

Introduction

The Maya language of Yucatán belongs to the Yucatecan branch of the Mayan family of languages. It is known as “Yucatec Maya” or “Yucatec” by linguists, but the people who speak it refer to it as “Maya” or “the Maya language” (mayaʔ-tʼàan), and we have followed their example. Speakers of the Maya language inhabit a vast geographical area encompassing the Mexican states of Yucatán, Campeche, and Quintana Roo and the Corozal and Orange Walk districts of northern Belize. Maya’s closest relatives, Mopan, Itza, and Lacandon, extend the domain of the Yucatecan languages into northern Guatemala and the eastern part of the Mexican state of Chiapas.

At present, there are approximately 750,000 speakers of Maya, although less than 10 percent of these people are monolingual in Maya (INEGI 1991:IV, 19; XXII, 15; XXX, 215). In villages and small towns, children still learn Maya as their first language. Although the pace of bilingualism has increased substantially during the past two decades, Maya is still very much a living language, as anyone who travels in the peninsula soon realizes. Dialectal differences are minimal from one corner of the peninsula to another, and speakers of Maya can be understood wherever they go.

Hocabá (hóʔokabʼaʔ in Maya) is a town of 5,137 inhabitants (INEGI 1991:XXII, 37) about fifty kilometers southeast of Mérida (hoʔ in Maya), the capital of the state of Yucatán and the largest city in the region (see map, page xxi). More than 80 percent of the residents of the town speak Maya (INEGI 1991:XXII, 182). The town contains a number of people of Spanish descent and western culture who, if they know Maya, learned it as a second language. There are also some people of Maya descent for whom Spanish is their mother tongue.

In the early 1970s, when the compilers first began working together, the cultivation of henequen at the nearby plantations of Buena Vista and Xukú provided employment to many men from Hocabá. By 1994, when we completed the dictionary, neither plantation was still in operation, and Hocabá had become a bedroom community for men who commuted to Mérida and other cities in the region to work as waiters in restaurants and laborers in bottling factories and other industries. However, agricultural land within the township still permits some men to raise subsistence crops such as corn, beans, and squash (see Holmes 1978 for a more detailed description of Hocabá).

History of the Project

The format and scope of our dictionary have been constrained by several historical conditions. First of all, we were not working in a lexicographic vacuum. There were already a number of excellent dictionaries of the Maya language of the Yucatán peninsula covering both the colonial and modern forms of the language (e.g., Martínez Hernández 1929; Michelon 1976; Pérez 1866–1877; Barrera Vásquez et al. 1980). The groundwork had already been laid, and we did not want to produce yet another compilation of earlier sources, particularly since the *Diccionario Maya Cordemex* that Alfredo Barrera Vásquez and his associates published in 1980 fulfilled that function admirably well.

None of the Maya dictionaries that have been published to date provides a comprehensive and systematic listing of the stems that can be derived from each root. The colonial lexicographers used Latin paradigms as their prism for comprehending Maya grammar and therefore missed many of the morphological processes that give the Maya language its special character. Because later dictionaries were, by and large, recompilations of the earlier dictionaries, they were limited to grammatical forms that had already been elicited. These omissions provided us with the structural focus of our collaboration: to elicit in a systematic fashion every possible derivation from a given root.

This objective forced us to limit the geographic scope of our work to a single town in the Yucatán peninsula. The process of eliciting derivational stems systematically is extremely time-consuming, and we soon realized that if we attempted to extend such detailed coverage to the peninsula as a whole, we would never finish the project. As it is, we have already spent fourteen years in this endeavor, and one of the compilers (Ofelia Dzul de Poʔot) has died in the meantime (in 1989). It is only because of our decision to focus on the dialect of a single town that we have been able to complete the dictionary in a reasonable amount of time.

Our choice of the dialect of Maya spoken in Hocabá was also governed by historical factors. Eleuterio Poʔot Yah had been associated with the Department of Anthropology at Tulane University since 1967, when he was recruited by the late Marshall Durbin, Victoria Bricker's predecessor, to assist him in teaching a course in Spoken Yucatecan Maya. After Durbin's departure from Tulane in 1969, Bricker assumed the responsibility for teaching the course with Poʔot Yah's assistance. Both Poʔot Yah and his wife, Ofelia Dzul de Poʔot, were natives of Hocabá, although they were actually residing in Mérida during the entire period of our collaboration. The existence of a close working relationship since 1970 among the three compilers of the dictionary made the dialect of Hocabá the obvious choice for the project.

The pedagogical context of our collaboration was responsible for our decision to produce a Maya-English dictionary and one using symbols drawn from the International Phonetic Alphabet. We were teaching Maya to English-speaking students in a North American university. Our textbook was *Spoken (Yucatec) Maya* by Robert W. Blair and Refugio Vermont-Salas (1965, 1967), which employed a linguistic orthography based on the International Phonetic Alphabet. We believed that the dictionary would be more useful to students learning Maya (and to linguists in general, especially non-Mayanists) if it used the same orthography as the only textbook available for that purpose.

During the 1970s we worked together on Maya grammar, especially verb morphology (Bricker 1970, 1978, 1979). By 1979 we had assembled a corpus of detailed information on approximately 350 verb roots and decided to put together a trilingual verb dictionary (Maya-Spanish-English) accompanied by a grammatical preface in English and Spanish (Poʔot Yah and Bricker 1981). Because verb roots and stems represent a numerically significant component of the total Maya lexicon, it seemed reasonable to move on to a dictionary that would include all roots and stems, rather than to produce separate fascicles for nouns, adjectives, particles, et cetera.

In elicitation we took advantage of the fact that the vast majority of Maya roots consist of a consonant, a vowel, and another consonant. There are twenty consonants and five vowels; the latter have four manifestations: neutral, long with low or falling tone, long with high or rising tone, and long with an infix glottal stop. This meant that most roots had one of the following shapes: CVC, CVVC, CVVC, and CVʔVC (C for consonant, V for vowel). In theory, there are 8,000 possible roots with one of these shapes. In reality, there are many fewer roots because some combinations of consonants do not occur in Maya (Durbin 1973:41).

Our first step was to generate with a computer all possible roots containing a consonant followed by a vowel and another consonant. Then we took each generated form and ascertained whether it was meaningful in Maya; if it was, we glossed it. The next step was to elicit all the de-

rived forms corresponding to each root. The last step was to elicit compounds and phrases based on those roots and stems. The rest of our time was spent in separating homophonous roots with different meanings from each other, refining our translations, eliciting examples of the use of the stems, compounds, and phrases in the context of clauses and sentences, and proofreading the dictionary.

By 1985 it had become apparent to us that we could not rely on elicitation alone to account for the names of the useful and ornamental plants of Hocabá. It was necessary to collect specimens of the plants themselves and have them identified botanically. Anne Bradburn joined our project at this time to assist us with the collection and botanical identification of the plants listed in the dictionary. We spent six weeks collecting plants during the months of August and September of 1985, and in January and June of 1986 and June of 1987, we collected specimens of plants that had not been in fruit or flower during the other months. Some additional identifications were made from dried herbarium specimens at Tulane by Dzul de Poʔot during the spring of 1986.

The format of our dictionary is very similar to the one used by Robert Laughlin (1975) in *The Great Tzotzil Dictionary of San Lorenzo Zinacantán*, which we greatly admire. However, our dictionary is less comprehensive than Laughlin's for several reasons: (1) A much greater proportion of the Maya lexicon had been replaced by Spanish loans than was true of the Tzotzil language in the 1960s and early 1970s when Laughlin was compiling his dictionary. Because virtually any Spanish noun or infinitive can be incorporated into Maya, we limited Spanish loans to those that had been adapted to Maya root structure or ones that appeared in compounds with Maya lexemes. As a result, our dictionary contains many *fewer* Spanish loans than Laughlin's. (2) The township of Zinacantan occupies an environmentally more diverse region, ranging from 500 to 2900 meters above sea level (Breedlove and Laughlin 1993:11–17). The township of Hocabá occupies a much smaller area that is entirely in the lowlands and is more uniform ecologically. Because fewer plant species grow in Hocabá, the number of botanical terms in the dictionary is correspondingly much smaller.

Orthography and Pronunciation

The Maya sound system consists of 25 phonemes: 20 consonants and five vowels. The consonants are arranged in the following order in the dictionary:

ʔ	glottal stop
b'	voiced, glottalized bilabial stop
t̥	voiceless, plain alveolar affricate (like <i>ts</i> in English)
t̥'	voiceless, glottalized alveolar affricate
č	voiceless, plain alveo-palatal affricate (like <i>ch</i> in English)
č'	voiceless, glottalized alveo-palatal affricate
h	voiceless, laryngeal spirant
k	voiceless, plain velar stop
k'	voiceless, glottalized velar stop
l	voiced, alveolar lateral
m	voiced, bilabial nasal
n	voiced, alveolar nasal
p	voiceless, plain bilabial stop
p'	voiceless, glottalized bilabial stop
s	voiceless, alveolar fricative
š	voiceless, alveo-palatal fricative (like <i>sh</i> in English)

t	voiceless, plain alveolar stop
t'	voiceless, glottalized alveolar stop
w	voiced, labiovelar glide
y	voiced, palatal glide

These symbols have the following correspondences with the consonantal letters in the colonial alphabet, which is still in use today in the Yucatán peninsula:

<i>Phonetic</i>	<i>Colonial</i>
ʔ	' (on antecedent vowel), k, th
b'	b
tʃ	tz
tʃ'	ɔ, dz
č	ch
č'	ch
h	h
k	c
k'	k
l	l
m	m
n	n
p	p
p'	p̣, pp
s	ç, z
š	x
t	t
t'	th, th
w	u, v
y	i, y

Stops that are not glottalized are articulated with lung air without aspiration as in English *spill*, *skill*, *still*. In word-final position, nasals assimilate to the consonant that follows, becoming *m* before labial stops (*b'*, *p*, *p'*), *n* before dental stops (*t*, *t'*), affricates (*tʃ*, *tʃ'*, *č*, *č'*), fricatives (*s*, *š*), nasals (*m*, *n*), laterals (*l*), or palatal glides (*y*), and *ŋ* before velars (*k*, *k'*), glottals (*ʔ*, *h*), and labiovelar glides (*w*).

One other consonant, *r*, appears in the dictionary, sometimes in words borrowed from another language such as Spanish (e.g., *riipyoh* 'rubble,' *solar* 'house plot, building lot'), sometimes as a reflex of *l*, especially in the middle of disyllabic roots (e.g., *k'eréʔes* = *k'e'éʔes* 'to eye'), and sometimes in onomatopoeic roots (e.g., *siirin* 'green bottle fly'). Only 45 stems that are classified as roots contain this consonant. With two exceptions, *r* is limited to polysyllabic roots, and it never occurs at the beginning of a Maya root. It follows the letter *p'* in the dictionary.

Four other consonants, *b*, *f*, *d*, and *g*, occur only in Spanish loans. *b* is alphabetized with *b'* in the dictionary. The few *d*-, *f*-, and *g*-initial entries appear between the *č'*- and *h*-initial entries.

When two identical consonants are adjacent, the first one is reduced to a glottal stop if they are glottalized and to *h* if they are plain. For example, *sak* 'white' + *kàab* 'land, world' = *sah-kab* 'white earth used in mortar,' and *tak* 'stick, adhere' + *k'aš* 'tie up' = *táaʔ-k'aš* 'tie up close [with short leash].' Because all Maya words must end in consonants, an epenthetic *h* must be added to Spanish loans ending in a vowel; the *h* disappears before suffixes or if other words follow it in a clause: *bàandah* (from Spanish *banda*) 'neighborhood,' *t u bàandáil hoʔ* 'in the neighborhood of Mérida.'

The five vowels are arranged in the following order in the dictionary:

a	low, central, unrounded vowel
e	low, front, unrounded vowel
i	high, front, unrounded vowel
o	low, back, rounded vowel
u	high, back, rounded vowel

The four articulations of each vowel are as follows:

Neutral	Low	High	Glottalized
a	àa	áa	áʔa
e	èe	ée	éʔe
i	ìi	íi	íʔi
o	òo	óo	óʔo
u	ùu	úu	úʔu

The same order is used for alphabetizing main entries in the dictionary, e.g.,

kan
kàan
káan
káʔan

In fast speech, $\acute{V}\acute{?}V$ is often reduced to $\acute{V}V$. Neutral vowels are not marked for tone.

The dictionary lacks sections corresponding to the five vowels because there are no vowel-initial roots or stems in Maya. The modern counterparts of stems that were recorded as vowel-initial in the colonial alphabet are listed under the glottal stop (ʔ) at the beginning of the dictionary. The colonial alphabet used the same symbols for vowels as the ones that appear in this dictionary.

In words of more than one syllable, the syllable containing a long vowel is stressed. If the word has two long vowels, the vowel in the first syllable receives primary stress. If the word has no long vowel, the last syllable is stressed.

Roots

FORM CLASSES

Maya roots are stems without derivational affixes. We have grouped them into ten form classes as described below:

A	adjective root; often combined with suffixes -tal/ -čah
E	expletive root
I	intransitive verb root; combinable with -s causative suffix
N	noun root, often combinable with intransitivizing suffixes, -Ø, -nah, and transitivity suffix -t
Num.	numeral root
O	onomatopoeic root

P	positional root; combinable with <i>-lah</i> intransitive suffix and <i>-Vkb'al</i> adjectival suffix
Pt	particle root
T	transitive verb root; <i>CV'VC</i> passive stem
X	undeterminable root

However, there are some roots that do not fit the stated criteria perfectly, either lacking one feature of a form class or belonging to more than one form class. They are marked as follows in the dictionary:

P, T	polyvalent root occurring with derivational suffixes typical of P roots and undergoing voice modifications typical of T roots
prob N	if lacking noun form, but having verbal derivational suffixes normally associated with noun roots

The dictionary contains 1,945 real and putative roots that are distributed across the classes as follows:

A	143	P	39
E	16	Pt	81
I	42	T	325
N	878	X	261
Num.	11	P, T	87
O	26	prob N	36
			1,945

A main entry in the dictionary consists of a root (in boldface type) followed by the code for one of the descriptions listed above. If the root is not of Maya origin, its etymology is given in parentheses directly after the classification.

LOANS

Spanish loans are so common in Maya that an unlimited number of them occur in everyday speech, and the dictionary could easily have been doubled or tripled in size if every Spanish loan had been included. Since our goal was to account for the *Maya* roots and stems in the language, we limited our inventory of Spanish loans to personal names and other words that had been adapted to Maya root structure, kinship terms, Spanish-Maya compounds that are a common feature of plant names, and a few specialized terms such as *sàantoh* 'saint' and *bàaloh* 'crossbeam.' We have also identified a few loans from Mixe-Zoque, Nahuatl, Sayula-Popoloca, Totonac, Zapotec, and English (*čaal* 'shawl' and *pàab* 'detergent' from the product name Fab). The dictionary includes 156 words of foreign origin distributed across the seven languages as follows:

Eng	English	2
Mix-Zoq	Mixe-Zoque	6
Nah	Nahuatl	8
Say-Pop	Sayula-Popoloca	1
Span	Spanish	135
Tot	Totonac	3
Zap	Zapotec	1
		156

Stems

ORDER OF SUBENTRIES

The stems that are listed as the subentries of roots can take derivational and inflectional affixes. They appear in roman type directly below the root to which they are morphologically and semantically related. The first group of subentries under the root contains simple forms that differ from each other only in vowel length, tone, and the presence or absence of an infix glottal stop. The order of subentries within such a group is the same as for main entries, for example,

kač	‘split, fracture’
kàač	‘fragment’
káač	‘split slowly’
káʔač	‘be split, fractured’

They are followed by simple stems with derivational suffixes that are arranged alphabetically. Then come simple stems with the derivational prefixes *h* or *š*, which are also cited in alphabetical order. Full or partially reduplicated stems are next in the sequence. Compounds and phrases appear together at the end of the list. The first group of such entries begins with a morpheme that is formally related to the major entry. The second group contains the remaining compounds and phrases in alphabetical order (ignoring *h*, *š*, and *u* prefixes). Compounds contain hyphens; phrases do not (unless one of their constituents happens to be a compound stem). The following example of a root and its corresponding subentries illustrates how the entries are arranged (abbreviations are glossed in the next section below):

č'it T.

č'it, tv. extract, eject, squirt, stick out/tongue/.

č'it aw àak'. stick out your tongue!

č'iit, ap. extract, eject, squirt, stick out/tongue/.

č'íit, mp. extrude, squirt.

č'íit, nc. used with long, thin things.

č'áah ten hun č'íiti?. give me one of those [cigarettes]!

č'áah ten hun č'íit nal. give me one ear of corn!

č'íit, ps. be extracted, ejected, squirted.

č'itčah, incv. extrude, squirt.

č'iitil, aj. extracted, ejected, squirted.

č'itk'ah, iv. squirt suddenly.

č'íitláʔah, ps. be extracted, ejected one after another.

č'itláʔant, tv. extract, eject one after another.

č'itpah, iv. extrude, squirt.

h č'iit, n1. rooster with few tail feathers.

š č'iit, n1. hen with few tail feathers.

č'íič'íit, tv. stick out several times/tongue/.

č'íič'íiit, aj. squirted in several places.

č'íič'íiit uy ič le č'óʔob'óʔ. the eyes of those mice are squirted in several places [from being stepped on].

le máak péʔeč' téʔeloʔ č'íič'íiit u č'óʔomel. the person who was hit there, his brain has squirted out in several places.

č'íitmanč'íit, aj. one by one.

in naleʔ ɸ'itmanɸ'it ʔanil t u sak'b'il. my corn is growing on the stalk one by one.
 š ɸ'it-b'akal, n(tv & ncpd) l. variety of corn with slender cob and approximately eight rows of
 kernels.

huhun ɸ'itil, ncpnr(num & nc). one by one.

huhun ɸ'itil a b'isik le ʧeʔob'oʔ. take those planks one by one!

GRAMMATICAL DESCRIPTION

Each subentry is followed by a brief grammatical description using the abbreviations given below:

agn	agentive noun
agncpd	agentive noun compound
agnpnr	agentive noun phrase
aj	adjective
ajcpd	adjective compound
adjpnr	adjective phrase
ap	antipassive
apcpd	antipassive compound
appnr	antipassive verb phrase
av	affect verb
caus	causative
causcpd	causative compound
contr	contraction
cpd	compound
excl	exclamation
incv	inchoative verb
incvpnr	inchoative verb phrase
instr	instrumental noun
iv	intransitive verb
ivcpd	intransitive verb compound
ivpnr	intransitive verb phrase
mp	middle voice
mpcpd	middle-voice compound
n	noun
nc	numeral classifier
ncpd	noun compound
ncpnr	numeral classifier phrase
nphr	noun phrase
num	numeral
o	onomatopoeia
pnr	phrase
ps	passive
pt	particle
ptpnr	particle phrase
pv	positional verb
rv	reflexive verb
rvpnr	reflexive verb phrase
tv	transitive verb

tvcpd	transitive verb compound
tvphr	transitive verb phrase
vn	verbal noun

Ten classes of nouns are coded in the dictionary, according to the following scheme:

n1	ownership possession with $-\emptyset$
n2	ownership possession with $-il$
n3	associative possession with $-il$
n4	inalienable possession with $-el$
n5	ownership possession with $-al$
n6	ownership possession with $-Vl$ (vowel in suffix echoes vowel in root)
n7	ownership possession indicated by $C\acute{V}VC$ stem
n8	ownership possession indicated by $C\acute{V}VCVC$ stem
n9	possession only with noun specifier ($\text{ʔ}\acute{a}lak'$ or $\text{ʔ}\acute{o}\text{ʔ}\acute{o}\check{c}$)
n10	never possessed

A more detailed explanation of this classification, as well as the grammatical categories implied by the abbreviations listed above it, appears in the grammatical sketch at the end of this book.

Compounds require more complex grammatical descriptions in which the compounded elements are shown within parentheses. For example, $\text{š } \acute{c}'it\text{-}b'akal$ in the above list is composed of two stems, $\acute{c}'it$ and $b'akal$, and the clitic particle š . $\acute{c}'it$ is a transitive verb (tv), and $b'akal$ is a noun (n). They appear in parentheses as (tv & ncpd). The compound as a whole is also a noun belonging to the first noun class (n1 [represented by n()1.]).

ENGLISH DEFINITION

The grammatical description is followed by an English definition, except in the case of many plant names, for which botanical binomials are given. Parentheses, slashes, and square brackets have the following functions in the English definitions:

- () enclose appropriate subjects for the verb or for the modifying adjective being defined.
- / / enclose appropriate objects for the verb and subjects modified by other nouns.
- [] enclose brief incidental comments.

BOTANICAL IDENTIFICATIONS

Several kinds of information are given in the English glosses for plant names that are different from other entries. If there is an English common name for the plant, it appears at the beginning of the definition. If not, the first part of the definition may consist of a literal translation of the Maya name for the plant between single quotes (e.g., $\text{š } k'an\text{-}\acute{c}áak$ 'yellow rain'). If the Maya name cannot be translated into English and there is no English common name for the plant, the scientific classification appears alone. The genus and species names are italicized, and the family name appears in capital letters between parentheses. The scientific name is followed by the collection number. Botanical voucher specimens lacking a collector's name are those of the senior author. All cited specimens are on deposit at the Tulane University Herbarium.

The next part of the definition consists of a brief description of the plant and its uses, if any, and a number in parentheses that designates a consultant from the list below:

1. Veronica Cauich Yah
2. Concepción Chim Pech
3. Eusebio Dzul
4. Gumercinto Dzul Canul
5. Ofelia Dzul de Poʔot
6. Fidelio Moo Poʔot
7. Anselmo Pech Yah
8. Pastor Poʔot Chí
9. Gutberto Poʔot Poot
10. Eleuterio Poʔot Yah
11. Ermilo Ppol Cemé
12. Mariano Yah Can

Consultant numbers are given only for the useful plants of Hocabá.

Cross-references

Many nouns and verbs have several stems that differ only in vowel length, tone, and the presence or absence of a medial glottal stop (see the grammatical sketch at the end of this volume for a discussion of the effect of voice distinctions on transitive verb roots and of inflection for possession on noun roots). To facilitate use of the dictionary, we have listed the different forms of such roots separately and cross-referenced them to the main entries to which they are related.

We have made similar adjustments for glottal-stop initial roots whose initial consonants can be replaced by *w* (first and second person) or *y* (third person) when they are inflected for subject or possessor as a result of morphophonemic conditioning (see the grammatical sketch at the end of this book for a description of the impact of a rule of external sandhi on glottal-stop initial roots). Such roots are listed in two other places in the dictionary: (1) among *w*-initial roots and (2) among *y*-initial roots. The *w*- and *y*-initial forms of these roots are cross-referenced to their glottal-stop initial main entries.

Reduplicated stems receive similar treatment in the dictionary. They are listed twice, once under the roots from which they are derived and once as separate bold-faced entries, which are cross-referenced to the first listing.

Acknowledgments

We are deeply indebted to the late Marshall Durbin and Alfredo Barrera Vásquez, who were responsible for bringing Poʔot Yah to Tulane in 1967 and stimulating in him an interest in his mother tongue. Durbin believed in sharing his knowledge of linguistics with informants, and Poʔot Yah became one of his most enthusiastic students, absorbing whatever he could from linguistics that would help him in understanding the underlying principles of word and sentence formation in Maya. Barrera Vásquez, then Director of the Instituto Yucateco de Antropología e Historia in Mérida, was the person who recommended Poʔot Yah as a native speaker of Maya who could assist Durbin in teaching a course in Spoken Yucatecan Maya. This opportunity brought Poʔot Yah into the academic world and permitted him to develop the skills necessary for teaching

The next part of the definition consists of a brief description of the plant and its uses, if any, and a number in parentheses that designates a consultant from the list below:

1. Veronica Cauich Yah
2. Concepción Chim Pech
3. Eusebio Dzul
4. Gumercinto Dzul Canul
5. Ofelia Dzul de Poʔot
6. Fidelio Moo Poʔot
7. Anselmo Pech Yah
8. Pastor Poʔot Chí
9. Gutberto Poʔot Poot
10. Eleuterio Poʔot Yah
11. Ermilo Ppol Cemé
12. Mariano Yah Can

Consultant numbers are given only for the useful plants of Hocabá.

Cross-references

Many nouns and verbs have several stems that differ only in vowel length, tone, and the presence or absence of a medial glottal stop (see the grammatical sketch at the end of this volume for a discussion of the effect of voice distinctions on transitive verb roots and of inflection for possession on noun roots). To facilitate use of the dictionary, we have listed the different forms of such roots separately and cross-referenced them to the main entries to which they are related.

We have made similar adjustments for glottal-stop initial roots whose initial consonants can be replaced by *w* (first and second person) or *y* (third person) when they are inflected for subject or possessor as a result of morphophonemic conditioning (see the grammatical sketch at the end of this book for a description of the impact of a rule of external sandhi on glottal-stop initial roots). Such roots are listed in two other places in the dictionary: (1) among *w*-initial roots and (2) among *y*-initial roots. The *w*- and *y*-initial forms of these roots are cross-referenced to their glottal-stop initial main entries.

Reduplicated stems receive similar treatment in the dictionary. They are listed twice, once under the roots from which they are derived and once as separate bold-faced entries, which are cross-referenced to the first listing.

Acknowledgments

We are deeply indebted to the late Marshall Durbin and Alfredo Barrera Vásquez, who were responsible for bringing Poʔot Yah to Tulane in 1967 and stimulating in him an interest in his mother tongue. Durbin believed in sharing his knowledge of linguistics with informants, and Poʔot Yah became one of his most enthusiastic students, absorbing whatever he could from linguistics that would help him in understanding the underlying principles of word and sentence formation in Maya. Barrera Vásquez, then Director of the Instituto Yucateco de Antropología e Historia in Mérida, was the person who recommended Poʔot Yah as a native speaker of Maya who could assist Durbin in teaching a course in Spoken Yucatecan Maya. This opportunity brought Poʔot Yah into the academic world and permitted him to develop the skills necessary for teaching

Maya as a second language not only in the United States, but also in his own country at the Escuela de Enfermería of the Universidad Autónoma de Yucatán, the Seminario Conciliar San Ildéfonso, and the Academia de la Lengua Maya in Mérida.

The Center for Latin American Studies at Tulane also played a crucial role in the development of this dictionary by providing the funds to bring Poʔot Yah to New Orleans for three-month visits in 1972, 1974, 1976, 1978, 1980, 1982, 1984, 1986, 1990, and 1992. We are also grateful to Richard E. Greenleaf, Director of the Center, for his moral and financial assistance in publishing the verb dictionary and grammatical sketch that served as the foundation for the present work, and to Eugene Yeager, the Associate Director of the Center, for helping us with logistical problems over the years.

The botanical research for the dictionary was supported by a Tinker grant administered by the Mesoamerican Ecology Institute of the Center for Latin American Studies. We appreciate the efforts of Arthur Welden and Steven Darwin in Tulane's Biology Department in facilitating this aspect of our research. Welden was responsible for introducing us to Anne Bradburn and enlisting her help in collecting and identifying plant specimens. Darwin made it possible for the voucher specimens to be curated at the Tulane Herbarium.

Munro Edmonson has been a mentor and friend to the compilers of the dictionary for the past 27 years, encouraging us in our investigations into different facets of Maya language and culture and serving as a sounding board for our ideas. Ed and his wife, Barbara, have offered us hospitality on numerous occasions, their house on the 900 block of Cherokee Street in New Orleans serving as a place where animated conversations about the complexities of the Maya language were always welcome.

Other friends in New Orleans on whom we could rely for moral support during the semesters when Maya was being taught at Tulane were Patty and Will Andrews, Anne and Don Bradburn, Sylvain François, Marcia Jordan, Susan Knowles-Berry, Marianna and Kim Kunow, Louise Lepie and Joel Cohen, Ruth Samuels and Joe Cohen, Philip Thompson, Elizabeth Watts, Frances and Arthur Welden, and Joan and Walter Witschey. In the early years of Poʔot Yah's association with Tulane, Jeff Wilkerson and his cat Chomsky introduced him to American culture.

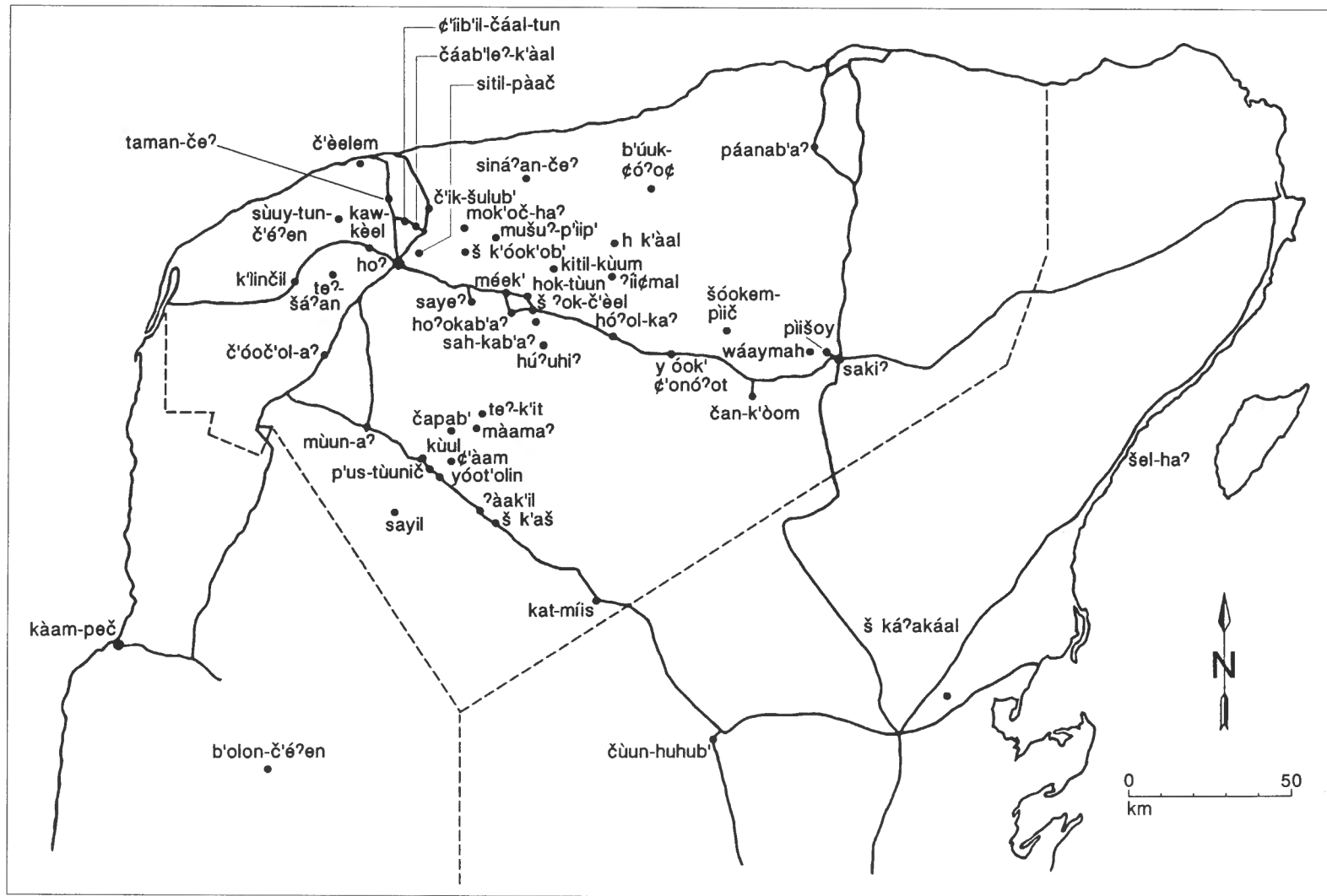
We also wish to acknowledge the help of Harvey Bricker, who, in spite of his joking and oft-repeated allegation that what we were engaged in was nothing but "lies, lies, lies," contributed some crucial logistical support to our project, such as writing the computer program for generating the 8,000 possible monosyllabic roots that we used for eliciting many of the main entries in the dictionary. More than anything else we appreciate Harvey's unfailing patience and good humor on the many Sunday afternoons and evenings that were set aside for lexicographic and grammatical research, when he spoke English and the others spoke Spanish (sometimes laced with Maya vocabulary), and communication was somehow achieved.

In the Department of Anthropology, our work on the grammatical sketch was assisted by Vickie Brown and Charlene Patterson, who were responsible for typing much of the manuscript on a computer. We appreciate the care with which they keyboarded the Maya examples and their patience in coping with strange symbols for writing words in a language that was completely unintelligible to them. We are also grateful to Susan Spitler for her assistance with the map.

In Hocobá, we are grateful to the many people who graciously put up with our visits to their gardens in search of voucher specimens for the floral names in the dictionary. Among them, we especially want to acknowledge the cooperation of Pastor Poʔot Chi, Adalberta Yah Baʔas, and Alicia Poʔot Yah. We also appreciate Melecia Yah Can's willingness to show us how to set up a loom and to give us the names of its parts.

Finally, we want to thank the six linguists who gave us such good advice on how to organize the dictionary and the grammatical sketch. We benefited from Louanna Furbee's experience with lexicography in two ways: she gave us useful suggestions for classifying nouns and principles for

how much redundancy there should be in the listing of main entries. Bill Hanks evaluated the adequacy of our dictionary format for retrieving information about lexical stems. Judie Maxwell came to our rescue when it came time to refine our classification of compounds and phrases and to characterize derivational stems. Katherine Langan gave the grammatical sketch a close reading and offered numerous suggestions for improving and tightening the text. Olanike Ola Orié advised us about how to solve a phonological problem presented by Spanish loans. Many aspects of Maya grammar were thrashed out with Barbara Edmonson on early morning walks around Audubon Park with her dog Lucky. We are grateful to her for the time she spent over the years examining parts of the dictionary and her more recent help with the grammatical sketch. Although these linguists were not responsible for the format of the dictionary, they did have an influence on its internal consistency.



Towns Mentioned in Dictionary



Eleuterio Poʔot Yah and Ofelia Dzul de Poʔot collecting plants for the dictionary beside a road in Hocabá.

ʔaʔ

ʔaʔ, water. cf. **haʔ**.

ʔaaʔ

ʔaaʔ, Ambrose. cf. **ʔaabʔ**.

ʔáaʔ(1)

ʔáaʔ, green, unripe, moist. cf. **ʔáakʔ**.

ʔáaʔ(2)

ʔáaʔbʔak, last night. cf. **ʔáakʔabʔ**.

ʔaabʔ(1) N(Span, Ambrosio)

ʔaabʔ, n2. Ambrose. var. **ʔaaʔ**.

ʔaabʔ(2)

ʔaabʔ, plum. cf. **ʔabʔal**.

ʔabʔal N.

ʔabʔal, n2. plum.

inw àabʔlil. my plum [in my garden].

in ʔabʔalil. my plum [in my garden].

inw óʔoc ʔabʔal. my plum [to be eaten].

š ʔabʔalil, n1. grove of plum trees. var. š **ʔàabʔlil**.

š ʔàabʔlil, n1. grove of plum trees.

š ʔabʔal-ʔáak, n(n2 & ncpd)1. wild plum *Spondias purpurea* L. (ANACARDIACEAE) 516.

Edible fruit.

š ʔéekʔ-ʔabʔal, n(aj & ncpd)1. 'black plum'

Spondias purpurea L. (ANACARDIACEAE)

430. Edible fruit [purchased]. Grated bark used to treat sties (5).

in š ʔéekʔ-ʔabʔal. my black plum [purchased].

š ʔéekʔ-ʔabʔal, n(aj & ncpd)3. 'black plum'

Spondias purpurea L. (ANACARDIACEAE)

430. Edible fruit [cultivated]. Grated bark used to treat sties (5).

in š ʔéekʔ-ʔàabʔlil. my black plum [in my garden].

š číʔ-ʔabʔal, n(n2 & ncpd)1. 'cherry plum'

Spondias purpurea L. (ANACARDIACEAE)

305. Edible fruit [purchased].

š číʔ-ʔabʔal, n(n2 & ncpd)3. 'cherry plum'

Spondias purpurea L. (ANACARDIACEAE)

305. Edible fruit [cultivated].

š háʔaháʔal-ʔabʔal, n(n1 & ncpd)1. summer plum [produces fruit during rainy season] *Spondias purpurea* L. (ANACARDIACEAE) 18, 476.

Edible fruit [purchased].

š háʔaháʔal-ʔabʔal, n(n1 & ncpd)3. summer plum [produces fruit during rainy season] *Spondias purpurea* L. (ANACARDIACEAE) 18, 476.

Edible fruit [cultivated].

š húʔuhiʔ-ʔabʔal, n(n2 & ncpd)1. *Spondias*

purpurea L. (ANACARDIACEAE) 306, 453.

Edible plum, sour to taste [purchased].

š húʔuhiʔ-ʔabʔal, n(n2 & ncpd)3. *Spondias*

purpurea L. (ANACARDIACEAE) 306, 453.

Edible plum, sour to taste [cultivated].

š húuntura-ʔabʔal, n(n & ncpd)1. *Spondias purpurea* L. (ANACARDIACEAE) 309, 509.

Edible fruit [purchased]. Leaves heated, mashed, and put on rash (5).

š húuntura-ʔabʔal, n(n & ncpd)3. *Spondias purpurea* L. (ANACARDIACEAE) 309, 509.

Edible fruit [cultivated]. Leaves heated, mashed, and put on rash (5).

š kàam-peč-ʔabʔal, n(n2 & n3 & ncpd)1.

'Campeche plum' *Spondias purpurea* L.

(ANACARDIACEAE) 307, 454. Edible fruit, bitter in taste [purchased].

š kàampeč-ʔabʔal, n(n2 & n3 & ncpd)3.

'Campeche plum' *Spondias purpurea* L.

(ANACARDIACEAE) 307, 454. Edible fruit, bitter in taste [purchased].

š k'an-ʔabʔal, n(aj & ncpd)1. 'yellow plum'

Spondias purpurea L. (ANACARDIACEAE)

390, 473, 494. Edible fruit [purchased].

š k'an-ʔabʔal, n(aj & ncpd)3. 'yellow plum'

Spondias purpurea L. (ANACARDIACEAE)

390, 473, 494. Edible fruit [cultivated].

š k'éekʔ-en-ʔabʔal, n(n1 & ncpd)1. 'hog plum'

Spondias purpurea L. (ANACARDIACEAE)

376. Edible fruit [purchased]. Bark of tree grated, put in water, strained through cloth, and liquid put in eyes to treat sties (10).

š k'éekʔ-en-ʔabʔal, n(n1 & ncpd)3. 'hog plum'

Spondias purpurea L. (ANACARDIACEAE)

376. Edible fruit [cultivated]. Bark of tree grated, put in water, strained through cloth, and liquid put in eyes to treat sties (10).

ʔáabʔil N.

ʔáabʔil, n1. grandchild, great nephew, great niece.

inw áabʔil. my grandson.

in š ʔáabʔil. my granddaughter.

ʔáabʔilčil, n10. real grandchild.

ʔáabʔilt, tv. take as grandchild.

ʔáač N.

ʔáač, n1. spur, goad, sting; tip; tendril.

uy áač k'áak'. leaping flame.

ʔačiláankil, av. reach out.

ʔáaderèeso N(Span, aderezo)

š ʔáaderèeso-ʔàak', n(n & ncpd)1. *Cissampelos*

pareira L. (MENISPERMACEAE) 414. A

vine whose leaves are used in a douche for

vaginal discharges (4). Same as š *mak-šikin*.

ʔáagremòonyoh N(Span, agrimonia)

š ʔáagremòonyo-šíiw, n(n1 & ncpd)1. 'bitter

[smelling] herb' *Teucrium cubense* Jacq.

(LABIATAE) 22. Plant boiled and juice drunk

for colic (5).

ʔah(1) I.

ʔah, iv. wake up.

ʔahab', nc. awakening [between midnight and 1 A.M. or between 3 and 4 A.M.].

ʔahb'il, nc. awakening [between midnight and 1 A.M. or between 3 and 4 A.M.].

ʔàahlil, nc. awakening. var. of *ʔabb'il*.

ʔahs, caus. waken.

ʔahsah, ap. waken.

ʔahsláʔant, caus. waken one after another.

š ʔahsah, instr. alarm clock.

ʔahal-kàab', n(iv & ncpd) 1. dawn.

ʔah(2)

ʔahkúuns, seat firmly. cf. **ak**.

ʔàah

ʔàah, wake up. cf. **ʔah(1)**.

ʔáah(1) E.

ʔáah, excl. ah!

ʔáah(2)

ʔáah-kab', nearby. cf. **ʔak**.

ʔahan E.

ʔahan, excl. yes, fine, aha!

ʔahaw N.

š ʔahaw-šiiw, n(n1 & ncpd) 1. 'royal herb'
Xanthosoma sp. (ARACEAE) 321. An
herbaceous plant with ornamental leaves (10).

ʔak(1) P.

ʔak, pv. settle. form puddles, seat firmly.

ʔáak, mp. concentrate, puddle (liquid).

ʔakab', nc. time [set down].

hun ʔakab'. once [pick up something on
table and set it down].

ʔakakb'al, aj. settled, seated, puddled.

ʔàakal, aj. concentrated, puddled.

ʔahkúuns, caus. seat firmly.

ʔahkúunt, caus. seat firmly.

ʔáakenʔáak, aj. settled here and there.

ʔáah-kab', aj(tv & ncpd). nearby.

ʔáah-kab' u č'éʔenil. he has his well nearby.

ʔáah-kab' uy iišiʔim. he has his corn
nearby.

ʔáah-kaʔt, tv(tv & ncpd). drop.

ʔáah-kab't, tv(tv & ncpd). drop. var. *ʔáah-kaʔt*.

ʔáah-kab't le č'óoyoʔ péenen t aw otoč.
drop that bucket and rush home!

ʔak(2) X.

ʔak-táan, pt(? & ncpd). opposite.

ʔak-táan tiʔ téen. opposite me.

ʔak-táan tiʔ uy otoč h wàan kaháʔan š piil.

Phyllis lives opposite John's house.

ʔak-táant, tv(? & ncpd). escort, accompany.

máaš ʔak-táant teč š č'úupal. who
accompanied you, girl?

ʔak-táant le kóʔoleloʔ. escort that woman!

ʔak-táantah, ap(? & ncpd). escort, accompany.

ʔàak(1) N.

ʔàak, n1. grass.

u ʔàak. his grass.

ʔàak(2)

ʔàakal, concentrated, puddled. cf. **ʔak**.

ʔáak(1) N.

ʔáak, n9. turtle.

inw alaʔ ʔáak. my turtle.

ʔáak, n3. turtle.

u ʔáakil k'áaš. the turtle of the forest.

ʔáak, n1. Ac [surname].

h ʔáak, agn. male member of Ac family.

š ʔáak, agn. female member of Ac family.

š ʔáakil, n1. place with many turtles; turtle farm.

š ʔab'al-ʔáak, n(n2 & ncpd) 1. wild plum *Spondias
purpurea* L. (ANACARDIACEAE) 516.
Edible fruit.

š kok-ʔáak, n(n1 & ncpd) 1. small turtle.

k'ab'-ʔáak, n(n1 & ncpd) 1. crossbeam on roof of
house.

ʔáak(2) N.

ʔáak, nc. lot [of land]; structure.

hun ʔáak. one lot [of land].

hun ʔáak nah. one house.

ʔáak(3)

ʔáak, concentrate, puddle (liquid). cf. **ʔak**.

ʔáakač N.

ʔáakač, n3. gadfly, horse-fly.

u ʔáakačil e číimnoʔ. that horse's horse-fly.

š ʔáakačil, n1. place infested with horse flies.

ʔáakam

ʔáakam, groan. cf. **ʔáakan**.

ʔakan N.

ʔakan, n1. dwarf. var. *ʔakliš*.

ʔáakan N.

ʔáakan, n1. groan.

ʔáakan, ap. groan. var. *ʔáakam*.

h ʔáakan, agn. complainer [male].

š ʔáakan, agn. complainer [female].

ʔáakan-čúun-kòot, n(n1 & n1 & ncpd) 1. pig.

ʔáakič N.

ʔáakič, n1. *Thevetia peruviana* (Pers.) Schum.
(APOCYNACEAE) 420. A small tree.

ʔakliš N.

ʔakliš, n1. dwarf. var. *akan*.

ʔakliš, aj. stunted.

ʔáaktun N.

ʔáaktun, n1. cave.

lelaʔ in ʔáaktun. this is my cave.

lelaʔ u ʔáaktun. this is his cave.

ʔáaktunil, n1. place with many caves.

- ʔáaktun-číʔičíʔ, n(n1 & ncpd)1. cave with multiple entrances.
- ʔáaktun-č'éʔen, n(n1 & ncpd)1. collapsed cave.
- ʔak'**
ʔak'iláankil, become twisted with vines; twine; creep. cf. ʔáak'(2).
- ʔáak'(1) N.**
ʔáak', n1. tongue.
inw áak'. my tongue.
y áak' wakaš, nphr(n1 of n1). 'cow's tongue'
Sansevieria hyacinthoides (L.) Druce
(AGAVACEAE) 456. An ornamental plant.
sáapt ʔáak', tvphr(tv & n1). tattle, criticize.
u kiik h pèdróeʔ yáʔab' u sáaptik uy áak'.
Peter's older sister, she is a tattletale.
- ʔáak'(2) N.**
ʔáak', n1. vine.
in ʔáak'. my vine.
ʔáak'il, n1. patch of vines; Akil [name of town].
uy áak'il b'úʔul. the bean patch.
ʔak'iláankil, av. become twisted with vines; twine; creep.
ʔak'iláankil k u b'èetik. it twines.
- š ʔáaderèso-ʔáak', n(n & ncpd)1. *Cissampelos pareira* L. (MENISPERMACEAE) 414. A vine whose leaves are used in a douche for vaginal discharges (4). Same as š *mak-sikin*.
- š ʔib'il-ʔáak', n(aj & ncpd)1. 'beany vine'
Rhynchosia minima (L.) DC.
(LEGUMINOSAE) Bradburn 1433;
Rhynchosia yucatanensis Greer (LEGU-3MINOSAE) Flores 10234. Inedible beans.
- š ʔóošoʔ-ʔáak', n(n1 & ncpd)1. *Abrus precatorius* L. (LEGUMINOSAE) 379. A vine whose leaves are used to prepare a bath for a child suffering from *ojo*; colorful seeds used for necklaces (4).
- š b'oš-b'èek-ʔáak', n(aj & n2 & ncpd)1. 'black oak vine' *Tournefortia volubilis* L. (BORAGINACEAE) 87, 145. An herbaceous plant whose leaves are crushed to heal wounds and soothe itching (5).
- š čakán-ʔáak', n(n1 & ncpd)1. *Selenicereus donkelaarii* (Salm-Dyck) Britt & Rose (CACTACEAE). A slender, sprawling cactus. Same as *eakam*, š *kan-eakan-ʔáak'*.
- š čáap-ʔáak', n(aj & ncpd)1. 'fuzzy vine'
Merremia dissecta (Jacq.) Hallier f.
(CONVOLVULACEAE) Utley 6434.
- (š) čóʔoč-ʔáak', n(aj & ncpd)2. 'fuzzy vine'
Merremia dissecta (Jacq.) Hallier f.
(CONVOLVULACEAE), 254. A vine whose leaves are used to treat dysentery (5).
- š čóʔoč-k'ab'-ʔáak', n(aj & n1 & ncpd)1. 'hairy branch vine' *Merremia dissecta* (Jacq.) Hallier f. (CONVOLVULACEAE) 254. Leaves used to treat dysentery (5). *Merremia aegypti* (L.) Urban (CONVOLVULACEAE) 361.
- čeʔ-ʔáak', n(n1 & ncpd)1. woody vine.
- š háʔas-ʔáak', n(n2 & ncpd)1. 'banana vine'
Marsdenia coulteri Hemsley
(ASCLEPIADACEAE) 253, 363; *Gonolobus* sp. (ASCLEPIADACEAE) 137. Sap applied to mouth sores (2) and on wounds to stop bleeding (7).
- hóol-ʔáak', n(aj & ncpd)1. *Philodendron* sp. (ARACEAE) 269. An herbaceous vine whose leaves are ground and put on tumors (2).
- š kan-čakan-ʔáak', n(n1 & n1 & ncpd)1. 'snake cactus vine' *Selenicereus donkelaarii* (Salm-Dyck) Britt & Rose (CACTACEAE). A slender, sprawling cactus. Same as *eakam*, š *eakan-ʔáak'*.
- krus-ʔáak', n(n & ncpd)1. 'cross vine' *Paullinia fuscescens* HBK (SAPINDACEAE) 85.
Treatment for *ojo*.
- š pàato-ʔáak', n(n & ncpd)1. 'duck vine'
Centrosema schottii (Millsp.) Schum.
(LEGUMINOSAE) Darwin & Sundell 2057;
Centrosema virginianum (L.) Benth. (LEGUMINOSAE) Flores 10096. Inedible pea.
- sak-ʔáak', n(aj & ncpd)1. 'white vine' *Arrabidaea floribunda* (HBK) Bur. & K. Schum.
(BIGNONIACEAE) 193, 266. Vine used for tying firewood (11).
- š tées-ʔáak', n(? & ncpd)1. *Acacia riparia* HBK (LEGUMINOSAE) 153, 207, 293. A slender thorny tree.
- tíip'-teʔ-ʔáak', n(tv & n1 & ncpd)1. a vine used in repositioning dislodged tendon.
- yáʔaš-ʔáak', n(aj & ncpd)1. 'green vine' *Dioscorea convolvulacea* Uline (DIOSCOREACEAE) 277; *Heteropteris beecheyana* Juss. (MALPIGHIACEAE) 278.
- ʔáak' A.**
ʔáak', aj. green, immature, unripe, moist; new, fresh. var. *ʔáaʔ*.
ʔáak'tal, incv. become green; become new.
ʔáak'-b'úʔul, n(aj & ncpd)1. green beans. var. *ʔáaʔ b'úʔul*.
ʔak'-liiš, n(aj & ?cpd)1. posol made from green corn.
ʔáak'-nal, n(aj & ncpd)1. green corn.
in ʔáak'-nal. my green corn.
ʔáak'-saʔ, n(aj & ncpd)1. fresh gruel [from green corn]. var. *ʔáaʔ saʔ*.

ʔáak'ab' N.

ʔáak'ab', n1. night.

b'ehláʔeʔ in ʔáak'ab'. tonight is my night.

ʔáak'ab'tal, incv. become night.

ʔáaʔb'ak, pt. last night.

ʔáaʔb'ak t inw ilah. I saw him last night.

ʔáak'ab'-e'uib', n(n1 & ncpd)1. night writing; mysterious writing.

ʔáak'ab'-e'unúʔun, n(n1 & ncpd)1. hawk moth [lit., night hummingbird].

š ʔáak'aʔ-kóʔolel, n(n1 & ncpd)1. 'night lady'
Cestrum nocturnum L. (SOLANACEAE) 398, 413, 426. An ornamental plant.

š ʔáak'aʔ-kóʔolel-šiiw, n(n1 & n1 & ncpd)1.
same as š ʔáak'aʔ-kóʔolel.

ʔáak'ab'-k'íilkab', n(n1 & ncpd)1. night sweat.

ʔáak'ab'-meyah, n(n1 & ncpd)1. nocturnal work; night shift.

š ʔáak'aʔ-šiiw, n(n1 & ncpd)1. 'night herb'
Ageratum conyzoides L. (COMPOSITAE) 314.
A small herbaceous plant used as turkey fodder (3). Same as š *taʔ-ʔúulum*.

sáas-ʔáak'ab', n(n1 & ncpd)1. clear night.

ʔáak'al N.

ʔáak'al, n1. tank, reservoir.
in ʔáak'al. my tank.

ʔak'lis N.

š ʔak'lis, n1. sweet potato *Ipomoea batatas* (L.)
Lam. (CONVOLVULACEAE).

š ʔak'lis-makal, n(n1 & ncpd)1. same as š ʔak'lis.

ʔal A.

ʔal, aj. heavy.

ʔaal, n2. weight.

in ʔaalil. my weight.

ʔaláʔan, aj. heavy.

ʔaláʔan inw óol. my heart is heavy [when one doesn't respond to insult].

ʔaalkuns, caus. make heavy.

ʔaalkunt, caus. make heavy.

ʔaaltal, incv. become heavy.

ʔal-hóʔol, aj(aj & ncpd). weighted unevenly.

ʔal-hóʔolen. my head feels heavy [from illness].

le b'áʔasaʔ ʔal-hóʔol. this suitcase is heavy on one side.

ʔal-hóʔoltal, incv(aj & ncpd). become weighted on one side.

ʔáʔal-t'àan, n(aj & ncpd)1. serious words.

ʔaal(1) N.

ʔaal, n1. son, daughter (woman speaking).

ʔaalankil, av. give birth; be fertile.

ʔaalnahih. she gave birth.

ʔaalint, tv. take for son, daughter; give birth to.

ʔaalint a tyáʔaliʔ káʔah a tus u b'eel. give birth to your own so that you can concern yourself with it [said to woman who interferes with someone else's child].

h ʔaalam, n1. fawn, chick, heifer, colt.

š ʔaal, agn. woman who has given birth.

š ʔaalankil, n1. woman who gives birth year after year.

ʔaal ʔòok, nphr(n1 of n1). toe.

ʔaal k'ab', nphr(n1 of n1). finger.

š e'íinc'in-ʔaal, n(tv & ncpd)1. a type of fly that ejects two eggs on surface [lit., hurl offspring].

š hóʔolon-ʔaalil, n(?) & ncpd)1. childbirth headache [caused by sunlight coming through holes in roof; cover woman's head to protect it from sunlight].

ʔaal(2)

ʔaal, weight. cf. ʔal.

ʔáʔal X.

ʔáʔal, tv. say.

ʔáʔalah, ap. speak.

ʔáʔalah, nc. report, saying.

hun ʔáʔalah. one report, saying.

ʔáʔaláʔant, tv. tell one after another.

ʔáʔal b'áʔal, tvphr(tv & n1). offend.

t uy áʔalah ten b'áʔal h pèedroh. Peter offended me.

káʔah-ʔáʔal, tv(num & tvcpd). repeat.

ʔalaʔ

ʔalaʔ, domestic animal. cf. ʔaalak'.

ʔaalak' N.

ʔaalak', n1. domestic animal [used as classifier in possessing some nouns]. var. ʔalaʔ.

ʔalak'tal, incv. become domesticated.

ʔalaʔ-b'óolah, ap(n1 & apcpd). wait, hope.

ʔalaʔ-b'óolnah h wàan. John hoped.

ʔalaʔ-b'óolt, tv(n1 & ncpd). use, hope for, be concerned over.

máʔ aw alaʔ-b'óoltik. you aren't concerned over it.

b'áʔaš-ten k aw alaʔ-b'óoltik le š e'úupaló mèent t a k'ab'il. why are you waiting for that girl? do it yourself!

ʔaalam

h ʔaalam, fawn, chick, heifer, colt. cf. ʔaal.

ʔaalbaháakah N(Span, albahaca)

ʔaalbaháakah, n1. *Ocimum basilicum* L. (LABIATAE) 581.

ʔaalbaháaka-šiiw, n(n & ncpd). *Ocimum micranthum* Willd. (LABIATAE) 565.

ʔáalkaʔ

ʔáalkaʔ, run. cf. ʔáalkabʔ.

ʔáalkabʔ X.

ʔáalkabʔ, ap. run. var. ʔáalkaʔ.

ʔáalkaʔ-bʔóoš, n(ap & ncpd)1. wind that ripples at ground level, carrying objects with it.

ʔáalkabʔ-hanal, ap(ap & ivcpd). eat rapidly.

š mãaseʔ táan uy áalkabʔ-hanal. Marcella, she is eating rapidly.

ʔáalkabʔ-meyah, ap(ap & apcpd). work rapidly.

ʔáalkabʔ-meyah, n(ap & ncpd)1. sloppy work.

ʔáalkaniisah N(Span, artemisa)

ʔáalkaniisa-šíiw, n(n1 & ncpd)1. 'artemisia herb' *Parthenium hysterophorus* L. (COMPOSITAE) 242. Leaves boiled to prepare drink to dissolve kidney stones (2).

ʔam N.

(h) ʔam, n1. spider.

yàan u ʔamil in pʔóokoʔ. my hat has a spider.

ʔamil, n1. colony of spiders.

kʔáan ʔam, nphr(n7 of n1). spider web.

ʔám X.

ʔámabʔal, av. roar (plane), rumble (earth).

ʔamat Pt.

ʔamat, pt. all day, daily.

ʔamat ʔáakʔabʔ. all night.

ʔamat ʔokʔol. cry all the time.

ʔamat kʔiin bʔiháʔan h wàan. John was gone all day.

ʔan(1) X.

ʔantal, incv. exist. var. *yantal*.

k in ʔʔiibʔ-ʔóoltik káʔah ʔanak teč yáʔabʔ kíʔimak ʔóolal. I wish that you might have great joy.

yàan, pt. there exists.

yàan-h-kʔiin, pt(pt & ncpd). sometimes.

ʔan(2) X.

ʔanal-teʔ, n(aj & ncpd). book.

in ʔanal-teʔ. my book.

ʔàan(1) E.

ʔàan, excl. yes, aha!

ʔàan(2) N(Span, Anacleto, Anita)

ʔàan, n1. Anacleto, Anne.

ʔáan(1) X.

ʔáant, tv. help.

ʔáantah, ap. help.

ʔáantah, vn1. help.

ʔáantahbʔéʔen, aj. helpful, useful.

ʔáantláʔant, tv. help one after another.

ʔáantah-mukʔ-yah, ap(ap & n1 & ncpd). share suffering.

táan inw áantah-mukʔ-yah. I am sharing suffering.

ʔáant mukʔ-yah, tvphr(tv & n[n1 & ncpd]1).

share suffering.

h wàaneʔ táan uy áantik h piil tíʔ mukʔ-yah. John, he is sharing Philip's misery.

ʔáan(2) X.

ʔáanil-kàabʔ, n(aj & ncpd)1. *Macfadyena unguis-cati* (L.) Gentry (BIGNONIACEAE) 512, 513; *Arrabidaea floribunda* (HBK) Loesner (BIGNONIACEAE) 340. Woody vine used for tying walls of house (6).

š čak-ʔáanal, n(aj & ncpd)1. *Anoda acerifolia* (Zuccagni) DC (MALVACEAE) 249. An herbaceous plant whose leaves are boiled to prepare bath for backache (2).

ʔándaleh E(Span, ándale)

ʔándaleh, excl. exactly so!

ʔáaros N(Span, arroz)

š ʔáaros-šíiw, n(n1 & ncpd)1. 'rice herb' 324.

Ornamental plants whose leaves are shaped like rice grains (5).

ʔas X.

ʔasbʔen, aj. second-hand, used.

le nòokʔaʔ ʔasbʔen. these clothes are used.

ʔasbʔent, tv. use constantly, daily.

ʔasbʔental, incv. deteriorate (clothes, house).

ʔasbʔenkúuns, caus. use, wear out.

ʔasbʔenkúunt, caus. use, wear out.

ʔaš

ʔaš-lúʔum, warty lumps of earth. cf. ʔàaš.

ʔàaš N.

ʔàaš, n2. wart.

in ʔàašil. my wart.

ʔàašil, n10. warty place.

ʔaš-lúʔum, n(n2 & ncpd)2. warty lumps of earth.

š ʔóʔoʔ-ʔàaš, n(aj & ncpd)1. a type of plant.

ʔatan N.

ʔatan, n1. wife.

ʔatančil, n10. wife [reverential].

ʔatant, tv. take a wife, marry.

kʔáat-ʔatan, ap(tv & ncpd). request wife.

ʔàaw

ʔàawtil, half a league shouting distance. cf. ʔawat.

ʔawat N.

ʔawat, n1. shout.

ʔawat, ap. shout.

ʔawat, nc. shouting distance, earshot.

ʔawteʔ, aj. harelipped.

ʔàawtil, nc. half a league shouting distance.

tatah-awat, ap(pt & apcpd). scream several times.

le čàam-bʔaloʔ táan u tatah-ʔawat. that child is screaming a lot.

ʔay(1) E.

ʔay, excl. ay!

ʔay(2) X.

ʔayb'al, av. become obese (dog, horse).

ʔáʔaykil, aj. obese (dog, horse).

ʔàay E.

ʔàay, excl. cry of pain.

ʔáay E.

ʔáay, excl. cry of surprise.

ʔáʔay

ʔáʔaykil, obese (dog, horse). cf. **ʔay(2)**.

ʔayiʔ

ʔayiʔkúuns, enrich. cf. **ʔayik'**.

ʔayik' A.

ʔayik'al, aj. rich, wealthy.

uy ííç'in h wàaneʔ ʔayik'al. John's younger brother, he's wealthy.

ʔayik'al, n2. wealth.

u ʔayik'lil. his wealth.

ʔayik'čah, incv. become rich.

ʔayik'tal, incv. become rich.

ʔayik'tal tu č'aláʔatel ʔóočil. to become rich on the ribs of the poor.

ʔayiʔkúuns, caus. enrich.

kàah ayiʔkúunseč. the town enriched you.

ʔayiʔkúunt, caus. enrich.

kàah ayiʔkúunteč. the town enriched you.

ʔáayil

ʔáayil, alligator. cf. **ʔáayin**.

ʔáayin N.

ʔáayin, n1. alligator *Crocodylus moreletii*. var.

ʔáayil.

ʔáayil, n1. Ayil [surname].

š neh-ʔáayil, n(n1 & ncpd)1. 'alligator tail'

Bryophyllum pinnatum (Lam.) Kurz

(CRASSULACEAE) 421. An herbaceous plant whose leaves are used on wounds (5).

e

e, demonstrative. cf. **le**.

ʔéeʔ

ʔéeʔ, black. cf. **ʔéek'**.

ʔeč'

ʔeč'kúuns, seat. cf. **ʔèeč'**.

ʔèeč' P.

ʔèeč', pv. sit, settle in a place.

ʔéed', mp. settle (liquid).

ʔeč'ekb'al, aj. seated, settled.

ʔèeč'el, aj. settled (liquid).

ʔeč'kúuns, caus. seat.

ʔeč'kúunt, caus. seat.

ʔéʔeč'kúuns, caus. seat/plur./.

ʔéʔeč'kúunt, caus. seat/plur./.

ʔéed'unʔéed', aj. placed here and there (gourds, cups, jugs).

ʔéed'(1) N.

ʔéed', n1. echo.

ʔéed', ap. mock, imitate, make fun of.

ʔéed't, tv. make faces.

h ʔéed', agn. mime [male].

š ʔéed', agn. mime [female].

ʔéed'-k'ab', n(n1 & ncpd)1. person who brings bad luck.

š piileʔ ʔéed'-k'ab'. as for Phyllis, she is someone who brings bad luck.

ʔéed'-k'ab'il, n(n1 & ncpd)1. unlucky hand.

in ʔéed'-k'ab'il. my unlucky hand.

le pak'laʔ kíim t u mèn ʔéed'-k'ab'il. that plant was killed by someone's unlucky hand.

ʔéed'(2)

ʔéed', settle (liquid). cf. **ʔèeč'**.

ʔéʔeč'

ʔéʔeč'kúuns, seat/plur./.

ʔeč' P.

ʔeč', pv. slump, sink.

ʔeč', tv. cause to slump, sink.

ʔèeč', ap. slump, sink.

ʔéeč', mp. slump, sink.

ʔéʔeč', ps. be slumped.

ʔeč'ekb'al, aj. slumped.

ʔèeč'el, aj. slumped.

ʔeč'k'ah, iv. slump suddenly.

ʔéʔeč'láʔah, ps. be caused to slump one after another.

ʔeč'láankil, av. stagger [from heavy load].

ʔeč'láʔant, tv. cause to slump one after another.

ʔéeč'unʔéeč', aj. slumped here and there (several objects).

ʔèeč'

ʔèeč', slump, sink. cf. **ʔeč'**.

ʔééč'

ʔééč', slump, sink. cf. **ʔeč'**.

ʔéʔeč'

ʔéʔeč', be slumped. cf. **ʔeč'**.

ʔeh N.

ʔeh, n1. file, edge.

uy eh máaskab'. the edge of the machete.

ʔèeh E.

ʔèeh, excl. is that so?

ʔéeh

ʔéeh-tàal, companion, friend. cf. **ʔéet**.

ʔehen E.

ʔehen, excl. yes, fine! var. *ʔéehen*.

ʔéehen, excl. yes, fine!

ʔéehen tàat. fine sir!

ʔéehenah, ap. agree, accept.

ʔéehent, tv. accept.

ʔéhen

ʔéhen, yes, fine. cf. ʔehen.

ʔek N.

ʔek, n2. a type of wasp.

u ʔekil. his wasp.

ʔekil, n10. place with many wasps.

ʔèek'(1) N.

ʔèek', n1. grease [in coffee, sauce]; drippings.

uy èek' hanal. drippings.

ʔèek'(2) N.

ʔèek', n1. star.

in ʔèek'. my star.

ʔèek', n3. star.

u ʔèek'il im puksiʔik'al. the star of my heart.

u ʔèek'il im b'èel. the star of my road.

ʔèek', n1. Ek [surname].

š b'uq'-ʔèek', n(n1 & ncpd)1. comet.

š nuk-ʔèek', n(aj & ncpd)1. Venus.

ʔéek' A.

ʔéek', aj. black. var. ʔééʔ.

ʔéek'čah, incv. become black, dirty.

ʔééʔkuns, caus. blacken.

ʔééʔkunt, caus. blacken.

ʔéek'tal, incv. become black, dirty.

š ʔéek'-ʔab'al, n(aj & ncpd)1. 'black plum'

Spondias purpurea L. (ANACARDIACEAE)

430. Edible fruit [purchased]. Grated bark used to treat sties (5).

š ʔéek'-ʔab'al, n(aj & ncpd)3. 'black plum'

Spondias purpurea L. (ANACARDIACEAE)

430. Edible fruit [cultivated]. Grated bark used to treat sties (5).

ʔéek'-ʔoléʔen, aj(aj & ?cpd). black (tender tips of young leaves).

ʔéek'-ʔoléʔenčah, incv(aj & ?cpd). turn black (tender tips of young leaves).

ʔéek'-ʔoléʔenkúuns, caus(aj & ?cpd). make black.

ʔéek'-ʔoléʔenkúunt, caus(aj & ?cpd). make black.

ʔéek'-ʔoléʔental, incv(aj & ?cpd). turn black (tender tips of young leaves).

(š) ʔéek'-b'áalam, n(aj & ncpd)1. 'black jaguar'

Croton miradorensis Muell. Arg.

(EUPHORBIACEAE) 55, 216, 290, 344. An herbaceous plant whose leaves or sap are used as Band-aids to stop bleeding wounds (4, 8, 11). Sap used to treat mouth sores (11).

ʔéek'-čanéʔen, aj(aj & ?cpd). shiny black.

ʔéek'-čanéʔenčah, incv(aj & ?cpd). become shiny black.

ʔéek'-čanéʔenkúuns, caus(aj & ?cpd). make shiny black.

ʔéek'-čanéʔenkúunt, caus(aj & ?cpd). make shiny black.

ʔéek'-čanéʔental, incv(aj & ?cpd). become shiny black.

ʔéek'-č'ayéʔen, aj(aj & ajcpd). watery black.

ʔéek'-č'ayéʔenčah, incv(aj & ajcpd). turn black [from dye or other liquid].

ʔéek'-č'ayéʔenkúuns, caus(aj & ajcpd). saturate with black.

ʔéek'-č'ayéʔenkúunt, caus(aj & ajcpd). saturate with black.

ʔéek'-č'ayéʔental, incv(aj & ajcpd). turn black [from dye or other liquid].

ʔéek'-hač'éʔen, aj(aj & tvcpd). glossy black (expanse, wall).

ʔéek'-hač'éʔenčah, incv(aj & tvcpd). become glossy black.

ʔéek'-hač'éʔenkúuns, caus(aj & tvcpd). make glossy black.

ʔéek'-hač'éʔenkúunt, caus(aj & tvcpd). make glossy black.

ʔéek'-hač'éʔental, incv(aj & tvcpd). become glossy black.

ʔéek'-hep'éʔen, aj(aj & tvcpd). very black.

ʔéek'-hep'éʔenčah, incv(aj & tvcpd). become very black.

ʔéek'-hep'éʔenkúuns, caus(aj & tvcpd). make very black.

ʔéek'-hep'éʔenkúunt, caus(aj & tvcpd). make very black.

ʔéek'-hep'éʔental, incv(aj & tvcpd). become very black.

ʔééʔ-hoʔč'éʔen, aj(aj & ?cpd). dark.

ʔééʔ-hoʔč'éʔenil, n(aj & ?cpd)1. darkness.

ʔééʔ-hoʔč'éʔenčah, incv(aj & ?cpd). become dark.

ʔééʔ-hoʔč'éʔenkúuns, caus(aj & ?cpd). make dark [turn off lights].

ʔáak'ab'eʔ k u ʔééʔ-hoʔč'éʔenkúunsik t u láakal. as for the night, it makes everything become dark.

ʔééʔ-hoʔč'éʔenkúunt, caus(aj & ?cpd). make dark [turn off lights].

ʔééʔ-hoʔč'éʔental, incv(aj & ?cpd). become dark.

š ʔééʔ-hùub', n(aj & ncpd)1. a type of corn with black kernels.

ʔééʔ-kuméʔen, n(aj & pvcpd)2. bruise.

ʔééʔ-kuméʔen lak'in. the east is cloudy.

ʔééʔ-kuméʔen uy ič h wàan. John has a black eye.

ʔééʔ-kuméʔen, aj(aj & pvcpd). puffy black, deep purple (sky dark with clouds).

ʔééʔ-kuméʔenčah, incv(aj & pvcpd). become puffy black, deep purple.

ʔééʔ-kuméʔenkúuns, caus(aj & pvcpd). make puffy black, deep purple.
 ʔééʔ-kuméʔenkúunt, caus(aj & pvcpd). make puffy black, deep purple.
 ʔééʔ-kuméʔental, incv(aj & ncpd). become puffy black, deep purple.
 ʔéék'-kuméʔen, n(aj & pvcpd)2. bruise. var. ʔééʔ-kuméʔen.
 ʔéék'-kuméʔen, aj(aj & pvcpd). puffy black, deep purple (sky dark with clouds).
 š ʔéék'-lúʔum, n(aj & ncpd)1. gray earth.
 ʔéék'-nayéʔen, aj(aj & ncpd). dusky.
 ʔéék'-nayéʔenčah, incv(aj & ncpd). become dusky.
 ʔéék'-nayéʔenkúuns, caus(aj & ncpd). make dusky.
 ʔéék'-nayéʔenkúunt, caus(aj & ncpd). make dusky.
 ʔéék'-nayéʔental, incv(aj & ncpd). become dusky.
 ʔééʔ-pééč', n(aj & ncpd)10. small lizard.
 š ʔééʔ-pééč', n(aj & ncpd)2. measles.
 ʔéék'-pik'éʔen, aj(aj & ivcpd). translucent black.
 ʔéék'-pik'éʔenčah, incv(aj & ivcpd). become translucent black.
 ʔéék'-pik'éʔenkúuns, caus(aj & ivcpd). make translucent black.
 ʔéék'-pik'éʔenkúunt, caus(aj & ivcpd). make translucent black.
 ʔéék'-pik'éʔental, incv(aj & ivcpd). become translucent black.
 ʔéék'-piléʔen, aj(aj & ?cpd). light gray.
 ʔéék'-piléʔenčah, incv(aj & ?cpd). become light gray.
 ʔéék'-piléʔenkúuns, caus(aj & ?cpd). make light gray.
 ʔéék'-piléʔenkúunt, caus(aj & ?cpd). make light gray.
 ʔéék'-piléʔental, incv(aj & ?cpd). become light gray.
 ʔééʔ-píip, n(aj & ncpd)1. a type of hawk.
 ʔéék'-poséʔen, aj(aj & ?cpd). gray.
 ʔéék'-poséʔenčah, incv(aj & ?cpd). become gray.
 ʔéék'-poséʔenkúuns, caus(aj & ?cpd). make gray.
 ʔéék'-poséʔenkúunt, caus(aj & ?cpd). make gray.
 ʔéék'-poséʔental, incv(aj & ?cpd). become gray.
 ʔéék'-puk'éʔen, aj(aj & tvcpd). faded black.
 ʔéék'-puk'éʔenčah, incv(aj & tvcpd). become faded black.
 ʔéék'-puk'éʔenkúuns, caus(aj & tvcpd). make faded black.
 ʔéék'-puk'éʔenkúunt, caus(aj & tvcpd). make faded black.
 ʔéék'-puk'éʔental, incv(aj & tvcpd). become faded black.

ʔéék'-p'oséʔen, aj(aj & ?cpd). prickly black (black wasps under nest).
 ʔéék'-p'oséʔenčah, incv(aj & ?cpd). become prickly black.
 ʔéék'-p'oséʔenkúuns, caus(aj & ?cpd). make prickly black.
 ʔéék'-p'oséʔenkúunt, caus(aj & ?cpd). make prickly black.
 ʔéék'-p'oséʔental, incv(aj & ?cpd). become prickly black.
 ʔééʔ-saméʔen, aj(aj & ptcpd). dusky.
 ʔééʔ-saméʔenil, n(aj & ptcpd)1. dusk, sundown.
 ʔééʔ-saméʔenčah, incv(aj & ptcpd). become night.
 ʔééʔ-saméʔental, incv(aj & ptcpd). become night.
 ʔééʔ-tiléʔen, aj(aj & ?cpd). dull black.
 ʔééʔ-tiléʔenčah, incv(aj & ?cpd). become dull black.
 ʔééʔ-tiléʔenkúuns, caus(aj & ?cpd). make dull black.
 ʔééʔ-tiléʔenkúunt, caus(aj & ?cpd). make dull black.
 ʔééʔ-tiléʔental, incv(aj & ?cpd). become dull black.
 ʔéék'-yaʔ, n(aj & ncpd)1. star apple
Chrysophyllum cainito L. (SAPOTACEAE)
 574. Edible fruit [purchased] (10).
 in ʔéék'-yaʔ. my star apple [purchased].
 ʔéék'-yaʔ, n(aj & ncpd)3. star apple
Chrysophyllum cainito L. (SAPOTACEAE)
 574. Edible fruit [cultivated] (10).
 in ʔéék'-yaʔil. my star apple [in my garden].
 ʔéék'-yuléʔen, aj(aj & ajcpd). abraded black (mole that has been rubbed and is oozing).
 ʔéék'-yuléʔenčah, incv(aj & ajcpd). become black through abrasion (mole that has been rubbed and is oozing).
 ʔéék'-yuléʔenkúuns, caus(aj & ajcpd). abrade black.
 ʔéék'-yuléʔenkúunt, caus(aj & ajcpd). abrade black.
 ʔéék'-yuléʔental, incv(aj & ajcpd). become black through abrasion (mole that has been rubbed and is oozing).
 yáʔaš-ʔéék', n(aj & ajcpd)1. 'greenish black'
Pithecellobium mangense (Jacq.) Macbride
 (LEGUMINOSAE) 195, 279, 352. A slender tree. Wood used for posts (11).

ʔel I.

ʔel, iv. burn.
 táan uy el el inw ič. my eye is burning [or stinging].
 ʔèel, aj. burned.

ʔèel

ʔèelel, burned. cf. ʔel.

ʔéʔel N.

ʔéʔel, n1. egg, testicle.
uy éʔel ʔúulum. turkey egg.

ʔéʔel, ap. ovulate.

ʔéʔelankil, av. ovulate.

uy éʔel mukuy, nphr(n1 of n1). two small stars
close together near the zenith, visible in April
or May. var. *u k'ùak' mukuy*.

ʔeleʔ X.

ʔeleʔ-mùuy, n(? & ncpd)1. *Sapranthus
campechianus* (HBK) Standley
(ANNONACEAE) 150, 500. A small tree.
Leaves used in potion drunk to dissolve kidney
stones and for bladder infections (5).

ʔelèl N.

š ʔelèl, n1. *Oxalis latifolia* HBK
(OXALIDACEAE) Bradburn 1626. An
herbaceous plant.

ʔéem(1) I.

ʔéem, iv. descend.

ʔéens, caus. lower, pick, harvest/fruit/.

ʔéensah, ap. lower, pick, harvest/fruit/.

ʔéenscáh, incv. be lowered.

ʔéensláʔah, ps. be lowered one after another.

ʔéensláʔant, caus. lower one after another.

ʔéenspáh, iv. get lowered.

š ʔéemel, n1. descent.

ʔin š ʔéemel. my descent.

h ʔéensah, agn. fruit picker [male].

š ʔéensah, agn. fruit picker [female].

ʔéens k'óoç, tvphr(tv & n1). lower load.

ʔéem(2) N.

ʔéem, nc. time.

ʔóoš ʔéem. three times.

hun ʔéem. 9–12 A.M.

káʔah ʔéem. 9–12 A.M. and 2–5 P.M.

ʔéem, n1. time(s) [corn dough has been ground].

ç'óʔok u ʔéemiʔ. It has been ground once
[corn dough].

ʔéen

ʔéens, lower, pick, harvest (fruit). cf. ʔéem(1).

ʔéep

ʔéep, spot, stain. cf. ʔéʔep.

ʔéʔep A.

ʔéʔep, aj. stained, freckled.

ʔéep, n2. spot, stain.

u ʔéepil. its spot.

ʔééptal, incv. become stained.

ʔéʔeptal, incv. become spotted.

ʔèes N(Span, Estevan)

ʔèes, n1. Steven.

ʔéʔes X.

ʔéʔes, tv. show, demonstrate.

ʔéʔeʔéʔes, tv. flash.

le kóʔoleloʔ táan uy éʔeyéʔesik uy iit. that
woman is exposing herself [lit., flashing her
anus].

ʔéʔesah, ap. show, teach.

ʔéʔesçáh, incv. be shown.

ʔéʔesláʔah, ps. be shown one after another.

ʔéʔesláʔant, tv. show one after another.

ʔéʔespáh, iv. get shown.

h ʔéʔesah, agn. demonstrator, teacher.

š ʔéʔesah, agn. demonstrator, teacher [female].

ʔèeš N.

ʔèeš, n1. trousers with drawstring, panties; a type
of ant.

kul-ʔèeš, n(aj & ncpd)1. shorts.

pikiç-ʔèeš, n(? & ncpd)1. bell-bottom trousers.

ʔéet N.

ʔéet, n6. equal, same.

y éetel. with [him].

t ʔéetel. with us.

kóʔoš t inw éetel hoʔ. come with me to
Mérida!

ʔéet-š-ç'ùupil, n(n6 & ncpd)1. female
companion.

inw éet-š-ç'ùupil. my female companion.

hun túul š ʔéet-š-ç'ùupil. one female
companion.

ʔéet-k'ab'il, ap(n6 & ncpd). divide evenly.

ʔéet-k'ab't, tv(n6 & ncpd). share, divide evenly.

kóʔoš ʔéet-k'ab'tik. let's share them!

ʔéet-k'eb'an, n(n1 & ncpd)2. fellow sinner.

inw éet-k'eb'àanil. my fellow sinner.

ʔéet-meyah, n(n6 & ncpd)1. co-worker.

ʔéet-šiiib'il, n(n6 & ncpd)1. companion, friend.

ʔéeh-tàal, n(n6 & ivcpd)1. companion, friend.

ʔèewan N.

ʔèewan, n1. Euan [surname].

ʔéey E.

ʔéey, excl. hi!

ʔiʔ N.

(h) ʔiʔ, n1. hawk.

ʔiʔil, n10. place with many hawks.

š ʔiʔ-ç'oʔ, n(n2 & ncpd)1. 'hawk rat' *Centrosema*
sp. (LEGUMINOSAE) 348. A vine.

sakiʔ, n(contr of *sak* & ʔiʔ)1. Valladolid.

ʔiʔ

ʔiʔ, *Phaseolus vulgaris* L. (LEGUMINOSAE)
300. cf. ʔiib'.

ʔiib' N.

ʔiib, n1. *Phaseolus lunatus* L. (LEGUMINOSAE)
300. Edible bean. Juice from crushed leaves

- applied to soothe burn pain (8). var. *ʔiiʔ*.
leloʔ inw ótoč ʔiib'. those are my beans
[cultivated or purchased].
- ʔiib*, n3. *Phaseolus lunatus* L. (LEGUMINOSAE)
300. Edible bean [cultivated]. Juice from
crushed leaves applied to soothe burn pain (8).
var. *ʔiiʔ*.
leloʔ inw iib'il. those are my beans [in my
field].
- ʔiib'*, n5. *Phaseolus lunatus* L. (LEGUMINOSAE)
300. Edible bean [cultivated]. Juice from
crushed leaves applied to soothe burn pain (8).
leloʔ inw iib'al. those are my beans [in my
field].
- ʔib'il*, n10. bean field.
- š ʔib'il-7àak', n(aj & ncpd)1. 'beany vine'
Rhynchosia minima (L.) DC.
(LEGUMINOSAE) Bradburn 1433;
Rhynchosia yucatanensis Greer
(LEGUMINOSAE) Flores 10234. Inedible
peas.
- š ʔib'il-k'èek'en, n(aj & ncpd)1. pork and beans.
- ʔóon-sikil-ʔiib', n(n1 & n8 & ncpd)1. beans with
sauce made of ground pie-pan squash seeds
and whole green plums.
- b'os-ʔiib', n(aj & ncpd)1. 'black bean' a type of
bean.
- qahb'il-ʔiib', n(aj & ncpd)1. pureed beans.
- š çuucuy-ʔiib', n(n1 & ncpd)1. 'speckled bean'
Phaseolus lunatus L. (LEGUMINOSAE) 525.
Edible bean (5).
- čak-ʔiib', n(aj & ncpd)1. 'red bean' *Phaseolus
lunatus* L. (LEGUMINOSAE) 534. Edible
bean [purchased].
- čak-ʔiib', n(aj & ncpd)3. 'red bean' *Phaseolus
lunatus* L. (LEGUMINOSAE) 534. Edible
bean [cultivated].
- š čak-sak-ʔiib', n(aj & aj & ncpd)1. 'red and
white bean' *Phaseolus lunatus* L.
(LEGUMINOSAE) 527. Edible bean
[purchased].
- š čak-sak-ʔiib', n(aj & aj & ncpd)3. 'red and
white bean' *Phaseolus lunatus* L. (LEGUM-
INOSAE) 527. Edible bean [cultivated].
- k'ab'aš-ʔiib', n(aj & ncpd)1. boiled beans [not
seasoned or fried].
- š k'an-ʔiib', n(aj & ncpd)1. 'yellow bean' a type of
bean.
- š k'an-ʔok-b'áat-ʔiib', n(aj & n1 & n7 & ncpd)1.
a type of bean.
- š múulisýòon-ʔiib', n(n & ncpd)1. *Phaseolus
lunatus* L. (LEGUMINOSAE) 529. Edible
bean.
- š páanab'aʔ-ʔiib', n(n & ncpd)1. *Phaseolus
lunatus* L. (LEGUMINOSAE) 530. Edible
bean.
- š pòol-máarya-ʔiib', n(n1 & n & ncpd)1. a type
of bean.
- š pòol-kanil-ʔiib', n(tv & aj & ncpd)1. tortillas
made of ground pie-pan squash seeds, chives,
and *apasote*.
- p'uč-ʔiib', ap(tv & ncpd). thresh beans.
- sak-ʔiib', n(aj & ncpd)1. 'white bean' *Phaseolus
lunatus* L. (LEGUMINOSAE) 231, 526.
Edible bean [purchased].
- sak-ʔiib', n(aj & ncpd)3. 'white bean' *Phaseolus
lunatus* L. (LEGUMINOSAE) 231, 526.
Edible bean [cultivated].
- š tóok-selb'il-ʔiib', n(tv & aj & ncpd)1. beans
cooked with hot stones. var. š tóok-sel.
- ʔiiç**
- ʔiiçláankil, suppurate, ooze. cf. **ʔiiç**.
- ʔiiç** N.
- ʔiiç, n1. sap, resin, perspiration.
- ʔiiçláankil, av. suppurate, ooze.
táan uy içláankil a k'íʔik'el. your blood is
oozing.
- ʔiiç(1)** X.
- ʔiiçab', n1. Itza [surname].
- sak-ʔiiçáʔ, n(aj & ncpd)1. *Neomillspaughia
emarginata* (Gross) Blake
(POLYGONACEAE) 143, 196, 276, 369. A
shrubby tree. Flowers produce good honey
(4); wood used in house construction (8). var.
sak ʔiiçab'.
- sak-ʔiiçab', n(aj & ncpd)1. *Neomillspaughia
emarginata* (Gross) Blake
(POLYGONACEAE) 143, 196, 276, 369. A
shrubby tree. Flowers produce good honey
(5); wood used in house construction (8). var.
sak ʔiiçáʔ.
- ʔiiç(2)** X.
- ʔiiçmal, n1. Izamal [name of city].
- ʔiiç'im**
- ʔiiç'im-kàab', Idzincab (name of hacienda). cf.
ʔiiç'in.
- ʔiiç'in** N.
- ʔiiç'in, n1. younger sibling; walking stick.
- ʔiiç'inçil, n10. younger sibling [reverential].
ʔiiç'inçil tíʔ h lùut. they are younger
siblings of Eleuterio.
- ʔiiç'int, tv. take for a younger sibling.
- ʔiiç'im-kàab', n(n1 & ncpd)1. Idzincab [name of
hacienda].
- ʔiiç(1)** N.
- ʔiiç, n1. face, eye; fruit [of tree].

báʔaš màas ʔuɛ t aw ič. what do you like better?

teneʔ t u láakal ʔuɛ t inw ič. as for me, I like everything.

b'áʔaš u láak' uɛ t aw ič. what else do you like?

ʔič, pt. in, within.

ʔičáankil, av. bear fruit.

ʔičil, pt. within. var. ʔič.

ʔiçt, tv. fall in love, adore.

le šíʔipaloʔ táan uy ičtik le š č'úupaloʔ. that boy is falling in love with that girl.

č'óʔok uy ičtáʔal t u mèn h wàan. she was adored by John.

čak' ʔič, tvphr(tv & n1). squint; wink at.

le šíʔipaloʔ táan u čak'ik uy ič tíʔ in kiik. that boy is winking at my older sister.

čak'-içt, tv(tv & ncpd). wink at.

čak'-içt e š č'úupaloʔ. wink at that girl!

kokoš-ʔič, n(aj & ncpd)1. pimply face.

kol-ʔič-kih, ap(tv & pt & ncpd). chop weeds around henequen plants.

kol-ʔič-kihnahen hóʔolhak. I chopped weeds around henequen plants yesterday.

š k'eréʔes-ʔiçt, tv(ap & ncpd). eye.

t u š k'eréʔes-içten. she eyed me.

léek'-ʔiçt, tv(tv & ncpd). glare.

t u léek'-ʔiçten. he glared at me.

múɛ'-ʔiç, ap(tv & ncpd). blink.

múuɛ'-ʔiç, ap(tv & ncpd). scowl.

u kiik h pèedróeʔ t u múuɛ'-ʔiçten. Peter's older sister, she scowled at me.

néen ʔiç, nphr(n3 of n1). pupil of eye.

u néenil inw ič. the pupil of my eye.

pàač ʔiç, nphr(n1 of n1). eyelid.

p'il-ʔiç, ap(tv & ncpd). awaken.

mikáʔah p'il-ʔiç. I am going to awaken /someone/.

š p'il-ʔiç, instr(tv & ncpd)1. alarm clock, awakener.

sak ʔiç, nphr(n2 of n1). white of eye.

u sakil inw ič. the white of my eye.

táan ʔiç, nphr(n1 of n1). face.

u táan inw ič. my face.

ʔiç(2) X.

ʔiçíint, tv. bathe.

máʔa-teç uy ičíintik síis haʔ. they never bathe with cold water.

ʔiçíinteh. bathe yourself!

ʔiçkíil, n1. water used for bathing.

túʔuš yàan inw içkíil. where is my bath [water used for bathing]?

ʔiçkíil, ap. bathe.

ʔiç N.

ʔiç, n1. twin.

in ʔiçóʔob'. my twins.

ʔiçám N.

ʔiçám, n1. husband.

ʔiçançil, n10. real husband [not lover].

h pèedróeʔ máʔ čéen k'ubéʔen b'áiʔ

ʔiçançil tíʔ š maruč. Peter is not just living here; he's Mary's real husband.

ʔiçánt, tv. take a husband.

š ʔiçimil, n1. marriage dance.

le č'óʔokol b'ehoʔ ʔanhih u š y ičimil. there was a marriage dance at that wedding.

ʔiçán

ʔiçán, husband. cf. ʔiçám.

ʔiçimil

š ʔiçimil, marriage dance. cf. ʔiçám.

ʔiç'ak N.

ʔiç'ak, n1. fingernail, claw.

ʔiç'ak, nc. fingernail.

hun ʔiç'ak máʔ kíimeniʔ. he almost died [lit., he was only a fingernail from death].

ʔiç'akt, tv. dig nails in.

čowak ʔiç'ak, nphr(aj & n1). thief.

kaláant a b'ah tíʔ le šiipaloʔ čowak uy ič'ak. look out for that boy, he's a thief [lit., he has long fingernails]!

č'íik-ʔiç'akt, tv(tv & ncpd). dig nails in.

ʔiçih N.

ʔiçih, n1. staminate inflorescence of corn plant.

(š) ʔiçih, n2. winged ant.

ʔik(1) X.

ʔiknal, n1. in front of, with, before, presence.

t uy iknal h wàan. at John's place.

kóʔoten t inw iknal hoʔ. come to my place in Mérida!

ʔik(2) X.

(š) ʔik-háʔab'an, n(?) & ncpd)1. *Croton humilis* L. (EUPHORBIACEAE) 156. An herbaceous plant. Houses swept with entire plants to drive out fleas (5).

ʔiik N.

ʔiik, n2. Ic [surname]; chili pepper *Capsicum annuum* L. (SOLANACEAE) 299. Used for seasoning food [cultivated or purchased].

ʔiik, n5. chili pepper *Capsicum annuum* L. (SOLANACEAE) 299. Used for seasoning food [cultivated].

inw íikal. my chili pepper [from my field].

š ʔik-šíiw, n(n2 & ncpd)1. 'chili pepper weed' *Asclepias oenotheriodes* Cham. & Schlecht. (ASCLEPIADACEAE) 438, 577, Bradburn 1544. An herbaceous plant.

- š čawaʔ-ʔiik, n(aj & ncpd)1. 'dangling chili pepper' *Capsicum annuum* L. var. *annuum* (SOLANACEAE) 519. Used for seasoning food.
- č'uhuk-ʔiik, n(aj & ncpd)1. 'sweet pepper' *Capsicum annuum* L. var. *annuum* (SOLANACEAE) 523. Used for seasoning food [purchased].
- č'uhuk-ʔiik, n(aj & ncpd)3. 'sweet pepper' *Capsicum annuum* L. var. *annuum* (SOLANACEAE) 523. Used for seasoning food [cultivated].
- š kat-ʔiik, n(n & ncpd)1. 'cucumber chili pepper' *Capsicum annuum* L. var. *annuum* (SOLANACEAE) 522. Used for seasoning food.
- kokoč-ʔiik, n(aj & ncpd)1. 'wide chili pepper' *Capsicum annuum* L. var. *annuum* (SOLANACEAE) 520. Used for seasoning food.
- k'áaʔb'il-ʔiik, n(aj & ncpd)1. broiled chili pepper.
- k'elb'il-ʔiik, n(aj & ncpd)1. toasted chili pepper.
- k'utb'il-ʔiik, n(aj & ncpd)1. crushed chili pepper [toasted, crushed, and mixed with sour orange or lime juice].
- maš-ʔiik, n(n1 & ncpd)1. same as *màaš* [no specimens].
- š p'akil-ʔiik, n(aj & ncpd)1. sauce made of tomato and chili pepper.
- š p'iris-ʔiik, n(n1 & ncpd)1. fried chopped chili pepper.
- sukùurus-ʔiik, n(n & ncpd)1. *Capsicum annuum* L. var. *annuum* (SOLANACEAE) 521. Used for seasoning food.
- t'óot'-ʔiik, ap(tv & ncpd). plant chili peppers.
- wáʔatal-ʔiik, n(aj & ncpd)1. chili pepper that grows straight up [does not hang down like other chili peppers].
- š yáʔaš-ʔiik, n(aj & ncpd)1. 'green chili pepper' *Capsicum annuum* var. *aviculare* (Dierb.) D'Arcy & Eshb. (SOLANACEAE) 515; *Capsicum annuum* L. var. *annuum* (SOLANACEAE) 521. Used for seasoning food (5).
- yúʔup'b'il-ʔiik, n(aj & ncpd)1. toasted dried chili pepper [crumbled in boiled beans or stew].
- ʔiikim** N.
 (š) ʔiikim, n1. owl.
 š ʔiikmil, n10. place with many owls.
- ʔik'**
 ʔik'il, invisible, windy, flighty. cf. ʔiik'.
- ʔiik'** N.
 ʔiik', n1. wind, air, breath.
 č'aʔ aw iik. breathe!

- ʔiik', n5. air.
 uy iik'al čik'in. west wind.
- ʔik'il, aj. invisible, windy, flighty.
- čak-ʔik'al, n(n2 & ncpd)10. hurricane, cyclone.
- čik'in-ʔiik', n(n1 & ncpd)1. west wind.
- k'ah-ʔiik', n(?) & ncpd)1. responsibility.
 yàan u k'ah-ʔiik'. he thinks responsibly.
- k'àak'as-ʔiik', n(aj & ncpd)10. evil wind [makes people ill].
- lak'in-ʔiik', n(n1 & ncpd)1. east wind.
- š lot'-kéeh-ʔiik', n(tv & n1 & ncpd)1. cramp.
- múus-ʔiik', n(n1 & ncpd)1. nostrils; breath.
- múus-ʔiik', ap(n1 & ncpd). breathe.
- nohol-ʔiik', n(n1 & ncpd)1. south wind.
- sak-ʔiik', aj(aj & ncpd). still [no wind; smoke goes straight up].
- siináʔan-ʔiik'-čéʔ, n(aj & n2 & ncpd)1. 'scorpion wind tree' *Zanthoxylum caribaeum* Lam. (RUTACEAE) 106, 347, 373. A slender tree. Leaves boiled to prepare bath for *mal aire* (1), rheumatism (11), or used in headache remedy (7).
- siináʔan-čéʔ-ʔiik', n(aj & n2 & ncpd)1. same as *siináʔan-ʔiik'-čéʔ*.
- susut-ʔiik', n(tv & ncpd)10. winds from the four directions.
- šaman-ʔiik', n(n1 & ncpd)1. north wind.
- tub'ul-ʔiik', aj(aj & ncpd). forgetful.
 in sukúʔuneʔ hač tub'ul-ʔiik'. my older brother, he's very forgetful.
- túus-ʔiik', n(tv & ncpd)1. asthma; gas [in well].
- š túus-ʔiik', n(tv & ncpd)1. a worm used in compound potion for curing asthma.
- š túus-ʔiik', n(tv & ncpd)1. *Blechnum brownei* Juss. (ACANTHACEAE) 457. A small herbaceous plant used to treat asthma (5).
- ʔil** X.
 ʔil, tv. see.
 ʔilawileh. look!
- ʔilah, ap. see; be careful.
- ʔilahb'éʔen, aj. visible.
- h ʔilah, agn. observer.
- š ʔilib', instr. binoculars.
- ʔil b'ah, rvphr(tv & n1). see oneself.
 k inw ilik im b'ah. I see myself.
- ʔil nòok', tvphr(tv & n1). menstruate.
 táan uy ilik u nòok'. she is menstruating.
- š kíip-ʔilt, tv(tv & tvcpd). glimpse.
- š manak'-ʔilt, tv(pt & tvcpd). glimpse from a distance.
 t in š manak'-ʔiltah. I glimpsed it.
- ʔil** A.
 ʔil, aj. short-tempered, tearful.

h ʔiil, agn. crybaby [male].

š ʔiil, agn. crybaby [female].

k'uuš-ʔil, ap(aj & tvcpd). become angry.

k'uš-ʔilt, tv(aj & tvcpd). make angry.

b'áʔaš t u k'uš-ʔiltah. what made him angry?

š manak'-ʔilt, tv(aj & tvcpd). glimpse from a distance.

ʔiliʔ

š ʔiliʔ-kééh, a type of ant that lives on bull-horn acacia trees; 'deer's daughter-in-law' *Smilax spinosa* Miller (SMILACACAE) 329. A thorny vine. cf. ʔilib'.

ʔilib' N.

ʔilib', n1. daughter-in-law.

ʔilib't, tv. take for a daughter-in-law.

máaš t aw ilib'tah. whom did you take for a daughter-in-law?

š ʔilib'ʔil, n1. annatto plant or seeds.

š ʔiliʔ-kééh, n(n & ncpd)1. a type of ant that lives on bull-horn acacia tree; 'deer's daughter-in-law' *Smilax spinosa* Miller (SMILACACAE) 329. A thorny vine.

ʔiim N.

ʔiim, n1. breast, bosom.

pòol ʔiim, nphr(n1 of n1). nipple.

u pòol inw iim. my nipple.

ʔin X.

ʔinah, excl. take it!

ʔiʔinah N.

ʔiʔinah, n1. seed corn.

ʔiinos N(Span, Inocencio)

ʔiinos, n1. Innocence.

ʔipil N.

ʔipil, n1. dress, blouse.

ʔipilt, tv. use traditional Maya blouse.

ʔis

š ʔis-wàahil, scorpion fly. cf. ʔiis.

ʔiis N.

ʔiis, n1. sweet potato *Ipomoea batatas* (L.) Lam. (CONVOLVULACEAE) [purchased]; vagina [obscene speech].

hač ʔiiseč. you are very lazy.

ʔiis, n5. sweet potato *Ipomoea batatas* (L.) Lam. (CONVOLVULACEAE) [cultivated]; vagina [obscene speech].

š ʔiisil, n1. sweet potato patch.

š ʔiisil, n1. slug.

š ʔisiʔ-saʔ, n(aj & ncpd)1. gruel made from corn and sweet potatoes.

ʔis-ʔùul, n(n1 & ncpd)1. gruel made from green corn with a bit of salt.

š ʔis-k'úum, n(n1 & ncpd)2. a squash with very soft skin like a sweet potato.

š ʔis-tuk', n(n5 & ncpd)1. palm fruit.

ʔis-wàah, n(n1 & ncpd)1. tortilla made from green corn.

š ʔis-wàahil, n(n1 & ncpd)1. scorpion fly.

čakb'il-ʔiis, n(aj & ncpd)1. boiled sweet potato.

kon-ʔiis, n(tv & ncpd)1. genitals [vulgar speech].
čikáʔan a kon-ʔiis. your genitals are showing.

kon-ʔiis, ap(tv & ncpd). sell sweet potatoes.

š k'an-ʔiis, n(aj & ncpd)1. 'yellow potato' a type of potato.

(š) máasewáal-ʔiis, n(n1 & ncpd)1. native sweet potato [grown in earth].

š móorado-ʔiis, n(aj & ncpd)1. 'purple potato' a type of potato.

š munyèeta-ʔiis, n(n & ncpd)1. long, white sweet potato used primarily in stews [grown in henequen bagasse].

piib'il-ʔiis, n(aj & ncpd)1. baked sweet potato.

sak-ʔiis, n(aj & ncpd)1. 'white potato' a type of potato [purchased].

sak-ʔiis, n(aj & ncpd)3. 'white potato' a type of potato [cultivated].

u č'uhki ʔiis, nphr(n2 of n1). candied sweet potato.

š yaʔ-ʔiis, n(n1 & ncpd)1. 'sapote potato' a type of potato [purchased].

š yaʔ-ʔiis, n(n1 & ncpd)3. 'sapote potato' a type of potato [cultivated].

ʔisiin X.

ʔisiins, tv. bathe someone; beat someone [metaph.].

t uy isiinsen y éetel hanal. he bathed me with food [clumsy waiter in restaurant].

t uy isiinsen y éetel hàac'. he beat me with a rope.

héʔel e háʔahaʔ ʔisiins e h pèedróoʔ. here is the water! bathe Peter!

ʔisiinsah, ap. bathe/someone/.

š ʔisiinsah, agn. bather [female].

ʔistik Pt.

ʔistik-yah, pt(pt & ajcpd). with difficulty.

ʔistik-yah u hanal. he eats with difficulty.

ʔistik-yah u máan. he moves with difficulty.

ʔistik-yah u t'ään. he speaks with difficulty.

ʔistik-yah u meyah. he works with difficulty.

ʔiš X.

ʔišb'al, av. break out in a rash or goose pimples.

ʔiʔiškil, aj. rough [skin with rash or goose pimples; bark of tree].

ʔiʔiškil in wiinklil. my body is covered with a rash.

ʔiʔiʂ

ʔiʔiʂkil, rough [skin with rash or goose pimples; bark of tree]. cf. ʔiʂ.

ʔiʂiʔim N.

ʔiʂiʔim, n18. corn; *Zea mays* L. var. *ʂiʔim*.

(š) ʔiʂiʔim-bʔat, n(n1 & ncpd)1. hail the size of corn kernels.

š ʔiʂiʔin-háʔil, n(n1 & ncpd)1. a type of beetle; cornlike plant in cenote.

š kʔan-ʔiʂiʔimil, n(aj & ncpd)1. an insect, possibly a rose chafer.

ʔiit N.

ʔiit, n1. bottom, anus, base.

hòolol uy iit in kùum. the base of my jug is perforated.

le máaš máʔ tàam uy iiteʔ máʔ u bʔáašal. he who doesn't have a deep anus shouldn't play [said to someone who can't take a joke]!

bʔah ʔiit, tvphr(tv & n1). eat [obscene].

kóʔoten a bʔah aw iit. come and eat it [lit., come hammer your anus]!

bʔóʔoh-ʔiit, n(n1 & ncpd)1. abdominal cavity.

bʔóʔoh ʔiit, nphr(n1 of n1). abdominal cavity.

š bʔokʔ-ʔiit, n(tv & ncpd)1. kick in the rump.

š čʔeneʔ-ʔiit, n(n1 & ncpd)1. toilet bowl,

chamber pot [lit., anus silencer; made from gourd with earth in bottom].

túuš yàan le š čʔeneʔ-ʔiitoʔ. where is that chamber pot?

héʔekʔ-ʔiit, n(ps & ncpd)1. thigh.

koh-ʔiit, aj(tv & ncpd). catastrophic, disastrous.

koh-ʔiit hóokʔik ten. it turned out badly for me.

koh-ʔiit síʔik ten. I lost everything [in business].

koh-ʔiit u bʔin ten. it's going badly for me.

kúul-ʔiit, aj(tv & ncpd). backward, stupid.

kúul-ʔiit u náʔat. he is backward, stupid.

kukul-ʔiit, ap(tv & ncpd). move backward.

kukul-ʔiit u náʔat. he is backward, stupid.

léecʔ-ʔiit, n(tv & ncpd)1. sycophant [lit., ass-licker].

léecʔ-ʔiit, ap(tv & ncpd). ingratiate [lit., lick ass].

pʔúʔuk ʔiit, nphr(n1 of n1). buttock, rump.

u pʔúʔuk inw iit. my buttocks.

táas-ʔiit, n(n1 & ncpd)1. diaper.

wàah ʔiit, nphr(n2 of n1). sphincter muscle.

lèekel u wàahil uy iit. his sphincter muscle is relapsed.

š weleh-ʔiit, n(aj & ncpd)1. belt on backstrap loom.

ʔóoʔ

ʔóoʔ, above, upon. cf. ʔóokʔol.

ʔóʔoʔoʔʔ

ʔóʔoʔoʔʔ, wrinkle several times. cf. ʔoʔʔ.

ʔóʔoʔóʔoʔʔ

ʔóʔoʔóʔoʔʔ, wrinkled in several places. cf. ʔoʔʔ.

ʔóʔoʔopʔ

ʔóʔoʔopʔ, break several times. cf. ʔopʔ(1).

ʔóʔoʔóʔopʔ

ʔóʔoʔóʔopʔ, burst, broken in several places. cf.

ʔopʔ(1).

ʔóoʔ X.

ʔóoʔil, aj. poor, miserable.

t in kàahaleʔ yàan máak hač ʔóoʔil. in my town, there are people who are very poor.

ʔóoʔil, n1. poor person.

ʔóoʔilčah, incv. become poor.

ʔóoʔilil, n1. poverty, misery.

yàan ʔóoʔilil t in kàahal. there is poverty in my town.

ʔóoʔilkúuns, caus. impoverish.

ʔóoʔilkúunt, caus. impoverish.

ʔóoʔiltal, incv. become poor.

ʔóoʔil-tʔant, tv(aj & ncpd). beg, implore.

ʔoʔʔ T.

ʔoʔʔ, tv. wrinkle.

ʔòoʔʔ, n4. crust, cream; wrinkles [metaph.].

uy òoʔʔel. her wrinkles [skin of an old woman].

yàan ʔòoʔʔ t uy ič. her face is wrinkled.

ʔóoʔʔ, mp. wrinkle, shrink.

ʔóʔoʔʔ, ps. be wrinkled.

ʔóʔoʔʔ, aj. wrinkled.

ʔoʔʔbʔal, av. become wrinkled.

ʔóʔoʔʔláʔah, ps. be wrinkled one after another.

ʔoʔʔláʔant, tv. wrinkle one after another.

ʔòoʔʔol, aj. wrinkled.

ʔóʔoʔoʔʔ, tv. wrinkle several times.

ʔóʔoʔóʔoʔʔ, aj. wrinkled in several places.

ʔóʔoʔóʔoʔʔ uy ič. his face is wrinkled in several places.

ʔóʔoʔʔkil, aj. covered with wrinkles.

ʔóoʔʔmanʔóoʔʔ, aj. wrinkled here and there (several objects).

ʔóoʔʔmanʔóoʔʔ uy ičóʔobʔ. their faces are wrinkled here and there.

ʔòoʔʔ

ʔòoʔʔ, crust, cream; wrinkles [metaph.]. cf. ʔoʔʔ.

ʔóoʔʔ

ʔóoʔʔ, wrinkle, shrink. cf. ʔòoʔʔ.

ʔóʔoʔʔ

ʔóʔoʔʔ, wrinkled. cf. ʔòoʔʔ.

ʔoč(1) P.

ʔoč, pv. stoop, bend.

ʔoč, tv. bend.

ʔòoč, ap. bend.
 ʔóoč, mp. stoop, bend.
 ʔóʔoč, ps. be bent.
 ʔòočel, n1. shadow, reflection, photo.
 ʔóʔočláʔah, ps. be bent one after another.
 ʔočláʔant, tv. bend one after another.
 ʔočokb'al, aj. stooped, bent.
 ʔòočol, aj. stooped.
 ʔóóčenʔóoč, aj. stooped here and there (several objects).
ʔoč(2)
 ʔoč-kàan, boa constrictor. cf. ʔòoč(1).
ʔòoč(1) N.
 ʔòoč, n2. fox, weasel.
 u ʔòočil. his fox.
 ʔoč-kàan, n(n2 & ncpd)2. boa constrictor.
 ʔoč-kèep, n(n2 & ncpd)1. womanizer.
 š ʔoč-pèel, agn(n2 & ncpd). prostitute.
 š b'òkol-ʔòoč, n(o & ncpd)1. a type of fox [makes movement that sounds like b'òkol and is signal that someone has died].
 hóoli-ʔòoč, n(aj & ncpd)1. a foxlike rodent.
 š k'íʔiš-pač-ʔòoč, n(n4 & n1 & ncpd)1. porcupine.
 š múul-ʔòoč, n(n1 & ncpd)1. 'fox hill' *Triumfetta bogotensis* DC (TILIACEAE) 83, 246. An herbaceous plant used for treating dysentery (2).
 páay-ʔòoč, n(n1 & ncpd)1. *Grison canaster*. A mammal the size of a cat with "a white stripe on the sides of the head and neck and a short tail" (Schoenhals 1988:584).
 š páay-ʔòoč, n(n1 & ncpd)1. *Achyranthes aspera* L. (AMARANTHACEAE) 168; Darwin 2293. A small herbaceous plant.
ʔòoč(2)
 ʔòoč, bend. cf. ʔoč.
ʔóoč
 ʔóoč, stoop, bend. cf. ʔoč.
ʔóʔoč(1) N.
 ʔóʔoč, n1. tortilla, food [noun specifier]; woof in weaving [cross-threads].
 inw óʔoč b'úʔul. my beans [that I am going to eat].
 túʔušk u mèentáʔal aw óʔoč. where are your tortillas made?
 mináʔan uy óʔoč in sakal. my cloth has no woof.
 ʔóʔoč sakal, nphr(n1 of n1). woof threads on backstrap loom.
ʔóʔoč(2)
 ʔóʔoč, be bent. cf. ʔoč.

ʔoh X.

ʔòohel, tv. know/something.
 teneʔ máʔ inw òohel miš b'áʔal. I know nothing.
 le mááš uy òohleʔ uy òohel. he who knows, knows [i.e., there is no point in discussing it with him].
 ʔohéelal, ap. know.
 ʔohéelt, tv. know/something, understand, notice.

ʔòoh

ʔòohel, know/something. cf. ʔoh.

ʔòohoh N(Span, ojo)

š čiinčim-pòol-ʔòohoh, n(tv & n1 & ncpd)1. 'droopy eyelid' *Hibiscus poeppigii* (Spr.) Garcke (MALVACEAE) 3, 401, 434. Shrub whose leaves are boiled to prepare bath for children with *ojo* (5).
 š p'uruš-taʔ-ʔòohoh, n(aj & n1 & ncpd)1. *Diphysa carthagenensis* Jacq. (LEGUMINOSAE) 431. A shrubby tree. Leaves mashed in cold water; hot water added, then child bathed in liquid to treat *ojo* (5).

ʔok(1) I.

ʔok, iv. enter, interfere, intrude.
 ʔokl, tv. rob, steal.
 ʔòokol, ap. rob, steal.
 h wàaneʔ ʔòok ʔòokol. John entered to steal.
 ʔoks, caus. insert, introduce.
 ʔoks b'ah, rv(caus & n1). let oneself in.
 ʔoksah, ap. insert, introduce; plant.
 mikáʔah ʔoksah. I'm going planting.
 č'óʔok aw oksah. did you already plant?
 h ʔòok, agn. a type of ant.
 h ʔòokol, agn. thief [male].
 h ʔòokol k uy oklik h ʔòokol. thieves rob thieves.
 š ʔòokol, agn. thief [female].
 h ʔoksah, agn. usher.
 š ʔoksah, agn. usherette.
 ʔokáʔan-k'iin, n(aj & ncpd)1. evening.
 ʔokáʔan-k'iin sáamal. tomorrow evening.
 š ʔok-č'èel, n(n1 & ncpd)1. Xocchel [name of town].
 ʔokom-tùunič, n(n & n)1. stone pillar.
 š ʔoksah-p'òʔ, n(ap & apcpd)10. sprinkling rain.
 č'àah-ʔokáʔ, ap(ap & contr of ʔok & haʔ). baptize.
 hal ʔòok, tvphr(tv & n3). rush, hurry.
 hal y òokil šíʔipal. hurry, boy!
 húul-ʔòok, n(tv & ncpd)1. *Sabal japa* Wright (PALMAE) 409, 549. A palm tree with thin, smooth trunk. Leaves used for roof thatch (5).

š k'an-ʔok-b'áat-ʔiib', n(aj & n1 & n7 & ncpd)1.
a type of bean.

ʔok(2)

mekel-ʔok, clubfooted. cf. **ʔòok(1)**.

ʔòok(1) N.

ʔòok, n1. foot.

yah inw òok. my foot hurts.

ʔòok, n3. foot.

šèen t aw òokil. go yourself!

ʔòok, nc. length measure from toe to waist.

ʔòok nòok', nphr(n3 of n1). cuffs [of trousers].

k'ak'al uy òokil a nòok'. the cuffs of your pants are rolled up.

ʔàal ʔòok, nphr(n1 of n1). toe.

š b'ak'al-ʔòok, n(aj & ncpd)3. shin guard made of hide.

číʔib'al-ʔòok, n(n1 & ncpd)1. foot ache.

kaʔ ʔòok, nphr(n1 of n1). instep, arch of foot.

mináʔan u kaʔ aw òok. you are flat-footed [lit., your foot has no arch].

h kačah-ʔok, agn(n1 & ncpd). person or animal with fractured leg.

t inw ilah hun túul h kačah-ʔok pèek'. I saw a dog with a fractured leg.

kàal ʔòok, nphr(n1 of n1). ankle.

u kàal inw òok. my ankle [joint].

h kòol-čeʔ-ʔòok, agn(ap & n1 & ncpd). person who drags something along with foot.

mekel-ʔok, aj(tv & ncpd). clubfooted.

mekel-ʔok wíinik. clubfooted man.

mis ʔòok, nphr(n3 of n1). calf [of leg].

u miisil inw òok. the calf of my leg.

mùuk' ʔòok, nphr(n1 of n1). thigh, drumstick.

u mùuk' inw òok. my thigh.

náac'-ʔok, n(tv & ncpd)1. person with short legs.

nukuč-ʔòok, n(aj & ncpd)1. ant with large feet.

nunut'-ʔòok, ap(tv & ncpd). move knees back and forth.

pàac ʔòok, nphr(n1 of n1). top of foot.

lúub' t u pàac inw òok. he fell on top of my foot.

papaš-ʔòok, ap(tv & ncpd). stamp feet.

sitil-ʔòok, aj(aj & ncpd). skinny legged.

sitil-ʔòok wíinik. skinny legged man.

sitil-ʔòok kóʔoten wayeʔ. skinny leg, come here!

t inw ilah hun túul wíinik sitil-ʔòok. I saw a man with skinny legs.

tatak-ʔòok, ap(tv & ncpd). grope around with feet.

le čan šíʔipaloʔ č'óʔok u hóʔop'ol u tatak-

ʔòok. that boy has already begun to walk [stagger around].

tal ʔòok, ivphr(iv & n3). rush, hurry.

š č'úpal tal y òokil aw il a sukúʔun. girl, hurry to see your older brother!

táan ʔòok, nphr(n1 of n1). sole of foot.

u táan inw òok. the sole of my foot.

tok'-ʔòok, n(tv & ncpd)1. novice [male].

š tok'-ʔòok', n(tv & ncpd)1. novice [female].

tuk' ʔòok, nphr(n7 of n1). anklebone.

u tũuk' inw òok. my anklebone.

wúuč'ul ʔòok, nphr(n1 of n1). knee joint.

ʔòok(2)

h ʔòok, a type of ant. cf. **ʔok(1)**.

ʔóok N.

ʔóok, nc. scoop [with hand].

hun y óok b'úʔul. one scoop of beans.

ʔóok, ap. clutch.

ʔóok, tv. clutch.

ʔóokláʔant, tv. clutch one after another.

ʔokom N.

ʔokom, n3. corner post [of house].

uy okmil in tãanah. the corner post of my house.

ʔokom-tũunič, n(n & n)1. stone pillar.

ʔok' X.

ʔok'ol, ap. cry.

t uy ok'ol hun túul ʔòokol. a thief is crying.

ʔok'ol, vn1. weeping.

ʔok'om, aj. sad.

ʔok' b'ah, rvphr(tv & n1). pester.

h wàaneʔ b'in uy ok' t u b'ah tíʔ h pèedro

káʔah č'áʔab'ak meyah tíʔ. John went to pester Peter so that he would give him

work.

ʔok'om-ʔóol, n(aj & ncpd)2. sadness.

hihič'-ʔok'ol, ap(aj & apcpd). cry bitterly.

u kiik h wàaneʔ táan u hihič'-ʔok'ol. John's older sister, she is crying bitterly.

hihič'kil-ʔok'ol, ap(aj & apcpd). cry bitterly.

b'áʔaš ʔúuč' tíʔ š ʔòop hihič'kil-ʔok'ol. what happened to Ophelia? she is crying bitterly.

ʔóok'ol N.

ʔóok'ol, n1. above, upon. var. **ʔóoʔ**.

y óok'ol kàab'. in the world; on earth.

y óoʔ sũup' kah b'in. you will go over the fence.

b'iháʔan y óoʔ č'éʔen in kiik. my older sister has gone to the well.

šíʔipal máʔ a katal y óoʔ tũunič. child, don't sit on the stone.

t uy óok'ol čèʔ. on the tree.

t uy óo? nah. on the house.

t uy óo? č'ě?en. at the well.

y óok' č'onó?ot, nphr(n1 of n1). above the cenote; Yokdzonot [name of town].

ʔok'om

ʔok'om, sad. cf. ʔok'.

ʔóok'os

ʔóok'ost, dance. cf. ʔóok'ot.

ʔóok'ot N.

ʔóok'ot, n1. dance.

ʔok'ot, ap. dance.

ʔóok'ost, tv. dance.

le máaş k uy óok'ostik háaranáe? u nah u p'iri?istik u k'ab'. the person who dances the jarana should snap his fingers.

šamb'il-ʔóok'ot, n(n1 & ncpd)1. dancing shoes.

ʔol X.

ʔolb'al, av. become soft [hands of someone who ceases working].

ʔolb'ankúuns, caus. soften.

ʔolb'ankúunt, caus. soften.

ʔóʔolkil, aj. soft, tender [leaf, hands of someone who is idle].

ʔéek'-ʔolé?en, aj(aj & ?cpd). black (tender tips of young leaves).

ʔéek'-ʔolé?enčah, incv(aj & ?cpd). turn black (tender tips of young leaves).

ʔéek'-ʔolé?enkúuns, caus(aj & ?cpd). make black.

ʔéek'-ʔolé?enkúunt, caus(aj & ?cpd). make black.

ʔéek'-ʔolé?ental, incv(aj & ?cpd). turn black (tender tips of young leaves).

čak-ʔolé?en, aj(aj & ?cpd). red (tender tips of young leaves; skin of young person affected by sun).

čak-ʔolé?enčah, incv(aj & ?cpd). turn red (tender tips of young leaves; skin of young person in sun).

čak-ʔolé?enkúuns, caus(aj & ?cpd). make red.

čak-ʔolé?enkúunt, caus(aj & ?cpd). make red.

čak-ʔolé?ental, incv(aj & ?cpd). turn red (tender tips of young leaves; skin of young person in sun).

k'áan-ʔolé?en, aj(aj & ?cpd). yellow (tender tips of young leaves).

k'áan-ʔolé?enčah, incv(aj & ?cpd). turn yellow (tender tips of young leaves).

k'áan-ʔolé?enkúuns, caus(aj & ?cpd). make yellow.

k'áan-ʔolé?enkúunt, caus(aj & ?cpd). make yellow.

k'áan-ʔolé?ental, incv(aj & ?cpd). turn yellow (tender tips of young leaves).

sak-ʔolé?en, aj(aj & ?cpd). white (tender tips of young leaves; fine white cloth).

sak-ʔolé?enčah, incv(aj & ?cpd). turn white (tender tips of young leaves).

sak-ʔolé?enkúuns, caus(aj & ?cpd). make white.

sak-ʔolé?enkúunt, caus(aj & ?cpd). make white.

sak-ʔolé?ental, incv(aj & ?cpd). turn white (tender tips of young leaves).

ʔóol N.

ʔóol, n1. heart, will, energy, spirit.

h piile? hač yàan uy óol u tyá?al meyah.

Philip, he is very enthusiastic about work.

má? ʔuɛ inw óoli?. I don't feel good.

b'ey inw óol sen ʔúuče?. it seems a long time ago to me.

ʔóolak, pt. almost, about to, on the verge of [refers to an action that has already taken place].

ʔóolak lúub'uk ká?ah máanen. he was on the verge of falling when I passed by.

ʔóolak lúub'uk h wàan. John was about to fall.

ʔóolak tàalak in sukú?un. my brother almost came.

ʔóolak sùunak h pèedroh. Peter was about to return.

ʔóolal, n1. will, desire.

ʔóʔolal, n2. reason, cause.

t uy óʔolal. because; for; on behalf of.

ʔóoli?, pt. rather, almost.

ʔóot, tv. accept, be willing, desire, want.

t inw óotah in hàanteh. I wanted to eat it.

ʔóolin b'ah, rv(tv & n1). recover.

ʔok'om-ʔóol, n(aj & ncpd)2. sadness.

h wàane? ʔok'om-ʔóol. John is sad.

b'áaş-ʔóʔolal, pt(pt & ncpd). why? for what reason?

č'i? ʔóol, nphr(n1 of n1). imagination.

má? k'ohá?aneči? čéen u č'i? aw óol. you're not sick; it's only your imagination!

č'íib'-ʔolt, tv(tv & ncpd). wish, desire.

táan in č'íib'-ʔoltik in hàantik p'íib'il hùuh.

I would like to eat roast iguana.

k in č'íib'-ʔoltik teč hum p'éeel čowak tòoh-

ʔóolal. I hope you keep well.

čé?eh-ʔóol, aj(aj & ncpd). raw smell.

čé?eh-ʔóol in nòok'. my clothes smell rank.

hak'-ʔóol, aj(aj & ncpd). surprising, frightening.

há?asah-ʔóol, n(n1 & ncpd)1. ghost.

t inw ilah hun túul há?asah-ʔóol. I saw a ghost.

há?as ʔóol, tvphr(tv & n1). frighten.

t u háʔasah inw óol. he frightened me.
 miš hun téen háʔasáʔak aw óol. were you
 never frightened?
 kuš-ʔóolal, n(pv & ncpd)1. decency, compassion.
 túʔuš yàan a kuš-ʔóolal šíʔipal. where is
 your sense of decency, boy?
 mináʔan u kuš-ʔóolal. he's a tyrant [lit., he
 has no compassion].
 k'ah-ʔóol, n(?) & ncpd)1. acquaintance.
 h wàaneʔ in k'ah-ʔóol. John, he's my
 acquaintance.
 wayeʔ mináʔan in k'ah-ʔóol. I have no
 acquaintances here.
 k'ah-óol, tv(?) & ncpd). know, be acquainted with
 [does not take aspectual prefixes or stem
 suffixes].
 h wàaneʔ in k'ah-óol. John, I know him.
 k'ah-ʔóolal, n(?) & ncpd)1. knowledge.
 mináʔan in k'ah-ʔóolal tíʔ le b'áʔalaʔ. I have
 no knowledge of this thing.
 k'ah-óolt, tv(?) & ncpd). recognize.
 k'uš-ʔóol, n(aj & ncpd)10. bad-tempered person.
 máʔa-ʔóol, aj(pt & ncpd). lacking energy; timid,
 shy.
 máʔa-ʔóol wíinik. shy man.
 máʔak'-ʔóol, aj(aj & ncpd). lazy.
 máan ʔóol, ivphr(iv & n1). be rather bored.
 ɕ'óʔok u máan inw óol tíʔ le hanalaʔ. I am
 already rather bored with this food.
 ɕ'óʔok u máan inw óol wayeʔ. I am already
 rather bored with this place.
 mináʔan ʔóol, ajphr(pt & n1). listless, apathetic,
 dispirited.
 mináʔan inw óol. I am listless.
 nak-ʔóol, aj(tv & ncpd). boring.
 h piileʔ hač nak-ʔóol u ɕikb'al. Philip, his
 conversation is very boring.
 náak ʔóol, ivphr(tv & n1). be bored.
 náak inw óol. I was bored.
 ɕ'óʔok u náakal inw óol. I am already
 bored.
 náaksah-ʔóol, aj(ap & ncpd). boring.
 yàan meyaheʔ náaksah-ʔóol. there is work
 that is boring.
 péek-ʔóolt, tv(ap & ncpd). plan ahead.
 péek-ʔóolt a b'ah. prepare yourself!
 péek-óolt a b'isik tàak'in. plan to take
 money with you!
 sak-ʔóol, n(aj & ncpd)1. lung.
 in sak-ʔóol. my lung.
 sáʔak'-ʔóol, aj(aj & ncpd). active, industrious.
 satah-ʔóol, n(aj & ncpd)1. neurotic person.
 táan-ʔóol, ap(n1 & ncpd). attend.

táan-ʔóolt, tv(n1 & ncpd). attend.
 tòoh ʔóol, ajphr(aj & n1). fine, well, healthy.
 tòoh inw óol. I'm fine.
 in sukúʔuneʔ hač tòoh uy óol. my older
 brother, he is very healthy.
 tòoh-ʔóolal, n(aj & ncpd)1. health.
 hač k'abéet in tòoh-ʔóolal. I desperately
 need my health.
 t u láakal máakeʔ u nah u kaláant u tòoh-
 ʔóolal. everyone must safeguard his health.
 tuk'-ʔóol, ap(tv & ncpd). cause anguish [lit., twist
 heart].

ʔóol(1)

ʔóolal, reason, cause. cf. **ʔóol**.

ʔóol(2)

ʔóolkil, soft, tender [leaf, hands of someone who
 is idle]. cf. **ʔol**.

ʔóolah E(Span, hola)

ʔóolah, excl. hi, hello!

ʔòom N.

ʔòom, n2. avocado *Persea americana* Mill.
 (LAURACEAE) 514, Darwin & Sundell
 2139. Edible fruit. var. *ʔòon*.
 u ʔòonil. his avocado.

š ʔòonil, n1. grove of avocado trees.

ʔóom N.

ʔóom, n1. foam.

ʔóom, nc. simmer.

hač hun ʔóom. only one simmer [not
 boiling yet].

ʔóomankil, av. foam, froth.

ʔóon-sikil-ʔiib', n(n1 & n8 & ncpd)1. beans with
 sauce made of ground pie-pan squash seeds
 and whole green plums.

ʔóon-sikil-b'úʔul, n(n1 & n8 & ncpd)1. beans
 with sauce made of ground pie-pan squash
 seeds and whole green plums.

ʔóon-sikil-kéeh, n(n1 & n8 & ncpd)1. venison
 with sauce made of ground pie-pan squash
 seeds and whole green plums.

ʔòon

ʔòon, avocado. cf. **ʔòom**.

ʔóon

ʔóon, foam. cf. **ʔóom**.

ʔonoʔ X.

š ʔonoʔ-k'áak', n(?) & ncpd)1. a type of plant.

ʔòop(1) N.

š ʔòop, n1. parrot.

ʔòop(2) N(Span, Ophelia)

š ʔòop, n1. Ophelia.

ʔóop N.

ʔóop, n1. custard apple [purchased] *Annona
 squamosa* L. (ANNONACEAE) 419. Edible

fruit. Leaves placed in shoes to relieve calluses (4).

in ʔóop. my custard apple [that I bought in the market].

ʔóop, n3. custard apple [cultivated] *Annona squamosa* L. (ANNONACEAE) 419. Edible fruit. Leaves placed in shoes to relieve calluses (4).

in ʔóopil. my custard apple [in my field].

š ʔóopil, n1. grove of custard apple trees.

h ʔóopil-hóʔol, agn(aj & ncpd). bald-headed person.

š ʔóop-čel, n(n3 & ncpd)1. *Cordia cylindrostachya* (Ruiz & Pavon) Roem. & Schult. (BORAGINACEAE) 350. A small tree. Leaves in cold water are drunk with beer to treat dysentery (7).

ʔop' T.

ʔop', tv. burst, break into pieces.

ʔóop', mp. burst, break into pieces.

ʔóʔop', ps. be burst, broken into pieces.

ʔóʔop', tv. break several times.

ʔóʔóʔop', aj. burst, broken in several places.

ʔop'čah, incv. burst, break into pieces suddenly.

ʔóʔop'kil, aj. fragile.

ʔop'k'ah, iv. burst, break into pieces suddenly.

ʔóop'láʔah, mp. burst one after another.

ʔóʔop'láʔah, ps. be burst one after another.

ʔop'láʔant, tv. burst one after another.

ʔòop'ol, aj. burst, broken into pieces.

š ʔòop'ol-čel, n(aj & ncpd)1. split tree [trunk split lengthwise, but not all the way through].

ʔòop'(1) N.

ʔòop', n9. toast.

ʔòop'kins, caus. toast.

ʔòop'kint, caus. toast.

ʔòop'tal, incv. become toasted.

š ʔòop', instr. toaster.

uy òop' číimin, nphr(n1 of n1). 'horse toast' *Heteropterus beecheyana* Juss. (MALPIGHINACEAE) 278, 322. A vine that may be eaten by horses (5).

ʔòop'(2)

ʔòop'ol, burst, broken into pieces. cf. ʔop'.

ʔóop'

ʔóop', burst, break into pieces. cf. ʔop'.

ʔóʔop'

ʔóʔop', be burst, broken into pieces. cf. ʔop'.

ʔòorah N(Span, hora)

ʔòorah, n. hour.

héʔe-b'áʔalak ʔòorah a k'áateʔ. at whatever hour you like.

b'áʔaš-ʔòorah, pt(pt & ncpd). at what time?

b'áʔaš-ʔòorah yàan teč. what time is it!

ʔóoregàanoh N(Span, orégano)

š ʔóoregàano-k'áaš, n(n & ncpd)1. 'wild oregano' *Lantana camara* L. (VERBENACEAE) 210. A shrubby ornamental plant.

ʔòoš N.

ʔòoš, n3. scab.

ʔóoš(1) Num.

ʔóoš, num. three.

ʔóošlahun, num. thirteen.

ʔóoš-wáayal, n(num & ajcpd)1. spirits who built Chichén Itzá.

ʔóoš(2) N.

ʔóoš, n2. breadnut tree *Brosimum alicastrum* Swartz (MORACEAE) 295. Edible fruit. Leaves used for horse fodder (8).

ʔóošoʔ N(Span, ojo?)

š ʔóošoʔ-ʔàak', n(n1 & ncpd)1. *Abrus precatorius* L. (LEGUMINOSAE) 379. A vine. Leaves used in bath to treat children with *ojo*; seeds strung for necklaces (4).

ʔòošoh A.

ʔòošoh, aj. hot, sultry.

ʔóšóʔom N.

ʔóšóʔom, n1. shelled corn.

ʔóšóʔom, ap. shell/corn/.

ʔóšóʔomt, tv. shell corn.

š ʔóšóʔom, agn. woman who shells corn.

š ʔóšóʔom, instr. shelling machine.

ʔóot

ʔóot, accept, be willing, desire, want.
cf. ʔóol.

ʔotoč N.

ʔotoč, n1. home.

ʔotočil. of this house.

ʔotočnàal, n1. owner of house.

ʔòot' N.

ʔòot', n4. skin.

inw òot'el. my skin.

ʔúʔuʔúʔuč'

ʔúʔuʔúʔuč', crumpled several times; wrinkled in several places. cf. ʔuč'.

ʔúʔub'

ʔúʔub', hear, feel, understand, listen. cf. ʔúʔuy.

ʔuč A.

ʔuč, aj. good, just.

ʔuč, n2. goodness.

ʔučtal, pv. recover, improve.

ʔučkíins, caus. fix, repair.

ʔučkíint, caus. fix, repair.

ʔúʔuč, aj. nice.

ʔúʔuč wíinik. nice man.

š ʔúʔuč kóʔolel. nice lady.

h ʔuč, agn. good person.

ʔúuɕ' X.

ʔúuɕ'b'en, ap. sniff, smell.
 ʔúuɕ'b'ent, tv. smell.
 ʔúʔuɕ'b'ensah, ap. sniff around.
 ʔúʔuɕ'b'ent, tv. sniff several times.
 š ʔúuɕ' uʔ-pèek', n(? & ncpd)1. 'sniff dog'
Tabernaemontana amygdalifolia Jacq.
 (APOCYNACEAE) 53, 255, 273. A shrubby
 tree whose sap is used for toothache and red
 eyes (4) and to speed extraction of thorns from
 infected areas (2, 8).

ʔuɕ X.

š taʔ-ʔuɕ, n(n1 & ncpd)1. *Diospyros digyna* Jacq.
 (EBENACEAE) 443, 505. A small tree with
 edible fruit. var. š taʔ-làuɕ.

ʔúuɕ I.

ʔúuɕ, iv. happen.
 b'áʔaš k uy úuɕul. what's wrong?
 b'áʔaš ʔúuɕih. what happened?
 ʔúuɕak, pt. maybe, perhaps.
 ʔúuɕak káʔah taaalak h wàan. perhaps John
 will come.
 ʔúuɕb'en, aj. old, ancient.
 ʔúuɕb'en t'aaan. ancient tradition.
 ʔúuɕih, pt. long ago.
 le b'áʔaš k aw áʔalikoʔ leloʔ haɕ ʔúuɕih.
 what you say, that was long ago.
 ʔúuɕuk, pt. be possible.
 ʔúuɕuk t u láakal. anything might
 happen.

ʔuɕ' P.

ʔuɕ', pv. slump, collapse.
 ʔuɕ', tv. dent.
 ʔùuɕ', ap. dent.
 ʔúuɕ', mp. slump.
 ʔúʔuɕ', ps. be dented.
 ʔuɕ'b'al, av. cower.
 ʔúʔuɕ't, tv. scrub.
 ʔúʔuɕ'láʔah, ps. be dented one after another.
 ʔuɕ'láʔant, tv. dent one after another.
 ʔuɕ'tal, incv. humble oneself.
 ʔuɕ'ukb'al, aj. slumped, bent over.
 b'áʔaš ʔuɕ'ukb'aleɕ a bèeh t uy iknal. why
 are you hanging around him?
 ʔuɕ'ukb'aleɕ b'eyeɕ pèek'eʔ. you are
 hanging around like a dog.
 ʔùuɕ'ul, aj. slumped.
 ʔúʔuʔúʔuɕ', tv. crumple.
 k uy úʔuyúʔuɕ'ik. he crumples it.
 ʔúʔuʔúʔuɕ', aj. wrinkled in several places.
 ʔúʔuɕ'kil, aj. cowering.
 ʔúuɕ'enʔúuɕ', aj. slumped here and there (several
 objects).

ʔúuɕ'manʔúuɕ', aj. dented here and there (several
 objects).

ʔúuɕ'manʔúuɕ' le ɕ'óoyóʔob'óʔ. those
 buckets are dented here and there.

ʔùuɕ'

ʔùuɕ', dent. cf. ʔuɕ'.

ʔúuɕ'

ʔúuɕ', slump. cf. ʔuɕ'.

ʔúʔuɕ'

ʔúʔuɕ', be dented. cf. ʔuɕ'.

ʔuh N.

ʔuh, n1. bead; moon.

in ʔuh. my bead.

ʔuh, n2. dimple.

in ʔuhil. my dimple.

š kíʔiɕ-pam ʔuh, n(aj & ? & ncpd)1. beautiful
 moon.

ʔúʔuh N.

ʔúʔuh, n1. Uh [surname].

ʔùuk N.

ʔùuk, n1. Uc [surname].

ʔúukuɕ N.

(š) ʔúukuɕ, n1. *Solanum erianthum* D. Don
 (SOLANACEAE) 11, 29, 98, 217. A small
 shrub whose leaves are used to treat
 rheumatism (1) and cool fevers (2, 11).

ʔúukum N.

š ʔúukum, n2. mourning dove.

ʔúukunčah, incv. set (sun).

ʔúukuntal, incv. set (sun).

ʔúukun

ʔúukunčah, set (sun). cf. ʔúukum.

ʔuk'(1) N.

ʔuk', n1. louse.

š peɕ'-ʔuk', n(tv & ncpd)1. 'crush louse'

Porophyllum punctatum (Mill.) Blake
 (COMPOSITAE) 62, 214, 263, 479. An
 herbaceous plant. Children play with it,

squashing leaf like a flea (2). var. š peɕ'ʔuk'il.

š peɕ'ʔuk'il, n(tv & ncpd)1. same as š peɕ'ʔuk'.

ʔuk'(2) T.

ʔuk', tv. drink.

ʔúʔuk', ps. be drunk.

ʔuk'ah, aj. thirsty.

ʔuk'ah, n2. thirst.

ʔuk'b'éʔen, aj. potable.

ʔuk'b'éʔen haʔ. potable water.

ʔúʔuk'láʔah, ps. be drunk one after another.

ʔuk'láʔant, tv. drink one after another.

ʔuk't, tv. drink.

táaɕ' ʔuk'teh. drink it in one gulp!

k in táaɕ' ʔuk'tik. I drink it in one gulp.

ʔuk'ul, ap. drink.

- ʔuk'ul, vn1. beverage.
 ʔuk'ul, vn2. libation,
 uy uk'lil kòol. the libation for agricultural deities.
 ʔuk'b'il-t'óol, n(aj & ncpd)9. beverage made of boiled green squash mashed with sugar.
 b'íç'-ʔuk'ul, ap(tv & ncpd). sip, strain through teeth.
 šúuč-ʔuk'ul, ap(ap & ncpd). slurp.
- ʔúʔuk'**
 ʔúʔuk', be drunk. cf. ʔuk'(2).
- ʔuk'um N.**
 ʔuk'um, n2. swamp, marsh; condensation [on glass].
 ʔuk'um-haʔ, n(n2 & ncpd)1. steam.
 ʔuk'um-k'íʔik', n(n2 & ncpd)1. bloody eye; bruise.
- ʔùul N.**
 ʔis-ʔùul, n(n1 & ncpd)1. gruel made from green corn with a bit of salt.
- ʔúul N.**
 ʔúul, n1. land snail.
 in ʔúul. my land snail.
 ʔúulič, n1. land snail.
- ʔúʔul I.**
 ʔúʔul, iv. arrive [here].
 ʔúʔulaʔ, n1. visitor.
 ʔúʔulab', n1. visitor. var. ʔúʔulaʔ.
 ʔúʔuls, caus. bring. var. ʔúʔus.
 ʔúʔulsah, ap. bring.
 ʔúʔus, caus. bring.
- ʔúulum N.**
 ʔúulum, n1. turkey.
 š s'ik'il-ʔúulumil, n(?) & ncpd)1. a type of snake.
 š taʔ-ʔúulum, n(n1 & ncpd)1. 'turkey excrement'
Ageratum conyzoides L. (COMPOSITAE) 33,
 314, 424. An herbaceous plant eaten by turkeys (5, 11) and pigs (5). var. ʔáak'aʔ-š'iw.
- ʔúum X.**
 ʔúumb'al, av. rock.
 ʔúunt, tv. rock.
- ʔun Num.**
 ʔun, num. one. var. *hun*.
- ʔúun**
 ʔúunt, rock. cf. ʔúum.
- ʔus(1) N.**
 ʔus, n2. gnat.
 ʔus-píiʔ, n(n2 & ncpd)1. *Couepia polyandra* (HBK) Rose (ROSACEAE) 484. A large tree whose fruit can be eaten in small quantities (5).
- ʔus(2) prob N**
 ʔusb'al, av. swell.
- ʔust, tv. blow [with mouth].
 ʔustah, ap. blow [with mouth].
 ʔúʔuskil, aj. swollen.
 le š č'úupaloʔ ʔúʔuskil. that girl is swollen.
 š ʔúusam, n3. heat rash.
 ʔúʔus-niʔ, ap(tv & ncpd). sniff around.
 ráah-ʔust, tv(pt & ncpd). blow out/candle/.
 tatah-ʔust, tv(pt & ncpd). blow out one after another/candles/.
- ʔúʔus(1)**
 ʔúʔus, bring. cf. ʔúʔul.
- ʔúʔus(2)**
 ʔúʔuskil, swollen. cf. ʔus.
- ʔuš(1) T.**
 ʔuš, tv. harvest, pick/fruit, beans, chili, etc./.
 ʔúuš, ap. harvest, pick/fruit, beans, chili, etc./.
 ʔúʔuš, ps. be harvested, picked (fruit, beans, chili, etc.).
 ʔúʔušláʔah, ps. be harvested one after another (fruit, beans, chili, etc.).
 ʔušláʔant, tv. harvest one after another/fruit, beans, chili, etc./.
 ʔúušul, aj. harvested, picked.
 š ʔušub', instr. fruit picker.
 ʔuš-b'éet, ap(tv & tvcpd). pick beans or fruit in return for a share of the harvest.
 mikáʔah ʔuš-b'éet t u kòol h pèedroh. I'm going picking in Peter's field in return for a share of the harvest.
 ʔuš-b'éeht, tv(tv & tvcpd). pick beans or fruit in return for a share of the harvest.
 b'áʔaš kan a ʔuš-b'éehteh. what are you going to pick in return for a share of the harvest?
 mikáʔah ʔuš-b'éet b'úʔul t u kòol h pèedroh. I am going to pick beans in return for a share of the harvest.
- ʔuš(2) X.**
 ʔušmàal, n1. Uxmal [name of archaeological site].
- ʔúuš**
 ʔúuš, harvest, pick/fruit, beans, chili, etc./ cf.
 ʔuš(1).
- ʔúʔuš**
 ʔúʔuš, be harvested, picked (fruit, beans, chili, etc.). cf. ʔuš(1).
- ʔúʔuy X.**
 ʔúʔuy, tv. hear, feel, understand, listen [first and second person only], var. ʔúʔub'.
 k inw úʔuyik tahlak in wíinklil. I feel my body aching.
 ʔúʔuy aw úʔuyeh. listen! pay attention!
 ʔúʔuyah, ap. hear, feel, understand, listen. var.
 ʔúʔub'ah.

ʔúʔub', tv. hear, feel, understand, listen [third person only].

ɕ'óʔok uy úʔub'áʔal. it was already heard.

ʔúʔuyah-meyah, ap(ap & ncpd). learn where to work.

mikáʔah ʔúʔuyah-meyah. I'm going to learn where I'm going to work.

ʔúʔuy b'ah, rvphr(tv & n1). feel.

máʔa-lob' inw úʔuyik im b'ah. I feel good.

ʔúʔuy t'àan, tvphr(tv & n1). accept advice; obey.

h wàaneʔ hač máʔ t uy úʔub'ik t'àan. John won't take advice.

h ʔúʔuyah-t'àan, agn(ap & ncpd). eavesdropper; person who follows orders [male].

š ʔúʔuyah-t'àan, agn(ap & ncpd). eavesdropper; person who follows orders [female].

b'aʔ

b'aʔ-pačt, circle, orbit, surround. cf. b'ʔaab'.

b'aaʔ

b'aaʔ, piece [continuous]. cf. b'ʔaab'.

b'aaʔ(1)

b'aaʔ, swim. cf. b'ʔaab'(1).

b'aaʔ(2)

b'aaʔ, bunch. cf. b'ʔaab'(2).

b'aaʔ(3)

b'aaʔ-pàač, around. cf. b'ʔaab'.

b'ab'

b'ab'l, knock down, roll up. cf. b'al(2).

b'ʔaab' N.

b'ʔaab', nc. piece [continuous]. var. *b'aaʔ*.

uy otoč h wàaneʔ hun b'ʔaab'. John's house has no walls.

hun b'aaʔ u číʔ. his mouth is open [lit., his mouth is continuous].

t u láakal ʔíipilóʔob'eʔ hun b'ʔaab'. all huipils are made of a continuous piece of cloth.

b'aʔ-pačt, tv(nc & ncpd). circle, orbit, surround.

kóʔonéʔeš b'aʔ-pačtik le k'áašaʔ. let's surround this forest!

b'aaʔ-pàač, n(nc & ncpd) 1. environs, surroundings; beltway.

u b'aaʔ-pàačeʔ haʔ. it is surrounded by water [lit., its surroundings are water].

b'aaʔ-pàač, aj(nc & ncpd). surrounded.

in kàahaleʔ b'aaʔ-pàač múul. as for my town, it is surrounded by hills.

b'ʔaab'(1) prob N

b'ʔaab', ap. swim. var. *b'aaʔ*.

b'ʔaab'nahen. I swam.

h b'ʔaab', agn. swimmer [male].

š b'ʔaab', agn. swimmer [female].

b'ʔaab'(2) N.

b'ʔaab', nc. stalk. var. *b'aaʔ*.

hun b'ʔaab' háʔas. one stalk of bananas.

b'ʔaab'(3) prob N

b'ʔaab', ap. empty.

b'ʔaab', tv. empty.

b'ʔaab'láʔant, tv. empty one after another.

b'áʔab'ac'

b'áʔab'ac', wrap several times. cf. b'ac'(2).

b'áʔab'áʔac'

b'áʔab'áʔac', wrapped in several places. cf.

b'ac'(2).

b'ab'ah

b'ab'ahkil, swollen, inflamed [with pus]; crowded (bus, house). cf. b'ah(3).

b'áʔab'ah

b'áʔab'ah, nail several times. cf. b'ah(3).

b'áʔab'áʔah

b'áʔab'áʔah, nailed in several places. cf. b'ah(3).

b'áʔab'ak'

b'áʔab'ak', wind several times. cf. b'ak'(2).

b'áʔab'áʔak'

b'áʔab'áʔak', wound in several places. cf. b'ak'(2).

b'ab'al

b'ab'al-čah, collect several times. cf. b'al(2).

b'áʔab'al

b'áʔab'al, hide several times. cf. b'al(1).

b'áʔab'áʔal(1)

b'áʔab'áʔal, covered in several places. cf. b'al(1).

b'áʔab'áʔal(2)

b'áʔab'áʔal, demon, monster. cf. b'áʔal(1).

b'ab'aš

b'ab'aškil, tight, packed (earth floor in house); grimy. cf. b'aš.

b'áʔab'aš

b'áʔab'aš, tamp down several times. cf. b'aš.

b'áʔab'áʔaš

b'áʔab'áʔaš, nailed in several places. cf. b'aš.

b'ab'ay

b'ab'aykil, straight. cf. b'ay(1).

b'áʔab'ay

b'áʔab'ay, tangle several times. cf. b'áʔay(1).

b'áʔab'áʔay

b'áʔab'áʔay, tangled in several places. cf.

b'áʔay(1).

b'aač N.

b'aač, n1. relative, cousin.

b'aač, n2. within, among.

t u b'aačil b'áʔatéʔeloʔ. they are fighting among themselves.

čéen t u b'aačiloʔ. only within the family [lit., only among themselves].

b'ac'(1) T.

b'ac', tv. smooth, rub.

b'aač', ap. smooth, rub.

b'aač', mp. rub.

b'áʔac', ps. be smoothed, rubbed.

b'aač'al, aj. smoothed, rubbed.

b'áʔac'láʔah, ps. be smoothed one after another.

b'ac'láʔant, tv. smooth one after another.

h b'aač', agn. presser [male].

š b'aač', agn. presser [female].

š b'ac'ab', instr. iron.

b'ac'(2) T.

b'ac', tv. cover, wrap.

b'aač', ap. cover, wrap.

b'aač', mp. wrap.

b'áʔac', ps. be covered, wrapped.

b'aač'al, aj. covered, wrapped.

b'áʔac'láʔah, ps. be covered one after another.

- b'ac'láʔant, tv. cover one after another.
 b'ac'pah, iv. get covered, wrapped.
 b'áʔab'ac', tv. wrap several times.
 b'áʔab'áʔac', aj. wrapped in several places.
- b'aaç'(1) N.**
 b'aaç', n1. howler monkey.
- b'aaç'(2)**
 b'aaç', smooth, rub. cf. b'ac'(1).
- b'aaç'(3)**
 b'aaç', cover, wrap. cf. b'ac'(2).
- b'áac'(1)**
 b'áac', rub. cf. b'ac'(1).
- b'áac'(2)**
 b'áac', wrap. cf. b'ac'(2).
- b'áʔac'(1)**
 b'áʔac', be smoothed, rubbed. cf. b'ac'(1).
- b'áʔac'(2)**
 b'áʔac', be covered, wrapped. cf. b'ac'(2).
- b'ač**
 š káak-b'ač, prostitute. cf. b'aač.
- b'aač(1) A.**
 b'aač, aj. skinny.
 š káak-b'ač, n(?) & ajcpd)1. whore; smart, brisk, lively [woman].
- b'aač(2) N.**
 b'aač, n1. chachalaca *Ortalis vetula*. A bird.
- b'ah(1) N.**
 b'ah, n1. self [reflexive noun].
 t in šot im b'ah. I cut myself.
- b'ah(2) N.**
 h b'ah, n1. mole.
- b'ah(3) T.**
 b'ah, tv. nail; fuck.
 b'aaah, ap. nail; fuck.
 b'aaah, mp. nail.
 b'áʔah, ps. be nailed, fucked.
 b'aaah, aj. nailed, fucked; heavy, difficult.
 b'aaah in meyah. I am overwhelmed with work.
- b'ahb'al, av. swell (boil); be crowded (bus, house).
 b'áʔahláʔah, ps. be nailed one after another.
 b'ahláʔant, tv. nail one after another.
 h b'aaah, agn. carpenter.
 š b'ahab', instr. hammer.
 b'áʔab'ah, tv. nail several times.
 b'áʔab'áʔah, aj. nailed in several places.
 b'ab'ahkil, aj. swollen, inflamed [with pus]; crowded (bus, house).
 b'ab'al-č'akt, tv(tv & tvcpd). hack all over.
 b'ah ʔiit, tvphr(tv & n1). eat [obscene].
 kóʔoten a b'ah aw iit. come and eat it [lit., come hammer your anus]!
- h b'ah-šanab', agn(agn & ncpd). shoemaker.
- b'aaah-laht, tv(tv & tvcpd). slap hard.
 b'ahb'il-šanab', n(aj & ncpd)1. shoe with many nails [used in dancing *jarana*].
 š b'ahb'i šanab'. nailed shoes.
- b'aaah**
 b'aaah, nail; fuck. cf. b'ah(3).
- b'aaah**
 b'aaah, nail. cf. b'ah(3).
- b'áʔah(1)**
 b'áʔah, be nailed, fucked. cf. b'ah(3).
- b'áʔah(2)**
 b'áʔah, thing, contents. cf. b'áʔal(1).
- b'aaah**
 b'aaah, heavy, difficult. cf. b'ah(3).
- b'ahun Pt.**
 b'ahun, pt. how many?, as many as.
 b'ahuš, pt. how much?.
- b'ahuš**
 b'ahuš, how much? cf. b'ahun.
- b'ak**
 b'ak-neh, tailbone. cf. b'aaak.
- b'aaak N.**
 b'aaak, n4. bone.
 tíʔ le héʔeloʔ way b'aaakeʔ way ʔóʔoʔeʔ.
 there is no escape from this [reference to AIDS] [lit., for that, here there are bones; here there is hair].
- b'akal, n1. corncob.**
 (š) b'akal-čeʔ, n(n1 & ncpd)1. 'corncob tree' *Bourreria pulchra* Millsp. (BORAGINACEAE) 182, 285, 353. A large tree whose wood (5) is used for house construction and bark (5, 8) or leaves (7) are used to stop bleeding wounds.
- b'ak ʔeem, nphr(n4 of n1). wishbone, breastbone.
 š b'ak-čeʔ, n(n7 & ncpd)1. husking tool [made from deer antler].
- (š) b'akáal-čeʔ, n(n1 & ncpd)1. 'corncob tree' *Bourreria pulchra* Millsp. (BORAGINACEAE) 182, 285, 353. A large tree whose wood (5) is used for house construction and bark (5, 8) or leaves (7) are used to stop bleeding wounds.
Cordia sp. 211. var. *b'akal-čeʔ*.
- b'ak-neh, n(n4 & ncpd)1. tailbone; rattle [of rattlesnake after it has fallen off].
 ʔ'uʔ-b'aaak, n(n1 & ncpd)1. marrow.
 a ʔ'u-b'aaak. your marrow.
- čiʔ-b'aaak, n(n1 & ncpd)4. floating rib.
 neh-b'aaak, n(n1 & ncpd)1. tailbone.
 in neh-b'aaak. my tailbone.
- š ʔ'it-b'akal, n(tv & ncpd)1. variety of corn with slender cob and approximately eight rows of kernels.

- p'i7ik-b'áak, n(ps & ncpd)4. vertebra, finger bone.
im p'i7ik-b'áakel. my vertebra.
- sak-b'áakal-kàan, n(aj & n1 & ncpd)2. 'white
corncob snake' *Hybanthus yucatanensis* Millsp.
(VIOLACEAE) 188, 281. A small tree.
- yul-b'áak, n(n1 & ncpd)1. bony part of larynx.
- b'akab'** N.
b'akab', n1. Bacab [surname].
- b'akal**
b'akal, corn cob. cf. b'áak.
- b'akáal**
(š) b'akáal-čē?, 'corn cob tree' *Bourreria pulchra*
Millsp. (BORAGINACEAE) 182, 285, 353.
A large tree whose wood (5) is used for house
construction and bark (5, 8) or leaves (7) are
used to stop bleeding wounds. cf. b'áak.
- b'akáan** E.
b'akáan, excl. well!
táan b'akáan a hanal. well, you are eating!
táan b'akáan a wenel. well, you are sleeping!
- b'ak'(1)** N.
b'ak', n3. meat.
b'á7aš b'ak'il. what kind of meat is it?
b'ak', n4. meat; carnosity.
u b'ak'el kéeh. venison.
b'ak', n7. meat.
im b'áak'. my meat.
š b'ak'il, aj. fleshy.
t inw ilah hun túul kó7olel š b'ak'il. I saw a
fleshy woman [fat].
b'oš-b'ak', n(aj & ncpd)1. dark meat.
b'uy-b'ak', n(aj & ncpd)1. scar.
š k'ab'aš-b'ak', n(aj & ncpd)1. meat boiled with
salt, pepper, and garlic.
lé7e-b'ak', ap(tv & ncpd). hang up meat.
sak-b'ak', n(aj & ncpd)1. white meat.
šot-b'ak', ap(tv & ncpd). carve meat.
- b'ak'(2)** T.
b'ak', tv. wind around.
b'áak', ap. wind around.
b'áak', nc. round [i.e., string wound around
something].
b'áak', mp. wind around.
b'á7ak', ps. be wound around.
b'ak'čah, incv. become wound.
č'ó7ok u b'ak'čahal le sùumo?. that rope has
become wound.
b'áak'al, aj. wound around.
b'ak'l, tv. wind around.
b'ak'lah, ap. wind around.
b'á7ak'lá7ah, ps. be wound around one after
another.
b'ak'lá7ant, tv. wind around one after another.
- h b'áak', agn. winder [male].
š b'áak', agn. winder [female].
b'á7ab'ak', tv. wind several times.
b'á7ab'á7ak', aj. wound in several places.
b'áak'emb'áak', aj. wound up here and there
(several objects).
b'áak'emb'áak' le k'éek'enó7ob'o7. those
pigs are wound up here and there [ropes
with which they are tied are wound around
post].
š b'ak'al-7òok, n(aj & ncpd)3. shin guard made of
hide.
- b'áak'(1)**
b'áak', meat. cf. b'ak'(1).
- b'áak'(2)**
b'áak', round; wind around. cf. b'ak'(2).
- b'áak'**
b'áak', wind around. cf. b'ak'(2).
- b'á7ak'**
b'á7ak', be wound around. cf. b'ak'(2).
- b'al(1)** T.
b'al, tv. cover, protect, hide.
b'al h wàan. protect John!
b'áal, mp. disappear (road around curve; moon,
sun, or plane in clouds).
b'á7al, ps. be covered, protected, hidden.
b'áalal, aj. covered, protected, hidden.
b'á7alá7ah, ps. be covered, protected, hidden one
after another.
b'alá7ant, tv. cover, protect, hide one after
another.
š b'alab', instr. cover.
b'á7ab'al, tv. hide several times.
b'á7ab'á7al, aj. covered in several places.
b'áalemb'áal, aj. covered here and there (several
objects).
- b'al(2)** X.
b'alak', nc. roll over.
b'alak', ap. roll over.
le č'óoyo7 táan u b'alak'. the bucket is
rolling over.
b'ab'l, tv. knock down, roll up.
b'ab'lah, ap. knock down, roll up.
b'ab'al-čah, tv(tv & tvcpd). collect several times.
t u b'ab'al-čáahen. he collected from me
several times.
b'ab'al-č'ak, tv(tv & tvcpd). hack all over.
b'ab'al-k'ab', ap(tv & ncpd). defraud, cheat, trick.
b'ab'al-k'á7at, tv(tv & ncpd). defraud, cheat,
trick.
le tàak'in yàan u č'áah ten h pìile?
t u b'ab'al-k'á7atah ten. the money that
Philip must give me, he cheated me.

b'al(3)

čääm-b'al, baby, child. cf. pàal.

b'aal(1) N.

b'aal, n1. brother-in-law.

b'aalint, tv. take for a brother-in-law.

b'aal(2)

b'aal, cover, protect, hide. cf. b'al(1).

b'aal(1) X.

b'aal-čeʔ, n(? & ncpd)1. drink made of fermented honey and bark of tree with same name.

b'aal-čeʔ, n(? & ncpd)1. *Lonchocarpus longistylis*

Pittier (LEGUMINOSAE) 58, Bradburn

1606. A large tree whose bark is used in the

ceremonial drink of the same name (5).

b'aal(2)

b'aal, disappear (road around curve; moon, sun, or plane in clouds). cf. b'al(1).

b'áʔal(1) N.

b'áʔal, n1. thing, contents. var. *b'áʔah*.

b'áʔaliʔeʔ. what will it be?

b'áʔaleʔ. but, however.

čem b'áʔaleʔ. but, however.

š b'áʔal, agn. female, girl friend [slang].

š b'áʔalint, tv. take for a girl friend.

b'áʔab'áʔal, n2. demon, monster.

b'áʔal b'ah, nphr(n1 of n1). property.

u b'áʔal u b'ah. his property.

b'áʔal-čeʔ, n(n1 & ncpd)1. animal. var. *báʔan-čeʔ*.

héʔe-b'áʔal, pt(pt & ncpd). whatever, anything.

héʔe-b'áʔalak ʔòorah a k'áateʔ. at whatever hour you like.

u k'áasil b'áʔal, nphr(n2 & n1). devil.

miš-b'áʔal, pt(pt & ncpd). nothing.

š p'óʔo-b'áʔalóʔob', instr(tv & ncpd)1. luffa

[lit., things-washer] *Luffa cylindrica* (L.)

Roehm. (CUCURBITACEAE) 469. Vine.

Placental threads of dried fruit used to scrub dishes.

b'áʔal(2)

b'áʔal, be covered, protected, hidden. cf. b'al(1).

b'alak'

b'alak', roll over. cf. b'al(2).

b'áalam N.

b'áalam, n1. jaguar *Felis wiedii*. var. *b'alan*.

b'áalam, n1. Balam [surname].

b'áalam, n1. beetle.

b'áalant, tv. spy, stalk/prey/.

(š) ʔéek'-b'áalam, n(aj & ncpd)1. 'black jaguar'

Croton miradorensis Muell. Arg.

(EUPHORBIACEAE) 55, 290, 344. An

herbaceous plant whose leaves or sap are used as Band-aids to stop bleeding wounds (5, 8, 11). Sap used to treat mouth sores (11).

b'alan N.

b'alan, n1. jaguar *Felis wiedii*. var. *b'áalam*.

b'áalan

b'áalant, spy, stalk/prey/. cf. b'áalam.

bàalbaroh A(Span, bárbaro)

š bàalbaro-háʔas, n(aj & ncpd)1. *Musa sapientum*

L. (MUSACEAE) 406. Edible banana. Leaves

used to wrap tamales. Sap used to treat mouth sores (5).

báalbonah A(Span, barbón)

báalbona-šíiw, n(aj & ncpd)1. 'bearded herb'

Stachytarpheta cayennensis (L. C. Rich) Vahl

(VERBENACEAE) 221; *Cleome gynandra* L.

(CAPPARIDACEAE) 380.

bàaloh N(Span, palo)

bàaloh, n2. crossbeam.

b'am(1) X.

b'amb'al, av. become fat, heavy.

b'amb'ankil, aj. fat, heavy.

b'am(2)

š b'amb'an čáak, autumn, norther period. cf.

b'an.

b'an T.

b'an, tv. fell; shake down/fruit from tree/; tear down.

t u b'anah u haʔil uy ič. he cried.

b'an u leʔ čeʔoʔ. shake the leaves of that tree!

b'áan, mp. fall.

t u b'áanal u haʔil uy ič. he is crying [lit., his tears are falling].

táan u b'áanal uy ečš. his pants are falling down.

b'áan, nc. fall.

ʔum b'áan leʔ. one fall of leaves.

b'áʔan, ps. be felled; shaken down (fruit from tree); torn down.

b'anab', nc. clutch [of eggs].

b'áanal, aj. felled, torn down.

b'ančah, incv. fall suddenly (part of wall; trousers).

b'ankúuns, caus. pile up.

b'ankúunt, caus. pile up.

b'ank'ah, iv. fall suddenly (part of wall; trousers).

b'áʔanláʔah, ps. be felled one after another.

b'anláʔant, tv. fell one after another.

š b'anab', instr. wrecker.

b'áan-č'int, tv(tv & tvcpd). throw in one's face.

š b'áamb'an-čáak, n(? & ncpd)1. autumn

[September, October, November];

intermittent rain [norther period].

b'áamb'an-káahs, tv(? & causcpd). begin without finishing.

- čéen t u b'áamb'an-káahsah u meyah. he just begins many jobs without finishing them.
- š b'áamb'am-meyah, n(?) & ncpd) 1. person who works in one place without finishing and then moves to another.
- k'áam-b'ané?en, aj(aj & tvcpd). yellow (fruit, squash, leaf).
t in manah hum p'éel k'úum k'áam-b'ané?en. I bought a pie-pan squash that was yellow.
- k'áam-b'ané?enčah, incv(aj & tvcpd). turn yellow (fruit, squash, leaf).
- k'áam-b'ané?enkúuns, caus(aj & tvcpd). make yellow.
- k'áam-b'ané?enkúunt, caus(aj & tvcpd). make yellow.
- k'áam-b'ané?ental, incv(aj & tvcpd). turn yellow (fruit, squash, leaf).
- sak-b'ané?en, aj(aj & tvcpd). white (eggs, fruit, pills).
le ya?o? sak-b'ané?en. that sapote is white.
- sak-b'ané?enčah, incv(aj & tvcpd). turn white (fruit).
- sak-b'ané?enkúuns, caus(aj & tvcpd). make white.
- sak-b'ané?enkúunt, caus(aj & tvcpd). make white.
- sak-b'ané?ental, incv(aj & tvcpd). turn white (fruit).
- b'áan(1) Pt.**
b'áan, pt. what?
- b'áan(2)**
b'áan, fall. cf. b'an.
- b'á?an(1)**
b'á?an-če?, animal. cf. b'á?al(1).
- b'á?an(2)**
b'á?an, be felled, shaken down (fruit from tree), torn down. cf. b'an.
- bàandah N(Span, banda)**
bàandah, n3. neighborhood.
t u b'àandáil ho?. in the neighborhood of Mérida.
- b'as X.**
b'as-p'úul, n(?) & ncpd) 1. Basppul [name of hacienda].
- b'á?as N.**
b'á?as, n1. chest, suitcase; Bas [surname].
- b'aš T.**
b'aš, tv. nail, hammer, beat, tamp down.
b'aaš, ap. nail, hammer, beat, tamp down.
b'aaš, mp. beat; harden.
b'á?as, ps. be nailed, hammered, beaten, tamped down.
- b'aašal, aj. nailed, hammered, beaten, tamped down; hardened.
- b'ašb'al, av. become hard (earth floor, clothes with grime).
a'ó?ok u hač b'ašb'al a nook'. your clothes have become very grimy.
- b'ašb'ankúuns, caus. make hard, stiff with grime.
b'ašb'ankúunt, caus. make hard, stiff with grime.
- b'á?ašlá?ah, ps. be nailed, hammered, beaten, tamped down one after another.
- b'ašlá?ant, tv. nail, hammer, beat, tamp down one after another.
- h b'áaš, agn. person who hammers or packs earth.
š b'ašab', instr. steam roller.
- b'á?ab'aš, tv. tamp down several times.
- b'ab'aškil, aj. tight, packed (earth floor in house); grimy.
- b'á?ab'á?aš, aj. nailed several times.
- b'aašemb'aaš, aj. nailed here and there (several objects).
- b'aaš**
b'aaš, nail, hammer, beat, tamp down. cf. b'aš.
- b'aaš(1) X.**
b'aašal, n1. toy.
b'aašal, ap. play.
b'aašt, tv. toy with.
b'aašal-k'áak', ap(ap & ncpd). play with fire.
čan h wàane? táan u b'aašal-k'áak'. little John is playing with fire.
b'aašal-k'áak'nahih. he played with fire.
- b'aašal-t'áan, ap(ap & ncpd). joke.
h pèedróe? má? a-teč u b'aašal-t'áan. Peter, he never jokes.
- b'aaš(2)**
b'aaš, beat; harden. cf. b'aš.
- b'á?aš(1) Pt.**
b'á?aš, pt. what?, what. var. b'áan.
b'á?aší?e?. what will it be?
b'á?aš má? inw òohle? meyah. what I don't know is how to work.
le b'á?aš šot h piila? máaskab'. the thing that cut Philip was a machete.
- b'á?aš-?ó?olal, pt(pt & ncpd). why? for what reason?
- b'á?aš-?òorah, pt(pt & ncpd). what time?
b'á?aš-?òorah yàan teč. what time is it!
- b'á?aš-k'iin, pt(pt & ncpd). when?
b'á?aš-k'iin a b'in ho?. when will you go to Mérida?
b'á?aš-k'inhak b'ineč ho?. when did you go to Mérida?
- b'á?aš-ten, pt(pt & ptcpd). why?
- b'á?aš tyá?al, pt(pt & ncpd). whose?

hé?e-b'á?as, pt(pt & ptcpd). whatever, anything.
 hé?e-b'á?asake?. whatever, anything.
 hé?e-b'á?as k in č'ah im b'ah im b'èete?
 k u p'óoktal. whatever I take on is counter-productive.
 hé?e-b'á?as-k'iin, pt(pt & pt & ncpd). whenever.
 wáah-b'á?as, n(pt & ptcpd)10. something.
 ?á?al ten wáah-b'á?as. tell me something!
 wáah-b'á?as-k'iin, pt(pt & pt & ncpd).
 sometimes.

b'á?as(2)

b'á?as, be nailed, hammered, beaten, tamped down. cf. b'as.

b'at N.

b'at, n1. hail.

b'atlak, aj. plump.

b'atlak uy óok. her legs are plump.

(š) ?iši?im-b'at, n(n1 & ncpd)1. hail the size of corn kernels.

sí?in-tun-b'at, n(aj & n1 & ncpd)1. hailstones.

b'aat

b'aat, axe. cf. b'áat.

b'áat N.

b'áat, n7. axe.

im b'áat. my axe.

b'á?até?, n4. fight.

b'á?até?, ap. fight.

b'á?até?et, tv. fight.

š k'an-?ok-b'áat-?iib', n(aj & n1 & n7 & ncpd)1.
 a type of bean.

kašan-b'á?ate?, ap(ap & ncpd). look for trouble.

b'á?at

b'á?ate?, fight. cf. b'áat.

b'áatab' N.

b'áatab', n1. chief, ruler; large white butterflies.

im b'áatab'. my chief.

b'áatab', n3. chief, ruler.

u b'áatab'il le kàaha?. the mayor of this town.

b'ay(1) T.

b'ay, tv. straighten.

b'áay, mp. straighten; stroke.

b'á?ay, ps. be straightened.

b'ayáal, aj. erect [like pine trees].

b'ayáal k'áas. forest with many erect trees.

b'áayal, aj. straightened.

b'ayan, aj. straight, aligned.

b'ayb'al, av. become straight.

b'áayčah, incv. become a reality.

b'áayhal, incv. become a reality.

h pèedròe? má? b'áayhíh b'á?as t uy
 á?alahi?. Peter did not accomplish what he
 said he said he would.

b'á?aylá?ah, ps. be straightened one after another.

b'áylá?ant, tv. straighten one after another.

b'áayt, tv. stroke, caress.

le ší?ipalo? táan u b'áaytik u pòol le

š č'úpalò?. that boy is stroking the hair of
 that girl.

h b'áay, agn. straightener, stroker.

š b'ayab', instr. straightener.

b'ab'aykil, aj. straight.

š lóo?-b'ayan, aj(aj & ajcpd). young (woman)
 [12–40 years old].

š lóo?-b'ayan kó?olel. young woman.

š lóo?-b'ayančah, incv(aj & ajcpd). become young.

š lóo?-b'ayantal, incv(aj & ajcpd). become young.

š lóo?-b'ayan č'ihá?an, ajphr(aj[aj & ajcpd] & aj).
 middle aged [40–60 years old].

š lóo?lo?-b'ayan, aj(aj & ajcpd). young.

š lóolo?-b'ayanó?ob'. they are young.

š túulu?-b'ayan, n(n1 & ajcpd)1. *Cassia uniflora*
 Mill. (LEGUMINOSAE) 38, 70, 199. A small
 herbaceous plant.

b'ay(2) T.

b'ay b'ah, rvphr(tv & n1). be ashamed,
 embarrassed [when a dog puts its tail between
 its legs after being scolded].

h wàane? t u b'ay u b'ah tí? u sukú?un má?
 t uy á?alah miš b'á?ali?. John was ashamed
 before his brother; he didn't say anything.

b'áay

b'áay, straighten; stroke, caress. cf. b'ay(1).

b'á?ay(1) N.

b'á?ay, nc. round [thread wound around
 something].

b'á?ay, ap. tangle.

b'á?aylá?ah, ps. be tangled one after another.

b'á?aylá?ant, tv. tangle one after another.

b'á?ayt, tv. entangle, twist.

b'á?ab'ay, tv. tangle several times.

b'á?ab'á?ay, aj. tangled in several places.

b'á?ay(2)

b'á?ay, be straightened. cf. b'ay(1).

báayoh N(Span, caballo)

báayo-b'ú?ul, n(n1 & ncpd)1. 'horse bean'

Phaseolus vulgaris L. (LEGUMINOSAE) 531.

b'e? Pt.

b'e?, pt. there, that [audible, but not visible].

hé?e b'e?. listen there!

b'á?as le b'e?. what is that [audible, but not
 visible]?

š b'e?-síiná?an-če?, n(pt & aj & ncpd)1.

Zanthoxylum caribaeum Lam. (RUTACEAE)

13. A shrubby tree whose leaves are used in
 preparing a bath to soothe aching muscles,

cramps, or twitches (5). *Alvaradoa amorphoides* Liebm. (SIMAROUBACEAE) 294. A small tree with no reported uses (8). var. *siindáan-čé?*, *siindáan-ʔiik'-čé?*.

háʔali-b'éʔ, pt(pt & ptcpd). that's all . . . , so . . . , well. . . .

b'éʔeʔ

b'éʔeʔ, *Pisonia aculeata* L. (NYCTAGINACEAE) 283. A woody vine, often with prominent spines. cf. b'éʔeb'.

b'éʔeb' N.

b'éʔeb', n1. *Pisonia aculeata* L. (NYCTAGINACEAE) 283. A woody vine, often with prominent spines. var. *b'éʔeʔ*.

bebèenah N(Span, verbena)

š bebèena-šiiw, n(n1 & ncpd)1. 'verbena herb' *Stachytarpheta cayennensis* (L. C. Rich) Vahl (VERBENACEAE) 108.

b'éeč'(1) P.

b'éeč', pv. loll (head); sprawl (feet).

b'éeč', mp. sprawl.

b'éeč'ekb'al, aj. sprawled.

b'éeč'el, aj. sprawled.

b'éeč'umb'éeč', aj. sprawled here and there.

le pàalalóʔob'oʔ b'éeč'umb'éeč' uy
òokóʔob' t u k'àan. those children, their
feet are sprawled here and there in their
hammocks.

b'éeč'-k'ab't, tv(tv & ncpd). beckon.

b'éeč'-pòolt, tv(tv & ncpd). nod [assent].

b'éeč'(2)

š b'éeč'-lúʔum, a small bird the size of a canary that seldom flies. cf. b'éeč'.

b'éeč' N.

b'éeč', n1. quail.

š b'éeč'-haʔ, n(n1 & ncpd)1. 'aquatic quail' *Rhynchosia minima* (L.) DC.

(LEGUMINOSAE) 257. A slender vine whose leaves are used in colic remedy (2).

š b'éeč'-lúʔum, n(n1 & ncpd)1. a small bird the size of a canary that seldom flies.

š b'úʔul-b'éeč', n(n2 & ncpd)1. 'quail bean' *Nissolia fruticosa* Jacq. (LEGUMINOSAE) 358. A slender leguminous vine eaten by quail (7).

b'eh N.

b'eh, n2. road, way.

u b'ehil h méek'. the road of Tahmek.

b'áʔaš a b'ehil. what is your profession?

b'éh, n1. road, way.

b'éh hoʔ. the road to Mérida.

b'ehláʔaʔ, pt. actually, at present, nowadays [more general than *b'ehláʔeʔ*].

le b'ehláʔaʔ t u láakal b'áʔal kóʔoh.

nowadays everything is expensive.

b'ehláʔeʔ, pt. now, today, these days, actually, nowadays.

b'ehlaʔkúuns, caus. actualize.

b'ehlaʔkúunt, caus. actualize.

b'e-ʔóoráaʔ, pt(n2 & ncpd). now, at this moment.

b'e-ʔóoráaʔ k im b'inaʔ. I go now.

b'el, tv. groove, make way; remove first row of kernels from ear of corn.

b'èel, n1. road, occupation.

miš b'áʔal im b'èel. I am worthless.

b'elb'es, caus. make way; serve as an example.

b'elčah, incv. become grooved.

le nalóʔob'eʔ b'elčahih. have the ears of corn been opened [first row of kernels removed]?

le k'áašaʔ b'elčahih. has the forest been opened?

b'elpah, iv. get grooved.

b'elus, n1. boar, male swine.

b'èet, ap. do, make, cause.

b'èet, tv. do, make, cause.

b'ét, n(contr of *b'eh* & -i)10. road, way.

b'ét hoʔ kaháʔan. he lives on the road to Mérida.

h b'èel, agn. boar, male swine.

b'ehláʔ-b'èeneʔ, pt(pt & ?cpd). of today.

š b'el-č'oʔ, n(n1 & ncpd)1. parallel sides of house [lit., rat road].

b'eh-k'íʔik', n(n1 & ncpd)1. vein. var. *b'èel-k'íʔik'*.

b'èel-k'íʔik', n(n1 & ncpd)1. vein.

č'óʔok b'èel, ivphr(iv & n1). marry.

š piileʔ sáamal u č'óʔokol u b'èel. Phyllis, she will marry tomorrow.

hóʔolhak č'óʔok u b'èel. he married yesterday.

č'ókáʔan b'èel, ajphr(aj & n1). be married.

č'ókáʔan u b'èel h wàan. John is married.

(š) č'íʔič'íʔ-b'eh, n(n1 & ncpd)1. 'roadside' *Sida acuta* Burm. f. (MALVACEAE) 94. A small herbaceous plant.

š hihic'-b'ehil, n(aj & ncpd)1. wild mouse that turns into monster if it crosses road.

hòol-b'eh, n(n1 & ncpd)1. gate that provides access to street or road.

káʔa-b'eh, num(num & ncpd). day after tomorrow.

k'al-b'eh, n(tv & ncpd)1. roadblock, barrier.

š k'an-č'íʔič'íʔ-b'eh, n(aj & n1 & ncpd)1. *Sida acuta* Burm. f. (MALVACEAE) 566. A small herbaceous plant.

š k'at-b'eh, instr(tv & ncpd)1. barrier.
 noh-b'eh, n(aj & ncpd)1. main road, highway,
 avenue.
 šáʔay-b'eh, n(n1 & ncpd)1. crossroads, fork in
 road.
 tus-b'eh, ap(tv & ncpd). employ.
 tus-b'eh, n(tv & ncpd)1. page, errand boy.
 h pèdróeʔ k u mèentik tus-b'eh. as for
 Peter, he runs errands.
 tus b'èel, tvphr(tv & n1). commission.
 t u tusah im b'èel. he commissioned me.
 wáʔah-b'eh, tv(pv & ncpd). leave.
 b'èel wiiš, nphr(n1 of n1). urethra.
 yah u b'èel in wiiš. my urethra hurts.
 ʔuš-b'èet, ap(tv & tvcpd). pick beans or fruit in
 return for a share of the harvest.
 mikáʔah ʔuš-b'èet t u kóol h pèedroh. I'm
 going picking in Peter's field in return for a
 share of the harvest.
 ʔuš-b'èet, tv(tv & tvcpd). pick beans or fruit in
 return for a share of the harvest.
 b'áʔaš kan a ʔuš-b'èeteh. what are you
 going to pick in return for a share of the
 harvest?
 mikáʔah ʔuš-b'èet b'úʔul t u kóol
 h pèedroh. I am going to pick beans in
 return for a share of the harvest.
 huč'-b'èet, n(tv & ncpd)1. payment in kind for
 grinding corn.
 h wàanaeʔ huč'-b'èetil u kaštik u kuštal.
 Jane makes her living by grinding corn.
 huč'-b'èet, ap(tv & ncpd). grind corn for
 payment in kind.
 š piileʔ tíʔ k u huč'-b'èet t uy otoč š ʔoopeʔ.
 Phyllis, she grinds corn for payment in
 kind in Ophelia's house.
 š huč'-b'èet, agn(tv & ncpd). corn grinder for
 payment in kind.
 e'óʔok u tàal in š huč'-b'èet. my corn
 grinder has come.
 pak'ač-b'èet, ap(ap & apcpd). make tortillas for a
 living in someone's house.
 š piileʔ tíʔ k u pak'ač-b'èet t uy otoč
 h pèdróeʔ. Phyllis, she makes tortillas in
 Peter's house.

b'éeh

b'éeh, road, way. cf. **b'eh**.

b'éek N.

b'éek, n2. *Ehretia tinifolia* L.
 (BORAGINACEAE) 59, 103. A large tree
 whose leaves are used with wax and coffee to
 soothe soles of feet and to treat body fevers (1).

š b'oš-b'éek-ʔàak', n(aj & n2 & ncpd)1. 'black
 oak vine' *Tournefortia volubilis* L.
 (BORAGINACEAE) 87, 145. An herbaceous
 plant whose leaves are crushed to heal wounds
 and soothe itching (5).

b'ek'eč A.

b'ek'eč, aj. thin.
 h pèdróeʔ b'ek'eč ʔòok. Peter has thin
 legs.

b'ek'eččah, incv. become thin, lose weight.

b'ek'ečkúuns, caus. make thin.

b'ek'ečkúuns le sùumoʔ. thin that rope!

b'ek'ečkúunt, caus. make thin.

b'ek'ečtal, incv. become thin, lose weight.

š b'èek'eč, n1. small gray lizard.

b'èek'eč

š b'èek'eč, small gray lizard. cf. **b'ek'eč**.

b'el

b'el, groove, make way. cf. **b'eh**.

b'èel(1)

b'èel, road, occupation. cf. **b'eh**.

b'èel(2)

h b'èel, boar, male swine. cf. **b'eh**.

b'elus

b'elus, boar, male swine. cf. **b'eh**.

b'èen X.

b'ehláʔ-b'èeneʔ, pt(pt & ?cpd). of today.

hóʔolo-b'èen, pt(? & ?cpd). born yesterday.

hóʔolo-b'èen wíinik. person without
 experience [born yesterday].

hóʔolo-b'èem pèek', n(?) & ? & ncpd)1. person
 who lacks experience.

b'áʔaš uy dohel hóʔolo-b'èem pèek'. what
 does yesterday's dog know [said to know-it-
 all child]!

hóʔolo-b'èen wíinik, ptphr(pt[? & ?cpd] & n1).
 person without experience [born yesterday].

káʔa-wah-b'èen, pt(num & ? & ?cpd). behind the
 times [lit., of the day before yesterday].

káʔa-wah-b'èen wíinik. man behind the
 times.

b'éʔen prob N

b'éʔen, ap. scrimp.

b'éʔent, tv. scrimp, eke out.

h b'éʔen, agn. scrimper [male].

š b'éʔen, agn. scrimper [female].

hul-b'éʔent, tv(tv & apcpd). reseed/field/; patch
 /thatch/.

táan in hul-b'éʔentik in kóol. I am
 reseeding my field.

b'èeš A.

b'èeš, aj. pale yellow.

- b'èet**
b'èet, do, make, cause. cf. **b'eh**.
- b'éet**
b'éet, road, way. cf. **b'eh**.
- b'ey**
b'ey, thus, like so, since. cf. **b'èey**.
- b'èey Pt.**
b'èey, pt. thus, like so, since. var. *b'ey*.
b'èey wale?. perhaps it's so!
b'eya?. like this!
b'eyo?. like that!
b'eyí?istako?. it's so! of course!
b'eyináo?. it's so! of course!
b'ey inw óol sen ?úúče?. it seems a long time ago to me.
- b'éeykúuns, caus.** make certain; realize.
- b'éeykúunt, caus.** make certain; realize.
- b'éeytal, incv.** verify.
t u láakal b'á?as k uy á?alikó?ob' le máakó?ob'o? miš hum p'él k u b'éeytali?.
everything those people said: not one could be verified.
- b'éey**
b'éeytal, verify. cf. **b'èey**.
- b'í? X.**
b'í?ib'al, av. become soft (cloth after many washings).
b'í?ib'í?kil, aj. soft, smooth.
b'í?ib'í?kúuns, caus. soften.
b'í?ib'í?kúunt, caus. soften.
- b'ib'**
b'ib'l, roll up. cf. **b'il(1)**.
- b'í?ib'í?(1)**
b'í?ib'í?kil, soft, smooth. cf. **b'í?**.
- b'í?ib'í?(2)**
b'í?ib'í?t, pinch in several places. cf. **b'it'**.
- b'ib'il(1)**
b'ib'il-to?, roll up one after another/money in handkerchief/. cf. **b'il(1)**.
- b'ib'il(2)**
b'ib'ilkil, clean, rubbed smooth. cf. **b'il(2)**.
- b'í?ib'is**
b'í?ib'is, prick several times. cf. **b'is(1)**.
- b'í?ib'í?is**
b'í?ib'í?is, pricked in several places. cf. **b'is(1)**.
- b'ib'it'**
b'ib'it'-k'á?at, fondle. cf. **b'it'**.
- b'ic' T.**
b'ic', tv. tighten.
b'íic', mp. tighten.
b'í?ic', ps. be tightened.
b'íic'il, aj. tightened.
- h b'í'ic', agn. strangler.
š b'í'ic'ib', instr. squeezer.
b'ic'-?uk'ul, ap(tv & ncpd). sip, strain through teeth.
b'ic' kàal, tvphr(tv & n1). strangle.
š piile? b'í?ic' u kàal t u mèn uy íčam.
Phyllis was strangled by her husband.
- b'íic'**
b'íic', tighten. cf. **b'ic'**.
- b'í?ic'**
b'í?ic', be tightened. cf. **b'ic'**.
- b'í?ic' A.**
b'í?ic', aj. weak, thin, underdeveloped.
le im pak'ala? hač b'í?ic'. my planting is very poor.
b'í?ic'kúuns, caus. weaken.
b'í?ic'kúunt, caus. weaken.
b'í?ic'tal, incv. become weak, thin.
b'í?ic' ?óol, ajphr(aj & n1). listless.
b'í?ic' uy óol. she is listless.
- b'ih**
b'ihá?an, gone. participle of **b'in**.
- b'íih**
b'íih má?ake?, of course! cf. **b'in**.
- b'ik E.**
b'ik, excl. beware! be careful!
b'ik lúu?keč. don't fall!
b'ik wèenkeč. don't fall asleep!
b'ik sùnahnkeč. don't you dare return!
- b'íikih N.**
b'íikih, n8. dog.
b'íikih. go away [to dog]!
- b'ik'**
b'ik'l, wiggle. cf. **b'í?ik'**.
- b'í?ik' X.**
b'í?ik', ap. wave, wag.
b'ik'l, tv. wiggle.
b'ik'lah, ap. wiggle.
b'ik'lis, ap. wiggle.
b'í?ik't, tv. wave, wag.
- b'ik'in Pt.**
b'ik'in, pt. when?, when.
miš b'ik'in, pt(pt & ptcpd). never.
- b'il(1) T.**
b'il, tv. hem, edge.
b'íil, ap. hem, edge.
b'íil, vn1. instrument for twining henequen fiber; hem.
b'íil, mp. curl up.
b'í?il, ps. be hemmed, edged.
b'í?ilá?ah, ps. be hemmed, edged one after another.

- b'iláʔant, tv. hem, edge one after another.
 b'ilčah, incv. become hemmed, edged.
 b'iilil, aj. hemmed, edged.
 b'ilpah, iv. get hemmed, edged.
 b'ib'l, tv. roll up.
 b'ib'lah, ap. roll up.
 b'il-čuyt, tv(tv & tvcpd). hem.
 b'ib'il-toʔ, ap(tv & ncpd). roll up one after another/money in handkerchief.
 b'ib'il-tóʔonahih. he rolled them up one after another.
 b'ib'il-tóʔoláʔant, tv(tv & ncpd). roll up one after another/money in handkerchief.
 b'ib'il-tóʔot, tv(tv & tvcpd). roll up over and over /money in handkerchief.
- b'il(2) X.**
 b'íʔil, ap. rub between fingers.
 b'ilb'al, av. become clean, rubbed smooth (floor, ground).
 b'ilb'ankúuns, caus. rub clean.
 b'ilb'ankúunt, caus. rub clean.
 b'ilič, aj. bare, bald.
 b'iilič, aj. bare, bald.
 b'ilin, aj. bare, bald.
 b'íʔilt, tv. rub between fingers.
 b'ib'ilkil, aj. clean, rubbed smooth.
 b'íʔil-hùuh, n(? & ncpd)1. female iguana [does not have crest].
 b'íʔil-k'ab't, tv(ap & ncpd). twist between fingers /thread/.
- b'iil(1) N.**
 b'iil, n1. saint.
 yùum b'iil. holy father.
 kóʔoleh b'iil, holy woman.
 mehen b'iil. God the Son.
- b'iil(2) N.**
 b'iil, n1. chalk.
- b'iil(3)**
 b'iil, hem, edge; instrument for twining fiber. cf. b'il(1).
- b'íil**
 b'íil, curl up. cf. b'il(1).
- b'íʔil(1)**
 b'íʔil, be hemmed, edged. cf. b'il(1).
- b'íʔil(2)**
 b'íʔil, rub between fingers. cf. b'il(2).
- b'ilič**
 b'ilič, bare, bald. cf. b'il(2).
- b'iilič**
 b'iilič, bare, bald. cf. b'il(2).
- b'ilin**
 b'ilin, bare, bald. cf. b'il(2).
- b'ím**
 b'íima'ak, sure, why not? cf. b'in.
- b'in(1) I.**
 b'in, iv. go; lack.
 yáʔab' u b'in in meyah. I have a lot of work left to do.
 b'ukáʔah k'iin u b'in a b'in. how many days are left before you go?
 b'inel, iv. travel.
 b'íin, pt. future auxiliary.
 b'íin máʔakeʔ. of course! var. *b'iib máʔakeʔ*.
- b'iháʔan, aj. gone [participle].
 b'íimáʔak, pt. sure, why not?
 b'is, tv. take.
 b'isláʔant, tv. take one after another.
 b'is b'ah, rvphr(tv & n1). get along with someone.
 máʔa-lob' im b'isk im b'ah y éetel h piil. I get along well with Philip.
 káʔah-b'in, iv(num & ivcpd). go again.
- b'in(2) Pt.**
 b'in, pt. reportedly, it is said.
 máʔ b'in a b'in miš túʔuš h wàan. it is reported that you should not go anywhere, John.
- b'íin**
 b'íin, future auxiliary. cf. b'in.
- b'íirič A.**
 b'íirič, aj. featherless.
- b'iris X.**
 b'iris-k'ab't, tv(? & ncpd). rub lightly between fingers.
 b'iris-k'áʔat, tv(? & ncpd). rub lightly between fingers.
- b'is(1) T.**
 b'is, tv. pierce, bore, prick.
 b'íis, ap. pierce, bore, prick.
 b'íis, vn1. perforation.
 b'íis, mp. prick.
 b'íʔis, ps. be pierced, bored, pricked.
 b'íisil, aj. pierced, bored, pricked.
 b'íʔisláʔah, ps. be pierced, bored, pricked one after another.
 b'isláʔant, tv. pierce, bore, prick one after another.
 h b'íis, agn. perforator.
 š b'isib', instr. perforator.
 b'íʔib'is, tv. prick several times.
 b'íʔib'íʔis, aj. pricked in several places.
 b'íisemb'íis, aj. pricked here and there (several objects).

b'is(2)

b'is, take. cf. b'in.

b'íis

b'íis, prick. cf. b'is(1).

b'íis

b'íis, be pierced, bored, pricked. cf. b'is(1).

b'is(1) Pt.

b'is, pt. how?, how, as.

b'isi?e?. how will it be?

b'is aw óol k in kon teč. how can you think

that I am going to sell it to you?

ken sáh b'isi?. who knows how!

b'is túun. it can't be helped.

hé?e-b'is, pt(pt & ptcpd). like; however, anyhow.

var. *hé?eš*.

hé?e-b'ise?. however.

hé?e-b'isake?. however it may be, anyway.

hé?e-b'is tak, ptphr(pt[pt & ptcpd] & pt). as far

as. . . .

k u b'in hé?e-b'is tak ho?e?. he goes as far as Mérida.

wáah-b'is, pt(pt & ptcpd). somehow.

wáah-b'ise?. in case.

b'is(2)

b'is-há?ab', anniversary. cf. b'iiš.

b'iiš(1) N.

b'iiš, n1. anniversary.

u b'iiš animáas. anniversary of the dead.

u b'iiš pàabloh. the anniversary of Paul's death.

b'iiš, nc. eight-day period, week.

b'is-há?ab', n(n1 & ncpd)1. anniversary.

b'iiš(2)

b'iišil, hardened. cf. b'íiš.

b'íiš I.

b'íiš, iv. harden.

b'iišchá?an, aj. ageless (someone who doesn't age); sprouted (beans, potatoes).

b'iišil, aj. hardened.

b'iištal, incv. harden.

b'it' T.

b'it', tv. tighten, pinch.

b'it', ap. tighten, pinch.

b'it'it', ps. be tightened, pinched.

b'it'il, aj. tightened, pinched.

b'it'it'lá?ah, ps. be tightened, pinched one after another.

b'it'lá?ant, tv. tighten, pinch one after another.

b'it'ib'it', tv. pinch in several places.

táan u b'it'ib'it'itik uy iim e š č'úpalo?. he is pinching the breasts of that girl.

b'it'it'-k'á?at, tv(tv & ncpd). fondle.

š č'úpalo? a čáik u b'it'it'-k'á?atik

aw iim le šit'ipalo?. girl, don't let that boy

fondle your breasts!

b'it'

b'it', tighten, pinch. cf. b'it'.

b'it'it'

b'it'it', be tightened, pinched. cf. b'it'.

b'o? X.

š b'o?-č'íič', n(? & ncpd)1. *Hippocrates excelsa*

HBK (HIPPOCRATEACEAE) 570A;

Hippocrates celsastroides HBK

(HIPPOCRATEACEAE) 337, 570B. A small

tree whose wood is used for cross-beams in

house construction.

b'òo?

b'òo?, *Coccoloba spicata* Lundell

(POLYGONACEAE) 336, 483. A small tree

whose leaves (11) are used for wrapping large

tamales and straight slender trunks (5, 11) are

used in house construction. cf. b'òob'.

b'òo?

b'òo?-péeks, move (liquid). cf. b'ok'.

b'òob'(1) N.

b'òob', n1. *Coccoloba spicata* Lundell

(POLYGONACEAE) 336, 483. A small tree

whose leaves (11) are used for wrapping large

tamales and straight slender trunks (5, 11) are

used in house construction. var. *b'òo?*.

b'òob'(2) N.

b'òob', n3. henequen plant with inflorescence

[used in Mérida to remove spider webs from ceiling].

u b'òob'il kih. henequen plant with inflorescence.

b'òob'

b'òob'otéh, water bug. cf. b'òotéh.

b'ob'oh

b'ob'ohkil, swollen, flatulent (stomach, like a drum). cf. b'oh(1).

b'òob'ok

b'òob'ok, perfume, fumigate several times. cf.

b'ok.

b'òob'ok'

b'òob'ok', stir several times. cf. b'ok'.

b'òob'òok'

b'òob'òok', stirred in several places. cf. b'ok'.

b'òob'ol

b'òob'ol, blunt several times. cf. b'ol.

b'òob'òol

b'òob'òol, dulled in several places. cf. b'ol.

b'ob'oš

b'ob'oš, flank, ileum. cf. b'òoš.

b'oc' P.

- b'oc', pv. swell, pucker.
 bóoc', mp. swell, pucker.
 b'oc'kíins, caus. pucker.
 b'oc'kíint, caus. pucker.
 b'oc'okb'al, aj. swollen, puckered.
 b'oc'ol, aj. swollen, puckered.
 b'oc'emb'oc', aj. swollen here and there (several objects).

b'oc'emb'oc' u čí?ob'. their mouths were swollen here and there [from fighting].

- b'oc'kíins ?ič, tvphr(caus & n1). glare.
 h pèdróe? u b'oc'kíinsmah uy ič. Peter, he glared.

b'oc'

- b'oc', pucker. cf. b'oc'.

b'oc' N.

- b'oc', n1. shade, parasol; shawl.
 u b'oc'nal. tall corn plant that shades shorter corn plant called š čúun-ya?.

b'oc'(2)

- b'oc', swell, pucker. cf. b'oc'.

b'oh(1) X.

- b'oh, ap. ring hollow.
 b'ohol, ap. ring hollow.
 b'ohb'al, av. become stiff; ring hollow.
 b'ohb'ankúuns, caus. stiffen.
 b'ohb'ankúunt, caus. stiffen.
 b'ohláankil, av. creak, make noise.
 b'ohoč, ap. creak, make noise [sound of gravel being walked on].
 b'ohol, n2. scarecrow [old bucket tied to tree to scare birds from eating fruit].
 b'ob'ohkil, aj. swollen, flatulent (stomach, like a drum); dry (cough, throat, lungs).
 b'ohh-ha?, n(?) & ncpd) 1. water in which woman who is making tortillas washes her hands [refers to drying of corn dough on her hands].

b'oh(2) X.

- b'ohl, tv. search, scrutinize.
 b'ohol, ap. search, scrutinize.

b'oh(3)

- kí?i-b'ohkíins, perfume, deodorize. cf. b'ok.

b'oh N.

- b'oh, n1. flank, ileum.
 b'ohh-?iit, n(n1 & ncpd) 1. abdominal cavity.

b'ohom N.

- b'ohom, n1. a type of plant.

b'ok T.

- b'ok, tv. perfume, fumigate.
 b'ook, vn1. odor, smell.
 b'ók, ps. be perfumed, fumigated.

b'oká?an, aj. reeking.

b'ookáankil, av. give off odor.

č'ók u káahal u b'ookáankil le háanlo?
 that food has begun to give off an odor.

b'ókklá?ah, ps. be perfumed, fumigated one after another.

b'oklá?ant, tv. perfume, fumigate one after another.

b'ókob'ok, tv. perfume, fumigate several times.

b'ókob'ok le nah y éetel gáaso?. fumigate that house with gas!

b'ók-čamal, ap(tv & ncpd). smell of cigarettes.
 in sukú?une? man-tač' b'ók-čamal t u mèen hač k u č'ú?uč'. my older brother always smells of cigarettes because he smokes a lot.

b'ók-ta?, aj(tv & ncpd). smell of excrement.

b'ók-ta? in nòok'. my clothes smell of excrement.

kí?i-b'ok, aj(aj & ncpd). fragrant.

le lòola? kí?i-b'ok. this flower is fragrant.

le š č'úpalo? sen kí?i-b'ok. that girl is very fragrant.

kí?i-b'ohkíins, caus(aj & causcpd). perfume, deodorize.

kí?i-b'ohkíint, caus(aj & causcpd). perfume, deodorize.

tu? b'ók, ajphr(aj & n1). stinky.

tu? u b'ók le b'ak'a?. this meat stinks.

tú?u-b'ok, aj(aj & ncpd). stinky.

b'ook

b'ook, perfume, fumigate. cf. b'ok.

b'ook

b'ook-čamal, smell of cigarettes. cf. b'ok.

b'ók

b'ók, be perfumed, fumigated. cf. b'ok.

b'okol O.

š b'okol-?òoc, n(o & ncpd) 1. a type of fox [makes movement that sounds like b'okol and is signal that someone has died].

b'ok' T.

b'ok', tv. stir, mix, beat.

b'ook', ap. stir, mix, beat.

b'ook', aj. run together (white and yolk in bad egg).

b'óok', mp. mix.

b'ók', ps. be stirred, mixed, beaten.

b'ok'čah, incv. decompose, rot (egg).

b'ok'l, tv. swish or search for something in water.

b'ók'lá?ah, ps. be stirred, mixed, beaten one after another.

b'ok'lá?ant, tv. stir, mix, beat one after another.

b'ook'ol, aj. stirred, mixed, beaten.

- b'óok'ol, ap. swish or search for something in water.
- b'ók'tal, incv. decompose, rot (egg).
- h b'òok', agn. stirrer [male]. var. *h b'ók'sah*.
- š b'òok', agn. stirrer [female]. var. *š b'ók'sah*.
- š b'ók'ob', instr. chocolate beater.
- h b'ók'sah, agn. stirrer [male].
- š b'ók'sah, agn. stirrer [female].
- b'ó?ob'ók', tv. stir several times.
má? a b'ó?ob'ók'ik le háabono?. don't waste that soap!
- b'ó?ob'ó?ok', aj. stirred in several places.
- b'óok'emb'óok', aj. stirred here and there (several objects).
- b'óo?-péeks, tv(tv & causcpd). move/liquid/.
má? a b'óo?-péeksik le háanlo?. don't move that food!
- š b'ók'-?iit, n(tv & ncpd)1. kick in the rump.
- b'òok'**
b'òok', stir, mix, beat. cf. **b'ók'**.
- b'óok'**
b'óok', mix. cf. **b'ók'**.
- b'ó?ok'**
b'ó?ok', be stirred, mixed, beaten. cf. **b'ók'**.
- b'ol** T.
b'ol, tv. blunt, dull/edge or point/.
b'òol, ap. blunt, dull.
b'óol, mp. get blunt, dull.
b'ó?ol, ps. be blunted, dulled.
b'ó?olá?ah, ps. be blunted, dulled one after another.
b'olá?ant, tv. blunt, dull one after another.
b'òolol, aj. dulled.
h b'òol, agn. person who removes thorns from henequen [male].
š b'òol, agn. person who removes thorns from henequen [female].
š b'olob', instr. file.
b'ó?ob'ol, tv. blunt several times.
b'ó?ob'ó?ol, aj. dulled in several places.
b'ol-k'í?iš, ap(tv & ncpd). remove thorns.
- b'òol**
b'òol, blunt, dull. cf. **b'ol**.
- b'óol**
b'óol, get blunt, dull. cf. **b'ol**.
- b'ó?ol(1)** N.
b'ó?ol, n1. payment.
u b'ó?ol h wàane? hač hum p'íit. as for John's pay, it is very little.
b'ó?ol, n3. payment.
u b'ó?olil in k'àay. the payment for my song.
b'íš u b'ó?olil. how's the pay?
- b'ó?olil, aj. paying.
miš máak u nah u meyah š má? b'ó?olil. no one should work without pay.
- b'ó?ol, ap. pay.
- b'ó?ot, tv. pay.
dyòos b'ó?otik. thank you [lit., it is God who pays it].
miná?an p'áaš má?a t u b'ó?otá?al. there is no debt that is not paid.
- ?ala?-b'óolt, tv(n1 & ncpd). use, hope for, be concerned over.
má? aw ala?-b'óoltik. you aren't concerned over it.
b'á?aš-ten k aw ala?-b'óoltik le š č'úupalo? mèent t a k'ab'il. why are you waiting for that girl? do it yourself!
- č'úuč'uy-b'ó?ol, ap(tv & ncpd). pay as one can.
- b'ó?ol(2)**
b'ó?ol, be blunted, dulled. cf. **b'ol**.
- b'olon** Num.
b'olon, num. nine.
b'olon-č'é?en, n(num & ncpd)1. Bolonchén [name of town].
- b'òom** N.
b'òom, n1. palm *Sabal mexicana* Mart. (PALMAE) 548. Fronds used for roof thatch (5, 8). var. *b'on-šá?an*.
b'on-šá?an, n(n1 & ncpd)1. palm *Sabal mexicana* Mart. (PALMAE) 548. Fronds used for roof thatch (5, 8).
- b'on(1)** T.
b'on, tv. paint, dye, stain.
b'on aw ič. paint your face!
b'òon, ap. paint, dye, stain; Bon [surname].
b'óon, mp. get painted, dyed, stained.
b'ó?on, ps. be painted, dyed, stained.
b'ončah, incv. become painted.
b'ó?onlá?ah, ps. be painted, dyed, stained one after another.
b'onlá?ant, tv. paint, dye, stain one after another.
b'òonol, aj. painted, dyed, stained.
b'onpah, iv. get painted.
h b'òon, agn. painter.
š b'onob', instr. paint.
b'on-k'éewel, ap(tv & ncpd). dye leather.
š b'on-k'éewel, agn(tv & ncpd). woman who dyes leather.
- b'on(2)**
b'on-šá?an, palm *Sabal mexicana* Mart. (PALMAE) 410, 548. Fronds used for roof thatch (5, 8). cf. **b'òom**.
- b'òon**
b'òon, paint, dye, stain. cf. **b'on**.

b'oon

b'oon, become painted, dyed, stained. cf. **b'on**.

b'ó7on

b'ó7on, be painted, dyed, stained. cf. **b'on**.

b'os P.

b'os, pv. swell up, form protuberance.

b'óos, mp. swell.

táan u b'óosol u čí?. his lip is swelling [from insect bite].

b'oskiíns, caus. stick out/lower lip/.

h wàane? man-tac' u b'oskiínsmah uy ič

b'ey 7oká7an kisin tí7e?. John is always frowning; he has the devil in him.

b'oskiínt, caus. stick out/lower lip/.

b'osokb'al, aj. swollen.

b'óosol, aj. swollen [from a blow].

b'óosemb'óos, aj. swollen here and there (lips).

b'oš

b'oš-wíinik, black man. cf. **b'óoš**.

b'óoš A.

b'óoš, aj. black, dirty. var. *b'oš*.

hač b'óoš in nòok'. my clothes are filthy.

b'oš miis. black cat.

b'óoš, n1. Negro; dear.

b'óoš b'á7aš k a b'èetik. dear, what are you doing?

b'óoškins, caus. dirty.

b'óoškint, caus. dirty.

le lüuk'o? k u b'óoškintik le sak pèek'o?. that mud turns that white dog black.

b'óošol, n1. Boxol [surname].

b'óoštal, incv. become black, dirty.

b'oš-7iib', n(aj & ncpd)1. 'black bean' a type of bean.

š b'oš-b'èek-7àak', n(aj & n2 & ncpd)1. 'black oak vine' *Tournefortia volubilis* L. (BORAGINACEAE) 87, 145. An herbaceous plant whose leaves are crushed to heal wounds and soothe itching (5).

b'oš-b'ú7ul, n(aj & ncpd)2. 'black bean' *Phaseolus vulgaris* L. (LEGUMINOSAE) 528. Edible bean (5).

b'oš-čí?-kay, n(aj & n1 & ncpd)1. black sea bass?

b'oš-k'at, n(aj & ncpd)1. black clay.

b'oš-hüuh, n(aj & ncpd)1. black iguana.

b'oš-lú7um, n(aj & ncpd)1. black earth.

b'oš-ni7, n(aj & ncpd)1. black nose (dog).

b'oš-nòok', n(aj & ncpd)1. black clothes, dirty clothes.

h b'oš-kèep, agn(aj & ncpd). Negro.

š b'oš-pèel, agn(aj & ncpd). Negress.

b'oš-síinik, n(aj & ncpd)1. small black ant.

b'oš-šá7ak', n(aj & ncpd)1. ground mixture of cloves, black pepper, Tabasco pepper, oregano leaves, cinnamon, cumin, onion, tomato, and burned chili [lit., black spice].

b'oš-wíinik, n(aj & ncpd)1. black man.

7áalkab'-b'óoš, n(ap & ncpd)1. wind that ripples at ground level carrying objects with it.

b'óoš(1) N.

b'óoš, n4. lips.

u b'óošel čí?. lips.

b'ob'oš, n1. flank, ileum.

b'óoš čí?, nphr(n4 of n1). lip.

u b'óošel in čí?. my lip.

b'óoš(2)

7áalkab'-b'óoš, wind that ripples at ground level carrying objects with it. cf. **b'óoš**.

b'ošol

b'ošol, Boxol [surname]. cf. **b'óoš**.

b'ó7ot

b'ó7ot, pay. cf. **b'ó7ol(1)**.

b'óoteh N.

b'óoteh, n1. yellow jacket. var. *h čuk-t'í?*.

b'ó7ob'oteh, n2. water bug.

b'otiš N.

b'otiš, n1. yellow jacket. var. *b'óoteh*.

h b'otiš, agn. short person with big belly.

b'ot'ó7oč X.

š b'ot'ó7oč, n1. nocturnal insect.

š b'ot'ó7očil, n1. same as *š b'ot'ó7oč*.

b'ó7oy N.

b'ó7oy, n1. shadow, shade; house.

b'ó7oyb'es, caus. shade.

b'ó7oyb'es b'ah, rvphr(caus & n1). shade self.

kó7oten a b'ó7oyb'es a b'ah. come shade yourself!

dyòos b'ó7otik tí? hahal dyòose? b'ehlá7e?

yàan tú7uš im b'ó7oyb'esk im b'ah. thanks to God I now have somewhere to lay my head!

b'ó7oyčah, incv. become shaded.

b'ó7oykins, caus. shade.

b'ó7oykint, caus. shade.

b'ó7oytal, incv. become shaded.

b'u7

b'u7-tüun, rocky field; Butun [name of ranch]. cf.

b'ut'.

b'úu7(1) X.

š k'áan-tun-b'úu7, n(aj & n1 & ?cpd)1.

Melampodium divaricatum (L. Rich.) DC

(COMPOSITAE) 325. A common roadside herb. var. *š k'áan-tun -b'úu*.

b'úu7(2)

b'úu7-tun, hillock, knoll. cf. **b'ut'**.

b'ub'uč O.

b'ub'učáankil, av. trot along.

b'ub'uh

b'ub'uhkil, dense, thick (leaves on tree); splittable. cf. **b'uh**.

b'ú7ub'uh

b'ú7ub'uh, split several times. cf. **b'uh**.

b'ú7ub'ú7uh

b'ú7ub'ú7uh, split in several places. cf. **b'uh**.

b'ub'ul

b'ub'ul-ha?, tearful, watery (moon). cf. **b'ul(2)**.

b'ú7ub'ul(1)

b'ú7ub'ul, play several times/cards/ [i.e., lose money]. cf. **b'ul(1)**.

b'ú7ub'ul(2)

b'ú7ub'ul, submerge several times. cf. **b'ul(2)**.

b'ú7ub'ú7ul

b'ú7ub'ú7ul, played several times (cards). cf. **b'ul(1)**.

b'ú7ub'ut'

b'ú7ub'ut', fill several times. cf. **b'ut'**.

b'uč'

b'uč't, smoke. cf. **b'úuč'**.

b'úuč' N.

b'úuč', n1. smoke.

lela? im b'úuč'. this is my smoke.

hač yàan b'úuč'. it's very smoky.

b'úuč', n3. smoke.

táan u hóok'ol u b'úuč'il in čaamal. the smoke from my cigarette is coming out.

b'úuč', n4. breath.

im b'úuč'el. my breath.

b'uč'čah, incv. become smoky.

b'uč'iláankil, av. smoke.

b'uč'pah, iv. get smoky.

b'uč't, tv. smoke.

b'uč'tal, incv. become smoky.

š b'uč'-7èek', n(n1 & ncpd)1. comet.

b'uh T.

b'uh, tv. cut apart, split.

b'ùuh, ap. cut apart.

b'úuh, mp. split, part.

b'úuh, nc. half.

b'ú7uh, ps. be cut apart, split.

b'uhb'al, av. sprout profusely (leaves on tree).

b'uhčah, incv. become split.

č'ó7ok u b'uhčahal le če7ob'e?. have those trees been split?

b'uhk'ah, iv. split suddenly.

b'ú7uhlá7ah, ps. be cut apart, split one after another.

b'uhlá7ant, tv. cut apart, split one after another.

b'uhpah, iv. get split.

b'úuhul, aj. cut apart, split.

h b'úuh, agn. splitter.

š b'uhub', instr. axe.

b'ú7ub'uh, tv. split several times.

b'ú7ub'ú7uh, aj. split in several places.

b'ub'uhkil, aj. dense, thick (leaves on tree); splittable.

b'úuhemb'úuh, aj. split here and there (several objects).

b'úuh-č'akt, tv(tv & tvcpd). split in half.

b'úuh-k'áan, n(n1 & ncpd)1. diagonal, hypotenuse.

b'úuh-k'ánt, tv(n1 & ncpd)1. cross on diagonal. k im b'úuh-k'ántik. I cross it diagonally.

b'úuh-k'upt, tv(ap & ncpd). cut in half.

b'úuh

b'úuh, cut apart. cf. **b'uh**.

b'úuh

b'úuh, cut apart; half. cf. **b'uh**.

b'ú7uh

b'ú7uh, be cut apart, split. cf. **b'uh**.

b'uk(1) T.

b'uk, tv. cover, clothe.

le k'áak'o? t u bukah in wíinklil. that pox covered my body.

b'úuk, mp. clothe.

b'úuk, vn1. clothes, roof [thatch].

b'ú7uk, ps. be covered, clothed.

b'úukint, caus. dress.

b'úukt, tv. roof/house/.

b'úukul, aj. covered, clothed.

b'úuk-č'ó7oč, aj(n1 & ncpd). covered with hair; Buctzotz [name of town].

hel-b'úukt, tv(tv & ncpd). refurbish/thatch roof/. táan u hel-búukrik uy otoč. he is refurbishing the roof of his house.

b'uk(2)

b'uk, size. cf. **b'uká7ah**.

b'úuk

b'úuk, clothe; clothes, roof [thatch]. cf. **b'uk**.

b'ú7uk

b'ú7uk, be covered, clothed. cf. **b'uk**.

b'uká7ah Pt.

b'uk, pt. size.

la? b'uk u p'íišal le pàalo?. look at the size of that child!

b'uká7ah, pt. how much/many?, how much/many.

b'uká7ah k'iin u b'in a b'in. how many days are left until you go?

b'uká7ah a wàakaš yàan. how many cows do you have?

b'uká7ah a tàak'in yàan. how much money do you have?

laʔ b'ukáʔah ʔíʃíʔim wèehel. look at how much corn has fallen off [cob].

b'uk'

b'uk'l, shift earth. cf. **b'ùuk'ul**.

b'ùuk'ul prob N

b'ùuk'ul, ap. root around.

táan u b'ùuk'ul e k'éek'enoʔ. that pig is rooting around.

b'uk'l, tv. shift earth.

u tyáʔal káʔah páatak in kaʃtik le tàak'in sáʔatoʔ k'ab'éet im b'uk'lik le lúʔumaʔ. in order that I might find that lost money, I must move this earth.

b'uk'lah, ap. root around.

b'ul(1) T.

b'ul, tv. play cards.

b'ùul, ap. play cards.

b'úʔul, ps. be played (cards).

b'uláʔant, tv. play one after another/cards/.

h b'ùul, agn. card dealer [male].

š b'ùul, agn. card dealer [female].

b'úʔub'ul, tv. play several times/cards/ [i.e., lose money].

b'úʔub'úʔul, aj. played several times (cards).

b'ul(2) T.

b'ul, tv. sink, submerge; water.

b'ul u çuun le ʔðonoʔ. water the trunk of that avocado tree!

b'ùul, ap. sink, submerge; water.

b'úul, mp. sink, submerge; drown.

b'úʔul, ps. be sunk, submerged; watered.

b'úʔuláʔah, ps. be sunk, submerged one after another.

b'uláʔant, tv. sink, submerge one after another.

b'ulčah, incv. drown.

b'ulk'ah, iv. submerge suddenly.

b'ulpah, iv. drown.

b'ùulul, aj. sunk, submerged, drowned.

h b'ùul, agn. waterer.

b'úʔub'ul, tv. submerge several times.

b'úulemb'ùul, aj. submerged here and there (several objects).

b'ul-çuun-çeʔ, ajcpd(tv & n1 & n1). submerged tree trunks [by corn that is tall enough to hide standing tree trunks left in field].

b'ul-çuun-çeʔ u nailil in kòol. the corn in my field is tall enough to hide standing tree trunks.

b'ul-kab'al, n(tv & ajcpd)1. flood.

reneʔ miš hun téen b'ul-kab'al dyòos

b'óʔorik tíʔ hahal dyòos. I have never seen a flood, thank God!

b'ul-k'iin, aj(tv & ncpd). all day long.

b'ul-k'iin t u wenel. he sleeps all day long.
b'ul-k'iint, tv(tv & ncpd). do something all day long.

t im b'ul-k'iintah in meyah. I worked all day long.

b'ub'ul-haʔ, aj (aj & ncpd). tearful, watery (moon).

b'ub'ul-haʔ uy ič. his eyes are full of tears.

b'ùul(1)

b'ùul, play cards. cf. **b'ul(1)**.

b'ùul(2)

b'ùul, sink, submerge. cf. **b'ul(2)**.

b'ùul(3) N.

č'ik-b'ùul, n(n4 & ncpd)1. tick-eating bird. var. *sukúʔun*.

č'ik-b'ùul, aj(n4 & ncpd). black.

t inw ilah hun túul šíʔipal č'ik-b'ùul. I saw a black man.

k'áam-b'ùul, n(aj & ncpd)1. royal pheasant.

š k'áan-tun-b'ùul, n(aj & n1 & ncpd)1.

Melampodium divaricatum (L. Rich.) DC (COMPOSITAE) 325. A common roadside herb. var. *š k'áan-tun-b'úuʔ*.

b'úul

b'úul, sink, submerge. cf. **b'ul(2)**.

b'úʔul(1) N.

b'úʔul, n2. beans; cyst.

š b'úʔul-b'èeč', n(n2 & ncpd)1. 'quail bean' *Nissolia fructicosa* Jacq. (LEGUMINOSAE) 358. A slender leguminous vine eaten by quail (7).

š b'úʔul-šiiw, n(n2 & ncpd)1. 'bean herb' *Cassia occidentalis* L. (LEGUMINOSAE) 148. A small herb whose seeds are used in asthma medicine (5).

u b'úʔul wakaš, nphr(n1 of n1). cow glands [regarded as a delicacy].

ʔáak'-b'úʔul, n(aj & ncpd)1. green beans. var. *ʔáaʔ b'úʔul*.

ʔóon-sikil-b'úʔul, n(n1 & n8 & ncpd)1. beans with sauce made of ground pie-pan squash seeds and whole green plums.

báayo-b'úʔul, n(n1 & ncpd)1. 'horse bean' *Phaseolus vulgaris* L. (LEGUMINOSAE) 531.

b'os'-b'úʔul, n(aj & ncpd)2. 'black bean' *Phaseolus vulgaris* L. (LEGUMINOSAE) 528. Edible bean (5).

čahb'il-b'úʔul, n(aj & ncpd)2. pureed beans.

š čamaʔ-b'úʔul, n(n1 & ncpd)1. a type of bean.

š çuuçuy-b'úʔul, n(n1 & ncpd)1. 'speckled bean' *Phaseolus vulgaris* L. (LEGUMINOSAE) 532. Edible bean [purchased].

š çuuçuy-b'úʔul, n(n1 & ncpd)3. 'speckled bean'

- Phaseolus vulgaris* L. (LEGUMINOSAE) 532. Edible bean (5) [cultivated].
- čak-b'úʔul, n(aj & ncpd)1. 'red bean' *Phaseolus vulgaris* L. (LEGUMINOSAE) 533. Edible bean [purchased].
- čak-b'úʔul, n(aj & ncpd)3. 'red bean' *Phaseolus vulgaris* L. (LEGUMINOSAE) 533. Edible bean [cultivated].
- š čak-sóol-b'úʔul, n(aj & n1 & ncpd)1. 'red hull bean' *Phaseolus vulgaris* L. (LEGUMINOSAE) 540. Edible bean (5).
- čiiłaki-b'úʔul, n(?) & ncpd)1. boiled beans seasoned with onions, tomatoes, potatoes, lard, and annatto.
- čimòole-b'úʔul, n(n & ncpd)1. a type of bean.
- š čulil-b'úʔul, n(aj & ncpd)2. dish made from ripe beans and cornmeal sauce.
- č'iič'-b'úʔul, ap(tv & ncpd). gather beans.
 táan u č'iič'-b'úʔul. he is gathering beans.
- horoč'b'il-b'úʔul, n(aj & ncpd)1. bean dumpling.
- š kolil-b'úʔul, n(aj & ncpd)1. 'field bean'
Phaseolus vulgaris L. (LEGUMINOSAE) 535. Edible bean (5).
- k'ab'aš-b'úʔul, n(aj & ncpd)1. boiled beans [not seasoned or fried].
- š k'an-b'úʔul, n(aj & ncpd)2. 'yellow bean'
Phaseolus vulgaris L. (LEGUMINOSAE) 536. Edible bean (5).
- p'iib'il-b'úʔul, n(aj & ncpd)1. baked beans [mixed with corn dough and baked in oven].
- priholiyo-b'úʔul, n(n & ncpd)2. 'little bean'
Phaseolus vulgaris L. (LEGUMINOSAE) 538. Edible bean (5).
- p'uč-b'úʔul, ap(tv & ncpd). thresh beans.
- sak-b'úʔul, n(aj & ncpd)1. 'white bean' *Phaseolus vulgaris* L. (LEGUMINOSAE) 539. Edible bean [purchased] (5).
- sak-b'úʔul, n(aj & ncpd)3. 'white bean' *Phaseolus vulgaris* L. (LEGUMINOSAE) 539. Edible bean [cultivated] (5).
- šiiš-b'úʔul, ap(tv & ncpd). remove stones and debris from beans.
- š wak'al-b'úʔul, n(aj & ncpd)1. semi-cooked beans [skins have burst].
- b'úʔul(2)**
 b'úʔul, be played (cards). cf. **b'ul(1)**.
- b'úʔul(3)**
 b'úʔul, be sunk, submerged. cf. **b'ul(2)**.
- b'ut'** T(Span, embutir)
 b'ut', tv. fill, stuff.
 b'ùut', ap. fill, stuff.
 b'ùut', vn1. stuffing made of ground pork, burned chilis, and hardboiled eggs.
 b'úur', mp. fill, stuff.
 b'úʔur', ps. be filled, stuffed.
 b'úʔur'láʔah, ps. be filled, stuffed one after another.
 b'ur'láʔant, tv. fill, stuff one after another.
 b'ùur'ul, aj. filled, stuffed.
 h b'ùut', agn. pothole filler.
 š b'utub', instr. dump truck.
 b'úʔub'ut', tv. fill several times.
 b'ut' ʔiit, tvphr(tv & n1). eat [obscene].
 kóʔoten a b'ut' aw iit pàal. come and eat, child [lit., come and stuff your anus]!
 b'uyʔ-tun, n(tv & ncpd)1. rocky field; Butun [name of ranch].
 b'úuʔ-tun, n(tv & ncpd)1. hillock, knoll.
- b'ùut'**
 b'ùut', fill, stuff; stuffing. cf. **b'ut'**.
- b'úut'**
 b'úut', fill. cf. **b'ut'**.
- b'úʔut'**
 b'úʔut', be filled, stuffed. cf. **b'ut'**.
- b'uy**
 b'uy-b'ak', scar. cf. **b'úuy**.
- b'úuy A.**
 b'úuy, aj. dry, hard.
 b'úuy lúʔum. infertile land.
 b'úuyčah, incv. dry around edges, decompose.
 b'úuykins, caus. dry.
 b'úuykint, caus. dry.
 b'úuytal, incv. dry around edges, decompose.
 inw iisaleʔ č'óʔok u lah b'úuytal. my sweet potatoes, they have rotted.
 b'uy-b'ak', n(aj & ncpd)1. scar.

çáaʔ(1)

çáaʔ-kàan, rattlesnake. cf. **çáab'**.

çáaʔ(2)

çáaʔb'al, palpitate, throb. cf. **çáak'**.

çáab' N.

çáab', n1. Pleiades. var. *çáaʔ*.

çáaʔ-kàan, n(n1 & ncpd)3. rattlesnake.

inw alaʔ çáaʔ-kàan. my rattlesnake.

u çáaʔ-kàanil in kòol. the rattlesnake of my field.

çáʔab'

çáʔab', be collected, recovered. cf. **çah(2)**.

çàaç N.

çàaç, n2. fat, grease.

çàaç, n4. fat, grease.

çàaççah, incv. become greasy, fat.

çàaçkuns, caus. fatten/pigs/.

çàaçkunt, caus. fatten/pigs/.

çàaçtal, incv. become greasy, fat.

çaçʔaʔ

çaçʔakil, very sharp (knife, scissors). cf. **çáak'**.

çaçah

çaçahkil, well toasted. cf. **çah(1)**.

çáaçah

çáaçah, collect frequently. cf. **çah(2)**.

çáʔaçah

çáʔaçah, refry; fry several times. cf. **çah(1)**.

çáʔaçáʔah

çáʔaçáʔah, brittle. cf. **çah(1)**.

çaçap

çaçapkil, fuzzy. cf. **çàap**.

çáʔaçay

çáʔaçay, splice several times. cf. **çay(1)**.

çáʔaçáʔay

çáʔaçáʔay, spliced in several places. cf. **çay(1)**.

çah(1) T.

çah, tv. fry.

çàah, ap. fry.

çàah, nc. frying.

š káʔah çàah. refried.

çáah, mp. fry.

çáʔah, ps. be fried.

çàahal, aj. fried.

çahb'al, av. become well toasted until it is fragile.

çahb'ankúuns, caus. toast thoroughly.

çahb'ankúunt, caus. toast thoroughly.

çahb'il, aj. fried; pureed.

çahçah, incv. become fried.

çáʔahláʔah, ps. be fried one after another.

çáhláʔant, tv. fry one after another.

çahpah, iv. get fried.

h çàah, agn. short-order cook [male].

š çàah, agn. short-order cook [female].

š çàah, n1. 'fry' *Cnidocolus souzae* McVaugh

(EUPHORBIACEAE) 208. A shrub or small tree. Spines on leaves are used to treat rheumatism (11).

š çahab', instr. frying pan.

çáʔaçah, tv. refry; fry several times.

çáʔaçáʔah, aj. brittle.

çaçahkil, aj. well toasted.

š çàah-šiiw, n(ap & ncpd)1. 'fry herb'

Dalechampia scandens L.

(EUPHORBIACEAE) 444. A vine.

çahb'il-ʔiib', n(aj & ncpd)1. pureed beans.

çahb'il-b'úʔul, n(aj & ncpd)2. pureed beans.

çahb'il-heʔ, n(aj & ncpd)9. scrambled eggs.

çahb'il-kàaš, n(aj & ncpd)1. fried chicken.

çah(2) T.

çah, tv. collect, recover, dun.

t u çáahen h wàan. John collected from me.

çàah, ap. collect, recover, dun.

çáʔab', ps. be collected, recovered, dunned.

le máaš máʔ ʔuç t u t'áan u çáʔab'aleʔ máʔ

u pàaš. the person who doesn't like to be

dunned doesn't go into debt.

çàahçah, incv. be dunned.

ç'óʔok u çàahçahal le h pèedróeʔ. Peter was already dunned.

çàahpah, iv. get dunned.

çáaçah, tv. collect frequently.

t u çáaçahen. he collected from me

frequently/money for lottery/.

b'ab'al-çah, tv(tv & tvcpd). collect several times.

t u b'ab'al-çáahen. he collected from me

several times.

çah(3) Pt.

çah, pt. sure, certain.

çah im b'in. I am definitely going.

çàah(1)

çàah, fry; frying. cf. **çah(1)**.

çàah(2)

çàah, collect, recover, dun. cf. **çah(2)**.

çáah(1)

çáah, fry. cf. **çah(1)**.

çáah(2)

çáah, collect, recover, dun. cf. **çah(2)**.

çáʔah

çáʔah, be fried. cf. **çah(1)**.

çakam N.

çakam, n1. *Selenicereus donkelaarii* (Salm-Dyck)

Britt. & Rose (CACTACEAE). A slender, sprawling cactus.

š çakan-ʔàak', n(n1 & ncpd)1. same as *çakam*.

š kan-çakan-ʔàak', n(n2 & n1 & ncpd)1. 'snake cactus vine.' Same as *çakam*, š *çakan-ʔàak'*.

čakan

š čakan-ʔàak', 'snake cactus' *Selenicereus donkelaarrii* (Salm-Dyck) Britt. & Rose (CACTACEAE). Slender, sprawling cactus. cf. **čakam**.

čak' X.

čak'b'al, av. become sharp.
 čaʔb'ankúuns, caus. sharpen.
 čaʔb'ankúunt, caus. sharpen.
 čak'b'ankúuns, caus. sharpen.
 čak'b'ankúunt, caus. sharpen.
 čacaʔkil, aj. very sharp (knife, scissors).

čáak' X.

čáak'b'al, av. palpitate, throb. var. *čáaʔb'al*.

čalam N.

čalam, n1. *Lysiloma latisiliquum* (L.) Bentham (LEGUMINOSAE) 159, 203, 275, 349. A large tree used for firewood (7, 8, 11) and to make charcoal and lime (7). Grated bark used in asthma remedy (5). var. *čalan*.

š let'-čalam, n(tv & ncpd)1. *Lysiloma latisiliquum* (L.) Bentham (LEGUMINOSAE) 572. Used in asthma remedy (5).

š lot'-čalam, n(tv & ncpd)1. *Lysiloma latisiliquum* (L.) Bentham (LEGUMINOSAE) 572. Used in asthma remedy (5).

u k'éʔewil čalam, nphr(n3 of n1). mistletoe.

š wolol-čalam, n(aj & ncpd)1. *Lysiloma latisiliquum* (L.) Bentham (LEGUMINOSAE) 572.

čalan

čalan, *Lysiloma latisiliquum* (L.) Bentham (LEGUMINOSAE) 159, 203, 275, 349. A large tree used for firewood (7, 8, 11) and to make charcoal and lime (7). Grated bark used in asthma remedy (5). cf. **čalam**.

čam

čamb'al, temper (metal), harden, straighten up. cf. **čan**.

čamaʔ N.

š čamaʔ, n1. a type of plant.
 š čamaʔ-b'úʔul, n(n1 & ncpd)1. a type of bean.

čan X.

čamb'al, av. temper (metal), harden, straighten up.

čančankil, aj. hardened, tempered.

čamb'ankúuns, caus. temper/metal/.

čamb'ankúunt, caus. temper/metal/.

čáan-k'alt, tv(tv & tvcpd). slam shut.

ʔéek'-čanéʔen, aj(aj & ?cpd). shiny black.

ʔéek'-čanéʔenčah, incv(aj & ?cpd). become shiny black.

ʔéek'-čanéʔenkúuns, caus(aj & ?cpd). make shiny black.

ʔéek'-čanéʔenkúunt, caus(aj & ?cpd). make shiny black.

ʔéek'-čanéʔental, incv(aj & ?cpd). become shiny black.

k'áan-čanéʔen, aj(aj & ?cpd). yellowish, golden (fingers, teeth, filter from nicotine).

k'áan-čanéʔenčah, incv(aj & ?cpd). turn yellowish, golden.

k'áan-čanéʔenkúuns, caus(aj & ?cpd). gild.

k'áan-čanéʔenkúunt, caus(aj & ?cpd). gild.

k'áan-čanéʔental, incv(aj & ?cpd). turn yellowish, golden.

čáan

čáan-k'alt, slam shut. cf. **čan**.

čap

čapb'al, become fuzzy. cf. **čàap**.

čàap N.

čàap, n2. nap, fuzz.

čapb'al, av. become fuzzy.

čàapkuns, caus. make fuzz; attack with fuzz (poisonous caterpillar).

čàapkunt, caus. make fuzz; attack with fuzz (poisonous caterpillar).

čáčapkil, aj. fuzzy.

š čáap-ʔàak', n(aj & ncpd)1. 'fuzzy vine'

Merremia dissecta (Jacq.) Hallier f. (CONVOLVULACEAE) Utlej 6434.

čáap

š čáap-ʔàak', 'fuzzy vine' *Merremia dissecta* (Jacq.) Hallier f. (CONVOLVULACEAE) Utlej 6434. cf. **čàap**.

čay(1) T.

čay, tv. splice.

čàay, ap. splice.

čáay, mp. splice.

čáʔay, ps. be spliced.

čàayal, aj. spliced.

čáʔayláʔah, ps. be spliced one after another.

čayláʔant, tv. splice one after another.

h čàay, agn. splicer.

čáʔáčay, tv. splice several times.

čáʔáčáʔay, aj. spliced in several places.

čáayenčáay, aj. spliced here and there (several objects).

š čayunčàay, n1. *Mentzelia aspera* L. (LOASACEAE) 50, 399. A spiny, herbaceous plant.

čáay-neh, n(tv & ncpd)1. bodyguard; child who insists on following brother everywhere.

čáay-neh, tv(tv & ncpd). follow.

b'áʔaš-ten man-rač' u čáay-nehmač h wàan. why has John followed you constantly?

čay(2) T.

čay, tv. hit/target/; form ears (corn).

¢àay, ap. hit/target/; form ears (corn).
 ¢á7ay, ps. be hit/target/; formed (ears of corn).
 u nalil in kòole? ¢'ó7ok u káahal u ¢á7ayal.
 the corn in my field has begun to form ears.
 ¢àayal, aj. hit/target/; formed (ears of corn).
 ¢á7aylá7ah, ps. be hit one after another
 (targets).

¢àay(1)

¢àay, splice. cf. ¢ay(1).

¢àay(2)

¢àay, hit/target/; form ears (corn). cf. ¢ay(2).

¢áay

¢áay, splice. cf. ¢ay(1).

¢á7ay(1)

¢á7ay, be spliced. cf. ¢ay(1).

¢á7ay(2)

¢á7ay, be hit (target); formed (ears of corn)
 cf. ¢ay(2).

¢e?

¢e?, lumpy, grainy. cf. ¢eh(1).

¢é?eb'

¢é?eb', be ground. cf. ¢eh(1).

¢é?e¢eh

¢é?e¢eh, break several times. cf. ¢eh(2).

¢é?e¢é?eh(1)

¢é?e¢é?eh, ground several times. cf. ¢eh(1).

¢é?e¢é?eh(2)

¢é?e¢é?eh, broken in several pieces. cf. ¢eh(2).

¢e¢el

¢e¢elkúuns, place on one side one after another.
 cf. ¢el.

¢é?e¢el

¢é?e¢el, evade several times. cf. ¢el.

¢eh(1) T.

¢eh, tv. grind coarse.

¢èeh, ap. grind coarse.

¢éeh, mp. grind.

¢e?, aj. lumpy, grainy.

¢é?eb', ps. be ground.

¢é?ehlá7ah, ps. be ground one after another.

¢ehlá7ant, tv. grind one after another.

š ¢èeh, agn. grinder.

¢é?e¢é?eh, aj. ground several times.

¢eh(2) T.

¢eh, tv. break off.

¢èeh, ap. break off.

¢éeh, mp. break.

¢éeh, vn1. sliver (of wood).

¢éeh, nc. sliver (of wood).

¢é?eh, ps. be broken off.

¢ehčah, incv. become broken off.

¢èehel, aj. broken off.

h ¢èeh, agn. breaker.

¢é?e¢eh, tv. break several times.

¢é?e¢é?eh, aj. broken in several pieces.

¢èeh(1)

¢èeh, grind coarse. cf. ¢eh(1).

¢èeh(2)

¢èeh, break off. cf. ¢eh(2).

¢éeh(1)

¢éeh, grind. cf. ¢eh(1).

¢éeh(2)

¢éeh, break; sliver (of wood). cf. ¢eh(2).

¢é?eh

¢é?eh, be broken off. cf. ¢eh(2).

¢é?ek(1) X.

¢é?ek, ap. preach.

¢é?ekt, tv. preach, lecture, advise, scold.

h ¢é?ek, agn. preacher.

¢é?ek(2) X.

¢é?eká7an, aj. large.

¢èek' N.

¢èek', n6. clearing; meeting place.

lela? u ¢èek'el h lùut. this is Eleuterio's
 clearing!

in k'áaše? yàan u dek'lil. my forest has
 clearings.

dek'el, aj. bare, stony.

dek'el-hó7ol, aj(aj & ncpd). bald.

¢el P, T.

¢el, pv. lie on one's side.

¢el, tv. withdraw, avoid, skirt, sidle.

¢èel, ap. withdraw, avoid, skirt, sidle.

¢éel, mp. detour.

¢éel, nc. side.

¢éel, vn1. side.

kulen t in ¢éel. sit beside me!

máanen t in ¢éel. pass beside me!

t u ¢éel. beside.

¢é?el, ps. be withdrawn, avoided, skirted, sidled.

¢é?elá7ah, ps. be placed on side one after another.

¢elá7ant, tv. place on side one after another.

¢elčah, incv. sidle, leave.

¢eleb', n1. large bundle.

¢eleb', nc. large bundle.

¢elek, n1. lower part of leg below knee, including
 calf and shin.

¢elekb'al, aj. lying on side.

¢èelel, aj. detoured.

¢elkúuns, caus. skirt.

¢elkúunt, caus. skirt.

¢elk'ah, iv. fall on side suddenly.

¢é?e¢el, tv. evade several times.

¢e¢elkúuns, caus. place on side one after another.

¢e¢elkúunt, caus. place on side one after another.

¢éelun¢éel, aj. lying on side here and there.

- čèel**
čèel, withdraw, avoid, skirt, sidle. cf. **čel**.
- čéel**
čéel, detour; side. cf. **čel**.
- čé?el**
čé?el, be withdrawn, avoided, skirted, sidled. cf. **čel**.
- čelek**
čelek, calf [of leg]. cf. **čel**.
- čèem** N.
čèem, n1. chest.
b'ak čèem, nphr(n4 of n1). wishbone, breastbone.
- čéen** N.
čéen, n1. person raised by another.
lela? in čéen palil. this is the child I raised.
čéen, ap. support.
čéent, tv. feed, rear, nourish, support.
h čéen, agn. foster parent.
čéent b'ah, rvphr(tv & n1). feed oneself.
- číic** X.
čí?içb'es, caus. drain.
čí?içb'esah, ap. drain.
čí?içpah, iv. get drained.
číic-há?at, tv(? & ncpd). asperge, sprinkle.
číic-šíiw, n(? & ncpd)1. a type of plant.
- čí?iç**
čí?içpah, get drained. cf. **číic**.
- čí?iç?ik**
čí?iç?ik, shredded in several places. cf. **čí?ik(1)**.
- čí?içil**
čí?içil, shred several times. cf. **čil**.
- čí?iç?il**
čí?iç?il, shredded in several places. cf. **čil**.
- čik** T.
čik, tv. respect, obey.
číik, ap. respect, obey.
š piile? hač miná?an u číik u čí?. Phyllis is very rude [lit., her mouth has no respect at all].
čí?ik, ps. be respected, obeyed.
čikb'al, av. converse, chat.
čikb'at, tv. converse, tell, discuss, recount, talk about.
čikb'é?en, aj. respectable.
čikčah, incv. become respected.
číikil, aj. respected.
čí?iklá?ah, ps. be respected, obeyed one after another.
číklá?ant, tv. respect, obey one after another.
čikpah, iv. get respected.
h číik, agn. respectable person.
h léeksah-čikb'al, agn(agn & ncpd). master of ceremonies.
- číik**
číik, respect, obey. cf. **čik**.
- číik(1)** N.
číik, n1. roof.
číik, ap. comb; roof.
číikt, tv. comb/hair; roof/house/.
sáamal in číiktik inw otoč. tomorrow I will roof my house.
š piile? hač má?ak'-óol má?a-teč u číiktik u pòol. Phyllis is very lazy; she never combs her hair.
- číik(2)** N.
číik, nc. torn strip.
hun číik hú?un. one strip of paper.
hun číik holó?oč. one strip of corn husk.
- čí?ik(1)** X.
čí?ik, ap. shred.
čí?iklá?ant, tv. shred one after another.
čí?ikt, tv. shred.
čí?ikt e b'ak'o?. shred that meat!
čí?iç?ik, aj. shredded in several places.
- čí?ik(2)**
čí?ik, be respected, obeyed. cf. **čik**.
- čil** T.
čil, tv. shred.
čil, ap. shred.
čil, mp. shred.
čil, vn1. shred.
le číila? u číil h wàan. this shred is John's shred [the one he made].
čil, vn3. shred.
u číilil hú?un. the shred of paper.
čil, nc. shred.
čí?il, ps. be shredded.
čilá?ant, tv. shred one after another.
čilčah, incv. be shredded.
čilil, aj. shredded.
čilpah, iv. get shredded.
h číil, agn. shredder [male].
š číil, agn. shredder [female].
š číilib', instr. shredder.
čí?içil, tv. shred several times.
čí?iç?il, aj. shredded in several places.
- čil**
čil, shred. cf. **čil**.
- čilil**
čilil, shred. cf. **čil**.
- čí?il**
čí?il, be shredded. cf. **čil**.
- číimin**
číimin, horse. cf. **číimin**.

¢iimin N.

¢iimin, n8. horse.
 in ¢iimin. my horse.
 ¢iimnil, ap. behave like a horse (stubborn).
 tan a ¢iimnil. you are stubborn.
 ¢iimint, tv. use as a horse.
 ¢iimintal, ¢ncv. lose memory, become senile.
 ¢iimin-k'ak', n(n8 & ncpd)1. train.
 ¢ ¢'alat-¢iimin, n(n1 & ncpd)1. a type of bean.
 ¢ kab'al-¢iimin, n(aj & ncpd)1. 'low horse' *Ruellia nudiflora* (Engelm. & Gray) Urban (ACANTHACEAE) 488. A small herbaceous plant.
 uy ¢op' ¢iimin, nphr(n1 of n1). 'horse toast' *Heteropterus beecheyana* Juss. (MALPIGHIACEAE) 278, 322. A vine that may be eaten by horses (5).
 u tuk' ¢iimin, nphr(n1 of n1). palm fruit?

¢iin¢in X.

¢ ¢iin¢in, n1. green bottle fly.
 ¢ ¢iin¢in, n3. green bottle fly.
 u ¢ ¢iin¢inil le h miiso?. the flies on that [dead] cat.
 ¢ ya'a-¢iin¢in, n(aj & ncpd)1. green bottle fly.

¢o? N.

h ¢o?, n1. turkey cock.
 ¢o?-k'aw, n(n1 & ncpd)1. male crow.
 u ana? ¢o?, nphr(n8 of n1). 'turkey cock's shoe' *Kallstroemia maxima* (L.) Torrey & Gray (ZYGOPHYLLACEAE) 313. A small erect herb eaten by turkeys (3).

¢o?o¢ N.

¢o?o¢, n4. hair.
 ti? le helo? way b'ake? way ¢o?o¢e?.
 there is no escape from this [reference to AIDS] [lit., for this, here there are bones; here there is hair].
 ¢o?o¢, aj. hairy; thin (person).
 ¢o?o¢ mak. thin man.
 ¢o?o¢ wiinik. hairy person.
 () ¢o?o¢-?ak', n(aj & ncpd)2. 'fuzzy vine' *Merremia dissecta* (Jacq.) Hallier f. (CONVOLVULACEAE), 254. A vine whose leaves are used to treat dysentery (5).
 ¢ ¢o?o¢-?a, n(aj & ncpd)1. a type of plant.
 ¢ ¢o?o¢-k'ab'-?ak', n(aj & n1 & ncpd)1. 'hairy branch vine' *Merremia dissecta* (Jacq.) Hallier f. (CONVOLVULACEAE), 254. Leaves used to treat dysentery (5). *Merremia aegypti* (L.) Urban (CONVOLVULACEAE), 361.
 ¢ ¢o?o¢-k'ab'-¢e?, n(aj & n1 & ncpd)2. tree that doesn't bear fruit when it should.
 ¢o?o¢il--nok'ol, n(aj & ncpd)2. hairy caterpillar.

b'uk-¢o?o¢, aj(n1 & ncpd). covered with hair;
 Bucztotz [name of town].
 hap-¢o?o¢, n(tv & ncpd)1. hat.

¢o?o¢ol

¢o?o¢ol, explain several times. cf. ¢ol.

¢oh X.

¢ohlankil, av. rustle (leaves).

¢ol P, T.

¢ol, pv. be aligned.
 ¢ol, tv. explain, advise; put in order, line up.
 ¢ol ten t u b'el. explain it to me properly!
 ¢ool, ap. explain, advise; put in order, line up.
 ¢ool, vn1. order, line, explanation.
 le ¢oola? u ¢ool h wan. this line is John's line.
 ¢ool, vn3. order, line, explanation.
 in kutale? minan u ¢oolil. my life, it has no order.
 ¢ool, nc. line, row.
 ¢o?ol, ps. be explained, advised, put in order, lined up.
 ¢o?ol, nc. line, row.
 hun ¢o?ol wiinik. one line of people.
 ¢o?olah, ps. be lined up one after another.
 ¢olant, tv. line up one after another.
 ¢olah, incv. be explained, ordered.
 ¢'ok u ¢olahal ti? h wan b'a k in tuklik. he already explained to John what I think.
 ¢'ok u ¢olahal le ¢e?ob'e?. the wood has been stacked.
 ¢olokb'al, aj. aligned.
 ¢oolol, aj. explained, ordered, lined up.
 ¢olpah, iv. get ordered.
 h ¢ool, agn. manager.
 ¢ ¢olob', instr. aligner.
 ¢o?o¢ol, tv. explain several times.
 in kiike? t u ¢o?o¢olah in ikin b'ale? ma? t in natah mi b'ali?. my older sister, she explained it to me several times, but I didn't understand anything.
 ¢oolenool, aj. aligned here and there (several objects).
 ¢ol-ikin, ap(tv & ncpd). advise.
 h ¢ol-ikin, agn(tv & ncpd). adviser.
 ¢ol-ikin-t'an, n(tv & n1 & ncpd)1. advice.
¢ool
 ¢ool, explain, advise; put in order, line up. cf. ¢ol.
¢ool
 ¢ool, line, row. cf. ¢ol.
¢o?ol
 ¢o?ol, be explained, advised, put in order, lined up. cf. ¢ol.

¢ùu?

¢ùu?, agouti *Dasyprocta punctata*. cf. ¢ùub'.

¢ùub' N.

¢ùub', n1. agouti *Dasyprocta punctata*. var. ¢ùu?.

¢u¢ T.

¢u¢, tv. close, fill up, obstruct, scar.

¢úu¢, mp. close, fill up, obstruct, scar.

¢ú?u¢, ps. be closed, filled up, obstructed, scarred.

¢u¢b'al, av. scar, obstruct.

¢ú?u¢lá?ah, ps. be closed, filled up, obstructed, scarred one after another.

¢u¢lá?ant, tv. close, fill up, obstruct, scar one after another.

¢u¢pah, iv. get closed.

¢u¢u¢kil, aj. thick (forest).

¢úu¢ul, aj. closed, filled up, obstructed, scarred.

¢ú?u¢ú?u¢, aj. obstructed in several places.

¢úu¢en¢úu¢, aj. obstructed here and there (arteries in heart).

¢úu¢ A.

¢úu¢, aj. pretty.

¢úu¢(2)

¢úu¢, close, fill up, obstruct, scar. cf. ¢u¢.

¢ú?u¢

¢ú?u¢, be closed, filled up, obstructed, scarred. cf. ¢u¢.

¢u¢u¢

¢u¢u¢kil, thick (forest). cf. ¢u¢.

¢ú?u¢ú?u¢

¢ú?u¢ú?u¢, obstructed in several places. cf. ¢u¢.

¢ú?u¢ú?uk

¢ú?u¢ú?uk, shredded in several places (clothes, meat). cf. ¢úuk(1).

¢ùu¢uy N.

¢ùu¢uy, n1. wild dove. *Leptotila fulviventris* (Pacheco Cruz 1958:268).

š ¢ùu¢uy-?iib', n(n1 & ncpd)1. 'speckled bean' *Phaseolus lunatus* L. (LEGUMINOSAE) 525. Edible bean.

š ¢ùu¢uy-?iib', n(n1 & ncpd)2. 'speckled bean' *Phaseolus lunatus* L. (LEGUMINOSAE) 525. Edible bean (5).

š ¢ùu¢uy-b'ú?ul, n(n1 & ncpd)1. 'speckled bean' *Phaseolus vulgaris* L. (LEGUMINOSAE) 532. Edible bean [purchased].

š ¢ùu¢uy-b'ú?ul, n(n1 & ncpd)2. 'speckled bean' *Phaseolus vulgaris* L. (LEGUMINOSAE) 532. Edible bean (5) [cultivated].

¢ú?u¢uy

¢ú?u¢uy, tangle several times. cf. ¢uy.

¢ú?u¢ú?uy

¢ú?u¢ú?uy, tangled in several places. cf. ¢uy.

¢uh

¢uh-kàan, dragon. cf. ¢úuk.

¢úuk(1) N.

¢úuk, n1. hair, silk [corn].

u ¢úuk nal. corn silk.

¢úuk, nc. lump, fragment; small pile [of shreds].

hun ¢úuk ¢ó?o¢. a pile of hair.

hun ¢úuk wàah. a mound of tortillas.

¢ú?u¢ú?uk, aj. shredded in several places (clothes, meat).

¢úuken¢úuk, aj. piled here and there (hair).

le tú?uš k u k'ó?osol máako? k uy ilá?al

¢úuken¢úuk. wherever people are clipped, hair is seen piled here and there.

¢uh-kàan, n(n1 & ncpd)1. dragon [winged serpent with mane and horse's head].

¢úuk(2) N.

¢úuk, n4. belly, stomach.

¢'ó?ok u ná?ah?al in ¢úukel. my stomach is full.

¢úuk

¢úuk, portion, small pile [of shreds]. cf. ¢úuk(1).

¢úulu?

¢úulu?, fraction of land less than one mecate.

cf. ¢úulub'.

¢úulub' N.

¢úulub', n3. fraction of land less than one mecate. var. ¢úulu?, síulu?.

u ¢úulub'il in kòol. the fraction of my field.

¢ùum N.

¢ùum, n1. tuft of hair on chest of mature turkey.

¢uy T.

¢uy, tv. close, fill up, obstruct, tangle.

¢úuy, ap. close, fill up, obstruct, tangle.

¢úuy, mp. close, fill up, obstruct, tangle.

¢ú?uy, ps. be closed, filled up, obstructed, tangled.

¢ú?uy, aj. tangled (hair).

¢ú?uy, vn1. tangle.

u ¢ú?uy k'ùum. threads in which squash seeds are embedded.

¢ú?uy, vn3. tangle.

tene? miná?an u ¢ú?uyil im pòol. as for me, my hair has no tangles.

¢uyçah, incv. close.

¢ú?uylá?ah, ps. be closed, filled up, obstructed, tangled one after another.

¢uylá?ant, tv. close, fill up, obstruct, tangle one after another.

¢uypah, iv. get closed.

¢ùuyul, aj. closed, filled up, obstructed, tangled.

çú?uçuy, tv. tangle several times.

çú?uçú?uy, aj. tangled in several places.

çúuyençúuy, aj. tangled here and there (several objects).

çúuyençúuy u pòol le pàalalo?. the hair of those children is tangled.

çùuy

çùuy, close, fill up, obstruct, scar. cf. çuy.

çúuy

çúuy, close, fill up, obstruct, tangle. cf. çuy.

çú?uy

çú?uy, be closed, filled up, obstructed, tangled; tangle; tangled (hair). cf. çuy.

č'á7ab'

č'á7ab', be given. cf. č'ah.

č'aač' N.

č'aač', n2. marsh.

č'ac'a7kil, aj. squishy.

č'ac'b'al, av. become muddy.

č'ac'a7

č'ac'a7kil, squishy. cf. č'aač'.

č'á7ac'al

č'á7ac'al, dip several times. cf. č'al(1).

č'á7ac'an

č'á7ac'an, compress several times. cf. č'an.

č'á7ac'á7ap

č'á7ac'á7ap, wavy. cf. č'ap.

č'ah T.

č'ah, tv. give; place, put.

tú7uš t a č'áah in nòok'. where did you put my clothes?

b'á7aš t a č'áah ten. what did you give me?

č'ah t a pòol. place it on your head!

táan u č'áik ten tàak'in. he is giving me money.

č'áah, ap. give; place, put.

č'áah, vn1. gift.

tú7uš t a č'áah u č'áah h wàan. where did you put John's gift [the one John gave]?

č'áah, vn3. gift.

tú7uš t a č'áah u č'áahil h wàan. where did you put the gift for John?

č'áahlá7ant, tv. give one after another.

č'á7ab', ps. be given.

č'á7ab'lá7ah, ps. be given one after another.

h č'áah, agn. giver.

č'aya7čil, n(contr of č'ah & yá7ab' & -eil)1. charity, alms.

č'áah-7oká7, ap(ap & contr of 7ok & ha7). baptize.

č'ah b'ah, rvphr(tv & n1). place oneself; take on.

t u č'áah u b'ah t u b'èel le wàakšo?. he

placed himself in the path of that cow.

hé7e-b'á7aš k in č'ah im b'ah im b'èeteh

k u p'óoktal. whatever I take on is counter-productive.

č'áah-hanal, ap(ap & ncpd). serve food; put food on to cook.

h č'áah-lùuk', agn(ap & ncpd). mason's helper.

h č'áah-wayak', n(n1 & apcpd)2. praying mantis.

č'áah

č'áah, give; place, put. cf. č'ah.

č'áah

č'áah, give; place, put. cf. č'ah.

č'ak(1) T.

č'ak, tv. cure, heal; take advantage of, overcharge.

t u č'aken š piil y éetel le čòoča7. Phyllis overcharged me for this sausage.

č'áak, ap. cure, heal.

č'áak, vn1. medicine.

u č'áak h wàan. John's medicine for curing.

b'á7aš u č'áak č'í7ib'al pòol. what is the medicine for headaches?

č'á7ak, ps. be cured, healed.

č'áakal, aj. cured, healed.

č'aká7an, aj. cured.

č'áakankil, av. cure.

š čàal-č'e7e? k u č'áakankil. as for *Pluchea carolinensis*, it cures [has medicinal properties].

č'akb'è7en, aj. curable.

č'akčah, incv. be cured.

č'áakil, n1. remedy.

u č'áakil h wàan. the medicine for curing John.

in k'ohá7anile? miná7an č'áakil. my illness is incurable.

b'á7aš u č'áakil č'í7ib'al pòol. what is the remedy for headaches?

č'á7aklá7ah, ps. be cured, healed one after another.

č'aklá7ant, tv. cure, heal one after another.

č'akpah, iv. get cured.

h č'áak, agn. doctor [male].

š č'áak, agn. doctor [female].

h č'ak-yah, agn(tv & ncpd). doctor.

č'ak(2) X.

č'aká7an, aj. exist still.

č'aká7an a č'iimin. does your horse still exist?

č'aká7antal, incv. exist.

č'á7aká7an, aj. much.

č'ah ten č'á7aká7ani?. give me a lot [of it]!

č'á7aká7ankúuns, caus. increase, augment.

č'á7aká7ankúunt, caus. increase, augment.

č'akčah, incv. exist.

č'akpah, iv. exist.

č'áak

č'áak, cure, heal; medicine. cf. č'ak(1).

č'áak N.

č'áak, nc. 20 square meters; unit of work.

č'á7ak(1)

č'á7ak, be cured, healed. cf. č'ak(1).

č'á7ak(2)

č'á7aká7an, much. cf. č'ak(2).

č'al(1) T.

č'al, tv. compress lightly; dip/grease/; soak up /blood/.

- b'ehlá?e? miná?an u kí?il inw ó?oč čéen
?iik kin in č'aleh. today there is no main
dish; I am only going to dip chili.
- č'áal, ap. compress lightly; dip/grease/; soak up
/blood/.
- č'á?al, ps. be compressed lightly; dipped (grease);
soaked up (blood).
- č'á?alá?ah, ps. be compressed lightly, dipped one
after another.
- č'áalal, aj. compressed lightly; dipped (grease);
soaked up (blood).
- č'aláankil, av. tiptoe, creep.
- č'alá?ant, tv. compress lightly, dip one after
another.
- č'alčah, incv. be soaked up.
- č'alpah, iv. get soaked up.
- h č'áal, agn. person who dips something.
- š č'alab', instr. seal.
- č'á?ač'al, tv. dip several times.
- č'áal-k'á?at, tv(tv & ncpd). muss, smudge.
b'ík a č'áal-k'á?at e hú?uno?. don't muss
that paper [i.e., warp it or leave fingerprints
on it]!
- č'al(2)**
č'al-mùuy, saramuya *Annona squamosa* L.
(ANNONACEAE) 395. A large tree with
edible fruit. cf. č'ar.
- č'áal**
č'áal, compress lightly, dip (grease); soak up
(blood). cf. č'al(1).
- č'á?al**
č'á?al, be compressed lightly; dipped (grease);
soaked up (blood). cf. č'al(1).
- č'am T.**
č'am, tv. soak, immerse.
u tyá?al ká?ah luk'uk u lú?umil le nòok'o?
k'á?aná?an a č'amik ká?ah p'éeł k'iin. in
order to remove earth from that cloth, it is
necessary to soak it for two days.
- č'áam, ap. soak, immerse; Dzam [name of town].
var. č'áan.
- č'áam, mp. soak.
- č'á?am, ps. be soaked, immersed.
- č'áamal, aj. soaked, immersed.
- č'á?amlá?ah, ps. be soaked, immersed one after
another.
- č'amlá?ant, tv. soak, immerse one after
another.
- h č'áam, agn. soaker.
- š č'amab', instr. soaking vessel.
- č'áam**
č'áam, soak, immerse; Dzam [name of town].
cf. č'am.
- č'áam(1)**
č'áam, soak. cf. č'am.
- č'áam(2)**
č'áam, pair. cf. č'an.
- č'á?am**
č'á?am, be soaked, immersed. cf. č'am.
- č'an P, T.**
č'an, pv. rest, lie down [birds with breasts against
branch; deer or cows kneeling].
č'an, tv. compress, reduce.
č'áan, ap. compress, reduce.
č'áan, mp. compress, collapse, subside, diminish.
č'ó?ok u č'áanal u č'í?ib'al in koh. my
toothache has subsided.
č'áan, nc. pair. var. č'áam.
hun č'áan šanab'. a pair of shoes.
hun č'áan hoonah. double door.
hun č'áam tùup. one pair of earrings.
- č'á?an, ps. be compressed, reduced.
- č'anab', nc. flock, herd.
hun č'anab' wakaš. one herd of cattle
resting.
- č'áanal, aj. compressed, reduced, collapsed.
- č'anakb'al, aj. resting, lying down.
- č'amb'al, av. fall thickly (leaves).
- č'anč'ankil, aj. dense (leaves), crammed (meat in
stew).
t in hàantah hum p'éeł š b'ú?uli k'éeek'en
b'ehlá?e? č'anč'ankil y éetel u kí?il. I ate a
serving of pork and beans today that was
crammed with meat.
- č'ančah, incv. become compressed.
- č'ank'ah, iv. collapse suddenly.
- č'ank'alak, aj. easily compressed, dented.
č'ank'alak u tùuš š piil. Phyllis dimples
easily.
in šaanab'e? č'ank'alak. my shoes pinch.
- č'ank'aláankil, av. bow (plants in wind).
- č'á?anlá?ah, ps. be compressed, reduced one after
another.
- č'anlá?ant, tv. compress, reduce one after
another.
- č'á?ač'an, tv. compress several times.
- č'áanunč'áan, aj. lying down here and there.
- č'áanč'an-k'ab't, tv(tv & ncpd). press several
times/clothes in basket/.
- (š) č'áan-čakb'il-lòol, n(tv & aj & ncpd)1. dish
made of boiled flowers and fruit of young
round squash.
- č'áan(1)**
č'áan, Dzam [name of town]. cf. č'am.
- č'áan(2)**
č'áan, compress, reduce. cf. č'an.

č'áan

č'áan, compress; pair. cf. č'an.

č'áʔan

č'áʔan, be compressed, reduced. cf. č'an.

č'anab'

č'anab', flock, herd. cf. č'an.

č'ap P, T.

č'ap, pv. pile up (animals on top of each other).

č'ap, tv. pile up/ flat things/; stack.

č'àap, ap. stack.

č'àap, vn l. stack.

č'àap, nc. stack.

hun č'àap wàah. one stack of tortillas.

hun č'àap húʔun. one stack of paper.

č'áap, mp. pile up.

č'áap, vn l. stack.

č'áap, nc. stack.

č'áʔap, ps. be piled up, stacked.

č'apab', n l. stack.

č'apab', nc. stack.

č'apakb'al, aj. piled up.

č'àapal, aj. stacked.

č'apčah, incv. become stacked.

č'óʔok u č'apčahal e siʔeʔ. has the wood
been stacked?

č'áʔapláʔah, ps. be piled up (flat things), stacked
one after another.

č'apláʔant, tv. pile up/ flat things/, stack one after
another.

h č'àap, agn. stacker.

š č'apab', instr. stacking machine.

č'áʔac'áʔap, aj. wavy.

č'áʔac'áʔap u pòol h wàan. John has wavy
hair.

č'áapenc'áap, aj. piled up here and there.

č'ap-siʔ, ap(tv & ncpd). stack wood.

č'àap

č'àap, stack. cf. č'ap.

č'áap(1) X.

č'áapin, n l. bird the size of a nightingale with
black plumage that destroys crops (Pacheco
Cruz 1958:76).

č'áap(2)

č'áap, pile up; stack. cf. č'ap.

č'áʔap

č'áʔap, be piled up, stacked. cf. č'ap.

č'ar X.

č'ar-mùuy, n(?) & ?cpd) l. saramuya *Annona
squamosa* L. (ANNONACEAE) 395. A large
tree with edible fruit. var. *e'al mùuy*, *e'el mùuy*,
e'er mùuy.

č'ay X.

č'ay-k'iin, n(?) & ncpd) l. insect, cicada.

č'áʔay N.

č'áʔay, n l. eye tooth, fang, tusk.

č'ayaʔčil

č'ayaʔčil, charity, alms. cf. č'ah.

č'eʔ

č'eʔ, squint. cf. č'eb'.

č'èeʔ

č'èeʔčah, become squint-eyed. cf. č'eb'.

č'eb' T.

č'eb', tv. squint. var. *e'eʔ*.

č'èeb', ap. squint.

č'èeb', vn l. squint.

š pìileʔ yàan u č'èeb'. Phyllis, she has squint
eyes.

č'èeb', vn3. squint.

in kàahaleʔ mináʔan u č'èeb'il. my town, it
has no people who squint.

č'èeb', mp. squint.

č'èʔeb', ps. be squinted (eyes).

č'èeʔčah, incv. become squint-eyed.

č'èeb'el, aj. squinted (eyes).

h č'èeb', agn. squint-eyed person [male].

š č'èeb', agn. squint-eyed person [female].

č'eʔ-pàakat, ap(ap & ncpd). look sideways.

č'èeb'

č'èeb', squint. cf. č'eb'.

č'èeb'

č'èeb', squint. cf. č'eb'.

č'èʔeb'

č'èʔeb', be squinted (eyes). cf. č'eb'.

č'èʔeč'eh

č'èʔeč'eh, chip several times. cf. č'eh.

č'èʔeč'èʔeh

č'èʔeč'èʔeh, chipped in several places. cf. č'eh.

č'èʔeč'ek

č'èʔeč'ek, some. cf. č'ek.

č'eh T.

č'eh, tv. chip, crack/seeds/, break into pieces.
in sukúʔuneʔ táan u č'ehik š tóop'. my
older brother is cracking squash seeds.

č'èeh, ap. chip, crack/seeds/, break.

č'èeh, mp. chip, crack, break.

č'èeh, vn l. chip.

u č'èeh tùunič. the stone chip.

č'èeh, nc. chip [glass].

č'èʔeh, ps. be chipped, cracked, broken.

č'èehel, aj. chipped, cracked (seeds), broken into
pieces.

č'ehčah, incv. become chipped, cracked.

č'èʔehláʔah, ps. be chipped, cracked one after
another.

č'ehláʔant, tv. chip, crack one after another.

č'ehpah, iv. get chipped, cracked.

- h čʼèeh, agn. cracker [of seeds].
 čʼéʔečʼeh, tv. chip several times.
 čʼéʔečʼéʔeh, aj. chipped in several places.
 čʼéehunčʼéeh, aj. chipped here and there.
 čʼehbʼil-š-tóopʼ, n(aj & ncpd)1. cracked seeds of round squash [eaten plain].
- čʼèeh**
 čʼèeh, chip, crack, break. cf. **čʼeh**.
- čʼéeh**
 čʼéeh, chip, crack, break; chip [glass]. cf. **čʼeh**.
- čʼéʔeh**
 čʼéʔeh, be chipped, cracked, broken. cf. **čʼeh**.
- čʼek X.**
 čʼéʔečʼek, aj. some.
 čʼah ren čʼéʔečʼekiʔ. give me some [of it]!
 in čʼéʔečʼek taakʼin. some money of mine.
- čʼel**
 čʼel-mùuy, saramuya *Annona squamosa* L.
 (ANNONACEAE) 395. A large tree with edible fruit. cf. **čʼar**.
- čʼèelem N.**
 h čʼèelem, n10. wasp.
- čʼer**
 čʼer-mùuy, *Annona squamosa* L.
 (ANNONACEAE) 395. A large tree with edible fruit. cf. **čʼar**.
- čʼiʔ prob N**
 čʼiʔbʼal, av. become clean, brilliant (ripe fruit).
 čʼiʔčʼiʔkil, aj. sparkling clean.
 čʼiʔt, tv. pour off, leaving solid residue behind.
 čʼiʔ ʔóol, nphr(n1 of n1). imagination.
 máʔ kʼoháʔanečʼiʔ čéen u čʼiʔ aw óol. you're not sick; it's only your imagination!
 š katlan-čʼiʔ, n(?) & ncpd)1. a little bird. var.
 š *katran-e iʔ*.
 š katran-čʼiʔ, n(?) & ncpd)1. a little bird. var.
 š *katlan-e iʔ*.
 š táʔa-čʼiʔ, n(n1 & ncpd)1. *Neea choriophylla*
 Standley (NYCTAGINACEAE) 76, 553. A shrub whose fruit is eaten by birds (5).
- čʼibʼ X.**
 čʼiçʼibʼal, aj. mixture of white and brown.
- čʼiibʼ N.**
 čʼiibʼ, n1. writing; Dzib [surname].
 u čʼiibʼ h wàan. John's writings.
 čʼiibʼ, n3. writing; biography.
 u čʼiibʼil h wàan. John's biography.
 u čʼiibʼil in kʼaabʼaʔ. the writing of my name.
 u čʼiibʼil mayaʔ tʼàan. the writing of the Maya language.
 čʼiibʼ, ap. write.
 čʼiibʼáʔan, aj. written.
- čʼiibʼláʔant, tv. write one after another.
 čʼiibʼt, tv. write.
 čʼiibʼil-čáal-tun, n(aj & n1 ncpd)1. Dzibilchaltun [name of archaeological site north of Mérida].
 čʼiibʼ-ʔolt, tv(tv & ncpd). wish, desire.
 táan in čʼiibʼ-ʔoltik in hàantik piibʼil hùuh. I would like to eat roast iguana.
 k in čʼiibʼ-ʔoltik teč hum pʼéel čowak tòoh-ʔóolal. I hope you keep well.
 ʔáakʼabʼ-čʼiibʼ, n(n1 & ncpd)1. night writing; mysterious writing.
 š mosòon-čʼiibʼ, ap(n1 & apcpd). type rapidly.
- čʼiʔčʼiʔ**
 čʼiʔčʼiʔkil, sparkling clean. cf. **čʼiʔ**.
- čʼiçʼibʼ**
 čʼiçʼibʼal, mixture of white and brown. cf. **čʼibʼ**.
- čʼiicʼibʼ O.**
 (š) čak-čʼiicʼibʼ, n(aj & ncpd)1. cardinal.
- čʼiʔiçʼik**
 čʼiʔiçʼik, fray several times. cf. **čʼik**.
- čʼiʔiçʼiʔik**
 čʼiʔiçʼiʔik, frayed in several places. cf. **čʼik**.
- čʼiicʼil(1)**
 čʼiicʼil, peel several times. cf. **čʼiil**.
- čʼiicʼil(2)**
 čʼiicʼil-čeeʔ, 'peeling [bark] tree' *Gymnopodium floribundum* Rolfe var. *antigonoides* (Rob.) Standley & Steyermark (POLYGONACEAE) 205, 391. A small tree whose flowers are good for honey. cf. **čʼiil**.
- čʼiicʼiil**
 čʼiicʼiil, peeled in several places. cf. **čʼiil**.
- čʼiçʼip**
 čʼiçʼipkil, slippery. cf. **čʼip**.
- čʼiʔiçʼip**
 čʼiʔiçʼip, remove several times. cf. **čʼip**.
- čʼiʔiçʼiʔip**
 čʼiʔiçʼiʔip, scraped in several places. cf. **čʼip**.
- čʼiʔiçʼis**
 čʼiʔiçʼis, fuck several times. cf. **čʼis**.
- čʼiʔiçʼit**
 čʼiʔiçʼit, stick out several times/tongue/. cf. **čʼit**.
- čʼiʔiçʼiʔit**
 čʼiʔiçʼiʔit, squirted in several places. cf. **čʼit**.
- čʼih**
 čʼihkʼah, tear. cf. **čʼik**.
- čʼiuh(1)**
 čʼiuh-kʼabʼ, left hand. cf. **čʼiik(1)**.
- čʼiuh(2)**
 čʼiuhkuns, make fierce. cf. **čʼiik(2)**.
- čʼik(1) T.**
 čʼik, tv. shave.
 čʼik a méʔeš. shave your beard!

- č'íik, ap. shave.
 č'íik, vn1. fraying.
 č'íik, mp. shave; fray.
 táan u č'íikil a mé?eš wá má?. is your beard shaving or not [i.e., is the blade sharp]?
 táan u č'íikil in nòok'. my clothes are fraying.
 č'í'íik, ps. be shaved.
 č'íkčah, incv. become frayed.
 č'íhk'ah, iv. tear.
 č'íikil, aj. shaved; frayed.
 č'ah ten le nòok' č'íikilo?. give me that frayed cloth!
 č'íikil, n3. weak place in grain of fabric.
 u č'íikil in nòok'. the frayed part of my dress.
 č'í'íiklá?ah, ps. be shaved one after another.
 č'íiklá?ant, tv. shave one after another.
 č'íkpah, iv. get frayed.
 h č'íik, agn. barber.
 š č'íkib', instr. razor blade.
 č'í'íic'íik, tv. fray several times.
 č'í'íic'í'íik, aj. frayed in several places.
 inw ilike? h wàane? ?óočil č'í'íic'í'íik u nòok' t u máan. I see that John is poor; he goes about with badly frayed clothes.
 č'íikmanč'íik, aj. frayed here and there (several objects).
- č'ík(2)**
 č'ík-táan-lak'in, northeast. cf. č'íik(1).
- č'íik(1)**
 č'íik, shave. cf. č'ík.
- č'íik(2)**
 č'íikil, weak place in grain of fabric. cf. č'ík.
- č'íik(1) A.**
 č'íik, aj. left (hand, side).
 č'íik, n1. left side.
 máanen t in č'íik. pass to my left!
 č'íih-k'ab', n(aj & ncpd)2. left hand.
 máakalmáak a k'ab' yah in č'íih-k'ab'il.
 which hand of yours hurts? my left hand.
 č'ík-táan-č'ík'in, n(aj & n1 & ncpd)1. southwest.
 č'ík-táan-lak'in, n(aj & n1 & ncpd)1. northeast.
 č'ík-táan-nohol, n(aj & n1 & ncpd)1. southeast [facing south, on the left].
 č'ík-táan-šaman, n(aj & n1 & ncpd)1. northwest [facing north].
 č'ík-táan-šaman tí? k'íiwik kahá?an. he lives northwest of the square.
- č'íik(2) A.**
 č'íik, aj. fierce, rude.
 č'íik uy ič. he is impolite.
 in tàatáe? sen č'íik. my father, he's very fierce.
- yàan hun túul in wàakaše? hač č'íik. I have a bull that is very fierce.
 č'íikčah, incv. become fierce (dog, bull).
 č'íikil, ap. become angry, blow up.
 in yùume? táan u č'íikil. my father is angry.
 č'íihkuns, caus. make fierce.
 č'íihkunt, caus. make fierce.
 č'íihkunt aw ič. scowl!
 č'íiktal, incv. become fierce (dog, bull).
- č'íik(4)**
 č'íik, shave. cf. č'ík.
- č'í'íik**
 č'í'íik, be shaved. cf. č'ík.
- č'íl**
 š č'ílib', peeler. cf. č'íil.
- č'íil prob N**
 č'íil, ap. peel, skin, husk.
 č'íil, tv. peel, skin, husk.
 č'íilb' é?en, aj. peelable.
 č'íilčah, incv. peel.
 č'íilk'ah, iv. peel.
 táan u č'íilk'ahal inw òok. my feet are peeling.
 č'íilá?ah, ps. be peeled, skinned, husked one after another.
 č'íilá?ant, tv. peel, skin, husk one after another.
 č'íilpah, iv. get peeled.
 h č'íil, agn. skinner.
 š č'ílib', instr. peeler.
 č'íic'íil, tv. peel several times.
 má? a č'íic'íilí? don't peel it again!
 č'íic'íil, aj. peeled in several places.
 č'íilmanč'íil, aj. peeled here and there (several objects).
 č'íil-kéeh, ap(tv & ncpd). skin deer.
 č'íil-wakaš, ap(tv & ncpd). skin cow.
 č'íic'íil-če?, n(aj & ncpd)1. 'peeling [bark] tree'
Gymnopodium floribundum var. *antigonoides* (Rob.) Standley & Steyermark (POLYGONACEAE) 205, 391. A small tree whose flowers are good for honey.
 u k'é?ewil č'íic'íil-če?, nphr(n3 of n[aj & ncpd]1). 'parasite of peeling [bark] tree' *Phoradendron quadrangulare* (HBK) Krug & Urban (LORANTHACEAE) 576, Bradburn & Darwin 1181; *Phoradendron vernicosum* Greenm. (LORANTHACEAE) Bradburn 1083. Mistletoes. Used in asthma remedy (5).
- č'íim N.**
 č'íim, n2. yuca *Manihot esculenta* Crantz (EUPHORBIACEAE) 341. A large herbaceous plant with edible root. var. *č'íin*.
 le č'íima? hač ki?. this yuca is very tasty.

č'iin

č'iin, yuca *Manihot esculenta* Crantz
(EUPHORBIACEAE) 341. A large
herbaceous plant with edible root.
cf. č'íim.

č'ip T.

č'ip, tv. eject, remove; scrape, flay, skin.
č'íip, ap. eject, remove; scrape, flay, skin.
č'íip, mp. protrude.
č'í'ip, ps. be ejected, removed, scraped, flayed,
skinned.
č'ipb'al, av. become slippery.
č'ipb'ankúuns, caus. make slippery.
č'ipb'ankúunt, caus. make slippery.
č'ipčah, incv. be removed.
č'íipil, aj. ejected, removed, scraped, flayed,
skinned.
č'íipil im piš. my knee is skinned.
č'ípiil, aj. scraped, stubbed, grazed.
č'ípiil máanik le tùunič t im pòolo? that
stone grazed my head.
č'ipk'ah, iv. peel suddenly.
č'ipk'ah in kúuk. my elbow peeled
suddenly.
č'í'iplá?ah, ps. be ejected, removed, scraped,
flayed, skinned one after another.
č'íplá?ant, tv. eject, remove, scrape, flay, skin one
after another.
č'í'í'ic'ip, tv. remove several times.
č'í'í'ic'í'ip, aj. scraped in several places.
č'í'í'ic'í'ip in kúuk. my elbow is scraped in
several places.
č'í'ic'ipkil, aj. slippery.
č'íipenč'íip, aj. ejected, extruding here and there
(several objects).
č'íipmanč'íip, aj. scraped here and there (several
objects).
č'íip-čá?at, tv(tv & tvcpd). slip.
le máas k u č'ip-čá?atik u sóol há?ase? k u
lúub'ul. whoever slips on a banana peel
falls.
č'í'ic'ip-čá?at, tv(tv & tvcpd). slip several times.
č'í'ic'ip-čá?at e sùumo?. let that rope slip
several times.
č'íip-k'á?at, tv(tv & ncpd). slip out of one's hand.
t in č'íip-k'á?atah le lùučo?. that gourd
slipped out of my hand.
č'í'ic'ip-k'á?at, tv(tv & ncpd). slip out of one's
hand several times.

č'íp

č'íp, eject, remove; scrape, flay, skin. cf. č'ip.

č'íp

č'íp, protrude. cf. č'ip.

č'í'ip

č'í'ip, be ejected, removed; scraped, flayed,
skinned. cf. č'ip.

č'is T.

č'is, tv. copulate.
č'íis, ap. copulate.
č'íis, vn1. fuck.
u kí?iki? b'á?alil y óok'ol kàab'e? kilí?ič
č'íis. the sweetest thing in the world is a
good fuck.
č'íis, mp. thrust unsuccessfully.
č'í'is, ps. be fucked.
č'isčah, incv. be fucked.
č'íisil, aj. fucked.
č'í'íslá?ah, ps. be fucked one after another.
č'íslá?ant, tv. fuck one after another.
č'isnáal, n1. fucker.
č'ispah, iv. get fucked.
h č'íis, agn. fucker.
č'í'í'ic'is, tv. fuck several times.

č'íis

č'íis, copulate. cf. č'is.

č'íis

č'íis, thrust unsuccessfully. cf. č'is.

č'í'is

č'í'is, be fucked. cf. č'is.

č'it T.

č'it, tv. extract, eject, squirt, stick out/tongue/.
č'it aw àak'. stick out your tongue!
č'íit, ap. extract, eject, squirt, stick out/tongue/.
č'íit, mp. extrude, squirt.
č'íit, nc. used with long, thin things.
č'ah ten hun č'íiti?. give me one of those
[cigarettes]!
č'ah ten hun č'íit nal. give me one ear of
corn!
č'í'it, ps. be extracted, ejected, squirted.
č'itčah, incv. extrude, squirt.
č'íitil, aj. extracted, ejected, squirted.
č'itk'ah, iv. squirt suddenly.
č'í'itlá?ah, ps. be extracted, ejected one after
another.
č'ítlá?ant, tv. extract, eject one after another.
č'itpah, iv. get extruded, squirted.
h č'íit, n1. rooster with few tail feathers.
š č'íit, n1. hen with few tail feathers.
č'í'í'ic'it, tv. stick out several times/tongue/.
č'í'í'ic'í'it, aj. squirted in several places.
č'í'í'ic'í'it uy ič le č'ó?ob'o?. the eyes of
those mice are squirted in several places
[from being stepped on].
le máak pé?eč' té?elo? č'í'í'ic'í'it u
č'ó?omel. the person who was hit there, his
brain has squirted out in several places.

č'ítmanč'ít, aj. one by one.
in nale? č'ítmanč'ít ʔanil t u sak'b'il. my
corn is growing on the stalk one by one.
š č'it-b'akal, n(tv & ncpd)1. variety of corn with
slender cob and approximately eight rows of
kernels.
huhun č'ítíl, ncphr(num & nc). one by one.
huhun č'ítíl a b'isik le čeʔob'oʔ. take those
planks one by one!

č'ít
č'ít, extract, eject, squirt, stick out/tongue/. cf.
č'it.

č'ít
č'ít, extrude, squirt; long, thin object. cf. č'it.

č'ítit
č'ítit, be extracted, ejected, squirted. cf. č'it.

č'íiw N.
č'íiw, n1. burned ear of corn.
h č'íiw, n1. cowbird (Hartig 1979:61).
č'íiw-čeʔ, n(n2 & ncpd)1. *Pithecellobium dulce*
(Roxb.) Benth. (LEGUMINOSAE) 310, 508,
Bradburn 1627. A small thorny tree.

č'óč'op
č'óč'opkil, muddy, marshy. cf. č'op.

č'óʔč'op
č'óʔč'op, punch several times. cf. č'op.

č'óʔč'óʔop
č'óʔč'óʔop, indented in several places. cf. č'op.

č'óʔč'ot
č'óʔč'ot, insert several times. cf. č'ot.

č'ok
č'ok-luk'ul, adequate, sufficient, enough. cf. č'óʔok.

č'òok
č'òok, the last, rest, leftover. cf. č'óʔok.

č'óʔok I.
č'óʔok, iv. finish, end.
le k u č'óʔokleʔ. afterwards, then.
č'òok, vn1. the last, rest, leftover.
č'óʔok u č'áik ten u č'òok in tàak'in. he
already gave me the rest of my money.
č'okáʔan, aj. finished, ended.
tíʔ h wàane? č'okáʔan t'àan. John, he's
almost dead.
kóʔoš héʔelel máʔ t u páahtal in šíimb'al
č'okáʔan ten t'àan. let's rest! I can't walk
[anymore]. I am completely exhausted.
č'óʔokb'es, caus. keep.
č'óʔokb'es a t'àan. keep your word!
č'óʔokláʔah, ps. be finished, ended one after
another.
č'óʔoksláʔant, tv. finish, end one after another.
č'óʔokpah, iv. get finished.
č'óʔoks, caus. finish.

č'ok-luk'ul, aj(iv & ajcpd). adequate, sufficient,
enough.
yàan ten tàak'in č'ok-luk'ul. I have
sufficient money.
h wàane? hač č'oyáʔan t u mèn máʔ č'ok-
luk'ul u hàanliʔ. John, he's very skinny
because he doesn't eat enough.
č'ok-luk'ul u b'óʔotiken. he pays me
adequately.
č'ok-luk'ul ʔanil, incvphr(aj[iv & ajcpd] & incv).
exist sufficiently.
č'ok-luk'ul ʔanil in kiik y éetel h wàan. my
older sister lives adequately with John.
č'óʔok b'èel, ivphr(iv & n1). marry.
š piileʔ sáamal u č'óʔokol u b'èel. Phyllis,
she will marry tomorrow.
hóʔolhak č'óʔok u b'èel. he married
yesterday.
č'okáʔan b'èel, ajphr(aj & n1). be married.
č'okáʔan u b'èel h wàan. John is married.

č'òol
č'òolol, peeled, skinned. cf. č'óol(2).

č'óol(1) N.
č'óol, n2. a type of squash.
č'óolil, n1. squash patch.
ʔuk'b'il-č'óol, n(aj & ncpd)9. beverage made of
boiled green squash mashed with sugar.
čakb'il-č'óol, n(aj & ncpd)1. boiled squash
(including seeds) mashed and mixed with
sugar.
gisàadoil-č'óol, n(aj & ncpd)1. squash stewed
with garlic, black pepper, onion, oregano,
annatto, sweet chili pepper, cucumber chili
pepper, tomatoes, pork or lard, and rice or
noodles.
píib'il-č'óol, n(aj & ncpd)1. squash baked in pit
oven and covered with leaves.

č'óol(2) X.
č'òolol, aj. peeled, skinned.
č'òolol in kúuk. I skinned my elbow.
č'óolpah, iv. peel, get skinned.
č'óolpah in k'ab'. I skinned my arm.

č'óʔom N.
č'óʔom, n4. brain, marrow, pith.
č'óʔom pòol, nphr(n4 of n1). brain.
u č'óʔomel u pòol. his brain.
č'óʔom púʔuč, nphr(n4 of n1). spinal cord.
u č'óʔomel u púʔuč. his spinal cord.

č'on T.
č'on, tv. shoot, hunt.
č'oon, ap. shoot, hunt.
makáʔah č'oon. are you going hunting [for
a woman]?

č'òon, vn1. gun, rifle; shot, quarry; hunting.
 tú?uš yàan in č'òon. where is my gun?
 lela? in č'òon. this is my quarry.
 lela? u č'òon h wàan. this is John's shot
 [deer].
 táan u kóohol u k'iinil in č'òon. the day is
 coming for my hunting.

č'òon, vn3. gun, rifle; execution.
 le č'òona? u č'òonil wíinik. this gun is for
 shooting men.
 lela? u č'òonil h wàan. this is the
 instrument for shooting John.
 táan u kóohol u k'iinil in č'òonil. The day
 for my execution is coming.

č'ó7on, ps. be shot, hunted.
 lela? tú?uš č'ó7on h wàan. this is where
 John was shot.

č'ončah, incv. be shot.
 č'ó7ok u č'ončahal le wakaš hàant e kòole?
 has the cow that devoured the cornfield
 been shot?

č'ó7onlá?ah, ps. be shot one after another.
 č'onlá?ant, tv. shoot one after another.

č'onnáal, n1. hunter.
 č'òonol, aj. shot, hunted.
 č'òonol, n2. gunshot wound.
 č'onpah, iv. get shot.
 h č'òon, agn. hunter.
 č'ó7onč'on, tv. shoot several times.
 č'ó7onč'oná?an, aj. shot in several places.
 č'onlan-táam-b'ah, rv(tv & n1 & ncpd)2. feud.
 u č'onlan-táam-b'ail in kàahal. my town's
 feud.

č'onlan táam b'ah, rvphr(tv & n1 & n1). feud.
 táan u č'onlan-táank u b'a7ob'. they are
 feuding with each other.

č'on-kéeh, ap(tv & ncpd). hunt deer.
 h č'on-kéeh, agn(tv & ncpd). deer hunter.
 u kòos č'òon, nphr(n1 of n1). rifle butt.
 š lot-č'òon, n(tv & ncpd)1. double-barreled
 shotgun.

č'òon
 č'òon, shoot, hunt; gun, rifle. cf. č'on.

č'ó7on
 č'ó7on, be shot, hunted. cf. č'on.

č'onó7ot N.
 č'onó7ot, n1. cenote, sinkhole.
 u č'onó7ot h wàan. John's cenote.

č'onó7ot, n3. cenote, sinkhole.
 u č'onó7otil hùuh. the cenote inhabited by
 the iguana.

y óok' č'onó7ot, nphr(n1 of n1). above the
 cenote; Yokdzonot [name of town].

č'op P, T.
 č'op, pv. punch, bore, puncture.
 č'op, tv. punch, bore, puncture.
 č'òop, ap. punch, bore, puncture.
 č'òop, nc. indentation.
 č'óop, mp. puncture.
 č'ó7op, ps. be punched, bored, punctured.
 č'opb'al, av. become muddy.
 č'opb'ankúuns, caus. muddy.
 č'opb'ankúunt, caus. muddy.
 č'opčah, incv. be inserted.
 č'ó7oplá?ah, ps. be punched, bored, punctured
 one after another.
 č'oplá?ant, tv. punch, bore, puncture one after
 another.

č'opokb'al, aj. punched, bored, punctured.
 le če7o? č'opokb'al. that plank is nailed.

č'òopol, aj. punched, bored, punctured.
 č'òopol če7? t im pòol. a piece of wood
 punched my head.

š č'òop, vn1. infected, ingrown fingernail
 [cured by sticking finger in excrement nine
 times].

č'ó7oč'op, tv. punch several times.
 č'ó7oč'ó7op, aj. indented in several places.
 č'oč'opkil, aj. muddy, marshy.
 č'óopenč'óop, aj. punctured here and there (soft
 things like fruit).

č'op-če7, n(tv & ncpd)1. pole three to four meters
 long with fork at one end used for lowering
 fruit from tree.

č'óop-k'á?at, tv(tv & ncpd). insert hand.
 le pàalo? t u č'óop-k'á?atah u ta?. that child
 stuck his finger in his feces.

č'oč'op-k'á?at, tv(tv & ncpd). insert finger several
 times/in dough/
 t u č'oč'op-k'á?atah hùuč'. she inserted her
 finger in the dough several times.

č'oč'op-lòom, ap(tv & apcpd). stab several
 times.

č'oč'op-lont, tv(tv & tvcpd). stab several times.
 č'op-lùuk', aj(tv & ncpd). mired in mud.
 le b'eha? č'ó7ok u p'áatal č'op-lùuk' má?
 t u páahtal u máan máaki?. this road is
 mired in mud; no one can pass.

š č'op-ta?, n(tv & ncpd)1. infected, ingrown
 fingernail. var. š č'òop.

č'òop
 č'òop, indentation. cf. č'op.

č'óop
 č'óop, puncture; indentation. cf. č'op.

č'ó7op
 č'ó7op, be punched, bored, punctured. cf. č'op.

č'os P.

- č'os, pv. crouch, stoop, huddle.
 č'óos, mp. swell up, become inflamed.
 č'oskiins, caus. place in curled-up position.
 č'oskiint, caus. place in curled-up position.
 č'osokb'al, aj. crouched, stooped, huddled.
 č'óosol, aj. inflamed, swollen.
 č'óosenč'óos, aj. huddled here and there [from cold].

č'óos

- č'óosol, inflamed, swollen. cf. č'os.

č'óos

- č'óos, swell up, become inflamed. cf. č'os.

č'ot P, T.

- č'ot, pv. be inserted.
 č'ot, tv. insert.
 č'òot, ap. insert.
 č'óot, mp. enter.
 č'óʔot, ps. be inserted.
 č'otčah, incv. be inserted.
 č'óʔotláʔah, ps. be inserted one after another.
 č'otláʔant, tv. insert one after another.
 č'otokb'al, aj. inserted.
 č'òotol, aj. inserted, nailed.
 č'otpah, iv. get inserted.
 č'óʔotč'ot, tv. insert several times.
 č'óootenč'óot, aj. inserted here and there (several objects).

č'òot

- č'òot, insert. cf. č'ot.

č'óot

- č'óot, enter. cf. č'ot.

č'óʔot

- č'óʔot, be inserted. cf. č'ot.

č'oy T.

- č'oy, tv. make thin.
 č'óʔoy, ps. become thin.
 č'oyáʔan, aj. thin.
 č'oyáʔankúuns, caus. make thin.
 č'oyáʔankúunt, caus. make thin.
 č'óʔoyláʔah, ps. become thin one after another.
 č'oyláʔant, tv. make thin one after another.
 č'òoyol, aj. thinned.
 č'óʔoys, caus. make thin.
 h č'òoy, agn. thin person.
 h č'òoy kóʔoten wayeʔ. skinny, come here!

č'òoy

- h č'òoy, thin person. cf. č'oy.

č'óʔoy

- č'óʔoy, become thin. cf. č'oy.

č'uʔ(1) N.

- č'uʔ, n1. middle, center.

- č'uʔ-b'àak, n(n1 & ncpd)1. marrow.
 a č'u-b'àak. your marrow.

č'uʔ(2) X.

- č'úʔub'al, av. soften.
 č'úʔub'ankúuns, caus. soften.
 č'úʔub'ankúunt, caus. soften.
 č'úʔuč'uʔkil, aj. soft, mushy.

č'uč'

- č'uč', small. cf. č'úuč'(2).

č'úuč'(1) N.

- č'úuč', n4. lungs.
 lóʔoš t u č'úuč'el. he was hit in his lungs.

č'úuč'(2) A.

- č'úuč', aj. small, retarded, undeveloped. var. č'ue'.
 le wíinikoʔ hač č'úuč'. that man, he's very small.
 č'uč' wíinik. small man.

- č'uč'b'al, av. shrivel.

- č'uč'b'ankúuns, caus. reduce, shred.

- č'uč'b'ankúunt, caus. reduce, shred.

- č'úuč'čah, incv. shrink.

- č'úuč'kins, caus. reduce.

- č'úuč'kint, caus. reduce.

- č'úuč'pah, iv. shrink.

- č'úuč'tal, incv. shrink.

č'úʔuč' N.

- č'úʔuč', n1. puff, kiss.

- č'úʔuč', nc. puff, kiss.

- č'úʔuč', ap. smoke, kiss, suck.

- č'úʔuč', tv. smoke, kiss, suck.

- č'úʔuč'čah, incv. smoke.

- č'úʔuč'láʔah, ps. be puffed, kissed, sucked one after another.

- č'úʔuč'láʔant, tv. puff, kiss, smoke one after another.

- č'úʔuč'pah, iv. smoke.

- č'úʔuč'uč', tv. kiss several times.

- le š č'úupaloʔ táan u č'úʔuč'uč'áʔal t u mèn le šíʔipaloʔ. that girl, she's being kissed by that boy many times.

- h č'úʔuč', agn. smoker, blood sucker.

- páapay-č'úʔuč', ap(tv & ncpd). kiss several times.

č'úʔuč'uʔ

- č'úʔuč'uʔkil, soft, mushy. cf. č'uʔ(2).

č'úʔuč'uč'

- č'úʔuč'uč', kiss several times. cf. č'úʔuč'.

č'uč'uh

- č'uč'uhkil, creamy (beans). cf. č'uk.

č'uč'uk

- š č'uč'uk, *Diphysa carthagenensis* Jacq.
 (LEGUMINOSAE) 5, 236, 289. Same as
 š p'urus-taʔ-ʔòohoh. A small shrubby tree.
 Leaves used to treat ojo (8, 11). cf. č'uk.

ç'ú7uç'uk
 ç'ú7uç'uk, squash several times. cf. ç'uk.

ç'ú7uç'ú7uk
 ç'ú7uç'ú7uk, squashed in several places. cf. ç'uk.

ç'ú7uç'um
 ç'ú7uç'um, deflate several times. cf. ç'um.

ç'ú7uç'us
 ç'ú7uç'us, close several times/eyes/. cf. ç'us.

ç'ú7uç'ú7us
 ç'ú7uç'ú7us, swollen in several places. cf. ç'us.

ç'ú7uç'uy
 ç'ú7uç'uy, twist several times. cf. ç'uy.

ç'uh
 ç'uhkiins, seat. cf. ç'uk.

ç'ú7uh
 ç'ú7uhtal, become stingy. cf. ç'ú7ut.

ç'uk P.
 ç'uk, pv. sit cross-legged.
 ç'uk, tv. squash.
 ç'úuk, mp. squash, fall [from tree].
 ç'úuk, nc. lump [dough, mud].
 ç'ú7uk, ps. be squashed.
 ç'ukb'al, av. become thick (boiled beans).
 ç'ó7ok u ç'ukb'al inw ó7oç b'ú7ul. my beans
 have become thick.
 ç'ukb'ankúuns, caus. make thick like corn dough
 or refried beans.
 ç'ukb'ankúunt, caus. make thick like corn dough
 or refried beans.
 ç'ukçah, incv. squash.
 ç'uhkiins, caus. seat.
 ç'uhkiint, caus. seat.
 ç'ú7uklá7ah, ps. be squashed one after another.
 ç'uklá7ant, tv. squash one after another.
 ç'ukpah, iv. get squashed.
 ç'ukukb'al, aj. squashed.
 ç'úukul, aj. squashed.
 š ç'ueç'uk, n1. *Diphysa carthagenensis* Jacq.
 (LEGUMINOSAE) 5, 236, 289. Same as
 š p'uruš-ta7-7òoho. A small shrubby tree. Leaves
 used to treat ojo (8, 11).
 ç'ú7uç'uk, tv. squash several times.
 ç'ú7uç'ú7uk, aj. squashed in several places.
 ç'uç'uhkil, aj. creamy (beans).
 ç'uç'uhkiins, caus. form little balls/of dough/.
 ç'uç'uhkiint, caus. form little balls/of dough/.
 ç'úukenç'úuk, aj. squashed here and there (fruit
 on ground).
 ç'ueç'uk-túub', ap(tv & apcpd). spit frequently.

ç'úuk
 ç'úuk, squash, fall [from tree]; lump [dough,
 mud]. cf. ç'uk.

ç'ú7uk
 ç'ú7uk, be squashed. cf. ç'uk.

ç'ul
 mehen-ç'ul, glean. cf. ç'үүл.

ç'үүл N.
 ç'үүл, n2. gentleman, master; Dzul [surname].
 š ç'ula7, n[contr of ç'үүл & ha7]1. Dzulá [name of
 abandoned ranch near Hocabá].
 ç'ulil-wàah, n(aj & ncpd)1. dough effigies served
 on All Souls' Day for children.
 mehen-ç'ul, n(aj & ncpd)1. gleanings.
 mehen-ç'ul, ap(aj & ncpd). glean/field/.
 mehen-ç'ul, tv(aj & ncpd). glean/field/.
 š ná7ah-ç'үүл, n(aj & ncpd)2. cockroach.

ç'ulu7 X.
 š ç'ulu7-tòok', n(? & ncpd)1. *Bauhinia divaricata*
 L. (LEGUMINOSAE) 12, 93. A slender tree.
 Flowers or leaves are used to treat cough or
 asthma (1, 5).

ç'um T.
 ç'um, tv. deflate, shrink.
 ç'um e wóolo7. deflate that ball!
 ç'úum, mp. deflate, shrink, dwindle.
 ç'ó7ok u ç'úumul u ç'úpil uy ič in sukú7un.
 the swelling on my older brother's face
 already went down.
 ç'úum in k'ú7um. my corn meal has
 dwindled to nothing.
 ç'ú7um, ps. be deflated, shrunken.
 ç'ú7umlá7ah, ps. be deflated one after another.
 ç'umlá7ant, tv. deflate, shrink one after another.
 ç'úumul, aj. deflated, shrunken.
 š ç'umub', instr. medicine that reduces swelling.
 ç'ú7uç'um, tv. deflate several times.
 ç'úunç'un-k'a7at, tv(tv & ncpd). squeeze,
 punch, press down several times [in order to
 deflate].
 š ç'úun-yahil, n(tv & ncpd)1. 'reduce pain'
Talinum paniculatum (Jacq.) Gaertn.
 (PORTULACACEAE) 25, 42. A small
 herbaceous plant. Leaves used to reduce
 swelling (5).

ç'uum
 ç'uumul, deflated, shrunken. cf. ç'um.

ç'úum
 ç'úum, deflate, shrink. cf. ç'um.

ç'ú7um
 ç'ú7um, be deflated, shrunken. cf. ç'um.

ç'úun
 š ç'úun-yahil, 'reduce swelling' *Talinum*
paniculatum (Jacq.) Gaertn.
 (PORTULACACEAE) 25, 42. A small

herbaceous plant. Leaves used to reduce swelling (5). cf. č'um.

č'unúʔun N.

h č'unúʔun, n1. hummingbird.

h č'unúʔun-wíinik, agn(n1 & ncpd). person with sweet tooth [nickname].

ʔáak'ab'-č'unúʔun, n(n1 & ncpd)1. hawk moth [lit., night hummingbird].

š kaʔ-č'unúʔun, n(n1 & ncpd)1. a type of insect; 'hummingbird squash' *Ruellia* sp.

(ACANTHACEAE) 223, 259. A small herbaceous plant.

č'us P, T.

č'us, pv. crouch, stoop.

č'us, tv. squint.

č'us aw ič. squint.

č'úus, mp. swell shut (eyes).

č'úʔus, ps. be swollen shut (eyes).

č'úʔusláʔah, ps. be squinted one after another (eyes).

č'usláʔant, tv. squint one after another (eyes).

č'usukb'al, aj. crouched, stooped.

č'úusul, aj. swollen, closed.

č'úʔuč'us, tv. close several times/eyes/.

č'úʔuč'úʔus, aj. swollen in several places.

č'úusenč'úus, aj. crouched here and there.

č'ùus

č'ùusul, swollen, closed. cf. č'us.

č'úus

č'úus, swell shut (eyes). cf. č'us.

č'úʔus

č'úʔus, be swollen shut (eyes). cf. č'us.

č'úʔut A.

č'úʔut, aj. stingy, niggardly.

le máaş č'úʔuteʔ tak le kun u taʔoʔ u k'áat
u káʔah hàanteh. a stingy person even
wants to eat his own excrement.

č'úʔuhtal, incv. become stingy.

č'úʔutčah, incv. become stingy.

č'úʔutkíins, caus. make stingy.

č'úʔutkíint, caus. make stingy.

č'uy T.

č'uy, tv. blunt, bend, twist.

č'uy a niʔ. wrinkle your nose!

č'úuy, mp. blunt, bend, twist.

č'úʔuy, ps. be blunted, bent, twisted.

č'úʔuyláʔah, ps. be blunted, bent, twisted one after another.

č'uyláʔant, tv. blunt, bend, twist one after another.

č'úuyul, aj. blunted, bent, twisted.

č'úʔuč'uy, tv. twist several times.

č'úʔuč'uy a niʔ. wrinkle your nose several times!

č'úuy-niʔ, ap(tv & ncpd). wrinkle nose [at bad odor].

č'ùuy

č'ùuyul, blunted, bent, twisted. cf. č'uy.

č'úuy

č'úuy, blunt, bend, twist. cf. č'uy.

č'úʔuy(1) A.

č'úʔuy, aj. hard.

č'úʔuyčah, incv. harden.

č'úʔuykíins, caus. harden.

č'úʔuykíint, caus. harden.

č'úʔuytal, incv. harden.

č'úʔuy(2)

č'úʔuy, be blunted, bent, twisted. cf. č'uy.

čaʔ(1) N.

čaʔ, n1. chicle gum.

čaʔ(2)

h čaʔ, anteater. cf. **čabʼ**.

čaʔ(3) T.

čaʔ, tv. free, loosen, untie, release, allow, let.
máʔ a čáʔik le pèekʼoʔ. don't untie that dog!

r u čáʔah im b'in. he allowed me to go.

čáʔabʼ, ps. be freed, loosened, untied, released.

čaʔb'al, av. become loose.

čaʔb'ankúuns, caus. loosen.

čaʔb'ankúunt, caus. loosen.

čáʔaláʔah, ps. be freed one after another.

čáʔaláʔant, tv. free one after another.

čáʔan, aj. liberated, freed.

čáʔapah, iv. get loose.

čáʔapahʔan inw iit. my bowels got loose.

čáʔáčáʔakil, aj. loose.

čáʔa-k'abʼ, aj(tv & ncpd). free, loose.

čáʔa-yah, aj(tv & ncpd). aching, smarting.

čáʔa-yah in wíinklil. my body aches all over.

čáʔa-yah in koh. my tooth aches [from something acid].

čáʔa-yàahtal, incv(tv & ncpd). ache, smart.

e'óʔok u čáʔa-yàahtal inw ič. my eyes are already smarting [from smoke].

čabʼ(1) N.

h čabʼ, n1. anteater. var. *h čaʔ*.

čabʼ(2) X.

čab'leʔ, n1. Chable [surname].

čáab'leʔ-k'aal, n(n1 & apcpd)1. Chablekal [name of town].

čaabʼ N(Span, Isabel)

h čaabʼ, n1. Isabel. var. *h čàah*.

š čaabʼ, n1. Isabella.

čáabʼ

čáab'leʔ-k'aal, Chablekal [name of town]. cf.

čabʼ(2).

čáʔabʼ

čáʔabʼ, be freed, loosened, untied, released. cf.

čaʔ(3).

čááč(1) N.

čááč, nc. handful [of paper].

čááč, ap. seize, capture.

čááč, tv. seize, capture.

čááčláʔant, tv. seize one after another.

čááč(2) X.

čááčal, aj. lacy.

čááčláʔah, ps. be sifted one after another.

čááčláʔant, tv. sift one after another.

čááčpah, iv. get sifted.

čááčt, tv. sift, screen.

š čááčabʼ, instr. sieve, colander.

čááč(3)

čááčal, ordinary, common, simple. cf. **čááčal**.

čáʔáč N.

čáʔáč, n1. chaw.

čáʔáč, nc. chew.

čáʔáč, ap. chew, masticate.

čáʔáč, tv. chew, masticate.

čáʔáčláʔah, ps. be chewed one after another.

čáʔáčláʔant, tv. chew one after another.

čáʔáčpah, iv. get chewed.

h čáʔáč, agn. masticator [male].

š čáʔáč, agn. masticator [female].

š čáʔáčeʔ, n(contr of *čáʔáč* & *čeʔ*)1. tree worm, maggot.

čáʔáč-nòokʼ, ap(tv & ncpd). chew on clothing (children).

čáʔáčah

čáʔáčah, postpone several times. cf. **čah(1)**.

čáʔáčak

čáʔáčak, boil several times. cf. **čak(2)**.

čáʔáčáʔak

čáʔáčáʔakil, loose. cf. **čaʔ(3)**.

čáʔáčakʼ

čáʔáčakʼ, wink several times; slosh back and forth. cf. **čakʼ**.

čáʔáčáʔakʼ

čáʔáčáʔakʼ, shriveled in several places. cf. **čakʼ**.

čááčal(1) A.

čááčal, aj. ordinary, common, simple.

čááčal(2)

čááčal, lacy. cf. **čááč(2)**.

čáʔáčaw

čáʔáčaw, lower several times. cf. **čaw**.

čah(1) T.

čah, tv. undo, stop.

čàah, mp. undo.

e'óʔok u čàahal u e'óʔokol u b'èel h pèedro y éetel š màas. Peter and Marcella's engagement was broken.

čáʔah, ps. be undone, stopped.

čàahal, aj. undone, stopped.

čáʔahláʔah, ps. be undone one after another.

čahláʔant, tv. undo one after another.

čáʔáčah, tv. postpone several times.

čah(2)

čahl, tickle. cf. **čàahal**.

čah(3)

čah-káačim. *Acacia riparioides* (Br. & Rose) Standley (LEGUMINOSAE) 45, 134.

A slender tree whose leaflets are used in treating asthma and are eaten by cows (5). cf. **čak(1)**.

čàah(1)

h čàah, Isabel. cf. čàab'.

čàah(2)

čàahal, undone, stopped. cf. čah(1).

čàah(3)

čàahal, tickling. cf. čàahal.

čáah

čáah, undo. cf. čah(1).

čáʔah(1) A.

čáʔah, aj. sensitive (eyes to light, tooth).

čáʔah in koh. my tooth is sensitive.

čáʔahčah, incv. become sensitive (teeth).

čáʔahʔal, incv. become sensitive (teeth).

čáʔahkuns, caus. sensitize.

čáʔahkunt, caus. sensitize.

čáʔah(2)

čáʔah, be undone, stopped. cf. čah(1).

čàahal N.

čàahal, n1. tickling.

yàan in čàahal. I am very ticklish.

čahl, tv. tickle.

máʔ a čahliken. don't tickle me!

čahlah, ap. tickle.

čak(1) A.

čak, aj. red, pink, orange, rust colored.

táah čak. it's very red.

čáčak, aj. red.

čahkúuns, caus. make blush.

u b'áašal-t'áan le wíinikoʔ k u čahkúunsik
le š č'úupalooʔ. that man's joke makes that
girl blush.

čahkúunt, caus. make blush.

čakčah, incv. redden, become red.

čaktak, aj. red (plur.).

čaktal, incv. redden, become red.

š čak-ʔáanal, n(aj & ncpd)1. *Anoda acerifolia*

(Zuccagni) DC (MALVACEAE) 249. An

herbaceous plant whose leaves are boiled to
prepare bath for backache (2).

čak-ʔiib', n(aj & ncpd)1. 'red bean' *Phaseolus
lunatus* L. (LEGUMINOSAE) 534. Edible
bean [purchased].

čak-ʔiib', n(aj & ncpd)3. 'red bean' *Phaseolus
lunatus* L. (LEGUMINOSAE) 534. Edible
bean [cultivated].

čak-ʔoléʔen, aj(aj & ?cpd). red (tender tips of
young leaves; skin of young person affected by
sun).

čak-ʔoléʔenčah, incv(aj & ?cpd). turn red (tender
tips of young leaves; skin of young person in
sun).

čak-ʔoléʔenkúuns, caus(aj & ?cpd). make red.

čak-ʔoléʔenkúunt, caus(aj & ?cpd). make red.

čak-ʔoléʔental, incv(aj & ?cpd). turn red (tender
tips of young leaves; skin of young person in
sun).

čak-b'úʔul, n(aj & ncpd)1. 'red bean' *Phaseolus
vulgaris* L. (LEGUMINOSAE) 533. Edible
bean [purchased].

čak-b'úʔul, n(aj & ncpd)3. 'red bean' *Phaseolus
vulgaris* L. (LEGUMINOSAE) 533. Edible
bean [cultivated].

(š) čak-č'íič'ib, n(aj & ncpd)1. cardinal.

čak-č'íʔ-kay, n(aj & n1 & ncpd)1. grouper.

š čak-čòob', n(aj & ncpd)2. red corn [used for
whooping cough]. var. š čak-čòooʔ.

čak-č'ayéʔen, aj(aj & ajcpd). bloody; watery red.

čak-č'ayéʔenčah, incv(aj & ajcpd). become
bloody (clothes from blood).

čak-č'ayéʔenkúuns, caus(aj & ajcpd). make
watery red.

čak-č'ayéʔenkúunt, caus(aj & ajcpd). make
watery red.

čak-č'ayéʔental, incv(aj & ajcpd). become bloody
(clothes from blood).

čak-hač'éʔen, aj(aj & tvcpd). gleaming red
(expanse, wall).

čak-hač'éʔenčah, incv(aj & tvcpd). become
gleaming red.

čak-hač'éʔenkúuns, caus(aj & tvcpd). make
gleaming red.

čak-hač'éʔenkúunt, caus(aj & tvcpd). make
gleaming red.

čak-hač'éʔental, incv(aj & tvcpd). become
gleaming red.

čak-hep'éʔen, aj(aj & tvcpd). deep red, brown,
purple.

čak-hep'éʔenčah, incv(aj & tvcpd). become deep
red, brown, purple.

čak-hep'éʔenkúuns, caus(aj & tvcpd). make deep
red, brown, purple.

čak-hep'éʔenkúunt, caus(aj & tvcpd). make deep
red, brown, purple.

čak-hep'éʔental, incv(aj & tvcpd). become deep
red, brown, purple.

čak-kuméʔen, aj(aj & pvcpd). puffy red.

čak-kuméʔenčah, incv(aj & pvcpd). become puffy
red.

čak-kuméʔenkúuns, caus(aj & pvcpd). make
puffy red.

čak-kuméʔenkúunt, caus(aj & pvcpd). make
puffy red.

čak-kuméʔental, incv(aj & pvcpd). become puffy
red.

š čak-k'úuy-čéʔ, n(aj & ap & ncpd)1.

Pseudobombax ellipticum (HBK) Dugand

- (BOMBACACEAE) 471, 472. A large tree.
 š čak-lakil, n(aj & ncpd)1. 'red cup' *Quamoclit*
hederifolia (L.) G. Don (CONVOL-
 VULACEAE) 213. Vine with red flowers.
 čak-lóol, aj(aj & ?cpd). florid.
 čak-lóol wíinik. florid man.
 čak-lúʔum, n(aj & ncpd)1. red earth.
 čak-móʔol, n(aj & ncpd)1. jaguar *Felis onca*;
Erythrina americana Mill. (LEGUMINOSAE)
 Bradburn 1491, Darwin & Sundell 2069. A
 small tree.
 čak-mul, n(aj & ncpd)1. a type of plant; Chacmul
 [name of hamlet].
 čak-nik-teʔ, n(aj & n1 & ncpd)1. red frangipani
Plumeria rubra L. (APOCYNACEAE) 317,
 374. Used for decoration.
 čak-nul, aj(aj & tvcpd). naked.
 h wàaneʔ čak-nul. John is naked.
 čak-pak'éʔen, aj(aj & ncpd). red (expanse, wall).
 čak-pak'éʔenčah, incv(aj & ncpd). become red.
 čak-pak'éʔenkúuns, caus(aj & ncpd). make red.
 čak-pak'éʔenkúunt, caus(aj & ncpd). make red.
 čak-pak'éʔental, incv(aj & ncpd). become red.
 čak-pik'éʔen, aj(aj & ivcpd). translucent red or
 pink.
 čak-pik'éʔenčah, incv(aj & ivcpd). become
 translucent red or pink.
 čak-pik'éʔenkúuns, caus(aj & ivcpd). make
 translucent red or pink.
 čak-pik'éʔenkúunt, caus(aj & ivcpd). make
 translucent red or pink.
 čak-pik'éʔental, incv(aj & ivcpd). become
 translucent red or pink.
 čak-piléʔen, aj(aj & ?cpd). rosy, pink, tan.
 čak-piléʔenčah, incv(aj & ?cpd). become pink,
 tan.
 čak-piléʔenkúuns, caus(aj & ?cpd). dilute red
 color.
 čak-piléʔenkúunt, caus(aj & ?cpd). dilute red
 color.
 čak-piléʔental, incv(aj & ?cpd). become pink, tan.
 čak-poséʔen, aj(aj & ?cpd). pink.
 le nòok'oʔ čak-poséʔen. that cloth is
 stained red or faded red.
 čak-poséʔenčah, incv(aj & ?cpd). become pink;
 fade; stain.
 čak-poséʔenkúuns, caus(aj & ?cpd). reduce
 amount of red.
 čak-poséʔenkúunt, caus(aj & ?cpd). reduce
 amount of red.
 čak-poséʔental, incv(aj & ?cpd). become pink;
 fade; stain.
 čak-puk'éʔen, aj(aj & tvcpd). rosy.
 čak-puk'éʔenčah, incv(aj & tvcpd). stain.
 čak-puk'éʔenkúuns, caus(aj & tvcpd). make fade.
 čak-puk'éʔenkúunt, caus(aj & tvcpd). make fade.
 čak-puk'éʔental, incv(aj & tvcpd). stain.
 čak-p'oséʔen, aj(aj & ?cpd). red, flushed.
 čak-p'oséʔen uy ič le š č'úupalóʔ. that girl's
 face is flushed.
 čak-p'oséʔen le ʔàab'loʔ. those plums are
 red.
 čak-p'oséʔenčah, incv(aj & ?cpd). become red,
 flushed.
 čak-p'oséʔenkúuns, caus(aj & ?cpd). make flush.
 le pòoc'iloʔ k u čak-p'oséʔenkúunsik le
 wíinikoʔ. that insult makes that man flush.
 čak-p'oséʔenkúunt, caus(aj & ?cpd). make flush.
 čak-p'oséʔental, incv(aj & ?cpd). become red,
 flushed.
 t u láakal máak sak k u máan tíʔ k'íineʔ k u
 čak-p'oséʔental. every white person who
 spends time in the sun becomes red.
 š čak-sak-ʔiib', n(aj & aj & ncpd)1. 'red and
 white bean' *Phaseolus lunatus* L.
 (LEGUMINOSAE) 527. Edible bean
 [purchased].
 š čak-sak-ʔiib', n(aj & aj & ncpd)3. 'red and
 white bean' *Phaseolus lunatus* L.
 (LEGUMINOSAE) 527. Edible bean
 [cultivated].
 čak-síʔik'in-čeʔ, n(aj & ? & ncpd)1. *Acacia*
acatensis Benth (LEGUMINOSAE) 251. A
 small tree whose leaves are used in bath for
 pellagra (2). *Caesalpinia pulcherrima* (L.)
 Swartz (LEGUMINOSAE) 256. A small tree
 whose leaves are ground and put in cold
 water, which is then drunk for bladder
 infection (2).
 čak-siinik, n(aj & ncpd)1. red ant.
 š čak-siintah, n(aj & ncpd)1. blood poisoning.
 š čak-sóol, n(aj & ncpd)1. same as š čak sóol
b'úʔul.
 š čak-sóol-b'úʔul, n(aj & n1 & ncpd)1. 'red hull
 bean' *Phaseolus vulgaris* L. (LEGUMINOSAE)
 540. Edible bean (5).
 š čak-súʔuk, n(aj & ncpd)3. 'red grass'
Rhynchelytrum repens (Willd.) C. E. Hubb.
 (GRAMINEAE) 339, 481. Used for roof
 thatch (5, 11).
 čak-teʔ, n(aj & ncpd)1. a type of tree.
 čak-tiléʔen, aj(aj & ?cpd). dull red.
 čak-tiléʔenčah, incv(aj & ?cpd). become dull red.
 čak-tiléʔenkúuns, caus(aj & ?cpd). make dull red.
 čak-tiléʔenkúunt, caus(aj & ?cpd). make dull red.
 čak-tiléʔental, incv(aj & ?cpd). become dull red.

čak-r'ub'ě7en, aj(aj & tvcpd). red (eye, sunset).
 čak-r'ub'ě7en uy ič. his eye is red.
 čak-t'ub'ě7enčah, incv(aj & tvcpd). become red
 (eye from blow; sky from sunset).
 čak-t'ub'ě7enkúuns, caus(aj & tvcpd). make red
 /eye with blow/.
 čak-t'ub'ě7enkúunt, caus(aj & tvcpd). make red
 /eye with blow/.
 čak-t'ub'ě7ental, incv(aj & tvcpd). become red
 (eye from blow; sky from sunset).
 čak-ya7, n(aj & ncpd)1. 'red sapote' a type of tree.
 čak-ya7p'ě7en, aj(aj & ajcpd). red (many fruits on
 tree; many tomatoes).
 čak-ya7p'ě7en uy ič le 7aab'lo7. the fruits of
 that plum tree are red.
 čak-ya7p'ě7en le p'áako7. those tomatoes
 are red.
 čak-ya7p'ě7enčah, incv(aj & ajcpd). redden (all
 fruit on tree; tomatoes in field).
 čak-ya7p'ě7enkúuns, caus(aj & ajcpd). make red.
 čak-ya7p'ě7enkúunt, caus(aj & ajcpd). make red.
 čak-ya7p'ě7ental, incv(aj & ajcpd). redden (all
 fruit on tree; tomatoes in field).
 čak-yulé7en, aj(aj & ajcpd). raw red (nose from
 cold, ischial callosities of monkeys).
 b'á7aš-ten čak-yulé7en a p'ú7uk. why is
 your cheek raw?
 čak-yulé7enčah, incv(aj & ajcpd). become raw.
 čak-yulé7enkúuns, caus(aj & ajcpd). make raw.
 čak-yulé7enkúunt, caus(aj & ajcpd). make raw.
 čak-yulé7ental, incv(aj & ajcpd). become raw.
 čah-káačim, n(aj & ncpd)1. *Acacia riparioides* (Br.
 & Rose) Standley (LEGUMINOSAE) 45,
 134. A slender, spiny tree whose leaflets are
 used in treating asthma and that is eaten by
 cows (5).
 čah-k'àank'an, aj(aj & ajcpd). orange.
 čah-k'at, n(aj & ncpd)1. red clay.
 táan in kaštik čah-k'at. I am looking for red
 clay.
 čah-k'í7ik'-nak', n(aj & n1 & ncpd)1. dysentery
 with blood.
 (š) čakal-há7as, n(aj & ncpd)1. 'mamey' *Pouteria
 mammosa* (L.) Cronquist (SAPOTACEAE)
 386. A large tree with edible fruit. Seeds used
 for *horchata* (5).
 čačak-wàah, n(aj & ncpd)1. a bread made of corn
 with a filling of meat and baked.
 š k'an-čak-če7, n(aj & aj & ncpd)1. 'yellow-red
 tree' *Chiococca alba* (L.) Hitchcock
 (RUBIACEAE) 304.
 masak'-čak, aj(pt & ajcpd). reddish.
 san-čak, aj(pt & ajcpd). light red, rosy.

čak(2) T.
 čak, tv. boil, parboil.
 b'á7aš k a čakik š piil. what are you boiling,
 Phyllis?
 čàak, ap. boil, parboil.
 čàak, vn1. pot of food.
 u čak h wàan. John's pot of food.
 čàak, vn3. pot of food.
 lela7 u čakkil h wàan. this is John's pot of
 food [cooked for him].
 čak, vn6. pot of food.
 lela7 u čakal h wàan. this is John's pot of
 food [cooked by him].
 č'ó7ok in č'áik in čakal k'áak'. I already
 put my pot on the fire.
 čak, mp. boil.
 čá7ak, ps. be parboiled.
 čakal, aj. parboiled.
 čakab', nc. boiling.
 hun čakab'. one boiling [first coming to
 boil].
 čakčah, incv. be parboiled.
 čá7aklá7ah, ps. be parboiled one after another.
 čaklá7ant, tv. parboil one after another.
 čakpah, iv. get parboiled.
 h čak, agn. cook.
 š čakab', instr. pot.
 čá7ačak, tv. boil several times.
 č'ó7ok in čá7ačahke7 má7 t u luk'ul le
 k'í7ik'o7. I have boiled it several times,
 but that blood hasn't come out [from
 clothes].
 čakb'il-7iis, n(aj & ncpd)1. boiled sweet potato.
 čakb'il-č'óol, n(aj & ncpd)1. boiled squash
 (including seeds), mashed and mixed with
 sugar.
 čakb'il-nal, n(aj & ncpd)1. boiled corn.
 (š) č'áan-čakb'il-lòol, n(tv & aj & ncpd)1. dish
 made of boiled flowers and fruit of young
 round squash.
čáak
 čak, boil, parboil; pot of food. cf. čak(2).
čáak(1) N.
 čak, n2. rain.
 čakkil, n10. rainy season.
 u tyá7al čakkil ká7ah síhih. it was during
 the rainy season that he was born.
 čak-7ik'al, n(n2 & ncpd)10. hurricane, cyclone.
 š b'áamb'an-čáak, n(? & ncpd)1. intermittent
 showers; autumn (September, October,
 November); period of northers.
 š čéen-čáak, n(? & ncpd)1. *Dioscorea
 convolvulacea* Schlecht. & Cham.

- (DIOSCOREACEAE) 346, 365. A vine whose root when ground is used to treat tumors (9).
- č'áʔah-čáak, n(tv & ncpd)1. rain-making ceremony.
- š k'an-čáak, n(aj & ncpd)2. 'yellow rain'
Chiococca alba (L.) Hitchcock (RUBIACEAE) 370. A small tree eaten by chachalacas (7).
- š níʔi-čáak, n(n1 & ncpd)2. paper wasp.
- š níʔi-čáakil, n(n1 & ncpd)1. paper wasp.
yàan u š níʔi-čáakil in tàanah. my home has paper wasps.
- taʔ-čáak, n(n1 & ncpd)1. a kind of algae.
- (š) taʔ-čáak, n(n1 & ncpd)1. 'rain excrement' a type of plant.
- yun-čáak, n(n1 & ncpd)1. lord rain.
- čáak(2)**
čáak, boil. cf. čak(2).
- čáʔak(1) N.**
čáʔak, n1. starch; *Maranta arundinacea* L. (MARANTACEAE) 408. An herbaceous plant. Starch used for gruel (5).
- čáʔak-k'áaš, n(n1 & ncpd)1. 'wild starch'
Maranta arundinacea L. (MARANTACEAE) 436. An herbaceous plant.
- u čáʔakil k'áaš, nphr(n2 of n1). 'wild starch'
Maranta arundinacea L. (MARANTACEAE) 284. An herbaceous plant.
- čáʔak(2)**
čáʔak, be parboiled. cf. čak(2).
- čakah N.**
čakah, n1. gumbolimbo *Bursera simaruba* (L.) Sargent (BURSERACEAE) 212, 272. A large tree whose leaves are used in a drink to treat dysentery (11) or to prepare a bath for night sweats (8).
- čakal**
š čakal háʔas, 'mamey' *Pouteria mammosa* (L.) Cronquist (SAPOTACEAE) 386. Large tree with edible fruit. Seeds used for *horchata* (5).
cf. čak.
- čak' T.**
čak', tv. wink; empty; deflate, shrivel.
čak' aw ič. wink your eye!
- čàak', ap. wink; empty; deflate, shrivel.
- čáak', mp. deflate.
- čáʔak', ps. be winked at, emptied, deflated, shriveled.
- čàak'al, aj. emptied, deflated, shriveled.
čàak'al in nak'. I'm hungry [lit., my stomach is emptied].
- čáʔak'láʔah, ps. be deflated one after another.
- čak'láʔant, tv. deflate one after another.
- čáʔačak', tv. wink several times; slosh back and forth.
- čáʔačáʔak', aj. shriveled in several places.
- čáak'enčáak', aj. shriveled here and there (several objects).
- čak'-ičt, tv(tv & ncpd). wink.
čak'-ičt e š č'úupalóʔ. wink at that girl!
- čak' ʔič, tvphr(tv & n1). squint; wink at.
k u čak'ik aw ič le k'iinoʔ. that sun makes you squint.
le šíʔipaloʔ táan u čak'ik uy ič tíʔ in kiik. that boy is winking at my older sister.
- š čak'áʔan-pèel, agn(aj & ncpd). whore, slut.
- č'íip-čáʔat, tv(tv & tvcpd). slip.
le máaš k u č'íip-čáʔatik u sóol háʔaseʔ k u lúub'ul. whoever slips on a banana peel falls.
- č'íi'ip-čáʔat, tv(tv & tvcpd). slip several times.
č'íi'ip-čáʔat e sùumoʔ. let that rope slip several times!
- háan-čáʔat, tv(aj & tvcpd). kick.
- hahan-čàak', ap(aj & apcpd). flail with legs.
- húup-čáʔat, tv(tv & tvcpd). step on something yielding.
t in húup-čáʔatah taʔ. I stepped on excrement.
- láak-čáʔát, tv(tv & tvcpd). step on something.
t in láak-čáʔatah taʔ. I stepped on excrement.
- núul-čáʔat, tv(tv & ʔcpd). trip.
b'áʔaš t a núul-čáʔatah. what tripped you? [something round]
- péʔe-čak', n(tv & tvcpd)1. footstep, footprint.
- péʔe-čak', ap(tv & tvcpd). step, tread, trample.
- péʔe-čak't, tv(tv & tvcpd). step on.
péʔe-čak'teh. step on it!
- pepe-čáʔat, tv(tv & tvcpd). trample.
t im pepe-čáʔatah. I trampled it.
- pupuč'-čáʔat, tv(tv & tvcpd). stamp on something. var. *pupuʔ-čáʔat*.
t im pupuč'-čáʔatah. I stamped on it.
- šanaʔ-čáʔat, tv(n8 & tvcpd). trample.
t in čan šanaʔ-čáʔatah le báakeryàa ʔoʔnahakoʔ. I danced the vaquería last night.
- tatak-čáʔat, tv(tv & tvcpd). kick several times.
- tóon-čak', ap(tv & tvcpd). trample.
- tonton-čáʔat, tv(tv & tvcpd). trample several times.
- t'íin-čáʔat, tv(tv & tvcpd). touch with extended foot.
- yayaʔ-čáʔat, tv(tv & tvcpd). stamp on, tread.
t in yayaʔ-čáʔatah. I stamped on it.

čàak'

čàak', wink; empty; deflate, shrivel. cf. **čak'**.

čáak'

čáak', deflate. cf. **čak'**.

čáʔak'(1)

čáʔak', be winked at, emptied, deflated, shriveled.
cf. **čak'**.

čáʔak'(2)

čáʔa-k'ab', free, loose. cf. **čaʔ(3)**.

čak'an N.

čak'an, n8. savanna.
u čàak'an kééh. a deer savanna.

čàak'an

čàak'an, savanna. cf. **čak'an**.

čal T.

čal, tv. rinse out, wash out.

čàal, ap. rinse out, wash out.

čáal, mp. rinse, wash out.

čáʔal, ps. be rinsed out, washed out.

čáʔaláʔah, ps. be rinsed out one after another.

čàalal, aj. rinsed, washed out.

čaláʔant, tv. rinse out one after another.

čalpah, iv. settle to bottom.

čal koh, tvphr(tv & n1). brush teeth.

táan in čalik in koh. I am brushing my teeth.

táan in čan čalik in koh. I am brushing my teeth a little [euphemism for drinking beer].

čàal(1) X.

š čàal-čēʔ, n(?) & ncpd)1. *Pluchea carolinensis* (Jacq.) Don (COMPOSITAE) 118, 149. An herbaceous plant used in stomachache remedy for women (1) or for ovulatory cramps (5).

(š) čàal-čēʔ-k'ááš, n(?) & ncpd)1 *Tournefortia umbellata* HBK (BORAGINACEAE) 218. A small herbaceous plant.

čàal(2) N(Eng, shawl)

čàal, n1. shawl.

čàal(3)

čàal, rinse out, wash out. cf. **čal**.

čáal(1) N.

čáal, n1. black beeswax.

čáal, ap. solder, plug up, cover.

čáaláʔah, ps. be soldered one after another.

čáaláʔant, tv. solder one after another.

čáalčah, incv. be filled.

čáalpah, iv. get filled.

čáalt, tv. solder, plug up, cover.

čáal-tun, n(n1 & ncpd)1. stone slab.

č'íib'il-čáal-tun, n(aj & n1 & ncpd)1.

Dzibilchaltún [name of archaeological site north of Mérida].

čáal(2)

čáal, rinse, wash out. cf. **čal**.

čáʔal(1)

čáʔal, be rinsed out, washed out. cf. **čal**.

čáʔal(2)

čáʔalah, be freed one after another. cf. **čaʔ(3)**.

čam

čam, little. cf. **čan**.

čàam

čàam-b'al, baby. cf. **čan**.

čamal N.

čamal, n8. cigarette.

in čàamal. my cigarette.

š čamal-k'iin, n(n1 & ncpd)1. hairy caterpillar [of imperial moth].

b'óok-čamal, ap(tv & ncpd). smell of cigarettes.

in sukúʔuneʔ man-tač' b'óok-čamal t u

mèen hač k u č'úʔuč'. my older brother

always smells of cigarettes because he

smokes a lot.

u šiiv čamal-k'iin, nphr(n7 of n[n1 & ncpd]1).

Passiflora foetida var. *gossypifolia* (Desv.)

Masters (PASSIFLORACEAE) 185. Vine that

is host for caterpillar that mimics covering of fruit (5).

čàamal

čàamal, cigarette. cf. **čamal**.

čan A.

čan, aj. little. var. *čam*.

čan wíinik túʔuš k a b'in. little man, where are you going?

čičan, aj. little.

le čan šiʔipaloʔ čičan u p'óok. that little boy has a little hat.

čičančah, incv. shrink.

čičankúuns, caus. reduce.

čičankúunt, caus. reduce.

čičantal, incv. shrink.

čàam-b'al, n(aj & ncpd)1. baby, child. cf. **pàal**.

čàam-pal, n(aj & ncpd)1. baby, child. cf. **pàal**.

š čan-k'alaʔ, n(aj & ncpd)1. false ginger *Canna*

indica L. (CANNACEAE) 167. An herbaceous plant with decorative red flowers (5).

čan-k'òom, n(aj & ncpd)1. Chan Kom [name of town].

čàan N.

čàan, n1. Chan [surname].

čáan X.

čáančam, n1. turnover.

čáančamil-š-péelon, n(aj & ncpd)1. turnover made of mixture of beans and pie-pan squash seed paste, steamed in corn husk.

čáʔan(1) N.

- čáʔan, n1. spectacle, show, pageant.
 čáʔan, ap. behold, view, look on, enjoy.
 čáʔanpah, iv. contemplate.
 čáʔant, tv. behold, view, look on, enjoy.
 h čáʔan, agn. spectator [male].
 š čáʔan, agn. spectator [female].

čáʔan(2) X.

- čáʔan-koh, n(?) & ncpd)1. molar.

čáʔan(3)

- čáʔan, liberated, freed. cf. čaʔ(3).

čáanikoh N.

- čáanikoh, n1. *Datura innoxia* Miller (SOLANACEAE) 140. An herbaceous plant whose leaves are used in treating rheumatism (5).

čáʔap

- čáʔapah, get loose. cf. čaʔ(3).

čapab' N.

- čapab', n1. Chapab [name of town].

čáʔat

- č'íip-čáʔat, slip. cf. čak'.

čaw P, T.

- čaw, pv. dangle, hang down.
 čaw, tv. dangle, hang, lower/wheels of airplane/.
 čáaw, ap. dangle, hang, lower/wheels of airplane/.
 čáaw, mp. dangle, hang down.
 le kóopooʔoʔ č'óʔok u čáawal u mòoʔ téʔe
 č'éʔenoʔ. that fig tree, its roots are already
 hanging in that well there.
 čáʔaw, ps. be dangled, hung, lowered.
 čáawal, aj. dangling, hanging down.
 čawakb'al, aj. dangling, hanging down.
 čáʔawláʔah, ps. be dangled, hung, lowered one
 after another.
 čawláʔant, tv. dangle, hang, lower one after
 another.
 čáʔačaw, tv. lower several times.
 čáawenčáaw, aj. dangling here and there.
 čáawenčáaw uy òokóʔob'. their feet are
 dangling here and there.
 š čawaʔ-iik, n(n1 & ncpd)1. 'dangling chili'
Capsicum annuum L. var. *annuum*
 (SOLANACEAE) 519. Pepper used in
 cooking (5).

čáaw

- čáaw, dangle, hang, lower/airplane wheels/. cf.
 čaw.

čáaw

- čáaw, dangle, hang down. cf. čaw.

čáʔaw

- čáʔaw, be dangled, hung, lowered. cf. čaw.

čay

- š čayil-kàan, a type of snake. cf. čàay.

čàay N.

- čàay, n3. 'chaya' *Cnidocolus chayamansa*
 McVaugh (EUPHORBIACEAE) 63. Shrub
 or small tree whose leaves are cooked like
 spinach; boiled water drunk as vitamins.
 Branches are used as splints for animals with
 broken bones (5).

- čàay, n1. Chay [surname].

- š čàayil, n1. field of chayas.

- š čayil-kàan, n(aj & ncpd)1. a type of snake.

čáʔay

- čáʔa-yah, ache, smart. cf. čaʔ(3).

čeʔ(1) N.

- čeʔ, n1. wood, tree, stick; jail; Che [surname].

- č'óʔok u č'áʔab'al t u čeʔ. he has already
 been sent to jail.

- h pèèdróeʔ tíʔ yàan t u čeʔeʔ. Peter, he's in
 jail.

- čeʔetal, incv. become a tree.

- le yaʔoʔ č'óʔok u nohoč čéʔetal. that sapote
 became a big tree.

- čeʔ-ʔàak', n(n1 & ncpd)1. woody vine.

- čeʔ sakal, nphr(n2 of n1). warp threads on
 backstrap loom.

- š ʔóop-čeʔ, n(n1 & ncpd)1. *Cordia cylindrostachya*
 (Ruiz & Pavon) Roem. & Schult.

- (BORAGINACEAE) 350. A small tree.

- Leaves in cold water are drunk with beer to
 treat dysentery (7).

- š ʔòop'ol-čeʔ, n(aj & ncpd)1. split tree [trunk split
 lengthwise, but not all the way through].

- š b'ak-čeʔ, n(n7 & ncpd)1. husking tool [made
 from deer antler].

- (š) b'akal-čeʔ, n(n1 & ncpd)1. 'corn cob tree'
Bourreria pulchra Millsp.

- (BORAGINACEAE) 182, 285, 353. A large
 tree whose wood (5) is used for house
 construction and bark (5, 8) or leaves (7) are
 used to stop bleeding wounds.

- (š) b'akáal-čeʔ, n(n1 & ncpd)1. 'corn cob tree'
Bourreria pulchra Millsp.
 (BORAGINACEAE) 182, 285, 353. A large
 tree whose wood (5) is used for house
 construction and bark (5, 8) or leaves (7) are
 used to stop bleeding wounds.

- b'áal-čeʔ, n(?) & ncpd)1. drink made of fermented
 honey and bark of tree with same name.

- b'áal-čeʔ, n(?) & ncpd)1. *Lonchocarpus longistylis*
 Pittier (LEGUMINOSAE) 58, Bradburn
 1606. A large tree whose bark is used in the
 ceremonial drink of the same name (5).

- b'áʔal-čeʔ, n(n1 & ncpd)1. animal. var. *báʔan-čeʔ*.

- š b'eʔ-síináʔan-čeʔ, n(pt & aj & ncpd)1.

- Zanthoxylum caribaeum* Lam. (RUTACEAE)
13. A shrubby tree whose leaves are used in preparing a bath to soothe aching muscles, cramps, or twitches (5). *Alvaradoa amorphoides* Liebm. (SIMAROUBACEAE) 294. A small tree with no reported uses (8).
- b'ul-čùun-če?, ajcpd(tv & n1 & n1). submerged tree trunks [by corn that is tall enough to hide standing tree trunks left in field].
b'ul-čùun-če? u nalil in kòol. the corn in my field is tall enough to hide standing tree trunks.
- č'iié'il-če?, n(aj & ncpd)1. 'peeling [bark] tree' *Gymnopodium floribundum* Rolfe var. *antigonoides* (Rob.) Standley & Steyermark (POLYGONACEAE) 75, 205, 391. A small tree whose flowers are good for honey.
- č'iiw-če?, n(n2 & ncpd)1. *Pithecellobium dulce* (Roxb.) Benth. (LEGUMINOSAE) 310, 508, Bradburn 1627. A small thorny tree.
- š óó?oč-k'ab'-če?, n(aj & n1 & ncpd)2. tree that doesn't bear fruit when it should.
- č'op-če?, n(tv & ncpd)1. pole three to four meters long with fork at one end used for lowering fruit from tree.
- š čak-k'ùuy-če?, n(aj & ap & ncpd)1.
Pseudobombax ellipticum (HBK) Dugand (BOMBACACEAE) 471, 472. A large tree.
- čak-si?ik'in-če?, n(aj & ? & ncpd)1. *Acacia acatensis* Benth. (LEGUMINOSAE) 251. A small tree whose leaves are used in bath for pellagra (2). *Caesalpinia pulcherrima* (L.) Swartz (LEGUMINOSAE) 256. A small tree whose leaves are ground and put in cold water, which is then drunk for bladder infection (2).
- š čaal-če?, n(? & ncpd)1. *Pluchea carolinensis* (Jacq.) Don (COMPOSITAE) 118, 149. An herbaceous plant used in stomachache remedy for women (1) or for ovulatory cramps (5).
- čaal-če?-k'áaš, n(? & n1 & ncpd)1. *Tournefortia umbellata* HBK (BORAGINACEAE) 218. A small herbaceous plant.
- haláa?-če?, n(? & ncpd)1. horizontal support in house wall.
- hó?oh-nah-če?, n(n1 & n2 & ncpd)1. ridgepole.
- š hok-če?, instr(tv & ncpd)1. tree remover.
- hol-če?, ap(tv & ncpd). open perimeter of new cornfield in forest.
- hol-čé?et, tv(tv & ncpd). open perimeter of new cornfield in forest.
- hol-č'áak, ap(tv & tvcpd). clear a right-of-way through woods (as for a road or boundary line).
- hó?ol-nah-če?, n(n1 & n2 & ncpd)1. ridgepole.
var. *hó?oh-nah-če?*.
- š húu?-če?, n(? & ncpd)1. *Pithecellobium saman* (Jacq.) Benth. (LEGUMINOSAE) Flores 8106. A large tree.
- hú?ub'-če?, n(? & ncpd)1. low forest [still fenced].
- hú?uh-če?, n(? & ncpd)1. field that has lain fallow for less than three years (thick with plants and trees because still fenced and nothing can enter to destroy them). var. *hú?ub'-če?*.
- húul-čé?et, tv(tv & ncpd). poke with stick.
húul-čé?et e pak'áalo?. poke that orange [to get it down from tree]!
- huhul-če?, ap(tv & ncpd). poke with stick several times.
- huhul-čé?et, tv(tv & ncpd). poke with stick several times.
- š kakal-če?, n(? & ncpd)1. *Diospyros anisandra* Blake (EBENACEAE) 335. A small tree. Root boiled to prepare bath for itch (11).
- ká?an-če?, n(n1 & ncpd)1. raised seed bed.
- ká?an-če?-kòot, n(aj & n1 & ncpd)1. stone platform.
- š kay-če?, n(n7 & ncpd)1. hammock needle [fish-shaped].
- š ki?-če?, n(n7 & ncpd)1. 'wax tree' *Guettarda elliptica* Sw. (RUBIACEAE) 345, 368. Small tree used for construction, charcoal, firewood, and for good luck (7). Wood used for corn-crib (11).
- š kisib'-če?, n(instr & ncpd)1. log stool.
- š kitiiin-če?, n(? & ncpd)1. *Caesalpinia gaumeri* Greenman (LEGUMINOSAE) 155, 204, 286. A tree whose leaves are used to cover potatoes in pit oven (5) and whose wood is used in building houses (5, 8, 11).
- (š) kok-če?, n(n1 & ncpd)1. *Croton schiedeianus* Schlecht. (EUPHORBIACEAE) 342. A shrub whose sap is used to heal wounds or is put in hot water and drunk to stop coughs (11).
- š kòol-če?, instr(ap & ncpd)1. pole shaped like "J" at one end, used for lowering branch.
- h kòol-če?-?òok, agn(ap & n1 & ncpd). person who drags something along with foot.
- kolóoh-če?, n(? & ncpd)1. palisade, wall of house made of poles.
- kopob'-če?, n(n2 & ncpd)1. bundle of thin branches or saplings in fascii form held together by wire on top of wall at rounded end of house.

- š krus-čē?, n(n & ncpd)1. 'cross tree' *Zanthoxylum fagara* (L.) Sargent (RUTACEAE) 330. A small tree whose leaves are used in remedy for twitching, cramps, or muscular spasms [k'aa'as-ʔiik'] (5).
- š kul-čē?, n(aj & ncpd)1. small three-legged stool on which tortillas are shaped.
- š k'al-čē?, n(tv & ncpd). corral, pigpen; horizontal pole used to close gate.
- š k'an-čak-čē?, n(aj & aj & ncpd)1. 'yellow-red tree' *Chiococca alba* (L.) Hitchcock (RUBIACEAE) 304.
- k'aa'n-čē?, n(n7 & ncpd)1. stool.
in kaa'n-čē?. my stool.
- š k'an-siin-čē?, n(aj & aj & ncpd)1. 'yellow extended tree' *Caesalpinia yucatanensis* Greenman (LEGUMINOSAE) 191; *Diphysa macrophylla* Standley (LEGUMINOSAE) Tellez 3624.
- k'ēē?-čē?et, tv(tv & ncpd). prop up; rip open.
le háʔasoʔ k'ab'ēet a k'ēē?-čē?etik túʔuš máʔ u lúub'ul. that banana tree, you need to support it where it won't fall.
k a k'ēē?-čē?etik y ēetel š b'ak čē?. you rip it open with the husking tool/an ear of corn/.
k a k'ēē?-čē?etik e naloʔ. you husk the corn [using a husking tool].
- k'úun-čē?, n(n1 & ncpd)1. 'pie-pan squash tree' *Jacaratia mexicana* DC (CARICACEAE) 8. Edible fruit.
- š k'úuy-čē?, n(ap & ncpd)1. *Pseudobombax ellipticum* (HBK) Dugand (BOMBACACEAE) 172, 471, 472. A large tree.
- š laʔ-čē?, n(aj & ncpd)1. old wood.
- llooʔ-čē?-páak, ap(n1 & n1 & mpcpd). uproot with billhook.
- lloob'-čē?, n(n1 & ncpd)1. billhook [extended handle]. var. llooʔ-čē?.
- lloon-čē?et, tv(tv & ncpd). poke with stick.
lloon-čē?et e pèek'oʔ. poke that dog with a stick!
- š lúʔum-čē?, n(n1 & ncpd)1. 'earth tree' *Karwinskia humboldtiana* (Roem. & Schult.) Zucc. (RHAMNACEAE) 79, 138, 202. A small tree whose wood is used for weaving bars (5) and for posts and crossbeams (11).
- máamak-čē?, n(n1 & ncpd)1. warping bar.
- máaskab'-čē?, n(n1 & ncpd)1. flamboyán *Delonix regia* (Bojer ex Hook.) Raf. (LEGUMINOSAE). An ornamental tree.
- máaskab'-lloob'-čē?, n(n1 & n1 & ncpd)1. large billhook used for clearing forest.
- š náʔab'-čē?, n(? & ncpd)1. *Ximenia americana* L. (OLACACEAE) 485, 511. A small tree with edible fruit.
- š níʔi-čē?, n(n1 & ncpd)2. the last fruits that remain on a branch after harvest.
- š nóʔol-čē?, n(? & ncpd)1. late fruit on tree; only daughter or one who works hardest.
- š páak-čē?, instr(tv & ncpd)1. henequen rasper.
- (š) páay-čē?, n(n1 & ncpd)1. 'skunk tree' *Petiveria alliacea* L. (PHYTOLACCACEAE) 10, 234. A small herbaceous plant. Leaves used to remove pus from sties and thorn wounds (5). Roots soaked in alcohol and put on affected area to cure rheumatism (11).
- š péed'eb'-čē?, n(instr & ncpd)1. forked stick ca. 80 cm in length used to hold weeds down so they can be cut.
- pok-čē?, n(n7 & ncpd)1. abandoned field that is no longer fenced (full of charred trees less than four meters in height).
im pook-čē?. my abandoned field.
- h póol-čē?, agn(tv & ncpd). carpenter.
- (š) pomol-čē?, n(aj & ncpd)1. 'incense tree' *Jatropha gaumeri* Greenman (EUPHORBIACEAE) 9, 274; Bradburn *s. n.* (Jan 1979). A small tree whose sap is applied with cotton to mouth sores (5, 8).
- púun-čē?, n(? & ncpd)1. salad made of sour orange, sweet orange, and/or jicama.
- sab'ak-čē?, n(n1 & ncpd)1. 'soot tree' a type of tree.
- š sak-k'úuy-čē?, n(aj & ap & ncpd)1. a large tree used for cough remedy.
- sak-llooʔ-čē?, n(aj & ap & ncpd)1. 'white billhook' *Psidium sartorianum* (Berg) Ndzu. var. *yucatanense* McVaugh (MYRTACEAE) 343. A small tree used in house construction.
- sak-wisiʔ-čē?, n(aj & n1 & ncpd)1. a shrub.
- sàal-čē?, n(n1 & ncpd)1. *Cassia villosa* Mill. (LEGUMINOSAE) 154, 201, 355, 463. An herbaceous plant. Leaves used to cure maggot wounds in cattle (5) and boiled with urine and put on affected area to cure little white itchy spots on skin (7, 11).
- sáap-čē?, ap(tv & ncpd). measure wood by fathoms.
- sib'-čē?, n(n2 & ncpd)2. sawdust. var. siʔ-čē?.
ʔook sib'-čē? t inw ič. sawdust entered my eye.
- siináʔan-ʔiik'-čē?, n(aj & n2 & ncpd)1. 'scorpion wind tree' *Zanthoxylum caribaeum* Lam. (RUTACEAE) 106, 347, 373. A slender tree. Leaves boiled to prepare bath for *mal aire* (1),

- rheumatism (11), or used in headache remedy (7).
- siináʔan-čéʔ, n(aj & ncpd)1. 'scorpion tree' *Alvaradoa amorphoides* Liebm. (SIMAROUACEAE) 139, 470. A small tree used for decoration (5).
- siináʔan-čéʔ-ʔiik', n(aj & n2 & ncpd)1. same as *siináʔan-ʔiik'-čéʔ*.
- siip-čéʔ, n(n1 & ncpd)1. 'sin tree' *Bunchosia swartziana* Griseb. (MALPIGHIACEAE) 16, 57, 105, 552. A shrubby tree. Used in Friday bath remedy for aching muscles, cramps, or twitches [*mal viento*] (5). Leaves used to hit patients on affected parts of body to cure *mal aire* (1). Bird food (5).
- siub'in-čéʔ, n(n1 & ncpd)1. four species of *Acacia*, including the bull-horn acacia, were called by this name (5).
- siul-čéʔ, n(ap & ncpd)1. *Tephrosia cinerea* (L.) Pers. (LEGUMINOSAE) 158, 215. An herbaceous plant. Used to make brooms (5). Leaves used to prepare yellow dye for henequen (5). Leaves used in remedy for *mal de pinto* [skin spotting caused by pigment deficiency] (11).
- šot-čéʔ, ap(tv & ncpd). cut trees.
- šúun-čéʔ, n(iv & ncpd)1. bar at head or foot of backstrap loom.
- taman-čéʔ, n(n1 & ncpd)1. *Zuelania guidonia* (Swartz) Britt. & Millsp. (FLACOURTIACEAE) 562. A large tree. Tamanche [henequen hacienda near Progreso].
- táan-čéʔ, n(n1 & ncpd)1. horizontally laid poles for floor or base of raised platform for seedlings.
- tisèera-čéʔ, n(n & ncpd)1. crutch beam that supports thatched roof of house.
- tóoh-čéʔ, n(aj & ncpd)1. pole three to four meters long with fork at one end used for lowering fruit from tree.
- tóoh-čéʔ hòonah, nphr(n[aj & ncpd]1 & n1). stick used to keep door closed.
- top'-čéʔ, ap(tv & ncpd). sprout.
- š túʔu-haʔ-čéʔ, n(aj & n3 & ncpd)1. 'stinky water tree' *Cassia atomaria* L. (LEGUMINOSAE) 65, 292, 354. A large tree whose leaves are used to cure nosebleed (5, 7) and to prepare bath for night sweats (8).
- š túʔu-waʔ-čéʔ, n(aj & n3 & ncpd)1. same as *š túʔu-haʔ-čéʔ*.
- u k'éʔewil ɕ'iic'il-čéʔ, nphr(n2 of n[aj & ncpd]1). 'parasite of peeling [bark] tree' *Phoradendron quadrangulare* (HBK) Krug & Urban (LORANTHACEAE) 576, Bradburn & Darwin 1181; *Phoradendron vernicosum* Greenm. (LORANTHACEAE) Bradburn 1083. Mistletoes. Used in asthma remedy (5).
- walak'-čéʔ, nc(n1 & ncpd). two-fathom length.
- wiinkil-čéʔ, n(aj & ncpd)2. vertical supports of roof.
u wiinkil-čéʔil inw otoč. the roof supports of my house.
- š yáʔaš-čéʔ, n(aj & ncpd)1. 'green tree' *Ceiba pentandra* (L.) Gaertn. (BOMBACACEAE) 162, 474. Fibers from fruit used for pillows (5). Children add tail and ears to fruit to make toy cattle. If children play with fruit, they will have large breasts (5).
- š yáʔaš-halaʔ-čéʔ, n(aj & ? & ncpd)1. *Pedilanthus itzaeus* Millsp. (EUPHORBIACEAE) 147, 498, 503. An herbaceous plant planted in back of house against *mal aire* (5).
- čéʔ(2) X.**
- čéʔečéʔ, aj. raw.
hóok'en čéʔečéʔ ʔòoken tak'an. leave raw, enter ripe [said to *Pouteria hypoglauca* fruit to make it open].
- čéʔeh-ʔóol, aj(aj & ncpd). raw smell.
čéʔeh-ʔóol in nòok'. my clothes smell rank.
- š čéʔe-čak, aj(aj & ajcpd). rare (meat).
š čéʔe-čak b'ak'. freshly cooked meat.
- š čéʔe-lòok, ap(aj & ncpd). bring quickly to boil.
- čéʔeh-tun, aj(aj & ?cpd). sudden, unanticipated, unforeseen.
čéʔeh-tun kíimil. die suddenly.
- čééč A.**
- čééč, aj. tearful.
inw iic'ineʔ hač čééč. my little brother is a crybaby.
- čééčcah, incv. become tearful.
- čééčtal, incv. become tearful.
- čééčkuns, caus. make cry.
- čééčkunt, caus. make cry.
- čéʔečéʔ**
- čéʔečéʔ, raw. cf. **čéʔ(2)**.
- čéʔečeh**
- čéʔečeh, expose several times. cf. **čeh**.
- čéʔečéʔeh**
- čéʔečéʔeh, exposed in several places. cf. **čeh**.
- čečeh**
- čečeh-k'opt, thump lightly/plur./ cf. **čeh**.
- čééčem N.**
- čééčem, n1. *Metopium brownei* (Jacq.) Urban (EUPHORBIACEAE). A large tree with poisonous properties.
- čéʔečep**
- čéʔečep, light one after another/matches/. cf. **čep**.

čeh P, T.

čeh, pv. stick out.

čeh, tv. stick out, expose.

čeh uy aal a k'ab'. stick out your fingers!

čeh a koh. bare your teeth!

čèeh, ap. stick out, expose.

čééh, mp. stick out (bones in thin person).

č'óʔok u čéehel u b'aaek š piil. Phyllis's bones are already sticking out.

č'óʔok u čéehel u tũnčil le b'ehoʔ. the stones in that road are already exposed.

čéʔeh, ps. be exposed (points, tips).

čehkb'al, aj. sticking out.

čehkb'al u b'aaekel. her bones are protruding.

čèehel, aj. exposed.

čéʔehláʔah, ps. be exposed one after another (points, tips).

čehláʔant, tv. stick out, expose one after another.

čéʔečeh, tv. expose several times.

čéʔečéʔeh, aj. exposed in several places.

čéehunčéeh, aj. sticking out here and there (several objects).

čéehunčéeh u tũnčil le b'ehóʔob'oʔ. the stones in those roads are sticking out here and there.

čéehunčéeh u b'aaek'el. his bones are sticking out here and there (person emaciated from tuberculosis or AIDS).

čééh-k'op, ap(tv & ncpd). strike quickly.

čééh-k'opt, tv(tv & tvcpd). strike quickly.

čéčeh-k'opt, tv(tv & tvcpd). thump lightly several times.

čééh-nèek', ap(tv & ncpd). have money.

čééh-nèek'eč. you have money.

čèeh

čèeh, stick out, expose. cf. **čeh**.

čééh

čééh, stick out (bones in thin person). cf. **čeh**.

čéʔeh(1) N.

čéʔeh, n1. laughter.

čéʔeh, ap. laugh.

čéʔeht, tv. laugh at.

čéʔehil-čéʔeh, aj(aj & ajcpd). smiling.

čéʔehil-čéʔeh uy ič. he is smiling.

sak-čéʔeh, n(aj & ncpd)1. smirk.

táan u sak-čéʔeh. he is smirking.

čéʔeh(2)

čéʔeh-tun, sudden, unanticipated, unforeseen. cf. **čeʔ**(2).

čéʔeh(3)

čéʔeh, be exposed (points, tips). cf. **čeh**.

ček'eč N.

š ček'eč, n1. a type of tick, mange [red in color; can be seen only with lens].

čéel N.

čéel, n1. rainbow.

čèem N.

čèem, n1. boat, canoe, washtub.

čéen(1) Pt.

čéen, pt. only, just.

čéem b'eyoʔ. just like that!

čéen p'élak. scarcely, hardly.

čéen(2) X.

š čéen-čáak, n(?) & ncpd)1. *Dioscorea convolvulacea* Schlecht. & Cham. (DIOSCOREACEAE) 346, 365. A vine whose root when ground is used to treat tumors (7).

čep T.

čep, tv. light, kindle; rub, strike.

čèep, ap. light, kindle; rub, strike.

čéep, mp. light, kindle.

čéʔep, ps. be lighted, kindled, rubbed, struck.

čepčah, incv. become lighted.

čèepel, aj. lighted, kindled; rubbed, struck.

čéʔepláʔah, ps. be lighted, kindled, rubbed, struck one after another.

čepláʔant, tv. light, kindle, rub, strike one after another.

š čepéb', instr. match, lighter.

čéʔečep, tv. light one after another/matches/

máʔ a čéʔečepik le š hilíʔič hóopoʔ. don't light those matches!

čèep

čèep, light, kindle; rub, strike. cf. **čep**.

čéep

čéep, light, kindle. cf. **čep**.

čéʔep

čéʔep, be lighted, kindled, rubbed, struck. cf. **čep**.

čereš A.

š čereš, aj. half-cooked (beans).

š čereš b'úʔul. half-cooked beans.

čèetoh N(Span, José)

čèetoh, n2. Joe.

čĩʔ(1) T.

čĩʔ, tv. bite.

čĩʔ, n1. mouth, edge.

u čĩʔ č'éʔen. the edge of the well.

čĩʔ, n3. mouth, edge.

letíʔ t uy áʔalah t u čĩʔil. he said it to himself.

čĩʔib', ps. be bitten.

čĩʔib'al, ap. bite; hurt.

táan u čĩʔib'al in nak'. my stomach hurts.

- číʔibʼal, n1. bite; sharp pain.
u chíʔibʼal pèekʼ. the dog bite.
- š chíʔičíʔ, n2. a type of worm; Chichi [name of hacienda].
- číʔičíbʼ, tv. bite several times. var. *číʔičíʔ*.
číʔičíbʼáʔabʼih. he was bitten several times.
- číʔ-bʼàak, n(n1 & ncpd)4. floating rib.
- (š) chíʔičíʔ-bʼeh, n(n1 & ncpd)1. 'roadside' *Sida acuta* Burm. f. (MALVACEAE) 94. A small herbaceous plant.
- číʔ-lèek, n(n1 & ncpd)1. forehead.
- š chíʔi-mùuč, n(n1 & ncpd)1. gourd used by children to carry water [has a slit near top for child's fingers; lit., frog mouth].
- číʔ pòol, nphr(n1 of n1). forehead.
u chíʔ im pòol. my forehead.
- číʔibʼal-ʔòok, n(n1 & ncpd)1. foot ache.
- číʔibʼal-nakʼ, n(n1 & ncpd)10. stomachache.
yàan ten chíʔibʼal-nakʼ. I have a stomachache.
- číʔibʼal-pòol, n(n1 & ncpd)1. headache.
- číʔibʼal-púʔuč, n(n1 & ncpd)1. backache.
- číʔibʼal-síinik, n(n1 & ncpd)1. biting ant.
- číʔibʼal-šikin, n(n1 & ncpd)1. earache.
- ʔáaktun-číʔičíʔ, n(n1 & ncpd)1. cave with multiple entrances.
- bʼoš-číʔ-kay, n(aj & n1 & ncpd)1. black sea bass?
- bʼoš chíʔ, nphr(n4 of n1). lip.
u bʼošel in chíʔ. my lip.
- čak-číʔ-kay, n(aj & n1 & ncpd)1. grouper.
- hóoy-číʔ, ap(tv & ncpd). interrogate.
- kʼaʔ-číʔt, tv. reveal.
bʼáʔaš t u kʼaʔ-číʔtah teč. what did he reveal to you?
- h kʼaʔ-číʔ, agn(n1 & ncpd). drooler; gossip [metaph.].
h pèèdróeʔ h kʼaʔ-číʔ. as for Peter, he's a drooler.
- kʼáah-číʔ, ap(tv & ncpd). inquire, interrogate.
- h kʼáah-číʔ, agn(tv & ncpd). interrogator.
- h kʼáah-číʔ-kèep, agn(tv & n1 & ncpd). busybody [male].
- š kʼáah-číʔ-pèel, agn(tv & n1 & ncpd). busybody [female].
- kʼakʼal-číʔit, tv(aj & ncpd). sting several times.
t u kʼakʼal-číʔiten šuüş. wasps stung me several times.
- š kʼan-číʔičíʔ-bʼeh, n(aj & n1 & ncpd)1. *Sida acuta* Burm. f. (MALVACEAE) 566. An herbaceous plant.
- kʼúuy-číʔ, ap(tv & ncpd). grimace.
- kʼúuy-číʔit, tv(tv & ncpd). grimace.
kʼúuy-číʔiteh. grimace at him!
- kʼúʔukʼuy-číʔit, tv(tv & ncpd). grimace several times.
- kʼúʔukʼuy-číʔiteh. grimace at him several times!
- méeʔ-číʔt, tv(tv & ncpd). grimace.
t u méeʔ-číʔtken. he is grimacing at me.
- š mukul-číʔibʼal, ap(ap & ncpd). ache [bearably].
táan u š mukul-číʔibʼal in koh. my tooth is aching [bearably].
- níiʔ-číʔ, ap(n1 & ncpd). try, taste.
sáansamal in níiʔ-číʔ. I taste every day.
- níiʔ-číʔit, tv(n1 & ncpd). try, taste.
- páʔap-číʔ, n(n1 & ncpd)1. blabbermouth.
- payabʼ-číʔ, n(?) & ncpd)1. prayer. var. *payal-číʔ*.
- payabʼ-číʔ, ap(?) & ncpd). pray, invoke.
- payal-číʔ, n(?) & ncpd)1. prayer. var. *payabʼ-číʔ*.
- payal-číʔ, ap(?) & ncpd). pray, invoke.
- sáaʔ-číʔ, n(?) & ncpd)1. selvedge (of hammock).
u sáaʔ-číʔ kʼáan. the edge of the hammock [selvedge].
- šayakʼ-číʔit, tv(n1 & ncpd). tattle, gossip.
in kiikeʔ t u šayakʼ-číʔitah bʼáʔaš t inw áʔalah tíʔ. my sister, she repeated everything I told her.
- taʔ chíʔ, nphr(n1 of n1). substance at corner of mouth [crumbs from meal].
- tomoh-číʔ, n(aj & ncpd)1. prognostication, omen, augury.
- túubʼ-číʔ, ap(tv & ncpd). spit in mouth [of child who has been suffering from evil eye].
- tutuk-číʔ, ap(tv & ncpd). argue.
tutuk-číʔinahen. I argued.
h wàaneʔ man-taʔ táan u tutuk-číʔ. John, he is constantly arguing.
- wiiš chíʔ, apphr(ap & n1). salivate.
táan u wiiš in chíʔ. I am salivating.
- číʔ(2) N.**
- číʔ, n2. nance *Byrsonima crassifolia* (L.) HBK (MALPIGHIACEAE) 165, 489. Small tree with edible, cheese-flavored fruit.
- š chíʔ-abʼal, n(n2 & ncpd)2. cherry plum *Spondias purpurea* L. (ANACARDIACEAE) 305.
- š kòoko-číʔ, n(n1 & ncpd)2. a type of nance [tastes like coconut].
- h mol-číʔ, agn(tv & ncpd). collector of nance [male].
- š mol-číʔ, agn(tv & ncpd). collector of nance [female].
- š pàahum-číʔ, n(?) & ncpd)1. a type of nance.
- čibʼ X.**
- čibʼil-lúubʼ, n(?) & ncpd)1. a bird similar to a quail.

čuib' N.

čuib'il, n1. male, man.

inw éet čuib'il. my relative.

č'ib'

č'ib', be bitten. cf. č'í(1).

čič(1) A.

čič, aj. hard.

čiččah, incv. harden

čičkúuns, caus. harden.

čičkúunt, caus. harden.

čičtal, incv. harden.

čič(2)

čičih, grandmother. cf. čiič.

čič(3)

čičan, little. cf. čan.

čiič N.

čiič, n1. grandmother.

in čiiče? hač čič u püksí?ik'al. my grandmother is very hard-hearted.

h wàane? muká?ah é'ó?okol u b'èel y éetel u čiič. John is going to marry his grandmother [someone much older than he is].

čičih, n1. grandmother.

č'íič X.

č'íičnak, aj. uneasy, restless.

č'íičnak le čàam-b'alo?. that child is restless.

č'íičnahkúuns, caus. make uneasy, restless.

č'íičnahkúunt, caus. make uneasy, restless.

č'íičnaktal, incv. become uneasy, restless.

č'íiči'

š č'íiči', a type of worm. cf. č'í(1).

č'íičib'

č'íičib', bite several times. cf. č'í(1).

čičih

čičih, grandmother. cf. čiič.

č'íičin

č'íičin, bend several times. cf. čin.

čik

čiká?an, resemble. cf. č'ík(2).

č'ík N.

h č'ík, n1. clown.

č'ík(1) X.

č'ík, ap. shake, rattle.

č'íikt, tv. agitate, shake up.

č'íiklá?ah, ps. be agitated one after another.

č'íiklá?ant, tv. agitate one after another.

š č'íkib', instr. rattle.

č'íik(2) X.

č'íiká?an, aj. resemble. var. č'íká?an.

č'íiká?an tí? u yùum. he resembles his father.

č'íikb'es, caus. show, demonstrate.

č'íikpah, iv. appear, show up.

č'íikulal, n1. sign, example.

č'íik N(Mix-Zoq, č'iku)

h č'í'ik, n1. coati mundi *Nasua narica yucatanica*.

č'í'ikam N.

č'í'íkam, n2. 'jicama' *Pachyrrhizus erosus* (L.)

Urban (LEGUMINOSAE) 403; *Pachyrrhizus erosus* var. *palmatilobus* (DC) Clausen (LEGUMINOSAE) 433. Vines with edible roots.

č'íkib'

š č'íkib', rattle. cf. č'ík.

č'ík'in N.

č'ík'in, n8. west.

t u č'ík'in ho?. to the west of Mérida.

č'ík'nil, aj. western.

h č'ík'nil, agn. westerner.

č'ík'in-?iik', n(n1 & ncpd)1. west wind.

č'ík-táan-č'ík'in, n(aj & n1 & ncpd)1. southwest.

k'áan-č'ík'in, n(aj & ncpd)1. jaundice.

táan-č'ík'in, n(n1 & ncpd)1. western zone.

č'íik'in

č'íik'in, west. cf. č'ík'in.

čil P.

čil, pv. lie down.

čilikb'al, aj. lying down.

čilil, aj. lying down.

čilkúuns, caus. make lie down.

čilkúunt, caus. make lie down.

čilkúuns b'ah, rvphr(caus & n1). lie down.

čilkúunt b'ah, rvphr(caus & n1). lie down.

čilenčil, aj. lying down here and there.

čil

čilil, lying down. cf. čil.

čil(1) X.

čilakil-b'ú?ul, n(? & ncpd)1. boiled beans seasoned with onions, tomatoes, potatoes, lard, and annatto.

čil(2)

čilenčil, lying down here and there. cf. čil.

č'im(1) X.

š č'imèes, n1. centipede, millipede.

č'im(2)

č'impah, get bent. cf. čin.

č'ím(1) N.

č'ím, n1. crawl, crop [of bird]; scrotum; Chim [surname].

š k'an-č'ím, n(aj & ncpd)1. 'yellow crawl'

Brachiaria fasciculata (Swartz) Parodi (GRAMINEAE) 230. A grass eaten by rabbits (11). var. *sú?uk*.

č'ím(2)

č'ím-pòol, bow one's head. cf. čin.

čimòoleh N(Nah, chilmolli)

čimòole-b'úʔul, n(n & ncpd)1. a type of bean.

čin P, T.

čin, pv. bow, grovel.

čin, tv. bend.

čiin, ap. bend.

čiin, mp. bend.

čiin, nc. incline.

číʔin, ps. be bent.

činikb'al, aj. bowed, humbled.

le wíinik wáʔakb'al téʔeloʔ činikb'al. the man standing there is bowed.

čiinil, aj. bowed, bent.

čiinil šaman. it is bent to the north.

čink'ah, iv. bend suddenly.

čimb'al, av. become bowed with fruit (tree).

čimpah, iv. get bent.

číʔičin, tv. bend several times.

čincinkil, aj. bowed [from weight of fruit].

čiinunčiin, aj. bowed here and there.

čiiim-pòol, ap(tv & ncpd). bow head, grovel.

čincim-pòolkins, caus(tv & ncpd). overturn.

čincim-pòolkint, caus(tv & ncpd). overturn.

čiiim-polt, caus(tv & ncpd). bow before, acknowledge.

š čiinčim-pòol, n(tv & ncpd)2. larva, scum.

š čiinčim-pòol-ʔòohoh, n(tv & n1 & ncpd)1.

'droopy eyelid' *Hibiscus poeppigii* (Spr.)

Garcke (MALVACEAE) 3, 401, 434. Shrub

whose leaves are boiled to prepare bath for children with *ojo* (5).

čiin

čiin, bend. cf. čin.

čiiin

čiiin, bend; incline. cf. čin.

číʔin

číʔin, be bent. cf. čin.

čiiw N.

š čiiw, agn. wet nurse.

čiiwoh

š čiiwoh, tarantula. cf. čiiwol.

čiiwol N.

š čiiwol, n2. tarantula. var. š čiiwoh.

čoʔ(1) T.

čoʔ, tv. scrub, rub, wipe.

máʔ a sen čóʔik. don't overclean it!

čóʔob', ps. be scrubbed, rubbed, wiped.

čóʔočaj, incv. be cleaned.

čóʔob'láʔah, ps. be scrubbed one after another.

čóʔohláʔah, ps. be cleaned one after another.

čóʔoláʔant, tv. scrub one after another.

čóʔopah, iv. get cleaned.

(š) čóʔo-keléeb', n(tv & ?cpd)1. sauce made of

ground toasted round squash seeds, salt, dried chili, and sour orange juice.

čoʔ(2)

čoʔb'al, fill up [with many people]. cf. čok'.

čòoʔ

š čak-čòoʔ, red corn [used for curing whooping cough]. cf. čòob'.

čòob' N.

š čak-čòob', n(aj & ncpd)2. red corn [used for curing whooping cough]. var. čòoʔ.

u š čak-čòob'il in nal. the red cob of my corn.

čóʔob'

čóʔob', be cleaned. cf. čoʔ(1).

čoč

čočb'al, dry up, shrivel. cf. čòoč.

čòoč N.

čòoč, n4. tripe, intestines, blood pudding.

t u hàantah yáʔab' čòoč. she ate lots of tripe [woman who is pregnant].

nohoččaj u nak' tu hàantah yáʔab' u ténel

čòoč. her stomach swelled up because she ate tripe many times [fucked a lot].

čočb'al, av. dry up, shrivel.

čočb'ankúuns, caus. cause to dry.

čočb'ankúunt, caus. cause to dry.

čočočkil, aj. dried up, shriveled.

hoy-čòoč, n(tv & ncpd)1. mixture of juice of sweet and/or sour oranges, chili, and jicama.

čòoč(1) N.

čòoč, n1. *Pouteria hypoglauca* (Standley) Baehni (SAPOTACEAE) 396, 415. Tree with edible fruit. Bounce fruit on ground and say "leave raw, enter ripe" until it bursts open (5). cf.

čeʔ(2).

čočoʔ

čočoʔkil, crammed. cf. čok'.

čočoč

čočočkil, dried up, shriveled. cf. čòoč.

čóčoh

čóčohkil, hanging (fruits). cf. čoh.

čóʔočoh

čóʔočoh, lower several times. cf. čoh.

čóʔočok'

čóʔočok', cram several times. cf. čok'.

čóočól(2)

čóočól, loose (threads). cf. čól.

čoh P, T.

čoh, pv. hang down.

čoh, tv. hang.

čòoh, ap. hang.

čóoh, mp. hang.

čóoh, nc. cluster.

čóʔoh, ps. be hung.
 čohb'al, av. bear many fruit.
 čohk'ah, iv. hang down suddenly.
 čóʔohláʔah, ps. be hung one after another.
 čohláʔant, tv. hang one after another.
 čohokb'al, aj. hanging down.
 čòohol, aj. hanging down.
 čóʔočoh, tv. lower several times.
 čočohkil, aj. hanging (fruits).
 čočohkil uy ič le čóočoʔ. that tree is full of
 hanging *Pouteria hypoglauca* fruit.
 čóohenčóoh, aj. hanging down here and there.
 čóohenčóoh t u k'áanóʔob'. they are
 hanging down here and there in their
 hammocks.
čòoh(1) prob N(Span, chorrear)
 čòoh, ap. gush; have breakfast.
 mikáʔah čòoh. I'm going to have
 breakfast.
čòoh
 čòoh, hang. cf. **čoh**.
čóoh
 čóoh, hang. cf. **čoh**.
čóʔoh(1) X.
 čóʔo-pay, ap(? & tvcpd). hiss, leap out.
 táan u čóʔo-pay le k'áak'oʔ. the fire is
 hissing [predicting the arrival of a visitor].
 čóʔo-payt, tv(? & tvcpd). drag, pull along.
 čóʔo-payt e ʔimnoʔ. drag that horse!
 hač péendehočoʔ hun túul šiib'eʔ máʔ
 u nah u č'áik u čóʔo-paytáʔal t u mèn hun
 túul kóʔoleliʔ. you are a fool. a man should
 not let himself be dragged along by a
 woman!
 h wàaneʔ čóʔo-paytáʔan káʔah b'isáʔab'ih.
 John was dragged off when he was taken.
čóʔoh(2)
 čóʔoh, be hung. cf. **čoh**.
čóʔoh(3)
 čóʔohláʔah, be cleaned one after another. cf.
 čoʔ(1).
čokoh A.
 čokoh, aj. hot. var. *čokow*.
 hač čokoh k'iin. the sun is very hot.
 čokohčah, incv. become hot.
 čokokúuns, caus. heat.
 čokokúunt, caus. heat.
 čokotal, incv. become hot.
 čokwil, n1. fever.
 čokoh-pòol, n(aj & ncpd)1. crazy person [lit., hot
 head].
čokow
 čokwil, fever. cf. **čokoh**.

čok' P, T.
 čok', pv. cram, stuff, incorporate, sprawl.
 var. *čoʔ*.
 čok', tv. cram, stuff, shove in.
 čòok', nc. insert.
 čóok', mp. fill.
 čóʔok', ps. be crammed, stuffed, shoved in.
 čok'čah, incv. be crammed, stuffed, shoved in.
 čóʔok'láʔah, ps. be crammed, stuffed one after
 another.
 čok'láʔant, tv. cram, stuff one after another.
 čok'okb'al, aj. sprawled.
 b'áʔaš čok'okb'aleč a b'èet t uy oroč h wàan.
 why are you hanging around in John's
 house so much?
 čok'okb'al t u k'áan káʔah kòohen. he was
 sprawled in his hammock when I arrived.
 čòok'ol, aj. crammed, stuffed, shoved in.
 čok'pah, iv. get crammed, stuffed, shoved in.
 čoʔb'al, av. fill up [with many people].
 čoʔb'ankúuns, caus. fill with many people/e.g.,
 bus/.
 čoʔb'ankúunt, caus. fill with many people/e.g.,
 bus/.
 čóʔočok', tv. cram several times.
 čočoʔkil, aj. crammed.
 čočoʔkil y éetel b'áʔalóʔob'. crammed with
 things [e.g., a house].
 čóok'enčóok', aj. crammed here and there (several
 objects).
 š čok'oʔ-káatil, n(n1 & ncpd)1. *Ipomoea carnea*
 Jacq. (CONVOLVULACEAE) 250; *Ipomoea*
 santa-rosae Standley & Steyermark
 (CONVOLVULACEAE) 427; *Ipomoea*
 fistulosa Mart. ex Choisy (CONVOL-
 VULACEAE) 518. Three different species of
 morning glory. Leaves boiled in water; liquid
 drunk to treat kidney stones (2) or to treat
 infertility or ovulatory cramps (5).
čòok'
 čòok', cram, stuff, shove in; insert. cf. **čok'**.
čóok'
 čóok', fill. cf. **čok'**.
čóʔok'
 čóʔok', be crammed, stuffed, shoved in. cf. **čok'**.
čóol prob N
 čóol, ap. disentangle, unwrap.
 čóol, tv. disentangle, unwrap.
 čóol a t'áan. develop your vocabulary!
 čóoláʔah, ps. be disentangled, unwrapped one
 after another.
 čóoláʔant, tv. disentangle, unwrap one after
 another.

čoólpah, iv. untangle, unwrap.

čoóčoól, aj. loose (threads).

čoʔol

čoʔoláʔant, clean one after another. cf. čoʔ(1).

čoʔolóʔop A.

čoʔolóʔop, aj. skinny.

čoʔolóʔopčah, incv. become skinny.

čoʔolóʔopkiins, caus. make skinny.

čoʔolóʔopkiint, caus. make skinny.

čoʔolóʔoptal, incv. become skinny.

čoʔom N.

čoʔom, n1. pubic hair.

čoʔop N.

h čoʔop, n2. lizard.

čoʔop

čoʔopay, pull along. cf. čoʔoh.

čowak A.

čowak, aj. long.

čowakčah, incv. become long.

čowaktal, incv. become long.

čowahkúuns, caus. lengthen.

čowahkúunt, caus. lengthen.

čowak ʔiicʔak, nphr(aj & n1). thief.

kaláant a bʔah tíʔ le šíʔipaloʔ čowak uy
iicʔak. look out for that boy, he's a thief
[lit., he has long fingernails!]

čuʔ

čuʔ, brownish. cf. čubʔ.

čubʔ A.

čubʔ, aj. brownish. var. čuʔ.

čubʔulnah

čubʔulnah, Chuburna [place name]. cf. čubʔurnah.

čubʔurnah N.

čubʔurnah, n1. Chuburna [place name]. var.

čubʔulnah.

čuč N.

(h) čuč, n1. *Priva lappulacea* (L.) Pers.

(VERBENACEAE) 31, 95, 556. A sprawling
herb, used by snake charmers to catch snakes
(5); roasted and ground to make powder to
put on wounds (1); ornamental (5).

čučbʔal, av. shrivel.

čučbʔankúuns, caus. make shrivel.

čučbʔankúunt, caus. make shrivel.

čučučkil, aj. shriveled, tangled.

čučučkil u hóʔol. her hair is tangled.

čučul, aj. very dry, shriveled.

čučul wàah. tortilla so dry that it is twisted
or warped.

čùuč(1)

h čùučul, margay. cf. čùučul.

čùuč(2)

š čùučah, *Solanum mammosum* L.

(SOLANACEAE) 164, 315. An herbaceous
plant. Fruit used as manger decoration at
Christmas (5). cf. čùučah.

čùuč N.

čùuč, n1. stem, stalk; esophagus; vein, artery.

u čùuč in kàal. the stem of my neck.

u čùuč u puksiʔikʔal. its aorta.

u čùuč inw àakʔ. the stem of my tongue.

pʔik-čùuč, tv(tv & ncpd). break off stem [with
stone from slingshot, without harming fruit].

čùʔuč N.

čùʔuč, n1. milk.

čùʔuč, ap. nurse, suck.

čùʔuč, tv. nurse, suck.

čùučah N(Span, chucha)

š čùučah, n1. *Solanum mammosum* L. (SOLAN-
ACEAE) 164, 315. An herbaceous plant. Fruit
used as manger decoration at Christmas (5).

čučubʔ

čučubʔ-kàal, mumps. cf. čubʔ.

čučuč

čučučkil, shriveled, tangled. cf. čuč.

čùʔučuh

čùʔučuh, blister several times. cf. čuh.

čùʔučúʔuh

čùʔučúʔuh, blistered in several places. cf. čuh.

čučul

čučul, very dry, shriveled. cf. čuč.

čùučul N.

h čùučul, n1. margay.

čùʔučukʔ

čùʔučukʔ, dunk several times. cf. čukʔ.

čùʔučúʔul

čùʔučúʔul, swollen in several places. cf. čul.

čùʔučum N.

čùʔučum, n2. large tumor.

čučup

čučup-kàal, mumps. cf. cup.

čùʔučup

čùʔučup, fill several times. cf. čup.

čùʔučúʔup

čùʔučúʔup, filled, swollen in several places. cf.

čup.

čùʔučuy

čùʔučuy, sew several times. cf. čuy.

čùʔučúʔuy

čùʔučúʔuy, sewn in several places. cf. čuy.

čuh T.

čuh, tv. burn/skin/.

čuh, ap. burn.

čuh, vn1. blister.

lelaʔ u čuh h wàan. this is John's blister
[made by John].

čùuh, vn3. blister.

yah in čùuhil. my blister hurts [agent not specified].

čú?uh, ps. be burned.

čú?uhlá?ah, ps. be burned one after another.

čuhlá?ant, tv. burn one after another.

čùuhul, aj. burned.

čùuhul, n2. blister.

lela? u čùuhlil h wàan. this is John's blister [on his arm].

čú?učių, tv. blister several times.

čú?učių?uh, aj. blistered in several places.

čùuhenčùuh, aj. blistered here and there (several objects).

čuh-kab', ap(tv & ncpd). burn alive.

h pèèdróe? yàan u čuh-kab'tá?al. Peter, he must be burned alive.

čuh-kab', n(tv & ncpd)2. burnt offering.

h pèèdróe? mèentá?ab' u čuh-kab'il. Peter was made into a burnt offering.

čùuh(1)

čùuh, burn. cf. **čuh**.

čùuh(2)

čùuhul, carried [in apron]. cf. **čúuh**.

čúuh(1) N.

čúuh, n7. canteen; bottle gourd *Lagenaria siceraria* (Molina) Standley (CUCURBITACEAE) 417. A vine whose fruit when dry is used to carry water (5).

čúuh, nc. cloth filled with round things; gourdful.

čúuh, ap. carry in apron.

čúuh, tv. carry in apron.

čùuhul, aj. carried [in apron].

čùuhenčùuh, aj. bulging here and there [in apron].

čúuh(2)

čùuhkiins, carbonize. cf. **čúuk(1)**.

čú?uh

čú?uh, be burned. cf. **čuh**.

čuk(1) T.

čuk, tv. nab, catch, reach, attain.

čùuk, ap. nab, catch, reach, attain; Chuc [surname].

táan u táal u čùukul u paač h wàan. he is coming to nab John.

čú?uk, ps. be nabbed, caught, reached, attained.

h wàane? čú?uk t uy òokol. John, he was discovered in the act of robbing.

čuká?an, aj. captured.

čúuká?an, aj. complete.

čukb'es, caus. complete.

čú?uklá?ah, ps. be caught one after another.

čuklá?ant, tv. catch one after another.

čúukpah, iv. get completed, finished, fulfilled.

h čùuk, agn. captor [male].

š čùuk, agn. captor [female].

čuk-pačt, tv(tv & ncpd). catch up with someone.
t in čuk-pačteč. I caught up with you.

š čuk-č'ik, n(tv & ncpd)1. 'flea catcher' *Martynia annua* L. (MARTYNIACEAE) 36. An herbaceous plant used to attract and kill fleas (5).

š čuk-č'ikil, n(tv & ncpd)1. same as š čuk-č'ik.

h čuk-t'i? , n(tv & pv)1. yellow jacket. var. *b'òoteh*.

čuk(2)

čukl, rush. cf. **čukul**.

čùuk(1)

čùuk, nab, catch, reach, attain. cf. **čuk(1)**.

čùuk(2)

čùuk, charcoal. cf. **čúuk(1)**.

čúuk(1) N.

čúuk, n7. charcoal.

in čùuk. my charcoal.

čúukčah, incv. become carbonized.

čúuktal, incv. become carbonized.

čùuhkins, caus. carbonize.

čùuhkint, caus. carbonize.

čúuk(2)

čúuká?an, complete. cf. **čuk(1)**.

čú?uk

čú?uk, be nabbed, caught, reached, attained. cf.

čuk(1).

čukul A.

š čukul, aj. rapid.

t u láakal meyah k u b'èetá?al čukule? má?

t u hóok'ol má?a-lob'. all work that is rushed does not come out well.

čukl, tv. rush.

š čukul-hanal, ap(aj & ncpd). gobble food.

š čukul-meyah, n(aj & ncpd)1. rushed work.

š čukul-meyah, ap(aj & ncpd). work hastily.

š čukul-r'áan, n(aj & ncpd)1. rapid speech.

in š čukul-r'áan. my rapid speech.

š čukul-r'áan, ap(aj & apcpd). speak rapidly.

táan in š čukul-r'áan. I am speaking rapidly.

čukum N.

čukum, n1. *Harvardia albicans* (Kunth) Br. &

Rose (LEGUMINOSAE) 161; Rico-Gray

606. A large tree. Wood used for house posts.

Bark soaked in lime is used to de-hair and

color cowhide (5).

čukun X.

čukun-kih, n(? & ncpd)1. spotted henequen.

čukwa? N.

čukwa?, n1. chocolate.

š čukwa?, n2. salamander.

haš-čukwa?, ap(tv & ncpd). beat chocolate.

čuk' T.

- čuk', tv. dunk, spoon into mouth.
 čùuk', ap. dunk, spoon into mouth.
 čùuk', vn1. scoop, spoonful.
 čùuk', nc. scoop, spoonful.
 čú?uk', ps. be dunked, spooned into mouth.
 čuk'l, tv. stir, dissolve.
 čú?uk'lá?ah, ps. be dunked one after another.
 čuk'lá?ant, tv. dunk one after another.
 čùuk'ul, aj. dunked, spooned into mouth.
 h čùuk', agn. dunker [male].
 š čùuk', agn. dunker [female].
 š čuk'ub', instr. spoon.
 š čuk'ul, instr. agitator [as in washing machine].
 čú?učuk', tv. dunk several times.

čùuk'

- čùuk', dunk, spoon into mouth; scoop, spoonful.
 cf. čuk'.

čú?uk'

- čú?uk', be dunked, spooned into mouth. cf. čuk'.

čul(1) P, T.

- čul, pv. swell up, blister.
 čul, tv. enlarge.
 čùul, ap. enlarge.
 čúul, mp. swell up.
 čú?ul, ps. be enlarged.
 čú?ulá?ah, ps. be enlarged one after another.
 čulá?ant, tv. enlarge one after another.
 čulukb'al, aj. swollen, blistered.
 čùulul, aj. swollen.
 čú?učú?ul, aj. swollen in several places.
 čúulenčúul, aj. blistered here and there (several objects).

čul(2)

- š čulil-b'ú?ul, dish made from ripe beans and cornmeal sauce. cf. čùul(1).

čùul(1) N.

- š čùul, n1. dish made from ripe beans and cornmeal sauce. var. š čulil-b'ú?ul.
 š čùulub', instr. rain water.
 š čulil-b'ú?ul, n(aj & ncpd)2. dish made from ripe beans and cornmeal sauce.

čùul(2) N.

- š čùul, n1. flute.

čùul(3)

- čùul, enlarge. cf. čul.

čúul(1) X.

- čúul, ap. wipe out/pot/; dust.
 čúulá?ah, ps. be wiped out, dusted one after another.
 čúulá?ant, tv. wipe out, dust one after another.
 čúult, tv. wipe out pot; dust.
 h čúul, agn. wiper [male].

- š čúul, agn. wiper [female].

- š čúulub', instr. sponge [to wipe out pot]; dust cloth, vacuum cleaner.

čúul(2)

- čúul, swell up. cf. čul.

čú?ul(1) N.

- čú?ul, n2 or 5. knot [tree]; penis.
 t u č'íib'-?óoltikeč in čú?ulul. my penis desires you.

čú?ul(2)

- čú?ul, be enlarged. cf. čul.

čulúul N.

- čulúul, n1. *Apoplanesia paniculata* Presl. (LEGUMINOSAE) 81, 141, 252. A slender tree. Used to treat diarrhea (various townspeople). Bark boiled and used as enema with ice to treat dysentery (5).

čumin N(Span, Domingo)

- h čumin, n1. Dominic.

čúumuk Pt.

- čúumuk, pt. middle, center.
 čúumuk k'iin. noon.
 čúumuk ?áak'ab'. midnight.
 čúumuk, n1. middle, center.
 u čúumuk kàah. the center of town.

čun T.

- čun, tv. begin.
 čùnun, vn1. base, origin; trunk [tree]; anus, rectum.
 t u čùnun. at the foot, base of.
 lela? u čùnun pak'áal. this is the trunk of the sour orange tree.

- čúun, mp. begin.

- čú?un, ps. be begun.

- čunčah, incv. begin.

- čú?unlá?ah, ps. be begun one after another.

- čunlá?ant, tv. begin one after another.

- čú?unpah, iv. get begun.

- čú?uns, caus. begin.

- čú?unsah, ap. begin.

- čùnunul, aj. begun.

- h čùnun, agn. chief.

- h čùuntal, agn. chief.

- čùnun-če?, n(n1 & ncpd)2. tree trunk.

- u čùnun-če?il. the tree trunk.

- čùnun-huhub', n(ap & ?cpd)1. Chunhuhub [name of town].

- čùnun kàal, nphr(n1 of n1). collarbone.

- čùnun-ká?an, n(n1 & ncpd)1. part of sky directly above horizon.

- sáasil u čùnun-ká?an. the part of the sky above the horizon is clear.

- čùnun koh, nphr(n1 of n1). gum [of mouth].

- u čuun in koh. my gum [lit., the base of my tooth].
- čùun-kòot, n(n1 & ncpd)1. base of fence.
in čùun-kòot. the base of my fence.
č'ah té?e čùun-kòoto?. put it there next to the fence.
- čúun-k'iin, aj(tv & ncpd). early.
šèen b'e-?òoráa? čúun-k'iin. go, it is still early [in the afternoon]!
- čúun-k'inčah, incv(tv & ncpd). get late (morning).
čúun-k'inčah ten. I was late [in the morning].
- čúun-k'intal, incv(tv & ncpd). get late (morning).
š čun-nòok', n(tv & ncpd)1. *Coccoloba* sp. (POLYGONACEAE) 570.
- š čuun-ya?, n(ap & ncpd)1. a type of yellow corn that grows to ca. one and one-half meters.
- ʔáakan-čùun-kòot, n(n1 & n1 & ncpd)1. pig.
b'ul-čùun-čé?, ajcpd(tv & n1 & n1). submerged tree trunks [by corn that is tall enough to hide standing tree trunks left in field].
b'ul-čùun-čé? u nalil in kòol. the corn in my field is tall enough to hide standing tree trunks.
- čùun**
čùun, begin; base, origin; stump, trunk [tree]. cf. čun.
- čúun**
čúun, begin. cf. čun.
- čú?un**
čú?un, be begun. cf. čun.
- čunup N.**
čunup, n1. *Clusia flava* Jacq. (GUTTIFERAE) 428. A tree whose leaves are placed in the shape of a cross over protruding navel; held down by band of cloth (5).
- čunú?up N.**
k'áan-čunú?up, n(aj & ncpd)1. *Thouinia paucidentata* Radlk. (SAPINDACEAE) 303. A small tree.
- čup T.**
čup, tv. fill.
čùup, ap. fill.
čùup, aj. swollen, full.
čùup inw òok. my foot is swollen.
čùup in còoy. my bucket is full.
čùup, mp. fill.
čú?up, ps. be filled, swollen.
čupčah, incv. fill.
čú?uplá?ah, ps. be filled one after another.
čuplá?ant, tv. fill one after another.
čùupul, aj. filled.
- h čùup, agn. filler.
čú?učup, tv. fill several times.
čú?učú?up, aj. filled, swollen in several places.
čučup-kàal, n(aj & ncpd)2. mumps. var. *čučup-kalil*.
čučup-kalil, n(aj & ncpd)1. mumps.
čučup-tonil, n(? & ncpd)1. a type of large ant.
var. *čučup-tunil*.
čučup-tun, n(? & ncpd)1. a type of large ant.
čučup-tunil, n(? & ncpd)1. a type of large ant.
var. *čučup-tonil*.
mayab'-čùup, aj(aj & ajcpd). full to brim.
le lùučo? mayab'-čùup y éetel ?iši?im. that gourd is full of corn.
máay-čupt, tv(? & ajcpd). fill to brim.
- čùup**
čùup, fill; swollen. cf. čup.
- čúup**
čúup, fill. cf. čup.
- čú?up**
čú?up, be filled. cf. čup.
- čuy T.**
čuy, tv. sew.
čùuy, ap. sew.
čúuy, mp. get sewn.
má? t u čúuyul. it can't be sewn.
čú?uy, ps. be sewn.
čú?uylá?ah, ps. be sewn one after another.
čuylá?ant, tv. sew one after another.
čùuyul, aj. sewn.
h čùuy, agn. tailor.
š čùuy, agn. seamstress.
š čuyub', instr. sewing machine.
š čùuyil, instr. sewing factory.
čú?učuy, tv. sew several times.
čú?učú?uy, aj. sewn in several places.
b'il-čuyt, tv(tv & tvcpd). hem.
š mosòon-čùuy, ap(n1 & apcpd). sew rapidly.
š piile? táan u š mosòon-čùuy. Phyllis, she's sewing rapidly.
šok-čùuy, n(tv & apcpd)1. cross-stitch embroidery.
šok-čuyt, tv(tv & tvcpd). embroider [cross-stitch].
- čùuy**
čùuy, sew. cf. čuy.
- čúuy**
čúuy, become sewn. cf. čuy.
- čú?uy (1) A.**
čú?uy, aj. tangled.
čuyb'al, av. become tangled.
čučuykil, aj. tangled.
čučuykil im pòol. my hair is tangled.
čú?učú?uy, aj. tangled in several places.

čúʔuy(2) O.

čúʔuy, excl. chase him [said to dogs]!

čúʔuy, ap. sic.

čúʔuyt, tv. sic.

čúʔuyt e pèek'òʔ. sic that dog [after thief]!

čúʔuy(3)

čúʔuy, be sewn. cf. čuy.

čʼaʼ T.

čʼaʼ, tv. take, seize.

táan in čʼáik inw òol. I am recovering [from illness or economic reverses].

t u čʼáʼah in tàakʼin. he took my money.

čʼáʼabʼ, ps. be taken, seized.

čʼáʼaláʼah, ps. be taken, seized one after another.

čʼáʼaláʼant, tv. take, seize one after another.

čʼaʼ bʼah, rvphr(tv & n1). recover [financially].

táan in čʼaʼik im bʼah. I am recovering [financially].

čʼáʼah-čáak, n(tv & ncpd)1. rain-making ceremony.

čʼáʼabʼ

čʼáʼabʼ, be taken, seized. cf. čʼaʼ.

čʼáacʼ(1) N.

čʼáacʼ, n1. patch.

čʼáacʼ, ap. refill/holes/, repair.

čʼáacʼ t, tv. refill/holes/, repair.

čʼáacʼ(2) prob N

čʼáacʼ, ap. perforate/in many places/.

čʼáacʼláʼah, ps. be perforated one after another.

čʼáacʼláʼant, tv. perforate one after another.

čʼáacʼ t, tv. perforate in many places.

h čʼáacʼ, agn. perforator.

š čʼáacʼabʼ, instr. perforator.

čʼáacʼabʼ

š čʼáacʼabʼ, perforator. cf. čʼáacʼ(2).

čʼacʼah

čʼacʼah-wiış, urinate with difficulty. cf. čah.

čʼáʼacʼah

čʼáʼacʼah, drip several times. cf. čʼah.

čʼáʼacʼáʼah

čʼáʼacʼáʼah, dripped in several places [on floor].
cf. čʼah.

čʼáʼacʼak

čʼáʼacʼak, cut several times. cf. čʼak.

čʼáʼacʼáʼak

čʼáʼacʼáʼak, cut in several places. cf. čʼak.

čʼacʼal

čʼacʼalkil, greasy. cf. čʼal.

čʼáʼacʼaw

čʼáʼacʼaw, dangle several times/arm, rope/.
čʼaw.

čʼacʼay

čʼacʼaykil, bloody. cf. čʼay.

čʼah T.

čʼah, tv. drip.

čʼàah, ap. drip.

čʼáah, mp. drip.

čʼáah, vn1. drop.

u čʼáah haʼ. the drop of water.

čʼáah, nc. drop.

čʼáʼah, ps. be dripped.

čʼàahal, aj. dripped.

čʼáʼahláʼah, ps. be dripped one after another.

čʼahláʼant, tv. drip one after another.

š čʼahabʼ, instr. eyedropper.

čʼáʼacʼah, tv. drip several times.

čʼáʼacʼáʼah, aj. dripped in several places [on floor].

le kʼíʼikʼ čʼáʼacʼáʼahaʼ u kʼíʼikʼel h wàan.

the blood dripped here, it is John's blood.

čʼáahenčʼáah, aj. dripping here and there (several objects).

čʼacʼah-wiış, ap(tv & ncpd). urinate frequently.

le pèekʼoʼ táan u čʼacʼah-wiış. that dog urinates frequently.

čʼàah

čʼàah, drip. cf. čʼah.

čʼáah

čʼáah, drip; drop. cf. čʼah.

čʼáʼah(1) A.

čʼáʼah, aj. alkaline [taste in rainwater].

čʼáʼah(2)

čʼáʼah-čáak, rain-making ceremony. cf. čʼaʼ.

čʼáʼah(3)

čʼáʼah, be dripped. cf. čʼah.

čʼahan N.

čʼahan, n1. a bird similar to a woodpecker, but smaller. var. čʼahun.

čʼahun N.

čʼahun, n1. a bird similar to woodpecker, but smaller. var. čʼahan.

čʼak T.

čʼak, tv. cut [with a blow], axe.

čʼàak, ap. cut, axe.

čʼàak, vn1. scar.

in čʼàak. my scar [that I made].

u čʼàak h pèedróeʼ máʼ t u túʼubʼul. his scarring of Peter is unforgettable.

čʼàak, vn3. scar.

táan u kóohol u kʼiinil in čʼàakil. the day is coming for me to be cut down.

u čʼàakil h pèedróeʼ máʼ t u túʼubʼul.

Peter's scar is unforgettable [on Peter's arm].

čʼàak, nc. cutting.

hun čʼàak. one cutting.

čʼáak, mp. cut.

táan u čʼáakal le čeʼoʼ. that tree is cutting [i.e., it is being cut].

čʼáʼak, ps. be cut, axed.

čʼakabʼ, n1. cut.

čʼakabʼ, nc. cut.

hun čʼakabʼ. one cut.

čʼàakal, aj. cut.

č'àakal, n2. cut, scar.

in č'àaklil. my scar [agent not specified].

le in č'àaklila? má? t u sá?atal. this scar of mine won't disappear.

u č'àaklil h pèèdróe? má? t u sá?atal. Peter's scar won't disappear [on Peter's arm].

nohoč u č'àaklil aw òok. the cut on your foot is large.

yàan hum p'éeel in č'àaklil. I have a cut [agent not specified].

č'akb'é?en, aj. cuttable.

č'akb'é?en kòol. recently cut field.

č'àakb'é?en, n1. new cornfield.

mi ká?ah t in č'àakb'é?en. I'm going to my new cornfield.

č'akčah, incv. be cut.

č'á?aklá?ah, ps. be cut one after another.

č'á?aklá?ahih. they were cut one after another.

č'aklá?ant, tv. cut one after another.

č'akpah, iv. get cut.

h č'àak, agn. woodcutter.

š č'akab', instr. axe, machete.

č'á?ac'ak, tv. cut several times.

č'á?ac'á?ak, aj. cut in several places.

č'áakenč'áak, aj. cut here and there (several objects).

č'ak-č'e?, ap(tv & ncpd). chop trees down.

č'ak-č'e?et, tv(tv & ncpd). chop trees down.

táan in č'ak-č'e?etik in kòol. I am clearing my field [of trees].

č'áak-šiiš, n(tv & ncpd)1. stalactite.

č'aka?-šüul, n(n1 & ncpd)1. *Cosmos sulphureus* Cav. (COMPOSITAE) 461, 555. An ornamental herbaceous plant.

č'akb'é?en-kòol, n(aj & ncpd)1. recently prepared cornfield.

b'ab'al-č'akt, tv(tv & tvcpd). hack all over.

b'úuh-č'akt, tv(tv & ncpd). split in half.

hohon-č'á?at, tv(tv & tvcpd). kick in/door/.

hohon-č'á?at e hòonaho?. kick that door in!

hohon-č'àak, ap(tv & apcpd). strike glancing blow with axe or billhook.

hóohon-č'àak, ap(tv & apcpd). strike glancing blow with axe or billhook. var. *hohon-č'àak*.

h piile? táan u hóohon-č'àak t in sòolar.

Philip, he is hacking at my house plot [cutting weeds].

hohon-č'akt, tv(tv & tvcpd). hack with axe or billhook.

t in hohon-č'aktah u hòonahil uy otoč h wàan. I hacked out the door of John's house.

h piil hohon-č'akt e solàaro?. it was Philip who hacked down that house plot [i.e., cleared it of weeds].

kíip-č'ak, ap(tv & tvcpd). strike a glancing blow with machete or axe.

kíip-č'akt, tv(tv & tvcpd). strike a glancing blow with machete or axe.

š nóok-č'àak, ap(tv & tvcpd). lit., lean-cut [field is delimited by notching and bending trees around its perimeter].

š nóok-č'akt, tv(tv & tvcpd). lit., lean-cut [field is delimited by notching and bending trees around its perimeter].

p'ap'ay-č'ak, tv(tv & tvcpd). chop up completely.

šóot-č'akt, tv(tv & tvcpd). chop off with a single stroke.

č'àak

č'àak, cut, axe; cutting. cf. č'ak.

č'áak

č'áak, cut. cf. č'ak.

č'á?ak

č'á?ak, be cut, axed. cf. č'ak.

č'aka?

č'aka?-šüul, *Cosmos sulphureus* Cav.

(COMPOSITAE) 461, 555. An ornamental herbaceous plant. cf. č'ak.

č'al X.

č'alb'al, av. become greasy.

č'alb'alnahih. it became greasy.

č'ac'alkil, aj. greasy.

č'alb'alkúuns, caus. grease.

č'alb'alkúunt, caus. grease.

č'á?al

č'á?alá?ant, take, seize one after another.

cf. č'a?.

č'alá?at N.

č'alá?at, n4. rib.

š č'alá?at-číimin, n(n1 & ncpd)1. a type of bean.

č'am T.

č'am, tv. bruise, dent, flatten.

č'ám, ap. bruise, dent, flatten.

č'ám, mp. bruise, dent, flatten.

č'á?am, ps. be bruised, dented, flattened.

č'ámamal, aj. bruised, dented, flattened.

le ší?ipalo? č'ámamal u ni?. that boy's nose is flattened.

č'á?amlá?ah, ps. be bruised, dented, flattened one after another.

č'amlá?ant, tv. bruise, dent, flatten one after another.

č'ampah, iv. get bruised, dented, flattened.

h č'ám, agn. bruiser, denter.

š č'amab', instr. press.

č'á7anč'am, tv. dent several times.
 č'á7anč'á7am, aj. dented in several places.
č'áam
 č'áam, bruise, dent, flatten. cf. č'am.
č'áam
 č'áam, bruise, dent, flatten. cf. č'am.
č'á7am
 č'á7am, be bruised, dented, flattened. cf. č'am.
č'amak N.
 č'amak, n1. gray fox. var. č'omak.
č'an T.
 č'an, tv. bruise, dent, flatten.
 č'aan, ap. bruise, dent, flatten.
 č'aan, mp. bruise, dent, flatten.
 č'á7an, ps. be bruised, dented, flattened.
 č'aanal, aj. bruised, dented, flattened.
 le kùuma? č'aanal. this pot is dented.
 č'ančah, incv. become bruised, dented, flattened.
 č'ank'ah, iv. become suddenly bruised, dented, flattened.
 č'á7anlá7ah, ps. be bruised, dented, flattened one after another.
 č'anlá7ant, tv. bruise, dent, flatten one after another.
 h č'aan, agn. bruiser, denter.
 š č'anab', instr. press.
 č'á7anč'an, tv. dent several times.
 č'á7anč'á7an, aj. dented in several places.
č'aan
 č'aan, bruise, dent, flatten. cf. č'an.
č'áan
 č'áan, bruise, dent, flatten. cf. č'an.
č'á7an
 č'á7an, be bruised, dented, flattened. cf. č'an.
č'apa? N.
 č'apa?, n1. Chapá [name of town].
č'aw P, T.
 č'aw, pv. hang over, dangle.
 č'aw, tv. dangle.
 má? a č'awik aw òok. don't dangle your feet!
 č'áaw, ap. dangle.
 č'áaw, mp. hang down (vine, roots in cenote).
 č'á7aw, ps. be dangled.
 č'á7aw, ap. wriggle.
 č'awakb'al, aj. dangled.
 č'áawal, aj. dangled.
 č'awkúins, caus. dangle.
 č'awkúint, caus. dangle.
 má? č'awkúintik aw òok. don't dangle your feet!
 č'awkúuns, caus. dangle.
 č'áawkúunt, caus. dangle.
 č'á7awlá7ah, ps. be dangled one after another.

č'awlá7ant, tv. dangle one after another.
 č'á7ač'aw, tv. dangle several times/arm, rope/.
 č'áawenč'áaw, aj. dangle here and there.
č'áaw
 č'áaw, dangle. cf. č'aw.
č'áaw
 č'áaw, hang down (vine, roots in cenote). cf. č'aw.
č'á7aw
 č'á7aw, be dangled; wriggle. cf. č'aw.
č'ay
 č'ayb'al, drip (blood from meat). cf. č'á7ay.
č'á7ay A.
 č'á7ay, aj. bloody.
 č'ayb'al, av. drip (blood from meat).
 č'ayb'ankúuns, caus. smear with blood.
 č'ayb'ankúunt, caus. smear with blood.
 č'ač'aykil, aj. bloody (meat).
 7éek'-č'ayé7en, aj(aj & ajcpd). watery black.
 7éek'-č'ayé7enčah, incv(aj & ajcpd). turn black [from dye or other liquid].
 7éek'-č'ayé7enkúuns, caus(aj & ajcpd). saturate with black.
 7éek'-č'ayé7enkúunt, caus(aj & ajcpd). saturate with black.
 7éek'-č'ayé7ental, incv(aj & ajcpd). turn black [from dye or other liquid].
 čak-č'ayé7en, aj(aj & ajcpd). bloody; watery red.
 čak-č'ayé7enčah, incv(aj & ajcpd). become bloody (clothes from blood).
 čak-č'ayé7enkúuns, caus(aj & ajcpd). make watery red.
 čak-č'ayé7enkúunt, caus(aj & ajcpd). make watery red.
 čak-č'ayé7ental, incv(aj & ajcpd). become bloody (clothes from blood).
 k'áan-č'ayé7en, aj(aj & ajcpd). watery yellow.
 k'áan-č'ayé7enčah, incv(aj & ajcpd). turn yellow [from dye or other liquid].
 k'áan-č'ayé7enkúuns, caus(aj & ajcpd). saturate with yellow.
 k'áan-č'ayé7enkúuns e nòok'o?. dye that cloth yellow!
 k'áan-č'ayé7enkúunt, caus(aj & ajcpd). saturate with yellow.
 k'áan-č'ayé7ental, incv(aj & ajcpd). turn yellow [from dye or other liquid].
 sak-č'ayé7en, aj(aj & ajcpd). watery white.
 sak-č'ayé7enčah, incv(aj & ajcpd). become saturated with white.
 sak-č'ayé7enkúuns, caus(aj & ajcpd). saturate with white.
 sak-č'ayé7enkúunt, caus(aj & ajcpd). saturate with white.

- sak-č'ayéʔental, incv(aj & ajcpd). become saturated with white.
- yáʔaš-č'ayéʔen, aj(aj & ajcpd). watery green (excrement).
- yáʔaš-č'ayéʔenčah, incv(aj & ajcpd). become saturated with green (excrement).
- yáʔaš-č'ayéʔenkúuns, caus(aj & ajcpd). saturate with green.
- yáʔaš-č'ayéʔenkúunt, caus(aj & ajcpd). saturate with green.
- yáʔaš-č'ayéʔental, incv(aj & ajcpd). become saturated with green (excrement).
- č'eʔ(1)**
č'eʔ, lean to one side. cf. č'eb'.
- č'eʔ(2)**
č'eʔ, creak. cf. č'eb'.
- č'eb' P, T.**
č'eb', pv. lean to one side. var. č'eʔ.
č'eb', tv. tilt.
č'èeb', ap. tilt.
č'éeb', mp. tilt.
č'éʔeb', ps. be tilted.
č'eb'čah, incv. become tilted.
č'ebekb'al, aj. tilted.
č'èeb'el, aj. tilted.
č'éʔeb'láʔah, ps. be tilted one after another.
č'eb'láʔant, tv. tilt one after another.
č'eʔ, n3. creak.
u č'eʔil le k'áan-čeʔoʔ. the creak of that stool.
č'eʔkúuns, caus. tilt to one side.
č'eʔkúunt, caus. tilt to one side.
č'eʔk'ah, iv. become tilted suddenly.
h č'èeb', agn. incliner.
š č'eb'eb', instr. recliner.
č'éʔeč'eb', tv. tilt several times.
č'èeb'unč'èeb', aj. tilted here and there (several objects).
miš-č'eʔ, aj(pt & ncpd). without reproach.
- č'èeb'**
č'èeb', tilt. cf. č'eb'.
- č'éeb'**
č'éeb', tilt. cf. č'eb'.
- č'éʔeb'**
č'éʔeb', be tilted. cf. č'eb'.
- č'éʔeč'eb'**
č'éʔeč'eb', tilt several times. cf. č'eb'.
- č'eč'eh**
č'eč'ehkil, sticking up (points or tips). cf. č'eh(1).
- č'éʔeč'eh**
č'éʔeč'eh, extinguish several times. cf. č'eh(1).
- č'éʔeč'éʔeh**
č'éʔeč'éʔeh, extinguished in several places. cf. č'eh(1).
- č'eč'et**
č'eč'etáʔan, curved, crooked. cf. č'et.
- č'éʔeč'et**
č'éʔeč'et, twist several times. cf. č'et.
- č'éʔeč'éʔet**
č'éʔeč'éʔet, twisted in several places. cf. č'et.
- č'eh(1) T.**
č'eh, tv. extinguish, break up coals.
č'eh e č'ukoʔ. extinguish those coals!
č'èeh, ap. extinguish, break up coals.
č'éeh, mp. extinguish, die out (family, plant).
le h péecóʔob'oʔ č'éehóʔob'. those Peches are extinct.
č'éʔeh, ps. be extinguished.
č'ehb'al, av. stick up (points or tips).
č'èehel, aj. extinct.
č'éʔehláʔah, ps. be extinguished one after another.
č'ehláʔant, tv. extinguish one after another.
h č'èeh, agn. extinguisher.
š č'eheb', instr. fire extinguisher.
č'éʔeč'eh, tv. extinguish several times.
č'éʔeč'éʔeh, aj. extinguished in several places.
č'eč'ehkil, aj. sticking up (points or tips).
č'eč'ehkil u kòol. his field is successful [good harvest].
- č'eh(2)**
č'ehtal, twist, distort. cf. č'et.
- č'èeh**
č'èeh, extinguish, break up coals. cf. č'eh(1).
- č'éeh**
č'éeh, extinguish. cf. č'eh(1).
- č'éʔeh(1) A.**
č'éʔeh, aj. noisy, loud.
č'éʔeh, ap. be noisy, loud.
č'éʔehčah, incv. become noisy, loud.
č'éʔehkuns, caus. make loud, noisy.
č'éʔehkunt, caus. make loud, noisy.
č'éʔehtal, incv. become noisy, loud.
- č'éʔeh(2)**
č'éʔeh, be extinguished. cf. č'eh.
- č'èel(1) N.**
č'èel, n9. magpie.
š ʔok-č'èel, n(n1 & ncpd)1. Xocchel [name of town].
š k'úʔu-č'èel, n(n1 & ncpd)1. 'magpie nest'
Machaonia lindeniana Baill. (RUBIACEAE)
206, 280, 367. Tree used as shade (11) and in house construction (7, 11).
- č'èel(2) N.**
č'èel, n1. redhead.

č'èelem N.

č'èelem, n1. a type of agave; Chelem [name of town near Progreso].

č'em X.

č'emb'al, av. weigh a lot.

č'emb'ankúuns, caus. make heavy; weight down.

č'emb'ankúunt, caus. make heavy; weight down.

č'enč'enkil, aj. heavy.

le h kàas t a pii7tah b'ehláa? č'enč'enkil.
that rooster you baked today is heavy.

č'enč'enkil le č'óoya?. this bucket is very heavy.

č'éem N.

č'éem, n1. eye discharge.

č'en(1) T.

č'en, tv. silence, stop.

č'en a t'àan. shut up!

č'èen, ap. silence, stop.

č'éen, mp. stop, be quiet.

č'ó7ok u č'éenel 7áak'ab'. the night is quiet.

č'é7en, ps. be silenced, stopped.

č'éenel, aj. silent, stopped.

č'é7enlá7ah, ps. be silenced, stopped one after another.

č'enlá7ant, tv. silence, stop one after another.

h č'èen, agn. silencer.

š č'eneb', instr. silencer.

š č'ene7-7iit, n(n1 & ncpd)1. toilet bowl, chamber pot [lit., anus silencer; made from gourd with earth in bottom].

túu5 yàan le š č'ene7-7iito?. where is that chamber pot?

č'en(2)

č'enč'enkil, heavy. cf. č'em.

č'èen

č'èen, silence, stop. cf. č'en(1).

č'éen

č'éen, stop. cf. č'en(1).

č'é7en(1) N.

č'é7en, n2. well.

č'ó7ok u hóok'ol u ha7il in č'é7enil. I have reached water in drilling my well [lit., my well already reached its water].

č'é7en-kàah, n(n1 & ncpd)1. well located in street for common use.

7áaktun-č'é7en, n(n1 & ncpd)1. collapsed cave.

b'olon-č'é7en, n(num & ncpd)1. Bolonchén [name of town].

š k'àan-ka7-č'é7en, n(aj & n1 & ncpd)1.

X Kancabchén [name of well in Hocabá].

sùuy-run-č'é7en, n(?) & n1 & ncpd)1.

Zuytunchén [name of town].

č'é7en(2)

č'é7en, be silenced, stopped. cf. č'en.

č'èeneb' N.

č'èeneb', ap. peer out/window/, peek/through hole/.

č'èené7et, tv. spy on.

h č'èeneb', agn. spy [male].

čú7uk hun túul h č'èeneb'. a spy was caught.

š č'èeneb', agn. spy [female].

š č'eneb', instr. window, shutter.

č'et P, T.

č'et, pv. twist, distort. var. č'eh.

č'et, tv. twist, change direction.

č'èet, ap. twist, change direction.

č'éet, mp. twist.

č'é7et, ps. be twisted.

č'etčah, incv. twist to one side.

č'eteb'al, aj. twisted.

č'èetel, aj. twisted.

in sukú7une7 č'an č'èetel. my older brother, he's half drunk.

č'etk'ah, iv. twist suddenly.

č'é7etlá7ah, ps. be twisted one after another.

č'etlá7ant, tv. twist one after another.

č'etpah, iv. get twisted.

h č'èet, agn. person who twists.

š č'eteb', instr. twisting device.

č'é7etč'et, tv. twist several times.

č'é7etč'é7et, aj. twisted in several places.

č'é7etč'é7et u t'àan h wàan. John's words are distorted.

č'ec'etá7an, aj. curved, crooked.

č'ec'etá7an u b'in. he staggers [drunk].

č'èetmanč'èet, aj. twisted here and there (several objects).

č'èetmanč'èet le č'e7ob'o?. those trees are twisted here and there.

č'èetunč'èet, aj. twisted here and there (trees after cyclone has passed).

č'èet

č'èet, twist, change direction. cf. č'et.

č'éet

č'éet, twist. cf. č'et.

č'é7et

č'é7et, be twisted. cf. č'et.

č'i7i(1) O.

č'i7iláankil, av. chirp (chicks).

č'i7i(2) X.

č'i7i-may, n(?) & ncpd)1. *Acacia pennatula* (Schlecht. & Cham.) Benth. (LEGUMIN-OSAE) 67, 198. Small tree eaten by deer (11).

č'íib' X.

č'íib'al, n1. lineage.

u č'íib'al pótot y éetel yahó'ob'. the lineage of the Pótots and Yahs.

č'ič'

č'ič'-lú'um, stony land, earth. cf. č'üč'(1).

č'üč'(1) N.

č'üč', n1. gravel; a type of plant.

č'ič'il-tun, n(aj & ncpd)1. gravel.

č'ič'-lú'um, n(n1 & ncpd)1. stony land, earth.

č'üč'(2)

č'üč', bird; penis. cf. č'üč'(1).

č'üč'(1) N.

č'üč', n1. bird.

č'üč', n7. penis [metaph.].

in č'üč'. my penis; lover [male or female].

in š č'üč'. my lover [woman].

t u č'inen h pèedro t in č'üč'. Peter hit me in my penis [euphemism].

č'üč'-pùut, n(n1 & ncpd)1. dwarf papaya.

š b'o?-'č'üč', n(?) & ncpd)1. *Hippocrates excelsa*

HBK (HIPPOCRATEACEAE) 570A;

Hippocrates celastroides HBK

(HIPPOCRATEACEAE) 337, 570B. A small

tree whose wood is used for cross-beams in

house construction (5, 11).

š nuk-'č'üč', n(aj & ncpd)7. lover [woman].

in š nuk-'č'üč'. my lover.

nuš'í?-'č'üč', n(n1 & ncpd)7. lover [man].

u nuš'í? č'üč'. her lover.

č'üč'(2) prob N

č'üč', ap. gather, pick up.

č'üč', tv. gather, pick up.

č'üč'lá'ah, ps. be gathered, picked up one after another.

č'üč'lá'ant, tv. gather, pick up one after another.

h č'üč', agn. gleaner.

č'üč'-b'ú'ul, ap(tv & ncpd). gather beans.

táan u č'üč'-b'ú'ul. he is gathering beans.

č'üč'ik

č'í?ič'ik, pin several times. cf. č'ik(2).

č'ič'is

č'ič'iskil, thickly clustered (worms, plants). cf. č'is.

č'ih(1) T.

č'ih, tv. make old, age.

č'ih, ap. make old, age.

č'ih, mp. age.

č'í?ih, ps. be aged.

č'ihá'an, aj. old.

č'ihnal, aj. native.

h piile? č'ihnal waye?. Philip, he grew up here [lit., he is a native of this place].

h piile? tí? č'ihnal t in tàanahe?. Philip, he grew up in my house.

č'ihhil, aj. grown.

h wàane? tí? č'ihhil t inw otoče?. John grew up in my house.

tú?uš č'ihhileč. where did you grow up?

č'í?ihlá'ah, ps. be aged one after another.

č'ihlá'ant, tv. age one after another.

č'ühs, caus. raise/someone/.

č'ih(2)

č'ihk'ah, fall head first suddenly. cf. č'ik(2).

č'ih

č'ih, make old, age. cf. č'ih.

č'üh(1)

č'üh, age. cf. č'ih.

č'üh(2)

č'üh-kab', sloping. cf. č'ik(2).

č'í?ih

č'í?ih, be aged. cf. č'ih.

č'ik(1) N.

č'ik, n4. flea.

le pèek'o? miná'an u č'ikel. that dog has no fleas.

č'ik-b'ùul, n(n4 & ncpd)1. a tick-eating bird. var. *sukú?un*.

č'ik-b'ùul, aj(n4 & ncpd). black.

t inw ilah hun túul š'í?ipal č'ik-b'ùul. I saw a black man.

č'ik-šulub', n(n1 & ncpd)1. Chicxulub [lit., devil's flea; name of town].

š čuk-'č'ik, n(tv & ncpd)4. 'flea catcher' *Martynia annua* L. (MARTYNIACEAE) 36. An herbaceous plant used to attract and kill fleas (5).

š čuk-'č'ikil, n(tv & ncpd)1. same as š čuk č'ik.

č'ik(2) P, T.

č'ik, pv. pin, fix in place; stand on one's head.

č'ik, tv. pin, fix in place.

č'üik, ap. pin, fix in place.

č'üik, nc. times.

hay č'üik b'ineč t a kàahal. how many times did you go to your town?

hun č'üik. once.

č'üik, mp. get pinned.

táan u č'üikil ten ?üik'. I am in pain.

č'üik, nc. clasp, barrette.

č'í?ik, ps. be pinned, fixed in place.

č'ikčah, incv. become pinned, fixed.

č'ikikb'al, aj. pinned down.

č'üikil, aj. nailed.

č'í?iklá'ah, ps. be pinned one after another.

č'iklá'ant, tv. pin one after another.

č'ihk'ah, iv. fall head first suddenly.

č'ikpah, iv. get pinned.
 h č'iik, agn. person who pins.
 š č'ikib', instr. pinning device.
 č'í7ič'ik, tv. pin several times.
 č'íikunč'íik, aj. pinned here and there (several objects).
 č'íik-7iič'akt, tv(tv & ncpd). dig nails in.
 č'íih-kab', aj(tv & ncpd). sloping.
 č'íih-kab'é7en, aj(tv & ncpd). ramped, inclined.
 le weya? č'íih-kab'é7en. this place is ramped.
 č'íih-kab'é7en b'eh. a climbing road.

č'iik
 č'iik, pin, fix in place. cf. č'ik(2).

č'íik
 č'íik, become pinned. cf. č'ik(2).

č'í7ik
 č'í7ik, be pinned, fixed in place. cf. č'ik(2).

č'il N.
 č'il, n7. corncrib, granary.
 u čupmah u č'il. he has filled his corncrib [pregnant woman].
 č'ilo7, n1. Chiló [name of hacienda near Sotuta].

č'íil
 č'íil, corncrib, granary. cf. č'il.

č'í7il(1) X.
 č'í7ilan-kàab'il, n(n & ncpd)1. lineage, race.
 u č'í7ilan-kàab'il h wàan. John's lineage, race.

č'í7il(2)
 č'í7iláankil, chirp (chicks). cf. č'í7i(1).

č'ili7
 č'ili7, skinny, sticklike. cf. č'ilib'.

č'íili7
 č'íili7, tinder. cf. č'ilib'.

č'ilib' A.
 č'ilib', aj. fallen (dried branches); skinny, sticklike. var. č'íli7.
 b'ey č'ilib'e7. skinny like this.
 t inw ilah hun túul wíinik č'ilib'. I saw a skinny man.

č'ilib', n1. toothpick.
 in č'ilib'. my toothpick.

č'ilib', n3. toothpick, twig.
 u č'ilib'il 7óoš. the twig of breadnut.
 éet-šib'il tak u č'ilib'il t a hàantah.
 companion, you have even eaten its toothpick [referring to a rolled-up tortilla held together with a toothpick].

č'ilib', n8. tinder [for fire].
 in č'ilib'. my tinder.
 in č'íili7. my tinder [for fire].
 táan u molik č'ilib'. he is collecting tinder.

č'ili7, aj. skinny, sticklike.
 č'ili7 7òok. legs like sticks.
 č'ili7 wíinik. skinny man.
 č'ilib'čah, incv. become skinny.
 č'ili7kúuns, caus. whittle.
 č'ili7kúunt, caus. whittle.
 č'ili7tal, incv. become skinny.
 hul-č'ilib't, tv(tv & ncpd). dig out with twig.

č'ilo7
 č'ilo7, Chiló [name of hacienda near Sotuta]. cf. č'il.

č'íim
 č'íi-má7ay, *Acacia pennatula* (Schlecht. & Cham.) Benth. (LEGUMINOSAE) 67, 198.
 Small tree eaten by deer (11). cf. č'í7i(2).

č'in T.
 č'in, tv. throw, hurl.
 h wàane? t u č'inah im pòol. John hit my head.
 č'íin, ap. throw, hurl.
 č'í7in, ps. be thrown, hurled.
 č'í7in t u méen h wàan. he was thrown by John.
 č'í7inen y éetel tùunič. I was thrown by a stone.
 č'inčah, incv. be thrown, hurled.
 č'íinil, aj. thrown, hurled.
 č'í7inlá7ah, ps. be thrown, hurled one after another.
 č'inlá7ant, tv. throw, hurl one after another.
 č'inpah, iv. get thrown, hurled.
 h č'íin, agn. hurler, thrower.
 š č'inib', instr. slingshot.
 č'í7inč'in, tv. throw several times.
 táan u č'í7inč'iná7al. he was being hit several times.
 č'í7inč'iná7ab'ih. he was hit several times.
 h wàane? t u č'í7inč'inen y éetel ya7. John, he pelted me several times with sapotes.
 č'í7inč'í7in, aj. hit in several places.
 š č'íinč'in-7àal, n(tv & ncpd)1. a type of fly that ejects two eggs on surface [lit., hurl offspring].
 b'áan-č'int, tv(tv & tvcpd). throw in one's face.
 háaw-č'int, tv(tv & tvcpd). turn over suddenly.
 húul-č'int, tv(tv & tvcpd). thread suddenly.
 húuhul-č'int, tv(tv & tvcpd). thread suddenly several times.
 káan-č'int, tv(aj & tvcpd). throw down.
 kankan-č'int, tv(aj & tvcpd). throw into container one after another in a disorderly way.
 kankan-č'int le nòok'ó7ob' té7e č'óoyo7. throw those clothes into that bucket!

- kankan-č'int b'ah, rvphr(tv[aj & tvcpd] & n1).
push oneself through/crowd/
t u kankan-č'int u b'ah. he pushed himself
through/the crowd/.
- kúul-č'int, tv(tv & tvcpd). set down suddenly.
- k'íih-č'int, tv(tv & tvcpd). fling.
- lában-č'int, tv(tv & tvcpd). thrust.
- láp-č'int, tv(tv & tvcpd). shove in.
- léen-č'int, tv(tv & tvcpd). shove.
- níik-č'int, tv(tv & tvcpd). fling on pile.
- nóok-č'int, tv(tv & tvcpd). turn face down
suddenly.
- nóonok-č'int, tv(tv & tvcpd). turn face down
suddenly one after another.
- píik-č'int, tv(n1 & tvcpd). fling suddenly.
- p'óok-č'int, tv(tv & tvcpd). stoop.
p'óok-č'int a b'ah. stoop suddenly!
- táah-č'int, tv(pt & tvcpd). hurl, fling.
p'ú?uhe? ká?ah t u táah-č'intah u màan. he
became angry and hurled his purchase.
- táah-č'int b'ah, rvphr(tv[pt & tvcpd] & n1). veer
away; make a show of avoiding someone.
le ká?ah t uy ilen h pile? t u táah-č'int
u b'ah. when Philip saw me, he avoided me.
- tatah-č'int, tv(pt & tvcpd). hurl one after
another.
t u tatah-č'intah in nú?ukuló?ob' le
wíiniko?. that man hurled my tools one
after another.
- tohol-č'íint, tv(ap & tvcpd). throw out.
š piile? tohol-č'íintá?ab' t u mèn uy íičam.
Phyllis, she was thrown out by her
husband.
- tóoš-č'int, tv(tv & tvcpd). pour widely, fling.
- túul-č'int, tv(tv & tvcpd). push.
- túutul-č'int, tv(tv & tvcpd). push several times.
- wée?-č'int, tv(tv & tvcpd). fling suddenly.
- wéek-č'int, tv(tv & tvcpd). hurl/liquid/.
- wéewek-č'int, tv(tv & tvcpd). hurl one after
another/buckets of water/.
- č'íin**
č'íin, throw, hurl, cf. č'in.
- č'íin**
š č'íinč'in-?aal, a type of fly that ejects two eggs on
surface. cf. č'in.
- č'íin**
č'íin, be thrown, hurled. cf. č'in.
- č'ipiš N.**
č'ipiš, n3. name of bird (Yellow-Bellied Sapsucker
or Ladder-Backed Woodpecker).
u č'ipišil e če?o?. that tree's woodpecker.
- č'ipiš, n9. name of bird (Yellow-Bellied Sapsucker
or Ladder-Backed Woodpecker).
- č'íš X.**
č'íšb'al, av. clump, cluster thickly.
č'íč'íškil, aj. thickly clustered (worms, plants).
hač č'íč'íškil a pak'mahil. you have planted
very thickly.
č'íč'íškil u č'íim. his crop is full [of corn].
č'íšb'ankúuns, caus. make thicker/embroidery/.
- č'íšb'ankúunt, caus. make thicker/embroidery/.
- č'it**
č'it-kú?uk, 'squirrel bamboo' *Catasetum*
(ORCHIDACEAE). cf. č'íit.
- č'íit N.**
č'íit, n1. bamboo.
č'it-kú?uk, n(n1 & ncpd)1. 'squirrel bamboo'
Catasetum (ORCHIDACEAE).
č'it-šá?an, n(n1 & ncpd)1. palmetto.
yá?áš-č'ité?en, aj(aj & ncpd). light green (plants).
yá?áš-č'ité?enčah, incv(aj & ncpd). become light
green (plants).
yá?áš-č'ité?enkúuns, caus(aj & ncpd). make light
green.
yá?áš-č'ité?enkúunt, caus(aj & ncpd). make light
green.
yá?áš-č'ité?ental, incv(aj & ncpd). become light
green (plants).
- č'o? N.**
č'o?, n1. rat, mouse.
š ?i?-č'o?, n(n1 & ncpd)1. 'hawk rat' *Centrosema*
sp. (LEGUMINOSAE) 348. A vine.
š b'el-č'o?, n(n1 & ncpd)1. parallel sides of house
[lit., rat road].
š pùukil-č'o?, n(aj & ncpd)1. mouse.
p'ip'íš-č'o?, n(?) & ncpd)1. tortilla made of corn
dough and day-old beans [beans look like rat
eyes].
- č'óob' X.**
č'óob'en, n1. a type of plant.
- č'oč'(1) X.**
č'oč'liin, n1. cicada [announces good weather and
bad weather: if it stutters, it will rain; if it
doesn't stutter, there will be a drought].
- č'oč'(2)**
č'oč'lemak, stony. cf. č'óol.
- č'óoč'(1) A.**
č'óoč', aj. salty.
in k'áat le wàah č'óoč'o?. I want that salty
bread.
č'óoč'čah, incv. become salty.
č'óoč'il, n1. saltiness.
t u p'íis u č'óoč'il b'eyo?. it's salted just
right.
č'óoč'kins, caus. salt.
č'óoč'kint, caus. salt.

čʼóočʼkunah, ap. salt.
 čʼóočʼtal, incv. become salty.
čʼóočʼ(2) prob N
 čʼóočʼ, ap. hollow out, empty out.
 čʼóočʼ, tv. hollow out, empty out.
 čʼóočʼčah, incv. be emptied.
 čʼóočʼláʔah, ps. be hollowed out, emptied out one after another.
 čʼóočʼláʔant, tv. hollow out, empty out one after another.
 čʼóočʼpah, iv. get emptied.
 h čʼóočʼ, agn. person who removes things.
 š čʼóočʼobʼ, instr. steam shovel.
čʼóočʼóol
 čʼóočʼóol, stony. cf. čʼóol.
čʼóʔočʼoš
 čʼóʔočʼoš, bend back and forth. cf. čʼoš.
čʼóʔočʼot
 čʼóʔočʼot, twist several times. cf. čʼot.
čʼóʔočʼóʔot
 čʼóʔočʼóʔot, twisted in several places; tangled in several places. cf. čʼot.
čʼoh(1)
 h čʼoh-kàan, gecko. cf. čʼok.
čʼoh(2)
 čʼohtal, wring, twist. cf. čʼot.
čʼòoh N.
 čʼòoh, n1. indigo *Indigofera suffruticosa* Miller (LEGUMINOSAE) 97, 186; *Indigofera mucronata* Spreng. (LEGUMINOSAE) 449. An herbaceous plant used to treat varicose veins (1). Flowers (1) or leaves (5) soaked to prepare blue dye. Branches used for brooms (5).
 tim bʼonah in nòokʼy éetel čʼòoh. I dyed my dress with indigo.
 čʼòoh, aj. blue.
 le čʼoh nòokʼoʔ. that blue dress.
 le nòokʼoʔ čʼòoh. that dress is blue.
čʼok X.
 h čʼoh-kàan, n3. gecko.
 yàan u čʼoh-kàanil le sah-kabʼoʔ. that cave has its gecko.
čʼóol X.
 čʼóočʼóol, aj. stony.
 čʼočʼlemak, aj. stony.
 čʼóočʼol-aʔ, n(aj & ncpd)1. Chocholá [name of town].
čʼom N.
 čʼom, n2. *Bromelia hemisphaerica* Lam. (BROMELIACEAE). A large terrestrial bromeliad.

čʼòom N.
 h čʼòom, n2. vulture; someone who eats a lot of meat [metaph.].
 hač túan yàan u h čʼòomil le š čʼúupalooʔ. that girl has many lovers.
 (u) sebòoya čʼòom, nphr(n1 of n2). ‘vulture’s onion’ *Cipura paludosa* Aubl. (IRIDACEAE) 291, 568. A small white lily with root like onion (8).
 u silàantro čʼòom, nphr(n1 of n2). ‘vulture’s coriander’ *Schistophragma pusilla* Benth. (SCROPHULARIACEAE) 447. An herbaceous plant.
 u šáʔan čʼòom, nphr(n1 of n2). ‘vulture’s palm’ *Cipura paludosa* Aubl. (IRIDACEAE) 568. A small white lily with root like onion (5).
 u šiiw čʼòom, nphr(n7 of n2). ‘vulture’s herb’ *Schistophragma pusilla* Benth. (SCROPHULARIACEAE) 54. An herbaceous plant.
čʼomak N.
 čʼomak, n1. gray fox *Urocyon cinereoargenteus*. var. *čʼamak*.
 yàan u čʼomakil u pàač le š čʼúupalooʔ. that girl has her gray fox behind her [i.e., she is being pursued by someone].
čʼop T.
 čʼop, tv. blind temporarily.
 t u čʼopah inw ič. he hurt my eye.
 čʼòop, ap. blind temporarily.
 čʼòop, n10. blind person.
 čʼóop, mp. get blinded temporarily.
 čʼóop inw ič. my eye hurt.
 čʼóop, aj. blind.
 čʼóʔop, ps. be blinded temporarily.
 čʼóopčah, incv. become blind.
 čʼóopkins, caus. make blind.
 čʼóopkint, caus. make blind.
 čʼóʔopláʔah, ps. be blinded temporarily one after another.
 čʼopláʔant, tv. blind temporarily one after another.
 čʼòopol, aj. hurt (eye).
 čʼóoptal, incv. become blind.
 h čʼóop, agn. blind person.
čʼòop
 čʼòop, blind temporarily. cf. čʼop.
čʼóop
 čʼóop, blind. cf. čʼop.
čʼóʔop
 čʼóʔop, be blinded temporarily. cf. čʼop.
čʼoš P, T.
 čʼoš, pv. sit cross-legged.
 čʼoš, tv. twist.
 čʼòoš, ap. twist.

- č'óoš, mp. twist.
 č'óloš, ps. be twisted.
 č'oščah, incv. twist.
 č'ošk'ah, iv. twist suddenly.
 č'ólok u č'ošk'ahal inw òok. my foot was sprained.
 č'ólošláʔah, ps. be twisted one after another.
 č'ošláʔant, tv. twist one after another.
 č'ošokb'al, aj. cross-legged.
 č'òošol, aj. twisted.
 h č'òoš, agn. twister.
 š č'ošob', instr. twister.
 č'óloč'oš, tv. bend back and forth.
 č'òošenc'óoš, aj. cross-legged here and there.
- č'òoš**
 č'òoš, twist. cf. č'oš.
- č'óoš**
 č'óoš, twist. cf. č'oš.
- č'óloš**
 č'óloš, be twisted. cf. č'oš.
- č'ot P, T.**
 č'ot, pv. wring, twist.
 č'ot, tv. wring, twist, wind up; lock.
 ràal u č'oten š ʔòop b'ehláʔeʔ. Ophelia came to shake me down today.
 č'ot e hòonahoʔ. lock that door!
 č'òot, ap. wring, twist, wind up.
 č'òot, nc. twist.
 č'óot, mp. twist.
 č'ólot, ps. be wrung, twisted, wound up.
 č'otk'ah, iv. twist suddenly.
 č'ólotláʔah, ps. be wrung, twisted one after another.
 č'otláʔant, tv. wring, twist one after another.
 č'otpah, iv. get twisted.
 č'otokb'al, aj. twisted.
 č'òotol, aj. twisted, closed (lock).
 h pèèdróeʔ k'as č'òotol. Peter, he's very drunk [lit., wrung out].
 h č'òot, agn. person who twists.
 š č'otob', instr. wringer, key.
 č'óloč'ot, tv. twist several times.
 č'óloč'ólot, aj. twisted in several places; tangled in several places.
 č'óotenc'óot, aj. twisted here and there (several objects).
 č'óotmanč'óot, aj. twisted here and there (several objects).
 č'ot-nak', n(tv & ncpd)2. stomachache, cramps.
 yàan ten č'ot-nak'. I have stomach cramps.
 lèekel in č'ot-nak'il. my stomach cramps have come back.
- č'òot**
 č'òot, wring, twist, wind up. cf. č'ot.
- č'óot**
 č'óot, twist. cf. č'ot.
- č'ólot**
 č'ólot, be wrung, twisted, wound up. cf. č'ot.
- č'òoy**
 č'òoy, bucket. cf. č'óoy.
- č'óoy N.**
 č'óoy, n7. bucket.
 in č'óoy. my bucket.
 t in manah hum p'èel č'óoy. I bought one bucket.
 č'óoy, nc. bucket.
 hun č'óoy haʔ. one bucket of water.
- č'uʔ**
 č'uʔ, *Aechmea bracteata* (Swartz) Mez. (BROMELIACEAE). A large epiphytic bromeliad. cf. č'ub'.
- č'ub' N.**
 č'ub', n2. *Aechmea bracteata* (Swartz) Mez. (BROMELIACEAE). A large epiphytic bromeliad. var. č'uʔ.
- č'úʔuč'uk**
 č'úʔuč'uk, loosen several times. cf. č'uk.
- č'úʔuč'úʔuk**
 č'úʔuč'úʔuk, loose in several places. cf. č'uk.
- č'úʔuč'ul**
 č'úʔuč'ul, drench several times. cf. č'ul.
- č'úʔuč'úʔul**
 č'úʔuč'úʔul, drenched in several places. cf. č'ul.
- č'úuč'uy**
 č'úuč'uy, lift several times. cf. č'uy.
- č'úuč'úuy**
 č'úuč'úuy, lifted in several places. cf. č'uy.
- č'uhuk A.**
 č'uhuk, aj. sweet.
 č'uhuk, n1. candy.
 č'uhukčah, incv. become sweet.
 č'uhuhkiins, caus. sweeten.
 č'uhuhkiint, caus. sweeten.
 č'uhuktal, incv. become sweet.
 č'uhuk-ʔiik, n(aj & ncpd)1. 'sweet pepper'
Capsicum annuum L. var. *annuum* (SOLANACEAE) 523. Used for seasoning food [purchased].
 č'uhuk-ʔiik, n(aj & ncpd)3. 'sweet pepper'
Capsicum annuum L. var. *annuum* (SOLANACEAE) 523. Used for seasoning food [cultivated].
 š č'uhuk-pak'áal, n(aj & ncpd)1. sweet orange.
 (š) č'uhuk-t'áan, n(aj & ncpd)1. sweet words.
 káʔah p'èel č'uhuk-t'áan káʔah p'èel sáasal-

t'aaŋ káʔah p'éeł ʔáʔal-t'aaŋ. two sweet words, two glib words, two serious words.

č'uhuk-wiis, n(aj & ncpd)1. diabetes.

u č'uhki ʔiis, nphr(n2 of n1). candied sweet potato.

u č'uhkil š tóop', nphr(n2 of n1). candied seeds of round squash.

č'uhun

č'uhun, woodpecker. cf. č'uhúʔut.

č'uhúʔut N.

č'uhúʔut, n2. woodpecker. var. č'uhun.

č'uk T.

č'uk, tv. loosen, slacken, warp, wrinkle.

č'úuk, ap. loosen, slacken, warp, wrinkle.

č'úuk, mp. loosen, slacken, warp, wrinkle.

č'úʔuk, ps. be loosened, slackened, warped, wrinkled.

č'ukčah, incv. loosen, slacken, warp, wrinkle.

č'uhk'ah, iv. loosen suddenly.

č'úukul, aj. loosened, slackened, warped, wrinkled.

h č'úuk, agn. loosener.

š č'ukub', instr. loosener [e.g., bottle opener].

č'úʔukláʔah, ps. be loosened one after another.

š piileʔ č'óʔok u č'úʔukláʔahal u p'úʔuk.

Phyllis, her cheeks were sagging.

č'ukláʔant, tv. loosen, slacken, warp, wrinkle one after another.

č'ukláʔant le sùumóʔob' oʔ. loosen those ropes!

č'úʔuč'uk, tv. loosen several times.

č'úʔuč'úʔuk, aj. loose in several places.

č'úukenc'úuk, aj. loose here and there (several objects).

č'úukmanč'úuk, aj. loose here and there (several objects).

č'úuk

č'úuk, loosen, slacken, warp, wrinkle. cf. č'uk.

č'úuk(1) N.

č'úuk, ap. spy.

č'úukt, tv. spy.

h č'úuk, agn. spy.

č'úuk(2)

č'úuk, loosen, slacken, warp, wrinkle. cf. č'uk.

č'úʔuk

č'úʔuk, be loosened, slackened, warped, wrinkled. cf. č'uk.

č'ul T.

č'ul, tv. moisten, drench.

č'ùul, ap. moisten, drench.

č'ùul, aj. wet.

č'úʔul, ps. be moistened, drenched.

č'úʔuláʔah, ps. be moistened, drenched one after another.

le b'áʔalóʔob' oʔ č'úʔuláʔahih. as for those things, they were drenched one after another.

č'uláʔant, tv. moisten one after another.

č'ulčah, incv. become wet.

č'ulpah, iv. get wet.

h č'ùul, agn. bather.

š č'ulub', instr. shower, hose.

č'úʔuč'ul, tv. drench several times.

č'úʔuč'úʔul, aj. drenched in several places.

š č'uluʔ-máʔay, n(n1 & ncpd)1. *Colubrina arborescens* (Mill.) Sargent (RHAMNACEAE) 264. A tree reported to have white flowers, round black seeds, and no uses. var. š č'uruʔ-máʔay.

č'ùul

č'ùul, moisten, drench; wet. cf. č'ul.

č'úʔul

č'úʔul, be moistened, drenched. cf. č'ul.

č'uluʔ

š č'uluʔ-máʔay, *Colubrina arborescens* (Mill.) Sargent (RHAMNACEAE) 264. A tree reported to have white flowers, round black seeds, and no uses. cf. č'ul.

č'up N.

š č'up, n2. woman, lady.

b'ey t uy áʔalah u š č'upih. thus said the woman.

š č'úup, n10. working woman, handsome woman.

le kóʔolel k u b'inoʔ hač š č'úup. that woman who is going is very industrious.

š č'úupal, n(contr of č'up & pàal)1. girl, young lady. young plants of *Ruta chalapensis* L. (RUTACEAE).

in š č'úupal. my girl, daughter.

š č'úupalal, n(contr of č'up & pàal & -al)1. girls.

in š č'úupalalóʔob'. they are my daughters.

š č'úupčah, incv. become a woman.

š č'úupil, n1. female sex organs.

yah in š č'úupil. my sex organs hurt.

ʔéʔes a š č'úupil tíʔ. show him your sex organs [i.e., don't let him boss you around]!

š č'úuptal, incv. become a woman.

š č'upul, aj. female.

š č'upul-pèek', n(aj & ncpd)1. bitch.

š č'upul-šiiib', n(aj & ncpd)1. male homosexual.

š č'upul-wakaš, n(aj & ncpd)1. cow.

ʔéet-š-č'úupil, n(n6 & ncpd)1. female

companion.

inw éet-š-č'úupil. my female companion.

hun túul š ʔéet-š-č'úupil. one female companion.

šiiib'il-š-č'úup, n(aj & ncpd)1. lesbian.

č'ùup

š č'ùup, working woman, handsome woman. cf. č'up.

č'úup

š č'úupal, girl, young lady. cf. č'up.

č'uru? X.

š č'uru?-má?ay, n(?) & ncpd) 1. variant of š č'ulu?-má?ay.

č'uy P.

č'uy, pv. hang, suspend.

č'úuy, mp. hang (fruit).

č'úuy, tv. raise, lift.

č'úuy, nc. hanging.

č'uyčah, incv. hang.

č'uyk'ah, iv. hang suddenly (parachute).

č'ú?uylá?ah, ps. be hung one after another.

č'úuylá?ant, tv. hang one after another.

č'uypah, iv. get hung.

č'uyu?, n8. hanging device.

č'uyub', n8. hanging device. var. č'uyu?
in č'úuyub'. my hanging device.

č'uyub', ap. hang.

táan u č'uyub' u nak'. his stomach is growling [lit., his belly is hanging].

č'uyukb'al, aj. hanging.

č'úuyul, aj. hanging.

č'úuč'uy, tv. lift several times.

č'úuč'úuy, aj. lifted in several places.

č'úuyenč'úuy, aj. hanging here and there.

č'úuymanč'úuy, aj. raised here and there (several objects).

č'úuč'uy-b'ó?ol, ap(tv & ncpd). pay as one can.

š č'úuč'uy-mant, tv(tv & tvcpd). buy piece by piece.

č'úuč'uy-mèent, tv(tv & ncpd). do little by little [on time-available basis].

č'úuč'uy-meyah, ap(tv & ncpd). work on time-available basis.

č'úuy-kab', aj(tv & ncpd). constricted.

š č'úuy-tùunčil, n(tv & ncpd) 1. pine sawyer [insect that grips stone so tightly that if you lift it, the stone comes with it; people used these insects to remove stones during the nineteenth century].

k'áan-č'úuy, aj(aj & apcpd). harvested, picked prematurely (fruit).

le ?ab'ala? má? k'áančah má?a-lob'i? k'áan-č'úuy. this plum did not ripen properly; it was picked prematurely.

k'áan-č'uyé?en, aj(aj & pvcpd). prematurely yellow.

k'áan-č'uyé?enčah, incv(aj & pvcpd). turn prematurely yellow.

k'áan-č'uyé?ental, incv(aj & pvcpd). turn prematurely yellow.

č'úuy

č'úuyul, hanging. cf. č'uy.

č'úuy(1) N.

h č'úuy, n2. hawk.

u h č'úuyil u pàáč. he follows her like a hawk.

č'úuy(2)

č'úuy, hang; raise, lift. cf. č'uy.

č'ú?uy

č'ú?uylá?ah, be hung one after another. cf. č'uy.

debèer X(Span, deber)

debèer, ap. should.

k u debèer a b'óʔotik a pàaš. you should pay your debts.

dyòos N(span, dios)

hahal-dyòos, n(aj & ncpd). the true god.

in hahal dyòos. my true god

fáarol N(Span, farol)

š fáarol-šíiw, n(n & ncpd)1. *Gaya calytrata* (Cav.) HBK (MALVACEAE) 561. An herbaceous plant with yellow flowers (5).
Oxalis yucatanensis (Rose) Standley (OXALIDACEAE) 569. An ornamental plant with small yellow flowers (5).

freskúurah N(Span, fresca)

š freskúura-šíiw, n(n1 & ncpd)1. 'coolness herb'
Pilea microphylla (L.) Liebm. (URTICACEAE) 323. An herbaceous plant eaten by turkey chicks (5). same as *sisis-šíiw*.

gisàadoh N(Span, guisado)

gisàadoil-č'óol, n(aj & ncpd)1. squash stewed with garlic, black pepper, onion, oregano, annatto, sweet chili pepper, cucumber chili pepper, tomatoes, pork or lard, and rice or noodles.

haʔ(1) N.

haʔ, n1. water.

in haʔ. my [drinking] water.

haʔ, n3. water.

in haʔil. my water [on body after bathing].

háʔatal, incv. melt, become watery.

š haʔih, n1. *Adiantum tricholepsis* Fee

(POLYPODIACEAE) 499. A fern used to treat dysentery in children (5).

háʔaháʔal, n1. summer [June, July, August, or rainy season].

háʔahaʔkil, aj. juicy.

š háʔaháʔal-ʔabʔal, n(n1 & ncpd)1. summer plum [produces fruit during rainy season] *Spondias purpurea* L. (ANACARDIACEAE) 18, 476. Edible fruit [purchased].

š háʔaháʔal-ʔabʔal, n(n1 & ncpd)3. summer plum [produces fruit during rainy season] *Spondias purpurea* L. (ANACARDIACEAE) 18, 476. Edible fruit [cultivated].

š háa-pʔoç, n(n1 & pvcpd)1. leftover plums in tree after harvest; late-maturing plums; *Bumelia obtusifolia* R. & S. var. *buxifolia* (R. & S.) Miquel (SAPOTACEAE) 194, 571. A small tree eaten by deer (11).

š háʔa-siklil-pʔaak, n(n1 & aj & ncpd)1. sauce made of ground, toasted pie-pan squash seeds and boiled tomatoes.

š ʔišiʔin-háʔil, n(n1 & ncpd)1. a type of beetle; cornlike plant in cenote.

ʔukʔum-haʔ, n(n2 & ncpd)1. steam.

š bʔeçʔ-haʔ, n(n1 & ncpd)1. aquatic quail [a small bird].

š bʔeçʔ-haʔ, n(n1 & ncpd)1. 'aquatic quail' *Rhynchosia minima* (L.) DC. (LEGUMINOSAE) 257. A slender vine whose leaves are used in colic remedy (2).

bʔóoh-haʔ, n(?) & ncpd)1. water in which woman who is making tortillas washes her hands [refers to drying of corn dough on her hands].

bʔubʔul-haʔ, aj (aj & ncpd). tearful, watery (moon).
bʔubʔul-haʔ uy iç. his eyes are full of tears.

çiiç-háʔat, tv(?) & ncpd). asperge, sprinkle.

çʔʔah-ʔokáʔ, ap(ap & contr of ʔok & haʔ).

baptize.

çʔóoçʔol-aʔ, n(aj & ncpd)1. Chocholá [name of town].

hóoy-háʔat, tv(tv & ncpd). spray [with hot water to kill insects].

kuç-haʔ, n(n3 & ncpd)3. duck.

š kuçil-haʔ, n(aj & ncpd)1. duck.

láal-haʔ, ap(tv & ncpd). pour water.

ráan u láal-haʔ. he is pouring water.

mokʔoç-haʔ, n(aj & ncpd)1. Mokochá [name of town].

páay-haʔ, ap(tv & ncpd). draw water.

mikáʔah páay-haʔ. I'm going to draw water.

sah-kabʔaʔ, n(aj & n[contr of kabʔ & haʔ]cpd)1.

Sahcabá [name of town].

šel-haʔ, n(tv & ncpd)1. inlet; Xelhá [name of inlet in Quintana Roo].

šiʔ-haʔ, n(tv & ncpd)1. an herb that grows in cenotes.

tiçʔ-háʔat, tv(tv & ncpd). squirt water.

t u tiçʔ-háʔaten. he squirted water at me.

š tóos-haʔ, n(tv & ncpd)1. drizzle.

tóoš-háʔat, tv(tv & ncpd). fling water.

tóoš-háʔat le pèekʔoʔ. fling water at that dog!

š piileʔ t u tóoš-háʔaten. Phyllis, she flung water at me.

š túʔu-haʔ-çeʔ, n(aj & n3 & ncpd)1. 'stinky water tree' *Cassia atomaria* L. (LEGUMINOSAE) 65, 292, 354. A large tree whose leaves are used to treat nosebleed (5, 7) and to prepare bath for night sweats (8). var. *š túʔu-waʔ-çeʔ*.

tʔanbʔil-haʔ, n(aj & ncpd)1. holy water.

kʔabʔéet a çiiç-háʔatik y éetel tʔanbʔil-haʔ.

you must sprinkle them with holy water.

wéek-háʔat, tv(tv & ncpd). throw water.

wéewek-háʔat, tv(tv & ncpd). throw water at one thing after another.

wiçʔil-haʔ, n(aj & ncpd)1. splash.

wiiçʔ-háʔat, tv(tv & ncpd). sprinkle water on something.

haʔ(2) T.

haʔ, tv. sharpen.

haʔ, ap. sharpen.

háʔanahih. it sharpened.

háʔabʔ, ps. be sharpened.

háʔabʔláʔah, ps. be sharpened one after another.

háʔaláʔant, tv. sharpen one after another.

háʔan, aj. sharpened.

háʔapah, iv. get sharp.

háʔapaháʔan, aj. sharpened.

háaʔ

háaʔ-kalt, gargle. cf. hakʔ.

habʔ T.

habʔ, tv. clear away; separate/faggots so they will go out; consume.

háabʔ, ap. clear away; separate; consume.

háabʔ, mp. separate; be consumed.

háʔabʔ, ps. be cleared away, separated, consumed.

háabʔal, aj. cleared away; separated; consumed.

háʔabʔláʔah, ps. be cleared away, separated one after another.

hab'láʔant, tv. separate one after another.

h hàab', agn. busboy.

š hab'ab', instr. extinguisher.

háʔahab', tv. clear several times.

hàab'

hàab', clear away, separate; consume. cf. **hab'**.

háab'

háab', separate; be consumed. cf. **hab'**.

háʔab'(1) N.

háʔab', n2. year. var. *wáʔaʔ, wáʔab'*.

b'is-háʔab', n(n1 & ncpd)1. anniversary.

wuɕ'-háʔab', ap(tv & ncpd). complete year [refers to end of year].

háʔab'(2)

háʔab', be sharpened. cf. **haʔ(2)**.

háʔab'(3)

háʔab', be cleared away, separated, consumed. cf. **hab'**.

háʔab'an N.

(š) ʔik-háʔab'an, n(n? & ncpd)1. *Croton humilis* L. (EUPHORBIACEAE) 156. An herbaceous plant. Houses swept with entire plants to drive out fleas (5).

š tok'-háʔab'an, n(tv & ncpd)1. *Eupatorium odoratum* L. (COMPOSITAE) 26, 466. An herbaceous plant. Juice from leaves squeezed on cuts or swellings to stop bleeding and close wounds (5).

háʔab'in N.

háʔab'in, n1. *Piscidia piscipula* (L.) Sargent (LEGUMINOSAE) 104, 225. A large tree. Flowers boiled, liquid drunk and rubbed on neck for coughs (1). Bark grated and powder used to heal wounds (11).

háabon N(Span, jabón)

háabon, n8. soap.

haɕ T.

haɕ, tv. divide; diminish.

hàaɕ, ap. divide; diminish.

hàaɕ, n1. part, group, division.

hàaɕ, nc. part, group, division.

háaɕ, mp. divide; dwindle.

háʔaɕ, ps. be divided, diminished.

hàaɕal, aj. divided.

háʔaɕláʔah, ps. be reduced one after another.

haɕláʔant, tv. reduce one after another.

haɕpah, iv. dwindle.

h hàaɕ, agn. divider.

š haɕab', instr. separator.

háʔahaɕ, tv. divide several times.

háʔaháʔaɕ, aj. divided in several places.

háʔaɕ-kab', n(ps & ncpd)1. early morning [ca. 5–10 A.M.].

háʔaɕ-kab' im b'in t aw otoč. in the morning I am going to your house.

háʔaɕ-kab' k'iineʔ siis-ʔool. as for the morning, it is cool.

háʔaɕ-kab' in máan in t'aneč. in the morning I will pass by to speak with you.

hàaɕ

hàaɕ, divide, diminish; part, group, division. cf.

haɕ.

háaɕ

háaɕ, divide, dwindle. cf. **haɕ**.

háʔaɕ

háʔaɕ, be divided, diminished. cf. **haɕ**.

haɕ' T.

haɕ', tv. hit, whip, beat.

hàaɕ', ap. hit, whip, beat.

hàaɕ', vn1. whip.

lelaʔ u hàaɕ' wíinik. this is the man's whip [the one he made].

hàaɕ', vn3. whip.

lelaʔ u hàaɕ'il wíinik. this is the whip for the man [the one with which he will be whipped].

táan u tàal u hàaɕ'il máakóʔob'. the whip for the men is coming [with which they will be whipped later].

háʔaɕ', ps. be hit, whipped, beaten.

hàaɕ'al, aj. hit, whipped, beaten.

haɕ'čah, incv. be hit, whipped, beaten.

haɕ'pah, iv. get hit, whipped, beaten.

h hàaɕ', agn. whipper.

š haɕ'ab', instr. whip.

háʔahaɕ', tv. hit several times.

háʔaháʔaɕ', aj. hit in several places.

š haɕ'aʔ-haʔ, n(n1 & ncpd)3. driving or pelting rain.

táan u č'ulken le š haɕ'aʔ-haʔaʔ. this driving rain is making me wet.

u š haɕ'aʔ-haʔil čáak. the driving rain.

ʔéek'-haɕ'éʔen, aj(aj & tvcpd). glossy black (expanse, wall).

ʔéek'-haɕ'éʔenčah, incv(aj & tvcpd). become glossy black.

ʔéek'-haɕ'éʔenkúuns, caus(aj & tvcpd). make glossy black.

ʔéek'-haɕ'éʔenkúunt, caus(aj & tvcpd). make glossy black.

ʔéek'-haɕ'éʔental, incv(aj & tvcpd). become glossy black.

čak-haɕ'éʔen, aj(aj & tvcpd). gleaming red (expanse, wall).

čak-haɕ'éʔenčah, incv(aj & tvcpd). become gleaming red.

- čak-hač' é?enkúuns, caus(aj & tvcpd). make gleaming red.
- čak-hač' é?enkúunt, caus(aj & tvcpd). make gleaming red.
- čak-hač' é?ental, incv(aj & tvcpd). become gleaming red.
- k'áan-hač' é?en, aj(aj & tvcpd). shiny yellow (expanse, wall).
- k'áan-hač' é?enčah, incv(aj & tvcpd). become shiny yellow.
- k'áan-hač' é?enkúuns, caus(aj & tvcpd). make shiny yellow.
- k'áan-hač' é?enkúunt, caus(aj & tvcpd). make shiny yellow.
- k'áan-hač' é?ental, incv(aj & tvcpd). become shiny yellow.
- mamaš-hač' t, tv(tv & tvcpd). pound fine.
- sak-hač' é?en, aj(aj & tvcpd). gleaming, brilliant white [house after snowfall].
- sak-hač' é?en u pòol. his hair is gleaming white.
- sak-hač' é?en u koh. his teeth are brilliant white.
- sak-hač' é?enčah, incv(aj & tvcpd). become gleaming, brilliant white.
- sak-hač' é?enkúuns, caus(aj & tvcpd). make gleaming white.
- sak-hač' é?enkúunt, caus(aj & tvcpd). make gleaming white.
- sak-hač' é?ental, incv(aj & tvcpd). become gleaming, brilliant white.
- r'òš-hàač', ap(tv & ncpd). deliver blows.
- yá?aš-hač' é?en, aj(aj & tvcpd). brilliant green (expanse, wall).
- yá?aš-hač' é?enčah, incv(aj & tvcpd). become brilliant green.
- yá?aš-hač' é?enkúuns, caus(aj & tvcpd). make brilliant green.
- yá?aš-hač' é?enkúunt, caus(aj & tvcpd). make brilliant green.
- yá?aš-hač' é?ental, incv(aj & tvcpd). become brilliant green.
- hàač'**
- hàač', hit, whip, beat. cf. **hač'**.
- há?ač'** (1) prob N
- há?ač', ap. excavate, dig out.
- há?ač', tv. excavate, dig out.
- há?ač' lá?ah, ps. be excavated one after another.
- há?ač' lá?ant, tv. excavate one after another.
- š há?ač' ab', instr. shovel.
- há?ač'** (2)
- há?ač', be hit, whipped, beaten. cf. **hač'**.
- hač'** Pt.
- hač', pt. very.
- hač', n2. real thing.
- č'ah ten u hačil. give me the real one!
- letí? u hačil. he is the real one.
- háač' X.**
- háačil, n1. co-parent-in-law.
- in háačil. my co-parent-in-law.
- háačilčah, incv. become co-parent-in-law.
- háačilt, tv. take for a co-parent-in-law.
- má?aš t a háačiltah. whom did you take for a co-parent-in-law?
- háačiltal, incv. become co-parent-in-law.
- há?ač' N.**
- há?ač', n1. scratch.
- lela? u há?ač' číimin. this is the horse's scratch mark [on tree trunk in search of water during dry season].
- há?ač', n3. scratch.
- u há?ačil inw òok. the scratch on my leg.
- há?ač', ap. rasp, scrape (with teeth).
- há?ač', tv. rasp, scrape, gnaw (with teeth).
- há?ač' e k'úumo?. gnaw that pie-pan squash!
- há?ač' ah, iv. be scraped.
- há?ač' lá?ah, ps. be gnawed one after another.
- há?ač' lá?ant, tv. gnaw one after another.
- há?ač' pah, iv. get scraped, rasped, stubbed (toe).
- há?ač' pah inw òok. I stubbed my toe.
- h há?ač', agn. gnawer.
- š há?ač' ab', instr. sander, scraper.
- hač'** T.
- hač', tv. chew.
- hàač', ap. chew.
- le š č'úpalo? man-tač' t u hàač'. that girl is constantly chewing.
- háač', vn1. morsel, mouthful.
- háač', nc. morsel, mouthful.
- háač', mp. chew.
- há?ač', ps. be chewed.
- hač' čah, incv. be chewed.
- hàač' al, aj. chewed.
- há?ač' lá?ah, ps. be chewed one after another.
- hač' lá?ant, tv. chew one after another.
- hač' pah, iv. get chewed.
- h hàač', agn. chewer.
- há?ahač', tv. chew several times.
- há?ahá?ač', aj. chewed in several places.
- háač' enháač', aj. chewed here and there (several objects).
- háač' unháač', n1. temples [of the head].
- háač' manháač', aj. chewed here and there (several objects).

hàac'

hàac', chew. cf. **hač'**.

háac'

háac', chew; morsel, mouthful. cf. **hač'**.

há?ac'(1) A.

há?ac', aj. watery, thin (liquid).
le čàam-palo? há?ac' u ta?. that baby has
diarrhea [lit., that baby's excrement is
water].

há?ac'pah, iv. get watery.

há?ac'tal, incv. become watery.

há?ac'(2)

há?ac', be chewed. cf. **hač'**.

hah

hahk'ah, slip suddenly. cf. **hak**.

hàah A.

hàah, aj. true.

hàah u t'àan in š kí?ičpam na? b'in
há?ac'ken t u mèn inw atan. my dear
mother told the truth that I would be
beaten by my wife.

hàah?ištako?. yes, of course!

hàah, n2. truth.

letí? u hàahil. it is the truth.

t u hàahil má?a t im b'in. I'm really not
going.

hàahal, aj. true.

hàahčah, incv. verify, confirm.

hàahtal, incv. verify, confirm.

hàahkuns, caus. make true.

hàahkunt, caus. make true.

halá?ac, n1. leader, ruler.

há?ali-b'è?, pt(pt & ptcpd). that's all . . . , so . . . ,
well. . . .

hahal-dyòos, n(aj & ncpd)1. the true god.
in hahal-dyòos. my true god.

hàahal-r'àan, n(aj & ncpd)1. the true word.

le hàah, ptphr(pt & n2). only.

čéen le hàah t uy á?alah ten. this is all he
told me.

le hàah in k'áatih. this is all I want.

há?ah

há?ahá?al, summer (June, July, August, or rainy
season). cf. **ha?(1)**.

há?aha?

há?aha?kil, juicy. cf. **ha?(1)**.

há?ahab'

há?ahab', clear several times. cf. **hab'**.

há?ahaç

há?ahaç, divide several times. cf. **haç**.

há?ahá?ac

há?ahá?ac, divided in several places. cf. **haç**.

há?ahaç'

há?ahaç', hit several times. cf. **haç'**.

há?ahá?ac'

há?ahá?ac', hit in several places. cf. **haç'**.

há?ahač'

há?ahač', chew several times. cf. **hač'**.

há?ahá?ac'

há?ahá?ac', chewed in several places. cf. **hač'**.

há?ahak

há?ahak, lower several times. cf. **hak**.

hahal

hahalkil, slippery, smooth. cf. **hal(1)**.

há?ahá?al

há?ahá?al, summer [June, July, August, or rainy
season]. cf. **ha?(1)**.

háaham

háaham-p'ikb'il, broken off quickly. cf. **háan(2)**.

hahan

hahan-čàak', flail with legs. cf. **háan(2)**.

háahan

háahan-kóolt, tug. cf. **háan(2)**.

há?ahap

há?ahap, open several times/mouth/. cf. **hap**.

há?ahá?ap

há?ahá?ap, opened several times (mouth). cf. **hap**.

hahap'

hahap'kil, gritty. cf. **hap'**.

há?ahap'

há?ahap', chip several times. cf. **hap'**.

há?ahá?ap'

há?ahá?ap, chipped in several places. cf. **hap'**.

há?ahaš

há?ahaš, beat several times. cf. **haš**.

há?ahá?aš

há?ahá?aš, beaten in several places. cf. **haš**.

há?ahat

há?ahat, tear several times. cf. **hat**.

há?ahá?at

há?ahá?at, torn in several places. cf. **hat**.

há?ahá?at'

há?ahá?at', scratched in several places. cf. **há?at'**.

hahaw

hahawkúuns, place face up one after another. cf.
haw(1).

há?ahaw(1)

há?ahaw, turn face up several times. cf. **haw(1)**.

há?ahaw(2)

há?ahaw, stop several times. cf. **haw(2)**.

hahay

hahay, how many by how many? cf. **hay(2)**.

há?ahay

há?ahay, extend several times. cf. **hay(1)**.

háʔaháʔay

háʔaháʔay, extended in several places. cf. **hay**(1).

hak T.

hak, tv. lower, slip [slowly].

hàak, ap. lower, slip [slowly].

háak, mp. slip.

háʔak, ps. be lowered, slipped [slowly].

hàakal, aj. lowered, slipped.

hakčah, incv. be lowered; slip [quickly].

hahk'ah, iv. slip suddenly.

hahk'alak, aj. slippery.

háʔakláʔah, iv. be lowered one after another.

hakláʔant, tv. lower one after another.

hakpah, iv. get lowered; slip.

h hàak, agn. lowerer.

š hakab', instr. ramp, slide.

háʔahak, tv. lower several times.

le kaláʔanoʔ t u háʔahakik uy èěš. that drunk is raising and lowering his trousers.

háak-níiš, n(tv & ncpd)3. ramp, slope.

u háak-níišil. the lower part.

šeen wáʔatal téʔe t u háak-níišil le b'úuʔ-tunoʔ. go stand on the lower part of that slope!

hahak-túb', ap(tv & apcpd). spit several times.

háak-túb't, tv(tv & apcpd). spit.

t u háak-túb'ten. he spat at me.

hàak

hàak, lower, slip [slowly]. cf. **hak**.

háak(1)

háak, slip. cf. **hak**.

háak(2)

háakal, hut. cf. **háakal**.

háʔak

háʔak, be lowered, slipped [slowly]. cf. **hak**.

háakal N.

háakal, n1. hut.

háakal k'éek'en, nphr(n1 of n8). pigpen.

hak' X.

hak'pah, iv. choke.

háaʔ-kalt, tv(? & ncpd). gargle.

hak'-ʔóol, aj(aj & ncpd). surprising, frightening.

háʔasah-ʔóol, n(n1 & ncpd)1. ghost.

t inw ilah hun túul háʔasah-ʔóol. I saw a ghost.

háʔas ʔóol, tvphr(tv & n1). frighten.

t u háʔasah inw óol. he frightened me.

miš hun téen háʔasáʔak aw óol. were you never frightened?

hal(1) X.

halb'al, av. lubricate.

hahalkil, aj. slippery, smooth.

halb'ankúuns, caus. make slippery.

halb'ankúunt, caus. make slippery.

halb'il, aj. smoothly.

halb'il u b'in le k'iinóʔob'oʔ. those days are passing smoothly.

halk'ah, iv. slip, roll.

halk'es, caus. let slip, fall.

šeen a halk'es le sùumoʔ táan u tál čáak. go lower that rope [in well]! rain is coming.

hal ʔòok, tvphr(tv & n3). rush, hurry.

hal y òokil šíʔipal. hurry, boy!

háal-k'ab', aj(tv & ncpd). free, loose.

háal-k'ab't, tv(tv & ncpd). release, free.

hal(2)

hal-tun, depression in stone where water collects.

cf. **háal**(2).

háal(1) N.

háal, n1. edge, boundary, perimeter.

háalik, n2. edge [of road, hill], shore.

háalt, tv. pass along edge, shore.

háalt e kòotoʔ. pass along that wall!

haláaʔ-čeʔ, n(? & ncpd)1. horizontal support in house wall.

háal kòot, nphr(n1 of n1). path beside wall.

máanen téʔe háal e kòotoʔ. pass there beside the wall!

tak' a b'ah t u háal e kòotoʔ. stick to the side of the wall!

háal(2) prob N

háal, ap. dig up, spoon out, take out.

háal, tv. dig up, spoon out, take out.

háaláʔant, tv. serve one after another.

háaláʔant e hãanloʔ. serve that food!

háalčah, incv. be removed, extracted, spooned.

háalpah, iv. get removed, extracted, spooned out.

š háal, vn1. server, extractor.

in š háal. my serving piece.

š háal, vn3. server, extractor.

u š háalil saʔ. the spoon for gruel.

š háalab', instr. gourd, spoon.

háal-hanal, ap(tv & ncpd). serve meal.

in kiikeʔ táan u háal-hanal. my older sister, she's serving the meal.

háal-pàač, n(n1 & ncpd)1. overgrown street; impassable street.

le máaš suʔlakeʔ háal-pàač k u máan. the person who is ashamed makes his way through impassable streets.

hal-tun, n(n7 & ncpd)1. depression in stone where water collects; saloon [metaph.].

kóʔoš hal-tun. let's go to the saloon!

háʔal

háʔaláʔant, sharpen one after another. cf. **haʔ**(2).

halaʔ X.

halaʔ-teʔ, n(? & ncpd) I. weaving sword. cf. **teʔ**.
 š yáʔaš-halaʔ-čeʔ, n(aj & ? & ncpd) I. *Pedilanthus*
itzaeus Millsp. (EUPHORBIACEAE) 147,
 498, 503. An herbaceous plant planted in
 back of house against *mal aire* (5).

haláaʔ

haláaʔ-čeʔ, horizontal support in house wall. cf.
háal(1).

haláʔač

haláʔač, leader, ruler. cf. **hàah**.

halal N.

halal, n1. reed.

hàaleb' N.

hàaleb', n10. paca *Cuniculus paca*.

háam

háam-pit, tug. cf. **háan**(2).

han(1) N.

hanal, n1. food, meal.

lelaʔ hač u hanal h wàan. this is *John's* food
 [not Peter's].

kiʔ u hanal. he eats well [lit., his food is
 tasty].

hanal, n3. food, meal.

lelaʔ hač u h àanlil h wàan. this is John's
 favorite food [to eat].

u h àanlil kòol. offering of food to
 agricultural deities.

hanal, iv. eat.

hàant, tv. eat.

háantahb' éʔen, aj. edible.

h hanal, agn. gourmet [male].

š hanal, agn. gourmet [female].

ʔáalkab'-hanal, ap(ap & ivcpd). eat rapidly.

š màaseʔ táan uy áalkab'-hanal. Marcella,
 she is eating rapidly.

d' àah-hanal, ap(ap & ncpd). serve food; put food
 on to cook.

š čukul-hanal, ap(aj & ncpd). gobble food.

háahan-hanal, ap(pt & ncpd). gobble food.

háal-hanal, ap(tv & ncpd). serve meal.

in kiikeʔ táan u háal-hanal. my older sister,
 she's serving the meal.

léen-hàant, tv(tv & tvcpd). wolf/food/.

léen-hàanteh. wolf it down!

t u léen-hàantah h wàan. John wolfed it
 down [without worrying about whose food
 it was].

mèen-hanal, ap(ap & ncpd). prepare food.

múul-hanal, iv(tv & ivcpd). eat together [from
 same plate].

táan u múul-hanal y éetel u kiik. he is
 eating together with his older sister.

múul-hàan y éetel h wàan. she ate together
 with John.

páapay-hanal, ap(tv & ncpd). gobble food.

patan-hanal, ap(aj & ivcpd). overeat.

š póot-hanal, ap(tv & ncpd). fill up temporarily
 [eat rapidly, feel full, but feel hungry again
 soon after].

d' óʔok in káʔah wiʔihtal le h àanken

sáamakoʔ čéen š póot-hanal t in m èentah.

I'm hungry again; what I just ate didn't fill
 me.

p' aš-hanal, ap(tv & ncpd). be in debt for a meal.

š p' ip' it-hanal, ap(tv & ncpd). nibble constantly
 [e.g., a piece of bread now, another piece an
 hour later, etc.].

le čàam-b' aloʔ š p' ip' it-hanal k u m èentik
 máʔ kiʔ u č iʔ iʔ. that baby only nibbles at his
 food; he has no appetite.

t' áʔah-hanal, aj(aj & ncpd). well fed.

u k' éek' en h wàaneʔ t' áʔah-hanal. John's
 pig, it's well fed.

t' oš-hanal, ap(tv & ncpd). distribute food.

han(2)

hančah, burst or break suddenly. cf. **háan**(1).

hàan(1) Pt.

hàan, pt. yes, so it is.

hàan(2)

hàant, eat. cf. **han**(1).

háan(1) I.

háan, iv. burst, break (rope or cloth).

hančah, incv. burst or break suddenly.

hank' ah, iv. burst or break suddenly.

háan(2) Pt.

háan, pt. quickly, right away.

háan b' èeteh. do it right away!

mikáʔah háan ʔuk' ul. I'm going to drink
 quickly.

háan-čáʔat, tv(aj & tvcpd). kick.

hahan-čàak', ap(aj & apcpd). flail with legs.

háahan-hanal, ap(pt & ncpd). gobble food.

háahan-kóolt, tv(pt & tvcpd). tug.

le š č' úpaloʔ táan u háahan-kóoltáʔal t u
 m èen le š iʔ ipaloʔ. that girl is being tugged
 by that boy.

háaham-p' ikb' il, aj(pt & ajcpd). broken off
 quickly.

háam-pit, tv(pt & tvcpd). tug.

háan(3) A.

háanil, aj. clear [of objects].

háanital, incv. become clear [of objects].

táan u háanital im pòol. I'm going bald.

háamb' iléʔen, aj. clear [of objects or weeds];
 trampled.

háamb'ilé?en k'ááš. high forest without undergrowth.

háam-pik'é?en, aj(aj & ivcpd). cleared.

háam-pik'é?enčah, incv(aj & ivcpd). become cleared.

háam-pik'é?enkúuns, caus(aj & ivcpd). clear.

háam-pik'é?enkúunt, caus(aj & ivcpd). clear.

háam-pik'é?ental, incv(aj & ivcpd). become cleared.

táan u háam-pik'é?ental im pòol. my hair is thinning [lit., my head is becoming clear].

há?an(1) N.

há?an, n1. son-in-law.

há?anint, tv. take for a son-in-law.

nuk u há?aninteh. he is going to make him his son-in-law.

há?an-kab'il, n(n1 & ncpd)1. bride service.

h wàane? é'ótok u b'èele? ká?ah b'in há?an-kab'il. John, he married and went to do bride service.

há?an-ka?čil, n(n1 & ncpd)1. bride service; real son-in-law; young plants of *Bixa orellana* L. (BIXACEAE) 455. Older plants called *k'ušub'*. Shrub used to color food (5).

h wàane? há?an-ka?čil. John, he's the son-in-law.

b'in há?an-ka?čilil. he went to do bride service.

há?an(2)

há?an, sharpened. cf. **ha?(2)**.

hap T.

hap, tv. open/mouth/.

hàap, ap. open/mouth/.

háap, mp. open (mouth).

há?ap, ps. be opened (mouth).

hàapal, aj. opened (mouth).

či? hàapale? k uy okol š yá?aş-kači?. mouth opened, flies enter.

hapčah, incv. open.

é'ótok u hapčahal u či? e pàalo?. that child finally opened its mouth.

há?aplá?ah, ps. be opened one after another.

haplá?ant, tv. open one after another.

haplá?ant u či? le pèek'ó?ob'o?. open the mouths of those dogs!

š hapab', instr. opener.

há?ahap, tv. open several times/mouth/.

há?ahá?ap, aj. opened several times (mouth).

háapenháap, aj. open here and there (mouths).

háapenháap u či?ob' le ?áayiló?ob'o?. the mouths of those alligators are open here and there.

hàap

hàap, open/mouth/. cf. **hap**.

háap(1) N.

háap, nc. slurp [of something thick].

háap, ap. sip, suck.

háap, tv. sip, suck.

háapčah, incv. absorb.

š háapab', instr. vacuum cleaner.

háap-čó?oč, n(tv & ncpd)1. hat.

háap(2)

háap, open (mouth). cf. **hap**.

há?ap(1)

há?ap, be opened (mouth). cf. **hap**.

há?ap(2)

há?apah, get sharp. cf. **ha?(2)**.

hap' T.

hap', tv. chip, crack.

hàap', ap. chip, crack.

háap', mp. chip, crack.

háap' inw òok. my foot cracked [split, dry skin].

háap', nc. chip.

há?ap', ps. be chipped, cracked.

hap'ač, ap. crunch.

hàap'al, aj. chipped, cracked.

hap'b'al, av. become gritty.

há?ap'lá?ah, ps. be chipped one after another.

hap'lá?ant, tv. chip one after another.

š hap'ač, instr. crusher.

há?ahap', tv. chip several times.

há?ahá?ap', aj. chipped in several places.

hahap'kil, aj. gritty.

hàap'

hàap', chip, crack. cf. **hap'**.

háap'(1)

háap', chip. cf. **hap'**.

háap'(2)

š háa-p'òč, leftover plums in tree after harvest; late-maturing plums; *Bumelia obtusifolia* R. & S. var. *buxifolia* (R. & S.) Miquel (SAPOTACEAE) 194, 571. A small tree eaten by deer (11). cf. **ha?(1)**.

há?ap'

há?ap', be chipped, cracked. cf. **hap'**.

hàas N(Span, Jacinto).

hàas, n2. Hyacinth.

š hàas, n2. Jacinta.

há?as(1) N.

há?as, n1. banana; Haas [surname].

š há?asil, n1. banana grove; X Hazil [name of ranch].

š ha?as-?àak', n(n1 & ncpd)1. 'banana vine'

Marsdenia coulteri Hemsley

- (ASCLEPIADACEAE) 253, 363; *Gonolobus* sp. (ASCLEPIADACEAE) 137. Sap applied to mouth sores (2) and on wounds to stop bleeding (7).
- š háʔas-yaʔ, n(n1 & ncpd)1. sapote *Manilkara achras* (Mill.) Fosberg (SAPOTACEAE) 298. A large tree with edible fruit. Sap used for chicle.
- š bàalbaro-háʔas, n(aj & ncpd)1. *Musa sapientum* L. (MUSACEAE) 406. Edible banana. Leaves used to wrap tamales. Sap used to treat mouth sores (5).
- (š) čakal-háʔas, n(aj & ncpd)1. ‘mamey’ *Pouteria mammosa* (L.) Cronquist (SAPOTACEAE) 386. A large tree with edible fruit. Seeds used for *horchata* (5).
- küuro-háʔas, n(n & ncpd)1. ‘dwarf banana’ *Musa sapientum* L. (MUSACEAE). Edible fruit.
- máansano-háʔas, n(n1 & ncpd)1. tiny sweet bananas *Musa sapientum* L. (MUSACEAE). Edible fruit.
- š máasewáal-háʔas, n(n1 & ncpd)1. same as *bàalbaro-háʔas*.
- sak-háʔas, n(aj & ncpd)1. plantain. *Musa sapientum* L. (MUSACEAE). Edible fruit.
- watàano-háʔas, n(n & ncpd)1. banana *Musa sapientum* L. (MUSACEAE). Edible fruit.
- š yáʔaš-háʔas, n(aj & ncpd)1. green banana.
- háʔas(2)**
háʔasah-ʔóol, frighten. cf. **hakʔ**.
- haš T.**
haš, tv. lay strands of rope (by rubbing on thigh); beat/chocolate/
há e čukwaʔoʔ. beat that chocolate!
- hàaš, ap. lay strands of rope.
- háaš, mp. wipe, stroke; beat.
- háʔaš, ps. be laid (rope), beaten (chocolate).
- hàašal, aj. laid (strands of rope); beaten (chocolate).
- haščah, incv. be laid (strands of rope).
- háʔašláʔah, ps. be laid one after another (strands of rope).
- háʔašláʔant, tv. lay one after another/strands of rope/.
- hašpah, iv. get laid (strands of rope).
- háašt, tv. wipe, stroke.
háašt aw ič. wipe your face!
- h hàaš, agn. rope maker.
- š hašabʔ, instr. spinning wheel.
- háʔahaš, tv. beat several times.
- háʔaháʔaš, aj. beaten in several places.
- haš-čukwaʔ, ap(tv & ncpd). beat chocolate.
- háaš-kʔáʔat, tv(tv & ncpd). brush with hand.
- t in háaš-kʔáʔatah u pòol e pàaloʔ. I brushed that child’s head with my hand.
- hašal-kʔabʔ, ap(ap & ncpd). rub hands together.
h wàaneʔ táan u hašal-kʔabʔ t u mèen síis u kʔabʔ. John, he is rubbing his hands together because his hands are cold.
- hàaš**
hàaš, lay strands of rope. cf. **haš**.
- háaš**
háaš, wipe, stroke; beat. cf. **haš**.
- háʔaš**
háʔaš, be laid (rope), beaten (chocolate). cf. **haš**.
- hat T.**
hat, tv. tear/cloth, paper/.
- hàat, ap. tear/cloth, paper/.
- háat, mp. tear.
- háat, nc. piece [torn carefully].
- háʔat, ps. be torn (cloth, paper).
- hàatal, aj. torn.
hàatal in nòokʔ. my clothes are torn.
- hatčah, incv. tear.
- háʔatláʔah, ps. be torn one after another.
- hatláʔant, tv. tear one after another.
hatláʔant e nòokʔóʔobʔoʔ. tear those clothes!
- hatpah, iv. get torn.
- h hàat, agn. tearer, ripper [male].
- š hàat, agn. tearer, ripper [female].
- š hatabʔ, instr. tearer, ripper.
- háʔahat, tv. tear several times.
- háʔaháʔat, aj. torn in several places.
- hat-kʔabʔ, nc(nc & ncpd). distance between tip of thumb and index finger.
- sak-hat-šiiw, n(aj & tv & ncpd)1. *Euphorbia hypericifolia* L. (EUPHORBIACEAE) 127, 465. An herbaceous plant. Sap put in eye to treat sty (5).
- hàat**
hàat, tear/cloth, paper/. cf. **hat**.
- háat**
háat, tear; piece [torn carefully]. cf. **hat**.
- háʔat(1)**
háʔat, be torn (cloth, paper). cf. **hat**.
- háʔat(2)**
háʔatal, melt, become watery. cf. **haʔ(1)**.
- háʔatʔ N.**
háʔatʔ, n1. scratch.
u háʔatʔ čeʔ. scratch produced by a stick.
- háʔatʔ, ap. groove, scratch.
- háʔatʔ, tv. groove, scratch.
- háʔatʔkʔah, iv. be scratched.
háʔatʔkʔah im púʔuč. my back got scratched.
- háʔatʔláʔah, ps. be grooved one after another.

- háʔat'láʔant, tv. groove one after another.
háʔat'pah, iv. get scratched.
háʔat'pah inw òok. my foot got scratched.
h háʔat', agn. plowman.
š hat'ab', instr. tiller, plow.
háʔaháʔat', aj. scratched in several places.
háʔaháʔat' im púʔuč. my back is scratched
in several places.
háat'enháat', aj. scratched here and there (several
objects).
- haw(1) P, T.**
haw, pv. lie face up, look face up.
haw, tv. turn face up.
haw aw ič aw ilik. look up at it!
haw a b'ah aw ileh. look up at it!
hàaw, vn1. Hau [surname].
háaw, mp. turn face up.
háaw, nc. half [of gourd or melon].
háʔaw, ps. be turned face up.
hawakb'al, aj. be face up.
hàawal, aj. turned face up.
hawčah, incv. turn face up.
hawk'ah, iv. turn suddenly face up.
hawkúuns, caus. turn face up.
hawkúunt, caus. turn face up.
háʔawláʔah, ps. be turned face up one after
another.
hawláʔant, tv. turn face up one after another.
hawpah, iv. get turned face up.
š hawab', instr. turner.
háʔahaw, tv. turn face up several times.
hahawkúuns, caus. place face up one after
another.
hahawkúunt, caus. place face up one after
another.
háawenháaw, aj. turned face up here and there.
háaw-č'int, tv(tv & tvcpd). turn over suddenly.
š haw-kanul, n(tv & ?cpd)1. a grub; a type of
plant.
š kàambal-hàaw, n(aj & ncpd)1. *Dorstenia
contrajerva* L. (MORACEAE) 15, 416. An
herbaceous plant. Root roasted in fire, grated,
and served in hot water when someone has
diarrhea or no appetite, or is nauseated (5).
- haw(2) T.**
haw, tv. stop, cease.
haw a t'ään. shut up!
háaw, mp. stop, cease.
č'óʔok u háawal u číʔib'al in koh. my
toothache stopped.
háʔaw, ps. be stopped, ceased.
hàawal, aj. stopped, ceased.
háʔawláʔah, ps. be stopped one after another.
- hawláʔant, tv. stop one after another.
háaws, caus. stop, revoke.
háaws a t'ään. shut up!
š háawsah, instr. silencer.
háʔahaw, tv. stop several times.
- hàaw(1)**
hàaw, Hau [surname]. cf. **haw(1)**.
- hàaw(2)**
hàawal, stopped, closed. cf. **haw(2)**.
- háaw(1)**
háaw, turn face up. cf. **haw(1)**.
- háaw(2)**
háaw, stop, cease. cf. **haw(2)**.
- háʔaw(1)**
háʔaw, be placed face up. cf. **haw(1)**.
- háʔaw(2)**
háʔaw, be stopped, ceased. cf. **haw(2)**.
- hay(1) P, T.**
hay, pv. stretch out, scatter, disseminate.
hay, tv. spread out, extend.
hàay, ap. spread out, extend.
hàay, aj. thin (paper, clothes).
háay, mp. spread out, extend; descend (bird,
airplane).
háay, nc. cloak, cape, napkin.
háʔay, ps. be spread out, extended.
hayakb'al, aj. extended, stretched out, scattered.
hàayal, aj. extended.
hayčah, incv. extend.
hàayčah, incv. become thin.
hayk'ah, iv. land suddenly (bird, airplane); keel
over.
háʔayláʔah, ps. be extended one after another.
hayláʔant, tv. extend one after another/clothes on
line/.
- haypah, iv. get extended.
hàaytal, incv. become thin.
š hayab', instr. extender.
háʔahay, tv. extend several times.
háʔaháʔay, aj. extended in several places.
háayenháay, aj. extended here and there.
hay-k'int, tv(tv & ncpd). sun, dry in sun.
hay-nak', n(tv & ncpd)1. abdominal fascia.
hay-t'ant, tv(tv & ncpd). announce.
- hay(2) Pt.**
hay, pt. how many?
hay túul wakaš t aw ilah. how many cows
did you see?
hahay, pt. how many by how many?
hahay túuli?. how many by how many?
hahay túulil. how many by how many?
hahay túul. from how many to how many?
hahay túul wakaš kuh č'áʔab'il tóʔon. in

- groups of how many will we receive them?
[answer: ʔóʔoš túul. in groups of three.]
hay túuliliʔ. just how many?
- hàay**
hàay, spread out, extend. cf. **hay(1)**.
- háay**
háay, spread out, extend; cloak, cape; napkin. cf. **hay(1)**.
- háʔay**
háʔay, be spread out, extended. cf. **hay(1)**.
- hàayab'** prob N
hàayab', ap. yawn.
- heʔ(1) N.**
heʔ, n9. egg.
ɕahb'il heʔ. scrambled eggs.
heʔ, ap. lay eggs.
héʔenah e káašoʔ. that chicken laid eggs.
ɕahb'il-heʔ, n(aj & ncpd)9. scrambled eggs.
š mùumun-heʔ, n(aj & ncpd)1. unlaidd egg [of chicken].
š p'iriš-heʔ, n(n1 & ncpd)1. fried egg mixed with chopped chili.
- heʔ(2) T.**
heʔ, tv. open. var. *heb'*.
heʔan, aj. opened.
héʔeb', ps. be opened.
héʔeb'láʔah, ps. be opened one after another.
héʔeɕah, incv. open.
héʔek'ab', aj. open.
héʔek'ah, iv. open suddenly.
héʔeláʔant, tv. open one after another.
héʔepah, iv. get open.
ɕ'óʔok u héʔepahal le hòonahoʔ. that door already opened.
š héʔeb'eb', instr. key, opener.
héʔeheb', tv. open several times.
p'áaʔ-héʔet, tv(? & tvcpd). open slightly.
p'éʔe-héʔet, tv(? & tvcpd). open slightly.
- heʔ(3)**
heʔk'alak, fragile. cf. **hek'**.
- héʔ**
héʔ, future auxiliary. cf. **héʔel(2)**.
- héʔe(1)**
héʔesiin. sneeze. cf. **heʔes(1)**.
- héʔe(2)**
héʔe-b'iš, like; however, anyhow. cf. **héʔel(3)**.
- heb'**
heb', open. cf. **heʔ(2)**.
- héʔeb'**
héʔeb', be opened. cf. **heʔ(2)**.
- héɕ X.**
héɕ-méek', ap(? & ncpd). straddle hip.
- heɕ' P, T.**
heɕ', pv. grow calm.
le páaloʔ heɕ'lalih. that boy calmed down.
heɕ', tv. seat, secure.
heɕ'aw òok. plant your feet firmly!
hèɕ', ap. seat, secure.
héɕ', mp. lie without moving; suffer; certify.
táan u héɕ'el u b'óʔotáʔal u meyah h wàan.
he is certifying that John's work will be paid.
héʔeɕ', ps. be seated, secured.
hèɕ'el, aj. calm, secure.
heɕ'ekb'al, aj. calm.
heɕ'kúuns, caus. calm.
heɕ'kúuns e páaloʔ. calm that child!
heɕ'kúunt, caus. calm.
heɕ'kúuntláʔant, caus. calm one after another.
héʔeɕ'láʔah, ps. be secured one after another.
heɕ'láʔant, tv. secure one after another.
heɕ'pah, iv. get calm.
heɕ'pahen túun. I got calm then.
h hèɕ', agn. securer.
š heɕ'eb', instr. sledge hammer.
héʔeheɕ', tv. seat several times.
héɕ'unhéɕ', aj. secured here and there (several objects).
heɕ'-k'ab't, tv(tv & ncpd). press with hand.
- hèɕ'**
hèɕ', seat, secure. cf. **heɕ'**.
- héɕ'**
héɕ', lie without moving; suffer; certify. cf. **heɕ'**.
- héʔeɕ'**
héʔeɕ', be seated, secured. cf. **heɕ'**.
- heɕ(1) T.**
heɕ, tv. avoid.
haɕ k'oháʔanɕahen b'áʔaleʔ t in heɕah máʔ kíimeniʔ. I became very ill, but I survived it; I did not die.
hèɕ, ap. avoid.
héʔeɕ, ps. be avoided.
hèɕel, aj. avoided.
héʔeɕláláʔah, ps. be avoided one after another.
heɕláláʔant, tv. avoid one after another.
t in heɕláláʔantah u lòoš h wàan. I avoided John's blows.
heɕpah, iv. avoid.
h hèɕ, agn. avoider.
héʔeheɕ, tv. avoid several times.
t in héʔeheɕah u lòoš h wàan. I avoided John's blows several times.
- heɕ(2) T.**
heɕ, tv. spread open.

hèèč, ap. spread open.
 hééč, mp. open.
 hé?eč, ps. be spread open.
 hééčk'ah, iv. open.
 hééčpah, iv. get open.
 hé?eheč, tv. spread open several times.
 hééč-kab', aj(tv & ncpd). open (house without doors or walls; person with clothes unbuttoned).
 inw otoče? hééč-kab'. as for my house, it is open.
 le ší?ipalo? hééč-kab' u nòok'. that boy, his clothes are open.

hèèč(1)
 hèèč, avoid. cf. **heč(1)**.

hèèč(2)
 hèèč, spread open. cf. **heč(2)**.

hééč
 hééč, open. cf. **heč(2)**.

hé?eč(1)
 hé?eč, be avoided. cf. **heč(1)**.

hé?eč(2)
 hé?eč, be spread open. cf. **heč(2)**.

hé?eč(3)
 hé?ečah, open. cf. **he?(2)**.

hé?eh N.
 hé?eh, n1. groin.

heh(1)
 hehk'ah, fall suddenly [on horse]. cf. **hek**.

heh(2)
 hehtal, lie athwart. cf. **het(1)**.

hé?eheb'
 hé?eheb', open several times. cf. **he?(2)**.

hé?ehed'
 hé?ehed', seat several times. cf. **heč'**.

hé?ehéč(1)
 hé?ehéč, avoid several times. cf. **heč(1)**.

hé?ehéč(2)
 hé?ehéč, spread open several times. cf. **heč(2)**.

hé?ehék
 hé?ehék, mount several times. cf. **hek**.

hé?ehék'
 hé?ehék', break, open several times. cf. **hek'**.

hé?ehé?ek'
 hé?ehé?ek', broken in several places. cf. **hek'**.

hehel
 heheláas, different (plur.). cf. **hel**.

hé?ehel
 hé?ehel, change several times. cf. **hel**.

hé?ehen
 hé?ehen, tear at several times (like a drunk vandalizing). cf. **hen**.

hé?ehé?en
 hé?ehé?en, torn down in several places. cf. **hen**.

hehep'
 hehep'kil, tightened. cf. **hep'**.

hé?ehép'
 hé?ehép', tighten several times. cf. **hep'**.

hé?ehé?ep'
 hé?ehé?ep', tied in several places. cf. **hep'**.

hé?ehesš
 hé?ehesš, stretch several times. cf. **hesš**.

hé?ehé?esš
 hé?ehé?esš, stretched in several places. cf. **hesš**.

hehet
 hehetkil, easily split, broken. cf. **het(2)**.

hé?ehet
 hé?ehet, split several times. cf. **het(2)**.

hé?ehé?et
 hé?ehé?et, split in several places. cf. **het(2)**.

hek P, T.
 hek, pv. straddle, mount.
 hek, tv. mount.
 hèèk, ap. mount.
 héèk, mp. rest.
 tú?uš héèké?esš. where did you-all spend the night?

hé?ek, ps. be mounted.
 hekčah, incv. mount.
 hekekb'al, aj. mounted.
 hèèkel, aj. mounted.
 hehk'ah, iv. fall suddenly [on horse].
 hehkúuns, caus. mount.
 hehkúunt, caus. mount.
 heklá?ah, ps. be mounted one after another.
 heklá?ant, tv. mount one after another.
 h hèèk, agn. mounter.
 š hekeb', instr. saddle.
 hé?ehék, tv. mount several times.
 héèkunhéèk, aj. mounted here and there.

hèèk
 hèèk, mount. cf. **hek**.

héèk(1) N.
 héèk, n1. young ear of corn.
 yàan u héèk in nal. my corn has young ears.
 héèk, nc. young ear of corn.

héèk(2)
 héèk, rest. cf. **hek**.

hé?ek
 hé?ek, be mounted. cf. **hek**.

hek' T.
 hek', tv. break off, snap.
 hek' a č'oon. cock your gun!
 hèèk', ap. break off, snap.
 héèk', mp. break.

héek', nc. branch.
 ć'ah ten hun héek'i? give me one of those branches!

hé?ek', ps. be broken off.
 hek'b'é?en, aj. breakable.
 he?k'alak, aj. fragile.
 hek'čah, incv. break off suddenly.
 hèek'el, aj. broken off.
 hé?ek'lá?ah, ps. be broken off one after another.
 hek'lá?ant, tv. break off one after another.
 hek'pah, iv. get broken off.
 h hèek', agn. breaker.
 š hek'eb', instr. tree trimmer.
 hé?ehék', tv. break, open several times.
 le pàalo? táan u hé?ehék'ik le tihèerao?. that child is opening and closing those scissors.
 hé?ehé?ek', aj. broken in several places.
 hé?ehé?ek' u k'ab' le ?ab'alo?. the branch of that plum tree is broken in several places.
 héek'unhéek', aj. broken here and there (several objects).
 hé?ek'-?iit, n(ps & ncpd)l. thigh.

hèek'
 hèek', break off; snap. cf. **hek'**.

héek'
 héek', break; branch. cf. **hek'**.

hé?ek'(1)
 hé?ek', be broken off. cf. **hek'**.

hé?ek'(2)
 hé?ek'ah, open suddenly. cf. **he?(2)**.

hel T.
 hel, tv. change/clothes/, dress.
 hèel, ap. change/clothes/, dress.
 hèel, vn l. replacement, substitute.
 hé?el, ps. be changed (clothes), dressed.
 hé?elá?ah, ps. be changed one after another.
 helá?an, aj. different, strange (unacceptable behavior).
 helá?ant, tv. change one after another.
 helá?antal, incv. change.
 helb'es, caus. change.
 helb'es a cikb'al. change your conversation!
 helčah, incv. change.
 helpah, iv. get changed (color, mind).
 h hèel, agn. valet.
 š heleb', instr. fitting room.
 hé?ehel, tv. change several times.
 heheláas, aj. different (plur.).
 h wàane? yàan u nòok' heheláas má? čéen hun takáalili? u nòok'e?. John, he has different clothes; he doesn't have just one set of clothes.

hel-b'úukt, tv(tv & ncpd). refurbish/thatch roof/.
 táan u hel-búuktik uy otoč. he is refurbishing the roof of his house.

hèel

hèel, replacement. cf. **hel**.

hé?el(1) l.

hé?el, iv. rest.

ć'óok in ká?anal miká?ah hé?elel. I'm tired; I'm going to rest.

h pèedróe? táan u hé?elel. Peter, he's resting.

hé?els, caus. stop.

hé?els a si?. set your firewood down!

hé?els a meyah. stop working!

š hé?eleb', instr. station, resting place.

š hé?elsah, instr. brake.

hé?es b'ah, rvphr(tv & n l). rest.

hé?es a b'ah. rest yourself!

hé?elil-hé?elil, aj(aj & ajcpd). inch along, stopping and going.

h wàane? hé?elil-hé?elil u tàal t u mèn k'as k'ohá?an. John, he's inching along because he's very ill.

hé?el(2) Pt.

hé?el . . . e?, pt. future auxiliary. var. *hé?*.

hé?el a tàal sáamale?. you will come tomorrow.

hé? u tàal sáamale?. he will come tomorrow.

hé?ele?. surely!

hé?el(3) Pt.

hé?el, pt. demonstrative. var. *hé?e*.

hé?ela?. here it is!

hé?elo?. there it is!

hé?e b'e?. listen there!

hé?eš, pt(contr of *hé?e-b'is*). however, anyhow.

hé?e-bá?al, pt(pt & ncpd). whatever, anything.

hé?e-b'á?alak ?óorah a k'áate?. at whatever hour you like.

hé?e-b'á?aš, pt(pt & ptcpd). whatever, anything.

hé?e-b'á?aš k in ć'ah im b'ah im b'èete?

k u p'óoktal. whatever I take on is counter-productive.

hé?e-b'á?aš-k'iin, pt(pt & pt & ncpd). whenever.

hé?e-b'is, pt(pt & ptcpd). like; however, anyhow.
 var. *he?eš*.

hé?e-b'is'e?. however.

hé?e-b'isake?. however it may be.

hé?e-b'is tak, ptphr(pt[pt & ptcpd] & pt). as far as. . . .

k u b'in hé?e-b'is tak ho?e?. he goes as far as Mérida.

hé?e-máaš, pt(pt & ptcpd). whoever, anyone.

hé?e-máašake?. whoever it may be.

hé?e-tú?uš, pt(pt & ptcpd). wherever,
anywhere.

hè?e-tú?ušaake?. wherever it may be.

hé?el(4)

hé?el, be changed (clothes), dressed. cf. **hel**.

hé?el(5)

hé?elá?ant, open one after another. cf. **he?(2)**.

hèem

hèemel, piled up. cf. **héem**.

héem I.

héem, iv. fall, pile up.

ǰ'ó?ok u héemel ten in meyah. I am
overwhelmed with work.

héem tí?. he fouled up.

hèemel, aj. fallen, piled up.

hèemel ten in meyah. I am overworked.

hèemel ten. I'm in trouble.

hèemel in meyah. my work is piled up.

hen P, T.

hen, pv. sprawl.

hen, tv. demolish, tear down.

hen e kòoto?. tear down that wall!

hèn, ap. demolish, tear down.

héen, mp. fall down, collapse.

héen, nc. pile.

hé?en, ps. be demolished, torn down.

henčah, incv. fall suddenly.

heneb', nc. pile (of excrement).

henekb'al, aj. piled up.

hèenel, aj. fallen, demolished.

henk'ah, iv. split suddenly (clothes); collapse.

henkúuns, caus. throw on pile.

henkúunt, caus. throw on pile.

hé?enlá?ah, ps. be demolished one after another.

henlá?ant, tv. demolish one after another.

h hèn, agn. demolisher.

š heneb', instr. wrecker.

hé?ehen, tv. tear at several times (like a drunk
vandalizing).

hé?ehé?en, aj. torn down in several places.

hé?ehé?en u kòotil h wàan. John's wall is
demolished in several places.

héenunhéen, aj. piled up here and there
(excrement).

hèn

hèn, demolish, tear down. cf. **hen**.

héen

héen, fall down, collapse; pile. cf. **hen**.

hé?en(1) X.

hé?enkeš, pt. those.

le hé?enkeš miná?an wayo?. those who are
not here.

hé?en(2)

hé?en, be demolished, torn down. cf. **hen**.

hé?ep

hé?epah, get open. cf. **he?(2)**.

hep' T.

hep', tv. tighten, squeeze, cinch.

hep' a b'ah y éetel a k'àan. tighten yourself
with your hammock [against stomachache]!

hèep', ap. tighten, squeeze, cinch.

héep', mp. tighten.

ǰ'ó?ok túun u héep'el le kuštala?. life has
been getting tighter [prices going up].

hé?ep', ps. be tightened, squeezed, cinched.

hep'b'al, av. become tight.

hep'b'ankúuns, caus. tie firmly.

hep'b'ankúunt, caus. tie firmly.

hep'čah, incv. tighten.

hèep'el, aj. tightened, squeezed, cinched.

hé?ep'lá?ah, ps. be cinched, tightened one after
another.

hep'lá?ant, tv. cinch, tighten one after another.

hep'lá?ant e si?o?. cinch that [load of]
firewood!

h hèep', agn. cincher.

š hep'eb', instr. strap.

hé?ehep', tv. tighten several times.

hé?ehé?ep', aj. tied in several places.

hehep'kil, aj. tightened, cinched.

?éek'-hep'é?en, aj(aj & tvcpd). very black.

?éek'-hep'é?enčah, incv(aj & tvcpd). become very
black.

?éek'-hep'é?enkúuns, caus(aj & tvcpd). make
very black.

?éek'-hep'é?enkúunt, caus(aj & tvcpd). make
very black.

?éek'-hep'é?ental, incv(aj & tvcpd). become very
black.

čak-hep'é?en, aj(aj & tvcpd). deep red, brown,
purple.

čak-hep'é?enčah, incv(aj & tvcpd). become deep
red, brown, purple.

čak-hep'é?enkúuns, caus(aj & tvcpd). make deep
red, brown, purple.

čak-hep'é?enkúunt, caus(aj & tvcpd). make deep
red, brown, purple.

čak-hep'é?ental, incv(aj & tvcpd). become deep
red, brown, purple.

k'àan-hep'é?en, aj(aj & tvcpd). deep yellow.

k'àan-hep'é?enčah, incv(aj & tvcpd). become
deep yellow.

- k'áan-hep'é7enkúuns, caus(aj & tvcpd). make deep yellow.
- k'áan-hep'é7enkúunt, caus(aj & tvcpd). make deep yellow.
- k'áan-hep'é7ental, incv(aj & tvcpd). become deep yellow.
- yá7aš-hep'é7en, aj(aj & tvcpd). deep green.
- yá7aš-hep'é7enčah, incv(aj & tvcpd). become deep green.
- yá7aš-hep'é7enkúuns, caus(aj & tvcpd). make deep green.
- yá7aš-hep'é7enkúunt, caus(aj & tvcpd). make deep green.
- yá7aš-hep'é7ental, incv(aj & tvcpd). become deep green.
- hèep'**
hèep', tighten, squeeze. cf. **hep'**.
- héep'**
héep', tighten. cf. **hep'**.
- hé7ep'**
hé7ep', be tightened, squeezed. cf. **hep'**.
- héés**
héésb'al, pant. cf. **hé7es(1)**.
- hé7es(1) X.**
hé7esiin, ap. sneeze.
héésb'al, av. pant.
- hé7es(2)**
hé7es b'ah, rest. cf. **hé7el(1)**.
- heš T.**
heš, tv. stretch, adjust/shoes, hat/
heš in šaanab'o7. stretch my shoes!
hèeš, ap. stretch, adjust.
héeeš, mp. stretch.
hé7eš, ps. be stretched, adjusted.
heščah, incv. stretch.
hèešel, aj. widened, stretched.
hešk'ah, iv. rip.
hé7ešlá7ah, ps. be stretched one after another.
hešlá7ant, tv. stretch one after another/shoes, hats/
hešpah, iv. get stretched (shoes, hat).
h hèeš, agn. widener.
š hešeb', instr. stretcher.
hé7eheš, tv. stretch several times.
hé7ehé7eš, aj. stretched in several places.
hèešunhèeš, aj. stretched here and there (several objects).
- hèeš**
hèeš, stretch, adjust. cf. **heš**.
- héeeš**
héeeš, stretch. cf. **heš**.
- hé7eš(1)**
hé7eš, be stretched, adjusted. cf. **heš**.
- hé7eš(2)**
hé7eš, however, anyhow. cf. **hé7el(3)**.
- het(1) P.**
het, pv. lie athwart.
hetekb'al, aj. lying athwart.
hèetunhèet, aj. lying here and there.
- het(2) T.**
het, tv. split, break/tree, coconut, head/
hèet, ap. split, break.
héet, mp. split, break.
héet u pòol h wàan. John's head split.
hé7et, ps. be split, broken.
hetb'al, av. become fragile.
hetb'ankúuns, caus. harden [by putting trees in sun to dry].
hetb'ankúunt, caus. harden [by putting trees in sun to dry].
hetčah, incv. split, break.
hèetel, aj. split, broken.
hetk'ah, iv. split, break suddenly.
hetk'alak, aj. breakable.
hé7etlá7ah, ps. be split one after another.
hetlá7ant, tv. split one after another.
hetpah, iv. get split, broken.
h hèet, agn. splitter.
š heteb', instr. axe, wedge.
hé7ehet, tv. split several times.
hé7ehé7et, aj. split in several places.
hehetkil, aj. easily split, broken.
hèetunhèet, aj. broken, split here and there (several objects).
- het(3)**
hetá7an, much. cf. **héet(1)**.
- hèet**
hèet, split, break. cf. **het**.
- héet(1) Pt.**
héet, pt. very.
hač héet ki7. it's very tasty.
hetá7an, aj. much.
hetá7an tu7il. very stinky.
- héet(2)**
héet, split, break. cf. **het**.
- hé7et(1)**
hé7et, be split, broken. cf. **het**.
- hé7et(2)**
p'áa7-hé7et, open slightly. cf. **he7(2)**.
- heten Pt.**
heten, pt. very.
heten má7a-lob'. very good.
- hi? T.**
hi7, tv. rub, smooth, iron.
hi7ib', ps. be rubbed, smoothed, ironed.
hi7an, aj. rubbed, smoothed, ironed.

- hí?içah, incv. be ironed.
 hí?ilá?ah, ps. be ironed one after another.
 hí?lá?ant, tv. iron one after another.
 hí?ipah, iv. get ironed.
 š hib'ib', instr. iron.
 hí?ihib', tv. pass iron several times over clothes.
 hí?i-nòok', ap(tv & ncpd). iron clothes.
 š ?òope? hí?i-nòok'nahih. Ophelia, she
 ironed clothes.
 š hí?i-nòok', agn(tv & ncpd). ironer.
- hib'**
 š hib'ib', iron. cf. **hi?**
- hi?ib'**
 hí?ib', be rubbed, smoothed, ironed. cf. **hi?**
- hiiç'** prob N
 hiiç', ap. extract, pull out.
 hiiç't, tv. extract, pull out.
 máaş hiiç't e púuç' tí? e nòok'a?. who
 pulled the needle from this cloth?
 hiiç'b'al, av. stab (pain [once only]).
 hiiç'b'alnah in šikin. I got a sudden pain in
 my ear.
 hiiç'b'ankúuns, caus. lubricate.
 hiiç'b'ankúunt, caus. lubricate.
 hiiç'çah, incv. be extracted.
 hiiç'k'ah, iv. be extracted suddenly.
 hiiç'lá?ah, ps. be extracted one after another.
 hiiç'lá?ant, tv. extract one after another.
 hiiç'pah, iv. get extracted.
 h hiiç', agn. puller.
 š hiiç'ib', instr. extractor.
 hihieç', aj. painful (crying).
 hihieç'kil, aj. extractable; painful (crying).
 hiiç'-k'í?inan, ap(tv & ncpd). throb.
 táan u hiiç'-k'í?inan im pòol. my head is
 throbbing [sharp pain like a needle].
 hihieç'-?ok'ol, ap(aj & apcpd). cry bitterly.
 u kiik h wàane? táan u hihieç'-?ok'ol. John's
 older sister, she is crying bitterly.
 š hihieç'-b'ehil, n(aj & ncpd)1. wild mouse that
 turns into monster if it crosses road.
 hihieç'kil-?ok'ol, ap(aj & apcpd). cry bitterly.
 b'á?aş ?úuç' tí? š ?òop hihieç'kil-?ok'ol. what
 happened to Ophelia? she is crying bitterly.
- hi?iç'(1) N.**
 hí?iç, nc. brushing.
 hí?iç, ap. brush, strip, harvest.
 hí?iççah, incv. harvest.
 hí?içk'ah, iv. scratch.
 hí?içk'ah inw òok. I scratched my foot.
 hí?içlá?ah, ps. be harvested one after another.
 hí?içlá?ant, tv. harvest one after another; scale
 /fish/.
- hí?içpah, iv. get scratched; harvest.
 hí?içt, tv. brush, strip, harvest.
 lah hí?içtá?ab' uy iib'al h lùut. all
 Eleuterio's beans were harvested.
 h hí?iç, agn. harvester.
 š hí?içib', instr. harvester, picker, scaler [fish].
- hi?iç'**
 hí?içah, be ironed. cf. **hi?**
- hiç'** T.
 hiç', tv. tie firmly, tighten; knot.
 hiç' aw iç. close your eyes [tightly].
 hiiç', ap. tie firmly, tighten; knot.
 hiiç', vn1. knot.
 le hiiç' hé?ela? in hiiç'. this knot here is my
 knot.
 hiiç', vn3. knot.
 yàan u hiiç'il le k'áana?. this hammock has
 a knot.
 hiiç', nc. knot.
 hiiç', mp. tighten, knot.
 hí?iç', ps. be tied firmly, tightened, knotted.
 hiç'b'al, av. be tied firmly.
 hiç'b'ankúuns, caus. knot firmly.
 hiç'b'ankúunt, caus. knot firmly.
 hiiç'il, aj. tied firmly, tight; knotted.
 hí?iç'lá?ah, ps. be tightened one after another.
 hiç'lá?ant, tv. tighten one after another.
 hiç'pah, iv. get tight.
 h hiiç', agn. knotted.
 š hiç'ib', instr. knotting device.
 hí?ihieç', tv. knot several times.
 hí?ihieç', aj. knotted in several places (thread).
 hihieç'kil, aj. porous, grainy.
 hihieç'kil inw iç. my eyes are sandy.
- hiç' kàal, tvphr(tv & n1). hang.
 h wàane? t u hiç'ah b'in u kàal. John, they
 say that he hanged himself.
 h pèdróe? hí?iç' u kàal. Peter, he was
 hanged.
 hiiç' u kàal inw ala? h miis. my cat hanged
 himself.
 sùum hiç'-kàal, nphr(n3 of n[tv & ncpd]1).
 hangman's noose.
 t in manah u sùumil hiç'-kàal. I bought the
 hangman's noose.
- hiiç'**
 hiiç', tie firmly, tighten; knot. cf. **hiç'**.
- hiiç'**
 hiiç', tighten, knot. cf. **hiç'**.
- hi?iç'**
 hí?iç', be tied firmly, tightened, knotted. cf. **hiç'**.
- hi?ihib'**
 hí?ihib', pass iron several times over clothes. cf. **hi?**

hihič'
hihič', painful (crying). cf. **hič'**.

hihič'kil
hihič'kil, porous, grainy. cf. **hič'**.

hi?ihic'
hi?ihic', knot several times. cf. **hič'**.

hi?ihifit'
hi?ihifit', knotted in several places (thread). cf. **hič'**.

hihiš
hihiškil, bumpy, pebbly. cf. **hiš**.

hi?ihit
hi?ihit, unbraided several times. cf. **hit**.

hi?ihifit
hi?ihifit, unbraided in several places. cf. **hit**.

hi?ihit'
hi?ihit', braided several times. cf. **hit'**.

hi?ihifit'
hi?ihifit', braided in several places. cf. **hit'**.

hil P.
hil, pv. lie flat.
hiil, mp. lie flat.
hilaankil, av. stretch out.
hilikb'al, aj. lying flat.
hiilil, aj. lying flat.
hilkúuns, caus. cause to lie flat.
hilkúunt, caus. cause to lie flat.
hiilunhiil, aj. lying here and there.

hiil
hiilil, lying flat. cf. **hil**.

hiil(1) N.
hiil, n1. picket; wattle.
hiil, nc. strand.
hiil, mp. drag, unsheathe.
hiilá?ant, tv. unsheathe one after another.
hiilčah, incv. drag.
hiilk'ah, iv. unsheathe suddenly.
hiilpah, iv. get dragged.
hiilt, tv. drag, unsheathe. var. **hiit**.
hiit, tv. drag, unsheathe.
hiitlá?ant, tv. unsheathe one after another.
h hiil, agn. puller.
š hiilib', instr. dragger, unsheather.
hiil-sóoskil, ap(ap & ncpd). pull out strand of henequen.

hiil(2)
hiil, lie flat. cf. **hil**.

hi?il
hi?ilá?ah, be ironed one after another. cf. **hi?**.

hiin O.
hiin-k'i?, ap(o & ?cpd). saw/wood/.
táan u hiin-k'i? u kàal. he is wheezing [i.e., his throat is whining from asthma].

hi?ip
hi?ipah, get ironed. cf. **hi?**.

hiš
hišb'al, become grainy. cf. **hiš**.

hišš A.
hišš, aj. pebbly, bumpy.
hišb'al, av. become grainy.
hišb'ankúuns, caus. make bumpy, grainy.
hišb'ankúunt, caus. make bumpy, grainy.
hihiškil, aj. bumpy, pebbly.

hit T.
hit, tv. untie, unbraided/hair/, loosen, unravel /string/.
hiit, ap. untie, unbraided/hair/, loosen, unravel /string/.
hiit, mp. loosen, unravel.
hi?it, ps. be untied, unbraided (hair), loosened, unraveled (string).
hitčah, incv. unravel suddenly.
hiitil, aj. untied, unbraided (hair), loosened, unraveled (string).
hitk'ah, iv. unravel suddenly.
hi?itlá?ah, ps. be unbraided one after another.
hitlá?ant, tv. unbraided one after another.
hitpah, iv. get untied, unraveled.
h hiit, agn. unbraider.
š hitib', instr. unbraiding device.
hi?ihit, tv. unbraided several times.
hi?ihifit, aj. unbraided in several places.

hiit
hiit, untie, unbraided/hair/, loosen, unravel/string/. cf. **hit**.

hiit(1)
hiit, loosen, unravel. cf. **hit**.

hiit(2)
hiit, drag, unsheathe. cf. **hiil**.

hi?it
hi?it, be untied, unbraided (hair), loosened, unraveled (string). cf. **hit**.

hit' T.
hit', tv. braid, weave.
hiit', ap. braid, weave.
hiit', mp. braid, weave.
hi?it', ps. be braided, woven.
hit'čah, incv. become braided, woven.
hiit'il, aj. braided, woven.
hi?it'lá?ah, ps. be braided, woven one after another.
hit'lá?ant, tv. braid, weave one after another.
hit'pah, iv. get braided, woven.
h hiit', agn. braider, weaver.
š hit'ib', instr. loom.
hi?ihit', tv. braid several times.

- hí?ihí?it', aj. braided in several places.
 hii't'unhíit', aj. braided here and there (several objects).
 híit'unhíit' le š kusàamó?ob'o?. those swallows are perched in rows close together [like braids].
 hit' k'ab', tvphr(tv & n1). clasp hands together.
 t u hit'ah u k'ab'. he clasped his hands together [sign of death].
- híit'**
 híit', braid, weave. cf. **hit'**.
- híit'**
 híit', braid, weave. cf. **hit'**.
- hí?it'**
 hí?it', be braided, woven. cf. **hit'**.
- ho?(1) N.**
 ho?, n1. Mérida.
- ho?(2)**
 ho?nel, entrails. cf. **hob'on**.
- ho?(3) X.**
 ?ée?-ho?č'é?en, aj(aj & ?cpd). dark.
 ?ée?-ho?č'é?enil, n(aj & ?cpd)1. darkness.
 ?ée?-ho?č'é?enčah, incv(aj & ?cpd). become dark.
 ?ée?-ho?č'é?enkúuns, caus(aj & ?cpd). make dark [turn off lights].
 ?áak'ab'e? k u ?ée?-ho?č'é?enkúunsik t u láakal. as for the night, it makes everything become dark.
 ?ée?-ho?č'é?enkúunt, caus(aj & ?cpd). make dark [turn off lights].
 ?ée?-ho?č'é?ental, incv(aj & ?cpd). become dark.
- hob' T.**
 hob', tv. destroy, disturb, disarrange.
 le pàalo? t u hob'ah in sakal. that boy is tangled in my weaving.
 hòob', ap. destroy, disturb, disarrange.
 hóob', mp. get disturbed.
 hób'ob', ps. be destroyed, disturbed, disarranged.
 hób'ob'lá?ah, ps. be disturbed one after another.
 hob'lá?ant, tv. disturb one after another.
 hòob'ol, aj. destroyed, disturbed, disarranged.
 hòob'ol in tiukul. I am confused [lit., my thoughts are disarranged].
 h hòob', agn. person who disturbs things.
 š hob'ob', instr. undoer.
 hób'ohob', tv. disturb several times.
 hób'ohób', aj. disturbed in several places.
- hòob'**
 hòob', destroy, disturb, disarrange. cf. **hob'**.
- hóob'**
 hóob', be disturbed. cf. **hob'**.
- hób'ob'**
 hób'ob', be destroyed, disturbed, disarranged. cf. **hob'**.
- hob'on N.**
 hob'on, n1. cavity; log [drum]; nest [bees].
 ho?nel, n1. entrails.
 hob'on-kàab', n(n1 & ncpd)1. native honey bee [honey used for medicine].
- hoč' T.**
 hoč', tv. remove, draw out/nails/.
 hòoč', ap. remove, draw out/nails/.
 hóoč', mp. withdraw.
 č'ó?ok u hóoč'ol in k'ú?um. my hominy has lost its skin.
 hób'ob', ps. be removed, drawn out (nails).
 hób'ob', tv. remove something thick with fingers.
 t u hób'ob'en e h miiso?. that cat scratched me.
 hób'ob', nc. fingerful.
 hoč'b'al, av. disintegrate; become doughlike.
 hoč'b'ankúuns, caus. cause to disintegrate.
 hoč'b'ankúunt, caus. cause to disintegrate.
 hoč'k'ah, iv. pop out.
 hoč'k'alak, aj. easily withdrawn, loose.
 hób'ob'lá?ah, ps. be withdrawn one after another.
 hoč'lá?ant, tv. withdraw one after another.
 hób'ob'lá?ant, tv. dip out one after another/ice cream, lumps of dough/.
 hòoč'ol, aj. removed, withdrawn.
 hòoč'ol in koh. I am missing a tooth.
 hoč'pah, iv. get withdrawn.
 h hòoč', agn. remover.
 š hoč'ob', instr. pliers.
 hób'ohob', tv. remove several times.
 hób'ohob'kil, aj. disintegrated, rotten.
 hóoč'-lá?ačt, tv(tv & ncpd). scratch deeply, gouge.
- hòoč'**
 hòoč', remove, draw out/nails/. cf. **hoč'**.
- hóoč'**
 hóoč', withdraw. cf. **hoč'**.
- hób'ob'**
 hób'ob', be removed, drawn out/nails/; fingerful; remove something thick with fingers. cf. **hoč'**.
- hoč' T.**
 hoč', tv. harvest/corn/.
 hòoč', ap. harvest/corn/.
 hòoč'nahen. I won [lit., I harvested].
 hób'ob', ps. be harvested (corn).
 hób'ob'č'en. I was beaten [lit., I was harvested].
 hób'ob'č'ah, iv. rasp, grate, shave.
 hób'ob'č'lá?ah, ps. be harvested one after another.

hočláʔant, tv. harvest one after another.
 hóʔočláʔant, tv. grate one after another.
 hòočol, aj. harvested.
 hočpah, iv. get harvested.
 hóʔočpah, iv. get rasped, grated, shaved.
 hóʔočet, tv. rasp, grate, shave.
 h hòoč, agn. harvester.
 h hóʔoč, agn. rasper, barber.
 š hočobʔ, instr. husking tool.
 š hóʔočobʔ, instr. grater, rasper, razor.
 hóʔohoč, tv. harvest unevenly.
 hóʔohóʔoč, aj. harvested in several places.
 hóʔohóʔoč in kòol. my field is harvested in
 several places.
 hóʔoč-kih, ap(tv & ncpd). rasp henequen.
hòoč
 hòoč, harvest/corn/. cf. **hoč**.
hóʔoč(1)
 hóʔoč, be harvested (corn). cf. **hoč**.
hóʔoč(2)
 hóʔoč, rasp, grate, shave. cf. **hoč**.
hočʔ P, T.
 hočʔ, pv. fall in heap; droop (eyelid).
 hočʔ, tv. drop/clothes/.
 hòočʔ, ap. drop/clothes/.
 hóočʔ, mp. fall; faint, swoon.
 ʔʔóʔok u hóočʔol in nòokʔ. my clothes have
 fallen [from clothes line].
 hóʔočʔ, ps. be dropped (clothes on floor).
 hočʔbʔal, av. become limp.
 hočʔbʔankúuns, caus. soften.
 hočʔbʔankúunt, caus. soften.
 hočʔkiins, caus. let fall/clothes/.
 hočʔkiint, caus. let fall/clothes/.
 hočʔkʔah, iv. fall suddenly.
 hóʔočʔláʔah, ps. be let fall one after another.
 hočʔláʔant, tv. let fall one after another.
 hočʔokbʔal, aj. fallen.
 hòočʔol, aj. without strength, lifeless.
 hočʔpah, iv. fall, collapse.
 hohočʔkil, aj. limp.
 t inw ilah h pèedro hohočʔkil kaláʔanil. I
 saw Peter limp from drinking.
 hóočʔenhóočʔ, aj. fallen here and there.
 hóočʔenhóočʔ e nòokʔoʔ. those clothes are
 fallen here and there.

hòočʔ
 hòočʔ, drop/clothes/. cf. **hočʔ**.
hóočʔ(1) N.
 hóočʔ, n1. fire ant.
hóočʔ(2)
 hóočʔ, fall, faint, swoon. cf. **hočʔ**.

hóʔočʔ
 hóʔočʔ, be dropped (clothes on floor). cf. **hočʔ**.
hoh
 hohtal, bend over to ground. cf. **hot**.
hóʔoh Num.
 hóʔoh, num. five.
hóʔohobʔ
 hóʔohobʔ, disturb several times. cf. **hobʔ**.
hóʔohóʔobʔ
 hóʔohóʔobʔ, disturbed in several places. cf. **hobʔ**.
hohočʔ
 hohočʔkil, disintegrated, rotten. cf. **hočʔ**.
hóʔohočʔ
 hóʔohočʔ, remove several times. cf. **hočʔ**.
hóʔohoč
 hóʔohoč, harvest unevenly. cf. **hoč**.
hóʔohóʔoč
 hóʔohóʔoč, harvested in several places. cf. **hoč**.
hohočʔ
 hohočʔkil, limp. cf. **hočʔ**.
hóʔohok
 hóʔohok, uproot several times. cf. **hok**.
hóʔohóʔok
 hóʔohóʔok, uprooted in several places. cf. **hok**.
hóʔohokʔ
 hóʔohokʔ, tie loosely several times. cf.
 hokʔ.
hóʔohóʔokʔ
 hóʔohóʔokʔ, tied loosely in several places. cf. **hokʔ**.
hohol
 hoholkil, slippery. cf. **hol(2)**.
hóʔohol
 hóʔohol, perforate several times. cf. **hol(1)**.
hóʔohóʔol
 hóʔohóʔol, perforated in several places. cf. **hol(1)**.
hohop
 hohopkil, flammable. cf. **hop**.
hóʔohop
 hóʔohop, light several times. cf. **hop**.
hohoš
 hohoškil, grainy, bumpy; ringing hollow (stone).
 cf. **hoš**.
hóʔohotʔ
 hóʔohotʔ, scratch several times. cf. **hotʔ**.
hóʔohóʔotʔ
 hóʔohóʔotʔ, scratched in several places. cf. **hotʔ**.
hok T.
 hok, tv. pull out, root out, uproot.
 hòok, ap. pull out, root out, uproot.
 hóok, mp. fall out.
 táan u hóokol u ʔóʔočet im pòol. my hair is
 falling out.
 hóʔok, ps. be pulled out, uprooted.

hokčah, incv. be uprooted suddenly.
 hó?oklá?ah, ps. be uprooted one after another.
 hoklá?ant, tv. uproot one after another.
 hoklá?ant e šíiwó?ob'o?. uproot those
 plants one after another!
 hòokol, aj. pulled out, uprooted.
 hokpah, iv. get uprooted.
 h hòok, agn. weeder.
 š hokob', instr. pliers.
 hó?ohok, tv. uproot several times.
 hó?ohó?ok, aj. uprooted in several places.
 hóokenhóok, aj. uprooted here and there.
 š hok-čé?, instr(tv & ncpd)1. tree remover.
 hok-tùun, n(tv & ncpd)1. Hocután [name of
 town].
 š hok-tùunič, instr(tv & ncpd)1. stone extractor,
 pickaxe.
 š hokob'-koh, n(instr & ncpd)1. tooth extractor.
hòok
 hòok, pull out, root out, uproot. cf. **hok**.
hóok
 hóok, fall out. cf. **hok**.
hó?ok(1) X.
 hó?okab'a?, n1. Hocabá [name of town].
hó?ok(2)
 hó?ok, be pulled out, uprooted. cf. **hok**.
hok' T.
 hok', tv. tie loosely.
 hòok', ap. tie loosely.
 hóok', mp. get loosely tied.
 hó?ok', ps. be tied loosely.
 č'ó?ok u hó?ok'ol uy òok š maruč t u mèn
 h pèedroh. Mary is engaged to Peter [lit.,
 Mary's feet were tied by Peter].
 hok'čah, incv. become tied loosely.
 hó?ok'lá?ah, ps. be tied loosely one after another.
 hok'lá?ant, tv. tie loosely one after another.
 hòok'ol, aj. tied loosely.
 hok'pah, iv. get tied loosely.
 h hòok', agn. person who ties loosely.
 š hòok'ob', instr. hook for bending branches to
 reach fruit.
 hó?ohok', tv. tie loosely several times.
 hó?ohó?ok', aj. tied loosely in several places.
 hóok'enhóok', aj. tied loosely here and there
 (several objects).
hòok'
 hòok', tie loosely. cf. **hok'**.
hóok'(1) I.
 hóok', iv. come out; turn out.
 č'ó?ok u hóok'ol u t'àn le čan š č'úupaló?
 that little girl has learned how to talk.
 hóok'ob'il, n10. volunteer plant.

hó?os, caus. take out, remove, withdraw.
 man-tač' tán in hó?osikečé? má?a t a b'in.
 ?ú?uč'kileč b'eyeč pèek'e?. I am constantly
 throwing you out, but you don't go; you
 are cowering like a dog.
 hó?osah-tùunič, ap(ap & ncpd). remove stones.
hóok'(2)
 hóok', become loosely tied. cf. **hok'**.
hó?ok'
 hó?ok', be tied loosely. cf. **hok'**.
hol(1) T.
 hol, tv. pierce, bore, prick.
 hòol, ap. pierce, bore, prick.
 hòol, vn1. hole.
 lela? u hòol hùuh. this is an iguana's hole.
 hòol, vn3. hole.
 yàn u hòolil le kùuma?. this jug has a hole.
 hóol, mp. perforate.
 hó?ol, ps. be pierced, bored, pricked.
 hó?olá?ah, ps. be perforated one after another.
 holá?ant, tv. perforate one after another.
 holá?ant le čúuhó?ob'o?. perforate those
 bottle gourds!
 holčah, incv. become perforated.
 holk'ah, iv. become perforated suddenly.
 hòolol, aj. pierced, bored, pricked.
 holpah, iv. get perforated.
 h hòol, agn. perforator.
 š holob', instr. perforator, drill.
 hó?ohol, tv. perforate several times.
 hó?ohó?ol, aj. perforated in several places.
 hóolenhóol, aj. perforated here and there (several
 objects).
 hóoli-?òoč, n(aj & ncpd)1. a foxlike rodent.
 hòol-b'eh, n(n1 & ncpd)1. gate that provides
 access to street or road.
 hol-čé?, ap(tv & ncpd). open perimeter of new
 cornfield in forest.
 hol-čé?et, tv(tv & ncpd). open perimeter of new
 cornfield in forest.
 hol-č'áak, ap(tv & tvcpd). clear a right-of-way
 through woods (as for a road or boundary line).
 hol-k'á?at, tv(tv & ncpd). poke hole with finger.
 hòonah, n(contr of *hòol & nah*)1. door.
 hòonah, n(contr of *hòol & nah*)3. door.
 t in hohon-č'aktah u hòonahil uy otoč
 h wàn. I hacked out the door of John's
 house.
 hòol ni?, nphr(n1 of n1). nostril.
 u hòol in ni?. my nostril.
 tooh-čé? hòonah, nphr(n[aj & ncpd]1 & n1).
 stick used to keep door closed.
 hòol šikin, nphr(n1 of n1). ear canal.

hol(2) A.

hóʔol, aj. dissolved.

holb'al, av. become slippery.

holb'alkúuns, caus. grease.

holb'alkúunt, caus. grease.

hoholkil, aj. slippery.

hòol

hòol, pierce, bore, prick; hole. cf. **hol(1)**.

hóol A.

hóol, aj. all.

t in hóol hàantah. I ate all of it.

hóol, n1. name of Virgin in Chuyná [in state of Campeche].

kóʔoleb'il hóol. Virgin of Hol.

hóol-ʔàak', n(aj & ncpd)1. *Philodendron* sp.

(ARACEAE) 269. An herbaceous vine whose leaves are ground and put on tumors (2).

hóol-màak't, tv(aj & apcpd). eat rapidly with hands [without tortillas].

hohol-màak't, tv (aj & apcpd). eat rapidly with hands [from two dishes].

hóol(2)

hóol, perforate. cf. **hol(1)**.

hóʔol(1) N.

hóʔol, n1. head, hair.

t u húutul in hóʔol. my hair is falling out.

t u b'áanal in hóʔol. my hair is falling out.

u t'èelil u hóʔol. its crest.

hóʔol, n3. leader.

máaš u hóʔolil. who is the leader?

hóʔol-kaʔ, n(n & ncpd)1. metate; Holcá [name of town].

hóʔol-kàah, n(n & ncpd)1. periphery, exit [of town].

hóʔol-nah-čēʔ, n(n1 & n2 & ncpd)1. ridgepole. var. *hóʔoh-nah-čēʔ*.

ʔal-hóʔol, aj(aj & ncpd). weighted unevenly.

ʔal-hóʔolen. my head feels heavy [from illness].

le b'áʔasaʔ ʔal-hóʔol. this suitcase is heavy on one side.

ʔal-hóʔoltal, incv(aj & ncpd). become weighted on one side.

h ʔóopil-hóʔol, agn(aj & ncpd). bald-headed person.

ček'el-hóʔol, aj(aj & ncpd). bald.

hóʔoh-nah-čēʔ, n(n1 & n2 & ncpd)1. ridgepole.

š k'áan-hóʔol, n(n1 & ncpd)1. folded cloth used as pillow in hammock.

píit-hóʔolt, tv(tv & ncpd). remove from head /tumpline/.

č'óʔok im píit-hóʔoltik im p'aaš. I already

paid off my debt [lit., I already removed my debt from my head].

táʔay-tak im píit-hóʔoltik im b'óʔol. I am on the point of completing my payment [lit., I have almost removed my payment from my head].

t'ant'an-hóʔol, ap(tv & ncpd). talk to oneself.

hóʔol(2) X.

hóʔolheh, pt. yesterday. var. *hóʔolhak*.

hóʔolhéak, pt. yesterday. var. *hóʔolhak*.

hóʔolhak, pt(contr of *hóʔol* & *-héak*). yesterday.

hóʔolo-b'èen, pt(? & ?cpd). born yesterday.

hóʔolo-b'èen wíinik. person without experience [born yesterday].

hóʔol(3)

hóʔol, be pierced, bored, pricked. cf. **hol(1)**.

hóʔol(4)

hóʔol, dissolved. cf. **hol(2)**.

holóʔoč N.

holóʔoč, n1. corn husk.

tóʔob'il-holóʔoč, n(aj & ncpd)1. cylindrical tamale made with corn dough and pork and wrapped in corn husk.

holom(1) N.

holom, n2. scarab beetle.

holom(2) Pt.

holom, pt. very.

holom k'áah. very bitter.

holom ʔééʔhoč'éʔen. very dark.

holom(3) A.

holom, aj. abandoned.

holom k u k'áay t uy otoč h wàan. it sings alone in John's house (wasp).

hòolom N.

š hòolom, n1. tailless chicken; miniskirt.

hóʔolon X.

š hóʔolon-ʔàalil, n(? & ncpd)1. childbirth

headache [caused by sunlight coming through hole in roof; cover head to protect it from sunlight].

hom(1) T.

hom, tv. remove bottom.

hòom, ap. remove bottom.

hóom, mp. subside (earth).

č'óʔok u hóomol im páak. my weeding is far along.

č'óʔok u hóomol inw óol. I am myself again [recovered from intoxication or anger].

hóʔom, ps. be removed (bottom).

hončah, incv. subside suddenly.

honk'ah, iv. subside suddenly.

hóʔonláʔah, ps. be subsided one after another.

honláʔant, tv. subside one after another.

hòomol, aj. subsided.

hompah, iv. subside.

h hòom, agn. person who makes holes in something.

š homobʔ, instr. boring tool [large holes].

hóomenhóom, aj. subsided here and there (several objects).

hóʔonhóʔon, aj. full of holes.

hóʔonhóʔon u tàanah h pèedroh. Peter's house is full of holes.

hóon-kabʔéʔen, aj(tv & ncpd). full of holes; cenote with distant walls.

le u tàanah h wàan háʔačʔik t u mèn čáakeʔ pʔáat hóon-kabʔéʔen. John's house that was hit by lightning was left with large holes.

hóon-kʔabʔ, ap(tv & ncpd). whistle through cupped hands.

hohon-čáʔat, tv(tv & tvcpd). kick in/door/.

hohon-čáʔat e hòonahoʔ. kick that door in!

hohon-čʔaak, ap(tv & apcpd). strike glancing blow with axe or billhook.

hóohon-čʔaak, ap(tv & apcpd). strike glancing

blow with axe or billhook. var. *hohon-čʔaak*.

h piileʔ tán u hóohon-čʔaak t in sòolar. Philip, he is hacking at my house plot [cutting weeds].

hohon-čʔakt, tv(tv & tvcpd). hack with axe or billhook.

t in hohon-čʔaktah u hòonahil uy otoč h wàan. I hacked out the door of John's house.

h piil hohon-čʔakt e solàaroʔ. it was Philip who hacked down that house plot [i.e., cleared it of weeds].

hohon-čʔaak, ap(tv & apcpd). strike glancing blow with machete or axe.

hom(2) X.

homaʔ, n8. gourd for corn seed [lower half of bottle gourd]; Homá [surname].

hòom

hòom, remove bottom. cf. **hom(1)**.

hóom

hóom, subside (earth). cf. **hom(1)**.

hóʔom

hóʔom, be removed (bottom). cf. **hom(1)**.

hon

hončah, subside suddenly. cf. **hom(1)**.

hòn

hònah, door. cf. **hol(1)**.

hóon X.

š hóon-tolok, n(? & ncpd)1. *Milleria quinqueflora* L. (COMPOSITAE) 28, 261, 423. A small herbaceous plant. Used instead of lime to soften hulls from green corn when preparing hominy (5).

hóʔon

hóʔonhóʔon, full of holes. cf. **hom(1)**.

hop T.

hop, tv. revive fire.

hòop, ap. revive fire.

hóop, mp. light up (fire).

hóop, nc. light [fire].

hóʔop, ps. be revived (fire).

hopak, nc. burning.

hun hopakiʔ. it was burned up.

hopbʔal, av. take fire.

hopbʔankúuns, caus. light fire.

hopbʔankúunt, caus. light fire.

hopčah, incv. flame suddenly (gasoline).

hopkʔah, iv. flame suddenly (gasoline).

hopkʔalak, aj. flammable.

hopkʔaláankil, av. flicker (fire).

hóʔopláʔah, ps. be lighted one after another.

hopláʔant, tv. light one after another.

hòopol, aj. lighted.

h hòop, agn. lighter (of fire).

š hóopsah, instr. bellows.

hóʔohop, tv. light several times.

máʔ a hóʔohopik le fòosforóoʔ. don't play with those matches!

hohopáankil, av. flicker (light).

hohopkil, aj. flammable.

hóopenhóop, aj. lighted here and there (fires).

hop šikin, tvphr(tv & n1). listen carefully, pay attention; prick up ears (dog).

káʔah a hop wal a šikneʔ h pèedroh. you'd better listen carefully, Peter.

hòop

hòop, revive fire. cf. **hop**.

hóop

hóop, light up (fire). cf. **hop**.

hóʔop(1) prob N

hóʔop, ap. remove, dip out.

hóʔop, tv. remove, dip out.

hóʔopláʔah, ps. be removed one after another.

hóʔopláʔant, tv. remove one after another.

h hóʔop, agn. dipper.

š hopobʔ, instr. spoon.

š hóʔopobʔ, instr. spoon.

hóʔop(2)

hóʔop, be revived (fire). cf. **hop**.

hóʔop' I.

hóʔop', iv. begin.

horoc'

horoc'b'il-lòol, dish made of dumplings and flowers and fruit of young round squash. cf. hòoroč'.

hòoroč' N.

hòoroč', n1. bean-filled dumpling [dough made of corn, salt, and lard and filled with bean paste].

horoc'b'il-b'úʔul, n(aj & ncpd) 1. bean dumpling.

horoc'b'il-lòol, n(aj & ncpd) 1. dish made of dumplings and flowers and fruit of young round squash.

hóʔos

hóʔos, take out, remove. cf. hóok'(1).

hoš X.

hošb'al, av. become scaly (skin).

hošb'ankúuns, caus. make crackle; ring hollow.

hošb'ankúunt, caus. make crackle; ring hollow.

hohoškil, aj. grainy, bumpy; crackling (starched clothes); ringing hollow (stone).

hot P.

hot, pv. bend over to ground. var. *hob*.

hóot, mp. bend over to ground.

hotokb'al, aj. be on all fours.

hòotol, aj. bent over on all fours.

hotkiins, caus. bend over to ground/child/.

hotkiint, caus. bend over to ground/child/.

hóotenhóot, aj. bent over here and there.

hòot

hòotol, bent over on all fours. cf. **hot**.

hóot

hóot, bend over to ground. cf. **hot**.

hóʔot' N.

hóʔot', n1. scratch.

hóʔot', nc. scratch.

hóʔot', ap. scratch deeply.

hóʔot', tv. scratch deeply [with hands].

hóʔot'čah, incv. become scratched.

hóʔot'k'ah, iv. become scratched suddenly.

hóʔot'láʔah, ps. be scratched one after another.

hóʔot'láʔant, tv. scratch one after another.

hóʔot'pah, iv. get scratched.

h hóʔot', agn. scratcher, raker.

š hot'ob', instr. rake.

hóʔohot', tv. scratch several times.

hóʔohóʔot', aj. scratched in several places.

hóʔohóʔot' in wíinklil. my body is scratched in several places.

hoy T.

hoy, tv. dilute, dissolve; prepare/coffee/.

hòoy, ap. dilute, dissolve; prepare/coffee/.

hóoy, mp. dissolve.

hóʔoy, ps. be diluted, dissolved, prepared (coffee).

hoyčah, incv. become dissolved.

hóʔoyláʔah, ps. be dissolved one after another.

hoyláʔant, tv. dissolve one after another.

hòoyol, aj. diluted, dissolved.

h hòoy, agn. dissolver.

š hoyob', instr. stirring rod.

hóoy-aʔt, tv(tv & ncpd). irrigate.

kóʔoš hóoy-aʔtik le pak'loʔ. let's go sprinkle that garden!

hoy-čòoč, n(tv & ncpd) 1. mixture of sweet and sour orange or just sour orange.

hóoy-háʔat, tv(tv & ncpd). spray [with hot water to kill insects].

hòoy(1) N.

š hòoy, n1. sty.

yàan ten š hòoy. I have a sty [in my eye].

hòoy(2) X.

hòoy-kep, n(? & ncpd) 1. seminal discharge at night; lazy man.

hòoy-pel, n(? & ncpd) 1. vaginal discharge; lazy woman [insult].

hòoy(3)

hòoy, dilute, dissolve; prepare/coffee/. cf. **hoy**.

hóoy(1) prob N

hóoy, ap. extract, dig out.

hóoy, tv. extract, dig out.

hóoyláʔah, iv. be extracted one after another.

hóoyláʔant, tv. extract one after another.

h hóoy, agn. excavator.

š hóoyob', instr. digging tool.

hóoy-č'íʔ, ap(tv & ncpd). interrogate.

hóoy-t'áan, ap(tv & ncpd). interrogate.

hóoy(2) prob N

hóoy, ap. avoid, evade, detour.

hóoyčah, incv. be avoided.

hóoypah, iv. get avoided.

hóoyt, tv. avoid, detour.

hóoyteh. detour around it!

h hóoy, agn. person who detours; evader; dodger.

š hóoyob', instr. detour.

hóoy(3)

hóoy, dissolve. cf. **hoy**.

hóʔoy

hóʔoy, be diluted, dissolved, prepared (coffee). cf. **hoy**.

hóʔoyok N.

š hóʔoyok, n1. *Morinda yucatanensis* Greenman (RUBIACEAE) 183. A vine used to treat warts (5). Fruit smashed in water to prepare red dye for house painting (5).

hu7(1) X.

hu7b'al, av. grow thickly (hair, leaves).

hu7b'ankúuns, caus. make thick.

hu7b'ankúunt, caus. make thick.

huhu7kil, aj. very thick (leaves on tree).

huhu7kil u le? le k'ušb'o?. the leaves of that annatto bush are thickly clustered.

hú7uh-če?, n(? & ncpd) 1. field that has lain fallow for less than three years (thick with plants and trees because still fenced and nothing can enter to destroy them). var. *hú7ub'-če?*.

hu7(2)

hu7, shell. cf. **hub'(1)**.

húu? X.

š húu?-če?, n(? & ncpd) 1. *Pithecellobium saman* (Jacq.) Benth. (LEGUMINOSAE) Flores 8106. A large shade tree.

hub'(1) N.

hub', n1. shell. var. *hu?*.

hub'(2) T.

hub', tv. disturb, disarrange, loosen.

hùub', ap. disturb, disarrange, loosen.

húub', mp. deteriorate.

hú7ub', ps. be disturbed, disarranged, loosened.

hú7ub'lá7ah, ps. be disturbed one after another.

hub'lá7ant, tv. disturb one after another.

hùub'ul, aj. disturbed, disarranged, loose.

hùub'ul in nak'. my bowels are loose.

h hùub', agn. disarranger.

hú7uhub', tv. disturb several times.

hú7uhú7ub', aj. disturbed in several places.

húub'enhúub', aj. disturbed here and there (several objects).

hùub'(1) N.

š 7éé?-hùub', n(aj & ncpd) 1. a type of corn with black kernels.

hùub'(2)

hùub', disturb, disarrange, loosen. cf. **hub'(2)**.

húub'

húub', deteriorate. cf. **hub'(2)**.

hú7ub'(1)

hú7ub'-če?, field that has lain fallow for less than three years (thick with plants and trees because still fenced and nothing can enter to destroy them). cf. **hu7(1)**.

hú7ub'(2)

hú7ub', be disturbed, disarranged, loosened. cf. **hub'(2)**.

huč' T.

huč', tv. approach, place near.

hùuč', ap. approach, place near.

húuč', mp. approach.

hú7uuch', ps. be approached, placed near.

huč'k'ah, iv. approach suddenly.

huč'k'alak, aj. loose.

hú7uuch'lá7ah, ps. be placed near one after another.

huč'lá7ant, tv. place near one after another.

huč'pah, iv. get approached.

hùuč'ul, aj. approached.

h hùuč', agn. approacher.

š huč'ub', instr. filler [in weaving hammock]; object used to bring something else closer.

hú7uhuch', tv. move back and forth.

huč' b'ah, rvphr(tv & n1). approach.

h pèdro huč' a b'ah t in čeel. Peter, come close to me!

hùuč'

hùuč', approach, place near. cf. **huč'**.

húuč'

húuč', approach. cf. **huč'**.

hú7uuch'

hú7uuch', be approached, placed near. cf. **huč'**.

huč' T.

huč', tv. grind/corn/.

hùuč', ap. grind/corn/.

hùuč', vn1. corn dough.

tú7uš yàan u hùuč' š piil. where is Phyllis's corn dough?

hùuč', vn3. corn dough.

t in manah u hùuč'il sa?. I bought corn dough for gruel.

húuč', mp. grind.

hú7uuch', ps. be ground (corn).

huč'b'é7en, aj. easily ground.

huč'k'ah, iv. become ground.

huč'k'ah wáah le k'eyme?. is the posole ground?

hú7uuch'lá7ah, ps. be ground one after another.

huč'lá7ant, tv. grind one after another/corn/.

huč'pah, iv. get ground.

š hùuč', agn. miller; woman who carries corn to mill to be ground.

t inw ilah hun túul š hùuč'. I saw a woman carrying corn to be ground.

š huč'ub', instr. mill.

hú7uhuch', tv. grind several times/corn/.

hú7uhú7uuch', aj. ground in several places.

huč'-b'éet, n(tv & ncpd) 1. payment in kind for grinding corn.

h wàanae? huč'-b'éetil u kaštik u kuštal.

Jane makes her living by grinding corn.

huč'-b'éet, ap(tv & ncpd). grind corn for payment in kind.

š piile? tí? k u huč'-b'éet t uy otoč š 7òope?. Phyllis, she grinds corn for payment in kind in Ophelia's house.

š huč'-b'čet, agn(tv & ncpd). corn grinder for payment in kind.

č'óʔok u tàal in š huč'-b'čet. my corn grinder has come.

yáʔac'b'il-lóol y éretel hùuč', nphr(n[aj & ncpd]1 & n1 & n1). tortillas made of chopped round squash and corn dough.

hùuč'

hùuč', grind/corn/; corn dough. cf. **huč'**.

húuč'

húuč', grind. cf. **huč'**.

húʔuč'

húʔuč', be ground (corn). cf. **huč'**.

huh

huhkiins, protect. cf. **huk**.

hùuh N.

hùuh, n1. iguana.

b'íʔil-hùuh, n(?) & ncpd)1. female iguana [does not have crest].

b'óš-hùuh, n(aj & ncpd)1. black iguana.

k'áan-kaʔ-hùuh, n(aj & n1 & ncpd)1. yellow iguana [colored yellow by earth where it lives].

sak-hùuh, n(aj & ncpd)1. white iguana [edible].

t'ol-hùuh, n(tv & ncpd)1. male iguana.

yáʔaš-hùuh, n(aj & ncpd)1. green iguana [small].

húʔuh(1) X.

húʔuhiʔ, n1. Huhí [name of town].

š húʔuhiʔ-ʔab'al, n(n2 & ncpd)1. *Spondias purpurea* L. (ANACARDIACEAE) 306, 453. Edible plum, sour to taste [purchased].

š húʔuhiʔ-ʔab'al, n(n2 & ncpd)3. *Spondias purpurea* L. (ANACARDIACEAE) 306, 453. Edible plum, sour to taste [cultivated].

húʔuh(2)

húʔuh-čeʔ, field thick with plants and trees because still fenced and nothing can enter to destroy them. cf. **huʔ(1)**.

huhuʔ

huhuʔkil, very thick (leaves on tree). cf. **huʔ(1)**.

huhub' X.

čüun-huhub', n(n1 & ?cpd)1. Chunhuhub [name of town].

húʔuhub'

húʔuhub', disturb several times. cf. **hub'(2)**.

húʔuhúʔub'

húʔuhúʔub', disturbed in several places. cf. **hub'(2)**.

húʔuhuč'

húʔuhuč', move back and forth. cf. **huč'**.

húʔuhuč'

húʔuhuč', grind several times/corn/. cf. **huč'**.

húʔuhúʔuč'

húʔuhúʔuč', ground in several places. cf. **huč'**.

huhun

huhun, one by one. cf. **hun**.

húʔuhuk'

húʔuhuk', twist several times. cf. **huk'(1)**.

húʔuhúʔuk'

húʔuhúʔuk', twisted in several places. cf. **huk'(1)**.

húʔuhul

húʔuhul, thread several times. cf. **hul**.

huhup

huhupkil, dusty [sinking in sand]. cf. **hup**.

húʔuhup

húʔuhup, insert and remove several times. cf. **hup**.

húʔuhup'

húʔuhup', prick several times. cf. **hup'**.

húʔuhúʔup'

húʔuhúʔup', pricked in several places. cf. **hup'**.

huhuš

huhuškil, bumpy (ground); granular, grainy; scaly. cf. **hùuš**.

húʔuhut

húʔuhut, demolish several times. cf. **hut**.

húʔuhúʔut

húʔuhúʔut, demolished in several places. cf. **hut**.

huhuy

huhuykil, soft, smooth. cf. **huy**.

huk P.

huk, pv. bulge down (body in hammock).

húuk, mp. spread over, cover with body.

húuk, tv. spread over, cover with body.

hukukb'al, aj. crouched.

hukukb'al t u k'àan. he is curled up in his hammock.

hùukul, aj. crouched.

huhkiins, caus. protect.

huhkiint, caus. protect.

húukláʔah, ps. be covered one after another.

húukláʔant, tv. cover one after another (hen).

húukenhúuk, aj. bulging down here and there (several objects).

húuk-luk', ap(tv & tvcpd). gulp, swallow without chewing.

húuk-luk't, tv(tv & tvcpd). gulp, swallow without chewing.

hùuk

hùukul, crouched. cf. **huk**.

húuk

húuk, spread over, cover with body. cf. **huk**.

huk'(1) T.

huk', tv. twist.

huk' u kàal le h óʔoʔ. twist that turkey's neck!

húuk', mp. twist, sprain.

húuk' inw óok. I sprained my foot.

húʔuk', ps. be twisted, sprained.
 huk'čah, incv. sprain, twist.
 húʔuk'láʔah, ps. be twisted one after another.
 huk'láʔant, tv. twist one after another.
 hùuk'ul, aj. sprained, twisted.
 h hùuk', agn. twister.
 húʔuhuk', tv. twist several times.
 húʔuhúʔuk', aj. twisted in several places.
 húʔuhúʔuk' inw òok. my foot is twisted in several places.

huk'(2) X.

huk'láankil, av. collect evenly.
 huk'nal, aj. equal, even.
 huk'nal a páaktik. weed it evenly!
 huk'nal u b'in a molik. go gathering them up evenly [so nothing remains]!

huk'(3)

huk'láankil, slide along on buttocks. cf. **hùuk'**.

hùuk' X.

hùuk', ap. move on one's buttocks.
 uy iíć'in š piileʔ táan u hùuk'. Phyllis's younger brother is moving around on his buttocks.
 máʔ a č'áik u hùuk'. don't let it move!

huk'láankil, av. slide along on buttocks.

h hùuk', agn. person who moves on buttocks.

húuk'

húuk', twist, sprain. cf. **huk'(1)**.

húʔuk'

húʔuk', be twisted, sprained. cf. **huk'(1)**.

hul T.

hul, tv. focus; light; thrust, thread/needle/, plunge.

hul e púuć'òʔ. thread that needle!

hùul, ap. focus; light; thrust, thread/needle/, plunge.

hùul, vn1. point, focus.

hùul, nc. point, focus.

ʔóoš hùul čeʔ. three inserted poles.

húul, mp. focus, light, thrust.

húʔul, ps. be focused, lighted, thrust, threaded, plunged.

hulčah, incv. focus, thrust.

húʔuláʔah, ps. be threaded one after another.

huláʔant, tv. thread one after another.

hulpah, iv. get focused, thrust.

hùulul, aj. focused, lighted, thrust, threaded (needle).

h hùul, agn. focuser, threader.

š hùul, vn1. arrow.

š hulub', instr. flashlight.

húʔuhul, tv. thread several times.

hùul-ʔòok, n(tv & ncpd)1. *Sabal japa* Wright

(PALMAE) 409, 549. A palm tree with thin, smooth trunk. Leaves used for roof thatch (5).
 hul-b'éʔent, tv(tv & apcpd). reseed/field/; patch /thatch/.

h wàaneʔ táan u hul-b'éʔentik u kòol.

John, he's reseeding his field.

húul-čeʔet, tv(tv & ncpd). poke with stick.

húul-čeʔet e pak'áaloʔ. poke that orange [to get it down from tree]!

hul-č'ilib't, tv(tv & ncpd). dig out with twig.

húul-č'int, tv(tv & tvcpd). thread suddenly.

húul-k'ab', ap(tv & ncpd). give the finger.

hul-púuć', ap(tv & ncpd). thread needle.

huhul-čeʔ, ap(tv & ncpd). poke with stick several times.

huhul-čeʔet, tv(tv & ncpd). poke with stick several times.

húuhul-č'int, tv(tv & tvcpd). thread suddenly several times.

huhul-k'ab', ap(tv & ncpd). give the finger several times.

hun hùul, ncphr(num & nc). identical.

čéen hun hùul in nòok'. my clothes are the same color.

hun hùuliliʔ, ncphr(num & nc). identical.

hun hùuliliʔ uy ić le pàalalaʔ. those children are identical [chain of identical eyes].

hun hùuliliʔ uy iičóʔob'. their faces are identical (twins).

hùul

hùul, focus; light; thrust, thread/needle/, plunge; point, focus. cf. **hul**.

húul

húul, focus, light, thrust. cf. **hul**.

húʔul

húʔul, be focused, lighted, thrust, threaded, plunged. cf. **hul**.

hùum O.

hùum, n1. sound, noise.

táan inw úʔuyik u hùum. I am hearing its sound.

hun Num.

hun, num. one. var. *ʔun*.

hun súutuk. one moment.

hun túul č'ik. one flea.

hùn, n1. alone.

t in hùn. I alone.

hùn, n5. alone.

t in hùn. I alone.

huhun, num. one by one.

huhum p'íitil. little by little.

huhun túulil. one by one.

huhum p'úulil. pitcher by pitcher.

- hum pùul, ncphr(num & nc). all at once, in one motion.
- hum puli?, ncphr(num & nc). never, ever, forever; at once.
 hum puli? má?a teč im b'in t uy otoč
 h wàan. I'm never going to John's house!
- hum pùulili?, ncphr(num & nc). for once and for all!
- hun-tàač', pt(num & ncpd). directly.
 šèen t aw otoč hun-tàač'. go directly home!
- hùnun**
 hùnun, alone. cf. **hun**.
- hú?un** N.
 hú?un, n1. paper.
 in hú?un. my paper.
- hú?un, n3. paper.
 u hú?unil ta?. toilet paper.
 b'á?áš hú?unil. what kind of paper is it?
- hú?un-wič, n(n1 & ncpd)1. Hunuizt [name of ranch].
 š k'an-hú?un, n(aj & ncpd)1. yellow paper.
- lak-hú?un, ap(tv & ncpd). remove signs [after political campaign].
 h lak-hú?un, agn(tv & ncpd). sign remover.
- húunturah** N(Span, juntura)
 š húuntura-?ab'al, n(n & ncpd)1. *Spondias purpurea* L. (ANACARDIACEAE) 309, 509. Edible fruit [purchased]. Leaves heated, mashed, and put on rash (5).
- š húuntura-?ab'al, n(n & ncpd)3. *Spondias purpurea* L. (ANACARDIACEAE) 309, 509. Edible fruit [cultivated]. Leaves heated, mashed, and put on rash (5).
- hup** P, T.
 hup, pv. sink.
 hup, tv. insert, encircle.
 t u hupah sùum t u kàal. he hanged himself [lit., he inserted his neck in the rope].
 hup le sùum t a kàalo?. put that rope around your neck!
- hùup, ap. insert.
 húup, mp. sink, invade.
 h wàane? húup t in k'áš. John, he invaded my woods.
- hú?up, ps. be inserted.
 hupb'al, av. become dusty [sinking in sand].
 hupb'ankúuns, caus. dry out.
 hupb'ankúunt, caus. dry out.
 hupčah, incv. sink.
 hupk'ah, iv. sink suddenly.
 hú?uplá?ah, ps. be inserted one after another.
 huplá?ant, tv. insert one after another.
 hupukb'al, aj. hidden among several things.
- le ší?ipalo? té?e hupukb'al ?ičil le
 ?iši?imo?. that boy there is hidden in the corn [i.e., a pile already dried and picked].
- hùupul, aj. inserted, sunk.
 h hùup, agn. inserter, sinker.
 š hupub', instr. inserter.
- hú?uhup, tv. insert and remove several times.
 huhupkil, aj. dusty [sinking in sand].
 húupenhúup, aj. sunken here and there (several objects).
 húup-čá?at, tv(tv & tvcpd). step on something yielding.
 t in húup-čá?atah ta?. I stepped on excrement.
- húup-k'á?at, tv(tv & ncpd). put hand in something soft.
 t in húup-k'á?atah ta?. I put my hand in excrement.
- hùup**
 hùup, insert. cf. **hup**.
- húup**
 húup, sink, invade. cf. **hup**.
- hú?up**
 hú?up, be inserted. cf. **hup**.
- hup'** T.
 hup', tv. prick, pierce, puncture.
 hùup', ap. prick, pierce, puncture.
 húup', mp. prick, pierce, puncture.
 hú?up', ps. be pricked, pierced, punctured.
 hú?up'lá?ah, ps. be pricked one after another.
 hup'lá?ant, tv. prick one after another.
 hùup'ul, aj. pricked, pierced, punctured.
 h hùup', agn. pricker.
 š hup'ub', instr. needle, pricker.
 hú?uhup', tv. prick several times.
 hú?uhú?up', aj. pricked in several places.
 húup'enhúup', aj. pricked here and there (several objects).
- hùup'**
 hùup', prick, pierce, puncture. cf. **hup'**.
- húup'**
 húup', prick, pierce, puncture. cf. **hup'**.
- hú?up'**
 hú?up', be pricked, pierced, punctured. cf. **hup'**.
- hùuš** N.
 hùuš, n1. stone used to scrape skin when bathing.
 hušb'al, av. become bumpy, granular.
 hušb'ankúuns, caus. bread, cover with coarse meal.
 hušb'ankúunt, caus. bread, cover with coarse meal.
 huhuškil, aj. bumpy (ground); granular, grainy; scaly.

hut T.

hut, tv. demolish, tear down/wall or ceiling that is gradually crumbling or falling down/.

hut e pak'oʔ. tear down that wall!

hùut, ap. demolish, tear down.

húut, mp. fall down.

táan u húutul u leʔ le čeʔob'oʔ. the leaves of that tree are falling.

táan u húutul im pòol. my hair is falling out.

húʔut, ps. be demolished, torn down.

hutčah, incv. fall suddenly.

hutk'ah, iv. fall suddenly.

húʔutláʔah, ps. be demolished one after another.

hutláʔant, tv. demolish one after another.

hutpah, iv. fall down.

hùutul, aj. fallen, demolished.

h hùut, agn. demolisher.

š hutub', instr. sledgehammer.

húʔuhut, tv. demolish several times.

t u húʔuhutik u tàak'in. he squandered his money.

húʔuhúʔut, aj. demolished in several places.

húutenhúut, aj. demolished here and there (several objects).

hùut

hùut, demolish, tear down/wall or ceiling that is gradually crumbling or falling down/. cf. **hut**.

húut

húut, fall down. cf. **hut**.

húʔut

húʔut, be demolished, torn down. cf. **hut**.

huy X.

huyb'al, av. become powdery.

huyb'ankúuns, caus. grind fine; wash hair.

huyb'ankúunt, caus. grind fine; wash hair.

huhuykil, aj. soft, smooth.

hùuy X.

š turuʔ-hùuy, n(? & ?cpd)1. *Plumeria rubra* L.

forma *lutea* (Ruiz & Pavon) Woodson

(APOCYNACEAE) 151. An ornamental tree.

Fifteen drops of sap placed in water and drunk, without boiling, to treat whooping cough (5).

húuy prob N

húuy, ap. stir, agitate.

húuyláʔah, ps. be stirred one after another.

húuyláʔant, tv. stir one after another.

húuyt, tv. stir.

h húuy, agn. stirrer.

š húuyub', instr. stirrer.

húuyb'il-k'óol, n(aj & ncpd)1. stirred sauce.

hùuyub' X.

hùuyub', ap. draw breath with puckered mouth after eating chili.

kaʔ(1) N.

kaʔ, n1. metate, grinding stone.

kaʔ ʔòok, nphr(n1 of n1). instep, arch of foot.
mináʔan u kaʔ aw òok. you are flat-footed
[lit., your foot has no arch].

hóʔol-kaʔ, n(n & ncpd)1. metate; Holcá [name of town].

kaʔ(2) N.

š kaʔ, n1. round squash *Cucurbita mixta* Pang.
(CUCURBITACEAE) 296. A vine with
edible squash [purchased] (8).

š kaʔ, n3. round squash *Cucurbita mixta* Pang.
(CUCURBITACEAE) 296. A vine with
edible squash [cultivated] (8).

š kaʔ-ǵ'unúʔun, n(n1 & ncpd)1. a type of insect;
'hummingbird squash' *Ruellia* sp.
(ACANTHACEAE) 223, 259. A small
herbaceous plant.

kaʔ(3)

kaʔohak, day before yesterday. cf. **káʔah(1)**.

kàaʔ

kàaʔ, beehive. cf. **kàab'(1)**.

kab'

táan-kab', patio, terrace. cf. **kàab'(2)**.

kàab'(1) N.

kàab', n1. honey [purchased]; beehive. var. *kàaʔ*.
a t'áanóʔob'eʔ hač kàab'. as for your words,
they are very sweet.

kàab', n2. honey [cultivated]; bee. var. *kàaʔ*.
u kàab'il káacín. the honey of *Acacia*
gaumeri flowers.

sikli-kàab', n(aj & ncpd)1. candy made by boiling
pie-pan squash seeds in honey.

kàab'(2) N.

kàab', n1. land, world.

mikáʔah t in kàab'. I'm going to my land.
y óok'ol kàab'. in the world; on the earth.

kàab', n3. land, world.

in kàab'il. it's my land, world.

mikáʔah t in kàab'il. I'm going to my
land.

kab'akúuns, caus. lower.

kab'akúuns a t'áan. lower your voice!

kab'akúunt, caus. lower.

kàab'al, aj. low, below.

kàab'al u b'áakel. he is short [lit., his bones
are low].

b'is téʔe kàabaloʔ. take it down there!

ǵ'ah téʔe kàab'aloʔ. put it down below!

š kab'al-k'áaš, n(aj & ncpd)1. 'low horse' *Ruellia*
nudiflora (Engelm. & Gray) Urban
(ACANTHACEAE) 488. A small herbaceous
plant.

kab'al-k'áaš, n(aj & ncpd)1. field left fallow for
more than three to four years.

š kab'al-k'iin, n(aj & ncpd)1. 'low sun' *Salvia*
coccinea Juss. (LABIATAE) 90. An herbaceous
plant with red flowers. Leaves boiled to
prepare bath to stop female hemorrhage at
delivery (1).

š kab'al-sak-šiiw, n(aj & aj & ncpd)1. 'low white
herb' *Corchorus siliquosus* L. (TILIACEAE)
435.

š kab'al-šáʔan, n(aj & ncpd)1. 'low palm'
Elytraria imbricata (Vahl) Pers.
(ACANTHACEAE) 86, 407, 480. An
herbaceous plant used for stomachache
(various townspeople).

ʔahal-kàab', n(iv & ncpd)1. dawn.

ʔáah-kab', aj(tv & ncpd). nearby.

ʔáah-kab' u ǵ'éʔenil. he has his well nearby.

ʔáah-kab' uy iišiʔim. he has his corn

nearby.

ʔáah-kaʔt, tv(tv & ncpd). drop.

ʔáah-kab't, tv(tv & ncpd). drop. var. *ʔáah-kaʔt*.

ʔáah-kab't le ǵ'óoyoʔ péenen t aw otoč.

drop that bucket and rush home!

ʔáanil-kàab', n(aj & ncpd)1. *Macfadyena unguis-*
cati (L.) Gentry (BIGNONIACEAE) 512,
513; *Arrabidaea floribunda* (HBK) Loesner
(BIGNONIACEAE) 340. Woody vine used
for tying walls of house (6).

ʔiic'im-kàab', n(n1 & ncpd)1. Idzincab [name of
hacienda].

b'ul-kab'al, n(tv & ajcpd)1. flood.

teneʔ miš hun téen b'ul-kab'al dyòos

b'óʔotik tíʔ hahal dyòos. I have never seen a
flood, thank God!

čuh-kab', n(tv & ncpd)2. burnt offering.

b'èetáʔab' u čuh-kab'il. he was made into a
burnt offering.

čuh-kab', ap(tv & ncpd). burn alive.

h pèedróeʔ yàan u čuh-kab'táʔal. Peter, he
must be burned alive.

ǵ'iih-kab', aj(tv & ncpd). sloping.

ǵ'iih-kab'éʔen, aj(tv & ncpd). ramped, inclined.

le weyaʔ ǵ'iih-kab'éʔen. this place is ramped.

ǵ'iih-kab'éʔen b'eh. a climbing road.

ǵ'iʔilan-kàab'il, n(n & ncpd)1. lineage, race.

u ǵ'iʔilan-kàab'il h wàan. John's lineage,
race.

ǵ'úuy-kab', aj(tv & ncpd). constricted.

háʔac-kab', n(ps & ncpd)1. early morning [ca.
5–10 A.M.].

háʔac-kab' im b'in t aw otoč. in the
morning I am going to your house.

háʔač-kab' k'íineʔ síis-ʔóol. as for the morning, it is cool.
háʔač-kab' in máan in t'aneč. in the morning I will pass by to speak with you.
héeč-kab', aj(tv & ncpd). open (house without doors or walls; person with clothes unbuttoned).
inw otočeʔ héeč-kab'. as for my house, it is open.
le šíʔipaloʔ héeč-kab' u nòok'. that boy, his clothes are open.
hob'on-kàab', n(n1 & ncpd)1. native honey bee [honey used for medicine].
hóon-kab' éʔen, aj(tv & ncpd). full of holes; cenote with distant walls.
le u tàanah h wàan háʔač'ik t u mèn čáakeʔ p'áat hóon-kab' il b'áʔaš t uy áʔalah. as for Peter, he's worked up over what he said.
kóʔolel-kàab', n(n1 & ncpd)1. native honey bee [honey used for medicine].
kuč-kab', n(tv & ncpd)2. spirit, value.
h pèedróeʔ yàan u kuč-kab' il b'áʔaš t uy áʔalah. as for Peter, he's worked up over what he said.
š k'áan-kaʔ-č' éʔen, n(aj & n1 & ncpd)1.
X Kancabchén [name of well in Hocabá].
k'áan-kab', aj(aj & ncpd). red (earth, soil, land where there are few stones [used for cultivation]).
níš-kab', n(tv & ncpd)1. slope, ravine.
kaláant a b'ah le káan kóohkeč teʔ níš-kab' oʔ b'ik šíʔikeč lúub'ul. be careful when you arrive there at the ravine! don't fall!
pač-kab', n(n1 & ncpd)1. nape of neck.
p'íič-kab', n(aj & ncpd)2. narrow ledge.
p'úus-kab', aj(tv & ncpd). arched, raised.
p'úus-kab', n(tv & ncpd)1. little hill, hillock.
sah-kab', n(aj & ncpd)1. white earth used in mortar; cave resulting from quarrying white earth.
sah-kab' aʔ, n(aj & n[contr of kab' & haʔ]cpd)1.
Sahcabá [name of town].
šáač-kab'-nah, n(aj & n1 & ncpd)1. summer house [without walls].
táan-kab', n(n1 & ncpd)1. patio, terrace.
tóoh-kab' ileʔ, pt(aj & ncpd). as a matter of fact . . .
t'áat'al-kab', aj(aj & ncpd). clear (speech, words).
t'áat'al-kab' u t'áan. he speaks clearly.
t'ées-kab', aj(tv & ncpd). raised.
in k'áneʔ máʔ máʔalob'íʔ t'ées-kab'. my hammock is not good; it is raised.

t'íʔi-kàal, ap(tv & ncpd). crane neck.
t'íʔi-kalt, tv(tv & ncpd). peep.
táan u t'íʔi-kaltik. he is peeping at him.
t'úuč-kab', aj(tv & ncpd). perched on high.
u tàanah h wàaneʔ t'úuč-kab'. John's house is perched on high.
t'úuč-kab' u pòol. her hair is puffed up.
t'úuč-kab' t b'ah, rvphr(tv[mp & ncpd] & n1).
duck.
t'úuč-kab' t a b'ah. duck [on tips of toes]!

kač N.

háʔan-kačil, n(n1 & ncpd)1. bride service; real son-in-law; young plants of *Bixa orellana* L. (BIXACEAE) 455. Older plants called *k'ušub'*. Shrub used to color food (5).

káačim N.

káačim, n1. Catzin [surname]; *Acacia gaumeri* Blake (LEGUMINOSAE) 110. A spiny tree.
čah-káačim, n(aj & ncpd)1. *Acacia riparioides* (Br. & Rose) Standley (LEGUMINOSAE) 45, 134. A slender spiny tree whose leaflets are used in treating asthma and are eaten by cows (5).
sah-káačim, n(aj & ncpd)1. *Mimosa bahamensis* Benth. (LEGUMINOSAE) 152. A small shrubby tree. Bark is boiled with honey and liquid drunk to treat asthma (5).

kač T.

kač, tv. split, fracture.
kàač, ap. split, fracture.
kàač, vn1. fragment.
káač, mp. split slowly.
káač, vn6. sliver, splinter.
le pàaloʔ hač u káačal h wàan. that boy resembles John very much [lit., is a sliver of John].
káač, nc. sliver, splinter.
káʔač, ps. be split, fractured.
kàačal, aj. split, fractured.
kàačal inw òok. my leg is fractured.
kačáʔan, aj. fractured.
kačáʔan inw òok. my leg was fractured [by someone].
kačb' éʔen, aj. breakable.
kàačal, n2. fracture.
in kàačlil. my fracture [of my foot].
le u kàačliloʔ le in k'áatih. those broken ones, they are the ones I want.
č'ah ten u kàačlil. give me the fractured ones.
u kàačlil inw òok. the fractured part of my leg.
kačk'ah, iv. split suddenly.

- kačk'alak, aj. brittle.
 ʔab'al nik-teʔ š k'ùuy-čeʔ čakah siklil-teʔ
 čàay š pomol-čeʔ t u láakal le héʔelóʔob'óʔ
 kačk'alakóʔob'. plum trees, frangipani trees,
Pseudobombax ellipticum trees, *Bursera*
simaruba trees, *Jatropha curcas* trees,
Cnidocolus chayamansa trees, *Jatropha*
gaumeri trees—all of those are brittle.
- káʔacláʔah, ps. be split one after another.
 kačláʔant, tv. split one after another.
 kačpah, iv. get split, fractured.
 h kàač, agn. splitter.
 š kačab', instr. adze.
 káʔakač, tv. break several times.
 káʔakáʔač, aj. fractured in several places.
 káʔakáʔač y òok. his leg is fractured in
 several places.
 káačenkáač, aj. fractured here and there (several
 objects).
 káačmankáač, aj. piece by piece.
 h kačah-ʔok, agn(n1 & ncpd). person or animal
 with fractured leg.
 t inw ilah hun túul h kačah-ʔok pèek'. I saw
 a dog with a fractured leg.
 mehen-š-yáʔaš-kač, n(aj & aj & ncpd)1. fruit fly.
 š yáʔaš-kač, n(aj & ncpd)3. house fly.
- kàač**
 kàač, split, fracture; fragment. cf. **kač**.
- káač**
 káač, split slowly; sliver, splinter. cf. **kač**.
- káʔač(1) X**
 káʔač, pt. formerly.
 t inw ilah káʔačih. I have seen it.
 táan u wenel káʔačih. he was sleeping.
 káʔačeʔ k u ràal wayeʔ. he used to come
 here.
- káʔač(2)**
 káʔač, be split, fractured. cf. **kač**.
- kah(1) T**
 kah, tv. begin.
 káah, mp. begin.
 káah im b'in. I began to go.
 č'óʔok u káahal in meyah. I already began
 my work.
 káʔah, ps. be begun.
 káahal, aj. begun.
 káʔahláʔah, ps. be begun one after another.
 kahláʔant, tv. begin one after another.
 káahs, caus. begin.
 káahsláʔant, caus. begin one after another.
 b'áamb'an-káahs, tv(? & causcpd). begin without
 finishing.
 čéen t u b'áamb'an-káahsah u meyah. he
 just begins many jobs without finishing
 them.
- kah(2) P**
 kah, pv. reside.
 in kiikeʔ č'óʔok u kahtal y éetel h wàan. my
 older sister, she's shacked up with John.
 hač hay p'éeł k'iin kahlakeč wayeʔ. just how
 long have you lived here?
 č'óʔok u šáantal kahlaken wayeʔ. I have
 lived here for quite a while.
- kàah, vn3. town.
 u kàahil háʔas. the town of bananas.
- kàah, vn6. town.
 in kàahal. my town.
- kahakb'al, aj. residing.
 kahkúuns, caus. house.
 kahkúunt, caus. house.
 in kiikeʔ č'óʔok u kahkúuntáʔal t u mèn
 h pèedroh. my older sister, she's been
 housed by Peter [living together out of
 wedlock].
- kahnáal, n1. inhabitant, resident.
 le máakóʔob' kahnáalóʔob' wayaʔ lóotil
 kàahilóʔob'. the people who are residents
 here are from various countries.
- kahtalil, n1. house, home, homestead; hamlet.
 h kàahil, agn. town dweller [male].
 š kàahil, agn. town dweller [female].
 kahalkàah, pt. from town to town.
 tiʔ kahalkàah k u tàal. from town to town
 they were coming.
- káahenkáah, aj. residing here and there.
 č'éʔen-kàah, n(n1 & ncpd)1. well located in
 street for common use.
 hóʔol-kàah, n(n & ncpd)1. periphery, exit [of
 town].
 noh-kàah, n(aj & ncpd)1. principal town, city.
- kàah**
 kàah, town. cf. **kah(2)**.
- káah(1)**
 káah, begin. cf. **kah(1)**.
- káah(2)**
 káahenkáah, residing here and there. cf. **kah(2)**.
- káʔah(1) Num**
 káʔah, num. two.
 káʔah máal. twice.
 kaʔohak, pt. day before yesterday.
 kaʔoheh, pt. day before yesterday.
 š káʔakáal, n1. Tixcatal [name of town].
 káʔakaʔ p'éełil, ncpdr(num & nc). two by two.
 t'òsláʔant káʔakaʔ p'éełil. distribute them
 two by two!
 káʔakaʔ-teʔ, pt(num & ptcpd). later.

- tak káʔakaʔ-teʔ. until later!
 káʔah-ʔáʔal, tv(num & tvcpd). repeat.
 káʔa-b'eh, num(num & ncpd). day after tomorrow.
 káʔah-b'in, iv(num & ivcpd). go again.
 káʔa-sùut, ap(num & apcpd). return again.
 káʔa-sùunahen. I returned again.
 káʔa-šikin-t'ään, n(num & n1 & tvcpd)1. bad advice.
 káʔa-šikin-t'ant, tv(num & n1 & tvcpd). give bad advice, lead astray.
 š piileʔ k u káʔa-šikin-t'antik uy àab'ilóʔob'. Phyllis, she gave her grandchildren bad advice.
 káʔa-wah-b'èen, pt(num & ? & ?cpd). behind the times [lit., of the day before yesterday].
 káʔa-wah-b'èen wíinik. man behind the times.
- káʔah(2) Pt.**
 káʔah, pt. and; that; when.
 le káʔah b'ineʔ táan in wenel. when he left, I was sleeping.
 čéen ʔičil t u b'ineʔ káʔah t uy ilah hun túul wakaš. while he was going he saw a cow.
 káʔah talak sáamal. may he come tomorrow.
- káʔah(3) X.**
 káʔah, pt. do.
 b'áʔaš a káʔah wayeʔ. what are you doing here? [someone who doesn't belong here].
 in yuum b'áʔaš in káʔah wayeʔ. sir, what am I doing here?
 šíʔipal ʔil b'áʔal a káʔah máʔ ʔuɥ t in t'ään a t'ään y éetel in kiikiʔ. boy, look out! I don't like you to speak with my older sister.
- káʔah(4)**
 káʔah, irregular subjunctive of b'in.
- káʔah(5)**
 káʔah, be begun. cf. **kah(1)**.
- kak X.**
 š kakwil, n1. a type of lizard.
- káak X.**
 š káak-b'ač, n(? & ajcpd)1. whore; smart, brisk, lively [woman].
- káʔakaʔ**
 káʔakaʔ-teʔ, later. cf. **káʔah(1)**.
- káʔakač**
 káʔakač, break several times. cf. **kač**.
- káʔakáʔač**
 káʔakáʔač, fractured in several places. cf. **kač**.
- kakal(1) A.**
 kakal, aj. streaked.
 š kakal-čeʔ, n(aj & ncpd)1. *Diospyros anisandra* Blake (EBENACEAE) 335. A small tree whose roots are boiled to prepare bath for itch (11).
- š kakal-tùun, n(aj & ncpd)1. *Ocimum micranthum* Willd. (LABIATAE) 200. An herbaceous plant. Mashed in hands; juice applied to cure wounds (11).
- kakal-wiis, aj(aj & ncpd). splashed with urine.
 kakal-wiis u òok'. his clothes are splashed with urine.
 kakal-wiis uy òok. his feet are splashed with urine.
- sak-š-kakal-tùun, n(aj & ncpd)1. *Ocimum micranthum* Willd. (LABIATAE) 56, 565. An herbaceous plant. Leaves mashed and applied to cuts or combined with ice and lime, then drunk for diarrhea (5).
- kakal(2)**
 kakalkil, grainy, granulated; numb. cf. **kal(3)**.
- káʔakáal**
 š káʔakáal, Tixcacal [name of town]. cf. **káʔah(1)**.
- káʔakap**
 káʔakap, place between two things several times.
 cf. **kap**.
- kal(1) X.**
 kalään, ap. guard, protect.
 kaláant, tv. guard, protect.
 kaláant e pàaloʔ. take care of that child!
 kaláant aw òok. watch your step!
 kaláant a čiʔ. watch your tongue!
 kalään-pàal, ap(ap & ncpd). babysit.
 mikáʔah kalään-pàal. I am going babysitting.
 š kalään-pàal, agn(ap & ncpd). babysitter.
- kal(2) X.**
 kaláʔan, aj. drunk.
 káalčah, incv. become drunk.
 káaltal, incv. become drunk.
 h wàaneʔ táan u káaltal. John, he's becoming drunk.
 káalkuns, caus. make drunk.
 káalkunt, caus. make drunk.
 sapat-kaláʔan, aj(aj & ajcpd). rather drunk.
- kal(3) T.**
 kal, tv. make ache.
 le hač kéʔeloʔ k inw úʔuyik u kalik in wíinklil. when it is very cold, I feel it making my body ache.
 táan u kalik in kàal le kàab'oʔ. that honey is making my throat ache.
- káʔal, ps. ache.
 kalb'al, av. ache [from something too cold or too sweet].

táan u kalb'al in wíinklil t u mèen le
ké?elo?. my body is aching from that cold.
kalb'ankúuns, caus. cause to ache.
kalb'ankúunt, caus. cause to ache.
kakalkil, aj. grainy, granulated; numb.
kàal N.
kàal, n1. neck, throat.
u pàanyo u kàal. his jowls.
kàal ʔòok, nphr(n1 of n1). ankle.
u kàal inw òok. my ankle [joint].
kàal kùuy, nphr(n1 of n1). lower part of leg just
above foot.
u kàal in kùuy. my lower leg.
kàal k'ab', nphr(n1 of n1). wrist, forearm.
u kàal in k'ab'. my wrist, forearm.
š kaluč-k'uum, n(aj & ncpd)1. gooseneck squash.
k'aš-kàal, n(tv & ncpd)1. necktie, scarf, leash.
čučup-kàal, n(aj & ncpd)2. mumps. var. *čučup-
kalil*.
čučup-kalil, n(aj & ncpd)1. mumps.
háa?-kalt, tv(? & ncpd). gargle.
hič' kàal, tvphr(tv & n1). hang.
h wàane? t u hič'ah b'in u kàal. John, they
say that he hanged himself.
kul-kàal, aj(aj & ncpd). short-necked.
kúul-kàal, n(aj & ncpd)1. neck.
k'ap-kàal, n(iv & ncpd)2. swollen throat.
páah-kalt, tv(tv & ncpd). sling over shoulder
/load, child/.
sasa?-kàal, n(aj & ncpd)1. cough.
yàan ten sasa?-kàal. I have a cough.
sùum hič'-kàal, nphr(n3 of n[tv & ncpd]1).
hangman's noose.
t in manah u sùumil hič'-kàal. I bought the
hangman's noose.
túuč'-kàal, ap(tv & ncpd). crane neck.
t'í?i-kal, ap(tv & ncpd). crane neck.
káal
káaltal, become drunk. cf. **kal**(2).
ká?al
ká?al, ache. cf. **kal**(3).
kalan Pt.
kalan, pt. very.
kalan č'uhuk. very sweet.
kalan č'óoc'. very salty.
kalap N.
kalap, n2. space [between houses]; ravine.
kalín N(Span, Carlos)
kalín, n1. Charles.
kam X.
kamb'al, av. be crowded; become stiff, rigid,
paralyzed.
kamb'ankúuns, caus. stuff.
kamb'ankúunt, caus. stuff.

kankankil, aj. stiff (neck, back).
kankankil in wíinklil. my body is stiff.
š kam-pàač, n(? & ncpd)1. backache.
kàam(1)
kàamb'al, learn, study. cf. **kan**(1).
kàam(2) X.
š kàamb'al-hàaw, n(aj & ncpd)1. *Dorstenia
contrajerva* L. (MORACEAE) 15, 416. An
herbaceous plant. Root roasted in fire,
grated, and served in hot water when
someone has diarrhea or lack of appetite,
or is nauseated (5).
kàam(3)
š kàam-peč, same as *š kàam-peč-ʔab'al*.
cf. **kàan**.
kamá?ač N.
kamá?ač, n1. lower jaw.
h kamá?ač, agn. person with heavy lower jaw.
ká?amáal X.
ká?amáal, n1. Caamal [surname].
kan(1) T.
kan, tv. learn.
ká?an, ps. be learned.
kaná?an, aj. learned, studied.
kàamb'al, ap. learn, study.
in kiike? tí? k u kàamb'al ho?e?. my elder
sister, she's studying there in Mérida.
ká?anlá?ah, ps. be learned one after another.
kanlá?ant, tv. learn one after another.
kanlá?ant e meyaho?. learn those tasks!
ká?ans, caus. teach.
h kàamb'al, agn. student.
h ká?ansah, agn. teacher [male].
š ká?ansah, agn. teacher [female].
kan(2) Num.
kan, num. four.
kan túul č'íic'. four birds.
kan(3)
kankankil, stiff (neck, back). cf. **kam**.
kàan N.
kàan, n2. snake, worm.
in kàanil. my worm [in stomach].
š kan-čakan-ʔàak', n(n1 & n1 & ncpd)1. 'snake
cactus vine' *Selinicereus donkelaarii* (Salm-
Dyck) Br. & Rose (CACTACEAE). A slender,
sprawling cactus. Same as *eakam*, *š eakan ʔàak'*.
kàam-peč, n(n2 & ncpd)1. Campeche [name of
city].
š kàam-peč, n(n2 & ncpd)1. same as *š kàam-peč-
ʔab'al*.
š kàam-peč-ʔab'al, n(n2 & n3 & ncpd)1.
'Campeche plum' *Spondias purpurea* L.
(ANACARDIACEAE) 307, 454. Edible fruit,
bitter in taste [purchased].

š kàam-peč-ʔab'al, n(n2 & n3 & ncpd)3.
 'Campeche plum' *Spondias purpurea* L.
 (ANACARDIACEAE) 307, 454. Edible fruit,
 bitter in taste [cultivated].
 kàan nak', nphr(n2 of n1). tapeworm.
 u kàanil in nak'. my tapeworm.
 ʔoč-kàan, n(n2 & ncpd)2. boa constrictor.
 čáaʔ-kàan, n(n1 & ncpd)3. rattlesnake.
 inw alaʔ čáaʔ-kàan. my rattlesnake.
 u čáaʔ-kàanil in kòol. the rattlesnake of
 my field.
 cuh-kàan, n(n1 & ncpd)1. dragon [winged
 serpent with mane and horse's head].
 š čayil-kàan, n(aj & ncpd)1. a type of snake.
 h č'oh-kàan, n3. gecko.
 yàan u č'oh-kàanil le sah-kab'oʔ. that cave
 has its gecko.
 kòoh-kant, tv(n1 & ncpd). prick.
 kòoh-kanteh. prick it!
 š k'óok'ob'-kàan, n(n1 & ncpd)1. a poisonous
 snake, viper.
 k'àak'as-kàan, n(aj & ncpd)1. poisonous snake.
 š k'úuʔ-kàan, n(n1 & ncpd)1. 'snake bite'
Rivina humilis L. (PHYTOLACCACEAE) 7,
 100, 268. An herbaceous plant. Leaves
 ground into compound to treat snake bite (5).
 Leaves ground with water (2) or with egg
 white, *Plumeria rubra* L. sap (1), and
 applied to skin to treat blood poisoning.
Heliotropium angiospermum Murray
 (BORAGINACEAE) 80. A sprawling
 herbaceous plant.
 š lukum-kàan, n(n1 & ncpd)2. angleworm.
 pih-kàan, n(?) & ncpd)1. a type of insect.
 š pòol-kan, n(n1 & ncpd)1. 'snake head' fried
 patties made by mixing ʔiib' with corn dough,
 pie-pan squash seeds, and *apasote*.
 š pòol-kanil-ʔiib', n(tv & aj & ncpd)1. tortillas
 made of ground pie-pan squash seeds,
 chives, and *apasote*.
 sak-b'akal-kàan, n(aj & n1 & ncpd)2. 'white
 corncob snake' *Hybanthus yucatanensis* Millsp.
 (VIOLACEAE) 188, 281. A small tree.
 túʔu-kis-kàan, n(aj & n1 & ncpd)1. a plant used
 in snakebite remedy (5).
 u šiiv kàan, nphr(n7 of n2). 'snake's herb' *Sida*
spinosa L. (MALVACEAE) 115. An
 herbaceous plant. Leaves ground, mixed with
 lime and ground garlic; juice squeezed onto
 snake bite (1).

káan(1) Pt.

káan, pt. when; where [rare].
 káan. where is it? [rare]
 le káan, ptphr(pt & pt). when . . .

le káan ràalakeʔ k u hanal. when he comes,
 he will eat.

káan(2) X.

š káankaras, n1. a type of lizard. var. *š t'aráʔač*.

káan(3) A.

káan-č'int, tv(aj & tvcpd). fling.

kankan-č'int, tv(aj & tvcpd). throw into container
 one after another in a disorderly way.

kankan-č'int le nòok'óʔob' t'éʔe č'óoyoʔ.
 throw those clothes into that bucket!

kankan-č'int b'ah, rvphr(tv[aj & tvcpd] & n1).
 push oneself through/crowd/.

t u kankan-č'int u b'ah. he pushed himself
 through/the crowd/.

káan-lap't, tv(aj & tvcpd). seize firmly/arm/.

káan-mačt, tv(aj & tvcpd). grasp firmly.

káan-méek't, tv(aj & apcpd). grab around waist.

káan-méek'táʔan káʔah máanóʔon. they
 were grabbing each other around their
 waists when we passed.

káan-yáʔač't, tv(aj & tvcpd). crumple.

kankan-yáʔač't, tv(aj & tvcpd). crumple one
 after another.

káʔan(1) N.

káʔan, n1. sky, height.

káʔanal, aj. high, above.

káʔanháʔan, aj. haughty.

hač káʔanháʔan a t'áan. you are very
 haughty.

káʔan-čeʔ, n(n1 & ncpd)1. raised seed bed.

káʔanal-k'áaš, n(aj & ncpd)7. high forest [trees
 five to six meters tall].

š káʔanal-k'iin-tah, n(aj & n1 & ncpd)1.

Desmodium glabrum (Mill.) DC (LEGUM-
 INOSAE) Bradburn 1384; *Desmodium*
tortuosum (Sw.) DC (LEGUMINOSAE)
 Darwin & Sundell 2092. Herbaceous
 plants.

(š) káʔanal-màalbah, n(aj & ncpd)1. *Malvastrum*
corchorifolium (Desr.) Britt. in Small
 (MALVACEAE) 19, 432. An herbaceous
 plant used in headache and stomachache
 remedies (5).

káʔan-čeʔ-kòot, n(aj & n1 & ncpd)1. stone
 platform.

čüun-káʔan, n(n1 & ncpd)1. part of sky directly
 above horizon.

sáasil u čüun-káʔan. the part of the sky
 above the horizon is clear.

lelen-káʔan, ap(aj & ncpd). form lightning.

naʔ-káʔan, n(n1 & ncpd)1. part of sky directly
 above horizon [lit., belly of sky].

náaʔ-káʔan, n(n1 & ncpd)1. palate, roof of
 mouth.

šaman-káʔan, n(n1 & ncpd)1. north wind.
 š táaʔ-káʔanil, n(n1 & ncpd)1. *Cissus sicyoides* L. (VITACEAE) 1, 27, 271, 364. A vine that is used to treat wounds that do not heal (2). Placed in doorway to protect the living from the recent dead; to keep bees from abandoning hive (5, 7) and near chili bushes so that fruit does not fall (5). *Cissus rhombifolia* Vahl. (VITACEAE) 192. A vine.
 š t'ùunt'un-káʔanil, n(o & aj)1. rail [a bird].
káʔan(2) I.
 káʔan, iv. tire.
 káʔanáʔan, aj. tired.
 káʔanáʔan. he is tired.
 káʔans, caus. cause to tire.
káʔan(3)
 káʔan, be learned. cf. **kan(1)**.
kanul X.
 kanul, n1. Canul [surname].
 š haw-kanul, n(tv & ?cpd)1. a grub; a type of plant.
 š p'ah-kanul, n(n1 & ncpd)1. *Physalis viscosa* L. var. *yucatanensis* Waterfall (SOLANACEAE) 126. An herbaceous plant.
kap P, T.
 kap, pv. be between two things.
 kap, tv. place between two things.
 kap t a číʔ. put it in your mouth!
 kàap, ap. place between two things.
 káap, mp. get placed between two things.
 káap, vn1. gap, cleft [between fingers].
 k'áʔal u šàanab' t u káap hum p'éeł tùunič.
 his shoe was stuck in the cleft of a rock.
 káap, nc. gap.
 káʔap, ps. be placed between two things.
 kapakb'al, aj. placed between two things.
 kàapal, aj. placed between two things.
 kapk'ah, iv. catch suddenly.
 kapk'ah inw òok. I stubbed my toe.
 káʔapláʔah, ps. be placed between two things one after another.
 kapláʔant, tv. place between two things one after another.
 káʔakap, tv. place between two things several times.
 káapenkáap, aj. be placed between two things here and there.
kàap
 kàap, place between two things. cf. **kap**.
káap
 káap, be placed between two things; gap, cleft [between fingers]. cf. **kap**.

káʔap
 káʔap, be placed between two things. cf. **kap**.
káardoh N(Span, cardo)
 káardo-sàantoh, n(n1 & ajcpd)1. yellow poppy *Argemone mexicana* L. (PAPAVERACEAE) 446. Entire plant boiled; liquid drunk as purgative (5).
 káardo-sàanto-šíiw, n(n1 & aj & ncpd)1. yellow poppy *Argemone mexicana* L. (PAPAVERACEAE) 446. Entire plant boiled; liquid drunk as purgative (5).
kaš X.
 kašt, tv. find, look for.
 b'áʔaš t a kaštah. what did you find?
 kàašan, ap. search.
 hok'áʔan u kàašan. he's in trouble.
 kašláʔant, tv. find, look for one after another.
 kaš kisin, tvphr(tv & n1). look for trouble.
 t u kaštah kisin u mèent le š č'úupaloʔ. that girl brought trouble on herself [became pregnant].
 kašan-b'áʔateʔ, ap(ap & ncpd). look for trouble.
 kašan-kisin, ap(ap & ncpd). look for trouble. var. *kašan-kisnil*.
 kašan-kisnil, ap(ap & ncpd). look for trouble.
 kašan-t'aan, n(ap & ncpd)1. chatty person.
 kašan-t'ant, tv(ap & ncpd). strike up conversation.
 t u kašan-t'anten. he struck up a conversation with me.
kàaš N(Span, castellano)
 kàaš, n1. chicken.
 kàaš, n3. chicken.
 u kàašil sah-kab'aʔ. the chickens of Sahcabá.
 h kàaš, agn. rooster.
 š kàaš, agn. hen.
 čahb'il-kàaš, n(aj & ncpd)1. fried chicken.
kàašan
 kàašan, search. cf. **kaš**.
káʔaš
 káʔa-šikin-t'ant, give bad advice, lead astray. cf. **káʔah(1)**.
kat(1) X.
 kat-miis, n(? & ncpd)1. Catmis [name of town].
kat(2)
 š kat-kúʔuk, 'squirrel cucumber' *Parmentiera millspaughiana* L. O. Williams (BIGNONIACEAE) 60, Bradburn 1366. A small tree used as Christmas tree by poor people (5). Wood used for weaving shuttle or warping bar because it is very hard. Fruit *not* edible (5). cf. **kàat(1)**.

kàat(1) N.

kàat, n1. 'cucumber' *Parmentiera aculeata* (HBK) L. O. Williams (BIGNONIACEAE) 297, 326. A small tree with edible fruit that tastes like sweet turnip (5). Fruit or leaves boiled in water, which is then drunk for kidney disease and bladder infection (8).

š kat-ʔiik, n(n1 & ncpd)1. 'cucumber pepper' *Capsicum annuum* L. var *annuum* (SOLANACEAE) 522. Used for seasoning food.

š kat-kúʔuk, n(n1 & ncpd)1. 'squirrel cucumber' *Parmentiera millspaughiana* L. O. Williams (BIGNONIACEAE) 60, Bradburn 1366. A small tree used as Christmas tree by poor people (5). Wood used for weaving shuttle or warping bar because it is very hard. Fruit *not* edible (5).

š kat-k'áaš, n(n1 & ncpd)1. 'wild cucumber' *Randia truncata* Greenm. & Thompson (RUBIACEAE) 487. A small tree sometimes used bare as Christmas tree (4).

kàat(2) N(Span, Catalina)

h kàat, n1. Catalino.

š kàat, n1. Catherine.

káat N.

káat, n7. large, wide-mouth jar for water or cooking.

káat, nc. large, wide-mouth jar.

hun káat hanal. one jar of food.

š čok'oʔ-káatil, n(n1 & ncpd)1. *Ipomoea carnea* Jacq. (CONVOLVULACEAE) 250; *Ipomoea santa-rosae* Standley & Steyermark (CONVOLVULACEAE) 427; *Ipomoea fistulosa* Mart. ex Choisy (CONVOLVULACEAE) 518. Three different species of morning glory. Leaves boiled in water; liquid drunk to treat kidney stones (2) or to treat infertility or ovulatory cramps (5).

katlan X.

š katlan-č'iʔ, n(? & ncpd)1. a little bird. var. š *katran-č'iʔ*.

katran X.

š katran-č'iʔ, n(? & ncpd)1. A little bird. var. š *katlan-č'iʔ*.

kaw X.

kaw-kèel, n(? & ?cpd)1. Caucel [name of town].

kay N.

kay, n3. fish.

u kayil č'èelem. the fish of Ch'elem.

kay, n9. fish.

inw óʔoč kay. my fish [that I am going to eat].

kay, n7. genitals [female].

piš a kàay. cover your genitals!

š kay-č'eʔ, n(n3 & ncpd)1. hammock needle [fish-shaped].

b'oš-č'iʔ-kay, n(aj & n1 & ncpd)1. black sea bass?

čak-č'iʔ-kay, n(aj & n1 & ncpd)1. grouper.

š k'an-lée-kay, n(aj & vn1 & ncpd)1. 'yellow fishing line' *Cuscuta* sp.

(CONVOLVULACEAE) 89. A yellow threadlike vine that is boiled to prepare bath for treating hepatitis (1).

š k'an-néekay n(aj & n[contr of *néeh* & *kay*]cpd)2. reflection of sun on clouds leaving yellow glow [lit., yellow-tail-fish] [believe that it can make people sick].

pič'-kay, n(n1 & ncpd)1. a small black fish.

sah-kay, n(aj & ncpd)2. silverfish.

kàay

kàay, fish. cf. **kay**.

kèeʔ

kèeʔ, belch. cf. **kèeb'**.

keb'

túʔu-keb'tal, become bilious. cf. **kèeb'**.

kèeb' N.

kèeb', n1. belch. var. *kèeʔ*.

kèeb', ap. belch.

túʔu-keb', aj(aj & ncpd). bilious.

máʔ inw óhel b'áʔaš b'èeh ten lòob'iʔ

túʔu-keb'en. I don't know what disagreed with me; I'm bilious.

túʔu-keb', n(aj & ncpd)1. bilious belch.

yàan túʔu-keb' tíʔ. he is bilious.

túʔu-kèeb', ap(aj & ncpd). belch biliously.

túʔu-keb'čah, incv(aj & ncpd). become bilious.

túʔu-keb'tal, incv(aj & ncpd). become bilious.

kèeč N.

kèeč, n1. Cetz [surname].

kèeh

kèehtal, become equal. cf. **kèet(1)**.

kéeh N.

(h) kéeh, n1. deer; Ceh [surname].

in kéeh. my deer.

inw alaʔ kéeh. my pet deer.

inw óʔoč kéeh. my venison.

kéeh, n3. deer.

u kéehil k'áaš. the deer of the forest.

kéeh-wen, ap(n1 & ivcpd). doze.

h wàaneʔ táan u kéeh-wenel. John, he's dozing.

kéeh-wèenih. he dozed.

š ʔiliʔ-kéeh, n(n1 & ncpd)1. a type of ant; 'deer's daughter-in-law' *Smilax spinosa* Miller (SMILACACEAE) 329. A thorny vine.

- ʔóon-sikil-kéeh, n(n1 & n8 & ncpd)1. venison stew made of ground pie-pan squash seeds and whole green plums.
- č'íil-kéeh, ap(tv & ncpd). skin deer.
- č'on-kéeh, ap(tv & ncpd). hunt deer.
- h č'on-kéeh, agn(tv & ncpd). deer hunter.
- š lot'-kéeh-ʔiik', n(tv & n1 & ncpd)1. cramp.
- š naʔ-kéeh, n(n1 & ncpd)1. doe.
- kekel**
kekelkil, grainy, granular. cf. **kel**.
- kéekéel**
kéekéel, grainy, granular. cf. **kéel**.
- kekeš**
kekeškil, grainy. cf. **keš(2)**.
- kel** T.
kel, tv. grind, crush.
kel e k'úʔumoʔ. grind that hominy!
- kèel, ap. grind, crush.
- kéel, mp. grind.
- kéʔel, ps. be ground, crushed.
- kelb'al, av. become grainy, granular.
- kelb'ankúuns, caus. grind coarsely.
- kelb'ankúunt, caus. grind coarsely.
- kelčah, incv. be ground, crushed.
- kèelel, aj. ground, crushed.
- kéekéel, aj. grainy, granular.
- kekelkil, aj. grainy, granular.
- (š) čóʔo-keléeb', n(tv & ?cpd)1. sauce made of ground, toasted round-squash seeds, salt, dry chili, chives, and sour orange juice.
- kèel(1)**
kèel, grind, crush. cf. **kel**.
- kèel(2)**
kaw-kèel, Caucel [name of town]. cf. **kaw**.
- kéel**
kéel, grind. cf. **kel**.
- kéʔel(1)** A.
kéʔel, aj. cold.
kéʔelil, n1. winter [December, January, February].
kéʔelčah, incv. become cold.
kéʔelkuns, caus. freeze.
kéʔelkunt, caus. freeze.
kéʔeltal, incv. become cold.
š yáʔaš-kéʔel, n(aj & ajcpd)1. *Ipomoea nil* (L.) Roth. (CONVOLVULACEAE) 462.
Morning glory vine.
- kéʔel(2)**
kéʔel, be ground, crushed. cf. **kel**.
- keléeʔ**
páah-keléeʔt, sling over shoulder/load, child/. cf. **keléem**.
- kelem** X.
kiʔiç-kelem, aj(aj & ?cpd). handsome.
- táan-kelem, n(n1 & ?cpd)1. young man.
- táan-keleental, incv(n1 & ?cpd). grow up.
- keléem** prob N
keléemb'al, n1. shoulder.
- kelent, tv. drive a worker.
- páah-keléeʔt, tv(tv & ncpd). sling over shoulder /load, child/.
- kelen**
kelent, drive a worker. cf. **keléem**.
- ken(1)** T.
ken, tv. say, tell.
ken tíʔ. say it to him!
t u kenah ten. he said it to me.
- kèen, ap. say, tell.
k in kèen tíʔ. I told him.
- kéʔen, ps. be said, told.
- ken(2)** Pt(Span, quien)
ken, pt. who?
ken sáh b'íšiʔ. who knows how!
- kèen(1)** N.
kèen, n1. Cen [surname].
- kèen(2)**
kèen, say, tell. cf. **ken(1)**.
- kéen** Pt.
kéen, pt. where is it?
kéeneč. where are you?
- kéʔen**
kéʔen, be said, told. cf. **ken(1)**.
- kep**
hóoy-kep, seminal discharge at night; lazy man.
cf. **kèep**.
- kèep** N.
kèep, n1. penis.
ʔoç-kèep, n(n2 & ncpd)1. womanizer.
h b'oš-kèep, agn(aj & ncpd). Negro.
hòoy-kep, n(? & ncpd)1. seminal discharge at night; lazy man.
k'as-kèep, n(aj & ncpd)1. ugly man.
h neç-kèep, agn(aj & ncpd). coward [male].
h poč-kèep, agn(aj & ncpd). lustful man.
p'ěš-kèep, n(aj & ncpd)1. small man.
sáaʔ-kèep, n(aj & ncpd)1. active man [insult].
šač-kèep, aj(tv & ncpd). industrious, energetic.
in sukuʔuneʔ hač šač-kèep. my older brother, he's very energetic.
- keš(1)** Pt.
keš, pt. although, even though; let it be . . .
keš b'eyoʔ. even so.
keš máʔ u tàaleʔ teneʔ yàan in taal. even if he doesn't come, I must come.
kešiʔeʔ. God willing!
- keš(2)** X.
kešb'al, av. become grainy [skin after bathing].

kešb'ankúuns, caus. bathe.
 kešb'ankúunt, caus. bathe.
 kekeškil, aj. grainy.
 kešlak, aj. erect (breasts), fat (livestock); healthy, beautiful.
kéeš prob N
 kéeš, ap. make child urinate or defecate by rocking.
 kéešt, tv. make child urinate or defecate by rocking.
ké?eš Pt.
 ké?eš, pt. where is he or it?
 ké?eš h wàan. where is John?
 ké?eš in nòok'. where are my clothes?
ket T.
 ket, tv. accept/a proposition/.
 má? a ketik b'á?aš k uy á?alik. you don't accept what he says.
 kèet, ap. accept/a proposition/.
 ké?et, ps. be accepted.
 kèetel, aj. accepted.
 ketlá?ant, tv. accept one after another.
 ké?etlá?ah, ps. be accepted one after another.
 ketlá?an-meyah, ap(tv & ncpd). work together, compete.
 h pèedróe? táan u ketlá?an-meyah y éetel h wàan. Peter is competing with John.
 ketlá?an-pòočil, ap(tv & ncpd). insult one another.
 lwisah y éetel š piile? táan u ketlá?an-pòočiló?ob'. Louise and Phyllis, they are insulting each other.
kèet(1) A.
 kèet, aj. equal, even.
 kèet u pòol y éetel h wàan. he has the same thought as John.
 kèet, n2. equivalent.
 é'ah ten u kèetil. give me the equivalent one.
 kèetb'es, caus. equalize.
 kèetčah, incv. become equal, even.
 kèetel, aj. equaled, evened.
 kèetkuns, caus. equalize.
 kèetkunt, caus. equalize.
 kèetlá?ant, tv. equalize one after another.
 kèetpah, iv. get equal, evened.
 é'ó?ok u kèetpahal in kòol. I already leveled my field.
 kèehtal, incv. become equal, even.
 h kèet, agn. equalizer.
kèet(2)
 kèet, accept/a proposition/. cf. **ket**.
ké?et
 ké?et, be accepted. cf. **ket**.

ki?(1) A.
 kí?, aj. tasty, delicious.
 kí?il, n1. meat, filling.
 u kí?il wàah. what one eats with tortillas [meat, beans, eggs, etc.].
 'áah dyòos b'ehlá?e? miná?an u kí?il inw ó?oč. oh God, today my food has no filling!
 kí?ičah, incv. become tasty.
 kí?ikuns, caus. make tasty.
 kí?ikunt, caus. make tasty.
 kí?ital, incv. become tasty.
 kí?i-b'ok, aj(aj & ncpd). fragrant.
 le lòola? kí?i-b'ok. this flower is fragrant.
 le š é'úupaló? sen kí?i-b'ok. that girl is very fragrant.
 kí?i-b'ohkiíns, caus. perfume, deodorize.
 kí?i-b'ohkiínt, caus. perfume, deodorize.
 kí?ič-kelem, aj(aj & ?cpd). handsome.
 kí?ič-pam, aj(aj & ?cpd). pretty.
 kí?imak ?óol, nphr(aj & n1). joy.
 má? kí?imak inw óoli?. I'm not happy.
 š kí?ič-pam-?uh, n(aj & ? & ncpd)1. beautiful moon.
 š má?a-kí?il, n(pt & ncpd)1. meatless meal.
ki?(2)
 kí?b'al, become soiled (clothing). cf. **kib'(1)**.
ki?(3)
 kí?, candle. cf. **kib'(1)**.
kib'(1) N.
 kib', n7. candle, wax. var. *ki?*.
 kí?b'al, av. become soiled (clothing).
 kí?b'ankúuns, caus. dirty (clothing).
 kí?b'ankúunt, caus. dirty (clothing).
 kiki?kil, aj. dirty, filthy (clothing).
 š kí?č-e?7, n(n7 & ncpd)1. 'wax tree' *Guettarda elliptica* Sw. (RUBIACEAE) 345, 368. A small tree used for construction, charcoal, firewood, and for good luck (7). Wood used for corncrib (11).
kib'(2) T.
 kib', tv. happen, do, err.
 b'á?aš t a kib'ah. what did you do wrong?
 kiib', ap. happen, do, err.
 kiib', vn1. error.
 in kiib'. my error.
 kiib', vn3. fault.
 kíib', mp. err.
 kí?ib', ps. be done.
 kiib'il, aj. erred.
 h kiib', agn. person who errs.
kiib'
 kiib', happen, do, err. cf. **kib'(2)**.

kíib'

kíib', err. cf. **kib'**(2).

ki7ib'

ki7ib', be done. cf. **kib'**(2).

kié' T.

kié'-k'ab', ap(tv & ncpd). be frightened, tremble [in fear].

kié'-k'ab't b'ah, rvphr(tv [tv & ncpd] & n1). become frightened.

t u kié'-k'ab't u b'ah. he became frightened.

kiié' N.

kiié', n1. grime [around collar]. var. *kíirie'*

kié'b'al, av. become grimy.

kié'b'ankúuns, caus. make grimy.

kié'b'ankúunt, caus. make grimy.

kikié'kil, aj. grimy.

ki7iç

ki7iç-pam, pretty. cf. **ki7**(1).

kih N.

kih, n1. henequen [purchased].

in kih. my henequen [that I purchased].

kih, n3. henequen [cultivated].

in kihil. my henequen [that I have planted on my land].

čukun-kih, n(? & ncpd)1. spotted henequen.

č'ah-kih, ap(tv & ncpd). cut henequen.

hó7oč-kih, ap(tv & ncpd). rasp henequen.

kol-7iç-kih, ap(tv & pt & ncpd). chop weeds around henequen plants.

kol-7iç-kihnaheh hó7olhak. I chopped weeds around henequen plants yesterday.

pak'al-kih, ap(ap & ncpd). plant henequen.

sah-kih, n(aj & ncpd)1. 'white henequen' *Agave fourcroydes* Lemaire (AGAVACEAE).

šor-kih, ap(tv & ncpd). saw henequen.

yá7aš-kih, n(aj & ncpd)1. green henequen.

kik

kikčil, worthy older sister. cf. **kiik**.

kiik N.

kiik, n1. older sister; husband's lover.

č'ó7ok a k'ahóoltik a kiik. did you recognize your husband's lover?

kikčil, n2. worthy older sister.

kiikint, tv. take for an older sister.

kiiktal, incv. become older sister.

kiki7

kiki7kil, dirty, filthy (clothing). cf. **kib'**(1).

kikié'

kikié'kil, grimy. cf. **kiié'**.

kikil

kikil, tremble. cf. **kíil**.

ki7ikip

ki7ikip, slip back and forth. cf. **kip**.

ki7ikis

ki7ikis, fart several times. cf. **kis**.

kiil prob N

kíilb'al, av. tremble, shake, quake.

kilim, n1. thunder, hum [refrigerator].

kikil, av. tremble.

kikiláankil, av. tremble.

š kikil, n1. trembling.

ki7il

ki7il, filling. cf. **ki7**(1).

ki7iç A.

ki7iç, aj. holy.

ki7iç wíinik. holy man.

š ki7iç kó7olel. holy woman.

ki7iç, n1. saint, image.

ki7içil, n1. holiness.

kilim(1) N.

kilim, n1. mane [horse]. var. *kilin*.

kilim(2)

kilim, thunder, hum [refrigerator]. cf. **kíil**.

kilin

kilin, mane [horse]. cf. **kilim**(1).

kiim

kiimil, dead. cf. **kíim**.

kiim I.

kiim, iv. die.

hun 7iç ak má7 kíimeni7. I almost died [lit., I was only a fingernail from death].

kimen, n1. dead person.

táan u b'isá7al hun túul kimen. he is taking a dead person [off for burial].

kimen, aj. dead.

kimen aw óol. is your essence dead?

kiimil, aj. dead.

kiimlá7ah, iv. die one after another.

táan u kíimlá7ahal im pak'al. my plants are dying one after another.

ki7impah, iv. get injured, hit.

kiins, caus. kill.

t in kiinsah hun túul wakaš. I killed one cow.

kíins, caus. kill. var. *kiins*.

č'ó7ok in kiinsik hun túul wakaš. I already killed one cow.

kiinslá7ant, caus. kill one after another.

h kiinsah, agn. murderer, butcher.

k'as-kimen, aj(aj & ajcpd). half dead.

mol-kimen, ap(tv & ncpd). collect corpses.

ki7im

ki7impah, get injured, hit. cf. **kíim**.

ki7imak

ki7imak 7óol, joy. cf. **ki7**(1).

kimen

kimen, dead. cf. **kíim**.

kìin

kìins, kill. cf. **kíim**.

kíin

kíins, kill. cf. **kíim**.

kíp T.

kip, tv. slip, slide, graze/bullet/.

kíip, ap. slip, slide, graze/bullet/.

kíip, mp. slip, slide.

kí?ip, ps. be grazed.

kipčah, incv. slip suddenly.

kipíil, aj. grazing.

kipíil máanik téen. it passed grazing me.

kíipil, aj. slipped, grazed.

kipk'ah, iv. slip suddenly.

kipk'alak, aj. slippery.

kipk'es, caus. drop.

kipk'esá?ab' t u k'áan-če?. he was dismissed from office.

kí?iplá?ah, ps. be grazed one after another.

kiplá?ant, tv. graze one after another.

š kipib', instr. scraper.

kí?ikip, tv. slip back and forth.

š kíip-?ilt, tv(tv & tvcpd). glimpse.

čéen t in š kíip-?iltah. I just glimpsed it.

kíip-č'ak, ap(tv & tvcpd). strike a glancing blow with machete or axe.

kíip-č'akt, tv(tv & tvcpd). strike a glancing blow with machete or axe.

kíip

kíip, slip, slide, graze/bullet/. cf. **kip**.

kíip

kíip, slip, slide. cf. **kip**.

kí?ip

kí?ip, be grazed. cf. **kip**.

kìirič' N.

kìirič', n1. grime [around collar]. cf. **kìič'**.

luk'es u kìirič'. remove its grime!

kìirič', n3. grime [around collar]. cf. **kìič'**.

luk'es u kìirič'il. remove its grime!

kìirič'čah, incv. become grimy, smooth.

kìirič'pah, incv. get grimy, smooth.

kis T.

kis, tv. fart, break wind.

t u kisah inw ič le pàala?. this child farted in my face.

kiis, ap. fart, break wind.

č'ó?ok in kiis. I already farted.

kiis, vn1. fart, flatulence.

le š č'úupaló? kí?i-b'ok u kiis. that girl smells good [lit., her fart smells sweet].

kí?is, ps. be farted.

kí?islá?ah, ps. be farted one after another.

kislá?ant, tv. fart one after another.

kislá?ant e pàalalo?. fart at those children!

h kiis, agn. farter.

š kisib', instr. spray gun.

kí?ikis, tv. fart several times.

š kisib'-če?, n(instr & ncpd)1. log stool.

kis-lú?um, n(tv & ncpd)1. dwarf, midget.

š mukul-kiis, ap(aj & apcpd). fart unobtrusively.

tú?u-kis-kàan, n(aj & n1 & ncpd)1. a plant used in snakebite remedy (5).

kìis

kìis, fart, break wind; flatulence. cf. **kis**.

kí?is(1) N.

kí?is, n1. chaff, fuzz, grain dust; residue; interest [on capital investment].

kí?is(2)

kí?is, be farted. cf. **kis**.

kisàay N.

š kisàay, n2. stink bug.

kisin N.

kisin, n2. devil, demon.

má? a mèentik a kisinil tí?. don't harm him!

kisin, n8. devil, demon; menstruation; genitals.

yàan u kisin. she has her menstrual period.

piš a kisin. cover your genitals!

kisinčah, incv. become possessed by the devil.

kisinkúuns, caus. make devilish.

kisinkúunt, caus. make devilish.

kisintal, incv. become possessed by the devil.

kašan-kisin, ap(ap & ncpd). look for trouble. var. *kašan-kisnil*.

kašan-kisnil, ap(ap & ncpd). look for trouble.

kit X.

kitil-kuum, n(? & ncpd)1. Citilcum [name of town].

kitam N.

kitam, n10. peccary.

š máača?-kitàam, n(n1 & ncpd)1. 'peccary eyelashes' *Phaseolus lunatus* L. (LEGUMINOSAE) 537. Edible bean.

kitàam

š máač'ab-kitàam, 'peccary eyelashes' *Phaseolus lunatus* L. (LEGUMINOSAE) 537. Edible bean. cf. **kitam**.

kitiin X.

š kitiiin-če?, n(? & ncpd)1. *Caesalpinia gaumeri* Greenman (LEGUMINOSAE) 155, 204, 286. A tree whose leaves are used to cover potatoes in pit oven (5) and whose wood is used in building houses (5, 8, 11).

klàaboh N(Span, clavo)

š klàabo-šíiw, n(n1 & ncpd)1. 'bunion herb'

Hippobroma longiflora (L.) G. Don (LOBELIACEAE) 422. Leaves placed on soles of feet to treat bunions (5).

kláabel N(Span, clavel)

š máasewáal-kláabel, n(n1 & ncpd)1. 'Indian carnation' *Tabernaemontana coronaria* (Jacq.) Willd. (APOCYNACEAE) 385. An ornamental plant (5).

kláawdyosoh A(Span, claudiosa)

š kláawdyoso-šíiw, n(aj & ncpd)1. *Capraria saxifragaeifolia* Schlecht. & Cham. (SCROPHULARIACEAE) 14, 40; *Capraria biflora* L. (SCROPHULARIACEAE) 41. Herbaceous plants boiled in water to prepare douche for leucorrhea (5).

koʔ A.

koʔ, aj. mischievous.
inw íiç'ineʔ sen koʔ. my younger brother, he's very mischievous.
kóʔoçah, incv. become mischievous.
kóʔokins, caus. make mischievous.
kóʔokint, caus. make mischievous.
kóʔotal, incv. become mischievous.
le šíʔipaloʔ ç'óʔok u haç kóʔotal. that boy already became very mischievous.

kòoʔ

kòoʔ, moldy (corn). cf. **kòob'**.

kòob' A. or I.

kòob', aj. moldy (corn). var. *kòoʔ*.
le íšíʔimaʔ kòob'. this corn is moldy.
kòob', n1. Cob [surname].
kòob', n3. mold.
yáʔab' u kòob'il in nàal. my ears of corn are full of mold.
kóʔob', iv. mold (corn).
koʔb'éʔen, aj. susceptible to mold.
kòob'çah, incv. become moldy.
kòob'ol, aj. moldy.
kòob'tal, incv. become moldy.

kóʔob'

kóʔob', mold (corn). cf. **kòob'**.

koç T.

koç, tv. burst, break into pieces.
koç e sùumoʔ. burst that rope!
kòoç, ap. burst, break into pieces.
kóoç, mp. burst, break into pieces.
kòoç, nc. piece [of rope].
kóʔoç, ps. be burst, broken into pieces.
koçb'éʔen, aj. easily burst.
koçk'ah, iv. burst suddenly.
koçk'alak, aj. easily frayed.
kóʔoçláʔah, ps. be burst one after another.
koçláʔant, tv. burst one after another.

kòoçol, aj. burst, broken into pieces.

koçpah, iv. burst, break into pieces.

kóʔokoç, tv. break into several pieces.

kóʔokóʔoç, aj. burst in several places.

kóʔokóʔoç e sùumoʔ. that rope is burst in several places.

kokoçkil, aj. frayed.

kóoçenkóoç, aj. burst here and there (several objects).

kóoçmankóoç, aj. piece by piece.

kóoçmankóoç u b'in u ç'áik ten le sùum

h wàanoʔ. John is giving me that rope piece by piece.

kòoç

kòoç, burst, break into pieces. cf. **koç**.

kóoç

kóoç, burst, break into pieces. cf. **koç**.

kóʔoç

kóʔoç, be burst, broken into pieces. cf. **koç**.

koç' P, T.

koç', pv. roll up, curl up, coil up.

koç', tv. roll, twist, wind.

kòoç', ap. roll, twist, wind.

kòoç', vn1. taco, roll.

u kòoç' h wàan. John's taco [the one he made].

kòoç', nc. taco, roll.

ç'ah ten hun kòoç'iʔ. give me one of those tacos!

kóoç', mp. roll, twist, wind.

kóʔoç', ps. be rolled, twisted, wound.

koç'b'éʔen, aj. easily coiled.

koç'çah, incv. roll, twist, wind.

koç'k'alak, aj. easily coiled.

kóʔoç'láʔah, ps. be rolled one after another.

koç'láʔant, tv. roll, twist, wind one after another.

koç'láʔant e wàahoʔ. roll up those tortillas!

koç'okb'al, aj. coiled (snake).

kòoç'ol, aj. rolled, twisted, wound.

koç'pah, iv. get rolled.

h kòoç', agn. roller.

š koç'ob', instr. coiler.

kóʔokoç', tv. roll, twist, wind several times.

kóʔokóʔoç', aj. rolled, twisted, wound in several places.

kóʔokóʔoç' u pòol. her hair is curly.

kóoç'enkóoç', aj. coiled here and there (several objects).

koç'b'il-sikil, n(aj & ncpd)1. ground, toasted seeds of pie-pan squash rolled in tortilla.

kòoç'

kòoç', roll, twist, wind. cf. **koç'**.

kóoɕ'

kóoɕ', roll, twist, wind. cf. **koɕ'**.

kóʔoɕ'

kóʔoɕ', be rolled, twisted, wound. cf. **koɕ'**.

kóoɕ A.

kóoɕ, aj. wide, broad, expansive.

le in nòok'aʔ sen kóoɕ. these clothes of mine are very wide.

kóoɕčah, incv. widen, broaden.

kóoɕkins, caus. make wide, broad.

kóoɕkint, caus. make wide, broad.

kóoɕpah, iv. get widened, broadened.

kóoɕtal, incv. widen, broaden.

kóokoč, aj. very wide.

u nòok' š piileʔ kóokoč. Phyllis's dress is very wide.

kokoč-ʔiik, n(aj & ncpd)1. 'wide chili' *Capsicum annuum* L. var. *annuum* (SOLANACEAE) 520. Used for seasoning food.

kóʔoɕ

kóʔoɕah, become mischievous. cf. **koʔ**.

kòoɕol N.

š kòoɕol, n1. cricket.

koh(1) N.

koh, n1. tooth; beak.

kòoh-kan, n(n1 & ncpd)1. fang [snake]. Used to prick forehead in treatment against headache.

kòoh-kant, tv(n1 & ncpd). prick.

kòoh-kanteh. prick it!

čáʔan-koh, n(? & ncpd)1. molar.

čüun koh, nphr(n1 of n1). gum [of mouth].

u čüun in koh. my gum [lit., the base of my tooth].

š hokob'-koh, n(instr & ncpd)1. tooth extractor.

mumuy-koh, ap(? & ncpd). eat without opening mouth; strain through teeth.

níic'-koh, ap(tv & ncpd). bare teeth.

níic'-koht, tv(tv & ncpd). bare teeth at.

koh(2) N.

h koh, n1. puma *Felis concolor*.

koh(3) T.

koh, tv. beat, hit, ram, tamp down.

t in kohah inw iit. I smashed my buttocks.

kòoh, ap. beat, hit, ram, tamp down.

kóoh, mp. settle.

kóʔoh, ps. be beaten, hit, rammed, tamped down.

kohb'al, av. become thick, felt.

kohb'ankúuns, caus. ram, shove down.

kohb'ankúunt, caus. ram, shove down.

kohčah, incv. settle.

kohk'ah, iv. settle suddenly.

kóʔohláʔah, ps. be tamped one after another.

kohláʔant, tv. tamp one after another.

kòohol, aj. beaten, hit.

kohpah, iv. get settled.

h kòoh, agn. tamper.

š kohob', instr. tamper, settler.

kóʔokoh, tv. beat several times.

kóʔokóʔoh, aj. beaten in several places.

kokohkil, aj. densely woven.

koh-ʔiit, aj(tv & ncpd)1. catastrophic, disastrous.

koh-ʔiit hóok'ik ten. it turned out badly for me.

koh-ʔiit šiʔik ten. I lost everything [in business].

koh-ʔiit u b'in ten. it's going badly for me.

kòoh(1)

kòoh-kan, fang [snake]. cf. **koh(1)**.

kòoh(2)

kòoh, beat, hit, ram, tamp down. cf. **koh(3)**.

kòoh(3)

kòohol, arrived. cf. **kóoh(1)**.

kóoh(1) I.

kóoh, iv. arrive.

kóoh ten mináʔan h wàan t u tàanah. I thought that John was not at home.

kòohol, aj. arrived.

kóohs, caus. cause to arrive.

t u kóohsah ten inw ileh. he made me come to see it.

kóoh(2)

kóoh, settle. cf. **koh(3)**.

kóʔoh(1) A.

kóʔoh, aj. expensive.

le p'óokaʔ hač kóʔoh. this hat is very expensive.

kóʔohčah, incv. become expensive.

kóʔohkins, caus. make expensive.

kóʔohkint, caus. make expensive.

kóʔohtal, incv. become expensive.

kóʔoh(2)

kóʔoh, be beaten, hit, rammed, tamped down. cf. **koh(3)**.

kok N.

š kok, n1. asthma.

š kok-ʔáak, n(n1 & ncpd)1. small turtle.

(š) kok-čeʔ, n(n1 & ncpd)1. *Croton schiedeanus* Schlecht. (EUPHORBIACEAE) 342. A shrub whose sap is used to heal wounds or is put in hot water and drunk to stop coughs (11).

š kok-séʔen, n(n1 & ncpd)1. dry cough.

š muč'-kok, n(tv & ncpd)1. *Selaginella pallescens* (Presl.) Spring. (SELAGINELLACEAE) 129. Prostrate mosslike plants. Boiled and liquid drunk to treat asthma (5).

- papa?-kok, aj(aj & ncpd). patched.
 papa?-kukt, tv(aj & ncpd). mend, patch.
- kóok(1)** A(Tot, go:ʔgoʔ)
 kóok, aj. deaf.
 kóokčah, incv. become deaf.
 kóohkins, caus. deafen.
 t u kóohkinsen. it deafened me.
 kóohkint, caus. deafen.
 kóoktal, incv. become deaf.
- kóok(2)** N.
 š kóok, n1. moldy squash seed.
- kóokay** N.
 kóokay, n1. firefly; flashlight [metaph.].
- kòokoh** N(Span, coco)
 š kòoko-čiʔ, n(n1 & ncpd)2. a type of nance
 [tastes like coconut].
- kokoč**
 kokočkil, frayed. cf. **koč**.
- kóʔokoč**
 kóʔokoč, break into several pieces. cf. **koč**.
- kóʔokóʔoč**
 kóʔokóʔoč, burst in several places. cf. **koč**.
- kóʔokočʔ**
 kóʔokočʔ, roll, twist, wind several times. cf. **kočʔ**.
- kóʔokóʔočʔ**
 kóʔokóʔočʔ, rolled, twisted, wound in several
 places. cf. **kočʔ**.
- kóokoč**
 kóokoč, very wide. cf. **kóoč**.
- kóʔokoh**
 kóʔokoh, beat several times. cf. **koh(3)**.
- kóʔokóʔoh**
 kóʔokóʔoh, beaten in several places. cf. **koh(3)**.
- kóokol**
 kóokol, pull, tug several times. cf. **kóol**.
- kokoš**
 kokoš, pimply, warty. cf. **koš**.
- kokot**
 kokorkil, crowded. cf. **kot**.
- kóʔokóʔot**
 kóʔokóʔot, walled in several places. cf. **kot**.
- kóʔokoy**
 kóʔokoy, shift weight from one leg to the other
 several times. cf. **koy**.
- kóʔokóʔoy**
 kóʔokóʔoy, folded unevenly in several places;
 curvy. cf. **koy**.
- kol** T.
 kol, tv. fell trees, clear a field.
 kòol, ap. fell trees, clear a field.
 kòol, vn1. cornfield.
 h wàaneʔ táan u pakʔik in kòol. John, he is
 planting my cornfield.
- u hàanlil kòol. offering of food to
 agricultural deities.
 uy ukʔlil kòol. libation to agricultural
 deities.
- kóʔol, ps. be felled (trees), cleared (field).
 kóʔoláʔah, ps. be felled one after another.
 koláʔant, tv. fell one after another.
 kolčah, incv. be cleared.
 kòolil, n1. felling season.
 u tyáʔal kòolil in tàal in šiimbʔateč. in
 felling season I will come to visit you.
- kolnáal, n1. farmer.
 kòolol, aj. cleared, felled.
 kolpah, iv. get cleared.
 h kòol, agn. field worker.
 h kòolnáal, agn. farmer.
 š kolobʔ, instr. axe, machete.
- kol-ʔič-kih, ap(tv & pt & ncpd). chop weeds
 around henequen plants.
 kol-ʔič-kihnhahen hóʔolhak. I chopped
 weeds around henequen plants yesterday.
- š kolil-bʔúʔul, n(aj & ncpd)1. 'field bean'
Phaseolus vulgaris L. (LEGUMINOSAE) 535.
 Edible bean (5).
 čʔakbʔéʔen-kòol, n(aj & ncpd)1. recently
 prepared cornfield.
- kʔúm kòol, nphr(n3 of n1). field pie-pan squash.
 u kʔumil in kòol. my field pie-pan squash
 [not the squash in my kitchen garden].
- sakʔabʔ-kòol, n(n8 & ncpd)1. second-year
 cornfield.
- kòol(1)**
 kòol, fell trees, clear a field; cornfield. cf. **kol**.
- kòol(2)**
 š kòol-čeʔ, pole shaped like "J" at one end, used
 for lowering branch. cf. **kóol**.
- kóol** prob N
 kóol, ap. pull, tug.
 kóol, tv. pull, tug.
 kóoláʔah, ps. be pulled, tugged one after
 another.
 kóoláʔant, tv. pull, tug one after another.
 kóolčah, incv. be pulled.
 kóolkʔah, iv. be tugged suddenly (thread in cloth).
 kóolpah, iv. get pulled.
 kóokol, tv. pull, tug along several times.
 kóol bʔah, rvphr(tv & n1). distance self.
 h pèdróeʔ t u kóol u bʔah ten. Peter, he
 distanced himself from me.
 š kòol-čeʔ, instr(ap & ncpd)1. pole shaped like "J"
 at one end, used for lowering branch.
 h kòol-čeʔ-ʔòok, agn(ap & n1 & ncpd). person
 who drags something along with foot.

kóol-kàal, ap(tv & ncpd). clear throat [to alert someone who is about to divulge a secret].

háahan-kóolt, tv(pt & tvcpd). tug.

le š č'úupaló? táan u háahan-kóoltá?al t u mèn le ší?ipaló?. that girl is being tugged by that boy.

kóʔol

kóʔol, be felled (trees), cleared (field). cf. kol.

kóʔolel N.

kóʔolel, n1. woman.

yàan u kóʔolel. he has a woman.

kóʔolel, n3. women; genitals.

yàan u kóʔolelil. there are women here.

u kóʔolelil in kàahal. the women of my town.

t u mačah in kóʔolelil. he grabbed my ass.

kóʔolel-kàab', n(n1 & ncpd)1. native honey bee [honey used for medicine].

š ʔáak'aʔ-kóʔolel, n(n1 & ncpd)1. 'night lady (herb)' *Cestrum nocturnum* L.

(SOLANACEAE) 398, 413, 426. An ornamental plant.

š ʔáak'aʔ-kóʔolel-šiiw, n(n1 & n1 & ncpd)1. same as š ʔáak'aʔ kóʔolel.

š šlaʔ-kóʔolel, n(aj & ncpd)1. dirty woman.

h poč-kóʔolel, agn(aj & ncpd). lustful man.

š poč-kóʔolel, agn(aj & ncpd). lustful woman.

š mok'oč-kóʔolel, n(aj & ncpd)1. short woman; untidy woman.

kolóoh X.

kolóoh-čeʔ, n(?) & ncpd)1. palisade, wall of house made of poles.

kolon O.

kolon-teʔ, n(?) & ncpd)1. woodpecker.

kóom A.

kóom, aj. short.

le in nòok'aʔ hač kóom. this dress of mine is very short.

kóončah, incv. become short.

kóonkins, caus. shorten.

kóonkint, caus. shorten.

kóonkon, aj. short.

š kóonkon nòok'. short clothes.

š kóonkon nòok' kóʔolel. woman who wears short clothes.

kóontal, incv. become short.

kon T.

kon, tv. sell.

kóon, mp. sell.

le p'áakaʔ máʔ t u kóonol t u mèn

mináʔan uy ič kóonol tíʔ. these tomatoes

aren't selling because they aren't attractive.

kóʔon, ps. be sold.

komb'éʔen, aj. salable.

končah, incv. be sold.

kóʔonláʔah, ps. be sold one after another.

konláʔant, tv. sell one after another.

kóonol, ap. sell.

kóonol, vn1. sale.

kóonol, vn3. sale.

u kóonolil b'ehláʔeʔ. today's sale.

h kóonol, agn. salesman.

š kóonol, agn. saleswoman.

š konob', instr. vending machine; market.

kon-ʔiis, n(tv & ncpd)1. genitals [vulgar speech].

čikáʔan a kon-ʔiis. your genitals are showing.

kon-ʔiis, ap(tv & ncpd). sell sweet potatoes.

kon-tòok', n(tv & ncpd)1. a type of blood-sucking fly.

sóop'-kóonol, ap(tv & apcpd). sell in bulk.

sóop'-kont, tv(tv & tvcpd). sell [at a reasonable price].

č'óʔok u sóop'-kontik. he already sold it [at a reasonable price].

sóop'-konteh. sell it [for a low price]!

kòon

kòonol, sell. cf. kon.

kóon(1)

kóontal, become short. cf. kóom.

kóon(2)

kóon, sell. cf. kon.

kóʔon

kóʔon, be sold. cf. kon.

kop P, T.

kop, pv. fold oneself up, curl or twist self.

kop, tv. roll, twist, screw.

kòop, ap. roll, twist, screw.

kóop, mp. roll, twist, screw.

kóop, nc. coil.

kóʔop, ps. be rolled, twisted, screwed.

kopčah, incv. roll up.

kóopenkóop, aj. rolled up, coiled up.

kopkiins, caus. place rolled-up object in corner.

kopkiint, caus. place rolled-up object in corner.

kopk'ah, iv. twist suddenly.

kopk'ah inw òok. my foot twisted suddenly.

kóʔopláʔah, ps. be rolled, twisted, screwed one after another.

kopláʔant, tv. roll, twist, screw one after another.

kopob', n2. vertex [of ellipse]; bundle of thin

branches or saplings in fascii form held

together by wire on top of wall at rounded end of house.

kopokb'al, aj. rolled up.

kòopol, aj. rolled up.

- h kòop, agn. roller.
 š kopob', instr. roller.
 kopob'-če?, n(n2 & ncpd)1. bundle of thin branches or saplings in fascii form held together by wire on top of wall at rounded end of house.
- kòop**
 kòop, roll, twist, screw. cf. **kop**.
- kóop**
 kóop, roll, twist, screw; coil. cf. **kop**.
- kó?op**
 kó?op, be rolled, twisted, screwed. cf. **kop**.
- kóopo? N.**
 kóopo?, n1. *Ficus cotinifolia* HBK (MORACEAE) 23. A tree whose sap is applied with cotton for toothache and used in a compound remedy for asthma (5).
- kóorimyèntoh N**(Span, corrimiento)
 š kóorimyènto-šíiw, n(n1 & ncpd)1. *Tridax* sp. (COMPOSITAE) 371. An herbaceous plant used with eight other plants to prepare headache remedy (7).
- kòos N.**
 kòos, n1. a nocturnal hawk?
 u kòos e'òon, nphr(n1 of n1). rifle butt.
- koš X.**
 košb'al, av. become pimply, warty.
 košb'ankúuns, caus. granulate.
 košb'ankúunt, caus. granulate.
 kokoš, aj. pimply, warty.
 kokoškil, aj. pimply, warty.
 kokoš-?iç, n(aj & ncpd)1. pimply face.
- kó?oš(1) N.**
 š kó?oš, n10. Miss.
 š kó?oš mas. Miss Marcella.
- kó?oš(2)**
 kó?oš, let's go! exhortative of b'in.
- kot(1) T.**
 kot, tv. build wall or fence with stone.
 kòot, ap. build wall or fence with stone.
 kòot, vn1. stone wall; Cot [surname].
 u kòot h wàan. John's wall [made by John].
 kòot, vn3. stone wall.
 u kòotil h wàan. John's wall [made for John].
 kóot, mp. form wall.
 kó?ot, ps. be built of stone (wall, fence).
 kotb'al, av. become crowded.
 kotb'ankúuns, caus. pile up [reducing space].
 kotb'ankúunt, caus. pile up [reducing space].
 kotčah, incv. form wall.
 kó?otlá?ah, ps. be built one after another (walls or fences of stone).
- kotlá?ant, tv. build one after another/walls or fences of stone/.
- kòotol, aj. walled.
- kotpah, iv. get formed (wall).
- h kòot, agn. mason.
 š kotob', instr. crowded place.
 kó?okó?ot, aj. walled in several places.
 kokotkil, aj. crowded.
 kóotenkóot, aj. walled here and there (several objects).
 ?áakan-čüun-kòot, n(n1 & n1 & ncpd)1. pig.
 čüun-kòot, n(n1 & ncpd)1. base of fence.
 in čüun-kòot. the base of my fence.
 e'ah té?e čüun-kòoto?. put it there next to the fence.
 háal kòot, nphr(n1 of n1). path beside wall.
 máanen té?e háal e kòoto?. pass there beside the wall!
 tak' a b'ah t u háal e kòoto?. stick to the side of the wall!
 ká?an-če?-kòot, n(aj & n1 & ncpd)1. stone platform.
- kot(2)**
 kotkíins, fatten. cf. **kóotom**.
- kòot**
 kòot, build wall or fence with stone; stone wall.
 cf. **kot**.
- kóot(1)**
 kóot, form wall. cf. **kot**.
- kóot(2)**
 kóotontal, become fat. cf. **kóotom**.
- kó?ot(1)**
 kó?ot, be built of stone (wall, fence). cf. **kot**.
- kó?ot(2)**
 kó?oten, come here! imperative of **tàal**.
- kó?ot(3)**
 kó?otal, become mischievous. cf. **ko?**.
- kóotom A.**
 kóotom, aj. fat.
 kóotončah, incv. become fat.
 kóotontal, incv. become fat.
 kotkíins, caus. fatten.
 kotkíint, caus. fatten.
- kóoton**
 kóotončah, become fat. cf. **kóotom**.
- kowoh N.**
 kowoh, n1. Cohuo or Couoh [surname].
- koy T.**
 koy, tv. fold unevenly.
 kòoy, ap. fold unevenly.
 kòoy, aj. uneven.
 kóoy, mp. slump.
 kó?oy, ps. be folded unevenly.

- koyčah, incv. become uneven.
 kóʔoyláʔah, ps. be folded unevenly one after another.
 koyláʔant, tv. fold unevenly one after another.
 kòoyol, aj. uneven.
 koypah, iv. get uneven.
 kóʔokoy, tv. shift weight from one leg to the other several times.
 kóʔokóʔoy, aj. folded unevenly in several places; curvy.
- kòoy**
 kòoy, fold unevenly; uneven. cf. **koy**.
- kóoy**
 kóoy, slump. cf. **koy**.
- kóʔoy(1) N.**
 kóʔoy, n2. rabies.
 yàan kóʔoy tíʔ. he has rabies.
- kóʔoy(2)**
 kóʔoy, be folded unevenly. cf. **koy**.
- krus N(Span, cruz)**
 krus-ʔàak', n(n & ncpd)1. 'cross vine' *Paullinia fuscens* HBK (SAPINDACEAE) 85.
 Treatment for *ojo*.
 š krus-čeʔ, n(n & ncpd)1. 'cross tree' *Zanthoxylum fagara* (L.) Sargent (RUTACEAE) 330. A small tree whose leaves are used in remedy for twitching, cramps, or muscular spasms [*k'ak'âas-ʔiik'*] (5).
 š krus-šiiw, n(n & ncpd)1. 'cross herb' *Cissus trifoliata* L. (VITACEAE) 49. A vine used with six other plants to prepare bath for *mal viento* (5).
- kuç**
 kuç-haʔ, duck. cf. **kùuç**.
- kùuç N.**
 kùuç, n3. wild turkey.
 u kùuçil k'áš. the wild turkey of the forest.
 kuç-haʔ, n(n3 & ncpd)3. duck.
 š kuçil-haʔ, n(aj & ncpd)1. duck.
- kúuç N.**
 kúuç, n1. a type of plant.
 kúuç-šiiw, n(n1 & ncpd)1. milkweed *Asclepias curassavica* L. (ASCLEPIADACEAE) 51. An herbaceous plant whose leaves are used in remedy for dry cough (5).
- kuč(1) T.**
 kuč, tv. carry on back.
 kùuč, ap. carry on back.
 kùuč, vn1. load; effect.
 čokoh u kùuč. its effect is hot [can't consume anything cold for a few days].
 b'áʔaš u kùuč. what is its effect? [i.e., what are its dietary restrictions?]
- kúuč, mp. get carried.
 kúuč, nc. load; stalk (of bananas).
 kúʔuč, ps. be carried on back.
 kuččah, incv. be carried.
 kúʔučláʔah, ps. be carried one after another.
 kučláʔant, tv. carry one after another.
 kučpah, iv. get carried.
 kùuçuł, aj. carried.
 h kùuč, agn. bearer, porter.
 š kučub', instr. truck, cart.
 kúʔukuč, tv. carry several times.
 kuč-kab', n(tv & ncpd)2. spirit, value.
 h pèedróeʔ yàan u kuč-kab'il b'áʔaš t uy áʔalah. as for Peter, he's worked up over what he said.
- kúuč-móoy, n(tv & ncpd)1. post that supports wall on either side of rounded end of house.
 kučlan-táam b'ah, rvphr(tv & ncpd) & n1). shove each other [in crowd].
 táan u kučlan-táank u b'aʔob. they are shoving each other.
 kučlan-táam-b'ah, n(tv & n1 & ncpd)2. people who shove each other in crowd.
 u tyáʔal le màartes de kàarnabaloʔ yáʔab' u kučlan-táam-b'ail. on Fat Tuesday, there are many people who shove each other.
- kúuč-pačt, tv(tv & ncpd). carry on one's own back.
 táan in kúuč-pačtik in nàal. I am carrying my corn on my back [multiple trips].
- kúuč-pačb'il, aj(tv & ajcpd). carrying.
 h wàaneʔ máʔ t u kaštah máaš ʔúʔusik u nàaliʔ kúuč-pačb'il t u mèntil. John, he didn't find anyone to transport his corn; he carried it on his own back.
- kuč(2) X.**
 péen-kuč, n(?) & ?cpd)1. thick tortillas.
- kùuč**
 kùuč, carry on back; load; effect. cf. **kuč**.
- kúuč**
 kúuč, be carried; load. cf. **kuč**.
- kúʔuč(1) A.**
 kúʔuč, aj. sticky [e.g., typewriter carriage for lack of oil].
 kúʔuč u meyah. he works slowly.
 kúʔuč u t'áan. person who has trouble speaking or is timid [lit., his words are sticky].
 b'ehláʔeʔ ʔoliʔ čan kúʔuč in máan t u mèn máʔ hač máʔa-lob'eniʔ. today, I walk slowly because I'm not very well.
- kúʔuččah, incv. become sticky; falter.
 kúʔučkins, caus. make sticky.

- kú?učkint, caus. make sticky.
 kú?učtal, incv. become sticky; falter.
 kukučkil, aj. sticky.
- kú?uč(2)**
 kú?uč, be carried on back. cf. **kuč**.
- kuk**
 š kuklin, dung beetle. cf. **kú?ul(1)**.
- kúuk N.**
 kúuk, n1. elbow.
 čič u kúuk. his elbow is hard [i.e., he's a miser].
 kúuk, nc. elbow length.
 hun kúuk sùum. one elbow length of rope.
 pòol kúuk, nphr(n1 of n1). tip of elbow, funny bone.
 u pòol in kúuk. my funny bone.
 šóol-kúukt, tv(tv & ncpd). hold down with elbow/paper on table/.
- kú?uk N.**
 h kú?uk, n1. squirrel.
 č'it-kú?uk, n(n1 & ncpd)1. 'squirrel bamboo'
Catasetum (ORCHIDACEAE).
 š kat-kú?uk, n(n1 & ncpd)1. 'squirrel cucumber'
Parmentiera millspaughiana L. O. Williams (BIGNONIACEAE) 60, Bradburn 1366. A small tree used as Christmas tree by poor people. Wood used for weaving shuttle or warping bar because it is very hard. Fruit *not* edible (5).
- kukuč**
 kukučkil, sticky. cf. **kú?uč(1)**.
- kú?ukuč**
 kú?ukuč, carry several times. cf. **kuč**.
- kukul(1)**
 kukul, daubed, smeared. cf. **kú?ul(1)**.
- kukul(2)**
 kukul-?iit, move backward. cf. **kul(1)**.
- kúukúul**
 kúukúul, widely scattered plants. cf. **kúul(1)**.
- kú?ukum**
 kú?ukum, brake several times. cf. **kum**.
- kukup**
 kukupkil, sultry, becalmed. cf. **kup**.
- kú?ukup**
 kú?ukup, hold breath several times. cf. **kup**.
- kukut**
 kukut, trunk, bulb. cf. **kut**.
- kukuy**
 kukuyáankil, tremble [from cold]. cf. **kuy**.
- kul(1) P.**
 kul, pv. sit down.
 kúul, mp. settle.
 kulá?an, aj. be in a place.
 kulá?aneč wáah. are you home? [greeting]
- kulkíins, caus. seat.
 kulkíint, caus. seat.
 kulkíinslá?ant, caus. seat one after another.
 kulk'ah, iv. fall into seat.
 kulk'alak, aj. unsteady.
 kulk'aláankil, av. scoot along on one's buttocks.
 kulk'aláankil u taal čan h wàan. little John is scooting along on his buttocks.
 kulukb'al, aj. seated.
 kùulul, aj. seated.
 kúulenkúul, aj. seated here and there.
 kulkíins b'ah, rvpfr(caus & n1). seat oneself.
 kúul-?iit, aj(tv & ncpd). backward, stupid.
 kúul-?iit u ná?at. he is backward, stupid.
 kukul-?iit, ap(tv & ncpd). move backward.
 kúul-č'int, tv(tv & tvcpd). set down suddenly.
 kúul-pàač, aj(tv & ncpd<). behind.
 h wàane? wá?alčah kúul-pàač tí?
 h pèedroh. John, he stood up behind Peter.
 kúul-pačkúunah, ap(tv & ncpd). disobey.
 č'ó?ok u kúul-pačkúunah h wàan. John already disobeyed.
 kúul-pačkúuns, tv(tv & ncpd). disobey; put down.
 t in kúul-pačkúunsah a t'áan. I disobeyed you.
 kúul-pačkúunt, tv(tv & ncpd). disobey; put down.
 h wàane? č'ó?ok u kúul-pačkúuntik
 u yùum. John put his father down.
- kul(2) A.**
 kul, aj. short.
 kul-?eš, n(aj & ncpd)1. shorts.
 š kul-če?, n(aj & ncpd)1. small three-legged stool on which tortillas are shaped.
 kul-neh, n(aj & ncpd)1. short-tailed, tailless (deer, rabbit).
 kul-neh h miis. short-tailed cat.
 kul-kàal, aj(aj & ncpd). short-necked.
 uy íič'in h wàane? kul-kàal. John's younger brother, he is short-necked.
 kul-kàal k'iin. headless ghost.
 kúul-kàal, n(aj & ncpd)1. neck.
 kul-šikin, n(aj & ncpd)1. person or animal with missing ear.
- kùul N.**
 kùul, n1. T'icul [name of city].
- kúul(1) N.**
 kúul, nc. plant; hair.
 hun kúul če?. one tree.
 ká?ah kúul čó?oč. two hairs.
 ?óoš kúul ?iik. three chili peppers.

kúukúul, aj. widely scattered plants.
kúulmankúul, aj. one by one [dispersed].

kúul(2)

kúul, settle. cf. **kul(1)**.

kúul(3)

kúul-kàal, neck. cf. **kul(2)**.

kúʔul(1) prob N

kúʔul, ap. plaster, daub roughly.

kulb'al, av. bathe in mud.

kulb'ankúuns, caus. smear.

kulb'ankúunt, caus. smear.

kúʔult, tv. plaster, daub roughly.

kukul, aj. daubed, smeared.

kukul taʔ. smeared with excrement.

kukul lùuk'. daubed with mud.

h kúʔul, agn. plasterer.

š kúʔul, instr. trowel.

š kuklin, n1. dung beetle.

kukulkil, aj. smeared.

kukulkil y éetel u taʔ. smeared with his excrement (child).

kukulkil y éetel u hanal. smeared with his food.

kúʔul(2)

kúʔul, be seated. cf. **kul(1)**.

kuliʔ O.

š k'aš-kuliʔ, n(tv & ?cpd)1. a type of bird.

kum P, T.

kum, pv. swell. var. *kun*.

kum, tv. overfill, brake, pull on reins, beat down.

kùum, ap. overfill, brake, pull on reins, beat down.

kúum, mp. refill, brake; increase, overflow.

táan u kúumul in meyah. my work is increasing.

kúum, n1. a type of palm [low and used as ornamental].

kúʔum, ps. be overfilled, braked, pulled (reins), beaten down.

kunčah, incv. increase, refill.

kúunkins, caus. increase.

kúunkint, caus. increase.

kúʔunláʔah, ps. be overfilled one after another.

kunláʔant, tv. overfill one after another.

kunlak, aj. erect (breasts).

kumpah, iv. increase, refill.

kumukb'al, aj. swollen.

kùumul, aj. overfull.

kúumul ten. I am overwhelmed.

kúumul in meyah. I am overwhelmed with work.

kúʔukum, tv. brake several times.

kúumenkúum, aj. swollen here and there (several objects).

ʔééʔ-kuméʔen, n(aj & pvcpd)2. bruise.

ʔééʔ-kuméʔen lak'in. the east is cloudy.

ʔééʔ-kuméʔen uy ič h wàan. John has a black eye.

ʔééʔ-kuméʔen, aj(aj & pvcpd). puffy black, deep purple (sky dark with clouds).

ʔééʔ-kuméʔenčah, incv(aj & pvcpd). become puffy black, deep purple.

ʔééʔ-kuméʔenkúuns, caus(aj & pvcpd). make puffy black, deep purple.

ʔééʔ-kuméʔenkúunt, caus(aj & pvcpd). make puffy black, deep purple.

ʔééʔ-kuméʔental, incv(aj & ncpd). become puffy black, deep purple.

ʔéék'-kuméʔen, n(aj & pvcpd)2. bruise. var. *ʔééʔ-kuméʔen*.

ʔéék'-kuméʔen, aj(aj & pvcpd). puffy black, deep purple (sky dark with clouds).

čak-kuméʔen, aj(aj & pvcpd). puffy red.

čak-kuméʔenčah, incv(aj & pvcpd). become puffy red.

čak-kuméʔenkúuns, caus(aj & pvcpd). make puffy red.

čak-kuméʔenkúunt, caus(aj & pvcpd). make puffy red.

čak-kuméʔental, incv(aj & pvcpd). become puffy red.

yáʔaš-kuméʔen, aj(aj & pvcpd). puffy green.

yáʔaš-kuméʔenčah, incv(aj & pvcpd). become puffy green.

yáʔaš-kuméʔenkúuns, caus(aj & pvcpd). make puffy green.

yáʔaš-kuméʔenkúunt, caus(aj & pvcpd). make puffy green.

yáʔaš-kuméʔental, incv(aj & pvcpd). become puffy green.

kùum(1) N(Nah, comitl)

kùum, n1. jar, pot, kettle.

kùum, n3. jar, pot, kettle.

u kùumil b'úʔul. the bean pot.

kùum, nc. jug.

š mah-kùum, n(tv & ncpd)1. pig head cooked in jug covered with banana leaves.

š tóop'oʔ-kùum, n(? & ncpd)1. 'bud vase'

Caesalpinia yucatanensis Greenman

(LEGUMINOSAE) 287, Bradburn & Darwin 1132. Tree used for firewood (8).

kùum(2)

kùum, overfill, brake, pull on reins, beat down; jar, jug, pot, kettle. cf. **kum**.

kúum(1) X.

kúum-šiiik', n(? & ncpd)1. upper arm; upper part of bird's wing.

kúum(2)

kúum, refill, brake; increase, overflow. cf. **kum**.

kúʔum

kúʔum, be overfilled, braked, pulled (reins), beaten down. cf. **kum**.

kun

kunlak, erect (breasts). cf. **kum**.

kunel Pt.

kunel, pt. in vain.

čéen kunel šíʔiken máʔ ɸ'áʔab' ten le meyahoʔ. I went completely in vain. I was not given that job.

kup T.

kup, tv. hold/breath/.

kup aw iik'. hold your breath!

kùup, ap. hold/breath/.

b'áʔaš k u kùup t a puksíʔik'al. what have you kept to yourself?

kùup, vn1. smoke in enclosed space.

kúʔup, ps. be held (breath).

kùupankil, av. become stuffy; resent, bottle up.

t u láakal b'áʔaš t a mèentah teneʔ téʔe

k u kùupankil t im puksíʔik'alaʔ.

everything you did to me, it is bottled up there in my heart.

kupb'al, become stuffy.

kupb'ankúuns, caus. make stuffy.

kupb'ankúunt, caus. make stuffy.

kúʔupláʔah, ps. be closed off one after another.

kupláʔant, tv. close off one after another.

kùupul, aj. close, stuffy.

kùupul uy iik' h wàan. John is silent.

kukupkil, aj. sultry, becalmed.

kúʔukup, tv. hold breath several times.

kúʔukup aw iik'. hold your breath several times!

kùup(1) N.

kùup, n1. jicama *Pachyrrhizus erosus* var.

palmatilobus (DC) Clausen

(LEGUMINOSAE) 351. A vine whose edible root is used as famine food (7).

kùup(2)

kùup, hold/breath/; smoke in enclosed space. cf.

kup.

kúʔup

kúʔup, be held (breath). cf. **kup**.

kupul N.

kupul, n1. Cupul [surname].

kùuroh N(Span, curro)

kùuro-háʔas, n(n & ncpd)1. 'dwarf banana' *Musa sapientum* L. (MUSACEAE). Edible fruit.

kùurus N(Span, cursos)

kùurus, n1. diarrhea. var. *kùursus*.

kùursus N(Span, cursos)

kùursus, n1. diarrhea.

kus

š kusmil, plum tree *Spondias purpurea* L. (ANACARDIACEAE) 377; place of many swallows. Edible fruit, sweet to taste. cf.

kusàam.

kusàam N.

š kusàam, n1. swallow.

š kusmil, n1. place of many swallows; plum tree *Spondias purpurea* L. (ANACARDIACEAE) 377. Edible fruit, sweet to taste.

kuš(1) Pt.

kuš, pt. and . . . , what about . . . ?

kuš túun a kiik túʔuš yàan. and what about your older sister, where is she?

kuš(2) P.

kuš, pv. live.

kuštal, vn1. life.

kuštal, vn3. life.

u kuštalil in kàahaleʔ máʔa-lob'. life in my town is fine.

kuškiíns, caus. revive, maintain.

kuškiínt, caus. revive, maintain.

kuškiíns b'ah, rvphr(caus & n1). survive.

táan in kuškiínsk im b'ah. I am surviving.

kuš-ʔóolal, n(pv & ncpd)1. decency, compassion.

túʔuš yàan a kuš-ʔóolal síʔipal. where is your sense of decency, boy?

mináʔan u kuš-ʔóolal. he's a tyrant [lit., he has no compassion].

kùuš X.

h kùuštin, n1. lazy person.

kušum

kušumtal, become moldy. cf. **kùušum**.

kùušum N.

kùušum, n1. moss, mold; algae; mushroom.

u kùušum čeʔ. the tree's mushroom.

kušumčah, incv. become moldy.

kušumčah in k'èeyem. my posol became moldy.

kušumčah inw iišiʔim. my corn became moldy.

kušumtal, incv. become moldy.

kut X.

kukut, n1. trunk, bulb.

kutb'al, av. become fat.

kutb'ankúuns, caus. fatten.

kutb'ankúunt, caus. fatten.

kukutkil, aj. fat, bulbous.

kuy T.

kuy, tv. accumulate, harden.

kùuy, ap. accumulate, harden.

kúuy, mp. accumulate, harden, settle.

kúʔuy, ps. be accumulated, hardened.

kuyčah, incv. harden.

kúʔuyláʔah, ps. be accumulated one after another.

kuyláʔant, tv. accumulate one after another.

kuymal, n1. Cuymal [name of cave].

kuypah, iv. get hard.

kùuyul, aj. hardened, settled.

kukuyáankil, av. tremble [from cold].

kàal kùuy, nphr(n1 of n1). lower part of leg just above foot.

u kàal in kùuy. my lower leg.

kùuy

kùuy, accumulate, harden. cf. **kuy**.

kúuy

kúuy, accumulate, harden. cf. **kuy**.

kúʔuy

kúʔuy, be accumulated, hardened. cf. **kuy**.

k'aʔ(1)

k'aʔ, hand, arm, lower forearm; branch; millstone.
cf. k'ab'.

k'aʔ(2)

h k'aʔ-čič, drooler, gossip. cf. k'aab'.

k'aaʔ

k'aaʔ, soup, juice, liquid. cf. k'aab'.

k'aaʔ

k'aaʔ, flame, fire. cf. k'aaak'.

k'ab' N.

k'ab', n1. hand, arm, lower forearm; branch;
millstone. var. k'aʔ.

u k'ab' čeʔ. branch of tree.

k'ab'-ʔaaak, n(n1 & ncpd)1. crossbeam on roof of
house.

k'ab' k'aan, nphr(n1 of n7). hammock ropes.

ʔaal k'ab', nphr(n1 of n1). finger [not thumb].

ʔééč'-k'ab', n(n1 & ncpd)1. person who brings
bad luck.

š piileʔ ʔééč'-k'ab'. as for Phyllis, she is
someone who brings bad luck.

ʔééč'-k'ab'il, n(n1 & ncpd)1. unlucky hand.

in ʔééč'-k'ab'il. my unlucky hand.

le pak'laʔ kíim t u mēen ʔééč'-k'ab'il. that
plant was killed by someone's unlucky
hand.

ʔéet-k'ab'il, ap(n6 & ncpd). divide evenly.

ʔéet-k'ab't, tv(n6 & ncpd). share, divide evenly.

kóʔoš ʔéet-k'ab'tik. let's share them!

b'ab'al-k'ab', ap(tv & ncpd). defraud, cheat, trick.

b'ab'al-k'áʔat, tv(tv & ncpd). defraud, cheat,
trick.

le taak'in yaan u č'áah ten h piileʔ t u
b'ab'al-k'áʔatah ten. the money that Philip
must give me, he cheated me.

b'ééč'-k'ab't, tv(tv & ncpd). beckon.

b'ib'it'-k'áʔat, tv(tv & ncpd). fondle.

š č'úupal máʔ a čáik u b'ib'it'-k'áʔatik

aw iim le šíʔipaloʔ. girl, don't let that boy
fondle your breasts!

b'íʔil-k'ab't, tv(ps & ncpd). twist between fingers
/thread/.

š čóʔoč'-k'ab'-ʔaaak', n(aj & n1 & ncpd)1. 'hairy
branch vine' *Merremia dissecta* (Jacq.) Hallier
f. (CONVOLVULACEAE) 254. Leaves used
to treat dysentery (5). *Merremia aegypti* (L.)
Urban (CONVOLVULACEAE) 361.

š čóʔoč'-k'ab'-čeʔ, n(aj & n1 & ncpd)2. tree that
doesn't bear fruit when it should.

č'áal-k'áʔat, tv(tv & ncpd). muss, smudge.

b'ik a č'áal-k'áʔat e húʔunoʔ. don't muss
that paper [i.e., warp it or leave fingerprints
on it]!

č'áanc'an-k'ab't, tv(tv & ncpd). press down
several times/clothes in basket/.

č'íih-k'ab', n(aj & ncpd)2. left hand.

máakalmáak a k'ab' yah in č'íih-k'ab'il.

which hand of yours hurts? my left hand.

č'íip-k'áʔat, tv(tv & ncpd). slip out of one's
hand.

t in č'íip-k'áʔatah le lùučoʔ. that gourd
slipped out of my hand.

č'íč'ip-k'áʔat, tv(tv & ncpd). slip out of one's
hand several times.

č'óop-k'áʔat, tv(tv & ncpd). insert hand.

le pàaloʔ t u č'óop-k'áʔatah u taʔ. that child
stuck his finger in his feces.

č'óč'op-k'áʔat, tv(tv & ncpd). insert finger several
times/in dough/.

t u č'óč'op-k'áʔatah hùuč'. she inserted her
finger in the dough several times.

č'úunč'un-k'áʔat, tv(tv & ncpd). squeeze, punch,
press several times [in order to deflate].

čáʔa-k'ab', aj(tv & ncpd). free, loose.

háal-k'ab', aj(tv & ncpd). free, loose.

háal-k'ab't, tv(tv & ncpd). release, free.

hašal-k'ab', ap(ap & ncpd). rub hands together.

háaš-k'áʔat, tv(tv & ncpd). brush with hand.

t in háaš-k'áʔatah u pòol e pàaloʔ. I caressed
the child's head with my hand.

hat-k'ab', nc(nc & ncpd). distance between
thumb and index finger.

hééč'-k'ab't, tv(tv & ncpd). press with hand.

hóol-k'áʔat, tv(tv & ncpd). perforate with finger.

hóon-k'ab', ap(tv & ncpd). whistle through
cupped hands.

huhul-k'ab', ap(tv & ncpd). give the finger several
times.

húul-k'ab', ap(tv & ncpd). give the finger.

húup-k'áʔat, tv(tv & ncpd). put hand in
something soft.

t in húup-k'áʔatah taʔ. I put my hand in
excrement.

kàal k'ab', nphr(n1 of n1). wrist, forearm.

u kàal in k'ab'. my wrist, forearm.

kič'-k'ab', ap(tv & ncpd). be frightened, tremble
[in fear].

kič'-k'ab't b'ah, rvphr(tv [tv & ncpd] & n1).
become frightened.

t u kič'-k'ab't u b'ah. he became frightened.

lalah-k'ab', ap(tv & ncpd). applaud.

lalah-k'ab't, tv(tv & ncpd). applaud.

láan-k'ab't, tv(tv & ncpd). shove in.

léen-k'ab't, tv(tv & tvcpd). shove.

lolon-k'áʔat, tv(tv & ncpd). poke several times;
tickle.

- lón-k'áʔat, tv(tv & ncpd). poke with finger.
k in lón-k'áʔatkeč. I poke you with my finger.
- mamač-k'ab', ap(tv & ncpd). grasp again and again.
- mamač-k'áʔat, tv(tv & ncpd). grasp again and again.
wáah máʔ t a mankeʔ máʔ a mamač-k'áʔatik. if you're not buying it, don't keep squeezing it!
máʔ mamač-k'áʔatik aw ičoʔ. don't keep rubbing your eyes!
le šíʔipaloʔ táan u mamač-k'áʔatik uy iim le š č'úupaloʔ. that boy keeps grabbing that girl's breast.
- maháant k'ab', tvphr(tv & n1). take advantage of help.
t in maháant u k'ab'. I took advantage of his help.
in maháant a k'ab' muč b'is le č'óoyoʔ. give me a hand! please take that bucket!
- h maháan-k'ab', agn(n1 & ncpd)1. worker, hired hand.
- š mééč-k'ab', n(tv & ncpd)1. deformed hand.
š mééčeb'-k'ab', n(instr & ncpd)1. deformed hand.
in š mééčeb'-k'ab'. my deformed hand.
- mis k'ab', nphr(n2 of n1). bicep.
u miisil in k'ab'. my bicep.
- š mosòon-k'ab', agn(n1 & ncpd). rapid worker.
- mùuk' k'ab', nphr(n1 of n1). biceps.
u mùuk' in k'ab'. my biceps [lit., the strength of my arm].
- naʔ k'ab', nphr(n1 of n1). thumb. var. *naʔ k'áʔ*.
u naʔ in k'ab'. my thumb.
- núul-k'ab't, tv(tv & ncpd). squeeze.
- nup'ul-k'ab', ap(aj & ncpd). fold hands [in prayer].
- pàac k'ab', nphr(n1 of n1). back of hand.
- pač-k'ab't, tv(n1 & ncpd). slap.
- páan-k'ab', ap(tv & ncpd). paw at ground.
táan u páan-k'ab' e č'imnoʔ. that horse is pawing at the ground.
- pampan-k'ab', ap(tv & ncpd). paw at ground several times.
- pampan-k'áʔat, tv(tv & ncpd). paw several times.
- papaš-k'ab', ap(tv & ncpd). applaud.
- páay-k'áʔat, tv(tv & ncpd). pull; swat with hands; paw.
- péec'-k'ab't, tv(tv & ncpd). press with hand.
- pepeč'-k'áʔat, tv(tv & ncpd). feel around.
t u pepeč'-k'áʔaten. he felt around me.
- póoc'-k'ab't, tv(tv & ncpd). slip out of hand.
t im póoc'-k'ab'tah. it slipped out of my hand.
- p'iríʔis-k'ab', ap(? & ncpd). snap fingers.
- p'iríʔis-k'ab't, tv(? & ncpd). flick with finger; thump. var. *p'iris-k'áʔat*.
máʔ a p'iríʔis-k'ab'tik le sàandyáoʔ. don't thump that watermelon!
- p'iris-k'áʔat, tv(? & ncpd). flick with finger; thump.
- p'iríʔist k'ab', tvphr(tv & n1). snap fingers.
le máaš k uy ok'óostik háaranáeʔ u nah u p'iríʔistik u k'ab'. the person who dances the jarana should snap his fingers.
- p'óoh-k'ab't, tv(tv & ncpd). stoop, duck [flat-footed].
p'óoh-k'ab't a b'ah. stoop suddenly [so you won't be seen]!
- síil-k'ab't, tv(tv & ncpd). uncover rapidly.
- siis-k'ab', n(aj & ncpd)1. person who cools pit oven simply by approaching it.
- sitil-k'ab', aj(aj & ncpd). skinny armed.
sitil-k'ab' wíinik. skinny-armed man.
- šawal-k'ab't, tv(tv & ncpd). handle.
- šéet'-k'ab't, tv(tv & ncpd). break apart accidentally.
- šóol-k'ab't b'ah, rvphr(tv[iv & ncpd] & n1). get down on knees.
- táal-k'ab', ap(tv & ncpd). touch, tap.
le šíʔipaloʔ t u táal-k'ab'tah le š č'úupaloʔ. that boy touched that girl.
- táan k'ab', nphr(n1 of n1). palm of hand.
u táan in k'ab'. the palm of my hand.
- táan-k'ab't, tv(n1 & ncpd). shove aside. var. *táan-k'áʔat*.
- tantan-k'áʔat, tv(tv & ncpd). shove aside one after another.
- tatal-k'ab', ap(tv & ncpd). feel around, pat down [criminal, customs search].
- tič'ib'-k'ab', n(nc & ncpd)1. height one can reach with raised arm [tips of fingers to toes].
- tíič'-k'ab't, tv(tv & ncpd). illuminate, light [with candle or flashlight].
tíič'-k'ab't im b'èel. light my way [with candle]!
- tóon-k'ab't, tv(tv & ncpd). press fist into something soft; begin/field/.
č'óʔok in tóon-k'ab'tik in kòol. I already began my field.
- láakeh máʔ a tóon-k'ab'keneʔ máʔa-lob'ʔanileč. as long as you don't attack me, you will be fine.
- tuk' k'ab', nphr(n7 of n1). wristbone.
u tùuk' in k'ab'. my wristbone.

- t'óoh-k'a7, ap(tv & ncpd). sharpen millstone.
wúuɕ'ul k'ab', nphr(n1 of n1). elbow joint.
yéeye7-k'ab', ap(? & ncpd). swat with hands.
yóot'-k'á7at, tv(tv & ncpd). squeeze between two
fingers.
yoyot'-k'á7at, tv(tv & ncpd). pinch several times.
má? a yoyot'-k'á7atik. don't keep pinching
it/fruit to see if it is ripe/!
- k'àab' N.**
k'aa?, n1. soup, juice, liquid.
u k'aa? b'ú7ul. bean liquor.
k'a7-çi7t, tv. reveal.
b'á7aš t u k'a7-çi7tah teč. what did he reveal
to you?
h k'a7-çi7, agn(n1 & ncpd). drooler; gossip
[metaph.].
h pèedroé? h k'a7-çi7. as for Peter, he's a
drooler.
- k'ab'a7**
k'ab'a7t, name. cf. k'àab'a7.
- k'àab'a7 N.**
k'àab'a7, n1. name.
t in ɕ'áah u k'àab'a7 h wàan. I gave him the
name John.
k'ab'a7t, tv. name.
t in k'ab'a7tah h wàan. I am called John.
b'á7aš t u k'ab'atah le čàam-b'alo7. what is
that child's name?
k'ab'a7int, tv. take for a name.
t in k'ab'a7intah h pèedroh. I took Peter as
my name.
k'ab'a7kúuns, caus. name.
t in k'ab'a7kúunsah h wàan le čàam-b'alo7.
I named the child John.
k'ab'a7kúunt, caus. name.
- k'abaš A.**
k'ab'aš, aj. simple, plain.
k'ab'aščah, incv. become simplified; decline in
quality.
k'ab'aškúuns, caus. simplify.
k'ab'aškúunt, caus. simplify.
k'ab'ašt, tv. prepare simply.
k'ab'aštal, incv. become simplified; decline in
quality.
ɕ'ó7ok u k'ab'aštal h pèedroh. Peter already
became simple [dropped in social scale].
k'ab'aš-7iib', n(aj & ncpd)1. boiled beans [not
seasoned or fried].
š k'ab'aš-b'ak', n(aj & ncpd)1. meat boiled with
salt, pepper, and garlic.
k'ab'aš-b'ú7ul, n(aj & ncpd)1. boiled beans [not
seasoned or fried].
- k'ab'éeh**
k'ab'éeh, necessary. cf. k'ab'éet.
- k'ab'éet A.**
k'ab'éet, aj. necessary. var. *k'á7ab'éet*.
k'ab'éet in t'aan. I need to speak.
k'ab'éeh ten t'ak'in. I need money.
k'ab'éehčah, incv. become necessary.
k'ab'éetkúuns, caus. make necessary, use.
k'ab'éetkúunt, caus. make necessary, use.
k'ab'éehtal, incv. become necessary.
- k'á7ab'éet**
k'á7ab'éet, necessary. cf. k'ab'éet.
- k'ah(1) N.**
k'ah, n1. *pinole*.
- k'ah(2) X.**
k'ah-7iik', n(? & ncpd)1. responsibility.
yàan u k'ah-7iik'. he thinks responsibly.
k'ah-7óol, n(? & ncpd)1. acquaintance.
h wàane? in k'ah-7óol. John, he's my
acquaintance.
waye? miná7an in k'ah-7óol. I have no
acquaintances here.
k'ah-óol, tv(? & ncpd). know, be acquainted with
[does not take aspectual prefixes or stem
suffixes].
h wàane? in k'ah-óol. John, I know him.
k'ah-7óolal, n(? & ncpd)1. knowledge.
miná7an in k'ah-7óolal tí? le b'á7ala?. I have
no knowledge of this thing.
k'ah-óolt, tv(? & ncpd). recognize.
- k'àah N.**
k'àah, n1. gall, bile; gallbladder, bile sac.
k'áah, aj. bitter.
k'áahčah, incv. become bitter.
k'áahkuns, caus. make bitter.
k'áahkunt, caus. make bitter.
k'áahtal, incv. become bitter.
š k'áah-šikin, n(aj & ncpd)1. 'bitter ear' milkweed
Asclepias curassavica L. (ASCLEPIADACEAE)
124. An herbaceous plant. Also called *kúuw-šiw*.
- k'áah(1)**
k'áah, bitter. cf. k'àah.
- k'áah(2)**
k'áah-çi7, inquire, interrogate. cf. k'áat(1).
- k'á7ah I.**
k'á7ah, iv. remember.
t in k'á7ahal tí? h wàan. I remember John.
k u k'á7ahal ten. I remember.
k'á7ah ten in kiik. I remembered my sister.
k'á7ahak teč tú7uš t a ɕ'áah. remember
where you put it!
k'á7ahs, caus. remember, remind, mention,
invoke.

k'ak'(1)

k'ak'b'al, dry up, shrivel. cf. k'áak'.

k'ak'(2)

k'ak'l, revolve, turn, roll up. cf. k'al.

k'àak'

k'àak', flame, fire. cf. k'áak'.

k'áak' N.

k'áak', n7. flame, fire. var. k'áa?.

k'ak'b'al, av. dry up, shrivel.

k'ak'b'ankúuns, caus. dry [in sun].

k'ak'b'ankúunt, caus. dry [in sun].

k'áak't, tv. roast.

k'ak'a?kil, aj. desiccated.

k'áa?b'il-?iik, n(aj & ncpd)1. broiled chili.

k'áa?b'il-kàaš, n(aj & ncpd)1. broiled chicken.

k'áak'al-pèeč, n(aj & ncpd)1. American dog tick.

u k'àak' mukuy, nphr(n7 of n1). two stars close together near zenith visible in April or May.

š ʔonoʔ-k'áak', n(?) & ncpd)1. a type of plant.

b'áašal-k'áak', ap(ap & ncpd). play with fire.

čan h wàane? táan u b'áašal-k'áak'. little

John is playing with fire.

b'áašal-k'áak'nahih. he played with fire.

číimín-k'áak', n(n8 & ncpd)1. train.

k'óob'en-k'áak', n(n8 & ncpd)1. hearthstone.

nak'-k'áak', ap(tv & ncpd). light.

nak'-k'áak' tí? light it!

š nawal-teʔ-k'áak', n(n & n1 & ncpd)1.

Euphorbia sp. (EUPHORBIACEAE) 495; (VERBENACEAE) 17, 496. An herbaceous plant whose leaves are boiled and spread on wounds and whose sap is used to treat fever blisters (5).

š puč'-k'áak', n(tv & ncpd)1. poinsettia

Euphorbia pulcherrima Willd. (EUPHORBIACEAE) 107. An ornamental plant (poinsettia). Leaves boiled with flowers of *Antigonon leptopus* Hook. & Arn., liquid washed on affected parts or whole body to cure chickenpox (1).

sóon-k'áak't, tv(nc & ncpd). singe/chicken/.

šuš-k'áak', n(n2 & ncpd)2. pox.

š t'on-k'áak'b'il, aj(tv & ajcpd). simmered.

u čáʔakal pàansáeʔ š t'on-k'áak'b'il. tripe should be simmered.

š t'on-k'áak't, tv(tv & ncpd). simmer.

k'ak'a?

k'ak'a?kil, desiccated. cf. k'áak'.

k'ak'al

k'ak'al, rolled up. cf. k'al.

k'áʔak'al

k'áʔak'al, close several times; fool. cf. k'al.

k'àak'as

k'àak'as, evil, poisonous. cf. k'áas.

k'áʔak'aš

k'áʔak'aš, tie several times. cf. k'aš.

k'áʔak'áʔaš

k'áʔak'áʔaš, tied in several places. cf. k'aš.

k'áʔak'at

k'áʔak'at, block several times. cf. k'at(2).

k'áʔak'ay

k'áʔak'ay, sing several times/the same song/. cf.

k'ay.

k'al T.

k'al, tv. close, cover, imprison, lock.

táan in k'alík tí? I am joking.

k'áal, ap. close, cover, imprison, lock.

k'áal, mp. close, lock.

k'áal ten. I'm in trouble.

k'áʔal, ps. be closed, covered, imprisoned, locked.

k'áʔal u šàanab' t u káap hum p'éeł tùunič.

his shoe was stuck in the cleft of a rock.

k'ak'l, tv. revolve, turn, roll up.

k'áalal, aj. closed, covered, imprisoned, locked.

k'áalal ten. I'm in trouble.

k'alčah, incv. close.

k'áʔaláʔah, ps. be closed one after another.

k'aláʔant, tv. close one after another.

k'alk'alak, aj. sticky.

h wàane? k'alk'alak u t'àan. John, he stutters [lit., his tongue is sticky].

k'alpah, iv. get closed.

h k'áal, n1. Kal [name of town].

h k'áal, agn. butler.

š k'alab', instr. prison.

k'ak'al, aj. rolled up.

k'ak'al uy òokil a nòok'. the cuffs of your pants are rolled up.

k'áʔak'al, tv. close several times; fool.

t a k'áʔak'alah tí? le š č'úupalo?. did you fool that girl?

k'áalenk'áal, aj. caught here and there (fallen branches).

k'ak'al-čí?it, tv(aj & ncpd). sting several times.

t u k'ak'al-čí?iten šúuš. wasps stung me several times.

k'ak'al-lošt, tv(aj & ncpd). hit several times.

k'al-b'eh, n(tv & ncpd)1. roadblock, barrier.

š k'al-čeʔ, n(tv & ncpd)1. corral, pigpen;

horizontal pole used to close gate.

k'al-taʔ, n(tv & ncpd)1. constipation.

k'al-wiiš, n(tv & ncpd)1. kidney stone; retention of urine.

yàan k'al-wiiš tí? he has a kidney stone.

čáan-k'alt, tv(tv & tvcpd). slam shut.

- čáab'le7-k'áal, n(n1 & apcpd)1. Chablekal [name of town].
- yá7aš-k'alé7en, aj(aj & ?cpd). green (eyes).
yá7aš-k'alé7en uy ič le š č'úupaló7. the eyes of that girl are green.
- yá7aš-k'alé7enčah, incv(aj & tvcpd). become green (eyes).
- yá7aš-k'alé7enkúuns, caus(aj & tvcpd). make green.
- yá7aš-k'alé7enkúunt, caus(aj & tvcpd). make green.
- yá7aš-k'alé7ental, incv(aj & tvcpd). become green (eyes).
- k'áal**
k'áal, close, cover, imprison, lock. cf. k'al.
- k'áal(1) N.**
k'áal, nc. twenty.
- k'áal(2)**
k'áal, close, lock. cf. k'al.
- k'á7al**
k'á7al, be closed, covered, imprisoned, locked. cf. k'al.
- k'ala7 X.**
š čan-k'ala7, n(? & ?cpd)1. false ginger *Canna indica* L. (CANNACEAE) 167. An herbaceous plant with decorative red flowers (5).
- k'am T.**
k'am, tv. receive.
k'àam, ap. receive.
k'àam, vn1. receipt.
k'á7am, ps. be received.
k'àamal, aj. received.
k'amčah, incv. be received.
k'á7amlá7ah, ps. be received one after another.
k'amlá7ant, tv. receive one after another.
k'ampah, iv. get received.
h k'àam, agn. recipient.
š k'amab', instr. receptacle, receptor.
k'áan-če7, n(tv & ncpd)1. stool.
- k'àam**
k'àam, receive. cf. k'am.
- k'áam**
k'áam-b'úul, royal pheasant. cf. k'an.
- k'á7am(1) A.**
k'á7am, aj. strong, vigorous, violent.
táah k'á7an 7iik'. the wind is very strong.
k'á7ančah, incv. become strong, vigorous, violent.
k'á7ankuns, caus. increase volume.
k'á7ankunt, caus. increase volume.
š č'úupal k'á7ankunt a t'áan. girl, raise your voice!
- k'á7antal, incv. become strong, vigorous, violent.
k'á7ank'á7an, aj. moderately strong.
k'á7ank'á7an 7iik'. moderately strong wind.
k'á7ank'á7an t'áan. moderately strong voice.
- k'á7am(2)**
k'á7am, be received. cf. k'am.
- k'amas N.**
k'amas, n2. termite.
- k'an A.**
k'an, aj. ripe.
k'ančah, incv. ripen.
k'antal, incv. ripen.
k'àank'an, aj. yellow, orange.
k'àank'ančah, incv. turn yellow, orange.
k'àank'ankúuns, caus. make yellow, orange.
k'àank'ankúunt, caus. make yellow, orange.
k'àank'antal, incv. turn yellow, orange.
š k'an-7ab'al, n(aj & ncpd)1. 'yellow plum'
Spondias purpurea L. (ANACARDIACEAE) 390, 473, 494. Edible fruit [purchased].
š k'an-7ab'al, n(aj & ncpd)3. 'yellow plum'
Spondias purpurea L. (ANACARDIACEAE) 390, 473, 494. Edible fruit [cultivated].
š k'an-7iib', n(aj & ncpd)1. 'yellow bean' a type of bean.
š k'an 7iis, n(aj & ncpd)1. 'yellow potato' a type of potato.
š k'an-7iši7imil, n(aj & ncpd)1. an insect, possibly a rose chafer.
š k'an-7ok-b'áat-7iib', n(aj & n1 & n7 & ncpd)1. a type of bean.
k'áan-7olé7en, aj(aj & ?cpd). yellow (tender tips of young leaves).
k'áan-7olé7enčah, incv(aj & ?cpd). turn yellow (tender tips of young leaves).
k'áan-7olé7enkúuns, caus(aj & ?cpd). make yellow.
k'áan-7olé7enkúunt, caus(aj & ?cpd). make yellow.
k'áan-7olé7ental, incv(aj & ?cpd). turn yellow (tender tips of young leaves).
k'áam-b'ané7en, aj(aj & tvcpd). yellow (fruit, squash, leaf).
t in manah hum p'éel k'úum k'áam-b'ané7en. I bought a pie-pan squash that was yellow.
k'áam-b'ané7enčah, incv(aj & tvcpd). turn yellow (fruit, squash, leaf).
k'áam-b'ané7enkúuns, caus(aj & tvcpd). make yellow.
k'áam-b'ané7enkúunt, caus(aj & tvcpd). make yellow.

- k'áam-b'ané?ental, incv(aj & tvcpd). turn yellow (fruit, squash, leaf).
- k'áan-čané?en, aj(aj & ?cpd). yellowish, golden (fingers, teeth, filter from nicotine).
- k'áan-čané?enčah, incv(aj & ?cpd). turn yellowish, golden.
- k'áan-čané?enkúuns, caus(aj & ?cpd). gild.
- k'áan-čané?enkúunt, caus(aj & ?cpd). gild.
- k'áan-čané?ental, incv(aj & ?cpd). turn yellowish, golden.
- k'áam-b'úul, n(aj & ncpd)1. royal pheasant.
- š k'an-b'ú?ul, n(aj & ncpd)2. 'yellow bean'
Phaseolus vulgaris L. (LEGUMINOSAE) 536. Edible bean (5).
- š k'an-čáak, n(aj & ncpd)2. 'yellow rain'
Chiococca alba (L.) Hitchcock (RUBIACEAE) 370. A small tree eaten by chachalacas.
- š k'an-čak-čé?, n(aj & aj & ncpd)1. 'yellow-red tree' *Chiococca alba* (L.) Hitchcock (RUBIACEAE) 304. A small tree.
- š k'an-čiči?i?i?-b'eh, n(aj & n1 & ncpd)1. *Sida acuta* Burm. f. (MALVACEAE) 566. A small herbaceous plant.
- k'áan-čik'in, n(aj & ncpd)1. jaundice.
- š k'an-čim, n(aj & ncpd)1. 'yellow craw'
Brachiaria fasciculata (Swartz) Parodi (GRAMINEAE) 230. A grass eaten by rabbits (11). var. *sú?uk*.
- k'áan-čunú?up, n(aj & ncpd)1. *Thouinia paucidentata* Radlk. (SAPINDACEAE) 303. A small tree.
- k'áan-č'ayé?en, aj(aj & ajcpd). watery yellow.
- k'áan-č'ayé?enčah, incv(aj & ajcpd). turn yellow [from dye or other liquid].
- k'áan-č'ayé?enkúuns, caus(aj & ajcpd). saturate with yellow.
k'áan-č'ayé?enkúuns e nòok'o?. dye that cloth yellow!
- k'áan-č'ayé?enkúunt, caus(aj & ajcpd). saturate with yellow.
- k'áan-č'ayé?ental, incv(aj & ajcpd). turn yellow [from dye or other liquid].
- k'áan-č'úuy, aj(aj & ajcpd). harvested, picked prematurely (fruit).
le ?ab'ala? má? k'áančah má?a-lob'i? k'áan-č'úuy. this plum did not ripen properly; it was picked prematurely.
- k'áan-č'uyé?en, aj(aj & pvcpd). prematurely yellow.
- k'áan-č'uyé?enčah, incv(aj & pvcpd). turn prematurely yellow.
- k'áan-č'uyé?ental, incv(aj & pvcpd). turn prematurely yellow.
- k'áan-hač'é?en, aj(aj & tvcpd). shiny yellow (expanse, wall).
- k'áan-hač'é?enčah, incv(aj & tvcpd). become shiny yellow.
- k'áan-hač'é?enkúuns, caus(aj & tvcpd). make shiny yellow.
- k'áan-hač'é?enkúunt, caus(aj & tvcpd). make shiny yellow.
- k'áan-hač'é?ental, incv(aj & tvcpd). become shiny yellow.
- k'áan-hep'é?en, aj(aj & tvcpd). deep yellow.
- k'áan-hep'é?enčah, incv(aj & tvcpd). become deep yellow.
- k'áan-hep'é?enkúuns, caus(aj & tvcpd). make deep yellow.
- k'áan-hep'é?enkúunt, caus(aj & tvcpd). make deep yellow.
- k'áan-hep'é?ental, incv(aj & tvcpd). become deep yellow.
- š k'an-hú?un, n(aj & ncpd)1. yellow paper.
- k'áanis-te? n(aj[contr of *k'áan* & *is*] & ncpd)1.
Pouteria campechiana (HBK) Baehni (SAPOTACEAE) 372. Tree having yellow, edible fruit (7).
- š k'áan-ka?-č'é?en, n(aj & n1 & ncpd)1.
X Kancabčén [name of well in Hocabá].
- k'áan-ka?-hùuh, n(aj & n1 & ncpd)1. yellow iguana [colored yellow by earth where it lives].
- k'áan-ka?-pàak', n(aj & n1 & ncpd)1. yellow jacket [colored yellow by earth in its nest].
- k'áan-kab', aj(aj & ncpd). red (earth, soil, land where there are few stones [used for cultivation]).
- š k'an-le?, n(aj & ncpd)1. yellow leaf.
- š k'an-lé?ečah, incv(aj & ncpd). become yellow-leaved (tree).
- š k'an-lé?etal, incv(aj & ncpd). become yellow-leaved (tree).
- š k'an-lée-kay, n(aj & vn1 & ncpd)1. 'yellow fishing line' *Cuscata* sp. (CONVOLVULACEAE) 89. A yellow threadlike vine that is boiled to prepare bath for treating hepatitis (1).
- š k'an-lòol, n(aj & ncpd)1. 'yellow flower' *Tecoma stans* (L.) HBK (BIGNONIACEAE) 34, 113. A small tree. Leaves boiled, liquid drunk to treat diabetes (1, 5).
- š k'an-nal, n(aj & ncpd)1. a type of yellow corn that grows to ca. one and one-half meters.
- š k'an-néekay n(aj & n[contr of *néeh* & *kay*]cpd)2. reflection of sun on clouds leaving yellow glow [lit., yellowtail fish] [believe that it can make people sick].

- š k'an-nòok', n(aj & ncpd)1. yellow clothes.
 k'áan-pak'é?en, aj(aj & ncpd). yellow (expanse, wall).
 k'áan-pak'é?enčah, incv(aj & ncpd). become yellow.
 k'áan-pak'é?enkúuns, caus(aj & ncpd). make yellow.
 k'áan-pak'é?enkúunt, caus(aj & ncpd). make yellow.
 k'áan-pak'é?ental, incv(aj & ncpd). become yellow.
 k'áan-pik'é?en, aj(aj & ivcpd). translucent yellow.
 k'áan-pik'é?enčah, incv(aj & ivcpd). become translucent yellow.
 k'áan-pik'é?enkúuns, caus(aj & ivcpd). make translucent yellow.
 k'áan-pik'é?enkúunt, caus(aj & ivcpd). make translucent yellow.
 k'áan-pik'é?ental, incv(aj & ivcpd). become translucent yellow.
 k'áan-pilé?en, aj(aj & ?cpd). light yellow, tan, buff, beige.
 k'áan-pilé?enčah, incv(aj & ?cpd). turn light yellow, tan, buff, beige.
 k'áan-pilé?enkúuns, caus(aj & ?cpd). make light yellow, tan, buff, beige.
 k'áan-pilé?enkúunt, caus(aj & ?cpd). make light yellow, tan, buff, beige.
 k'áan-pilé?ental, incv(aj & ?cpd). turn light yellow, tan, buff, beige.
 k'áan-posé?en, aj(aj & ?cpd). pale yellow.
 k'áan-posé?enčah, incv(aj & ?cpd). become pale yellow.
 k'áan-posé?enkúuns, caus(aj & ?cpd). make pale yellow.
 k'áan-posé?enkúunt, caus(aj & ?cpd). make pale yellow.
 k'áan-posé?ental, incv(aj & ?cpd). become pale yellow.
 k'áan-puk'é?en, aj(aj & tvcpd). faded yellow.
 k'áan-puk'é?enčah, incv(aj & tvcpd). become faded yellow.
 k'áan-puk'é?enkúuns, caus(aj & tvcpd). make faded yellow.
 k'áan-puk'é?enkúunt, caus(aj & tvcpd). make faded yellow.
 k'áan-puk'é?ental, incv(aj & tvcpd). become faded yellow.
 š k'áan-p'óok, n(aj & ncpd)1. yellow hat.
 k'áan-p'osé?en, aj(aj & ?cpd). prickly yellow.
 k'áan-p'osé?enčah, incv(aj & ?cpd). become prickly yellow.
 k'áan-p'osé?enkúuns, caus(aj & ?cpd). make prickly yellow.
 k'áan-p'osé?enkúunt, caus(aj & ?cpd). make prickly yellow.
 k'áan-p'osé?ental, incv(aj & ?cpd). become prickly yellow.
 k'áan-p'osé?ental, incv(aj & ?cpd). become prickly yellow.
 k'áan-p'osé?ental, incv(aj & ?cpd). become prickly yellow.
 k'áan-p'učé?en, aj(aj & tvcpd). yellowed (cloth from smoke).
 k'áan-p'učé?enčah, incv(aj & tvcpd). become yellowed [from smoke].
 k'áan-p'učé?enkúuns, caus(aj & tvcpd). cause to become yellow [from smoke].
 k'áan-p'učé?enkúunt, caus(aj & tvcpd). cause to become yellow [from smoke].
 k'áan-p'učé?ental, incv(aj & tvcpd). become yellowed [from smoke].
 š k'an-siin-če?, n(aj & iv & ncpd)1. 'yellow extended tree' *Caesalpinia yucatanensis* Greenman (LEGUMINOSAE) 191; *Diphysa macrophylla* Standley (LEGUMINOSAE) Tellez 3624.
 k'an-súinik, n(aj & ncpd)1. ants that inhabit bull-horn acacia bush [*Acacia collinsii* Safford].
 k'an-te?, n(aj & ncpd)1. a type of sapote.
 k'áan-tilé?en, aj(aj & ?cpd). dull yellow, rusty brown (leaves in fall); jaundiced.
 k'áan-tilé?enčah, incv(aj & ?cpd). become dull yellow, rusty brown; jaundiced.
 k'áan-tilé?enkúuns, caus(aj & ?cpd). paint dull yellow.
 k'áan-tilé?enkúunt, caus(aj & ?cpd). paint dull yellow.
 k'áan-tilé?ental, incv(aj & ?cpd). become dull yellow, rusty brown; jaundiced.
 č'ó?ok u k'áan-tilé?ental u wíiniklil. his body turned dull yellow [from hepatitis].
 k'áan-t'ub'é?en, aj(aj & tvcpd). yellow (eyes from jaundice).
 k'áan-t'ub'é?enčah, incv(aj & tvcpd). turn yellow (eyes from jaundice).
 k'áan-t'ub'é?enkúuns, caus(aj & tvcpd). make yellow/eyes by jaundice/.
 k'áan-t'ub'é?enkúunt, caus(aj & tvcpd). make yellow/eyes by jaundice/.
 k'áan-t'ub'é?ental, incv(aj & tvcpd). turn yellow (eyes from jaundice).
 k'áan-tub'u?, n(aj & ?cpd)1. *Sclerocarpus divaricatus* (Benth.) Benth. & Hook. f. (COMPOSITAE) 226. An herbaceous plant.
 š k'áan-tun-b'úu?, n(aj & n1 & ?cpd)1. *Melampodium divaricatum* (L. Rich.) DC (COMPOSITAE) 325. A common roadside herb.

- š k'áan-tun-b'úul, n(aj & n1 & ncpd)1. same as
š k'áan-tun-b'úu?
- š k'áan-tunil, n(aj & ncpd)1. 'yellow stone'
Sanvitalia procumbens Lam. (COMPOSITAE)
96. A small herbaceous plant used with *Salvia
coccinea* Juss. and *Elytraria imbricata* (Vahl)
Pers. in a remedy for hemorrhage (1).
- k'áan-ya?p'é?en, aj(aj & ajcpd). yellow (many
fruits on tree).
- k'áan-ya?p'é?enčah, incv(aj & ajcpd). become
yellow (all fruit on tree).
- k'áan-ya?p'é?enkúuns, caus(aj & ajcpd). make
yellow/fruit in painting.
- k'áan-ya?p'é?enkúunt, caus(aj & ajcpd). make
yellow/fruit in painting.
- k'áan-ya?p'é?ental, incv(aj & ajcpd). become
yellow (all fruit on tree).
- k'áan-yulé?en, aj(aj & ajcpd). abraded yellow.
- k'áan-yulé?enčah, incv(aj & ajcpd). become
yellow through abrasion.
- k'áan-yulé?enkúuns, caus(aj & ajcpd). abrade
yellow.
- k'áan-yulé?enkúunt, caus(aj & ajcpd). abrade
yellow.
- k'áan-yulé?ental, incv(aj & ajcpd). become
yellow through abrasion.
- čah-k'áank'an, aj(aj & ajcpd). orange.
- k'áan(1) N.**
k'áan, n1. mecate [twenty square meters].
k'áan, nc. mecate [twenty square meters].
b'úuh-k'áan, n(n1 & ncpd)1. diagonal,
hypotenuse.
b'úuh-k'áant, tv(n1 & ncpd)1. cross on
diagonal.
k im b'úuh-k'áantik. I cross it diagonally.
- k'áan(2)**
k'áank'an, yellow. cf. k'an.
- k'áan(3)**
k'áan, hammock, thread [used in making
hammocks]. cf. k'áan(1).
- k'áan(1) N.**
k'áan, n7. hammock, thread [used in making
hammocks].
in k'áan. my hammock.
k'áan ?am, nphr(n7 of n1). spider web.
š k'áan-hó?ol, n(tv & ncpd)1. folded cloth used
as pillow in hammock.
k'ab' k'áan, nphr(n1 of n7). hammock ropes.
wa?-k'áan, ap(tv & ncpd). net hammock.
š wa?-k'áan, agn(n1 & ncpd). hammock netter.
- k'áan(2) X.**
k'áanst, tv. block/way/, hold prey at bay (dog).
- k'áan(3)**
k'áan, yellow. cf. k'an.
- k'áan(4)**
k'áan-če?, stool. cf. k'am.
- k'á?an**
k'á?an, strong, vigorous, violent. cf. k'á?am.
- k'á?anáab' N.**
k'á?anáab', n1. sea.
- k'anal A.**
š k'anal, aj. hurried, rushed. var. š k'anán.
š k'anal meyah. rushed work.
- k'anam**
(š) k'anam, *Hamelia patens* Jacq. (RUBIACEAE)
2, 4, 116, 235, 241. A common shrub used to
prepare a bath (5) or wash (1, 2, 11) for
chickenpox, measles (2, 5), or pimples and
itch (11), or put on wounds so they remain
moist (1). cf. k'anán(2).
- k'anán(1) A.**
š k'anán, aj. hurried, rushed. var. š k'anal.
š k'anán meyah. rushed work.
tú?ub' ten t u mèn š k'anán b'inen. I
forgot because I went in a hurry.
- k'anán(2) N.**
(š) k'anán, n1. *Hamelia patens* Jacq.
(RUBIACEAE) 2, 4, 116, 235, 241. A
common shrub used to prepare a bath (5) or
wash (1, 2, 11) for chickenpox, measles (2, 5),
or pimples and itch (11), or put on wounds so
they remain moist (1). var. (š) k'anám.
- k'á?aná?an A.**
k'á?aná?an, aj. necessary.
k'á?aná?ančah, incv. become necessary.
k'á?aná?ankúuns, caus. make necessary, use.
k'á?aná?ankúunt, caus. make necessary, use.
k'á?aná?antal, incv. become necessary.
- k'ap**
k'ap-kàal, swollen throat. cf. k'áap.
- k'áap I.**
k'áap, iv. close, stick.
k'áap inw òok. my foot stuck [in crevice].
k'áapal, aj. closed.
k'áapal in kàal. my throat is swollen.
k'apčah, incv. stick, catch.
k'apkúuns, caus. cause to stick.
k'apkúunt, caus. cause to stick.
k'aptal, incv. stick, catch.
k'ap-kàal, n(iv & ncpd)2. swollen throat.
- k'as**
k'as, somewhat. cf. k'áas.
- k'áas A.**
k'áas, aj. bad, ugly.
k'as, aj. somewhat.

- k'asčah, incv. worsen, go bad (food), decompose.
 k'asčah in nòok'. my clothes wore out.
 k'asčah in č'oon. my gun broke down.
- k'askúuns, caus. disable, destroy.
 k'askúunt, caus. disable, destroy.
 le wàakšo? t u k'askúuntah in kòol. that
 cow destroyed my cornfield.
- k'astal, incv. worsen, go bad (food), decompose.
 k'aaak'as, aj. evil; poisonous.
 k'aaak'as wíinik. evil person.
- u k'aaasil b'á?al, nphr(n2 & n1). devil.
 k'as-kéep, n(aj & ncpd)1. ugly man.
 k'as-kimen, aj(aj & ajcpd). half dead.
 k'as-k'ohá?an, aj(aj & ajcpd)1. half sick.
 k'as-péel, n(aj & ncpd)1. ugly woman.
 š k'as-tak'an, aj(aj & ajcpd). half cooked (meat);
 semi-ripe (fruit).
 le ya?a? k'as-tak'an. this sapote is not yet
 ripe.
- k'aaak'as-?iik', n(aj & ncpd)10. evil wind [makes
 people ill].
- k'aaak'as-kàan, n(aj & ncpd)1. poisonous snake.
 k'aaak'as-k'ohá?anil, n(aj & ncpd)1. incurable
 disease [cancer, AIDS].
- k'aaak'as-nak', n(aj & ncpd)1. indigestion.
 k'aaak'as-nak'il, n(aj & ncpd)1. indigestion. var.
k'aaak'as-nak'.
- k'aaak'as-nòok', n(aj & ncpd)1. sanitary pad.
- k'aaas N.**
 k'aaas, nc. divider [room, land]; column, section.
 k'aaas, ap. divide, block, obstruct.
 k'aaast, tv. divide, block, obstruct.
 k'aaast u b'èel. intercept him!
 k'aaanst, tv. block/way/, hold prey at bay (dog).
- k'asá?ay N.**
 š k'asá?ay, n1. *Cionosicyos excisus* (Griseb.) C.
 Jeffrey (CUCURBITACEAE). A gourd.
- k'as(1) T.**
 k'as, tv. tie up.
 k'aaš, ap. tie up.
 k'aaš, mp. tie.
 k'aaš, nc. tied bundle (green beans).
 k'á?as, ps. be tied up.
 le š č'úupalo? č'ó?ok u k'á?asal uy òok t u
 mèn h wàan. that girl is engaged to John
 [lit., that girl, her foot is tied up by John].
 k'aašal, aj. tied up.
 k'aašlen t u mèn im p'aaš. I am deeply in
 debt [lit., I am tied up by my debts].
 k'aščah, incv. tie.
 k'á?aslá?ah, ps. be tied up one after another.
 č'ó?ok u k'á?aslá?ahal. they are tied up.
 k'aslá?ant, tv. tie up one after another.
- k'ašpah, iv. get tied.
 h k'aaš, agn. person who ties.
 š k'ašab', instr. tying instrument; tied up place.
 k'á?ak'as, tv. tie several times.
 k'á?ak'á?as, aj. tied in several places.
 k'aašenk'aaš, aj. tied here and there (several
 objects).
 k'aš-kàal, n(tv & ncpd)1. necktie, scarf, leash.
 š k'aš-kuli?, n(tv & ?cpd)1. a type of bird.
 k'ašil-k'uuč, n(aj & ncpd)1. 'tied wick' *Anredera*
leptostachys (Moq.) Steenis (BASILLACEAE)
 20, 418. A slender twining vine whose root is
 ground to prepare cast, and vine is used for
 setting broken bones (5).
 š k'aš-nak', instr(tv & ncpd)1. belt.
 táa?-k'ašt, tv(tv & tvcpd). tie up close [with short
 leash].
 t'at'al-k'ašt, tv(aj & tvcpd). tie several times.
- k'aš(2) N.**
 (š) k'aš, n1. Tekax [name of town]; *Randia*
longiloba Hemsl. (RUBIACEAE) 197. A
 shrubby tree.
- k'aaš(1) N.**
 k'aaš, n7. forest.
 in k'aaš. my forest.
 š ?óoregàano-k'aaš, n(n & ncpd)1. 'wild oregano'
Lantana camara L. (VERBENACEAE) 210. A
 shrubby ornamental plant.
 čá?ak-k'aaš, n(n1 & ncpd)1. 'wild starch'
Maranta arundinacea L. (MARANTACEAE)
 436. An herbaceous plant.
 čaal-če?-k'aaš, n(? & n1 & ncpd)1. *Tournefortia*
umbellata HBK (BORAGINACEAE) 218. A
 small herbaceous plant.
 kab'al-k'aaš, n(aj & ncpd)1. field left fallow for
 more than three to four years.
 ká?anal-k'aaš, n(aj & ncpd)7. high forest [trees
 five to six meters tall].
 š makb'il-k'aaš, n(aj & ncpd)1. fenced woods.
 sah-k'aaš, n(aj & ncpd)7. same as *ká?anal-k'aaš*.
 wóol k'aaš, nphr(n1 of n1). tract of forest.
 yàan u wóol in k'aaš. I have some forest
 land.
 yá?as-k'aaš, n(aj & ncpd)1. low forest [trees to ca.
 three meters].
 u čá?akil k'aaš, nphr(n2 of n1). 'wild starch'
Maranta arundinacea L. (MARANTACEAE)
 284. An herbaceous plant.
- k'aaš(2) I.**
 k'aaš, iv. scatter, disseminate, pour (rain).
 táan u k'aašal. it is pouring (rain).
 k'aaš ha? hó?olhak. it poured rain yesterday.
 k'aaš-ha?, ap(iv & ncpd). pour (rain).

k'áš(3)

k'áš, tie. cf. k'aš(1).

k'áʔaš

k'áʔaš, be tied up. cf. k'aš(1).

k'at(1) N.

k'at, n1. clay.

u k'at. his clay.

k'at, n3. clay.

u k'atil é'éʔen. clay from the cave.

b'oš-k'at, n(aj & ncpd)1. black clay.

čah-k'at, n(aj & ncpd)1. red clay.

táan in kaštik čah-k'at. I am looking for red clay.

k'at(2) P, T.

k'at, pv. lie athwart, block, cross.

k'at, tv. block.

k'at u b'èel e číimnoʔ. block that horse's path!

k'áat, mp. cross.

čič k'áatik. he crossed rapidly.

k'áʔat, ps. be blocked.

k'atak'b'al, aj. lying athwart.

k'áatal, aj. crossed.

k'atčah, incv. block.

k'atk'ah, iv. block suddenly.

k'atk'alak, aj. weaving back and forth (traffic).

téʔeloʔ k'atk'alak b'áʔalóʔob'iʔ. there, those cars weaving back and forth.

k'áʔatláʔah, ps. be blocked one after another.

k'atláʔant, tv. block one after another.

h k'atsah, agn. person who blocks road.

š k'atab', instr. block, barrier.

k'áʔak'at, tv. block several times.

k'áatenk'áat, aj. blocked here and there (several objects).

š k'at-b'eh, instr(tv & ncpd)1. barrier.

š k'áateʔ-pàal, n(ʔ & ncpd)1. X Katepal [name of well in Hocabá].

k'àat

k'àat, block. cf. k'at(2).

k'áat(1) N.

k'áat, n1. desire.

b'áʔaš a k'áatih. what do you want?

le in k'áatih. that's what I want.

k'áat, tv. want [does not take aspectual prefixes or stem suffixes].

in k'áatináoʔ. of course I want it!

le máaš u k'áateʔ yàan k'úum yàan é'ool

yàan š kaʔ p'àak yàan ʔiib' šan. as for the

person who wants it, there is pie-pan

squash, there is long squash, there is round

squash, there are beans too.

letíʔ le in k'áataʔ. this is the one I want.

k'áat, tv. request, ask, beg, implore, interrogate.

k in k'áatik kíimil. I beg for death.

táan in k'áatik b'iš u b'èel u k'ik. I am

asking how his older sister is.

h k'áat, agn. petitioner.

k'áat-ʔatan, ap(tv & ncpd). request wife.

k'áah-čič, ap(tv & ncpd). inquire, interrogate.

h k'áah-čič, agn(tv & ncpd). interrogator.

h k'áah-čič-kèep, agn(tv & n1 & ncpd).

busybody [male].

š k'áah-čič-pèel, agn(tv & n1 & ncpd). busybody [female].

k'áat(2)

k'áat, cross. cf. k'at(2).

k'áʔat(1)

k'áʔat, be blocked. cf. k'at(2).

k'áʔat(2)

é'óop-k'áʔat, insert hand. cf. k'ab'.

k'áʔaw O.

k'áʔaw, n1. crow.

b'eyeč k'áʔaweʔ t u mèn t u máan aw ič

káʔanah. you resemble a crow because you

go about with your eyes up.

k'áʔaw, aj. skinny.

k'áʔawčah, incv. become skinny.

k'áʔawkuns, caus. starve.

k'áʔawkunt, caus. starve.

k'áʔawtal, incv. become skinny.

čoʔ-k'áʔaw, n(n1 & ncpd)1. male crow.

k'ay T.

k'ay, tv. sing.

k'àay, ap. sing.

k'àay, vn1. song.

u k'àay š piileʔ séen hač'uč'. Phyllis's song is very beautiful [the song she sings].

k'àay, vn3. song.

u k'àayil k'iin k'àab'aʔ. the birthday song.

u k'àayil u k'iin u k'àab'aʔ š piil. the song

for Phyllis's birthday.

k'áʔay, ps. be sung.

k'áʔayt, tv. proclaim, cry out, hawk.

k'ayčah, incv. be sung.

k'áʔayláʔah, ps. be sung one after another.

k'ayláʔant, tv. sing one after another.

k'áʔayláʔant, tv. hawk one after another.

k'aypah, iv. get sung.

h k'àay, agn. singer.

k'áʔak'ay, tv. sing several times/the same song/.

k'àay

k'àay, sing; song. cf. k'ay.

k'áʔay

k'áʔay, be sung; proclaim, cry out, hawk. cf. k'ay.

k'e?

k'e?, lean. cf. k'eb.

k'eb' P, T.

k'eb', pv. lean.

k'eb', tv. bend, tilt; gap.

k'ëeb', ap. bend, tilt; gap.

k'ëeb', mp. bend, tilt; gap.

k'é?eb', ps. be bent, tilted, gapped.

k'eb'ekb'al, aj. leaning.

k'ëeb'el, aj. tilted, bent.

k'é?eb'lá?ah, ps. be bent one after another.

k'eb'lá?ant, tv. bend one after another.

k'é?ek'é?eb', tv. tilt several times.

k'é?ek'é?eb', aj. twisted in several places.

k'ëeb'un'k'ëeb', aj. leaning here and there (trees after hurricane).

k'ée?-čé?et, tv(tv & ncpd). prop up; rip open.

le há?aso? k'ab'éet a k'ée?-čé?etik tú?uš má? u lúub'ul. that banana tree, you need to support it where it won't fall.

k a k'ée?-čé?etik y éetel š b'ak če?. you rip it

open with the husking tool/an ear of corn/.

k a k'ée?-čé?etik e nalo?. you husk the corn [using a husking tool].

k'ëeb'

k'ëeb', bend, tilt; gap. cf. k'eb'.

k'ëeb'

k'ëeb', bend, tilt; gap. cf. k'eb'.

k'é?eb'

k'é?eb', be bent, tilted, gapped. cf. k'eb'.

k'eb'an N.

k'eb'an, n8. sin.

in k'ëeb'an. my sin.

ah k'eb'an, agn. person who prepares body of dead sinner for burial.

?éet-k'eb'an, n(n1 & ncpd)2. fellow sinner.

inw éet-k'eb'aanil. my fellow sinner.

k'eč P, T.

k'eč, pv. tilt.

k'eč, tv. deviate, twist.

k'ëeč, ap. deviate, twist.

k'ëeč, mp. deviate, twist.

k'é?eč, ps. be deviated, twisted.

k'ečekb'al, aj. tilted.

k'ëečel, aj. tilted.

k'é?ečlá?ah, ps. be tilted one after another.

k'ečlá?ant, tv. tilt one after another.

h k'ëeč, n1. lover [male].

š k'ëeč, n1. lover [(female)].

k'é?ek'eč, tv. bend several times.

k'é?ek'é?eč, aj. twisted in several places.

k'ëečunk'ëeč, aj. tilted here and there.

k'ëeč

k'ëeč, deviate, twist. cf. k'eč.

k'ëeč

k'ëeč, deviate, twist. cf. k'eč.

k'é?eč

k'é?eč, be deviated, twisted. cf. k'eč.

k'é?ek'eb'

k'é?ek'eb', tilt several times. cf. k'eb'.

k'é?ek'é?eb'

k'é?ek'é?eb', twisted in several places. cf. k'eb'.

k'é?ek'eč

k'é?ek'eč, bend several times. cf. k'eč.

k'é?ek'é?eč

k'é?ek'é?eč, twisted in several places. cf. k'eč.

k'é?ek'em

k'é?ek'em, twist several times. cf. k'em.

k'ëek'en

k'ëek'en, pig. cf. k'en.

k'é?ek'eš

k'é?ek'eš, change several times. cf. k'eš.

k'é?ek'ey

k'é?ek'ey, scold several times. cf. k'ey.

k'ëel prob N

k'ëel, ap. toast, roast/peanuts, corn, squash seeds/.

k'ëel, tv. toast, roast/peanuts, corn, squash seeds/.

k'ëelčah, incv. become toasted.

k'é?elá?ah, ps. be toasted one after another.

k'ëelá?ant, tv. toast one after another.

k'ëelpah, iv. get toasted.

k'ëel ?ič, tvphr(tv & n1). mistake for something else.

t u k'ëelah inw ič. he confused me.

k'elb'il-?iik, n(aj & ncpd)1. toasted dried chili pepper.

k'elb'il-š-tóop', n(aj & ncpd)1. sauce made of ground, toasted seeds of round squash mixed with salt, crushed dried chili peppers, chives, and juice of sour orange; eaten with thick tortillas [meat substitute for poor people].

k'elé?es prob N

k'elé?es, ap. eye. var. *k'eré?es*.

k'elé?est, tv. eye.

k'elé?est ?ič, tvphr(tv & n1). eye.

h wàane? t u k'elé?estah uy ič tí? le

š č'úupalo?. John, he eyed that girl.

k'elé?es-pàakat, ap(ap & ncpd). signal with eyes.

š k'eré?es-?ičt, tv(ap & ncpd). eye.

t u š k'eré?es-ičten. she eyed me.

k'em T.

k'em, tv. twist.

k'ëm, ap. twist.

k'ëem, mp. twist.

k'é?em, ps. be twisted.

- k'enčah, incv. twist.
 k'enčah inw òok. my foot twisted.
- k'èemel, aj. twisted.
- k'enk'ah, iv. twist suddenly.
- k'é7enlá7ah, ps. be twisted one after another.
- k'enlá7ant, tv. twist one after another.
- k'empah, iv. get twisted.
- h k'èem, agn. twister.
- š k'emeb', instr. windy road.
- k'é7ek'em, tv. twist several times.
- k'èenk'em, aj. wavy, scalloped.
- k'é7enk'é7en, aj. twisted in several places.
- k'èem**
 k'èem, twist. cf. k'em.
- k'éem**
 k'éem, twist. cf. k'em.
- k'é7em**
 k'é7em, be twisted. cf. k'em.
- k'en(1) O.**
 k'èek'en, n8. pig.
 in k'èek'en. my pig.
 k'èek'enčah, incv. become dirty.
 k'èek'enkúuns, caus. make dirty.
 k'èek'enkúunt, caus. make dirty.
 k'èek'ental, incv. become dirty.
 k'èek'nil, ap. behave like a pig (dirty).
 š k'èek'en-7ab'al, n(n1 & ncpd)1. 'hog plum'
Spondias purpurea L. (ANACARDIACEAE)
 376. Edible fruit [purchased]. Bark of tree
 grated, put in water, strained through cloth,
 and liquid put in eyes to treat sties (10).
 š k'èek'en-7ab'al, n(n1 & ncpd)3. 'hog plum'
Spondias purpurea L. (ANACARDIACEAE)
 376. Edible fruit [cultivated]. Bark of tree
 grated, put in water, strained through cloth,
 and liquid put in eyes to treat sties (10).
 š 7ib'il-k'èek'en, n(aj & ncpd)1. pork and beans.
 š b'ú7ulil-k'èek'en, n(aj & ncpd)1. pork and beans.
 háakal k'èek'en, nphr(n1 of n8). pigpen.
 mučil-k'èek'en, n(aj & ncpd)1. pig infected with
 trichinosis.
 š na7-k'èek'en, n(n1 & ncpd)1. sow.
- k'en(2)**
 k'enčah, twist. cf. k'em.
- k'é7en**
 k'é7enk'é7en, twisted in several places. cf. k'em.
- k'èenk'em**
 k'èenk'em, twisted in several places. cf. k'em.
- k'eré7es**
 k'eré7es, eye. cf. k'elé7es.
- k'eš T.**
 k'eš, tv. change, substitute, exchange.
 k'èeš, ap. change, substitute, exchange.
- k'èeš, vn1. amulet, substitute.
- k'èeš, mp. change.
- k'é7eš, ps. be changed, substituted, exchanged.
 le waya7 k'á7aná7an u k'é7ešel. this one
 here needs to be exchanged [remove evil
 spirit].
- k'eščah, incv. change.
- k'èešel, aj. changed, substituted, exchanged.
- k'é7ešlá7ah, ps. be changed one after another.
- k'ešlá7ant, tv. change one after another.
- k'ešpah, iv. get changed.
- h k'èeš, agn. changer.
- š k'èešeb', instr. exchange.
- k'é7ek'eš, tv. change several times.
- k'èeš**
 k'èeš, change, substitute, exchange. cf. k'eš.
- k'èeš**
 k'èeš, change. cf. k'eš.
- k'é7eš**
 k'é7eš, be changed, substituted, exchanged. cf.
 k'eš.
- k'é7ew N.**
 k'é7ew, n1. *Tillandsia brachycaulos* Schlecht.
 (BROMELIACEAE) 460. Parasitic plant used
 by children as toy baby chick (5).
 u k'é7ewil čalam, nphr(n3 of n1). mistletoe.
 u k'é7ewil č'iič'il-čé7, nphr(n3 of n[aj & ncpd]1).
 'parasite of peeling [bark] tree' *Phoradendron*
quadrangulare (HBK) Krug & Urban
 (LORANTHACEAE) 576, Bradburn &
 Darwin 1181; *Phoradendron vernicosum*
 Greenm. (LORANTHACEAE) Bradburn
 1083. Mistletoes. Used in asthma remedy (5).
- k'èewel N.**
 k'èewel, n3. skin.
 u k'èewlil kéeh. deerskin.
- k'èewel, n8. skin.
 in k'èewel. my skin.
- b'on-k'èewel, ap(tv & ncpd). dye leather.
- š b'on-k'èewel, agn(tv & ncpd). woman who dyes
 leather.
- k'ey T.**
 k'ey, tv. scold.
 t u k'eyahen in kiik. my older sister scolded
 me.
- k'é7ey, ps. be scolded.
- k'èeyah, ap. complain.
- k'èeyel, aj. scolded.
- k'é7eylá7ah, ps. be scolded one after another.
- k'eylá7ant, tv. scold one after another.
- h k'èeyah, agn. complainer, scolder.
- k'é7ek'ey, tv. scold several times.

k'èey

k'èeyah, complain. cf. k'ey.

k'é?ey

k'é?ey, be scolded. cf. k'ey.

k'eyem N.

k'eyem, n8. posol.

k'eyenčah, incv. overcook.

k'eyental, incv. overcook.

q'ó?ok u k'eyental in k'ú?um. my hominy overcooked [corn used for posol is normally cooked more than for hominy].

h puk'-k'eyem, agn(agn & ncpd). little boy who accompanies men to field to prepare posol.

sú?uq'-k'eyem, n(aj & ncpd)1. sour posol.

š sú?uq'-k'eyem, n(aj & ncpd)1. Same as š ?elel [no specimens].

wol-k'eyem, ap(tv & ncpd). form ball of posol.

k'eyen

k'eyenčah, overcook. cf. k'eyem.

k'í? X.

hiin-k'í?, ap(o & ?cpd). saw/wood/.

táan u hiin-k'í? u kàal. he is wheezing [i.e., his throat is whining from asthma].

hiin-k'í?it, tv(o & ?cpd). saw/wood/.

k'íič X.

k'íič, ap. warm, sun oneself; approach fire to warm oneself.

k'íih

k'íih-č'int, fling. cf. k'it.

k'í?ik' N.

k'í?ik', n1. blood.

u k'í?ik' h wàan. John's blood [in test tube].

k'í?ik', n4. blood.

u k'í?ik'el h wàan. John's blood [in his veins].

k'í?ik'-nak', n(n1 & ncpd)1. dysentery, bloody stool.

yàan ten k'í?ik'-nak'. I have dysentery.

š k'í?ik'il-šiiw, n(aj & ncpd)1. *Spermacoce confusa* Rendle (RUBIACEAE) 567. A prostrate herbaceous plant.

?uk'um-k'í?ik', n(n2 & ncpd)1. bloody eye; bruise.

b'eh-k'í?ik', n(n1 & ncpd)1. vein. var. *b'èel-k'í?ik'*.

b'èel-k'í?ik', n(n1 & ncpd)1. vein.

čah-k'í?ik'-nak', n(aj & n1 & ncpd)1. dysentery with blood.

noh-k'í?ik', n(aj & ncpd)2. Noh Kik [name of town].

sah-k'í?ik'-nak', n(aj & n1 & ncpd)1. dysentery with mucus.

wiš-k'í?ik', ap(tv & ncpd). urinate blood.

k'í?ik'il

k'í?ik'il, reopen several times/wound/. cf. k'il.

k'ik'is

k'ik'iskil, swollen (breasts full of milk). cf. k'is.

k'í?ik'í?is

k'í?ik'í?is, swollen (breasts, udders). cf. k'is.

k'í?ik'it

k'í?ik'it, spill several times/corn, beans, money/. cf. k'it.

k'í?ik'í?it

k'í?ik'í?it, spilled in several places. cf. k'it.

k'il T.

k'il, tv. reopen/wound, quarrel/.

q'ó?ok in k'ilik in k'ab'. I already reopened the wound on my hand.

t a k'ilah u wèehlił inw òok. you reopened the wound on my foot.

k'iil, ap. reopen/wound, quarrel [metaph.]/.

k'iil, mp. reopen (wound; quarrel [metaph.]).

aw òohel mááš k'íiló?ob'. do you know who reopened the quarrel?

k'í?il, ps. be reopened (wound, quarrel).

k'í?ilá?ah, ps. be reopened one after another.

k'ilá?ant, tv. reopen one after another (wound).

k'ilčah, incv. reopen (wound).

k'iilil, aj. reopened.

k'ilpah, iv. reopen (wound).

k'í?ik'il, tv. reopen several times/wound/.

t u k'í?ik'ilah in yahil le pàalo?. that child removed my scab several times.

k'iil

k'iil, reopen/wound, quarrel/. cf. k'il.

k'iil(1) X.

k'iilkab', n1. perspiration.

k'iilkab', ap. perspire.

(š) ?áak'ab'-k'iilkab', n(n1 & ncpd)1. night sweat.

k'iil(2)

k'iil, reopen (wound); quarrel. cf. k'il.

k'í?il

k'í?il, be reopened (wound, quarrel). cf. k'il.

k'iim

k'iimb'es, commemorate, anticipate/future/. cf. k'iin.

k'in

čúun-k'intal, get late (morning). cf. k'iin.

k'iin N.

k'iin, n1. day, sun.

u k'iin im b'in b'ehlá?e?. today is the day I should go.

le k'iino? k u má?a-lob'kúunsik t u láakal. that sun improves everything.

k'iin, n3. day, season.

u k'iinil síihken. it was the day I was born.

- u tyáʔal domìngoseʔ u k'iinil šíimb'al.
Sundays are days of relaxation.
sáamaleʔ u k'iinil im b'in h meyah.
tomorrow is a day I go to work.
t u k'iinil. at the time.
- k'iin, nc. day.
k'iin, n10. day.
k'íinah, aj. lukewarm, tepid.
k'íinal, aj. lukewarm, tepid. var. *k'íinah*.
k'íʔinal, ap. hurt, ache, throb.
táan u k'íʔinal inw ič. my eye is throbbing.
k'íʔinam, n1. pain.
k'íʔinan, ap. hurt, ache, throb.
t u k'íʔinan im púʔuč. my back is aching [at childbirth].
k'iimb'es, caus. commemorate, anticipate /future/.
k'íinčah, incv. dawdle.
k'íinčahen t uy iknal h wàan. I dawdled with John.
k'iinčil, n1. Kinchil [name of town].
k'íinkuns, caus. anticipate.
k'íinkunt, caus. heat, reheat.
k'íinkunt e nahaʔ. heat this house!
k'íint, tv. heat, reheat.
k'íint e hàanloʔ. heat that food!
k'íintal, incv. dawdle.
h k'iin, n1. katydid; curate.
k'íink'inal, aj. lukewarm, tepid.
k'iin k'áb'aʔ, nphr(n1 of n1). birthday.
u k'iin in k'áb'aʔ. my birthday.
k'iin-k'uh, n(n1 & ncpd)3. principal day of festival.
u k'iin-k'uhil. the holy day.
š k'iin-tah, n(n1 & ncpd)1. *Desmodium glabrum* (Mill.) DC. (LEGUMINOSAE) 224, 362. An herbaceous plant eaten by rabbits (11). var. *š k'ín-tal*.
š k'iin-tal, n(n1 & ncpd)1. same as *š k'ín-tal*.
ʔokáʔan-k'iin, n(aj & ncpd)1. evening.
ʔokáʔan-k'iin sáamal. tomorrow evening.
b'áʔaš-k'iin, pt(pt & ncpd). when?
b'áʔaš-k'iin a b'in hoʔ. when will you go to Mérida?
b'áʔaš-k'inhak b'ineč hoʔ. when did you go to Mérida?
b'ul-k'iin, aj(tv & ncpd). all day long.
b'ul-k'iin tu wenel. he sleeps all day long.
b'ul-k'iint, tv(tv & ncpd). do something all day long.
t im b'ul-k'iintah in meyah. I worked all day long.
- č'ay-k'iin, n(? & ncpd)1. insect, cicada.
š čamal-k'iin, n(n1 & ncpd)1. hairy caterpillar [of imperial moth].
čúun-k'iin, aj(tv & ncpd). early.
šeen b'e-ʔòoraaʔ čúun-k'iin. go, it is still early [in the afternoon]!
čúun-k'inčah, incv(tv & ncpd). get late (morning).
čúun-k'inčah ten. I was late [in the morning].
čúun-k'intal, incv(tv & ncpd). get late (morning).
hay-k'int, tv(tv & ncpd). sun, dry in sun.
héʔe-b'áʔaš-k'iin, pt(pt & pt & ncpd). whenever.
híič'-k'íʔinan, ap(tv & ncpd). throb.
táan u híič'-k'íʔinan im pòol. my head is throbbing [sharp pain like a needle].
š kab'al-k'iin, n(aj & ncpd)1. 'low sun' *Salvia coccinea* Juss. (LABIATAE) 90. An herbaceous plant with red flowers. Leaves boiled to prepare bath to stop female hemorrhage at delivery (1).
š káʔanal-k'iin-tah, n(aj & n1 & ncpd)1. same as *š k'ín-tah*.
le k'iin, ptphr(pt & n1). when. . . .
le k'íin, ptphr(pt & n1). when. . . . var. *le k'ín*.
le k'íin k u tàaleʔ máʔ a čaʔik uy okol.
when he comes, don't let him in!
š máan-k'in, aj(iv & ncpd). daily, everyday (clothes, shoes, hat).
in š máan-k'in nòok'. my everyday clothes.
máan-k'int, tv(iv & ncpd). use daily.
č'óʔok in hóʔosik in máʔa-lob' nòok'
in máan-k'inteh. I already took my good clothes out to use them daily.
máansah-k'iin, ap(ap & ncpd). pass day without doing anything.
h wàaneʔ wey k u máansah-k'iineʔ. John, he's passing time here.
čéen máansah-k'iin k im b'èetik. I am only passing time.
péed'-k'iin, n(tv & ncpd)1. grasshopper.
š péed'-k'iin, n(tv & ncpd)1. agave (AGAVACEAE) 517. Leaf, after epidermal layer peeled off, placed on head for headaches and for "childbirth headaches" caused by sunlight striking head (5).
š p'isib'-k'iin, n(instr & ncpd)1. watch, clock.
u šiiv čamal-k'iin, nphr(n7 of n[n1 & ncpd]1). *Passiflora foetida* var. *gossypifolia* (Desv.) Masters (PASSIFLORACEAE) 185. Vine that is host for caterpillar that mimics covering of fruit (5).
u šiiv k'iin, nphr(n7 of n1). 'sun herb' *Sida spinosa* L. (MALVACEAE) 21, 381. An

herbaceous plant. Leaves ground and put without water on wounds to prevent infection (5).

táan-k'iin, n(n1 & ncpd)1. day length.

b'ehlá?e? nohoč u táan-k'iin. now the days are very long.

yáan-k'iin, n(n5 & ncpd)1. weekday [Monday through Friday].

yàan-h-k'iin, pt(pt & ncpd). sometimes.

yáaš-k'iin, n(aj & ncpd)10. spring [March, April, May].

yun-k'iin, n(n1 & ncpd)1. lord sun.

yun-h-k'iin, n(n1 & agncpd). priest.

k'iin

k'iin, sun. cf. k'iin.

k'iin

k'iinam, pain. cf. k'iin.

k'is P, T.

k'is, pv. swell (breasts).

k'is, tv. fill.

k'is, ap. fill.

k'is, mp. overflow (milk in breasts).

k'is, ps. be filled.

k'isb'al, av. swell (breasts).

k'isb'ankúuns, caus. fill with liquid.

k'isb'ankúunt, caus. fill with liquid.

k'islak, aj. swollen (breasts full of milk).

k'isikb'al, aj. swollen.

k'iisil, aj. swollen.

š k'iis, instr. musical instrument made of large fluted gourd [gives off hollow sound when rasped].

k'ik'is, aj. swollen (breasts, udders).

k'ik'iskil, aj. swollen (breasts full of milk).

k'isunk'iis, aj. swollen here and there (several objects).

k'iis

k'iis, fill. cf. k'is.

k'iis

k'iis, overflow (milk in breasts). cf. k'is.

k'iis

k'iis, be filled. cf. k'is.

k'iis N.

k'iis, n4. thorn.

má? t u páahtal u múul kahtaló?ob' t u mèn yàan u k'iis'elob'. they can't live together because they have thorns.

k'iis, tv. cover with thorns.

k'iis, e hòolo?. place thorns in the doorway [against animals]!

š k'iis-pač-?òoč. n(n4 & n1 & ncpd)1. porcupine.

b'ol-k'iis, ap(tv & ncpd). remove thorns.

k'it T.

k'it, tv. spill, scatter, broadcast.

k'it, ap. spill, scatter, broadcast.

k'it, mp. spill.

k'it, ps. be spilled, scattered, broadcast.

k'itb'es, caus. disperse.

k'itčah, incv. spill.

k'itil, aj. spilled, scattered, broadcast.

k'itk'alak, aj. easily broadcast.

k'itk'alak u t'aan. he gabbles [lit., his words are easily broadcast].

k'itláh, ps. be spilled, scattered, broadcast one after another.

k'itláhant, tv. spill, scatter, broadcast one after another.

k'itpah, iv. get spilled.

k'itpah, iv. get dispersed, scattered.

h k'it, agn. broadcaster.

š k'itb', instr. seeder.

k'itik'it, tv. spill several times/corn, beans, money/.

k'itik'it, aj. spilled in several places.

k'ih-č'int, tv(tv & tvcpd). fling.

te?-k'it, n(pt & tvcpd)1. Tekit [name of town].

k'it

k'it, spill, scatter, broadcast. cf. k'it.

k'it

k'it, spill. cf. k'it.

k'it(1)

hiin-k'it, saw. cf. k'it.

k'it(2)

k'it, be spilled, scattered, broadcast. cf. k'it.

k'iwit N.

k'iwit, n1. annatto paste.

k'iwik N.

k'iwik, n1. plaza, square, market.

k'iwikil, n1. urbanite.

k'iwikiló?ob'. they are people who live in the center of town.

šamb'il-k'iwik, n(n1 & ncpd)1. dress shoes [worn on special occasions].

k'o? N.

k'o?, n1. double chin, jowls.

k'o?, nc. loop [of rope].

k'óob'en N.

k'óob'en, n8. kitchen, hearthstone [refers to three hearthstones].

k'óob'ent, tv. use as kitchen.

k'óob'en hó?ol, nphr(n8 of n1). large head.

k'óob'en-k'áak', n(n8 & ncpd)1. hearthstone.

k'óob'en-tùunič, n(n8 & ncpd)1. hearthstone.

š k'óob'en-pak'al, ap(n8 & apcpd). plant in triangular formation.

š k'óob'en-šòot, ap(n8 & apcpd). cut henequen in triangular fashion [one leaf from each of three sides].

k'óoč N.

k'óoč, n1. load, story, layer.

k'óoč, nc. load, story, layer.

k'óoč, tv. butt, carry on head.

k'óočláʔah, ps. be carried one after another.

k'óočláʔant, tv. carry one after another.

ʔéens k'óoč, tvphr(tv & n1). lower load.

k'óʔoč N.

k'óʔoč, n1. throat.

š k'óʔoč, n3. castor bean *Ricinus communis* L.

(EUPHORBIACEAE) 171. A small shrubby plant. Seeds toasted, grated, oil put on skin to treat face pimples. Leaves spread with mixture of ground coffee and beef or pork tallow, placed on legs and back for fevers (5).

mikáʔah inw éens in š k'óʔočil. I am going to pick my castor bean.

k'oh

k'oháʔan, sick, ill. cf. k'óoh.

k'òoh

k'òoh, bud; Koh [surname]. cf. k'óoh.

k'óoh I.

k'òoh, vn1. bud.

k'òoh, n2. Koh [surname].

k'óoh, mp. flower just before dying.

k'oháʔan, aj. sick, ill.

k'oháʔan, n1. sick person.

in k'òoháʔan. my patient.

k'oháʔančah, incv. get sick, be sick; give birth.

t u mèn le háʔaháʔaloʔ k u k'oháʔančahal.

it was because of those rains that he became sick.

k'oháʔanil, n1. illness, disease.

táan u tàal u k'oháʔanil máakóʔob'. the disease for people is coming.

k'oháʔankúuns, caus. infect.

k'oháʔankúunt, caus. infect.

k'oháʔantal, incv. get sick, be sick; give birth.

hay p'éeł k'iin k'oháʔančaheč. how long have you been sick?

k'òohol, aj. flowering.

k'as-k'oháʔan, aj(aj & ajcpd). half sick.

k'àak'as-k'oháʔanil, n(aj & ncpd)1. incurable disease [cancer, AIDS].

š t'òont'on-k'oháʔanil, n(aj & ncpd)1. recurrent illness.

k'òok' N.

š k'òok', n1. nightingale.

k'óok'ob' N.

š k'óok'ob', n1. name of serpent; Tixkokob [name of town].

š k'óok'ob'-kàan, n(n1 & ncpd)1. a poisonous snake, viper.

k'ok'ol

k'ok'olkil, dirty, grimy. cf. k'ol(2).

k'óok'ool

k'óok'ool, dirty (plur.). cf. k'ol(2).

k'óʔok'ol

k'óʔok'ol, beat several times. cf. k'ol(1).

k'óʔok'óʔol

k'óʔok'óʔol, beaten in several places. cf. k'ol(1).

k'ok'op

k'ok'op-niʔt, sniff around. cf. k'op(2).

k'óʔok'op

k'óʔok'op, thump several times. cf. k'op(1).

k'ok'os

k'ok'oskil, dry (meal without grease). cf. k'os(2).

k'óʔok'os

k'óʔok'os, cut several times. cf. k'os(1).

k'óʔok'óʔos

k'óʔok'óʔos, cut in several places. cf. k'os(1).

k'ol(1) T.

k'ol, tv. beat, strike, hit, tap lightly (doctor).

t in k'olah im pòol. I hit my head.

k'òol, ap. beat, strike, hit, tap lightly (doctor).

k'óol, mp. beat, strike, tap.

k'óol inw òok. my foot was struck.

k'óʔol, ps. be beaten, struck, hit, tapped.

k'óʔoláʔah, ps. be hit one after another.

k'oláʔant, tv. hit one after another.

k'olčah, incv. beat, strike.

k'olk'alak, aj. strikable (bell).

k'òolol, aj. hit, struck, beaten, tapped.

k'olpah, iv. get beaten, struck.

h k'òol, agn. striker.

š k'olob', instr. mallet.

k'óʔok'ol, tv. beat several times.

k'óʔok'óʔol, aj. beaten in several places.

š k'oloʔ-máʔaš, n(instr & ncpd)1. *Casearia nitida* Jacq. (FLACOURTIACEAE) 237. A shrubby tree. Root used in remedy for rheumatism (2). [This Maya name is applied universally to *Crataeva tapia* L., a large tree with purple flowers and globose yellow fruit. *Casearia* has small white flowers in corymbs. We were unable to find *Crataeva* in Hocabá nor to have *Casearia* named by other consultants.]

k'ol(2) X.

k'olb'al, av. become dirty.

k'óok'ool, aj. dirty (plur.).

k'ok'olkil, aj. dirty, grimy.

k'olb'ankúuns, caus. make dirty.

k'olb'ankúunt, caus. make dirty.

k'òol

k'òol, beat, strike, hit, tap lightly (doctor). cf.

k'ol(1).

k'óol(1) N.

k'óol, n1. thick sauce or gravy [made of cornstarch].

k'óolb'il-kùuɕ, n(aj & ncpd)1. sauced turkey.

húuyb'il-k'óol, n(aj & ncpd)1. stirred sauce.

píib'il-k'óol, n(aj & ncpd)1. baked sauce.

sah-k'óol, n(aj & ncpd)1. white sauce [made with wheat flour].

in sah-k'óol. my white sauce.

sah-k'óol, n(aj & ncpd)3. white sauce [made with wheat flour].

u sah-k'óolil. the white sauce.

k'óol(2) A.

k'óolis, aj. bald. var. *k'olis*.

k'olis A.

k'olis, aj. bald.

k'óol(3)

k'óol, beat, strike, tap. cf. **k'ol(1)**.

k'óʔol

k'óʔol, be beaten, struck, hit, tapped.

cf. **k'ol(1)**.

k'oloʔ O.

k'oloʔ, ap. gobbler (turkey).

k'om T.

k'om, tv. warp, depress, hollow.

k'òom, ap. warp, depress, hollow.

k'óom, mp. sink.

k'óom, vn1. hollow, depression.

in k'óom. my depression [made by me].

k'óom, vn3. hollow, depression.

u k'óomil in tàanah. the deepest part of my house.

k'óom, nc. depression.

k'óom, aj. shallow (depression), hollow.

k'óʔom, ps. be warped, depressed, hollowed.

k'omoč, aj. shallow (depression), hollow.

k'ončah, incv. sink.

k'onk'ah, iv. collapse.

k'óʔonláʔah, ps. be hollowed one after another.

k'onláʔant, tv. hollow one after another.

k'òomol, aj. warped, depressed, hollowed.

k'ompah, iv. sink.

k'óonk'óom, aj. rutted (road), full of potholes.

š k'omob', instr. hollow (place).

k'óon-niʔ, ap(tv & ncpd). dip nose [in food or drink while smelling it].

k'onk'on-niʔ, ap(tv & ncpd). sniff around (infant looking for breast).

čan-k'òom, n(aj & ncpd)1. Chan Kom [name of town].

k'òom

k'òom, warp, depress, hollow. cf. **k'om**.

k'óom

k'óom, warp; shallow (depression), hollow; depression. cf. **k'om**.

k'óʔom

k'óʔom, be warped, depressed, hollowed. cf. **k'om**.

k'omoh A.

k'omoh, aj. smelly.

k'omoh wíinik. smelly man.

š k'omoh kóʔolel. smelly woman.

k'omoh, n3. oil gland of fowl.

u k'òomhil kàaš. the chicken's oil gland.

k'omoh, n8. stink, stench (egg, dried blood, meat).

u k'òomoh heʔ. the egg's stench.

u k'òomoh wèeč. the armadillo's stench.

k'omohčah, incv. become stinky.

k'omohkíins, caus. cause to stink.

k'omohkíint, caus. cause to stink.

t a k'omohkíintik le lùučoʔ. you are causing that gourd to stink.

k'omohal, incv. become stinky.

k'on

k'ončah, sink. cf. **k'om**.

k'óon

k'óonk'óom, rutted (road), full of potholes. cf.

k'om.

k'op(1) T.

k'op, tv. thump (with closed fist), knock, bump /head/.

k'òop, ap. thump, knock, bump.

k'òop, vn1. slap [on head].

hum pùul k'òop. one slap [on head].

k'óʔop, ps. be thumped, knocked, bumped.

k'óʔopláʔah, ps. be thumped, knocked, bumped one after another.

k'opláʔant, tv. thump, knock, bump one after another.

h k'òop, agn. thumper, knocker.

š k'opob', instr. knocker (door).

k'óʔok'op, tv. thump several times.

k'óop-teʔ, n(tv & ncpd)1. *Cordia dodecandra* A.

DC. (BORAGINACEAE) 77. A slender tree.

Poor man's scouring pad. Leaves used to scrub tables, chairs, and dishes (5).

sah-k'óop-teʔ, n(aj & mp & ncpd)1. *Cordia*

sebestena L. (BORAGINACEAE) Bradburn

1091, Bradburn & Darwin 1317. A slender tree, not found in Hocabá. Fruit used in

candy (5).

- š yáʔaš-k'óop-teʔ, n(aj & mp & ncpd)1. *Cordia dodecandra* A. DC. (BORAGINACEAE) Bradburn & Darwin 1177. A small, slender tree whose leaves are used as pot scrubber (5).
 čééh-k'op, ap(tv & tvcpd). strike quickly.
 čééh-k'opt, tv(tv & tvcpd). strike quickly.
 čečeh-k'opt, tv(tv & tvcpd). thump lightly several times.
 šíih-k'opt, tv(tv & tvcpd). hit hard.
 wáas-k'opt, tv(tv & tvcpd). beat with closed fist.
- k'op(2) P.**
 k'op, pv. immerse.
 k'óʔop, vn1. ravine, deep hollow.
 k'óʔop, vn3. ravine, deep hollow.
 u k'óʔopil in kool. the ravine in my cornfield.
 k'opčah, incv. sink [in something deep].
 k'opk'ah, iv. sink suddenly [in something deep].
 k'opokb'al, aj. sunk [in chair].
 k'óopenk'óop, aj. immersed here and there (several objects).
 k'óop-niʔ, ap(tv & ncpd). dip nose in something.
 k'ok'op-niʔt, tv(tv & ncpd). sniff around.
 t u k'ok'op-niʔtah. she sniffed around (infant seeking breast).
- k'òop**
 k'òop, thump, knock, bump; slap (on head).
 cf. k'op(1).
- k'óop(1)**
 k'óop-teʔ, *Cordia dodecandra* A. DC. (BORAGINACEAE) 77. A slender tree. Poor man's scouring pad. Leaves used to scrub tables, chairs, and dishes (5). cf. k'op(1).
- k'óop(2)**
 k'óop-niʔ, dip nose in something. cf. k'op(2).
- k'óʔop(1)**
 k'óʔop, be thumped, knocked, bumped.
 cf. k'op(1).
- k'óʔop(2)**
 k'óʔop, ravine, deep hollow. cf. k'op(2).
- k'os(1) T.**
 k'os, tv. cut with scissors.
 k'òos, ap. cut with scissors.
 k'òos, mp. cut (scissors).
 k'óʔos, ps. be cut with scissors.
 k'osb'éʔen, aj. easily cut.
 k'osčah, incv. cut.
 k'óʔosláʔah, ps. be cut one after another.
 k'ósláʔant, tv. cut one after another with scissors.
 k'òosol, aj. cut.
 k'ospah, iv. get cut.
 h k'òos, agn. barber.
 š k'osob', instr. scissors.
- k'óʔok'os, tv. cut several times.
 k'óʔok'óʔos, aj. cut in several places.
- k'os(2) X.**
 k'osb'al, av. become dry.
 k'osb'ankúuns, caus. make dry.
 k'osb'ankúunt, caus. make dry.
 k'ok'oskil, aj. dry (meal without grease).
- k'òos(1) N.**
 h k'òos, n1. servant [male].
 š k'òos, n1. maid; turkey that sits on chicken eggs and cares for chicks like own offspring.
- k'òos(2)**
 k'òos, cut with scissors. cf. k'os(1).
- k'òos**
 k'òos, cut (scissors). cf. k'os(1).
- k'óʔos**
 k'óʔos, be cut with scissors. cf. k'os(1).
- k'óʔoš A.**
 k'óʔoš, aj. churlish, surly, wild, antisocial.
 t inw ilah hun túul číimin k'óʔoš. I saw a wild horse.
 k'óʔoščah, incv. become wild, antisocial.
 k'óʔoškins, caus. make wild.
 k'óʔoškint, caus. make wild.
 k'óʔoštal, incv. become wild, antisocial.
- k'ošol N.**
 k'ošol, n2. mosquito.
 pikt in k'ošil. fan my mosquitos!
 t u číʔihen hun túul k'ošol. a mosquito bit me.
- k'óoy prob N**
 k'óoy, ap. dig, hollow out, scoop.
 k'óoy, tv. dig, hollow out, scoop/earwax/.
 k'óoy a niʔ. pick your nose!
 k'oyoč, aj. hollow, empty.
 h k'óoy, agn. excavator.
 š k'oyob', instr. pick.
 š k'óoy-šikin, instr(tv & ncpd)1. ear pick.
- k'oyoč**
 k'oyoč, hollow, empty. cf. k'óoy.
- k'oyok N.**
 k'oyok, n3. Koyoc [surname].
- k'uʔ(1) N.**
 k'uʔ, n1. nest.
 hač u k'uʔ. it is his nest [home].
 š k'úʔu-č'eel, n(n1 & ncpd)1. 'magpie nest'
Machaonia lindeniana Baill. (RUBIACEAE)
 206, 280, 367. A tree, used as shade (11) and in house construction (7, 11).
 š k'úʔu-k'áak', n(n1 & ncpd)1. tinder.
- k'uʔ(2)**
 k'uʔ-pòol, deliver head [of pig]. cf. k'ub'.

k'ub' T.

- k'ub', tv. deliver, hand over, give up.
 k'ùub', ap. deliver, hand over, give up.
 k'úub', mp. sink, be overwhelmed, disappear
 (wire embedded in tree).
 k'ú7ub', ps. be delivered, handed over, given up.
 k'ub'čah, incv. deliver.
 k'ub'èen, n1. assignment, commission.
 k'ub'èem pàal. bastard, illegitimate child.
 k'ub'éen, ap. assign.
 k'ub'éent, tv. assign, commission.
 t in k'ub'éentah tí? h wàan k u tàas ten
 hum p'èel p'óok. I commissioned John to
 bring me a hat.
 t in k'ub'éentah in tàak'in t uy otoč
 pàabloh. I left my money in Paul's house.
 k'ú7ub'lá7ah, ps. be delivered one after another.
 k'úb'lá7ant, tv. deliver one after another.
 k'ùub'ul, aj. delivered; sunk.
 h k'ùub', agn. delivery man.
 š k'ub'ub', instr. vending machine.
 k'u7-pòol, ap(tv & ncpd). deliver head [of pig].
 k'ub'éent b'ah, rvphr(tv & n1). take refuge.
 t in k'ub'éent im b'ah t uy otoč pàabloh. I
 took refuge in Paul's house.

k'ùub'

k'ùub', deliver, hand over, give up. cf. **k'ub'**.

k'úub'

k'úub', sink, be overwhelmed, disappear (wire
 embedded in tree). cf. **k'ub'**.

k'ú7ub'

k'ú7ub', be delivered, handed over, given up. cf.
k'ub'.

k'úuč N.

k'úuč, n7. tobacco *Nicotiana tabacum* L.
 (SOLANACEAE) 228. Leaves used to make
 cigarettes; to cure asthma by rubbing between
 hands and putting on throat and chest; to cure
 rheumatism by heating over coals, covering with
 urine and salt, and placing on affected area (11).

k'uč(1) I.

- k'uč, iv. arrive.
 k'uh, caus. bring.
 k'učpah, iv. arrive.
 k'ú7uhslá7ah, ps. be brought one after another.
 k'uhslá7ant, tv. bring one after another.
 k'učpah 7óol, ivphr(iv & n1). dare.
 k'učpah uy óol u p'aten. he dared to
 leave me.
 hač k'učpah aw óol. you are very daring.

k'uč(2) T.

- k'uč, tv. spin, make into thread; preen.
 k'ùuč, ap. spin, make into thread; preen.

k'ùuč, vn1. wick, mop [threads].

k'ùuč, vn3. flaw.

u k'ùučil in nòok'. the flaw in my cloth.

k'úuč, mp. spin.

k'ú7uč, ps. be spun, made into thread.

k'ú7učlá7ah, ps. be spun one after another.

k'učlá7ant, tv. spin one after another.

k'ùučil, aj. spun.

h k'ùuč, agn. spinner.

k'ú7uk'uč, tv. gin.

k'ašil-k'ùuč, n(aj & ncpd)1. 'tied wick' *Anredera
 leptostachys* (Moq.) Steenis (BASELLACEAE)
 20, 418. A slender twining vine. Root is
 ground to prepare cast, and vine is used for
 setting broken bones (5).

š makal-k'ùuč, n(aj & ncpd)1. *Xanthosoma
 yucatanense* Engler (ARACEAE) 114, 262,
 302, 551. An herbaceous plant. Root used as
 food and medicinally for hemorrhoids (1);
 leaves used in remedy for stomachache and
 indigestion (2). Poisonous for moles (5).

k'ùuč

k'ùuč, spin, make into thread; preen; wick, mop
 [threads]; flaw. cf. **k'uč(2)**.

k'úuč

k'úuč, spin. cf. **k'uč(2)**.

k'ú7uč

k'ú7uč, be spun, made into thread. cf. **k'uč(2)**.

k'uh(1) N.

k'uh, n1. God, saint; Kuh [surname].

k'ult, tv. worship.

k'iin-k'uh, n(n1 & ncpd)2. principal day of
 festival.

le byèernes k u tàala7 hač noh k'iin-k'uh.
 this coming Friday is a major festival
 [Easter].

k'uh(2)

k'uh, bring. cf. **k'uč(1)**.

k'ú7uh

k'ú7uhslá7ah, be brought one after another. cf.
k'uč(1).

k'ú7uk' N.

k'ú7uk', n1. sprout, shoot; Kuk [surname].
 táan u hóok'ol u k'ú7uk'. it is sprouting.
 in k'ú7uk'. my son.

k'ú7uk' ankil, av. sprout.

k'ú7uk'uč

k'ú7uk'uč, gin. cf. **k'uč(2)**.

k'ú7uk'um N.

k'ú7uk'um, n4. feathers, plumage.

š k'ú7uk'um-kàan, n(n4 & ncpd)1. feathered
 serpent.

k'ú7uk'up

k'ú7uk'up, cut several times [small cuts]. cf. **k'up**.

k'ú7uk'ú7up

k'ú7uk'ú7up, cut in several places. cf. **k'up**.

k'uk'uš

k'uk'uškil, gritty. cf. **k'uš(1)**.

k'ú7uk'uš

k'ú7uk'uš, bite, gnaw several times. cf. **k'uš(1)**.

k'ú7uk'ú7uš

k'ú7uk'ú7uš, bitten, gnawed in several places. cf. **k'uš(1)**.

k'ú7uk'ut

k'ú7uk'ut, crush finely. cf. **k'ut**.

k'ú7uk'ú7ut

k'ú7uk'ú7ut, bruised in several places. cf. **k'ut**.

k'ú7uk'uy

k'ú7uk'uy, grimace several times. cf. **k'uy**.

k'ú7uk'ú7uy

k'ú7uk'ú7uy, twisted in several places. cf. **k'uy**.

k'ul(1)

k'ult, worship. cf. **k'uh(1)**.

k'ul(2)

š k'ul-kéeh, doe genitals. cf. **k'ùul**.

k'ùul N.

k'ùul, n1. female genitals [of animals].

š k'ul-kéeh, n(n1 & ncpd)1. doe genitals.

k'ulin N.

k'ulin, n1. sun-dried plum or nance.

k'ulint, tv. dry in sun.

h k'ulin, n1. blood-sucking tick.

š k'ùulin-síis, n(n1 & ajcpd)1. a type of tree; itch cured by this tree.

k'ùulin

š k'ùulin-síis, a type of tree; itch cured by this tree. cf. **k'ulin**.

k'ulu? N.

k'ulu?, n1. raccoon *Procyon lotor*.

k'úum N.

k'úum, n1. *Cucurbita moschata* Duch.

(CUCURBITACEAE) 233. Edible pie-pan squash.

k'úun-čé?, n(n1 & ncpd)1. 'pie-pan squash tree' *Jacaratia mexicana* DC (CARICACEAE) 8, Rico-Gray 596. Edible fruit (5).

u k'úumil hanal, nphr(n2 of n1). edible squash.

k'úum kòol, nphr(n3 of n1). field pie-pan squash.

u k'úumil in kòol. my field pie-pan squash [not the squash in my kitchen garden].

š k'úum-p'aaak, n(n1 & ncpd)1. tomato shaped like pie-pan squash.

š ?is-k'úum, n(n1 & ncpd)2. a squash with very soft skin like a sweet potato.

š čayil-k'úum, n(aj & ncpd)1. dark green pie-pan squash.

u č'uhkil k'úum, nphr(n2 of n1). candied squash.

u gisáadoil k'úum, nphr(aj & n1). stewed pie-pan squash.

š kaluč-k'úum, n(aj & ncpd)1. goose-neck squash.

š mehen-k'úum, n(aj & ncpd)3. *Cucurbita moschata* Duch. (CUCURBITACEAE) 524.

Quick growing pie-pan squash [produces after one and a half months]. var. *š ?is k'úum*.

š nuh-k'úum, n(aj & ncpd)1. *Cucurbita moschata* Duch. (CUCURBITACEAE). Pie-pan squash that produces after three to four months [good for seeds].

š nukuč-k'úum, n(aj & ncpd)10. same as *š nuh-k'úum*.

sah-k'úum, n(aj & ncpd)1. white pie-pan squash.

k'ú7um N.

k'ú7um, n1. hominy.

k'ú7umint, tv. use as hominy.

le ?i?inahé? t in k'ú7umintah. this seed, I used it for hominy.

k'úun X.

k'úun-šiiik', n(? & ncpd)1. upper part of bird's wing.

k'úunk'um N.

š k'úunk'umil, n1. roadrunner.

k'up T.

k'up, tv. slice.

k'úup, ap. slice.

k'úup, vn1. slice.

k'úup, nc. slice [crosswise].

k'úup, mp. slice.

k'ú7up, ps. be sliced.

k'upčah, incv. slice.

k'ú7uplá?ah, ps. be sliced one after another.

k'uplá?ant, tv. slice one after another.

k'úupul, aj. sliced.

h k'úup, agn. slicer.

š k'upub', instr. knife.

k'ú7uk'up, tv. cut several times [small cuts].

k'ú7uk'ú7up, aj. cut in several places.

b'úuh-k'upt, tv(tv & ncpd). cut in half.

mašan-k'úup, ap(aj & apcpd). cut finely.

k'úup

k'úup, slice. cf. **k'up**.

k'úup

k'úup, slice. cf. **k'up**.

k'ú7up

k'ú7up, be sliced. cf. **k'up**.

k'upus N.

k'upus, n2. mange.

k'ùuruč N(Span, cucaracha)

š k'ùuruč, n1. cockroach.

k'uš(1) T.

k'uš, tv. bite, gnaw.

k'uš le sùumo?. cut that rope [with teeth]!

k'ùuš, ap. bite, gnaw.

k'úuš, mp. gnaw.

k'ú?uš, ps. be bitten, gnawed.

k'ušb'al, av. become gritty.

k'ušb'ankúuns, caus. make gritty.

k'ušb'ankúunt, caus. make gritty.

k'uščah, incv. gnaw.

k'ú?ušlá?ah, ps. be gnawed one after another.

k'ušlá?ant, tv. gnaw one after another.

k'ušpah, iv. get gnawed.

k'úšu?, n8. annatto; *Bixa orellana* L.

(BIXACEAE) 166, 455. A small tree whose seeds are used as food coloring. If measles do not go away, fruit is ground, added to water, and liquid is drunk so that measles will go away (5). var. *k'ušub'*.

k'ušub', n8. same as *k'úšu?*.

k'úušul, aj. bitten, gnawed.

h k'úuš, agn. gnawer.

k'ú?uk'uš, tv. bite, gnaw several times.

k'ú?uk'ú?uš, aj. bitten, gnawed in several places.

k'uk'uškil, aj. gritty.

k'uš b'ah, rvphr(tv & n1). unravel.

táan u k'uš k' u b'ah in nòok'. my clothes are becoming ragged.

k'uš-pòol, n(tv & ncpd)1. insect that eats hair.

š k'úšu?-kàan, n(n1 & ncpd)1. 'snakebite' *Rivina humilis* L. (PHYTOLACCACEAE) 7, 100, 268. An herbaceous plant. Leaves ground into compound to treat snakebite (5). Leaves ground with water (2) or with egg white, *Plumeria rubra* L. sap (1), and applied to skin to treat blood poisoning. *Heliotropium angiospermum* Murray (BORAGINACEAE) 80. A sprawling herbaceous plant.

k'uš(2)k'uš-?ilt, make angry. cf. **k'ùuš**.**k'ùuš(1)** A.

k'ùuš, aj. angry, hateful, rancorous, abhorrent.
h wàane? k'ùuš t inw éetel. John is angry with me.

k'ùuš-?il, ap(aj & tvcpd). become angry.

k'uš-?ilt, tv(aj & tvcpd). make angry.

b'á?áš t u k'uš-?iltah. what made him angry?

k'uš-?óol, n(aj & ncpd)10. bad-tempered person.

k'ùuš(2)k'ùuš, bite, gnaw. cf. **k'uš(1)**.**k'úuš**k'úuš, gnaw. cf. **k'uš(1)**.**k'ú?uš**k'ú?uš, be bitten, gnawed. cf. **k'uš(1)**.**k'ut** T.

k'ut, tv. bruise, crunch, mash, crush.

k'ut e ?iiko?. mash that chili!

k'úut, ap. bruise, crunch, mash, crush.

k'úut, vn1. handful of 10 to 15 mashed chilis.

k'úut, nc. handful of 10 to 15 mashed chilis.

k'úut, mp. bruise.

k'ú?ut, ps. be bruised, crunched, mashed, crushed.

k'utčah, incv. bruise.

k'ú?utlá?ah, ps. be bruised, crunched, mashed, crushed one after another.

k'utlá?ant, tv. bruise, crunch, mash, crush one after another.

k'utpah, iv. get bruised.

k'úutul, aj. bruised, crunched, mashed, crushed.

š k'úut, agn. chili masher.

š k'utub', instr. mortar, pestle.

k'ú?uk'ut, tv. crush finely.

k'ú?uk'ú?ut, aj. bruised in several places.

k'utb'il-?iik, n(aj & ncpd)1. crushed chili

[toasted, crushed, and mixed with sour orange or lime juice].

k'úut

k'úut, bruise, crunch, mash, crush; handful of 10 to 15 mashed chilis. cf. **k'ut**.

k'úutk'úut, bruise. cf. **k'ut**.**k'ú?ut**

k'ú?ut, be bruised, crunched, mashed, crushed.
cf. **k'ut**.

k'uy P, T.

k'uy, pv. twist.

k'uy, tv. tilt, tip, sway, twist.

k'úuy, ap. tilt, tip, sway, twist.

k'úuy, mp. tilt, tip, sway, twist.

k'ú?uy, ps. be tilted, tipped, swayed, twisted.

k'uyčah, incv. tilt, tip, sway, twist.

k'uyk'ah, iv. twist suddenly (foot).

k'uyk'alak, aj. twisted.

k'ú?uylá?ah, ps. be tilted, tipped, swayed, twisted one after another.

k'uylá?ant, tv. tilt, tip, sway, twist one after another.

k'uypah, iv. get tilted, tipped, swayed, twisted.

k'uyukb'al, aj. twisted.

k'úuyul aj. tilted, tipped, swayed, twisted.

hač k'úuyul le b'eho?. that road is very twisted.

k'ú?uk'uy, tv. grimace several times.

k'úʔuk'úʔuy, aj. twisted in several places.

k'úuyenk'úuy, aj. twisted here and there (several objects).

k'úʔuyt b'ah, rɸhr(tv & n1). twist [in dancing].
h wàaneʔ t u k'úʔuytik u b'ah. John, he's twisting himself.

š k'ùuy-čeʔ, n(ap & ncpd)1. *Pseudobombax ellipticum* (HBK) Dugand (BOMBACACEAE) 172, 471, 472. A large tree.

k'úuy-číʔ, ap(tv & ncpd). grimace.

k'úuy-číʔit, tv(tv & ncpd). grimace.

k'úuy-číʔiteh. grimace at him!

k'úʔuk'uy-číʔit, tv(tv & ncpd). grimace several times.

k'úʔuk'uy-číʔiteh. grimace at him several times!

š čak-k'ùuy-čeʔ, n(aj & ap & ncpd)1.

Pseudobombax ellipticum (HBK) Dugand (BOMBACACEAE) 471, 472. A large tree.

š sak-k'ùuy-čeʔ, n(aj & ap & ncpd)1. a large tree used for cough remedy.

k'ùuy

k'ùuy, tilt, tip, sway, twist. cf. k'uy.

k'úuy

k'úuy, tilt, tip, sway, twist. cf. k'uy

k'úʔuy

k'úʔuy, be tilted, tipped, swayed, twisted.

cf. k'uy.

laʔ(1) Pt.

- laʔ, pt(contr of ʔil and -aʔ). look!
 laʔ b'is. look how [dirty] he is! var. *laʔiš*.
 ʔilaʔ b'is u taal. look how he comes!
 laʔ b'uk u p'iišal le pàaloʔ. look at the size of
 that child!
 laʔ b'ukáʔah nohčil le ʔúulmoʔ. look at how
 large that turkey is!

laʔ(2)

- laʔ, deteriorate, wear out, age. cf. **lab'**.

làaʔ

- làaʔ, old. cf. **lab'**.

láaʔ

- láaʔ, other, sibling. cf. **láak'**.

lab' T.

- lab', tv. deteriorate, wear out, age. var. *laʔ*.
 lab'eh. wear it out!
 làab', ap. deteriorate, wear out, age.
 làab', aj. old. var. *làaʔ*.
 láʔab', ps. be worn out.
 táan u láʔab'al. it is wearing out.
 lab'èah, incv. be worn out.
 láʔab'láʔah, ps. be worn out one after another.
 lab'láʔant, tv. wear out one after another.
 š laʔ-čēʔ, n(aj & ncpd) l. old wood.
 š laʔ-kóʔolel, n(aj & ncpd) l. dirty woman.
 š laʔ-máasewáal, n(aj & ncpd) l. filthy Indian.
 š laʔ-nah, n(aj & ncpd) l. old house.
 š laʔ-nòok', n(aj & ncpd) l. old clothes.
 š laʔ-pak', n l(aj & ncpd) l. old wall [fallen].
 š laʔ-šanaʔ, n(aj & ncpd) l. old shoe.
 š laʔ-wiinik, n(aj & ncpd) l. dirty man.

làab'

- làab', deteriorate, wear out, age; old. cf. **lab'**.

láʔab'

- láʔab', be worn out. cf. **lab'**.

láʔač N.

- láʔač, n l. scratch.
 u láʔač pèek'. the dog bite.
 láʔač, ap. scratch lightly.
 láʔač, tv. scratch lightly.
 láʔaččah, incv. scratch.
 láʔačk'ah, iv. scratch suddenly.
 láʔačláʔah, ps. be scratched one after another.
 láʔačláʔant, tv. scratch one after another.
 láʔačpah, iv. get scratched.
 láʔačpaháʔan, aj. scratched.
 láʔačpaháʔan uy ič. his face is scratched.
 láʔačt, tv. scratch lightly.
 láʔačt im púʔuč. scratch my back!
 láʔaláʔač, aj. scratched in several places.
 láʔačt b'ah, rvphr(tv & n l). scratch oneself.

- láʔačt a b'ah. look for your money [lit.,
 scratch yourself]!

- hóoq'-láʔačt, tv(tv & ncpd). scratch deeply, gouge.

lah T.

- lah, tv. slap.
 làah, ap. slap.
 làah, vn l. slap.
 u làah čak-móʔol. the jaguar's slap.
 làah, nc. slap.
 t in e'áah kan làah tíʔ. I slapped him four
 times.

- láʔah, ps. be slapped.

- làahal, aj. slapped.

- lahčah, incv. slap.

- láʔahláʔah, ps. be slapped one after another.

- lahláʔant, tv. slap one after another.

- lahpah, iv. get slapped.

- h làah, agn. slapper.

- láʔalah, tv. slap several times.

- lalah-k'ab', ap(tv & ncpd). applaud.

- lalah-k'ab't, tv(tv & ncpd). applaud.

- b'áah-laht, tv(tv & tvcpd). slap hard.

- páaʔ-laht, tv(aj & tvcpd). tap.

- pak'ač-laht, tv(ap & tvcpd). slap.

- papaʔ-laht, tv(aj & tvcpd). pat.

- šik-laht, tv(tv & tvcpd). slap.

- šišik-laht, tv(tv & tvcpd). slap several times.

- táah-laht, tv(pt & tvcpd). swipe at.

- š wéeʔ-laht, tv(tv & tvcpd). slap, strike.

làah

- làah, slap. cf. **lah**.

láah A.

- láah, aj. all.

- láah b'eyoʔ. all like that; all is like that.

- làah taalóʔob'. they all came.

láʔah

- láʔah, be slapped. cf. **lah**.

lahun Num.

- lahun, num. ten.

- lahun túul wíinikóʔob'. they are ten men.

lak(1) N.

- lak, n7. clay cup.

- lak, nc. clay cup.

- hun lak hanal. one cup of food.

- š čak-lakil, n(aj & ncpd) l. 'red cup' *Quamoclit*
hederifolia (L.) G. Don (CONVOL-
 VULACEAE) 213. Vine with red flowers.

lak(2) T.

- lak, tv. detach, disjoin.

- làak, ap. detach, disjoin.

- láak, mp. detach, disjoin, be left.

- láaken. I was left [without money].

láʔak, ps. be detached, disjoined.
 làakal, aj. left, detached, disjointed.
 làaklen. I am left [without money].
 lakčah, incv. become detached.
 lahk'ah, iv. become detached suddenly.
 láʔakláʔah, ps. be detached one after another.
 lakláʔant, tv. detach one after another.
 lakpah, iv. get detached.
 h làak, agn. detacher, disjointer.
 š lakab', instr. pliers.
 láʔalák, tv. detach several times.
 láʔaláʔak, aj. detached in several places.
 láakenlàak, aj. detached here and there (several objects).
 láak-čáʔát, tv(tv & tvcpd). step on something.
 t in láak-čáʔatah taʔ. I stepped on excrement.
 lak-húʔun, ap(tv & ncpd). remove signs [after political campaign].
 lak-tùunič, ap(tv & ncpd). remove stones.
 lak-wàah, ap(tv & ncpd). remove tortillas from griddle.
 h lak-húʔun, agn(tv & ncpd). sign remover.
 h lak-tùunič, agn(tv & ncpd). stone remover.
 š lak-wàah, agn(tv & ncpd). tortilla remover [at ceremony].

làak(1)
 làak, clay cup. cf. **lak(1)**.

làak(2)
 làak, detach, disjoin. cf. **lak(2)**.

láak(1) N.
 láak, n6. totality, everything.
 t u láakal. all, everything.

láak(2)
 láak, detach, disjoin, be left. cf. **lak(2)**.

láʔak
 láʔak, be detached, disjoined. cf. **lak(2)**.

láakeh Pt(Span, la que?)
 láakeh, pt. while, as long as.

láak' N.
 láak', n1. other, sibling. var. *lääʔ*.
 č'ah ten u láaʔ. give me the other one!
 láak'čil, n1. true sibling.
 láak'čilóʔob'. siblings.
 láak'int, tv. accompany, escort.
 h láak'inah, agn. house companion.

lak'in N.
 lak'in, n8. east.
 hóʔokab'aʔeʔ t u làak'in hoʔ k u p'áatal.
 Hocabá lies east of Mérida.
 in kiikeʔ táan lak'in tíʔ k'íiwik kaháʔan. my older sister, she lives east of the square.

lak'nil, aj. eastern.
 h lak'nil, agn. easterner.
 h wàaneʔ h lak'nil. John is from the east.
 š lak'nil, agn. eastern woman.
 lak'in-ʔiik', n(n1 & ncpd)1. east wind.
 č'ík-táan-lak'in, n(aj & n1 & ncpd)1. northeast.
 táan-lak'in, n(n1 & ncpd)1. east zone.

làak'in

làak'in, east. cf. **lak'in**.

lálal(1) N.

lálal, n1. nettle *Uretra caracasana* (Jacq.) Griseb. (URTICACEAE) 133. Leaves soaked in alcohol with salt and placed on skin to treat rheumatism (5). Also used to punish lazy children by hitting them in face with leaves, or forcing them to sit naked on leaves.
 lálalt, tv. paddle [hit with nettles].
 š lálal-mùuč, n(n1 & ncpd)1. 'frog nettle'
Gronovia scandens L. (LOASACEAE) 180. A prickly, sprawling herbaceous plant.

lálal(2) N.

lálal, nc. emptying.
 lálal, ap. empty, pour out.
 lálal, tv. empty, pour out.
 lálalčah, incv. empty.
 lálalk'ah, iv. empty suddenly.
 lálalʔah, ps. be emptied one after another.
 lálalʔant, tv. empty one after another.
 lálalpah, iv. get empty.
 lálal-haʔ, ap(tv & ncpd). pour water.
 táan u lálal-haʔ. he is pouring water.

láʔaláʔač

láʔaláʔač, scratched in several places. cf. **láʔač**.

lalah

lalah-k'ab', applaud. cf. **lah**.

láʔalah

láʔalah, slap several times. cf. **lah**.

láʔalak

láʔalak, detach several times. cf. **lak(2)**.

láʔaláʔak(1) X.

láʔaláʔakiʔ, pt. probably, possibly.
 láʔaláʔakiʔ yàan u tàal čáakeʔ. it will probably rain.

láʔaláʔak(2)

láʔaláʔak, detached in several places. cf. **lak(2)**.

láʔalap

láʔalap, insert several times. cf. **lap**.

láʔaláʔap

láʔaláʔap, caught in several places. cf. **lap**.

láʔalap'

láʔalap', seize several times. cf. **lap'**.

láʔaláʔap'

láʔaláʔap', seized in several places. cf. **lap'**.

láalat'

láalat', fondle. cf. **lát'**.

láʔalat'

láʔalat', scratch several times. cf. **láʔat'**.

láʔaláʔat'

láʔaláʔat', scratched in several places. cf. **láʔat'**.

lam T.

lam, tv. penetrate, sink, push in/buttons on machine/.

lan tíʔ. sink it!, eat it!, hurt him!

làam, ap. penetrate, sink, push in/buttons on machine/.

láam, mp. penetrate, sink.

láʔam, ps. be penetrated, sunken, pushed in (buttons on machine).

làamal, aj. overcome, deep.

làamal ten. I am overcome with problems.

làamal in meyah. I am buried in work.

lamat, aj. distant, deep; faintly visible.

lamat k'iin b'iháʔan. he was gone all day.

láʔamláʔah, ps. pushed in one after another.

lamláʔant, tv. push in one after another.

lančah, incv. sink, retreat.

lank'ah, iv. sink suddenly.

h làam, agn. hammerer.

š lamab', instr. hammer.

láamenláam, aj. sunken here and there (several objects).

š piileʔ láamenláam uy ič t u mèn

čáʔapahih. Phyllis, her eyes are sunken because she had dysentery.

láan-č'int, tv(tv & tvcpd). thrust.

láan-k'ab't, tv(tv & ncpd). shove in.

làam

làam, penetrate, sink, push in/buttons on machine/. cf. **lam**.

láam

láam, penetrate, sink. cf. **lam**.

láʔam

láʔam, be penetrated, sunken, pushed in/buttons on machine/. cf. **lam**.

lamat

lamat, distant, deep; faintly visible. cf. **lam**.

lan

lančah, penetrate, sink. cf. **lam**.

lap P, T.

lap, pv. place between two objects.

lap, tv. place between two objects, insert.

làap, ap. place between two objects, insert.

láap, mp. get inserted.

láap, vn1. space between fingers, toes.

u láap u k'ab'. the space between his fingers.

làap, vn3. space between fingers, toes.

u láapil u k'ab'. the space between his fingers.

u láapil uy òok. the space between his toes.

láap, nc. insertion.

láʔap, ps. be placed between two objects, inserted.

lapab', nc. insertion.

lapakb'al, aj. caught between two things [in a fork].

làapal, aj. inserted, caught [between two things].

lapčah, incv. catch [between two things].

lapk'ah, iv. catch suddenly.

láʔapláʔah, ps. be caught one after another.

lapláʔant, tv. catch one after another.

láʔalap, tv. insert several times.

láʔaláʔap, aj. caught in several places.

láapenláap, aj. caught here and there (several objects).

láap-č'int, tv(tv & tvcpd). shove in.

làap

làap, place between two objects, insert. cf. **lap**.

láap

láap, be inserted; insertion; space between fingers, toes. cf. **lap**.

láʔap

láʔap, be placed between two objects, inserted. cf. **lap**.

lap' T.

lap', tv. grasp, seize, clutch.

làap', ap. grasp, seize, clutch.

láap', mp. grasp.

láap', nc. fistful [papers, beans in pods].

láʔap', ps. be grasped, seized, clutched.

lap'ab', nc. handful.

làap'al, aj. grasped, seized, clutched.

lap'čah, incv. grasp, clutch.

láʔap'láʔah, ps. be grasped, seized, clutched one after another.

lap'láʔant, tv. grasp, seize, clutch one after another.

š lap'ab', instr. tongs.

láʔalap', tv. seize several times.

láʔaláʔap', aj. seized in several places.

káan-lap't, tv(aj & tvcpd). seize firmly/arm/.

làap'

làap', grasp, seize, clutch. cf. **lap'**.

láap'

láap', grasp; fistful [papers, beans in pods]. cf. **lap'**.

láʔap'

láʔap', be grasped, seized, clutched. cf. **lap'**.

làas N(Span, Lázaro)

h làas, n1. Lazarus.

láat' N.

láat', n1. supported object.

láat', nc. palm.

láat', ap. support [on palm of hand].

láat', tv. support [on palm of hand].

t u láat'ah inw iit. he supported my buttocks [rude].

láat'b'ih u b'isáʔal. it was taken, supported in the palm of his hand.

téeč kan h láat'k e niinyóoʔ. you are going to carry that child in your hands.

láat'láʔah, ps. be supported one after another [on palm of hand].

láat'láʔant, tv. support on palms of both hands.

láat'pah, iv. get supported.

láalat', tv. fondle.

š č'úpal máʔ č'áʔik u láalat'ik aw iim le š'ipaloʔ. girl, don't let that boy fondle your breasts!

š láat'-paač, n(n1 & ncpd)1. shed roll [on backstrap loom].

h láat'-paač, agn(tv & ncpd). helper, assistant.

láʔat' X.

láʔat', ap. scratch, groove.

láʔat', tv. scratch, groove.

ʔóoš téen láʔat'áʔab' t u mèn le wàakšoʔ. he was gored three times by that bull (bullfighter).

láʔat', n1. scratch, groove.

láʔat', n3. scratch, groove.

láʔat'k'ah, be scratched suddenly.

láʔat'láʔah, ps. be scratched one after another.

láʔat'láʔant, tv. scratch one after another.

láʔalat', tv. scratch several times.

t u láʔalat'en k'íʔiš. the thorns scratched me several times.

láʔaláʔat', aj. scratched in several places.

làaw N(Span, Lauriano)

h làaw, n1. Lauriano.

le Pt.

le, pt. the [definite article]. var. *e*.

lelaʔ, pt. this one.

leloʔ, pt. that one.

letíʔ, pt. he, she, it; the one.

léeyliʔ, pt. always, still, even, now. var. *láayliʔ*.

léeyliʔ t u wèenleʔ. he's still sleeping.

le b'èetik, ptphr(pt & tv). so that, therefore.

le hàah, ptphr(pt & n2). only.

le hàah in k'áatih. this is all I want.

le káʔah, ptphr(pt & pt). when. . . .

le káʔah tàaleʔ mináʔanen wayeʔ. when he came, I wasn't here.

le káan, ptphr(pt & pt). when. . . .

le káan talakeʔ k u hanal. when he comes, he will eat.

le k'iin, ptphr(pt & n1). when. . . .

le k'iin, ptphr(pt & n1). when. . . . var. *le k'ìn*.

le k'iin k u tàaleʔ máʔ a čaʔik uy okol. when he comes, don't let him in!

lée

š k'an-lée-kay, 'yellow fishing line' *Cuscuta* sp.

(CONVOLVULACEAE) 89. A yellow threadlike vine that is boiled to prepare a bath for treating hepatitis (1). cf. **leh**(1).

leʔ(1) N.

leʔ, n1. leaf; brim [hat].

u leʔ háʔas. the banana leaf.

u leʔ p'óok. the brim of the hat.

š k'an-leʔ, n(aj & ncpd)1. yellow leaf.

š k'an-léʔečah, incv(aj & ncpd). become yellow-leafed (tree).

š k'an-léʔetal, incv(aj & ncpd). become yellow-leafed (tree).

leʔ šikin, nphr(n1 of n1). outer ear.

u leʔ in šikin. my outer ear.

leʔ(2) P, T.

leʔ, pv. sprawl. var. *leb'*(1).

leʔ, tv. hang out.

leʔeh. hang it out!

č'óʔok in léʔik im p'óʔ. I already hung my wash out.

leʔ, ap. hang out.

léʔeb', ps. be hung out.

leb'ekb'al, aj. spread out, sprawled face up.

léʔeláʔah, ps. be hung out one after another.

léʔeláʔant, tv. hang out one after another.

léeb'unléeb', aj. sprawled here and there.

léʔe-b'ak', ap(tv & ncpd). hang up meat.

léʔe-nòok', ap(tv & ncpd). hang clothes.

léʔe-sóoskil, ap(tv & ncpd). hang henequen fiber.

leʔ(3)

leʔkúuns, open. cf. **leb'**(2).

léeʔ

léeʔ, open (eyes). cf. **lek'**.

leb'(1)

leb', hang out. cf. **leʔ**.

leb'(2) T.

leb', tv. push apart, open.

leb'eh. open it!

leb'aw ič. push open your eyes!

lèeb', ap. push apart, open.

léeb', mp. open.

- léʔeb', ps. be pushed apart, opened.
 lèeb'el, aj. open.
 leʔkúuns, caus. open.
 leʔkúunt, caus. open.
 leb'k'ah, iv. open suddenly.
 leb'k'alak, aj. easily opened (door that won't stay closed).
 léʔeb'láʔah, ps. be opened one after another.
 leb'láʔant, tv. open one after another.
 léʔeleb', tv. open several times.
- lèeb'**
 lèeb', push apart, open. cf. **leb(2)**.
- léeb'**
 léeb', open. cf. **leb'(2)**.
- léʔeb'(1)**
 léʔeb', be lassoed. cf. **leh(1)**.
- léʔeb'(2)**
 léʔeb', be pushed apart, opened. cf. **leb'(2)**.
- léʔeb'(3)**
 léʔeb', be hung out. cf. **leʔ(2)**.
- leç T.**
 leç, tv. pull in/stomach/, avoid.
 leç a nak'. pull in your stomach!
 lèeç, ap. pull in/stomach/, avoid.
 léeç, mp. shrink.
 léʔeç, ps. be pulled in (stomach), avoided.
 lèeçel, aj. pulled in (stomach).
 léʔeçláʔah, ps. be deflated one after another.
 leçláʔant, tv. deflate one after another.
 léeçunléeç, aj. pulled in here and there (several objects).
 léʔeçel, tv. wriggle through/crowd/.
- lèeç**
 lèeç, pull in/stomach/, avoid. cf. **leç**.
- léeç**
 léeç, shrink. cf. **leç**.
- léʔeç**
 léʔeç, be pulled in (stomach), avoided. cf. **leç**.
- leç' X.**
 leç'b'al, av. glisten, shine.
 leç'b'ankúuns, caus. make shiny.
 leç'b'ankúunt, caus. make shiny.
 leeç'kil, aj. glistening, shining.
- léeç' N.**
 léeç', n1. lick.
 léeç', nc. lick.
 léeç', ap. lick.
 léeç', tv. lick.
 léeç'b'al, av. flash, sparkle, gleam.
 léeç'láʔah, ps. be licked one after another.
 léeç'láʔant, tv. lick one after another.
 léeç'-ʔiit, n(tv & ncpd)1. sycophant [lit., ass-licker].
 léeç'-ʔiit, ap(tv & ncpd). ingratiate [lit., lick ass].
- leč P, T.**
 leč, pv. hang.
 leč, tv. hang; fool [metaph.].
 leč tíʔ. hang him!
 t in lečah tíʔ h wàan. I fooled John.
- lèeč, ap. hang; fool [metaph.].
 léeč, mp. hang.
 léʔeč, ps. be hung, fooled [metaph.].
 lečekb'al, aj. hung.
 lèeçel, aj. hung.
 lečkúuns, caus. hang.
 lečkúunt, caus. hang.
 léʔečláʔah, ps. be hung one after another.
 lečláʔant, tv. hang one after another.
 léʔeč, tv. hang several times.
 léʔeléʔeč, aj. hanging in several places (vine draped over several branches).
 léeçunléeç, aj. hanging here and there.
- lèeč(1) N(Span, lechona)**
 š lèeč, n1. sow; salad made of sweet and/or sour orange and/or jicama.
- lèeč(2)**
 lèeč, hang; fool [metaph.]. cf. **leč**.
- léeč(1) N.**
 léeč, n1. trap, snare.
 léeč, ap. trap, snare.
 léečláʔah, ps. be trapped one after another.
 léečláʔant, tv. trap one after another.
 léeçt, tv. trap, snare.
- léeč(2) N.**
 léeč, n1. small fern *Cheilanthes microphylla* var. *fimbriata* A. R. Smith. (POLYPODIACEAE) 331. This seems to be a collective name for feather frond ferns, as many different species of fern were given this name (5) to living ferns in Louisiana.
- léeč(3)**
 léeč, hang. cf. **leč**.
- léʔeč**
 léʔeč, be hung, fooled [metaph.]. cf. **leč**.
- leh(1) T.**
 leh, tv. lasso.
 léeh. lasso it!
 lèeh, ap. lasso.
 mikáʔah lèeh. I'm going to lasso.
 léeh, vn1. lasso.
 in léeh. my lasso.
 léeh, vn3. lasso.
 u léehil wakaš. the lasso for the bull.
- léʔeb', ps. be lassoed.
 lèehçah, incv. be lassoed.
 léʔehláʔah, ps. be lassoed one after another.
 lèehláʔant, tv. lasso one after another.
 lèehpah, iv. get lassoed.

- h lèeh, agn. cowboy.
 š leheb', instr. lasso.
 lé?eleh, tv. lasso several times.
 š k'an-lée-kay, n(aj) & vn1 & ncpd)1. 'yellow fishing line' *Cuscuta* sp. (CONVOLVULACEAE) 89. A yellow threadlike vine that is boiled to prepare a bath for treating hepatitis (1).
- leh(2) E.**
 leh, excl. look! [contraction of ?il & -eh].
- lèeh**
 lèeh, lasso. cf. **leh(1)**.
- léeh**
 léeh, lasso. cf. **leh(1)**.
- lé?eh**
 lé?ehlá?ah, be lassoed one after another. cf. **leh(1)**.
- lek(1) T.**
 lek, tv. begin, fall sick again, relapse.
 lèek, ap. begin, fall sick again, relapse.
 léek, mp. begin, relapse, recur.
 lé?ek, ps. be begun, relapsed.
 lèekel, aj. relapsed, begun.
 h wàane? lèekel. John, he has relapsed [because he is angry, shouting].
 lèekel u síinik. he is jittery [lit., his ants have begun stirring].
 lé?eklá?ah, ps. be relapsed one after another.
 leklá?ant, tv. relapse one after another.
 léeks, caus. begin, fall sick again, relapse.
 léekslá?ah, ps. be begun one after another.
 léekslá?ant, caus. begin one after another.
 h lèek, agn. initiator.
 h léeksah, agn. initiator.
 h léeksah-čikb'al, agn(agn & ncpd). master of ceremonies.
 h léeksah-r'áan, agn(agn & ncpd). master of ceremonies.
- lek(2)**
 lekes, fat [like gourd]. cf. **lèek(1)**.
- lèek(1) N.**
 lèek, n1. round gourd *Lagenaria siceraria* (Molina) Standley (CUCURBITACEAE).
 lèek, n3. round gourd *Lagenaria siceraria* (Molina) Standley (CUCURBITACEAE).
 u lèekil wàah. the tortilla gourd.
 lèek, nc. gourd.
 t in manah hun lèek wàah. I bought one gourd of tortillas.
 lekes, aj. fat [like gourd].
 lekes wíinik. fat man.
 lèek pòol, nphr(n3 of n1). skull, cranium.
 u lèekil im pòol. my skull.
 u lèekil wàah, nphr(n3 of n1). tortilla gourd.
- t in manah hum p'éeel u lèekil wàah. I bought one tortilla gourd.
 u lèekil ta?, nphr(n3 of n1). chamber pot [used for child or sick person].
 či?-lèek, n(n1 & ncpd)1. forehead.
 luč-lèek, n(n1 & ncpd)1. tortilla gourd cut in half.
- lèek(2)**
 lèek, begin, fall sick again, relapse. cf. **lek**.
- léek(1)**
 léek, begin, relapse, recur. cf. **lek**.
- léek(2)**
 š k'an-lée-kay, *Cuscuta* sp. (CONVOLVULACEAE) 89. A yellow threadlike vine that is boiled to prepare a bath for treating hepatitis (1). cf. **leh(1)**.
- lé?ek**
 lé?ek, be begun, relapsed. cf. **lek**.
- lekes**
 lekes, fat (like gourd). cf. **lèek(1)**.
- lek' T.**
 lek', tv. open/eyes/.
 lek' aw ič. open your eyes!
 lèek', ap. open/eyes/.
 léek', mp. open (eyes).
 lé?ek', ps. be open (eyes).
 lèek'el, aj. open (eyes).
 lé?ek'lá?ah, ps. be opened one after another (eyes).
 lek'láankil, av. blink.
 lek'lá?ant, tv. open one after another/eyes/.
 h lèek', agn. blinker.
 lé?elek', tv. open several times/eyes/.
 léek'unléek', aj. open (eyes).
 léek'unléek' uy ič tú wenel. it is sleeping with its eyes open (alligator).
 léek'-?ičt, tv(tv & ncpd). glare.
 t u léek'-?ičten. he glared at me.
 léé?-pàakat, ap(tv & ncpd). glare.
 léé?-pakt, tv(tv & ncpd). glare.
 t u léé?-pakten. he glared at me.
 léé?le?-pàakat, ap(tv & ncpd). glare several times.
 léé?le?-pakt, tv(tv & ncpd). glare several times.
 t u léé?le?-pakten. he glared at me several times.
 š püile? hé?e b'á?as-k'iin k inw ile? k u léé?le?-pahken. Phyllis, whenever I see her, she glares at me.
- lèek'**
 lèek', open/eyes/. cf. **lek'**.
- léek'**
 léek', open (eyes). cf. **lek'**.
- lé?ek'**
 lé?ek', be open (eyes). cf. **lek'**.
- lé?el**
 lé?elá?ah, be hung out one after another. cf. **le?(2)**.

lela?lela?, this. cf. **le**.**lée?le?**lée?le?-pakt, glare several times. cf. **lek'**.**lé?leeb'**lé?leeb', open several times. cf. **leb'(2)**.**lé?leleç**lé?leleç, wriggle through/crowd/. cf. **leç**.**leleç'**leleç'kil, glistening. cf. **leç'**.**lé?leleč**lé?leleč, hang several times. cf. **leč**.**lé?lelé?eč**lé?lelé?eč, hanging in several places (vine draped over several branches). cf. **leč**.**lé?leleh**lé?leleh, lasso several times. cf. **leh(1)**.**lé?lelek'**lé?lelek', open several times/eyes/. cf. **lek'**.**lé?lelem**lé?lelem, inserted several times. cf. **lem**.**lé?lelé?em**lé?lelé?em, inserted in several places. cf. **lem**.**lelen(1)**lelenkil, firm, heavy. cf. **lem**.**lelen(2)**lelen-ká?an, form lightning. cf. **léem(1)**.**lé?lelep'**lé?lelep', scratch several times. cf. **lé?ep'(1)**.**lé?lelé?ep'**lé?lelé?ep', scratched in several places. cf. **lé?ep'(1)**.**lé?lelet'**lé?lelet', pull in several times/stomach/. cf. **let'**.**lé?lelé?et'**lé?lelé?et', shriveled. cf. **let'**.**lelo?**lelo?, that one. cf. **le**.**lem T.**

lem, tv. insert, sink.

lèem, ap. insert, sink.

léem, mp. sink.

lé?em, ps. be inserted, sunken.

lemb'al, av. become firm.

lèemel, aj. inserted, sunk.

lèemel ten. I have problems [lit., I am sunk].

lenčah, incv. sink suddenly.

lenk'ah, iv. sink suddenly.

lé?emlá?ah, ps. be inserted one after another.

lemlá?ant, tv. insert one after another.

lemb'ankúuns, caus. seat firmly.

lemb'ankúunt, caus. seat firmly.

š lemeb', instr. hammer.

lé?lelem, tv. insert several times.

lé?lelé?em, aj. inserted in several places.

lelenkil, aj. firm, heavy.

léen-č'int, tv(tv & tvcpd). shove.

léen-hàant, tv(tv & tvcpd). wolf/food/.

léen-hàanteh. wolf it down!

t u léen-hàantah h wàan. John wolfed it down [without worrying about whose food it was].

léen-k'ab't, tv(tv & tvcpd). shove.

léen-mant, tv(ap & tvcpd). buy impulsively.

lèemlèem, insert, sink. cf. **lem**.**léem(1) X.**

léemb'al, av. flash, sparkle, gleam.

lelen-ká?an, ap(aj & ncpd). form lightning.

léem(2)léem, sink. cf. **lem**.**lé?em**lé?em, be inserted, sunken. cf. **lem**.**len**lenčah, sink suddenly. cf. **lem**.**léen**léen-mant, buy impulsively. cf. **lem**.**lé?en**lé?e-nòok', hang clothes. cf. **le?(2)**.**lep'(1) T.**

lep', tv. hurry.

lep' aw óol. hurry up!

lèep', ap. hurry.

lé?ep', ps. be hurried.

lèep'el, aj. hurried.

lé?ep'lá?ah, ps. be hurried one after another.

lep'lá?ant, tv. hurry one after another.

lep'(2)lep'lá?ant, scratch one after another. cf. **lé?ep'(1)**.**lèep'**lèep', hurry. cf. **lep'(1)**.**lé?ep'(1) N.**

lé?ep', n l. scratch.

u lé?ep' miis. cat scratch.

lé?ep', nc. scratch.

lé?ep', ap. scratch/scab/, scrape (with one finger).

lé?ep'čah, incv. scratch.

lé?ep'k'ah, iv. scratch suddenly.

lé?ep'lá?ah, ps. be scratched one after another.

lep'lá?ant, tv. scratch one after another.

lé?ep't, tv. scratch/scab/, scrape (with one finger).

lé?lelep', tv. scratch several times.

lé?lelé?ep', aj. scratched in several places.

lé?ep'(2)lé?ep', be hurried. cf. **lep'**.**lé?es**lé?e-sóoskil, hang henequen fiber. cf. **le?(2)**.

letí?

letí?, he, she, it; the one. cf. **le**.

let' T.

let', tv. pull in/stomach/; avoid.

lèet', ap. pull in/stomach/; avoid.

léet', mp. shrink, shrivel.

lé?et', ps. be pulled in (stomach), avoided.

lèet'el, aj. shrunk, shriveled.

let'čah, incv. shrink (stomach).

lé?et'lá?ah, ps. be pulled in one after another.

let'lá?ant, tv. pull in one after another.

lé?elet', tv. pull in several times/stomach/.

lé?elélé?et', aj. shriveled.

lé?elélé?et' u nak'. his stomach is shriveled.

léet'unléet', aj. pulled in here and there (several objects).

š let'-čalam, n(tv & ncpd)1. *Lysiloma latisiliquum* (L.) Bentham (LEGUMINOSAE) 572. Used in asthma remedy (5).

lèet'

lèet', pull in/stomach/; avoid. cf. **let'**.

léet'

léet', shrink, shrivel. cf. **let'**.

lé?et'

lé?et', be pulled in (stomach), avoided. cf. **let'**.

léeyli?

léeyli?, always, still, even now. cf. **le**.

lii?

h lii?, Liborio. cf. **liib'**.

liib' N(Span, Liborio)

h liib', n1. Liborio. var. *h lii?*.

š liib', n1. Liboria. var. *š lii?*.

lí?iç prob N

lí?iç, ap. lift out with a point.

lí?iç, tv. lift out with a point.

lí?içčah, incv. be lifted out.

lí?içk'ah, iv. be lifted out suddenly.

lí?içlá?ah, ps. be lifted out one after another.

lí?içlá?ant, tv. lift out one after another.

lí?içpah, iv. get lifted out.

lí?içilic, tv. lift out with a point several times.

lič T.

lič, tv. pull out with needle/thorn/, extract/pus/.

liič, ap. pull out with needle/thorn/, extract /pus/.

liič, mp. let go.

lí?iç, ps. be pulled out, extracted.

ličil, aj. extracted.

ličk'ah, iv. deflate suddenly.

lí?içlá?ah, ps. be extracted one after another.

ličlá?ant, tv. extract one after another.

š ličib', instr. needle, thorn.

lí?içilic, tv. pull out with needle several times.

lič

lič, pull out with needle/thorn/, extract/pus/. cf. **lič**.

liič

liič, let go. cf. **lič**.

lí?iç

lí?iç, be pulled out, extracted. cf. **lič**.

liik' I.

liik', iv. rise, ascend.

lik'á?an, aj. raised.

liik'il, aj. raised.

lí?is, caus. raise, lift.

lí?islá?ah, ps. be raised one after another.

lí?islá?ant, caus. raise one after another.

lí?ilik', tv. flutter.

lí?ilik' aw ič. flutter your eyes!

lí?ilí?ik', aj. raised in several places.

liik'unliik', aj. raised here and there (several objects).

liik'

liik'il, raised. cf. **liik'**.

líil X.

líil, ap. shake.

líil, tv. shake.

líilčah, incv. shake.

líilk'ah, iv. shake violently.

líilk'ah p'uha? t inw óokol. water gushed upon me.

líilá?ah, ps. be shaken one after another.

líilá?ant, tv. shake one after another.

líilil, tv. shake several times.

líilpah, iv. get shaken.

lí?iliç

lí?iliç, lift out with a point several times. cf. **lí?iç**.

lí?ilič

lí?ilič, pull out with needle several times. cf. **lič**.

lí?ilik'

lí?ilik', flutter. cf. **liik'**.

lí?ilí?ik'

lí?ilí?ik', raised in several places. cf. **liik'**.

líilil

líilil, shake several times. cf. **líil**.

liis N(Span, Alicia)

h liis, n1. Alicia.

š liis, n1. Alice.

lí?is

lí?is, raise, lift. cf. **liik'**.

liiš X.

ʔáak'-liiš, n(aj & ?cpd)1. posol made from green corn.

lit'

lit'láankil, walk on tiptoe. cf. **liit'**.

liit' X.

liit'ib', ap. tiptoe.

lit'láankil, av. walk on tiptoe.

šèen lit'láankil. go on tiptoe!

lòo?

lòo?, wound, blow. cf. **lob'**.

lòo?(1)

lòo?, billhook [no handle]. cf. **lòob'**.

lòo?(2) A.

š lòo?-b'ayan, aj(aj & ajcpd). young (woman) [12–40 years old].

š lòo?-b'ayan kótolel. young woman.

š lòo?-b'ayančah, incv(aj & ajcpd). become young.

š lòo?-b'ayantal, incv(aj & ajcpd). become young.

š lòo?-b'ayan č'iháʔan, ajphr(aj[aj & ajcpd] & aj). middle aged [40–60 years old].

š lòo?lò?-b'ayan, aj(aj & ajcpd). young.

š lòolo?-b'ayanóʔob'. they are young.

lob' T.

lob', tv. hurt, harm, damage.

lòob', ap. hurt, harm, damage.

lòob', vn1. wound, blow. var. *lòo?*

ʔúuč ten lòo?. I was hurt.

lòob', vn3. wound, blow. var. *lòo?*

yàan in lòob'il. I have a wound.

yàan u lòob'il im puksíʔik'al. my heart has its pain.

lòob', nc. wound.

lòʔob', ps. be hurt, harmed, damaged; covered (with weeds, brambles, etc.).

táan u lòʔob'ol in kòol. my cornfield is weedy.

lòob' im b'èel. my road is rough.

lòʔob'al, aj. just, justly.

b'ey lòʔob'al. that's how it should be.

in k'áat lòʔob'al b'in. I would like to go.

lòʔob'láʔah, ps. be hurt one after another.

lob'láʔant, tv. hurt one after another.

lòob'ol, aj. hurt, harmed, damaged.

lòob'ol im puksíʔik'al. my heart was wounded.

máʔa-lob', aj(pt & ncpd). good [lit., nor bad].

máʔa-lob'čah, incv(pt & ncpd). improve.

máʔa-lob'tal, incv(pt & ncpd). improve.

lòob'

lòob', hurt, harm, damage. cf. **lob'**.

lòob' N.

lòob', n1. billhook. var. *lòo?*

lòob'-čeʔ, n(n1 & ncpd)1. billhook.

var. *lòo?-čeʔ*.

lòo?-čeʔ-páak, ap(n1 & n1 & mpcpd). uproot with billhook.

lòob' páak, nphr(n2 & tv). small billhook for weeding.

u lòob'il páak. the small billhook for weeding.

máaskab'-lòob'-čeʔ, n(n1 & n1 & ncpd)1. large billhook used for clearing forest.

sak-lòo?-čeʔ, n(aj & n1 & ncpd)1. 'white

billhook tree' *Psidium sartorianum* (Berg)

Ndzu. var. *yucatanense* McVaugh

(MYRTACEAE) 343. A small tree used in house construction (11).

lòʔob'

lòʔob', be hurt, harmed, damaged; covered (with weeds, brambles, etc.). cf. **lob'**.

loč P, T.

loč, pv. curl up.

loč, tv. twist, bend.

lòoč, ap. twist, bend.

lòoč, nc. bend, curve.

hay lòoč yàan tíʔ le b'eho?. how many curves does that road have?

lòoč, mp. twist, bend.

lòoč, vn1. twist, embrace.

u lòoč h piil. Philip's embrace.

lòoč, vn6. bend, curve.

u lòočol b'eh. the curve in the road.

lòoč, nc. embrace.

lòoč, tv. throw arms around neck.

lòʔoč, ps. be twisted, bent.

loččah, incv. twist, bend.

ločk'ah, iv. twist suddenly.

ločk'alak, aj. easily twisted, bent.

lòʔočláʔah, ps. be twisted one after another.

ločláʔant, tv. twist one after another.

ločokb'al, aj. bent, curled up (sleeping dog).

lòočol, aj. twisted, bent.

ločpah, iv. get twisted, bent.

lòoloč, tv. embrace several times.

le š č'úpaloʔ táan u šèen lòoločáʔal t u

mèen h wàan. that girl is constantly being embraced by John.

lòʔolòʔoč, aj. windy (road).

le b'eho? hač lòʔolòʔoč. that road has many curves.

lòočenlòoč, aj. twisted here and there (several objects).

lòoč

lòoč, twist, bend. cf. **loč**.

lòoč

lòoč, throw arms around neck. cf. **loč**.

lòʔoč

lòʔoč, be twisted, bent. cf. **loč**.

lòoč' N.

lòoč', n1. scoop.

lòoč', nc. scoop [formed by hand].

lòoč', ap. scoop with palm of hand/water, salt, beans/.

lòoč', tv. scoop with palm of hand/water, salt, beans/.

lòoč' le čàam-b'aloʔ. hold that child!

lòoloč', tv. scoop several times.

loh T.

loh, tv. redeem, save, sacrifice, rescue.

lòoh, ap. redeem, save, sacrifice, rescue.

lòoh, vn1. salvation, sacrifice; sacrificial ceremony [to rid community of witchcraft]; new house ceremony.

lòoh, vn3. salvation, sacrifice; sacrificial ceremony [to rid community of witchcraft]; new house ceremony.

u lòohil inw otoč. the sacrifice for my house.

lòoh, mp. get redeemed.

lòʔoh, ps. be redeemed, saved, sacrificed, rescued.

lohčah, incv. be redeemed.

lòʔohláʔah, ps. be redeemed one after another.

lohláʔant, tv. redeem one after another.

lòohol, aj. redeemed, saved, sacrificed, rescued.

h lòoh, agn. savior.

lòoh

lòoh, redeem, save, sacrifice, rescue. cf. **loh**.

lòoh

lòoh, be redeemed. cf. **loh**.

lòʔoh

lòʔoh, be redeemed, saved, sacrificed, rescued. cf.

loh.

lòok N.

lòok, nc. boil.

lòok, ap. bring to a boil.

lòokans, caus. boil.

š čéʔe-lòok, ap(aj & apcpd). bring quickly to boil.

popoʔ-lòok, ap(? & apcpd). boil hard.

lokok N.

lokok, n1. glue, wax [black, sticky wax produced by bees used to catch fleas in hammock].

lòol(1) N.

lòol, n1. flower, squash blossom.

in k'áat in hàant lòol. I want to eat squash blossoms.

h lòol, n1. *Crescentia cujete* L.

(BIGNONIACEAE) 394. Gourd tree. Dried fruit used as containers.

lòolankil, av. flower, bloom.

h lol-lùuč, n(n1 & ncpd)1. 'flower calabash.'

Same as *h lòol*.

(š) č'áan-čakb'il-lòol, n(tv & aj & ncpd)1. dish

made of boiled flowers and fruit of young round squash.

horoč'b'il-lòol, n(aj & ncpd)1. dish made of dumplings and flowers and fruit of young round squash.

š k'an-lòol, n(aj & ncpd)1. 'yellow flower' *Tecoma stans* (L.) HBK (BIGNONIACEAE) 34, 113.

A small tree. Leaves boiled, liquid drunk to treat diabetes (1, 5).

yáʔač'b'il-lòol y étel hùuč', nphr(n[aj & ncpd]1 & n1 & n1). tortillas made of chopped round squash and corn dough.

lòol(2) N(Span, Lorenzo)

h lòol, n1. Lawrence.

š lòol, n1. Lorenza.

lòol X.

čak-lòol, aj(aj & ?cpd). florid.

čak-lòol wíinik. florid man.

lòoloč'

lòoloč', embrace several times. cf. **loč**.

lòʔolòʔoč'

lòʔolòʔoč', windy (road). cf. **loč**.

lòoloč'

lòoloč', scoop several times. cf. **lòoč'**.

lòʔolom

lòʔolom, stab several times. cf. **lom**.

lòʔolòʔom

lòʔolòʔom, punctured in several places. cf. **lom**.

lolon

lolon-k'áʔat, poke several times; tickle. cf. **lom**.

lòʔolološ

lòʔolološ, hit several times. cf. **loš**.

lòʔolòʔoš

lòʔolòʔoš, hit in several places. cf. **loš**.

lòʔolot

lòʔolot, cross several times/legs/. cf. **lot**.

lòʔolòʔot

lòʔolòʔot, joined in several places. cf. **lot**.

lolot'

lolot'kil, shriveled, wrinkled. cf. **lot'**.

lòʔolot'

lòʔolot', pull in several times/stomach/. cf. **lot'**.

lòʔolòʔot'

lòʔolòʔot', sunken in several places. cf. **lot'**.

lom T.

lom, tv. puncture, stab.

lòom, ap. puncture, stab; slaughter/pig/.

lòom, vn1. stab wound.

lòom, vn3. stab wound.

b'is u lòomil wakaš. how is the cow's puncture wound?

lòom, nc. stab wound.

lòom, mp. puncture.

lóm inw òok. I punctured my foot.
 lóʔom, ps. be punctured, stabbed.
 lončah, incv. puncture.
 lonk'ah, iv. puncture suddenly.
 lóʔonláʔah, ps. be punctured one after another.
 lonláʔant, tv. puncture one after another.
 lòomol, aj. punctured, stabbed.
 h lòom, agn. murderer.
 š lomob', instr. knife.
 lóʔolom, tv. stab several times.
 lóʔolóʔom, aj. punctured in several places.
 lóomenlóm, aj. punctured here and there (several objects).
 lóon-čéʔet, tv(tv & ncpd). poke with stick.
 lóon-čéʔet e pèek'oʔ. poke that dog with a stick!
 lolon-k'áʔat, tv(tv & ncpd). poke several times; tickle.
 lóon-k'áʔat, tv(tv & ncpd). poke with finger.
 k in lóon-k'áʔatkeč. I poke you with my finger.
 č'oe'op-lóm, ap(tv & apcpd). stab several times.
 č'oe'op-lont, tv(tv & tvcpd). stab several times.
 popot-lont, tv(tv & tvcpd). stab several times.
 š yéeʔyeʔ-lont, tv(? & tvcpd). stab several times.
 š yéeʔyeʔ-lont a taʔ. stab your excrement several times [to cure infected, ingrown fingernail]!

lòm
 lòm, puncture, stab. cf. lom.

lóm
 lóm, puncture. cf. lom.

lóʔom
 lóʔom, be punctured, stabbed. cf. lom.

lon
 lončah, puncture. cf. lom.

lóʔop N.
 lóʔop, n1. gourd, spoon.
 lóʔop, nc. gourdful, spoonful.
 lóʔop, ap. remove with a gourd.
 lóʔop, tv. remove with a gourd.

loš T.
 loš, tv. box, punch with fist.
 lòoš, ap. box, punch with fist.
 lòoš, vn1. blow.
 in lòoš. my blow [delivered by me].
 lòoš, vn3. blow; fight.
 u lòošil kóʔolel. the fight over the woman.
 lóʔoš, ps. be boxed, punched [with fist].
 loščah, incv. be boxed.
 lóʔošláʔah, ps. be boxed one after another.
 lošláʔant, tv. box one after another.

lošnáal, n1. boxer.
 lòošol, aj. hit.
 h lòoš, agn. boxer.
 š lošob', instr. punching bag.
 lóʔološ, tv. hit several times.
 lóʔolóʔoš, aj. hit in several places.
 k'ak'al-lošt, tv(aj & ncpd). hit several times.
 puč'un-lošt, tv(? & ncpd). smash in various places.
 tantan-lošt, tv(n1 & ncpd). strike several times/at person, door/.
 š tíik-lošt, tv(tv & ncpd). box at jaw.
 titik-lošt, tv(tv & ncpd). hit face.

lòoš
 lòoš, box, punch with fist; blow; fight. cf. loš.

lóʔoš
 lóʔoš, be boxed, punched (with fist). cf. loš.

lot P, T.
 lot, pv. join, unite, cross (legs).
 lot, tv. join, unite, cross/legs/.
 lot aw òok. cross your legs!
 lòot, ap. join, unite, cross/legs/.
 lóot, mp. join, unite.
 táan u lóotol u koh. his tooth is crowded [when baby tooth hasn't fallen out and adult tooth is moving in].
 lóʔot, ps. be joined, united.
 lotkíins, caus. put together.
 lotkíins le páalal teʔ k'áanoʔ. put those children together in that hammock.
 lotkíint, caus. put together.
 lóʔotláʔah, ps. be joined one after another.
 lotláʔant, tv. join one after another.
 lotokb'al, aj. joined, united.
 lòotol, aj. crowded (one tooth above another).
 š lòot, vn1. double-barreled shotgun; two plums grown together; Siamese twins.
 lóʔolot, tv. cross several times/legs/.
 lóʔolóʔot, aj. joined in several places.
 lóotenlóot, aj. joined here and there (several objects).
 š lot-č'oon, n(tv & ncpd). double-barreled shotgun.

lòot
 lòot, join, unite, cross/legs/. cf. lot.

lóot(1) N.
 lóot, nc. handful (grapes, wayas, plums).
 lóot, ap. clutch.
 lóot, tv. clutch.
 lóotil, aj. heterogeneous. var. *lóotih*.
 lóotil kàahóʔob'. foreigners [people from different countries].

- le máakóʔob' kahnáalóʔob' wayaʔ lóotil
kàahilóʔob'. the people who live here are
from various countries.
- lóotláʔah, ps. be clutched one after another.
lóotláʔant, tv. clutch one after another.
- lóot(2)**
lóot, join, unite. cf. **lot**.
- lóʔot**
lóʔot, be joined, united. cf. **lot**.
- lot** T.
lot', tv. shrivel up; pull in/stomach/.
lot' a nak'. pull in your stomach!
lot' a p'úʔuk. suck in your cheeks!
- lòot', ap. shrivel up; pull in/stomach/.
lóot', mp. shrivel up.
táan u lóot'ol im p'úʔuk. my cheeks are
sinking [from old age].
- lóʔot', ps. be shriveled up, pulled in (stomach).
lot'b'al, av. shrivel up.
lot'b'ankúuns, caus. heat to dry.
lot'b'ankúunt, caus. heat to dry.
lot'čah, incv. sink.
lóʔot'láʔah, ps. be shriveled up one after another.
lot'láʔant, tv. shrivel up one after another.
lòot'ol, aj. shriveled, wrinkled.
lot'pah, iv. sink.
š lóot', instr. cramp.
lóʔolot', tv. pull in several times/stomach/.
lóʔolólóʔot', aj. sunken in several places.
lolot'kil, aj. shriveled, wrinkled.
lóot'enlóot', aj. sunken here and there (several
objects).
š lot'-čalam, n(tv & ncpd)1. *Lysiloma latisiliquum*
(L.) Bentham (LEGUMINOSAE) 572. Used
in asthma remedy (5).
š lot'-kéeh-ʔiik', n(tv & n1 & ncpd)1. cramp.
- lòot'**
lòot', shrivel up; pull in/stomach/. cf. **lot'**.
- lóot'**
lóot', shrivel up. cf. **lot'**.
- lóʔot'**
lóʔot', be shriveled up, pulled in (stomach). cf.
lot'.
- luʔ(1) N.**
h luʔ, n1. a small black fish (minnow?).
in h luʔ. my small black fish.
h luʔ, n3. a small black fish (minnow?).
u h luʔil č'éʔen. the fish in the well.
- luʔ(2)**
luʔs, remove. cf. **luk'**.
- lúuʔ(1)**
lúuʔ, fall. cf. **lúub'**.
- lúuʔ(2)**
lúuʔ, league [ca. four kilometers]. cf. **lúub'**(2).
- lúuʔ(3)**
lúuʔkins, daub with mud. cf. **lúuk'**(1).
- lúub'** I.
lúub', iv. fall. var. *lúuʔ*.
b'ik lúuʔkeč. don't fall!
lúub', nc. league [ca. four kilometers]. var. *lúuʔ*.
lúub'láʔah, iv. fall one after another.
t u lúub'láʔahal le čeʔoʔ. the trees are falling
one after another.
lúʔub's, caus. fell. var. *lúʔus*.
lúub'ul, aj. fallen.
lúub'ul, nc. fall.
hun lúub'ul. one fall.
hun lúub'lil. one fall.
lúʔus, caus. fell.
lúʔusláʔant, caus. fell one after another.
čib'il-lúub', n(? & ncpd)1. a bird similar to a quail.
- lúʔub'**
lúʔub's, fell. cf. **lúub'**.
- luč** T.
luč, tv. fold in shape of scoop, spoon, or hook;
fold/brim of hat/; scoop out with hands or
spoon.
lúuč, ap. fold in shape of scoop, spoon, or hook;
fold/brim of hat/; scoop out with hands or
spoon.
lúuč, vn1. fold.
lúuč, vn3. fold.
u lúučil im p'óok. the brim of my hat.
lúuč, mp. fold.
lúʔuč, ps. be folded, scooped.
lúʔuč, tv. extract.
lúʔučláʔah, ps. be folded one after another.
lučláʔant, tv. fold one after another.
lúučul, aj. folded, scooped.
š lučub', instr. spoon.
lúʔuluč, tv. fold several times/brim of hat/.
lúʔulúʔuč, aj. scooped out in several places.
lúučenlúuč, aj. scooped out here and there
(several objects).
- lúuč**
lúuč, fold in shape of scoop, spoon, or hook; fold
/brim of hat/; scoop out with hands or spoon;
fold. cf. **luč**.
- lúuč**
lúuč, fold. cf. **luč**.
- lúʔuč**
lúʔuč, be folded, scooped; extract. cf. **luč**.
- luč** T.
luč, tv. fold in shape of scoop, spoon, hook.

- lùuč, ap. fold in shape of scoop, spoon, hook.
 lùuč, vn1. calabash *Crescentia cujete* L.
 (BIGNONIACEAE) 392. Gourd tree. Round
 dried fruit used as containers.
 lùuč, nc. calabash.
 lúuč, mp. fold, bend over.
 lúuč, nc. spoonful.
 lú7uč, ps. be folded in shape of scoop, spoon,
 hook.
 lú7uč, tv. scoop out, eat with tortilla.
 lú7uč, nc. scoop.
 luččah, incv. curl up.
 lú7učlá7ah, ps. be folded in shape of scoop one
 after another.
 lučlá7ant, tv. fold in shape of scoop one after
 another.
 lú7učlá7ant, tv. scoop out one after another.
 lučpah, iv. get folded, bent over.
 lùučul, aj. folded, bent.
 š lú7učub', instr. spoon, hook.
 lú7uluč, tv. fold several times.
 lú7ulú7uč, aj. folded in several places.
 luč-lèek, n(n1 & ncpd)1. tortilla gourd cut in half.
 in luč-lèek. my gourd.
 h lol-lùuč, n(n1 & ncpd)1. 'flower calabash'
Crescentia cujete L. (BIGNONIACEAE) 394.
 Small round container gourd.
 š páay-lùuč, n(n1 & ncpd)1. *Hintonia octamera*
 (Hemsl.) Bullock (RUBIACEAE) 507.
 A sprawling shrub with sweet-smelling
 flowers.
 š ta7-lùuč, n(n1 & ncpd)1. 'calabash excrement'
Diospyros digyna Jacq. (EBENACEAE) 443,
 505. A small tree with edible fruit ("black
 sapote").
 h was-lùuč, n(n1 & ncpd)1. *Crescentia cujete* L.
 (BIGNONIACEAE) 393. Elongated
 container gourd.
- lùuč**
 lùuč, gourd. cf. luč.
- lúuč**
 lúuč, spoonful. cf. luč.
- lú7uč**
 lú7uč, scoop. cf. luč.
- lú7uk**
 b'ik lú7ukeč, don't fall! cf. lúub'.
- lukum**
 lukum, fine, nice, delicate. cf. lùukum.
- lùukum N.**
 lùukum, n1. sediment [in water, coffee].
 u lùukum má7a-lob' le hàanla7. this food is
 very good.
- lukum, aj. fine, nice, delicate.
 lukum nòok'. fine clothes.
 lukum wíinik. fine man.
 lùukunčah, incv. become fine, settle (sediment).
 lùukuntal, incv. become fine, settle (sediment).
 š lukum-kàan, n(n1 & ncpd)2. angleworm.
- luk'(1) I.**
 luk', iv. leave.
 luk'eni7. leave that place!
 luk's, caus. remove. var. lu7s.
 lu7s, caus. remove.
 lú7uslá7ah, ps. be removed one after another.
 lu7slá7ant, caus. remove one after another.
 luk'es, caus. remove.
- luk'(2) T.**
 luk', tv. swallow.
 má7 t u páahтал in luk'ik in hanal. I can't
 swallow my food.
 lùuk', ap. swallow.
 lùuk', nc. swallow, gulp, mouthful.
 lú7uk', ps. be swallowed.
 luk'čah, incv. swallow.
 lú7uk'lá7ah, ps. be swallowed one after another.
 luk'lá7ant, tv. swallow one after another.
 luk'pah, iv. get swallowed.
 lùuk'ul, aj. swallowed.
 h lùuk', agn. drinker.
 lú7uluk', tv. swallow several times (bird).
 t u lú7uluk'ah im pak'al. it gulped down
 my crop (bird eating corn in field).
 č'ok-luk'ul, aj(iv & ajcpd). adequate, sufficient,
 enough.
 h wàane7 hač č'oyá7an t u mèen má7 č'ok-
 luk'ul u hàanli7. John, he's very skinny
 because he doesn't eat enough.
 č'ok-luk'ul u b'ó7otiken. he pays me
 adequately.
 č'ok-luk'ul 7anil, incvphr(aj[iv & ajcpd] & incv).
 exist sufficiently.
 č'ok-luk'ul 7anil in kiik y éetel h wàan. my
 older sister lives adequately with John.
 húuk-luk't, tv(tv & tvcpd). gulp, swallow
 without chewing.
- lùuk'(1) N.**
 lùuk', n1. mud.
 in lùuk'. my mud [for building a wall].
 lùuk', n3. mud.
 u lùuk'il in nòok'. the mud on my
 clothes.
 lùuk', n4. mud.
 in lùuk'el. my mud [dust mixed with sweat
 on body].

- lùuk'čah, incv. become muddy.
 le pú?uko? lùuk'čahih. that hill became muddy [from mud slide].
- lúu?kins, caus. daub with mud.
 lúu?kint, caus. daub with mud.
 lùuk'tal, incv. become mud.
 é'op-lùuk', aj(tv & ncpd). mired in mud.
 le b'eha? é'ó?ok u p'áatal é'op-lùuk' má? t u páahatal u máan máaki?. this road is mired in mud; no one can pass.
 h é'áah-lùuk', agn(ap & ncpd). mason's helper.
- lùuk'(2)**
 lùuk', swallow; gulp, mouthful. cf. **luk'(2)**.
- lú?uk'**
 lú?uk', be swallowed. cf. **luk'(2)**.
- lú?uluč**
 lú?uluč, fold several times/brim of hat/. cf. **luč**.
- lú?ulú?uč**
 lú?ulú?uč, scooped out in several places. cf. **luč**.
- lú?uluč**
 lú?uluč, fold several times. cf. **luč**.
- lú?ulú?uč**
 lú?ulú?uč, folded in several places. cf. **luč**.
- lú?ulú?uk'**
 lú?ulú?uk', swallow several times (bird). cf. **luk'(2)**.
- lú?um N.**
 lú?um, n1. land; spleen.
 in lú?um. my land.
 u lú?um wakaš. the cow's spleen.
 u lú?um kaaš. the chicken's spleen.
- lú?um, n3. earth.
 in lú?umil. my earth [on my body].
- lú?um, n4. earth.
 in lú?umel. my earth [on my body].
- lú?unčah, incv. become earth.
 lú?untal, incv. become earth.
- š lú?um-če?, n(n1 & ncpd)1. 'earth tree'
Karwinskia humboldtiana (Roem. & Schult.) Zucc. (RHAMNACEAE) 79, 138, 202. A small tree. Wood used for weaving bars (5) and for posts and crossbeams (11).
- š lú?un-ya?, n(n1 & ncpd)1. 'earth sapote'
Manilkara achras (Mill.) Fosberg (SAPOTACEAE) Bradburn 1248, Vargas 310. A large tree.
- 7aš-lú?um, n(n2 & ncpd)2. warty lumps of earth.
 š 7éek'-lú?um, n(aj & ncpd)1. gray earth.
 š b'ěč'-lú?um, n(n1 & ncpd)1. a small bird the size of a canary that seldom flies.
 b'oš-lú?um, n(aj & ncpd)1. black earth.
 čak-lú?um, n(aj & ncpd)1. red earth.
 č'ic'-lú?um, n(n1 & ncpd)1. stony land, earth.
 kis-lú?um, n(tv & ncpd)1. dwarf, midget.
 š melòon-lú?um, n(n1 & ncpd)1. a worm used in compound potion for curing asthma. Same as š *túus-?iik'*.
- pak'-lú?um, n(n1 & ncpd)1. adobe wall.
 sah-lú?um, aj(aj & ncpd). fearful.
 sah-lú?um, n(aj & ncpd)1. fearfulness.
 sak-lú?um, n(aj & ncpd)1. white earth.
 tóos-lú?unt, tv(tv & ncpd). throw dust.
 t u tóos-lú?untah inw ič. he threw dust in my eyes.
 weč-lú?um, n(n1 & ncpd)1. slug that resembles armadillo [seems to move backward].
- lú?un**
 lú?unčah, become earth. cf. **lú?um**.
- lùus N**(Span, Luciano)
 h lùus, n1. Lucian.
 š lùus, n1. Lucy.
- lu?s**
 lu?s, remove. cf. **luk'(1)**.
- lú?us(1)**
 lú?us, fell. cf. **lúub'**.
- lú?us(2)**
 lú?uslá?ah, be removed one after another. cf. **luk'(1)**.
- lùut N**(Span, Eleuterio)
 h lùut, n1. Eleuterio.
 š lùut, n1. Eleuteria.

máʔ Pt.

- máʔ, pt. no, not. var. *máʔa*.
 máʔaystakoʔ. of course not!
 máʔaynáoʔ. of course not!
 máʔ in k'áatiʔ. I don't want it.
 máʔa h tàaliʔ. he didn't come.
 máʔa t u b'in. he's not going.
 máʔa t u páahṭal hač nohčec̣. I can't; you're too big! [said to child who is too big to carry]
 máʔ máʔa-lob'čahiʔ. he was not well.
 máʔ máʔa-lob'čahakiʔ. he has not recovered.
 b'is máʔih. why not!
 máʔa t uy áʔalah ʔuč t uy ičiʔ. he didn't say that he liked it.
- š máʔ, pt. without.
 š máʔ hàanlil. without eating.
 š máʔ wèenlil. without sleeping.
 miš máak u nah u meyah š máʔ b'óʔolil. no one should work without pay.
- màaʔ, pt. no!
 màaʔ, máʔ ʔuč t inw ičiʔ. no, I don't like it.
- máaʔ, pt. nooo.
 máah, pt. no.
 máah t inw áʔalah tečeʔ máʔ a b'in miš túʔuš. didn't I tell you not to go anywhere?
- máʔah, pt. no, not.
 máʔah tu b'in. he's not going.
 máʔa-ʔóol, aj(pt & ncpd). lacking energy; timid, shy.
 máʔa-ʔóol wíinik. shy man.
- š máʔa-kíʔil, n(pt & ncpd)1. meatless meal.
 máʔa-lob', aj(pt & ncpd). good [lit., not bad].
 máʔa-lob', n2. goodness; the best.
 č'ah ten u máʔa-lob'il le háʔasoʔ. give me the best of those bananas!
- máʔa-lob'čah, incv(pt & ncpd). improve.
 máʔa-lob'kúuns, caus(pt & ncpd). improve.
 le k'iinoʔ k u máʔa-lob'kúunsik t u láakal. that sun, it improves everything.
 máʔa-lob'kúunt, caus(pt & ncpd). improve.
 máʔa-lob'tal, incv(pt & ncpd). improve.
 huhum p'íit u b'in in máʔa-lob'tal. I am improving little by little.
- máʔa-teč, pt(pt & ptcpd). no, never.
 máʔa-teč inw òokol. I never steal.
- h máʔ-yùum, n(pt & ncpd)1. orphan [male].
 š máʔ-yùum, n(pt & ncpd)1. orphan [lit., fatherless]; a type of bean.

màaʔ

màaʔ, no! cf. *máʔ*.

máaʔ

máaʔ, nooo. cf. *máʔ*.

máačaʔ

š máačab'-kitàam, 'peccary eyelashes' *Phaseolus lunatus* L. (LEGUMINOSAE) 537. Edible bean. cf. *máačab'*.

máačab' N.

máačab', n1. eyelashes.
 š máačab'-kitàam, n(n1 & ncpd)1. 'peccary eyelashes' *Phaseolus lunatus* L. (LEGUMINOSAE) 537. Edible bean. var. š *máačaʔ kitàam*.
 u máačab' lòol, nphr(n1 of n1). calyx of squash blossom.

máʔač' (1) prob N

máʔač', ap. suck, lick.
 máʔač', tv. suck, lick.
 táan u máʔač'ik č'uhuk. he is sucking candies.
 h máʔač', agn. thumb sucker.

máʔač' (2) N.

máʔač', n2. hull (corn).
 máʔamáʔač', aj. gummy.
 máʔamáʔač' uy ič. his eyes are gummy.

mač T(Mix-Zoq, mač)

mač, tv. grasp, seize.
 máʔa t u mač u b'áiʔ. he did not seize it.
 mač b'ah, rvphr(tv & n1). stick; improve /economic situation/.
 č'óʔok u mač u b'ah. it already stuck (glue).
 h pèedróeʔ č'óʔok u mač u b'ah. Peter, he already improved his economic situation.
 máʔ u mač u b'áiʔ. it did not stick.

màač, ap. collect; be paid.

č'óʔok in màač. I got paid.

màač, nc. handful.

hun màač. one handful.

máʔač, ps. be grasped, seized.

màačal, aj. grasped, seized.

maččah, incv. grasp, seize.

máʔačláʔah, ps. be grasped one after another.

mačláʔant, tv. grasp one after another.

mačpah, iv. get grasped, seized.

h màač, agn. grasper.

š mačab', instr. tongs, pliers, clamp.

š mačal, instr. tongs.

š mačan, instr. tongs.

máʔamač, tv. grab several times.

máačēnmáač, aj. seized here and there (hands in circle).

mamač-k'ab', ap(tv & ncpd). grasp again and again.

mamač-k'áʔat, tv(tv & ncpd). grasp again and again.

wáah má? t a manke? má? a mamač-k'á?atik. if you're not buying it, don't keep squeezing it!

má? mamač-k'á?atik aw ičo?. don't keep rubbing your eyes!

le ší?ipalo? táan u mamač-k'á?atik uy iim le š č'úpalo?. that boy keeps grabbing that girl's breast.

káan-mačt, tv(aj & tvcpd). grasp firmly.

táah-mačt, tv(pt & tvcpd). grasp firmly.

màač

màač, collect; be paid; handful. cf. **mač**.

má?ač

má?ač, be grasped, seized. cf. **mač**.

màačoh N(Span, macho)

š neh-màačoh, n(n1 & ncpd)1. *Cenchrus pilosus* HBK (GRAMINEAE) 132. A grass used as fodder for cows and horses (5).

mač' T.

mač', tv. flatten.

màač', ap. flatten.

máač', mp. flatten.

má?ač', ps. be flattened.

màač'al, aj. flattened.

mač'k'ah, iv. flatten suddenly.

má?ač'lá?ah, ps. be flattened one after another.

mač'lá?ant, tv. flatten one after another.

h màač', agn. tinsmith.

š mač'ab', instr. hammer.

má?amač', tv. wrinkle several times.

má?amá?ač', aj. wrinkled in several places.

má?amá?ač' u ni?. its nose is wrinkled (bulldog).

máač'enmáač', aj. flattened here and there (several objects).

màač'

màač', flatten. cf. **mač'**.

máač'

máač', flatten. cf. **mač'**.

má?ač'

má?ač', be flattened. cf. **mač'**.

mah

mah'ah, be covered suddenly. cf. **mak(1)**.

máah(1) N.

máah, n1. Miz.

máah h wàanah. Miz Jane.

máah(2)

máah, no. cf. **má?**.

má?ah(1) N.

má?ah, n1. swollen lymph node in armpit or groin.

má?ah(2)

má?ah, no, not. cf. **má?**.

mahan

š mahan-nahil, butterfly that appears in rainy season. cf. **mahàan**.

mahàan N.

mahàan, n1. loan.

mahàan, aj. borrowed.

in mahàan tàak'in. my borrowed money.

mahàan, ap. lend.

maháant, tv. lend.

maháant k'ab', tvphr(tv & n1). take advantage of help.

t in maháant u k'ab'. I took advantage of his help.

in maháant a k'ab' muč b'is le č'óoyo?. give me a hand! please take that bucket!

mahan-yuum, n(aj & ncpd)1. stepfather.

h mahàan-k'ab', agn(n1 & ncpd)1. worker, hired hand.

š mahan-na?, n(aj & ncpd)1. stepmother.

š mahan-nahil, n(aj & ncpd)1. butterfly that appears in rainy season.

maháan

maháant, lend. cf. **mahàan**.

màahas N.

š màahas, n1. chocolate beater.

mak(1) T.

mak, tv. cover.

mak a či? pèek'. shut up, dog!

mak a šikin. cover your ears!

màak, ap. cover.

màak, vn1. cover, lid.

u màak in čùuh. the stopper of my canteen.

màak, mp. cover.

č'ó?ok u máakal in kàal. I am hoarse.

má?ak, ps. be covered.

makab', nc. covering.

màakal, aj. covered.

màakal in kàal. my throat is hoarse.

màakam, n1. awning.

makčah, incv. become covered.

mahk'ah, iv. be covered suddenly.

má?aklá?ah, ps. be covered one after another.

maklá?ant, tv. cover one after another.

makpah, iv. get covered.

h màak, agn. person who covers something.

š makab', instr. machine that inserts plugs or lids.

má?amak, tv. cover several times.

t u má?amakik u šikin. he is covering his ears.

má?amá?ak, aj. covered several times.

máakenmàak, aj. covered here and there (several objects).

- š mah-kùum, n(tv & ncpd) 1. pig head cooked in jug covered with banana leaves.
- š máakan-wàah, n(n1 & ncpd) 1. large tortilla used in rain-making ceremony.
- š makb'il-k'áas, n(aj & ncpd) 1. fenced woods.
- mak-sáast, tv(tv & ncpd). punch in eye.
- š mak-šikin, n(tv & ncpd) 1. 'ear lid' *Cissampelos pareira* L. (MENISPERMACEAE) 102. A vine whose leaves are used in a remedy for earache (1). var. š ?áaderèso-?àak'.
- mak-táan, n(tv & ncpd) 1. pericardium.
- š mak-tùuč, n(tv & ncpd) 1. fold of skin that covers cow's navel.
- š mak-tun, instr(n7 & ncpd) 1. stone chicken coop. in š màak-tun. my little house. u š màak-tun inw àalak'. the coop of my fowl.
- mak(2)**
páa-mak, elephant-ear leaves. cf. **makal**.
- màak(1)** N(Span, Máximo)
h màak, n1. Max.
š màak, n1. Maxima.
- màak(2)**
màak, cover, lid. cf. **mak(1)**.
- máak(1)** N.
máak, n1. person, man, human being.
máakalmáak, pt. which person?
máakçil, n1. miracle.
u máakçil hahal dyòos. the miracle of the true God.
miš-máak, pt(pt & ncpd). no one.
wáah-máak, n(pt & ncpd) 10. someone.
- máak(2)**
máak, cover. cf. **mak(1)**.
- má?ak**
má?ak, be covered. cf. **mak(1)**.
- makab'**
makab', covering. cf. **mak(1)**.
- makal** N.
makal, n8. elephant ears *Xanthosoma yucatanense* Engler (ARACEAE) 302. An herbaceous plant with edible root.
in màakal. my elephant ears.
- š makal-k'ùuč, n(aj & ncpd) 1. *Xanthosoma yucatanense* Engler (ARACEAE) 114, 262, 302, 551. An herbaceous plant. Root used as food and medicinally for hemorrhoids (1); leaves used in remedy for stomachache and indigestion (2). Poisonous for moles (5).
- š ?ak'lis-makal, n(n1 & ncpd) 1. sweet potato *Ipomoea batatas* (L.) Lam. (CONVOLVULACEAE).
- páa-mak, n(tv & ?cpd) 1. elephant-ear leaves.
- màakal**
màakal, elephant ears *Xanthosoma yucatanense* Engler (ARACEAE) 302. An herbaceous plant with edible root. cf. **makal**.
- máakam**
máakam, awning. cf. **mak(1)**.
- máakan**
š máakan-wàah, large tortilla used in rain-making ceremony. cf. **mak(1)**.
- máakeč** N(Say-Pop, mage?č)
máakeč, n1. click beetle.
- máakoh** N(Span, Máximo)
h máakoh, n1. Max.
- mak'(1)** N.
mak', n1. cork.
- mak'(2)** T.
mak', tv. lick, eat without chewing.
čéen u kí?ilil t u mak'ah. he ate only the filling [meat in sandwich].
t u mak'en kisin. I goofed [lit., the devil licked me].
t u mak'ah yáac'b'il wàah. he ate porridge.
táan u ma?ken kisin. I am going to the dogs [lit., the devil is licking me].
- màak', ap. lick, eat without chewing.
máak', mp. chafe.
má?ak', ps. be licked, eaten without chewing.
má?ak' t u méen kisin. he was licked by the devil [i.e., killed].
- màak'al, aj. licked, chafed.
màak'al inw iit. my anus is chafed.
- má?ak'lá?ah, ps. be licked one after another.
mak'lá?ant, tv. lick one after another.
má?amá?ak', aj. chafed in several places.
má?amá?ak' in hé?eh. my groin is chafed in several places.
- máak'enmáak', aj. chafed here and there (several objects).
- hóol-màak't, tv(aj & apcpd). eat rapidly with hands [without tortillas].
hohol-màak't, tv (aj & apcpd). eat rapidly with hands [from two dishes].
- màak'**
màak', lick, eat without chewing.
cf. **mak'(2)**.
- máak'**
máak', chafe. cf. **mak'(2)**.
- má?ak'(1)** A.
má?ak'-óol, aj(aj & ncpd). lazy.
má?ak'-óolčah, incv(aj & ncpd). become lazy.
má?ak'-óolkíins, tv(aj & ncpd). make lazy.
má?ak'-óolkíint, tv(aj & ncpd). make lazy.
má?ak'-óoltal, incv(aj & ncpd). become lazy.

máʔak' (2)

máʔak', be licked, eaten without chewing. cf.

mak' (2).

máal N.

máal, nc. time.

káʔah máal. twice.

hum máaliliʔ. only once.

máʔal

máʔa-lob', good. cf. **máʔ**.

màalbah N(Span, malva)

š màalba-šiiw, n(n1 & ncpd)1. *Malvastrum corchorifolium* (Desr.) Britt. in Small (MALVACEAE) 19, 432. An herbaceous plant used in head and stomachache remedies. Same as (š) *káʔanal-màalbah*.

(š) *káʔanal-màalbah*, n(aj & ncpd)1. *Malvastrum corchorifolium* (Desr.) Britt. in Small (MALVACEAE) 19, 432. An herbaceous plant used in headache and stomachache remedies (5).

màam N.

màam, n1. mother, Mrs.

màam, n1. lump of fat in boil.

màamaʔ N.

màamaʔ, n1. Mama [name of town].

máʔamáʔač'

máʔamáʔač', gummy. cf. **máʔač'** (2).

mamač

mamač-k'ab', grasp again and again. cf. **mač**.

máʔamač

máʔamač, grab several times. cf. **mač**.

máʔamač'

máʔamač', wrinkle several times. cf. **mač'**.

máʔamáʔač'

máʔamáʔač', wrinkled in several places. cf. **mač'**.

mamah N(Span, mamá)

mamah, n1 or 9. mother.

in mamah. my mother.

in màamah. my mother.

mamaht, tv. take for a mother.

màamant, tv. take for a mother.

màamah

màamah, mother. cf. **mamah**.

máamak N.

máamak, n1. heddle.

máamakt, tv. arrange threads on heddle.

máamak-čéʔ, n(n1 & ncpd)1. warping bar.

máʔamak

máʔamak, cover several times. cf. **mak**(1).

máʔamáʔak

máʔamáʔak, covered in several places. cf. **mak**(1).

máʔamáʔak'

máʔamáʔak', chafed in several places. cf. **mak'** (2).

màaman

màamant, take for a mother. cf. **mamah**.

mamaš

mamaš-hač't, pound fine. cf. **maš**.

máʔamaš

máʔamaš, bruise several times. cf. **maš**.

máʔamáʔaš

máʔamáʔaš, bruised in several places. cf. **maš**.

mamay

mamaykil, fine, smooth, powdery. cf. **máay**.

man(1) T.

man, tv. buy, purchase.

màan, ap. buy, purchase.

màan, vn1. purchase.

túʔuš yàan in màan. where is my purchase?

t im p'atah in màan. I left my purchase.

màan, vn3. purchase.

čéen hum p'it u màanil in náahal. the purchases from my earnings are very few.

máʔan, ps. be bought, purchased.

màanal, aj. purchased.

mamb'éʔen, aj. purchasable.

mančah, incv. be purchased.

máʔanláʔah, ps. be purchased one after another.

manláʔant, tv. purchase one after another.

h màan, agn. buyer [male].

š màan, agn. buyer [female].

š č'úuč'uy-mant, tv(tv & tvcpd). buy piece by piece.

léen-mant, tv(ap & tvcpd). buy impulsively.

šíik-mant, tv(tv & tvcpd). buy impulsively.

t in šíik-mantah im p'ook. I bought my hat impulsively.

man(2)

mančah, move to a distance. cf. **máan**.

màan(1)

màan, buy, purchase. cf. **man**(1).

màan(2)

màanal, exceedingly. cf. **máan**.

máan I.

máan, iv. pass by, move.

máan k'iin. the day passed or the sun passed.

č'óʔok u máan k'iin. some time ago.

č'óʔok u máan k'iin inw ileč. It's been a long time since I saw you.

ʔàah č'óʔok u máan k'iin máʔ àalak wayeʔ. many days have passed since you came here.

màanal, aj. exceedingly.

màanal máʔa-lob'il. exceedingly good.

mančah, incv. move to a distance.

mank'ah, iv. move to a distance.

máans, caus. pass, transfer, transport.
 máanenmáan, aj. passing here and there.
 máan ʔool, ivphr(iv & n1). be rather bored.
 ɕ'óʔok u máan inw óol tíʔ le hanalaʔ. I am
 already rather bored with this food.
 ɕ'óʔok u máan inw óol wayeʔ. I am already
 rather bored with this place.
 máan-k'int, tv(iv & ncpd). use daily.
 ɕ'óʔok in hóʔosik in máʔa-lob' nòok'
 in máan-k'inteh. I already took my good
 clothes out to use them daily.
 máansah-k'iin, ap(ap & ncpd). pass day without
 doing anything.
 h wàaneʔ wey k u máansah-k'iineʔ. John,
 he's passing time here.
 čéen máansah-k'iin k im b'èetik. I am only
 passing time.
 man-taɕ', pt(iv & tvcpd). constantly.
 š máan-k'in, aj(iv & ncpd). daily, everyday
 (clothes, shoes, hat).
 in š máan-k'in nòok'. my everyday
 clothes.
 š máan-nik-teʔ-peépem, n(iv & n2 & ncpd)1.
 fritillary butterfly.

máʔan

máʔan, be bought, purchased. cf. **man(1)**.

manak' Pt.

š manak', pt. scarcely, hardly.
 š manak'-ʔilt, tv(pt & tvcpd). glimpse from a
 distance.
 t in š manak'-ʔiltah. I glimpsed it.

máansano N(Span, manzano)

máansano-háʔas, n(n1 & ncpd)1. tiny sweet
 bananas *Musa sapientum* L. (MUSACEAE).
 Edible fruit.

máaryah N(Span, María)

š máaryah, n1. Mary.
 š pòol-máarya-ʔiib', n(n1 & n & ncpd)1. a type
 of bean.

màas(1) Pt (Span, mas)

màas, pt. more.
 màas kíʔiçpam. prettier.

màas(2) N(Span, Marcelino)

h màas, n1. Marcel.
 š màas, n1. Marcella.

máas(1) N.

h máas, n2. cricket.
 h máas, n1. Mas [surname].

máas(2)

máaskab', machete. cf. **máaskab'**.

máʔas A.

máʔas, aj. hoarse, frayed.
 máʔas in kàal. my throat is hoarse.

máʔasçah, incv. become hoarse, frayed.

máʔastal, incv. become hoarse, frayed.

ɕ'óʔok u máʔastal in nòok'. my clothes are
 frayed.

masak' Pt.

masak', pt. faintly, slightly.

čéen masak' inw ilik. I see it only faintly.

masak'-čak, aj(pt & ajcpd). reddish.

masak'-sak, aj(pt & ajcpd). whitish.

máasewáal N(Nah, macehual)

máasewáal, n1. Indian, inferior.

š máasewáal-háʔas, n(n1 & ncpd)1. *Musa*
sapientum L. (MUSACEAE). Edible banana.

š máasewáal-kláabel, n(n1 & ncpd)1. 'Indian
 carnation' *Tabernaemontana coronaria* (Jacq.)
 Willd. (APOCYNACEAE) 385. An
 ornamental plant (5).

š máasewáal-š-puhuk, n(n1 & ncpd)1. marigold
Tagetes erecta L. (COMPOSITAE) 91, 169,
 265, 448. Remedy for malarial fevers (1); as
 ornamental (5); or in treatment for epilepsy
 (7). var. *š pubuk*.

š laʔ-máasewáal, n(aj & ncpd)1. filthy Indian.

máaskab' N.

máaskab', n1. machete [used for cutting
 branches].

máaskab'-čeʔ, n(n1 & ncpd)1. flamboyán *Delonix*
regia (Bojer ex Hook.) Raf.
 (LEGUMINOSAE). An ornamental tree.

máaskab'-lóob'-čeʔ, n(n1 & n1 & ncpd)1. large
 billhook used for clearing forest.

š táaɕ'-máaskab', n(aj & ncpd)1. Moorish
 machete [has straight blade].

maš T.

maš, tv. bruise, mash.

màaš, ap. bruise, mash.

máaš, mp. bruise.

máʔaš, ps. be bruised, mashed.

màašal, aj. bruised.

mašç'ah, iv. bruise.

mašk'ah, iv. bruise suddenly.

máʔašláʔah, ps. be bruised one after another.

mašláʔant, tv. bruise one after another.

š mašab', instr. roller.

máʔamaš, tv. bruise several times.

máʔamáʔaš, aj. bruised in several places.

máašenmáaš, aj. bruised here and there (several
 objects).

mašan-k'ùup, ap(aj & ajcpd). cut finely.

mamaš-haɕ't, tv(tv & tvcpd). pound fine.

mamaš-tunt, tv(tv & ncpd). grind into powder,
 pulverize.

maš-tunt, tv(tv & ncpd). mash with stone.

màaš(1) N.

màaš, n1. wild chili pepper *Capsicum annum* L.
var. *aviculare* (Dierb.) D'Arcy & Eshbaugh
(SOLANACEAE) Det. W. Hardy Eshbaugh
6, 222. Used for seasoning food (5).

h màaš, n2. ladybird beetle [destroys henequen].

maš-ʔiik, n(n1 & ncpd)1. same as *màaš* [no specimens].

màaš(2) N.

h màaš, n1. spider monkey.

màaš(3)

màaš, bruise, mash. cf. *maš*.

máaš(1) Pt.

máaš, pt. who?, who.

máaš tiʔ k a meyah. for whom do you work?

máašiʔeʔ. who will it be?

máaš máʔ tàaleʔ in sukúʔun. the person who did not come is my brother.

le máaš u k'áat meyah k u meyah. he who wants to work works.

t inw ilah le máaš k u b'in hoʔ sáansamaloʔ.

I saw the person who goes to Mérida every day.

héʔe-máaš, pt(pt & ptcpd). whoever, anyone.

héʔe-máašakeʔ. whoever it may be, anyone.

máaš(2)

máaš, bruise. cf. *maš*.

máʔaš(1) X.

š k'oloʔ-máʔaš, n(instr & ncpd)1. *Casearia nitida* Jacq. (FLACOURTIACEAE) 237. A shrubby tree. Root used in remedy for rheumatism (2). [This Maya name is applied universally to *Crataeva tapia* L., a large tree with purple flowers and globose yellow fruit. *Casearia* has small white flowers in corymbs. We were unable to find *Crataeva* in Hocabá nor to have *Casearia* named by other consultants].

š neh-máʔaš, n(n1 & ncpd)1. *Heliotropium angiospermum* Murray (BORAGINACEAE) 32, 99. A small herb whose leaves are used in a tea for dysentery (1, 5) and whose root is boiled for medicinal baths (1).

máʔaš(2)

máʔaš, be bruised, mashed. cf. *maš*.

màat(1) N(Span, Mateo, Matilde)

h màat, n1. Mathew.

š màat, n1. Matilda.

màat(2) N.

màat, nc. door.

káʔah màat u hòonahil. double doors.

máat X.

máat, tv. beg for.

máatan, ap. beg.

máatan, n1. gift; genitals [obscene].

čikáʔan a máatan. your genitals are showing.

máʔat

máʔa-teč, no, never. cf. *máʔ*.

may N.

č'íʔi-may, n(? & ncpd)1. *Acacia pennatula* (Schlecht. & Cham.) Benth.

(LEGUMINOSAE) 67, 198. Small tree eaten by deer (11).

táʔa-may, n(n1 & ncpd)1. *Zuelania guidonia* (Swartz) Britt. & Millsp.

(FLACOURTIACEAE) 144. A large tree whose bark is used in a remedy for colic (5).

màay N.

màay, n1. hoof.

u màay kéeh. the deer's hoof.

máay

máay, dust; filament of pollen. cf. *máʔay*.

máʔay(1) N.

máʔay, n1. dust; filament of pollen.

máay, ap. strain, filter.

mayb'al, av. become fine.

máayt, tv. strain, filter.

š máayab', instr. strainer, sieve, colander.

mamaykil, aj. fine, smooth, powdery.

le š č'úupaloʔ mamaykil u p'úʔuk. that girl's cheek is smooth.

máay-saʔ, ap(ap & ncpd). strain gruel.

táan u máay-saʔ uy ič. his eyes are straining gruel [eyes wandering when tired or drunk].

š č'uluʔ-máʔay, n(aj & ncpd)1. *Colubrina arborescens* (Mill.) Sargent (RHAMNACEAE) 264. A tree reported to have white flowers, round black seeds, and no uses. var. *š č'uruʔ-máʔay*.

š č'uruʔ-máʔay, n(? & ncpd)1. variant of *š č'uluʔ-máʔay*.

máʔay(2)

máʔaystakoʔ, of course not! cf. *máʔ*.

mayaʔ

mayaʔ-t'àan, Maya language. cf. *mayab'*.

mayab' A.

mayab', aj. flat.

mayab'-čùup, aj(aj & ajcpd). full to brim.

le lùučoʔ mayab'-čùup y éetel ʔišíʔim. that gourd is full of corn.

máay-čupt, tv(? & ajcpd). fill to brim.

mayab'-t'àan, n(aj & ncpd)1. Maya language. var. *mayaʔ-t'àan*.

mayak N.

mayak, n1. table.

mayak-tùun, n(n1 & ncpd)1. stone table used for slaughtering pigs.

mayak-sáas, n(n1 & ncpd)1. glass table.

mayol

š mayol, *Cassia villosa* Mill. (LEGUMINOSAE) 154. An herbaceous plant. Leaves used in concoction to treat cattle that have maggots (5). cf. **mayòol**.

mayòol N(Span, mayor)

h mayòol, n1. cowboy.

š mayol, n8. *Cassia villosa* Mill. (LEGUMINOSAE) 154. An herbaceous plant. Leaves used in concoction to treat cattle that have maggots (5). var. *sàal če?*

méeʔ(1)

méeʔ, tremble (lips). cf. **metʔ**.

méeʔ(2)

méeʔ-ráan, dependent, family. cf. **méekʔ**.

meč P, T.

meč, pv. curl up, fold up.

meč, tv. curl, bend.

mèeč, ap. curl, bend.

méeč, mp. curl, bend.

méʔeč, ps. be curled, bent.

mečekb'al, aj. curled up, folded up.

mèečel, aj. curled up.

mèečel in kàal. my neck is bent to one side.

mečkúunt, caus. place curled up.

mečkúunt e čàam-b'aloʔ téʔeloʔ. put that child down there!

méʔečláʔah, ps. be curled one after another.

mečláʔant, tv. curl one after another.

méʔeméʔeč, aj. curled in several places.

méečunméeč, aj. curled up here and there (dogs, shrimps).

š méeč-k'ab', n(tv & ncpd)1. deformed hand.

š méečeb'-k'ab', n(instr & ncpd)1. deformed hand.

in š méečeb'-k'ab'. my deformed hand.

mèeč(1) N(Span, Mercedes)

h mèeč, n1. Merced.

š mèeč, n1. Mercy.

mèeč(2)

mèeč, curl, bend. cf. **meč**.

méeč

méeč, curl, bend. cf. **meč**.

méʔeč

méʔeč, be curled up, bent. cf. **meč**.

méečebʔ

š méečeb'-k'ab', deformed hand. cf. **meč**.

meh(1)

mehk'ah, sprain. cf. **mek**.

meh(2)

mehtal, bend, arch. cf. **met**.

mehen A.

mehen, aj. small (plur.).

mehen pèek'. small dogs.

mèehen, n1. son [man speaking].

lelaʔ in mèehen. this is my son [impolite].

inw iš mèehen. my offspring [obscene].

u mèehen kisin. son of the devil.

u mèehen šulub'. son of the devil [insult].

mehenčah, incv. shrink.

mehenkúuns, caus. shrink.

mehenkúunt, caus. shrink.

mehentak, aj. small (plur.).

mehental, incv. shrink.

mehen-č'ul, n(aj & ncpd)1. gleanings.

mehen-č'ul, ap(aj & ncpd). glean/field/.

mehen-č'ult, tv(aj & ncpd). glean/field/.

š mehen-k'úum, n(aj & ncpd)1. *Cucurbita moschata* Duch. (CUCURBITACEAE) 524.

Quick-growing pie-pan squash [produces after one and one-half months]. var. *š ʔis k'úum*.

š mehen-nal, n(aj & ncpd)1. *Zea mays* L.

(GRAMINEAE) 546. A quick-growing corn that reaches a height of ca. one and one-half meters and can be harvested after two months (5).

in š mehen-nal. my fast-growing corn.

mehen-š-yáʔaš-kač, n(aj & aj & ncpd)1. fruit fly.

mèehen

mèehen, son. cf. **mehen**.

mek P, T.

mek, pv. lie folded up.

mek, tv. twist, fold.

mèek, ap. twist, fold.

méek, mp. twist, fold.

méek, nc. bend, curve.

méʔek, ps. be twisted, folded.

mekčah, incv. twist, fold.

mehk'ah, iv. sprain.

mehk'ah inw òok. my foot is sprained.

mekek'bal, aj. cross-legged.

mèekel, aj. twisted.

méʔekláʔah, ps. be twisted one after another.

mekláankil, av. waddle.

mekláʔant, tv. twist one after another.

méʔeméʔek, aj. twisted in several places.

méekunméek, aj. folded up, twisted here and there (several objects).

mekel-ʔok, aj(tv & ncpd). clubfooted.
mekel-ʔok wiinik. clubfooted man.

mèek

mèek, twist, fold. cf. **mek**.

méek

méek, twist, fold. cf. **mek**.

méʔek

méʔek, be twisted, folded. cf. **mek**.

mek'

mek'eb', embrace [with both hands]. cf. **méek'**.

méek' N.

méek', n1. embrace; Tahmek [name of town].

mikáʔah méek'. I'm going to Tahmek.

méek', nc. embrace; armful.

hun méek' siʔ. one load of wood.

méek', ap. embrace.

méek', tv. embrace/child, bundle, person/.

mek'eb', nc. embrace [with both hands].

mek'lah, nc. large embrace [with both arms]. var.

mek'lah.

méek'láʔah, ps. be embraced one after another.

mek'lal, nc. large embrace [with both arms]. var.

mek'lah.

hun mek'lal. one large embrace [with both arms].

méek'láʔant, tv. embrace one after another.

h méek', agn. embracer.

h méek'il, n1. man from Tahmek.

š mek'eb, instr. bracelet.

š méek'il, n1. woman from Tahmek.

š piileʔ š méek'il. Phyllis is from Tahmek.

méemek', tv. embrace several times.

le š č'úpaloʔ táan u méemek'áʔal t u mèn

h wàan. that girl is being embraced over and over again by John.

méek'-táan, n(n1 & ncpd)1. family, dependent.

var. *méeʔ- táan.*

in méek'-táanóʔob'. my subordinates, dependents.

méek'-táant, tv(n1 & ncpd). clasp, embrace, take charge of.

héec-méek', ap(? & ncpd). straddle hip.

káan-méek't, tv(aj & apcpd). grab around waist.

káan-méek'táʔan káʔah máanóʔon. they were grabbing each other around their waists when we passed.

táah-méek' n(pt & ncpd)1. Tahmek [name of town].

táah-méek't, tv(pt & apcpd). embrace tightly.

mek'eb'

mek'eb', embrace [with both hands]. cf. **méek'**.

mèel N(Span, Carmela)

h mèel, n1. Carmelo, Melecio.

h mèeloh, n1. Carmelo, Melecio.

š mèelah, n1. Carmela, Melecia.

mèelem A.

mèelem, aj. lazy, torpid, stupid.

hač mèelemeč. you are very lazy.

h mèelem, agn. lazy man.

š mèelem, agn. lazy woman.

mèelenčah, incv. become lazy.

mèelenkúuns, caus. make lazy.

mèelenkúunt, caus. make lazy.

mèelental, incv. become lazy.

h mèelem-wiinik, agn(agn & ncpd)1. lazy man.

mèelen

mèelental, become lazy. cf. **mèelem**.

melòon N(Span, melón)

š melòon-lúʔum, n(n1 & ncpd)1. a worm used in compound potion for curing asthma. Same as

š túus-ʔiik'.

méʔeméʔeč

méʔeméʔeč, curled in several places. cf. **meč**.

méʔeméʔek

méʔeméʔek, twisted in several places. cf. **mek**.

méemek'

méemek', embrace several times. cf. **méek'**.

méʔeméʔet

méʔeméʔet, pigeon-toed, twisted around. cf. **met**.

méʔeméʔet'

méʔeméʔet', pursed several times (lips). cf. **met'**.

mèn N.

mèn, n1. deed.

mèn, ap. make, do.

mèent, tv. make, do.

h mèn, agn. curer, shaman.

š mèn, agn. curer, shaman [female].

meyah, n1. work.

t u láakal meyah k u b'èetáʔal čukuleʔ máʔ

t u hóok'ol máʔa-lob'. all work that is rushed does not come out well.

b'áʔaš máʔ inw òohleʔ meyah. what I don't know is how to work.

meyah, ap. work.

k in meyah tíʔ h wàan. I work for John.

le máaš u k'áat meyah k u meyah. he who wants to work works.

máʔ meyahnaheniʔ. I didn't work.

máʔ meyahnakeniʔ. I haven't worked.

meyaht, tv. serve, look after.

táan in meyahtik in yùum. I am looking after my father.

mèeyhil, n10. worker.

mèeyhil le šíʔipaloʔ. that boy is a worker.

mèeyhul, n1. work [third person only].

u mèeyhul kòol. field work.

u mēyhuł pakb'alile? hač talam. masonry
is very hard work.

h meyah, agn. worker [male].

š meyah, agn. worker [female].

mēen-hanal, ap(ap & ncpd). prepare food.

mēen-wāah, ap(ap & ncpd). bake bread.

h mēen-wāah, agn(ap & ncpd). baker.

t u mēen, nphr(pt & n1). by, because.

ʔáak'ab'-meyah, n(n1 & ncpd)1. nocturnal work;
night shift.

ʔáalkab'-meyah, ap(ap & apcpd). work rapidly.

ʔáalkab'-meyah, n(ap & ncpd)1. sloppy work.

ʔéet-meyah, n(n6 & ncpd)1. co-worker.

ʔúʔuyah-meyah, ap(ap & ncpd). learn where to
work.

mikáʔah ʔúʔuyah-meyah. I'm going to
learn where I'm going to work.

š b'áamb'am-meyah, n(?) & ncpd)1. person who
works in one place without finishing and then
moves to another.

š čukul-meyah, n(aj & ncpd)1. rushed work.

š čukul-meyah, ap(aj & ncpd). work rapidly.

č'úuč'uy-mēent, tv(tv & ncpd). do little by little
[on time-available basis].

č'úuč'uy-meyah, ap(tv & ncpd). work on time-
available basis.

ketláʔan-meyah, ap(tv & ncpd). work together,
complete.

h pēdróe? táan u ketláʔan-meyah y éetel
h wāan. Peter is competing with John.

šamb'il-meyah, n(n1 & ncpd)1. work shoes.

šot'-meyah, ap(tv & ncpd). assign work.

šot' meyah, tvphr(tv & n1). carry out portion of
work.

č'óʔok in šotik in meyah. I already carried
out my assignment.

š tonton-meyah, ap(tv & apcpd). work
erratically.

t'oš-meyah, ap(tv & ncpd). assign work.

mēeš N.
mēeš, n1. Mex [surname].

méʔeš N.
méʔeš, n1. beard, whiskers, moustache; Spanish
moss *Tillandsia usneoides* L. (BROMEL-
LIACEAE).
u méʔeš nušib'. Spanish moss [lit., old
man's beard].

met P, T.
met, pv. bend, arch.
met, tv. bend, twist.
met a w òok. point your toe.
mèet, ap. bend, twist.

méet, mp. bend, twist.
méʔet, ps. be bent, twisted.
méʔet, vn1. trivet, circular base, stand.
méʔet, nc. trivet, circular base, stand.
metekb'al, aj. bent, arched (legs with soles of feet
touching).
mèetel, aj. bent, twisted.
metk'ah, iv. sprain, twist suddenly.
metk'ah inw òok. I sprained my foot.
méʔetláʔah, ps. be bent one after another.
metláʔant, tv. bend one after another.
méʔeméʔet, aj. pigeon-toed, twisted around.
mèetunméet, aj. arched here and there (several
objects).

mèet

mèet, bend, twist. cf. **met**.

méet

méet, bend, twist. cf. **met**.

méʔet

méʔet, be bent, twisted; trivet, circular base,
stand. cf. **met**.

metnal N(Nah, mictlan)

metnal, n1. Hell.

met' T.

met', tv. purse/lips/.

met' a číʔ. purse your lips!

mèet', ap. purse/lips/.

méet', mp. tremble (lips). var. *méeʔ*.

méʔet', ps. be pursed (lips).

met'čah, incv. become deformed (lips).

mèet'el, aj. pursed (lips).

méʔet'láʔah, ps. be pursed one after another.

met'láʔant, tv. pursue one after another.

méʔeméʔet', aj. pursed several times (lips).

méʔeméʔet' u číʔob. they are grimacing.

méet'unméet', aj. pursed here and there (lips of
several people).

méeʔ-číʔt, tv(tv & ncpd). grimace.

t u méeʔ-číʔtken. he is grimacing at me.

mèet'

mèet', purse/lips/. cf. **met'**.

méet'

méet', tremble (lips). cf. **met'**.

méʔet'

méʔet', be pursed (lips). cf. **met'**.

mey

meyah, work. cf. **mēen**.

mèey

mèeyhil, worker. cf. **mēen**.

meyah

meyah, work. cf. **mēen**.

mìč N(Span, Miguel)

h mìč, n1. Michael.

míh Pt.

míh, pt. I suppose. . . . var. *mín*.

míh b'eyo?. I believe so.

míh tàalih. I believe that he came; perhaps he came.

mik

miká?ah, first-person irregular subjunctive of **b'in**.

min X.

miná?an, pt. there isn't any.

miná?ančah, incv. disappear.

miná?ankúuns, caus. cause to disappear.

miná?ankúunt, caus. cause to disappear.

miná?antal, incv. disappear.

miná?an ?óol, ajphr(pt & n1). listless, apathetic, dispirited.

miná?an inw óol. I am listless.

míin

míin, I suppose. . . . cf. **míh**.

mis(1) N.

mis, n2. fiber, muscle.

mis ?óok, nphr(n3 of n1). calf [of leg].

u mìsil inw óok. the calf of my leg.

mis k'ab', nphr(n2 of n1). bicep.

u mìsil in k'ab'. my bicep.

mis(2)

h mis-šíiw, 'cat herb' *Acalypha alopecuroides* Jacq. (EUPHORBIACEAE) 30, 109, 247. Leaves used in gargle for tonsillitis and in hair treatment for split ends (2). cf. **mìis**.

mìis N(Nah, mis)

h mìis, n1. cat [male].

(h) mìis, n1. Mis [surname]; *Acalypha alopecuroides* Jacq. (EUPHORBIACEAE) 30, 109, 247. Leaves used in gargle for tonsillitis and in hair treatment for split ends (2). var. *h mis šíiw*.

š mìis, n1. cat [female].

mìisil, ap. behave like a cat.

h mis-šíiw, n(n1 & ncpd)1. 'cat herb.' Same as (h) **mìis**.

š neh-mìis, n(n1 & ncpd)1. 'cattail' (CACTACEAE).

šóok-mìis, n(tv & ncpd)1. a type of snake.

míis N.

míis, n1. broom.

míis, ap. sweep.

míist, tv. sweep.

míisčah, incv. be swept.

míislá?ah, ps. be swept one after another.

míislá?ant, tv. sweep one after another.

h míis, agn. sweeper, janitor.

kat-míis, n(? & ncpd)1. Catmis [name of town].

miš Pt.

miš, pt. neither, nor, not even.

miš č'e?. say no more!

miš t'aan. say no more!

miš . . . miš, pt. . . . pt. neither . . . nor.

miš tèn miš tèč. neither I nor you.

miš č'óoc'i? miš č'uhki?. it is neither salty nor sweet.

miš-b'á?al, pt(pt & ncpd). nothing.

miš b'ik'in, pt(pt & pcpd). never.

miš-č'e?, aj(pt & ncpd). without reproach.

miš máak, pt(pt & ncpd). no one.

miš rú?uš, pt(pt & pcpd). nowhere.

mo?(1) N.

mo?, n1. Moo [surname].

š tatak-mo?, n(o & ncpd)1. nocturnal creature whose upper body is that of a bird and lower body is that of a snake. It flies face up and cries like an infant. If it passes crying over a house with an infant, the child will die. Child can be cured with a feather that this creature leaves on the roof of the house.

mo?(2)

mo?, stoop, squat, crouch, cower. cf. **mot'**.

moč T.

moč, tv. shrink, contract.

mòoč, ap. shrink, contract.

mòoč, vn1. root.

u mòoč ?óoš. the root of the breadnut.

móoč, mp. shrink, contract.

mó?oč, ps. be shrunken, contracted.

močk'alak, aj. elastic.

mó?očláh, ps. be shrunken one after another.

móclá?ant, tv. shrink one after another.

mòočol, aj. shrunken, contracted.

mó?omó?oč, aj. shrunken in several places.

móočenmóoč, aj. shrunken here and there (several objects).

mòoč

mòoč, shrink, contract; root. cf. **moč**.

móoč

móoč, shrink, contract. cf. **moč**.

mó?oč

mó?oč, be shrunken, contracted. cf. **moč**.

moč P, T.

moč, pv. retract, pull back, shrink.

moč, tv. retract/hands, feet/.

mòoč, ap. retract/hands, feet/.

móoč, mp. retract.

móoč, aj. crippled, maimed.

mó?oč, ps. be retracted/hands, feet/.

močb' é7en, aj. retractable.
 móoččah, incv. become crippled.
 močkíins, caus. place child or animal lying down partly curled up instead of straight.
 močkíint, caus. place child or animal lying down partly curled up instead of straight.
 móočkins, caus. cripple.
 móočkint, caus. cripple.
 močk'ah, iv. stumble.
 močk'alak, aj. unsteady.
 h wàane? močk'alak. John, he's unsteady [falls easily].
 mó?očlá?ah, ps. be retracted one after another (hands, feet).
 močlá?ant, tv. retract one after another/hands, feet/.
 močlá?ant aw òok. retract your feet!
 močokb'al, aj. curled up (dog).
 mòočol, aj. shrunken.
 móočtal, incv. become crippled.
 móočenmóoč, aj. curled up here and there (several objects).

mòoč
 mòoč, retract/hands, feet/. cf. **moč**.

móoč
 móoč, retract; crippled, maimed. cf. **moč**.

mó?oč
 mó?oč, be retracted (hands, feet). cf. **moč**.

mòoč' N.
 mòoč', n1. bird foot; ventral surface of hand.

moh X.
 moh-tun, n(?) & ncpd)1. eyebrows.

mòoh N.
 mòoh, n1. heater.

mok T.
 mok, tv. knot.
 mòok, ap. knot.
 mòok, vn1. knot.
 lela? in mòok. this is my knot [the knot I made].
 mòok, vn3. knot.
 yàan u mòokil le sùuma?. this rope has a knot.
 mòok, nc. knot.
 móok, mp. knot.
 mó?ok, ps. be knotted.
 mó?oklá?ah, ps. be knotted one after another.
 moklá?ant, tv. knot one after another.
 mòokol, aj. knotted.
 h mòok, agn. knotter.
 mó?omó?ok, aj. knotty.
 móokenmóok, aj. knotted here and there (several objects).

š mok-sóoskil, agn(ap & ncpd). woman who knots henequen.

mòok

mòok, knot. cf. **mok**.

móok

móok, knot. cf. **mok**.

mó?ok

mó?ok, be knotted. cf. **mok**.

mok'oč A.

mok'oč, aj. tiny, vile, despicable.

mok'oč-ha?, n(aj & ncpd)1. Mokochá [name of town].

š mok'oč-kó?olel, n(aj & ncpd)1. short woman; untidy woman.

mok'oč-wíinik, n(aj & ncpd)1. short man; untidy man.

mol T.

mol, tv. gather.

mòol, ap. gather.

mó?ol, ps. be gathered.

molčah, incv. be gathered.

mó?olá?ah, ps. be gathered one after another.

molá?ant, tv. gather one after another.

mòolol, aj. gathered.

molpah, iv. get gathered.

moló'oč, n1. scraps of wood used for firewood.

moló'oč, ap. collect scraps of wood for fire.

moló'očt, tv. collect/scraps of wood, money/.

kó?oš moló'očtik u tohol. let's collect the [money needed for] payment!

t u moló'očtah u pàal. she collected her son [illegitimate].

h mòol, agn. collector.

h mol-čič, agn(tv & ncpd). collector of nance [male].

š mol-čič, agn(tv & ncpd). collector of nance [female].

mol-kimen, ap(tv & ncpd). collect corpses.

mol-nòok', ap(tv & ncpd). gather clothes [from clothesline].

mol-tàak'in, ap(tv & ncpd). collect money.

mol-tùunič, ap(tv & ncpd). collect stones.

moló'očb'il pàal, nphr(aj & n1). illegitimate child [conceived when mother went collecting scraps of wood].

š tonton-mol ap(tv & tvcpd). collect erratically.

mòol

mòol, gather. cf. **mol**.

mó?ol(1) N.

mó?ol, n1. paw.

má? a hupik a mó?ol. don't interfere! [lit., don't insert your paw!]

čak-mó?ol, n(aj & ncpd)1. jaguar *Felis onca*;

Erythrina americana Mill. (LEGUMINOSAE)
Bradburn 1491, Darwin & Sundell 2069. A
small tree.

mólol(2)

mólol, be gathered. cf. **mol**.

molóʔoč

molóʔoč, scraps of wood used for firewood;
collect scraps of wood for fire. cf. **mol**.

mòolom N.

mòolom, n1. anus.

mólomóʔoč

mólomóʔoč, shrunken in several places. cf. **moč**.

mólomóʔok

mólomóʔok, knotty. cf. **mok**.

mólomóʔot'

mólomóʔot', wrinkled. cf. **mot'**.

mòon N(Span, Monica)

š mòon, n1. Monica.

móoradoh A(Span, morado)

š móorado-ʔiis, n(aj & ncpd)1. 'purple potato' a
type of potato.

mosòom

mosòom-meyah, work rapidly. cf. **mosòon**.

mosòon N.

mosòon, n1. whirlwind.

mosòon, ap. whirl, revolve.

mosòont, tv. whirl, revolve.

t in mosòontah in meyah. I worked rapidly.

h pèdróeʔ mosòontáʔab' t u mèn h wàan.

Peter, he was shaken up by John.

š mosòon-č'íib', ap(n1 & apcpd). type rapidly.

š mosòon-č'üuy, ap(n1 & apcpd). sew rapidly.

š piileʔ táan u š mosòon-č'üuy. Phyllis, she's
sewing rapidly.

š mosòon-k'ab', agn(n1 & ncpd). rapid worker.

š mosòom-meyah, ap(n1 & apcpd). work
rapidly.

mot' P, T.

mot', pv. stoop, squat, crouch, cower. var. *moʔ*.

mot', tv. lower/eyes/.

mot' aw ič. lower your eyes!

mòot', ap. lower/eyes/.

móot', mp. frown.

móʔot', ps. be lowered (eyes).

mot'kiins, caus. make crouch.

mot'kiint, caus. make crouch.

mot'okb'al, aj. stooped, squatting, crouched,
cowering.

mòot'ol, aj. lowered (eyes), wrinkled (skin on
hand after being in water).

mólomóʔot', aj. wrinkled.

mólomóʔot' aw ič. your face is wrinkled.

móor'enmóot', aj. crouched here and there.

mòot'

mòot', lower/eyes/. cf. **mot'**.

móot'

móot', frown. cf. **mot'**.

móʔot'

móʔot', be lowered (eyes). cf. **mot'**.

mòoy N.

mòoy, n1. rounded end of oval house.

kúuč-mòoy, n(tv & ncpd)1. post that supports
wall on either side of rounded end of house.

muʔ(1)

muʔ-yah, suffer; suffering. cf. **mùuk'**.

muʔ(2)

muʔ, contraction of *máʔ u* . . . cf. **máʔ**.

mùuʔ

mùuʔ k'ab', biceps. cf. **mùuk'**.

muč' T.

muč', tv. close/eye/.

muč' aw ič. blink! [lit., close your eye!]

mùuč', ap. close/eye/.

múuč', mp. close (eye); twitch.

múʔuč', ps. be closed (eye).

muč'k'alak, aj. blinking.

múʔuč'láʔah, ps. be closed one after another
(eyes).

muč'láʔant, tv. close one after another/eyes/.

muč'láʔant aw ič. close your eyes one after
another!

mùuč'ul, aj. closed (eye).

h mùuč', agn. Asian; blinker.

š mùuč', vn1. *Mimosa pudica* L. (LEGUMIN-

OSAE). A touch-sensitive plant that closes up
like eyelashes.

muč'-ʔič, ap(tv & ncpd). blink.

múuč'-ʔič, ap(tv & ncpd). scowl.

u kiik h pèdróeʔ t u múuč'-ʔičten. Peter's
older sister, she scowled at me.

mùuč'

mùuč', close/eye/. cf. **muč'**.

múuč'

múuč', close (eye); twitch. cf. **muč'**.

múʔuč'

múʔuč', be closed (eye). cf. **muč'**.

muč'(1) Pt.

muč, pt(contr of *mèent* & *ʔuč*). please!

muč tàas ten le č'óoyoʔ. please bring me
that bucket!

muč(2)

mučb'al, shrivel. cf. **múʔuč**.

muč(3)

mučil-pàal, frog child [said of embryo when
pregnant woman has edema]. cf. **mùuč**.

mùuĉ N.

- mùuĉ, n1. toad, frog; trichinosis.
 muĉil-k'ėėk'en, n(aj & ncpd)1. pig infected with trichinosis.
 muĉil-pàal, n(aj & ncpd)1. frog child [said of embryo when pregnant woman has edema].
 š ĉi?i-mùuĉ, n(n1 & ncpd)1. gourd used by children to carry water [has a slit near top for child's fingers; lit., frog mouth].
 š lál-mùuĉ, n(n1 & ncpd)1. 'frog nettle' *Gronovia scandens* L. (LOASACEAE) 180. A prickly, sprawling herbaceous plant.
 t'ot'-mùuĉ, n(n1 & ncpd)1. a type of frog.
 wo?-mùuĉ, n(n1 & ncpd)1. a type of frog [toad].

mú?uĉ A.

- mú?uĉ, aj. frizzy.
 muĉb'al, av. shrivel, frizz.
 mú?uĉĉah, incv. frizz, curl.
 mú?uĉkins, caus. curl.
 mú?uĉkint, caus. curl.
 mú?uĉtal, incv. frizz, curl.
 mumuĉkil, aj. shriveled, frizzy.
 š mú?uĉkinah-pòol, agn(aj & ncpd). hairdresser.

muĉ' P, T.

- muĉ', pv. pile up, gather.
 muĉ', tv. gather, crease, wrinkle.
 mùuĉ', ap. gather, crease, wrinkle.
 múuĉ', mp. crease.
 múuĉ', nc. group.
 mú?uĉ', ps. be gathered, creased, wrinkled.
 muĉ'kíins, caus. join, pile up.
 muĉ'kíint, caus. join, pile up.
 muĉ'k'alak, aj. easily wrinkled.
 mú?uĉ'lá?ah, ps. be gathered, creased, wrinkled one after another.
 muĉ'lá?ant, tv. gather, crease, wrinkle one after another.
 mùuĉ'ul, aj. creased, wrinkled.
 muĉ'ukb'al, aj. gathered.
 mú?umú?uĉ', aj. wrinkled in several places.
 mumuĉ'kíins, caus. form piles.
 mumuĉ'kíint, caus. form piles.
 múuĉ'enmúuĉ', aj. grouped here and there.
 š muĉ'-kok, n(tv & ncpd)1. *Selaginella pallescens* (Presl.) Spring. (SELAGINELLACEAE) 129. Prostrate mosslike plants. Boiled and liquid drunk to treat asthma (5).

mùuĉ'

mùuĉ', gather, crease, wrinkle. cf. **muĉ'**.

múuĉ'

múuĉ', crease; group. cf. **muĉ'**.

mú?uĉ'

mú?uĉ', be gathered, creased, wrinkled. cf. **muĉ'**.

muk T.

- muk, tv. bury.
 mùuk, ap. bury.
 mùuk, vn1. burial, cache.
 mùuk, nc. burial, cache.
 múuk, mp. bury oneself.
 mú?uk, ps. be buried.
 mukĉah, incv. be buried.
 mukl, tv. keep to oneself/secret/.
 mú?uklá?ah, ps. be buried one after another.
 muklá?ant, tv. bury one after another.
 muknal, n1. grave, tomb.
 muksah, n2. burial, funeral.
 muksah, ap. bury.
 mukul, ap. keep secret.
 mùukul, aj. buried.
 h muksah, agn. grave digger.
 š mukub', instr. shovel.
 š mukul-ĉi?ib'al, ap(ap & ncpd). ache [bearably].
 táan u š mukul-ĉi?ib'al in koh. my tooth is aching [bearably].
 š mukul-kiis, ap(aj & apcpd). fart unobtrusively.
 š mukul-t'ään, ap(ap & ncpd). whisper.
 k in š mukul-t'ään. I whisper.
 siĉ'-muk, n(tv & tvcpd)1. *Celtis iguanaea* (Jacq.) Sargent (ULMACEAE) 176, 501. A large tree with yellow, sweet edible fruits.
 š tikin-muk, ap(aj & tvcpd). plant at end of dry season, a few days before first rains.
 tikin-mukt, tv(aj & tvcpd). plant at end of dry season, a few days before first rains.
- mùuk**
 mùuk, bury; burial. cf. **muk**.
- múuk**
 múuk, bury oneself. cf. **muk**.
- mú?uk**
 mú?uk, be buried. cf. **muk**.
- mukuy N.**
 mukuy, n8. turtledove.
 šana?-mukuy, n(n1 & ncpd)1. 'turtledove shoe' *Euphorbia hirta* L. (EUPHORBIACEAE) 73, 243, 312, 549B. A prostrate herbaceous plant. Used for kidney pain (5) or dysentery (2, 3, 5).
 š i?iš-mukuykiins, tv(? & ncpd). cause to shake, tremble.
 š i?iš-mukuykiint, tv(? & ncpd). cause to shake, tremble.
 š i?iš-mukuytal, incv(? & ncpd). shake, tremble [from cold].
- muk'**
 muk'-yah, suffering; suffer. cf. **mùuk'**.
- mùuk' N.**
 mùuk', n1. strength.

mináʔan in mùk'. I am weak.
 múʔuk'áʔan, aj. strong, thick.
 múʔuk'áʔan e čeʔoʔ. that tree is thick.
 múʔuk'ančah, incv. thicken, strengthen.
 múʔuk'ankúuns, caus. thicken, strengthen.
 múʔuk'ankúunt, caus. thicken, strengthen.
 múʔuk'antal, incv. thicken, strengthen.
 mùuk' ʔòok, nphr(n1 of n1). thigh, drumstick.
 u mùuk' inw òok. my thigh.
 mùuk' k'ab', nphr(n1 of n1). biceps. var. *mùuʔ k'ab'*.
 u mùuk' in k'ab'. my biceps [lit., the strength of my arm].
 muk'-yah, n(n1 & ncpd)1. suffering. var. *muʔ-yah*.
 muk'-yah, ap(n1 & ncpd). suffer. var. *muʔ-yah*.
 ʔántah-muk-yah, ap(ap & n1 & ncpd). share suffering.
 táan inw áantah-muk'-yah. I am sharing suffering.
 ʔánt muk'-yah, tvphr(tv & n[n1 & ncpd]1). share suffering.
 h wàaneʔ táan uy áantik h piil tíʔ muk'-yah. John, he is sharing Philip's misery.

múʔuk'
 múʔuk'áʔan, strong, thick. cf. *mùuk'*.

mul(1) P, T.
 mul, pv. pile up, gather.
 mul, tv. pile up/earth/, bury.
 mul, n1. *Cenchrus pilosus* HBK (GRAMINEAE) 338. A grass producing spiny burrs used for removing children's loose teeth (11).
Gomphrena dispersa Standley (AMARANTHACEAE) 452.
 mùul, ap. pile up/earth/, bury.
 mùul, vn1. pile, mound.
 u mùul b'ah. mole hill.
 u mùul síinik. ant hill.
 múul, mp. pile up.
 múul, vn1. hill, pyramid.
 tíʔ in tàal t in múuleʔ. I came from my hill.
 múul, vn3. hill, pyramid.
 náʔaken t u múulil in kàahal. I climbed the hill of my town.
 múul, nc. hill, pile; group.
 hun múul tùunič. one pile of stones.
 káʔah múul wíinik. two groups of men.
 múʔul, ps. be piled up (earth).
 múʔuláʔah, ps. be buried one after another.
 muláʔant, tv. bury one after another.
 mulčah, incv. gather.
 muliš, aj. frizzy.
 muliščah, incv. become frizzy.

muliškúuns, caus. frizz.
 muliškúunt, caus. frizz.
 mulištal, incv. become frizzy.
 mulkiins, caus. pile up.
 mulkiinseh. pile it up!
 mulkiint, caus. pile up.
 mulukb'al, aj. piled up, gathered.
 le wíinikóʔob' mulukb'alóʔob'oʔ. those men are gathered together.
 š muliš, agn. frizzy [nickname].
 mùulul, aj. gathered, piled up.
 múʔumúʔul, aj. lumpy; wrinkled in several places (cloth).
 múulenmúul, aj. piled up here and there.
 š múul-ʔòoč, n(n1 & ncpd)1. 'fox hill' *Triumfetta bogotensis* DC (TILIACEAE) 83, 246. An herbaceous plant used for treating dysentery (2).
 múul-hanal, iv(tv & ivcpd). eat together [from same plate].
 táan u múul-hanal y éetel u kiik. he is eating together with his older sister.
 múul-hàan y éetel h wàan. she ate together with John.
 mul-sàay, n(n7 & ncpd)1. carpenter-ant hill; Mulsay [name of ranch].
 u mùul-sàay. the carpenter-ant hill.
 mul-šiiw, n(n1 & ncpd)1. *Gomphrena dispersa* Standley (AMARANTHACEAE) 459. A small herbaceous plant. var. *sak-mul*.
 mul-tun, n(n7 & ncpd)1. mound of stones [used in marking boundary].
 im mùul-tun. my boundary stones.
 mul-tun, n(n1 & ncpd)3. mound of stones [used in marking boundary].
 u mul-tunil in k'àaş. the mound of stones in my forest.
 múul-wen, iv(tv & ivcpd). sleep together [in the same bed or hammock].
 čak-mul, n(aj & ncpd)1. a type of plant; Chacmul [name of hamlet].
 sak-mul, n(aj & ncpd)1. *Gomphrena dispersa* Standley (AMARANTHACEAE) 122, 459. A small herbaceous plant. var. *mul-šiiw*.

mul(2)
 mult, swarm over, encircle, surround. cf. *mùulut*.

mùul
 mùul, pile up/earth/; bury; pile, mound. cf. **mul(1)**.

múul
 múul, pile up; hill, pyramid, pile. cf. **mul(1)**.

múʔul
 múʔul, be piled up (earth). cf. **mul(1)**.

múulisýðon N(Span, munición)

š múulisýðon-ʔiib', n(n & ncpd)1. *Phaseolus lunatus* L. (LEGUMINOSAE) 529. Edible bean.

mùulut N.

mùulut, n1. swarm.

u mùulut kàab'. a swarm of bees.

mùulut, ap. swarm.

mult, tv. swarm over, encircle, surround.

h wàaneʔ multáʔab' t u mèn le

h péécóʔob'oʔ. John, he was surrounded by the Peches.

mùum

š mùumal, unripe squash. cf. **mùun**.

mumuč

mumučkil, shriveled, frizzy. cf. **múʔuč**.

mumuč'

mumuč'kiins, form piles. cf. **muč'**.

múʔumúʔuč'

múʔumúʔuč', wrinkled in several places. cf. **muč'**.

múʔumúʔul

múʔumúʔul, lumpy; wrinkled in several places (cloth). cf. **mul(1)**.

mùumun

š mùumun-heʔ, unlaidd egg [of chicken].
cf. **mùun**.

múʔumúʔuš

múʔumúʔuš, crushed fine. cf. **muš**.

mumuy

mumuy-koh, eat without opening mouth.
cf. **muy**.

mùun A.

mùun, aj. green, tender.

mùun e k'úumoʔ. that pie-pan squash is green.

mùunčah, incv. become tender (feet or hands in water).

mùunkins, caus. tenderize.

mùunkint, caus. tenderize.

mùuntal, incv. become tender (feet or hands in water).

š mùumal, n1. unripe squash.

š mùumun-heʔ, n(aj & ncpd)1. unlaidd egg [of chicken].

mùun-naʔ, n(aj & ncpd)1. Muna [name of town].

múunyal N.

múunyal, n1. cloud.

munyèetah N(Span, boniato)

š munyèeta-ʔiis, n(? & ncpd)1. long, white sweet potato used primarily in stews [grown in henequen bagasse].

mus T.

mus, tv. pare, trim, make even.

mùus, ap. pare, trim, make even.

mùus, vn1. trimmed object.

lelaʔ in mùus. this is my trimmed object.

mùus, vn3. trimmed object.

sáamal u mùusil u čéʔil inw otoč.

tomorrow is the trimming of the posts of my house.

múus, mp. get even.

múʔus, ps. be pared, trimmed, made even.

musčah, incv. become even.

múʔusláʔah, ps. be pared, trimmed, made even one after another.

musláʔant, tv. pare, trim, make even one after another.

musláʔant le čéʔob'oʔ. trim those trees!

muspah, iv. get evened.

mùusul, aj. pared, trimmed, even.

h mùus, agn. trimmer.

š musub', instr. saw, trimmer.

mus-nal, ap(tv & ncpd). cut stems off ears of corn.

mùus

mùus, pare, trim, make even. cf. **mus**.

múus(1) N.

múus, n1. nostrils.

múus-ʔiik', n(n1 & ncpd)1. nostrils; breath.

múus-ʔiik', ap(n1 & ncpd). breathe.

múus(2)

múus, become even. cf. **mus**.

múʔus

múʔus, be pared, trimmed, made even.

cf. **mus**.

muš T.

muš, tv. grind, crush/dry things/.

mùuš, ap. grind, crush/dry things/.

muš e sikloʔ. grind those pumpkin seeds!

múuš, mp. grind, crush.

múʔuš, ps. be ground, crushed.

muščah, incv. grind, crush.

múʔušláʔah, ps. be ground one after another.

mušláʔant, tv. grind one after another.

mušpah, iv. get ground, crushed.

mùušul, aj. ground, crushed.

h mùuš, agn. miller.

š mušub', instr. mill.

múʔumúʔuš, aj. crushed fine.

mušb'il-sikil, n(aj & ncpd)1. ground, roasted seeds of pie-pan squash, mixed with salt and dried chili.

mušuʔ-p'iip', n(aj & ncpd)1. Muxuppipp [name of town].

mùuš

mùuš, grind, crush/dry things/. cf. **muš**.

múuš

múuš, grind, crush. cf. **muš**.

múʔuš

múʔuš, be ground, crushed. cf. **muš**.

mut N.

h mut, n1. blackbird with white beak.

mùut N(Span, almúd)

mùut, nc. measure (grain).

hun mùut ʔišiʔim. one measure of corn.

muy X.

mumuy-koh, ap(? & ncpd). eat without opening mouth; strain through teeth.

mùuy X.

ʔeleʔ-mùuy, n(? & ncpd)1. *Sapranthus campechianus* (HBK) Standley (ANNONACEAE) 150, 500. A small tree. Leaves used in potion drunk to dissolve kidney stones and for bladder infections (5).

ç'al-mùuy, n(? & ?cpd)1. saramuya *Annona squamosa* L. (ANNONACEAE) 395. A large tree with edible fruit. var. *c'ar-mùuy*, *c'el-mùuy*, *c'er-mùuy*.

ç'ar-mùuy, n(? & ?cpd)1. same as *c'al-mùuy*.

ç'el-mùuy, n(? & ?cpd)1. same as *c'al-mùuy*.

ç'er-mùuy, n(? & ?cpd)1. same as *c'al-mùuy*.

naʔ(1) N.

naʔ, n1. mother.

u pèel u naʔ. his mother's vagina [obscene speech].

naʔ ʔòok, nphr(n1 of n1). big toe.

u naʔ inw òok. my big toe.

naʔ k'áʔ, nphr(n1 of n1). thumb.

naʔ k'ab', nphr(n1 of n1). thumb. var. *naʔ k'áʔ*.

u naʔ in k'ab'. my thumb.

naʔ-k'ab', n(n1 & ncpd)1. thumb.

in naʔ-k'ab'. my thumb.

naʔ nak', nphr(n1 of n1). womb.

š naʔ-k'éeh, n(n1 & ncpd)1. doe.

š naʔ-k'éek'en, n(n1 & ncpd)1. sow.

š mahan-naʔ, n(aj & ncpd)1. stepmother.

mùun-naʔ, n(aj & ncpd)1. Muna [name of town].

naʔ(2)

naʔ-káʔan, part of sky directly above horizon [lit., belly of sky]. cf. **nak'(1)**.

náaʔ(1)

š náaʔ-š-nòok'ol, cankerworm. cf. **nab'**.

náaʔ(2)

náaʔ-káʔan, roof of mouth, palate. cf. **nak'(2)**.

nab' T.

nab', tv. place near, lay aside.

h wàaneʔ t u nab'ah ten k'áak'. John, he touched me with the fire.

nàab', ap. place near, lay aside; crawl (worms).

táan u nàab' le š nòok'olóʔob'òʔ. those worms are crawling.

náab', mp. stick.

táan u náab'al. it is sticking (wet paint rubbing off on clothing).

náab'eniʔ. I was there.

náab', nc. handspan.

náʔab', ps. be placed near, laid aside.

nàab'al, aj. placed near, stuck.

náʔab'láʔah, ps. be placed near one after another.

nab'láʔant, tv. lay aside one after another; invite.

le čéen ǎ'óʔokok im b'èeleʔ yàan in nab'láʔantik t u láakal in láak'óʔob'. when I marry, I must invite all my relatives.

náab't, tv. swim [crawl]; measure by handspans.

t in náab'tah le k'áʔanáab'òʔ. I swam the sea.

h nàab', agn. person who measures by handspans.

š náaʔ-š-nòok'ol, n(nc & ncpd)2. cankerworm.

š náʔab'-čeʔ, n(? & ncpd)1. *Ximenia americana* L. (OLACACEAE) 485, 511. A small tree with edible fruit.

nàab'

nàab', place near, lay aside; crawl (worms). cf.

nab'.

náab'

náab', stick; handspan. cf. **nab'**.

náʔab'

náʔab', be placed near, laid aside. cf. **nab'**.

naç' T.

naç', tv. approach.

nàač', ap. approach.

nàač', aj. near.

nàač' in kàahal. my town is near.

náač', mp. approach.

náʔač', ps. be approached.

nàač'al, aj. near.

nàač'al u k'iinil k b'in t lúʔum. the day of our departure to our country is near.

naç'k'ah, iv. approach suddenly.

náʔač'láʔah, ps. be approached one after another.

naç'láʔant, tv. approach one after another.

naç'pah, iv. get approached.

š naç'ab', instr. magnet.

naç' b'ah, rvphr(tv & n1). approach.

naç' a b'ah. come over here!

nàač'

nàač', approach; near. cf. **naç'**.

náač'

náač', approach. cf. **naç'**.

náʔač'

náʔač', be approached. cf. **naç'**.

náač'(1) N.

náač, n1. cigar.

náač, ap. clamp teeth on, hold between teeth.

náač, tv. clamp teeth on, hold between teeth.

náač e nòok'òʔ. hold that cloth with your teeth!

náačpah, iv. get clamped.

š náačab', instr. tongs.

náač'(2) A.

náač, aj. far.

hač náač. it's very far.

náahčah, incv. become distant.

náačkuns, caus. distance.

náačkunt, caus. distance.

náačkunt a b'ah. distance yourself!

náačpah, iv. get distant.

náačtal, incv. become distant.

náanáač, aj. rather far.

nač' T.

nač', tv. wrinkle/nose/.

nač' a niʔ. wrinkle your nose!

nàač', ap. wrinkle/nose/.

nàač', vn1. wrinkle.

náač', mp. wrinkle.

náʔač', ps. be wrinkled (nose).

nàač'al, aj. wrinkled.

- nač'k'ah iv. wrinkle suddenly.
 náʔáč'láʔah, ps. be wrinkled one after another.
 le nòok'óʔob'oʔ náʔáč'láʔahih. those clothes
 were wrinkled one after another.
 nač'láʔant, tv. wrinkle one after another.
 nač'pah, iv. get wrinkled.
 (š) nááč', n2. leftovers [when used alone refers to
 leftover *relleno negro* and *pib'il-k'óol* mixed
 together].
 u nááč'il hanal. leftover food.
 u nááč'il b'úʔul. leftover beans.
 náʔanač', tv. wrinkle/nose/ several times.
 náʔanaʔáč', aj. wrinkled in several places.
- nàáč'**
 nááč', wrinkle/nose/; leftovers. cf. **nač'**.
- nááč'**
 nááč', wrinkle. cf. **nač'**.
- náʔáč'**(1) A.
 náʔáč', aj. short.
 le š č'úupalóʔ náʔáč' u nòok'. that girl, her
 dress is short.
 nááč'-ʔok, n(tv & ncpd)1. person with short
 legs.
- náʔáč'**(2)
 náʔáč', be wrinkled (nose). cf. **nač'**.
- nah**(1) N.
 nah, n2. house.
 č'óʔok in manik in nahil. I already bought
 my house.
 mikáʔah nah h wàan. I'm going where
 John is.
 hóʔoh-nah-čéʔ, n(n1 & n2 & ncpd)1. ridgepole.
 hóʔol-nah-čéʔ, n(n1 & n2 & ncpd)1. ridgepole.
 var. *hóʔoh-nah-čéʔ*.
 hòonah, n(contr of *hòol* & *nah*)1. door.
 š laʔ-nah, n(aj & ncpd)1. old house.
 š mahan-nahil, n(aj & ncpd)1. butterfly that
 appears in rainy season.
 pač-nah, n(n1 & ncpd)1. wall posts or cross
 supports of house.
 pak'il-nah, n(aj & ncpd)1. stone house.
 sab'ak-nah, n(n1 & ncpd)1. 'sooty house'
Aphelandra scabra Vahl (ACANTHACEAE)
 397, 437. A small shrub whose leaves are used
 in a remedy for ringworm (5).
 súʔukil-nah, n(aj & ncpd)1. house with roof of
 grass thatch.
 šááč-kaʔ-nah, n(aj & n1 & ncpd)1. summer
 house [without walls].
 šááč-kab'-nah, n(aj & n1 & ncpd)1. same as *šááč-*
kab'-nah.
 šáʔanil-nah, n(aj & ncpd)1. house with roof of
 palm thatch.
- tóoh-čéʔ hòonah, nphr(n[aj & ncpd]1 & n1).
 stick used to keep door closed.
- nah**(2) N.
 nah, n1. obligation.
 u nah a b'in. you ought to go.
 nahmat, tv. deserve.
- nah**(3)
 nahkúuns, support. cf. **nak**(1).
- nah**(4)
 nahk'alak, unsteady. cf. **nak**(1).
- náah**(1)
 náahčah, become distant. cf. **nááč**(2).
- náah**(2)
 náahal, winnings, earnings. cf. **náahal**.
- náʔah** A.
 náʔah, aj. full, satiated.
 náʔahčah, incv. become full, satisfied.
 náʔahkuns, caus. fill.
 náʔahkunt, caus. fill.
 náʔahatal, incv. become full, satisfied.
 š náʔah-č'ùul, n(aj & ncpd)2. cockroach.
 š póot-náʔahatal, incv(tv & incvcpd). fill up
 temporarily [eat rapidly, feel full, but feel
 hungry again soon afterwards].
- náahal** N.
 náahal, n1. winnings, earnings.
 náahal, ap. win.
 náahalt, tv. win, earn.
- nak**(1) P, T.
 nak, pv. lean against.
 nak, tv. limit, stop.
 b'áʔaš a nak. what's happening to you?
 b'áʔaš a nak wayeʔ. what are you doing here?
 nak, vn1. something, object, purpose.
 le š č'úupalóʔ yàan u nak. that girl is
 pregnant [lit., she has a purpose].
- nàak, ap. limit, stop.
 náak, mp. limit, stop.
 náʔak, ps. be limited, stopped.
 nakakb'al, aj. leaning.
 nàakal, aj. stuck, joined.
 nakčalak, aj. unsteady.
 nahkúuns, caus. support.
 nahkúunt, caus. support.
 nahk'alak, aj. unsteady.
 nahk'aláankil, av. hobble.
 náʔakláʔah, ps. be limited, stopped one after
 another.
 nakláʔant, tv. limit, stop one after another.
 náakennáak, aj. leaning here and there.
 nak-ʔóol, aj(tv & ncpd). boring.
 h piileʔ hač nak-ʔóol u čikb'al. Philip, his
 conversation is very boring.

náak ʔóol, ivphr(tv & n1). be bored.
 náak inw óol. I was bored.
 č'óʔok u náakal inw óol. I am already bored.
 náaksah-ʔóol, aj(ap & ncpd). boring.
 yàan meyaheʔ náaksah-ʔóol. there is work
 that is boring.

nak(2) N.

yeb'ek-nak, n(n1 & ncpd)1. sooty cobwebs
 formed by smoke in house where cooking is
 done with firewood.

nàak

nàak, limit, stop. cf. **nak(1)**.

náak

náak, limit, stop. cf. **nak(1)**.

náʔak(1) I.

náʔak, iv. rise, climb.
 náʔaks, caus. raise.
 š náʔakab', instr. staircase.
 š náʔaksah, instr. elevator.

náʔak(2)

náʔak, be limited, stopped. cf. **nak(1)**.

nak'(1) N.

nak', n1. stomach, belly.
 h nak', n1. person with big belly.
 naʔ-káʔan, n(n1 & ncpd)1. part of sky directly
 above horizon [lit., belly of sky].
 čah-k'íʔik'-nak', n(aj & n1 & ncpd)1. dysentery
 with blood.
 číʔib'al-nak', n(n1 & ncpd)10. stomachache.
 yàan ten číʔib'al-nak'. I have a
 stomachache.
 č'ot-nak', n(tv & ncpd)2. stomachache, cramps.
 yàan ten č'ot-nak'. I have stomach cramps.
 lèekel in č'ot-nak'il. my stomach cramps
 have come back.
 hay-nak', n(tv & ncpd)1. abdominal fascia.
 k'áak'as-nak', n(aj & ncpd)1. indigestion.
 k'áak'as-nak'il, n(aj & ncpd)1. indigestion. var.
 k'áak'as-nak'.

š k'aš-nak', instr(tv & ncpd)1. belt.

k'íʔik'-nak', n(n1 & ncpd)1. dysentery, bloody
 stool.

yàan ten k'íʔik'-nak'. I have dysentery.

páak-nak', n(tv & ncpd)1. abdominal sheath.

p'urus-nak', n(aj & ncpd)1. swollen belly.

sah-k'íʔik'-nak', n(aj & n1 & ncpd)1. dysentery
 with mucus.

nak'(2) P, T.

nak', pv. lean against.

nak', tv. lay aside, place near.

nàak', ap. lay aside, place near.

náak', mp. feel, grieve, be moved.

náak' ten. I was moved.

k u náak'al tíʔ. he grieves.

náʔak', ps. be laid aside, placed near.

nak'akb'al, aj. leaning.

nàak'al, aj. moved.

nàak'al ten. I am moved.

nak'b'es, caus. support.

náʔak'láʔah, ps. be laid aside, placed near one
 after another.

nak'láʔant, tv. lay aside, place near one after
 another.

náak'ennáak', aj. leaning here and there.

le čeʔob'oʔ náak'ennáak'óʔob'. those planks
 are leaning here and there [against the
 wall].

náak'manáak', aj. crammed together.

náaʔ-káʔan, n(tv & ncpd)1. roof of mouth,
 palate.

nak'-k'áak', ap(tv & ncpd). light.

nak'-k'áak' tíʔ. light it!

nàak'

nàak', lay aside, place near. cf. **nak'(2)**.

náak'

náak', feel, grieve, be moved. cf. **nak'(2)**.

náʔak'

náʔak', be laid aside, placed near. cf. **nak'(2)**.

nal N.

nal, n7. ear of corn.

nalil, n10. green corn season.

u nàal h t'èel, nphr(n1 of n1). same as š *mehen-*
nal.

ʔáak'-nal, n(aj & ncpd)1. green corn.

in ʔáak'-nal. my green corn.

čakb'il-nal, n(aj & ncpd)1. boiled corn.

š k'an-nal, n(aj & ncpd)1. a type of yellow corn
 that grows to ca. one and one-half meters.

š mehen-nal, n(aj & ncpd)1. *Zea mays* L.

(GRAMINEAE) 546. A quick-growing corn
 that reaches a height of ca. one and one-half
 meters and can be harvested after two
 months (5).

in š mehen-nal. my fast-growing corn.

mus-nal, ap(tv & ncpd). cut stems off ears of
 corn.

š nuk-nal, n(aj & ncpd)7. slow-growing corn that
 takes three months to mature and reaches two
 meters in height.

piib'il-nal, n(aj & ncpd)1. roasted corn.

pot-nal, ap(tv & ncpd). remove one row of
 kernels from ear of corn to facilitate eating.

p'uč-nal, ap(tv & ncpd). thresh corn.

sak-nal, n(aj & ncpd)1. white corn.

náanááč

náanááč, rather far. cf. **nááč(2)**.

náʔanačʻ

náʔanačʻ, wrinkle/nose/ several times. cf. **načʻ**.

náʔanáʔačʻ

náʔanáʔačʻ, wrinkled in several places. cf. **načʻ**.

nanatʻ

nanatʻkil, cramped, crowded. cf. **natʻ**.

náʔanatʻ

náʔanatʻ, remount several times. cf. **natʻ**.

nàapul Pt.

nàapul, pt. direct, directly.

nàapul t uy ilil. he saw it first.

nàapul tàalik waye?. he came here directly.

nàas N(Span, Nazareo, Narciso)

h nàas, n1. Nazareo, Narciso.

š nàas, n1. Nazarea, Narcisa.

nàat N(Span, Natalio)

h nàat, n1. Natalio.

š nàat, n1. Nathalie.

náʔat N.

náʔat, n1. intelligence, reason, knowledge.

hun túul čàam-pale? mináʔan u náʔat.

children lack reason.

kúul-ʔiit u náʔat. he is backward, stupid.

kukul-ʔiit u náʔat. he is backward, stupid.

náʔat, ap. understand, reason, guess.

náʔat, tv. understand, reason, guess.

h náʔat, agn. wise man, sage.

natʻ T.

natʻ, tv. mount, seize [with tweezers, tongs].

nàatʻ, ap. mount, seize [with tweezers, tongs].

nàatʻ, mp. mount.

náʔatʻ, ps. be mounted, seized [with tweezers, tongs]; tire [of mistreatment].

čʻóʔok u náʔatʻal im puksiʔikʻal. I can't take it any more! [lit., my heart is mounted].

nàatʻal, aj. mounted, closed.

nàatʻal u kàal. his throat is swollen.

natʻbʻal, av. become cramped, crowded.

natʻbʻankúuns, caus. reduce.

natʻbʻankúunt, caus. reduce.

natʻčah, incv. mount.

náʔatʻláʔah, ps. be mounted, seized one after another.

natʻláʔant, tv. mount, seize one after another.

natʻpah, iv. get mounted.

h nàatʻ, agn. jockey.

š natʻabʻ, instr. tweezers, tongs, clothespin.

náʔanatʻ, tv. remount several times.

nanatʻkil, aj. cramped, crowded.

nàatʻ

nàatʻ, mount, seize [with tweezers, tongs]. cf. **natʻ**.

nàatʻ

nàatʻ, mount. cf. **natʻ**.

náʔatʻ

náʔatʻ, be mounted, seized [with tweezers, tongs]; tire [of mistreatment]. cf. **natʻ**.

nawal N(Nah, nahual)

š nawal-teʔ-kʻaakʻ, n(n & n1 & ncpd)1.

Euphorbia sp. (EUPHORBIACEAE) 495; (VERBENACEAE) 17, 496. An herbaceous plant whose leaves are boiled and spread on wounds and whose sap is used to treat fever blisters (5).

náay N.

náay, n1. dream.

náay, ap. dream.

náaybʻal, av. doze.

táan u náaybʻal uy ič. he is dozing.

náayt, tv. dream.

náays ʔóol, tvphr(tv & n1). distract, neglect.

t u náaysah inw óol. I was distracted.

t in náaysik uy óol. I am distracting him.

náays uy óol e čàam-bʻalo?. distract that child!

ʔéekʻ-nayéʔen, aj(aj & ncpd). dusky.

ʔéekʻ-nayéʔenčah, incv(aj & ncpd). become dusky.

ʔéekʻ-nayéʔenkúuns, caus(aj & ncpd). make dusky.

ʔéekʻ-nayéʔenkúunt, caus(aj & ncpd). make dusky.

ʔéekʻ-nayéʔental, incv(aj & ncpd). become dusky.

néeʔ

néeʔ tíʔ, strip [with teeth]. cf. **néetʻ**.

neč

nečt, lack, miss. cf. **nèeč**.

nèeč A.

nèeč, aj. allergic.

hač nèečen. I'm very allergic.

nèečeč tíʔ kʻiin. you are allergic to the sun.

nèeččah, incv. become allergic.

nèečkuns, caus. make allergic.

nèečkunt, caus. make allergic.

nečt, tv. lack, miss.

táan u nečtik uy áabʻilóʔobʻ. she is missing her grandchildren.

bʻáʔaš k a nečtik. what are you missing?

nèečtal, incv. become allergic.

h nèeč, agn. allergic man.

š nèeč, agn. allergic woman.

h neč-kèep, agn(aj & ncpd). coward [male].

š neč-pèel, agn(aj & ncpd). coward [female].

neh N.

neh, n1. tail.

h wàaneʔ man-tačʻ uy éet-máan u neh.

- John, he goes about with his tail
[companion].
nehint, tv. tag along.
š neh-7áayil, n(n1 & ncpd)1. 'alligator tail'
Bryophyllum pinnatum (Lam.) Kurz
(CRASSULACEAE) 421. An herbaceous
plant whose leaves are used on wounds (5).
neh-b'áak, n(n1 & ncpd)1. tailbone.
in neh-b'áak. my tailbone.
š neh-màacoh, n(n1 & ncpd)1. *Cenchrus pilosus*
HBK (GRAMINEAE) 132. A grass used as
fodder for cows and horses (5).
š neh-má7aš, n(n1 & ncpd)1. *Heliotropium*
angiospermum Murray (BORAGINACEAE)
32, 99. A small herb whose leaves are used in a
tea for dysentery (1, 5) and whose root is
boiled for medicinal baths (1).
š neh-miis, n(n1 & ncpd)1. 'cattail'
(CACTACEAE).
š neh-tóolok, n(n1 & ncpd)1. 'lizard tail'
Arrabidaea floribunda (HBK) Loesner
(BIGNONIACEAE) Bradburn & Darwin
1335; *Cydista diversifolia* (HBK) Miers
(BIGNONIACEAE) 101, 128; Darwin 2369.
Two ornamental vines (1, 5).
b'ak-neh, n(n4 & ncpd)1. tailbone; rattle [of
rattlesnake after it has fallen off].
cáay-neh, n(tv & ncpd)1. bodyguard; child who
insists on following brother everywhere.
cáay-neh, tv(tv & ncpd). follow.
b'á7aš-ten man-tač' u cáay-nehmač h wàan.
why has John followed you constantly?
kul-neh, n(aj & ncpd)1. short-tailed, tailless
(deer, rabbit).
kul-neh h miis. short-tailed cat.
p'ic-neh, aj(aj & ncpd). short-tailed.
yàan ten hun túul wakaš p'ic-neh. I have a
short-tailed cow.
tuč-neh, n(n1 & ncpd)1. rectum.
š tuč-neh, n(n1 & ncpd)1. earwig [an insect].
néekay N.
š k'an-néekay n(aj & n[contr of *néeh* &
kay]cpd)2. reflection of sun on clouds leaving
yellow glow [lit., yellowtail fish] [believe that it
can make people sick].
nèek' N.
nèek', n1. seed, pip [orange], pupil [of eye].
u nèek' inw ič. the pupil of my eye.
u nèek' š ka7. seeds of round squash.
čéeh-nèek', ap(tv & ncpd). have money.
čéeh-nèek'eč. you have money.
néen N.
néen, n1. mirror.
néen, ap. mirror, reflect.
néent, tv. mirror, reflect.
néenen, n1. a type of insect.
néen 7ič, nphr(n3 of n1). pupil of eye.
u néenil inw ič. the pupil of my eye.
né7enes
né7enes, nibble several times. cf. *néés*.
né7ené7es
né7ené7es, nibbled in several places. cf. *néés*.
né7enet'
né7enet', strip several times [with teeth]. cf. *néet'*.
né7ené7et'
né7ené7et', stripped in several places. cf. *néet'*.
néés(1) N(Span, Ernesto)
néés, n1. Ernie.
néés(2)
néesel, nibbled. cf. *néés*.
néés N.
néés, n1. nibble.
néés, ap. nibble.
néés, tv. nibble.
t u néesen le pèek'o7. that dog nibbled at me.
néesel, aj. nibbled.
né7eslá7ah, ps. be nibbled one after another.
néeslá7ant, tv. nibble one after another.
né7enes, tv. nibble several times.
né7ené7es, aj. nibbled in several places.
néesunnéés, aj. nibbled here and there (several
objects).
nèetoh N(Span, Ernesto)
nèetoh, n1. Ernie.
néet' N.
néet', n1. strip.
néet', ap. strip with teeth.
néet', tv. strip with teeth. var. *née?*
née? tí7. strip it for him [with teeth]!
néet'lá7ah, ps. be stripped one after another [with
teeth].
néet'lá7ant, tv. strip one after another [with
teeth].
néet'pah, iv. get stripped.
h néet', agn. person who strips with teeth.
š net'eb', instr. rasper.
né7enet', tv. strip several times [with teeth].
né7ené7et', aj. stripped in several places.
néet'unnéet', aj. stripped here and there (several
objects).
ni7 N.
ni7, n1. nose, tip, point.
u ni7 in k'ab'. my fingertips.
u ni7 inw òok. the tips of my toes.
u hòol u ni7. his nostril.
h ni7, agn. person with big nose [male].

š ni7, agn. person with big nose [female].
 š ní7i-čáak, n(n1 & ncpd)2. paper wasp.
 š ní7i-čáakil, n(n1 & ncpd)1. paper wasp.
 yàan u š ní7i-čáakil in tàanah. my house
 has paper wasps.
 š ní7i-čē7, n(n1 & ncpd)2. the last fruits that
 remain on a branch after harvest.
 níi7-čī7, ap(n1 & ncpd). try, taste.
 sáansamal in níi7-čī7. I taste every day.
 níi7-čī7it, tv(n1 & ncpd). try, taste.
 š ní7-pèek', n(n1 & ncpd)1. spicy sauce, garnish.
 ʔúʔus-ni7, ap(tv & ncpd). sniff around.
 ǫ'úuy-ni7, ap(tv & ncpd). wrinkle nose [at bad
 odor].
 b'oš-ni7, n(aj & ncpd)1. black nose (dog).
 hòol ni7, nphr(n1 of n1). nostril.
 u hòol in ni7. my nostril.
 k'óon-ni7, ap(tv & ncpd). dip nose [in food or
 drink while smelling it].
 k'onk'on-ni7, ap(tv & ncpd). sniff around (infant
 looking for breast).
 k'ok'op-ni7t, tv(tv & ncpd). sniff around.
 t u k'ok'op-ni7tah. she sniffed around
 (infant seeking breast).
 šúuĉ-ni7, n(tv & ncpd)1. sniffle.
 šúuĉ-ni7, ap(ap & ncpd). sniffle.
 šušuĉ-ni7, ap(ap & ncpd). sniffle several times
 [crying].
 túuk-ni7, ap(tv & ncpd). butt with snout.
 yúul-ni7t, tv(tv & ncpd). rub with snout.
níi7
 níi7-čī7it, try, taste. cf. **ni7**.
nib' X.
 nib'láankil, av. shine, gleam, glisten.
níib' I.
 níib', iv. take part in, participate.
ni7iĉ
 š ní7i-čē7, the last fruits that remain on a branch
 after harvest. cf. **ni7**.
niĉ' T.
 niĉ', tv. bite, bare teeth.
 níiĉ', ap. bite, bare teeth.
 níiĉ', vn1. gum (of mouth).
 níiĉ', vn3. gum (of mouth).
 u níiĉ'il u čī7 h wàan. the gum of John's
 mouth.
 níiĉ', mp. meet (teeth).
 níiĉ', nc. bite.
 ní7iĉ', ps. be bitten, bared (teeth).
 niĉ'b'al, av. become angry; feel itchy.
 níiĉ'il, aj. bitten, bared (teeth).
 ní7iĉ'lá7ah, ps. be bitten one after another.
 niĉ'lá7ant, tv. bite one after another.

niĉ'pah, iv. get itchy.
 h níiĉ', agn. person with habitually smiling face.
 ní7iniĉ', tv. bare teeth several times.
 níiĉ'kil, aj. itchy.
 níiĉ'unníiĉ', aj. bared here and there (teeth).
 níiĉ'unníiĉ' u kohó7ob'. their teeth are
 bared here and there.
 níiĉ'-koh, ap(tv & ncpd). bare teeth.
 níiĉ'-koht, tv(tv & ncpd). bare teeth at.
níiĉ'
 níiĉ', bite, bare teeth. cf. **niĉ'**.
níiĉ'
 níiĉ', meet (teeth); bite. cf. **niĉ'**.
ní7iĉ'(1) A.
 ní7iĉ', aj. hard.
 ní7iĉ'ĉah, incv. become stained.
 ní7iĉ'ĉah in nòok'. my clothes became
 stained.
 ní7iĉ'tal, incv. become stained.
 ní7iĉ'kuns, caus. harden.
 ní7iĉ'kunt, caus. harden.
ní7iĉ'(2)
 ní7iĉ', be bitten, bared (teeth). cf. **niĉ'**.
nih
 nihkúuns, pile up. cf. **nik(2)**.
nik(1) T.
 nik, tv. stop.
 nik a meyah. stop working!
 níik, ap. stop.
 níik, mp. stop.
 ǫ'ó7ok u níikil u čī7ib'al in koh. my
 toothache has stopped.
 ní7ik, ps. be stopped.
 níikil, aj. stopped.
 ní7iklá7ah, ps. be stopped one after another.
 níiklá7ant, tv. stop one after another.
nik(2) P.
 nik, pv. pile up.
 níikib', nc. pile.
 níikib'al, aj. piled up.
 níikil, aj. piled up.
 nihkúuns, caus. pile up.
 nihkúunt, caus. pile up.
 níikunníik, aj. piled here and there.
 níik-ĉ'int, tv(tv & tvcpd). fling on pile.
nik(3) N.
 nik, n1. flower.
 nik-te7, n(n7 & ncpd)1. frangipani *Plumeria
 rubra* L. (APOCYNACEAE) 317, 374, 375;
Plumeria rubra L. forma *acutifolia* (Poirot)
 Woodson (APOCYNACEAE) 383. An
 ornamental tree.
 u níik-te7 kó7oleb'il. the Virgin's frangipani.

- čak-nik-teʔ, n(aj & n7 & ncpd)1. red frangipani *Plumeria rubra* L. (APOCYNACEAE) 317, 374. Used for decoration.
- š máan-nik-teʔ-péepem, n(iv & n2 & ncpd)1. fritillary butterfly.
- sab'ak-nik-teʔ, n(n1 & n7 & ncpd)1. 'sooty frangipani' a type of tree.
- sak-nik-teʔ, n(aj & n1 & ncpd)1. white frangipani *Plumeria rubra* L. (APOCYNACEAE) 375; *Plumeria rubra* L. forma *acutifolia* (Poiret) Woodson (APOCYNACEAE) 383. Used for decoration.
- niik**(1)
niik, stop. cf. **nik**(1).
- niik**(2)
niikil, piled up. cf. **nik**(2).
- níik**(1)
niik, stop. cf. **nik**(1).
- níik**(2)
níik-é'int, fling on pile. cf. **nik**(2).
- níʔik**
níʔik, be stopped. cf. **nik**(1).
- niikib'** N.
niikib', n1. nap.
niikib', ap. doze, nap; sputter (candle before going out).
- niikoh** N(Span, Nicolás)
h niikoh, n1. Nicolas.
š niikoh, n1. Nicole.
- nik'**
nik'l, move. cf. **níʔik'**.
- níʔik'** prob N
níʔik', ap. move, loosen, wiggle.
níʔik'láʔah, ps. be moved, loosened, wiggled one after another.
nik'l, tv. move.
níʔik'láʔant, tv. move, loosen, wiggle one after another.
níʔik't, tv. move, loosen, wiggle.
- nik'ič** O.
nik'ič, n1. squeak.
nik'ič, ap. squeak.
nik'ičt, tv. cause to squeak.
- nil**
nilk'ah, slip, fall. cf. **níil**.
- níil**
níilil, moved, slipped, fallen. cf. **níil**.
- níil** I.
níil, iv. move.
nilčalak, aj. slippery.
níilil, aj. moved, slipped, fallen.
nilk'ah, iv. slip, fall.
nilk'alak, aj. slippery.
- niin** N(Span, niño)
niin, n1. kid; hey, you!
niin, túʔuʃ kaháʔan dóonya h wàanah.
kid, where does Miz Jane live?
niin kóʔoten wayeʔ. hey, you, come here!
- níʔin** N.
níʔin, n2. mealybug.
- ninič'**
ninič'kil, itchy. cf. **nič'**.
- níʔinič'**
níʔinič', bare teeth several times. cf. **nič'**.
- níip'** N.
níip', nc. [a] little; pinch [with two fingers].
é'a ten hun níip'íʔ. give me a little of it!
- niš** T.
niš, tv. tilt.
niš le lúuč t u čiʔoʔ. tilt that gourd in his mouth [so he can drink]!
- níiš**, ap. tilt.
níiš, mp. tilt.
níiš, n3. slope.
níʔiš, ps. be tilted.
níišil, aj. tilted.
nišk'ah, iv. tilt suddenly.
nišk'alak, aj. wobbly.
níʔišláʔah, ps. be tilted one after another.
nišláʔant, tv. tilt one after another.
níišenniš, aj. tilted here and there.
níiš-kab', n(tv & ncpd)1. slope, ravine.
kaláant a b'ah le káan kóohkeč teʔ níiš-kab'oʔ b'ik šíʔikeč lúub'ul. be careful when you arrive there at the ravine! don't fall!
- háak-níiš**, n(tv & ncpd)3. ramp, slope.
u háak-níišil. the lower part.
šèen wáʔatal téʔe t u háak-níišil le b'úuʔ-runoʔ. go stand on the lower part of that slope!
- níiš**
níiš, tilt. cf. **niš**.
- níiš**
níiš, tilt; slope. cf. **niš**.
- níʔiš**
níʔiš, be tilted. cf. **niš**.
- nòoʔ** N(Span, Cenobia)
š nòoʔ, n1. Cenobia.
- nóʔoč** N.
nóʔoč, n1. chin.
- noh**(1) A.
noh, aj. principal.
nóʔoh, aj. right (hand).
nóʔoh, n1. right side.
máanen t in nóʔoh. pass to my right!
nóʔoháʔan, aj. mature, reasonable (child); useful.

- nóhoháʔančah, incv. mature, become reasonable.
 nóhoháʔantal, incv. mature, become reasonable.
 nòohlil, aj. southern.
 nòohlil máak. southerner.
 nohoč, aj. big, large, great.
 nòohoč, n1. chief, leader.
 nohohčah, incv. grow.
 nohočtal, incv. grow.
 nohol, n8. south.
 t u nòohol hoʔ. south of Mérida.
 t in nòohol. south of me.
 t u nòohol kàah. south of the town.
 nòohlil. from the south.
 noh-b'eh, n(aj & ncpd)1. main road, highway,
 avenue.
 noh-kàah, n(aj & ncpd)1. principal town, city.
 noh-k'íʔik', n(aj & ncpd)2. Noh Kik [name of
 town].
 nohol-ʔiik', n(n1 & ncpd)1. south wind.
 ɖ'ik-táan-nohol, n(aj & n1 & ncpd)1. southeast
 [facing south, on the left].
 táan-nohol, n(n1 & ncpd)1. southern zone.
- noh(2)**
 nohk'ah, fall face down. cf. **nok**.
- nòoh(1)**
 nòohol, south. cf. **noh(1)**.
- nòoh(2)**
 nòohoč, chief, leader. cf. **noh(1)**.
- nóʔoh**
 nóʔoh, right (hand). cf. **noh(1)**.
- nohoč**
 nohoč, big, large, great. cf. **noh(1)**.
- nohol**
 nohol, south. cf. **noh(1)**.
- nok** P, T.
 nok, pv. lie face down.
 nok, tv. bend over.
 nòok, ap. bend over.
 nóok, mp. bend.
 nóok, nc. turnover.
 nóʔok, ps. be bent over.
 nokčah, incv. fall face down.
 nokokb'al, aj. lying face down.
 nòokol, aj. bent.
 nohkíins, caus. turn over.
 nohkíint, caus. turn over.
 nohk'ah, iv. fall face down.
 nohk'alak, aj. limp.
 nóʔokláʔah, ps. be bent over one after another.
 nokláʔant, tv. bend over one after another.
 nonohkil, aj. hanging around.
 nonohkileč b'eyeč pèek'eʔ. you are hanging
 around like a dog.
- nonohkíins, caus. place face down one after
 another.
 nonohkíint, caus. place face down one after
 another.
 nóokennóok, aj. lying face down here and
 there.
 š nóok-č'áak, ap(tv & tvcpd). lit., lean-cut
 [field is delimited by notching and bending
 trees around its perimeter].
 š nóok-č'akt, tv(tv & tvcpd). lit., lean-cut [field
 is delimited by notching and bending trees
 around its perimeter].
 nóok-č'int, tv(tv & tvcpd). turn face down
 suddenly.
 nóonok-č'int, tv(tv & tvcpd). turn face down
 suddenly one after another.
- nòok**
 nòok, bend over. cf. **nok**.
- nóok**
 nóok, bend. cf. **nok**.
- nóʔok**
 nóʔok, be bent over. cf. **nok**.
- nóokoy** A.
 nóokoy, aj. cloudy.
 š tikin-nóokoy, aj(aj & ?cpd). foggy, overcast.
- nòok' N.**
 nòok', n1. clothes, cloth.
 táan uy ilik u nòok'. she is menstruating
 [lit., she is looking at her clothes].
 ʔòok nòok', nphr(n2 of n1). cuffs [of trousers].
 k'ak'al uy òokil a nòok'. the cuffs of your
 pants are rolled up.
 b'oš-nòok', n(aj & ncpd)1. black clothes, dirty
 clothes.
 čáʔač-nòok', ap(tv & ncpd). chew on clothing
 (children).
 š čun-nòok', n(tv & ncpd)1. *Coccoloba* sp.
 (POLYGONACEAE) 570.
 híʔi-nòok', ap(tv & ncpd). iron clothes.
 š ʔòopeʔ híʔi-nòok'nahih. Ophelia, she
 ironed clothes.
 š híʔi-nòok', agn(tv & ncpd). ironer.
 š k'an-nòok', n(aj & ncpd)1. yellow clothes.
 k'aak'as-nòok', n(aj & ncpd)1. sanitary pad.
 š laʔ-nòok', n(aj & ncpd)1. old clothes.
 léʔe-nòok', ap(tv & ncpd). hang clothes.
 š máan-k'iin-nòok', n(iv & n1 & ncpd)1.
 everyday clothes.
 mol-nòok', ap(tv & ncpd). gather clothes [from
 clothesline].
 š máan-k'iin-nòok', n(iv & n1 & ncpd)1.
 everyday clothes.
 pek-nòok', ap(tv & ncpd). fold clothes.

- táan u pek-nòok' š piil. Phyllis is folding clothes.
 š pek-nòok', agn(tv & ncpd). woman who folds clothes.
 pit-nòok', ap(tv & ncpd). undress.
 p'óto-nòok', ap(tv & ncpd). wash clothes.
 p'óť nòok', tvphr (tv & n1). wash clothes.
- nóok'** prob N
 nóok', ap. snore.
 nóonóok', n2. 'heavy snoring' *Merremia aegyptia* (L.) Urban (CONVOLVULACEAE) 412; Bradburn 1370. A slender vine sometimes used as fodder for rabbits and pigs (5).
- nòok'** ol N.
 š nòok'ol, n2. caterpillar.
 čóťočil-š-nòok'ol, n(aj & ncpd)2. hairy caterpillar.
 š náať-š-nóok'ol, n(nc & ncpd)2. cankerworm.
 u š nòok'lil yùuy, nphr (n2 of n1). giant swallowtail caterpillar.
- nòol** N.
 nòol, n1. grandfather.
- nóol** prob N(Span, anolar)
 nóol, ap. suck/hard candy/.
 nóol, tv. suck/hard candy/.
 nóolčah, incv. suck.
 nóoláťant, tv. suck one after another.
 nóolpah, iv. suck.
- nóťol** X.
 š nóťol-čéť, n(? & ncpd)1. late fruit on tree; only daughter or one who works hardest.
- nòm** N.
 nòm, n1. partridge.
- nonoh**
 nonohkil, hanging around. cf. **nok**.
- nóonok**
 nóonok-č'int, turn face down suddenly one after another. cf. **nok**.
- nóonóok'**
 nóonóok', 'heavy snoring' *Merremia aegyptia* (L.) Urban (CONVOLVULACEAE) 412; Bradburn 1370. A slender vine sometimes used as fodder for rabbits and pigs. cf. **nóok'**.
- nonot'**
 nonot'kil, shriveled. cf. **not'**.
- noš** T.
 noš, tv. tilt.
 nòoš, ap. tilt.
 nóoš, mp. prop up.
 nóťoš, ps. be propped up.
 nóťoš, vn1. wedge.
 u nóťoš kòot. the wedge of the fence.
 nóťoš, vn2. wedge.
 u nóťošil in kòot. the wedge for my fence.
- nóťoš, ap. wedge.
 nošk'ah, iv. tilt suddenly.
 nóťošláťah, ps. be tilted one after another.
 nošláťant, tv. tilt one after another.
 nóťošláťant, tv. wedge one after another.
 nòošol, aj. tilted.
 nošpah, iv. get tilted.
 nóťošť, tv. wedge.
 nòošennóoš, aj. tilted here and there.
- nòoš**
 nòoš, tilt. cf. **noš**.
- nóoš**
 nóoš, prop up. cf. **noš**.
- nóťoš**
 nóťoš, be propped up; wedge. cf. **noš**.
- not'** X.
 not'b'al, av. shrivel up, waste away.
 nonot'kil, aj. shriveled.
 not'b'ankúuns, caus. dry.
 not'b'ankúunt, caus. dry.
- nóot'** prob N
 nóot', ap. gnaw/meat off bones/.
 nóot', tv. gnaw/meat off bones/.
 nóťot'láťah, ps. be gnawed one after another.
 nóťot'láťant, tv. gnaw one after another.
- nòoy** N.
 nòoy, n1. pith, kernel.
- nuť**
 nuťk'alak, lumpy. cf. **nuk'**.
- núťuť**
 núťuťtal, become tight, constricted. cf. **nut'**.
- nuč** T.
 nuč, tv. join, close, block.
 nùuč, ap. join, close, block.
 núuč, mp. block, close.
 núťuč, ps. be joined, closed, blocked.
 núťučláťah, ps. be joined, closed, blocked one after another.
 nučláťant, tv. join, close, block one after another.
 nùučul, aj. joined, closed, blocked.
 núťunúťuč, aj. blocked in several places.
 núučennúuč, aj. blocked here and there (several objects).
- nùuč**
 nùuč, join, close, block. cf. **nuč**.
- núuč**
 núuč, block, close. cf. **nuč**.
- núťuč**
 núťuč, be joined, closed, blocked. cf. **nuč**.
- nuč'** T.
 nuč', tv. wrinkle/nose/, grimace, close/nostril/.
 nuč' a niť. wrinkle your nose [when something doesn't smell good]!

- nùuɕ', ap. wrinkle/nose/, grimace, close/nostril/
 núuɕ', mp. wrinkle.
 núʔuɕ', ps. be wrinkled (nose).
 nùuɕ'ul, aj. wrinkled.
 núuɕ'-nɪʔ, ap(tv & ncpd). grimace.
- nùuɕ'**
 nùuɕ', wrinkle/nose/, grimace, close/nostril/
 cf. **nuɕ'**.
- núuɕ'**
 núuɕ', wrinkle. cf. **nuɕ'**.
- núʔuɕ'**
 núʔuɕ', be wrinkled (nose). cf. **nuɕ'**.
- nuč(1) P, T.**
 nuč, pv. join, unite.
 nuč, tv. join, unite [used to refer to couple with
 heads together].
 nuč e k'áak'oʔ. push those pieces of
 firewood together [so the ends touch].
 nùuč, ap. join, unite.
 núuč, mp. join, unite.
 núʔuč, ps. be joined, united.
 nuččah, incv. join, unite.
 núʔučláʔah, ps. be joined, united one after
 another.
 nučláʔant, tv. join, unite one after another.
 nučukb'al, aj. joined, united.
 nùučul, aj. joined, united, stuck.
 nučpah, iv. get joined, united.
 núučennúuč, aj. join, unite here and there.
 núuč-píiš, aj(tv & ncpd). knock-kneed.
 le šíʔipal k u tàaloʔ núuč-píiš. that boy who
 comes is knock-kneed.
- nuč(2)**
 nučiʔ-pèek', large dog [variant of *nušiʔ pèek'*].
 cf. **nùuk**.
- nùuč**
 nùuč, join, unite. cf. **nuč(1)**.
- núuč**
 núuč, join, unite. cf. **nuč(1)**.
- núʔuč**
 núʔuč, be joined, united. cf. **nuč(1)**.
- nuh**
 š nuh-k'úum, *Cucurbita moschata* Duch.
 (CURCUBITACEAE). Pie-pan squash that
 produces after three to four months [good for
 seeds]. cf. **nùuk**.
- nùuh**
 nùuhkins, cause to grow. cf. **nùuk**.
- nuk**
 nukuč, big, great (plur.). cf. **nùuk**.
- nùuk A.**
 nùuk, aj. big (plur.).
 núʔukáʔan, aj. middle-sized.
 nùukčah, incv. grow.
- nùuktak, aj. big (plur.).
 nùuktakóʔob'. they are big.
 nùuktal, incv. grow.
 nukuč, aj. big, great (plur.).
 nùuhkins, caus. cause to grow.
 nùuhkint, caus. cause to grow.
 nùuš, n1. honey, old man [address].
 nùuš kóʔoten wayeʔ. honey, come here!
 nušiib', n(contr of *nùuk* & *šiib'*)1. old man.
 š nùuk, agn. old woman; owl.
 š nuk-ʔèek', n(aj & ncpd)1. Venus.
 š nuk-č'iič', n(aj & ncpd)7. lover [woman].
 in š nuk-č'iič'. my lover.
 š nuh-k'úum, n(aj & ncpd)1. *Cucurbita moschata*
 Duch. (CURCUBITACEAE). Pie-pan squash
 that produces after three to four months [good
 for seeds].
 nukuč-ʔòok, n(aj & ncpd)1. ant with large feet.
 nušiʔ-č'iič', n(n1 & ncpd)7. lover [man].
 u nušiʔ č'iič'. her lover.
 nušiʔ-pèek', n(aj & ncpd)1. large dog. var. *nučiʔ-*
pèek'.
 (u) šóol-teʔ š nùuk, nphr(n[mp & ncpd]1 of agn).
 'old lady's cane' *Hyptis suaveolens* (L.) Poit.
 (LABIATAE) 123, 360. An herbaceous plant
 used in bath for malaria (1) and as seasoning
 for ears of corn baked in pit oven (5).
- núuk N.**
 núuk, n1. answer, reply, response.
 núuk, ap. answer, reply, respond.
 núuk, tv. answer, reply, respond.
 núukláʔah, ps. be answered one after another.
 núukláʔant, tv. answer one after another.
 núukpah, iv. answer.
 h núuk, agn. respondent.
 h núuk-t'áan, agn(agn & ncpd). discussant.
- núʔuk(1) prob N**
 núʔukul, n1. tool, reason, explanation.
 ʔáʔal u núʔukul tiʔ. correct him!
 núʔuk, ap. explain, order.
 núʔukt, tv. explain, order.
 núʔukčah, incv. explain.
 núʔukpah, iv. succeed.
 ɕ'ok-luk'ul u núʔukpahal. he succeeds
 enough.
- núʔuk(2)**
 núʔukáʔan, middle-sized. cf. **nùuk**.
- nukuč**
 nukuč, big, great (plur.). cf. **nùuk**.
- nuk' P.**
 nuk', pv. swell up, form boil.
 nùuk', n3. boil.
 u nùuk'il in kàal. the boil on my neck.
 nùuk', mp. swell.

- nuk'b'al, av. encyst.
 nuk'ukb'al, aj. swollen.
 nùuk'ul, aj. swollen.
 nu?k'alak, aj. lumpy.
 nú?unú?uk', aj. swollen in several places; lumpy.
 nunu?kil, aj. encysted.
 núuk'ennúuk', aj. swollen up here and there
 (several objects).
- nùuk'**
 nùuk', boil. cf. **nuk'**.
- núuk'**
 núuk', swell. cf. **nuk'**.
- nuk'uč X.**
 nuk'uč, ap. grate.
 táan u nuk'uč. it is grating.
- nul T.**
 nul, tv. bruise, mangle, stub.
 wáah má? ta manke? má? a nulik. if you
 aren't buying them, don't bruise them
 /fruit/.
- nùul, ap. bruise, mangle.
 núul, mp. bruise.
 núul inw òok. I bruised my toe.
 nú?ul, ps. be bruised, mangled.
 nulb'al, av. form lump.
 nulčah, incv. slip.
 nulk'ah, iv. slip out.
 nú?ulá?ah, ps. be bruised, mangled one after
 another.
 nulá?ant, tv. bruise, mangle one after another.
 nulpah, iv. slip.
 nùulul, aj. bruised, mangled, stubbed.
 nunulkil, aj. lumpy [changes position].
 nú?unú?ul, aj. bruised in several places.
 núulennúul, aj. bruised here and here (several
 objects).
 núul-čá?at, tv(tv & tvcpd). trip.
 b'á?as t a núul-čá?atah. what tripped you?
 [something round]
 núul-k'ab't, tv(tv & ncpd). squeeze.
 čak-nul, aj(aj & tvcpd). naked.
 h wàane? čak-nul. John is naked.
- nùul**
 nùul, bruise, mangle. cf. **nul**.
- núul**
 núul, bruise. cf. **nul**.
- nú?ul**
 nú?ul, be bruised, mangled. cf. **nul**.
- nùum A.**
 nùum, aj. ignorant, stupid, lazy, retarded.
 hač nùumeč wíinik. you are very lazy.
 nùum, n1. apostle.
- nùunčah, incv. become stupid.
 nùuntal, incv. become stupid.
 nùunkins, caus. disable.
 nùunkint, caus. disable.
- núum N.**
 núum, n1. *Hybanthus yucatanensis*
 (VIOLACEAE) 187.
 š núunčùuđuy, n1. *Acanthocereus pentagonus* (L.)
 Britt. & Rose (CACTACEAE). A slender,
 angled, sprawling cactus.
- nùun**
 nùunkins, disable. cf. **nùum**.
- núun(1) X.**
 núunyah, n1. suffering.
 núunyah, ap. work hard.
 núunyaht, tv. work hard for, battle.
 t in núunyaht in táanah. I worked hard for
 my home.
- núun**
 š núunčùuđuy, *Acanthocereus pentagonus* (L.)
 Britt. & Rose (CACTACEAE). A slender,
 angled, sprawling cactus. cf. **núum**.
- nunu?**
 nunu?kil, encysted. cf. **nuk'**.
- nú?unú?uđ**
 nú?unú?uđ, blocked in several places. cf. **nuđ**.
- nú?unú?uk'**
 nú?unú?uk', swollen in several places; lumpy. cf.
nuk'.
- nunul**
 nunulkil, lumpy [changes position]. cf. **nul**.
- nú?unú?ul**
 nú?unú?ul, bruised in several places. cf. **nul**.
- nunut'**
 nutut'-?òok, move knees back and forth. cf. **nut'**.
- nup T.**
 nup, tv. join, meet; marry.
 nùup, ap. join, meet; marry.
 nùup, vn1. the other [of a pair]; spouse.
 rú?uš yàan u nùup in šaanab'. where is my
 other shoe?
 đ'ò?ok u hóok'ol u nùup. his wife already
 left.
 đ'ò?ok in kaštik u nùup in tùup. I already
 found my other earring.
- nùup, mp. join, meet.
 nú?up, ps. be joined, met, married.
 nupb'es b'ah, rvphr(caus & n1). marry.
 t u nupb'es u b'a?ob'. they married.
- nupčah, incv. join.
 nú?uplá?ah, ps. be joined one after another.
 nuplá?ant, tv. join one after another.

- nùupul, aj. joined.
 nùupul u pòol y éetel h wàan. she has her head against John's.
- núupennúup, aj. joined here and there.
- nup-tùuċ, ap(tv & ncpd). make love [lit., join-
 navel].
- nùup**
 nùup, join, meet, marry; the other [of a pair]; spouse. cf. **nup**.
- núup**
 núup, join, meet. cf. **nup**.
- nú?up**
 nú?up, be joined, met, married. cf. **nup**.
- nup' T.**
 nup', tv. close/mouth, lid/; sew/sides of bag; cover.
 nup' a ċi? shut your mouth!
 nup' e hòol naho?. close that door!
- nùup', ap. close/mouth, lid/.
- núup', mp. close, finish.
 ċ'ó?ok u núup'ul in kòol. my field is finished.
 ċ'ó?ok u núup'ul in meyah. my work is finished.
- núup', vn1. pyramidal trap made of wooden slats used for catching birds.
 tú?uš yàan in núup'. where is my trap?
- núup', vn3. pyramidal trap made of wooden slats used for catching birds.
 tú?uš yàan u núup'il b'èeċ'. where is the quail trap?
- nú?up', ps. be closed (mouth, lid).
- nup'ċah, incv. close.
- nup'k'ah, iv. close suddenly.
- nup'k'alak, aj. easily closed.
- nú?up'lá?ah, ps. be closed one after another.
- nup'lá?ant, tv. close one after another.
- nùup'ul, aj. closed.
- núup'ennúup', aj. closed here and there.
- núup'-táant, tv(tv & ncpd). meet.
 t in núup'-táantah h wàan. I met John.
- núup'-táant b'ah, rvphr(tv[mp & ncpd] & n1). meet.
 t u núup'táant u b'a?ob'. they met each other.
- nup'ul-k'ab', ap(aj & ncpd). fold hands [in prayer].
- nùup'**
 nùup', close/mouth, lid/. cf. **nup'**.
- núup'**
 núup', close, finish; pyramidal trap made of wooden slats used for catching birds. cf. **nup'**.
- nú?up'**
 nú?up', be closed (mouth, lid). cf. **nup'**.
- nuš**
 nuši?-pèek', large dog. cf. **nùuk**.
- nùuš**
 nùuš, honey, old man [address]. cf. **nùuk**.
- nušib'**
 nušib', old man. cf. **nùuk**.
- nut' T.**
 nut', tv. close; snap together/feet/.
 nut' aw òok. snap your feet together!
- nùut', ap. close; snap together/feet/.
- núut', mp. close.
- nú?ut', ps. be closed, snapped together (feet).
- nú?ut', aj. tight, narrow.
 nú?ut' le b'eha?. this road is narrow.
- nú?ut'ċah, incv. become tight, constricted.
- nú?ut'kins, caus. constrict.
- nú?ut'kint, caus. constrict.
- nú?ut'kiint b'ah, rvphr(caus & n1). constrict.
- nut'k'alak, aj. easily swung.
- nú?ut'lá?ah, ps. be snapped together one after another.
- nut'lá?ant, tv. snap together one after another.
- nú?u?tal, incv. become tight, constricted.
- nùut'ul, aj. closed.
- núut'ennúut', aj. closed here and there (feet).
- nunur'-?òok, ap(tv & ncpd). move knees back and forth.
- nùut'**
 nùut', close; snap together/feet/. cf. **nut'**.
- núut'**
 núut', close. cf. **nut'**.
- nú?ut'**
 nú?ut', be closed, snapped together (feet); tight, narrow. cf. **nut'**.

paʔ(1) T.

paʔ, tv. break.

páʔab', ps. be broken.

páʔačah, incv. break; become unsewn.

páʔačah in nòok'. my clothes became unsewn.

páʔak'ah, iv. break; become suddenly unsewn.

páʔal, aj. broken.

páʔapah, iv. get broken; get suddenly unsewn.

páʔapaš, tv. break several times.

páʔapáʔaš, aj. broken in several places.

páʔaš, iv. break.

táan u páʔašal im pùul. my pitcher is breaking.

le cúuhoʔ páʔaših. that bottle gourd broke.

páʔašláʔah, ps. be broken one after another.

páʔašláʔant, tv. break one after another.

páaʔ-laht, tv(aj & tvcpd). tap.

papaʔ-laht, tv(aj & tvcpd). pat.

paʔ(2) X.

paʔb'al, av. become drenched.

paʔb'ankúuns, caus. drench.

paʔb'ankúunt, caus. drench.

papaʔ, aj. daubed.

papaʔkil, aj. drenched.

papaʔ-kok, aj(aj & ncpd). patched.

in nòok'eʔ papaʔ-kok. as for my clothes, they are patched.

papaʔ-kokt, tv(aj & ncpd). mend, patch.

papaʔ-sùul, n(aj & ncpd)1. Papadzul [tacos with filling of hard-boiled egg drenched in ground round squash seeds]. cf. **sul**.

paʔ(3) N.

paʔ-táʔan, n(n1 & ncpd)1. new corn dough [made with green corn, not boiled with lime; corn cooked first, then mixed with lime water].

paʔ-teʔ, n(n1 & ncpd)1. hominy made from fresh corn.

paʔ-teʔ, aj(n1 & ncpd). mixed, combined.

le b'úʔuloʔ paʔ-teʔ y éetel le ʔišíʔimoʔ.

those beans are mixed with that corn.

paʔ-teʔkúuns, caus(n1 & ncpd). mix.

paʔ-teʔkúunt, caus(n1 & ncpd). mix.

paʔ-teʔkúunt y éetel le ʔiib'oʔ. mix it with those beans!

pàaʔ

h pàaʔ, Paul. cf. **pàab'(1)**.

páaʔ

páaʔ-laht, tap. cf. **paʔ(1)**.

páʔaʔ

páʔaʔkúuns, make damp, sticky. cf. **páʔak'(1)**.

pàab'(1) N(Span, Pablo)

h pàab', n3. Paul. var. *h pàaʔ*.

š pàab', n3. Paula. var. *š pàaʔ*.

pàab'(2) N(Eng, Fab)

pàab', n1. detergent.

páʔab'

páʔab', be broken. cf. **paʔ(1)**.

páač'(1) N.

páač', n1. massage.

páač', ap. massage, rub.

páač', nc. massage.

páač't, tv. massage, rub.

h páač', agn. masseur.

š páač', agn. masseuse.

páač'(2) A.

páač', aj. empty [pod, pocket].

páač' le š toóp'oʔ. that squash seed is empty [lacks kernel].

páač' im bòosah. my pocket is empty.

le wiinikoʔ páač'. that man is empty [has no buttocks].

pač

pačal, retarded, backward. cf. **pàač**.

pàač N.

pàač, n1. back, rear side; bark (of tree).

t u pàač. behind.

máanen t im pàač. pass behind me.

yah im pàač. my back aches.

č'ah t im pàač. put it behind me!

u pàač in šikin. the back of my ear.

u pàač ʔab'al. the bark of the plum tree.

pačal, aj. retarded, backward.

pačalčah, incv. get behind.

pačalkúuns, caus. delay.

pačalkúunt, caus. delay.

pačaltal, incv. get behind.

pàač ʔič, nphr(n1 of n1). eyelid.

pàač ʔòok, nphr(n1 of n1). top of foot.

lúub' t u pàač inw òok. he fell on top of my foot.

pač-kab', n(n1 & ncpd)1. nape of neck.

pàač k'ab', nphr(n1 of n1). back of hand.

pač-k'ab't, tv(n1 & ncpd). slap.

pač-nah, n(n1 & ncpd)1. wall posts or cross supports of house.

pàač šikin, nphr(n1 of n1). back of ear.

u pàač in šikin. behind my ear.

b'aʔ-pačt, tv(nc & ncpd). circle, orbit, surround.

kóʔonéʔeš b'aʔ-pačtik le k'áašaʔ. let's surround this forest!

b'aaʔ-pàač, n(nc & ncpd)1. environs, surroundings; beltway.

u b'áa?-pàačē? ha? it is surrounded by water [lit., its surroundings are water].
 b'áa?-pàač, aj(nc & ncpd). surrounded.
 in kàahale? b'áa?-pàač múul. as for my town, it is surrounded by hills.
 čuk-pačt, tv(tv & ncpd). catch up.
 t in čuk-pačteč. I caught up with you.
 háal-pàač, n(n1 & ncpd)1. overgrown street; impassable street.
 le máaš su?lake? háal-pàač k u máan. the person who is ashamed makes his way through impassable streets.
 š kam-pàač, n(?) & ncpd)1. backache.
 kúuč-pačt, tv(tv & ncpd). carry on one's own back.
 táan in kúuč-pačtik in nàal. I am carrying my corn on my back [multiple trips].
 kúuč-pačb'il, aj(tv & ajcpd). carrying.
 h wàane? má? t u kaštah máaš ?ú?usik u nàali? kúuč-pačb'ih t u mèentil. John, he didn't find anyone to transport his corn; he carried it on his own back.
 kúul-pàač, aj(tv & ncpd). behind.
 wá?akb'al kúul-pàač tí? u kiik. he turned his back on his sister.
 h wàane? wá?alčah kúul-pàač tí? h pèedroh. John, he stood up behind Peter.
 kúul-pačkúunah, ap(tv & ncpd). disobey.
 č'ó?ok u kúul-pačkúunah h wàan. John already disobeyed.
 kúul-pačkúuns, caus(tv & ncpd). disobey; put down.
 t in kúul-pačkúunah a t'àan. I disobeyed you.
 kúul-pačkúunt, caus(tv & ncpd). disobey; put down.
 h wàane? č'ó?ok u kúul-pačkúuntik u yuum. John put his father down.
 š k'í?iš-pač-?òoč, n(n4 & n1 & ncpd)1. porcupine.
 š láat'-pàač, n(n1 & ncpd)1. shed roll [on backstrap loom].
 h láat'-pàač, agn(tv & ncpd). helper, assistant.
 sitil-pàač, n(aj & ncpd)1. Zitilpach [name of town].
 h t'ú?ul-pàač, agn(n1 & ncpd). follower [someone who insists on following (e.g., a child) without being invited].
 š t'ú?ul-pàač, agn(n1 & ncpd). follower [female].
 páah-kalt, tv(tv & ncpd). sling over shoulder /load, child/.

pá?áč

pá?áčah, break; become unsewn. cf. **pa?**(1).

pačal

pačal, retarded, backward. cf. **pàač**.

pač' P.

pač', pv. hang, dangle, swoon.

páač', mp. dangle, fall.

páač', nc. hanging (side of beef).

pač'b'al, av. swoon.

pač'akb'al, aj. hanging stiffly.

pàač'al, aj. hanging, dangling [over edge].

le čàam-palo? pàač'al u k'ab'. that child, his hand is dangling [from bed or hammock].

pač'b'ankúuns, caus. weaken.

pač'b'ankúunt, caus. weaken.

pač'kúuns, caus. hang, dangle.

pač'kúunt, caus. hang, dangle.

pač'k'ah, iv. fall suddenly.

páač'empáač', aj. hanging here and there [over edge].

papač'kil, aj. weak [from drinking].

papač'kil kalá?anil. he is falling-down drunk.

wá?a-páač', n(pv & pvcpd)1. giant.

pàač'

pàač'al, hanging, dangling. cf. **pač'**.

páač'

páač', dangle, fall. cf. **pač'**.

pah(1) A.

pah, aj. sour.

pahčah, incv. turn sour.

pahtal, incv. turn sour.

sak-pah, n(aj & ncpd)1. a type of nance.

pah(2)

pahkúuns, set hen on eggs. cf. **pak(1)**.

páah

páah, be able. cf. **páat(1)**.

pàahum X.

š pàahum-čí? n(?) & ncpd)1. a type of nance.

pak(1) P, T.

pak, pv. brood, lean over.

pak, tv. fold.

pàak, ap. fold.

pàak, nc. fold, folder.

páak, mp. fold.

páak, nc. time(s).

pá?ak, ps. be folded.

pakakb'al, aj. brooding, leaning [on arms on bar or table].

pàakal, aj. leaning over, folded.

pakčah, incv. bend.

pahkúuns, caus. set hen on eggs.

pahkúunt, caus. set hen on eggs.
páakláʔah, ps. be folded several times one after another.

páʔakláʔah, ps. be folded one after another.

pakláʔant, tv. fold one after another.

páʔapak, tv. fold several times.

páʔapáʔak, aj. folded in several places.

páakempáak, aj. leaning here and there.

páah-kàalt, tv(tv & ncpd). sling over shoulder /load, child/.

páah-keléeʔt, tv(tv & ?cpd). sling over shoulder /load, child/.

š páak-čéʔ, instr(tv & ncpd)1. henequen rasper.

páa-mak, n(tv & tvcpd)1. elephant-ear leaves.

páak-nak', n(tv & ncpd)1. abdominal sheath.

hum pakiliʔ, ncphr(num & nc). completely.

pak(2)

pakt, look at. cf. pàakat.

pàak

pàak, fold. cf. pak(1).

páak(1) N(Tot, pa:kaʔ)

páak, n1. weeding.

páak, ap. weed.

páakčah, incv. be weeded.

páakláʔant, tv. weed one after another.

páakpah, iv. get weeded.

páakt, tv. weed.

lúoʔ-čéʔ-páak, ap(n1 & n1 & mpcpd). uproot with billhook.

lóob' páak, nphr(n2 & tv). small billhook for weeding.

u lóob'il páak. the small billhook for weeding.

páak(2)

páak, fold; time(s). cf. pak(1).

páʔak

páʔak, be folded. cf. pak(1).

pàakat N.

pàakat, n1. sight, eyes; light.

mináʔan im pàakat. I don't see.

pàakat, ap. look, see.

pakt, tv. look at.

paktahb'éʔen, aj. fortunate, happy.

paktahb'éʔen máʔak'-óol. lazy people are always lucky.

č'eʔ-pàakat, ap(ap & ncpd). look sideways.

k'eléʔes-pàakat, ap(ap & ncpd). signal with eyes.

léeʔ-pàakat, ap(tv & ncpd). glare.

léeʔ-pakt, tv(tv & ncpd). glare.

t u léeʔ-pakten. he glared at me.

léeʔleʔ-pàakat, ap(tv & ncpd). glare several times.

léeʔleʔ-pakt, tv(tv & ncpd). glare several times.
t u léeʔleʔ-pakten. he glared at me several times.

š piileʔ héʔe b'áʔaš-k'iin k inw ileʔ k u léeʔleʔ-pahken. Phyllis, whenever I see her, she glares at me.

téek-pakt, tv(pt & tvcpd). look immediately.

le káan kóohkečeʔ máʔ a téek-paktik le čàam-paloʔ. when you arrive, don't look at that child right away [if visitor is hot, can give child evil eye]!

pak'(1) T.

pak', tv. plant, sow; smear, infect.

táan im pak'ik in kóol. I am planting my cornfield.

b'ik šíʔikeč a pak' ten. be careful not to get it on me/paint, dirt, etc./!

t im pak'ik in k'oháʔanil tíʔ téeč. I am transmitting my illness to you.

t u pak'ah ten séʔen h wàan. John infected me with his cold.

páak', mp. get planted; lose weight; stick.

inw ataneʔ táan u páak'al. my wife, she's losing weight.

š ʔòopeʔ č'óʔok u páak'al. Ophelia, she lost weight.

páʔak', ps. be planted, sowed; smeared, infected.

pak'al, ap. plant.

pak'alnahan hóʔolheh. I planted yesterday.

pak'al, vn1. planting.

hač yáʔab' im pak'al yàan. I have many plantings.

pak'al, vn3. planting.

lelaʔ u pak'lil in kóol. this is the planting of my cornfield.

pàak'al, aj. planted; stuck; emaciated; infected.

inw ataneʔ pàak'al. my wife, she's emaciated.

pak'čah, incv. be planted.

páʔak'láʔah, ps. be planted one after another.

páʔak'láʔah le p'àakóʔob'eʔ. those tomatoes were planted one after another.

pak'láʔant, tv. plant one after another.

pak'pah, iv. get planted.

h pak'al, agn. planter.

š pak'ab', instr. seeder.

páʔapak', tv. plant, smear several times.

páʔapáʔak', aj. smeared in several places.

páʔapáʔak' lùuk' t u nòok'. mud was smeared all over his clothes.

š k'óob'en-pak'al, ap(n8 & apcpd). plant in triangular formation.

pak'al-kih, ap(ap & ncpd). plant henequen.

pak'(2) N.

pak', n1. wall.

pak'il, aj. stone.

pak'b'alil, aj. working as a mason.

b'áʔaš k u b'ëetik h wàan hoʔ pak'b'alil.

what is John doing in Mérida? he is working as a mason.

h pak'b'al, agn. mason.

pak'il-nah, n(aj & ncpd)1. stone house.

š laʔ-pak', n1(aj & ncpd)1. old wall [fallen].

čak-pak'éʔen, aj(aj & ncpd). red (expanse, wall).

čak-pak'éʔenčah, incv(aj & ncpd). become red.

čak-pak'éʔenkúuns, caus(aj & ncpd). make red.

čak-pak'éʔenkúunt, caus(aj & ncpd). make red.

čak-pak'éʔental, incv(aj & ncpd). become red.

k'áan-pak'éʔen, aj(aj & ncpd). yellow (expanse, wall).

k'áan-pak'éʔenčah, incv(aj & ncpd). become yellow.

k'áan-pak'éʔenkúuns, caus(aj & ncpd). make yellow.

k'áan-pak'éʔenkúunt, caus(aj & ncpd). make yellow.

k'áan-pak'éʔental, incv(aj & ncpd). become yellow.

pak'-lúʔum, n(n1 & ncpd)1. adobe wall.

sak-pak'éʔen, aj(aj & ncpd). white (expanse, wall).

sak-pak'éʔenčah, incv(aj & ncpd). become white.

sak-pak'éʔenkúuns, caus(aj & ncpd). make white.

sak-pak'éʔenkúunt, caus(aj & ncpd). make white.

sak-pak'éʔental, incv(aj & ncpd). become white.

yáʔaš-pak'éʔen, aj(aj & ncpd). green (expanse, zone, field).

yáʔaš-pak'éʔen le k'áašoʔ. that forest is an expanse of green.

yáʔaš-pak'éʔenčah, incv(aj & ncpd). become an expanse of green (field, forest).

yáʔaš-pak'éʔenkúuns, caus(aj & ncpd). make an expanse of green.

yáʔaš-pak'éʔenkúunt, caus(aj & ncpd). make an expanse of green.

yáʔaš-pak'éʔental, incv(aj & ncpd). become an expanse of green (field, forest).

pàak'(1) N.

pàak', n1. honeycomb; wasp nest.

u pàak' š níʔi-čáakil. paper wasp nest.

k'áan-kaʔ-pàak', n(aj & n1 & ncpd)1. yellow jacket [colored yellow by earth in its nest].

pàak'(2)

pàak'al, planted. cf. **pak'(1)**.

páak'(1) X.

páak', iv. await [in one place].

páak'(2)

páak', be planted; lose weight; stick. cf. **pak'(1)**.

páʔak'(1) A.

páʔak', aj. damp, sticky.

páʔak'čah, incv. become damp, sticky.

páʔakunt, caus. make damp, sticky.

páʔak'tal, incv. become damp, sticky.

páʔak'(2)

páʔak', be planted, sowed; smeared, infected. cf.

pak'(1).

páʔak'

páʔak'ah, break; become suddenly unsewn. cf.

paʔ(1).

pak'ač N.

pak'ač, n1. tortilla.

pak'ač, ap. make tortillas.

pak'ačpah, iv. get made into tortillas.

pak'ačt, tv. make/tortillas/.

pak'ač-b'ëet, ap(ap & apcpd). make tortillas for a living in someone's house.

š piileʔ tíʔ k u pak'ač-b'ëet t uy otoč h pèedróeʔ. Phyllis, she makes tortillas in Peter's house.

pak'ač-laht, tv(ap & tvcpd). slap.

pak'al

pak'al, plant, planting. cf. **pak'(1)**.

pak'áal N.

pak'áal, n1. sour orange, sour orange tree.

š č'uhuk-pak'áal, n(aj & ncpd)1. sweet orange.

š súʔuc'-pak'áal, n(aj & ncpd)1. sour orange.

páak'am N.

páak'am, n1. a type of nopal (CACTACEAE).

var. *páak'an*.

pal

paličil, slave, servant. cf. **pàal**.

pàal N.

pàal, n1. infant, child, minor.

pàalal, n1. boys.

paličil, n1. slave, servant.

pàalint, tv. give birth; adopt.

pàalint a tyáʔaliʔ káʔah a tus u b'èel. give birth to your own for your own use [said to a childless woman who interferes with another woman's child]!

t u pàalintah hun túul čan šíʔipal. she gave birth to a little boy.

mikáʔah im pàalinteč. I'm going to adopt you.

pàapal, aj. young (man or woman).

pàapal máak. person between 40 and 60 years of age.

pàapal wiinik. man between 40 and 60 years of age.

- in suku?une? pàapal kiiimik. as for my older brother, he died young.
- čàam-b'al, n(aj & ncpd) 1. child.
- čàam-pal, n(aj & ncpd) 1. child. var. *čàam-b'al*.
- š č'úupal, n(contr of č'up & pàal) 1. girl.
- š č'úupalal, n(contr of č'up & pàal & -al) 1. girls [plur.].
- kalàan-pàal, ap(ap & ncpd). babysit.
miká?ah kalàan-pàal. I am going babysitting.
- š kalàan-pàal, agn(ap & ncpd). babysitter.
- š k'áate?-pàal, n(? & ncpd) 1. X Katepal [name of well in Hocobá].
- moló?očb'il pàal, nphr(aj & n1). illegitimate child [conceived when mother went collecting scraps of wood].
- mučil-pàal, n(aj & ncpd) 1. frog child [said of embryo when pregnant woman has edema].
- ši?ipal, n(contr of šib' & pàal) 1. boy.
- h t'up-pàal, agn(n1 & ncpd). youngest son.
- š t'up-pàal, agn(n1 & ncpd). youngest daughter.
- wèensah-pàal, ap(ap & ncpd). put child to sleep.
- š wèensah-pàal, n(ap & ncpd) 1. nursemaid.
lela? in š wèensah-pàal. this is my nursemaid.
- pá?al**
pá?al, broken. cf. **pa?**(1).
- palin** N(Span, Paulino)
h palin, n1. Paulino.
š palin, n1. Paulina.
- pam** X.
ki?iç-pam, aj(aj & ?cpd). pretty.
š ki?iç-pam-?uh, n(aj & ? & ncpd) 1. beautiful moon.
- páam**
páampah, get excavated. cf. **páan**.
- páamak**
páa-mak, leaves of *Xanthosoma yucatanense* Engler (ARACEAE). cf. **pak**(1).
- páan** X.
páan, ap. excavate, dig.
páan, tv. excavate, dig.
páančah, incv. be excavated.
páanlá?ah, ps. be excavated one after another.
páanlá?ant, tv. excavate one after another.
páampah, iv. get excavated.
páanab'a?, n1. Panabá [name of town].
páan-k'ab', ap(tv & ncpd). paw at ground.
táan u páan-k'ab' e čiiimno?. that horse is pawing at the ground.
pampan-k'ab', ap(tv & ncpd). paw at ground several times.
pampan-k'á?at, tv(tv & ncpd). paw several times.
- páanab'a?** N(Span, pan haba?)
š páanab'a?-?iib', n(n & ncpd) 1. *Phaseolus lunatus* L. (LEGUMINOSAE) 530. Edible bean.
- páap** A.
páap, aj. spicy.
páapčah, incv. become spicy.
páapkuns, caus. make spicy.
páapkunt, caus. make spicy.
páaptal, incv. become spicy.
- pá?ap**(1) N.
pá?ap, n1. bluejay.
pá?ap-čič?, n(n1 & ncpd) 1. blabbermouth.
- pá?ap**(2)
pá?apah, get broken; get suddenly unsewn. cf. **pa?**(1).
- papa?**(1)
papa?-laht, pat. cf. **pa?**(1).
- papa?**(2)
papa?, daubed. cf. **pa?**(2).
- papač'**
papač'kil, weak [from drinking]. cf. **pač'**.
- pá?apak**
pá?apak, fold in several places. cf. **pak**(1).
- pá?apá?ak**
pá?apá?ak, folded in several places. cf. **pak**(1).
- pá?apak'**
pá?apak', plant, smear several times. cf. **pak'**(1).
- pá?apá?ak'**
pá?apá?ak', smeared in several places. cf. **pak'**(1).
- pàapal**
pàapal, young (man or woman). cf. **pàal**.
- papaš**
papaš-k'ab', applaud. cf. **paš**.
- pá?apaš**(1)
pá?apaš, break several times. cf. **pa?**(1).
- pá?apaš**(2)
pá?apaš, play several times/record, tune/. cf. **paš**.
- pá?apá?aš**
pá?apá?aš, broken in several places. cf. **pa?**(1).
- pá?apat**
pá?apat, invent, imagine. cf. **pat**.
- páapay**(1)
š páapay-hanal, gobbler food. cf. **páay**(2).
- páapay**(2)
páapay, spotted, streaked. cf. **páay**(4).
- pá?apay**
pá?apay, fight bulls several times. cf. **pay**(1).
- pàas**(1) N(Span, Pastora)
š pàas, n1. Pastora.
- pàas**(2)
pasel, hut no more than two meters high in cornfield [has only one door and thatch or grass roof]. cf. **pasel**.

páʔas X.

páʔas, ap. scratch for (chicken).

le š kàašoʔ táan u páʔas. that chicken, it's scratching/for worms/.

b'áʔaš-ten hok'áʔan a páʔas. why are you worried?

páʔas, tv. scratch for.

páʔasčah, incv. be excavated.

páʔasláʔah, ps. be scratched out one after another.

páʔasláʔant, tv. scratch for one after another.

páʔaspah, iv. get excavated.

pasel N.

pasel, n8. hut no more than two meters high in cornfield [has only one door and thatch or grass roof].

im pàasel. my hut.

paš T.

paš, tv. play an instrument; celebrate.

tèeč pašik tèeč ʔóok'ostik. it is you who play it; it is you who dance it [said to someone who contradicts himself]!

pàaš, ap. play an instrument; celebrate.

pàaš, vn1. musical instrument.

t im manah hum p'éeł im pàaš. I bought a musical instrument.

pàaš, vn3. music.

b'is u pàašil kíimil. what is death music like?

lelaʔ u pàašil kíimil. this is death music.

páʔaš, ps. be played (instrument); celebrated.

pàašal, aj. played; celebrated.

paščah, incv. be played (tune).

páʔašláʔah, ps. be played one after another (tunes, songs).

pašláʔant, tv. play one after another/instruments, tunes/.

h pàaš, agn. musician.

š pašab', instr. musical instrument.

páʔapaš, tv. play several times/record, tune/.

papaš-ʔóok, ap(tv & ncpd). stamp feet.

papaš-k'ab', ap(tv & ncpd). applaud.

pàaš

pàaš, play an instrument; celebrate. cf. paš.

páʔaš(1)

páʔaš, break. cf. paʔ(1).

páʔaš(2)

páʔaš, be played (instrument); celebrated. cf. paš.

pašín N(Span, Pastor)

pašín, n1. Pastor.

pat T.

pat, tv. form with hands, shape, knead, mold; invent.

pàat, ap. form with hands, shape, knead, mold; invent.

pàat, mp. form, mold.

pàat, nc. patty.

hun pàat čukwaʔ. one chocolate patty.

páʔat, ps. be formed with hands, shaped, kneaded, molded; invented.

pàatal, aj. formed, shaped, kneaded, molded; good.

máʔ pàataliʔ. it's not good.

patčah, incv. form, mold.

páʔatláʔah, ps. be formed, shaped, kneaded, molded one after another.

patláʔant, tv. form, shape, knead, mold one after another.

patpah, iv. get formed, molded.

h pàat, agn. former, shaper.

š patab', instr. tortilla press.

páʔapat, tv. invent, imagine.

t u páʔapatah b'áʔalóʔob' t u pòol. he invented many things.

pat pòol, tvphr(tv & n1). make up/story/.

čéen t u patah t u pòol. he just made it up.

pat-t'ant, tv(tv & ncpd). invent, fabricate.

t im pat-t'antah. I invented it [spur of the moment fabrication].

pat-wàah, ap(tv & ncpd). form tortillas.

sak-pat-šiiw, n(aj & tv & ncpd)1. *Achyranthes aspera* L. (AMARANTHACEAE) 239. Small herb. Leaves ground, put on head three times to treat dandruff (2).

pàat(1) N.

pàat, n1. Pat [surname].

pàat(2) N(Span, Patricia)

h pàat, n1. Patricio.

š pàat, n1. Patricia.

pàat(3)

pàat, form with hands, shape, knead, mold; invent. cf. pat.

pàat(1) X.

pàat, incv. be able.

pàathih in t'àan. I could speak.

pàatčah, incv. be able.

pàahtal, incv. be able.

máʔa t u pàahtal in meyah. I can't work.

pàahčah, incv. be able. var. *pàatčah*.

pàahčah in t'àan. I could speak.

pàat(2)

pàat, form, mold. cf. pat.

páʔat(1) X.

páʔat, ap. wait, expect.

páʔat, tv. wait for, expect.

páʔatik im b'in. I think I'll go.

páʔatláʔant, tv. await one after another.

páʔatpah, iv. wait.

páʔat(2)

páʔat, be formed with hands, shaped, kneaded, molded; invented. cf. **pat**.

pàatal

pàatal, good. cf. **pat**.

patan A.

patan, aj. excessive.

patan-hanal, ap(aj & ivcpd). overeat.

pàatoh N(Span, pato)

š pàato-ʔàak', n(n & ncpd)1. 'duck vine'

Centrosema schottii (Millsp.) Schum.

(LEGUMINOSAE) Darwin & Sundell 2057;

Centrosema virginianum (L.) Benth.

(LEGUMINOSAE) Flores 10096. Inedible

pea.

páawoʔ X.

páawoʔ, n1. cloth bag.

pay(1) T.

pay, tv. fight bulls.

pàay, ap. fight bulls.

páʔay, ps. be fought (bull).

payčah, incv. be fought (bull).

č'óʔok u payčahal le wakaš hač č'íʔikeʔ. has the fierce bull been fought?

páʔayláʔah, ps. be fought one after another (bulls).

payláʔant, tv. fight one after another/bulls/.

paypah, iv. get fought (bull).

h pàay, agn. bullfighter.

páʔapay, tv. fight/bull/ several times.

pay-wakaš, ap(tv & ncpd). fight bulls.

h pay-wakaš, agn(tv & ncpd). bullfighter.

pay(2)

čóʔo-pay, hiss, leap out. cf. **páay(2)**.

pàay(1) X.

pàay, ap. tinkle (bell).

páay(2)

pàay, fight bulls. cf. **pay(1)**.

páay(1) N.

páay, n1. debt, loan.

páay, ap. borrow, lend.

páay, tv. borrow, lend.

t u páayah ten tàak'in. he borrowed money from me.

t im páayah tàak'in tíʔ. I borrowed money from him.

páayčah, incv. borrow.

páayláʔant, tv. borrow one after another.

páaypah, iv. get borrowed.

páay(2) X.

páay, ap. pull, extract.

páayt, tv. pull, extract.

payáab, ap. tempt, seduce.

payáab't, tv. tempt.

t u payáab'ten. he tempted me.

payáaʔčah, incv. be tempted.

payáaʔpah, iv. get tempted.

š payab', instr. extractor.

páay-haʔ, ap(tv & ncpd). draw water.

mikáʔah páay-haʔ. I'm going to draw water.

páay-k'áʔat, tv(tv & ncpd). pull; swat with hands;

paw.

páapay-č'úʔuč', ap(tv & ncpd). kiss several times.

š páapay-hanal, ap(tv & ncpd). gobble food.

čóʔo-pay, ap(? & tvcpd). hiss, leap out.

táan u čóʔo-pay le k'áak'oʔ. that fire is hissing [predicting the arrival of a visitor].

čóʔo-payt, tv(? & tvcpd). drag, pull along.

čóʔo-payt e čúmnoʔ. pull that horse along!

hač péendehočoʔ hun túul šiib'eʔ máʔ

u nah u č'áik u čóʔo-paytáʔal t u mèn hun

túul kóʔoleliʔ. you are a fool. a man should

not let himself be dragged along by a

woman!

h wàaneʔ čóʔo-paytáʔan káʔah b'isáʔab'ih.

John was dragged off when he was taken.

máʔ a č'áik u čóʔo-paykeč aw atan. don't let your wife drag you along!

páay(3) N.

h páay, n1. skunk.

hač'uč páay č'ém b'áʔaleʔ tuʔ. the skunk is beautiful, but it stinks.

páay-ʔòoč, n(n1 & ncpd)1. *Grison canaster*. A mammal the size of a cat with "a white stripe on the sides of the head and neck and a short tail" (Schoenhals 1988:584).

š páay-ʔòoč, n(n1 & ncpd)1. *Achyranthes aspera* L. (AMARANTHACEAE) 168; Darwin 2293. A small herbaceous plant.

(š) páay-č'eʔ, n(n1 & ncpd)1. 'skunk tree'

Petiveria alliacea L. (PHYTOLACCACEAE)

10, 234. A small herbaceous plant. Leaves

used to remove pus from sties and thorn

wounds (5). Roots soaked in alcohol and put

on affected area to cure rheumatism (11).

š páay-lùuč, n(n1 & ncpd)1. *Hintonia octamera*

(Hemsl.) Bullock (RUBIACEAE) 507. A

sprawling shrub with sweet-smelling flowers.

páay(4) N.

páay, n1. part, piece.

č'ah u páay. put it somewhere else!

payab', nc. piece, width (of cloth).

hun payab'. one blanket.

páayb'éʔen, aj. indispensable.

páaykuns, caus. separate.

- páaykunt, caus. separate.
 páaykunteh. separate it!
 páapay, aj. spotted, streaked.
 páapay aw ič. your face is streaked [with talcum powder or dirt].
- pálay**
 pálay, be fought (bulls). cf. **pay(1)**.
- payáaʔ**
 payáaʔčah, be tempted, seduced. cf. **páay(2)**.
- payab'(1) X.**
 payab'-čič, n(? & ncpd)1. prayer. var. *payal-čič*.
 payab'-čič, ap(? & ncpd). pray, invoke.
- payab'(2)**
 payab', piece, width (of cloth). cf. **páay(4)**.
- payáab'**
 payáab, tempt, seduce. cf. **páay(2)**.
- payal X.**
 payal-čič, n(? & ncpd)1. prayer. var. *payab'-čič*.
 payal-čič, ap(? & ncpd). pray, invoke.
- peʔ(1) T.**
 peʔ, tv. carry vessel by the rim.
 máʔ a peʔik le lüüčoʔ. don't carry that gourd by the rim!
 peʔ, ap. carry vessel by the rim.
 péʔeb', ps. be carried by the rim (vessel).
 péʔeb'láʔah, ps. be carried by rim one after another (vessels).
 péʔeláʔant, tv. carry by rim one after another /vessels/.
 péʔepah, iv. get carried by rim (vessel).
- peʔ(2) N.**
 péʔe-čak', n(tv & tvcpd)1. footstep, footprint.
 péʔe-čak', ap(tv & tvcpd). step, tread, trample.
 péʔe-čak' t, tv(tv & tvcpd). step on.
 péʔe-čak'teh. step on it!
 pepe-čáʔat, tv(tv & tvcpd). trample.
 t im pepe-čáʔatah. I trampled it.
- peʔ(3)**
 peʔ, sit on ground. cf. **pek'**.
- pèeʔ**
 pèeʔkuns, make a dog of. cf. **pèek'(1)**.
- péʔe**
 péʔe-čak', footstep, footprint. cf. **peʔ(2)**.
- péʔeb'**
 péʔeb', be carried by the rim (vessel). cf. **peʔ(1)**.
- peč'(1) T.**
 peč', tv. pat, crush, smash, press, detain.
 peč' e húʔunoʔ. hold that paper down!
 le h t'èeloʔ t u peč'ah le ʔúulmoʔ. that turkey cock fucked that turkey hen.
 peč' e číimnoʔ. rein in that horse!
 pèeč', ap. pat, crush, smash, press, detain.
 péeč', mp. crush, smash.
- péeeč', nc. time[s a musical piece is played]; tune.
 péʔeč', ps. be patted, crushed, smashed, pressed, detained.
- pèeč'el, aj. crushed, smashed, pressed, detained.
 péʔeč'láʔah, ps. pressed one after another.
 peč'láʔant, tv. press one after another.
 peč'pah, iv. get crushed, smashed.
 h pèeč', agn. person who crushes.
 š peč'eb', instr. crusher.
 péʔepeč', tv. crush several times.
 péʔepéʔeč', aj. crushed in several places.
 péeeč'umpéeeč', aj. crushed here and there (several objects).
 péeeč'-k'ab't, tv(tv & ncpd). press with hand.
 š péeeč'eb'-čeʔ, n(instr & ncpd)1. forked stick ca. 80 cm in length used to hold weeds down so they can be cut.
 péeeč'-k'iin, n(tv & ncpd)1. grasshopper.
 š péeeč'-k'iin, n(tv & ncpd)1. agave (AGAVACEAE) 517. Leaf, after epidermal layer peeled off, placed on head for headaches and for "childbirth headaches" caused by sunlight striking head (5).
 pepeč'-k'áʔat, tv(tv & ncpd). feel around.
 t u pepeč'-k'áʔaten. he felt around me.
 ʔéeeʔ-péeeč', n(aj & ncpd)10. small lizard.
 š ʔéeeʔ-péeeč', n(aj & ncpd)2. measles.
- peč'(2) X.**
 peč'láankil, av. walk softly, stalk.
 peč'láankil u b'in. he creeps along.
- pèeč'**
 pèeč', pat, crush, smash, press, detain. cf. **peč'(1)**.
- péeeč'**
 péeeč', crush, smash; time[s a musical piece is played]; tune. cf. **peč'(1)**.
- péʔeč'**
 péʔeč', be patted, crushed, smashed, pressed, detained. cf. **peč'(1)**.
- peč(1) T.**
 peč b'ah, rvphr(tv & n1). give up.
 máʔ a pečk a b'ah. don't give up!
- peč(2)**
 pečeb'al, stick (someone who won't leave). cf. **péʔeč'**.
- peč(3)**
 kàam-peč, Campeche [name of city]. cf. **pèeč'**.
- pèeč' N.**
 pèeč, n3. tick.
 kàam-peč, n(n2 & ncpd)1. Campeche [name of city].
 š kàam-peč, n(n2 & ncpd)1. same as *š kàam-peč-ʔab'al*.
 š kàam-peč-ʔab'al, n(n2 & n3 & ncpd)1.

'Campeche plum' *Spondias purpurea* L.
(ANACARDIACEAE) 307, 454. Edible fruit,
bitter in taste [purchased].

š kàam-peč-ʔab'al, n(n2 & n3 & ncpd)3.

'Campeche plum' *Spondias purpurea* L.
(ANACARDIACEAE) 307, 454. Edible fruit,
bitter in taste [cultivated].

k'áak'al-pèeč, n(aj & ncpd)1. American dog
tick.

sohol-pèeč, n(n1 & ncpd)2. a type of tick
[looks like rubbish].

péeč N.

péeč, n1. Pech [surname].

péʔeč A.

péʔeč, aj. greasy, sticky.

pečb'al, av. stick (someone who won't leave).

péʔeččah, incv. become sticky, stiffen.

péʔečkuns, caus. make stick.

péʔečkunt, caus. make stick.

péʔečtal, incv. become sticky, stiffen.

pepečkil, aj. stuck.

pečéč N.

pečéč, n1. spindle.

peč' T.

peč', tv. crush, smash, press.

pèeč', ap. crush, smash, press.

péeč', mp. crush, smash.

péʔeč', ps. be crushed, smashed, pressed.

pèeč'el, aj. crushed, smashed, pressed.

peč'k'ah, iv. crush suddenly.

péʔeč'láʔah, ps. be crushed, smashed, pressed one
after another.

peč'láʔant, tv. crush, smash, press one after
another.

peč'pah, iv. get crushed, smashed.

h pèeč', agn. crusher.

š peč'eb', instr. crushing machine.

péʔepeč', tv. crush several times.

péʔepéʔeč', aj. crushed in several places.

péeč'umpéeč', aj. crushed here and there (several
objects).

š peč'-ʔuk', n(tv & ncpd)1. 'crush louse'

Porophyllum punctatum (Mill.) Blake
(COMPOSITAE) 62, 214, 263, 479. An
herbaceous plant. Children play with it,
squashing leaf like a flea (2). var. š *peč'ʔuk'il*.

š peč'-ʔuk'il, n(tv & ncpd)1. same as š *peč'-ʔuk'*.

pèeč'

pèeč', crush, smash, press. cf. **peč'**.

péeč'

péeč', crush, smash. cf. **peč'**.

péʔeč'

péʔeč', be crushed, smashed, pressed. cf. **peč'**.

peh

pehkúuns, lay out. cf. **pek(2)**.

pek(1) T.

pek, tv. fold, hem.

pèek, ap. fold, hem.

péeek, mp. fold.

péʔek, ps. be folded, hemmed.

pèekel, aj. folded, hemmed.

péʔekláʔah, ps. be folded, hemmed one after
another.

pekláʔant, tv. fold, hem one after another.

h pèek, agn. folder.

péʔepeek, tv. fold, hem in several places.

péʔepéʔek, aj. folded, hemmed in several places.

pek-nòok', ap(tv & ncpd). fold clothes.

táan u pek-nòok' š piil. Phyllis is folding
clothes.

š pek-nòok', agn(tv & ncpd). woman who folds
clothes.

pek(2) P.

pek, pv. stretch out at full length.

pekekb'al, aj. stretched out at full length.

pehkúuns, caus. lay out.

pehkúunt, caus. lay out.

péekumpéek, aj. stretched out here and there.

pèek

pèek, fold, hem. cf. **pek(1)**.

péek(1) N.

péek, n1. motion.

péek, ap. move, wiggle.

péekáʔan, aj. quickly.

péeks, caus. move, wiggle.

t u péeksaḥ inw óol. I was startled.

péeksláʔant, caus. move one after another.

péek-ʔóolt, tv(ap & ncpd). plan ahead.

péek-ʔóolt a b'ah. prepare yourself!

péek-óolt a b'isik tàak'in. plan to take
money with you!

b'óoʔ-péeks, tv(tv & causcpd). move/liquid/.

máʔ a b'óoʔ-péeksik le hàanloʔ. don't move
that food!

péek(2)

péek, fold. cf. **pek(1)**.

péek(3)

péekumpéek, stretched out here and there.
cf. **pek(2)**.

péʔek

péʔek, be folded, hemmed. cf. **pek(1)**.

pek' P.

pek', pv. sit on ground. var. *peʔ*.

péek', mp. sit.

pek'eb', nc. base.

hun pek'eb' č'om. one terrestrial bromeliad.

- pek'ekb'al, aj. seated [on ground].
 pèek'el, aj. seated.
 pe7kúuns, caus. seat.
 pe7kúunt, caus. seat.
 pèek'umpèek', aj. seated here and there [on ground].
- pèek'(1)** N(Zap, pe7kku?)
 pèek', n1. dog; scar.
 pèek'čah, incv. behave like a dog.
 pèek'il, ap. behave like a dog.
 pèek'tal, incv. behave like a dog.
 pèe7kuns, caus. make a dog of.
 pèe7kunt, caus. make a dog of.
 š 7úuɕ' u7-pèek', n(?) & ncpd)1. 'sniff dog'
Tabernaemontana amygdalifolia Jacq.
 (APOCYNACEAE) 53, 255, 273. A shrubby tree whose sap is used for toothache and red eyes (5) and to speed extraction of thorns from infected areas (2, 8, 10).
 š č'upul-pèek', n(aj & ncpd)1. bitch.
 hó7olo-b'èem pèek', n(?) & ? & ncpd)1. person who lacks experience.
 b'á7aš uy òohel hó7olo-b'èem pèek'. what does yesterday's dog know [said to know-it-all child]!
 š ni7-pèek', n(n1 & ncpd)1. spicy sauce, garnish.
 nučí7-pèek', n(aj & ncpd)1. large dog [variant of *nuši7 pèek'*]. cf. **nùuk**.
 nuši7-pèek', n(aj & ncpd)1. large dog. var. *nučí7-pèek'*.
 sùum pèek', nphr(n3 of n1). dog leash.
 u sùumil im pèek'. my dog leash.
- pèek'(2)** N.
 pèek', n2. pockmark [smallpox vaccination].
- pèek'(3)**
 pèek'el, seated. cf. **pek'**.
- péek'**
 péek', sit. cf. **pek'**.
- pek'eb'**
 pek'eb', base. cf. **pek'**.
- pel**
 hòoy-pel, vaginal discharge; lazy woman [insult].
 cf. **pèel**.
- pèel** N.
 pèel, n1. vagina.
 u pèel u na7. his mother's vagina [insult].
 š 7oɕ-pèel, agn(n2 & ncpd). prostitute.
 š b'oš-pèel, agn(aj & ncpd). Negress.
 š čak'á7an-pèel, agn(aj & ncpd). whore, slut.
 hòoy-pel, n(?) & ncpd)1. vaginal discharge; lazy woman [insult].
 š k'áah-čí7-pèel, agn(tv & n1 & ncpd). busybody [female].
- k'as-pèel, n(aj & ncpd)1. ugly woman.
 š neɕ-pèel, agn(aj & ncpd). coward [female].
 š poč-pèel, agn(aj & ncpd). lustful woman.
 sáa7-pèel, n(aj & ncpd)1. active woman [insult].
- pé7el**
 pé7elá7ant, carry by rim one after another /vessels/. cf. **pe7(1)**.
- péelon** N(Span, espelón)
 š péelon, n1. black-eyed peas *Vigna unguiculata* (L.) Walp. (LEGUMINOSAE) 232, 541.
 Edible peas [purchased].
 in š péelon. my black-eyed peas [purchased].
 š péelon, n3. black-eyed peas *Vigna unguiculata* (L.) Walp. (LEGUMINOSAE) 232, 541.
 Edible peas [harvested].
 in š péelonil. my black-eyed peas [harvested].
 čáančamil-š-péelon, n(aj & ncpd)1. turnover made of mixture of peas and squash seed paste, steamed in corn husk.
- péen(1)** X.
 péen, ap. move.
 péenen. move!
 péenen t aw otoč. rush home!
 péenah inw óol. I was frightened.
- péen(2)** X.
 péen-kuč, n(?) & ?cpd)1. thick tortillas.
- pé7ep**
 pé7epah, get carried by rim (vessel). cf. **pe7(1)**.
- pepeɕ'**
 pepeɕ'-k'á7at, feel around. cf. **peɕ'(1)**.
- pé7epeɕ'**
 pé7epeɕ', crush several times. cf. **peɕ'(1)**.
- pé7epé7eɕ'**
 pé7epé7eɕ', crushed in several places. cf. **peɕ'(1)**.
- pepeč(1)**
 pepe-čá7at, trample. cf. **pé7(2)**.
- pepeč(2)**
 pepečkil, stuck. cf. **pé7eč**.
- pé7epeč'**
 pé7epeč', crush several times. cf. **peč'**.
- pé7epé7eč'**
 pé7epé7eč', crushed in several places. cf. **peč'**.
- pé7epék**
 pé7epék, fold, hem in several places. cf. **pek(1)**.
- pé7epé7ek**
 pé7epé7ek, folded, hemmed in several places. cf. **pek(1)**.
- péepem** N.
 péepem, n1. butterfly.
 š máan-nik-te7-péepem, n(iv & n2 & ncpd)1. fritillary butterfly.

péepéet

péepéet, blemished. cf. **pé?et**.

pèet(1) N(Span, Petrona)

h pèet, n1. Petronillo.

š pèet, n1. Petrona.

pèet(2)

pèet, disc. cf. **pé?et**.

péet(1) N

péet, nc. section, lot [land].

péet(2)

péetumpéet, blemished here and there (several objects). cf. **pé?et**.

pé?et N

pé?et, n1. round hanging shelf.

pèet, n1. disc.

u pèet k'iin. the sun disc.

péepéet, aj. blemished.

péepéet uy ič. his face is blemished.

péetumpéet, aj. blemished here and there (several objects).

pé?et-tun, ap(n1 & ncpd). circle (birds); swarm (bees).

pi?

pi?k'alak, loose. cf. **pi?ik'**.

pii?(1) N

ʔus-pii?, n(n2 & ncpd)1. *Couepia polyandra* (HBK) Rose (ROSACEAE) 484. A large tree whose fruit can be eaten in small quantities (5).

pii?(2)

pii?t, bury, cook in pit oven. cf. **piib'**.

pii?(3)

pii?-suht, spin rapidly. cf. **pi?ik'**.

pii?(4)

pii?kúunt, weed. cf. **piik'**.

pib'

pib'il, baked. cf. **piib'**.

piib' N

piib', n1. pit oven; large cake for dead. var. *pii?*.

pib'il, aj. baked.

pib'il k'éek'en. baked pork.

pii?lá?ant, tv. bury one after another.

piib't, tv. bury; cook in pit oven. var. *pii?*.

b'ehlá?a? piib'tá?ab' h wàane?. today John was buried.

le h kàaš t a pii?tah b'ehlá?a? č'enč'enkil. that rooster you baked today is heavy.

h piib', agn. chef; undertaker.

š piib', agn. cook [female].

piib'il-?iis, n(aj & ncpd)1. baked sweet potato.

piib'il-b'ú?ul, n(aj & ncpd)1. baked beans [mixed with corn dough and baked in oven].

piib'il-č'óol, n(aj & ncpd)1. squash baked in pit oven and covered with leaves.

piib'il-k'óol, n(aj & ncpd)1. baked sauce.

piib'il-nal, n(aj & ncpd)1. roasted corn.

siiskunt piib', tvphr(caus & n1). cool oven.

t u siiskuntah im piib'. she cooled my oven [pregnant woman who approached pit oven].

pič' T

pič', tv. gin/cotton/; sip.

kó?oš čan pič'ik. let's sip a little/rum/!

u čan pič'mah. he has sipped a little [i.e., he is half drunk].

piič', ap. gin/cotton/; sip.

piič', vn1. cotton.

č'ó?ok in manik im piič'. I already bought my cotton.

piič', vn3. cotton.

lela? u piič'il če?. this is the cotton from the tree.

piič', mp. get ginned.

pi?ič', ps. be ginned (cotton), sipped.

piič'il, aj. ginned.

pič'čah, incv. be ginned.

pi?ič'lá?ah, ps. be ginned one after another.

pič'lá?ant, tv. gin one after another.

pič'pah, iv. get ginned.

piič'

piič', gin/cotton/; sip; cotton. cf. **pič'**.

piič'

piič', be ginned. cf. **pič'**.

pi?ič'(1) A

pi?ič', aj. slightly (sweet, sour, etc.).

pi?ič' páap. slightly hot (pepper).

pi?ič' k'áah. slightly bitter.

pi?ič' č'uhuk. slightly sweet.

pi?ič'(2)

pi?ič', be ginned (cotton), sipped. cf. **pič'**.

pič(1) T

pič, tv. serve or pour liquor from narrow-mouthed bottle; remove/thorn/; drain/boil, pimple/.

piič, ap. serve or pour liquor from narrow-mouthed bottle; remove/thorn/; drain/boil, pimple/.

piič, mp. drain.

pi?ič, ps. be served or poured (liquor from narrow-mouthed bottle), removed (thorn), drained (boil, pimple).

piččah, incv. be extracted, leave.

piičil, aj. served, poured, removed, drained.

pi?ičlá?ah, ps. be served, poured, removed, drained one after another.

pičlá?ant, tv. serve, pour, remove, drain one after another.

pičpah, iv. get extracted, left.

h piič, agn. server, bartender.

š pičib', instr. decanter.

pí?ipič, tv. serve several times.

piič(1) N.

piič, n1. *Enterolobium cyclocarpum* (Jacq.) Griseb. (LEGUMINOSAE) 445; Darwin *et al.* 2173.

A large tree with hard, dry, flat, coiled fruit, which is toasted while saying *wač' aw èěš wač' a piič* (loosen your pants, loosen your petticoat!) several times so it will open. Edible seeds (5).

šóokem-piič, n(? & ncpd)1. Xocempich [name of a town].

piič(2)

piič, serve or pour liquor from narrow-mouthed bottle; remove/thorn/; drain/boil, pimple/. cf. pič(1).

píič

píič, drain. cf. pič(1).

pí?ič

pí?ič, be served or poured (liquor from narrow-mouthed bottle), removed (thorn), drained (boil, pimple). cf. pič(1).

piči?

piči?, guava. cf. pičib'.

pičib' N.

pičib', n1. guava [purchased] *Psidium guajava* L. (MYRTACEAE) 163. var. *piči?*. A shrubby tree whose leaves are used in a bath prepared to treat chicken pox (5).

im pičib'. my guava [purchased].

pičib', n3. guava [harvested] *Psidium guajava* L.

(MYRTACEAE) 163. var. *piči?*. A shrubby tree whose leaves are used in a bath prepared to treat chicken pox (5).

im piči?il. my guava [harvested].

pič'(1) N.

pič', n1. thrush.

pič'-kay, n(n1 & ncpd)1. a small black fish.

pič'(2) P, T.

pič', pv. protrude.

pič', tv. expose.

piič', ap. expose.

píič', mp. protrude.

pí?ič', ps. be exposed.

pič'čah, incv. protrude.

pič'ikb'al, aj. protruding (antenna).

piič'il, aj. protruding.

pič'kúuns, caus. expose.

pič'kúunt, caus. expose.

pič'k'ah, iv. protrude suddenly [e.g., switch-blade].

pí?ič'lá?ah, ps. be exposed one after another.

pič'lá?ant, tv. expose one after another.

pič'pah, iv. protrude.

pí?ipič', tv. expose several times.

pí?ipi?ič', aj. exposed in several places.

píič'empíič', aj. protruding here and there (several objects).

piič'

piič', expose. cf. pič'(2).

piič'(1) N.

piič', nc. only.

hun píič' kaaš. only one chicken.

čéen ká?a píič' im pàal yàan. I have only one son.

š píič'-pàal, n(nc & ncpd)1. woman with only one child.

píič'(2)

píič', protrude. cf. pič'(2).

pí?ič'

pí?ič', be exposed. cf. pič'(2).

pih(1)

pihčah, be removed (clothes, excrement); slip off edge, dislocate (joint). cf. pit.

pih(2)

pih-kàan, a type of insect. cf. pik(1).

pih(3)

pih-ta?, scoop up excrement. cf. pit.

pik(1) N.

h pik, n1. blood-sucking cockroach.

pih-kàan, n(n1 & ncpd)1. a type of insect.

pik(2)

pikt, fan. cf. pikit.

piik N.

piik, n1. petticoat; eaves (house).

u piik nah. its eaves.

wač' aw èěš wač' a piik. loosen your pants, loosen your petticoat [said while toasting fruit of *piič* so it will open]!

pikič-?èěš, n(? & ncpd)1. bell-bottom trousers.

píik

píik-č'int, fling suddenly. cf. pikit.

pikit N.

pikit, n1. fan, duster.

pikit, ap. fan.

pikt, tv. fan.

píik-č'int, tv(n1 & tvcpd). fling suddenly.

pik'(1)

?éek'-pik'é?en, gray. cf. píik'.

pik'(2)

pik'b'al, become loose (tooth). cf. pí?ik'.

píik' I.

píik', iv. clear, lighten, brighten.

píik', tv. clear, weed.

píik', aj. clear, empty, deserted (wasteland).

- píik'čah, incv. be cleared.
 píi?kuns, caus. weed.
 píi?kunt, caus. weed.
 píik'tal, incv. be cleared.
 ?éek'-pik'é?en, aj(aj & ivcpd). translucent black.
 ?éek'-pik'é?enčah, incv(aj & ivcpd). become translucent black.
 ?éek'-pik'é?enkúuns, caus(aj & ivcpd). make translucent black.
 ?éek'-pik'é?enkúunt, caus(aj & ivcpd). make translucent black.
 ?éek'-pik'é?ental, incv(aj & ivcpd). become translucent black.
 čak-pik'é?en, aj(aj & ivcpd). translucent red or pink.
 čak-pik'é?enčah, incv(aj & ivcpd). become translucent red or pink.
 čak-pik'é?enkúuns, caus(aj & ivcpd). make translucent red or pink.
 čak-pik'é?enkúunt, caus(aj & ivcpd). make translucent red or pink.
 čak-pik'é?ental, incv(aj & ivcpd). become translucent red or pink.
 háam-pik'é?en, aj(aj & ivcpd). cleared.
 háam-pik'é?enčah, incv(aj & ivcpd). become cleared.
 háam-pik'é?enkúuns, caus(aj & ivcpd). clear.
 háam-pik'é?enkúunt, caus(aj & ivcpd). clear.
 háam-pik'é?ental, incv(aj & ivcpd). become cleared.
 táan u háam-pik'é?ental im pòol. my hair is thinning [lit., my head is becoming clear].
 k'áan-pik'é?en, aj(aj & ivcpd). translucent yellow.
 k'áan-pik'é?enčah, incv(aj & ivcpd). become translucent yellow.
 k'áan-pik'é?enkúuns, caus(aj & ivcpd). make translucent yellow.
 k'áan-pik'é?enkúunt, caus(aj & ivcpd). make translucent yellow.
 k'áan-pik'é?ental, incv(aj & ivcpd). become translucent yellow.
 sak-pik'é?en, aj(aj & ivcpd). translucent white; pale, anemic.
 sak-pik'é?enčah, incv(aj & ivcpd). turn translucent white, pale.
 sak-pik'é?enkúuns, caus(aj & ivcpd). make translucent white.
 sak-pik'é?enkúunt, caus(aj & ivcpd). make translucent white.
 sak-pik'é?ental, incv(aj & ivcpd). turn translucent white, pale.
 yá?aš-pik'é?en, aj(aj & ivcpd). translucent green (face of person in pain).
 yá?aš-pik'é?enčah, incv(aj & ivcpd). become translucent green (face of person in pain).
 yá?aš-pik'é?enkúuns, caus(aj & ivcpd). make translucent green.
 yá?aš-pik'é?enkúunt, caus(aj & ivcpd). make translucent green.
 yá?aš-pik'é?ental, incv(aj & ivcpd). become translucent green (face of person in pain).
píiik' X.
 pí?ik', ap. shake, twirl, agitate, move (tooth).
 pik'b'al, av. become loose (tooth).
 pik'b'ankúuns, caus. loosen.
 pik'b'ankúunt, caus. loosen.
 pik'čah, incv. move away.
 pik'čahá?an. he's gone.
 pí?k'alak, aj. loose.
 pí?ik't, tv. shake, twirl, agitate, move/tooth/.
 š pik'ib', instr. swing.
 pipi?kil, aj. loose (post, tooth).
 pipi?kil in koh. my tooth is loose.
 píi?-suht, tv(ap & tvcpd). spin suddenly.
 k u píi?-suhtik u b'ah. it spins suddenly.
 t u píi?-suht u b'ah. it spun suddenly.
 píipi?-sùut, tv(ap & tvcpd). spin several times.
 le pàalo? táan u píipi?-sùut. that child keeps spinning.
 píipi?-šúuč, ap(ap & ncpd). eat cautiously so food cools [agitate to cool, then sip].
 píipi?-šúuč, tv(ap & ncpd). eat cautiously so food cools.
pik'ib'
 pik'ib', swing. cf. píiik'.
pil X.
 ?éek'-pilé?en, aj(aj & ?cpd). light gray.
 ?éek'-pilé?enčah, incv(aj & ?cpd). become light gray.
 ?éek'-pilé?enkúuns, caus(aj & ?cpd). make light gray.
 ?éek'-pilé?enkúunt, caus(aj & ?cpd). make light gray.
 ?éek'-pilé?ental, incv(aj & ?cpd). become light gray.
 čak-pilé?en, aj(aj & ?cpd). rosy, pink, tan.
 čak-pilé?enčah, incv(aj & ?cpd). become pink, tan.
 čak-pilé?enkúuns, caus(aj & ?cpd). dilute red color.
 čak-pilé?enkúunt, caus(aj & ?cpd). dilute red color.
 čak-pilé?ental, incv(aj & ?cpd). become pink, tan.
 k'áan-pilé?en, aj(aj & ?cpd). light yellow.

- k'áan-pilé?enčah, incv(aj & ?cpd). become light yellow.
- k'áan-pilé?enkúuns, caus(aj & ?cpd). make light yellow.
- k'áan-pilé?enkúunt, caus(aj & ?cpd). make light yellow.
- k'áan-pilé?ental, incv(aj & ?cpd). become light yellow.
- sak-pilé?en, aj(aj & ?cpd). gray, pale (person from fright).
- sak-pilé?enčah, incv(aj & ?cpd). become pale.
- sak-pilé?enkúuns, caus(aj & ?cpd). frighten.
- sak-pilé?enkúunt, caus(aj & ?cpd). frighten.
- sak-pilé?ental, incv(aj & ?cpd). become pale.
- yá?áš-pilé?en, aj(aj & ?cpd). light green.
- yá?áš-pilé?enčah, incv(aj & ?cpd). become light green.
- yá?áš-pilé?enkúuns, caus(aj & ?cpd). make light green.
- yá?áš-pilé?enkúunt, caus(aj & ?cpd). make light green.
- yá?áš-pilé?ental, incv(aj & ?cpd). become light green.
- piil** N(Span, Felipe)
h piil, n1. Philip.
š piil, n1. Phyllis, Philippa.
- piim** A.
piim, aj. thick.
piim uy ič le pak'áalo?. that orange tree has many fruits.
piim, n1. thick tortilla.
piinčah, incv. thicken.
piinčah uy ič. it bore many fruits.
piinkuns, caus. make thick.
piinkuns e wàaho?. make those tortillas thick!
piinkunt, caus. make thick.
piintal, incv. thicken.
piimpin-wàah, n(aj & ncpd)1. thick tortilla.
- piin**
piintal, thicken. cf. **piim**.
- piinyah** N(Span, piña)
š piinya-šiw, n(n1 & ncpd)1. 'pineapple herb' *Morinda yucatanensis* Greenman (RUBIACEAE) 183. A vine used to treat warts (5). Fruit smashed in water to prepare red dye for house painting (5). var. *š hó?oyok*.
- piip** N.
?ée?-piip, n(aj & ncpd)1. a type of hawk.
- pipi?**
pipi?kil, loose (post, tooth). cf. **pi?ik?**.
- piipi?(2)**
piipi?-sùut, spin several times. cf. **pi?ik?**.
- pi?ipič**
pi?ipič, serve several times. cf. **pič(1)**.
- pi?ipič'**
pi?ipič', expose several times. cf. **pič'(2)**.
- pi?ipi?ič'**
pi?ipi?ič', exposed in several places. cf. **pič'(2)**.
- pi?ipiš**
pi?ipiš, cover several times. cf. **piš**.
- pi?ipi?iš**
pi?ipi?iš, tightly covered. cf. **piš**.
- piriš** X.
piriš, ap. flick.
pirišť, tv. flick.
piriš-k'a?at, tv(? & ncpd). flick.
- pi?is** O.
pi?is, n1. hiss.
pi?is, ap. hiss, beckon.
pi?ist, tv. hiss, beckon.
- piš** T.
piš, tv. cover, wrap up.
piš a kiisin. cover your genitals!
piiš, ap. cover, wrap up.
piiš, vn1. sheath, case.
u piiš in máaskab'. the sheath of my machete.
piiš, mp. cover, wrap.
piiš, vn1. knee.
piiš, nc. knee-height.
hum piiš ha?. water up to one's knees.
le ká?ah e'óok u máan le čáako? hum piiš u ha?il. when that rain had already passed, the water was up to one's knees.
pi?iš, ps. be covered, wrapped up.
piščah, incv. be covered.
piišil, aj. covered, wrapped.
pi?išlá?ah, ps. be covered, wrapped one after another.
pišlá?ant, tv. cover, wrap up one after another.
pišpah, iv. get covered.
pi?išť, tv. roll up, wind.
pi?ipiš, tv. cover several times.
pi?ipi?iš, aj. tightly covered.
piišumpiiš, aj. covered here and there (several objects).
piišumpiiš le kimnó?ob'o?. those dead are covered here and there.
núuč-piiš, aj(tv & ncpd). knock-kneed.
le ší?ipal k u tàalo? núuč-piiš. that boy who comes is knock-kneed.
wú?uč'ul piiš, nphr(n1 of n1). knee joint.
u wú?uč'ul u piiš. his knee joint.
- piiš**
piiš, cover, wrap up; sheath, case. cf. **piš**.

píiš

píiš, cover, wrap; knee; knee-height. cf. **piš**.

píʔiis

píʔiis, be covered, wrapped up. cf. **piš**.

pišàan N.

pišàan, n1. soul.

im piišan. my soul.

piišoy N.

piišoy, n1. *Guazuma ulmifolia* Lam.

(STERCULIACEAE) 47, 389, 504. A large tree. Bark boiled and liquid drunk to treat tangled umbilical cord during childbirth (5). Edible fruit. Pixoy [name of town].

pit T.

pit, tv. scoop up/filth/; undress.

pit a nòok'. undress!

pit e taʔoʔ. scoop up that excrement!

piit, ap. scoop up/filth/; undress.

piit, mp. undress.

piʔit, ps. be scooped up (filth), undressed.

pitčah, incv. be removed (clothes, excrement);

slip off edge, dislocate (joint). var. *pihčah*.

pihčah inw òok. my joint slipped.

piitil, aj. scooped up, undressed.

piitil u nòok'. she is undressed.

pitk'ah, iv. slip off suddenly.

piʔitláʔah, ps. be removed one after another.

piʔitláʔah u nòok' óʔob'. their clothes were removed one after another.

pitláʔant, tv. remove one after another.

pitláʔant u nòok' le pàalalóʔob' oʔ. undress those children one after another!

pitpah, iv. get removed (excrement, clothes).

piit-hóʔolt, tv(tv & ncpd). remove from head /tumpline/.

é'óʔok im piit-hóʔoltik im p'aaš. I already paid off my debt [lit., I already removed my debt from my head].

táʔay-tak im piit-hóʔoltik im b'óʔol. I am on the point of completing my payment [lit., I have almost removed my payment from my head].

pit-nòok', ap(tv & ncpd). undress.

piit-siint, tv(tv & ncpd). blow hard/nose/.

piit-siint a niʔ. blow your nose hard!

pit-taʔ, ap(tv & ncpd). scoop up excrement. var.

pih-taʔ.

háam-pit, tv(pt & tvcpd). tug.

piit

piit, scoop up/filth/; undress. cf. **pit**.

piit

piit, undress. cf. **pit**.

piʔit

piʔit, be scooped up (filth), undressed. cf. **pit**.

pláas N(Span, Plácida)

š pláas, n1. Plácida.

póoʔ

póoʔ, blister, become inflamed; jump, leap. cf.

póok'.

poč' T.

poč', tv. undress, remove, squeeze out, milk /animal/.

poč' a nòok'. undress!

pòoč', ap. undress, remove, squeeze out.

póoč', mp. slip.

póʔoč', ps. be undressed, removed, squeezed out.

poč'b'al, av. become slippery.

é'óʔok u poč'b'al le b'ehaʔ. this road has become very slippery.

poč'b'ankúuns, caus. lubricate.

poč'b'ankúunt, caus. lubricate.

poč'k'ah, iv. slip suddenly.

poč'k'ah in k'ab'. I dislocated my shoulder.

poč'k'es, caus. push over edge.

póʔoč'láʔah, ps. be removed one after another.

poč'láʔant, tv. remove one after another.

pòoč'ol, aj. slipped.

poč'pah, iv. slip.

póʔopoč', tv. pull on and off.

popoč'kil, aj. very slippery.

póoč'empóoč', aj. slipped here and there (several objects).

póoč'-k'ab't, tv(tv & ncpd). slip out of hand.

t im póoč'-k'ab'tah. it slipped out of my hand.

pòoč'

pòoč', undress, remove, squeeze out. cf. **poč'**.

póoč'

póoč', slip. cf. **poč'**.

póʔoč'

póʔoč', be undressed, removed, squeezed out. cf.

poč'.

poč'

poč'-wíinik, lustful man. cf. **pòoč'**.

pòoč' A.

pòoč', aj. desirous, longing.

pòoččah, incv. desire.

pòočkíns, caus. make desire.

pòočkínt, caus. make desire.

pòočtal, incv. desire.

poč'-kèep, n(aj & ncpd)1. lustful man.

poč'-kóʔolel, n(aj & ncpd)1. lustful woman.

poč'-wíinik, n(aj & ncpd)1. lustful man.

h poč-kèep, agn(aj & ncpd). lustful man.
 š poč-kó?olel, agn(aj & ncpd). lustful woman.
 š poč-pèel, agn(aj & ncpd). lustful woman.
 ketlá?an-pòočil, ap(tv & ncpd). insult one
 another.

lwisah y éetel š piile? táan u ketlá?an-
 pòočiló?ob'. Louise and Phyllis, they are
 insulting each other.

počòoteh N(Nah, pochotl)

počòoteh, n1. *Ceiba aesculifolia* (HBK) Britt. &
 Baker 170.

poč' T.

poč', tv. insult.

pó?oč', ps. be insulted.

poč'á?an, aj. insulted.

pòoč'il, ap. insult.

má?a-lob' u pòoč'il. he insults well.

pòoč'il, vn1. insult.

pòoč'il, aj. insulting.

pòoč'il u r'áan h wàan. John's words are
 insulting.

pòoč'il u r'áanil h wàan. his words about
 John are insulting.

pó?oč'lá?ah, ps. be insulted one after another.

poč'lá?ant, tv. insult one after another.

poč'náal, n1. insulter.

pó?opoč', tv. insult several times.

poč'-wíinik, n(tv & ncpd)1. insulting person.

poč'-wíinik, ap(tv & ncpd). insult people.

pòoč'

pòoč'il, insult. cf. poč'.

póoč' X.

wóol-póoč', n(? & ?cpd)1. fer-de-lance *Bothrops*
asper (Schoenhals 1988:326). A venomous
 snake.

pó?oč'

pó?oč', be insulted. cf. poč'.

poh P.

poh, pv. sink [into hammock].

póoh, mp. sink, hang down.

pohkíins, caus. push down.

pohkíint, caus. push down.

pohokb'al, aj. hanging down.

pòohol, aj. hanging down.

pó?opó?oh, aj. sunken in several places (e.g., bed).

póohempóoh, aj. hanging down here and there.

pòoh

pòohol, hanging down. cf. poh.

póoh

póoh, sink, hang down. cf. poh.

pok

pok-čé?, abandoned field that is no longer fenced

(full of charred trees less than four meters in
 height). cf. póok.

pòok

pòok-čé?, abandoned field that is no longer
 fenced (full of charred trees less than four
 meters in height). cf. póok.

póok X.

póok, ap. toast, reheat over coals.

póok, tv. toast, reheat over coals.

pok-čé?, n(n7 & ncpd)1. abandoned field that is
 no longer fenced (full of charred trees less than
 four meters in height).

im pòok-čé?. my abandoned field.

š póok-šiknil, n(ap & ncpd)1. *Passiflora foetida* L.
 (PASSIFLORACEAE) 356. A vine whose
 leaves, heated, are used for earache (7).

pokol N.

š pokol, n1. sour dough [spoiled].

yàan š pokol k'eyem. the gruel is spoiled.

pok'

pok'čah, blister, become inflamed. cf. póok'.

pòok'

pòok'ol, blistered. cf. póok'.

póok' I.

póok', iv. blister, become inflamed; jump, leap.

var. *póo?*

pok'čah, incv. blister, become inflamed.

pòok'ol, aj. blistered.

pok'pah, iv. blister, get inflamed.

š pok'ol, n2. insect that causes leaves of tomatoes,
 melons, and watermelons to blister.

?òok u š pok'lil. there was a
 misunderstanding.

pok'ol

š pok'ol, insect that causes leaves of tomatoes,
 melons, and watermelons to blister.

cf. póok'.

pòok'ol

pòok'ol, blistered. cf. póok'.

pol

číim-polt, bow before, acknowledge. cf. pòol.

pòol(1) N.

pòol, n1. head; chief, leader.

táan u k'i?inan im pòol. my head throbs
 [from wound].

táan u húutul im pòol. my hair is falling
 out.

máaš u pòol. who is the chief?

pòolčah, incv. become leader.

pòolkins, caus. make leader.

pòolkint, caus. make leader.

pòoltal, incv. become leader.

- pòol ʔiim, nphr(n1 of n1). nipple.
u pòol inw iim. my nipple.
- š pòol-kan, n(n1 & ncpd)1. 'snake head' fried patties made by mixing ʔiib' with corn dough, pie-pan squash seeds, and *apasote*.
- š pòol-kanil-ʔiib', n(tv & aj & ncpd)1. tortillas made of ground pie-pan squash seeds, chives, and *apasote*.
- pòol kúuk, nphr(n1 of n1). tip of elbow, funny bone.
u pòol in kúuk. my funny bone.
- š pòol-máarya-ʔiib', n(n1 & n & ncpd)1. a type of bean.
- b'éeč'-pòol, tv(tv & ncpd). nod [assent].
- é'óʔom pòol, nphr(n4 of n1). brain.
u é'óʔomel u pòol. his brain.
- čič pòol, nphr(n1 of n1). forehead.
u čič im pòol. my forehead.
- čičib'al-pòol, n(n1 & ncpd)1. headache.
- čičim-pòol, ap(tv & ncpd). bow head, grovel.
- š čičim-pòol, n(tv & ncpd)2. larva, scum.
- čičim-pòolkint, caus. overturn.
- čičim-polt, tv. bow before, acknowledge.
- š čičim-pòol-ʔòohoh, n(tv & n1 & ncpd)1. 'droopy eyelid' *Hibiscus poeppigii* (Spr.) Garcke (MALVACEAE) 3, 401, 434. Shrub whose leaves are boiled to prepare bath for children with *ojo* (5).
- čòkoh-pòol, n(aj & ncpd)1. crazy person [lit., hot head].
- k'uš-pòol, n(tv & ncpd)1. insect that eats hair.
- lèek pòol, nphr(n3 of n1). skull, cranium.
u lèekil im pòol. my skull.
- š múʔučkinah-pòol, agn(aj & ncpd). hairdresser.
- sáʔam-pòol, n(n1 & ncpd)1. white-faced weasel.
- č'ant'an-pòol, ap(tv & ncpd). talk to oneself.
- pòol(2)** N(Span, Apolinario)
h pòol, n1. Apolinario.
š pòol, n1. Apolinaria.
- póol X.**
póol, ap. plane/wood/, dress/stone/.
póol, tv. plane/wood/, dress/stone/.
h póol, agn. planer.
h póol-čeʔ, agn(tv & ncpd). carpenter.
h póol-tùunič, agn(tv & ncpd). stone-dresser.
- pòolah** N(Span, Apolinaria)
š pòolah, n1. Apolinaria.
- polin** N(Span, Apolinario)
h polin, n1. Apolinario.
š polin, n1. Apolinaria.
- poloh**
polohkiins, fatten. cf. **polok**.
- pòoloh** N(Span, Apolinario)
h pòoloh, n1. Apolinario.
- polok** A.
polok, aj. fat.
hač polok h pèedroh. Peter is very fat.
polokčah, incv. become fat.
polohkiins, caus. fatten.
polohkiint, caus. fatten.
poloktal, incv. become fat.
- pom**
(š) pomol-čeʔ, 'incense tree' *Jatropha gaumeri* Greenman (EUPHORBIACEAE) 9, 274; Bradburn *s. n.* (Jan 1979). A small tree whose sap is applied with cotton to mouth sores (5, 8). cf. **pòm**.
- pòm** N(Mix-Zoq, po:mV)
pòm, n1. incense.
(š) pomol-čeʔ, n(aj & ncpd)1. 'incense tree' *Jatropha gaumeri* Greenman (EUPHORBIACEAE) 9, 274; Bradburn *s. n.* (Jan 1979). A small tree whose sap is applied with cotton to mouth sores (5, 8).
- póom I.**
póom, iv. invade.
póomeč ʔičil in tyáʔaliʔ. you invaded mine.
póomeniʔ. I was there.
- pomol**
(š) pomol-čeʔ, 'incense tree' *Jatropha gaumeri* Greenman (EUPHORBIACEAE) 9, 274; Bradburn *s. n.* (Jan 1979). A small tree whose sap is applied with cotton to mouth sores (5, 8). cf. **pòm**.
- pòonsah** N(Span, Ponciana, Ildelfonsa)
š pòonsah, n1. Ponciana, Ildelfonsa.
- pòonsoh** N(Span, Alfonso, Ildelfonso)
h pòonsoh, n1. Alphonse, Idelphonse.
- póop** N.
póop, n1. mat.
- popoʔ X.**
popoʔ-lòok, ap(? & apcpd). boil hard.
- popoč'**
popoč'kil, very slippery. cf. **poč'**.
- póʔopoč'**
póʔopoč', pull on and off. cf. **poč'**.
- póʔopoč'**
póʔopoč', insult several times. cf. **poč'**.
- póʔopóʔoh**
póʔopóʔoh, sunken in several places (e.g., bed). cf. **poh**.
- popok** O.
popok-šik', ap(? & ncpd). fly [sound of flapping wings].

popot

popot-lont, stab several times. cf. **pot**.

pótopot

pótopot, perforate several times. cf. **pot**.

pótopótot

pótopótot, perforated in several places. cf. **pot**.

pos X.

ʔéek'-poséʔen, aj(aj & ?cpd). gray.

ʔéek'-poséʔenčah, incv(aj & ?cpd). become gray.

ʔéek'-poséʔenkúuns, caus(aj & ?cpd). make gray.

ʔéek'-poséʔenkúunt, caus(aj & ?cpd). make gray.

ʔéek'-poséʔental, incv(aj & ?cpd). become gray.

čak-poséʔen, aj(aj & ?cpd). pink.

le nòok'oʔ čak-poséʔen. that cloth is stained red or faded red.

čak-poséʔenčah, incv(aj & ?cpd). become pink; fade; stain.

čak-poséʔenkúuns, caus(aj & ?cpd). reduce amount of red.

čak-poséʔenkúunt, caus(aj & ?cpd). reduce amount of red.

čak-poséʔental, incv(aj & ?cpd). become pink; fade; stain.

k'áan-poséʔen, aj(aj & ?cpd). pale yellow.

k'áan-poséʔenčah, incv(aj & ?cpd). become pale yellow.

k'áan-poséʔenkúuns, caus(aj & ?cpd). make pale yellow.

k'áan-poséʔenkúunt, caus(aj & ?cpd). make pale yellow.

k'áan-poséʔental, incv(aj & ?cpd). become pale yellow.

sak-poséʔen, aj(aj & ?cpd). whitish.

sak-poséʔenčah, incv(aj & ?cpd). turn whitish.

sak-poséʔenkúuns, caus(aj & ?cpd). whiten.

sak-poséʔenkúunt, caus(aj & ?cpd). whiten.

sak-poséʔental, incv(aj & ?cpd). turn whitish.

yáʔaš-poséʔen, aj(aj & ?cpd). gray green.

yáʔaš-poséʔenčah, incv(aj & ?cpd). become gray green.

yáʔaš-poséʔenkúuns, caus(aj & ?cpd). make gray green.

yáʔaš-poséʔenkúunt, caus(aj & ?cpd). make gray green.

yáʔaš-poséʔental, incv(aj & ?cpd). become gray green.

pòos A.

pòos, aj. hollow (tree).

pòoseč. you are dispirited.

pòosčah, incv. become hollow (tree).

pòostal, incv. become hollow (tree).

póos X.

póos-táʔant, tv(? & ncpd). powder.

č'óʔok im póos-táʔantk im b'ah. I already powdered myself.

pòoš N.

pòoš, n1. *Annona squamosa* L. (ANNON-ACEAE) 442. A large tree with edible fruit.

póoš X.

póoš-taʔ, n(? & ncpd)1. granular excrement [from undigested food].

pot T.

pot, tv. perforate.

pòot, ap. perforate.

póot, mp. perforate.

póʔot, ps. be perforated.

potčah, incv. be perforated.

potk'ah, iv. be perforated suddenly.

póʔotláʔah, ps. be perforated one after another.

potláʔant, tv. perforate one after another.

pòotol, aj. perforated.

potpah, iv. get perforated.

h pòot, agn. perforator [male].

š pòot, agn. perforator [female].

š potob', instr. perforator.

póʔopot, tv. perforate several times.

póʔopóʔot, aj. perforated in several places.

póotempóot, aj. perforated here and there (several objects).

pot-b'eh, ap(tv & ncpd). open a road.

(š) pòot-hanal, ap(tv & ncpd). fill up temporarily [eat rapidly, feel full, but feel hungry again soon after].

č'óʔok in káʔah wíʔihtal le hàanken
sáamakoʔ čéen š pòot-hanal t in mèentah.
I'm hungry again; what I just ate didn't
fill me.

póot-lont, tv(tv & tvcpd). stab.

póot-náʔahtal, incv(tv & incvcpd). fill up temporarily [eat rapidly, feel full, but feel hungry again soon afterwards].

pot-nal, ap(tv & ncpd). remove one row of kernels from ear of corn to facilitate eating.

popot-lont, tv(tv & tvcpd). stab several times.

pòot

pòot, perforate. cf. **pot**.

póot

póot, perforate. cf. **pot**.

póʔot(1) N.

póʔot, n1. Poot [surname].

póʔot(2)

póʔot, be perforated. cf. **pot**.

priholiiyoh N(Span, frijolillo)

priholiiyoh, n1. *Cassia occidentalis* L.

(LEGUMINOSAE) 88, 148. An herbaceous plant used to treat asthma (5, various townspeople). var. *š b'úʔul-šiiw*.

priholiiyo-b'úʔul, n(n & ncpd)2. 'little bean'

Phaseolus vulgaris L. (LEGUMINOSAE) 538.

Edible bean (5).

puʔ N.

š puʔ, n1. chicken with fat cheeks.

púuʔ

š púuʔ-taʔ, loose [but not watery] excrement. cf.

puk'.

puč'

puč'ul-wiinik, fugitive man. cf. **púuč'(1)**.

pùuč'

pùuč', fugitive. cf. **púuč'(1)**.

púuč'(1) I.

púuč', iv. flee, elope.

púuč' in ʔiihah. my daughter eloped.

pùuč', vn1. fugitive.

h wàanéʔ im pùuč'. John, he is my fugitive.

pùuč'ul, aj. fugitive.

púʔus, caus. cause to flee; rape.

puč'ul-wiinik, n(aj & ncpd)1. fugitive man.

púuč'(2) N.

púuč', n7. needle.

hul-púuč', ap(tv & ncpd). thread needle.

puč'ul

puč'ul-wiinik, fugitive man. cf. **púuč'(1)**.

pùuč' N.

pùuč', n1. Puch [surname].

púʔuč' N.

púʔuč', n1. back, spine.

yah im púʔuč'. my back aches.

púʔuč', n3. backbone.

u púʔučil in siʔ. the backbone of my firewood [straight pieces that form support in load of firewood].

č'óʔom púʔuč', nphr(n4 of n1). spinal cord.

u č'óʔomel u púʔuč'. his spinal cord.

číʔib'al-púʔuč', n(n1 & ncpd)1. backache.

t'ées-púʔuč', aj(tv & ncpd). raised (hammock that does not allow one to lie flat).

t'ées-púʔuč' in k'aan. my hammock is raised.

t'óʔol púʔuč', nphr(n4 of n1). spinal column.

u t'óʔolel im púʔuč'. my spinal column.

puč' T.

puč', tv. crush, mash, bruise.

pùuč', ap. crush, mash, bruise.

pùuč', aj. crushed, mashed, bruised.

púuč', mp. crush, bruise.

púʔuč', ps. be crushed, mashed, bruised.

púʔuč', aj. tender, fragile, crushable.

le nalaʔ púʔuč'. this ear of corn is tender.

puč'b'éʔen, aj. crushable.

puč'kíins, caus. purse/lips/.

u puč'kíinsmah u čiʔ k'úuš. he has pursed his lips; he's angry.

puč'kíint, caus. purse/lips/.

puč'k'ah, iv. crush suddenly.

púʔuč'láʔah, ps. be crushed, mashed, bruised one after another.

puč'láʔant, tv. crush, mash, bruise one after another.

puč'pah, iv. get crushed, mashed, bruised.

pùuč'ul, aj. crushed, mashed, bruised (plur.).

púʔupuč', tv. crush, mash, bruise several times.

púʔupúʔuč', aj. crushed, mashed, bruised in several places.

púʔupúʔuč' le p'àakoʔ. those tomatoes are bruised.

púuč'empúuč', aj. crushed, mashed, bruised here and there (several objects).

š puč'-k'áak', n(tv & ncpd)1. poinsettia

Euphorbia pulcherrima Willd.

(EUPHORBIACEAE) 107. An ornamental plant. Leaves boiled with flowers of coral vine, liquid washed on affected parts or whole body to cure chickenpox (1).

pupuč'-čáʔat, tv(tv & tvcpd). stamp on something. var. *pupuʔ-čáʔat*.

t im pupuč'-čáʔatah. I stamped on it.

puč'un-lošt, tv(? & tvcpd). smash in several places.

pùuč'

pùuč', crush, mash, bruise; crushed, mashed, bruised. cf. **puč'**.

púuč'

púuč', crush, bruise. cf. **puč'**.

púʔuč'

púʔuč', be crushed, mashed, bruised; tender, fragile, crushable. cf. **puč'**.

puh(1) N.

puh, n2. pus.

puh(2)

puhk'ah, fall down suddenly. cf. **puk**.

púuh N.

púuh, nc. bundle.

čéen hum púuh t im b'isahiʔ. I brought only one skirt-full.

púuh, ap. carry in skirt.

púuh, tv. carry in skirt.

puhuk N.

- š puhuk, n1. marigold *Tagetes erecta* L.
(COMPOSITAE) 91, 169, 265, 448.
Remedy for malarial fevers (1); as
ornamental (5); or in treatment for
epilepsy (7). var. š *máasewáal š puhuk*.
š *máasewáal-š-puhuk*, n(n1 & ncpd)1. same as
š *puhuk*.

pùuhus N(Span, pus)

- pùuhus, n1. watery stool with mucus.
yàan ten pùuhus. I have watery stool
with mucus.

pú?uhuy O.

- pú?uhuy, n1. nighthawk.

puk T.

- puk, tv. tear down.
pùuk, ap. tear down.
pùuk, vn1. Puc [surname].
púuk, mp. fall down.
pú?uk, ps. be torn down.
pukčah, incv. fall down.
puhk'ah, iv. fall down suddenly.
pú?uklá?ah, ps. be torn down one after
another.
puklá?ant, tv. tear down one after another.
pukpah, iv. fall down.
pùukul, aj. torn down, fallen.
h pùuk, agn. person who tears down wall.
š pukub', instr. hammer.
pú?upuk, tv. tear down several times.
pú?upú?uk, aj. fallen in several places.
púukempúuk, aj. fallen here and there.

pùuk(1) N.

- š pùuk, n1. packrat. var. š *pùukil*.
š pùukil, n1. packrat.
š pùukil-ě'ò?, n(aj & ncpd)1. mouse.

pùuk(2)

- pùuk, tear down; Puc [surname]. cf. **puk**.

púuk

- púuk, fall down. cf. **puk**.

pú?uk(1) N.

- pú?uk, n1. hill.

pú?uk(2)

- pú?uk, be torn down. cf. **puk**.

pukí?in N.

- pukí?in, n1. *Callicarpa acuminata* HBK
(VERBENACEAE) 181, 400. A common
shrub whose leaves are mashed in water, very
bitter liquid drunk for vomiting (12).
Colubrina greggii S. Watson.
Ornamental (5).

puksí?ik'al N(Tot, pu:siku?lan)

- puksí?ik'al, n1. heart.

puk' T.

- puk', tv. dilute, dissolve, mix.
pùuk', ap. dilute, dissolve, mix.
pùuk', aj. scrambled (egg).
pùuk', nc. ball.
hum pùuk' k'eyem. one ball of posol [to be
dissolved].
púuk', mp. fade.
púuk' in nòok'. my clothes faded.
pú?uk', ps. be diluted, dissolved, mixed.
puk'čah, incv. dissolve.
pú?uk'lá?ah, ps. be dissolved one after another
(balls of posol).
puk'lá?ant, tv. dissolve one after another/balls of
posol/.
puk'pah, iv. get dissolved.
pùuk'ul, aj. faded, diluted.
h pùuk', agn. mixer, bleacher.
pú?upú?uk', aj. faded in several places.
púuk'empúuk', aj. faded here and there.
puk'b'il-sikil, n(aj & ncpd)1. ground, roasted pie-
pan squash seeds mixed with sour orange juice
and chopped onions or chives; eaten with
tortillas or hot gruel.
puk'b'il-wàah, n(aj & ncpd)1. beverage made of
thick tortilla dissolved in water.
š púu?-ta?, n(tv & ncpd)1. loose [but not watery]
excrement [food is not well digested].
h puk'-k'eyem, agn(agn & ncpd). little boy who
accompanies men to field to prepare posol.
?éek'-puk'é?en, aj(aj & tvcpd). faded black.
?éek'-puk'é?enčah, incv(aj & tvcpd). become
faded black.
?éek'-puk'é?enkúuns, caus(aj & tvcpd). make
faded black.
?éek'-puk'é?enkúunt, caus(aj & tvcpd). make
faded black.
?éek'-puk'é?ental, incv(aj & tvcpd). become
faded black.
čak-puk'é?en, aj(aj & tvcpd). rosy.
čak-puk'é?enčah, incv(aj & tvcpd). stain.
čak-puk'é?enkúuns, caus(aj & tvcpd). make fade.
čak-puk'é?enkúunt, caus(aj & tvcpd). make fade.
čak-puk'é?ental, incv(aj & tvcpd). stain.
k'áan-puk'é?en, aj(aj & tvcpd). faded yellow.
k'áan-puk'é?enčah, incv(aj & tvcpd). become
faded yellow.
k'áan-puk'é?enkúuns, caus(aj & tvcpd). make
faded yellow.
k'áan-puk'é?enkúunt, caus(aj & tvcpd). make
faded yellow.
k'áan-puk'é?ental, incv(aj & tvcpd). become
faded yellow.

sak-puk' é?en, aj(aj & tvcpd). faded.
 sak-puk' é?enčah, incv(aj & tvcpd). fade.
 sak-puk' é?enkúuns, caus(aj & tvcpd). cause to fade.
 sak-puk' é?enkúunt, caus(aj & tvcpd). cause to fade.
 sak-puk' é?ental, incv(aj & tvcpd). fade.
 yá?aş-puk' é?en, aj(aj & tvcpd). faded green.
 yá?aş-puk' é?enčah, incv(aj & tvcpd). become faded green.
 yá?aş-puk' é?enkúuns, caus(aj & tvcpd). make faded green.
 yá?aş-puk' é?enkúunt, caus(aj & tvcpd). make faded green.
 yá?aş-puk' é?ental, incv(aj & tvcpd). become faded green.

pùuk'
 pùuk', dilute, dissolve, mix; scrambled (egg); ball.
 cf. **puk'**.

púuk'
 púuk', fade. cf. **puk'**.

pú?uk'
 pú?uk', be diluted, dissolved, mixed. cf. **puk'**.

pul T.
 pul, tv. throw, hurl; jump.
 pùul, ap. throw, hurl; jump.
 pùul, nc. times [whipped].
 hay pùul t a hač'il le pàalo?. how many times did you whip that boy?
 pú?ul, ps. be thrown, hurled; jumped.
 pú?ul t u meyah. he was thrown out of his job.
 pulčah, incv. be thrown.
 pú?ulá?ah, ps. be thrown, hurled one after another.
 pulá?ant, tv. throw, hurl one after another.
 pulpah, iv. get thrown.
 pùulul, aj. thrown, hurled.
 pú?upul, tv. throw several times.
 čéem b'ey u pú?upulik u tàak'ino?. in just that way he throws away his money.
 pul-yá?ah, ap(tv & ncpd). bewitch.
 pul-yá?ah, tv(tv & ncpd). bewitch.
 h pul-yá?ah, agn(tv & ncpd). warlock.
 š pul-yá?ah, agn(tv & ncpd). witch.
 hum pùul, ncphr(num & nc). all at once, in one motion.
 hum puli?, ncphr(num & nc). never, ever, forever; at once.
 hum puli? má?a-teč im b'in t uy otoč h wàan. I'm never going to John's house!
 hum pùulili?, ncphr(num & nc). for once and for all!

pùul
 pùul, throw, hurl; jump. cf. **pul**.

púul
 púul, times [whipped]. cf. **pul**.

pú?ul
 pú?ul, be thrown, hurled; jumped. cf. **pul**.

puluksyòon N(Span, purgación)
 š puluksyòon-šiiw, n(n1 & ncpd)1. 'purgation herb' *Sanvitalia procumbens* Lam. (COMPOSITAE) 39. Leaves ground and used to prepare poultices to soothe burning pain (5). *Stemodia angulata* Oerst. (SCROPHULARIACEAE) 69. Used in a remedy for asthma (5).

púun X.
 púun-če?, n(? & ncpd)1. salad made of sour orange, sweet orange, and/or jicama.

pupu?
 pupu?-čá?at, stamp on something. cf. **puč'**.

pupuč'
 pupuč'-čá?at, stamp on something. cf. **puč'**.

pú?upuč'
 pú?upuč', crush, mash, bruise several times.
 cf. **puč'**.

pú?upú?uč'
 pú?upú?uč', crushed, mashed, bruised in several places. cf. **puč'**.

pú?upuk
 pú?upuk, tear down several times. cf. **puk**.

pú?upú?uk
 pú?upú?uk, fallen in several places. cf. **puk**.

pú?upú?uk'
 pú?upú?uk', faded in several places. cf. **puk'**.

pú?upul
 pú?upul, throw several times. cf. **pul**.

pùuruš N.
 pùuruš, n1. *Urvillea ulmacea* HBK (SAPINDACEAE) 439. Vine used for manger decoration on Christmas Eve (5).

púus X.
 púus, ap. wipe, shake off/dust/.
 púust, tv. wipe, shake off/dust/.
 h púus, agn. duster [male].
 š púus, agn. duster [female].
 š púus, instr. feather duster.
 š pusub', instr. feather duster.
 púust ?òok, tvphr(tv & n1). dust off feet.
 púust aw òok. dust off your feet!
 púus-kàab', ap(ap & ncpd). cut honeycombs from beehive.
 púust k'ab', tvphr(tv & n1). dust off hands.
 púust a k'ab'. dust off your hands!

púʔus

púʔus, cause to flee. cf. **púuʔ**'(1).

pusub'

š pusub', feather duster. cf. **púus**.

pùut N.

pùut, n1. papaya *Carica papaya* L.

(CARICACEAE) 244. Edible fruit. Leaves ground, put in boiling water, liquid drunk as purgative for tapeworm (2).

pùut-šíiw, n(n1 & ncpd)1. *Lepidium virginicum*

L. (CRUCIFERAE) 78. A small herbaceous plant. Used with milkweed, avocado leaves, and guanabana leaves to prepare dry cough remedy (5).

č'íič'-pùut, n(n1 & ncpd)1. dwarf papaya.

púut X.

púut, ap. carry, transport.

púut, tv. carry, transport.

h púut, agn. transporter [male].

š púut, agn. transporter [female].

š púutub', instr. vehicle.

púutempúut, n1. packrat.

h púutempúut, agn. bearer [male].

š púutempúut, agn. bearer [female].

p'áa? X.

p'áa?-hé?et, tv(?) & tvcpd). open slightly.

p'áa?-hé?et e hòol naho?. open that door slightly!

p'ah(1) N.

š p'ah, n2. chicken louse.

p'ah(2)

š p'ah-kanul, *Physalis viscosa* L. var. *yucatanensis* Waterfall (SOLANACEAE) 126. An herbaceous plant. cf. **p'áak**.

p'àah

p'àahkuns, enrage. cf. **p'áak**.

p'ak

š p'ak-šiiw, 'tomato herb' *Solanum hirtum* Vahl (SOLANACEAE) 318. An herbaceous plant. Fruit boiled, liquid gargled to treat mumps (5). cf. **p'áak**.

p'áak N.

p'áak, n2. tomato *Lycopersicon esculentum* Miller (SOLANACEAE) 411. Edible. Fruit rubbed on burns to prevent inflammation (5).

p'áakčah, incv. redden.

p'áakčah uy ič. his face reddened.

p'àahkuns, caus. enrage.

p'àahkunt, caus. enrage.

p'áaktal, incv. redden.

š p'akil-7iik, n(aj & ncpd)1. sauce made of tomato and chili peppers.

š p'ah-kanul, n(n2 & ncpd)1. *Physalis viscosa* L. var. *yucatanensis* Waterfall (SOLANACEAE) 126. An herbaceous plant.

š p'ak-šiiw, n(n1 & ncpd)1. 'tomato herb' *Solanum hirtum* Vahl (SOLANACEAE) 318. An herbaceous plant. Fruit boiled, liquid gargled to treat mumps (5).

š há?a-siklil-p'áak, n(n1 & aj & ncpd)1. sauce made of ground, toasted pie-pan squash seeds and boiled tomatoes.

š k'úum-p'áak, n(n1 & ncpd)1. tomato shaped like pie-pan squash.

siklil-p'áak, n(aj & ncpd)1. same as š há?a-siklil-p'áak.

t'óot'-p'áak, ap(tv & ncpd). plant tomatoes.

š yá?aš-p'áak, n(aj & ncpd)1. green tomato.

p'á?ap'aš

p'á?ap'aš, owe several times. cf. **p'aš**.

p'á?ap'at

p'á?ap'at, abandon several times. cf. **p'at**.

p'á?ap'á?at

p'á?ap'á?at, left in several places. cf. **p'at**.

p'ap'ay

p'ap'ay-č'akt, chop up completely. cf. **pay**.

p'á?ap'ay

p'á?ap'ay, shred several times. cf. **p'ay**.

p'á?ap'á?ay

p'á?ap'á?ay, shredded in several places. cf. **p'ay**.

p'á?as prob N

p'á?as, ap. mock, ridicule, make fun of.

p'á?ast, tv. mock, ridicule, make fun of.

h p'á?as, agn. imitator, mocker.

p'aš T.

p'aš, tv. owe.

p'àaš, ap. owe.

p'àaš, vn1. debt.

miná?an im p'àaš. I have no debts.

miná?an p'àaš má?a-teč u b'ó?otá?al. there is no debt that is never paid.

p'àaš, vn3. debt.

u p'àašil u k'iin in k'àab'a?. the debts from my birthday.

p'á?aš, ps. be owed.

p'àašal, aj. owed.

p'aščah, incv. owe.

p'á?ašlá?ah, ps. be owed one after another.

p'ašlá?ant, tv. owe one after another.

p'ašpah, iv. get owed.

h p'aš, agn. debtor [male].

š p'aš, agn. debtor [female].

p'á?ap'aš, tv. owe several times.

p'á?ap'ašá?anh wáan. John has many debtors.

p'á?ap'aš b'ah, rvpshr(tv & n1). owe several people.

t im p'á?ap'aš im b'ah. I owed several people.

p'aš-hanal, ap(tv & ncpd). be in debt for a meal.

p'àaš

p'àaš, owe; debt. cf. **p'aš**.

p'á?aš

p'á?aš, be owed. cf. **p'aš**.

p'at T.

p'at, tv. leave, abandon.

p'àat, ap. leave, abandon.

p'áat, mp. remain, stay.

p'áaten inw ileh. I stayed to see it.

p'á?at, ps. be left, abandoned.

p'àatal, aj. left, abandoned.

p'atčah, incv. leave.

p'á?atlá?ah, ps. be left one after another.

p'atlá?ant, tv. leave one after another.

p'atpah, iv. leave.

p'á?ap'at, tv. abandon several times.

p'á?ap'á?at, aj. left in several places.

p'áatump'áat, aj. left here and there.

- p'ata?-teʔ, n(? & ncpd)1. fruit left on tree after harvest.
- p'aat**
p'aat, leave, abandon. cf. p'at.
- p'áat**
p'áat, remain, stay. cf. p'at.
- p'áʔat**
p'áʔat, be left, abandoned. cf. p'at.
- p'ay T.**
p'ay, tv. crumble, shred.
p'áay, ap. crumble, shred.
p'áay, mp. crumble, shred.
p'áay, nc. shred, crumb.
ɕ'ah ten hum p'áay le wàahoʔ. give me a crumb of that tortilla!
- p'áʔay, ps.** be crumbled, shredded.
- p'áʔay, vn1.** crumbs, shreds.
u p'áʔay k'úuɕ h wàan. John's crumbs of tobacco.
- p'áʔay, vn3.** crumbs, shreds.
u p'áʔayil in nòok'. the shreds from my clothes.
ɕ'ah ten u p'áʔayil le b'ak'oʔ. give me some shreds of that meat!
- p'ayaç, aj.** tiny (plur.).
p'ayaç tùuniç. tiny stones.
t in manah b'úʔul p'ayaç. I bought tiny beans.
- p'àayal, aj.** crumbled, shredded.
- p'ayçah, incv.** crumble.
- p'ayk'ah, iv.** crumble suddenly [fly out in all directions].
- p'áʔayláʔah, ps.** be crumbled, shredded one after another.
- p'ayláʔant, tv.** crumble, shred one after another.
- p'aypah, iv.** get crumbled.
- p'áʔayt, tv.** crumble, pulverize.
- p'áʔap'ay, tv.** shred several times.
- p'áʔap'áʔay, aj.** shredded in several places.
- p'ap'ay-ç'ak, tv(tv & tvcpd).** chop up completely.
- p'ap'ay-ç'akt, tv(tv & ncpd).** chop up completely.
- š p'áay-tòok', ap(tv & ncpd). clear underbrush.
- p'àay(1) N.**
š p'àay, n2. chicken louse.
yàan wáah a š p'àayil. do you have lice [said when someone is scratching body]?
le máaš yàan u š p'àayile? máʔa t u múul-kahtal. the person who has lice can't live with others.
- p'àay(2)**
p'àay, crumble, shred. cf. p'ay.
- p'áay**
p'áay, crumble, shred; crumb, shred. cf. p'ay.
- p'áʔay**
p'áʔay, be crumbled, shredded; crumbs, shreds. cf. p'ay.
- p'éʔe**
p'éʔe-héʔet, open slightly. cf. p'eh.
- p'eh T.**
p'eh, tv. chip, break, blunt, open.
p'èeh, ap. chip, break, blunt, open.
p'èeh, vn1. chip, chipped place.
u p'èeh lüuɕ h wàan. John's chipped gourd.
u p'èeh h wàan. John's chip [the chip made by John].
- p'èehel, vn3.** chip, chipped place.
u p'èehlil lüuɕ. it is a chip from the gourd.
- p'éeh, mp.** get chipped, broken, blunt, open.
p'éeh in koh. my tooth got chipped.
- p'éeh, nc.** chip.
- p'éʔeh, ps.** be chipped, broken, blunted, opened.
- p'ehçah, incv.** chip, break.
- p'èehel, aj.** chipped, broken, blunt.
- p'ehk'ah, iv.** chip suddenly.
- p'éʔehláʔah, ps.** be chipped one after another.
- p'ehláʔant, tv.** chip one after another.
- p'ehpah, iv.** get chipped, broken.
- š p'ehèb', instr. chipper, pick.
- p'éʔep'eh, tv.** chip several times.
- p'éʔep'éʔeh, aj.** chipped in several places.
- p'éehump'éeh, aj.** chipped here and there (several objects).
- p'éʔe-héʔet, tv(? & ncpd).** open slightly.
- p'èeh**
p'èeh, chip, break, blunt, open; chipped place. cf. p'eh.
- p'éeh**
p'éeh, get chipped, broken, blunt, open. cf. p'eh.
- p'éʔeh**
p'éʔeh, be chipped, broken, blunted, opened. cf. p'eh.
- p'ek**
p'ekt, dislike, hate, detest. cf. p'èek.
- p'èek X.**
p'èek, tv. hate.
b'áʔaš-ten u p'èekeç a sukúʔun. why does your older brother hate you?
u p'èeken h wàan. John detests me.
- p'ekt, tv.** dislike, hate, detest.
b'áʔaš-ten t u p'ekteç a sukúʔun. why did your older brother hate you?
- p'el(1) T.**
p'el, tv. shell/beans/.

p'èel, ap. shell/beans/.

p'èel, mp. get shelled (beans).

p'è7el, ps. be shelled (beans).

p'elčah, incv. be shelled.

p'èeel, aj. shelled.

p'è7elá7ah, ps. be shelled one after another.

p'elá7ant, tv. shell one after another.

p'elpah, iv. get shelled.

p'è7ep'è7el, aj. shelled (plur.).

lah p'è7ep'è7el u b'ú7ulil in kòol. all the beans of my field are shelled.

p'el(2) X.

p'el, tv. assure, establish, determine.

p'el b'á7aš k'iin a ràal. decide what day you are coming!

p'el kóohkene? ká7ah hàanen. I had scarcely arrived when I ate.

p'elak, pt. scarcely, hardly.

čéen p'elak. scarcely, hardly.

p'eleč, pt. scarcely, hardly, limited.

in náahale? p'eleč čéen u tyá7al hanal. as for my salary, it scarcely pays for food.

p'eleč kóohkene? ká7ah hàanen. I had scarcely arrived when I ate.

p'èel

p'èel, shell/beans/. cf. p'el(1).

p'èel(1) N.

p'èel, nc. thing.

p'èelkuns, caus. join, unite.

p'èelkunt, caus. join, unite.

p'èeli7kúuns, caus. join, unite.

p'èeli7kúunseh. join them!

p'èeli7kúunt, caus. join, unite.

p'èeli7kúunt le 7iši7imo7. put those piles of corn together.

p'èelmanp'èel, aj. one by one [dispersed].

b'is p'èelmanp'èel. carry them one by one!

máans p'èelmanp'èel. pass them one by one!

le uy ič le b'ú7ulo? p'èelmanp'èel. those beans are dispersed one by one [pods on tree].

huhum p'èel, ncphr(num & nc). one after another.

huhum p'èelil, ncphr(num & nc). one by one.

hum p'èelili7, ncphr(num & nc). only one.

ká7aka? p'èelil, ncphr(num & nc). two by two.

t'òslá7ant ká7aka? p'èelil. distribute them two by two!

p'èel(2)

p'èel, be shelled (beans). cf. p'el(1).

p'è7el

p'è7el, be shelled (beans). cf. p'el(1).

p'eleč

p'eleč, scarcely, hardly, limited. cf. p'el(2).

p'èep' X.

p'èep', ap. pluck; rob, fleece, win over.

p'èep', tv. pluck; rob, fleece, win over.

p'èep'b'il, aj. plucked.

š p'èep', agn. plucker.

p'è7ep'eh

p'è7ep'eh, chip several times. cf. p'eh.

p'è7ep'è7eh

p'è7ep'è7eh, chipped in several places. cf. p'eh.

p'è7ep'è7el

p'è7ep'è7el, shelled (plur.). cf. p'el(1).

p'è7es N.

p'è7es, n1. cut.

p'è7es, ap. score [to let juice out].

p'è7es, tv. score [to let juice out].

š p'è7eseb', instr. knife.

p'èš T.

p'èš, tv. diminish, lessen, reduce.

p'èeš, ap. diminish, lessen, reduce.

p'èeš, aj. small.

le pèek'o7 p'èeš. that dog is small.

č'áh ten e p'èešo7. give me that small one!

p'èeš, mp. diminish, lessen.

p'è7eš, ps. be diminished, lessened, reduced.

p'èešah, incv. shrink.

p'èešel, aj. diminished, lessened, reduced.

p'è7ešlá7ah, ps. be diminished, lessened, reduced one after another.

p'èšlá7ant, tv. diminish, lessen, reduce one after another.

p'èšpah, iv. shrink.

p'èš-kèep, n(aj & ncpd)1. small man.

š p'èš-pèel, n(aj & ncpd)1. small woman.

p'èš-wiinik, n(aj & ncpd)1. midget, dwarf.

p'èeš

p'èeš, diminish, lessen, reduce; small. cf. p'èš.

p'èeš

p'èeš, diminish, lessen. cf. p'èš.

p'è7eš

p'è7eš, be diminished, lessened, reduced.

cf. p'èš.

p'ič(1) T.

p'ič, tv. pop out/eyes/.

p'ič aw ič. stare!

p'iič, ap. pop out/eyes/.

p'iič, mp. stare.

p'i7ič, ps. be stared at.

p'iičil, aj. popping out (eyes).

p'ičk'ah, iv. squirt out (eyes).

p'i7ičlá7ah, ps. be popped out one after another (eyes).

p'ičlá7ant, tv. pop out one after another/eyes/.

p'ičpah, iv. pop out (eyes).

p'ičpah uy ič. his eyes popped out.
 p'iičump'iič, aj. popping out here and there (eyes).
 p'iičump'iič uy ič. his eyes are popping out.
 p'iičump'iič uy ičo7ob'. their eyes are popping out.

p'ic 7ič, tvphr(tv & n1). stare.
 p'i7ič uy ič h wàan. John stared.

p'ič(2) P.

p'ič, pv. be positioned at edge.
 p'iič, mp. approach edge.
 p'ičikb'al, aj. positioned at edge.
 p'iičil, aj. positioned at edge.
 p'ičkúuns, caus. position at edge.
 p'ičkúunt, caus. position at edge.
 p'iičemp'iič, aj. positioned at edge here and there.
 p'iič-kab', n(aj & ncpd)2. narrow ledge.

p'ič(3)

p'ič-neh, short-tailed. cf. p'iič(1).

p'iič(1) A.

p'iič, aj. short, reduced.
 t inw ilah hun túul pèek' p'iič. I saw a tailless dog.
 p'iiččah, incv. become short, reduced.
 p'iičpah, iv. get short, reduced.
 p'iičtal, incv. become short, reduced.
 p'iič-kab', n(aj & ncpd)2. narrow ledge.
 p'ič-neh, aj(aj & ncpd). short-tailed.
 yàan ten hun túul wakaš p'ič-neh. I have a short-tailed cow.

p'iič(2)

p'iič, pop out/eyes/. cf. p'ič(1).

p'iič(1)

p'iič, stare. cf. p'ič(1).

p'iič(2)

p'iič, approach edge. cf. p'ič(2).

p'iič(3)

p'iičtal, become short, reduced. cf. p'iič(1).

p'i7ič

p'i7ič, be stared at. cf. p'ič(1).

p'ih

p'ihk'ah, break off suddenly (tip, point). cf. p'ik.

p'ik T.

p'ik, tv. break off/tip, point/.
 miká7ah p'ik 7iik. I'm going to remove the stem of the chili.
 p'iiik, ap. break off/tip, point/.
 p'iiik, mp. break off (tip, point).
 p'i7ik, ps. be broken off (tip, point).
 p'ikčah, incv. break off suddenly (tip, point).
 p'iiikil, aj. broken (tip, point).
 p'ihk'ah, iv. break off suddenly (tip, point).
 p'i7iklá7ah, ps. be broken off one after another (tips, points).

p'iklá7ant, tv. break off one after another/tips, points/.

p'ikpah, iv. get broken off (tip, point).

p'i7ip'ik, tv. break off several times.

p'i7ip'i7ik, aj. broken off in several places.

p'iiikump'iiik, aj. broken off here and there (several objects).

p'i7ik-b'aaak, n(ps & ncpd)4. vertebra, finger bone.

im p'i7ik-b'aaakel. my vertebra.

p'ik-čúuč, tv(tv & ncpd). break off stem [with stone from slingshot, without harming fruit].

p'ik-čúučt, tv(tv & ncpd). break off stem [with stone from slingshot without harming fruit].

háaham-p'ikb'il, aj(pt & ajcpd). broken off quickly.

p'iiik

p'iiik, break off/tip, point/. cf. p'ik.

p'iiik(1) N.

p'iiik, n1. overweight.

p'iiik, nc. joint (finger), addition, story (house [not counting base]).

p'iiikmanp'iiik, aj. joint by joint (of finger); floor by floor; vertebra by vertebra.

p'iiik(2)

p'iiik, break off (tip, point). cf. p'ik.

p'i7ik

p'i7ik, be broken off (tip, point). cf. p'ik.

p'il T.

p'il, tv. open/eyes/.

p'il aw ič. open your eyes! or pay attention!

p'iiil, mp. open (eyes).

p'i7il, ps. be opened (eyes).

p'ilčah, incv. open (eyes).

č'ó7ok u p'ilčahal aw ič. have you woken up?

p'iiilil, aj. open (eyes).

p'i7ilá7ah, ps. be opened one after another (eyes).

p'ilá7ant, tv. open one after another/eyes/.

p'i7ip'il, tv. open several times/eyes/.

p'il-7ič, ap(tv & ncpd). awaken.

miká7ah p'il-7ič. I am going to awaken /someone/.

š p'il-7ič, instr(tv & ncpd)1. alarm clock, awakener.

p'iiil

p'iiilil, open (eyes). cf. p'il.

p'iiil

p'iiil, open (eyes). cf. p'il.

p'i7il

p'i7il, be opened (eyes). cf. p'il.

p'iiip' N.

mušu7-p'iiip', n(aj & ncpd)1. Muxuppipp [name of town].

p'íip'ik

p'íip'ik, break off several times. cf. **p'ik**.

p'íip'íik

p'íip'íik, broken off in several places. cf. **p'ik**.

p'íip'il

p'íip'il, open several times/eyes/. cf. **p'il**.

p'íip'is

p'íip'is, measure several times. cf. **p'is**.

p'íip'íis

p'íip'íis, measured in several places. cf. **p'is**.

p'ip'is

p'ip'is-č'oʔ, tortilla made of corn dough and day-old beans [beans look like rat eyes]. cf. **p'is**.

p'ip'it

š p'ip'it-hanal, nibble constantly [e.g., a piece of bread now, another piece an hour later, etc.]. cf. **p'it**.

p'íip'it

p'íip'it, jump over several times. cf. **p'it**.

p'iris

p'iris-k'áʔat, flick with finger; thump. cf. **p'iríis**.

p'iríis X.

p'iríis-k'ab', ap(? & ncpd). snap fingers.

p'iríis-k'ab't, tv(? & ncpd). flick with finger; thump. var. *p'iris-k'áʔat*.

máʔ a p'iríis-k'ab'tik le sàandyáoʔ. don't thump that watermelon!

p'iris-k'áʔat, tv(? & ncpd). flick with finger; thump.

p'iríist k'ab', tvphr(tv & n1). snap fingers.

le máaš k uy óok'ostik háaranáeʔ u nah u p'iríistik u k'ab'. the person who dances the jarana should snap his fingers.

p'iriš N.

p'iriš, n1. vagina.

šèen a p'oʔ a p'iriš. go wash your vagina [obscene]!

p'iriš, ap. stir, move.

p'irišt, tv. stir, move.

š p'iriš-ʔiik, n(n1 & ncpd)1. fried chopped chili pepper.

š p'iriš-heʔ, n(n1 & ncpd)1. fried egg mixed with chopped chili.

p'is T.

p'is, tv. measure, weigh.

p'is e ʔišíʔimoʔ. weigh that corn!

p'is, ap. measure, weigh.

p'is, vn1. measure, measurement.

t u láakal b'áʔal u nah u e'áʔab'al u p'is. everything should be done with measure.

p'is, vn3. measure, measurement.

b'áʔaš u p'iisil h wàan. what is John's measurement?

p'is, nc. load, measure (corn, beans, rice).

p'íis, ps. be measured, weighed.

p'iisčah, incv. achieve potential.

p'iisil, aj. measured.

p'iiskuns, caus. adjust/size, amount/; bring to fruition.

p'iiskunt, caus. adjust/size, amount/; bring to fruition.

p'íisláʔah, ps. be measured, weighed one after another.

p'isláʔant, tv. measure, weigh one after another.

p'ispah, iv. get measured.

p'iistal, incv. achieve potential.

e'óʔok u p'iistal k'iinil im b'in. the time has come for me to go.

h p'is, agn. measurer, weigher.

š p'isib', instr. scales, meter stick.

p'íip'is, tv. measure several times.

p'íip'íis, aj. measured in several places.

š p'isib'-k'iin, n(instr & ncpd)1. watch, clock.

p'is

p'is, measure, weigh; measurement; load, measure (corn, beans, rice). cf. **p'is**.

p'íis

p'íis, be measured, weighed. cf. **p'is**.

p'is X.

š p'is-r'òon, n(? & ncpd)1. *Phyllanthus grandifolius* L. (EUPHORBIACEAE) 74. A shrub whose fruit is strung on thread and twirled to produce a whistling toy (5).

p'ip'is-č'oʔ, n(? & ncpd)1. tortilla made of corn dough and day-old beans [beans look like rat eyes].

p'íiš N.

p'íiš, n5. size.

laʔ b'uk u p'íišal le pàaloʔ. look at the size of that child!

p'it P, T.

p'it, pv. jump, protrude.

p'it, tv. jump, leap.

p'it, ap. jump, leap.

p'it, mp. protrude.

táan u p'itil u čùun. his hemorrhoids are protruding.

p'íit, ps. be jumped, leaped.

p'itčah, incv. jump.

p'itkbal, aj. protruding, swollen.

p'itil, aj. protruding.

p'itil u tùuč. his navel is protruding.

p'íitláʔah, ps. be jumped one after another.

p'itláʔant, tv. leap over one after another.

p'itpah, iv. jump.

p'íip'it, tv. jump over several times.

u p'í'ip'itmahen pèek'. the dog has jumped over me several times.

p'ítump'ít, aj. protruding here and there (several objects).

p'ítíl-tùuč, n(aj & ncpd)1. person with protruding navel.

š p'ip'it-hanal, ap(tv & ncpd). nibble constantly [e.g., a piece of bread now, another piece an hour later, etc.].

le čaam-b'alo? čéen š p'ip'it-hanal k u meéntik má? kí? u či?i?. that baby only nibbles at his food; he has no appetite.

š p'ip'it-ta?, ap(tv & ncpd). excrete little by little.

p'ít

p'ít, jump, leap. cf. p'it.

p'ít(1) N.

p'ít, nc. bit.

p'ítkuns, caus. diminish.

p'ítkunt, caus. diminish.

hum p'ít, ncphr(num & nc). a little.

huhum p'ítíl, ncphr(num & nc). little by little.
t'óšlá?ant huhum p'ítíl. distribute them little by little.

p'ít(2)

p'ít, protrude. cf. p'it.

p'í'it

p'í'it, be jumped, leaped. cf. p'it.

p'ó? T.

p'ó?, tv. wash clothes, launder.

p'ó?, ap. menstruate.

le š č'úpalo? táan u p'ó?. that girl is menstruating.

p'ó?, vn1. laundry.

miká?ah im b'is im p'ó?. I am going to take my laundry.

p'ó?, vn3. laundry.

yá?ab' u p'ó?il inw otoč. my home has a lot of laundry.

p'ó?ob', ps. be laundered.

p'ó?čah, incv. be laundered.

p'ó?olá?ah, ps. be washed one after another.

p'ó?lá?ant, tv. wash one after another.

p'ó?pah, iv. get laundered.

š p'ó?, agn. laundress.

p'ó?o-nòok', ap(tv & ncpd). wash clothes.

p'ó? nòok', tvphr (tv & n1). wash clothes.

š ?oksah-p'ó?, n(ap & apcpd)10. sprinkling rain.

š p'ó?o-b'á?aló?ob', instr(tv & ncpd)1. luffa [literally, things-washer] *Luffa cylindrica* (L.) Roehm. (CUCURBITACEAE) 469. Vine. Placental threads of dried fruit used to scrub dishes.

sùum p'ó?, nphr(n3 of n1). clothesline.

u sùumil im p'ó?. my clothesline.

p'ó?o

p'ó?o-nòok', wash clothes. cf. p'ó?.

p'ó?ob'

p'ó?ob', be laundered. cf. p'ó?.

p'óč P.

p'óč, pv. swarm, hive off.

p'óoč, mp. swarm.

p'óoč, nc. bunch, cluster.

hum p'óoč ?ab'al. a cluster of plums.

p'ó?očah, incv. flower, form ear (corn).

p'óčb'al, av. swarm; break out in rash.

p'óčb'ankúuns, caus. decorate with spots/cake/.

p'óčb'ankúunt, caus. decorate with spots/cake/.

p'óčkíins, caus. group, pile up.

p'óčkíint, caus. group, pile up.

p'óčokb'al, aj. swarmed (wasps).

p'óočol, aj. grouped.

p'op'óčkil, aj. spotted, blotchy.

p'óočemp'óoč, aj. grouped here and there.

š háa-p'óč, n(n1 & pvcpd)1. leftover plums in tree after harvest; late-maturing plums;

Bumelia obtusifolia R. & S. var. *buxifolia* (R. & S.) Miquel (SAPOTACEAE) 194, 571. A

small tree eaten by deer (11).

wéeh-p'ó?oččah, ap(tv & ivcpd). flower evenly.

č'ó?ok u wéeh-p'ó?oččah in kòol. my cornfield already flowered evenly.

p'óoč

p'óoč, swarm; bunch, cluster. cf. p'óč.

p'ó?oč

p'ó?očah, flower, form ear (corn). cf. p'óč.

p'oh(1) P, T.

p'oh, pv. bend over.

p'oh, tv. bend.

p'òoh, ap. bend.

p'óoh, mp. bend body down.

p'ó?oh, ps. be bent.

p'ohkíins, caus. make bend.

p'ohkíint, caus. make bend.

p'ó?ohlá?ah, ps. be bent one after another.

p'ohlá?ant, tv. bend one after another.

p'ohokb'al, aj. bent over.

p'òohol, aj. bent.

p'ó?ohp'oh, tv. bend several times.

p'ó?op'ó?oh, aj. rippled.

p'óohemp'óoh, aj. bent here and there (several objects).

p'oh(2)

p'ohkíins, make crouch. cf. p'ok.

p'òoh

p'òoh, bend. cf. p'oh(1).

p'óoh(1)

p'óoh, bend body down. cf. p'oh(1).

p'óoh(2)

p'óoh-k'ab't, stoop, duck [flat-footed]. cf. p'ok.

p'óoh

p'óoh, be bent. cf. p'oh.

p'ok P, T.

p'ok, pv. stoop, squat, crouch.

p'ok, tv. bend; smoke.

kóʔoš p'okik. let's smoke it!

kóʔoš p'okik le čeʔoʔ. let's bend that tree!

p'òok, ap. bend.

p'óok, mp. bend, bow.

p'óok, ps. be bent.

p'ohkiins, caus. make crouch.

p'ohkiint, caus. make crouch.

p'óokláʔah, ps. be bent one after another.

p'okláankil, av. move while crouching.

p'okláʔant, tv. bend one after another.

p'okokb'al, aj. crouched.

p'òokol, aj. bent.

p'ótop'ok, tv. bend several times.

p'ótop'óok, aj. gnarled.

p'óokemp'óok, aj. crouched here and there.

p'ok b'ah, rvphr(tv & n1). bow.

p'óoh-k'ab't, tv(tv & ncpd). stoop, duck [flat-footed].

p'óoh-k'ab't b'ah, rvphr(tv[mp & ncpd] & n1). stoop suddenly.

p'óoh-k'ab't a b'ah. stoop suddenly [so you won't be seen]!

p'óok-č'int, tv(tv & tvcpd). stoop.

p'óok-č'int b'ah, rvphr(tv[mp & ncpd] & n1). stoop suddenly.

p'óok-č'int a b'ah. stoop suddenly!

p'òok

p'òok, bend. cf. p'ok.

p'óok(1) N.

p'óok, n1. hat.

túuš yàan im p'óok. where is my hat?

p'óok, n7. hat.

túʔuš yàan im p'òok. where is my hat?

š k'áan-p'óok, n(aj & ncpd)1. yellow hat.

p'óok(2) N.

p'óok, n1. downfall, calamity.

p'óokčah, incv. fail in an undertaking, fall through, come to naught.

p'óokčah ten. I failed.

p'óoktal, incv. fail in an undertaking, fall through, come to naught.

héʔe-b'áʔaš k in č'ah im b'ah im b'èeteh

k u p'óoktal ten. whatever I undertake is counter-productive.

p'óok(3)

p'óok, bend, bow. cf. p'ok.

p'óok(1) N.

p'óok, n4. knot [in tree].

p'óok(2)

p'óok, be bent. cf. p'ok.

p'ol P, T.

p'ol, pv. swell up.

p'ol, tv. swell, inflate; develop.

p'òol, ap. swell, inflate; develop.

p'òol, vn1. Ppol [surname].

p'óol, mp. swell; develop.

p'óol, ps. be swollen, inflated, developed.

p'olb'al, av. swell; develop, grow.

p'olb'ankúuns, caus. cause to swell, inflate, fill.

p'olb'ankúunt, caus. cause to swell, inflate, fill.

p'olčah, incv. swell.

p'óolemp'óol, aj. swollen here and there.

p'olkúins, caus. cause to swell, inflate, fill.

p'olkúint, caus. cause to swell, inflate, fill.

p'óoláʔah, ps. be inflated one after another.

p'oláʔant, tv. inflate one after another.

p'olokb'al, aj. swollen, inflamed.

p'òolol, aj. swollen, inflamed.

p'olpah, iv. get swollen.

p'óolt, tv. develop.

p'óolt a t'àan. develop your vocabulary!

p'ótop'óol, aj. swollen in several places.

p'op'olkil, aj. developed, grown, well groomed.

p'óolt b'ah, rvphr(tv & n1). develop, grow.

t u p'óoltik u b'ah. she is developing.

p'òol

p'òol, swell, inflate; develop. cf. p'ol.

p'óol

p'óol, swell; develop. cf. p'ol.

p'óol(1)

p'óoláʔah, be washed one after another. cf. p'óʔ.

p'óol(2)

p'óol, be swollen, inflated, developed. cf. p'ol.

p'óon

p'óo-nòok', wash clothes. cf. p'óʔ.

p'óop' X.

p'óop', ap. scold, reprimand.

p'óop', tv. scold, reprimand.

h wàaneʔ p'óop'áʔab' t u mèn u ràatah.

John, he was scolded by his father.

t u p'óop'en in sukúʔun. my older brother scolded me.

p'óop'láʔant, tv. scold one after another.

p'op'oč

p'op'očkil, spotted, blotchy. cf. p'oč.

p'óop'oh

p'óop'oh, bend several times. cf. p'oh(1).

p'ó7op'ó7oh

p'ó7op'ó7oh, rippled. cf. p'oh(1).

p'ó7op'ok

p'ó7op'ok, bend several times. cf. p'ok.

p'ó7op'ó7ok

p'ó7op'ó7ok, gnarled. cf. p'ok.

p'op'ol

p'op'olkil, developed, grown, well groomed. cf.

p'ol.

p'ó7op'ó7ol

p'ó7op'ó7ol, swollen in several places. cf. p'ol.

p'op'oš

p'op'oškil, blotchy, spotted. cf. p'oš.

p'óop'oš

p'óop'oš, *Tragia glanduligera* Pax & Hoffman (EUPHORBIACEAE) 322A, 378. An herbaceous plant. Entire plant mashed, put in water, strained, and liquid drunk to treat stomachache (5). Ppopox [name of hamlet of Hocabá]. cf. p'oš.

p'ó7op'ó7ot

p'ó7op'ó7ot, waved in several places. cf. p'ot.

p'oš X.

p'ošb'al, av. break out in rash.

p'óop'oš, vn1. *Tragia glanduligera* Pax &

Hoffman (EUPHORBIACEAE) 322A, 378.

An herbaceous plant. Entire plant mashed, put in water, strained, and liquid drunk to treat stomachache (5). Ppopox [name of hamlet of Hocabá].

p'óop'ošil, n1. place with many *Tragia glanduligera*.

p'op'oškil, aj. blotchy, spotted.

ʔéek'-p'óšéʔen, aj(aj & ?cpd). prickly black (black wasps under nest).

ʔéek'-p'óšéʔenčah, incv(aj & ?cpd). become prickly black.

ʔéek'-p'óšéʔenkúuns, caus(aj & ?cpd). make prickly black.

ʔéek'-p'óšéʔenkúunt, caus(aj & ?cpd). make prickly black.

ʔéek'-p'óšéʔental, incv(aj & ?cpd). become prickly black.

čak-p'óšéʔen, aj(aj & ?cpd). red, flushed.

čak-p'óšéʔen uy ič le š č'úupaloʔ. that girl's face is flushed.

čak-p'óšéʔen le ʔaab'loʔ. those plums are red.

čak-p'óšéʔenčah, incv(aj & ?cpd). become red, flushed.

čak-p'óšéʔenkúuns, caus(aj & ?cpd). make flush.

le pòoč'iloʔ k u čak-p'óšéʔenkúunsik le wíinikoʔ. that insult makes that man flush.

čak-p'óšéʔenkúunt, caus(aj & ?cpd). make flush.

čak-p'óšéʔental, incv(aj & ?cpd). become red, flushed.

t u láakal máak sak k u máan tíʔ k'iineʔ

k u čak-p'óšéʔental. every white person who spends time in the sun becomes red.

k'áan-p'óšéʔen, aj(aj & ?cpd). prickly yellow.

k'áan-p'óšéʔenčah, incv(aj & ?cpd). become prickly yellow.

k'áan-p'óšéʔenkúuns, caus(aj & ?cpd). make prickly yellow.

k'áan-p'óšéʔenkúunt, caus(aj & ?cpd). make prickly yellow.

k'áan-p'óšéʔental, incv(aj & ?cpd). become prickly yellow.

sak-p'óšéʔen, aj(aj & ?cpd). prickly white.

sak-p'óšéʔenčah, incv(aj & ?cpd). become prickly white.

sak-p'óšéʔenkúuns, caus(aj & ?cpd). make prickly white.

sak-p'óšéʔenkúunt, caus(aj & ?cpd). make prickly white.

sak-p'óšéʔental, incv(aj & ?cpd). become prickly white.

yáʔaš-p'óšéʔen, aj(aj & ?cpd). prickly green.

yáʔaš-p'óšéʔenčah, incv(aj & ?cpd). become prickly green.

yáʔaš-p'óšéʔenkúuns, caus(aj & ?cpd). make prickly green.

yáʔaš-p'óšéʔenkúunt, caus(aj & ?cpd). make prickly green.

yáʔaš-p'óšéʔental, incv(aj & ?cpd). become prickly green.

p'ot T.

p'ot, tv. form waves [in hair].

p'òot, ap. form waves [in hair].

p'òot, vn1. crest, wave (hair).

máʔ inw òohel in hóʔos im p'òotiʔ. I don't know how to make waves [in my hair].

p'òot, vn3. crest, wave (hair).

u p'òotil in hóʔol. the wave of my head.

p'óot, mp. froth, spurt, carbonate.

p'ó7ot, ps. be waved (hair).

p'otk'ah, iv. froth suddenly.

p'ó7otláʔah, ps. be waved one after another (hair).

p'otláʔant, tv. form waves one after another [in hair].

p'òotol, aj. frothy, carbonated.

p'otpah, iv. froth.

p'ó7op'ó7ot, aj. waved in several places (hair).

p'òotemp'óot, aj. waved here and there (hair).

š p'òot, n1. chicken with crest on head.

p'òot

p'òot, crest, wave (hair). cf. p'ot.

p'óot

p'óot, froth, spurt, carbonate. cf. **p'ot**.

p'ó?ot

p'ó?ot, be waved (hair). cf. **p'ot**.

p'uč T.

p'uč, tv. beat, flail/grain, fruit/, thresh.

p'uč uy iit e pàalo?. spank that child!

p'ùuč, ap. beat, flail/grain, fruit/, thresh.

sáamal im p'ùuč. tomorrow I will thresh.

p'úuč, mp. beat, flail.

p'ú?uč, ps. be beaten, flailed (grain, fruit), threshed.

p'účk'ah, iv. beat, flail suddenly.

p'účk'aláankil, av. flail wildly (chicken whose neck has been wrung).

p'ú?učlá?ah, ps. be beaten one after another.

p'účlá?ant, tv. beat one after another.

p'účpah, iv. get beaten, flailed.

p'ùučul, aj. beaten, flailed, threshed.

h p'ùuč, agn. beater, thresher.

š p'účub', instr. flail.

p'ú?up'uč, tv. beat several times.

p'ú?up'ú?uč, aj. beaten in several places.

p'uč-?iib', ap(tv & ncpd). thresh beans.

p'uč-b'ú?ul, ap(tv & ncpd). thresh beans.

p'uč-nal, ap(tv & ncpd). thresh corn.

k'áan-p'úcé?en, aj(aj & tvcpd). yellowed (cloth from smoke).

k'áan-p'úcé?enčah, incv(aj & tvcpd). become yellowed [from smoke].

k'áan-p'úcé?enkúuns, caus(aj & tvcpd). cause to become yellow [from smoke].

k'áan-p'úcé?enkúunt, caus(aj & tvcpd). cause to become yellow [from smoke].

k'áan-p'úcé?ental, incv(aj & tvcpd). become yellowed [from smoke].

p'ùuč

p'ùuč, beat, flail/grain, fruit/, thresh. cf. **p'uč**.

p'úuč

p'úuč, beat, flail. cf. **p'uč**.

p'ú?uč

p'ú?uč, be beaten, flailed (grain, fruit), threshed. cf. **p'uč**.

p'uh T.

p'uh, tv. set upon, chase, drive, bother; anger; frighten [refers to the surround technique, in which wild animals are driven to men waiting to shoot them].

p'ùuh, ap. set upon, chase, drive, bother; anger; frighten [refers to the surround technique, in which wild animals are driven to men waiting to shoot them].

p'ú?uh, ps. be set upon, chased, driven, bothered, angered, frightened.

č'ó?ok u p'ú?uhul in sukú?un. my older brother was angered.

č'ó?ok u p'ú?uhul le k'áaša?. this forest has been cleared [of animals].

p'uhčah, incv. be chased.

p'ú?uhlá?ah, ps. be frightened, bothered one after another.

p'uhlá?ant, tv. frighten, bother one after another.

p'uhpah, iv. get chased.

p'ú?uhs, caus. bother, scare.

p'ú?uhs e káašo?. scare that chicken away!

p'ùuhul, aj. frightened, bothered, angered.

p'ùuhlen. I am angry.

h p'ùuh, agn. person who chases animals.

h p'ú?uhsah, agn. bothersome person.

š p'uhub', instr. scarecrow.

p'ùuh

p'ùuh, set upon, chase, bother, anger; frighten [refers to the surround technique, in which wild animals are driven to men waiting to shoot them]. cf. **p'uh**.

p'ú?uh

p'ú?uh, be set upon, chased, bothered, angered, frightened. cf. **p'uh**.

p'ú?uk N.

p'ú?uk, n1. cheek.

p'ú?uk, nc. mouthful.

p'ú?uk, ap. rinse out/mouth/.

p'ú?uk, tv. rinse out/mouth/.

p'ú?up'uk, tv. gargle.

p'ú?uk ?iit, nphr(n1 of n1). buttock, rump. u p'ú?uk inw iit. my buttocks.

p'ul(1) T.

p'ulk'aláankil, av. quiver.

táan u p'ulk'aláankil u nàak'. his stomach is quivering.

p'ul b'ah, rvphr(tv & n1). strain self.

le čàam-palo? táan u p'ulk u b'ah. that child is straining himself.

p'ul(2)

p'ult, cense. cf. **p'ùulut**.

p'ùul

p'ùul, pitcher. cf. **p'úul(1)**.

p'úul(1) N.

p'úul, n7. pitcher.

im p'ùul. my pitcher.

p'úul, n1. calf (of leg).

u p'úul inw òok. the calf of my leg.

p'úul, nc. jug, urn.

b'as-p'úul, n(? & ncpd)1. Basppul [name of hacienda].

huhum p'úulil, ncphr(num & nc). jug by jug.
hum p'úulili?, ncphr(num & nc). only one jug.

p'ulú?us X.

p'ulú?us, ap. inflate. var. *p'uru?us*.

p'ulú?ust, tv. inflate.

p'úulut X.

p'úulut, ap. smoke, cure in smoke.

p'ult, tv. cense.

p'un P, T.

p'un, pv. bend temporarily.

p'un, tv. bend down/branches/.

p'úun, ap. bend down/branches/.

p'úun, mp. bend.

p'ú?un, ps. be bent down (branches).

p'unčah, incv. bend.

p'unč'ah, iv. bend down suddenly.

p'ú?unlá?ah, ps. be bent down one after another.

p'unlá?ant, tv. bend down one after another.

p'unpah, iv. get bent.

p'úunul, aj. bent over.

p'úunul t uy óok'ol inw otoč. it is bent
over my house (branch).

š p'unub', instr. bow, arch, trap [to catch moles;
made by bending a branch].

p'ú?up'un, tv. bend back and forth/branch/.

p'úunemp'úun, aj. bent down here and there.

p'úun

p'úun, bend down/branches/. cf. **p'un**.

p'úun

p'úun, bend. cf. **p'un**.

p'ú?un

p'ú?un, be bent down (branches). cf. **p'un**.

p'ú?up'uč

p'ú?up'uč, beat several times. cf. **p'uč**.

p'ú?up'ú?uč

p'ú?up'ú?uč, beaten in several places. cf. **p'uč**.

p'ú?up'uk

p'ú?up'uk, gargle. cf. **p'ú?uk**.

p'ú?up'un

p'ú?up'un, bend back and forth/branch/. cf. **p'un**.

p'ú?up'us

p'ú?up'us, arch several times. cf. **p'us**.

p'ú?up'ú?us

p'ú?up'ú?us, raised up in several places. cf. **p'us**.

p'ú?up'uy

p'ú?up'uy, snap off several times. cf. **p'uy**.

p'ú?up'ú?uy

p'ú?up'ú?uy, snapped off in several places. cf.

p'uy.

p'uru?us X.

p'uru?us, ap. inflate.

p'uru?us, tv. inflate.

p'uru?usčah, incv. inflate.

p'uru?uslá?ant, tv. inflate one after another.

p'uru?uspah, iv. get inflated.

p'uruš A.

p'uruš, aj. swollen.

p'uruš-nak', n(aj & ncpd)1. swollen belly.

š p'uruš-ta?, n(aj & ncpd)1. *Diphysa*
carthagenensis Jacq. (LEGUMINOSAE)

Bradburn & Darwin 1137, 1164. A shrubby
tree.

š p'uruš-ta?-?òohoh, n(aj & n1 & ncpd)1.

Diphysa carthagenensis Jacq. (LEGUM-
INOSAE) 431. A shrubby tree. Leaves mashed
in cold water; hot water added, then child
bathed in liquid to treat *ojo* (5).

p'us P, T.

p'us, pv. bend, hump up, swell.

p'us, tv. bend, arch.

p'us a p'ú?uč. arch your back!

p'úus, ap. bend, arch.

p'úus, vn1. hump.

le wíiniko? táan u nohočtal u p'úus. that
man, his hump is growing.

p'úus, vn3. hump.

u p'úusil im p'ú?uč. the hump on my back.

p'úus, mp. hump up.

p'ú?us, ps. be bent, arched.

p'usčah, incv. hump up.

p'ú?uslá?ah, ps. be raised up one after another.

p'uslá?ant, tv. raise up one after another.

p'uspah, iv. hump up.

p'usukb'al, aj. humped up.

p'úusul, aj. swollen, hunched.

h p'úus, agn. hunchback.

u ná?at h p'úus yàan tí?. he has the
intelligence of a hunchback [i.e., he does
things backwards].

p'ú?up'us, tv. arch several times.

p'ú?up'us a p'ú?uč. arch your back several
times!

p'ú?up'ú?us, aj. raised up in several places.

p'úusemp'úus, aj. raised up here and there
(several objects).

p'úusmamp'úus, aj. raised up here and there
(several objects).

p'us b'ah, rvphr(tv & n1). hump up (cat).

p'úus-kab', n(tv & ncpd)1. little hill, hillock.

p'úus-kab', aj(tv & ncpd). arched, raised.

le póopa? p'úus-kab'. this mat is raised.

p'us-túunič, n(tv & ncpd)1. Ppustunich [name of
town; lit., stone arch].

p'úus(1) N.

siklil-p'úus, n(aj & ncpd)1. sesame seed *Sesamum*
indicum L. (PEDALIACEAE) 545.

p'ùus(2)

p'ùus, bend, arch; hump. cf. **p'us**.

p'úus

p'úus, hump up. cf. **p'us**.

p'ú7us(1) A.

p'ú7us, aj. stinky (smell of urine).

u k'àan le chàam-palo? hač p'ú7us. that
child's hammock is very stinky.

p'ú7usčah, incv. become stinky.

p'ú7uskiins, caus. make stink [of urine].

p'ú7uskiint, caus. make stink [of urine].

p'ú7ustal, incv. become stinky.

p'ú7us(2)

p'ú7us, be bent, arched. cf. **p'us**.

p'uy T.

p'uy, tv. snap off.

p'ùuy, ap. snap off.

p'úuy, mp. snap.

p'úuy, nc. chip, sherd, fragment.

p'ú7uy, ps. be snapped off.

p'ú7uy, vn 1. shred, crumb [e.g., of chitlings given
away to poor; formed into tortillas].

u p'ú7uy h pèedroh. Peter's crumb.

p'ú7uy, vn3. shred, crumb.

u p'ú7uyil wàah. a crumb of bread.

p'uyčah, incv. snap off.

p'uyk'ah, iv. snap off suddenly.

p'ú7uylá?ah, ps. be crumbled one after another.

p'uylá?ant, tv. snap off one after another.

p'uypah, iv. snap off.

p'ú7uyt, tv. shred, crumble.

p'ùuyul, aj. snapped, broken.

š p'uyub', instr. grinder.

p'ú7up'uy, tv. snap off several times.

p'ú7up'ú7uy, aj. snapped off in several places.

p'úuyemp'úuy, aj. snapped off here and there
(several objects).

p'ùuy

p'ùuy, snap off. cf. **p'uy**.

p'úuy

p'úuy, snap; chip, sherd, fragment. cf. **p'uy**.

p'ú7uy

p'ú7uy, be snapped off; shred, crumb [e.g., of
chitlings given away to poor; formed into
tortillas]. cf. **p'uy**.

riipyoh N(Span, ripio)

riipyoh, n1. house with walls of rubble masonry
and roof of grass or palm thatch.

rúudah N(Span, ruda)

rúudah, n1. rue *Ruta chalapensis* L.
(RUTACEAE) 72.

saʔ N.

- saʔ, n1. gruel, corn gruel.
 ʔáak'-saʔ, n(aj & ncpd)1. fresh gruel [from green corn]. var. ʔáaʔ saʔ.
 š ʔisiʔ-saʔ, n(aj & ncpd)1. gruel made from corn and sweet potatoes.
 siklil-saʔ, n(aj & ncpd)1. gruel made from corn dough and boiled pie-pan squash seeds ground together.

sàaʔ

sàaʔkuns, cause to itch. cf. **sàak'**.

sáaʔ(1)

sáaʔ, active. cf. **sáʔak'**.

sáaʔ(2) X.

sáaʔ-číʔ, n(?) & ncpd)1. selvage (of hammock).
 u sáaʔ-číʔ k'áan. the edge of the hammock [selvage].

sab'ak N.

- sab'ak, n1. soot.
 in sab'ak. my soot [not on body].
 sab'ak, n3. soot.
 in sab'akil. my soot [on my body].
 sab'ak-čéʔ, n(n1 & ncpd)1. 'soot tree' a type of tree.
 sab'ak-nah, n(n1 & ncpd)1. 'sooty house'
Aphelandra scabra Vahl (ACANTHACEAE)
 397, 437. A small shrub whose leaves are used in a remedy for ringworm (5).
 sab'ak-nik-teʔ, n(n1 & n7 & ncpd)1. 'sooty frangipani' a type of tree.

sàabilah N.

sàabilah, n1. a small agave.

sáab'in N.

sáab'in, n1. weasel.

sáab'ukàan N.

sáab'ukàan, n1. woven cloth, bag.

saç' T.

- saç', tv. stretch/elastic.
 sàaç', ap. stretch/elastic.
 sàaç', vn1. elastic, slingshot.
 lelaʔ in sàaç'. this is my elastic.
 sàaç', vn3. elastic.
 mináʔan u sàaç'il inw èeš. my pants have no elastic.
 sáaç', mp. stretch (elastic).
 sáʔaç', ps. be stretched (elastic).
 sàaç'al, aj. stretched (elastic).
 saç'b'al, av. become ill [from fever].
 saç'b'ankúuns, caus. make sick.
 t u saç'b'ankúunsen le báakunàah. the vaccination made me sick.
 saç'b'ankúunt, caus. make sick.
 saç'k'alak, aj. easily stretched.

sáʔaç'láʔah, ps. be stretched one after another.

saç'láʔant, tv. stretch one after another.

saç'pah, iv. get stretched.

š saç'ab', instr. elastic, slingshot.

sáʔasaç', tv. stretch several times.

sáʔasáʔaç', aj. stretched in several places.

sasaç'kil, aj. elastic, weak, shaky.

sasaç'kil in wíinklil. my body is shaky [from fever].

sáaç'ensáaç', aj. stretched here and there (several objects).

sàaç'

sàaç', stretch/elastic. cf. **saç'**.

sáaç'

sáaç', stretch (elastic). cf. **saç'**.

sáʔaç'

sáʔaç', be stretched (elastic). cf. **saç'**.

saç'in N.

saç'in, n1. a type of slug or caterpillar.

sah(1) A.

- sahak, aj. fearful.
 sahak wíinik. fearful man.
 sàahkil, n1. fear.
 sahakčah, incv. fear.
 sahakúuns, caus. frighten.
 sahakúunt, caus. frighten.
 sahaktal, incv. fear.
 sahb'éʔencil, aj. dangerous.
 sah-lúʔum, aj(aj & ncpd). fearful.
 sah-lúʔum kèep. fearful man.
 sah-lúʔum pèel. fearful woman.
 sah-lúʔum, n(aj & ncpd)1. fearfulness.

sah(2)

sahkúuns, bleach. cf. **sak(1)**.

sáh Pt(Span, sabe)

sáh, pt. know.
 ken sáh b'íšiʔ. who knows how!

sàah

sàahkil, fear. cf. **sah(1)**.

sahak

sahak, fearful. cf. **sah(1)**.

sàahum N.

sàahum, n1. *Sclerocarpus divaricatus* (Benth.)
 Benth. & Hook. f. (COMPOSITAE) 52. A
 small herbaceous plant used as flavoring for
 sweet potatoes (5).

sak(1) A.

- sak, aj. white; false.
 táah sak. very white.
 sak a tükul. your thoughts are false.
 sakčah, incv. turn white.
 sahkúuns, caus. bleach.
 sahkúunt, caus. bleach.

- saktal, incv. turn white.
 ç'óʔok u saktal im pòol. my hair has already turned white.
- sasak, aj. white.
- sak-ʔàak', n(aj & ncpd)1. 'white vine' *Arrabidaea floribunda* (HBK) Bur. & K. Schum (BIGNONIACEAE) 193, 266. Vine used for tying firewood (2).
- sakiʔ, n(contr of sak & ʔiʔ)1. Valladolid.
- sak-ʔiib', n(aj & ncpd)1. 'white bean' *Phaseolus lunatus* L. (LEGUMINOSAE) 231, 526. Edible bean [purchased].
- sak-ʔiib', n(aj & ncpd)3. 'white bean' *Phaseolus lunatus* L. (LEGUMINOSAE) 231, 526. Edible bean [cultivated].
- sak-ʔiicab', n(aj & ncpd)1. same as sak ʔiicab'.
- sak-ʔiicab', n(aj & ncpd)1. *Neomillspaughia emarginata* (Gross) Blake (POLYGONACEAE) 143, 196, 276, 369. A shrubby tree. Flowers produce good honey (5); wood used in house construction (8). var. sak ʔiicab'.
- sak ʔiç, nphr(n2 of n1). white of eye.
 u sakil inw iç. the white of my eye.
- sak-ʔiik', aj(aj & ncpd). still [no wind; smoke goes straight up].
- sak-ʔiis, n(aj & ncpd)1. 'white potato' a type of potato [purchased].
- sak-ʔiis, n(aj & ncpd)3. 'white potato' a type of potato [cultivated].
- sak-ʔóol, n(aj & ncpd)1. lung.
 in sak-ʔóol. my lung.
- sak-ʔoléʔen, aj(aj & ʔcpd). white (tender tips of young leaves; fine white cloth).
- sak-ʔoléʔençah, incv(aj & ʔcpd). turn white (tender tips of young leaves).
- sak-ʔoléʔenkúuns, caus(aj & ʔcpd). make white.
- sak-ʔoléʔenkúunt, caus(aj & ʔcpd). make white.
- sak-ʔoléʔental, incv(aj & ʔcpd). turn white (tender tips of young leaves).
- sak-b'akal-kàan, n(aj & n1 & ncpd)2. 'white corn cob snake' *Hybanthus yucatanensis* Millsp. (VIOLACEAE) 188, 281. A small tree.
- sak-b'ak', n(aj & ncpd)1. white meat.
- sak-b'anéʔen, aj(aj & tvcpd). white (eggs, fruit, pills).
 le yaʔoʔ sak-b'anéʔen. that sapote is white.
- sak-b'anéʔençah, incv(aj & tvcpd). turn white (fruit).
- sak-b'anéʔenkúuns, caus(aj & tvcpd). make white.
- sak-b'anéʔenkúunt, caus(aj & tvcpd). make white.
- sak-b'anéʔental, incv(aj & tvcpd). turn white (fruit).
- sak-b'úʔul, n(aj & ncpd)1. 'white bean' *Phaseolus vulgaris* L. (LEGUMINOSAE) 539. Edible bean [purchased] (5).
- sak-b'úʔul, n(aj & ncpd)3. 'white bean' *Phaseolus vulgaris* L. (LEGUMINOSAE) 539. Edible bean [cultivated] (5).
- sak-ç'éʔeh, n(aj & ncpd)1. smirk.
 táan u sak-ç'éʔeh. he is smirking.
- sak-ç'ayéʔen, aj(aj & ajcpd). watery white.
- sak-ç'ayéʔençah, incv(aj & ajcpd). become saturated with white.
- sak-ç'ayéʔenkúuns, caus(aj & ajcpd). saturate with white.
- sak-ç'ayéʔenkúunt, caus(aj & ajcpd). saturate with white.
- sak-ç'ayéʔental, incv(aj & ajcpd). become saturated with white.
- sak-haç'éʔen, aj(aj & tvcpd). gleaming, brilliant white [house after snowfall].
 sak-haç'éʔen u pòol. his hair is gleaming white.
 sak-haç'éʔen u koh. his teeth are brilliant white.
- sak-haç'éʔençah, incv(aj & tvcpd). become gleaming, brilliant white.
- sak-haç'éʔenkúuns, caus(aj & tvcpd). make gleaming white.
- sak-haç'éʔenkúunt, caus(aj & tvcpd). make gleaming white.
- sak-haç'éʔental, incv(aj & tvcpd). become gleaming, brilliant white.
- sak-háʔas, n(aj & ncpd)1. plantain. *Musa sapientum* L. (MUSACEAE). Edible fruit.
- sak-hat-šiiw, n(aj & tv & ncpd)1. *Euphorbia hypericifolia* L. (EUPHORBIACEAE) 127, 465. An herbaceous plant. Sap put in eye to treat sty (5).
- sak-hùuh, n(aj & ncpd)1. white iguana [edible].
- sak-kab', n(aj & ncpd)1. white earth used in mortar; cave resulting from quarrying white earth.
- sah-kab'aʔ, n(aj & n[contr of kab' & haʔ]cpd)1. Sahcabá [name of town].
- sah-káaçim, n(aj & ncpd)1. *Mimosa bahamensis* Benth. (LEGUMINOSAE) 152. A small shrubby tree. Bark is boiled with honey and liquid drunk to treat asthma (5).
- sak-š-kakal-tùun, n(aj & ncpd)1. *Ocimum micranthum* Willd. (LABIATAE) 56, 565. An herbaceous plant. Leaves mashed and applied to cuts or combined with ice and lime, then drunk for diarrhea (5).
- sah-kay, n(aj & ncpd)2. silverfish.

- sah-kih, n(aj & ncpd)1. 'white henequen' *Agave fourcroydes* Lemaire (AGAVACEAE).
- sah-kimen, aj(aj & ajcpd). half dead.
- sah-k'áas, n(aj & ncpd)7. high forest [trees five to six meters tall].
- sah-k'í7ik'-nak', n(aj & n1 & ncpd)1. dysentery with mucus.
- sah-k'óol, n(aj & ncpd)1. white sauce [made with wheat flour].
in sah-k'óol. my white sauce.
- sah-k'óol, n(aj & ncpd)3. white sauce [made with wheat flour].
u sah-k'óolil. the white sauce.
- sah-k'óop-te7, n(aj & mp & ncpd)1. *Cordia sebestena* L. (BORAGINACEAE) Bradburn 1091, Bradburn & Darwin 1317. A slender tree, not found in Hocabá. Fruit used in candy (5).
- sah-k'úum, n(aj & ncpd)1. white pie-pan squash.
- š sak-k'úuy-če7, n(aj & ap & ncpd)1. a large tree used for cough remedy.
- sak-lóo7-če7, n(aj & n1 & ncpd)1. 'white billhook' *Psidium sartorianum* (Berg) Ndzu. var. *yucatanense* McVaugh (MYRTACEAE) 343. A small tree used in house construction (11).
- sah-lú7um, aj(aj & ncpd). fearful.
- sah-lú7um, n(aj & ncpd)1. fearfulness.
- sak-lú7um, n(aj & ncpd)1. white earth.
- sak mul, n(aj & ncpd)1. *Gomphrena dispersa* Standley (AMARANTHACEAE) 122, 459. A small herbaceous plant. var. *mul šiiv*.
- sak-nal, n(aj & ncpd)1. white corn.
- sak-nik-te7, n(aj & n1 & ncpd)1. white frangipani *Plumeria rubra* L. (APOCYNACEAE) 375; *Plumeria rubra* L. forma *acutifolia* (Poiret) Woodson (APOCYNACEAE) 383. Used for decoration.
- sak-pah, n(aj & ncpd)1. a type of nance.
- sak-pak'é7en, aj(aj & ncpd). white (expanse, wall).
- sak-pak'é7enčah, incv(aj & ncpd). become white.
- sak-pak'é7enkúuns, caus(aj & ncpd). make white.
- sak-pak'é7enkúunt, caus(aj & ncpd). make white.
- sak-pak'é7ental, incv(aj & ncpd). become white.
- sak-pat-šiiv, n(aj & tv & ncpd)1. *Achyranthes aspera* L. (AMARANTHACEAE) 239. Small herb. Leaves ground, put on head three times to treat dandruff (2).
- sak-pik'é7en, aj(aj & ivcpd). translucent white; pale, anemic.
- sak-pik'é7enčah, incv(aj & ivcpd). turn translucent white, pale.
- sak-pik'é7enkúuns, caus(aj & ivcpd). make translucent white.
- sak-pik'é7enkúunt, caus(aj & ivcpd). make translucent white.
- sak-pik'é7ental, incv(aj & ivcpd). turn translucent white, pale.
- sak-pilé7en, aj(aj & ?cpd). gray, pale (person from fright).
- sak-pilé7enčah, incv(aj & ?cpd). become pale.
- sak-pilé7enkúuns, caus(aj & ?cpd). frighten.
- sak-pilé7enkúunt, caus(aj & ?cpd). frighten.
- sak-pilé7ental, incv(aj & ?cpd). become pale.
- sak-posé7en, aj(aj & ?cpd). whitish.
- sak-posé7enčah, incv(aj & ?cpd). turn whitish.
- sak-posé7enkúuns, caus(aj & ?cpd). whiten.
- sak-posé7enkúunt, caus(aj & ?cpd). whiten.
- sak-posé7ental, incv(aj & ?cpd). turn whitish.
- sak-puk'é7en, aj(aj & tvcpd). faded.
- sak-puk'é7enčah, incv(aj & tvcpd). fade.
- sak-puk'é7enkúuns, caus(aj & tvcpd). cause to fade.
- sak-puk'é7enkúunt, caus(aj & tvcpd). cause to fade.
- sak-puk'é7ental, incv(aj & tvcpd). fade.
- sak-p'osé7en, aj(aj & ?cpd). prickly white.
- sak-p'osé7enčah, incv(aj & ?cpd). become prickly white.
- sak-p'osé7enkúuns, caus(aj & ?cpd). make prickly white.
- sak-p'osé7enkúunt, caus(aj & ?cpd). make prickly white.
- sak-p'osé7ental, incv(aj & ?cpd). become prickly white.
- sak-šiiv, n(aj & ncpd)1. 'white herb' *Abutilon permolle* (Willd.) Sweet (MALVACEAE) 441, 491, 578; *Abutilon trisulcatum* (Jacq.) Urban (MALVACEAE) 334; *Abutilon umbellatum* (L.) Sweet (MALVACEAE) 493, 561; *Gaya calyprata* (Cav.) HBK (MALVACEAE) 440; *Wissadula amplissima* (L.) R. E. Fries (MALVACEAE) 458; *Boerhaavia coccinea* Mill. (NYCTAGINACEAE) 61; *Boerhaavia erecta* L. (NYCTAGINACEAE) 43; *Waltheria indica* L. (STERCULIACEAE) 258, 320, 490; *Corchorus siliquosus* L. (TILIACEAE) 451; *Oxalis yucatanensis* (Rose) Standley (OXALIDACEAE) 569. Small herbaceous plants, often with white pubescence, reported to have no uses, except for VRB 43 and VRB 61, which are eaten by turkeys.
- sak-tah, n(aj & ncpd)1. *Tridax* sp. (COMPOSITAE) 563. An herbaceous plant with yellow flowers.

- sak-tunil, aj(aj & ?cpd). white (man).
 sak-tunil wíinik. white man.
- sak-tuš, n(aj & ncpd)1. dent corn; a type of fly.
- sak-wisi7-če7, n(aj & n1 & ncpd)1. a shrub.
- sak-ya7, n(aj & ncpd)1. 'white sapote' a type of sapote.
- sak-ya7p'é7en, aj(aj & ajcpd). white (many fruits; clothes).
 sak-ya7p'é7en u nòok'. his clothes are white.
- sak-ya7p'é7enčah, incv(aj & ajcpd). become white (clothes, many fruits).
- sak-ya7p'é7enkúuns, caus(aj & ajcpd). make white.
- sak-ya7p'é7enkúunt, caus(aj & ajcpd). make white.
- sak-ya7p'é7ental, incv(aj & ajcpd). become white (clothes, many fruits).
- sak-yulé7en, aj(aj & ajcpd). abraded white.
- sak-yulé7enčah, incv(aj & ajcpd). become white through abrasion.
- sak-yulé7enkúuns, caus(aj & ajcpd). abrade white.
- sak-yulé7enkúunt, caus(aj & ajcpd). abrade white.
- sak-yulé7ental, incv(aj & ajcpd). become white through abrasion.
- san-sak, aj(aj & ajcpd). gray.
- š čak-sak-7iib', n(aj & aj & ncpd)1. 'red and white bean' *Phaseolus lunatus* L. (LEGUM-INOSAE) 527. Edible bean [purchased].
- š čak-sak-7iib', n(aj & aj & ncpd)3. 'red and white bean' *Phaseolus lunatus* L. (LEGUM-INOSAE) 527. Edible bean [cultivated].
- š kab'al-sak-šiwi, n(aj & aj & ncpd)1. 'low white herb' *Corchorus siliquosus* L. (TILIACEAE) 435.
- masak'-sak, aj(pt & ajcpd). whitish.
- sak(2)**
 sakt, weave. cf. **sakal**.
- sakač X.**
 sakač-r'àan, n(? & ncpd)1. argument.
 sakač-r'àan, ap(? & ncpd). argue.
- sakal N.**
 sakal, n1. length of woven cloth; loom.
 sakal, ap. weave.
 sakt, tv. weave.
 š sakal, agn. weaver.
 7ó7oč sakal, nphr(n1 of n1). woof threads on backstrap loom.
 če7 sakal, nphr(n2 of n1). warp threads on backstrap loom.
- sàakal N.**
 sàakal, n1. army ant.
- sakam N.**
 sakam, n8. dough.
 in sàakam. my dough.
- sàakam**
 sàakam, dough. cf. **sakam**.
- saki7 N.**
 saki7, n(contr of *sak* & *7i7*)1. Valladolid.
- sak'**
 sak'al-yah, itchy sore. cf. **sàak'**.
- sàak' A.**
 sàak', aj. itchy.
 sàak' in k'ab'. my hand is itchy [sign that I will get a lot of money].
 sàak', n1. itch.
 le sàak'o7 má7 a lá7ač'tik. that itchy part, don't scratch it!
 sàak'čah, incv. itch.
 sàak'il, n1. itch [skin condition].
 le sàak'ilo7 hum p'ée7 k'ohá7anil. that itch is a disease.
 sàa7kuns, caus. cause to itch.
 sàa7kunt, caus. cause to itch.
 sàak'tal, incv. itch.
 sak'al-yah, aj(aj & ncpd). itchy sore.
 sak'al-yah in k'ab'. my arm is itchy sore.
 sasa7-kàal, n(aj & ncpd)1. cough.
 yàan ten sasa7-kàal. I have a cough.
 sàasak'-wíinklil, n(aj & ncpd)1. itch.
- sàak'(1) N.**
 sàak', n1. grasshopper, locust.
 sàak'eč. you are skinny [like a grasshopper].
- sàak'(2)**
 sàak', active. cf. **sá7ak'**.
- sá7ak' A.**
 sàak', aj. active. var. *sáa7*.
 sáa7 kèep. active man [insult].
 sáa7 pèel. active woman [insult].
 sáa7 wíinik. industrious man.
 sá7ak'-7óol, aj(aj & ncpd). active, industrious.
 sáa7-pèel, n(aj & ncpd)1. active woman [insult].
 sáa7-kèep, n(aj & ncpd)1. active man [insult].
- sak'ab' N.**
 sak'ab', n2. corn stalk.
 in nàale7 ɸ'ítmanɸ'ít 7anil t u sak'b'il. my corn, it is growing on the stalk one by one.
 sak'ab', n8. second-year cornfield.
 t im b'in t in sàak'ab'. I'm going to my second-year cornfield.
 sak'ab'-kòol, n(n8 & ncpd)1. second-year cornfield.
- sàak'ab'**
 sàak'ab', second-year cornfield. cf. **sak'ab'**.

sak'al

sak'al-yah, itchy sore. cf. **sàak'**.

sal

salt, aerate, ventilate. cf. **sáal**.

sàal N.

sàal, n1. itch.

sàal-čee?, n(n1 & ncpd)1. *Cassia villosa* Mill. (LEGUMINOSAE) 154, 201, 355, 463. An herbaceous plant. Leaves used to cure maggot wounds in cattle (5) and boiled with urine and put on affected area to cure little white itchy spots on skin (7, 11).

sáal A.

sáal, aj. light [not heavy].

salt, tv. aerate, ventilate, winnow.

saltah, ap. aerate, ventilate, winnow.

sáasal-t'ään, n(aj & ncpd)1. glib words.

sam Pt.

sam, pt. rather, slightly. var. *samat*.

samat, pt. rather, slightly.

samat čak. pink [lit., slightly red].

san-čak, aj(pt & ajcpd). light red, rosy.

ʔéeʔ-saméʔen, aj(aj & ptcpd). dusky.

ʔéeʔ-saméʔenil, n(aj & ptcpd)1. dusk, sundown.

ʔéeʔ-saméʔenčah, incv(aj & ptcpd). become night.

ʔéeʔ-saméʔental, incv(aj & ptcpd). become night.

sám Pt.

sám, pt. already, a while ago. var. *sáan*.

sáan šíʔik h wàan. John went a while ago.

sáamal, pt. tomorrow.

sáansamal, pt. daily, every day.

sáamal

sáamal, tomorrow. cf. **sám**.

samat

samat, rather, slightly. cf. **sam**.

sàan N(Span, Santiago)

sàan, n1. James.

sáan

sáan, already, a while ago. cf. **sám**.

sáʔan N.

sáʔan, n1. sand.

sáʔam-pòol, n(n1 & ncpd)1. white-faced weasel.

sàandyáah N(Span, sandía)

u sàandyáa š túuluʔ, nphr(n1 of n1). *Melothria pendula* L. (CUCURBITACEAE) 450. A vine used to treat diphtheria (5). *Momordica charantia* L. (CUCURBITACEAE) 46. A vine. Syrup from fruit used to treat whooping cough. Leaves used in bath for good luck in love (5). var. *kúun de amor*.

sàantoh N(Span, santo)

sàantoh, n1. saint.

sàantos, n1. Innocence.

sàanto-šíiw, n(aj & ncpd)1. a type of plant.

káardo-sàantoh, n(n1 & ajcpd)1. yellow poppy *Argemone mexicana* L. (PAPAVERACEAE) 446. Entire plant boiled; liquid drunk as purgative (5).

káardo-sàanto-šíiw, n(n1 & aj & ncpd)1. yellow poppy *Argemone mexicana* L. (PAPAVERACEAE) 446. Entire plant boiled; liquid drunk as purgative (5).

yéerba-sàanto-šíiw, n(n1 & aj & ncpd)1.

Jacquemontia tamnifolia (L.) Griseb.

(CONVOLVULACEAE) 238. A vine whose leaves are ground and placed on female breast infection (2).

sap

sapat-kaláʔan, rather drunk. cf. **sáap**.

sáap N(Mix-Zoq, šahpak)

sáap, n1. fathom.

táankuč sáap. half fathom.

sáap, nc. fathom.

sáap, ap. stretch; measure by fathoms.

sáapláʔant, tv. measure by fathoms one after another.

sáapt, tv. stretch; measure by fathoms.

sáap-čeeʔ, ap(tv & ncpd). measure wood by fathoms.

sáapt ʔàak', tvphr(tv & n1). rattle, criticize.

u kiik h pèedróeʔ yáʔab' u sáaptik uy àak'.

Peter's older sister, she is a tattletale.

šíʔik u b'in u sáaptik uy àak'. he goes along stretching his tongue [i.e., criticizing].

sapat-kaláʔan, aj(aj & ajcpd). rather drunk.

sapat

sapat-kaláʔan, rather drunk. cf. **sáap**.

sap' T.

sap', tv. dry up, drain off.

sàap', ap. dry up, drain off.

sáʔap', ps. be dried up, drained off.

tak č'éʔeneʔ k u sáʔap'al. even wells dry up.

sàap'al, aj. dried up, drained.

sàap'ankil, av. become scarce, dwindle.

wayeʔ táan u sàap'ankil tàak'in. here money is becoming scarce.

sáʔap'láʔah, ps. be drained one after another.

sap'láʔant, tv. drain one after another.

sàap'

sàap', dry up, drain off. cf. **sap'**.

sáʔap'

sáʔap', be dried up, drained off. cf. **sap'**.

sas O.

h sas, n1. mud dauber wasp.

sas, ap. cover/hole/, repair.

sas, tv. cover/hole/, repair.
táan in sasik inw otoč. I am repairing my house.

sáas N.

sáas, n1. light, vision, sight.
má? má?a-lob' in sáasi?. I don't see well;
I don't have good vision.

sáas, aj. clear.

sáas ʔáak'ab'. clear night.

sáasčah, incv. dawn.

sáasil, n1. light, clarity.

sáasil, aj. clear.

sáaskuns, caus. illuminate.

sáaskunt, caus. illuminate.

sáastal, incv. dawn.

sáas-ʔáak'ab', n(n1 & ncpd)1. clear night.

sáas-tuun, n(aj & ncpd)1. crystal ball, crystal
[used in divination].

mak-sáast, tv(tv & ncpd). punch in eye.

mayak-sáas, n(n1 & ncpd)1. glass table.

sáʔas X.

sáʔas, tv. forgive, excuse.

sáʔasen. forgive me!

sáʔates ten. excuse me!

sáʔasah, ap. forgive, excuse.

sáʔasláʔant, tv. forgive one after another.

sasaʔ

sasaʔ-kàal, cough. cf. sàak'.

sasač'

sasač'kil, elastic, weak, shaky. cf. sač'.

sáʔasac'

sáʔasac', stretch several times. cf. sač'.

sáʔasáʔac'

sáʔasáʔac', stretched in several places. cf. sač'.

sàasak'

sàasak'-wíinklil, itch. cf. sàak'.

sáʔasat

sáʔasat, lose several times. cf. sat.

sat T.

sat, tv. misplace, lose.

sàat, ap. misplace, lose.

sáʔat, ps. be misplaced, lost.

sàatal, aj. lost, misplaced.

sàatal inw óol. I am distracted.

satčah, ps. be lost.

sáʔatláʔah, ps. be lost one after another.

satláʔant, tv. lose one after another.

satpah, iv. get lost.

sáʔasat, tv. lose several times.

satah-ʔóol, n(aj & ncpd)1. neurotic person.

sàat

sàat, misplace, lose. cf. sat.

sáʔat(1)

sáʔates, imperative of sáʔas.

sáʔat(2)

sáʔat, be misplaced, lost. cf. sat.

sàaw

sàawil, reversing of threads in weaving.

cf. sáʔaw.

sawal X.

sawal-t'ään, ap(? & ncpd). whisper.

sáʔaw X.

sáʔaw, ap. tangle/thread/.

sáʔawčah, incv. become tangled (thread).

sáʔawpah, iv. get tangled (thread).

sáʔawt, tv. tangle/thread/.

sàawil, n1. reversing of threads in weaving.

say

sayil, place with ants; Sayil [name of town].

cf. sàay(2).

sàay(1) N.

sàay, n3. part of tortilla that rises.

le wàaha? mináʔan u sàayil. this tortilla has no pocket.

u sàayil in k'ab'. dry skin on my hands.

sàay(2) N.

h sàay, n1. Argentine ant.

sayil, n1. place with ants; Sayil [name of town].

mul-sàay, n(n7 & ncpd)1. carpenter-ant hill;

Mulsay [name of ranch].

u mùul-sàay. the carpenter-ant hill.

sayaʔ

sayaʔ-síis, rheumatism. cf. sayab'.

sayab' N.

sayab', n1. spring.

lela? in sayab'. this is my spring.

sayab', n3. source.

lela? in sayab'il. this is my source.

sayab'čah, incv. reproduce, increase.

sayab'kúuns, caus. increase.

sayab'kúunt, caus. increase.

sayab'tal, incv. reproduce, increase.

sayaʔ-síis, n(n1 & ncpd)2. rheumatism.

in sayaʔ-síisil. my rheumatism.

sayeʔ N.

sayeʔ, n1. Seyé [name of town].

séeʔ

séeʔ, quickly. cf. séeb'.

séeb' N(Span, Sebastián, Severiano)

séeb', n1. Sebastian, Severen.

séeb' Pt.

séeb', pt. quickly. var. séeʔ.

h wàane? séeb' u t'ään. John is loquacious [i.e., popular].

séeb'čah, incv. become rapid.

- séeʔkuns, caus. hurry.
 séeʔkunt, caus. hurry.
 séeb'tal, incv. become rapid.
- sebòoyah** N(Span, cebolla)
 (u) sebòoya č'òom, nphr(n1 of n2). 'vulture's onion' *Cipura paludosa* Aubl. (IRIDACEAE) 291, 568. A small white lily with root like onion (8).
- sèhem** N.
 sèhem, n1. grit [at bottom of cup].
- sel** X.
 š tóok-sel, n(tv & ?cpd)1. same as š tóok-selb'il-ʔiib'.
 š tóok-selb'il-ʔiib', n(tv & aj & ncpd)1. beans cooked with hot stones. var. š tóok-sel.
- sen** Pt.
 sen, pt. very.
 sen hač'uč. very nice.
 sen ʔuč t inw ič. it's very nice.
- séʔen** N.
 séʔen, n1. catarrh.
 séʔen ʔúulum, nphr(n1 of n1). fat in neck of turkey above wishbone [not edible].
 š kok-séʔen, n(n1 & ncpd)1. dry cough.
- sèep** N(Span, Seferino)
 h sèep, n1. Seferino.
 š sèep, n1. Seferina.
- sèes** N(Span, Cecilio)
 h sèes, n1. Cecilio.
 š sèes, n1. Cecilia. var. š sèesah.
 š sèesah, n1. Cecilia.
- set**
 seten, very. cf. séét.
- séet** Pt.
 séet, pt. very. var. *seten*.
 h wàaneʔ séet ʔuč. John is very good.
 séet máʔa-lob'. very good.
 seten, pt. very.
 seten ʔuč. very good.
 seten máʔa-lob. very good.
- seten**
 seten, very. cf. séét.
- siʔ(1)** N.
 siʔ, n1. firewood.
 siʔ, ap. gather firewood. var. *siʔi*.
 siʔinahih. he gathered firewood.
 siʔib'al, av. become dry [in sun or near fire].
 siʔisiʔikil, aj. dry [in sun or near fire].
 siʔin-tun, n(aj & ncpd)1. heating stones used in pit oven.
 siʔin-tun-b'at, n(aj & n1 & ncpd)1. hailstones.
 č'ap-siʔ, ap(tv & ncpd). stack wood.
- siʔ(2)**
 siʔ, maggot egg. cf. sib'.
- siʔ(3)**
 siʔan, donated. cf. síih(1).
- siiʔ**
 siiʔt, jump, jump over, bounce. cf. síit'.
- siiʔi**
 siʔi, gather firewood. cf. siʔ(1).
- sib'** N.
 sib', n2. maggot egg. var. *siʔ*.
 sib'-čeʔ, n(n2 & ncpd)2. sawdust. var. *siʔ-čeʔ*.
 ʔòok sib'-čeʔ t inw ič. sawdust entered my eye.
- siʔib'(1)**
 siʔib'al, become dry [in sun or near fire]. cf. siʔ(1).
- siʔib'(2)**
 siʔib', be given a gift. cf. síih.
- sib'in** N.
 sib'in, n1. hip, flank.
- sib'úul** N.
 sib'úul, n1. *Sapindus saponaria* L.
 (SAPINDACEAE) 319; Bradburn 1004;
 Darwin & Sundell 2129. A tree whose fruit is used by children as marbles (5). var. *sub'úul*.
- sič'** T.
 sič', tv. covet, desire.
 siič', ap. covet, desire.
 siič', aj. greedy, covetous.
 siič' u k'iʔik'el. his blood is weak.
 siič' u k'ab'. greedy hand [person who hexes whatever he touches].
 síič', mp. desire.
 síʔič', ps. be coveted, desired.
 sič'čah, incv. be desirous.
 sič'čahen t u mèn k'oháʔančahen. I became weak because I became sick [apparently excessive desire can make one weak].
 siič'il, aj. desired, coveted.
 sič'pah, iv. get desirous.
 sič'-muk, n(tv & tvcpd)1. *Celtis iguanaea* (Jacq.) Sargent (ULMACEAE) 176, 501. A large tree with yellow, sweet edible fruits.
- siič'**
 siič', covet, desire. cf. sič'.
- síič'**
 síič', desire. cf. sič'.
- siʔič'**
 siʔič', be coveted, desired. cf. sič'.
- sih**
 sihnal, born, originating. cf. síih(2).
- siih**
 siih, donate, make a gift. cf. síih(1).

síih(1) T.

síih, tv. donate, make a gift.

č'óʔok u síik ten hun túul kàáš. he already gave me a chicken.

máʔ t in síikiʔ. I didn't donate it!

máʔ t in síah e kàášoʔ. I didn't donate that chicken to him.

síih, ap. donate, make a gift.

síʔib', ps. be donated.

síʔan, aj. donated.

síʔan im p'óok. my hat was donated.

síihčah, incv. donate.

síiláʔah, ps. be donated one after another.

síiláʔant, tv. donate one after another.

síih(2) I.

síih, iv. be born.

sihnal, aj. born, originating. var. *sihnáal*.

síihnal wayeʔ. he was born here.

sihnáal, aj. born, originating.

síihš, caus. bear, give birth.

síʔih A.

síʔih, aj. odiferous (chili, tobacco, stale urine).

síʔihčah, incv. become odiferous.

síʔihkuns, caus. make odiferous [put strong acid in water].

síʔihkunt, caus. make odiferous [put strong acid in water].

síʔihtal, incv. become odiferous.

sik

siklil-p'áak, sauce made of ground pie-pan squash seeds and tomatoes. cf. **sikil**.

síik

síik, make a gift. cf. **síih(1)**.

síikil

síikil, pie-pan squash seeds. cf. **sikil**.

sikil N.

sikil, n8. pie-pan squash seeds *Cucurbita moschata* Duch. (CUCURBITACEAE) 543.

in síikil. my pie-pan squash seeds.

sikli-kàab', n(aj & ncpd)1. candy made by boiling pie-pan squash seeds in honey.

siklil-p'áak, n(aj & ncpd)1. sauce made of ground, toasted pie-pan squash seeds and boiled tomatoes.

siklil-p'úus, n(aj & ncpd)1. sesame seed *Sesamum indicum* L. (PEDALIACEAE) 545.

siklil-saʔ, n(aj & ncpd)1. gruel made of corn dough and boiled pie-pan squash seeds ground together.

siklil-teʔ, n(aj & ncpd)1. *Jatropha curcas* L. (EUPHORBIACEAE) 37, 178. A small tree whose fruit is roasted and eaten like peanuts.

Sap applied to lip sores, particularly on children (5).

ʔóon-sikil-ʔiib', n(n1 & n8 & ncpd)1. beans with sauce made of ground pie-pan squash seeds and whole green plums.

ʔóon-sikil-b'úʔul, n(n1 & n8 & ncpd)1. beans with sauce made of ground pie-pan squash seeds and whole green plums.

ʔóon-sikil-kéeh, n(n1 & n8 & ncpd)1. venison with sauce made of ground pie-pan squash seeds and whole green plums.

š háʔa-siklil-p'áak, n(n1 & aj & ncpd)1. same as *siklil-p'áak*.

koč'b'il-sikil, n(aj & ncpd)1. ground, toasted seeds of pie-pan squash rolled in tortilla.

mušb'il-sikil, n(aj & ncpd)1. ground, toasted seeds of pie-pan squash, mixed with salt and dried chili.

puk'b'il-sikil, n(aj & ncpd)1. ground, toasted seeds of pie-pan squash, mixed with sour orange juice and chopped onions or chives; eaten with tortillas or hot gruel.

tóʔob'il-sikil, n(aj & ncpd)1. ground, toasted pie pan squash seeds rolled in a tortilla.

š wak'-siklil, n(tv & ncpd)1. giant swallowtail.

sik'il X.

š sikil-ʔúulmil, n(? & ncpd)1. a type of snake.

síʔik'in X.

čak-síʔik'in-čeʔ, n(aj & ? & ncpd)1. *Acacia acatensis* Benth (LEGUMINOSAE) 251.

A small tree whose leaves are used in bath for pellagra (2). *Caesalpinia pulcherrima* (L.) Swartz (LEGUMINOSAE) 256. A small tree whose leaves are ground and put in cold water, which is then drunk for bladder infection (2).

siil N(Span, Silverio)

h siil, n1. Silverio.

š siil, n1. Silveria. var. š *siilah*.

š siilah, n1. Silveria.

siil(1) X.

siil, ap. uncover.

siil, tv. uncover.

siil aw ič. uncover your eyes!

siilčah, incv. be uncovered.

siilk'ah, iv. be uncovered suddenly.

siiláʔant, tv. uncover one after another.

siilpah, iv. get uncovered.

siisil, tv. uncover several times.

siilunsiil, aj. uncovered here and there (several objects).

- síil b'ah, rvphr(tv & n1). uncover self.
síil a b'ah. uncover yourself!
- síil-k'ab't, tv(tv & ncpd). uncover rapidly.
- síil(2)**
síilá?ant, make one gift after another. cf. **síih(1)**.
- siláantroh** N(Span, cilantro)
u siláantro č'òom, nphr(n1 of n2). 'vulture's coriander' *Schistophragma pusilla* Benth. (SCROPHULARIACEAE) 447. An herbaceous plant.
- silíil** N.
silíil, n1. *Diospyros cuneata* Standley (EBENACEAE) 174; Bradburn *s.n.* (Jan 1979). A small tree whose leaves are boiled with a little salt to prepare baths for itch (5). var. *siliir*.
- silíir** N.
silíir, n1. *Diospyros cuneata* Standley (EBENACEAE) 174; Bradburn *s.n.* (Jan 1979), (July 1979). A small tree whose leaves are boiled with a little salt to prepare baths for itch (5). var. *siliil*.
- sin** P, T.
sin, pv. stretch out, spread out.
sin, tv. stretch out, extend, tighten, spread out.
sin aw òok. extend your leg!
- siin, ap. stretch out, extend, tighten, spread out.
síin, mp. stretch out, extend.
sí?in, ps. be stretched out, extended, tightened, spread out.
siná?an, aj. stretched out, extended.
síiná?an, n3. scorpion.
sinčah, incv. stretch.
sinikb'al, aj. extended (body).
síinil, aj. extended, stretched (thread).
sink'ah, iv. extend suddenly (switchblade knife).
sí?inlá?ah, ps. be stretched one after another.
sinlá?ant, tv. stretch one after another.
sinlá?ant le sùmó?ob'o?. stretch those ropes!
- sí?isin, tv. stretch several times.
síinunsiin, aj. extended here and there.
síiná?an-?iik'-če?, n(aj & n2 & ncpd)1. 'scorpion wind tree' *Zanthoxylum caribaeum* Lam. (RUTACEAE) 106, 347, 373. A slender tree. Leaves boiled to prepare bath for *mal aire* (1) or rheumatism (11), or used in headache remedy (7).
síiná?an-če?, n(aj & ncpd)1. 'scorpion tree' *Alvaradoa amorphoides* Liebm. (SIMAROUBACEAE) 139, 470. A small tree used for decoration (5). Sinaanché [name of town].
síiná?an-če?-?iik', n(aj & n2 & ncpd)1. same as *síiná?an-?iik'-če?*.
- š b'e?-síiná?an-če?, n(pt & aj & ncpd)1.
Zanthoxylum caribaeum Lam. (RUTACEAE) 13. A shrubby tree whose leaves are used in preparing a bath to soothe aching muscles, cramps, or twitches (5). *Alvaradoa amorphoides* Liebm. (SIMAROUBACEAE) 294. A small tree with no reported uses (8).
š k'an-siin-če?, n(aj & iv & ncpd)1. 'yellow extended tree' *Caesalpinia yucatanensis* Greenman (LEGUMINOSAE) 191; *Diphysa macrophylla* Standley (LEGUMINOSAE) Tellez 3624.
- siin**
siin, stretch out, extend, tighten, spread out. cf. **sin**.
- síin(1)** N.
síin, n1. mucus.
síin, ap. blow nose.
síint, tv. blow nose.
hé?e-siin, ap(? & ncpd). sneeze.
píit-síint, tv(tv & ncpd). blow hard/nose/.
píit-síint a ni?. blow your nose hard!
- síin(2)**
síin, stretch out, extend. cf. **sin**.
- sí?in(1)**
sí?in, be stretched out, extended, tightened, spread out. cf. **sin**.
- sí?in(2)**
sí?in-tun, heating stones used in pit oven. cf. **si?(1)**.
- síinik** N.
síinik, n8. ant.
lèekel u siinik. he is restless or jittery [lit., his ants are stirring].
b'oš-síinik, n(aj & ncpd)1. small black ant.
čak-síinik, n(aj & ncpd)1. red ant.
čí?ib'al-síinik, n(n1 & ncpd)1. biting ant.
š k'an-síinik, n(aj & ncpd)1. ant associated with bull-horn acacia.
- siintah** N(Span, cinta)
š čak-siintah, n(aj & ncpd)1. blood poisoning.
- sip** T.
sip, tv. sin, err.
síip, ap. sin, err.
síip, vn1. blame, mistake. var. *sí?ip*.
b'á?as in síip. what is my mistake?
síip, vn3. blame, mistake. var. *sí?ip*.
sáansamal yáan u síipil k'iin. every day has its mistakes.
sí?ip, ps. be sinned, erred.
sí?ip, vn2. blame, mistake.
b'á?as in sí?ipil. what is my mistake?
síipil, aj. mistaken.

síʔipláʔah, ps. be sinned against one after another.
sipláʔant, tv. sin against one after another.

h siip, agn. sinner.

síʔisip, tv. sin several times against one person.

siip-čeʔ, n(n1 & ncpd)1. 'sin tree' *Bunchosia swartziana* Griseb. (MALPIGHIACEAE) 16, 57, 105, 552. A shrubby tree. Used in Friday bath remedy for aching muscles, cramps, or twitches [*mal viento*] (5). Leaves used to hit patients on affected parts of body to cure *mal aire* (1). Bird food (5).

siip

siip, sin, err; blame, mistake. cf. sip.

síʔip

síʔip, be sinned, erred; blame, mistake. cf. sip.

sip' T.

sip', tv. increase, swell up.

sìip', ap. increase, swell up.

síip', mp. increase, swell up.

síʔip' ps. be increased, swollen.

in k'úʔumeʔ síʔip'ih. as for my hominy, it was swollen.

č'óʔok u síʔip'il a síʔipil. your mistakes have already been increased.

sìip'čah, incv. grow.

sìip'il, aj. increased, swollen.

síʔip'láʔah, ps. be increased, swollen one after another.

síʔip'láʔah t u číʔihen le k'óšloʔ. they were swollen where those mosquitoes bit me.

sìip'tal, incv. grow.

sìip'unsiip', aj. swollen here and there (several objects).

sìip'

sìip', increase, swell up. cf. sip'.

sìip'

sìip', increase, swell up. cf. sip'.

síʔip'

síʔip', be increased, swollen. cf. sip'.

sìirin O.

sìirin, n1. green bottle fly.

sirwúʔuh N.

sirwúʔuh, n1. a type of lizard.

síis A.

síis, aj. cold.

síʔis, aj. numb.

síisčah, incv. cool off.

síʔisčah, incv. become numb.

síiskuns, caus. freeze.

síʔiskuns, caus. make numb.

síiskunt, caus. freeze.

síʔiskunt, caus. make numb.

síispah, iv. get frozen.

síistal, incv. cool off.

síʔistal, incv. become numb.

síis-k'ab', n(aj & ncpd)1. person who cools pit oven simply by approaching it.

síiskunt piib', tvphr(caus & n1). cool oven.

t u síiskuntah im piib'. she cooled my oven [pregnant woman who approached pit oven].

síisis-šiiw, n(aj & ncpd)1. 'frigid herb' *Pilea microphylla* (L.) Liebm. (URTICACEAE) 323. An herbaceous plant eaten by turkey chicks (5). var. *š freskúura-šiiw*.

š k'ùulin-síis, n(n1 & ajcpd)1. a type of tree; itch cured by this tree.

sayaʔ-síis, n(n1 & ncpd)2. rheumatism.

síʔis

síʔis, numb. cf. síis.

síʔisíʔik

síʔisíʔikil, dry [in sun or near fire]. cf. síʔ(1).

síisil

síisil, uncover several times. cf. síil(1).

síʔisim N.

síʔisim, n1. *Artemisia vulgaris* L.

(COMPOSITAE) 429, 560. An herbaceous plant often cultivated in pots. Leaves used to prepare liquid taken in spoonfuls to treat diarrhea and vomiting (5).

síʔisin

síʔisin, stretch several times. cf. sin.

síʔisip

síʔisip, sin several times against one person. cf. sip.

síisis

síisis-šiiw, 'frigid herb' *Pilea microphylla* (L.) Liebm. (URTICACEAE) 323. An herbaceous plant eaten by turkey chicks (5). cf. síis.

síiʔsíit'

síiʔsíit', bounce several times. cf. síit'.

sit

sitil, skinny. cf. síit.

síit N.

síit, n1. small bamboo *Lasiacis ruscifolia* (HBK)

Hitchcock (GRAMINEAE) 130, 190; *Lasiacis divaricata* (L.) Hitchcock (GRAMINEAE) 282. Stems used as a toy (5) or as a drinking

straw (5, 8).

b'eyeč síiteʔ. you are skinny [metaph.].

sitil, aj. skinny.

sitil-ʔòok, aj(aj & ncpd). skinny-legged.

sitil-ʔòok wiinik. skinny-legged man.

sitil-ʔòok kóʔoten wayeʔ. skinny leg, come here!

t inw ilah hun túul wiinik sitil-ʔòok. I saw a man with skinny legs.

sitil-k'ab', aj(aj & ncpd). skinny-armed.
 sitil-k'ab' wíinik. skinny-armed man.
 sitil-pàač, n(aj & ncpd)1. Zitilpach [name of town].

sitil

sitil, skinny. cf. **siit**.

sit'

sit'k'alak, bouncy, agile. cf. **siit'**.

siit' N.

siit', n1. jump.

siit', nc. jump.

siit', ap. jump, jump over, bounce. var. *siit'*.

siit't, tv. jump, jump over, bounce.

siit'čah, incv. jump.

sit'k'alak, aj. bouncy, agile.

siit'pah, iv. jump.

siit'tláʔant, tv. jump over one after another.

siit'siit', tv. bounce several times.

sòoc' N.

sòoc', n1. bat.

soh(1)

soh, swell up. cf. **sot**.

soh(2)

sohol, rubbish, dead leaves. cf. **sohol**.

sóʔoh O.

sóʔoh, aj. hoarse, hollow.

sóʔohčah, incv. become hoarse, hollow.

sóʔohťal, incv. become hoarse, hollow.

sohol N.

sohol, n1. rubbish, dead leaves.

in sohol. my dead leaves.

sohol, n3. rubbish, dead leaves.

u sohlil čakah. the dead leaves of the gumbolimbo tree.

sohol-pěeč, n(n1 & ncpd)2. a type of tick [looks like rubbish].

sóʔok' N.

sóʔok', n1. underarm hair.

b'ik a hut a sóʔok' t uy óok'ol le wàahoʔ. be careful about letting your hair fall on that tortilla!

sóʔok', ap. tangle/thread, hair, fibers/.

sóʔok'pah, iv. get tangled.

sóʔok't, tv. tangle/thread, hair, fibers/.

sóoskil, n8. henequen fiber.

in sòoskil. my henequen fiber.

sóʔosóʔok', n1. bagasse [short-fiber residue of henequen].

sóʔosóʔok', aj. tangled in several places.

sóʔosóʔok' im pòol. my hair is tangled in several places.

sóʔosok', tv. tangle several times/henequen fibers/.

híil-sóoskil, ap(ap & ncpd). pull out strand of henequen.

léʔe-sóoskil, ap(tv & ncpd). hang henequen fiber.

š mok-sóoskil, agn(ap & ncpd). woman who knots henequen.

tíit-sóoskil, ap(tv & ncpd). comb henequen fiber.

sóol N.

sóol, n1. rind, peel, shell, husk, bark, hull.

sóolčah, incv. be peeled.

sóolk'ah, iv. be peeled suddenly.

sóoláʔant, tv. peel one after another.

sóolpah, iv. get peeled.

sóolt, tv. peel, husk, shell.

sóosóol, aj. peeled in several places.

š čak-sóol, n(aj & ncpd)1. same as š čak-sóol-b'úʔul.

š čak-sóol-b'úʔul, n(aj & n1 & ncpd)1. 'red hull bean' *Phaseolus vulgaris* L. (LEGUMINOSAE) 540. Edible beans (5).

solar N(Span, solar)

solar, n8. house plot, building lot.

in sòolar. my house plot.

sòolar

sòolar, house plot, building lot. cf. **solar**.

som

somb'al, become overgrown. cf. **sóom**.

sóom N.

sóom, nc. pile (of light-weight objects).

somb'al, av. become overgrown.

somb'ankúuns, caus. pile up/vines/.

somb'ankúunt, caus. pile up/vines/.

sonkiins, caus. pile up/rope, leaves, paper/.

sonkiint, caus. pile up/rope, leaves, paper/.

sóonson, aj. scowling.

le wíinikoʔ sóonson uy ič t u máan

p'uháʔan. that man who passes scowling is angry.

sonsonkil, aj. thick, covered (with weeds or vines).

sóon-k'áak't, tv(nc & ncpd). singe/chicken/.

son

sonkiins, pile up/rope, leaves, paper/. cf. **sóom**.

sóon

sóonson, scowling. cf. **sóom**.

sop'(1) P.

sop', pv. coil up, pile up (rope, thread, cloth, paper).

sóop', mp. pile up.

sóop', nc. pile, heap.

sop'čah, incv. pile up.

sop'kiins, caus. coil, pile up.

sop'kiint, caus. coil, pile up.

sop'k'ah, iv. fall suddenly in pile; faint.

sóʔop'láʔah, ps. be piled up one after another.

- sop'láʔant, tv. pile up one after another.
 sop'okb'al, aj. piled up.
 sòop'ol, aj. piled up.
 sóʔosóʔop', aj. piled in several places (hair on head).
 sóʔosóʔop' u pòol. his hair is unkempt.
 sóop'ensóop', aj. piled up here and there.
- sop'(2) T.**
 sop', tv. sell cheaply.
 é'óʔok u sop'ik le p'óok'oʔ. he already sold that hat cheaply.
 b'ahuš t a sop'il. how cheaply did you sell it?
- sòop', ap. sell cheaply.
 sóʔop', ps. be sold cheaply.
 sóʔop'láʔah, ps. be sold cheaply one after another.
 sop'láʔant, tv. sell cheaply one after another.
 sóʔosop', tv. sell cheaply one by one.
 sóop'ensóop', aj. piled here and there (hair on head).
 sóop'mansóop', aj. piled here and there (hair on head).
 sóop'-kòonol, ap(tv & apcpd). sell in bulk.
 sóop'-kont, tv(tv & tvcpd). sell [at a reasonable price].
 é'óʔok u sóop'-kontik. he already sold it [at a reasonable price].
 sóop'-konteh. sell it [for a low price]!
- sòop'(1) N.**
 h sòop', agn. nephew.
 š sòop', agn. niece.
- sòop'(2)**
 sòop'ol, piled up. cf. **sop'(1)**.
- sòop'(3)**
 sòop', sell cheaply. cf. **sop'(2)**.
- sóop'(1)**
 sóop', coil up; pile, heap. cf. **sop'(1)**.
- sóop'(2)**
 sóop'-kont, sell [at a reasonable price]. cf. **sop'(2)**.
- sóʔop'(1)**
 sóʔop'láʔah, be piled up one after another.
 cf. **sop'(1)**.
- sóʔop'(2)**
 sóʔop', be sold cheaply. cf. **sop'(2)**.
- sorot' N.**
 sorot', n1. larynx.
- sòoskil**
 sòoskil, henequen fiber. cf. **sóʔok'**.
- sóoskil**
 sóoskil, henequen fiber. cf. **sóʔok'**.
- sóʔosóʔok'**
 sóʔosóʔok', bagasse [short-fiber residue of henequen]; tangled in several places. cf. **sóʔok'**.
- sóosóol**
 sóosóol, peeled in several places. cf. **sóol**.
- sóʔosop'**
 sóʔosop', sell cheaply one by one. cf. **sop'(2)**.
- sóʔosóʔop'**
 sóʔosóʔop', piled here and there (hair on head). cf. **sop'(1)**.
- sosot**
 sosotkil, swollen [with air]; hollow (sound). cf. **sot**.
- sóʔosóʔot**
 sóʔosóʔot, swollen in several places. cf. **sot**.
- sot P.**
 sot, pv. swell up. var. *sob*.
 sóot, mp. swell.
 sotb'al, av. become swollen [filled with air].
 sotb'ankúuns, caus. blow up (balloon).
 sotb'ankúunt, caus. blow up (balloon).
 sotkiins, caus. pile up.
 sotkiint, caus. pile up.
 sotokb'al, aj. swollen.
 sòotol, aj. swollen.
 sóʔosóʔot, aj. swollen in several places.
 sóʔosóʔot u k'ab'. his arm is swollen in several places.
 sosotkil, aj. swollen [with air]; hollow (sound).
 sóotensóot, aj. swollen here and there (several objects).
 sóotmansóot, aj. swollen here and there (several objects).
- sòot**
 sòotol, swollen. cf. **sot**.
- sóot**
 sóot, swell. cf. **sot**.
- sotup N.**
 sotup, n1. *Helicteres baruensis* Jacq. (STERCULIACEAE) 366. A small tree. Spiral fruit placed in child's mouth, rotated in direction opposite to spiral, so that child will learn to speak properly (7). var. *sutup*.
- sóʔoy N.**
 sóʔoy, n1. chicken coop, jail; oviduct.
 u sóʔoy h kàaš. oviduct of chicken.
 sóʔoy, ap. imprison, shut up.
 sóʔoyčah, incv. be imprisoned.
 sóʔoypah, iv. get imprisoned.
 sóʔoyt, tv. imprison, shut up.
 é'óʔok u sóʔoytáʔal. he already was imprisoned.
- suʔ(1) A.**
 suʔ, aj. dense, thick.
 súʔučah, incv. thicken, become dense.
 súʔukins, caus. make thick.

súʔukint, caus. make thick.
 súʔutal, incv. thicken, become dense.
suʔ(2) X.
 suʔlak, aj. ashamed, embarrassed.
 suʔlahkiins, caus. shame.
 suʔlahkiint, caus. shame.
 suʔlakčah, incv. become ashamed.
 suʔlaktal, incv. become ashamed.
 suʔtal, n1. dignity.
 h pèèdróeʔ mináʔan u suʔtal. as for Peter,
 he has no dignity.
 hač yàan in suʔtal. I have great dignity.

sub'in N.

sub'in, n1. bull-horn acacia *Acacia collinsii*
 Safford (LEGUMINOSAE) 160, 209. A small
 tree whose large hollow thorns are inhabited
 by ants that eat smaller ants (5) or eat bugs
 that harm tomatoes (11).
 sùub'in-čeʔ, n(n1 & ncpd)1. four species of
Acacia, including the bull-horn, were called by
 this name (5).

sùub'in

sùub'in-čeʔ, four species of *Acacia*, including the
 bull-horn, were called by this name (5). cf.
 sub'in.

sub'ùul N.

sub'ùul, n1. *Sapindus saponaria* L.
 (SAPINDACEAE) 229. A tree whose fruit is
 used by children as marbles. var. *sib'ùul*.

súʔuč' A.

súʔuč', aj. sour, acrid.
 súʔuč'čah, incv. become sour.
 súʔuč'kins, caus. make sour.
 súʔuč'kint, caus. make sour.
 súʔuč'tal, incv. become sour.
 súʔuč'-k'eyem, n(aj & ncpd)1. sour posole.
 š súʔuč'-k'eyem, n(aj & ncpd)1. Same as šʔeʔel
 [no specimens].
 š súʔuč'-pak'áal, n(aj & ncpd)1. sour orange.

súʔuč

súʔučah, thicken, become dense. cf. **suʔ(1)**.

sùuh

sùuhkins, tame. cf. **sùuk**.

suhuy A.

suhuy, aj. intact, virgin. var. *suhúʔuy*.
 suhuy, n1. virgin, young lady.
 sùuhuy, n1. frontal bone. var. *sùuy*.
 suhúʔuy, aj. intact, virgin.
 suhúʔuy nòok'. new clothes.

suhúʔuy

suhúʔuy, intact, virgin. cf. **suhuy**.

sùuhuy

sùuhuy, frontal bone. cf. **suhuy**.

sùuk A.

sùuk, aj. tame, accustomed.
 le pèek'oʔ sùuk. that dog is gentle.
 h pèèdróeʔ sùuk wayeʔ. Peter is accustomed
 to this place.
 sùukáʔan, aj. customary.
 sùukčah, incv. become accustomed.
 sùuhkins, caus. tame.
 sùuhkint, caus. tame.
 sùuktal, incv. become accustomed.
 teneʔ č'óʔok in sùuktal wayeʔ. as for me, I
 have already adjusted to this place.

súʔuk(1) N(Mix-Zoq, soʔk)

súʔuk, n1. grass *Brachiaria fasciculata* (Swartz)
 Parodi (GRAMINEAE) 230. Eaten by rabbits
 (11). Skinny person.

súʔukil, aj. thatched.

súʔukil-nah, n(aj & ncpd)1. house with adobe
 walls and roof of grass thatch.

š čak-súʔuk, n(aj & ncpd)1. Natal grass
Rhynchelytrum repens (Willd.) C. E. Hubb.
 (GRAMINEAE) 339, 481. Used for roof
 thatch (5, 11).

h wan-súʔuk, n(n1 & ncpd)1. straw effigy of
 Judas.

šáʔan-súʔuk, n(n1 & ncpd)1. 'palm grass' *Cyperus*
esculentus L. (CYPERACEAE) 131.

súʔuk(2)

súʔukins, make thick. cf. **suʔ(1)**.

sukúʔun N.

sukúʔun, n1. older brother; wife's lover; tick-
 eating bird. cf. č'ik-b'ùul.

u sukúʔun h wàan. John's older brother.

u sukúʔun h wàan u k'áb'aʔ. his older
 brother whose name is John.

le máaš máʔ t u čukb'esik u k'úʔum uy
 ataneʔ k u kaštáʔal u sukúʔun. whoever does
 not complete his wife's hominy, his older
 brother will be found [i.e., if a man does not
 support his wife, she will seek a lover].

sukúʔunčil, n10. older brother [reverential].

sukúʔunčil tíʔ ten. he is my older brother.

sukúʔunt, tv. take for an older brother.

sukùurus N(Span, escures)

sukùurus-ʔiik, n(n & ncpd)1. *Capsicum annuum*
 L. var. *annuum* (SOLANACEAE) 521. Used
 for seasoning food.

súuk'

súuk'int b'ah, abstain. cf. **súʔuk'in**.

súʔuk'in X.

súʔuk'in, ap. fast.

súʔuk'inahih. he fasted.

súuk'int b'ah, rvphr(tv & n1). abstain.

sul T.

- sul, tv. soak, steep.
 sùul, ap. soak, steep.
 súul, mp. soak.
 súʔul, ps. be soaked, steeped.
 sulb'al, av. become drenched.
 sulb'ankúuns, caus. drench.
 sulb'ankúunt, caus. drench.
 sulčah, incv. soak.
 súʔuláʔah, ps. be soaked one after another.
 suláʔant, tv. soak one after another.
 sulpah, iv. get soaked.
 sùulul, aj. soaked.
 súʔusul, tv. soak several times.
 susulkil, aj. drenched.
 súulensúul, aj. soaked here and there (several objects).
 sùul-čeʔ, n(ap & ncpd)1. *Tephrosia cinerea* (L.) Pers. (LEGUMINOSAE) 158, 215. An herbaceous plant. Used to make brooms (5). Leaves used to prepare yellow dye for henequen (5). Leaves used in remedy for *mal de pinto* [skin spotting caused by pigment deficiency] (11).
 papaʔ-sùul, n(aj & ncpd)1. Papadzul [tacos with filling of hard-boiled eggs drenched with sauce made of ground round squash seeds].
 cf. paʔ(2).

sùul(1)

sùul, soak, steep. cf. **sul**.

sùul(2)

sùulul, in contact with ground. cf. **súul**(1).

súul(1) X.

- súul, ap. drag [on ground, in water].
 súulčah, incv. be dragged [on ground, in water].
 súuláʔant, tv. drag one after another [on ground, in water].
 súulpah, iv. get dragged [on ground, in water].
 sùulul, aj. in contact with ground, water.
 súult, tv. drag [on ground, in water].

súul(2)

súul, soak. cf. **sul**.

súʔul

súʔul, be soaked, steeped. cf. **sul**.

sùulub' N.

sùulub', n1. path [in woods]; part [in hair].

sùulub'(1) N.

- sùulub', n1. fraction of land less than one *mecate*;
 Sulub [surname].
 in súulub'. my fraction [of land].
 súulub', n3. fraction of land less than one *mecate*.
 u súulub'il in kòol. the fraction of my land.

sùulub'(2) N.

sùulub', n1. small gourd.

sùulub', nc. small gourd.

sùum N(Mix-Zoq, čum)

- sùum, n1. rope.
 in sùum. my rope.
 sùum, n3. rope.
 u sùumil páay-haʔ. the rope for drawing water.
 sùum hič'-kàal, nphr(n3 of n[tv & ncpd]1).
 hangman's noose.
 t in manah u sùumil hič'-kàal. I bought the hangman's noose.
 sùum pèek', nphr(n3 of n1). dog leash.
 u sùumil im pèek'. my dog leash.
 sùum p'oʔ, nphr(n3 of n1). clothesline.
 u sùumil im p'oʔ. my clothesline.

sùum N.

- sùum, nc. pile [of thin things].
 hun sùum šiiw. one pile of weeds.
 hun sùum nòok'. one pile of clothes.
 káʔa sùum húʔun. two piles of paper.

súʔum N.

- súʔum, n1. *Tithonia rotundifolia* (Mill.) Blake (COMPOSITAE) 135, 548B. An herbaceous plant whose large yellow flowers are used for All Saints' Day (5).

sùun

sùun, return. cf. **sut**.

suput N.

- suput, n1. *Helicteres baruensis* Jacq. (STERCULIACEAE) 366. A small tree. Spiral fruit placed in child's mouth, rotated in direction opposite to spiral, so that child will learn to speak properly (7). var. *sotup*, *sutup*.

sup' T.

- sup', tv. fence in with poles or posts.
 sùup', ap. fence in with poles or posts.
 sùup', vn1. fence, barrier.
 táan u páʔab'al in sùup'. he is destroying my fence.
 yóoʔ sùup' kah b'in. you will go over the fence.
 sùup', vn3. fence, barrier.
 u sùup'il in kòol. the fence around my field.
 súup', mp. block.
 táan u súup'il im b'èel. it is blocking my way.
 súʔup', ps. be fenced in with poles or posts.
 sup'čah, incv. be fenced.
 súʔup'láʔah, ps. be fenced one after another.
 sup'láʔant, tv. fence one after another.

sùup'ul, aj. fenced.
 sú?usup', tv. block several times.
 sú?usú?up', aj. blocked in several places.
 súup'ensúup', aj. blocked here and there (roads).
 súup'ensúup' le b'ehó?ob'o?. those roads are
 blocked here and there.

sùup'
 sùup', fence in with poles; fence, barrier. cf. **sup'**.

súup'
 súup', block. cf. **sup'**.

sú?up'
 sú?up', be fenced in with poles. cf. **sup'**.

sùus N(Span, Susana)
 h sùus, n1. Susano.
 š sùus, n1. Susan.

súus X.
 súus, ap. peel, pare, taper.
 súus, tv. peel, pare, taper.
 súusčah, incv. be peeled.
 súuspah, iv. get peeled.
 súuslá?ant, tv. peel one after another.

susul
 susulkil, drenched. cf. **sul**.

sú?usul
 sú?usul, soak several times. cf. **sul**.

sú?usup'
 sú?usup', block several times. cf. **sup'**.

sú?usú?up'
 sú?usú?up', blocked in several places. cf. **sup'**.

susut
 susut-?iik', winds from the four directions. cf.
sut.

sú?usut
 sú?usut, revolve several times. cf. **sut**.

sut T.
 sut, tv. return, revolve.
 sùut, ap. return, revolve. var. *sùun*.
 sùunahen. I returned.
 sùut, nc. return.
 hun sùut. one return.
 ká?ah sùut. two returns.
 sú?ut, ps. be returned, revolved.
 sutčah, incv. revolve.
 sutk'ah, iv. revolve suddenly [once].
 sú?utlá?ah, ps. be turned one after another.
 sutlá?ant, tv. turn one after another.

sutpah, iv. revolve.
 sùutuk, nc. moment.
 hun sùutuk. one moment.

sùutul, aj. returned, revolved.
 sú?usut, tv. revolve several times.
 sú?usut e b'ak'o? t uy ó?olal ká?ah tahak
 má?a-lob'. keep turning that meat so that it
 cooks evenly!

susut-?iik', n(tv & ncpd) 10. winds from the four
 directions.
 ká?a-sùut, ap(num & apcpd). return again.
 ká?a-sùunahen. I returned again.

píi?-suht, tv(ap & tvcpd). spin suddenly.
 k u píi?-suhtik u b'ah. it spins suddenly.
 t u píi?-suht u b'ah. it spun suddenly.

píipi?-sùut, tv(ap & tvcpd). spin several times.
 le pàalo? táan u píipi?-sùut. that child
 keeps spinning around.

sùut
 sùut, return, revolve. cf. **sut**.

súut
 súut, return. cf. **sut**.

sú?ut(1)
 sú?ut, be returned, revolved. cf. **sut**.

sú?ut(2)
 sú?utal, thicken, become dense. cf. **su?(1)**.

sùutuk
 sùutuk, moment. cf. **sut**.

sutup N.
 sutup, n1. *Helicteres baruensis* Jacq.
 (STERCULIACEAE) 366. A small tree. Spiral
 fruit placed in child's mouth, rotated in
 direction opposite to spiral, so that child will
 learn to speak properly (7). var. *sotup*, *suput*.

sùuy(1)
 sùuy, frontal bone. cf. **suhuy**.

sùuy(2) X.
 sùuy-tun-č'é?en, n(? & n1 & ncpd) 1.
 Zuytunchén [name of town].

sú?uy A.
 sú?uy, aj. tangled (fibers in squash, hair).
 sú?uy im pòol. my hair is tangled.
 sú?uyčah, incv. become tangled.
 sú?uykins, caus. entangle.
 sú?uykint, caus. entangle.
 sú?uytal, incv. become tangled.

šab' T.

šab', tv. transplant.

táan in šab'ik le p'àaka?. I am transplanting this tomato.

šàab', ap. transplant.

šáab', mp. take root.

šá?ab', ps. be transplanted.

šàab'al, aj. transplanted.

šá?ab'lá?ah, ps. be transplanted one after another.

šab'lá?ant, tv. transplant one after another.

šáb'

šáb', transplant. cf. šab'.

šáab'

šáab', take root. cf. šab'.

šá?ab'

šá?ab', be transplanted. cf. šab'.

šač P, T.

šač, pv. part, separate, spread (legs).

šač, tv. part, separate, spread/legs/.

šàač, ap. part, separate, spread/legs/.

šáač, mp. part, separate, spread (legs).

šáač, aj. separated (threads in hammock).

in k'àane? šáač. my hammock, it's spread out.

šá?ač, ps. be parted, separated, spread (legs).

šačakb'al, aj. separated (feet).

šàačal, aj. parted, separated, spread (legs).

šáače?, vn1. comb.

šáačkuns, caus. spread out.

šáačkunt, caus. spread out.

šačk'ah, iv. part, separate, spread (legs) suddenly.

šá?ačlá?ah, ps. be parted, separated one after another.

šačlá?ant, tv. part, separate one after another.

šačpah, iv. get parted, separated, spread (legs).

šáačt, tv. comb.

šá?ašač, tv. spread several times.

šá?ašá?ač, aj. spread, separated in several places [e.g., teeth].

šáačensháač, aj. separated here and there (people with legs apart).

šač b'ah, rvphr(tv & n1). persevere.

šač a b'ah a bèet aw oroč. persevere in building your house [in the sense of pouring on steam and making a maximum effort]!

šáač-kab'-nah, n(aj & n1 & ncpd)1. summer house [without walls].

šač-kèep, aj(tv & ncpd). industrious, energetic. in sukú?une? hač šač-kèep. my older brother, he's very energetic.

šač-wíinik, aj(tv & ncpd). industrious.

u šáače? š táab'ay, nphr(n1 of n1). 'fairy's comb'

Pithecoctenium crucigerum (L.) A. Gentry (BIGNONIACEAE) 525. A vine whose dried fruit is used to comb the hair of little girls (5).

šàač

šàač, part, separate, spread/legs/. cf. šač.

šáač

šáač, part, separate, spread (legs); separated (feet). cf. šač.

šá?ač

šá?ač, be parted, separated, spread (legs). cf. šač.

šáače?

šáače?, comb. cf. šač.

šah

šahkúuns, put on all fours/chair, child/. cf. šak(1).

šak(1) P.

šak, pv. bend over, fall on hands and knees.

šáak, mp. crouch on all fours.

šakab', nc. times [doing exercise].

hun šakab'. one exercise.

šakakb'al, aj. bent over to ground.

šàakal, aj. bent over to ground.

šahkaláankil, av. crawl.

šakláankil, av. crawl.

šahkúuns, caus. put on all fours/chair, child/.

šahkúunt, caus. put on all fours/chair, child/.

šáakenšáak, aj. bent over to ground here and there.

šak(2) T.

šak, tv. cause to blister (shoe).

šàak, ap. cause to blister (shoe).

šáak, mp. blister.

šá?ak, ps. be blistered.

šàakal, aj. blistered.

šá?aklá?ah, ps. be blistered one after another.

šaklá?ant, tv. blister one after another.

šá?ašá?ak, aj. blistered in several places.

šáakenšáak, aj. blistered here and there (several objects).

šàak(1) N.

šàak, n1. wide, shallow basket made of woven vines.

šàak, nc. wide, shallow basket.

šúušak, n(contr of šúuš & šàak)1. large basket used for harvesting ears of corn.

šúušak, nc(contr of šúuš & šàak). large basket used for harvesting ears of corn.

šàak(2)

šàakal, bent over to ground. cf. šak(1).

šàak(3)

šàak, cause to blister (shoe). cf. šak(2).

šáak(1)

šáak, crouch on all fours. cf. šak(1).

šáak(2)

šáak, blister. cf. šak(2).

šáʔak

šáʔak, be blistered. cf. šak(2).

šak'

šak'l, rummage. cf. šáʔak'.

šàak'

šàak'al, rummage. cf. šáʔak'.

šáʔak' N.

šáʔak', n1. spice, condiment; annatto paste.
mikáʔah in man šáʔak'. I am going to buy
annatto paste.
mikáʔah in man u šáʔak' in hanal. I am
going to buy condiments for my meal.

šàak'al, ap. rummage.

šáʔak'čah, incv. be mixed.

šáʔak'pah, iv. get mixed.

šak'l, tv. rummage.

šáʔak't, tv. mix up, jumble.

šáʔašak', tv. disorder, jumble.

šáʔašáʔak', aj. mixed up, tousled (hair).

h pèèdróeʔ šáʔašáʔak' u pòol. Peter, his hair
is tousled.

b'oš-šáʔak', n(aj & ncpd)1. ground mixture of
cloves, black pepper, Tabasco pepper, oregano
leaves, cinnamon, cumin, onion, tomato, and
burned chili [lit., black spice].

čak-šáʔak', n(aj & ncpd)1. ground mixture of
annatto, oregano, garlic, and black pepper [lit.,
red spice].

sak-šáʔak', n(aj & ncpd)1. ground mixture of
oregano and cinnamon [lit., white spice].

yáʔaš šáʔak', n(aj & ncpd)1. ground mixture of
oregano, black pepper, Tabasco pepper,
cinnamon, cumin, garlic, and onion [lit.,
green spice].

šáak'ab' N.

šáak'ab', n1. pace, step, leap.

šáak'ab', nc. pace, step, leap.

šáak'ab', ap. pace.

šáak'ab'čah, incv. be stepped over.

šáak'ab'pah, iv. get stepped over.

šáak'ab't, tv. step over, avoid.

hun šáak'ab'il, ncphr(num & nc). short distance.

hun šáak'ab'il wayeʔ. not far from here.

šàak'al

šàak'al, rummage. cf. šáʔak'.

šáʔam

šáʔam, palm [tree or leaves] *Sabal japa* Wright
(PALMAE) 301. Edible fruit. Leaves used for
roof thatch and for making hats (8). cf. šáʔan.

šamač N.

šamač, n8. griddle.

in šàamač. my griddle.

šàamač

šàamač, griddle. cf. šamač.

šaman N.

šaman, n8. north.

t in šàaman kaháʔan h pèèdroh. Peter lives
north of me.

šamnil, aj. northern.

h šamnil, agn. northerner.

šaman-ʔiik', n(n1 & ncpd)1. north wind.

šaman-káʔan, n(n1 & ncpd)1. north wind.

č'ik-táan-šaman, n(aj & n1 & ncpd)1. northwest
[facing north].

č'ik-táan-šaman tíʔ k'i'iwik kaháʔan. he
lives northwest of the square.

táan-šaman, n(n1 & ncpd)1. northern zone.

šàaman

šàaman, north. cf. šaman.

šan Pt.

šan, pt. also, too.

b'èey šan tèn. me too!

šàan Pt.

šàan, pt. slowly.

h wàaneʔ šàan u meyah. as for John, he
works slowly.

šàančah, incv. delay, tarry.

šàančah, incv. delay, tarry.

šàantal, incv. delay, tarry.

šàantal, incv. delay, tarry.

č'óʔok u šàantal kahlaken wayeʔ. I have
lived here for quite a while.

šàankuns, caus. delay.

šàankunt, caus. delay.

šàan

šàantal, delay, tarry. cf. šàan.

šáʔan N.

šáʔan, n1. palm [tree or leaves, purchased] *Sabal
japa* Wright (PALMAE) 301. Edible fruit.
Leaves used for roof thatch and for making
hats (8). var. *šáʔam*.

in šáʔan. my palm [purchased].

šáʔan, n3. palm [tree or leaves, cultivated] *Sabal
japa* Wright (PALMAE) 301. Edible fruit.

Leaves used for roof thatch and for making
hats (8). var. *šáʔam*.

in šáʔanil. my palm [planted by me].

šáʔanil, n1. palm grove.

šáʔanil-nah, n(aj & ncpd)1. house with roof of
palm thatch.

šáʔan-súʔuk, n(n1 & ncpd)1. 'palm grass' *Cyperus
esculentus* L. (CYPERACEAE) 131.

- u šáʔan č'òom, nphr(n1 of n1). *Cipara paludosa* Aubl. (IRIDACEAE) 568. A small white lily with root like onion (5).
- b'on-šáʔan, n(n1 & ncpd)1. *Sabal mexicana* Mart. (PALMAE) 410, 548. Fronds used for roof thatch (5, 8).
- č'it-šáʔan, n(n1 & ncpd)1. palmetto.
- š kab'al-šáʔan, n(aj & ncpd)1. 'low palm' *Elytraria imbricata* (Vahl) Pers. (ACANTHACEAE) 86, 407, 480. An herbaceous plant used for stomachache (various townspeople).
- reʔ-šáʔan, n(pt & ncpd)1. place of palms; Texan [name of hacienda].
- šanaʔ**
šanaʔ, shoe. cf. šanab'.
- šanab' N.**
šanab', n8. shoe. var. šanaʔ.
in šaanab'. my shoe.
k'áʔal u šaanab' t u káap hum p'él tùunič.
his foot was stuck in the cleft of a rock.
- šamb'il, n1. shoe shop; town where shoes are made.
- šanaʔ-čáʔat, tv(n8 & tvcpd). trample.
t in čan šanaʔ-čáʔatah le báakeryaa
ʔoʔnahakoʔ. I danced the *vaquería* last night.
- šanaʔ-mukuy, n(n1 & ncpd)1. 'turtledove shoe' *Euphorbia hirta* L. (EUPHORBIACEAE) 73, 243, 312, 549B. A prostrate herbaceous plant. Used for kidney pain (5) or dysentery (2, 3, 5).
- u šàanaʔ ɕoʔ, nphr(n8 of n1). 'turkey cock's shoe' *Kallstroemia maxima* (L.) Torrey & Gray (ZYGOPHYLLACEAE) 313. A small erect herb eaten by turkeys (3).
- šamb'il-ʔóok'ot, n(n1 & ncpd)1. dancing shoes.
- šamb'il-k'íiwik, n(n1 & ncpd)1. dress shoes [worn on special occasions].
- šamb'il-meyah, n(n1 & ncpd)1. work shoes.
- h b'ah-šanab', agn(agn & ncpd). shoemaker.
- b'ahb'il-šanab', n(aj & ncpd)1. shoe with many nails [used in dancing *jarana*].
- š laʔ-šanaʔ, n(aj & ncpd)1. old shoe.
- šaanab'**
šaanab', shoe. cf. šanab'.
- šáaš N.**
šáaš, n1. side [of hammock].
šáaš, ap. sift.
šáašt, tv. sift.
- šáʔaš N.**
šáʔaš, n1. *Acacia angustissima* (Mill.) Kuntze (LEGUMINOSAE) 71, 227, 267, 402, 467. A slender tree whose leaves are burned as a mosquito repellent (5, 11).
- šáʔašač**
šáʔašač, spread several times. cf. šač.
- šáʔašáʔač**
šáʔašáʔač, spread, separated in several places [e.g., teeth]. cf. šač.
- šáʔašáʔak**
šáʔašáʔak, blistered in several places. cf. šak(2).
- šáʔašak'**
šáʔašak', disorder, jumble. cf. šáʔak'.
- šáʔašáʔak'**
šáʔašáʔak', mixed up, tousled (hair). cf. šáʔak'.
- šaw**
šawl, inspect, explore. cf. šàaw.
- šàaw N.**
šàaw, n1. claw [bird; refers to whole foot].
šàawal, ap. inspect, explore.
šawl, tv. inspect, explore.
táan u šawlik im pòol. something is moving in my hair.
šawal-k'ab't, tv(tv & ncpd). handle.
- šawal**
šawal-k'ab't, handle. cf. šàaw.
- šay**
šayak'-číʔ, tattle, gossip. cf. šàayak'.
- šáʔay N.**
šáʔay, n1. forked pole.
u šáʔay in číʔ. the corner of my mouth.
šáʔay, nc. fork (in tree, road).
šáʔayčah, incv. fork, branch off.
šáʔaykuns, caus. make fork.
šáʔaykunt, caus. make fork.
šáʔaypah, iv. fork, branch off.
túʔuš k u šáʔaypahal le b'ehoʔ. where does that road fork?
šáʔay-b'eh, n(n1 & ncpd)1. crossroads, fork in road.
- šayak'**
šayak'-číʔ, tattle, gossip. cf. šàayak'.
- šàayak' N.**
šàayak', n1. lip ulcer.
šayak't, tv. tattle, gossip.
šayak'-číʔit, tv(n1 & ncpd). tattle, gossip.
in kiikeʔ t u šayak'-číʔitah b'áʔaš t in áʔalah tíʔ. my sister, she repeated everything I told her.
- šeʔ**
šeʔb'al, become dirty. cf. šeh.
- šéʔeb'**
šéʔeb', be vomited on. cf. šeh.
- šeh T.**
šeh, tv. vomit.
ɕ'óʔok u šéik in nòok' le pèek'oʔ. that dog already vomited on my dress.

šeh, ap. vomit.

šeh, vn1. vomit.

u šeh pèek'. the dog's vomit.

šeh, vn3. vomit.

u šehil káaltal. the vomit from drinking.

šé?eb', ps. be vomited on.

č'ó?ok u šé?eb'el in nòok' t u mèn le pèek'o?. my dress was vomited on by that dog.

šé?b'al, av. become dirty.

šé?b'ankúuns, caus. make dirty.

šé?b'ankúunt, caus. make dirty.

šéhčah, incv. be vomited on.

táan u šéhčahal le sùum t u mèn le pèek'o?. that rope is being vomited on by that dog.

šé?eb'lá?ah, ps. be vomited on one after another.

šéhhlá?ant, tv. vomit on one after another.

le kalá?ano? t u šéelá?antah in šàanab'. that drunk vomited on my shoes one after another.

šése?kil, aj. dirty.

šéh

šéhčah, be vomited. cf. šeh.

šéek N.

šéek, n1. chair.

šéek, ap. seat.

šéekt, tv. seat.

šéekt b'ah, rvphr(tv & n1). sit down.

šéekt a b'ah. sit down!

šel P, T.

šel, pv. open.

šel, tv. open.

šèel, ap. open.

šèel, vn1. a broad opening; cut.

u šèel š piile? tí? yàan t u pú?uč h wàane?. Phyllis's cut, it is there in John's back.

šèel, vn3. a broad opening; cut.

u šèelil u pú?uč h wàan. the cut in John's back.

šéel, mp. open.

šé?el, ps. be opened.

šé?elá?ah, ps. be opened one after another.

šelá?ant, tv. open one after another.

šelčah, incv. open.

šelekb'al, aj. open (wound).

šèelel, aj. open.

šelkúuns, caus. open.

šelkúunt, caus. open.

šelk'ah, iv. open suddenly.

šelpah, iv. get open.

šé?ešel, tv. open several times.

šé?ešé?el, aj. open in several places.

šéelunšéel, aj. open here and there.

šéelmanšéel, aj. open here and there.

šel-ha?, n(tv & ncpd)1. inlet; Xelhá [name of inlet in Quintana Roo].

šèel

šèel, open. cf. šel.

šéel

šéel, open. cf. šel.

šé?el

šé?el, be opened. cf. šel.

šèen

šèen, go! imperative of b'in.

šé?ep' N.

šé?ep', n1. pinch.

šé?ep', nc. pinch.

šé?ep', ap. pinch.

šé?ep', ps. be pinched.

šé?ep'lá?ah, ps. be pinched one after another.

šep'lá?ant, tv. pinch one after another.

šé?ešep', tv. pinch several times.

šé?ešé?ep', aj. pinched in several places.

šése?

šése?kil, dirty. cf. šeh.

šé?ešel

šé?ešel, open several times. cf. šel.

šé?ešé?el

šé?ešé?el, open in several places. cf. šel.

šé?ešep'

šé?ešep', pinch several times. cf. šé?ep'.

šé?ešé?ep'

šé?ešé?ep', pinched in several places. cf. šé?ep'.

šé?ešé?et

šé?ešé?et, opened in several places. cf. šet.

šé?ešet'

šé?ešet', tear several times. cf. šet'.

šé?ešé?et'

šé?ešé?et', torn in several places. cf. šet'.

šet P, T.

šet, pv. stand with feet apart.

šet, tv. open, separate.

šèet, ap. open, separate.

šéet, mp. open.

šé?et, ps. be opened, separated.

šetčah, incv. open.

šetekb'al, aj. standing with feet apart.

šèetel, aj. opened, separated.

šetk'ah, iv. open suddenly.

šé?etlá?ah, ps. be opened one after another.

šetláankil, av. walk with feet wide apart.

šetlá?ant, tv. open one after another.

šetpah, iv. get open.

šéʔešéʔet, aj. opened in several places.
šéetunšéet, aj. standing with feet apart here and there.

šèet

šèet, open, separate. cf. šet.

šéet

šéet, open. cf. šet.

šéʔet

šéʔet, be opened, separated. cf. šet.

šet' T.

šet', tv. tear, break apart.

šet' e yaʔoʔ. break that sapote apart!

šèet', ap. tear, break apart.

šéet', mp. tear, break apart.

šéet', nc. piece.

šéʔet', ps. be torn, broken apart.

šet'čah, incv. tear.

šèet'el, aj. torn.

šet'k'ah, iv. tear suddenly.

šéʔet'láʔah, ps. be torn apart one after another.

šet'láʔant, tv. tear apart one after another.

šéet'manséet', aj. piece by piece.

šéet'manséet' t u č'ahil ten le b'ak'oʔ. he gave me that meat piece by piece.

šet'pah, iv. get torn.

šéʔešet', tv. tear several times.

šéʔešéʔet', aj. torn in several places.

šéet'-k'ab't, tv(tv & ncpd). break apart accidentally.

šèet'

šèet', tear, break apart. cf. šet'.

šéet'

šéet', tear, break apart; piece. cf. šet'.

šéʔet'

šéʔet', be torn, broken apart. cf. šet'.

šíʔ(1)

šíʔ-haʔ, an herb that grows in cenotes. cf. šib'.

šíʔ(2)

šíʔnáal, very masculine. cf. šüib'.

šíʔ(3)

šíʔtal, open, come out, appear. cf. šit'.

šüiʔ

šüiʔ, male, man. cf. šüib'.

šüib' T.

šüib', tv. separate.

páap t u šüib'ah in hanal. it's spicy, it separated my food [very strong chili makes grease separate from broth].

šüib', ap. separate.

šüib', mp. shudder, stand on end (hair); grow, inflate.

šüib' inw üinklil. I shuddered.

šíʔib', ps. be separated.

šüib'il, aj. separated.

šíʔib'láʔah, ps. be separated one after another.

šüib'láʔant, tv. separate one after another.

šüib'unšüib', aj. swollen here and there (several objects).

šíʔ-haʔ, n(tv & ncpd)1. an herb that grows in cenotes.

šüib'(1) N.

šüib', n1. male, man. var. šüiʔ.

šüiʔčah, incv. become a man.

šüib'il, n1. penis.

šüiʔkuns, caus. make a man.

šüiʔkunt, caus. make a man.

táan u šüiʔkuntáʔal h pèedro t u mèen u čüič. Peter is being made a man by his grandmother.

šíʔnáal, aj. very masculine.

šüiʔtal, incv. become a man.

šíʔipal, n(contr of šüib' & pàal)1. boy.

ʔéet-šüib'il, n(n6 & ncpd)1. companion, friend.

š č'upul-šüib', n(aj & ncpd)1. male homosexual.

nušüib', (contr of nùuk & šüib'). old man.

šüib'il-š-č'üup, n(aj & ncpd)1. lesbian.

šüib'(2)

šüib', separate. cf. šib'.

šüib'(1)

šüib'il-š-č'üup, lesbian. cf. šüib'(1).

šüib'(2)

šüib', shudder, stand on end (hair); grow, inflate. cf. šib'.

šíʔib'

šíʔib', be separated. cf. šib'.

šüič' N.

šüič', n4. tendon, sinew; nerve.

šüič'čah, incv. become taut, sinewy.

le wüinikaʔ šüič'čaháʔan. this man has become very sinewy.

šüič'kuns, caus. harden.

šüič'kunt, caus. harden.

šüič'tal, incv. become taut, sinewy.

šüh

šühk'ah, crack, split suddenly. cf. šik.

šüih

šüih-k'opt, hit hard. cf. šik.

šik T.

šik, tv. break apart, crack, split.

šüik, ap. break apart, crack, split.

šüik, mp. break apart, crack, split.

šíʔik, ps. be broken apart, cracked, split.

šikčah, incv. crack, split suddenly.

šüikil, aj. broken apart, cracked, split.

- šihk'ah, iv. crack, split suddenly.
 ší?iklá?ah, ps. be cracked, split one after another.
 šiklá?ant, tv. crack, split one after another.
 šikpah, iv. get cracked, split.
 ší?išik, tv. crack, split several times/e.g., coconut/.
 ší?iší?ik, aj. crack, split in several places.
 ší?iší?ik inw òok. my heel is cracked in several places.
 šíikunšíik, aj. split here and there (several objects).
 šíih-k'opt, tv(tv & tvcpd). hit hard.
 šíik-laht, tv(tv & tvcpd). slap.
 šíik-mant, tv(tv & tvcpd). buy impulsively.
 t in šíik-mantah im p'òok. I bought my hat impulsively.
 šíšik-laht, tv(tv & tvcpd). slap several times.
- šíik**
 šíik, break apart, crack, split. cf. **šik**.
- šíik**
 šíik, break apart, crack, split. cf. **šik**.
- ší?ik(1)**
 ší?ik, be broken apart, cracked, split. cf. **šik**.
- ší?ik(2)**
 ší?ik, he might go. subjunctive of **b'in**.
- šikin N.**
 šikin, n1. ear; *Calea urticifolia* (Miller) DC. (COMPOSITAE) 220, 357. A small herbaceous plant whose leaves are used in bath for pimples (11).
 čol-šikin, ap(tv & ncpd). advise.
 h čol-šikin, agn(tv & ncpd). adviser.
 čol-šikin-t'ään, n(tv & n1 & ncpd)1. advice.
 čí?ib'al-šikin, n(n1 & ncpd)1. earache.
 hòol šikin, nphr(n1 of n1). ear canal.
 hop šikin, tvphr(tv & n1). listen carefully, pay attention, prick up ears (dog).
 ká?ah a hop wal a šikine? h pèedroh. you'd better listen carefully, Peter.
 ká?a-šikin-t'ään, n(num & n1 & tvcpd)1. bad advice.
 ká?a-šikin-t'ant, tv(num & n1 & tvcpd). give bad advice, lead astray.
 š piile? k u ká?a-šikin-t'antik uy àab'iló?ob'. Phyllis, she gave her grandchildren bad advice.
 kul-šikin, n(aj & ncpd)1. person or animal with missing ear.
 š k'áah-šikin, n(aj & ncpd)1. 'bitter ear' milkweed *Asclepias curassavica* L. (ASCLEPIADACEAE) 124. An herbaceous plant. var. *kúue-šíiw*.
 š k'óoy-šikin, instr(tv & ncpd)1. ear pick.
 le? šikin, nphr(n1 of n1). outer ear.
 u le? in šikin. my outer ear.
 š mak-šikin, n(tv & ncpd)1. *Cissampelos pareira* L. (MENISPERMACEAE) 102. A vine whose leaves are used in a remedy for earache (1). var. *š ?aaderèeso-?àak'*.
 pàač šikin, nphr(n1 of n1). back of ear.
 u pàač in šikin. behind my ear.
 š pòok-šiknil, n(tv & ncpd)1. *Passiflora foetida* L. (PASSIFLORACEAE) 356. A vine whose leaves, heated, are used for earache (7).
 š tú?u-šiknil, n(aj & ncpd)1. morning glory *Ipomoea crinicalyx* S. Moore (CONVOLVULACEAE) 184. A vine. If children play with flowers, their ears will rot (5).
- šik'**
 šik'nal, fly. cf. **šíik'**.
- šíik' N.**
 šíik', n1. wing, armpit.
 šik'láankil, av. flap wings.
 šik'nal, ap. fly.
 kúum-šíik', n(? & ncpd)1. upper arm; upper part of bird's wing.
 munyèeta-šíik', n(? & ncpd)1. upper part of bird's wing.
 popok-šíik', ap(? & ncpd). fly [sound of flapping wings].
- šil P, T.**
 šil, tv. torment/dog so its hairs stand on end/.
 šil le pèek'o?. torment that dog!
 šíil, ap. torment/dog so its hairs stand on end/.
 šíil, mp. bristle, stand on end (hair).
 ší?il, ps. be tormented (dog so its hairs stand on end).
 ší?ilá?ah, ps. be tormented one after another (dogs so their hairs stand on end).
 šilá?ant, tv. torment one after another/dogs so their hairs stand on end/.
 šilčah, incv. bristle.
 šilikb'al, aj. bristling.
 šíilil, aj. tormented (dog so its hairs stand on end).
 šilpah, iv. bristle.
 ší?išil, tv. cause to bristle several times.
 ší?iší?il, aj. bristling in several places.
 šíilunšíil, aj. bristling here and there (several objects).
 šil b'ah, rvphr(tv & n1). be energetic.
 šil a b'ah. be energetic!
- šíil**
 šíil, torment/dog so its hairs stand on end/. cf. **šil**.
- šíil**
 šíil, bristle, stand on end (hair). cf. **šil**.
- ší?il**
 ší?il, be tormented (dog so its hairs stand on end).
 cf. **šil**.

šíim X.

šíimb'al, n1. walk.

šíimb'ankúuns, caus. make walk.

šíimb'ankúuns le čaam-palo?. make that child walk!

šíimb'ankúunt, caus. make walk.

šíimb'al, av. walk.

šíimb'at, tv. visit.

táan in šíimb'atik in kiik. I am visiting my older sister.

š piile? táan u šíimb'atá?al t u mèn

h pèedroh. Phyllis, she is being visited by Peter [i.e., they are lovers].

h šíimb'al, agn. walker; lover.

š piile? yàan u h šíimb'al. Phyllis, she has a lover.

rakač-šíimb'al, ap(ap & apcpd). stumble.

ší?im

ší?im, corn. cf. **ʔiší?im**.

ší?ip

ší?i-pal, boy. cf. **šíib'**.

šíiš N.

šíiš, n1. sediment.

šíiš, ap. sift out debris, examine; delouse.

šíiščah, incv. become sediment.

šíiškuns, caus. grind into sediment.

šíiškunt, caus. grind into sediment.

šíišpah, iv. become sediment.

šíišť, tv. sift through, examine; delouse.

šíišťal, incv. become sediment.

šíiš-b'ú?ul, ap(tv & ncpd). remove stones and debris from beans.

č'áak-šíiš, n(tv & ncpd)1. stalactite.

šíiš

šíiš, sift out debris, examine; delouse. cf. **šíiš**.

ší?iš X.

ší?iš-mukuykiíns, tv(? & ncpd). cause to shake, tremble.

ší?iš-mukuykiínt, tv(? & ncpd). cause to shake, tremble.

ší?iš-mukuyťal, incv(? & ncpd). shake, tremble [from cold].

šíšik

šíšik-laht, slap several times. cf. **šik**.

ší?išik

ší?išik, crack, split several times/e.g., coconut/. cf. **šik**.

ší?iší?ik

ší?iší?ik, cracked, split in several places. cf. **šik**.

ší?išil

ší?išil, cause to bristle several times. cf. **šil**.

ší?iší?il

ší?iší?il, bristling in several places. cf. **šil**.

ší?išit

ší?išit, open several times. cf. **šit**.

ší?išit'

ší?išit', open several times. cf. **šit'**.

šit P, T.

šit, pv. open.

šit, tv. open, spread open; try for first time. t in šitik in nòok'. I am trying on my clothes.

šíit, ap. open, spread open; try for first time.

šíit, mp. open.

ší?it, ps. be opened, spread open; tried for first time.

šitčah, incv. open.

šitikb'al, aj. open.

šíitil, aj. open.

šitk'ah, iv. open suddenly.

ší?itlá?ah, ps. be opened one after another.

šitlá?ant, tv. open one after another.

šitpah, iv. get open.

ší?išit, tv. open several times.

šíitunšíit, aj. open here and there.

šit ?it, tvphr(tv & n1). defecate.

šèen a šit aw íit. go defecate [lit., go open your anus]!

č'ó?ok u šitik uy íit. he already defecated.

šíit

šíit, open, spread open; try for first time. cf. **šit**.

šíit

šíit, open. cf. **šit**.

ší?it

ší?it, be opened, spread open, tried for first time. cf. **šit**.

šit' P, T.

šit', pv. open, come out, appear. var. *šit'?*

šit', tv. open, unfold.

šit' aw òok. spread your legs!

šit' a k'ab'. open your hand!

šíit', ap. open, unfold.

šíit', mp. open, unfold.

ší?it', ps. be opened, unfolded.

šit'čah, incv. open.

šit'ikb'al, aj. lying with legs spread apart.

šíit'il, aj. open (bag, envelope).

šit'k'ah, iv. open suddenly.

š máase? le ká?ah lúub`e? šit'k'ahih. as for Marcella, when she fell, her legs spread apart suddenly.

ší?it'lá?ah, ps. be opened one after another (books).

šit'lá?ant, tv. open one after another/books/.

šit'pah, iv. get open.

ší?išit', tv. open several times.

- šit' unšit', aj. lying with legs spread apart here and there.
šit' unšit' le kóʔolelʔob' oʔ. those women are lying with their legs apart here and there.
- šit'
šit', open, unfold. cf. šit'.
- šit'
šit', open, unfold. cf. šit'.
- šit'
šit', be opened, unfolded. cf. šit'.
- šiw
šiw, herb, weed, grass. cf. šiw.
- šiw N(Nah, xiuitl)
šiw, n7. herb, weed, grass; Xiu [surname]. var. šiw.
u šiw čamal-k'iin, nphr(n7 of n[n8 & ncpd]1). *Passiflora foetida* var. *gossypifolia* (Desv.) Masters (PASSIFLORACEAE) 185. A vine.
u šiw č'òom, nphr(n7 of n1). 'vulture's herb' *Schistophragma pusilla* Benth. (SCROPHULARIACEAE) 54.
u šiw kàan, nphr(n7 of n1). 'snake's herb' *Sida spinosa* L. (MALVACEAE) 115. An herbaceous plant. Leaves ground, mixed with lime and ground garlic; juice squeezed onto snake bite (1).
u šiw k'iin, nphr(n7 of n1). 'sun's herb' *Sida spinosa* L. (MALVACEAE) 21, 381. An herbaceous plant. Leaves ground and put without water on wounds to prevent infection (5).
š ʔáagremòonyo-šiw, n(n1 & ncpd)1. 'bitter [smelling] herb' *Teucrium cubense* Jacq. (LABIATAE) 22. Plant boiled and juice drunk for colic (5).
š ʔahaw-šiw, n(n1 & ncpd)1. 'royal herb' *Xanthosoma* sp. (ARACEAE) 321. An herbaceous plant with ornamental leaves (10).
š ʔáak'aʔ-kóʔolel-šiw, n(n1 & n8 & ncpd)1. 'night lady herb' *Cestrum nocturnum* L. (SOLANACEAE) 398, 413, 426. An ornamental plant. Same as š ʔáak'aʔ-kóʔolel.
š ʔáak'aʔ-šiw, n(n1 & ncpd)1. 'night herb' *Ageratum conyzoides* L. (COMPOSITAE) 314. A small herbaceous plant used as turkey fodder (3). Same as š taʔ ʔúulum.
ʔáalbaháaka-šiw, n(n & ncpd). *Ocimum micranthum* Willd. (LABIATAE) 565.
ʔáalkaniisa-šiw, n(n1 & ncpd)1. 'artemisia herb' *Parthenium hysterophorus* L. (COMPOSITAE) 242. Leaves boiled to prepare drink to dissolve kidney stones (2).
š ʔáaros-šiw, n(n1 & ncpd)1. 'rice herb' 324.
Ornamental plants whose leaves are shaped like rice grains (5).
š ʔik-šiw, n(n2 & ncpd)1. 'chili pepper weed' *Asclepias oenotherioides* Cham. & Schlecht. (ASCLEPIADACEAE) 438, 577, Bradburn 1544. An herbaceous plant.
báalbona-šiw, n(aj & ncpd)1. 'bearded herb' *Stachytarpheta cayennensis* (L. C. Rich) Vahl (VERBENACEAE) 221; *Cleome gynandra* L. (CAPPARIDACEAE) 380.
š bebèena-šiw, n(n1 & ncpd)1. 'verbena herb' *Stachytarpheta cayennensis* (L. C. Rich) Vahl (VERBENACEAE) 108.
š b'úʔul-šiw, n(n2 & ncpd)1. 'bean herb' *Cassia occidentalis* L. (LEGUMINOSAE) 148. A small herb whose seeds are used in asthma medicine (5).
š čàah-šiw, n(ap & ncpd)1. 'fry herb' *Dalechampia scandens* L. (EUPHORBACEAE) 444. A vine.
čiič-šiw, n(? & ncpd)1. a type of plant.
š fáarol-šiw, n(n & ncpd)1. *Gaya calyprata* (Cav.) HBK (MALVACEAE) 561. An herbaceous plant with yellow flowers (5).
Oxalis yucatanensis (Rose) Standley (OXALIDACEAE) 569. An ornamental plant with small yellow flowers (5).
š freskúura-šiw, n(n1 & ncpd)1. 'coolness herb' *Pilea microphylla* (URTICACEAE) 323. Same as šisis-šiw.
š kab'al-sak-šiw, n(aj & aj & ncpd)1. 'low white herb' *Corchorus siliquosus* L. (TILIACEAE) 435.
káardo-sàanto-šiw, n(n1 & aj & ncpd)1. yellow poppy *Argemone mexicana* L. (PAPAVERACEAE) 446. Entire plant boiled; liquid drunk as purgative (5).
š klàabo-šiw, n(n1 & ncpd)1. 'bunion herb' *Hippobroma longiflora* (L.) G. Don (LOBELIACEAE) 422. Leaves placed on soles of feet to treat bunions (5).
š kláawdyoso-šiw, n(aj & ncpd)1. *Capraria saxifragaefolia* Schlecht. & Cham. (SCROPHULARIACEAE) 14, 40; *Capraria biflora* L. (SCROPHULARIACEAE) 41. Herbaceous plants boiled in water to prepare douche for leucorrhoea (5).
š kóorimyéento-šiw, n(n1 & ncpd)1. *Tridax* sp. (COMPOSITAE) 371. An herbaceous plant used with eight other plants to prepare headache remedy (7).
š krus-šiw, n(n1 & ncpd)1. 'cross herb' *Cissus trifoliata* L. (VITACEAE) 49. A vine used

- with six other plants to prepare bath for *mal viento* (5).
- kúuq-šiiw, n(n1 & ncpd)1. milkweed *Asclepias curassavica* L. (ASCLEPIADACEAE) 51. An herbaceous plant whose leaves are used in remedy for dry cough (5).
- š k'í7ik'il-šiiw, n(aj & ncpd)1. *Spermacoce confusa* Rendle (RUBIACEAE) 567. A prostrate herbaceous plant.
- š màalba-šiiw, n(n1 & ncpd)1. *Malvastrum corchorifolium* (Desr.) Britt. in Small (MALVACEAE) 19, 432. An herbaceous plant used in headache and stomachache remedies. Same as (š) *ká7anal-màalbah*.
- h mis-šiiw, n(n1 & ncpd)1. 'cat herb' *Acalypha alopecuroides* Jacq. (EUPHORBIACEAE) 30, 109, 247. Leaves used in gargle for tonsillitis and in hair treatment for split ends (2). Same as (h) *miis*.
- mul-šiiw, n(n1 & ncpd)1. *Gomphrena dispersa* Standley (AMARANTHACEAE) 459. A small herbaceous plant. var. *sak mul*.
- š piinya-šiiw, n(n1 & ncpd)1. 'pineapple herb' *Morinda yucatanensis* Greenman (RUBIACEAE) 183. A vine used to treat warts (5). Fruit smashed in water to prepare red dye for house painting (5). var. *š hó7oyok*.
- š puluksyòon-šiiw, n(n1 & ncpd)1. 'purgation herb' *Sanvitalia procumbens* Lam. (COMPOSITAE) 39. Leaves ground and used to prepare poultices to soothe burning pain (5). *Stemodia angulata* Oerst. (SCROPHULARIACEAE) 69. Used in a remedy for asthma (5).
- púut-šiiw, n(n1 & ncpd)1. *Lepidium virginicum* L. (CRUCIFERAE) 78. A small herbaceous plant. Used with milkweed, avocado leaves, and guanabana leaves to prepare dry cough remedy (5).
- š p'ak-šiiw, n(n1 & ncpd)1. 'tomato herb' *Solanum hirtum* Vahl (SOLANACEAE) 318. An herbaceous plant. Fruit boiled, liquid gargled to treat mumps (5).
- sak-hat-šiiw, n(aj & tv & ncpd)1. *Euphorbia hypericifolia* L. (EUPHORBIACEAE) 127, 465. An herbaceous plant whose sap is put in eye to treat sty (5).
- sak-pat-šiiw, n(aj & tv & ncpd)1. *Achyranthes aspera* L. (AMARANTHACEAE) 239. Small herb. Leaves ground and put on head three times to treat dandruff (2).
- sak-šiiw, n(aj & ncpd)1. 'white herb' *Abutilon permolle* (Willd.) Sweet (MALVACEAE) 441, 491, 578; *Abutilon trisulcatum* (Jacq.) Urban (MALVACEAE) 334; *Abutilon umbellatum* (L.) Sweet (MALVACEAE) 493, 561; *Gaya calypttrata* (Cav.) HBK (MALVACEAE) 440; *Wissadula amplissima* (L.) R. E. Fries (MALVACEAE) 458; *Boerhaavia coccinea* Mill. (NYCTAGINACEAE) 61; *Boerhaavia erecta* L. (NYCTAGINACEAE) 43; *Waltheria indica* L. (STERCULIACEAE) 258, 320, 490; *Corchorus siliquosus* L. (TILIACEAE) 451; *Oxalis yucatanensis* (Rose) Standley (OXALIDACEAE) 569. Small herbaceous plants, often with white pubescence, reported to have no uses, except for VRB 43 and VRB 61, which are eaten by turkeys.
- sàanto-šiiw, n(aj & ncpd)1. a type of plant.
- síisis-šiiw, n(aj & ncpd)1. 'frigid herb' *Pilea microphylla* (L.) Liebm. (URTICACEAE) 323. An herbaceous plant eaten by turkey chicks (5). var. *š freskùura-šiiw*.
- š tá7an-šiiw, n(n1 & ncpd)1. 'ash [colored] herb' *Parthenium hysterophorus* L. (COMPOSITAE) 44, Bradburn & Darwin 1191. Leaves crushed, mixed with salt, and applied to skin to relieve itching (5).
- yérba-sàanto-šiiw, n(n1 & aj & ncpd)1. *Jacquemontia tamnifolia* (L.) Griseb. (CONVOLVULACEAE) 238. A vine whose leaves are ground and placed on female breast infection (2).
- šóo7**
šóo7, whistle. cf. šóob'.
- šóob' N.**
šóob', n1. whistle.
šóob', ap. whistle. var. šóo7.
šóob't, tv. hiss, whistle at. var. šóo7t.
šóo7t, tv. hiss, whistle at.
- šóo7č N.**
šóo7č, n4. disease that produces fissures in skin on feet.
- šóoč' O.**
šóoč', n1. owl *Tyto alba*.
- šok T.**
šok, tv. count, read, study.
šòok, ap. count, read, study.
šòok, vn1. lesson, lecture, account.
 miná7an in šòok b'ehla7e7. I have no lecture today.
šòok, vn3. lesson, lecture, account.
 u šòokil há7ab'. the count of the year.
šó7ok, ps. be counted, read, studied.
šokb'é7en, aj. legible.
šokčah, incv. be read, counted.
šó7oklá7ah, ps. be read, counted one after another.

- šokláʔant, tv. read, count one after another.
 šòokol, aj. counted, read.
 šokpah, iv. get read, counted.
 šóʔošok, tv. recount, read several times.
 h wàaneʔ táan u šóʔošokik u tàakʔin. John,
 he's counting his money.
 šok-čùuy, n(tv & apcpd)1. cross-stitch
 embroidery.
 šok-čuyt, tv(tv & tvcpd). embroider [cross-stitch].
 šóok-miis, n(tv & ncpd)1. a type of snake.
 šok-tàakʔin, ap(tv & ncpd). count money.
- šòok**
 šòok, count, read, study; lesson, lecture, account.
 cf. šok.
- šóok(1) X.**
 šóokem-piič, n(?) & ncpd)1. Xocempich [name of
 town].
- šóok(2)**
 šóok-miis, a type of snake. cf. šok.
- šóʔok**
 šóʔok, be counted, read, studied. cf. šok.
- šol P.**
 šol, pv. kneel.
 šóol, mp. kneel.
 šolčah, incv. kneel.
 šolkíins, caus. cause to kneel.
 šolkíint, caus. cause to kneel.
 šolkʔah, iv. fall on knees.
 šolokbʔal, aj. kneeling.
 šòolol, aj. kneeling.
 šolpah, iv. kneel.
 šóolensóol, aj. kneeling here and there.
 šóol-kúukt, tv(tv & ncpd). hold down with
 elbow/paper on table/.
 šóol-kʔabʔt bʔah, rvphr(tv[mp & ncpd] & n1). get
 down on knees.
 šóol-teʔ, n(tv & ncpd)1. cane, walking stick.
 u šóol-teʔ š nùuk, nphr(n[mp & ncpd]1 of agn).
 'old lady's cane' *Hyptis suaveolens* (L.) Poit.
 (LABIATAE) 123, 360. An herbaceous plant
 whose leaves are used in bath for malaria (1)
 and as seasoning for ears of corn baked in pit
 oven (5).
- šòol**
 šòolol, kneeling. cf. šol.
- šóol**
 šóol, kneel. cf. šol.
- šóʔol N.**
 šóʔol, n1. Xol [surname].
- šóʔošok**
 šóʔošok, recount, read several times. cf. šok.
- šóʔošot**
 šóʔošot, cut several times. cf. šot.
- šóʔošóʔot**
 šóʔošóʔot, cut in several places. cf. šot.
- šóʔošotʔ**
 šóʔošotʔ, saw several times. cf. šotʔ.
- šóʔošóʔotʔ**
 šóʔošóʔotʔ, sawed in several places. cf. šotʔ.
- šot T.**
 šot, tv. cut, slice.
 šòot, ap. cut, slice.
 šòot, vn1. cut, slice.
 lelaʔ in šòot. this is my cut [the cut made by
 me].
 šòot, vn3. hatchet.
 túʔuš yàan u šòotil le čeʔaʔ. where is the
 hatchet for this tree?
- šóot, mp. cut.
 šóʔot, ps. be cut, sliced.
 šotbʔéʔen, aj. cuttable.
 šotčah, incv. be cut.
 šotkʔah, iv. be cut suddenly.
 šóʔotláʔah, ps. be cut one after another.
 šotláʔant, tv. cut one after another.
 šòotlil, n1. cut.
 lelaʔ in šòotlil. this is my cut [on my hand].
 šòotol, aj. cut, sliced.
 šotpah, iv. get cut.
 šotobʔ, instr. knife.
 h šòot, agn. slicer.
 šóʔošot, tv. cut several times.
 šóʔošóʔot, aj. cut in several places.
 šóotmanšóot, aj. cut here and there (several
 objects).
 šot-bʔakʔ, ap(tv & ncpd). carve meat.
 šot-čeʔ, ap(tv & ncpd). cut trees.
 šóot-čʔakt, tv(tv & tvcpd). chop off with a single
 stroke.
 šot-kih, ap(tv & ncpd). saw henequen.
 š kʔóobʔen-šòot, ap(n8 & apcpd). cut henequen in
 triangular fashion [one leaf from each of three
 sides].
- šòot**
 šòot, cut, slice; hatchet. cf. šot.
- šóot**
 šóot, cut. cf. šot.
- šóʔot**
 šóʔot, be cut, sliced. cf. šot.
- šotʔ T.**
 šotʔ, tv. saw, break, limit.
 čʔóʔok in šotʔik in hanal. I already limited
 my meal.
 čʔóʔok in šotʔik in meyah. I already limited
 my task.
 šòotʔ, ap. saw, break, limit.

šóot', mp. break.

šóot', n6. chunk.

le pàal síiho? hač u šóot'ol h pèedroh. that child who was born, he is the spitting image of Peter [lit., he is a chunk of Peter].

šóot', n5. chunk.

šóot', nc. chunk.

šó7ot', ps. be sawed, broken, limited.

šot'b'é7en, aj. cuttable.

šot'k'ah, iv. be sawed suddenly.

šó7ot'lá7ah, ps. be sawed one after another.

šot'lá7ant, tv. saw one after another.

šot'ob', instr. saw.

šóot'ol, aj. cut, broken.

šot'pah, iv. get sawed.

h šóot', agn. sawyer.

šó7ošóot', tv. saw several times.

šó7ošó7ot', aj. sawed in several places.

šóot'enšóot', aj. cut here and there (several objects).

šóot'manšóot', aj. chunk by chunk.

šot'-meyah, ap(tv & ncpd). assign work.

šot' meyah, tvphr(tv & n1). carry out portion of work.

č'ó7ok in šotik in meyah. I already carried out my assignment.

šòot'

šòot', saw, break, limit. cf. šot'.

šóot'

šóot', break; chunk. cf. šot'.

šó7ot'

šó7ot', be sawed, broken, limited. cf. šot'.

šòoy N.

šòoy, n1. sty [in eye].

šúuč O.

šúuč, n1. sip.

šúuč, nc. sip.

šúuč, ap. sip, suck, swallow, absorb.

šúuč, tv. sip, suck, swallow, absorb.

šúučub', instr. vacuum cleaner, elephant's trunk.

šúuč-7uk'ul, ap(ap & ncpd). slurp.

šúuč-ni?, n(tv & ncpd)1. sniffle.

šúuč-ni?, ap(ap & ncpd). sniffle.

šúuč-ni?, ap(ap & ncpd). sniffle several times [crying].

píipi?-šúuč, ap(ap & ncpd). eat cautiously so food cools [agitate to cool, then sip].

píipi?-šúučt, tv(ap & ncpd). eat cautiously so food cools.

šuh

šuhk'ah, catch elbows to break fall. cf. šuk.

šuk P, T.

šuk, pv. stand (something that is not well

supported or is only loosely rooted), stand still, remain standing (recently transplanted plants that are wilted).

šuk, tv. plant, transplant, poke; place upright.

šúuk, ap. plant, transplant, poke; place upright.

šúuk, mp. approach.

č'éen ká7ah t inw ilah u šúukul h wàan t inw iknal. only when I saw that John was joining me . . .

šú7uk, ps. be planted, transplanted, poked, placed upright.

šukčah, incv. be upright.

šuhkíins, caus. place upright.

šuhkíint, caus. place upright.

šuhk'ah, iv. catch elbows to break fall.

šú7uklá7ah, ps. be transplanted one after another.

šuklá7ant, tv. transplant one after another.

šukpah, iv. get upright.

šukukb'al, aj. standing, standing still, balancing.

šukul, vn1. *Portulaca oleracea* L. (PORTULACACEAE) 328, 404. An herbaceous plant boiled whole, eaten with onion, ground meat, and egg (5).

šúukul, aj. standing, planted.

šú7ušuk, tv. poke, plant several times.

šú7ušú7uk, aj. poked, planted in several places.

t u šú7ušukah ten u č'oon. his gun poked at me several times.

šúukenšúuk, aj. wilted here and there (several objects).

šúuk

šúuk, plant, transplant, poke; place upright. cf.

šuk.

šúuk

šúuk, approach. cf. šuk.

šú7uk

šú7uk, be planted, transplanted, poked, placed upright. cf. šuk.

šuk' T.

šuk', tv. puncture, stab, prick.

t in šuk'ah inw ič. I hurt my eye [with finger].

t u šuk'ah ten u č'oon. his gun stabbed me.

t u šuk'ah inw ič. he stabbed me in my eye.

šúuk', ap. puncture, stab, prick.

šúuk', mp. puncture.

šú7uk', ps. be punctured, stabbed, pricked.

šuk'čah, incv. be stabbed.

šú7uk'lá7ah, ps. be punctured, stabbed, pricked one after another.

šuk'lá7ant, tv. puncture, stab, prick one after another.

šuk'pah, iv. get stabbed.

- šùuk'ul, aj. punctured, stabbed, pricked.
 šúʔušuk', tv. puncture, stab, prick several times.
 šúʔušúʔuk', aj. punctured, stabbed, pricked in several places.
- šùuk'**
 šùuk', puncture, stab, prick. cf. šuk'.
- šúuk'**
 šúuk', puncture. cf. šuk'.
- šúʔuk'(1) N.**
 šúʔuk', n2. marker stones; corner of eye.
 šúʔuk', nc. subdivision of *mecate*.
 šúʔuk'ub', n1. Xukú [name of hacienda].
- šúʔuk'(2)**
 šúʔuk', be punctured, stabbed, pricked. cf. šuk'.
- šul(1) T.**
 šul, tv. finish, end, exterminate, prohibit, forbid.
 šul a meyah. stop working!
 t u šulah im b'in t uy otoč. he forbade me to go to his house.
 šùul, ap. finish, end, exterminate, prohibit, forbid.
 šùul, vn1. limit, end, maximum.
 b'ahuš u šùul. what is your final [price]?
 mináʔan u šùul. there is no limit.
 šùul, vn3. limit, end, maximum.
 u šùulil kuštal. the end of life.
 šúʔul, ps. be finished, ended, exterminated, prohibited, forbidden.
 šúʔul, vn1. *Lonchocarpus xuul* Lundell (LEGUMINOSAE) 475. A large tree whose wood is used in house construction (5).
 šulčah, incv. be finished, prohibited.
 šúʔuláʔah, ps. be finished one after another.
 šuláʔant, tv. finish one after another.
 šulpah, iv. get finished, prohibited.
 šùulul, aj. limited, ended; always, still.
 šùulul k'oháʔan. he's always sick.
 šúʔušul, tv. prohibit several times.
 šúulenšúul, aj. limited here and there (several objects).
 č'akaʔ-šùul, n(n1 & ncpd)1. *Cosmos sulphureus* Cav. (COMPOSITAE) 461, 555. An ornamental herbaceous plant.
- šul(2)**
 šulub', devil, demon; horns. cf. šulub'.
- šùul(1)**
 šùul, finish, end, exterminate, prohibit, forbid; limit, end, maximum. cf. šul.
- šùul(2)**
 šùul, seeder. cf. šúul.
- šúul N.**
 šúul, n7. seeder.
 in šùul. my seeder.
- šúʔul(1)**
 šúʔul, be finished, ended, exterminated, prohibited, forbidden. cf. šul(1).
- šúʔul(2)**
 šúʔul, *Lonchocarpus xuul* Lundell (LEGUMINOSAE) 475. A large tree whose wood is used in house construction (5). cf. šul(1).
- šùulab' N.**
 šùulab', n1. cornfield ant.
- šulub' N.**
 šulub', n1. devil, demon; horns.
 č'ik-šulub', n(n1 & ncpd)1. Chicxulub [lit., devil's flea; name of town].
- šun(1) P, T.**
 šun, pv. stand with head bowed (cattle).
 šun, tv. cause to bow.
 šùun, ap. cause to bow.
 šúun, mp. bow, nod.
 šúʔun, ps. be caused to bow.
 šúʔunláʔah, ps. be bowed one after another.
 šunláʔant, tv. cause to bow one after another.
 šunukb'al, aj. standing with head bowed.
 šùunul, aj. standing with head bowed.
 šúunenšúun, aj. standing with heads bowed here and there.
- šun(2)**
 šunáan, lady, madam. cf. šùun(1).
- šùun(1) E.**
 šùun, excl. dear, honey.
 šunáan, n2. lady, madam.
 in šunáanil. my patroness.
- šùun(2)**
 šùun, cause to bow. cf. šun(1).
- šúun(1) I.**
 šúun, iv. limit, bar.
 šúun-čeʔ, n(iv & ncpd)1. bar at head or foot of backstrap loom.
- šúun(2)**
 šúun, bow, nod. cf. šun(1).
- šúʔun**
 šúʔun, be caused to bow. cf. šun(1).
- šup T.**
 šup, tv. use up, spend, wear out.
 h wàaneʔ táan u šupik u tàak'in čéem b'eyoʔ. John, he is wasting his money just like that.
 šùup, ap. use up, spend, wear out.
 šùup, vn1. expenditure.
 lelaʔ in šùup. this is my expenditure.
 šùup, vn3. expenditure.
 mináʔan u šùupil in kahtal t uy otoč in sukúʔun. I have no expenses living in my brother's house.

šúʔup, ps. be used up, spent, worn out.

t u šúʔupul in šaanab'. my shoes are worn out.

č'óʔok in šúʔupul. I am worn out.

šupčah, incv. be used up, spent, worn out.

šúʔupláʔah, ps. be used up one after another.

šupláʔant, tv. use up one after another.

šuuʔul, aj. used up, spent.

šúʔušup, tv. waste/money/.

h wàaneʔ táan u šúʔušupik u tàak'in čéem b'eyoʔ. John, he is wasting his money just like that.

šùup

šùup, use up, spend, wear out. cf. šup.

šúʔup

šúʔup, be used up, spent, worn out. cf. šup.

šuš

šuš-k'áak', pox. cf. šuš.

šùuš N.

šùuš, n2. wasp.

šuš-k'áak', n(n2 & ncpd)2. pox.

šúuš N.

šúuš, n1. tall basket.

šúuš, nc. tall basket.

šúušak, n(contr of šúuš & šàak)1. large basket used for harvesting ears of corn.

šúušak, nc(contr of šúuš & šàak). large basket used for harvesting ears of corn.

šùušub' N.

šùušub', n1. whistling.

šùušub', ap. whistle a tune.

šùušub't, tv. whistle a tune.

šušuč

šušuč-niʔ, sniffle several times [crying]. cf. šúuč.

šúʔušuk

šúʔušuk, poke, plant several times. cf. šuk.

šúʔušúʔuk

šúʔušúʔuk, poked, planted in several places. cf.

šuk.

šúʔušuk'

šúʔušuk', puncture, stab, prick several times. cf.

šuk'.

šúʔušúʔuk'

šúʔušúʔuk', punctured, stabbed, pricked in several places. cf. šuk'.

šúʔušul

šúʔušul, prohibit several times. cf. šul(1).

šúʔušup

šúʔušup, waste/money/. cf. šup.

taʔ(1) T.

- taʔ, tv. defecate; humiliate [metaph.].
 hač t u táʔahen. he humiliated me.
 taʔ, ap. defecate.
 taʔ, vn1. excrement.
 u taʔ miis. sweepings.
 u taʔ č'éʔen. rubbish in well.
 taʔ, vn3. excrement.
 u taʔil a niʔ. your snot [lit., the excrement of your nose].
 máʔ luk' u taʔil le nòok'aʔ. the excrement on the clothes did not come out.
 táʔab', ps. be defecated.
 táʔačah, incv. become soiled.
 táʔačah u k'àan. his hammock became soiled.
 táʔan, aj. excreted.
 táʔapah, iv. get soiled.
 taʔ ʔič, nphr(n1 of n1). gummy secretion of the eyes.
 š taʔ-ʔuč, n(n1 & ncpd)1. *Diospyros digyna* Jacq. (EBENACEAE) 443, 505. A small tree with edible fruit. var. š taʔ-lüuč.
 š taʔ-ʔüulum, n(n1 & ncpd)1. 'turkey excrement' *Ageratum conyzoides* L. (COMPOSITAE) 33, 314, 424. An herbaceous plant eaten by turkeys (5, 11) and pigs (5). var. š ʔáak'aʔ-šiiw.
 š táʔa-č'iʔ, n(n1 & ncpd)1. *Neea choriophylla* Standley (NYCTAGINACEAE) 76, 553. A shrub whose fruit is eaten by birds (5).
 taʔ-čáak, n(n1 & ncpd)1. a kind of algae.
 (š) taʔ-čáak, n(n1 & ncpd)1. 'rain excrement' a type of plant.
 taʔ č'iʔ, nphr(n3 of n1). substance at corner of mouth [crumbs from meal].
 táaʔ-k'ašt, tv(tv & tvcpd). tie up close [with short leash].
 š taʔ-lüuč, n(n1 & ncpd)1. 'calabash excrement' 443. Same as š taʔ-ʔuč.
 táʔa-may, n(n1 & ncpd)1. *Zuelania guidonia* (Swartz) Britt. & Millsp. (FLACOURTIACEAE) 144. A large tree whose bark is used in a remedy for colic (5).
 taʔ niʔ, nphr(n1 of n1). snot.
 taʔ šikin, nphr(n1 of n1). earwax.
 b'óok-taʔ, aj(tv & ncpd). smelling of excrement.
 b'óok-taʔ in nòok'. my clothes smell of excrement.
 š č'op-taʔ, n(tv & ncpd)1. infected, ingrown fingernail. var. š e'òop.
 k'al-taʔ, n(tv & ncpd)1. constipation.
 pit-taʔ, ap(tv & ncpd). scoop up excrement. var. *pib-taʔ*.

- póoš-taʔ, n(? & ncpd)1. granular excrement [from undigested food].
 š púuʔ-taʔ, n(tv & ncpd)1. loose [but not watery] excrement [food is not well digested].
 š p'ip'it-taʔ, ap(tv & ncpd). excrete little by little.
 š p'uruš-taʔ, n(aj & ncpd)1. *Diphysa carthagenensis* Jacq. (LEGUMINOSAE) Bradburn & Darwin 1137, 1164. A shrubby tree.
 š p'uruš-taʔ-ʔòohoh, n(aj & n1 & ncpd)1. *Diphysa carthagenensis* Jacq. (LEGUMINOSAE) 431. A shrubby tree. Leaves mashed in cold water; hot water added, then children bathed in liquid to treat *ojo* (5).
 š t'úunt'un-taʔ, ap(tv & ncpd). defecate frequently in small amounts.

taʔ(2)

taʔláʔant, graft one after another. cf. **tab'**.

táaʔ(1)

táaʔ, graft, take root. cf. **tab'**.

táaʔ(2)

táaʔ-k'ašt, tie up close [with short leash]. cf. **tak'**.

tab' T.

- tab', tv. graft onto, take root.
 tàab', ap. graft onto, take root.
 táab', mp. graft, take root. var. *táaʔ*.
 b'ik táaʔkeč k a hač' e pàaloʔ. don't you dare to hit that child!
 táʔab', ps. be grafted, rooted.
 tàab'al, aj. grafted, rooted.
 táab'al, vn1. continuation.
 u táab'al. the continuation.
 táʔab'láʔah, ps. be grafted one after another.
 tab'láʔant, tv. graft one after another. var. *taʔláʔant*.
 táab'entáab', aj. grafted here and there (several objects).

tàab'

tàab', graft onto, take root. cf. **tab'**.

táab'(1) N.

- táab', n1. tumble.
 š táaʔ-káʔanil, n(n1 & ncpd)1. *Cissus sicyoides* L. (VITACEAE) 1, 27, 271, 364. A vine used to treat wounds that do not heal (2). Placed in doorway to protect the living from the recent dead; to keep bees from abandoning hive (5, 7); and near chili bushes so that fruit will not fall (5). *Cissus rhombifolia* Vahl. (VITACEAE) 192. A vine.

š táan-táab', n(n1 & ncpd)1. strap in backstrap loom that fits around weaver's waist.

táab'(2)

táab', graft, take root. cf. **tab'**.

táʔab'(1) N.

táʔab', n3. salt.

táʔab't, tv. salt.

táʔab', ap. salt.

táʔab'(2)

táʔab', be defecated. cf. **taʔ(1)**.

táʔab'(3)

táʔab', be grafted, rooted. cf. **tab'**.

táab'ay N.

š táab'ay, n1. ghost of woman with long hair who inhabits ceiba tree.

u šáačē? š táab'ay, nphr(n1 of n1). 'fairy's comb'

Pithecoctenium crucigerum (L.) A. Gentry (BIGNONIACEAE) 525. A vine whose dried fruit is used to comb the hair of little girls (5).

tač' T.

tač', tv. plane, straighten.

tač' a nòok'. straighten your clothes!

héʔel k'áano? tač' a púʔuč. here is the hammock! stretch out your back!

tàac', ap. plane, straighten.

tàac', nc. stretch [one only].

hun-tàac' tàalik t inw iknal. he came directly to me!

táac', mp. straighten.

táac', aj. directly, at once.

táac' ʔuk'teh. drink it in one gulp!

k in táac' ʔuk'tik. I drink it in one gulp.

táʔaç', ps. be planed, straightened.

tàac'al, aj. planed, straightened.

táʔaç'láʔah, ps. be straightened one after another.

tač'láʔant, tv. straighten one after another.

tač'pah, iv. get straightened.

táʔatač', tv. straighten several times.

táʔatač' aw òok. extend your legs several times!

táac'entáac', aj. straightened here and there (several objects).

š táac'-máaskab', n(aj & ncpd)1. Moorish machete [has straight blade].

hun-tàac', pt(num & ncpd). directly.

šeen t aw otoč hun-tàac'. go directly home!

man-taç', pt(iv & tvcpd). constantly.

tàac'

tàac', plane, straighten; stretch [one only]. cf. **tač'**.

táac'

táac', straighten; directly, at once. cf. **tač'**.

táʔaç'

táʔaç', be planed, straightened. cf. **tač'**.

táʔač'

táʔačah, become soiled. cf. **taʔ(1)**.

tàacòh N(Span, Anastasio)

tàacòh, n1. Anastasio.

tah(1) N.

tah, n1. *Viguiera dentata* (Cav.) Spreng. (COMPOSITAE) 179, 288, 464. An herbaceous plant. When this plant blooms, jicama dies. Stalk used for skyrockets (5). Flowers good for honey (8).

š káʔanal-k'iin-tah, (aj & n1 & ncpd)1.

Desmodium glabrum (Mill.) DC

(LEGUMINOSAE) Bradburn 1384;

Desmodium tortuosum (Sw.) DC

(LEGUMINOSAE) Darwin & Sundell 2092.

Herbaceous plants.

š k'iin-tah, n(n1 & ncpd)1. *Desmodium glabrum* (Mill.) DC. (LEGUMINOSAE) 224, 362. An herbaceous plant eaten by rabbits (11). var.

š k'iin-tal.

sak-tah, n(aj & ncpd)1. *Tridax* sp.

(COMPOSITAE) 563. An herbaceous plant with yellow flowers.

tah(2) T(Span, tajar)

tah, tv. slice.

tàah, ap. slice.

tàah, vn1. slice.

tàah, vn3. slice.

u tàahil wàah. the slice of bread.

táah, mp. slice.

táah, nc. slice.

táʔah, ps. be sliced.

tàahal, aj. sliced.

táʔahláʔah, ps. be sliced one after another.

tahláʔant, tv. slice one after another.

táʔatah, tv. slice several times.

táʔatáʔah, aj. sliced in several places.

táahentáah, aj. sliced here and there (several objects).

tah(3) I.

tah, iv. mature, ripen.

č'òʔok u tahal inw óʔoč b'úʔul. my beans are already cooked.

tahlak, aj. tired, fatigued, aching.

tahlak inw iinklil. my body aches.

tahlaktal, incv. become tired, fatigued, physically uncomfortable.

tah(4)

tahk'ah, stick suddenly. cf. **tak(1)**.

tah(5)

tahtal, thicken. cf. **tat**.

tàah

tàah, slice. cf. **tah(2)**.

táah(1) Pt.

táah, pt. very. var. *tahan*.

táah máʔa-lob'. very good!

táah-ʔust, tv(pt & ncpd). blow out/candle/.

táah-č'int, tv(pt & tvcpd). hurl, fling.
 p'ú?uhe? ká?ah t u táah-č'intah u màn. he
 became angry and hurled his purchase.
 táah-č'int b'ah, rvphr(tv[pt & tvcpd] & n1). veer
 away; make a show of avoiding someone.
 le ká?ah t uy ilen h piile? t u táah-č'int
 u b'ah. when Philip saw me, he avoided me.
 táah-laht, tv(pt & tvcpd). swipe at.
 táah-mačt, tv(pt & tvcpd). grasp firmly.
 táah-méek' n(pt & ncpd)1. Tahmek [name of
 town].
 táah-méek't, tv(pt & apcpd). embrace tightly.
 táah-yeč't, tv(pt & tvcpd). wring out.
 tatah-?awat, ap(pt & apcpd). scream several
 times.
 le čaam-b'alo? táan u tatah-?awat. that
 child is screaming a lot.
 tatah-?ust, tv(pt & ncpd). blow out one after
 another.
 tatah-č'int, tv(pt & tvcpd). hurl one after
 another.
 t u tatah-č'intah in nú?ukuló?ob' le
 wíiniko?. that man hurled my tools one
 after another.

táah(2)
 táah, slice. cf. **tah(2)**.

tá?ah
 tá?ah, be sliced. cf. **tah(2)**.

tahan Pt.
 tahan, pt. very. var. *táah(1)*.

tak(1) T.
 tak, tv. position; stick under, among.
 tak le lüuč u čí?o?. position that gourd
 against his mouth [so that he can drink]!
 tàak, ap. position; stick under, among.
 táak, mp. stick.
 tá?ak, ps. be positioned, stuck under, among.
 takač, ap. stumble (drunk).
 tàakal, aj. positioned, stuck.
 takčah, incv. stick.
 tahk'ah, iv. stick suddenly.
 tá?aklá?ah, ps. be positioned one after another.
 takláankil, av. stumble (child learning to walk).
 taklá?ant, tv. position one after another.
 takpah, iv. get stuck.
 tá?atak, tv. position several times.
 táakentáak, aj. positioned here and there (several
 objects).
 tak pòol, tvphr(tv & n1). accuse.
 t u takah im pòol. he accused me.
 takač-šíimb'al, ap(ap & apcpd). stumble.
 tatak-?òok, ap(tv & ncpd). grope around with
 feet.

le čan ší?ipalo? č'ó?ok u hó?op'ol u tatak-
 ?òok. that boy has already begun to walk
 [stagers around].

tatak-čá?at, tv(tv & tvcpd). kick several times.

tak(2) Pt.

tak, pt. until; from.

tak b'ehlá?e? miná?an ten miš b'á?al. until
 today, I have nothing!

tak tú?uš a tàal. from where do you
 come?

tá?ay-tak, pt(? & ptcpd). almost, about to, on
 the verge of [refers to an action that has not
 yet happened].

tá?ay-tak u tàal h wàan. John is about to
 arrive.

tá?ay-tak u lúub'ul. he is on the verge of
 falling.

tá?ay-tak u tahal. it is almost cooked.

tak(3)

takáal, side, wall. cf. **takáal**.

tak(4)

š takàay, flycatcher [a bird]. cf. **takàay**.

tàak(1)

tàak, position; stick under, among. cf. **tak(1)**.

tàak(2)

tàak, anxious. cf. **tàal(1)**.

táak

táak, stick. cf. **tak(1)**.

tá?ak(1) X.

tá?ak, ap. protect, hide, keep.

tá?ak, tv. protect, hide, keep.

tá?akčah, incv. be protected.

tá?aklá?ant, tv. protect one after another.

tá?akpah, iv. get protected.

tá?ak(2)

tá?ak, be positioned, stuck under, among. cf.

tak(1).

takač

takač, stumble (drunk). cf. **tak(1)**.

takáal N.

takáal, n1. side, wall.

u takáal in č'é?en. the wall of my well.

takáal, nc. side, wall.

hun takáali? one side.

hun takáalili? only one side [melody that
 doesn't change rhythm].

takàay N.

š takàay, n1. flycatcher [a bird].

tak' P, T.

tak', pv. stick, adhere.

tak', tv. fasten, stick, adhere.

tàak', ap. fasten, stick, adhere.

táak', mp. stick, adhere.

le š č'úpalo? q'ó?ok u táak'al y éetel
h wàan. that girl is accustomed to John.
tá?ak', ps. be fastened, stuck, adhered.
tak'akb'al, aj. stuck [on surface].
tàak'al, aj. stuck.
le š č'úpalo? tàak'al y éetel h wàan. that
girl is clinging to John.
tàak'al, vn1. side.
t u táak'al h wàan kahá'anen. I live beside
John.
tak'b'al, av. become sticky.
tak'čah, incv. stick.
tá?ak'lá?ah, ps. be stuck one after another.
tak'lá?ant, tv. stick one after another.
tak'pah, iv. get stuck.
tata?kil, aj. sticky.
tá?atak', tv. stick several times.
táak'entáak', aj. stuck here and there (several
objects).
tak'b'ah, rvphr(tv & n1). stick.
tak'a b'ah t u háal e kòoto?. stick to the side of the
wall!
táa?-k'ašt, tv(tv & tvcpd). tie up close [with short
leash].

tàak'(1) N.
tàak', n1. ripe one.
u tàak'. the ripe one.
u tàak' ya?. the ripe sapote.
tak'an, aj. mature, ripe.
hóok'en č'é?ečé? ?òoken tak'an. leave raw,
enter ripe! [said to fruit of *Pouteria*
hypoglauca to make it open].
tak'ančah, incv. become mature, ripe.
tàak'ankil, av. ripen.
táan u tàak'ankil le ya?o?. that sapote is
ripening [ripe fruit that has fallen from
tree].
le ya?o? q'ó?ok u hó?op'ol u tàak'ankil.
that sapote, it has already begun to ripen
[on the point of falling off tree].
tak'ankúuns, caus. cause to ripen.
tak'ankúunt, caus. cause to ripen.
tak'antal, incv. become mature, ripe.
š k'as-tak'an, aj(aj & ajcpd). half cooked (meat);
semi-ripe (fruit).
le ya?a? k'as-tak'an. this sapote is not yet
ripe.

tàak'(2)
tàak', fasten, stick, adhere. cf. **tak'**.
táak'
táak', stick, adhere. cf. **tak'**.
tá?ak'
tá?ak', be fastened, stuck, adhered. cf. **tak'**.

tak'an
tak'an, mature, ripe. cf. **tàak'(1)**.
tàak'in N.
tàak'in, n3. money.
in tàak'in. my money.
u tàak'nil ha?. it's the money for water.
tàak'in u k'ab' h wàan. whatever John
touches is money.
tàak'inčah, incv. become money.
tàak'inkúuns, caus. convert into money.
tàak'inkúunt, caus. convert into money.
tàak'intal, incv. become money.
mol-tàak'in, ap(tv & ncpd). collect money.
šok-tàak'in, ap(tv & ncpd). count money.

tal(1) T.
tal, tv. feel, test.
tàal, ap. feel, test.
táal, mp. test.
tà?al, ps. be felt, tested.
tàalal, aj. tested.
talá?ant, tv. test one after another.
talčah, incv. feel.
talpah, iv. feel.
tal kàal tvphr(tv & n1). gag.
t u talah in kàal. I gagged [lit., I felt my
throat].
táal-k'ab', ap(tv & ncpd). touch, tap.
le ší?ipalo? t u táal-k'ab'tah le š č'úpalo?.
that boy touched that girl.
tatal-k'ab', ap(tv & ncpd). feel around, pat down
[criminal, customs search].

tal(2) N.
š k'iin-tal, n(n1 & ncpd)1. *Desmodium glabrum*
(Mill.) DC. (LEGUMINOSAE) 224, 362. An
herbaceous plant eaten by rabbits (11). var.
š k'iin-tah.

tal(3)
tal ?okil, rush. cf. **tàal(1)**.

tàal(1) I.
tàal, iv. come.
tàali? pt. intentional.
má? tàali? teni? I didn't intend to.
tàak, pt(contr of *tàalak*). anxious.
tàak in wenel. I'm sleepy.
tàakčah, incv. desire, wish.
tàaktal, incv. desire, wish.
q'ó?ok u tàaktal in wenel. I'm sleepy.
q'ó?ok u tàaktal im b'ášal. I would now
like to play.
tàas, caus. bring.
tá?as, caus. lure.
le ší?ipalo? t u tá?asah le š č'úpalo?. that
boy lured that girl.

- tal ʔòok, ivphr(iv & n3). rush, hurry.
 š č'úupal tal y òokil aw il a sukúʔun. girl,
 hurry to see your older brother!
 ʔéeh-tàal, n(n6 & ivcpd)1. companion, friend.
- tàal** (2)
 tàal, feel, test. cf. **tal**(1).
- táal**
 táal, test. cf. **tal**(1).
- táʔal**
 táʔal, be felt, tested. cf. **tal**(1).
- talam** Pt.
 talam, pt. very. var. *talan*.
 talan č'óoc'. very salty.
 talan č'uhuk. very sweet.
- talan**
 talan, very. cf. **talam**.
- tàam** A.
 tàam, aj. deep.
 tàančah, incv. become deep.
 tàampah, iv. get deep.
 tàankuns, caus. deepen.
 tàankunt, caus. deepen.
 tàantal, incv. become deep.
- taman** N.
 taman, n1. cotton. *Gossypium hirsutum* L.
 (MALVACEAE) 146, 477, 478.
 h taman, agn. sheep.
 taman-čéʔ, n(n1 & ncpd)1. *Zuelania guidonia*
 (Swartz) Britt. & Millsp.
 (FLACOURTIACEAE) 562. A large tree.
 Tamanche [henequen hacienda near
 Progreso].
- táaman** N.
 táaman, n4. liver.
 in tàamnel. my liver.
- tamay** N.
 tamay, n1. Tamay [surname].
- táʔamay**
 táʔa-may, *Zuelania guidonia* (Swartz) Britt. &
 Millsp. (FLACOURTIACEAE) 144. A large
 tree whose bark is used in remedy for colic (5).
 cf. **taʔ**(1).
- tan**
 tantan-lošt, strike several times/at person, door/.
 cf. **táan**(1).
- tàan**
 tàankuns, deepen. cf. **tàam**.
- táan**(1) N.
 táan, n1. front, face; presence.
 piš a táan. cover your front [genitals]!
 táan čik'in. westward.
 táan lak'in. eastward.
 táan nohol. southward.
- táan šaman. northward.
 máanen t in táan. pass in front of me!
 táan, n3. front, face; presence.
 t u táanil h wàan. in front of John.
 táanl, tv. attend, serve.
 t u táanlah inw fič'in. she attended to my
 younger brother.
 táanlah, ap. attend, serve.
 táant, pt. just [immediate past].
 táant in hàanleʔ. I just ate.
 táan ʔič, nphr(n1 & n1). face.
 u táan inw ič. my face.
 táan ʔòok, nphr(n1 of n1). sole of foot.
 u táan inw òok. the sole of my foot.
 táan-ʔóol, ap(n1 & ncpd). attend.
 táan-ʔóolt, tv(n1 & ncpd). attend.
 táan-čéʔ, n(n1 & ncpd)1. horizontally laid poles
 for floor or base of raised platform for
 seedlings.
 táan-čik'in, n(n1 & ncpd)1. western zone.
 táan-kab', n(n1 & ncpd)1. patio, terrace.
 táan-kelem, n(n1 & ?cpd)1. young man.
 táan-kelental, incv. (n1 & ?cpd). grow up.
 táan-k'áʔat, tv(n1 & ncpd). shove aside.
 táan k'ab', nphr(n1 of n1). palm of hand.
 u táan in k'ab'. the palm of my hand.
 táan-k'ab't, tv(n1 & ncpd). shove aside. var. *táan-*
k'áʔat.
 tantan-k'áʔat, tv(n1 & ncpd). shove aside one
 after another.
 táan-k'iin, n(n1 & ncpd)1. day length.
 b'ehláʔeʔ nohoč u táan-k'iin. now the days
 are very long.
 táan-lak'in, n(n1 & ncpd)1. east zone.
 táan-nohol, n(n1 & ncpd)1. southern zone.
 š táan-táab', n(n1 & ncpd)1. strap in backstrap
 loom that fits around weaver's waist.
 táan-šaman, n(n1 & ncpd)1. northern zone.
 tantan-lošt, tv(n1 & ncpd). strike several times/at
 person, door/.
 ʔak-táan, pt(? & ncpd). opposite.
 ʔak-táan tiʔ téen. opposite me.
 ʔak-táan tiʔ uy otoč h wàan kaháʔan š piil.
 Phyllis lives opposite John's house.
 ʔak-táant, tv(? & ncpd). escort, accompany.
 máaš ʔak-táant teč š č'úupal. who
 accompanied you, girl?
 ʔak-táant le kóʔoleloʔ. escort that woman!
 ʔak-táantah, ap(? & ncpd). escort, accompany.
 č'ik-táan-čik'in, n(aj & n1 & ncpd)1. southwest.
 č'ik-táan-lak'in, n(aj & n1 & ncpd)1. northeast.
 č'ik-táan-nohol, n(aj & n1 & ncpd)1. southeast
 [facing south, on the left].

č'ík-táan-šaman, n(aj & n1 & ncpd)1. northwest [facing north].

č'ík-táan-šaman tí? k'íiwik kahá?an. he lives northwest of the square.

mak-táan, n(tv & ncpd)1. pericardium.

méek'-táan, n(n & ncpd)1. family, dependent.

var. *mée? - táan*.

in méek'-táanó?ob'. my subordinates, dependents.

méek'-táant, tv. clasp, embrace, take charge of.

núup'-táant, tv(tv & ncpd). meet.

t in núup'-táantah h wàan. I met John.

núup'-táant b'ah, rvphr(tv[mp & ncpd] & n1). meet.

t u núup'táant u b'a?ob'. they met each other.

táan(2) X.

táankuč, n1. half.

táankuč č'óoy ha?. half a bucket of water.

táankuč lüüč. half a gourd.

táankuč, nc. half.

tá?an(1) N.

tá?an, n1. lime, ash; pollen.

in tá?an. my lime.

tá?an, n3. lime, ash; pollen.

u tá?anil in k'ú?um. the lime for my hominy.

š tá?an-šíiw, n(n1 & ncpd)1. 'ash [colored] herb' *Parthenium hysterophorus* L. (COMPOSITAE)

44; Bradburn & Darwin 1191. Leaves crushed, mixed with salt, and applied to skin to relieve itching (5).

pa?-tá?an, n(n1 & ncpd)1. new corn dough [made with green corn, not boiled with lime; corn cooked first, then mixed with lime water].

póos-tá?ant, tv(? & ncpd). powder.

č'ó?ok im póos-tá?antk im b'ah. I have already powdered myself.

tá?an(2)

tá?an, excreted. cf. **ta?(1)**.

tanah N.

tanah, n8. house.

kó?oš t in tãnah. let's go to my house!

kó?oš tanah. let's go to the house!

tá?ap

tá?apah, get soiled. cf. **ta?(1)**.

tas P, T.

tas, pv. spread out, expand.

tas, tv. spread out, expand.

tàas, ap. spread out, expand.

táas, mp. spread out [in a line].

táas, vn1. sheet, bedspread, saddlecloth.

tú?uš t a č'áah u táas le číimna?. where did you put the saddlecloth of this horse?

táas, vn3. sheet, bedspread, saddlecloth.

tú?uš yàan u táasil im pòol. where is my headcloth [used to protect hammock from oozing sore on head]?

táas, nc. layer.

?óošlahun táas. 13-layered tortilla used as offering in rain-making ceremony.

tá?as, ps. be spread out, expanded.

tasakb'al, aj. spread out.

tasakb'al uy àal u k'ab'. his fingers are spread out.

tàasal, aj. extended.

táasal, vn1. extent.

t inw ilah u táasal le b'èeč'ó?ob'o?. I saw the extent of those quail.

tá?aslá?ah, ps. be spread out one after another.

taslá?ant, tv. spread out one after another.

taspah, iv. get extended.

táasantáas, aj. extended here and there (several objects).

táasantáas tú?uš t u hač'en. the places where he hit me are spread out all over.

táas-?iit, n(n1 & ncpd)1. diaper.

tàas(1) N(Span, Anastasio)

h tàas, n1. Anastasio.

š tàas, n1. Anastasia.

tàas(2)

tàas, bring. cf. **tàal(1)**.

tàas(3)

tàas, spread out, expand. cf. **tas**.

táas

táas, spread out [in a line]; sheet, bedspread, saddlecloth; layer. cf. **tas**.

tá?as(1)

tá?as, lure. cf. **tàal(1)**.

tá?as(2)

tá?as, be spread out, expanded. cf. **tas**.

táaš A.

táaš, aj. flat, smooth [without stones].

le waya? táaš. this place is smooth.

táaščah, incv. become flat, smooth.

táaškuns, caus. smooth out.

táaškunt, caus. smooth out.

táaštal, incv. become flat, smooth.

tat A.

tat, aj. thick.

tatčah, incv. thicken.

tatkúuns, caus. make thick.

tatkúunt, caus. make thick.

tatpah, iv. get thickened.

tahtal, incv. thicken.

tàat N.

tàat, n1. sir.

tàatah, n1. father.

tàataint, tv. take for a father.

tàatat, tv. take for a father.

tata?

tata?kil, sticky. cf. tak'.

tá?ataç'

tá?ataç', straighten several times. cf. taç'.

tatah

tatah-è'int, hurl one after another. cf. táah(1).

tàatah

tàatah, father. cf. tàat.

tá?atah

tá?atah, slice several times. cf. tah(2).

tá?atá?ah

tá?atá?ah, sliced in several places. cf. tah(2).

tatak(1) O.

tatak-mo?, n(o & ncpd)1. nocturnal creature whose upper body is that of a bird and lower body is that of a snake. It flies face up and cries like an infant. If it passes crying over a house with an infant, the child will die. Child can be cured with a feather that this creature leaves on the roof of the house.

tatak(2)

tatak-?òok, grope around with feet. cf. tak(1).

tá?atak

tá?atak, position several times. cf. tak(1).

tá?atak'

tá?atak', stick several times. cf. tak'.

tatal

tatal-k'ab', feel around, pat down [criminal, customs search]. cf. tal(1).

tá?ay X.

tá?ay-tak, pt(? & pcpd). almost, about to, on the verge of [refers to an action that has not yet happened].

tá?ay-tak u tàal h wàan. John is about to arrive.

tá?ay-tak u lúub'ul. he is on the verge of falling.

tá?ay-tak u tahal. it is almost cooked.

te?(1) Pt.

te?, pt. here.

te? a ç'áika?. put it here!

té?ela?, pt. right here.

té?elo?, pt. right there.

tolahkyake?, pt(contr of *tolak-héake?*). on that occasion; the other day.

tolahkyake? t inw ilah táan u b'in

t u kàahal. on that occasion, I saw him going to his town.

tolahkyake? in suku?une? má? kòoh waye?.
the other day, my older brother did not
come here.

tolo?, pt. out there.

b'is tolo?. take it out there!

te?-k'it, n(pt & tvcpd)1. Tekit [name of town].

te?-śá?an, n(pt & ncpd)1. place of palms; Texan [name of hacienda].

ká?aka?-te?, pt(num & pcpd). later.

tak ká?aka?-te?. until later!

te?(2) N.

te?, n1. tree.

çak-nik-te?, n(aj & n7 & ncpd)1. red frangipani
Plumeria rubra L. (APOCYNACEAE) 317,
374. Used for decoration.

çak-te?, n(aj & ncpd)1. a type of tree.

hala?-te?, n(? & ncpd)1. weaving sword.

kolon-te?, n(? & ncpd)1. woodpecker.

k'áanis-te? n(aj[contr of *k'áan* & *is*] & ncpd)1.

Pouteria campechiana (HBK) Baehni
(SAPOTACEAE) 372. Tree having yellow,
edible fruit (7).

k'an-te?, n(aj & ncpd)1. a type of sapote.

k'óop-te?, n(tv & ncpd)1. *Cordia dodecandra* A.
DC. (BORAGINACEAE) 77. A slender tree.

Poor man's scouring pad. Leaves used to scrub
tables, chairs, and dishes (5).

š máan-nik-te?-péepem, n(iv & n1 & ncpd)1.
fritillary butterfly.

š nawal-te?-k'áak', n(n & n1 & ncpd)1. *Euphorbia*
sp. (EUPHORBIACEAE) 495; (VERBEN-
ACEAE) 17, 496. An herbaceous plant whose

leaves are boiled and spread on wounds and
whose sap is used to treat fever blisters (5).

nik-te?, n(n7 & ncpd)1. frangipani *Plumeria*
rubra L. (APOCYNACEAE) 317, 374, 375;

Plumeria rubra L. forma *acutifolia* (Poiret)
Woodson (APOCYNACEAE) 383. An

ornamental tree.

u niik-te? kó?oleb'il. the Virgin's
frangipani.

p'ata?-te?, n(? & ncpd)1. fruit left on tree after
harvest.

sab'ak-nik-te?, n(n1 & n7 & ncpd)1. 'sooty
frangipani' a type of tree.

sah-k'óop-te?, n(aj & mp & ncpd)1. *Cordia*
sebestena L. (BORAGINACEAE) Bradburn
1091, Bradburn & Darwin 1317. A slender
tree, not found in Hocobá. Fruit used in candy
(5).

sak-nik-te?, n(aj & n1 & ncpd)1. white
frangipani *Plumeria rubra* L.

(APOCYNACEAE) 375; *Plumeria rubra* L.

- forma *acutifolia* (Poiret) Woodson
(APOCYNACEAE) 383. Used for decoration.
- siklil-teʔ, n(aj & ncpd)1. *Jatropha curcas* L.
(EUPHORBIACEAE) 37, 178. A small tree
whose fruit is roasted and eaten like peanuts.
Sap applied to lip sores, particularly on
children (5).
- šóol-teʔ, n(tv & ncpd)1. cane, walking stick.
- (u) šóol-teʔ š nùuk, nphr(n[mp & ncpd]1 of agn).
'old lady's cane' *Hyptis suaveolens* (L.) Poit.
(LABIATAE) 123, 360. An herbaceous plant
used in bath for malaria (1) and as seasoning
for ears of corn baked in pit oven (5).
- tíip'-teʔ-ʔàak', n(tv & n1 & ncpd)1. a vine used
in repositioning dislodged tendon.
- š yáʔaš-k'óop-teʔ, n(aj & mp & ncpd)1. *Cordia*
dodecandra A. DC. (BORAGINACEAE)
Bradburn & Darwin 1177. A small, slender
tree whose leaves are used as pot scrubber (5).
- teʔ(3) N.**
paʔ-teʔ, n(n1 & ncpd)1. hominy made from fresh
corn.
paʔ-teʔ, aj(n1 & ncpd). mixed, combined.
le b'úʔuloʔ paʔ-teʔ y éetel le ʔišíʔimoʔ.
those beans are mixed with that corn.
paʔ-teʔ kúuns, caus(n1 & ncpd). mix.
paʔ-teʔ kúunt, caus(n1 & ncpd). mix.
paʔ-teʔ kúunt y éetel le ʔiib'oʔ. mix it with
those beans!
- teč(1) Pt.**
máʔa-teč, pt(pt & ptcpd). no, never.
máʔa-teč inw òokol. I never steal.
- teč(2)**
teč, to you. cf. tèèč.
- tèèč Pt.**
tèèč, pt. you.
tèèč hač kíʔimak aw óol (teneʔ máʔ). you
are the one who is very happy (not I).
- teč, pt(contr of tíʔ & tèèč). to you.
t in é'áah teč hóʔolhak. I gave it to you
yesterday.
- tečeʔ, pt. as for you
tečeʔ hač kíʔimak aw óol. as for you, you
are very happy.
- tečeʔ**
tečeʔ, as for you cf. tèèč.
- teh T.**
teh, tv. crack.
tèeh, ap. crack.
téeh, mp. crack.
téeh, nc. piece, chip.
téʔeh, ps. be cracked.
tehčah, incv. crack suddenly.
- tèehel, aj. cracked.
tehk'ah, iv. crack suddenly.
téʔehláʔah, ps. be cracked one after another.
tehláʔant, tv. crack one after another.
tehpah, iv. get cracked.
téʔetéʔeh, aj. cracked in several places.
téehuntéeh, aj. cracked here and there (several
objects).
- tèeh**
tèeh, crack. cf. **teh**.
- téeh**
téeh, crack; piece, chip. cf. **teh**.
- téʔeh**
téʔeh, be cracked. cf. **teh**.
- téek Pt.**
téek, pt. immediately.
máʔ a téek b'in. don't go right away!
téek b'inih. he went immediately.
máʔ a téek hanal. don't eat right away.
téek-pakt, tv(pt & tvcpd). look immediately.
le káan kóohkečeʔ máʔ a téek-paktik le
čàam-paloʔ. when you arrive, don't look at
that child right away! [if visitor is hot, can
give child evil eye].
- tek'it**
teʔ-k'it, Tekit [name of town]. cf. **teʔ(1)**.
- téʔel**
téʔeloʔ, there. cf. **teʔ(1)**.
- ten(1) Pt.**
b'áʔaš-ten, pt(pt & ptcpd). why?
- ten(2)**
ten, to me. cf. **tèen**.
- tèen Pt.**
tèen, pt. I, me.
tèen t inw ilah. it is I who saw it.
tèen ʔileh. it is I who saw it.
ten, pt(contr of tíʔ & tèen). to me.
ʔéʔes ten b'iš u b'èetáʔal. show me how it is
done!
- teneʔ, pt. as for me
teneʔ hač kíʔimak inw óol. as for me, I am
very happy.
teneʔ t u láakal ʔuʔ t inw ič. as for me, I like
everything.
- téen N.**
téen, nc. times.
hun téen. once.
káʔah téen. twice.
hun téenilíʔ. only once.
- teneʔ(1)**
teneʔ, bundle. cf. **teneb'**.
- teneʔ(2)**
teneʔ, as for me cf. **tèen**.

teneb' N.

teneb', nc. bundle. var. *teneʔ*.
 hun teneb'. one bundle.
 hun teneʔ. one bundle.

tèepal N.

tèepal, n2. abundance.
 t u b'èetah tèepal tíʔ le háʔab'aʔ. there was
 plenty [of corn, etc.] this year.

tep'(1) T.

tep', tv. wrap, wind, cover.
 tèep', ap. wrap, wind, cover.
 tèep', vn1. blanket, cover.
 ɕ'óʔok in manik in tèep'. I already bought
 my blanket.
 h pèedróeʔ ɕ'óʔok u kaštik u tèep'. Peter, he
 already found his blanket [i.e., he's
 married]!

tèep', vn3. blanket, cover.
 u tèep'il inw òok. the blanket for my feet.

tèep', mp. enwrap.

tèep', nc. bundle.

hun tèep' wàah. a bundle of tortillas.

téʔep', ps. be wrapped, wound, covered.

tep'čah, incv. enwrap.

tep'eb', nc. bundle.

tèep'el, aj. wrapped.

téʔep'láʔah, ps. be wrapped, wound, covered one
 after another.

tep'láʔant, tv. wrap, wind, cover.

tèep'untèep', aj. wrapped here and there (several
 objects).

tep'(2) T.

tep', tv. burst, break/cord, rope, thread/.

tèep', ap. burst, break/cord rope, thread/.

tèep', mp. burst, break (cord, rope, thread).

tèep' u k'àaneʔ káʔah lúub' u tèep' ʔiç haʔ.
 the rope broke, and his blanket fell in the
 water [below his hammock].

téʔep', ps. be burst, broken (cord, rope, thread).

tep'čah, incv. burst.

tèep'el, aj. burst, broken (cord, rope, thread).

tep'k'ah, iv. burst suddenly.

tep'k'alak, aj. easily burst.

téʔep'láʔah, ps. be burst, broken one after another
 (cord, rope, thread).

tep'láʔant, tv. burst, break/cord, rope, thread/
 one after another.

tep'pah, iv. burst.

téʔetep', tv. burst several times.

téʔetéʔep', aj. burst in several places.

téʔetéʔep' in k'àan. my hammock is burst
 in several places.

tetep'kil, aj. easily burst.

tèep'untèep', aj. burst here and there (several
 objects).

tèep'(1)

tèep', wrap, wind, cover; blanket. cf. **tep'(1)**.

tèep'(2)

tèep', burst, break/cord, rope, thread/. cf. **tep'(2)**.

tèep'(1)

tèep', enwrap; bundle. cf. **tep'(1)**.

tèep'(2)

tèep', burst, break (cord, rope, thread). cf. **tep'(2)**.

téʔep'(1)

téʔep', be wrapped, wound, covered. cf. **tep'(1)**.

téʔep'(2)

téʔep', be burst, broken (cord, rope, thread). cf.
tep'(2).

tèes N.

š tèes, n1. *Amaranthus spinosus* L.
 (AMARANTHACEAE) 157. A small herb.
 Food for pigs and turkeys (5).

tées X.

š tèes-ʔàak', n(? & ncpd)1. *Acacia riparia* HBK
 (LEGUMINOSAE) 153, 207, 293. A slender
 thorny tree.

teš

teʔ- šáʔan, Texan [name of hacienda]. cf. **šáʔan**.

téʔeš Pt.

téʔeš, pt. you-all.

téʔeš tàaseh. it is you-all who brought it.

téet X.

téet, ap. choose, select, elect.

téet, tv. choose, select, elect.

téetčah, incv. choose.

téetláʔant, tv. choose one after another.

téetpah, iv. get chosen.

téʔetéʔeh

téʔetéʔeh, cracked in several places. cf. **teh**.

tetep'

tetep'kil, easily burst. cf. **tep'(2)**.

téʔetep'

téʔetep', burst several times. cf. **tep'(2)**.

téʔetéʔep'

téʔetéʔep', burst in several places. cf. **tep'(2)**.

tíʔ Pt.

tíʔ, pt. to, at, in, from, for.

b'áʔaš tíʔ kah b'in. for what are you going?
 t ʔáʔalah tíʔ h wàan. we said it to John.

tíʔiʔ, pt. there.

tíʔil, n1. noun that acts as a possessive pronoun.

tyáʔal, n1. noun that acts as a possessive pronoun.

When occurring as *u tyáʔal* it may also mean
 because, on account of, concerning, regarding.
 var. *tíʔil*.

in tyáʔal. mine.

máaš tyáʔal. whose?
 b'áʔaš tyáʔal. for what?
 b'áʔaš tyáʔal káʔah síiheč. when were you
 born? or, why were you born?

t, pt(contr of tíʔ). to, at, in, from.

t uy otoč. in his house.

b'áʔaš-tyáʔal, pt(pt & ncpd). whose?

letíʔ, pt. he, she, it; the one.

tíʔiʔ

tíʔiʔ, there. cf. tíʔ.

tib' X.

tíitib'il, aj. just, right.

tíitib'il káʔah tálak in sukúʔun. it is right
 that my older brother comes.

le k u č'óʔokol in sen meyahe? miš b'áʔal t u

č'áah ten tíitib'ile? wáah k u č'áah ten

káʔač in hanal. after I worked very hard,

they gave me nothing; at least they could

have given me a meal.

tíib' N(Span, Tiburcio)

h tíib', n1. Tiburcio.

š tíib', n1. Tiburcia.

tíʔič N.

tíʔič, n1. corner [point of intersection of two
 edges at right angles to each other].

tíʔič, nc. corner.

tič' T.

tič', tv. splatter.

tíič', ap. splatter.

tíiich', mp. splatter.

tíiich', nc. squirt, splash.

tíʔiich', ps. be splattered.

tíiich'il, aj. splattered.

tič'k'ah, iv. squirt suddenly.

tič'k'aláankil, av. shudder.

tíʔiich'láʔah, ps. be squirted one after another.

tič'láʔant, tv. squirt one after another.

tič'pah, iv. get squirted suddenly.

tíʔitíič', tv. splatter several times.

tíʔitíʔiich', aj. splattered in several places.

tíʔitíʔiich' lùuk' t u nòok'. mud was

splattered all over his clothes.

tíʔitíʔiich' u k'íʔik'el. his blood was squirted

in several places.

tíiich'untíiich', aj. splattered here and there.

tič'-háʔat, tv(tv & ncpd). squirt water.

t u tič'-háʔaten. he squirted water at me.

tíiich'

tíiich', splatter. cf. tič'.

tíiich'

tíiich', splatter; squirt, splash. cf. tič'.

tíʔiich'

tíʔiich', be splattered. cf. tič'.

tič' P, T.

tič', pv. protrude, extrude.

tič', tv. eject, extrude.

tíiich', ap. eject, extrude.

tíiich', mp. protrude, extrude.

tíiich', nc. horn, point.

tíʔiich', ps. be ejected, extruded.

tič'ikb'al, aj. protruding.

tíiich'il, aj. protruding.

tič'k'ah, iv. protrude suddenly.

tíʔiich'láʔah, ps. be ejected one after another.

tič'láʔant, tv. eject one after another.

tič'pah, iv. protrude.

tíʔitíiich', tv. eject several times.

tíiich'untíiich', aj. protruding here and there (nails).

tíiich'

tíiich', eject, extrude. cf. tič'.

tíiich'

tíiich', protrude, extrude; horn, point. cf. tič'.

tíʔiich'

tíʔiich', be ejected, extruded. cf. tič'.

tič' P, T.

tič', pv. protrude.

tič', tv. hand over, raise up high.

tíiich', ap. hand over, raise up high.

tíiich', nc. strip, length [refers to something without
 interruption like rope or time]; constantly,
 daily [one only].

hun tíiich'. one length (thread, cord).

č'ah ten káʔah tíiich' le sùumoʔ. give me two
 lengths of that rope!

hun tíiich' t u wenel. he is constantly sleeping.

hun tíiich' t u lúub'ul. he is constantly falling.

hun tíiich' t u kíinsah. he kills constantly.

hun tíiich' t u meyah. he is constantly

working.

tíiich', mp. protrude.

tíʔiich', ps. be handed over, raised up high.

tič'ikb'al, aj. protruding.

tíiich'il, aj. handed over.

tič'k'ah, iv. be handed over suddenly.

tíʔiich'láʔah, ps. be handed over one after another.

tič'láʔant, tv. hand over one after another.

tič'pah, iv. get handed over.

tíʔitíiich', tv. hand over several times.

tíiich'untíiich', aj. protruding here and there (several
 objects).

tič'ib'-k'ab', n(nc & ncpd)1. height one can reach
 with raised arm [tips of fingers to toes].

tíiich'-k'ab't, tv(tv & ncpd). illuminate, light [with
 candle or flashlight].

tíiich'-k'ab't im b'èel. light my way [with
 candle]!

tič'

tič', hand over, raise up high. cf. **tič'**.

tíič'

tíič', protrude; strip, length. cf. **tič'**.

tíiic'

tíiic', be handed over, raised up high. cf. **tič'**.

tič'ib'

tič'ib'-k'ab', height one can reach with raised arm [tips of fingers to toes]. cf. **tič'**.

tih(1) I.

tih, iv. dry.

č'óʔok u tihil in nòok'. my clothes have already dried.

tih(2)

tihk'ah, unravel suddenly. cf. **tik**.

tik T.

tik, tv. undo, come undone, unravel.

tiik, ap. undo, come undone, unravel.

tiik, mp. unravel.

tíʔik, ps. be undone, unraveled.

tikčah, incv. unravel suddenly.

tiikil, aj. unraveled, undone.

tihk'ah, iv. unravel suddenly.

tihk'aláankil, av. walk with difficulty; hobble along.

tihk'es, caus. cause to slip.

tíʔikláʔah, ps. be undone, unraveled one after another.

tikláʔant, tv. undo, unravel one after another.

tíʔitik, tv. unravel several times.

tíʔitíʔik, aj. unraveled in several places.

tiikmantíik, aj. unraveled here and there (several objects).

tiikuntíik, aj. unraveled here and there (several objects).

le p'óokóʔob'óʔ tiikuntíik. those hats are unraveled here and there.

š tíik-lošt, tv(tv & ncpd). box at jaw.

titik-lošt, tv(tv & ncpd). hit face.

tiik

tiik, undo, come undone, unravel. cf. **tik**.

tíik(1)

tíik, unravel. cf. **tik**.

tíik(2)

tíik-lošt, box at jaw. cf. **tik**.

tíʔik

tíʔik, be undone, unraveled. cf. **tik**.

tikin A.

tikin, aj. dry.

tikinčah, incv. become dry.

tikinčah in nòok'. my clothes dried.

tikinkúuns, caus. dry.

tikinkúunt, caus. dry.

tikintal, incv. become dry.

tikin-mukt, tv(aj & tvcpd). plant at end of dry season, a few days before first rains.

š tikin-nóokoy, aj(aj & ?cpd). foggy, overcast.

tikiš X.

tikiš, ap. walk with difficulty, hobble, stagger (old person).

táan u b'in u tikiš. he is walking with difficulty.

til X.

ʔéeʔ-tiléʔen, aj(aj & ?cpd). dull black.

ʔéeʔ-tiléʔenčah, incv(aj & ?cpd). become dull black.

ʔéeʔ-tiléʔenkúuns, caus(aj & ?cpd). make dull black.

ʔéeʔ-tiléʔenkúunt, caus(aj & ?cpd). make dull black.

ʔéeʔ-tiléʔental, incv(aj & ?cpd). become dull black.

čak-tiléʔen, aj(aj & ?cpd). dull red.

čak-tiléʔenčah, incv(aj & ?cpd). become dull red.

čak-tiléʔenkúuns, caus(aj & ?cpd). make dull red.

čak-tiléʔenkúunt, caus(aj & ?cpd). make dull red.

čak-tiléʔental, incv(aj & ?cpd). become dull red.

k'áan-tiléʔen, aj(aj & ?cpd). dull yellow, rusty brown (leaves in fall); jaundiced.

k'áan-tiléʔenčah, incv(aj & ?cpd). become dull yellow, rusty brown; jaundiced.

k'áan-tiléʔenkúuns, caus(aj & ?cpd). paint dull yellow.

k'áan-tiléʔenkúunt, caus(aj & ?cpd). paint dull yellow.

k'áan-tiléʔental, incv(aj & ?cpd). become dull yellow, rusty brown; jaundiced.

č'óʔok u k'áan-tiléʔental u wíiniklil. his body turned dull yellow [from hepatitis].

yáʔaš-tiléʔen, aj(aj & ?cpd). olive green.

yáʔaš-tiléʔenčah, incv(aj & ?cpd). become olive green.

yáʔaš-tiléʔenkúuns, caus(aj & ?cpd). paint olive green.

yáʔaš-tiléʔenkúunt, caus(aj & ?cpd). paint olive green.

yáʔaš-tiléʔental, incv(aj & ?cpd). become olive green.

tíʔil

tíʔil, noun that acts as a possessive pronoun. cf.

tíʔ.

tim

timb'al, swell up (belly after overeating). cf. **tin**.

tin X.

timb'al, av. swell up (belly after overeating).

tintinkil, aj. taut, tight.

- tiiN** N(Span, Florentino)
 tii^{noh}, n1. Florentino.
 š tii^{nah}, n1. Florentina.
- tip'** P, T.
 tip', pv. increase, appear.
 tip', tv. increase, exceed, augment.
 t in tip'ah in k'ú7um. I increased my hominy.
 tiip', ap. increase, exceed, augment.
 tiip', mp. appear.
 č'ó7ok u tiip'il h wàan. John appeared.
 tí7ip', ps. be increased, exceeded, augmented.
 tip'ikb'al, aj. appeared.
 tiip'il, aj. increased, appeared.
 hač tiip'il u t'ään. he talks too much.
 tip'k'ah, iv. appear suddenly.
 tí7ip'lá7ah, ps. be increased one after another.
 tip'lá7ant, tv. increase one after another.
 tip'ri7iš, av. fizz (soda), spit (sparks).
 tiip'untip', aj. appearing here and there (several objects).
 (š) tiip'-te7, n(tv & ncpd)1. tendon or vein in abdomen.
 tiip'-te7-7àak', n(tv & n1 & ncpd)1. a vine used in repositioning dislodged tendon.
- tiip'**
 tiip', increase, exceed, augment. cf. tip'.
- tiiip'**
 tiip', appear. cf. tip'.
- tí7ip'**
 tí7ip', be increased, exceeded, augmented. cf. tip'.
- tiriš** O.
 tiriš, n1. hiss, buzz.
 tiriš, ap. hiss, buzz.
- tiis** N.
 tiis, n1. spurt.
 u tiis k'i7ik'e7 k u há7asik uy óol máak. as for the spurt of blood, it frightens people.
 tiis, ap. spurt (water, blood).
- tisèerah** N(Span, tijeras)
 tisèera-če7, n(n & ncpd)1. crutch beam that supports thatched roof of house.
- tiš** T.
 tiš, tv. rinse, wash out.
 tiiš, ap. rinse, wash out.
 tíiš, mp. flow away.
 tí7iš, ps. be rinsed, washed out.
 tiščah, incv. rinse.
 tiišil, aj. washed, rinsed.
 tí7išlá7ah, ps. be rinsed, washed out one after another.
 tišlá7ant, tv. rinse, wash out one after another.
 tišpah, iv. get rinsed.
- tí7itiš, tv. splatter several times.
 tí7iti7iš, aj. splattered in several places.
- tiiš**
 tiiš, rinse, wash out. cf. tiš.
- tíiš**
 tiiš, flow away. cf. tiš.
- tí7iš**
 tí7iš, be rinsed, washed out. cf. tiš.
- tiit** X.
 tiit, ap. shake.
 k u tiitk u b'ah čáab'. the rattlesnake shakes [reference to Pleiades after 13 June, which signals end of planting season, after which wild animals eat the seeds that were planted earlier].
 tiit, tv. shake.
 tiit-sóoskil, ap(tv & ncpd). comb henequen fiber.
- tiitib'**
 tiitib'il, just, right. cf. tib'.
- tí7itič'**
 tí7itič', splatter several times. cf. tič'.
- tí7iti7iç'**
 tí7iti7iç', splattered in several places. cf. tiç'.
- tí7itič**
 tí7itič, eject several times. cf. tič.
- tí7itič'**
 tí7itič', hand over several times. cf. tič'.
- titik**
 titik-lošt, hit face. cf. tik.
- tí7itik**
 tí7itik, unravel several times. cf. tik.
- tí7iti7ik**
 tí7iti7ik, unraveled in several places. cf. tik.
- tí7itiš**
 tí7itiš, splatter several times. cf. tiš.
- tí7iti7iš**
 tí7iti7iš, splattered in several places. cf. tiš.
- to7** T.
 to7, tv. wrap.
 to7, ap. wrap.
 to7, vn1. bundle; wrapped object.
 č'áah ten in to7 yàan té7elo7. give me my bundle that is over there.
 to7, vn3. bundle.
 hay p'él u to7il wàah t a manah. how many bundles of tortillas did you buy?
 to7, nc. bundle.
 hay to7 wàah t a manah. how many bundles of tortillas did you buy?
 tó7ob', ps. be wrapped.
 tó7ob'lá7ah, ps. be wrapped one after another.
 tó7očah, incv. be wrapped.
 tó7olá7ant, tv. wrap one after another.

tóʔopah, iv. get wrapped.
 tóʔob'il-sikil, n(aj & ncpd) 1. ground, toasted pie-
 pan squash seeds wrapped in a tortilla.
 tóʔob'il-holóʔoç, n(aj & ncpd) 1. cylindrical
 tamale made with corn dough and pork and
 wrapped in corn husk.
 b'ib'il-toʔ, ap(tv & ncpd). roll up one after
 another/money in handkerchief/.
 b'ib'il-tóʔonahih. he rolled them up one
 after another.
 b'ib'il-tóʔoláʔant, tv(tv & ncpd). roll up one after
 another/money in handkerchief/.
 b'ib'il-tóʔot, tv(tv & tvcpd). roll up over and over
 /money in handkerchief/.

tóʔob'

tóʔob', be wrapped. cf. **toʔ**.

toç T.

toç, tv. stiffen; die [figurative].
 inw alaʔ pèek'eʔ ç'óʔok u toçik. my dog, he
 already died.
 h wàaneʔ t u toçah. John, he died.

tòoç, ap. stiffen.

tóoç, mp. stiffen.

tóʔoç, ps. be stiffened.

tóʔoç, aj. stiff [with dirt].

toçb'al, av. stiffen [with dirt, starch]; grow hard,
 tough.

toçb'ankúuns, caus. make stiff.

toçb'ankúunt, caus. make stiff.

toçláʔant, tv. stiffen one after another.

tòoçol, aj. stiff, hard.

toçpah, iv. get hard.

tóʔotóʔoç, aj. hard in several places.

totoçkil, aj. stiff, hard.

tòoç

tòoç, stiffen; die [figurative]. cf. **toç**.

tóoç

tóoç, stiffen. cf. **toç**.

tóʔoç(1)

tóʔoç, be stiffened; stiff [with dirt]. cf. **toç**.

tóʔoç(2)

tóʔoçah, be wrapped. cf. **toʔ**.

tóoç' I.

tóoç', iv. rise (flames).

tóoç' t, tv. make flare up/fire/.

tóoç'b'al, av. flame, rise up (waves).

tóoç'kins, caus. revive/fire/.

tóoç'kint, caus. revive/fire/.

tóoç'láʔant, tv. make flare up one after another
 /fires/.

tóoç'pah, iv. rise up (flames, waves).

totoç'kil, aj. very drunk.

toh(1) A.

toh, aj. straight, direct. var. *tòoh*.

tohil, n1. direction.

kóʔoç t u tohil u kàahal h wàan. let's go in
 the direction of John's town.

tòoh, aj. straight, direct.

tòoh inw óol. I'm fine.

tohb'al, av. become taut, tight, stiff.

h wàaneʔ ç'óʔok u tohb'al. John, he already
 became stiff [after death].

tohb'ankúuns, caus. make taut, stiff.

tohb'ankúunt, caus. make taut, stiff.

tohkiins, caus. straighten.

tohkiins a t'áan. straighten up your
 language!

tohkíint, caus. straighten.

tohob', nc. contents of funnel.

hun tohob'. one funnel's worth.

tohtal, incv. become straight.

totohkil, aj. taut, tight.

h tòoh, n2. motmot [a bird].

tòoh ʔóol, ajphr(aj & n1). fine, well, healthy.

tòoh inw óol. I'm fine.

in sukúʔuneʔ haç tòoh uy óol. my older
 brother, he is very healthy.

tòoh-ʔóolal, n(aj & ncpd) 1. health.

haç k'abéet in tòoh-ʔóolal. I desperately
 need my health.

t u láakal máakeʔ u nah u kaláant u tòoh-
 ʔóolal. everyone must safeguard his health.

k in ç'íib'ʔoltik teç hum p'éel çowak tòoh-
 ʔóolal. I hope you keep well.

tóoh-çéʔ, n(aj & ncpd) 1. pole three to four meters
 long with fork at one end used for lowering
 fruit from tree.

tóoh-çéʔ hòonah, nphr(n[aj & ncpd] 1 & n1).
 stick used to keep door closed.

tóoh-kab'ileʔ, pt(aj & ncpd). as a matter of
 fact. . . .

tóoh-kab'ileʔ tàat t in ç'áʔah le tàak'inoʔ t u
 mèn k'ab'éet in manik u ç'aak in yùm. as
 a matter of fact, sir, I took that money
 because I had to buy my father's medicine.

toh(2)

tohl, motion, wave away, expel, banish, throw
 out. cf. **tòohol**.

tòoh

tòoh, straight, direct. cf. **toh(1)**.

tóoh

tóoh-çéʔ, forked stick used to lower fruit from
 tree. cf. **toh(1)**.

tohol N.

tohol, n1. price, value.

toholt, tv. cost.

b'ahuš t u tohltah. how much did it cost?

tòohol X.

tòohol, ap. chase/dogs/.

tohl, tv. motion, wave away, expel, banish, throw out.

tohlah, ap. motion, wave away, expel, banish, throw out/humans/.

tohláʔant, tv. chase one after another.

tohoh-č'íint, tv(ap & tvcpd). throw out.

š piileʔ tohoh-č'íintáʔab' t u mēen uy íičam.

Phyllis, she was thrown out by her husband.

tok(1) T.

tok, tv. snatch away, defend.

tòok, ap. snatch away, defend.

tóʔok, ps. be snatched away, defended.

tòokol, aj. snatched away, defended.

tóʔokláʔah, ps. be snatched away one after another.

tokláʔant, tv. snatch away one after another.

tok(2) T.

tok, tv. lean.

tok šaman. lean it to the north!

tòok, ap. lean.

tóok, mp. fall (tree with cracked trunk).

tóʔok, ps. be leaned.

tokčah, incv. fall suddenly.

tohk'ah, iv. fall suddenly.

tóʔokláʔah, ps. be leaned one after another.

tokláʔant, tv. lean one after another.

tòokol, aj. leaning.

tokpah, iv. fall (tree with cracked trunk).

tòokentóok, aj. leaning here and there (several objects).

tòok(1)

tòok, snatch away, defend. cf. **tok(1)**.

tòok(2)

tòok, lean. cf. **tok(2)**.

tóok(1) X.

tóok, ap. burn.

tóok, tv. burn.

tóokáʔan, aj. burned.

tóokčah, incv. burn.

tóokláʔant, tv. burn one after another.

tóokpah, iv. burn.

š tóok-sel, n(tv & ?cpd)1. beans cooked with hot stones.

š tóok-selb'il-ʔiib', (tv & aj & ncpd)1. beans cooked with hot stones. var. š *tóok-sel*.

tóok(2)

tóok, fall (tree with cracked trunk). cf. **tok(2)**.

tóʔok(1)

tóʔok, be snatched away, defended. cf. **tok(1)**.

tóʔok(2)

tóʔok, be leaned. cf. **tok(2)**.

tok' T.

tok', tv. puncture, let blood.

tòok', ap. puncture, let blood.

tòok', vn1. flint; fang (of snake); lancet.

šíʔipal túʔuš k a b'isik in tòok'. boy, where did you take my flint?

tòok', vn3. flint; fang (of snake); lancet.

š piileʔ mináʔan u tòok'il u puksíʔik'al.

Phyllis, her heart is not of flint [i.e., she is not hard-hearted].

tóok', mp. bleed.

máʔ t u tòok'ol. it's not bleeding.

tóʔok', ps. be punctured, bled.

tóʔok'láʔah, ps. be punctured one after another.

tok'láʔant, tv. puncture one after another.

tòok'ol, aj. punctured.

tok'-ʔòok, n(tv & ncpd)1. novice [male].

š tok'-ʔòok', n(tv & ncpd)1. novice [female].

š tok'-háʔab'an, n(tv & ncpd)1. *Eupatorium odoratum* L. (COMPOSITAE) 26, 466. An herbaceous plant. Juice from leaves squeezed on cuts or swellings to stop bleeding and close wounds (5).

tok'-tùunič, n(n1 & ncpd)1. hard stone.

tok'-tuš, n(tv & ncpd)1. a type of blood-sucking fly.

š č'uluʔ-tòok', n(? & ncpd)1. *Bauhinia divaricata* L. (LEGUMINOSAE) 12, 93. A slender tree. Flowers or leaves are used to treat cough or asthma (1, 5).

kon-tòok', n(tv & ncpd)1. a type of blood-sucking fly.

š p'áay-tòok', ap(tv & ncpd). clear underbrush.

tòok'

tòok', puncture, let blood; flint; fang (of snake); lancet. cf. **tok'**.

tóok'

tóok', bleed. cf. **tok'**.

tóʔok'

tóʔok', be punctured, bled. cf. **tok'**.

tòol(1)

š tòol, n1. billy club.

tòol(2) N(Span, Pastor)

h tòol, n1. Pastor.

š tòol, n1. Pastora.

š tòolah, n1. Pastora.

tóʔol

tóʔoláʔant, wrap one after another. cf. **toʔ**.

toloʔ

toloʔ, out there. cf. **teʔ(1)**.

tolok N.

š hóon-tolok, n(? & ncpd)1. *Milleria quinqueflora* L. (COMPOSITAE) 28, 261, 423. A small herbaceous plant. Used instead of lime to soften hulls from green corn when preparing hominy (5).

tóolok N.

tóolok, n1. small lizard.
š neh-tóolok, n(n1 & ncpd)1. 'lizard tail'
Arrabidaea floribunda (HBK) Loesner (BIGNONIACEAE) Bradburn & Darwin 1335; *Cydista diversifolia* (HBK) Miers (BIGNONIACEAE) 101, 128, Darwin 2369. Two ornamental vines (1, 5).

tom X.

tomoh-čič, n(aj & ncpd)1. prognostication, omen, augury.

tòom

tòomol, invaded, trespassed; sunken. cf. **tóom**.

tóom I.

tóom, iv. invade, trespass; sink.
tòomol, aj. invaded, trespassed; sunken.
tóončah, incv. sink [in hole].
tóonk'ah, iv. sink suddenly.
tóon-čak', ap(tv & tvcpd). trample.
tóon-k'ab't, tv (tv & ncpd). press fist into something soft; begin/field.
é'ólok in tóon-k'ab'tik in kòol. I already began my field.
láakeh má? a tóon-k'ab'kene? má?a-lob' ?anileč. as long as you don't attack me, you will be fine.
š tóon-lúuč, n(iv & ncpd)1. beverage made of squash and green corn and sugar.
ronton-čá?at, tv(tv & tvcpd). trample several times.
š tonton-meyah, ap(tv & apcpd). work erratically.
š tonton-mol, ap(tv & tvcpd). collect erratically.
š tonton-t'àan, ap(tv & apcpd). speak in uncoordinated fashion.

tomoh

tomoh-čič, prognostication, omen, augury. cf. **tom**.

ton N.

čučup-tonil, n(? & ncpd)1. a type of large ant.
var. *čučup-tunil*.

tòon N.

tòon, n1. penis.

tóon

tóončah, sink [in hole]. cf. **tóom**.

tó?on Pt.

tó?on, pt. us, we.

top T.

top, tv. bore, bother, harm.
tòop, ap. bore, bother, harm.
tòop, aj. difficult.
tóop, mp. rub, scrub.
tó?op, ps. be bored, bothered, harmed.
tó?oplá?ah, ps. be bothered one after another.
toplá?ant, tv. bother one after another.
tòopol, aj. rubbed, damaged.
tó?otop, tv. bother several times.
t u tó?otopen h wàan. John insulted me several times.

tòop

tòop, bore, bother, harm; difficult. cf. **top**.

tóop

tóop, rub, scrub. cf. **top**.

tó?op(1)

tó?op, be bored, bothered, harmed. cf. **top**.

tó?op(2)

tó?opah, get wrapped. cf. **to?**

top' T.

top', tv. hatch/idea/
top' hum p'él má?a-lob' t'àan. invent a good word!
top' hum p'él k'àab'a?. make up a good name!
tòop', ap. hatch/idea/
tóop', mp. bud, hatch.
táan u tóop'ol u ná?at. his ideas are budding.
tó?op', ps. be hatched (idea).
tó?op'lá?ah, ps. be hatched one after another.
top'lá?ant, tv. hatch one after another.
tòop'ol, aj. budded, hatched.
tóop's, caus. develop/idea/
tóop's a ná?at. develop your intelligence!
top'-čič, ap(tv & ncpd). sprout.
š tóop'o?-kùum, n(? & ncpd)1. 'bud vase'
Caesalpinia yucatanensis Greenman (LEGUMINOSAE) 287, Bradburn & Darwin 1132. Tree used for firewood (8).

tòop'

tòop', hatch/idea/. cf. **top'**.

tóop'(1) N.

š tóop', n1. seeds of round squash [*Cucurbita mixta* Pang. CUCURBITACEAE 544 (5)].
é'ehb'il-š-tóop', n(aj & ncpd)1. cracked seeds of round squash [eaten plain].
u é'uhkil š tóop', nphr(n2 & n1). candied seeds of round squash.
k'elb'il-š-tóop', n(aj & ncpd)1. sauce made of ground, toasted seeds of round squash mixed with salt, crushed dried chili peppers, chives,

and juice of sour orange; eaten with thick tortillas [meat substitute for poor people].

tóop'(2)
tóop', bud, hatch. cf. **top'**.

tóʔop'
tóʔop', be hatched (idea). cf. **top'**.

tos T.
tos, tv. sprinkle, broadcast.
tòos, ap. sprinkle, broadcast.
tóos, mp. sprinkle (rain).
tóos, nc. sprinkle.
tóʔos, ps. be sprinkled, broadcast.
tóʔosláʔah, ps. be sprinkled, broadcast one after another.
tosláʔant, tv. sprinkle, broadcast one after another.
tospah, iv. get dusty.
tòosol, aj. sprinkled.
š tòos-haʔ, n(tv & ncpd)1. drizzle.
tóos-lúʔunt, tv(tv & ncpd). throw dust.
t u tòos-lúʔuntah inw ič. he threw dust in my eyes.

tòos
tòos, sprinkle, broadcast. cf. **tos**.

tóos
tóos, sprinkle. cf. **tos**.

tóʔos
tóʔos, be sprinkled, broadcast. cf. **tos**.

toš T.
toš, tv. pour, scatter.
tòoš, ap. rain, pour.
tóoš, mp. pour (rain).
tóʔoš, ps. be poured, scattered.
tóʔošláʔah, ps. be poured one after another.
tošláʔant, tv. pour one after another.
tòošol, aj. poured.
tóʔotoš, tv. fling several times.
t u tóʔotošah ten haʔ. she flung water on me several times.
tóoš-čʔint, tv(tv & tvcpd). pour widely, fling.
tóoš-háʔat, tv(tv & ncpd). fling water.
t u tóoš-háʔaten in kiik. my older sister flung water on me.
tóoš-háʔat le pèekʔoʔ. fling water at that dog!
š piileʔ t u tóoš-háʔaten. Phyllis, she flung water at me.

tòoš
tòoš, rain, pour. cf. **toš**.

tóoš
tóoš, pour (rain). cf. **toš**.

tóʔoš
tóʔoš, be poured, scattered. cf. **toš**.

tòot N.
(h) tòot, n1. mute person.
inw iicʔineʔ tòot. my younger brother is mute.
le tòotoʔ t u čʔihen. that mute person bit me.

totoč
totočkil, stiff, hard. cf. **toč**.

tóʔotóʔoč
tóʔotóʔoč, hard in several places. cf. **toč**.

totočʔ
totočʔkil, very drunk. cf. **tóočʔ**.

totoh
totohkil, taut, tight. cf. **toh(1)**.

tóʔotop
tóʔotop, bother several times. cf. **top**.

tóʔotoš
tóʔotoš, fling several times. cf. **toš**.

tuʔ(1) A.
tuʔ, aj. stinky; rotten.
le nòokʔaʔ tuʔ. these clothes stink.
le š tuʔ nòokʔaʔ. these stinky clothes.
tuʔ, n2. stench.
le tuʔaʔ. this stench.
u tuʔil. its stench.
túʔučah, incv. become stinky, rot.
túʔukins, caus. make stink, rot.
túʔukint, caus. make stink, rot.
túʔutal, incv. become stinky, rot.
tuʔ bʔòok, ajphr(aj & n1). stinky.
tuʔ u bʔòok le bʔakʔaʔ. this meat stinks.
túʔu-bʔok, aj(aj & ncpd). stinky.
š túʔu-haʔ-čèʔ, n(aj & ? & ncpd)1. 'stinky water tree' *Cassia atomaria* L. (LEGUMINOSAE) 65, 292, 354. A large tree whose leaves are used to treat nosebleed (5, 7) and to prepare bath for night sweats (8). var. š *túʔu-waʔ-čèʔ*.
túʔu-kebʔ, aj(aj & ncpd). bilious.
máʔ inw òohel bʔáʔaš bʔèeh ten lòobʔiʔ
túʔu-kebʔen. I don't know what disagreed with me; I'm bilious.
túʔu-kebʔ, n(aj & ncpd)1. bilious belch.
yàan túʔu-kebʔ tíʔ. he is bilious.
túʔu-kèebʔ, ap(aj & ncpd). belch biliously.
túʔu-kebʔčah, incv(aj & ncpd). become bilious.
túʔu-kebʔtal, incv(aj & ncpd). become bilious.
túʔu-kis-kàan, n(aj & n1 & ncpd)1. a plant used in snakebite remedy (5).
š túʔu-šiknil, n(aj & ncpd)1. morning glory *Ipomoea crinicalyx* S. Moore (CONVOLVULACEAE) 184. A vine. If children play with its flowers, their ears will rot (5).

- š túʔu-waʔ-čəʔ, n(aj & ? & ncpd)1. same as
š túʔu-haʔ-čəʔ.
- tuʔ(2)**
tuʔkiíns, cause to bulge. cf. **tuk'(1)**.
- tub'**
tub'ul-ʔiik', forgetful. cf. **túʔub'(1)**.
- tub'uʔ**
k'áan-tub'uʔ, *Sclerocarpus divaricatus* (Benth.)
Benth. & Hook. f. (COMPOSITAE) 226. An
herbaceous plant. cf. **túʔub'(1)**.
- tùub'**
tùub'ul, forgotten. cf. **túʔub'(1)**.
- túub' N.**
túub', n1. saliva.
túub', ap. spit.
túub', tv. spit at.
túub'láʔant, tv. spit at one after another.
túutub', tv. spit several times.
túub'-číʔ, ap(tv & ncpd). spit in mouth [of child
who has been suffering from evil eye].
c'uc'uk-túub', ap(tv & apcpd). spit frequently.
háak-túub't, tv(tv & apcpd). spit.
t u háak-túub'ten. he spat at me.
hahak-túub', ap(tv & apcpd). spit several times.
- túʔub'(1) I.**
túʔub', iv. forget.
túʔub' ten. I forgot.
c'óʔok u túʔub'ul ten wáah ʔèel inw otoč.
I have already forgotten if my home
burned.
túʔub's, caus. forget.
c'óʔok in túʔub'sik t u láakal. I have
forgotten everything.
máʔ a túʔub'siken. don't forget me!
túʔub'sláʔant, caus. forget one after another.
tùub'ul, aj. forgotten.
tub'ul-ʔiik', aj(aj & ncpd). forgetful.
in sukúʔuneʔ hač tub'ul-ʔiik'. my older
brother, he's very forgetful.
k'áan-tub'uʔ, n(aj & ?cpd)1. *Sclerocarpus
divaricatus* (Benth.) Benth. & Hook. f.
(COMPOSITAE) 226. An herbaceous
plant.
- túʔub'(2)**
túʔub'íʔeʔ, where will it be? cf. **túʔuš.**
- tuč' P.**
tuč', pv. lie stretched out (corpse).
túuč', aj. oval [neither round nor square].
le heʔaʔ túuč'. this egg is oval.
tuč'kiíns, caus. stretch out, extend.
tuč'kiínt, caus. stretch out, extend.
tuč'ukb'al, aj. stretched out.
túuč'ul, aj. stretched out, extended.
- túuč'entúuč', aj. lying stretched out here and
there.
- túuč'**
túuč'ul, stretched out, extended. cf. **tuč'.**
- túúč'**
túúč', oval [neither round nor square]. cf. **tuč'.**
- tuč' P, T.**
tuč', pv. purse (lips).
tuč', tv. purse/lips/; stick out/buttocks/.
túuč', ap. purse/lips/; stick out/buttocks/.
túuč', vn1. navel.
túuč', vn4. gizzard.
u túučel š kàaš. the hen's gizzard.
túuč', mp. pucker.
túʔuč', ps. be pursed (lips), stuck out
(buttocks).
tuč'kiíns, caus. purse/lips/.
tuč'kiínt, caus. purse/lips/.
tuč'ah, iv. pucker suddenly.
túʔuč'láʔah, ps. be pursed one after another.
tuč'láʔant, tv. purse one after another.
tučpah, iv. get puckered.
tučukb'al, aj. protruding (lips, buttocks).
túučul, aj. protruding (lips, buttocks).
túʔutuč', tv. purse several times/lips/; stick out
several times/buttocks/.
túúčentúuč', aj. protruding here and there
(knots; tree with many knots).
tuč-neh, n(n1 & ncpd)1. rectum.
š tuč-neh, n(n1 & ncpd)1. earwig [an insect].
š mak-túuč', n(tv & ncpd)1. fold of skin that
covers cow's navel.
nup-túuč', ap(tv & ncpd). make love [lit., join-
navel].
p'ítil-túuč', n(aj & ncpd)1. person with
protruding navel.
- túúč'**
túúč', purse/lips/; stick out/buttocks/; navel;
gizzard. cf. **tuč.**
- túúč'(1)**
túúč'íʔt, send. cf. **túúš.**
- túúč'(2)**
túúč', pucker. cf. **tuč.**
- túʔuč'(1)**
túʔuč', be pursed (lips). cf. **tuč.**
- túʔuč'(2)**
túʔuč'ah, become stinky, rot. cf. **tuʔ(1)**.
- tuč' P, T.**
tuč', pv. raise over one's head; become erect
(nipples).
tuč', tv. raise over one's head.
túúč', ap. raise over one's head.
túúč', mp. rise.

tú?uč', ps. be raised over one's head.
 túuč'lá?ah, ps. swell [plur.].
 táan u túuč'lá?ahal uy iim le š č'úpalo?
 that girl's breasts are growing.
 tú?uč'lá?ah, ps. be raised over one's head one after
 another.
 tuč'lá?ant, tv. raise over one's head one after
 another.
 tuč'pah, iv. get raised over one's head.
 túuč'ub', n1. forefinger.
 tuč'ukb'al, aj. erect (nipples).
 tùuč'ul, aj. raised over one's head; erect.
 tuč'ú?ut, tv. point with forefinger.
 túuč'entúuč', aj. erect here and there (nipples).
 š tuč', n1. *Lagenaria siceraria* (Molina) Standley
 (CUCURBITACEAE) 547. Dipper or rattle
 gourd (5).
 tú?utuč', tv. raise over one's head several times.
 tuč' b'ah, rvphr(tv & n1). jump up.
 túuč'-kàal, ap(tv & ncpd). crane neck.
tùuč'
 tùuč', raise over one's head. cf. tuč'.
túuč'
 túuč', rise. cf. tuč'.
tú?uč'
 tú?uč', be raised over one's head. cf. tuč'.
túuč'ub'
 túuč'ub', forefinger. cf. tuč'.
tuč'ú?ut
 tuč'ú?ut, point with forefinger. cf. tuč'.
tuk(1) P.
 tuk, pv. pile up.
 tukčah, incv. pile up.
 tukub', nc. pile.
 tukukb'al, aj. pile up.
 tuhkiins, caus. pile up.
 tuhkiint, caus. pile up.
 tuktal, incv. pile up.
 tutuhkiins, caus. form several piles.
 tutuhkiint, caus. form several piles.
 túukentúuk, aj. piled up here and there.
 túuk-ni?, ap(tv & ncpd). butt with snout.
 tutuk-či?, ap(tv & ncpd). argue.
 tutuk-či?inahen. I argued.
 h wàane? man-tač' táan u tutuk-či? John,
 he is constantly arguing.
tuk(2)
 tukl, think about, worry about. cf. tùukul.
tùuk N.
 š tùuk, n1. *Beaucarnea pliabilis* (Baker) Rose
 (AGAVACEAE). A large tree-like plant.
túuk
 túuk-ni?, butt with snout. cf. tuk(1).

tú?uk
 tú?ukins, make stink, rot. cf. tu?(1).
tukub'
 tukub', pile. cf. tuk(1).
tùukul N.
 tùukul, n1. thought, reason.
 miná?an a tùukul. you are not intelligent.
 in sukú?une? hač miná?an u tùukul čéem
 b'ey u pulik u tàak'ino?. my older brother,
 he's not very intelligent! he just throws his
 money away like that.
 tùukul, ap. think.
 máaš ?á?al táan in tùukul. who said that I
 was thinking?
 tukl, tv. think about, worry about.
 bá?aš k a tuklik. what do you think?
tuk'(1) P, T.
 tuk', pv. bulge, knot.
 tuk', tv. twist, sprain, dislocate.
 tùuk', ap. twist, sprain, dislocate.
 tùuk', vn1. anklebone or wristbone.
 u tùuk' in k'ab'. my wristbone.
 túuk' mp. twist, sprain.
 tú?uk', ps. be twisted, sprained, dislocated.
 tú?uk', vn1. angle, corner [region, not point].
 tú?uk', nc. angle, corner [region, not point].
 tuk'b'al, av. bulge, swell.
 tuk'čah, incv. twist suddenly.
 tu?kiins, caus. cause to bulge.
 tu?kiint, caus. cause to bulge.
 tú?uk'lá?ah, ps. be twisted one after another.
 tuk'lá?ant, tv. twist one after another.
 tuk'lá?ant u kàal le ?úulmó?ob'o?. twist
 those turkeys' necks!
 tuk'pah, iv. get twisted.
 tuk'uč, ap. grate, creak (bones).
 tuk'učnah im pú?uč. my back creaked.
 tuk'ukb'al, aj. bulging.
 tùuk'ul, aj. twisted, sprained, dislocated.
 tùuk'ul inw òok. my foot is sprained.
 tú?utuk', tv. twist several times.
 tú?utú?uk', aj. sinuous, wavy.
 tutu?kil, aj. bulging.
 túuk'entúuk', aj. bulging here and there (several
 objects).
 túuk'mantúuk', aj. dislocated here and there
 (several objects).
 tuk' ?òok, nphr(n7 of n1). anklebone.
 u tùuk' inw òok. my anklebone.
 tuk'-?óol, ap(tv & ncpd). cause anguish [lit., twist
 heart].
 tuk' k'ab', nphr(n7 of n1). wristbone.
 u tùuk' in k'ab'. my wristbone.

tuk'(2) N.

tuk', n1. *Acrocomia mexicana* Karw. ex Wart. (PALMAE) 311. A palm tree whose flowers are used in hiccup remedy (3).

š ʔis-tuk', n(n5 & ncpd)1. palm fruit.

u tük' čümin, nphr(n1 of n1). palm fruit?

tük'

tük', twist, sprain, dislocate; ankle or wristbone. cf. tuk'.

túuk'

túuk', twist, sprain. cf. tuk'.

túʔuk'

túʔuk', be twisted, sprained, dislocated; angle, corner. cf. tuk'.

tuk'ub' N.

tuk'ub', n1. hiccup.

tuk'ub', ap. hiccup.

tuk'uč

tuk'uč, grate, creak (bones). cf. tuk'.

tul(1) T.

tul, tv. make overflow, gush.

tùul, ap. overflow, gush.

túul, mp. overflow.

túʔul, ps. be overfull.

túʔuláʔah, ps. be overfull one after another.

tuláʔant, tv. make overflow one after another.

tulčah, incv. overflow.

tulčah u k'ʔik'el t u číʔ. his blood is flowing from his mouth.

tulpah, iv. overflow.

tulukb'al, aj. overflowing.

tùulul, aj. overflowing.

tulum, aj. overflowing.

le č'óoyoʔ tulum. that bucket is overflowing.

tulun čüup. overfull.

túʔutul, tv. overfill several times.

túulentúul, aj. overflowing here and there (several objects).

túul-č'int, tv(tv & tvcpd). push.

túutul-č'int, tv(tv & tvcpd). push several times.

tul(2)

tulis, full, round, whole. cf. túulis.

tùul

tùul, overflow, gush. cf. tul(1).

túul(1) N.

túul, nc. animate [person, animal].

túulmantúul, aj. one by one [dispersed].

túulmantúul a máanéʔeš. pass one by one!

huhun túul, ncphr(num & nc). one by one.

huhun túulil, ncphr(num & nc). one by one.

hun túulililʔ, ncphr(num & nc). only one.

túul(2)

túul, overflow. cf. tul(1).

túul(3)

túulis, full, round, whole. cf. túulis.

túʔul

túʔul, be overfull. cf. tul(1).

tulis

tulis, full, round, whole. cf. túulis.

túulis A.

tulis, aj. full, round, whole.

túulis, aj. full, round, whole.

túulis in tàak'in k'ab'èet in k'ešik. my money is whole [a single large bill]; I need to change it.

túuliscáh, incv. become round, complete.

túuliskíins, caus. complete.

túuliskíint, caus. complete.

túuliskúuns, caus. complete.

túuliskúunt, caus. complete.

túulistal, incv. become round, complete.

tuliš N.

š tuliš, n1. dragonfly.

túuluʔ N.

š túuluʔ-b'ayan, n(n1 & ajcpd)1. *Cassia uniflora* Mill. (LEGUMINOSAE) 38, 70, 199. A small herbaceous plant.

u sàandyáa š túuluʔ, nphr(n1 of n1). *Melothria pendula* L. (CUCURBITACEAE) 450. A vine used to treat diphtheria (5). *Momordica charantia* L. (CUCURBITACEAE) 46. A vine. Syrup from fruit used to treat whooping cough. Leaves used in bath for good luck in love (5). var. *kúun de amor*.

tulub' A.

š tulub', half-cooked (posole).

le k'eyemoʔ š tulub'. that posole is half-cooked.

tulum

tulum, overflowing. cf. tul(1).

tun(1) X.

č'éʔeh-tun, aj(aj & ʔcpd). unanticipated, unforeseen.

č'éʔeh-tun kíimil. die suddenly.

tun(2)

č'í'č'il-tun, gravel. cf. tùun.

tun(3)

š k'áan-tunil, 'yellow stone' *Sanvitalia procumbens* Lam. (COMPOSITAE) 96. A small herbaceous plant used with *Salvia coccinea* Juss. and *Elytraria imbricata* (Vahl) Pers. in a remedy for hemorrhage (1). cf. tùun.

tùun N.

tùun, n1. stone; Tun [surname].

- tùunič, n1. stone.
- b'ú7-tùun, n(tv & ncpd)1. rocky field; Butun [name of ranch].
- b'úu?-tun, n(tv & ncpd)1. hillock, knoll.
- č'íib'il-čáal-tun, n(aj & n1 ncpd)1. Dzibilchaltún [name of archaeological site north of Mérida].
- čáal-tun, n(n1 & ncpd)1. stone slab.
- č'ic'il-tun, n(aj & ncpd)1. gravel.
- čučup-tun, n(? & ncpd)1. a type of large ant.
- čučup-tunil, n(? & ncpd)1. a type of large ant.
var. *čučup-tonil*.
- hal-tun, n(n7 & ncpd)1. depression in stone where water collects; saloon [metaph.].
kó7oš hal-tun. let's go to the saloon!
- hok-tùun, n(tv & ncpd)1. Hochtún [name of town].
- š kakal-tùun, n(? & ncpd)1. *Ocimum micranthum* Willd. (LABIATAE) 200. An herbaceous plant. Mashed in hands; juice applied to cure wounds (11).
- š k'áan-tun-b'úu7, n(aj & n1 & ?cpd)1.
Melampodium divaricatum (L. Rich.) DC (COMPOSITAE) 325. A common roadside herb. var. *š k'áan-tun-b'úul*.
- š k'áan-tun-b'úul, n(aj & n1 & ncpd)1. same as *š k'áan-tun-b'úu7*.
- š k'áan-tunil, n(aj & ncpd)1. 'yellow stone'
Sanvitalia procumbens Lam. (COMPOSITAE) 96. A small herbaceous plant used with *Salvia coccinea* Juss. and *Elytraria imbricata* (Vahl) Pers. in a remedy for hemorrhage (1).
- š mak-tun, instr(n7 & ncpd)1. stone chicken coop.
in š màak-tun. my little house.
u š màak-tun inw àalak'. my fowl's coop.
- mamaš-tunt, tv(tv & ncpd). grind into powder, pulverize.
- maš-tunt, tv(tv & ncpd). mash with stone.
- mayak-tùun, n(n1 & ncpd)1. stone table used for slaughtering pigs.
- moh-tun, n(? & ncpd)1. eyebrows.
- mul-tun, n(n7 & ncpd)1. mound of stones [used in marking boundary].
im mùul-tun. my boundary stones.
- mul-tun, n(n1 & ncpd)3. mound of stones [used in marking boundary].
u mul-tunil in k'áaš. the mound of stones in my forest.
- pe7et-tun, ap(n1 & ncpd). circle (birds); swarm (bees).
- sak-š-kakal-tùun, n(aj & ? & ncpd)1. *Ocimum micranthum* Willd. (LABIATAE) 56, 565. An herbaceous plant. Leaves mashed and applied to cuts or combined with ice and lime, then drunk for diarrhea (5).
- sak-tunil, aj(aj & ?cpd). white (man).
sak-tunil wíinik. white man.
- sáas-tùun, n(aj & ncpd)1. crystal ball, crystal [used in divination].
- sí7in-tun, n(aj & ncpd)1. heating stones used in pit oven.
- sí7in-tun-b'at, n(aj & n1 & ncpd)1. hailstones.
- súuy-tun-č'é7en, n(? & n1 & ncpd)1.
Zuytunchén [name of town].
- yúun-tun, n(n1 & ncpd)1. sling.
- 7okom-tùunič, n(n3 & n)1. stone pillar.
- š č'úuy-tùunčil, n(tv & ncpd)1. pine sawyer [insect that grips stone so tightly that if you lift it, the stone comes with it; people used these insects to remove stones during the nineteenth century].
- š hok-tùunič, instr(tv & ncpd)1. stone extractor, pickaxe.
- hó7osah-tùunič, ap(ap & ncpd). remove stones.
- k'óob'en-tùunič, n(n8 & ncpd)1. hearthstone.
- lak-tùunič, ap(tv & ncpd). remove stones.
- h lak-tùunič, agn(tv & ncpd). stone remover.
- mol-tùunič, ap(tv & ncpd). collect stones.
- h póol-tùunič, agn(tv & ncpd). stone-dresser.
- p'us-tùunič, n(tv & ncpd)1. Ppustunich [name of town; lit., stone arch].
- túun(1) Pt.**
túun, pt. so, then.
kaš túun. look for it then!
t in kaštah túun in nòok'. I looked for my clothes then.
b'is túun. it can't be helped.
- túun(2) Pt.**
túun, pt. where? var. *tú7uš*.
- túun(3) X.**
túun, ap. taste, try, test.
túunt, tv. taste, try, test.
túuntlá7ant, tv. taste, try, test one after another.
- tùunič**
tùunič, stone. cf. **tùun**.
- tùunkuy N.**
tùunkuy, n1. heel.
- túunk'ul N.**
túunk'ul, n1. slit drum.
- tup T.**
tup, tv. extinguish, erase, put out.
tùup, ap. extinguish, erase, put out.
tú7up, ps. be extinguished, erased, put out.
tupčah, incv. be extinguished.
tupk'ah, iv. be extinguished suddenly.
tupk'alak, aj. easily extinguished.

tupk'aláankil, av. flicker (fire, light).
 tú?uplá?ah, ps. be extinguished one after another.
 tuplá?ant, tv. extinguish one after another.
 tūupul, aj. extinguished.
 š tupsah, instr. eraser, fire extinguisher.
 š tupub', instr. eraser, fire extinguisher.
 tú?utup, tv. extinguish several times.
 tú?utú?up, aj. blurred in several places.

tūup(1) N.

tūup, n1. earring.

tūup(2)

tūup, extinguish, erase, put out. cf. **tup**.

tú?up

tú?up, be extinguished, erased, put out. cf. **tup**.

tup' T.

tup', tv. smash, break.

tūup', ap. smash, break.

tūup', mp. break.

tú?up', ps. be smashed, broken.

tup'čah, incv. break.

tup'k'ah, iv. break suddenly.

tú?up'lá?ah, ps. be smashed, broken one after another.

tup'lá?ant, tv. smash, break one after another.

tūup'ul, aj. broken.

tú?utú?up', aj. smashed, broken in several places.

tūup'entūup', aj. smashed, broken here and there (several objects).

tūup'mantūup', aj. smashed, broken here and there (several objects).

tūup'

tūup', smash, break. cf. **tup'**.

tūup'

tūup', break. cf. **tup'**.

tú?up'

tú?up', be smashed, broken. cf. **tup'**.

turiš N.

š turiš, n1. dragonfly. var. š *tuliš*.

туру? X.

š turu?-hūuy, n(? & ?cpd)1. *Plumeria rubra* L. forma *lutea* (Ruiz & Pavon) Woodson (APOCYNACEAE) 151. An ornamental tree. Fifteen drops of sap placed in water and drunk, without boiling, to treat whooping cough (5).

tus T.

tus, tv. lie, deceive.

tūs, ap. lie, deceive; Tus [surname].

tūs, vn1. lie.

t u láakal b'á?áš č'ó?ok aw á?alik tene?

u tūs h wàan. everything that you already told me is John's lies.

tūs, vn3. lie.

u tūsil b'ehla?e?. today's lie.

láakeh yàan sá?asahe? yàan tūs. when there are excuses, there are lies.

tūs, mp. lie, deceive.

tú?us, ps. be lied to, deceived.

tusb'é?en, aj. gullible.

pàale? hač tusb'é?en. children are very gullible.

tú?uslá?ah, ps. be deceived one after another.

tuslá?ant, tv. deceive one after another.

tūsul, aj. deceived.

š tūsil, n1. caddis fly.

tú?utus, tv. deceive several times.

tus b'ah, rvphr(tv & n1). deceive oneself.

tus-b'eh, ap(tv & ncpd). employ.

tus-b'eh, n(tv & ncpd)1. page, errand boy.

h pèèdróe? k u mèentik tus-b'eh. as for Peter, he runs errands.

tus b'èel, tvphr(tv & n1). commission.

t u tusah im b'èel. he commissioned me.

tūs-?iik', ap(tv & ncpd). gasp for breath.

tūs-?iik', n(tv & ncpd)1. asthma; gas [in well].

š tūs-?iik', n(tv & ncpd)1. a worm used in

compound potion for curing asthma.

š tūs-?iik', n(tv & ncpd)1. *Blechnum browniei*

Juss. (ACANTHACEAE) 457. A small

herbaceous plant used in asthma remedy (5).

tūs

tūs, lie, deceive. cf. **tus**.

tūs

tūs, lie, deceive. cf. **tus**.

tú?us

tú?us, be lied to, deceived. cf. **tus**.

tuspàanah N(Nah, tochpan)

š tuspàanah, n1. *Spondias purpurea* L. (ANACARDIACEAE) 308, 510.

tuš

sak-tuš, dent corn; a type of fly. cf. **tūs(1)**.

tūs(1) N.

tūs, n1. dimple.

sak-tuš, n(aj & ncpd)1. dent corn; a type of fly.

tok'-tuš, n(tv & ncpd)1. a type of blood-sucking fly.

tūs(2) N.

š tūs, n1. turkey hen.

tūs X.

tūs, ap. send.

tūšt, tv. send. var. *tūuči?t*.

tūuči?, vn1. message.

tūuči?-t'àan, n(n1 & ncpd)1. message.

túʔuš Pt.

túʔuš, pt. where?, where. var. *túun*.

túʔubʹ, pt. where?, where.

túʔubʹiʔeʔ. where will it be?

héʔe-túʔuš, pt(pt & ptcpd). wherever, anywhere.

héʔe-túʔušakeʔ. wherever it may be,
anywhere.

miš-túʔuš, pt(pt & ptcpd). nowhere.

wáah-túʔuš, n(pt & ptcpd)10. somewhere.

tušilah N.

tušilah, n1. *Spondias purpurea* L.

(ANACARDIACEAE) 309, 509.

túut N.

túut, n1. Tut [surname].

túʔut

túʔutal, become stinky, rot. cf. **tuʔ(1)**.

tutuʔ

tutuʔkil, bulging. cf. **tukʹ**.

túutubʹ

túutubʹ, spit several times. cf. **túubʹ**.

túʔutuč

túʔutuč, purse several times/lips/, stick out several
times/buttocks/. cf. **tuč**.

túʔutučʹ

túʔutučʹ, raise over one's head several times. cf.

tučʹ.

tutuh

tutuhkiins, form several piles. cf. **tuk(1)**.

tutuk

tutuk-čiʔ, argue. cf. **tuk(1)**.

túʔutukʹ

túʔutukʹ, twist several times. cf. **tukʹ**.

túʔutúʔukʹ

túʔutúʔukʹ, sinuous, wavy. cf. **tukʹ**.

túutul

túutul-čʹint, push several times. cf. **tul(1)**.

túʔutul

túʔutul, overfill several times. cf. **tul(1)**.

túʔutup

túʔutup, extinguish several times. cf. **tup**.

túʔutúʔup

túʔutúʔup, blurred in several places. cf. **tup**.

túʔutúʔupʹ

túʔutúʔupʹ, smashed, broken in several places. cf.

tupʹ.

túʔutus

túʔutus, deceive several times. cf. **tus**.

túuy N.

túuy, n1. pinch [with three fingers].

túuy, nc. pinch [with three fingers].

túuy, ap. take a pinch.

túuy, tv. take a pinch.

tuyubʹ N.

tuyubʹ, n1. Tuyú [surname].

tyáʔal

tyáʔal, noun that acts as a possessive pronoun. cf.

tíʔ.

tyah N(Span. *tía*)

tyah, n1. aunt.

tyoh N(Span. *tío*)

tyoh, n1. uncle.

t'ab' T.

- t'ab', tv. light, kindle.
 t'aab', ap. light, kindle.
 t'áab', mp. light, kindle.
 t'á7ab', ps. be lighted, kindled.
 t'áb'al, aj. lighted.
 t'ab'á7an, aj. lighted; angry.
 t'ab'á7anen. I am furious.
 t'ab'á7an inw óol. I am angry.
 t'ab'čah, incv. light, kindle.
 t'á7ab'lá7ah, ps. be lighted, kindled one after another.
 t'ab'lá7ant, tv. light, kindle one after another.
 š t'áab', instr. lighter, match.
 š t'ab'ab', instr. lighter, match.
 t'á7at'ab', tv. light several times.
 t'áab'ent'áab', aj. lighted here and there (several objects).

t'áab'

t'áab', light, kindle. cf. t'ab'.

t'áab'

t'áab', light, kindle. cf. t'ab'.

t'á7ab'

t'á7ab', be lighted, kindled. cf. t'ab'.

t'ah T.

- t'ah, tv. drip.
 t'áah, ap. drip.
 t'áah, mp. drip.
 t'áah, nc. drop, bit.
 t'á7ah, ps. be dripped.
 t'áahal, aj. dripped.
 t'á7ahlá7ah, ps. be dripped one after another.
 t'ahlá7ant, tv. drip one after another.
 š t'ahab', instr. eyedropper.
 t'á7at'ah, tv. drip several times.

t'áah

t'áah, drip. cf. t'ah.

t'áah

t'áah, drip; drop, bit. cf. t'ah.

t'á7ah(1) A.

- t'á7ah, aj. active, industrious, tireless.
 h wàane? hač t'á7ah. as for John, he's very active.
 t'á7ah aw ič. you are wide awake.
 tí? meyahe? má? t'á7ahi? tí? hanal t'á7ah.
 at work, he is not industrious; at meals, he is active.
 t'á7ahčah, incv. become active.
 t'á7ahkuns, caus. activate.
 t'á7ahkunt, caus. activate.
 t'á7ahtal, incv. become active.
 t'á7ah-hanal, aj(aj & ncpd). well fed.
 u k'éek'en h wàane? t'á7ah-hanal. John's pig, it's well fed.

t'á7ah(2)

t'á7ah, be dripped. cf. t'ah.

t'áaham N.

t'áaham, n1. callus.

t'ak T.

- t'ak, tv. cut, snap.
 t'áak, ap. cut, snap.
 t'áak, mp. snap.
 t'á7ak, ps. be cut, snapped.
 t'áakal, aj. snapped.
 t'akčah, incv. be snapped suddenly.
 t'á7aklá7ah, ps. be cut, snapped one after another.
 t'aklá7ant, tv. cut, snap one after another.
 t'akpah, iv. get snapped suddenly.
 š t'áak, instr. cutter.
 š t'akab', instr. cutter.
 t'á7at'ak, tv. snap several times.
 t'á7at'á7ak, aj. snapped in several places.
 t'áakent'áak, aj. cut, snapped here and there (several objects).
 t'áakent'áak t u láakal. all of them are cut.
 t'áakmant'áak, aj. cut, snapped here and there (several objects).
 t'áakent'áak t u láakal. all of them are cut.

t'áak

t'áak, cut, snap. cf. t'ak.

t'áak

t'áak, snap. cf. t'ak.

t'á7ak

t'á7ak, be cut, snapped. cf. t'ak.

t'al(1) P.

- t'al, pv. stretch out; be in agony, unconscious.
 t'áal, nc. line.
 t'alakb'al, aj. stretched out, lying unconscious.
 h wàane? čéen t'alakb'al muká7ah kiimil. as
 for John, he's just unconscious; he's going to die.
 t'alkúuns, caus. make lie down.
 t'alkúunt, caus. make lie down.
 t'áalent'áal, aj. lying unconscious here and there.

t'al(2) T.

- t'al, tv. wear a trail.
 t'al, nc. times [one only].
 hun t'ali? ten. I understood it immediately.
 t'áal, ap. wear a trail.
 t'áal, mp. wear (trail).
 č'ó7ok a t'áalal tí? le meya7ah. you are accustomed to this work.
 t'á7al, ps. be worn (trail).
 t'áalal, aj. worn (trail).
 t'alá7ant, tv. wear trails one after another.
 t'alčah, incv. be worn (trail).
 t'alpah, iv. get worn (trail).

- t'áat'áal, aj. gapped (teeth).
 t'áalent'áal, aj. worn here and there (trails worn by ants).
 t'áalmant'áal, aj. worn here and there (trails worn by ants).
 t'áat'al-kab', aj(aj & ncpd). clear, distinct (speech, words).
 t'áat'al-kab' u t'àan. he speaks distinctly [lit., distinct are his words].
 t'at'al-k'ašt, tv(aj & tvcpd). tie several times.
 t'at'al-yah, aj(aj & ncpd). covered with sores.
 t'at'al-yah u wíinklil h wàan. John's body is covered with sores.
- t'áal**
 t'áal, wear a trail. cf. t'al(2).
- t'áal(1)**
 t'áal, line. cf. t'al(1).
- t'áal(2)**
 t'áal, wear (trail). cf. t'al(2).
- t'áʔal**
 t'áʔal, be worn (trail). cf. t'al(2).
- t'an T.**
 t'an, tv. speak, call, address.
 t'àan, ap. speak.
 t'àan, vn1. speech, word, language; tongue.
 ʔuɕ t in t'àan le hàanlaʔ. I like this meal.
 mináʔan in t'àan. I am mute [lit., I have no speech].
 lelaʔ u t'àan šiib'. this is a man's word.
 t'àan, vn3. speech, word, language; tongue.
 u t'àanil in kàahaleʔ máʔ t a náʔatik. as for the language of my town, you don't understand it.
 t'àan, nc. voice.
 hun t'àaniʔ. one voice [unanimous vote].
 t'áʔan, ps. be spoken to, called, addressed.
 t'àanal, aj. informed.
 t'anb'éʔen, aj. pronounceable.
 t u láakal t'àan ʔuɕeʔ t'anb'éʔen. all good words are pronounceable.
 t'ančah, incv. be informed.
 t'áʔanláʔah, ps. be addressed one after another.
 t'anláʔant, tv. address one after another.
 t'anpah, iv. get informed.
 t'áʔant'an, tv. speak frequently.
 t u t'áʔant'anen h wàan. John spoke to me frequently.
 t'áʔant'anáʔab'ih. he was spoken to frequently.
 t'anb'il-haʔ, n(aj & ncpd)1. holy water.
 k'ab'éet a čič-háʔatik y éetel t'anb'il-haʔ.
 you must sprinkle them with holy water.
 t'ant'an-hóʔol, ap(tv & ncpd). talk to oneself.
 t'ant'an-pòol, ap(tv & ncpd). talk to oneself.
- ʔóoçil-t'ant, tv(aj & ncpd). beg, implore.
 ʔáʔal-t'àan, n(aj & ncpd)1. serious words.
 h ʔúʔuyah-t'àan, agn(ap & ncpd). eavesdropper; person who follows orders [male].
 š ʔúʔuyah-t'àan, agn(ap & ncpd). eavesdropper; person who follows orders [female].
 b'áašal-t'àan, ap(ap & ncpd). joke.
 h pèedróeʔ máʔ a-teč u b'áašal-t'àan. Peter, he never jokes.
 çol-šikin-t'àan, n(tv & n1 & ncpd)1. advice.
 š čukul-t'àan, n(aj & ncpd)1. rapid speech.
 in š čukul-t'àan. my rapid speech.
 š čukul-t'àan, ap(aj & apcpd). speak rapidly.
 táan in š čukul-t'àan. I am speaking rapidly.
 (š) č'uhuk-t'àan, n(aj & ncpd)1. sweet words.
 káʔah p'éel č'uhuk-t'àan káʔah p'éel
 sáasal-t'àan káʔah p'éel ʔáʔal-t'àan. two sweet words, two glib words, two serious words.
 š čukul-t'àan, n(aj & ncpd)1. rapid speech.
 hàahal-t'àan, n(aj & ncpd)1. the true word.
 hay-t'ant, tv(tv & ncpd). announce.
 hóoy-t'àan, ap(tv & ncpd). interrogate.
 kašan-t'àan, n(ap & ncpd)1. chatty person.
 kašan-t'ant, tv(ap & ncpd). strike up conversation.
 t u kašan-t'anten. he struck up a conversation with me.
 káʔa-šikin-t'àan, n(num & n1 & tvcpd)1. bad advice.
 káʔa-šikin-t'ant, tv(num & n1 & tvcpd). give bad advice, lead astray.
 š piileʔ k u káʔa-šikin-t'antik uy áab'ilóʔob'.
 Phyllis, she gave her grandchildren bad advice.
 h léeksah-t'àan, agn(agn & ncpd). master of ceremonies.
 mayaʔ-t'àan, n(aj & ncpd)1. Maya language.
 mayab'-t'àan, n(aj & ncpd)1. Maya language. var. *mayaʔ-t'àan*.
 š mukul-t'àan, ap(ap & ncpd). whisper.
 k in š mukul-t'àan. I whisper.
 h núuk-t'àan, agn(agn & ncpd). discussant.
 pat-t'ant, tv(tv & ncpd). invent, fabricate.
 t im pat-t'antah. I invented it [spur-of-the-moment fabrication].
 sakač-t'àan, n(? & ncpd)1. argument.
 sakač-t'àan, ap(? & ncpd). argue.
 sáasal-t'àan, n(aj & ncpd)1. glib words.
 sawal-t'àan, ap(? & ncpd). whisper.
 š tonton-t'àan, ap(tv & apcpd). speak in uncoordinated fashion.
 túučíʔ-t'àan, n(n1 & ncpd)1. message.

t'ään

t'ään, speak; speech, word, language; tongue; voice. cf. t'an.

t'áʔan

t'áʔan, be spoken to, called, addressed. cf. t'an.

t'aráʔaç N.

š t'aráʔaç, n1. iguana with white stripes that walks on its tail.

t'áʔat'ab'

t'áʔat'ab', light several times. cf. t'ab'.

t'áʔat'ah

t'áʔat'ah, drip several times. cf. t'ah.

t'áʔat'ak

t'áʔat'ak, snap several times. cf. t'ak.

t'áʔat'áʔak

t'áʔat'áʔak, snapped in several places. cf. t'ak.

t'áat'al

t'áat'al, gapped (teeth). cf. t'al(2).

t'at'ay

t'at'aykil, gelatinous. cf. t'ay.

t'áʔat'ay

t'áʔat'ay, form lines with something thick by pouring/oil, honey/; drip/syrup, shaving lather, frosting on cake/. cf. t'ay.

t'áʔat'áʔay

t'áʔat'áʔay, hanging in several places (honey, mucus). cf. t'ay.

t'ääw N.

h t'ääw, n1. three-to-four-month-old turkey.

t'ay T.

t'ay, tv. pour something thick.

t'äay, ap. pour something thick.

t'äay, mp. jell.

t'áʔay, ps. be poured (something thick).

t'äayal, aj. dangling, hanging down (strings of mucus).

t'ayb'al, av. jell, coagulate.

t'ayb'ankúuns, caus. make jell.

t'ayb'ankúunt, caus. make jell.

t'ayčah, incv. hang down suddenly (honey).

t'áʔayláʔah, ps. be poured one after another (something thick).

t'ayláʔant, tv. pour one after another/something thick/.

t'aypah, iv. hang down suddenly (honey).

t'áʔat'ay, tv. form lines with something thick by pouring/oil, honey/; drip/syrup, shaving lather, frosting on cake/.

t'áʔat'áʔay, aj. hanging in several places (honey, mucus).

t'at'aykil, aj. gelatinous.

t'äayent'äay, aj. hanging here and there (honey, mucus).

t'äay

t'äay, pour something thick. cf. t'ay.

t'äay

t'äay, jell. cf. t'ay.

t'áʔay

t'áʔay, be poured (something thick). cf. t'ay.

t'ěč T.

t'ěč, tv. prick up/ears/; cup/ears/.

t'ěč a šikin. prick up your ears!

t'ěčč, ap. prick up/ears/; cup/ears/.

t'ěčč, mp. stand upright (ears).

t'ěʔěč, ps. be pricked up (ears), cupped (ears).

t'ěččel, aj. pricked up (ears); cupped (ears).

t'ěʔěčláʔah, ps. be pricked up one after another (ears).

t'ěčláʔant, tv. prick up, cup one after another /ears/.

t'ěčč

t'ěčč, prick up/ears/; cup/ears/. cf. t'ěč.

t'ěčč

t'ěčč, stand upright (ears). cf. t'ěč.

t'ěʔěč

t'ěʔěč, be pricked up (ears), cupped (ears). cf. t'ěč.

t'ěel N.

t'ěel, n3. crest.

u t'ěelil u hólol. its crest [of chicken].

h t'ěel, n1. rooster.

t'ěelil, ap. behave like a rooster.

u nal t'ěel, nphr(n1 of n1). fast-growing corn that matures in two months and grows to ca. one and one-half meters.

t'es P, T.

t'es, pv. distend, inflate, warp, increase; lie with stomach sticking out.

t'es, tv. stick out, inflate.

t'es a nak'. stick out your stomach.

t'ěes, ap. stick out, inflate.

t'ěes, mp. distend, warp.

t'ěʔes, ps. be stuck out, inflated.

t'ěeskb'al, aj. distended, warped; lie with stomach sticking out.

t'ěesel, aj. distended, warped.

t'ěʔesláʔah, ps. be inflated one after another.

t'ěsláʔant, tv. inflate one after another.

t'ěʔet'es, tv. inflate several times.

t'ěʔet'es a čěem. breathe deeply several times!

t'ěʔet'ěʔes, aj. raised in several places.

t'ěesunt'ěes, aj. warped here and there (several objects).

t'ěesmant'ěes, aj. warped here and there (several objects).

t'ěes-kab', aj(tv & ncpd). raised.

le póopa? t'ées-kab'. this mat is raised
[humped up in middle].

t'ées-pú?uč, aj(tv & ncpd). raised (hammock that
does not allow one to lie flat).

t'ées-pú?uč in k'aan. my hammock is raised.

t'ées

t'ées, stick out, inflate. cf. t'es.

t'ées

t'ées, distend, warp. cf. t'es.

t'é?es

t'é?es, be stuck out, inflated. cf. t'es.

t'é?et' N.

t'é?et', n1. hip.

t'é?et'es

t'é?et'es, inflate several times. cf. t'es.

t'é?et'é?es

t'é?et'é?es, raised in several places. cf. t'es.

t'i?

t'i?, lie down, stretch out. cf. t'ib'.

t'ib' P.

t'i?, pv. lie down, stretch out.

t'ib'al, av. become inflamed, distended (belly).

t'ikúuns, caus. extend, lay down.

t'ikúunt, caus. extend, lay down.

t'ikil, aj. distended.

t'ib'ikb'al, aj. lying down, extended.

t'ib'il, aj. lying down.

t'ib'unt'ib, aj. lying here and there.

t'ib'unt'ib'óob'. lying here and there (fat
people).

t'ikáal, ap(tv & ncpd). crane neck.

t'ikalt, tv(tv & ncpd). peep.

táan u t'ikaltik. he is peeping at him.

h čuk-t'ik, n(tv & pv)1. yellow jacket. var. *b'òoteh*.

t'il P, T.

t'il, pv. be fettered.

t'il, tv. fetter, shackle; delay; deceive.

t'il, ap. fetter, shackle; delay; deceive.

t'il, mp. hook; be late.

t'il, ps. be fettered, shackled, delayed, deceived.

t'ilá?ah, ps. be fettered, shackled, delayed,
deceived one after another.

t'ilá?ant, tv. fetter, shackle, delay, deceive one
after another.

t'il'it'il, tv. deceive frequently.

t'ilikb'al, aj. hooked.

t'ilil, aj. hooked.

t'ilunt'il, aj. caught here and there (several
objects).

t'ii

t'ii, fetter, shackle; delay; deceive. cf. t'il.

t'ii

t'ii, hook; be late. cf. t'il.

t'ii

t'ii, be fettered, shackled, delayed, deceived. cf.

t'il.

t'im

t'imbal, become taut. cf. t'in.

t'in P, T.

t'in, pv. expose, extend, take up slack, tighten.

t'in, tv. extend, tighten.

t'in aw òok. extend your leg!

t'iin, ap. extend, tighten.

t'iin, mp. extend.

t'iiin, ps. be extended, tightened.

t'iiin, nc. string, line, thread.

hun t'iiin. one line, string.

t'imbal, av. become taut.

t'imbankúuns, caus. make hard.

t'imbankúunt, caus. make hard.

t'inčah, incv. stretch.

t'inib', nc. extension. var. *t'im?*

t'inikb'al, aj. extended.

t'iiinil, aj. extended.

t'iiinlá?ah, ps. be extended, tightened one after
another.

t'iiinlá?ah le suumó?ob'o?. those ropes
were stretched one after another.

t'inlá?ant, tv. extend, tighten one after another.

t'inpah, iv. get stretched.

š t'inib', instr. bridge.

t'int'inkil, aj. very tight (guitar strings).

t'iiunt'iiin, aj. extended here and there.

t'iiin-čá?at, tv(tv & tvcpd). touch with extended
foot.

t'iiin

t'iiin, extend, tighten. cf. t'in.

t'iiin

t'iiin, extend. cf. t'in.

t'iiin

t'iiin, be extended, tightened; string, line, thread.
cf. t'in.

t'it'

t'it'l, walk on something narrow/wall, balance
beam/; darn/hole/. cf. t'it'il.

t'iiit'

t'iiit'il, widely spaced. cf. t'iiit'il.

t'it'il X.

t'it'il, ap. walk on something narrow/wall,
balance beam/; darn/hole/.

t'it'l, tv. walk on something narrow/wall, balance
beam/; darn/hole/.

t'it'lá?ant, tv. go along avoiding wet places.

t'iiit'il A.

t'iiit'il, aj. widely spaced.

t'iiit'il u koh. his teeth are widely spaced.

t'it'il

t'it'il, deceive frequently. cf. **t'il**.

t'oč X.

t'oč'al, av. harden (glue).

t'oč'ankúuns, caus. make hard.

t'oč'ankúunt, caus. make hard.

t'or'očkil, aj. hardened.

t'oočent'ooč, aj. hardened here and there (several objects).

t'ooč(1) X.

t'ooč, ap. peck, strike.

t'ooč, tv. peck, strike.

t'ooč'ah, iv. stumble, stub toe.

t'oočláʔah, ps. be pecked one after another.

t'oočláʔant, tv. peck one after another.

t'oočpah, iv. stumble, get stubbed (toe).

t'oor'oč, tv. peck several times.

t'ooč'(2)

t'oočent'ooč, hardened here and there (several objects). cf. **t'oč**.

t'oh(1) T.

t'oh, tv. fill/vessel/; flow.

t'òoh, ap. fill/vessel/; flow.

t'òoh, nc. filling.

t'óoh, mp. fill, flow.

t'óʔoh, ps. be filled (vessel).

t'óʔohláʔah, ps. be filled one after another (vessels).

t'ohláʔant, tv. fill one after another/vessels/.

t'òohol, aj. filled.

š t'ohob', instr. funnel.

t'oh(2)

t'ohk'ah, break suddenly. cf. **t'ok**.

t'òoh

t'òoh, fill/vessel/; flow; filling. cf. **t'oh(1)**.

t'óoh(1) X.

t'óoh, ap. strike, hit.

t'óoh, tv. strike, hit.

t'óohčah, incv. be struck.

t'óohláʔant, tv. strike, hit one after another.

h t'óoh, agn. hitter.

š t'óohob', instr. mallet; X tohob [name of cave].

t'oor'oh, tv. strike several times.

t'óoh-k'aʔ, ap(tv & ncpd). sharpen millstone.

t'óoh(2)

t'óoh, fill, flow. cf. **t'oh(1)**.

t'óʔoh

t'óʔoh, be filled (vessel). cf. **t'oh(1)**.

t'ok T.

t'ok, tv. harvest fruit [by breaking it off stem]; break leaves off stem/apasote, orange leaves/; break/rope, thread/.

t'òok, ap. harvest fruit [by breaking it off stem]; break leaves off stem/apasote, orange leaves/; break/rope, thread/.

t'óok, mp. break (rope, thread).

t'óʔok, ps. be harvested (fruit), broken (rope, thread).

t'okčah, incv. break suddenly.

t'ohk'ah, iv. break suddenly.

t'óʔokláʔah, ps. be harvested, broken one after another.

t'okláʔant, tv. harvest, break one after another.

t'òokol, aj. broken.

t'ot'ohkil, aj. brittle.

t'óokent'óok, aj. broken here and there (several objects).

t'óʔot'ok, tv. break several times.

máʔ a t'óʔot'okik u leʔ pak'áaloʔ. don't break the leaf off that orange!

t'óʔot'óʔok, aj. broken in several places (rope with several knots).

t'òok

t'òok, harvest fruit [by breaking it off stem]; break leaves of stem/apasote, orange leaves/; break /rope, thread/. cf. **t'ok**.

t'óok

t'óok, break (rope, thread). cf. **t'ok**.

t'óʔok

t'óʔok, be harvested (fruit), broken (rope, thread). cf. **t'ok**.

t'ol P, T.

t'ol, pv. line up.

t'ol, tv. align.

t'ool, ap. align.

t'óol, mp. align.

t'óʔol, ps. be aligned.

t'óʔol, vn 1. line.

máaš t'óʔol le héʔelaʔ u t'óʔol h pèedroh.

whose line [of henequen plants] is this? it is Peter's line.

t'óʔol, n3. spine.

u t'óʔolil im púʔuč. my spinal cord.

t'óʔol, nc. line.

t'óʔoláʔah, ps. be aligned one after another.

t'oláʔant, tv. align one after another.

t'olčah, incv. be aligned.

t'olkíins, caus. align.

t'olkíint, caus. align.

t'oolmant'óol, aj. widely spaced (lines).

t'olokb'al, aj. aligned.

t'oolol, aj. aligned.

t'olpah, iv. get aligned.

h t'ool, vn 1. male iguana [has crest on back].

- t'ótoť'ótoľ, aj. striated.
 t'óolent'óol, aj. aligned here and there [narrowly spaced].
 t'ol-hùuh, n(tv & ncpd)1. male iguana.
 t'óol púťuč, nphr(n4 of n1). spinal column.
 u t'ótoľe im púťuč. my spinal column.
- t'òol**
 t'òol, align. cf. t'ol.
- t'óol**
 t'óol, align. cf. t'ol.
- t'ótoľ**
 t'ótoľ, be aligned; line; spine. cf. t'ol.
- t'on P, T.**
 t'on, pv. droop (sick animal, flowers).
 t'on, tv. bend.
 t'òon, ap. bend.
 t'óon, mp. bow, nod.
 t'óon, vn1. calf [of leg].
 miná?an u t'óon le š č'úupaló?. that girl has no calves [very thin].
 t'óon, vn3. calf [of leg].
 túťuš yàan u t'óonil aw òok. where is the calf of your leg [said to very thin person]?
 t'ótoľ, ps. be bent.
 t'oná?an, aj. fatigued, sick.
 t'oná?an inw ùulum. my turkey is sick.
 t'oná?an aw óol. you are fatigued.
 t'ótoľná?ančah, incv. become sick (animal).
 t'ótoľná?antal, incv. become sick (animal).
 t'onkíins, caus. dominate.
 t'onkíint, caus. dominate.
 t'ótoľnlá?ah, ps. be bent one after another.
 t'onlá?ant, tv. bend one after another.
 t'onokb'al, aj. drooping.
 t'òonol, aj. droopy.
 t'òont'on, aj. bowed [avoiding people].
 h wàane? t'òont'on u máan. John, he passes bowed [antisocial].
 t'ótoľont'on, tv. bend several times.
 t'ótoľont'oná?an, aj. bent in several places.
 t'óonent'óon, aj. drooping here and there (several objects).
 š t'on-k'áak'b'il, aj(tv & ajcpd). simmered.
 u čá?akal pàansáe? š t'on-k'áak'b'il. tripe should be simmered.
 š t'on-k'áak't, tv(tv & ncpd). simmer.
 š t'òont'on-k'ohá?anil, n(aj & ncpd)1. recurrent illness.
 š p'is-r'òon, n(? & ncpd)1. *Phyllanthus grandifolius* L. (EUPHORBIACEAE) 74. A shrub whose fruit is strung on thread and twirled to produce a whistling toy (5).
- t'òon**
 t'òon, bend. cf. t'on.
- t'óon**
 t'óon, bow, nod; calf [of leg]. cf. t'on.
- t'ótoľ**
 t'ótoľ, be bent. cf. t'on.
- t'òš T.**
 t'òš, tv. share, distribute.
 t'òòš, ap. share, distribute.
 t'òòš, vn1. share, partition.
 u t'òòš h wàane? má? kèeti?. John's share, it is not equal.
 t'òòš, vn3. share, partition.
 yàan wáah u t'òòšil le k'iin k'áab'a?o?. will there be a distribution/of food/ at that birthday?
 yàan yàan u t'òòšil. yes, there will be a distribution.
 t'òòš, mp. share.
 t'ótoľš, ps. be shared, distributed.
 wáah táan u t'ótoľšol hàanle? má? aw áalkab'. if food is being distributed, don't run!
 yàan u t'ótoľšol sa?. gruel must be distributed.
 t'òšb'é?en, aj. easily distributed.
 t'òščah, incv. be distributed.
 t'ótoľšlá?ah, ps. be distributed one after another.
 t'òšlá?ant, tv. distribute one after another.
 t'òòšol, aj. shared, distributed.
 t'òšpah, iv. get distributed.
 h t'òòš, agn. distributor.
 t'ótoľot'òš, tv. distribute several times.
 t u t'ótoľot'òš taak'in. he distributed money several times.
 t'òòšent'òòš, aj. distributed here and there.
 t'òš-hàač', ap(tv & ncpd). deliver blows.
 t'òš-hanal, ap(tv & ncpd). distribute food.
 t'òš-meyah, ap(tv & ncpd). assign work.
 t'òš-tàak'in, ap(tv & ncpd). distribute money.
- t'òòš**
 t'òòš, share, distribute; partition. cf. t'òš.
- t'óòš**
 t'óòš, share. cf. t'òš.
- t'ótoľš**
 t'ótoľš, be shared, distributed. cf. t'òš.
- t'ot'**
 t'ot'-mùuč, a type of frog. cf. t'òot'.
- t'òot' N.**
 t'òot', n1. a type of frog.
 t'ot'-mùuč, n(n1 & ncpd)1. a type of frog.

t'óot' N.

t'óot', n1. dispersal, sprinkle.

t'óot', nc. planting.

hun t'óot' ʔišíʔim. one planting of corn.

t'óot', ap. powder, plant/seeds in furrows/,
sprinkle/salt, pepper/.

t'óot', tv. powder, plant/seeds in furrows/,
sprinkle/salt, pepper/.

t'óot'láʔant, tv. distribute one after another.

t'óot' ʔiik, ap(tv & ncpd). plant chili peppers.

t'óot' p'áak, ap(tv & ncpd). plant tomatoes.

t'ot'oč

t'ot'očkil, hardened. cf. t'oč.

t'óot'oč

t'óot'oč, peck several times. cf. t'óoč(1).

t'ot'oh

t'ot'ohkil, fragile. cf. t'ok.

t'óot'oh

t'óot'oh, strike several times. cf. t'óoh(1).

t'óʔot'ok

t'óʔot'ok, break several times. cf. t'ok.

t'óʔot'óʔok

t'óʔot'óʔok, broken in several places (rope with
several knots). cf. t'ok.

t'óʔot'óʔol

t'óʔot'óʔol, striated. cf. t'ol.

t'óʔot'oš

t'óʔot'oš, distribute several times. cf. t'oš.

t'ot'oy

t'ot'oykil, gooey; well done. cf. t'oy.

t'óʔot'oy

t'óʔot'oy, lower several times/arm/. cf. t'oy.

t'óʔot'óʔoy

t'óʔot'óʔoy, hanging in several places (stalactites).
cf. t'oy.

t'oy P, T.

t'oy, pv. hang down (something thick or
gelatinous; lower lip, arm).

t'oy, tv. drop/hand/.

č'óʔok in t'oyik. I've done it!

t'óoy, ap. drop/hand/.

t'óoy, mp. hang (tear).

t'óoy, ps. be dropped (hand).

t'oyb'al, av. become gelatinous; make well.

t'oyb'ankúuns, caus. make well, carefully; align
well.

t'oyb'ankúunt, caus. make well, carefully; align
well.

t'oyčah, incv. fall.

t'oykíins, caus. lower.

t'oykíint, caus. lower.

t'óoyláʔah, ps. be dropped one after another
(hands).

t'oyláʔant, tv. drop one after another/hands/.

t'oyokb'al, aj. hanging (something thick or
gelatinous).

t'óoyol, aj. hanging, dripping (candles after
dipping).

t'óʔot'oy, tv. lower several times/arm/.

t'óʔot'óʔoy, aj. hanging in several places
(stalactites).

t'ot'oykil, aj. gooey; well done.

t'ot'oykil u meyah. his work is well done.

t'óoyent'óoy, aj. hanging here and there
(stalactites).

t'óoy

t'óoy, drop/hand/. cf. t'oy.

t'óoy

t'óoy, hang (tear). cf. t'oy.

t'óʔoy

t'óʔoy, be dropped (hand). cf. t'oy.

t'uʔ

t'uʔkíins, submerge, sink, immerse. cf. t'ub'.

t'úuʔ

t'úuʔ, side (of hammock). cf. t'ub'.

t'ub' P, T.

t'ub', pv. submerge.

t'ub', tv. dip, submerge, sink, immerse.

t'úub', ap. dip, submerge, sink, immerse.

t'úub', vn1. side, depression (of hammock);

uneven extension of woods. var. t'úuʔ.

kóʔoten tin t'úub'. come to my side [of the
hammock; two people sitting in one
hammock make two depressions].

t'úub', vn3. side (of hammock); uneven extension
of woods. var. t'úuʔ.

u t'úub'il in k'áan. the side of my hammock.

u t'úub'il in k'áas. the extension of my

forest.

t'úub', mp. sink.

č'óʔok u t'úub'ul. it's fine [candy that has
been left to ferment in its juices].

č'óʔok u t'úub'ul u k'oháʔanil. his illness is
now chronic.

t'úʔub', ps. be submerged, sunk, immersed.

t'uʔkíins, caus. submerge, immerse, sink.

t'uʔkíint, caus. submerge, immerse, sink.

t'úʔub'láʔah, ps. be submerged one after
another.

t'ub'láʔant, tv. submerge one after another.

t'ub'ukb'al, aj. submerged.

t'úub'ul, aj. submerged; chronic.

t'úub'ul u k'oháʔanil. his illness is chronic.

t'úʔut'ub', tv. submerge several times.

t'úub'ent'úub', aj. submerged here and there
(several objects).

čak-t'ub'éʔen, aj(aj & tvcpd). red (eye, sunset).
 čak-t'ub'éʔen uy ič. his eye is red.
 čak-t'ub'éʔenčah, incv(aj & tvcpd). become red
 (eye from blow; sky from sunset).
 čak-t'ub'éʔenkúuns, caus(aj & tvcpd). make red
 /eye with blow/.
 čak-t'ub'éʔenkúunt, caus(aj & tvcpd). make red
 /eye with blow/.
 čak-t'ub'éʔental, incv(aj & tvcpd). become red
 (eye from blow; sky from sunset).
 k'áan-t'ub'éʔen, aj(aj & tvcpd). yellow (eyes from
 jaundice).
 k'áan-t'ub'éʔenčah, incv(aj & tvcpd). turn yellow
 (eyes from jaundice).
 k'áan-t'ub'éʔenkúuns, caus(aj & tvcpd). make
 yellow/eyes by jaundice/.
 k'áan-t'ub'éʔenkúunt, caus(aj & tvcpd). make
 yellow/eyes by jaundice/.
 k'áan-t'ub'éʔental, incv(aj & tvcpd). turn yellow
 (eyes from jaundice).

t'ùub'
 t'ùub', submerge, sink, immerse; side, depression
 [of hammock]; uneven extension of woods.
 cf. t'ub'.

t'úub'
 t'úub', sink. cf. t'ub'.

t'úʔub'
 t'úʔub', be submerged, sunk, immersed.
 cf. t'ub'.

t'uč P.
 t'uč, pv. perch, squat, rest.
 t'úuč, vn1. bun [hair].
 t u mačen t in t'úuč. he grabbed me by my
 bun.
 t'úuč, vn3. bun [hair].
 u t'úučil u pòol. the bun of her hair.
 t'úuč, mp. perch.
 le máaš k u síik b'áʔal k u káʔah tohke? k u
 t'úučul pèeč t uy ič. as for the person who
 offers something and takes it back, a tick
 will perch on his eye.
 t'úuč, nc. moment.
 máʔ héʔelken hun t'úučíʔ. I didn't rest for
 a moment!
 t'učb'al, av. develop well.
 t'učkiins, caus. seat, place.
 t'učkiint, caus. seat, place.
 t'učkiint e haʔoʔ. place that water [on fire]!
 t'učkiint le hãanloʔ. place that food [on
 stove]!
 t'úučláʔah, ps. be perched one after another.
 t'učukb'al, aj. perched, squatting.
 t'úučul, aj. perched.

t'úučul pèeč t uy ič. a tick is perched on
 his eye.

š t'úuč, vn1. ear of corn with few grains.
 t'ut'učkil, aj. well-built, shapely (woman).
 t'ut'učkil uy iim. her nipples are erect.
 t'ut'učkiins, caus. place on edge [of table] one
 after another.
 t'ut'učkiint, caus. place on edge [of table] one
 after another.
 t'úučent'úuč, aj. perched here and there
 (birds).
 š t'ut'učkib', n1. swallowtail butterfly. var.
 š t'ut'učkil.
 š t'ut'učkil, n1. swallowtail butterfly. var.
 š t'ut'učkib'.

t'úuč-kab', aj(tv & ncpd). perched on high.
 u tàanah h wãane? t'úuč-kab'. John's
 house is perched on high.
 t'úuč-kab' u pòol. her hair is puffed up.
 t'úuč-kab't b'ah, rvphr(tv[mp & ncpd] & n1).
 duck [while on tips of toes].
 t'úuč-kab't a b'ah. duck!

t'úuč

t'úuč, bun [hair]. cf. t'uč.

t'úuč

t'úuč, perch; moment. cf. t'uč.

t'uhuʔ

š t'uhuʔ, whooping cough. cf. t'uhub'.

t'uhub' N.

š t'uhub', n1. whooping cough. var. š t'uhuʔ.

t'úʔul N.

t'úʔul, n1. rabbit.

t'úʔul, ap. follow, trail.

t'úʔult, tv. follow, trail, stalk.

h t'úʔul-pàač, agn(n1 & ncpd). follower

[someone who insists on following (e.g., a
 child) without being invited].

š t'úʔul-pàač, agn(n1 & ncpd). follower
 [female].

t'úun O.

š t'úunt'un-káʔanil, n(o & aj)1. rail [a bird].

t'úun N.

t'úun, n1. collection [of sap].

t'úun, ap. collect by drops/sap/, in small amounts
 /money/.

t'úunt, tv. collect by drops/sap/, in small amounts
 /money/.

táan in t'úuntik u tohol in nòok'. I am
 saving money for my clothes.

š t'úunt'un-taʔ, ap(tv & ncpd). defecate
 frequently in small amounts.

t'up

h t'up-pàal, youngest son. cf. t'úup.

t'ùup N.

t'ùup, n1. little finger, toe.

in t'ùup. my little finger.

t'ùup, n3. little finger, toe.

u t'ùupil in k'ab'. my little finger.

u t'ùupil inw òok. my little toe.

h t'ùup, agn. last child in family [male].

š t'ùup, agn. last child in family [female].

h t'up-pàal, agn(n1 & ncpd). youngest son.

š t'up-pàal, agn(n1 & ncpd). youngest daughter.

t'ut' X.

t'ut'l, tv. walk on something narrow/wall, log,

balance beam/; look for dry place to walk.

t'ut'l u b'èel e trèeno?. walk on that train

rail!

t'ut'lah, ap. walk on something narrow/wall, log,

balance beam/; look for dry place to walk.

t'ut'lá?ant, tv. walk on narrow things one after

another.

h t'ut'lah, agn. tightrope performer [male].

š t'ut'lah, agn. tightrope performer [female].

t'ùut' N.

š t'ùut', n1. parrot.

b'eyeč š t'ùut'e?. you are like a parrot [talk too much].

t'ú?ut'ub'

t'ú?ut'ub', submerge several times. cf. t'ub'.

t'ut'uč(1)

š t'ut'učkib', swallowtail butterfly. cf. t'uč.

t'ut'uč(2)

t'ut'učkil, well-built, shapely (woman). cf. t'uč.

t'úut'uy

t'úut'uy, lift several times. cf. t'uy.

t'ú?ut'ú?uy

t'ú?ut'ú?uy, ragged. cf. t'úuy.

t'uy P.

t'uy, pv. follow, holding on to another person's clothing.

t'úuy, mp. dangle.

t'úuy, tv. lift [by strap or handle].

t'úuy e č'óoya?. lift this bucket!

t'úuyčah, incv. rise.

t'uykiins, caus. lower.

t'uyk'üint, caus. lower.

t'úuyk'ah, iv. rise suddenly.

t'úuylá?ant, tv. lift one after another [by strap or handle].

t'úuypah, iv. rise.

t'uyukb'al, aj. holding on to another person's clothing.

t'úuyul, aj. flapping.

h t'úuy, agn. lifter.

š t'uyub', instr. lift.

t'úut'uy, tv. lift several times.

t'úut'uy aw òok. raise your leg several times.

t'úut'uy u sóol aw ič. lift your eyelid several times.

t'ú?ut'ú?uy, aj. ragged.

t'ú?ut'ú?uy u nòok'. his clothes are ragged.

t'úuyent'úuy, aj. flapping here and there (several objects).

t'úuy

t'úuyul, flapping. cf. t'uy.

t'úuy

t'úuy, dangle; lift [by strap or handle]. cf. t'uy.

waʔ(1) O.

waʔ, n1. a type of bird.

waʔ(2) X.

š túʔu-waʔ-čéʔ, n(aj & ? & ncpd)1. 'stinky water tree' *Cassia atomaria* L. (LEGUMINOSAE) 65, 292, 354. A large tree whose leaves are used to treat nosebleed (5, 7) and to prepare bath for night sweats (8). var. *š túʔu-haʔ-čéʔ*.

waʔ(3)

waʔ-k'áan, net hammock. cf. **wak'**(2).

wáʔa

wáʔa-páac', giant. cf. **wáʔal(1)**.

wáʔaʔ

wáʔaʔ, year. cf. **háʔab'**(1).

wàab'

wàab'lil, my plum. cf. **ʔab'al**.

wáab'

wáab'il, my grandchild. cf. **ʔáab'il**.

wáʔab'

wáʔab', year. cf. **háʔab'**(1).

wac' T.

wac', tv. double/corn/.

wàac', ap. double/corn/.

wàac', nc. times [carried].

hun wàac'. one fetching [to and from the well for water].

wáac', mp. bend (corn).

wáac', nc. doubling; fold.

wáʔac', ps. be doubled (corn).

wàac'al, aj. doubled (corn).

wac'k'ah, iv. bend suddenly (corn).

wac'k'alak, aj. pliable.

wac'k'aláankil, av. wander [double back and forth].

čéen t u máan a wac'k'aláankil. you only wander about.

wáʔac'láʔah, ps. be doubled one after another (corn).

wac'láʔant, tv. double one after another/corn/.

wac'pah, iv. get bent (corn).

wáʔawac', tv. double several times.

wáʔawáʔac', aj. doubled in several places [by hurricane].

wáʔawáʔac' in kòol. my field is doubled in several places.

wáac'enwáac', aj. doubled here and there (by hurricane).

wàac'

wàac', double/corn/; times [carried]. cf. **wac'**.

wáac'

wáac', bend (corn); doubling. cf. **wac'**.

wáʔac'

wáʔac', be doubled (corn). cf. **wac'**.

wàac'(1) N.

h wàac', n1. someone from Mexico City; soldier.

š wàac', n1. woman from Mexico City.

wàac'(2)

wàac', my spur, goad, sting. cf. **ʔaac'**.

wac' T.

wac', tv. untie, loosen.

t u wac'en. he freed me.

t u wac'en e ʔaab'loʔ. that plum gave me diarrhea.

wàac', ap. untie, loosen; marry.

h wàaneʔ mukáʔah wàac'. John, he is going to marry.

h wàaneʔ č'óʔok u wàac'. John, he married.

wàac', nc. tie, lace.

wáac', mp. loosen.

wáʔac', ps. be untied, loosened.

wàac'al, aj. untied, loosened.

wàac'al uy iit. his bowels are loose.

wac'k'ah, iv. become suddenly loose.

wac'k'ah inw iit. my bowels became suddenly loose.

wáʔac'láʔah, ps. be untied, loosened one after another.

wac'láʔant, tv. untie, loosen one after another.

wac'pah, iv. get loose.

wáʔawáʔac', aj. loosened in several places.

wáac'enwáac', aj. loosened here and there (several objects).

wàac'

wàac', untie, loosen; marry; tie, lace. cf. **wac'**.

wáac'

wáac', loosen. cf. **wac'**.

wáʔac'

wáʔac', be untied, loosened. cf. **wac'**.

wah(1) T.

wah, tv. sift.

wàah, ap. sift.

wáah, mp. gush widely, rain down.

wáʔah, ps. be sifted.

wàahal, aj. sifted.

wáʔahláʔah, ps. be sifted one after another.

wahláʔant, tv. sift one after another.

wáahenwáah, aj. sifted here and there.

wàah ʔiit, nphr(n2 of n1). sphincter muscle.

lèekel u wàahil uy iit. his sphincter muscle is relapsed.

wah(2) X.

káʔa-wah-b'èen, pt(num & ? & ?cpd). behind the times [lit., of the day before yesterday].

káʔa-wah-b'èen wíinik. man behind the times.

wah(3)

wahal, I wake up. cf. **ʔah(1)**.

wah(4)

wahkúuns, I seat firmly. cf. **ʔak(1)**.

wah(5)

wahk'ah, explode suddenly. cf. **wak'(1)**.

wàah(1) N.

wàah, n1. tortilla, bread; Mongolian spot.

ʔis-wàah, n(n1 & ncpd)1. tortilla made from green corn.

š ʔis-wàahil, n(n1 & ncpd)1. scorpion fly.

c'ulil-wàah, n(aj & ncpd)1. dough effigies served on All Souls' Day for children.

čacak-wàah, n(aj & ncpd)1. a bread made of corn with a filling of meat and baked.

lak-wàah, ap(tv & ncpd). remove tortillas from griddle.

š lak-wàah, agn(tv & ncpd). tortilla remover [at ceremony].

š máakan-wàah, n(n1 & ncpd)1. large tortilla used in rain-making ceremony.

mèen-wàah, ap(ap & ncpd). bake bread.

h mèen-wàah, agn(ap & ncpd). baker.

piimpin-wàah, n(aj & ncpd)1. thick tortilla.

puk'b'il-wàah, n(aj & ncpd)1. beverage made of thick tortilla dissolved in water.

wàah(2)

wàah, sift. cf. **wah(1)**.

wáah(1) Pt.

wáah, pt. interrogative; if.

aw òohel wáah meyah. do you know how to work?

aw òohel wáah mèen-wàah. do you know how to bake bread?

wáah-b'áʔaš, n(pt & ptcpd)10. something.

ʔáʔal ten wáah-b'áʔaš. tell me something!

wáah-b'áʔaš-k'iin, pt(pt & pt & ncpd). sometimes.

wáah-b'iš, pt(pt & ptcpd). somehow.

wáah-máak, n(pt & ncpd)10. someone.

wáah-túʔuš, n(pt & ptcpd)10. somewhere.

wáah . . . wáah, pt . . . pt. either . . . or.

kóʔoš ʔilik máaš kúh b'isik le š č'úupal

ʔičilóʔonoʔ wáah tēen wáah tēēč. let's see

which one of us will take that girl, you or I!

wáah(2)

wáah, gush widely, rain down. cf. **wah(1)**.

wáʔah(1)

wáʔah, be sifted. cf. **wah(1)**.

wáʔah(2)

wáʔahkuns, set up. cf. **wáʔal(1)**.

wak P, T.

wak, pv. swell up.

wak, tv. offer, expose.

t u wakah ten u hãanlil. he offered me the meal.

wàak, ap. offer, expose.

wáak, mp. swell, appear.

wáak, nc. blister, boil [can refer to knuckles, raised part of roof].

wáʔak, ps. be offered, exposed.

wakab'al, aj. swollen.

wàakal, aj. swollen.

wakčah, incv. appear, emerge.

wáʔakláʔah, ps. be offered, exposed one after another.

wakláʔant, tv. offer, expose one after another.

waknáal, aj. industrious, valiant, imposing.

le wíinikaʔ hač waknáal. this man is very industrious.

waknáal b'áʔateʔ. valiant warrior.

wakpah, iv. appear, emerge.

wáʔawak, tv. offer several times.

t u wáʔawakah ten u hãanlil. he offered me his food several times.

wáʔawáʔak, aj. swollen in several places.

wáʔawáʔak u pòol. his head is swollen in several places.

wáakenwáak, aj. swollen here and there (several objects).

wak-hanal, ap(tv & ncpd). offer food.

wàak

wàak, offer, expose. cf. **wak**.

wáak(1) Num.

wáak, num. six.

wáak(2)

wáak, swell, appear; blister, boil. cf. **wak**.

wáʔak

wáʔak, be offered, exposed. cf. **wak**.

wáakan

wáakan, I groan. cf. **ʔáakan**.

wakaš N(Span, vacas)

wakaš, n8. cow, bull.

b'ukáʔah wakaš yàan. how many cows are there?

b'ukáʔah a wáakaš yàan. how many cows do you have?

wakašnáal, n1. cattleman.

wàaksil, ap. behave like a cow.

y àak' wakaš, nphr(n1 of n1). 'cow's tongue'

Sansevieria hyacinthoides (L.) Druce

(AGAVACEAE) 456. An ornamental plant.

u b'úʔul wakaš, nphr(n1 of n1). cow glands [regarded as a delicacy].

č'íil-wakaš, ap(tv & ncpd). skin cow.

š č'upul-wakaš, n(aj & ncpd)1. cow.

- pay-wakaš, ap(tv & ncpd). fight bulls.
 h pay-wakaš, agn(tv & ncpd). bullfighter.
- wak'(1) T.**
 wak', tv. explode, set off loud noise.
 wàak', ap. explode, set off loud noise.
 wáak', mp. explode.
 wá?ak', ps. be exploded, set off (loud noise).
 wàak'al, aj. exploded.
 wak'čah, incv. explode.
 wakh'ah, iv. explode suddenly.
 wá?ak'lá?ah, ps. be exploded one after another.
 wak'lá?ant, tv. explode one after another.
 wak'pah, iv. explode.
 h wàak', agn. sapper [male].
 š wàak', agn. sapper [female].
 š wak'ab', instr. explosive; remote control for bomb.
 š wak'al, aj. partly cooked.
 wá?awak', tv. explode several times.
 š wak'al-b'ú?ul, n(aj & ncpd)1. semi-cooked beans [have burst skins].
- wak'(2) T.**
 wak', tv. net/hammock/.
 wàak', ap. net/hammock/.
 wá?ak', mp. get netted (hammock).
 wàak'al, aj. netted.
 wak'čah, incv. be netted.
 wá?ak'lá?ah, ps. be netted one after another (hammocks).
 wak'lá?ant, tv. net one after another/hammocks/.
 wak'pah, iv. get netted.
 h wàak', agn. netter.
 wa?-k'áan, ap(tv & ncpd). net hammock.
 š wa?-k'áan, agn(n1 & ncpd). hammock netter.
 š wak'-siklil, n(tv & ncpd)1. giant swallowtail.
- wak'(3) N.**
 wak', n1. *Urvillea ulmacea* HBK (SAPIN-DACEAE) 437, 468. A vine used for Christmas decorations (5).
- wàak'(1)**
 wàak', my tongue. cf. ?àak'(1).
- wàak'(2)**
 wàak', explode, set off loud noise. cf. wak'(1).
- wàak'(3)**
 wàak', net/hammock/. cf. wak'(2).
- wáak'**
 wáak', explode. cf. wak'(1).
- wá?ak'(1)**
 wá?ak', be exploded, set off (loud noise). cf. wak'(1).
- wá?ak'(2)**
 wá?ak', be netted (hammock). cf. wak'(2).

- wal(1) Pt.**
 wale?, pt. perhaps, probably; or else.
 tàal wale?. perhaps he came.
 b'èey wal t uy á?alile?. this is probably what he said.
 ká?ah a hop wal a šikine? h pèedroh. you'd better listen carefully, Peter.
 walahkyaka?, pt. at this time [of day].
 hó?olhak walahkyaka? tí? yanen t inw otoče?. yesterday, at this time [of day], I was in my home.
 walkila?, pt. at this time [of day].
 walkil sámala? tí? yanen kankùume?. at this time tomorrow I will be in Cancun.
 walkil sámala? léeyli? wayaneče?. at this time tomorrow you will still be here.
 walkil sámala? tí? yanen t in kàahale?. at this time tomorrow I will be home.
- wal(2)**
 walt, fan; leaf through. cf. wáal.
- wal(3)**
 walk'ah, turn upside down. cf. walak'.
- wàal**
 wàal, my son, daughter [woman speaking]. cf. ?àal(1).
- wáal N.**
 wáal, nc. page [folio]; leaf.
 hun wáal hú?un. one piece of paper.
 walk'aláankil, av. flutter.
 walpah, iv. flutter.
 walt, tv. fan; leaf through.
 táan u waltá?al u có?o?el im pòol. my hair is fluttering.
 waltah, ap. fan.
 š walab', instr. fan.
 š waltah, instr. fan.
- wá?al(1) P.**
 wá?al, pv. stand up, stop.
 wá?alahil, nc. height [man].
 hun wá?alahil in nàal. my corn is my height.
 u nalil in kòole? hun wá?alahil tí? tèen. the corn in my field is as tall as I am.
 wá?alah, nc. stops [to rest].
 wá?alá?ah, ps. stand up one after another.
 wá?alakb'al, aj. standing.
 wá?alčah, incv. stand up, stop.
 wá?ahkuns, caus. set up.
 wá?ahkunt, caus. set up.
 wá?alenwá?al, aj. standing here and there.
 wá?apaláankil, av. come in stages, stopping and going.
 wá?ah-b'eht, tv(pv & ncpd). leave.

wáʔa-páac', n(pv & pvcpd)1. giant.
 wáʔatal-ʔiik, n(aj & ncpd)1. chili pepper that grows straight up [does not hang down like other chili peppers].

wáʔal(2)
 wáʔal, I say it. cf. ʔáʔal.

walaʔ
 walaʔ, my domestic animal. cf. ʔaalak'.

walak' N.
 walak', n1. revolution.
 walak', ap. turn, revolve.
 walak't, tv. turn, revolve.
 walk'ah, iv. turn upside down.
 walk'es, caus. turn over.
 wask'ah, iv. fall over suddenly.
 wask'es, caus. turn over.
 walak'-čēʔ, nc(n1 & ncpd). two-fathom length.

waalak'
 waalak', my domestic animal. cf. ʔaalak'.

wáalkaʔ
 wáalkaʔ, I run. cf. ʔáalkab'.

wáalkab'
 wáalkab', I run. cf. ʔáalkab'.

wam X.
 wamb'al, av. become stuffed, blown up.
 wamb'ankúuns, caus. stuff.
 wamb'ankúunt, caus. stuff.
 wawankil, aj. stuffed, blown up.

wan
 h wan-súʔuk, Judas. cf. wàan.

wàan N(Span, Juan)
 h wàan, n1. John.
 h wan-súʔuk, n(n1 & ncpd)1. Judas.
 š wàanah, n1. Jane.

wáan
 wáantah, I help. cf. ʔáan(1).

wáʔap(1)
 wáʔapaláankil, come in stages, stopping and going. cf. wáʔal(1).

wáʔap(2)
 wáʔa-páac', giant. cf. wáʔal(1).

was(1) T.
 was, tv. stretch, split.
 máʔ a wasik a nòok'. don't split your clothes!
 wàas, ap. stretch, split.
 wáas, mp. rip.
 wáʔas, ps. be stretched, split.
 wàasal, aj. stretched, split.
 wask'ah, iv. split suddenly.
 wáʔasláʔah, ps. be split, stretched one after another.
 wasláʔant, tv. split, stretched one after another.

wáʔawas, tv. split several times.
 wáʔawáʔas, aj. split in several places.
 wáasenwáas, aj. split here and there (several objects).

was(2) O.
 was, o. (sound of hitting).
 was! was! was! (sound of hitting).
 wáas-k'opt, tv(o & tvcpd). beat with closed fist.

was(3)
 wask'es, turn over. cf. walak'.

was(4)
 h was-lùuč, *Crescentia cujete* L. (BIGNONIACEAE) 393; Darwin et al. 2743. Elongated gourd tree. Fruit used as containers (5). cf. wàas(1).

wàas(1) N.
 h wàas, n1. *Crescentia cujete* L. (BIGNONIACEAE) 393; Darwin et al. 2743. Elongated gourd tree. Fruit used as containers (5).
 h was-lùuč, n(n1 & ncpd)1. same as *h wàas*.

wàas(2)
 wàas, stretch, split. cf. was(1).

wáas
 wáas, rip. cf. was(1).

wáʔas
 wáʔas, be stretched, split. cf. was(1).

wašak Num.
 wašak, num. eight.
 wašak túul wiinik, eight men.

wàašiiim N(Nah, huaxim)
 wàašiiim, n1. *Leucaena leucocephala* (Lam.) DeWit (LEGUMINOSAE) 112, 219; Darwin & Sundell 2097. A large tree. Animals eat it. Leaves fed to chickens (1) and turkeys (1, 11) to cure pox on their heads.

wat T.
 wat, tv. break, divide in half.
 wàat, ap. break, divide in half.
 wáat, mp. crack, break in half.
 wáat, nc. part.
 wáʔat, ps. be broken, divided in half.
 watak' al, aj. bent (tree by hurricane).
 wàatal, aj. broken in half.
 watčah, incv. break, crack.
 watk'ah, iv. break, crack suddenly.
 wáʔatláʔah, ps. be broken one after another.
 watláʔant, tv. break one after another.
 watpah, iv. get broken, cracked.
 wáʔawáʔat, aj. broken in several places.
 wáatenwáat, aj. broken here and there (trees after storm).
 wáatmanwáat, aj. broken here and there (trees after storm).

wàat

wàat, break, divide in half. cf. **wat**.

wáat

wáat, crack, break in half; part. cf. **wat**.

wáʔat(1)

wáʔat, be broken, divided in half. cf. **wat**.

wáʔat(2)

wáʔatal, stand up, stop. cf. **wáʔal(1)**.

watan

watan, my wife. cf. **ʔatan**.

watàano N(Span, plátano)

watàano-háʔas, n(n & ncpd)1. banana *Musa sapientum* L. (MUSACEAE). Edible fruit.

wáʔawaç'

wáʔawaç', double several times. cf. **waç'**.

wáʔawáʔaç'

wáʔawáʔaç', doubled in several places [by hurricane]. cf. **waç'**.

wáʔawáʔaç'

wáʔawáʔaç', loosened in several places. cf. **waç'**.

wáʔawak

wáʔawak, offer several times. cf. **wak**.

wáʔawáʔak

wáʔawáʔak, swollen in several places. cf. **wak**.

wáʔawak'

wáʔawak', explode several times. cf. **wak'(1)**.

wawan

wawankil, stuffed, blown up. cf. **wam**.

wáʔawas

wáʔawas, split several times. cf. **was(1)**.

wáʔawáʔas

wáʔawáʔas, split in several places. cf. **was(1)**.

wawat

wawat, I shout. cf. **ʔawat**.

wáʔawáʔat

wáʔawáʔat, broken in several places. cf. **wat**.

wáaway

wáaway, calico colored. cf. **way(2)**.

way(1) Pt.

way, pt. here. var. *wey*.

b'èey wayoʔ. that is how it is here!

wayeʔ, pt. [in] here.

way t uy ilaheʔ. he saw it here.

wayileʔ. he's from here.

way(2) T.

way, tv. corrode, irritate.

wàay, ap. corrode, irritate.

wáay, mp. corrode.

wáʔay, ps. be corroded, irritated.

wayaʔb'èen, aj. spoiled (meat).

wayaʔb'èençah, incv. rot, spoil.

wayaʔb'èental, incv. rot, spoil.

wàayal, aj. corroded, irritated.

wayçah, incv. infect, irritate.

wáʔayláʔah, ps. be corroded, irritated one after another.

wayláʔant, tv. corrode, irritate one after another.

waypah, iv. get infected, irritated.

š wayab', instr. acid.

wáaway, aj. calico colored.

wáay

wáay, corrode, irritate. cf. **way(2)**.

wáay(1) N.

wáayt, tv. hex, cast a spell.

h wáay, n1. ghost, spirit [male].

š wáay, n1. ghost, spirit [female].

wáaymah, n1. Uayma [name of town].

ʔóoš-wáayal, n(num & ajcpd)1. spirits who built Chichén Itzá.

wáay(2) X.

wáay, ap. winnow, sift, separate/chaff.

wáayçah, incv. winnow, sift, separate.

wáayláʔant, tv. winnow, sift, separate one after another.

wáaypah, iv. get winnowed, sifted, separated.

wáayt, tv. winnow, sift, separate/chaff.

wáay(3)

wáay, corrode. cf. **way(2)**.

wáʔay

wáʔay, be corroded, irritated. cf. **way(2)**.

wayak' N.

wayak', n1. dream.

wayak', ap. dream.

wayak'çah, incv. dream.

wayak'pah, iv. dream.

wayak't, tv. dream of.

h ç'àah-wayak', n(n1 & ajcpd)2. praying mantis.

wáayal

ʔóoš-wáayal, spirits who built Chichén Itzá. cf.

wáay(1).

wayuk' N.

wayuk', n1. kinkajou *Potos flavus*.

wayúum N.

wayúum, n3. *Talisia olivaeformis* (HBK) Radlk.

(SAPINDACEAE) 35. A tree with edible fruit.

weʔ

weʔk'ah, be dashed to pieces suddenly. cf. **wek'**.

wéeʔ

wéeʔ-ç'int, fling suddenly. cf. **wek'**.

wééç'

wééç', echo; mock, make fun of. cf. **ʔééç'(1)**.

wéèç N.

h wéèç, n1. armadillo *Dasypus novemcinctus*; small pig.

wéç-lúʔum, n(n1 & ncpd)1. slug that resembles armadillo [seems to move backward].

wé?eč N.

wé?eč, n2. mange.

le máaš yàan u wé?ečile? má t u páahtal
u múul-kahtal. neurotic people cannot live
with others.**weč'**

weč', he causes it to slump, sink. cf. ?eč'.

weh(1) T.

weh, tv. score, cut.

wèeh, ap. score, cut.

wèeh, vn1. cut.

le wèeh yàan t uy òok h wàano? in wèeh.
the cut on John's foot is my cut [made by
me].

wéeh, mp. get cut.

wéeh in k'ab'. my hand got cut.

wé?eh, ps. be scored, cut.

wehčah, incv. be cut, scored.

wèehel, aj. scored, cut.

wé?ehlá?ah, ps. be cut one after another.

wehlá?ant, tv. cut one after another.

wèehel, n3. cut.

t a k'ilah u wèehlil inw òok. you reopened
the cut on my foot.

š weheb', instr. knife.

wé?eweh, tv. cut several times.

wé?ewé?eh, aj. cut in several places.

wéehunwéeh, aj. cut here and there (several
objects).wéehmanwéeh, aj. cut here and there (several
objects).**weh(2)** T.

weh, tv. spill, scatter.

wèeh, ap. spill, scatter.

wèeh, vn1. spill.

le ?iší?im wèehelo? in wèeh. that spilled
corn is my spill [what I spilled].

wéeh, mp. spill, fall.

táan u wéehel ?iší?im. corn is falling off
[the cob].

wé?eh, ps. be spilled, scattered.

wehb'al, av. become loose (grains on corncob).

wèehel, aj. spilled, fallen off.

la? b'uká?ah ?iší?im wèehel. look at how
much corn has fallen off [cob].wèehel ?iší?im té?elo?. corn has fallen off
[cob] there.

wèehel, n3. loose grains.

yàan u wèehlil le nalo?. that ear of corn has
its loose grains.č'iic' u wèehlil le ?iší?imo?. pick up those
loose grains of corn.

wé?ehlá?ah, ps. be spilled one after another.

wehlá?ant, tv. spill one after another.

wé?eweh, tv. spill, scatter several times; de grain
/corn/.wé?ewé?eh, aj. spilled in several places (grains
from corncob).

wewehkil, aj. loose (grains on corncob).

wéehunwéeh, aj. spilled here and there.

wéehmanwéeh, aj. spilled here and there.

wéeh-p'ó?očah, ap(tv & ivcpd). flower evenly.
č'ó?ok u wéeh-p'ó?očah in kòol. my
cornfield already flowered evenly.**wèeh(1)**wèeh, score, cut. cf. **weh(1)**.**wèeh(2)**wèeh, spill, scatter. cf. **weh(2)**.**wéeh(1)** X.

wéeh, tv. explore, examine.

wéeh(2)

wéeh-tàal, my companion. cf. ?éet.

wéeh(3)wéeh, be cut. cf. **weh(1)**.**wéeh(4)**wéeh, spill, fall. cf. **weh(2)**.**wé?eh(1)**wé?eh, be scored, cut. cf. **weh(1)**.**wé?eh(2)**wé?eh, be spilled, scattered. cf. **weh(2)**.**wéehen**

wéehen, I agree, accept. cf. ?ehen.

wek T.

wek, tv. spill, shed/coffee, water, gruel, oil/.

wèek, ap. spill, shed/coffee, water, gruel, oil/.

wéek, ap. spill, shed.

wé?ek, ps. be spilled, shed (coffee, water, gruel,
oil).

wekčah, incv. spill.

wehk'ah, iv. spill suddenly.

wé?eklá?ah, ps. be spilled one after another.

weklá?ant, tv. spill one after another.

wekpah, iv. get spilled.

wèekel, aj. spilled.

wé?ewek, tv. spill several times.

wé?ewé?ek, aj. spilled in several places.

wéek-č'int, tv(tv & tvcpd). hurl/liquid/.

wéek-há?at, tv(tv & ncpd). throw water.

wéewek-č'int, tv(tv & tvcpd). hurl one after
another/buckets of water/.wéewek-há?at, tv(tv & ncpd). throw water at one
thing after another.**wèek**wèek, spill, shed/coffee, water, gruel, oil/. cf. **wek**.**wéek**wéek, spill, shed. cf. **wek**.

wé?ek

wé?ek, be spilled, shed. cf. **wek**.

wek' P, T.

wek', pv. lying smashed, squashed. var. *wé?*.

wek', tv. dash to pieces.

wèek', ap. dash to pieces.

wéek', mp. fall to pieces (ripe fruit from tree).

wéek', nc. smashed object.

wé?ek', ps. be dashed to pieces.

wek'čah, incv. be dashed to pieces.

wek'ekb'al, aj. dashed to pieces.

wèek'el, aj. dashed to pieces.

wé?k'ah, iv. be dashed to pieces suddenly.

wé?ek'lá?ah, ps. be dashed to pieces one after another.

wek'lá?ant, tv. dash to pieces one after another.

wek'pah, iv. get dashed to pieces.

wé?ewek', tv. dash to pieces several times.

wé?ewé?ek', aj. smashed in several places.

le máak má?ašo? wé?ewé?ek' u č'ó?omel
ré?elo?. that man who was run over,
his brains are smashed in several places
there.

wé?ewé?ek' u k'í?ik'el. his blood is
coagulated in several places.

wéek'unwéek', aj. smashed here and there (eggs,
fruit on ground)

wéek'manwéek', aj. smashed here and there (eggs,
fruit on ground)

wéé?-č'int, tv(tv & tvcpd). fling suddenly.

š wéé?-laht, tv(tv & tvcpd). slap, strike.

le š č'úupaló? t u š wéé?-lahten. that girl
slapped me.

wèek'

wèek', dash to pieces. cf. **wek'**.

wéek'(1)

wéek'tal, I become black, dirty. cf. **?éek'**.

wéek'(2)

wéek', fall to pieces (ripe fruit from tree);
smashed object. cf. **wek'**.

wé?ek'

wé?ek', be dashed to pieces. cf. **wek'**.

wel P, T.

wel, pv. be bound.

wel, tv. tie, bind, do up tightly.

wèel, ap. tie, bind, do up tightly.

wèel, vn1. belt, strap, tourniquet; creases in palm
of hand or fingers; indentation left by tight
belt or strap on body.

u wèel in k'ab'. the creases in my hand.

u wèel inw òok. the creases on the sole of
my foot.

wèel, vn3. belt, strap, tourniquet; creases in palm

of hand or fingers; indentation left by tight
belt or strap on body.

u wèelil in nòok'. the belt for my dress.

wéel, mp. bind.

čiká?an tú?uš k u wéel a nòok'. it is
apparent where your dress binds [leaves
red mark or indentation].

wé?el, ps. be tied, bound, done up tightly.

wé?elá?ah, ps. be tied, bound one after another.

welá?ant, tv. tie, bind one after another.

welčah, incv. bind.

welkb'al, aj. tied, bound.

wèel, aj. tied, bound.

welpah, iv. get bound.

wé?ewel, tv. do up tightly several times.

wé?ewé?el, aj. welted in several places.

wéelunwéel, aj. welted here and there (several
objects).

wéelmanwéel, aj. welted here and there (several
objects).

š weleh-?iit, n(aj & ncpd)1. belt on backstrap
loom.

wèel

wèel, tie, bind, do up tightly; belt, strap,
tourniquet; creases in palm of hand or
fingers; indentation left by tight belt or
strap on body. cf. **wel**.

wéel(1) N.

h wéel, n3. gnat.

in h wèelil. my gnat [on my body].

wéel(2)

wéel, bind. cf. **wel**.

wé?el

wé?el, be tied, bound, done up tightly. cf. **wel**.

wéem(1)

wéemel, I descend. cf. **?éem(1)**.

wen I.

wen, iv. sleep.

wèens, caus. put to sleep.

wèensah-pàal, ap(ap & ncpd). put child to sleep.

š wèensah-pàal, n(ap & ncpd)1. nursemaid.

lela? in š wèensah-pàal. this is my
nursemaid.

kéeh-wen, ap(n1 & ivcpd). doze.

h wàane? táan u kéeh-wenel. John, he's
dozing.

kéeh-wèenih. he dozed.

múul-wen, iv(tv & ivcpd). sleep together [in the
same bed or hammock].

wèen

wèens, put to sleep. cf. **wen**.

wéen

wéens, I lower, pick, harvest/fruit/. cf. **?éem(1)**.

wéʎes

wéʎes, I show, demonstrate it. cf. ʎéʎes.

wéét

wéét, equal, same. cf. ʎéét.

wet' T.

wet', tv. prohibit.

š kaaš k u kanik uy uk' héʎe? má? t u wet'ik.
the hen that learns to drink eggs never stops.

wèet', ap. prohibit.

wéet', mp. get prohibited.

wéʎet', ps. be prohibited.

wèet'el, aj. prohibited.

wéʎet'láʎah, ps. be prohibited one after another.

wet'láʎant, tv. prohibit one after another.

wèet'

wèet', prohibit. cf. wet'.

wéét'

wéét', be prohibited. cf. wet'.

wéʎet'

wéʎet', be prohibited. cf. wet'.

wewew'

wewew'kúuns, they seat/plur./ cf. ʎewew'.

weweh

wewehkil, loose (grains on corncob). cf. weh(2).

wéʎeweh(1)

wéʎeweh, cut several times. cf. weh(1).

wéʎeweh(2)

wéʎeweh, spill, scatter several times; de grain
/corn/. cf. weh(2).

wéʎewéʎeh(1)

wéʎewéʎeh, cut in several places. cf. weh(1).

wéʎewéʎeh(2)

wéʎewéʎeh, spilled in several places (grains from
corncob). cf. weh(2).

wéewek

wéewek-č'int, hurl one after another/buckets of
water/. cf. wek.

wéʎewek

wéʎewek, spill several times. cf. wek.

wéʎewéʎek

wéʎewéʎek, spilled in several places. cf. wek.

wéʎewek'

wéʎewek', dash to pieces several times. cf. wek'.

wéʎewéʎek'

wéʎewéʎek', smashed in several places. cf. wek'.

wéʎewel

wéʎewel, do up tightly several times. cf. wel.

wéʎewéʎel

wéʎewéʎel, welted in several places. cf. wel.

wey

wey, here. cf. way(1).

wèey N.

h wèey, n1. lover.

wiʎ N.

wiʎ, n1. tuber, bulb.

wiʎ, ap. form tuber, bulb.

wiʎinah, it formed a bulb.

wiʎankil, av. form tuber, bulb.

wiib'

wiib', my white bean. cf. ʎiib'.

wiʎ N.

wiʎ, n1. hill.

húʎun-wiʎ, n(n1 & ncpd)1. Hunuitz [name of
ranch].

wiʎiʎ

wiʎiʎ, my perspiration. cf. ʎiʎiʎ.

wiʎ' T.

wiʎ', tv. sprinkle/liquid/.

wiʎiʎ', ap. sprinkle/liquid/.

wiʎiʎ', mp. splash, sprinkle (rain).

wiʎiʎ', nc. splash.

wiʎiʎiʎ', ps. be sprinkled (liquid).

wiʎiʎ'il, aj. sprinkled.

wiʎiʎiʎ'láʎah, ps. be sprinkled one after another.

wiʎiʎ'láʎant, tv. sprinkle one after another.

wiʎiʎiʎiʎ', tv. sprinkle several times.

wiʎiʎiʎiʎ', aj. sprinkled in several places.

wiʎiʎiʎiʎ' u k'íʎik'el. his blood is
sprinkled in several places.

wiʎiʎ'unwiʎiʎ', aj. sprinkled here and there.

wiʎiʎ'il-haʎ, n(aj & ncpd)1. splash.

wiʎiʎ'-háʎat, tv(tv & ncpd). sprinkle water on
something.

wiʎiʎ'

wiʎiʎ', sprinkle/liquid/. cf. wiʎiʎ'.

wiʎiʎ'

wiʎiʎ', splash, sprinkle (rain); splash. cf. wiʎiʎ'.

wiʎiʎiʎ'

wiʎiʎiʎ', be sprinkled (liquid). cf. wiʎiʎ'.

wiʎiʎ'in

wiʎiʎ'in, my younger sibling. cf. ʎiʎiʎ'in.

wiʎiʎ(1)

wiʎiʎ, my face, eye. cf. ʎiʎiʎ(1).

wiʎiʎ(2)

wiʎiʎiʎ, I bathe. cf. ʎiʎiʎ(2).

wiʎiʎcam

wiʎiʎcam, my husband. cf. ʎiʎiʎcam.

wiʎiʎcan

wiʎiʎcan, my husband. cf. ʎiʎiʎcam.

wiʎiʎ' T.

wiʎiʎ', tv. hit, whip.

wiʎiʎ', ap. hit, whip.

wiʎiʎiʎ', mp. whip around, lasso.

wiʎiʎiʎiʎ', ps. be hit, whipped.

wiʎiʎiʎ'il, aj. lassoed, whipped.

wiʎiʎiʎiʎ'láʎah, ps. be hit, whipped one after another.

wič'láʔant, tv. hit, lasso one after another.
 wíʔiwíč', tv. whip several times.
 wíʔiwíʔič', aj. whipped in several places.
 wíič'unwíič', aj. whipped here and there (several objects).

wíič'

wíič', hit, whip. cf. wíč'.

wíič'

wíič', whip around, lasso. cf. wíč'.

wíʔič'

wíʔič', be hit, whipped. cf. wíč'.

wíič'ak

wíič'ak, my fingernail. cf. ʔíič'ak.

wíʔih A.

wíʔih, aj. hungry.

wíʔih, n2. hunger.

wíʔihe? má? t u b'áašal. hunger is no joking matter.

wíʔihčah, incv. become hungry, hunger.

wíʔihkuns, caus. make hungry.

čéen t inw ilil le ʔóonsikil kéecha?

t u wíʔihkunsen. just the sight of this deer stew made me hungry.

wíʔihkunt, caus. make hungry.

wíʔihtal, incv. become hungry, hunger.

wíik

wíikil, my chili. cf. ʔíik.

wíknal

wíknal, in front of, with, before me. cf. ʔíik(1).

wíik'

wíik', my wind, air, breath. cf. ʔíik'.

wil(1) T.

wil, tv. tie, bind, do up loosely/thread or rope placed in groove or track/.

wíil, ap. tie, bind, do up loosely/thread or rope placed in groove or track/.

wíil, mp. bind.

wíʔil, ps. be tied, bound, done up loosely (thread or rope placed in groove or track).

wíʔiláʔah, ps. be tied, bound loosely one after another.

wiláʔant, tv. tie, bind loosely one after another.

wíilil, aj. tied, bound loosely.

wíʔiwil, tv. wind loosely several times.

wíʔiwíʔil, aj. tied loosely in several places.

wíilunwíil, aj. tied loosely here and there (several objects).

wil(2)

wil, I see it. cf. ʔil.

wíil(1) N(Span, Wilma)

h wíil, n1. William, Wilbert.

š wíil, n1. Wilma.

wíil(2)

wíil, tie, bind, do up loosely/thread or rope placed in groove or track/. cf. wil(1).

wíil

wíil, bind. cf. wil(1).

wíʔil

wíʔil, be tied, bound, done up loosely (thread or rope placed in groove or track). cf. wil(1).

wíim

wíim, my breast, bosom. cf. ʔíim.

wíinik

š wíinik, wife. cf. wíinik.

wíinik N.

wíinik, n1. man.

wíinikčah, incv. grow up, become a man; become infected.

wíinikhúuns, caus. hold egg up to light to see if it is likely to hatch; request permission of one's superior.

wíinikhúunt, caus. hold egg up to light to see if it is likely to hatch; request permission of one's superior.

wíiniktal, incv. grow up, become a man; become infected.

wíinkil, n1. body; warp [in backstrap loom].
 u wíinkil čeʔ. the roof supports.

š wíinik, n1. wife.

in š wíinik. my wife.

wíinkil-čeʔ, n(aj & ncpd)2. vertical supports of roof.

u wíinkil-čeʔil inw otoč. the roof supports of my house.

b'oš-wíinik, n(aj & ncpd)1. black man.

h č'unúʔun-wíinik, agn(n1 & ncpd). person with sweet tooth [nickname].

hóʔolo-b'een wíinik, ptphr(pt[?] & ?cpd) & n1). person without experience [born yesterday].

š laʔ-wíinik, n(aj & ncpd)1. dirty man.

mok'oč-wíinik, n(aj & ncpd)1. short man; untidy man.

poč-wíinik, n(aj & ncpd)1. lustful man.

poč'-wíinik, n(tv & ncpd)1. insulting person.

poč'-wíinik, ap(tv & ncpd). insult people.

puč'ul-wíinik, n(aj & ncpd)1. fugitive man.

p'ěš-wíinik, n(aj & ncpd)1. midget, dwarf.

sáasak'-wíinklil, n(aj & ncpd)1. itch.

šač-wíinik, aj(tv & ncpd). industrious.

wíipil

wíipil, my dress. cf. ʔíipil.

wis T.

wis, tv. groove/stick/.

wíis, ap. groove/stick/.

wíis, vn1. groove.

- t u láakal le wíʔisóʔob' yàan tíʔ le čeʔoʔ in wiis. all the grooves in that wood are my grooves [made by me].
- wiis, mp. groove.
- wíʔis, ps. be grooved (stick).
- wíʔis, n3. crease, groove.
u wíʔisil in k'ab'. the crease in my hand.
- wisčah, incv. be grooved.
- wiisil, aj. grooved.
- wíʔisláʔah, ps. be grooved one after another.
- wisláʔant, tv. groove one after another.
- wispah, iv. get grooved.
- wíʔiwis, tv. groove several times.
- wíʔiwíʔis, aj. grooved in several places.
- wiisunwiis, aj. grooved here and there (several objects).
- sak-wisiʔ-čeʔ, n(aj & n1 & ncpd)1. a shrub.
- wiis(1) O.**
wiis, ap. wheeze.
táan u wiis u kàal. he is wheezing.
- wiis(2)**
wiis, groove/stick/. cf. **wis**.
- wiis**
wiis, groove. cf. **wis**.
- wíʔis**
wíʔis, be grooved (stick); crease, groove. cf. **wis**.
- wisiin**
wisiins, I bathe someone. cf. **ʔisiin**.
- wiis(1) T.**
wiš, tv. urinate on.
wiis, ap. urinate.
wiis, vn1. urine.
u wiis čaamb'aleʔ máʔ tuʔiʔ. a baby's urine does not stink.
wiis, vn3. urine.
u wiišil ʔoʔnahakeʔ tuʔ. last night's urine stinks.
wíʔiš, ps. be urinated on.
wiščah, incv. urinate.
wiišil, aj. urinated.
wíʔiwis, tv. urinate on something several times.
wíʔiwíʔiš, aj. splattered with urine in several places.
wíʔiwíʔiš u nòok'. his clothes have drops of urine in several places.
wiišenwiis, aj. splattered with urine here and there (several objects).
wiis číʔ, apphr(ap & n1). salivate.
táan u wiis in číʔ. I am salivating.
wiš-k'íʔik', ap(tv & ncpd). urinate blood.
b'èel wiis, nphr(n1 of n1). urethra.
yah u b'èel in wiis. my urethra hurts.
- č'ac'ah-wiis, ap(tv & ncpd). urinate frequently.
le pèek'oʔ táan u č'ac'ah-wiis. that dog urinates frequently.
- č'uhuk-wiis, n(aj & ncpd)1. diabetes.
- kakal-wiis, aj(aj & ncpd). splashed with urine.
kakal-wiis u nòok'. his clothes are splashed with urine.
kakal-wiis uy òok. his feet are splashed with urine.
- k'al-wiis, n(tv & ncpd)1. kidney stone; retention of urine.
yàan k'al-wiis tíʔ. he has a kidney stone.
- wiis(2)**
wišb'al, I break out in rash. cf. **ʔiš**.
- wiis**
wiis, urinate; urine. cf. **wiis**.
- wíʔiš**
wíʔiš, be urinated on. cf. **wiis**.
- wiisʔim**
wiisʔim, my corn. cf. **ʔiisʔim**.
- wiit**
wiit, my bottom, anus. cf. **ʔiit**.
- wíʔit' N.**
wíʔit', n1. loincloth.
h wíʔit', agn. wild Indian.
- wíʔiwic'**
wíʔiwic', sprinkle several times. cf. **wic'**.
- wíʔiwíʔic'**
wíʔiwíʔic', sprinkled in several places. cf. **wic'**.
- wíʔiwic'**
wíʔiwic', whip several times. cf. **wic'**.
- wíʔiwíʔic'**
wíʔiwíʔic', whipped in several places. cf. **wic'**.
- wíʔiwil**
wíʔiwil, wind loosely several times. cf. **wil(1)**.
- wíʔiwíʔil**
wíʔiwíʔil, tied loosely in several places. cf. **wil(1)**.
- wíʔiwis**
wíʔiwis, groove several times. cf. **wis**.
- wíʔiwíʔis**
wíʔiwíʔis, grooved in several places. cf. **wis**.
- wíʔiwis**
wíʔiwis, urinate on something several times. cf. **wiis(1)**.
- wíʔiwíʔiš**
wíʔiwíʔiš, splattered with urine in several places. cf. **wiis(1)**.
- woʔ N.**
woʔ, n1. a type of frog [toad].
woʔ-mùuč, n(n1 & ncpd)1. a type of frog [toad].
- wóoc**
wóocilil, my poverty, misery. cf. **ʔóoc**.

woč

woč, I bend it. cf. **ʔoč(1)**.

wòoč

wòoč, I bend. cf. **ʔoč(1)**.

wóoč

wóoč, I stoop, bend. cf. **ʔoč(1)**.

wóʔoč(1)

wóʔoč, my tortilla, food. cf. **ʔóʔoč(1)**.

wóʔoč(2)

wóʔočol, I am bent. cf. **ʔoč(1)**.

wóʔoč' N.

wóʔoč', n1. swarm (of caterpillars).

wóʔoč', ap. swarm (caterpillars), blur (vision).

t u wóʔoč' máakóʔob' téʔeloʔ. people are swarming there.

táan u wóʔoč' inw ič. my vision is blurring.

táan u wóʔoč' b'áʔal t inw ič. something is swarming in my eyes.

wòoh

wòohel, I know/something. cf. **ʔoh**.

wok

wokol, I enter, interfere, intrude. cf. **ʔok(1)**.

wòok

wòok, my foot. cf. **ʔok(1)**.

wóok

wóok, I clutch. cf. **ʔóok**.

wóʔok X.

wóʔok, ap. scratch deeply.

wóʔokčah, incv. scratch.

wóʔokpah, iv. get scratched.

wóʔokt, tv. scratch/head, itch/.

táan u wóʔoktik u pòol. he is scratching his head.

wóʔok b'ah, rvphr(tv & n1). scratch oneself.

táan u wóʔokik u b'ah. he is scratching himself.

wok'ot

wok'ot, I dance. cf. **ʔóok'ot**.

wóok'ot

wóok'ot, my dance. cf. **ʔóok'ot**.

wol P, T.

wol, pv. ball up, bulge.

wol, tv. form ball, round.

wol e k'eyemoʔ. form that dough in balls!

wòol, ap. form ball, round.

wóol, mp. form ball.

wóol, vn1. ball.

u wóol in k'èeyem. my ball of corn dough.

wóol, vn3. ball.

túʔuš yàan u wóolil le k'eymaʔ. where is the ball of corn dough?

wóol, nc. ball, circle.

wóʔol, ps. be rounded.

wóʔoláʔah, ps. be rounded one after another.

woláʔant, tv. round one after another.

wolčah, incv. form ball.

č'óʔok u wolčahal in k'èeyem. my posol has been formed into a ball.

wolis, aj. round.

wóolis, aj. round.

wolokb'al, aj. balled up.

wòolol, aj. balled up.

wolpah, iv. form ball.

wóʔolt, tv. surround; bother.

k u wóʔoltikenóʔob'. they surround me.

máʔ a wóʔoltik inw óol. don't interrupt me! don't distract me!

h wàaneʔ táan u wóʔoltáʔal t u mèn le pàalaloʔ. John, he is being bothered by those children.

wóʔowol, tv. form ball several times; bother several times.

máʔ a wóʔowolik le čàam-b'aloʔ. don't keep bothering that child!

wóʔowóʔol, aj. bulging in several places.

wóolenwóol, aj. bulging here and there (several objects).

wóolmanwóol, aj. bulging here and there (several objects).

wóol k'aaš, nphr(n1 of n1). tract of forest.

yàan u wóol in k'aaš. I have some forest land.

wol-k'eyem, ap(tv & ncpd). form ball of posol.

š wolol-čalam, n(aj & ncpd)1. *Lysiloma latisiliquum* (L.) Bentham (LEGUMINOSAE) 572.

wòol

wòol, form ball, round. cf. **wol**.

wóol(1) X.

wóol-póoč', n(? & ?cpd)1. fer-de-lance *Bothrops asper* (Schoenhals 1988:326). A venomous snake.

wóol(2)

wóol, my heart. cf. **ʔóol**.

wóol(3)

wóol, form ball; ball; circle. cf. **wol**.

wóʔol

wóʔol, be rounded. cf. **wol**.

wòoš

wòošil, my scab. cf. **ʔòoš**.

wošóʔom

wošóʔom, I shell/corn/. cf. **ʔošóʔom**.

wóot

wóot, I accept, am willing, desire, want. cf. **ʔóol**.

wotoč

wotoč, my home. cf. **ʔotoč**.

wòot'

wòot'el, my skin. cf. **ʔòot'**.

wóʔowol

wóʔowol, form ball several times; bother several times. cf. **wol**.

wóʔowóʔol

wóʔowóʔol, bulging in several places. cf. **wol**.

wuɕ' T.

wuɕ', tv. fold, bend.

hay p'éeł háʔab' ɕ'óʔok a wuɕ'ik. how old are you?

wùuɕ', ap. fold, bend.

wùuɕ', vn1. fold, hem; measure [$\frac{1}{4}$ almud].

le u wùuɕ'lil le nòok'aʔ in wùuɕ'. this dress's hem is my hem [made by me].

wùuɕ', nc. measure [$\frac{1}{4}$ almud]; kilogram; fold.

wúuɕ', mp. bend.

wúuɕ', nc. return.

wúʔuɕ', ps. be folded, bent.

wuɕ'k'ah, iv. fold suddenly.

wuɕ'pah, iv. get folded.

wùuɕ'ul, aj. folded, bent.

wùuɕ'ul, n3. cuff.

in nòok'eʔ mináʔan u wùuɕ'lil. my clothes, they have no cuffs.

wúʔuɕ'ul, n1. fold.

š wuɕ'ub', instr. folder, bender, hemmer.

š wuɕ'ul, instr. folder, bender, hemmer.

wúʔuwuɕ', tv. fold several times.

wúʔuwúʔuɕ', aj. folded in several places.

wúuɕ'enwúuɕ', aj. folded here and there (several objects).

wúuɕ'manwúuɕ', aj. folded here and there (several objects).

wuɕ'-háʔab', ap(tv & ncpd). complete year [refers to end of year].

wúʔuɕ'ul ʔòok, nphr(n1 of n1). knee joint.

wúʔuɕ'ul k'ab', nphr(n1 of n1). elbow joint.

wúʔuɕ'ul píiš, nphr(n1 of n1). knee joint.

u wúʔuɕ'ul u píiš. his knee joint.

wùuɕ'

wùuɕ', fold, bend; hem; measure [$\frac{1}{4}$ almud]; kilogram. cf. **wuɕ'**.

wúuɕ'

wúuɕ', bend; return. cf. **wuɕ'**.

wúʔuɕ'

wúʔuɕ', be folded, bent. cf. **wuɕ'**.

wúuk Num.

wúuk, num. seven.

wuk'

wuk'ul, I drink. cf. **ʔuk'**(2).

wúʔul

wúʔul, I arrive [here]. cf. **ʔúʔul**.

wúʔus

wúʔus, I bring it. cf. **ʔúʔul**.

wuš(1)

wuš, I harvest, pick/fruit, etc./ cf. **ʔuš(1)**.

wùuš

wùuš, I harvest, pick/fruit, etc./ cf. **ʔuš(1)**.

wúʔuwuɕ'

wúʔuwuɕ', fold several times. cf. **wuɕ'**.

wúʔuwúʔuɕ'

wúʔuwúʔuɕ', folded in several places. cf. **wuɕ'**.

wúʔuy

wúʔuy, I hear, feel, understand. cf. **ʔúʔuy**.

yaʔ(1) N.

yaʔ, n1. sapote *Manilkara achras* (Mill.) Fosberg (SAPOTACEAE) Bradburn 1540 [purchased].

yaʔ, n3. sapote *Manilkara achras* (Mill.) Fosberg (SAPOTACEAE) Bradburn 1540 [cultivated].

in yaʔil. my sapote [in my garden].

š yaʔ-ʔiis, n(n1 & ncpd)1. 'sapote potato' a type of potato [purchased].

š yaʔ-ʔiis, n(n1 & ncpd)3. 'sapote potato' a type of potato [cultivated].

ʔéek'-yaʔ, n(aj & ncpd)1. star apple [purchased] *Chrysophyllum cainito* L. (SAPOTACEAE) 574. Edible fruit (10).

in ʔéek'-yaʔ. my star apple [purchased].

ʔéek'-yaʔ, n(aj & ncpd)3. star apple [cultivated] *Chrysophyllum cainito* L. (SAPOTACEAE) 574. Edible fruit (10).

in ʔéek'-yaʔil. my star apple [in my garden].

čak-yaʔ, n(aj & ncpd)1. 'red sapote' a type of sapote.

š čuun-yaʔ, n(ap & ncpd)1. a type of yellow corn that grows to ca. one and one-half meters.

š háʔas-yaʔ, n(n1 & ncpd)1. sapote *Manilkara achras* (Mill.) Fosberg (SAPOTACEAE) 298. A large tree with edible fruit. Sap used for chicle.

š lúʔun-yaʔ, n(n1 & ncpd)1. 'earth sapote' *Manilkara achras* (Mill.) Fosberg (SAPOTACEAE) Bradburn 1248, Vargas 310. A large tree.

sak-yaʔ, n(aj & ncpd)1. 'white sapote' a type of sapote.

yaʔ(2)

čak-yaʔp'éʔen, red (many fruits on tree; many tomatoes). cf. **yaʔab'**.

yáʔaʔ

yáʔaʔ, much. cf. **yaʔab'**.

yàab'(1)

yàab'ilah, n1. love.

u yàab'ilaheč. you are his love.

túʔuš yàan a yàab'ilah. where is your love?

yàab'(2)

yàab'lil, his plum. cf. **ʔab'al**.

yáab'

yáab'il, his grandson. cf. **ʔáabil**.

yáʔab' A.

yáʔab', aj. much. var. *yáʔaʔ*.

yáʔab'ač, aj. many. var. *yáʔakač*.

yáʔab'tal, incv. increase. var. *yáʔaʔtal*.

yáʔaʔčah, incv. increase.

yáʔaʔkuns, caus. increase.

yáʔaʔkunt, caus. increase.

čak-yaʔp'éʔen, aj(aj & ajcpd). red (many fruits on tree; many tomatoes).

čak-yaʔp'éʔen uy ič le ʔàab'loʔ. the fruits of that plum tree are red.

čak-yaʔp'éʔen le p'àakoʔ. those tomatoes are red.

čak-yaʔp'éʔenčah, incv(aj & ajcpd). redden (all fruit on tree; tomatoes in field).

čak-yaʔp'éʔenkúuns, caus(aj & ajcpd). make red.

čak-yaʔp'éʔenkúunt, caus(aj & ajcpd). make red.

čak-yaʔp'éʔental, incv(aj & ajcpd). redden (all fruit on tree; tomatoes in field).

k'áan-yaʔp'éʔen, aj(aj & ajcpd). yellow (many fruits on tree).

k'áan-yaʔp'éʔenčah, incv(aj & ajcpd). become yellow (all fruit on tree).

k'áan-yaʔp'éʔenkúuns, caus(aj & ajcpd). make yellow/fruit in painting.

k'áan-yaʔp'éʔenkúunt, caus(aj & ajcpd). make yellow/fruit in painting.

k'áan-yaʔp'éʔental, incv(aj & ajcpd). become yellow (all fruit on tree).

sak-yaʔp'éʔen, aj(aj & ajcpd). white (many fruits; clothes).

sak-yaʔp'éʔen u nòok'. his clothes are white.

sak-yaʔp'éʔenčah, incv(aj & ajcpd). become white (clothes, many fruits).

sak-yaʔp'éʔenkúuns, caus(aj & ajcpd). make white.

sak-yaʔp'éʔenkúunt, caus(aj & ajcpd). make white.

sak-yaʔp'éʔental, incv(aj & ajcpd). become white (clothes, many fruits).

yàač

yàač, its spur, goad, sting; tip. cf. **ʔaač**.

yač' T.

yač', tv. flatten, smash, crush.

yàač', ap. flatten, smash, crush.

yáač', mp. flatten, smash, crush.

yáʔač', ps. be flattened, smashed, crushed.

yáʔač', ap. knead.

táan u yáʔač'. she is kneading.

yàač'al, aj. flattened, smashed, crushed.

yač'b'al, av. become squishy (mud); ooze (blister).

yač'b'ankúuns, caus. make muddy.

yač'b'ankúunt, caus. make muddy.

yáʔač'láʔah, ps. be flattened, smashed, crushed one after another.

yač'láʔant, tv. flatten, smash, crush one after another.

- yáʔač'pah, iv. get strained through fingers.
yáʔač't, tv. knead.
yayač'kil, aj. squishy (mud), oozy (blister).
yáʔayač', tv. wrinkle several times.
yáʔayáʔač', aj. wrinkled in several places.
yáʔayáʔač' a nòok'. your clothes are wrinkled in several places.
yáač'enyáač', aj. flattened here and there (several objects).
š yáʔač', vn1. porridge.
yáʔač'b'il-lòol y éetel hùuč', nphr(n[aj & ncpd]1 & n1 & n1). tortillas made of chopped round squash and corn dough.
yač'lan táam b'ah, rvphr(tv & n1 & n1). push through crowd.
yayaʔ-čáʔat, tv(tv & tvcpd). stamp on, tread.
t in yayaʔ-čáʔatah. I stamped on it.
kankan-yáʔač't, tv(aj & tvcpd). crumple many times.
káan-yáʔač't, tv(aj & tvcpd). crumple.
- yàač'**
yàač', flatten, smash, crush. cf. **yač'**.
- yáač'**
yáač', flatten, smash, crush. cf. **yač'**.
- yáʔač'**
yáʔač', be flattened, smashed, crushed; knead. cf. **yač'**.
- yah(1) A.**
yah, aj. painful.
yah im pòol. my head hurts.
yah inw òok. my foot hurts.
yah t inw óol. I'm sorry.
yàah, aj. painful.
yàah, n1. pain; Yah [surname].
yàah t inw óol. I am sorry.
yah, n2. painful part.
u yahil im púʔuč. the painful part of my back.
yàahčah, incv. become painful, infected.
yàahkuns, caus. cause pain; love.
yàahkunt, caus. cause pain; love.
t u yàahkuntah in k'ab'. he hurt my hand.
yàahtal, incv. become painful, infected.
yàakunah, n1. love.
túʔuš yàan a yàakunah. where is your love?
yàakunah, ap. love.
yàakunt, caus. love.
yàamah, n1. beloved.
yàamah, tv. love.
š yàahil, n1. a small bird.
ʔántah-muk'-yah, ap(ap & n1 & ncpd). share suffering.
- táan inw áantah-muk'-yah. I am sharing suffering.
ʔánt muk'-yah, tvphr(tv & n[n1 & ncpd]1). share suffering.
h wàaneʔ táan uy áantik h piil tíʔ muk'-yah. John, he is sharing Philip's misery.
ʔistik-yah, pt(pt & ajcpd). with difficulty.
ʔistik-yah u hanal. he eats with difficulty.
ʔistik-yah u máan. he moves with difficulty.
ʔistik-yah u t'áan. he speaks with difficulty.
ʔistik-yah u meyah. he works with difficulty.
- h č'ak-yah, agn(tv & ncpd). doctor.
š č'úun-yahil, n(tv & ncpd)1. 'reduce pain'
Talinum paniculatum (Jacq.) Gaertn.
(PORTULACACEAE) 25, 42. A small herbaceous plant. Leaves used to reduce swelling (5).
čáʔa-yah, aj(tv & ncpd). aching, smarting.
čáʔa-yah in wíinklil. my body aches all over.
čáʔa-yah in koh. my tooth aches [from something acid].
čáʔa-yàahtal, incv(tv & ncpd). ache, smart.
č'óʔok u čáʔa-yàahtal inw ič. my eyes already smarted [from smoke].
muʔ-yah, n(n1 & ncpd)1. same as *muk'-yah*.
muʔ-yah, ap(n1 & ncpd). same as *muk'-yah*.
muk'-yah, n(n1 & ncpd)1. suffering. var.
muʔ-yah.
muk'-yah, ap(n1 & ncpd). suffer. var. *muʔ-yah*.
pul-yáʔah, ap(tv & ncpd). bewitch.
pul-yáʔaht, tv(tv & ncpd). bewitch.
h pul-yáʔah, agn(tv & ncpd). warlock.
š pul-yáʔah, agn(tv & ncpd). witch.
sak'al-yah, aj(aj & ncpd). itchy sore.
sak'al-yah in k'ab'. my arm is itchy sore.
t'at'al-yah, aj(aj & ncpd). covered with sores.
t'at'al-yah u wíinklil h wàan. John's body is covered with sores.
- yah(2)**
yahal, he wakes up. cf. **ʔah(1)**.
- yah(3)**
yahkúuns, he seats firmly. cf. **ʔak**.
- yàah**
yàah, pain; Yah [surname]. cf. **yah(1)**.
- yáʔah**
pul-yáʔah, bewitch. cf. **yah(1)**.
- yak(1) T.**
yak, tv. make strong, piquant.
yak e hanal y éetel ʔiikoʔ. spice that food with chili!

- yak, aj. smelly.
 yak u b'ok. it smells strong (chili, acid, alcohol).
 h wàane? yak u t`aan. John, he speaks with authority.
- yàak, ap. make strong, piquant.
 yá?ak, ps. be made strong, piquant.
 yakčah, incv. become strong, piquant.
 yá?aklá?ah, ps. be made strong, piquant one after another.
 yaklá?ant, tv. make strong, piquant one after another.
 yakpah, iv. get strong, piquant.
 yaktal, incv. become strong, piquant.
- yak(2)**
 yaktal, it settles, forms puddles, sits firmly. cf. **?ak**.
- yàak(1)**
 yàakunah, love. cf. **yah(1)**.
- yàak(2)**
 yàak, make strong, piquant. cf. **yak(1)**.
- yáak**
 yáakal, it concentrates, puddles (liquid). cf. **?ak**.
- yá?ak**
 yá?ak, be made strong, piquant. cf. **yak(1)**.
- yáakan**
 yáakan, he groans. cf. **?áakan**.
- yá?akač A.**
 yá?akač, aj. many.
 yá?akač b`á?aló?ob`. many things.
- yàak'**
 yàak', his tongue. cf. **?àak'(1)**.
- yal(1) T.**
 yal, tv. melt, dissolve.
 yàal, ap. melt, dissolve.
 yáal, mp. melt, dissolve.
 táan u yáalal le kib'o?. that candle is melting.
 t u yáalal in čá?ačel. my fat is melting (perspiration).
 yá?al, ps. be melted, dissolved.
 yá?alá?ah, ps. be melted, dissolved one after another.
 yalá?ant, tv. melt, dissolve one after another.
 yàalal, aj. melted, dissolved.
 yalb'al, av. become greasy.
 yalb'ankúuns, caus. greasy; line up.
 yalb'ankúunt, caus. greasy; line up.
 yalčah, incv. melt.
 yalk'ah, iv. melt suddenly.
 yá?ayal, tv. melt several times.
 yá?ayá?al, aj. melted in several places.
 yayalkil, aj. greasy.
- yáalenyáal, aj. melted here and there (several objects).
- yal(2)**
 yalhó?oltal, it becomes weighted on one side. cf. **?al**.
- yàal(1)**
 yàal, her son, daughter. cf. **?àal(1)**.
- yáal(2)**
 yàal, melt, dissolve. cf. **yal(1)**.
- yáal(1) N.**
 yáal, nc. layer; page.
 ká?ah yáal u nòok'. her clothes have two layers.
 yáalmanyáal, aj. varied, diverse.
 yáalmanyáal u nòok'. she has a variety of clothes [e.g., of different colors].
 yáalmanyáal inw àalak'. my animals are of diverse sizes.
- yáal(2)**
 yáal, melt, dissolve. cf. **yal(1)**.
- yá?al(1) N.**
 yá?al, n1. frontal, temple.
- yá?al(2)**
 yá?al, he says it. cf. **?á?al**.
- yá?al(3)**
 yá?al, be melted, dissolved. cf. **yal(1)**.
- yala?**
 yala?, her domestic animal. cf. **?àalak'**.
- yàalak'**
 yàalak', her domestic animal. cf. **?àalak'**.
- yáalka?**
 yáalka?, he runs. cf. **?áalkab'**.
- yáalkab'**
 yáalkab', he runs. cf. **?áalkab'**.
- yàam(1) N.**
 yàam, n1. Yam [surname].
- yàam(2)**
 yàamah, love. cf. **yah(1)**.
- yáam(1) N.**
 yáam, n1. between (fingers, toes, legs). var. *yáan*.
 kap t u yáam a k'ab' le č`amalo?. put that cigarette into the space between your fingers!
 yáamb'es, caus. change, interchange.
 čan yáamb'es a hanal. change your diet a little!
 yáamb'es a nòok'. change your wardrobe!
- yáamuł, n1.** rope that ties anterior end of backstrap loom to tree.
- yáan-k'iin, n(n5 & ncpd)1.** weekday [Monday through Friday].

- yáam(2)**
yáamb' al, it roars (plane), rumbles (earth).
cf. **ʔáam**.
- yáamaʔ N.**
yáamaʔ, n1. Yama [surname].
- yan**
yantál, exist. cf. **ʔan(1)**.
- yàan(1)**
yàan, there exists. cf. **ʔan(1)**.
- yàan(2)**
yàanal, other. cf. **yàanal**.
- yáan(1) N.**
yáan, n5. below, beneath.
t u yáanal in k'àan k u wenel š piil. Phyllis
sleeps beneath my hammock.
- yáan(2)**
yáantah, he helps. cf. **ʔáan(1)**.
- yáan(3)**
yáan, between (fingers, toes, legs). cf. **yáam(1)**.
- yàanal A.**
yàanal, aj. other.
- yáanten N(Span. llantén)**
yáanten, n1. *Plantago major* L.
(PLANTAGINACEAE) 142. Erect herb used
for diarrhea, infection, and to refresh infant's
intestines (5).
- yáʔap' N.**
yáʔap', n1. crumb.
yáʔap', ap. crumble.
yáʔap' láʔah, ps. be crumbled one after another.
yáʔap' láʔant, tv. crumble one after another.
yáʔap't, tv. crumble.
š yap'ab', instr. crumbler.
š yap'al, instr. crumbler.
yáʔayap', tv. crumble several times.
yáʔayáʔap', aj. crumbled in several places.
- yáaš A.**
yáaš, aj. first, prior.
yáaš-k'iin, n(aj & ncpd)12. spring [March, April,
May].
u tyáʔal yáaš-k'iin káʔah tàal h wàan. it was
during the spring that John came.
- yáʔaš A.**
yáʔaš, aj. green; tender.
nòok' yáʔašeʔ máʔ ʔuʔ t inw ičiʔ. as for
green clothes, I don't like them.
yáʔašçah, incv. become green.
k u yáʔašçahal u leʔ le çeʔob'oʔ t u mèn le
çáakóʔob'oʔ. the leaves of those trees turn
green because of those rains.
yáʔaškuns, caus. make green.
yáʔaškunt, caus. make green.
yáʔaštal, incv. become green.
- yáʔaš-ʔàak', n(aj & ncpd)1. 'green vine' *Dioscorea
convolvulacea* Uline (DIOSCOREACEAE)
277; *Heteropteris beecheyana* Juss.
(MALPIGHIACEAE) 278.
- yáʔaš-ʔéek', n(aj & ajcpd)1. 'greenish black'
Pithecellobium mangense (Jacq.) Macbride
(LEGUMINOSAE) 195, 279, 352. A slender
tree. Wood used for posts (11).
- š yáʔaš-ʔiik, n(aj & ncpd)1. 'green chili pepper'
Capsicum annuum var. *aviculare* (Dierb.)
D'Arcy & Eshb. (SOLANACEAE) 515;
Capsicum annuum L. var. *annuum* (SOLAN-
ACEAE) 521. Used for seasoning food (5).
- š yáʔaš-çiiinçin, n(aj & ncpd)1. green bottle fly.
- š yáʔaš-çeʔ, n(aj & ncpd)1. 'green tree' *Ceiba
pentandra* (L.) Gaertn. (BOMBACACEAE)
162, 474. Fibers from fruit used for pillows
(5). Children add tail and ears to fruit to make
toy cattle. If children play with fruit, they will
have large breasts (5).
- yáʔaš-ç'ayéʔen, aj(aj & ajcpd). watery green
(excrement).
- yáʔaš-ç'ayéʔençah, incv(aj & ajcpd). become
saturated with green (excrement).
- yáʔaš-ç'ayéʔenkúuns, caus(aj & ajcpd). saturate
with green.
- yáʔaš-ç'ayéʔenkúunt, caus(aj & ajcpd). saturate
with green.
- yáʔaš-ç'ayéʔental, incv(aj & ajcpd). become
saturated with green (excrement).
- yáʔaš-ç'itéʔen, aj(aj & ncpd). light green (plants).
- yáʔaš-ç'itéʔençah, incv(aj & ncpd). become light
green (plants).
- yáʔaš-ç'itéʔenkúuns, caus(aj & ncpd). make light
green.
- yáʔaš-ç'itéʔenkúunt, caus(aj & ncpd). make light
green.
- yáʔaš-ç'itéʔental, incv(aj & ncpd). become light
green (plants).
- yáʔaš-haç'éʔen, aj(aj & tvcpd). brilliant green
(expanse, wall).
- yáʔaš-haç'éʔençah, incv(aj & tvcpd). become
brilliant green.
- yáʔaš-haç'éʔenkúuns, caus(aj & tvcpd). make
brilliant green.
- yáʔaš-haç'éʔenkúunt, caus(aj & tvcpd). make
brilliant green.
- yáʔaš-haç'éʔental, incv(aj & tvcpd). become
brilliant green.
- š yáʔaš-halaʔ-çeʔ, n(aj & ? & ncpd)1. *Pedilanthus
itzaeus* Millsp. (EUPHORBIACEAE) 147,
498, 503. An herbaceous plant planted in
back of house against *mal aire* (5).

- š yáʔaš-háʔas, n(aj & ncpd)1. green banana.
 yáʔaš-hep'éʔen, aj(aj & tvcpd). deep green.
 yáʔaš-hep'éʔenčah, incv(aj & tvcpd). become deep green.
 yáʔaš-hep'éʔenkúuns, caus(aj & tvcpd). make deep green.
 yáʔaš-hep'éʔenkúunt, caus(aj & tvcpd). make deep green.
 yáʔaš-hep'éʔental, incv(aj & tvcpd). become deep green.
 yáʔaš-hùuh, n(aj & ncpd)1. green iguana [small].
 š yáʔaš-kač, n(aj & ncpd)3. house fly.
 š yáʔaš-kéʔel, n(aj & ajcpd)1. *Ipomoea nil* (L.) Roth. (CONVOLVULACEAE) 462.
 Morning glory vine.
 yáʔaš-kih, n(aj & ncpd)1. green henequen.
 yáʔaš-kuméʔen, aj(aj & pvcpd). puffy green.
 yáʔaš-kuméʔenčah, incv(aj & pvcpd). become puffy green.
 yáʔaš-kuméʔenkúuns, caus(aj & pvcpd). make puffy green.
 yáʔaš-kuméʔenkúunt, caus(aj & pvcpd). make puffy green.
 yáʔaš-kuméʔental, incv(aj & pvcpd). become puffy green.
 yáʔaš-k'aléʔen, aj(aj & ?cpd). green (eyes).
 yáʔaš-k'aléʔen uy ič le š č'úupalóʔ. the eyes of that girl are green.
 yáʔaš-k'aléʔenčah, incv(aj & tvcpd). become green (eyes).
 yáʔaš-k'aléʔenkúuns, caus(aj & tvcpd). make green.
 yáʔaš-k'aléʔenkúunt, caus(aj & tvcpd). make green.
 yáʔaš-k'aléʔental, incv(aj & tvcpd). become green (eyes).
 yáʔaš-k'áaš, n(aj & ncpd)1. low forest [trees to ca. three meters].
 š yáʔaš-k'óop-teʔ, n(aj & iv & ncpd)1. *Cordia dodecandra* A. DC. (BORAGINACEAE) Bradburn & Darwin 1177. A small, slender tree whose leaves are used as pot scrubber (5).
 yáʔaš-pak'éʔen, aj(aj & ncpd). green (expanse, zone, field).
 yáʔaš-pak'éʔen le k'áašoʔ. that forest is an expanse of green.
 yáʔaš-pak'éʔenčah, incv(aj & ncpd). become an expanse of green (field, forest).
 yáʔaš-pak'éʔenkúuns, caus(aj & ncpd). make an expanse of green.
 yáʔaš-pak'éʔenkúunt, caus(aj & ncpd). make an expanse of green.
 yáʔaš-pak'éʔental, incv(aj & ncpd). become an expanse of green (field, forest).
 yáʔaš-pik'éʔen, aj(aj & ivcpd). translucent green (face of person in pain).
 yáʔaš-pik'éʔenčah, incv(aj & ivcpd). become translucent green (face of person in pain).
 yáʔaš-pik'éʔenkúuns, caus(aj & ivcpd). make translucent green.
 yáʔaš-pik'éʔenkúunt, caus(aj & ivcpd). make translucent green.
 yáʔaš-pik'éʔental, incv(aj & ivcpd). become translucent green (face of person in pain).
 yáʔaš-piléʔen, aj(aj & ?cpd). light green.
 yáʔaš-piléʔenčah, incv(aj & ?cpd). become light green.
 yáʔaš-piléʔenkúuns, caus(aj & ?cpd). make light green.
 yáʔaš-piléʔenkúunt, caus(aj & ?cpd). make light green.
 yáʔaš-piléʔental, incv(aj & ?cpd). become light green.
 yáʔaš-poséʔen, aj(aj & ?cpd). gray green.
 yáʔaš-poséʔenčah, incv(aj & ?cpd). become gray green.
 yáʔaš-poséʔenkúuns, caus(aj & ?cpd). make gray green.
 yáʔaš-poséʔenkúunt, caus(aj & ?cpd). make gray green.
 yáʔaš-poséʔental, incv(aj & ?cpd). become gray green.
 yáʔaš-puk'éʔen, aj(aj & tvcpd). faded green.
 yáʔaš-puk'éʔenčah, incv(aj & tvcpd). become faded green.
 yáʔaš-puk'éʔenkúuns, caus(aj & tvcpd). make faded green.
 yáʔaš-puk'éʔenkúunt, caus(aj & tvcpd). make faded green.
 yáʔaš-puk'éʔental, incv(aj & tvcpd). become faded green.
 š yáʔaš-p'áak, n(aj & ncpd)1. green tomato.
 yáʔaš-p'oséʔen, aj(aj & ?cpd). prickly green.
 yáʔaš-p'oséʔenčah, incv(aj & ?cpd). become prickly green.
 yáʔaš-p'oséʔenkúuns, caus(aj & ?cpd). make prickly green.
 yáʔaš-p'oséʔenkúunt, caus(aj & ?cpd). make prickly green.
 yáʔaš-p'oséʔental, incv(aj & ?cpd). become prickly green.
 yáʔaš-šáʔak', n(aj & ncpd)1. ground mixture of oregano, black pepper, Tabasco pepper, cinammon, cumin, garlic, and onion [lit., green spice].

yáʔaš-tiléʔen, aj(aj & ?cpd). olive green.
 yáʔaš-tiléʔenčah, incv(aj & ?cpd). become olive green.
 yáʔaš-tiléʔenkúuns, caus(aj & ?cpd). paint olive green.
 yáʔaš-tiléʔenkúunt, caus(aj & ?cpd). paint olive green.
 yáʔaš-tiléʔental, incv(aj & ?cpd). become olive green.
 yáʔaš-t'ub'éʔen, aj(aj & pvcpd). green (eyes).
 yáʔaš-t'ub'éʔenčah, incv(aj & pvcpd). become green (eyes).
 yáʔaš-t'ub'éʔenkúuns, caus(aj & pvcpd). make green.
 yáʔaš-t'ub'éʔenkúunt, caus(aj & pvcpd). make green.
 yáʔaš-t'ub'éʔental, incv(aj & pvcpd). become green (eyes).
 mehen-š-yáʔaš-kač, n(aj & aj & ncpd)1. fruit fly.
yatan
 yatan, his wife. cf. ʔatan.
yawat
 yawat, he shouts. cf. ʔawat.
yáay E.
 yáay, excl. ouch!
yayaʔ
 yayaʔ-čáʔat, stamp on, tread. cf. yač'.
yayač'
 yayač'kil, squishy (mud), oozy (blister). cf. yač'.
yáʔayač'
 yáʔayač', wrinkle several times. cf. yač'.
yáʔayaʔáč'
 yáʔayaʔáč', wrinkled in several places. cf. yač'.
yayal
 yayalkil, greasy. cf. yal(1).
yáʔayal
 yáʔayal, melt several times. cf. yal(1).
yáʔayaʔal
 yáʔayaʔal, melted in several places. cf. yal(1).
yàayan N.
 yàayan, n1. desire.
 yàayan, ap. wish, desire.
 yàayant, tv. wish, desire.
yáʔayap'
 yáʔayap', crumble several times. cf. yáʔap'.
yáʔayaʔap'
 yáʔayaʔap', crumbled in several places. cf. yáʔap'.
yèeʔ(1)
 yèeʔ, fog, dew. cf. yèeb'.
yééʔ(2)
 yééʔyééʔ-k'ab', swat with hands. cf. yéʔeb'.
yeb'
 yeb'ek, sooty cobwebs formed by smoke in

house where cooking is done with firewood.
 cf. yèeb'.

yèeb' N.

yèeb', n1. fog, dew.

yeb'ek, n1. sooty cobwebs formed by smoke in house where cooking is done with firewood.

yeb'ek-nak, n(n1 & ncpd)1. sooty cobwebs formed by smoke in house where cooking is done with firewood.

yéʔeb' X.

yéʔeb'al, av. appear suddenly and disappear (lightning).

yééʔyéʔ-k'ab', ap(? & ncpd). swat with hands.

š yééʔyéʔ-lont, tv(? & tvcpd). stab several times.
 š yééʔyéʔ-lont a taʔ. stab your excrement several times [to cure infected, ingrown fingernail]!

yeb'ek

yeb'ek, sooty cobwebs formed by smoke in house where cooking is done with firewood. cf.

yèeb'.

yeč'(1) T.

yeč', tv. squeeze, press out.

inw íičameʔ hač k'asáʔan č'óʔok u yeč'ik im pukiš'ik'al. my husband, he's horrible! he has wrung my heart.

yèeč', ap. squeeze, press out.

yééč', mp. squeeze.

yéʔeč', ps. be squeezed, pressed out.

č'óʔok u yéʔeč'el im pukiš'ik'al wayeʔ. my heart has become bitter here [tired of bad treatment].

yeč'čah, incv. be squeezed.

yèeč'el, aj. squeezed, pressed out.

yéʔeč'láʔah, ps. be squeezed one after another.

yeč'láʔant, tv. squeeze one after another.

yeč'pah, iv. get squeezed.

yéʔeyeč', tv. squeeze several times.

yéʔeyéʔeč', aj. squeezed in several places.

táah-yeč't, tv(pt & tvcpd). wring out.

yeč'(2)

yeč'kúuns, he seats it. cf. ʔèeč'.

yèeč'

yèeč', squeeze, press out. cf. yeč'(1).

yééč'(1)

yééč', squeeze. cf. yeč'(1).

yééč'(2)

yééč', it settles (liquid). cf. ʔèeč'.

yééč'(3)

yééč', echo; mock, make fun of. cf. ʔééč'(1).

yéʔeč'

yéʔeč', be squeezed, pressed out. cf. yeč'(1).

yeč'
yeč', he causes it to slump, sink. cf. **7eč'**.

yèeč'
yèeč', it slumps, sinks. cf. **7eč'**.

yéec'
yéec'el, it slumps, sinks. cf. **7eč'**.

yé7eč'
yé7eč'el, it is slumped. cf. **7eč'**.

yeh(1) N.
yeh, n1. Yeh [surname].

yeh(2)
yeh, his file. cf. **7eh**.

yéeh
yéeh-ràal, his companion. cf. **7éet**.

yéehen
yéehen, he agrees, accepts. cf. **7ehen**.

yèek'
yèek', its grease [in coffee, sauce]. cf. **7èek'(1)**.

yéek'
yéek'tal, he becomes black, dirty. cf. **7éek'**.

yèel
yèelel, it burns. cf. **7el**.

yé7el
yé7el, its egg, testicle. cf. **7é7el**.

yéem
yéemel, he descends. cf. **7éem(1)**.

yéén
yééns, he lowers, picks, harvests [fruit]. cf. **7éem(1)**.

yéerbah N(Span, hierba)
yéerba-sàanto-šíiw, n(n1 & aj & ncpd)1.
Jacquemontia tamnifolia (L.) Griseb.
(CONVOLVULACEAE) 238. A vine whose leaves are ground and placed on female breast infection (2).

yé7es
yé7es, he shows, demonstrates it. cf. **7é7es**.

yéet
yéet, equal, same. cf. **7éet**.

yet' T.
yet', tv. squeeze, massage.
yèet', ap. squeeze, massage.
yéet', mp. squeeze.
yé7et', ps. be squeezed, massaged.
yèet'el, aj. squeezed, massaged.
yé7et'lá7ah, ps. be squeezed one after another.
yet'lá7ant, tv. squeeze one after another.
yé7eyer', tv. squeeze several times.
yé7eyé7et', aj. squeezed in several places.
yéet'unyéet', aj. squeezed here and there (several objects).

yèet'
yèet', squeeze, massage. cf. **yet'**.

yéet'
yéet', squeeze. cf. **yet'**.

yé7et'
yé7et', be squeezed, massaged. cf. **yet'**.

yéey N.
yéey, n1. choice, selection.
yéey, ap. choose, select, elect.
yéey, tv. choose, select, elect.
š piile7 táan u yéeyik u šàanab'. Phyllis, she is choosing her shoes.
in kiike7 u k'áat u yéey u b'óoč'. my older sister, she wants to choose her shawl.

yéeyčah, incv. be chosen.

yéeylá7ah, ps. be chosen, selected, elected one after another.

yéeylá7ant, tv. choose, select, elect one after another.

yéeypah, iv. get chosen.

yeyec'
yeyec'kúuns, they seat. cf. **7èec'**.

yé7eyec'
yé7eyec', squeeze several times. cf. **yec'(1)**.

yé7eyé7ec'
yé7eyé7ec', squeezed in several places. cf. **yec'(1)**.

yé7eyer'
yé7eyer', squeeze several times. cf. **yet'**.

yé7eyé7et'
yé7eyé7et', squeezed in several places. cf. **yet'**.

yib' T.
yib', tv. melt, dissolve.
yiib', ap. melt, dissolve.
yiib', mp. melt, dissolve.
yí7ib', ps. be melted, dissolved.
yiib'il, aj. melted, dissolved.
yí7ib'lá7ah, ps. be melted, dissolved one after another.
yib'lá7ant, tv. melt, dissolve one after another.
yí7iyib', tv. melt several times.
má? a yí7iyib'ik le kib'o?. don't keep melting that candle!
yí7iyí7ib', aj. melted in several places.
yiib'unyíib', aj. melted here and there (group of candles).

yiib'(1)
yiib', his white bean. cf. **7iib'**.

yiib'(2)
yiib', melt, dissolve. cf. **yib'**.

yiib'
yiib', melt, dissolve. cf. **yib'**.

yí7ib'
yí7ib', be melted, dissolved. cf. **yib'**.

yič
yíčláankil, it suppurates, oozes. cf. **7iic**.

yiičyiič, its sap, resin; his perspiration. cf. **ʔiič**.**yiič'in**yiič'in, his younger sibling. cf. **ʔiič'in**.**yič(1)**yič, his face, eye, its fruit [of tree]. cf. **ʔič(1)**.**yič(2)**yičkiil, he bathes. cf. **ʔič(2)**.**yiičam**yiičam, her husband. cf. **ʔiičam**.**yiičan**yiičan, her husband. cf. **ʔiičan**.**yiič'ak**yiič'ak, his fingernail. cf. **ʔiič'ak**.**yiknal**yiknal, in front of, with, before him. cf. **ʔik(1)**.**yiiik**yiiikil, his chili. cf. **ʔiik**.**yiiik'**yiiik', his wind, air, breath. cf. **ʔiik'**.**yiiik' N.**

yiiik', n2. gusset, extension [roof].

yilyil, he sees it. cf. **ʔil**.**yiiim**yiiim, her breast, bosom. cf. **ʔiim**.**yiiipil**yiiipil, her dress. cf. **ʔiipil**.**yisiiin**yisiiins, he bathes someone. cf. **ʔisiiin**.**yisš**yisš'al, he breaks out in rash. cf. **ʔiš**.**yisšiiim**yisšiiim, his corn. cf. **ʔisšiiim**.**yiiit**yiiit, its bottom, anus, base. cf. **ʔiit**.**yiiiyib'**yiiiyib', melt several times. cf. **yib'**.**yiiiyiib'**yiiiyiib', melted in several places. cf. **yib'**.**yóoʔ**yóoʔ, above, upon. cf. **ʔóok'ol**.**yóoč**yóočilil, his poverty, misery. cf. **ʔóoč**.**yòoč'**yòoč', its crust. cf. **ʔoč'**.**yóoč'**yóoč', it wrinkles, shrinks. cf. **ʔoč'**.**yoč**yóč, he bends it. cf. **ʔoč(1)**.**yòoč**yòoč, he bends. cf. **ʔoč(1)**.**yóoč**yóočol, he stoops, bends. cf. **ʔoč(1)**.**yóʔoč(1)**yóʔoč, his tortilla, food. cf. **ʔóʔoč(1)**.**yóʔoč(2)**yóʔočol, he is bent. cf. **ʔoč(1)**.**yòoh**yòohel, he knows/something. cf. **ʔoh**.**yok**yokol, he enters, interferes, intrudes. cf. **ʔok(1)**.**yòok**yòok, his foot. cf. **ʔòok(1)**.**yóok**yóok, he clutches. cf. **ʔóok**.**yokol**yokol, he enters, interferes, intrudes. cf. **ʔok(1)**.**yóok'**y óok' č'onóʔot, above the cenote; Yokdzonot
[name of town]. cf. **ʔóok'ol**.**yóok'ol**yóok'ol, above, up. cf. **ʔóok'ol**.**yok'ot**yok'ot, he dances. cf. **ʔóok'ot**.**yóok'ot**yóok'ot, his dance. cf. **ʔóok'ot**.**yóol**yóol, his heart. cf. **ʔóol**.**yóʔol**yóʔolal, because. cf. **ʔóol**.**yóom**yóom, its foam. cf. **ʔóom**.**yóʔom A.**

yóʔom, aj. pregnant; bulging.

yóʔončah, incv. become pregnant.

yóʔonkiins, caus. impregnate.

h wàaneʔ č'óʔok u yóʔonkiinsik uy atan.

John, he already impregnated his wife.

yóʔonkiins le páawoʔ. stuff that bag!

yóʔonkiint, caus. impregnate.

yóʔompah, iv. get pregnant.

yóʔontal, incv. become pregnant.

yóʔonyóʔontal, become pregnant. cf. **yóʔom**.**yop'**yop', he breaks it into pieces. cf. **ʔop'**.**yòop'**yòop', his toast. cf. **ʔòop'(1)**.**yóop'**yóop'ol, it bursts. cf. **ʔop'**.**yóʔop'**yóʔop'ol, it is broken into pieces. cf. **ʔop'**.**yòoš**yòoš, his scab. cf. **ʔòoš**.

yošóʔom

yošóʔom, he shells/corn/. cf. **ʔošóʔom**.

yóot

yóot, he accepts, is willing, desires, wants. cf. **ʔool**.

yotoč

yotoč, his home. cf. **ʔotoč**.

yot' T.

yot', tv. pinch, massage.

yòot', ap. pinch, massage.

yóot', mp. pinch.

yóʔot', ps. be pinched, massaged.

yóʔot'láʔah, ps. be pinched, massaged one after another.

yot'láʔant, tv. pinch, massage one after another.

yòot'ol, aj. pinched, massaged.

yóʔoyot', tv. pinch several times.

š č'úpá! má? a č'áik u yóʔoyot'ik aw iim le
šíʔipaloʔ. girl, don't let that boy keep
pinching your breasts!

yóʔoyóʔot', aj. pinched in several places.

yóot'-k'áʔat, tv(tv & ncpd). squeeze between two fingers.

yoyot'-k'áʔat, tv(tv & ncpd). pinch again and again.

má? a yoyot'-k'áʔatik. don't keep pinching
it/fruit to see if it is ripe/!

yòot'(1)

yòot', his skin. cf. **ʔòot'**.

yòot'(2)

yòot', pinch, massage. cf. **yot'**.

yóot'

yóot', pinch. cf. **yot'**.

yóʔot'

yóʔot', be pinched, massaged. cf. **yot'**.

yóot'olin N.

yóot'olin, n1. Yotholín [name of town].

yoyol

yoyolkil, soft, tender (leaf, hands of someone who is idle). cf. **ʔol**.

yoyot'

yoyot'-k'áʔat, pinch again and again. cf. **yot'**.

yóʔoyot'

yóʔoyot', pinch several times. cf. **yot'**.

yóʔoyóʔot'

yóʔoyóʔot', pinched in several places. cf. **yot'**.

yu? A.

yu?, aj. soft.

yúʔub'al, av. become soft.

yuʔb'ankúuns, caus. soften.

yuʔb'ankúunt, caus. soften.

yuʔyuʔkil, aj. soft.

yúu? X.

yúuʔb'al, av. undulate (crowd).

yúʔub'(1)

yúʔub', he hears, feels, understands, listens. cf.

ʔúʔuy.

yúʔub'(2)

yúʔub'al, become soft. cf. **yuʔ**.

yuč

yučil, his goodness. cf. **ʔuč**.

yuč'(1) T.

yuč', tv. wrinkle/nose [from bad odor].

yuč' a niʔ. wrinkle your nose!

má? a yuč'ik a lóoʔ-čeʔ. don't dull your
billhook [refers to bending of edge of sharp
object]!

yùuč', ap. wrinkle/nose [from bad odor].

yúuč', mp. wrinkle, bend.

yúʔuč', ps. be wrinkled (nose [from bad odor]).

yúʔuč'láʔah, ps. be wrinkled one after another
(noses [from bad odor]).

yuč'láʔant, tv. wrinkle one after another/noses
[from bad odor].

yùuč'ul, aj. wrinkled (nose); dulled (edge of
blade).

yúʔuyuč', tv. wrinkle several times/nose [from
bad odor].

yúʔuyúʔuč', aj. wrinkled in several places (nose
[from bad odor]).

yúuč'enyúuč', aj. wrinkled here and there (several
objects).

yuč'(2)

yuč'b'enah, he sniffs, smells. cf. **ʔúuč'**.

yùuč'

yùuč', wrinkle/nose [from bad odor]. cf. **yuč'(1)**.

yúuč'

yúuč', wrinkle, bend. cf. **yuč'(1)**.

yúʔuč'

yúʔuč', be wrinkled (nose [from bad odor]). cf.

yuč'(1).

yúuč

yúučul, it happens. cf. **ʔúuč**.

yuč'(1) T.

yuč', tv. crumple, fold, dent/metal/.

yùuč', ap. crumple, fold, dent/metal/.

yúuč', mp. crumple, fold, dent.

yúʔuč', ps. be crumpled, folded, dented (metal).

yúʔuč', ap. rub/eyes/; scrub/clothes/.

yuč'k'ah, iv. fold suddenly.

yúʔuč'láʔah, ps. be crumpled, folded, dented one
after another.

yuč'láʔant, tv. crumple, fold, dent one after
another.

yuč'pah, iv. get folded, dented.

yúʔuč't, tv. rub/eyes/; scrub/clothes/.

má? a yúʔuč'tik aw ič. don't rub your eyes!

- yùuĉ'ul, aj. crumpled, folded, dented.
 yú?uyuĉ', tv. crumple, fold, dent several times.
 yú?uyú?uĉ', aj. crumpled, folded, dented in several places.
 yú?uyú?uĉ' in nòok'. my clothes are crumpled.
 yúuĉ'enyúuĉ', aj. crumpled, folded, dented here and there (several objects).
 yúuĉ'manyúuĉ', aj. crumpled, folded, dented here and there (several objects).
- yuĉ'(2)**
 yuĉ', it slumps; he dents it. cf. **ʔuĉ'**.
- yùuĉ'(1)**
 yùuĉ', crumple, fold, dent/metal/. cf. **yuĉ'(1)**.
- yùuĉ'(2)**
 yùuĉ', it dents. cf. **ʔuĉ'**.
- yúuĉ'(1)**
 yúuĉ'ul, it slumps. cf. **ʔuĉ'**.
- yúuĉ'(2)**
 yúuĉ', crumple, fold, dent. cf. **yuĉ'(1)**.
- yúʔuĉ'(1)**
 yúʔuĉ'ul, it is dented. cf. **ʔuĉ'**.
- yúʔuĉ'(2)**
 yúʔuĉ', be crumpled, folded, dented (metal); rub /eyes/; scrub/clothes/. cf. **yuĉ'(1)**.
- yùuk N.**
 (h) yùuk, n1. fawn.
- yúuk N.**
 yúuk, n1. agitation.
 yúuk, ap. shake, agitate.
 yúukb'al, av. shake, be agitated.
 yúukĉah, incv. shake, be agitated.
 yúukláʔah, ps. be shaken, agitated one after another.
 yúukláʔant, tv. shake, agitate one after another.
 yúukpah, iv. get shaken, agitated.
 yúukt, tv. shake, move.
 š yúukub', instr. agitator.
- yuk'**
 yuk'ul, he drinks. cf. **ʔuk'(2)**.
- yúʔuk'**
 yúʔuk'ul, it is drunk. cf. **ʔuk'(2)**.
- yul(1)**
 yul-b'áak, bony part of larynx. cf. **yúul(1)**.
- yul(2)**
 yulb'al, form cyst. cf. **yúul(2)**.
- yul(3)**
 ĉak-yuléʔen, raw red (nose from cold, ischial callosities of monkeys). cf. **yúul(2)**.
- yúul(1) N.**
 yúul, n1. larynx, trachea.
 yul-b'áak, n(n1 & ncpd)1. bony part of larynx.
- yúul(2) X.**
 yúul, ap. polish, rub, spread [with trowel].
 yúʔul, aj. blunt.
 yulb'al, av. form cyst.
 yúulĉah, incv. be massaged.
 yúulpah, iv. get massaged.
 yúult, tv. polish, rub, spread [with trowel].
 yuyulkil, aj. lumpy (cyst under skin).
 yúul-niʔt, tv(tv & ncpd). rub with snout.
 ʔéek'-yuléʔen, aj(aj & ajcpd). abraded black (mole that has been rubbed and is oozing).
 ʔéek'-yuléʔenĉah, incv(aj & ajcpd). become black through abrasion (mole that has been rubbed and is oozing).
 ʔéek'-yuléʔenkúuns, caus(aj & ajcpd). abrade black.
 ʔéek'-yuléʔenkúunt, caus(aj & ajcpd). abrade black.
 ʔéek'-yuléʔental, incv(aj & ajcpd). become black through abrasion (mole that has been rubbed and is oozing).
 ĉak-yuléʔen, aj(aj & ajcpd). raw red (nose from cold, ischial callosities of monkeys).
 b'áʔaš-ten ĉak-yuléʔen a p'úʔuk. why is your cheek raw?
 ĉak-yuléʔenĉah, incv(aj & ajcpd). become raw.
 ĉak-yuléʔenkúuns, caus(aj & ajcpd). make raw.
 ĉak-yuléʔenkúunt, caus(aj & ajcpd). make raw.
 ĉak-yuléʔental, incv(aj & ajcpd). become raw.
 k'áan-yuléʔen, aj(aj & ajcpd). abraded yellow.
 k'áan-yuléʔenĉah, incv(aj & ajcpd). become yellow through abrasion.
 k'áan-yuléʔenkúuns, caus(aj & ajcpd). abrade yellow.
 k'áan-yuléʔenkúunt, caus(aj & ajcpd). abrade yellow.
 k'áan-yuléʔental, incv(aj & ajcpd). become yellow through abrasion.
 sak-yuléʔen, aj(aj & ajcpd). abraded white.
 sak-yuléʔenĉah, incv(aj & ajcpd). become white through abrasion.
 sak-yuléʔenkúuns, caus(aj & ajcpd). abrade white.
 sak-yuléʔenkúunt, caus(aj & ajcpd). abrade white.
 sak-yuléʔental, incv(aj & ajcpd). become white through abrasion.
- yúʔul(1)**
 yúʔul, blunt. cf. **yúul(2)**.
- yúʔul(2)**
 yúʔul, he arrives [here]. cf. **ʔúʔul**.

yùum N.

yùum, n1. father, man; God.

yùum b'ìil. holy father.

yùum, n2. owner.

yùumint, tv. take for a father.

yun, n10. Mr.

yuncìil, n1. respectable people; invisible spirits.

yun-čáak, n(n1 & ncpd)1. lord rain.

yun-k'ìin, n(n1 & ncpd)1. lord sun.

yun-h-k'ìin, n(n1 & agncpd)1. priest.

h má? -yùum, n(pt & ncpd)1. orphan [lit.,
fatherless; male].

š má? -yùum, n(pt & ncpd)1. orphan [female]; a
type of bean.

mahan-yùum, n(aj & ncpd)1. stepfather.

yúum(1)

yúumb'al, it rocks. cf. **ʔúum**.

yúum(2)

yúumpah, get moved to one side. cf. **yúun**(1).

yun

yun, Mr. cf. **yùum**.

yúun(1) N.

yúun, n1. slinger.

yúun, ap. move to one side.

yúunčah, incv. be moved to one side.

yúunk'ah, iv. be moved to one side suddenly.

yúunlá?ah, ps. be moved to one side one after
another.

yúunlá?ant, tv. move to one side one after
another.

yúumpah, iv. get moved to one side.

yúunt, tv. move to one side.

yúuyunt, tv. wiggle.

yúun-tun, n(n1 & ncpd)1. sling.

yúun(2)

yúunt, he rocks it. cf. **ʔúum**.

yú?up' N.

yú?up', n1. crumb.

yú?up', ap. crumble.

yú?up'čah, incv. crumble.

yú?up'k'ah, iv. crumble.

yú?up'lá?ah, ps. be crumbled one after another.

yú?up'lá?ant, tv. crumble one after another.

yú?up't, tv. crumble.

yú?uyup', tv. crumble several times.

yú?uyú?up', aj. crumbled in several places.

yú?uyú?up' u b'áakel. his bone is smashed
to pieces.

yú?up'b'il-?iik, n(aj & ncpd)1. toasted dried chili
pepper [crumbled in boiled beans or stew].

yus

yus, he blows it [with mouth]. cf. **ʔus**(2).

yúʔus(1)

yúʔus, he brings it. cf. **ʔúʔul**.

yúʔus(2)

yúʔus-ni?, he sniffs around. cf. **ʔus**(2).

yuš

yuš, he harvests, picks/fruit, etc./ cf. **ʔuš**(1).

yùuš

yùuš, he harvests, picks/fruit, etc./ cf. **ʔuš**(1).

yúʔuš

yúʔušul, it is harvested, picked (fruit). cf. **ʔuš**(1).

yùuy N.

yùuy, n1. spot, mole, birthmark; *Casimiroa*
tetrameria Millsp. (RUTACEAE) 173. A small
tree whose leaves are used to cover venison in
pit oven (5).

u š nòok'lil yùuy, nphr(n1 of n1). giant
swallowtail caterpillar.

yùuyah N.

š yùuyah, n1. oriole.

yúʔuyuc'

yúʔuyuc', wrinkle several times/nose [from bad
odor]/ cf. **yuč'**(1).

yúʔuyúʔuc'

yúʔuyúʔuc', wrinkled in several places (nose
[from bad odor]). cf. **yuč'**(1).

yúʔuyuc'

yúʔuyuc', crumple, fold, dent several times. cf.
yuč'(1).

yúʔuyúʔuc'

yúʔuyúʔuc', crumpled, folded, dented in several
places. cf. **yuč'**(1).

yuyul

yuyulkil, lumpy (cyst under skin). cf. **yúul**(2).

yúuyum N.

yúuyum, n1. oriole.

yúʔuyun

yúʔuyunt, wiggle. cf. **yúun**(1).

yúʔuyup'

yúʔuyup', crumble several times. cf. **yúʔup'**.

yúʔuyúʔup'

yúʔuyúʔup', crumbled in several places. cf.
yúʔup'.

Botanical Index

Anne S. Bradburn

<i>Abrus precatorius</i> L.	š ʔóóšoʔ-ʔàak'
<i>Abutilon permolle</i> (Willd.) Sweet	sak-šíiw
<i>Abutilon trisulcatum</i> (Jacq.) Urban	sak-šíiw
<i>Abutilon umbellatum</i> (L.) Sweet	sak-šíiw
<i>Acacia acatlensis</i> Benth.	čak-síʔik'in-čeʔ
<i>Acacia angustissima</i> (Miller) Kuntze	šáʔaš
<i>Acacia collinsii</i> Safford	sub'in
<i>Acacia gaumeri</i> Blake	káačim
<i>Acacia pennatula</i> (Schlecht. & Cham.) Benth.	č'íʔi-may
<i>Acacia riparia</i> HBK	š téés-ʔàak'
<i>Acacia riparioides</i> (Britt. & Rose) Standley	čah-káačim
<i>Acalypha alopecuroides</i> Jacq.	(h) miis; (h) mis šíiw
<i>Acanthocereus pentagonus</i> (L.) Britt. & Rose	š núunčùuquy
<i>Achyranthes aspera</i> L.	š páay-ʔòoč; sak-pat-šíiw ruk'
<i>Acrocomia mexicana</i> Karw. ex Wart.	š haʔih
<i>Adiantum triocholepsis</i> Fee	č'ub'
<i>Aechmea bracteata</i> (Swartz) Mez.	sah-kih
<i>Agave fourcroydes</i> Lemaire	š ʔáak'aʔ-šíiw;
<i>Ageratum conyzoides</i> L.	š taʔ-ʔúulum (š b'eʔ-) síináʔan-čeʔ š téés č'al-mùuy; č'ar-mùuy; č'el-mùuy; č'er-mùuy; ʔóop; pòoš š čak-ʔáanal k'ašil-k'ùuč sab'ak-nah čulúul káardo-sàantoh; káardo-sàanto-šíiw ʔáanil-kàab'; š neh-tóolok; sak-ʔàak' síʔisim
<i>Alvaradoa amorphoides</i> Liebm.	
<i>Amaranthus spinosus</i> L.	
<i>Annona squamosa</i> L.	
<i>Anoda acerifolia</i> (Zuccagni) DC	
<i>Anredera leptostachys</i> (Moq.) Steenis	
<i>Aphelandra scabra</i> Vahl	
<i>Apoplanesia paniculata</i> Presl.	
<i>Argemone mexicana</i> L.	
<i>Arrabidaea floribunda</i> (HBK) Loesner	
<i>Artemisia vulgaris</i> L.	

- Asclepias curassavica* L.
Asclepias oenotherioides Cham. & Schlecht.
Bauhinia divaricata L.
Beaucarnea pliabilis (Baker) Rose
Bixa orellana L.

Blechnum brownei Juss.
Boerhaavia coccinea Mill.
Boerhaavia erecta L.
Bourreria pulchra Millsp.
Brachiaria fasciculata (Swartz) Parodi
Bromelia hemisphaerica Lam.
Brophyllum pinnatum (Lam.) Kurz
Brosimum alicastrum Swartz
Bumelia obtusifolia R. & S. var. *buxifolia* (R. & S.) Miquel
Bunchosia swartziana Griseb.
Bursera simaruba (L.) Sargent
Byrsonima crassifolia (L.) HBK
Caesalpinia gaumeri Greenman
Caesalpinia pulcherrima (L.) Swartz
Caesalpinia yucatanensis Greenman

Casearia nitida Jacq.
Calea urticifolia (Miller) DC
Callicarpa acuminata HBK
Canna indica L.
Capraria biflora L.
Capraria saxifragaefolia Schlecht. & Cham.
Capsicum annuum L.
Capsicum annuum L. var. *annuum*

Capsicum annuum L. var. *aviculare* (Dierb.) D'Arcy & Eshb.
Carica papaya L.
Casimiroa tetrameria Millsp.
Cassia atomaria L.

Cassia occidentalis L.
Cassia uniflora Mill.
Cassia villosa Mill.
Catasetum
Ceiba pentandra (L.) Gaertn.
Celtis iguanaea (Jacq.) Sargent
Cenchrus pilosus HBK
Centrosema schottii (Millsp.) Schum.
Centrosema sp.
- š k'áah-šikin; kúuc-šíiw
 š ʔik-šíiw
 š č'uluʔ-tòok'
 š tùuk
 háʔan-kačil, young
 plant; k'ušuʔ
 š túus-ʔiik'
 sak-šíiw
 sak-šíiw
 (š) b'akal-čeʔ
 š k'an-číim; súʔuk
 č'om
 š neh-ʔáayil
 ʔóoš
 š háa-p'oč
 šiip-čeʔ
 čakah
 číʔ
 š kitíin-čeʔ
 čak-síʔik'in-čeʔ
 š k'an-siin-čeʔ;
 š tóop'oʔ-kùum
 š k'oloʔ-máʔaš
 šikin
 pukíʔin
 š čan-k'alaʔ
 š kláawdyoso-šíiw
 š kláawdyoso-šíiw
 ʔiik
 š čawaʔ-ʔiik; č'uhuk-ʔiik;
 š kat-ʔiik; kokoč-ʔiik;
 sukùurus-ʔiik;
 š yáʔaš-ʔiik
 màaš; š yáʔaš-ʔiik
 pùut
 yùuy
 š túʔu-haʔ-čeʔ;
 š túʔu-waʔ-čeʔ
 š b'úʔul-šíiw; priholiyoh
 š túuluʔ-b'ayan
 š mayol; sàal-čeʔ
 č'it-kúʔuk
 (š) yáʔaš-čeʔ
 sic' muk
 š neh-màačoh; mul
 š pàato-ʔàak'
 š ʔiʔ-č'oʔ

<i>Centrosema virginianum</i> (L.) Benth.	š pàato-ʔàakʼ
<i>Cestrum nocturnum</i> L.	š ʔáakʼaʔ-kóʔolel; š ʔáakʼaʔ-kóʔolel-šíiw lééc
<i>Cheilanthes microphylla</i> var. <i>fimbriata</i> A. R. Smith	š kʼan-čak; š kʼan-čak-čéʔ
<i>Chiococca alba</i> (L.) Hitchcock	ʔéekʼ-yaʔ š kʼasáʔay (u) sebòoya čʼòom; u šáʔan čʼòom
<i>Chrysophyllum cainito</i> L.	š ʔáaderèeso-ʔàakʼ;
<i>Cionosicyos excisus</i> (Griseb.) C. Jeffrey	š mak-šikin
<i>Cipura paludosa</i> Aubl.	š táaʔ-káʔanil š táaʔ-káʔanil
<i>Cissampelos pareira</i> L.	š krus-šíiw báalbona-šíiw
<i>Cissus rhombifolia</i> Vahl.	čunup
<i>Cissus sicyoides</i> L.	čàay
<i>Cissus trifoliata</i> L.	š čàah
<i>Cleome gynandra</i> L.	š čun-nòokʼ
<i>Clusia flava</i> Jacq.	bʼòobʼ
<i>Cnidioscolus chayamansa</i> McVaugh	š čʼuluʔ-máʔay pukíʔin
<i>Cnidioscolus souzae</i> McVaugh	š kabʼal-sak-šíiw
<i>Coccoloba</i> sp.	š ʔóop-čéʔ
<i>Coccoloba spicata</i> Lundell	š yáʔaš-kʼóop-teʔ; kʼóop-teʔ
<i>Colubrina arborescens</i> (Mill.) Sargent	sah-kʼóop-teʔ
<i>Colubrina greggii</i> S. Watson	(š) bʼakáal-čéʔ
<i>Corchorus siliquosus</i> L.	čʼakaʔ-šùul ʔus-píiʔ
<i>Cordia cylindrostachya</i> (Ruiz & Pavon) Roem. & Schult.	h lòol; h lòol-lùuč; lùuč; h wàas; h was-lùuč
<i>Cordia dodecandra</i> A. DC	(š) ʔik-háʔabʼan (š) ʔéekʼ-bʼáalam (š) kok-čéʔ
<i>Cordia sebestena</i> L.	š kaʔ; š tóopʼ
<i>Cordia</i> sp.	kʼúum; š mehen-kʼúum; š nuh-kʼúum; sikil
<i>Cosmos sulphureus</i> Cav.	š kʼan-lée-kay
<i>Couepia polyandra</i> (HBK) Rose	š neh-tóolok
<i>Crescentia cujete</i> L.	šáʔan-súʔuk š čàah-šíiw čáanikoh
<i>Croton humilis</i> L.	š káʔanal-kʼiin-tah
<i>Croton miradorensis</i> Muell. Arg.	š káʔanal-kʼiin-tah
<i>Croton schiedeianus</i> Schlecht.	š céen-čáak
<i>Cucurbita mixta</i> Pang.	
<i>Cucurbita moschata</i> Duch.	
<i>Cuscuta</i> sp.	
<i>Cydista diversifolia</i> (HBK) Miers	
<i>Cyperus esculentus</i> L.	
<i>Dalechampia scandens</i> L.	
<i>Datura inoxia</i> Miller	
<i>Desmodium glabrum</i> (Mill.) DC	
<i>Desmodium tortuosum</i> (Sw.) DC	
<i>Dioscorea convolvulacea</i> Schlecht. & Cham.	

- Dioscorea convolvulacea* Uline
Diospyros anisandra Blake
Diospyros cuneata Standley
Diospyros digyna Jacq.
Diphysa carthagenensis Jacq.

Diphysa macrophylla Standley
Dorstenia contrajerva L.
Ehretia tinifolia L.
Elytraria imbricata (Vahl) Pers.
Enterolobium cyclocarpum (Jacq.) Griseb.
Erythrina americana Mill.
Eupatorium odoratum L.
Euphorbia hirta L.
Euphorbia hypericifolia L.
Euphorbia pulcherrima Willd.
Euphorbia sp.
Ficus cotinifolia HBK
Gaya calyptrata (Cav.) HBK
Gomphrena dispersa Standley
Gomphrena globosa L.
Gonolobus sp.
Gossypium hirsutum L.
Gronovia scandens L.
Guazuma ulmifolia Lam.
Guettarda elliptica Sw.
Gymnopodium floribundum Rolfe var.
antigonoides (Rob.) Standley & Steyermark
Hamelia patens Jacq.
Harvardia albicans (Kunth) Br. & Rose
Helicteres baruensis Jacq.
Heliotropium angiospermum Murray

Heteropteris beecheyana Juss.

Hibiscus poeppigii (Spr.) Garcke
Hintonia octamera (Hemsl.) Bullock
Hippobroma longiflora (L.) G. Don
Hippocratea excelsa HBK
Hippocratea celastroides HBK
Hybanthus yucatanensis Millsp.
Hyptis suaveolens (L.) Poit.
Indigofera mucronata Spreng.
Indigofera suffruticosa Miller
Ipomoea batatas (L.) Lam.

Ipomoea carnea Jacq.

yáʔaš-ʔàak'
 š kakal-če?
 silíil; silíir
 š taʔ-ʔuč; š taʔ-lùuč
 š č'uč'uk; š p'uruš-taʔ;
 š p'uruš-taʔ-ʔòohoh
 š k'an-siin-če?
 š kàambal-hàaw
 b'éek
 š kab'al-šáʔan
 piìč
 čak-móʔol
 š tok'-háʔab'an
 šanaʔ-mukuy
 sak-hat-šíiw
 š puč'-k'áak'
 š nawal-reʔ-k'áak'
 kóopoʔ
 š fáarol-šíiw; sak-šíiw
 mul-šíiw; sak-mul
 mul
 š háʔas- ʔàak'
 taman
 š láal-mùuč
 pišoy
 š kiʔ-če?

 č'íič'íl-če?
 (š) k'anan
 čukum
 suput; sotup; sutup
 š k'ušuʔ-kàan;
 š neh-máʔaš
 uy òop' éiimin;
 yáʔaš-ʔàak'
 š čiiinčim-pòol-ʔòohoh
 š páay-lùuč
 š klàabo-šíiw
 š b'oʔ-č'íič'
 š b'oʔ-č'íič'
 sak-b'akal-kàan; núum
 (u) sóol-teʔ š nùuk
 č'òoh
 č'òoh
 š ʔak'lis; š ʔak'lis-makal;
 ʔiis
 š čok'oʔ-káatil

<i>Ipomoea crinalyx</i> S. Moore	š túʔu-šiknil
<i>Ipomoea fistulosa</i> Mart. ex Choisy	š čok'oʔ-káatil
<i>Ipomoea nil</i> (L.) Roth.	š yáʔaš-kéʔel
<i>Ipomoea santa-rosae</i> Standley & Steyermark	š čok'oʔ-káatil
<i>Ipomoea</i> sp.	š čok'oʔ-káatil
<i>Jacaratia mexicana</i> DC	k'úun-čéʔ
<i>Jacquemontia tamnifolia</i> (L.) Griseb.	yéerba-sáanto-šíiw
<i>Jatropha curcas</i> L.	siklil-teʔ
<i>Jatropha gaumeri</i> Greenman	(š) pomol-čéʔ
<i>Kallstroemia maxima</i> (L.) Torrey & Gray	u šàanaʔ ɕoʔ
<i>Karwinskia humboldtiana</i> (Roem. & Schult.) Zucc.	š lúʔum-čéʔ
<i>Lagenaria siceraria</i> (Molina) Standley	čúuh; lèek; š tuč'
<i>Lantana camara</i> L.	š ʔóoregàano-k'áaš
<i>Lasiacis divaricata</i> (L.) Hitchcock	šiiit
<i>Lasiacis ruscifolia</i> (HBK) Hitchcock	šiiit
<i>Lepidium virginicum</i> L.	púut-šíiw
<i>Leucaena leucocephala</i> (Lam.) DeWit	wàašíim
<i>Lonchocarpus longistylis</i> Pittier	b'áal-čéʔ
<i>Lonchocarpus xuul</i> Lundell	šúʔul
<i>Luffa cylindrica</i> (L.) Roehm.	š p'óʔo-b'áʔalóʔob'
<i>Lycopersicon esculentum</i> Miller	p'áak
<i>Lysiloma latisiliquum</i> (L.) Bentham	ɕalam; š let'-ɕalam;
	š lot'-ɕalam
	š wolol-ɕalam
<i>Macfadyena unguis-cati</i> (L.) A. Gentry	ʔáanil-kàab'
<i>Machaonia lindeniana</i> Baill.	š k'úʔu-č'èel
<i>Malvastrum corchorifolium</i> (Desr.) Britt. in Small	(š) káʔanal-màalbah;
	š máalba-šíiw
<i>Manihot esculenta</i> Crantz	ɕ'íim
<i>Manilkara achras</i> (Mill.) Fosberg	š háʔas-yaʔ; š lúʔun-yaʔ;
	yaʔ
<i>Maranta arundinacea</i> L.	čáʔak; u čáʔak(il) k'áaš
<i>Marsdenia coulteri</i> Hemsley	š háʔas-ʔàak'
<i>Martynia annua</i> L.	š čuk-č'ik(il)
<i>Melampodium divaricatum</i> (L. Rich.) DC	š k'áan-tun-b'úuʔ
<i>Melothria pendula</i> L.	u sàandyáa š túuluʔ
<i>Mentzelia aspera</i> L.	š ɕayuncàay
<i>Merremia aegyptia</i> (L.) Urban	š ɕóʔoɕ-k'ab'-ʔàak';
	ʔàak'; nóonóok'
<i>Merremia dissecta</i> (Jacq.) Hallier f.	š ɕáap-ʔàak';
	(š) ɕóʔoɕ-ʔàak';
	š ɕóʔoɕ-k'ab'-ʔàak'
<i>Metopium brownei</i> (Jacq.) Urban	čééč'em
<i>Milleria quinqueflora</i> L.	š hoon-tolok
<i>Mimosa bahamensis</i> Benth.	sah-káaɕim
<i>Mimosa pudica</i> L.	š mùuc'

- Momordica charantia L.
 Morinda yucatanensis Greenman
 Musa sapientum L.
- Neea choriophylla Standley
 Neomillspaughia emarginata (Gross) Blake
 Nicotiana tabacum L.
 Nissolia fruticosa Jacq.
 Ocimum basilicum L.
 Ocimum micranthum Willd.
- Oxalis latifolia HBK
 Oxalis yucatanensis (Rose) Standley
 Pachyrrhizus erosus (L.) Urban
 Pachyrrhizus erosus var. palmatilobus (DC) Clausen
 Parmentiera aculeata (HBK) L. O. Williams
 Parmentiera millspaughiana L. O. Williams
 Parthenium hysterophorus L.
- Passiflora foetida L.
 Passiflora foetida L. var. gossypiifolia (Desv.) Masters
 Paullinia fuscescens HBK
 Pedilanthus itzaeus Millsp.
 Persea americana Mill.
 Petiveria alliacea L.
 Phaseolus lunatus L.
- Phaseolus vulgaris L.
- Philodendron sp.
 Phoradendron quadrangulare (HBK) Krug & Urban
 Phoradendron vernicosum Greenm.
- kúun de amor;
 u sàandyáa š túulu?
 š hóʔoyok; š piinya-šíiw
 š bàalbaro-háʔas;
 kùuro-háʔas;
 máansano-háʔas;
 sak-háʔas;
 watàano-háʔas
 š táʔa-čʔiʔ
 sak-ʔiicʔabʔ
 kʔúuç
 š bʔúʔul-bʔeēcʔ
 ʔáalbaháakah
 ʔáalbaháaka-šíiw;
 (sak) š kakal-tùun
 š ʔeel
 š fáarol-šíiw; sak-šíiw
 číʔikam
 číʔikam; kùup
 kàat
 š kat-kúʔuk
 ʔáalkaniisa-šíiw;
 š táʔan-šíiw
 š póok-šiknil
 u šiiv čamal-kʔiin
 krus-ʔáakʔ
 š yáʔaš-halaʔ-čeʔ
 ʔòom
 (š) páay-čeʔ
 š çùuçuy-ʔiibʔ; čak-ʔiibʔ;
 š čak-sak-ʔiibʔ;
 š máaçaʔ-kitàam;
 š múulisyòon-ʔiibʔ; ʔiibʔ;
 š páanabʔaʔ-ʔiibʔ;
 sak-ʔiibʔ
 báayo-bʔúʔul;
 bʔoš-bʔúʔul;
 š çùuçuy-bʔúʔul;
 čak-bʔúʔul;
 š čak-sóol-bʔúʔul;
 š kʔan-bʔúʔul;
 š kolil-bʔúʔul; priholliyo-
 bʔúʔul; sak-bʔúʔul
 hóol-ʔáakʔ
 u kʔéʔewil çʔiicʔʔil-čeʔ
 u kʔéʔewil çʔiicʔʔil-čeʔ

<i>Phyllanthus grandifolius</i> L.	š p'is-t'oon
<i>Physalis viscosa</i> L. var. <i>yucatanensis</i> Waterfall	š p'ah-kanul
<i>Pilea microphylla</i> (L.) Liebm.	š freskúura-šíiw; síisis-šíiw
<i>Piscidia piscipula</i> (L.) Sargent	há?ab'in
<i>Pisonia aculeata</i> L.	b'é?eb'
<i>Pithecellobium dulce</i> (Roxb.) Benth.	č'i iw-če?
<i>Pithecellobium mangense</i> (Jacq.) MacBride	yá?aš-?éek'
<i>Pithecellobium saman</i> (Jacq.) Benth.	š húu?-če?
<i>Pithecoctenium crucigerum</i> (L.) A. Gentry	u šáače? š táab'ay
<i>Plantago major</i> L.	yáanten
<i>Pluchea carolinensis</i> (Jacq.) Don	š čaal-če?
<i>Plumeria rubra</i> L.	nik-te?; čak-nik-te?;
	sab'ak-nik-te?;
	sak-nik-te?
	sak-nik-te?
<i>Plumeria rubra</i> L. forma <i>acutifolia</i> (Poiret) Woodson	š turu?-húuy
<i>Plumeria rubra</i> L. forma <i>lutea</i> (Ruiz & Pavon) Woodson	š peč'-?uk'(il)
<i>Porophyllum punctatum</i> (Mill.) Blake	šukul
<i>Portulaca oleracea</i> L.	k'áanis-te?
<i>Pouteria campechiana</i> (HBK) Baehni	čóoč
<i>Pouteria hypoglauca</i> (Standley) Baehni	(š) čakal-há?as
<i>Pouteria mammosa</i> (L.) Cronquist	(h) čuč
<i>Priva lappulacea</i> (L.) Pers.	š čak-k'úuy-če?;
<i>Pseudobombax ellipticum</i> (HBK) Dugand	š k'úuy-če?;
	(š) yá?aš-če?
	pičib'
<i>Psidium guajava</i> L.	sak-lóo?-če?
<i>Psidium sartorianum</i> (Berg) Ndzu. var. <i>yucatanense</i> McVaugh	š čak-lakil
<i>Quamoclit hederifolia</i> (L.) G. Don	(š) k'aš
<i>Randia longiloba</i> Hemsl.	š kat-k'áaš
<i>Randia truncata</i> Greenm. & Thompson	š čak-sú?uk
<i>Rhynchelytrum repens</i> (Willd.) C. E. Hubb.	š ?ib'il-?áak'; š b'eč'-ha?
<i>Rhynchosia minima</i> (L.) DC	š ?ib'il-?áak'
<i>Rhynchosia yucatanensis</i> Greer	š k'ó?oč
<i>Ricinis communis</i> L.	š k'ušu?-kàan
<i>Rivina humilis</i> L.	š kab'al-číimin
<i>Ruellia nudiflora</i> (Engelm. & Gray) Urban	š ka?-č'unú?un
<i>Ruellia</i> sp.	rúuda; š č'úupal,
<i>Ruta chalapensis</i> L.	young plant
<i>Sabal japa</i> Wright	húul-?òok; šá?an
<i>Sabal mexicana</i> Mart.	b'òom; b'on-šá?an
<i>Salvia coccinea</i> Juss.	š kab'al-k'iin
<i>Sansevieria hyacinthoides</i> (L.) Druce	y áak' wakaš
<i>Sanvitalia procumbens</i> Lam.	š k'áan-tunil;
	š puluksyòon-šíiw
<i>Sapindus saponaria</i> L.	sib'úul; sub'úul
<i>Sapranthus campechianus</i> (HBK) Standley	?ele?-mùuy

- Schistophragma pusilla Benth.
- Sclerocarpus divaricatus (Benth.) Benth. & Hook. *f.*
 Selaginella pallescens (Presl.) Spring
 Selenicereus donkelaarii (Salm-Dyck) Britt. & Rose
- Sesamum indicum L.
 Sida acuta Burm. *f.*
- Sida spinosa L.
 Smilax spinosa Miller
 Solanum erianthum D. Don
 Solanum hirtum Vahl
 Solanum mammosum L.
 Spermacoe confusa Rendle
 Spondias purpurea L.
- Stachytarpheta cayennensis (L. C. Rich) Vahl
- Stemodia angulata Oerst.
 Tabernaemontana amygdalifolia Jacq.
 Tabernaemontana coronaria (Jacq.) Willd.
 Tagetes erecta L.
- Talinum paniculatum (Jacq.) Gaertn.
 Talisia olivaeformis (HBK) Radlk.
 Tecoma stans (L.) HBK
 Tephrosia cinerea (L.) Pers.
 Teucrium cubense Jacq.
 Thevetia peruviana (Pers.) Schum.
 Thouinia paucidentata Radlk.
 Tillandsia brachycaulos Schlecht.
 Tillandsia usneoides L.
 Tithonia rotundifolia (Mill.) Blake
 Tournefortia umbellata HBK
 Tournefortia volubilis L.
 Tragia glanduligera Pax & Hoffman
 Tridax sp.
- Triumfetta bogotensis DC
- u šiiv č'òom;
 u silàantro č'òom
 k'áan-tub'uʔ; sàahum
 š muč'-kok
 čakam; š čakán-ʔàak';
 š kan-čakan-ʔàak'
 siklil-p'ùus
 (š) číʔičíʔ-b'eh;
 š k'an-číʔičíʔ-b'eh
 u šiiv kàan; u šiiv k'iin
 š ʔiliʔ-kéeh
 (š) ʔúukuč
 š p'ak-šiiv
 š čùučah
 š k'ʔik'il-šiiv
 š ʔab'al-ʔàak; š ʔéek'-ʔab'al;
 š číʔ-ʔab'al;
 š háʔaháʔal-ʔab'al;
 š húʔuhiʔ-ʔab'al;
 š húuntura-ʔab'al;
 š kàam-peč-ʔab'al;
 š k'an-ʔab'al;
 š k'éek'en-ʔab'al;
 š kusmil; š tuspàanah; tušìilah
 báalbona-šiiv;
 š bebèena-šiiv
 š puluksyòon-šiiv
 š ʔúuʔ'uʔ-pèek'
 š máasewáal-kláabel
 š máasewáal-š-puhuk;
 š puhuk
 š ʔ'úun-yahil
 wayúum
 š k'an-lòol
 sùul-čeʔ
 š ʔáagremòonyo-šiiv
 ʔáakič
 k'áan-čunúʔup
 k'éʔew
 méʔeš
 súʔum
 (š) čàal-čeʔ-k'áš
 š b'oš-b'éek-ʔàak'
 p'óop'oš
 š kóorimyèento-šiiv;
 sak-tah
 š múul-ʔòoč

<i>Urera caracasana</i> (Jacq.) Griseb.	lálal
<i>Urvillea ulmacea</i> HBK	wak'; pùuruš
<i>Vigna unguiculata</i> (L.) Walp.	š péelon
<i>Viguiera dentata</i> (Cav.) Spreng.	tah
<i>Waltheria americana</i> L.	sak-šíiw
<i>Wissadula amplissima</i> (L.) R. E. Fries	sak-šíiw
<i>Xanthosoma yucatanense</i> Engler	makal; š makal-k'ùuč
<i>Xanthosoma</i> sp.	š ʔahaw-šíiw
<i>Ximenia americana</i> L.	š náʔab'-čeʔ
<i>Zanthoxylum caribaeum</i> Lam.	š b'eʔ-síináʔan-čeʔ;
	síináʔan-ʔiik'-čeʔ
<i>Zanthoxylum fagara</i> (L.) Sargent	š krus-čeʔ
<i>Zea mays</i> L.	ʔišíʔim; š mehen-nal
<i>Zuelania guidonia</i> (Swartz) Britt. & Millsp. (Swartz)	taman-čeʔ; táʔa-may

Mayan Names Lacking Botanical Vouchers

š ʔáaros-šíiw
 š ɕamaʔ
 š ɕamaʔ-b'úʔul
 ɕ'óol
 š neh-miis
 páak'am
 š péec'-k'iin
 sàab'ilah
 š sak-k'ùuy-čeʔ

A Sketch of Maya

Word Morphology and Inflections

Introduction

1. The core of the Maya word is the root, which is usually monosyllabic and composed of a consonant, a vowel, and a second consonant. Inflectional and derivational processes are signaled by prefixing, suffixing, or infixing consonants or clusters of vowels and consonants to roots. In the dictionary, roots have been classified in terms of ten different form classes: transitive verbs (T), intransitive verbs (I), positionals (P), nouns (N), adjectives (A), particles (Pt), expletives (E), numerals (Num), onomatopoeic roots (O), and undeterminable (X).

Verbs

2. The Maya language contains three kinds of verbal roots: transitives, intransitives, and positionals.

2.1. INFLECTION FOR PERSON AND ASPECT. The distinction between transitive and intransitive verb roots is based on their very different inflectional suffixes.

2.1.1. PERSON. Maya has two sets of person markers, four clitic pronouns that are classified as belonging to set A and six pronominal suffixes that belong to set B. Two of the plural suffixes in set B are combined with clitic pronouns to mark the second- and third-person plurals of the pronouns in set A:

	<i>Set A</i>		<i>Set B</i>	
	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	iN(w)	k	-en	-óʔon
2nd	a(w)	a(w) . . . -éʔeš	-eč	-éʔeš
3rd	u(y)	u(y) . . . -óʔobʻ	-∅	-óʔobʻ

w and y replace the glottal stop in glottal-stop initial stems with first-person singular and second- and third-person clitics. N- represents a nasal which is realized as m- before labial stops (bʻ, p, pʻ), as n- before dental stops (t, tʻ), affricates (č, čʻ, č̣, č̣ʻ), fricatives (s, š), nasals (m, n), laterals (l), or palatal glides (y), and as ŋ- before velars (k, kʻ), glottals (ʔ, h), and labiovelar glides (w). -∅ is a linguist's symbol meaning that the pronoun is a zero form; that is, it is not expressed phonetically, but its presence is indicated through contrast sets. Transitive verbs take the first set [A] as subjects and the second set [B] as objects:

k uy il-ik-en	'he/she sees me '
k uy il-ik-eč	'he/she sees you '

k uy il-ik- \emptyset	'he/she sees him/her/it'
k uy il-ik-óʔon	'he/she sees us'
k uy il-ik-éʔeš	'he/she sees you-all'
k uy il-ik-óʔob'	'he/she sees them'

Imperfective intransitive verbs take the first set [A] as subjects:

k in hóok'-ol	'I go out'
k a hóok'-ol	'you go out'
k u hóok'-ol	'he/she/it goes out'
k (k) hóok'-ol	'we go out'
k a hóok'-ol-éʔeš	'you-all go out'
k u hóok'-ol-óʔob'	'they go out'

However, perfective and subjunctive intransitive stems take the second set [B] as subjects:¹

(h) hòok'- \emptyset -en	'I went out'
(h) hòok'- \emptyset -eč	'you went out'
(h) hòok'-ih- \emptyset	'he/she/it went out'
(h) hòok'- \emptyset -óʔon	'we went out'
(h) hòok'- \emptyset -éʔeš	'you-all went out'
(h) hòok'- \emptyset -óʔob'	'they went out'

There is also a set of free pronouns, which are discussed in 5.1. below.

2.1.2. ASPECT. Maya does not have tenses as such. Instead, it has a system of aspectual inflection that indicates whether an action has been completed or not, whether it is just beginning or ending or has been in progress for a while. The perfective form of the verb refers to completed action. Completed actions are restricted to the past, although the past may be immediate as well as distant. The imperfective stem refers to actions or events in the past, present, or future that have not been completed. Actions that have not been completed may range freely over the whole time spectrum; they require dates or temporal adverbs to locate them in the past, present, or future. Thus there is no verb inflection in Maya that can be interpreted uniquely as a "present tense."

Active transitive verbs form an imperfective stem with an -ik suffix, a perfective stem with an -ah suffix, and a subjunctive stem with - \emptyset or -eh suffixes:

táan	in sul-ik- \emptyset	'I am soaking it'
t	in sul-ah- \emptyset	'I soaked it'
káʔah	in sul-eh- \emptyset	'I might soak it'

Object pronoun inflections follow these stem-forming suffixes.

Root intransitives form an imperfective stem with - \emptyset or -Vl suffixes (V echoes the vowel of the root or the immediately preceding suffix [cf. 2.3.2.1.1.]), a perfective stem with - \emptyset or -ih suffixes, and a subjunctive stem with a -Vk suffix (V echoes the root vowel):

táan	u k' uč- <i>ul</i>	'he is arriving'
h	k' uč- <i>ih-\emptyset</i>	'he arrived'
káʔah	k' uč- <i>uk-\emptyset</i>	'he might arrive'

1. This pattern of pronominal inflection is called "split ergativity." For further information on the ergative split in Maya, see Bricker (1978).

Positional verbs have special properties that other form classes lack. The semantic and morphological characteristics that differentiate them from other verbs are discussed in 2.4. below. Related root transitive forms are subsumed under the positional (P) classification.

The imperfective stem of both transitive and intransitive verbs accepts the following aspect words:

k [incompletive, habitual]
 t(áan) [durative]
 é'(ó?ok) [terminative]
 táant . . . e? [proximate perfective]
 hó?op' [inceptive]
 káah [inceptive]
 yàan [compulsive]
 tàak [desiderative]
 k'ab'éet [obligative]
 hé(ʔel) . . . e? [assurative future]
 k-set A-h [definite future]

In fast speech, the durative and terminative aspect words, táan and é'(ó?ok), are contracted to t and é', respectively, except before the first-person clitic pronoun k. The definite future aspect word is formed by infixing a clitic pronoun from set A in k-h. Aspect words precede the subject pronoun in verb phrases (the terminal enclitic -e? in táant . . . e? and héʔel . . . e? appears at the end of the entire phrase or clause):

ʔil, tv. see.

<i>k</i> inw il-∅-ik-∅ h wàan	'I see John'
<i>táan</i> inw il-∅-ik-∅ h wàan	'I am seeing John'
<i>é'ó?ok</i> inw il-∅-ik-∅ h wàan	'I already saw John'
<i>táant</i> inw il-∅-ik-∅ h wàan-e?	'I just saw John'
<i>hó?op'</i> inw il-∅-ik-∅ h wàan	'I began seeing John'
<i>káah</i> inw il-∅-ik-∅ h wàan	'I began seeing John'
<i>yàan</i> inw il-∅-ik-∅ h wàan	'I must see John'
<i>tàak</i> inw il-∅-ik-∅ h wàan	'I am anxious to see John'
<i>k'ab'éet</i> inw il-∅-ik-∅ h wàan	'I need to see John'
<i>héʔel</i> inw il-∅-ik-∅ h wàan-e?	'I <i>will</i> see John'
<i>k-in-h</i> ʔil-∅-ik-∅ h wàan	'it is I who will see John'

wen, iv. sleep.

<i>k</i> u wen-el h wàan	'John sleeps'
<i>táan</i> u wen-el h wàan	'John is sleeping'
<i>é'ó?ok</i> u wen-el h wàan	'John already slept'
<i>táant</i> u wen-el h wàan-e?	'John just slept'
<i>hó?op'</i> u wen-el h wàan	'John began sleeping'
<i>káah</i> u wen-el h wàan	'John began sleeping'
<i>yàan</i> u wen-el h wàan	'John must sleep'

<i>tàak</i> u wen-el h wàan	'John is anxious to sleep'
<i>k'ab'èet</i> u wen-el h wàan	'John needs to sleep'
<i>bé?el</i> u wen-el h wàan- <i>e?</i>	'John <i>will</i> sleep'
h wàan <i>k-u-h</i> wen-el	'it is John who will sleep'

The perfective stem occurs only with the completive and present perfect aspects. The completive aspect is marked by *t-* with transitive stems and by *h-* or \emptyset with intransitive stems:

<i>t aw il-\emptyset-ah-\emptyset</i>	'you saw him'
<i>h wèen-ih-\emptyset</i>	'he slept'

After manner or temporal adverbs, transitive verbs add an *-il* suffix, and intransitive verbs add an *-ik* suffix, which is probably a contraction of *-il-ak*:²

<i>má?alob' t aw il-\emptyset-(ah)-il-\emptyset</i>	'you saw him well'
<i>má?alob' wèen-ik-\emptyset</i>	'he slept well'

Both transitive and intransitive verbs take the *-ah* suffix when inflected for the present perfect aspect. In addition, transitive stems are marked by an *-m* suffix, and intransitive stems are marked by an *-á?an* suffix:

<i>uy il-\emptyset-m-ah-en</i>	'he has seen me'
<i>wèen-ah-á?an-eč</i>	'you have slept'

Note that *-ah* follows the perfect suffix (*-m*) in transitive expressions but precedes the perfect suffix (*-á?an*) in intransitive expressions.

Four temporal modifiers co-occur with the subjunctive stem of transitive and intransitive verbs:

<i>b'íin</i> [indefinite future]
<i>?úuč</i> [remote past]
<i>sáan</i> [anterior past]
<i>é'ó?ok</i> [present perfect]

The following examples illustrate their use with transitive and intransitive verb stems:

<i>b'íin in kan-eh-\emptyset</i>	'I will learn it sometime'
<i>?úuč in kan-eh-\emptyset</i>	'I learned it long ago'
<i>sáan in kan-eh-\emptyset</i>	'I learned it a while ago'
<i>é'ó?ok in kan-eh-\emptyset</i>	'I have learned it'
<i>b'íin lúub'-uk-eč</i>	'you will fall sometime'
<i>?úuč lúub'-uk-eč</i>	'you fell long ago'
<i>sáan lúub'-uk-eč</i>	'you fell a while ago'
<i>é'ó?ok lúub'-uk-eč</i>	'you have fallen'

2. For an explanation of the contexts in which these suffixes occur, see Bricker (1981).

There is also a definite future marker (k-set A-n) that accepts the subjunctive stem of transitive verbs in object-focus constructions:³

h wàan *k-in inwil-eh-∅*
 'it is John whom I am going to see'

máaš *k-a-n ašúimb'a(l)-t-eh-∅*
 'whom are you going to visit?'

če? *k-u-n u č'ak-∅ h pīl*
 'it is wood that Philip is going to cut'

2.2. TRANSITIVE VERBS. Transitive verbs fall into two general classes, root and derived.

2.2.1. ROOT TRANSITIVES. A verb stem is classified as a root transitive if its active form has a short vowel (CVC) and if its agentive passive stem is formed by infixing a glottal stop (ʔ) in the root vowel (CʔVC).

2.2.1.1. VOICE. Most root transitives also have separate antipassive (CʔVC) and agentless passive or middle voice (CVC) stems. A transitive verb is passivized by deleting the subject and making the object the subject of an intransitive verb. As its name implies, the antipassive is the antithesis of the passive voice: in antipassivization, it is the object, rather than the subject, that is deleted from the verb. A few root transitives form the antipassive stem with -Vl or -ah suffixes and no change in the root vowel (Bricker 1978).

Passive and middle voice stems are inflected like root intransitives with -Vl (imperfective), -∅ or -ih (perfective), and -Vk (subjunctive) suffixes and set A pronominal affixes with the imperfective stem and set B pronominal affixes with the perfective and subjunctive stems. Antipassives have a special derivational suffix, -n(ah), that appears with perfective and subjunctive stems. Otherwise, they take the same stem suffixes as derived intransitives: -∅ or -Vl (imperfective), -∅ or -ih (perfective), and -ak (subjunctive) (see 2.3.2. below). The following table presents the four voices of the root transitive verb p'eh 'chip' with their three stem forms:

<i>Active</i>	<i>Antipassive</i>	<i>Passive</i>	<i>Middle</i>
I k im p'ehik-∅	k im p'èeh-∅	k u p'éʔeh-el t u mèn	k u p'èeh-el
M		tèn	
P 'I chip it'	'I chip'	'it is chipped by me'	'it gets chipped'
P t im p'eh-ah-∅	p'èeh-n-ah-∅-en	p'éʔeh-∅-∅ t u mèn	p'èeh-ih-∅
E		tèn	
R 'I chipped it'	'I chipped'	'it was chipped by me'	'it got chipped'
F			
S káʔah im p'eh-eh-∅	káʔah p'èeh-n-ak-en	kaʔah p'éʔeh-ek-∅	káʔah p'èeh-ek-∅
U		t u mèn tèn	
B 'I might chip it'	'I might chip'	'it might be	
J		chipped by me'	'it might get
			chipped'

3. For an explanation of the syntactic conditions that govern the use of the two forms, see Bricker (1979).

2.2.1.2. **B'-FINAL ROOT TRANSITIVES.** Verbs classified as root transitives whose active stems end in /h/ or /ʔ/ are underlying CVb', with the /b/' surfacing in the passive stem as CV'ʔVb':

<i>Active</i>	<i>Passive</i>	<i>Root Meaning</i>
čeh	čéʔeb'	'grind coarse'
č'ah	č'áʔab'	'give'
čaʔ	čáʔab'	'release'
čiʔ	číʔib'	'bite'
čoʔ	čóʔob'	'clean'
č'aʔ	č'áʔab'	'take'
haʔ	háʔab'	'sharpen'
heʔ	héʔeb'	'open'
hiʔ	híʔib'	'rub'
leʔ	léʔeb'	'unite, join'
leh	léʔeb'	'lasso'
paʔ	páʔab'	'break'
peʔ	péʔeb'	'carry vessel by the rim'
p'oʔ	p'óʔob'	'wash'
toʔ	tóʔob'	'wrap'

Their antipassive stems have the same form as their active stems, and they do not have middle voice stems.

2.2.1.3. **PLURALIZATION.** The distinction between singular and plural can be applied to three aspects of a transitive verb: (1) the subject, (2) the object, and (3) the action itself. Because Maya does not permit the same plural suffix to appear more than once in a verb stem, it is often difficult to determine whether it is the subject or the object (or both) that is being pluralized. In addition, it is necessary to determine whether a repeated action is applied to the same or several objects.

We can illustrate this problem with the verb p'eh 'to chip.' The third person durative form of this verb, táan u p'ehikóʔob', is inherently ambiguous. It can mean either 'he is chipping it,' 'he is chipping them,' 'they are chipping it,' or 'they are chipping them.' In order to specify that both the subject and the object are plural, the distributive suffix -láʔant may be added to the verb: táan u p'ehláʔantikóʔob' 'they are chipping them one after another.' If, on the other hand, the subject is singular and the object is plural, táan u p'ehláʔantik 'he is chipping them one after another' would be appropriate. This verb can be passivized by suffixing -láʔah to the passive stem of the verb: táan u p'éʔehláʔahal 'they are being chipped one after another.' A related adjectival form of these verbs has the shape CVVC-eN/-uN-CVVC: p'éhump'éeh 'chipped here and there' refers to several chipped cups, not a single cup chipped in several places (see 4.2.1.3.3. below).

A repeated action on a single object is indicated by reduplicating part or all of the verb stem: p'eh 'to chip' → p'éʔep'éh 'to chip in several places' (see 2.2.2.8.2. below). The related adjectival stem is p'éʔep'éʔeh 'chipped in several places,' referring to a single cup or plate from which multiple chips have been removed (see 4.2.1.3.1. below).

The relationships among the three sets of verbal and adjectival stems based on p'eh can be summarized as follows:

	<i>Action</i>	<i>Adjective</i>
Singular	p'eh 'chip'	p'éeh-el 'chipped'

Plural (Single Object)	p'é?ep'eh 'chip several times'	p'é?ep'é?eh 'chipped in several places'
Plural (Multiple Objects)	p'eh-lá?ant 'chip one after another'	p'éeh-um-p'éeh 'chipped here and there'

We can infer from this table that an expression like *táan u p'ehikó?ob*' is more likely to refer to a plural subject than to a plural object because the latter can be specified by suffixing *-lá?ant* to the verb stem.

2.2.2. DERIVED TRANSITIVES. Nine kinds of derived transitive stems are represented in this dictionary: (1) causatives derived from root intransitives with the suffix *-s*; (2) causatives derived from inchoative, affect, and positional stems; (3) causatives derived from celeritive stems; (4) causatives ending in *-b'es*; (5) transitives derived from nouns and adjectives with the suffix *-t*; (6) transitives derived from nominal stems with the suffix *-Ø*; (7) transitives derived from root transitives by suffixing *-t* to the root; (8) transitives derived from root and derived transitives by reduplicating all or part of the verb stem; (9) derived transitives ending in *-l*. All derived transitives form the passive voice by infixing a glottal stop in the stem suffix instead of in the root: *-á?al* (imperfective), *-á?ab'* (perfective), and *-á?ak* (subjunctive).

2.2.2.1. CAUSATIVES DERIVED FROM ROOT INTRANSITIVES. Transitive verbs may be derived from root intransitives by adding the causative suffix *-s* to the root:

<i>Intransitive Root</i>		<i>Causative</i>	
?ah	'wake up'	?ah-s	'waken'
?éem	'descend'	?éen-s	'lower'
?ok	'enter'	?ok-s	'insert'
ká?an	'tire'	ká?an-s	'cause to tire'
kíim	'die'	kíin-s	'kill'
kóoh	'arrive'	kóoh-s	'cause to arrive'
k'á?ah	'remember'	k'á?ah-s	'remind'
máan	'pass by, move'	máan-s	'pass, transfer, transport'
ná?ak	'rise, climb'	ná?ak-s	'raise'
síih	'be born'	síih-s	'bear, give birth'
wen	'sleep'	wèen-s	'put to sleep'

They take the active stem suffixes *-ik* (imperfective), *-ah* (perfective), and *-Ø* or *-eh* (subjunctive):

táan	u	ná?ak-s-ik-Ø	'he is raising it'
t	u	ná?ak-s-ah-Ø	'he raised it'
ká?ah	u	ná?ak-s-eh-Ø	'he might raise it'

The antipassive voice of verbs in this class is marked by the suffix *-ah*:

táan	u	ná?ak-s-ah	'he is raising'
		ná?ak-s-ah-n-ah-ih-Ø	'he raised'
ká?ah		ná?ak-s-ah-n-ak-Ø	'he might raise'

The passive stem suffixes are -áʔal (imperfective), -áʔab' (perfective), and -áʔak (subjunctive):

táan	u náʔak-s-áʔal t u mèn pèedroh	'it is being raised by Peter'
	náʔak-s-áʔab'-∅ t u mèn pèedroh	'it was raised by Peter'
káʔah	náʔak-s-áʔak-∅ t u mèn pèedroh	'it might be raised by Peter'

2.2.2.2. CAUSATIVES DERIVED FROM INCHOATIVE, AFFECT, AND POSITIONAL STEMS. The following suffixes derive causative transitive verbs from inchoative, affect, and positional stems (see 2.3.2.5., 2.3.2.7., and 2.4. below):

-k(i)in-s
-k(ú)un-s

A rule of reverse vowel harmony dictates that the suffixes with the front vowel, /i/, follow roots containing the back vowels, /o/ and /u/, and that the suffixes with the back vowel, /u/, follow roots containing the nonback vowels, /a/, /e/, and /i/. Polysyllabic inchoative stems may occur with both suffixes. Final /s/ varies with /t/, but there seem to be no semantic or functional differences between these allomorphs. These stems are inflected like other causative stems with -ik (imperfective), -ah (perfective), and -∅ or -eh (subjunctive) suffixes:

táan	im b'òoš-kin-s-ik-∅	'I am dirtying it'
t	im b'òoš-kin-s-ah-∅	'I dirtied it'
káʔah	im b'òoš-kin-s-eh-∅	'I might dirty it'

Causatives derived from affects (see 2.3.2.7.1.) take only the -kúun-s and -kúun-t allomorphs of the suffix because the affect stem ends in -b'al, which contains a nonback vowel, as can be seen with the causative stems derived from hol-b'al 'become slippery':

táan	u hol-b'al-kúun-t-ik-∅	'he is greasing it'
t	u hol-b'al-kúun-t-ah-∅	'he greased it'
káʔah	u hol-b'al-kúun-t-eh-∅	'he might grease it'

In causatives derived from affects whose roots end in consonants other than /l/, -b'a/ becomes -b'aʔ before -kúun-s and -kúun-t. The causative stems based on not'-b'al 'shrivele up, waste away' exemplify this process:

táan	a not'-b'an-kúun-s-ik-∅	'you are drying it'
t	a not'-b'an-kúun-s-ah-∅	'you dried it'
káʔah	a not'-b'an-kúun-s-eh-∅	'you might dry it'

The antipassive and passive stems of verbs belonging to this class are the same as for causatives derived from root intransitives (see 2.2.2.1. above).

2.2.2.3. CAUSATIVES DERIVED FROM CELERITIVE STEMS. A few celeritive verbs (see 2.3.2.4. below) can be transitivized by adding the causative suffix -es to the celeritive suffix -k':

<i>Celeritive</i>		<i>Causative</i>	
hal-k'-ah	'slip, roll'	hal-k'-es	'let slip, fall'
kip-k'-ah	'slip suddenly'	kip-k'-es	'drop'
poč'-k'-ah	'slip suddenly'	poč'-k'-es	'push over edge'

tih-k'-ah	'unravel suddenly'	tih-k'-es	'cause to slip'
wal-k'-ah	'turn upside down'	wal-k'-es	'turn over'
was-k'-ah	'fall over suddenly'	was-k'-es	'turn over'

They take the same stem suffixes as causatives derived from root intransitives (see 2.2.2.1. above). The antipassive and passive stems of verbs belonging to this class are the same as for causatives derived from root intransitives (see 2.2.2.1. above).

2.2.2.4. CAUSATIVES ENDING IN -B'-ES. A few causatives derived from root nouns, adjectives, and transitive, intransitive, and positional stems end in -b'-es:

<i>Source Stem</i>		<i>Causative Stem</i>	
b'èel	N. 'road, occupation'	b'el-b'-es	'make way; serve as an example'
b'óoy	N. 'shadow, shade'	bóoy-b'-es	'shade'
č'óok	I. 'finish, end'	č'óok-b'-es	'keep'
čuk	T. 'nab, catch, reach, attain'	čuk-b'-es	'complete'
hel	T. 'change/clothes, dress'	hel-b'-es	'change'
kèet	A. 'equal, even'	kèet-b'-es	'equalize'
k'iin	N. 'day, sun'	k'iim-b'-es	'commemorate, anticipate /future/'
k'it	T. 'spill, scatter, broadcast'	k'ít-b'-es	'disperse'
nak'	P. 'lean against'	nak'-b'-es	'support'
yáam	N. 'between [toes, fingers, legs]'	yáam-b'-es	'change, interchange'

They take the imperfective (-ik), perfective (-ah), and subjunctive (-eh or -Ø) suffixes common to transitive stems. The antipassive and passive stems of verbs belonging to this class are the same as for causatives derived from root intransitives (see 2.2.2.1. above).

2.2.2.5. TRANSITIVES DERIVED FROM NOUNS AND ADJECTIVES BY -T. The stems of the transitive verbs that belong to this class have the following formal and semantic relationships to the nouns from which they are derived:

<i>Noun</i>		<i>Transitive Stem</i>	
ʔatan	'wife'	ʔatan-t	'take a wife, marry'
ʔič	'face, eye'	ʔič-t	'fall in love, adore'
b'óol	'payment'	b'óo(l)-t	'pay'
b'úuč'	'smoke'	b'uč'-t	'smoke'
č'íib'	'writing'	č'íib'-t	'write'
k'áak'	'flame, fire'	k'áak'-t	'roast'
k'iin	'day, sun'	k'iin-t	'heat, reheat'
mèen	'deed'	mèen-t	'make, do'
míis	'broom'	míis-t	'sweep'
náay	'dream'	náay-t	'dream'
píib'	'earth oven'	píib'-t	'bury, cook in earth oven'
śóob'	'whistle'	śóob'-t	'hiss, whistle at'
táʔab'	'salt'	táʔab'-t	'salt'

tohol	'price, value'	tohol-t	'cost'
t'úʔul	'rabbit'	t'úʔul-t	'follow trail, stalk'
yáʔap'	'crumb'	yáʔap'-t	'crumble'

A few transitive verbs are derived in the same way from adjectives, e.g.,

<i>Adjective</i>		<i>Transitive Stem</i>	
čáačal	'lacy'	čáač-t	'sift, screen'
k'ab'aš	'simple, plain'	k'abaš-t	'prepare simply'
nèeç	'allergic'	neç-t	'lack, miss'
sáal	'light [not heavy]'	sal-t	'aerate, ventilate, winnow'

These verbs are inflected by suffixing -ik (imperfective), -ah (perfective), and -∅ or -eh (subjunctive) to the transitive stem:

táan	in ç'íib'-t-ik-∅	'I am writing it'
t	in ç'íib'-t-ah-∅	'I wrote it'
káʔah	in ç'íib'-t-eh-∅	'I might write it'

The noun or adjective root or stem from which the verb is derived (in this case, ç'íib' 'writing') serves as the antipassive stem, which takes the same inflectional suffixes as the antipassive stem of root transitives:

táan	in ç'íib'-∅	'I am writing'
	ç'íib'-n-ah-∅-en	'I wrote'
káʔah	ç'íib'-n-ak-en	'I might write'

A few verbs in this class mark the antipassive stem with -t-ah, e.g.,

<i>Active</i>		<i>Antipassive</i>	
táan a wal-t-ik-en		táan a wal-t-ah	
'you are fanning me'		'you are fanning'	
t a wal-t-ah-en		wal-t-ah-n-ah-eč	
'you fanned me'		'you fanned'	
káʔah a wal-t-∅-en		káʔah wal-t-ah-n-ak-eč	
'you might fan me'		'you might fan'	

Desubstantivized transitives are passivized by suffixing -áʔal (imperfective), -áʔab' (perfective), and -áʔak (subjunctive) suffixes to the verb stem:

táan a wal-t-áʔal t u mèn h wàan	'you are being fanned by John'
wal-t-áʔab'-eč t u mèn h wàan	'you were fanned by John'
káʔah wal-t-áʔak-eč t u mèn h wàan	'you might be fanned by John'

2.2.2.6. TRANSITIVES DERIVED FROM NOMINAL STEMS WITH THE SUFFIX -Ø. The following nouns have related transitive stems marked by no suffix (-Ø):

<i>Noun</i>		<i>Transitive Stem</i>	
čáač	'handful [of paper]'	čáač-Ø	'seize, capture'
čáʔač	'chew'	čáʔač-Ø	'chew, masticate'
čúʔuč	'milk'	čúʔuč-Ø	'nurse, suck'
čúuh	'canteen, bottle gourd'	čúuh-Ø	'carry in apron'
hóʔot'	'scratch'	hóʔot'-Ø	'scratch deeply [with hands]'
k'óoč	'load, story, layer'	k'óoč-Ø	'butt, carry on head'
láʔač	'scratch'	láʔač-Ø	'scratch lightly'
náač	'cigar'	náač-Ø	'hold between teeth'
páay	'debt, loan'	páay-Ø	'borrow, lend'
p'úʔuk	'cheek'	p'úʔuk-Ø	'rinse out [mouth]'
túub'	'saliva'	túub'-Ø	'spit at'
yéey	'choice, selection'	yéey-Ø	'choose, select, elect'

This class of derived transitives takes the same active and antipassive stem suffixes as root transitives:

<i>Active</i>	<i>Antipassive</i>
táan in čáʔač-Ø-ik-Ø 'I am chewing it'	táan in čáʔač-Ø 'I am chewing'
t in čáʔač-Ø-ah-Ø 'I chewed it'	čáʔač-n-ah-Ø-en 'I chewed'
káʔah in čáʔač-Ø-eh-Ø 'I might chew it'	káʔah čáʔač-n-ak-en 'I might chew'

However, the passive voice is marked by the suffixes -áʔal (imperfective), -áʔab' (perfective), and -áʔak (subjunctive) and not by infixing a glottal stop in the vowel of the verb nucleus:

táan u čáʔač-Ø-áʔal t u mèn tèn	'it is being chewed by me'
čáʔač-Ø-áʔab'-Ø t u mèn tèn	'it was chewed by me'
káʔah čáʔač-Ø-áʔak-Ø t u mèn tèn	'it might be chewed by me'

2.2.2.7. TRANSITIVES DERIVED FROM ROOT TRANSITIVES BY SUFFIXING -T TO THE ROOT. Root transitives may be retransitized by suffixing -t to the root:

<i>Root Transitive</i>		<i>Derived Transitive</i>	
ʔuč'	'dent'	ʔúʔuč'-t	'scrub'
ʔuk'	'drink'	ʔuk'-t	'drink up'
b'ay	'straighten'	b'áay-t	'stroke, caress'
haš	'lay strands of rope; beat/chocolate/'	háaš-t	'wipe, stroke'

hoč	'harvest/maize/ '	hóʔoč-t	'rasp, grate, shave'
k'ay	'sing'	k'áʔay-t	'proclaim, cry out, hawk'
noš	'tilt'	nóʔoš-t	'wedge'
piš	'cover, wrap up'	píʔiš-t	'roll up, wind'
p'ay	'crumble, shred'	p'áʔay-t	'crumble, pulverize'
p'ol	'swell, inflate; develop'	p'óʔol-t	'develop'
p'uy	'snap off'	p'úʔuy-t	'shred, crumble'
šač	'part, separate, spread/legs/ '	šáač-t	'comb'
wol	'form ball, round'	wóʔol-t	'surround, bother'
yač'	'flatten, smash, crush'	yáʔáč'-t	'knead'
yuč'	'crumple, fold, dent/metal/ '	yúʔuč'-t	'rub/eyes/; scrub /clothes/'

It can be seen that, in most cases, retransitivization also means either infixing a glottal stop in the root or lengthening the vowel of the root. The semantic force of retransitivization seems to be to intensify the meaning of the root (e.g., from "drink" to "drink up," from "sing" to "proclaim, cry out, hawk," etc.).

The active and antipassive forms of these verbs are the same as for transitives derived from nouns (see 2.2.2.5.):

<i>Active</i>	<i>Antipassive</i>
táan in k'áʔay-t-ik-∅ 'I am proclaiming it'	táan in k'áʔay-∅ 'I am proclaiming'
t in k'áʔay-t-ab-∅ 'I proclaimed it'	k'áʔay-n-ab-en 'I proclaimed'
káʔah in k'áʔay-t-eh-∅ 'I might proclaim it'	káʔah k'áʔay-n-ak-en 'I might proclaim'

The passive stem is formed by suffixing -áʔal (imperfective), -áʔab' (perfective), and -áʔak (subjunctive) to the derived stem:

táan u k'áʔay-t-áʔal t u mèn tèn	'it is being proclaimed by me'
k'áʔay-t-áʔab'-∅ t u mèn tèn	'it was proclaimed by me'
káʔah k'áʔay-t-áʔak-∅ t u mèn tèn	'it might be proclaimed by me'

2.2.2.8. TRANSITIVES DERIVED FROM ROOT AND DERIVED TRANSITIVES BY REDUPLICATION.

This category covers derived transitives with the following stems:

- (1) C₁V₁-C₁-l
- (2) C₁ŶV₁-C₁V₁C₂
- (3) C₁ŶV₁-C₁V₁C₂
- (4) C₁ŶV₁N-C₁V₁N

These patterns indicate that the initial consonant of the root is always repeated, and the initial vowel is almost always part of the reduplication.

2.2.2.8.1. $C_1V_1C_1$ -L TRANSITIVES. The first is a partially reduplicated stem based on certain roots with the shape CVI. It takes the active stem suffixes -ik (imperfective), -ah (perfective), and - \emptyset or -eh (subjunctive). For example, b'ib'l 'roll up,' which is derived from b'il 'hem, edge,' is inflected as follows:

táan	u b'ib'l- <i>ik</i> - \emptyset	'he is rolling it up'
t	u b'ib'l- \emptyset - <i>ah</i> - \emptyset	'he rolled it up'
ká?ah	u b'ib'l- \emptyset - \emptyset	'he might roll it up'

The antipassive suffix of such reduplicated stems is -ah, to which the other stem suffixes, - \emptyset (imperfective), -n-ah (perfective), and -n-ak (subjunctive), must be added:

táan	u b'ib'l- \emptyset - <i>ah</i> - \emptyset	'he is rolling up'
	b'ib'l- \emptyset - <i>ah</i> -n- <i>ah</i> -ih- \emptyset	'he rolled up'
ká?ah	u b'ib'l- \emptyset - <i>ah</i> -n- <i>ak</i> - \emptyset	'he might roll up'

The passive stem of the verb takes -á?al (imperfective), -á?ab' (perfective), and -á?ak (subjunctive) suffixes:

táan	u b'ib'l- \emptyset - <i>á?al</i> t u mèn h wàan	'it is being rolled up by John'
	b'ib'l- \emptyset - <i>á?ab'</i> - \emptyset t u mèn h wàan	'it was rolled up by John'
ká?ah	b'ib'l- \emptyset - <i>á?ak</i> - \emptyset t u mèn h wàan	'it might be rolled up by John'

2.2.2.8.2. $C_1V_1C_1$ - $C_1V_1C_2$ TRANSITIVES. The second type of transitive derived by partial reduplication is based on verb roots with the shape C_1VC_2 :

<i>Verb Root</i>		<i>Reduplicated Stem</i>	
b'al	'cover, protect, hide'	b'á?ab'al	'hide several times'
b'is	'pierce, bore, prick'	b'í?ib'is	'prick several times'
ɸah	'fry'	ɸá?aɸah	'refry; fry several times'
ɸil	'shred'	ɸí?iɸil	'shred several times'
ɸ'an	'compress, reduce'	ɸ'á?aɸ'an	'compress several times'
čak	'boil, parboil'	čá?ačak	'boil several times'
č'ak	'cut, axe'	č'á?ač'ak	'cut several times'
haɸ'	'hit, whip, beat'	há?ahaɸ'	'hit several times'
kuč	'carry on back'	kú?ukuč	'carry several times'
k'em	'twist'	k'é?ek'em	'twist several times'
lah	'slap'	lá?alah	'slap several times'
mač	'grab, seize'	má?amač	'grab several times'
poč'	'insult'	pó?opoč'	'insult several times'
p'is	'measure, weigh'	p'í?ip'is	'measure several times'
sul	'soak, steep'	sú?usul	'soak several times'
šel	'open'	šé?ešel	'open several times'
tus	'lie, deceive'	tú?utus	'deceive several times'
wiɸ'	'sprinkle/liquid/'	wí?iwiɸ'	'sprinkle several times'

The active stem of the verb is marked by -ik (imperfective), -ah (perfective), and -Ø or -eh (subjunctive) suffixes:

táan	in č'áʔač'ak-Ø-ik-Ø	'I am cutting it several times'
t	in č'áʔač'ak-Ø-ah-Ø	'I cut it several times'
káʔah	in č'áʔač'ak-Ø-eh-Ø	'I might cut it several times'

The passive stem of the verb takes -áʔal (imperfective), -áʔab' (perfective), and -áʔak (subjunctive) suffixes:

táan	u č'áʔač'ak-Ø-áʔal	t u mèen tèn	'it is being cut several times by me'
	č'áʔač'ak-Ø-áʔab'-Ø	t u mèen tèn	'it was cut several times by me'
káʔah	č'áʔač'ak-Ø-áʔak-Ø	t u mèen tèn	'it might be cut several times by me'

A few examples of reduplicated stems with this shape are derived from nouns (e.g., č'úʔuč'úč'-Ø 'kiss several times' derived from č'úʔuč' 'puff, kiss' and b'áʔab'ay-Ø 'tangle several times' derived from b'áʔay 'round [thread wound around something]').

2.2.2.8.3. $C_1\acute{V}V_1-C_1V_1C_2$ TRANSITIVES. The third type of partially reduplicated transitive is based on transitive stems derived from nouns (see 2.2.2.6.) having the root shape $C_1\acute{V}V_1C_2$.

<i>Derived Transitive</i>		<i>Reduplicated Transitive</i>	
láat'	'support [on palm of hand]'	láalat'	'fondle'
lóoč'	'throw arms around neck'	lóoloč'	'embrace several times'
lóoč'	'scoop with palm of hand'	lóoloč'	'scoop several times'
méek'	'embrace'	méemek'	'embrace several times'
túub'	'spit at'	túutub'	'spit several times'

They take the same active and passive stem suffixes as č'áʔač'ak above.

2.2.2.8.4. $C_1\acute{V}ʔV_1N-C_1V_1N$ TRANSITIVES. There are only a few examples of the fourth type of reduplicated verb stems, all of which are derived from root transitives with short vowels ending in a nasal consonant:

<i>Verb Root</i>		<i>Reduplicated Stem</i>	
č'on	'shoot, hunt'	č'óʔonč'on	'shoot several times'
č'am	'bruise, dent, flatten'	č'áʔanč'am	'dent several times'
č'an	'bruise, dent, flatten'	č'áʔanč'an	'dent several times'
č'in	'throw, hurl'	č'íʔinč'in	'throw several times'
t'on	'bend'	t'óʔont'on	'bend several times'

They, too, take -Ø as a derivational suffix and the same active and passive stem suffixes as č'áʔač'ak above.

2.2.2.9. DERIVED TRANSITIVES ENDING IN -L. The verbs in this group have the form CVC-L. In some cases, they are clearly derived from nominal or adjectival stems ending in -Vl:

<i>Source Stem</i>		<i>Transitive Stem</i>	
čàah-al	'tickling'	čah-l	'tickle'
š čuk-ul	'rapid'	čuk-l	'rush'
mùuk-ul	'buried'	muk-l	'keep to oneself/secret/'
tùuk-ul	'thought'	tuk-l	'think about, worry about'

They take the derivational suffix *-Ø* and the same active stem suffixes as root transitives, e.g.,

táan	in tuk-l-Ø-ik-Ø	'I am thinking of it'
t	in tuk-l-Ø-ab-Ø	'I thought of it'
káʔah	in tuk-l-Ø-eb-Ø	'I might think of it'

The antipassive stem of this form can be either C[̀]VVC-VI:

táan	in tük- <i>ul</i>	'I am thinking'
	tük- <i>ul-n-ab-Ø-en</i>	'I thought'
káʔah	tük- <i>ul-n-ak-en</i>	'I might think'

or CVC-l-ah:

táan	in tuk- <i>l-ah</i>	'I am thinking'
	tuk- <i>l-ah-n-ab-Ø-en</i>	'I thought'
káʔah	tuk- <i>l-ah-n-ak-en</i>	'I might think'

Such verbs can be passivized by suffixing *-áʔal* (imperfective), *-áʔab'* (perfective), and *-áʔak* (subjunctive) to the stem:

táan	u tuk-l-Ø-áʔal	t u mèn h wàan	'it is being thought by John'
	tuk-l-Ø-áʔab'-Ø	t u méen h wàan	'it was thought by John'
káʔah	tuk-l-Ø-áʔak-Ø	t u mèn h wàan	'it might be thought by John'

In a few cases, the nouns to which they are related do not have a *-VI* suffix:

<i>Source Stem</i>	<i>Transitive Stem</i>
šáʔak' 'spice, condiment; annatto paste'	šak'-l 'rummage'
šàaw 'claw [bird]'	šaw-l 'inspect, explore'
táan 'front, face, presence'	táan-l 'attend, serve'

They are inflected like *tuk-l* above, except that the first two examples take the *-VI* form of the antipassive suffix (*šáʔak'-al* and *šàaw-al*), and the third example takes the *-ah* form of the antipassive suffix (*táan-l-ah*).

In other cases, there is no extant nominal form to which the verb can be related, but it has an antipassive stem that ends in *-VI*:

<i>Antipassive</i>		<i>Active Transitive</i>
ʔòok-ol	'rob, steal'	ʔok-l 'rob, steal'
b'oh-ol	'search, scrutinize'	b'oh-l 'search, scrutinize'
tòoh-ol	'chase/dogs/'	toh-l 'motion, wave away, expel, banish, throw out'
t'it'il	'walk on something narrow'	t'it'-l 'walk on something narrow'

They take *-Ø* as a derivational suffix and are inflected like *tük-*ul** and *tuk-l* above.

2.3. INTRANSITIVE VERBS. There are two kinds of intransitive verbs, root and derived.

2.3.1. ROOT INTRANSITIVES. A verb is classified as a root intransitive if a causative transitive stem can be derived from it by suffixing *-s* to the root (see 2.2.2.1. above). The majority of root intransitives form the imperfective stem with a *-Vl* suffix, in which the vowel of the suffix is harmonized with the root vowel:

<i>Intransitive Root</i>		<i>Imperfective Stem</i>
ʔah	‘wake up’	ʔah-al
ʔéem	‘descend’	ʔéem-el
ʔok	‘enter, interfere, intrude’	ʔok-ol
č’óʔok	‘finish, end’	č’óʔok-ol
héʔel	‘rest’	héʔel-el
hóok’	‘go out; turn out’	hóok’-ol
káʔan	‘tire’	káʔan-al
kíim	‘die’	kíim-il
kóoh	‘arrive’	kóoh-ol
k’uč	‘arrive’	k’uč-ul
líik’	‘rise, ascend’	líik’-il
lúub’	‘fall’	lúub’-ul
luk’	‘leave’	luk’-ul
náʔak	‘rise, climb’	náʔak-al
púuč’	‘flee, elope’	púuč’-ul
síih	‘be born’	síih-il
wen	‘sleep’	wen-el

The imperfective stem is marked by no suffix in a few cases: *b’in* ‘go,’ *tàal* ‘come,’ *máan* ‘pass,’ *ʔúʔul* ‘arrive.’ However, *all* root intransitives form the perfective stem with *-Ø* or *-ih* and the subjunctive stem with *-Vk* (*V* echoes the root vowel):

<i>táan u wen-el</i>	‘he is sleeping’
<i>h wèen-ih-Ø</i>	‘he slept’
<i>káʔah wèen-ek-Ø</i>	‘he might sleep’

2.3.2. DERIVED INTRANSITIVES can be grouped into seven classes: (1) agentive passives derived from root and derived transitives; (2) middle voice stems derived from root transitives; (3) intransitives that take the agentless passive suffix *-p*; (4) intransitives that take the celeritive suffix *-k*; (5) inchoatives or versives; (6) antipassives derived from root and derived transitives; (7) affect verbs.

2.3.2.1. AGENTIVE PASSIVES have an overt agent. They can be derived from root transitives or are based on derived transitives.

2.3.2.1.1. AGENTIVE PASSIVES DERIVED FROM ROOT TRANSITIVES are formed by lengthening the vowel in the root and infixing a glottal stop in it, e.g.,

<i>Active Stem</i>		<i>Passive Stem</i>	
ʔoč’	‘wrinkle’	ʔóʔoč’	‘be wrinkled’
b’ač’	‘smooth, rub’	b’áʔač’	‘be smoothed, rubbed’
čay	‘splice’	čáʔay	‘be spliced’
č’eh	‘chip, crack/seeds/ break into pieces’	č’éʔeh	‘be chipped, cracked, broken’

čín	‘bend’	číʔin	‘be bent’
hit’	‘braid, weave’	hiʔit’	‘be braided, woven’
k’am	‘receive’	k’áʔam	‘be received’
mač’	‘flatten’	máʔač’	‘be flattened’
pek	‘fold, hem’	péʔek	‘be folded, hemmed’
sop’	‘sell cheaply’	sóʔop’	‘be sold cheaply’
wuč’	‘fold, bend’	wúʔuč’	‘be folded, bent’

They are inflected exactly like root intransitives, with -Vl (imperfective), - \emptyset or -ih (perfective), and -Vk (subjunctive) suffixes:

táan u k’áʔam- <i>al</i> ʔišiʔim t u mèn tèč	‘corn is being received by you’
k’áʔam- \emptyset ʔišiʔim t u mèn tèč	‘corn was received by you’
káʔah k’áʔam- <i>ak</i> - \emptyset ʔišiʔim t u mèn tèč	‘corn might be received by you’

When the verb has a plural subject, and the action affects each subject in sequence, -láʔah is suffixed to the passive stem instead of the discontinuous -óʔob’ and -éʔeš suffixes described in 2.1.1. above:

táan u chíʔin- <i>láʔah</i> - <i>al</i> t u mèn š piil	‘they are being bent one after another by Phyllis’
číʔin- <i>láʔah</i> - \emptyset - \emptyset t u mèn š piil	‘they were bent one after another by Phyllis’
káʔah chíʔin- <i>láʔah</i> - <i>ak</i> - <i>óʔob</i> ’ t u mèn š piil	‘they might be bent one after another by Phyllis’

Note that, as mentioned previously (see 2.1.2.), the inflectional suffixes -al (imperfective) and -ak (subjunctive) echo the vowel in the stem suffix (-láʔah), rather than the vowel in the root (čín).

2.3.2.1.2. AGENTIVE PASSIVES BASED ON DERIVED TRANSITIVES can be recognized by their inflectional suffixes: -áʔal (imperfective), -áʔab’- \emptyset or -áʔab’-ih (perfective), and -áʔak (subjunctive):

táan inw il- \emptyset - <i>áʔal</i> t u mèn h wàan	‘I am being seen by John’
ʔil- \emptyset - <i>áʔab</i> ’- \emptyset -en t u mèn h wàan	‘I was seen by John’
káʔah ʔil- \emptyset - <i>áʔak</i> -en t u mèn h wàan	‘I might be seen by John’

These suffixes are not used when the verb has more than one subject and the subjects are acted upon sequentially. As in the previous section, -láʔah is suffixed to the active verb stem, and the inflectional suffixes -al (imperfective), -ih or - \emptyset (perfective), or -ak (subjunctive) follow -láʔah, as in the following examples:

táan k méek’- <i>láʔah</i> - <i>al</i> t u mèn pèedroh	‘we are being embraced one after another by Peter’
méek’- <i>láʔah</i> - \emptyset - <i>óʔon</i> t u mèn pèedroh	‘we were embraced one after another by Peter’

káʔah méek' -láʔah-ak-óʔon t u mèn pèedroh
 'we might be embraced one after another by Peter'

Other examples of agentive passives based on derived transitives appear in 2.2.2.1., 2.2.2.5., 2.2.2.6., 2.2.2.7., 2.2.2.8., and 2.2.2.9. above.

2.3.2.2. MIDDLE VOICE STEMS DERIVED FROM ROOT TRANSITIVES are formed by lengthening the root vowel and raising its pitch:

<i>Active Stem</i>		<i>Middle Voice Stem</i>	
q'ip	'eject, remove'	q'íip	'protrude'
čul	'enlarge'	čúul	'swell up'
hen	'demolish, tear down'	héen	'fall down, collapse'
koh	'beat, hit, ram, tamp down'	kóoh	'settle'
k'om	'warp, depress, hollow'	k'óom	'sink'
leç	'pull in/stomach/, avoid'	léeç	'shrink'
met'	'purse/lips/ '	méet'	'tremble (lips)'
nab'	'place near, lay aside'	náab'	'stick'
puk	'tear down'	púuk	'fall down'
p'ot	'form waves [in hair]'	p'óot	'froth, spurt, carbonate'
šab'	'transplant'	šáab'	'take root'
tiš	'rinse, wash out'	tíiš	'flow away'
t'ay	'pour something thick'	t'áay	'jell'

Like agentive passive stems and root intransitives, they are inflected with -Vl (imperfective), -∅ or -ih (perfective), and -Vk (subjunctive) suffixes:

táan u k'óom-ol	'it is sinking'
k'óom-ih-∅	'it sank'
káʔah k'óom-ok-∅	'it might sink'

2.3.2.3. AGENTLESS PASSIVES. -p is a suffix that derives agentless passives from various form classes, including root transitives, root intransitives, nouns, and adjectives. Their stem forms are as follows:

-p-ah-al [imperfective]
-p-ah-∅ or p-ah-ih [perfective]
-p-ah-ak or -p-ak [subjunctive]

Below are some examples based on root transitives:

<i>Transitive Stem</i>		<i>Agentless Passive Stem</i>	
b'il	'hem, edge'	b'il-p-ah	'get hemmed, edged'
çah	'fry'	çah-p-ah	'get fried'
q'on	'shoot, hunt'	q'on-p-ah	'get shot'
č'ul	'moisten, drench'	č'ul-p-ah	'get wet'
hiʔ	'rub, smooth, iron'	hiʔi-p-ah	'get ironed'
k'ay	'sing'	k'ay-p-ah	'get sung'
leh	'lasso'	lèeh-p-ah	'get lassoed'

mak	‘cover’	mak-p-ah	‘get covered’
pič’	‘gin/cotton/sip’	pič’-p-ah	‘get ginned’
p’oʔ	‘wash clothes, launder’	p’oʔ-p-ah	‘get laundered’
šul	‘finish, end, exterminate, prohibit, forbid’	šul-p-ah	‘get finished, prohibited’
yed’	‘squeeze, press out’	yed’-p-ah	‘get squeezed’

They observe the same rules of inflection as root intransitives, suffixing -V1 (imperfective), -∅ or -ih (perfective), and -Vk (subjunctive) to the verb stem, except that the vowel in the imperfective and subjunctive suffixes echoes the vowel in the derivational suffix rather than the root:

táan u čul-p-ah-al	‘it gets wet’
čul-p-ah-ih-∅	‘it got wet’
káʔah čul-p-ah-ak-∅	‘it might get wet’

2.3.2.4. CELERITIVES. -k’ is a derivational suffix that converts root transitives, root intransitives, positionals, and nouns into celeritive verbs. It refers to actions that occur suddenly without apparent cause. Its stem forms are as follows:

-k’-ah-al [imperfective]
-k’-ah-∅ or -k’-ah-ih [perfective]
-k’-ah-ak [subjunctive]

Below are some examples of celeritives derived from root transitives:

<i>Transitive Root</i>	<i>Celeritive Stem</i>
b’uh ‘split’	b’uh-k’-ah ‘split suddenly’
č’an ‘compress, reduce’	č’an-k’-ah ‘collapse suddenly’
heʔ ‘open’	héʔe-k’-ah ‘open suddenly’
hom ‘remove bottom’	hon-k’-ah ‘subside suddenly’
koč ‘burst, break into pieces’	koč-k’-ah ‘burst suddenly’
k’em ‘twist’	k’en-k’-ah ‘twist suddenly’
lak ‘detach, disjoin’	lah-k’-ah ‘get detached suddenly’
niš ‘tilt’	niš-k’-ah ‘tilt suddenly’
puk ‘tear down’	puh-k’-ah ‘fall down suddenly’
p’eh ‘chip, break, blunt, open’	p’eh-k’-ah ‘chip suddenly’
sut ‘return, revolve’	sut-k’-ah ‘revolve suddenly [once]’
tak ‘position; stick under, among’	tah-k’-ah ‘stick suddenly’

Celeritives observe the same rules for inflection as root intransitives, namely, suffixing -V1 (imperfective), -∅ or -ih (perfective), and -Vk (subjunctive) to the verb stem:

táan u b’uh-k’-ah-al	‘it is splitting suddenly’
b’uh-k’-ah-ih-∅	‘it split suddenly’
káʔah b’uh-k’-ah-ak-∅	‘it might split suddenly’

As in the case of agentless passives, the vowel in the imperfective and subjunctive suffixes echoes the vowel in the stem suffix, rather than the vowel in the root.

2.3.2.5. INCHOATIVES OR VERSIVES. Inchoative or versive verbs take the following stem suffixes in Maya:

- tal or -č-ah-al [imperfective]
- č-ah-Ø or -č-ah-ih [perfective]
- č-ah-ak or č-ak [subjunctive]

They follow the same rules of pronominal inflection as other intransitive verbs:

táan a čak-tal	'you are becoming red'
čak-č-ah-Ø-eč	'you became red'
káʔah čak-č-ak-eč	'you might become red'

Some inchoatives are derived from nouns:

<i>Noun</i>		<i>Inchoative</i>	
ʔáak'ab'	'night'	ʔáak'ab'-č-ah	'become night'
b'óʔoy	'shadow, shade'	b'óʔoy-č-ah	'become shaded'
čàac	'fat, grease'	čàac-č-ah	'become greasy, fat'
číimin	'horse'	číimin-č-ah	'lose memory, become senile'
čeʔ	'tree'	čeʔe-č-ah	'become a tree'
čúuk	'charcoal'	čúuk-č-ah	'become carbonized'
š č'ùup	'woman, lady'	š č'ùup-č-ah	'become a woman'
kiik	'older sister'	kiik-č-ah	'become older sister'
kisin	'devil, demon'	kisin-č-ah	'become possessed by the devil'
k'eyem	'posol'	k'eyem-č-ah	'overcook'
lúʔum	'land'	lúʔun-č-ah	'become earth'
pèek'	'dog'	pèek'-č-ah	'behave like a dog'
sayab'	'spring'	sayab'-č-ah	'reproduce, increase'
šiib'	'male, man'	šiib'-č-ah	'become a man'
wíinik	'man'	wíinik-č-ah	'become a man'

Many others are derived from adjectives:

<i>Adjective</i>		<i>Inchoative</i>	
ʔéek'	'black'	ʔéek'-č-ah	'become black, dirty'
b'ek'eč	'thin'	b'ek'eč-č-ah	'become thin, lose weight'
čak	'red'	čak-č-ah	'redden, become red'
č'óoc'	'salty'	č'óoc'-č-ah	'become salty'
hàah	'true'	hàah-č-ah	'verify, confirm'
kéʔel	'cold'	kéʔel-č-ah	'become cold'
k'omoh	'smelly'	k'omoh-č-ah	'become stinky'
mehen	'small'	mehen-č-ah	'shrink'
pah	'sour'	pah-č-ah	'turn sour'
páap	'spicy'	páap-č-ah	'become spicy'
sahak	'fearful'	sahak-č-ah	'fear'
tikin	'dry'	tikin-č-ah	'become dry'

And still others are derived from root transitives:

<i>Root Transitive</i>		<i>Inchoative</i>	
b'ak'	'wind around'	b'ak'-č-ah	'become wound'
ɕah	'fry'	ɕah-č-ah	'become fried'
č'ul	'moisten, drench'	č'ul-č-ah	'become wet'
hit'	'braid, weave'	hit'-č-ah	'become braided, woven'
lak	'detach, disjoin'	lak-č-ah	'become detached'
met'	'purse/lips/'	met'-č-ah	'become deformed (lips)'
p'eš	'diminish, lessen, reduce'	p'eš-č-ah	'become small'
taʔ	'defecate'	táʔa-č-ah	'become soiled'

There is also one example of an inchoative verb (b'éey-tal 'verify') that is derived from a particle root ('bèey 'thus, like so, since') and a number of examples derived from compounds, which are discussed in 2.5.3.

2.3.2.6. ANTIPASSIVES. There are two kinds of antipassives, those derived from root transitives and those based on derived transitives.

2.3.2.6.1. ANTIPASSIVES DERIVED FROM ROOT TRANSITIVES are normally formed by lengthening the root vowel and lowering its pitch:

<i>Active Stem</i>		<i>Antipassive Stem</i>	
b'aɕ'	'cover, wrap'	b'aaɕ'	'cover, wrap'
ɕ'eb'	'squint'	ɕ'èeb'	'squint'
čuh	'burn'	čùuh	'burn'
hoč	'harvest/maize/'	hòoč	'harvest'
kip	'slip, slide, graze/bullet/'	kiip	'slip, slide, graze'
k'am	'receive'	k'àam	'receive'
lek'	'open/eyes/'	lèek'	'open'
mok	'knot'	mòok	'knot'
nik	'stop'	niik	'stop'
pot	'perforate'	pòot	'perforate'
p'aš	'owe'	p'àaş	'owe'
šet'	'tear, break apart'	šèet'	'tear, break apart'
tok'	'puncture, let blood'	tòok'	'puncture, let blood'
wiɕ'	'hit, whip'	wiìɕ'	'hit, whip'

They also take the following stem suffixes:

- ∅ [imperfective]
- n-ah-∅ or -n-ah-ih [perfective]
- n-ak [subjunctive]

They follow the same rules of pronominal inflection as other intransitive verbs:

táan u pòot-∅	'he perforates'
pòot-n-ah-ih-∅	'he perforated'
káʔah pòot-n-ak-∅	'he might perforate'

There are four irregular antipassives derived from root transitives:

<i>Active Stem</i>	<i>Antipassive Stem</i>
ʔuk' 'drink'	ʔuk'-ul 'drink'
kan 'learn'	kàam-b'al 'learn'
kon 'sell'	kòon-ol 'sell'
pak' 'plant, sow; smear, infect'	pak'-al 'plant, sow; smear, infect'

The suffixes $-\emptyset$ (imperfective), $-n\text{-ah-}\emptyset$ or $-n\text{-ah-ih}$ (perfective), and $-n\text{-ak}$ (subjunctive) follow the $-V\text{I}$ suffix when the verb is inflected for aspect and person, e.g.,

táan im pak'- <i>al-∅</i>	'I am planting'
pak'- <i>al-n-ah-∅-en</i>	'I planted'
káʔah pak'- <i>al-n-ak-en</i>	'I might plant'

2.3.2.6.2. ANTIPASSIVES DERIVED FROM CAUSATIVE TRANSITIVES are formed by suffixing $-ah$ to the causative stem:

<i>Active Stem</i>	<i>Antipassive Stem</i>
ʔah-s 'waken'	ʔah-s-ah 'waken'
ʔéen-s 'lower, pick, harvest/fruit/'	ʔéen-s-ah 'lower, pick, harvest/fruit/'
ʔok-s 'insert, introduce; plant'	ʔoks-ah 'insert, introduce; plant'
ʔúʔul-s 'bring'	ʔúʔul-s-ah 'bring'
čúʔun-s 'begin'	čúʔun-s-ah 'begin'

They also take the following stem suffixes:

$-\emptyset$ [imperfective]
$-n\text{-ah-}\emptyset$ or $-n\text{-ah-ih}$ [perfective]
$-n\text{-ak}$ [subjunctive]

They follow the same rules of pronominal inflection as other intransitive verbs:

táan <i>aw</i> éen-s-ah- \emptyset	'you are lowering'
ʔéen-s-ah-n-ah- \emptyset - <i>eč</i>	'you lowered'
káʔah ʔéen-s-ah-n-ak- <i>eč</i>	'you might lower'

2.3.2.6.3. ANTIPASSIVES BASED ON TRANSITIVES DERIVED FROM NOUNS normally add $-\emptyset$ to the nominal root or stem:

<i>Noun Stem</i>	<i>Antipassive Stem</i>
b'óʔol 'payment'	b'óʔol- \emptyset 'pay'
č'íib' 'writing'	č'íib'- \emptyset 'write'
čéʔeh 'laughter'	čéʔeh- \emptyset 'laugh'
míis 'broom'	míis- \emptyset 'sweep'
náay 'dream'	náay- \emptyset 'dream'
nóʔoš 'wedge'	nóʔoš- \emptyset 'wedge'
núʔuk 'tool, reason, explanation'	núʔuk- \emptyset 'explain, order'
siin 'mucus'	siin- \emptyset 'blow nose'

šóob'	'whistle'	šóob'- \emptyset	'whistle'
táʔab'	'salt'	táʔab'- \emptyset	'salt'

They take the following stem suffixes:

- \emptyset [imperfective]
- n-ah- \emptyset* or -*n-ah-ih* [perfective]
- n-ak* [subjunctive]

They follow the same rules of pronominal inflection as other intransitive verbs:

táan	<i>in</i> $\text{č'íib}'-\emptyset-\emptyset$	'I am writing'
	$\text{č'íib}'-\emptyset\text{-n-ah-}\emptyset\text{-en}$	'I wrote'
káʔah	$\text{č'íib}'-\emptyset\text{-n-ak-en}$	'I might write'

2.3.2.6.4. MISCELLANEOUS ANTIPASSIVES. A few derived transitives form antipassives in -ah:

<i>Active Stem</i>		<i>Antipassive Stem</i>	
ʔáʔal	'say'	ʔáʔal-ah	'say'
ʔil	'see'	ʔil-ah	'see'
ʔúʔuy	'hear, feel, understand, listen'	ʔúʔuy-ah	'hear, feel, understand, listen'
b'ak'l	'wind around'	b'ak'l-ah	'wind around'
b'ab'l	'knock down, roll up'	b'ab'l-ah	'knock down, roll up'
b'ik'l	'wiggle'	b'ik'l-ah	'wiggle'
b'uk'l	'root around'	b'uk'l-ah	'root around'
čahl	'tickle'	čahl-ah	'tickle'
táanl	'attend, serve'	táanl-ah	'attend, serve'

They are inflected like antipassives derived from causatives (see 2.3.2.6.2. above):

táan	<i>aw</i> $\text{úʔuy-ah-}\emptyset$	'you are listening'
	$\text{úʔuy-ah-n-ah-}\emptyset\text{-eč}$	'you listened'
káʔah	úʔuy-ah-n-ak-eč	'you might listen'

In a few cases, antipassives suffix -ah to the transitivizer -t before adding - \emptyset (imperfective), -n-ah- \emptyset or -n-ah-ih (perfective), or n-ak (subjunctive), e.g.,

táan	<i>inw</i> $\text{áan-t-ah-}\emptyset$	'I am helping'
	áan-t-ah-n-ah-en	'I helped'
káʔah	áan-t-ah-n-ak-en	'I might help'

2.3.2.7. AFFECT VERBS. Another set of derived intransitive verbs, the affects, must be defined semantically, rather than in terms of a form class from which they are derived. Affects are recruited from a number of different form classes: nouns, adjectives, root transitives, and positionals. Robert Laughlin's (1975:26) description of affect verbs in Tzotzil is relevant for Maya as well: they "are used characteristically in narrative description with a certain gusto, a desire to convey a vivid impression. They have dash."

Affect verbs can be recognized by their stem suffixes, either -b'al or -(á)ankil.

2.3.2.7.1. **-B'AL AFFECTS.** The set of verbs marked by -b'al is largely concerned with the texture of objects, the process of becoming fuzzy, smooth, scaly, lumpy, grainy, slippery, doughy, gritty, gelatinous, gooey, powdery, pimply, etc. Such verbs take the same inflectional suffixes as antipassives: - \emptyset (imperfective), -n-ah (perfective), -n-ak (subjunctive). For example, holb'al, which is derived from hó?ol 'dissolved,' means 'to become slippery':

táan u holb'al- \emptyset	'it is becoming slippery'
holb'al-n-ah-ih- \emptyset	'it became slippery'
ká?ah holb'al-n-ak- \emptyset	'it might become slippery'

Affect verbs ending in -b'al are semantically related to adjectives formed by reduplicating the root ($C_1V_1-C_1V_1C_2$) and adding -kil (see 4.2.2. below).

2.3.2.7.2. **-(Á)ANKIL AFFECTS.** The second affect suffix, -áankil (-ankil in some cases), derives affect verbs from a number of form classes, including nouns, root transitives, and positionals. The following are some examples of affects derived from nouns:

<i>Noun</i>		<i>Affect</i>	
ʔaač	'spur, goad, sting; tip; tendril'	ʔačiláankil	'reach out'
ʔéʔel	'egg, testicle'	ʔéʔelankil	'ovulate'
ʔiič	'sap, resin, perspiration'	ʔičláankil	'suppurate, ooze'
ʔóom	'foam'	ʔóomankil	'foam, froth'
b'òok	'odor, smell'	b'òokáankil	'give off odor'
b'ùuč'	'smoke'	b'uč'iláankil	'smoke'
č'àak	'medicine'	č'àakankil	'cure'
lòol	'flower, squash blossom'	lòolankil	'flower, bloom'
wi?	'tuber, bulb'	wi?ankil	'form tuber, bulb'

Some affects derived from root transitives are given below:

<i>Transitive Root</i>		<i>Affect</i>	
č'an	'compress, reduce'	č'ank'aláankil	'bow (plants in wind)'
hop	'revive fire'	hopk'aláankil	'flicker (fire)'
kup	'hold breath'	kùupankil	'become stuffy, resent, bottle up'
lek'	'open/eyes/'	lek'láankil	'blink'
sap'	'dry up, drain off'	sàap'ankil	'become scarce, dwindle'
tič'	'splatter'	tič'k'aláankil	'shudder'
tup	'extinguish, erase, put out'	tupk'aláankil	'flicker, fire, light'

These affects are inflected like antipassive verbs with - \emptyset (imperfective), n-ah (perfective), and -n-ak (subjunctive) suffixes:

táan uy ičláankil- \emptyset	'it is oozing'
ʔičláankil-n-ah-ih- \emptyset	'it oozed'
ká?ah ʔičláankil-n-ak- \emptyset	'it might ooze'

2.4. **POSITIONALS.** Positional verbs can be distinguished from other intransitive verbs in terms of both formal and semantic criteria. Positional verbs have in common the derivational

suffix -l in the perfective and subjunctive stems. In general, positional verbs refer to physical states or positions, such as standing, sitting, kneeling, hanging, lying down, leaning, bending, and bowing, that human beings, animals, and inanimate objects can assume.

Positional verbs take the following stem suffixes:

- tal [imperfective]
- l-ah- \emptyset or -l-ah-ih [perfective]
- l-ak [subjunctive]

They are inflected pronominally like intransitive verbs:

táan u č'uy-tal	'it is hanging'
č'uy-l-ah-ih- \emptyset	'it hung'
káʔah č'uy-l-ak- \emptyset	'it might hang'

Many positional verbs are bivalent in the sense that they have semantically related transitive stems that behave like root transitives:

<i>Positional Stem</i>		<i>Transitive Stem</i>	
č'uk	'sit cross-legged'	č'uk	'squash'
čin	'bow, grovel'	čin	'bend'
hay	'stretch out, scatter, disseminate'	hay	'spread out, extend'
hup	'sink'	hup	'insert, encircle'
koč'	'roll up, curl up, coil up'	koč'	'roll, twist, wind'
k'at	'lie athwart, block, cross'	k'at	'block'
k'eb'	'lean'	k'eb'	'bend, tilt'
met	'bend, arch'	met	'bend, twist'
mot'	'stoop, squat, crouch, cower'	mot'	'lower/eyes/ '
mul	'pile up, gather'	mul	'pile up/earth/, bury'
nak	'lean against'	nak	'limit, stop'
p'it	'jump, protrude'	p'it	'jump, leap'
p'ol	'swell up'	p'ol	'swell, inflate; develop'
šit'	'open, come out, appear'	šit'	'open, unfold'
tuk'	'bulge, knot'	tuk'	'twist, sprain, dislocate'
wol	'ball up, bulge'	wol	'form ball, round'

Others have semantically related intransitive stems that behave like the middle-voice stems of root transitives:

<i>Positional Stem</i>		<i>Intransitive Stem</i>	
ʔak	'settle, form puddles, seat firmly'	ʔáak	'concentrate, puddle (liquid)'
ʔéč'	'sit, settle in a place'	ʔéč'	'settle (liquid)'
hot	'bend over to ground'	hóot	'bend over to ground'
kul	'sit down'	kúul	'settle'
pač	'hang, dangle, swoon'	páač	'dangle, fall'
poh	'sink [into hammock]'	póoh	'sink, hang down'

sop'	'coil up, pile up (rope, thread, cloth, paper)'	sóop'	'pile up'
šak	'bend over, fall on hands and knees'	šáak	'crouch on all fours'

Positionals have one participial construction that other verb classes lack (see 4.2.4. below).

2.5. COMPOUND VERB STEMS. The dictionary contains numerous examples of verbal compounds, many of them transitive and the rest of them either intransitive or inchoative in terms of their inflectional properties.

2.5.1. COMPOUNDS BASED ON TRANSITIVE VERBS. Compounding involves incorporating a noun, or an adjective, or another verb into the transitive stem.

2.5.1.1. NOUN INCORPORATION. A noun that serves as the direct object of a transitive verb may become part of the verb stem, as in the following examples:

<i>Transitive (+ object)</i>	<i>Transitive Compound</i>
t in č'ak-ah- \emptyset če? ʔičil in kòol 'I chopped <i>a tree</i> in my cornfield'	č'ak-če?-n-ah-en ʔičil in kòol 'I chopped <i>trees</i> in my cornfield'
t in wek-ah- \emptyset ha? 'I spilled <i>the water</i> '	wéek-ha?-n-ah-en 'I spilled <i>water</i> '
t im p'o?-ah- \emptyset nòok' 'I washed <i>the clothes</i> '	p'o?-nòok'-n-ah-en 'I washed <i>clothes</i> '

The semantic effect of noun incorporation is to give the object a generic sense (compare 'I chopped trees' with 'I chopped *a tree*' in the first pair of examples above). The morphological effect of noun incorporation is to antipassivize the verb: the compound stem takes - \emptyset (imperfective), -n-ah-ih or -n-ah- \emptyset (perfective), and -ak (subjunctive) suffixes. Verb stems with incorporated nouns may be retransitivized (after being antipassivized) with the -t suffix:

<i>Root Transitive</i>	<i>Derived Transitive</i>
t in č'ak-ah- \emptyset če? ʔičil in kòol 'I chopped <i>a tree</i> in my cornfield'	t in č'ak-če?-t-ah in kòol 'I chopped <i>trees</i> in my cornfield'
t in wek-ah- \emptyset ha? tí? h pìil 'I spilled <i>the water</i> on Philip'	t in wéek-há?a-t-ah h pìil 'I threw <i>water</i> at Philip'

It is clear from these examples that once the direct object has been moved into the verb stem, the former oblique object assumes the status of a direct object. Thus, in the first pair of examples, in kòol 'my cornfield' first appears as the oblique object of č'ak 'cut' after the preposition ʔičil 'in.' After the direct object, če? 'tree,' has been incorporated into the verb stem, in kòol is no longer preceded by ʔičil because it has assumed the grammatical function of direct object. The derived transitive compound verb in the second pair of examples implies an unspecified, but obligatory, oblique object functioning as a direct object. Maya contains numerous examples of compounds formed by incorporating nouns in transitive verb stems, e.g.,

<i>Verb</i>	<i>Noun</i>	<i>Transitive Compound</i>
b'ul 'sink, submerge'	k'iin 'day, sun'	b'ul-k'iin-t 'do something all day long'

č'op 'punch, bore, puncture'	k'ab' 'hand, arm'	č'óop- <i>k'áʔa</i> -t 'insert hand'
č'ik 'pin, fix in place'	ʔíič'ak 'fingernail, claw'	č'úik- <i>ʔíič'ak</i> -t 'dig nails in'
hul 'thrust, thread /needle/, plunge'	čeʔ 'wood, tree, stick'	húul- <i>čéʔe</i> -t 'poke with stick'
kuč 'carry on back'	pàáč 'back, rear side'	kúuč- <i>pač</i> -t 'carry on one's own back'
lek' 'open/eyes/'	ʔič 'face, eye'	léek'- <i>ʔič</i> -t 'glare'
met' 'purse/lips/'	čiʔ 'mouth, edge'	méeʔ- <i>číʔ</i> -t 'grimace'
nič' 'bite, bare teeth'	koh 'tooth, beak'	níič'- <i>koh</i> -t 'bare teeth at'
nul 'bruise, mangle, stub'	k'ab' 'hand, arm'	núul- <i>k'ab</i> '-t 'squeeze'
pul 'throw, hurl'	yàah 'pain'	pul- <i>yáʔah</i> -t 'bewitch'

Sullivan (1984) contains an extended discussion of noun incorporation in another dialect of Maya.

2.5.1.2. ADJECTIVE INCORPORATION. When adjectives are incorporated into transitive verb stems, they usually precede the verb, as in the following examples:

<i>Adjective</i>	<i>Verb</i>	<i>Transitive Compound</i>
ʔóočil 'poor, miserable'	t'an 'speak, call, address'	ʔóočil-t'an-t 'beg, implore'
hóol 'all'	mak' 'lick, eat without chewing'	hóol-màak'-t 'eat rapidly with hands [without tortillas]'
papaʔ 'daubed'	lah 'slap'	papaʔ-lah-t 'pat'
tikin 'dry'	muk 'bury'	tikin-muk-t 'plant at end of dry season'

There are also related antipassive stems that employ $-\emptyset$ (imperfective), $-n\text{-ah-}\emptyset$ or $-n\text{-ah-ih}$ (perfective), and $-n\text{-ak}$ (subjunctive) stem suffixes. For example, an antipassive stem is based on ʔil ‘short-tempered, tearful’ and k'uuš ‘angry, hateful, rancorous, abhorrent’:

$\text{táan u k'uuš-ʔil-}\emptyset\text{ h wàan}$
‘John is becoming angry’

$\text{k'uuš-ʔil-n-ah-}\emptyset\text{-}\emptyset\text{ h wàan}$
‘John became angry’

$\text{káʔah k'uuš-ʔil-n-ak-}\emptyset\text{ h wàan}$
‘John might become angry’

2.5.1.3. VERB INCORPORATION. Some verbal compounds contain two verbs. The verb that appears first in the stem usually modifies the verb that follows it:

<i>First Verb</i>	<i>Second Verb</i>	<i>Transitive Compound</i>
b'ab'al ‘knock down, roll up’	č'ak ‘cut’	b'ab'al-č'ak-t ‘hack all over’
b'ah ‘nail’	lah ‘slap’	b'áh-lah-t ‘slap hard’
b'il ‘hem, edge’	čuy ‘sew’	b'il-čuy-t ‘hem’
húuk ‘spread over, cover with body’	luk' ‘swallow’	húuk-luk'-t ‘gulp, swallow without chewing’
kip ‘slip, slide, graze/bullet/’	ʔil ‘see’	š kíp-ʔil-t ‘glimpse’
lem ‘insert, sink’	č'in ‘throw, hurl’	léen-č'in-t ‘shove’
máʔamaš ‘bruise several times’	hač' ‘hit, whip, beat’	mamaš-hač'-t ‘pound fine’
šok ‘count, read, study’	čuy ‘sew’	šok-čuy-t ‘embroider [cross-stitch]’
šot ‘cut, slice’	č'ak ‘cut’	šót-č'ak-t ‘chop off with a single stroke’

The compounds behave like transitives derived from nouns, taking $-\text{ik}$ (imperfective), $-\text{ah}$ (perfective), and $-\emptyset$ or $-\text{eh}$ (subjunctive) suffixes in the active voice, $-\emptyset$ (imperfective), $-n\text{-ah-}\emptyset$ or

-n-ah-ih (perfective), and -n-ak (subjunctive) suffixes in the antipassive voice, and -áʔal (imperfective), -áʔab'-ih or áʔab'-∅ (perfective), and -áʔak (subjunctive) suffixes in the passive voice (cf. 2.2.2.5. above).

2.5.2. **INTRANSITIVE COMPOUNDS.** The dictionary contains only three examples of intransitive compounds: káʔah-b'in 'go again' (from káʔah 'two' and b'in 'go'), múul-hanal 'eat together [from the same plate]' (from múul 'pile up' and hanal 'eat'), and múul-wenel 'sleep together [in the same bed or hammock]' (from múul 'pile up' and wenel 'sleep'). In each case, the incorporated element, either a transitive verb or a numeral, precedes the intransitive verb. These compounds are inflected like root intransitives (cf. 2.3.1.).

2.5.3. **INCHOATIVE COMPOUNDS.** Many compound verbs take inchoative rather than transitive or intransitive stem suffixes. They are usually derived from adjectival compounds (cf. 4.3.1.–4.3.4. below).

<i>Adjectival Compound</i>	<i>Inchoative Compound</i>
ʔal-hóʔol 'weighted unevenly'	ʔal-hóʔol-č-ah 'become weighted on one side'
ʔéek'-hač'-éʔen 'glossy black'	ʔéek'-hač'-éʔen-č-ah 'become glossy black'
čáʔa-yah 'aching, smarting'	čáʔa-yàah-č-ah 'ache'
čak-p'oš'-éʔen 'red, flushed'	čak-p'oš'-éʔen-č-ah 'become red, flushed'
čùun-k'iin 'early'	čùun-k'in-č-ah 'get late (morning)'
háam-pik'-éʔen 'cleared'	háam-pik'-éʔen-č-ah 'become cleared'
k'áan-čan'-éʔen 'yellowish, golden'	k'áan-čan'-éʔen-č-ah 'become yellowish, golden'
túʔu-keb' 'bilious'	túʔu-keb'-č-ah 'become bilious'

They accept intransitive inflection exactly like ordinary inchoative verbs (cf. 2.3.2.5. above), e.g.,

táan in túʔu-keb'-č-ah-al
'I am becoming bilious'

túʔu-keb'-č-ah-∅-en
'I became bilious'

káʔah túʔu-keb'-č-ak-en
'I might become bilious'

Nouns

3. Nouns represent a single form class in the Maya language.

3.1. INFLECTION FOR NUMBER AND PERSON. Nouns may be inflected for number and person in Maya. There are two kinds of person inflection in the language: (1) with pronominal clitics indicating who possesses the object referred to by the noun and (2) with pronominal suffixes in stative expressions.

3.1.1. NUMBER. Nouns are pluralized by suffixing *-(ó?)ob'* to the root or stem: *nah* 'house,' *nahó?ob'* 'houses.' If a noun ends in */ʔ/*, only *-ob'* is suffixed to it in forming the plural: *k'uʔ* 'nest,' *k'uʔob'* 'nests.' A few nouns form their plurals with *-al* instead of *-(ó?)ob'*: *pàal* 'infant, child, minor,' *pàalal* 'boys.'

3.1.2. POSSESSION. The possessive pronouns are identical to the ones used for the subjects of transitive verbs and imperfective intransitives [set A] (except that *w* and *y* occasionally do not replace the glottal stop in glottal-stop initial stems):

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
<i>iN(w)</i> 'my'	<i>k</i> 'our'
<i>a(w)</i> 'your'	<i>a(w) . . . -(é?)eš</i> 'your'
<i>u(y)</i> 'his, her, its'	<i>u(y) . . . -(ó?)ob'</i> 'their'

In the following example, the noun begins with a consonant other than */ʔ/* and therefore does not employ *w* and *y*:

<i>im</i> <i>pàal</i>	'my child'
<i>a</i> <i>pàal</i>	'your child'
<i>u</i> <i>pàal</i>	'his, her child'
<i>k</i> <i>pàal</i>	'our child'
<i>a</i> <i>pàal é?eš</i>	'you-all's child'
<i>u</i> <i>pàal ó?ob'</i>	'their child'

However, if the noun begins with a glottal stop, it usually replaces */ʔ/* with *w* and *y* with first-person singular and second- and third-person clitics:

<i>inw</i> <i>otoč</i>	'my home'
<i>aw</i> <i>otoč</i>	'your home'
<i>uy</i> <i>otoč</i>	'his, her home'
<i>k</i> <i>ʔotoč</i>	'our home'
<i>aw</i> <i>otoč é?eš</i>	'you-all's home'
<i>uy</i> <i>otoč ó?ob'</i>	'their home'

A few nouns do not lose their glottal stops when inflected for possession: *ʔàak* 'grass,' *u ʔàak* 'his grass.' In the dictionary, the inflection of nouns with firm glottal stops is illustrated for each lexical item. The plural suffixes are contracted after nouns ending in */ʔ/*: *a naʔ* 'your mother,' *a naʔeš* 'you-all's mother'; *u naʔ* 'his mother,' *u naʔob'* 'their mother.' Nouns inflected with *-(ó?)ob'* are inherently ambiguous. For example, *u sukúʔunó?ob'* can mean either 'his older brothers,' 'their older brother,' or 'their older brothers' (only one *-[ó?]ob'* can occur with nouns). When a plural noun is inflected with a second-person plural possessive pronoun, the pronominal suffix precedes the plural suffix: *a sukúʔuné?ešó?ob'* 'you-all's older brothers.'

The possessed form of the noun can be marked by inflectional suffixes (-∅, -il, -el, -al, or -VI [V echoes the root vowel]) or by changes in the length or tone in root vowels (from short to long or from high to low). In some cases, a noun specifier (either ʔóʔoč ‘food’ or ʔàalak ‘domesticated animal’) is required between the possessive pronoun and the noun,⁴ and a few nouns are never possessed.

Several different senses of “possession” are implied by inflected nouns in Maya. The most common is, of course, ownership, namely, that the object in question is *owned* by the person who is named as the possessor (e.g., u nahil h wàan ‘John’s house’). Another is associative possession. It includes benefactive (or malefactive) possession, in which the object that is “possessed” is for the good (or bad) of the possessor, but is not owned by him or her (e.g., u k’àyil h wàan ‘John’s [favorite] song’ or ‘the song sung in John’s honor’), and also inflected nouns that refer to the denizens of a place (e.g., u kéehil k’áaš ‘the deer of the forest’; the deer “belongs” to the forest, but is not “owned” by it). Third, Maya shares with other Mayan languages a class of body-part nouns that take a special inalienable suffix, -el. A noun like k’íʔik’ ‘blood’ is inflected as in k’íʔik’-el ‘my blood’ when it refers to the blood coursing through my veins. If the blood in question is some that I have purchased for a transfusion, then I would refer to it as in k’íʔik’-∅, rather than as in k’íʔik’-el.

The class of nouns that can take the inalienable suffix -el is much smaller in the Maya language of Yucatán than in other Mayan languages, where *all* body-part nouns can occur with this suffix. The suffix is limited to parts of the body that are not subject to voluntary control:

b’àak	‘bone’	im b’àak-el	‘my bone’
b’ak’	‘flesh’	im b’ak’-el	‘my flesh’
čóʔoč	‘hair’	in čóʔoč-el	‘my hair’
č’óʔom	‘brain’	in č’óʔom-el	‘my brain’
čòoč	‘intestines’	in čòoč-el	‘my intestine’
č’aláʔat	‘rib’	in č’aláʔat-el	‘my rib’
k’íʔik’	‘blood’	in k’íʔik’-el	‘my blood’
táaman	‘liver’	in táam(a)n-el	‘my liver’

The rest take -∅ as an inflectional suffix:

ʔàak’	‘tongue’	inw àak’-∅	‘my tongue’
ʔič	‘eye, face’	inw ič-∅	‘my eye, face’
ʔòok	‘leg, foot’	inw òok-∅	‘my leg, foot’
k’ab’	‘arm, hand’	in k’ab’-∅	‘my arm, hand’
niʔ	‘nose’	in niʔ-∅	‘my nose’
pàač	‘back’	im pàač-∅	‘my back’
píiš	‘knee’	im píiš-∅	‘my knee’
púʔuč	‘spine’	im púʔuč-∅	‘my spine’
šikin	‘ear’	in šikin-∅	‘my ear’

3.1.3. STATIVES. Nouns are inherently ambiguous. The same noun may refer simply to a physical object, or it may represent a stative verb. For example, the noun wíinik can mean either ‘man’ or ‘he is a man.’ In the second case, there is an implied pronominal suffix, realized as -∅ in the third person, that transforms the noun into a stative verb. Examples of wíinik with other pronominal suffixes appear under F. in section 10.

4. Noun specifiers should not be confused with numeral classifiers, which directly follow numerals, rather than possessive pronouns (see 3.3.5. below).

3.2. ROOT NOUNS. Root nouns can belong to one or more of the ten inflectional classes listed below:

- n1 ownership possession with $-\emptyset$.
- n2 ownership possession with $-il$.
- n3 associative possession with $-il$.
- n4 inalienable possession with $-el$.
- n5 ownership possession with $-al$.
- n6 ownership possession with $-Vl$ (vowel in suffix echoes vowel in root).
- n7 ownership possession indicated by $C\check{V}VC$ stem.
- n8 ownership possession indicated by $C\check{V}VCVC$ stem.
- n9 possession only with noun specifier (**ʔaalak'** or **ʔóʔoč'**).
- n10 never possessed.

The first two classes include the majority of root nouns. A few nouns take $-al$ instead of $-il$ when inflected for possession and are labeled as n5 in the dictionary (e.g., *leloʔ inw iib'al* 'those are my beans [in my field]'). If the vowel of the inflectional suffix echoes the vowel of the root, the noun is classified as n6 (e.g., *u šóot'ol* 'his chunk'). In some cases, the use of $-al$ or $-Vl$ for ownership possession contrasts with the use of $-il$ for associative possession:

<i>u kàahal h wàan</i>	'John's town'
<i>u kàahil hóʔokab'aʔ</i>	'the town of Hocabá'

Nouns classified as both n1 and n3 contrast $-\emptyset$ for ownership with $-il$ for the associative:

<i>letíʔ im b'áatab'</i>	'he is my mayor'
<i>letíʔ u b'áatab'il in kàahal</i>	'he is the mayor of my town'

When suffixed to the names of domesticated plants, the semantic contrast is between those that one purchases ($-\emptyset$) and those cultivated in one's own garden ($-il$):

<i>im p'àak</i>	'my tomato [purchased]'
<i>im p'àakil</i>	'my tomato [cultivated]'

In a few monosyllabic noun roots, classified as n7 in the dictionary, the neutral or high tone changes to low tone when they are inflected for possession:

<i>čúuk</i>	'charcoal'	<i>in čùuk</i>	'my charcoal'
<i>č'il</i>	'corncrib, granary'	<i>in č'ìil</i>	'my corncrib, granary'
<i>č'óoy</i>	'bucket'	<i>in č'òoy</i>	'my bucket'
<i>káat</i>	'large, wide-mouthed jar for cooking'	<i>in kàat</i>	'my large, wide-mouthed jar for cooking'
<i>kay</i>	'fish'	<i>in kàay</i>	'my fish'
<i>kib'</i>	'candle, wax'	<i>in kiib'</i>	'my candle, wax'
<i>k'áan</i>	'hammock'	<i>in k'áan</i>	'my hammock'
<i>k'úuɕ</i>	'tobacco'	<i>in k'úuɕ</i>	'my tobacco'
<i>lak</i>	'clay cup'	<i>in làak</i>	'my clay cup'
<i>šiiw</i>	'herb, plant'	<i>in ši iw</i>	'my herb, plant'

Similar changes occur in disyllabic noun roots, labeled n8 in the dictionary, when they are possessed:

č̣iimin	‘horse’	in č̣iimin	‘my horse’
č̣’uyub’	‘hanging device’	in č̣’uuyub’	‘my hanging device’
č̣’ilib’	‘twig’	in č̣’iilib’	‘my twig’
kisin	‘devil, demon’	in kiisin	‘my devil, demon’
k’éwel	‘skin’	in k’èwel	‘my skin’
k’eyem	‘posol’	in k’èeyem	‘my posol’
k’óob’en	‘kitchen’	in k’òob’en	‘my kitchen’
k’omoh	‘stink, stench’	in k’òomoh	‘my stink, stench’
k’ék’en	‘pig’	in k’èek’en	‘my pig’

Maya has two noun specifiers that co-occur with some nouns when they are inflected for possession. ʔàalak’ (or ʔalaʔ) is the noun specifier for some domesticated animals:

ʔáak	‘turtle’	inw alaʔ ʔáak	‘my turtle’
kay	‘fish’	inw alaʔ kay	‘my fish’
h míis	‘cat’	inw alaʔ h míis	‘my cat’
mukuy	‘turtle dove’	inw alaʔ mukuy	‘my turtle dove’
pèek’	‘dog’	inw alaʔ pèek’	‘my dog’
kéeh	‘deer’	inw alaʔ kéeh	‘my [pet] deer’

ʔóʔoč is the noun specifier for food:

ʔab’al	‘plum’	inw óʔoč ʔab’al	‘my plum’
b’úʔul	‘beans’	inw óʔoč b’úʔul	‘my beans’
kay	‘fish’	inw óʔoč kay	‘my fish’
kéeh	‘deer’	inw óʔoč kéeh	‘my venison’
k’ék’en	‘pig’	inw óʔoč k’ék’en	‘my pork’
saʔ	‘gruel’	inw óʔoč saʔ	‘my gruel’
wàah	‘tortilla’	inw óʔoč wàah	‘my tortilla’

The dictionary marks (as n9) only those nouns that *require* a noun specifier in order to be inflected for ownership possession. Many nouns that refer to animals can use ʔàalak’ (or ʔalaʔ) as a noun specifier, but it is not obligatory in all cases. Similarly, many nouns for food can take ʔóʔoč as a noun specifier, but it is not always required.

A few nouns for domesticated animals do not take ʔàalak’ as a noun specifier. They include ʔúulum ‘domesticated turkey,’ č̣iimin ‘horse,’ kaaš ‘chicken,’ k’ék’en ‘pig,’ and wakaš ‘cattle.’ With the exception of the turkey, all of these animals were introduced to the Maya by the Spaniards in their domesticated form; they have no natural wild forms to contrast with. On the other hand, ʔúulum contrasts with kùuɕ, the wild turkey, and kùuɕ requires either ʔàalak’ or ʔóʔoč in order to be inflected for ownership possession: inw ʔalaʔ kùuɕ ‘my wild turkey’; inw óʔoč kùuɕ ‘my wild turkey meat.’

Finally, a few nouns, such as those referring to inedible wild animals, are apparently never possessed. They are labeled n10 in the dictionary.

3.3. DERIVED NOUNS. Nouns can be derived from several different form classes: transitive verbs, intransitive verbs, adjectives, and other nouns. Verbal nouns are derived from root transi-

tives, agentive nouns from root transitives and intransitives, and instrumental nouns from root transitives. Adjectives and nouns are the principal sources of abstract nouns.

3.3.1. VERBAL NOUNS. Most verbal nouns have the shape C \check{V} VC, although there are a few examples of verbal nouns with the following forms: CVC, CVVC, and C \check{V} ?VC. C \check{V} VC also represents the antipassive stem of root transitives, and there is a close semantic relationship between antipassive verb stems and verbal nouns of the same shape.

Antipassives are formed by deleting the direct object from the verb stem and intransitivizing the verb. The focus of such verbs is on the agent of the action. The same is true of verbal nouns of the form C \check{V} VC when they are inflected for possession with the suffix -Ø. The noun in question is the result of an action performed by the person who is referred to as its possessor:

b'iil	'hem'	im b'iil	'my hem [hemmed by me]'
b'iis	'perforation'	im b'iis	'my perforation [perforated by me]'
çiiil	'shred'	in çiiil	'my shred [shredded by me]'
ç'àah	'gift'	in ç'àah	'my gift [given by me]'
ç'òon	'gun, rifle'	in ç'òon	'my gun, rifle [shot by me]'
ç'àak	'cut'	in ç'àak	'my cut [cut by me]'
hiič'	'knot'	in hiič'	'my knot [knotted by me]'
hòol	'hole'	in hòol	'my hole [excavated by me]'
hùuč'	'corn dough'	in hùuč'	'my corn dough [ground by me]'
kiib'	'error'	in kiib'	'my error [committed by me]'
kòol	'cornfield'	in kòol	'my cornfield [cleared by me]'
kòot	'stone wall'	in kòot	'my stone wall [constructed by me]'
k'àyay	'song'	in k'àyay	'my song [sung by me]'
k'ùup	'slice'	in k'ùup	'my slice [sliced by me]'
làah	'slap'	in làah	'my slap [performed by me]'
lòoš	'blow'	in lòoš	'my blow [delivered by me]'
màan	'purchase'	in màan	'my purchase [purchased by me]'
p'àaš	'debt'	im p'àaš	'my debt'
p'èeh	'chip'	im p'èeh	'my chip [chipped by me]'
siip	'mistake'	in siip	'my mistake'
šòok	'lesson'	in šòok	'my lecture'
šòot	'slice'	in šòot	'my slice [sliced by me]'
šùup	'expenditure'	in šùup	'my expenditure'
tàah	'slice'	in tàah	'my slice [sliced by me]'
tùus	'lie'	in tùus	'my lie'
t'àan	'word'	in t'àan	'my word'
t'òoš	'share'	in t'òoš	'my share [distributed by me]'
wèeh	'cut'	in wèeh	'my cut [cut by me]'
wiış	'urine'	in wiış	'my urine'
wùuč'	'fold'	in wùuč'	'my fold [folded by me]'

Some verbal nouns can also be inflected for associative possession with *-il*. In such cases, the possessor serves as the recipient, rather than the agent, of the action specified by the noun:

č'àah	'gift'	in č'àahil	'my gift [given to me]'
č'òon	'gun, rifle, execution'	in č'òonil	'my execution'
čàak	'pot of food'	in čàakil	'my pot of food [cooked for me]'
čùuh	'blister'	in čùuhil	'my blister'
kòot	'stone wall'	in kòotil	'my stone wall [made for me]'
k'ày	'song'	in k'àyil	'my song [sung to me]'
lòob'	'wound, blow'	in lòob'il	'my wound'
lòoh	'salvation'	in lòohil	'my salvation'
tàah	'slice'	in tàahil	'my slice [sliced for me]'
t'àan	'word'	in t'àanil	'my language'
t'òoš	'share'	in t'òošil	'my share [distributed to me]'

The following examples clarify the two types of possession in a broader grammatical context:

Agentive

pòočil u t'àan- \emptyset h wàan
'John's words are insulting'

le k'àaya? hač u k'ày- \emptyset h wàan
'this song is John's favorite song
[to sing]'

Associative

pòočil u t'àan-*il* h wàan
'his words about John are insulting'

le k'àaya? hač u k'ày-*il* h wàan
'this song is John's favorite song [to listen
to]'

3.3.2. AGENTIVE NOUNS. Agentive nouns derived from root transitives have the same shape as verbal nouns and antipassives: C \check{V} VC. Masculine agents are marked by *h-* and feminine agents by *š-*:

<i>Transitive Root</i>		<i>Agentive Noun</i>	
b'ah	'nail'	h b'àah	'carpenter'
b'on	'paint, dye, stain'	h b'òon	'painter'
č'ik	'shave'	h č'ìik	'barber'
č'on	'shoot, hunt'	h č'òon	'hunter'
čuy	'sew'	h čùuy	'tailor'
čuy	'sew'	š čùuy	'seamstress'
hel	'change/clothes/, dress'	h hèel	'valet'
kon	'sell'	h kòonol	'salesman'
kon	'sell'	š kòonol	'saleswoman'
kot	'build wall or fence with stone'	h kòot	'mason'
k'al	'close, cover, imprison, lock'	h k'àal	'butler'
loh	'redeem, save, sacrifice, rescue'	h lòoh	'savior'
loš	'box, punch with fist'	h lòoš	'boxer'
muš	'grind, crush /dry things/'	h mùuš	'miller'

paš	'play an instrument'	h paaš	'musician'
pay	'fight bulls'	h paay	'bullfighter'
p'oʔ	'wash clothes, launder'	š p'oʔ	'laundress'
šot'	'saw, break, limit'	h šoot'	'sawyer'
t'oš	'share, distribute'	h t'ooš	'distributor'

There are also agentive nouns based on the antipassive stems of derived transitives:

<i>Derived Transitive</i>		<i>Agentive Noun</i>	
ʔéens	'lower, pick, harvest/fruit/ '	h ʔéens-ah	'fruit picker'
ʔéʔes	'show, demonstrate'	h éʔes-ah	'demonstrator, teacher'
ʔil	'see'	h ʔil-ah	'observer'
ʔoks	'insert, introduce'	h ʔoks-ah	'usher'
ʔoks	'insert, introduce'	š ʔoks-ah	'usherette'
kíins	'kill'	h kíins-ah	'murderer, butcher'

Agentive nouns derived from common nouns simply prefix h- or š- to the nominal stem:

<i>Common Noun</i>		<i>Agentive Noun</i>	
ʔáakan	'groan'	h ʔáakan	'complainer'
ʔaal	'son, daughter [woman speaking]'	š ʔaal	'woman who has given birth'
ʔééç'	'echo'	h ʔééç'	'mime'
b'áʔal	'thing, contents'	š b'áʔal	'female, girl friend'
çéen	'person raised by another'	h çéen	'foster parent'
čáʔan	'spectacle, show, pageant'	h čáʔan	'spectator'
mèen	'deed'	h mèen	'shaman'
míis	'broom'	h míis	'sweeper, janitor'
núuk	'answer, reply, response'	h núuk	'respondent'
páaç'	'massage'	h páaç'	'masseur'
páaç'	'massage'	š páaç'	'masseuse'
sakal	'length of woven cloth, loom'	š sakal	'weaver'
taman	'cotton'	h taman	'sheep'
wíʔit'	'loincloth'	h wíʔit'	'wild Indian'

The same is true of agentive nouns derived from adjectival roots:

<i>Adjective</i>		<i>Agentive Noun</i>	
ʔiil	'short-tempered, tearful'	h ʔiil	'crybaby'
ʔuç	'good'	h ʔuç	'good person'
kèet	'equal, even'	h kèet	'equalizer'
mèelem	'lazy, torpid, stupid'	š mèelem	'lazy woman'
nèeç	'allergic'	h nèeç	'allergic person'
núuk	'big'	š núuk	'old woman'

3.3.3. INSTRUMENTAL NOUNS can be derived from root transitives by suffixing -Vb' to the active stem (V echoes the vowel in the stem) and prefixing š- to the result:

<i>Active Transitive</i>		<i>Instrumental Noun</i>	
ʔuš	'harvest'	š ʔuš-ub'	'fruit-picking machine'
b'aq'	'smooth, rub'	š b'aq'-ab'	'iron'
ɕah	'fry'	š ɕah-ab'	'frying pan'
ɕ'ik	'shave'	š ɕ'ik-ib'	'razor blade'
čak	'boil, parboil'	š čak-ab'	'pot'
čuy	'sew'	š čuy-ub'	'sewing machine'
č'ul	'moisten, drench'	š č'ul-ub'	'shower, hose'
hel	'change/clothes/, dress'	š hel-eb'	'fitting room'
huč'	'grind'	š huč'-ub'	'mill'
kon	'sell'	š kon-ob'	'vending machine, market'
k'up	'slice'	š k'up-ub'	'knife'
lak	'detach, disjoin'	š lak-ab'	'pliers'
muk	'bury'	š muk-ub'	'shovel'
pak'	'plant, sow'	š pak'-ab'	'seeder'
p'is	'measure, weigh'	š p'is-ib'	'meter stick, scales'
saɕ'	'stretch/elastic/'	š saɕ'-ab'	'elastic, slingshot'
t'ab'	'light, kindle'	š t'ab'-ab'	'lighter, match'
way	'corrode, irritate'	š way-ab'	'acid'

Instrumental nouns based on derived transitives are formed in the same way:

<i>Active Transitive</i>		<i>Instrumental Noun</i>	
ʔil-∅	'see'	š ʔil-ib'	'binoculars'
čáač-t	'sift, screen'	š čáač-ab'	'sieve, colander'
č'óoč'-t	'hollow out, empty out'	š č'óoč'-ob'	'steam shovel'
háʔač'-∅	'rasp, scrape, gnaw (with teeth)'	š háʔač'-ab'	'sander, scraper'
háap-∅	'sip, suck'	š háap-ab'	'vacuum cleaner'
híiɕ'-t	'pull out'	š híiɕ'-ib'	'extractor'
lúʔuɕ'-∅	'scoop out, eat with tortillas'	š lúʔuɕ'-ub'	'spoon, hook'
máay-t	'strain, filter'	š máay-ab'	'strainer, sieve, colander'
néet'-∅	'strip with teeth'	š net'-eb'	'rasper'
púus-t	'wipe, shake off/dust/'	š pus-ub'	'feather duster'
púut-∅	'carry, transport'	š púut-ub'	'vehicle'
t'óoh-∅	'strike, hit'	š t'óoh-ob'	'mallet'
yúuk-t	'shake, move'	š yúuk-ub'	'agitator'

Instrumental nouns derived from causatives prefix š- to the antipassive stem:

<i>Causative</i>		<i>Instrumental Noun</i>	
ʔahs	'waken'	š ʔahs-ah	'alarm clock'
háaws	'stop, revoke'	š háaws-ah	'silencer'
héʔels	'stop'	š héʔels-ah	'brake'
náʔaks	'raise'	š náʔaks-ah	'elevator'

The intransitive roots of the third and fourth examples have related instrumental nouns that are both morphologically and semantically different from the instrumental nouns based on their corresponding causative stems:

<i>Intransitive Root</i>		<i>Instrumental Noun</i>	
héʔel	'rest'	š héʔel-eb'	'station, resting place'
náʔak	'rise, climb'	š náʔak-ab'	'staircase'

A few instrumental nouns are based on adjectives derived from root transitives:

<i>Active Transitive</i>	<i>Derived Adjective</i>	<i>Instrumental Noun</i>
mač	màačal	š mačal
'grasp, seize'	'grasped, seized'	'tongs'
wuč'	wùuč'ul	š wuč'ul
'fold, bend'	'folded, bent'	'folder, bender, hemmer'

And a similarly small group of instrumental nouns is derived from common nouns:

<i>Common Noun</i>		<i>Instrumental Noun</i>	
ʔòop'	'toast'	š ʔòop'	'toaster'
ʔośóʔom	'shelled corn'	š ʔośóʔom	'shelling machine'

3.3.4. NOUNS DERIVED FROM ADJECTIVES. Two kinds of nouns may be derived from adjectives: abstract nouns and partitive nouns. The first kind takes -il as a derivational suffix:

<i>Adjective</i>		<i>Abstract Noun</i>	
ʔal	'heavy'	ʔaal-il	'weight'
ʔuč	'good, just'	ʔuč-il	'goodness, justice'
čič	'hard'	čič-il	'hardness'
čokow	'hot'	čokw-il	'fever'
č'óoc'	'salty'	č'óoc'-il	'saltiness'
hàah	'true'	hàah-il	'truth'
kéʔel	'cold'	kéʔel-il	'winter'
k'àas	'bad, ugly'	k'àas-il	'evil, ugliness'
k'oháʔan	'sick, ill'	k'oháʔan-il	'illness, disease'
sahak	'fearful'	sàahk-il	'fear'
sàak'	'itchy'	sàak'-il	'itch'
tuʔ	'stinky, rotten'	tuʔ-il	'stench'
wíʔih	'hungry'	wíʔih-il	'hunger'

The second suffixes -Ø to the adjectival stem:

<i>Adjective</i>		<i>Partitive Noun</i>
ʔal	'heavy'	uy al-Ø
ʔuč	'good, just'	uy uč-Ø
čič	'hard'	u čič-Ø
čokow	'hot'	u čokow-Ø
		'the heavy one'
		'the good one'
		'the hard one'
		'the hot one'

č'óoc'	'salty'	u č'óoc'-Ø	'the salty one'
hàah	'true'	u hàah-Ø	'the true one'
ké?el	'cold'	u ké?el-Ø	'the cold one'
k'àas	'bad, ugly'	u k'àas-Ø	'the bad one'
k'ohá?an	'sick, ill'	u k'ohá?an-Ø	'the sick one'
sahak	'fearful'	u sahak-Ø	'the fearful one'
sàak'	'itchy'	u sàak'-Ø	'the itchy one'
tu?	'stinky, rotten'	u tu?-Ø	'the stinky one'
wi?ih	'hungry'	u wi?ih-Ø	'the hungry one'

3.3.5. NUMERAL CLASSIFIERS. Maya has a class of nouns, known as “numeral classifiers,” that are obligatory when a noun is quantified by a numeral such as *hun* ‘one,’ *ká?ah* ‘two,’ and *?óoš* ‘three,’ or follows the interrogative particle *hay* ‘how many?’ For example, the numeral classifier *túul* ‘animate [person, animal]’ must appear directly after the number in the phrase “three men”: *?óoš túul wíinik*. Numeral classifiers can refer to shape (e.g., *č'ít* ‘elongated thing’), genus (e.g., *kúul* ‘plant’), or measure (e.g., *sáap* ‘fathom’). Although they can be derived from nouns and root transitives and intransitives, most of them are based on root transitives:

<i>Transitive Root</i>		<i>Numeral Classifier</i>	
b'uh	'cut apart, split'	b'úuh	'half'
čeh	'chip, crack/seeds/ break into pieces'	čéeh	'sliver (of wood)'
čol	'put in order, line up'	čóol	'line, row'
č'ap	'pile up/ flat things/; stack'	č'apab'	'stack'
čak	'boil, parboil'	čakab'	'boiling'
č'ot	'wring, twist, wind up'	č'òot	'twist'
hat	'tear/cloth, paper/'	háat	'piece [torn carefully]'
hen	'demolish, tear down'	heneb'	'pile (of excrement)'
kač	'split, fracture'	káač	'sliver, splinter'
kuč	'carry on back'	kúuč	'load'
luk'	'swallow'	lùuk'	'swallow, gulp, mouthful'
mač	'grasp, seize'	màač	'handful'
pak	'fold'	pàak	'folder'
p'ay	'crumble, shred'	p'áay	'crumb, shred'
p'is	'measure, weigh'	p'ìis	'load, measure (corn, beans, rice)'
šet'	'tear, break apart'	šéet'	'piece'
šot'	'saw, break, limit'	šóot'	'chunk'
t'ah	'drip'	t'áah	'drop, bit'

An example of a numeral classifier derived from an intransitive root is *?ahab* ‘awakening [between midnight and 1 A.M. or between 3 and 4 A.M.]’ (from *?ah* ‘to wake up’). *lèek* ‘gourd’ is an example of a numeral classifier derived from a noun (*lèek* ‘round gourd’ *Lagenaria siceraria* [Molina] Standley [CUCURBITACEAE]).

3.4. NOUN COMPOUNDS. The most common types of Maya nominal compounds contain two nouns or an adjective and a noun. There are also examples of compounds based on transitive verbs and instrumental nouns. All noun compounds can be possessed as a unit: *inw éet-k'eb'an* ‘my fellow sinner.’

3.4.1. DOUBLE NOUN COMPOUNDS. Most of the noun-plus-noun compounds contain two common nouns:

<i>First Noun</i>	<i>Second Noun</i>	<i>Compound</i>
ʔáaktun 'cave'	č'éʔen 'well'	ʔáaktun-č'éʔen 'collapsed cave'
ʔáak'ab' 'night'	meyah 'work'	ʔáak'ab'-meyah 'nocturnal work, night shift'
ʔéet 'equal, same'	k'eb'an 'sin'	ʔéet-k'eb'an 'fellow sinner'
b'eh 'road, way'	k'íʔik' 'blood'	b'eh-k'íʔik' 'vein'
b'uuç' 'smoke'	ʔèek' 'star'	š b'uç'-ʔèek' 'comet'
çíimin 'horse'	k'áak' 'fire'	çíimin-k'áak' 'train'
hóʔol 'head, hair'	kàah 'town'	hóʔol-kàah 'periphery, exit [of town]'
kùuç 'wild turkey'	haʔ 'water'	kùuç-haʔ 'duck'
k'iin 'day, sun'	k'uh 'god'	k'iin-k'uh 'principal day of festival'
naʔ 'mother'	k'éek'en 'pig'	š naʔ-k'éek'en 'sow'
pàáč 'back, rear side'	nah 'house'	pač-nah 'wall posts or cross supports of house'
sayab' 'spring'	síis 'cold'	sayaʔ-síis 'rheumatism'
taʔ 'excrement'	čáak 'rain'	taʔ-čáak 'algae'
tùuč 'navel, gizzard'	neh 'tail'	tuč-neh 'rectum'

3.4.2. ADJECTIVE-PLUS-NOUN COMPOUNDS. Many nominal compounds contain an adjective and a common noun:

<i>Adjective</i>	<i>Noun</i>	<i>Compound</i>
ʔéek' 'black'	ʔab'al 'plum'	ʔéek'-ʔab'al 'black plum'
ʔib'il 'beany'	k'éek'en 'pig'	š ʔib'il-k'éek'en 'pork and beans'
ɕahb'il 'fried'	heʔ 'egg'	ɕahb'il-heʔ 'scrambled eggs'
ɕóʔoɕil 'hairy'	š nòok'ol 'caterpillar'	ɕóʔoɕil-š-nòok'ol 'hairy caterpillar'
čúʔučúʔup 'swollen in several places'	kàal 'neck, throat'	čučup-kàal 'mumps'
č'uhuk 'sweet'	ʔiik 'chili pepper'	č'uhuk-ʔiik 'sweet pepper'
č'uhuk 'sweet'	wiiš 'urine'	č'uhuk-wiiš 'diabetes'
kul 'short'	ʔèeš 'trousers with drawstring'	kul-ʔèeš 'shorts'
mehen 'small'	ɕ'ùul 'gentleman, master'	mehen-ɕ'ul 'gleanings'
nùuk 'big'	ʔèek' 'star'	š nuk-ʔèek' 'Venus'
sak 'white, false'	čéʔeh 'laughter'	sak-čéʔeh 'smirk'
wèelel 'tied, bound'	ʔiit 'bottom, anus, base'	š weleh-ʔiit 'belt on backstrap loom'
yáʔaš 'green'	p'àak 'tomato'	š yáʔaš-p'àak 'green tomato'

3.4.3. COMPOUNDS BASED ON TRANSITIVE VERBS. In such compounds, the transitive root precedes the nominal root:

<i>Transitive Root</i>	<i>Common Noun</i>	<i>Compound</i>
č'op 'punch, bore, puncture'	ta? 'excrement'	š č'op-ta? 'infected, ingrown fingernail'
č'ot 'wring, twist'	nak' 'stomach, belly'	č'ot-nak' 'stomachache, cramps'
hay 'spread out, extend'	nak' 'stomach, belly'	hay-nak' 'abdominal fascia'
kis 'fart, break wind'	lú?um 'land'	kis-lú?um 'dwarf, midget'
k'al 'close, cover, imprison, lock'	b'eh 'road, way'	k'al-b'eh 'roadblock, barrier'
k'al 'close, cover, imprison, lock'	ta? 'excrement'	k'al-ta? 'constipation'
poč' 'insult'	wíinik 'man'	poč'-wíinik 'insulting person'
šel 'open'	ha? 'water'	šel-ha? 'inlet'
tus 'lie, deceive'	b'eh 'road, way'	tus-b'eh 'page, errand boy'

3.4.4. INSTRUMENTAL COMPOUNDS usually contain a transitive root followed by a common noun:

<i>Transitive Root</i>	<i>Common Noun</i>	<i>Compound</i>
hok 'pull out, root out, uproot'	če? 'tree'	š hok-če? 'tree remover'
hok 'pull out, root out, uproot'	tùunič 'stone'	š hok-tùunič 'stone-extractor, pickaxe'
kol 'fell trees'	če? 'wood, tree, stick'	š kòol-če? 'hooked pole used to lower branch'

k'aš 'tie up'	nak' 'stomach, belly'	š k'aš-nak' 'belt'
k'at 'lie across, block'	b'eh 'road, way'	š k'at-b'eh 'barrier'
k'óoy 'dig, hollow out, scoop'	šikin 'ear'	š k'óoy-šikin 'ear pick'
mak 'cover'	tùun 'stone'	š mak-tun 'stone chicken coop'
pak 'fold'	če? 'wood, tree, stick'	š páak-če? 'henequen rasper'
p'il 'open/eyes/'	?ič 'face, eye'	š p'il-?ič 'alarm clock, awakener'
p'o? 'wash clothes, launder'	b'á?al 'thing'	š p'o?o-b'á?aló?ob' 'luffa'

There are also a few examples of the compounding of instrumental nouns with common nouns:

<i>Instrumental Noun</i>	<i>Common Noun</i>	<i>Compound</i>
š hokob' 'pliers'	koh 'tooth, beak'	š hokob'-koh 'tooth extractor'
š kisib' 'spray gun [lit., farter]'	če? 'wood'	š kisib'-če? 'log stool'
š p'isib' 'scales, meter stick'	k'iin 'day, sun'	š p'isib'-k'iin 'watch, clock'

3.4.5. NUMERAL CLASSIFIER COMPOUNDS. Only two numeral classifier compounds appear in the dictionary. The first is hat-k'ab' 'distance between tip of thumb and index finger' (from hat 'piece [torn carefully]' and k'ab' 'hand, arm, forearm'). The second is walak'-če? 'two-fathom length' (from walak' 'revolution' and če? 'wood, tree, stick').

Adjectives

4. Adjectives differ from both verbs and nouns in the sense that they cannot be inflected for aspect or possession, respectively. They can, however, serve as stative verbs in equational sentences when set B pronouns are suffixed to them, as is also true of nouns (see the stative inflection of

wíinik ‘man’ under F. in section 10). The following examples are based on the adjective b’aač ‘skinny’:

b’aač-en	‘I am skinny’
b’aač-eč	‘you are skinny’
b’aač-Ø	‘he/she is skinny’
b’aač-óʔon	‘we are skinny’
b’aač-éʔeš	‘you-all are skinny’
b’aač-óʔob	‘they are skinny’

It is more difficult to distinguish adjectives from adverbial particles (see section 5 below), which can also co-occur with pronominal suffixes in equational sentences. The criterion we have used is that adjectives modify nouns, whereas particles can modify adjectives and verbs, but not nouns.

4.1. ROOT ADJECTIVES. Most of the roots classified as adjectives are words of one syllable, e.g.,

ʔal	‘heavy’	múʔuč	‘frizzy’
čùuč	‘pretty’	pah	‘sour’
čič	‘hard’	sùuk	‘tame, accustomed’
hóol	‘all’	toh	‘straight, direct’
kéʔel	‘cold’	wíʔih	‘hungry’
k’às	‘bad, ugly’	yáaš	‘first, prior’

A few adjectival roots are disyllabic:

b’ek’eč	‘thin’	mayab’	‘flat’
čowak	‘long’	patan	‘excessive’
č’uhuk	‘sweet’	p’uruš	‘swollen’
kakal	‘streaked’	suhuy	‘intact, virgin’
k’omoh	‘smelly’	tikin	‘dry’

A few root adjectives, such as mehen ‘small’ and nùuk ‘big,’ can modify only plural nouns (the singular counterparts of these adjectives are čan ‘small, little’ and nohoč ‘big, large, great,’ respectively). There is also a -tak suffix that pluralizes three adjectives (čak ‘red,’ mehen ‘small,’ and nùuk ‘big’), two of which are already semantically plural.

Also included among root adjectives are the five basic color terms, ʔéek’ ‘black,’ čak ‘red,’ k’an ‘yellow,’ sak ‘white,’ and yáʔaš ‘green,’ which have special derivational properties that set them apart from other color words, such as č’òoh ‘blue’ (from č’òoh ‘indigo’) and b’òoš ‘black dirty,’ and other adjectives (see 4.3.4. below). These five terms have reflexes in the other Mayan languages, whereas č’òoh and b’òoš do not.

4.2. DERIVED ADJECTIVES. Adjectives can be derived from both transitive and intransitive verbs, affect verbs, celeritive verbs, positional verbs, nouns, and other adjectives.

4.2.1. PARTICIPLES. Three kinds of participles can be derived from verbal stems: (1) participles ending in -áʔan or -an, (2) participles ending in -Vl, and (3) participles involving full or partial reduplication of the verb stem.

4.2.1.1. PARTICIPLES ENDING IN -A?AN OR -AN. Participles can be derived from root transitives, intransitives, and positionals by suffixing -á?an or -an to the stem:

<i>Verb Stem</i>		<i>Participle</i>	
ʔok	‘enter’	ʔok-á?an	‘entered’
b’ay	‘straighten’	b’ay-an	‘straight, aligned’
b’ok	‘perfume, fumigate’	b’ok-á?an	‘reeking’
ɕ’ak	‘cure, heal’	ɕ’ak-á?an	‘cured’
ɕ’óʔok	‘finish, end’	ɕ’ok-á?an	‘finished, ended’
ɕ’oy	‘make thin’	ɕ’oy-á?an	‘thin’
čaʔ	‘free, loosen, untie, release’	čaʔ-an	‘liberated, freed’
heʔ	‘open’	heʔ-an	‘opened’
kač	‘split, fracture’	kač-á?an	‘fractured’
líik’	‘rise, ascend’	líik’-á?an	‘raised’
poč’	‘insult’	poč’-á?an	‘insulted’
sin	‘stretch out, extend, tighten, spread out’	sin-á?an	‘stretched out, extended’
tóok	‘burn’	tóok-á?an	‘burned’
t’ab’	‘light, kindle’	t’ab’-á?an	‘lighted; angry’

The same suffix marks the present perfect stems of intransitive verbs (see 2.1.2. above):

<i>Intransitive Stem</i>		<i>Perfect Stem</i>	
b’in	‘go’	bi(n)-(a)h-á?an	‘gone’
tàal	‘come’	tàal-(a)h-á?an	‘come’
wen	‘sleep’	wèn-ah-á?an	‘slept’

4.2.1.2. PARTICIPLES ENDING IN -VL. Participles can also be derived from root transitives, intransitives, and positionals by lengthening and/or lowering the pitch of the vowel in the stem and suffixing -Vl:

<i>Verb Stem</i>		<i>Participle</i>	
ʔoɕ’	‘wrinkle’	ʔòoɕ’-ol	‘wrinkled’
b’an	‘fell; tear down’	b’aan-al	‘felled, torn down’
ɕah	‘fry’	ɕàah-al	‘fried’
ɕ’on	‘shoot, hunt’	ɕ’òon-ol	‘shot, hunted’
čun	‘begin’	čùun-ul	‘begun’
hek’	‘break off, snap’	hèek’-el	‘broken off’
kíim	‘die’	kìim-il	‘dead’
koɕ	‘burst, break into pieces’	kòoɕ-ol	‘burst, broken into pieces’
kóoh	‘arrive’	kòoh-ol	‘arrived’
k’am	‘receive’	k’àam-al	‘received’
k’aš	‘tie up’	k’áš-al	‘tied up’
lem	‘insert, sink’	lèem-el	‘inserted, sunk’
líik’	‘rise, ascend’	líik’-il	‘raised’

lúub'	'fall'	lùub'-ul	'fallen'
mak	'cover'	màak-al	'covered'
máan	'pass by, move'	màan-al	'exceedingly'
pič'	'gin/cotton/'	piič'-il	'ginned'
púuq'	'flee, elope'	pùuq'-ul	'fugitive'
sup'	'fence in with poles'	sùup'-ul	'fenced'
tah	'slice'	tàah-al	'sliced'
túʔub'	'forget'	tùub'-ul	'forgotten'
wek	'spill'	wèek-el	'spilled'

A similar process affects adjectives derived from nouns. For other derivative forms cf. 4.2.5.

4.2.1.3. REDUPLICATED PARTICIPLES. There are four kinds of reduplicated participles, all of which have a plural meaning:

- (1) $C_1 \acute{V} \acute{V} V_1 - C_1 \acute{V} \acute{V} V_1 C_2$
- (2) $C_1 \acute{V} \acute{V} V_1 n - C_1 \acute{V} \acute{V} V_1 n$
- (3) $C_1 \acute{V} V_1 C_2 - eN/uN - C_1 \acute{V} V_1 C_2$
- (4) $C_1 \acute{V} V_1 C_2 - man - C_1 \acute{V} V_1 C_2$

4.2.1.3.1. $C_1 \acute{V} \acute{V} V_1 - C_1 \acute{V} \acute{V} V_1 C_2$ -PARTICIPLES. These participles refer to an action that has been applied to a single object more than once. They are semantically related to $C_1 \acute{V} \acute{V} V_1 - C_1 V_1 C_2$ -derived transitives, which are themselves derived from CVC-transitives (see 2.2.2.8.2. above):

<i>Derived Transitive</i>		<i>Participle</i>	
b'úʔub'uh	'split several times'	b'úʔub'úʔuh	'split in several places'
qíʔiçil	'shred several times'	qíʔiçíʔil	'shred in several places'
čúʔúçuy	'sew several times'	čúʔuçúʔuy	'sewn in several places'
háʔahap'	'chip several times'	háʔaháʔap'	'chipped in several places'
kóʔokoh	'beat several times'	kóʔokóʔoh	'beaten in several places'
láʔalap'	'seize several times'	láʔaláʔap'	'seized in several places'
péʔepeç'	'crush several times'	péʔepéʔeç'	'crushed in several places'
sáʔasaç'	'stretch several times'	sáʔasáʔaç'	'stretched in several places'
tíʔitiç'	'splatter several times'	tíʔitíʔiç'	'splattered in several places'
wúʔuwuq'	'fold several times'	wúʔuwúʔuq'	'folded in several places'

4.2.1.3.2. $C_1 \acute{V} \acute{V} V_1 n - C_1 \acute{V} \acute{V} V_1 n$ -PARTICIPLES. There are only a few examples of the second type of reduplicated participles, which are semantically related to $C_1 \acute{V} \acute{V} V_1 n - C_1 V_1 n$ -derived transitives, which are themselves derived from CVC transitives (see 2.2.2.8.4. above):

<i>Derived Transitive</i>		<i>Participle</i>	
č'áʔanč'am	'dent several times'	č'áʔanč'áʔam	'dented in several places'
č'áʔanč'an	'dent several times'	č'áʔanč'áʔan	'dented in several places'
č'íʔinč'in	'throw several times'	č'íʔinč'íʔin	'hit in several places'

4.2.1.3.3. $C_1 \acute{V} V_1 C_2 - eN/uN - C_1 \acute{V} V_1 C_2$ PARTICIPLES. This group of reduplicated participles refers to objects that are dispersed in space. The nasal becomes m before /p/ or /b/. Monosyllabic

verb stems with /a/, /o/, or /u/ as the medial vowel are associated with the $C_1\acute{V}V_1C_2-eN-C_1\acute{V}V_1C_2$ form of this participle:

<i>Verb Stem</i>		<i>Participle</i>	
b'uh	'cut apart, split'	b'úuhemb'úuh	'split here and there'
č'ah	'drip'	č'áahenč'áah	'dripping here and there'
hol	'pierce, bore, prick'	hóolenhóol	'perforated here and there'
koč	'burst, break into pieces'	kóočenkóoč	'burst here and there'
k'aš	'tie up'	k'áašenk'áaš	'tied up here and there'
lom	'puncture, stab'	lóomenlóom	'punctured here and there'
mok	'knot'	móokenmóok	'knotted here and there'
nuč	'join, close, block'	núučennúuč	'blocked here and there'
puk	'tear down'	púukempúuk	'torn down here and there'
p'ot	'form waves [in hair]'	p'óotemp'óot	'frothed here and there'
sul	'soak, steep'	súulensúul	'soaked here and there'
šot'	'saw, break, limit'	šóot'enšóot'	'cut here and there'
tah	'slice'	táhentáh	'sliced here and there'
tul	'make overflow, gush'	túulentúul	'overflowing here and there'
t'ab'	'light, kindle'	t'áb'ent'áb'	'lighted here and there'
t'oš	'share, distribute'	t'óošent'óoš	'distributed here and there'
wač'	'untie, loosen'	wáač'enwáač'	'loosened here and there'
wuč'	'fold, bend'	wúuč'enwúuč'	'folded here and there'
yač'	'flatten, smash, crush'	yáač'enyáač'	'flattened here and there'

Monosyllabic verb stems with /e/ as the medial vowel are associated with the $C_1\acute{V}V_1C_2-uN-C_1\acute{V}V_1C_2$ form of this participle:

<i>Verb Stem</i>		<i>Participle</i>	
ʔeč'	'slump, sink'	ʔéeč'unʔéeč'	'slumped here and there'
čeh	'stick out, expose'	čéehunčéeh	'sticking out here and there'
č'eb'	'tilt'	č'éeb'unč'éeb'	'tilted here and there'
het	'split, break'	héetunhéet	'split, broken here and there'
leč	'pull in/stomach/, avoid'	lééčunlééč	'pulled in here and there'
nées	'nibble'	néesunnées	'nibbled here and there'
peč'	'crush, smash, press'	péeč'umpéeč'	'crushed here and there'
p'eh	'chip, break, blunt, open'	p'éehump'éeh	'chipped here and there'
tep'	'wrap, wind, cover'	téep'untéep'	'wrapped here and there'
weh	'spill, scatter'	wéehunwéeh	'spilled here and there'
yet'	'squeeze, massage'	yéet'unyéet'	'squeezed here and there'

Finally, monosyllabic verb stems containing /i/ as the medial vowel may occur with either form of this participle:

$C_1\acute{V}V_1C_2-eN-C_1\acute{V}V_1C_2$		$C_1\acute{V}V_1C_2-uN-C_1\acute{V}V_1C_2$	
b'íisemb'íis	'pricked here and there'	líik'unlíik'	'raised here and there'
č'íipenč'íip	'ejected here and there'	níič'unníič'	'bared here and there'

čílenčíil	'lying here and there'	p'úikump'úik	'broken off here and there'
níišenníiš	'tilted here and there'	síip'unsíip'	'swollen here and there'
wíišenwíiš	'spattered with urine here and there'	tíikuntíik	'unraveled here and there'

4.2.1.3.4. $C_1\acute{V}V_1C_2$ -MAN- $C_1\acute{V}V_1C_2$ PARTICIPLES. These participles are semantically related to the distributive plural forms of active and passive verbs (see 2.2.1.3. above):

<i>Distributive</i>	<i>Verb Stem</i>	<i>Distributive Adjective</i>	
ʔoɕ'-láʔant	'wrinkle one after another'	ʔóoɕ'-man-ʔóoɕ'	'wrinkled here and there'
ɕ'íil-láʔant	'peel one after another'	ɕ'íil-man-ɕ'íil	'peeled here and there'
č'úuy-láʔant	'hang one after another'	č'úuy-man-č'úuy	'raised here and there'
hač'-láʔant	'chew one after another'	háač'-man-háač'	'chewed here and there'
sop'-láʔant	'pile up one after another'	sóop'-man-sóop'	'piled here and there (hair on head)'
šel-láʔant	'open one after another'	šéel-man-šéel	'open here and there'
tuk'-láʔant	'twist one after another'	túuk'-man-túuk'	'dislocated here and there'
t'ol-láʔant	'align one after another'	t'ool-man-t'ool	'widely spaced (lines)'
weh-láʔant	'spill one after another'	wéeh-man-wéeh	'spilled here and there'

4.2.2. ADJECTIVES DERIVED FROM AFFECT VERBS. Adjectives belonging to this class are formed by reduplicating the initial consonant and vowel of the verb root and suffixing -kil to the result:

<i>Affect Verb</i>		<i>Related Adjective</i>	
ʔiʃb'al	'break out in a rash'	ʔíʔiʃkil	'rough [skin with rash]'
ʔoɕ'b'al	'become wrinkled'	ʔóʔoɕ'kil	'covered with wrinkles'
ʔolb'al	'become soft'	ʔóʔolkil	'soft, tender'
ʔusb'al	'swell'	ʔúʔuskil	'swollen'
ɕapb'al	'become fuzzy'	ɕaɕapkil	'fuzzy'
ɕuɕb'al	'scar, obstruct'	ɕuɕuɕkil	'thick (forest)'
ɕ'aɕ'b'al	'become muddy'	ɕ'aɕ'aɕ'kil	'squishy'
halb'al	'lubricate'	hahalkil	'slippery, smooth'
holb'al	'become slippery'	hoholkil	'slippery'
kelbal	'become grainy, granular'	kekelkil	'grainy, granular'
k'uʃb'al	'become gritty'	k'uk'uʃkil	'gritty'
lemb'al	'become firm'	lelenkil	'firm, heavy'
t'ayb'al	'jell, coagulate'	t'at'aykil	'gelatinous'
yalb'al	'become greasy'	yayalkil	'greasy'

Not all -b'al affect verbs and related adjectives refer to texture:

<i>Affect Verb</i>		<i>Related Adjective</i>	
ʔayb'al	'become obese'	ʔáʔaykil	'obese (dog, horse)'
b'amb'al	'become fat, heavy'	b'amb'ankil	'fat, heavy'
b'ayb'al	'become straight'	b'ab'aykil	'straight'
čočb'al	'dry up, shrivel'	čočočkil	'dried up, shriveled'
čohb'al	'bear many fruits'	čočoħkil	'hanging (fruits)'
č'ayb'al	'drip (blood from meat)'	č'ač'aykil	'bloody (meat)'
hopb'al	'take fire'	hohopkil	'flammable'
pač'b'al	'swoon'	papač'kil	'weak [from drinking]'
sač'b'al	'become ill [from fever]'	sasač'kil	'elastic, weak, shaky'

4.2.3. CELERITIVE ADJECTIVES DERIVED WITH -ALAK are both morphologically and semantically related to celeritive intransitives (see 2.3.2.4. above):

<i>Celeritive Stem</i>		<i>Adjective</i>	
č'an-k'-ah	'collapse suddenly'	č'an-k'-alak	'easily compressed, dented'
hah-k'-ah	'slip suddenly'	hah-k'-alak	'slippery'
kač-k'-ah	'split suddenly'	kač-k'-alak	'brittle'
loč-k'-ah	'twist suddenly'	loč-k'-alak	'easily twisted, bent'
moč-k'-ah	'stumble'	moč-k'-alak	'unsteady'
niš-k'-ah	'tilt suddenly'	niš-k'-alak	'wobbly'
tup-k'-ah	'be extinguished suddenly'	tup-k'-alak	'easily extinguished'
wač'-k'-ah	'bend suddenly (corn)'	wač'-k'-alak	'pliable'

4.2.4. ADJECTIVES DERIVED FROM POSITIONAL ROOTS. Positional roots can take a special adjectival suffix, -Vkb'al (V echoes the root vowel), that occurs with no other form class, but reminds us of the reduplicative processes that affect certain transitive verbs (cf. 4.2.1.3.3. and 4.2.1.3.4.):

<i>Positional Root</i>		<i>Positional Adjective</i>	
ʔoč	'stoop, bend'	ʔoč-okb'al	'stooped, bent'
b'eč'	'loll (head); sprawl (feet)'	b'eč'-ekb'al	'sprawled'
č'uk	'sit cross-legged'	č'uk-ukb'al	'squashed'
čin	'bow, grovel'	čin-ikb'al	'bowed, humbled'
haw	'lie face up'	haw-akb'al	'be face up'
kul	'sit down'	kul-ukb'al	'seated'
k'eb'	'lean'	k'eb'-ekb'al	'leaning'
mul	'pile up, gather'	mul-ukb'al	'piled up, gathered'
nuk'	'swell up, form boil'	nuk'-ukb'al	'swollen'
p'ok	'stoop, squat, crouch'	p'ok-okb'al	'crouched'
šol	'kneel'	šol-okb'al	'kneeling'
tič	'protrude, extrude'	tič-ikb'al	'protruding'
wáʔal	'stand up'	wáʔal-akb'al	'standing'

4.2.5. ADJECTIVES DERIVED FROM NOUNS. Adjectives may be derived from nouns by suffixing -il to the noun stem:

<i>Noun Stem</i>		<i>Adjective</i>	
b'ak'	'meat; carnosity'	š b'ak'-il	'fleshy'
čóʔoc	'hair'	čóʔoc-il	'hairy'
č'ùul	'gentleman, master'	č'ul-il	'anthropomorphic'
lóot	'cluster'	lóot-il	'heterogeneous'
pak'	'wall'	pak'-il	'stone'
sáas	'light, vision, sight'	sáas-il	'clear'
śáʔan	'palm'	śáʔan-il	'thatched [with palm leaves]'

In some cases, the vowel of the adjectival suffix echoes the vowel in the noun root:

<i>Noun Stem</i>		<i>Adjective</i>	
čèek'	'clearing; meeting place'	ček'-el	'bare, stony'
č'íib'	'writing'	č'íib'-il	'written, inscribed'
čik'in	'west'	čik'(i)n-il	'western'
š č'up	'woman, lady'	š č'up-ul	'female'
kàab'	'land, world'	kab'-al	'low'
káʔan	'sky, height'	káʔan-al	'high, above'
pàač	'back, rear side'	pač-al	'retarded, backward'
siit	'small bamboo'	sit-il	'skinny'
šiib'	'male, man'	šiib'-il	'male'

4.2.6. REDUPLICATED ADJECTIVES DERIVED FROM OTHER ADJECTIVES. The dictionary contains a few examples of such derivations:

<i>Adjectival Root</i>		<i>Reduplicated Adjective</i>	
čak	'red, pink, orange, rust colored'	čačak	'red'
k'àas	'bad, ugly'	k'àak'as	'evil; poisonous'
sak	'white'	sasak	'white'
sàak'	'itchy'	sasaʔ	'itchy'
síis	'cold'	síisis	'frigid'

In two cases, reduplication has the effect of intensifying the meaning of the word ('bad' becomes 'evil,' and 'cold' becomes 'frigid'). The other three reduplicated adjectives do not have such a semantic relationship to the adjectives from which they are derived.

4.2.7. ADJECTIVES DERIVED FROM MORE THAN ONE FORM CLASS. The suffixes -b'il and -b'éʔen or -b'en derive adjectives from nouns and several classes of verbs.

4.2.7.1. ADJECTIVES ENDING IN -B'IL. This group of adjectives can be derived from transitive verbs, affect verbs, and nouns:

<i>Source</i>		<i>Adjective</i>	
ʔuk'	T. 'drink'	ʔuk'-b'il	'liquefied'
b'ah	T. 'nail'	b'ah-b'il	'nailed'
čah	T. 'fry'	čah-b'il	'fried, pureed'
č'eh	T. 'chip, crack/seeds/'	č'eh-b'il	'cracked'

čak	T.	'boil, parboil'	čak-b'il	'boiled'
koč'	T.	'roll up, curl up, coil up'	koč'-b'il	'rolled up'
k'áak'	N.	'flame, fire'	k'áa?-b'il	'broiled'
k'óol	N.	'thick sauce or gravy'	k'óol-b'il	'sauced'
puk'	T.	'dilute, dissolve, mix'	puk'-b'il	'dissolved'
to?	T.	'wrap'	tó?o-b'il	'wrapped'
t'an	T.	'speak, call, address'	t'an-b'il	'spoken'
yú?up'	N.	'crumb'	yú?up'-b'il	'crumbled'

4.2.7.2. ADJECTIVES ENDING IN -B'É?EN OR -B'EN. The potential suffixes, -b'é?en or -b'en, both of which mean 'capable of being,' can be added to noun and verb stems:

<i>Source</i>		<i>Adjective</i>	
ʔáantah	'help'	ʔáantah-b'é?en	'helpful, useful'
ʔilah	'see'	ʔilah-b'é?en	'visible'
ʔúuč	'happen'	ʔúuč-b'en	'old, ancient'
ɕik	'respect, obey'	ɕik-b'é?en	'respectable'
ɕ'ak	'cure, heal'	ɕ'ak-b'é?en	'curable'
č'ak	'cut'	č'ak-b'é?en	'cuttable'
hek'	'break off, snap'	hek'-b'é?en	'breakable'
kon	'sell'	kon-b'é?en	'salable'
moč	'retract, pull back, shrink'	moč-b'é?en	'retractable'
páay	'part, piece'	páay-b'é?en	'indispensable'
šok	'count, read, study'	šok-b'é?en	'legible'
tus	'lie, deceive'	tus-b'é?en	'gullible'
t'an	'speak, call, address'	t'an-b'é?en	'pronounceable'
way	'corrode, irritate'	waya?-b'é?en	'spoiled (meat)'

4.3. ADJECTIVAL COMPOUNDS. The most common types of adjectival compounds contain an adjective and a noun or an adjective and a verb.

4.3.1. ADJECTIVE-PLUS-NOUN COMPOUNDS. A number of adjectival compounds contain an adjective and a common noun:

<i>Adjective</i>	<i>Noun</i>	<i>Compound</i>
ʔal 'heavy'	hó?ol 'head, hair'	ʔal-hó?ol 'unevenly weighted'
ɕek'el 'bare, stony'	hó?ol 'head, hair'	ɕek'el-hó?ol 'bald'
ki? 'tasty, delicious'	b'òok 'odor, smell'	ki?i-b'ok 'fragrant'
papa? 'daubed'	kok 'asthma'	papa?-kok 'patched'
sahak 'fearful'	lú?um 'land'	sah-lú?um 'fearful'

sak 'white'	ʔiik' 'wind'	sak-ʔiik' 'still [no wind]'
sáak' 'active'	ʔóol 'heart, will, energy, spirit'	sáʔak'-ʔóol 'active, industrious'
tuʔ 'stinky'	kèeb' 'belch'	túʔu-keb' 'bilious'
tùub'ul 'forgotten'	ʔiik' 'wind'	tub'ul-ʔiik' 'forgetful'
t'áʔah 'active, industrious, tireless'	hanal 'food'	t'áʔah-hanal 'well fed'

An example of such a compound in a full noun phrase would be t'áʔah-hanal k'éek'en 'a well-fed pig.'

4.3.2. COMPOUNDS BASED ON TRANSITIVE VERBS. A similar number of adjectival compounds contain a transitive verb and a noun:

<i>Verb Stem</i>	<i>Noun</i>	<i>Compound</i>
ʔak 'set down'	k'ab' 'hand, arm'	ʔáah-k'ab' 'nearby'
čaʔ 'free, loosen, untie, release'	k'ab' 'hand, arm'	čáʔa-k'ab' 'free, loose'
čun 'begin'	k'iin 'day, sun'	čúun-k'iin 'early'
č'ik 'pin, fix in place'	kàab' 'land, world'	č'íh-kab' 'sloping'
koh 'beat, hit, ram, tamp down'	ʔiit 'bottom, anus, base'	koh-ʔit 'catastrophic, disastrous'
kuč 'carry on back'	pàač 'back, rear side'	kúuč-pačb'il 'carrying'
nak 'limit, stop'	ʔóol 'heart, will, energy, spirit'	nak-ʔóol 'boring'
nuč 'join, unite'	píiš 'knee'	núuč-píiš 'knock-kneed'

p'us 'bend, arch'	kàab' 'land, world'	p'úus-kab' 'arched, raised'
šač 'part, separate, spread/legs/'	wíinik 'man'	šač-wíinik 'industrious'
t'es 'stick out, inflate'	kàab' 'land, world'	tées-kab' 'raised'
t'on 'bend'	k'áak' 'flame, fire'	š t'on-k'áak'b'il 'simmered'

4.3.3. COMPOUNDS BASED ON INTRANSITIVE VERBS. There are also a few adjectival compounds based on an intransitive verb and a noun:

<i>Verb Stem</i>	<i>Noun</i>	<i>Compound</i>
máan 'pass by, move'	k'iin 'day, sun'	š máan-k'in 'daily, every day'
náaksah 'limit, stop'	ʔóol 'heart, will, energy, spirit'	náaksah-ʔóol 'boring'

An example of the use of such a compound in a complete noun phrase would be in š máan-k'in nòok' 'my everyday clothes.'

Finally, the dictionary contains one example of an adjectival compound based on an intransitive verb and an adjective:

<i>Verb Stem</i>	<i>Adjective</i>	<i>Compound</i>
č'óʔok 'finish, end'	lùuk'ul 'swallowed'	č'ok-luk'ul 'adequate, sufficient, enough'

4.3.4. ADJECTIVAL COMPOUNDS BASED ON COLOR TERMS. The five primary color terms (ʔéek' 'black,' čak 'red,' k'an 'yellow,' sak 'white,' and yáʔaš 'green') can be combined with roots from several form classes (transitives, intransitives, positionals, nouns, and other adjectives) to produce compounds that refer to the intensity or luminosity of the color in question, the texture of the object that is colored, or the relative size of the area that is colored. These compounds take an -éʔen suffix that occurs with no other adjectives. Some examples based on čak 'red' are given below:

<i>Source</i>		<i>Compound</i>	
ʔol	'soft'	čak-ʔol-éʔen	'red (tender tips of young leaves; skin of young person affected by sun)'
č'áʔay	'bloody'	čak-č'ay-éʔen	'bloody; watery red'
hač'	'hit, whip, beat'	čak-hač'-éʔen	'gleaming red (expanse, wall)'
hep'	'tighten, squeeze, cinch'	čak-hep'-éʔen	'deep red, brown, purple'

pak'	'wall'	čak-pak'-é?en	'red (expanse, wall)'
piik'	'clear, lighten, brighten'	čak-pik'-é?en	'translucent red or pink'
yúul	'polish, rub'	čak-yul'-é?en	'raw red (nose from cold, ischial callosities of monkeys)'

Particles

5. Under particles we have subsumed several kinds of function words: adverbs, interrogatives, pronouns, and a preposition.

5.1. PARTICLE ROOTS. Many particles are words of one syllable, e.g.,

b'èey	'thus, like so, since'	má?	'no, not'
b'iš	'how?, how, as'	sáam	'already, a while ago'
cah	'sure, certain'	séeb'	'quickly'
čéen	'only, just'	šan	'also, too'
hač	'very'	tak	'until; from'
ká?ah	'and; that; when'	te?	'here'
keš	'although, even though'	tí?	'to, at, in, from, for'
le	'the [definite article]'	wáah	'interrogative; if'

Others are disyllabic:

?amat	'all day, daily'	š manak'	'scarcely, hardly'
b'ik'in	'when?, when'	nàapul	'direct, directly'
čúumuk	'middle, center'	seten	'very'
holom	'very'	tahan	'very'
kunel	'in vain'	talam	'very'

Among the monosyllabic particles are the first- and second-person independent pronouns:

tèen	'I, me'	tó?on	'we, us'
tèec	'you'	té?eš	'you-all'

The third-person independent pronouns are composed of two particles: letí? 'he, she, it, him, her' and letí?ob' 'they, them' (from le 'the' and tí? 'to, at, in, from, for').

Several particles require a deictic enclitic:

b'ey . . . a?	'like this'
b'ey . . . o?	'like that'
hé?el . . . e?	'future auxiliary'
té?el . . . a?	'right here'
té?el . . . o?	'right there'
tí? . . . i?	'there'
wal . . . e?	'perhaps, probably; or else'
way . . . e?	'[in] here'

Maya has a number of interrogative particles, many of which can also function as relative pronouns:

b'ahun	'how much?, as much as'	b'ukáʔah	'how much, how many?, how much, how many'
b'ahuš	'how much?'	hay	'how many?'
b'aan	'what?'	máaš	'who?, who'
b'aʔaš	'what?, what'	túʔub'	'where?, where'
b'ik'in	'when?, when'	túun	'where?'
b'iš	'how?, how, as'	túʔuš	'where?, where'

The dictionary also includes two evidential discourse particles: b'in 'reportedly, it is said' and wal . . . eʔ 'perhaps, probably.'

5.2. DERIVED PARTICLES. Only three unambiguous examples of derived particles appear in the dictionary:

<i>Source</i>		<i>Derived Particle</i>	
hay	'how many?'	hahay	'how many by how many?'
sáam	'already, a while ago'	sáamal	'tomorrow'
sáamal	'tomorrow'	sáansamal	'daily, every day'

The first represents a partial reduplication of a particle root: $C_1V_1-C_1V_1C_2$. The second is produced by suffixing -VI to a particle root. And the third is another example of partial reduplication, but this time the source is the derived particle that appears directly above it: $C_1V_1C_2-C_1V_1C_2-VI$. It is possible that kunel 'in vain' and nàapul 'direct, directly' also represent derived particles, but neither kun nor nàap are words in the dialect of Maya spoken in Hocabá.

5.3. PARTICLE COMPOUNDS. Some compounds consist of two particles, e.g.,

<i>First Particle</i>	<i>Second Particle</i>	<i>Compound</i>
héʔel 'demonstrative'	b'iš 'how?'	héʔe-b'iš 'however, anyhow'
héʔel 'demonstrative'	túʔuš 'where?'	héʔe-túʔuš 'wherever, anywhere'
miš 'neither, nor'	b'ik'in 'when?'	miš-b'ik'in 'never'
miš 'neither, nor'	túʔuš 'where?'	miš-túʔuš 'nowhere'

There are also several examples of interrogative particles followed by nouns:

<i>Interrogative</i>	<i>Noun</i>	<i>Compound</i>
b'aʔaš 'what?'	ʔóʔolal 'reason'	b'aʔaš-ʔóʔolal 'why?'

b'áʔaš
'what?'

k'iin
'day, sun'

b'áʔaš-k'iin
'when?'

The dictionary contains one example of a particle compound composed of an adjective (tóoh 'straight, direct') and a noun (kàab' 'land, world'): tóoh-kab'il . . . e? 'as a matter of fact. . . .' There is also an example of a compound based on the imperative form of a transitive verb (mèent 'do it!') and an adjective (ʔuʔ 'good, just'): mèent-ʔuʔ 'please,' which is often contracted to muč. And in one case a reduplicated numeral stem (káʔaka? from káʔah 'two') is combined with a demonstrative particle (teʔ), yielding káʔaka?-teʔ 'later.'

Numerals

6. Numerals are words that quantify nouns and verbs. They must be followed by numeral classifiers when they are used with nouns (see 3.3.5. above). They have largely been replaced by Spanish loans, which never occur with numeral classifiers.

6.1. NUMERAL ROOTS. The following numeral roots appear in the dictionary:

hun	'one'	wáak	'six'
káʔah	'two'	wúuk	'seven'
ʔóoš	'three'	wašak	'eight'
kān	'four'	b'olon	'nine'
hóʔoh	'five'	lahun	'ten'

Of these, only the first four roots are in common use in Hocobá today.

6.2. DERIVED NUMERALS. Distributive numerals can be formed by reduplicating the first part of the numeral root:

<i>Numeral Root</i>		<i>Derived Numeral</i>	
hun	'one'	huhun	'one by one'
káʔah	'two'	káʔakaʔ	'two by two'

6.3. NUMERAL COMPOUNDS. Two kinds of numeral compounds appear in the dictionary. One is formed by combining two numerals: ʔóoš-lahun 'thirteen' (from ʔóoš 'three' and lahun 'ten') (Spanish numerals are used for other numbers between ten and twenty as well as for those above twenty). The other consists of a numeral and a noun: káʔah-b'eh 'day after tomorrow' (from káʔah 'two' and b'eh 'road, way').

Expletives

7. The dictionary contains a few expletive roots, most of which are monosyllabic:

ʔáah	'ah!'	ʔèeh	'is that so?'
ʔàan	'yes, aha!'	b'ik	'be careful!'
ʔay	'ay!'	šùun	'dear, honey'
ʔáay	'cry of surprise'	yáay	'ouch!'

The rest are disyllabic:

ʔahan	‘yes, fine, aha!’
ʔehen	‘yes, fine!’
b’akáan	‘well!’

Onomatopoeic Roots

8. A number of onomatopoeic roots appear in the dictionary, of which the following are representative:

hùum	‘sound, noise’	púʔuhuy	‘nighthawk’
k’áʔaw	‘crow’	siirin	‘green bottle fly’
k’oloʔ	‘gobble (turkey)’	šúuč	‘sip, suck, swallow, absorb’
nik’ič	‘squeak’	tiriš	‘hiss, buzz’
píʔis	‘hiss’	wiis	‘wheeze’

Unclassified Roots

9. Roots that cannot be assigned to any specific form class of Maya are described as “undeterminable” and are labeled as X in the dictionary.

Paradigms

10. The paradigms in this section illustrate the inflection of verbs for person and aspect and of nouns and adjectives for person.

A. Transitive Verbs

muk, tv. bury.

ACTIVE VOICE

Imperfective (durative)

Subject, First Person Singular

táan in muk-ik-eč	‘I am burying you’
táan in muk-ik-∅	‘I am burying him/her/it’
táan in muk-ik-éʔeš	‘I am burying you-all’
táan in muk-ik-óʔob’	‘I am burying them’

Subject, Second Person Singular

táan a muk-ik-en	'you are burying me'
táan a muk-ik-∅	'you are burying him/her/it'
táan a muk-ik-óʔon	'you are burying us'
táan a muk-ik-óʔob'	'you are burying them'

Subject, Third Person Singular

táan u muk-ik-en	'he/she is burying me'
táan u muk-ik-eč	'he/she is burying you'
táan u muk-ik-∅	'he/she is burying him/her/it'
táan u muk-ik-óʔon	'he/she is burying us'
táan u muk-ik-éʔeš	'he/she is burying you-all'
táan u muk-ik-óʔob'	'he/she is burying them'

Subject, First Person Plural

táan k muk-ik-eč	'we are burying you'
táan k muk-ik-∅	'we are burying him/her/it'
táan k muk-ik-éʔeš	'we are burying you-all'
táan k muk-ik-óʔob'	'we are burying them'

Subject, Second Person Plural

táan a muk-ik-en-éʔeš	'you-all are burying me'
táan a muk-ik-∅-éʔeš	'you-all are burying him/her/it'
táan a muk-ik-óʔon-éʔeš	'you-all are burying us'
táan a muk-ik-éʔeš-óʔob'	'you-all are burying them'

Subject, Third Person Plural

táan u muk-ik-en-óʔob'	'they are burying me'
táan u muk-ik-eč-óʔob'	'they are burying you'
táan u muk-ik-∅-óʔob'	'they are burying him/her/it/them'
táan u muk-ik-óʔon-óʔob'	'they are burying us'
táan u muk-ik-éʔeš-óʔob'	'they are burying you-all'

Perfective (completive)

Subject, First Person Singular

t in muk-(ah)-eč	'I buried you'
t in muk-ah-∅	'I buried him/her/it'
t in muk-(ah)-éʔeš	'I buried you-all'
t in muk-(ah)-óʔob'	'I buried them'

Subject, Second Person Singular

t a muk-(ah)-en	'you buried me'
t a muk-ah-∅	'you buried him/her/it'
t a muk-(ah)-óʔon	'you buried us'
t a muk-(ah)-óʔob'	'you buried them'

Subject, Third Person Singular

t u muk-(ah)-en	'he/she buried me'
t u muk-(ah)-eč	'he/she buried you'
t u muk-ah-∅	'he/she buried him/her/it'
t u muk-(ah)-óʔon	'he/she buried us'
t u muk-(ah)-éʔeš	'he/she buried you-all'
t u muk-(ah)-óʔob'	'he/she buried them'

Subject, First Person Plural

t muk-(ah)-eč	'we buried you'
t muk-ah-∅	'we buried him/her/it'
t muk-(ah)-éʔeš	'we buried you-all'
t muk-(ah)-óʔob'	'we buried them'

Subject, Second Person Plural

t a muk-(ah)-en-éʔeš	'you-all buried me'
t a muk-(ah)-∅-éʔeš	'you-all buried him/her/it'
t a muk-(ah)-óʔon-éʔeš	'you-all buried us'
t a muk-(ah)-éʔeš-óʔob'	'you-all buried them'

Subject, Third Person Plural

t u muk-(ah)-en-óʔob'	'they buried me'
t u muk-(ah)-eč-óʔob'	'they buried you'
t u muk-(ah)-∅-óʔob'	'they buried him/her/it/them'
t u muk-(ah)-óʔon-óʔob'	'they buried us'
t u muk-(ah)-éʔeš-óʔob'	'they buried you-all'

Perfective (completive preceded by temporal or modal adverb)

Subject, First Person Singular

b'ey t in muk-(ah)-il-eč-aʔ	'I buried you like this'
b'ey t in muk-(ah)-il-∅-aʔ	'I buried him/her/it like this'
b'ey t in muk-(ah)-il-éʔeš-aʔ	'I buried you-all like this'
b'ey t in muk-(ah)-il-óʔob'-aʔ	'I buried them like this'

Subject, Second Person Singular

b'ey t a muk-(ah)-il-en-aʔ	'you buried me like this'
b'ey t a muk-(ah)-il-∅-aʔ	'you buried him/her/it like this'
b'ey t a muk-(ah)-il-óʔon-aʔ	'you buried us like this'
b'ey t a muk-(ah)-il-óʔob'-aʔ	'you buried them like this'

Subject, Third Person Singular

b'ey t u muk-(ah)-il-en-aʔ	'he/she buried me like this'
b'ey t u muk-(ah)-il-eč-aʔ	'he/she buried you like this'
b'ey t u muk-(ah)-il-∅-aʔ	'he/she buried him/her/it like this'
b'ey t u muk-(ah)-il-óʔon-aʔ	'he/she buried us like this'
b'ey t u muk-(ah)-il-éʔeš-aʔ	'he/she buried you-all like this'
b'ey t u muk-(ah)-il-óʔob'-aʔ	'he/she buried them like this'

Subject, First Person Plural

b'ey t muk-(ah)-il-eč-a?	'we buried you like this'
b'ey t muk-(ah)-il-∅-a?	'we buried him/her/it like this'
b'ey t muk-(ah)-il-éʔeš-a?	'we buried you-all like this'
b'ey t muk-(ah)-il-óʔob'-a?	'we buried them like this'

Subject, Second Person Plural

b'ey t a muk-(ah)-il-en-éʔeš-a?	'you-all buried me like this'
b'ey t a muk-(ah)-il-∅-éʔeš-a?	'you-all buried him/her/it like this'
b'ey t a muk-(ah)-il-óʔon-éʔeš-a?	'you-all buried us like this'
b'ey t a muk-(ah)-il-éʔeš-óʔob'-a?	'you-all buried them like this'

Subject, Third Person Plural

b'ey t u muk-(ah)-il-en-óʔob'-a?	'they buried me like this'
b'ey t u muk-(ah)-il-eč-óʔob'-a?	'they buried you like this'
b'ey t u muk-(ah)-il-∅-óʔob'-a?	'they buried him/her/it/them like this'
b'ey t u muk-(ah)-il-óʔon-óʔob'-a?	'they buried us like this'
b'ey t u muk-(ah)-il-éʔeš-óʔob'-a?	'they buried you-all like this'

Present perfect

Subject, First Person Singular

in muk-m-(ah)-eč	'I have buried you'
in muk-m-ah-∅	'I have buried him/her/it'
in muk-m-(ah)-éʔeš	'I have buried you-all'
in muk-m-(ah)-óʔob'	'I have buried them'

Subject, Second Person Singular

a muk-m-(ah)-en	'you have buried me'
a muk-m-ah-∅	'you have buried him/her/it'
a muk-m-(ah)-óʔon	'you have buried us'
a muk-m-(ah)-óʔob'	'you have buried them'

Subject, Third Person Singular

u muk-m-(ah)-en	'he/she has buried me'
u muk-m-(ah)-eč	'he/she has buried you'
u muk-m-ah-∅	'he/she has buried him/her/it'
u muk-m-(ah)-óʔon	'he/she has buried us'
u muk-m-(ah)-éʔeš	'he/she has buried you-all'
u muk-m-(ah)-óʔob'	'he/she has buried them'

Subject, First Person Plural

k muk-m-(ah)-eč	'we have buried you'
k muk-m-ah-∅	'we have buried him/her/it'
k muk-m-(ah)-éʔeš	'we have buried you-all'
k muk-m-(ah)-óʔob'	'we have buried them'

Subject, Second Person Plural

a muk-m-(ah)-en-éʔeš	‘you-all have buried me’
a muk-m-(ah)-∅-éʔeš	‘you-all have buried him/her/it’
a muk-m-(ah)-óʔon-éʔeš	‘you-all have buried us’
a muk-m-(ah)-éʔeš-óʔob’	‘you-all have buried them’

Subject, Third Person Plural

u muk-m-(ah)-en-óʔob’	‘they have buried me’
u muk-m-(ah)-eč-óʔob’	‘they have buried you’
u muk-m-(ah)-∅-óʔob’	‘they have buried him/her/them’
u muk-m-(ah)-óʔon-óʔob’	‘they have buried us’
u muk-m-(ah)-éʔeš-óʔob’	‘they have buried you-all’

Subjunctive

Subject, First Person Singular

káʔ(ah) in muk-∅-eč	‘I might bury you’
káʔ(ah) in muk-eh-∅	‘I might bury him/her/it’
káʔ(ah) in muk-∅-éʔeš	‘I might bury you-all’
káʔ(ah) in muk-∅-óʔob’	‘I might bury them’

Subject, Second Person Singular

káʔ(ah) a muk-∅-en	‘you might bury me’
káʔ(ah) a muk-eh-∅	‘you might bury him/her/it’
káʔ(ah) a muk-∅-óʔon	‘you might bury us’
káʔ(ah) a muk-∅-óʔob’	‘you might bury them’

Subject, Third Person Singular

káʔ(ah) u muk-∅-en	‘he/she might bury me’
káʔ(ah) u muk-∅-eč	‘he/she might bury you’
káʔ(ah) u muk-eh-∅	‘he/she might bury him/her/it’
káʔ(ah) u muk-∅-óʔon	‘he/she might bury us’
káʔ(ah) u muk-∅-éʔeš	‘he/she might bury you-all’
káʔ(ah) u muk-∅-óʔob’	‘he/she might bury them’

Subject, First Person Plural

káʔ(ah) k muk-∅-eč	‘we might bury you’
káʔ(ah) k muk-eh-∅	‘we might bury him/her/it’
káʔ(ah) k muk-∅-éʔeš	‘we might bury you-all’
káʔ(ah) k muk-∅-óʔob’	‘we might bury them’

Subject, Second Person Plural

káʔ(ah) a muk-∅-en-éʔeš	‘you-all might bury me’
káʔ(ah) a muk-∅-∅-éʔeš	‘you-all might bury him/her/it’
káʔ(ah) a muk-∅-óʔon-éʔeš	‘you-all might bury us’
káʔ(ah) a muk-∅-éʔeš-óʔob’	‘you-all might bury them’

Subject, Third Person Plural

káʔ(ah) u muk-∅-en-óʔobʔ	‘they might bury me’
káʔ(ah) u muk-∅-eč-óʔobʔ	‘they might bury you’
káʔ(ah) u muk-∅-∅-óʔobʔ	‘they might bury him/her/it/them’
káʔ(ah) u muk-∅-óʔon-óʔobʔ	‘they might bury us’
káʔ(ah) u muk-∅-éʔeš-óʔobʔ	‘they might bury you-all’

Imperative

muk-eh-∅	‘bury him/her/it!’
muk-∅-éʔeš	‘bury him/her/it! [you-all]’

Hortative

kóʔoš muk-ik-∅	‘let’s bury him/her/it!’
kóʔoš muk-ik-óʔobʔ	‘let’s bury them!’

REFLEXIVE

Imperfective (durative)

táan in muk-ik im bʔah	‘I am burying myself’
táan a muk-ik a bʔah	‘you are burying yourself’
táan u muk-ik u bʔah	‘he/she is burying himself/herself’
táan k muk-ik k bʔah	‘we are burying ourselves’
táan a muk-ik a bʔa-ʔeš	‘you-all are burying yourselves’
táan u muk-ik u bʔa-ʔobʔ	‘they are burying themselves’

Perfective (completive)

t in muk-(ah) im bʔah	‘I buried myself’
t a muk-(ah) a bʔah	‘you buried yourself’
t u muk-(ah) u bʔah	‘he/she buried himself/herself’
t muk-(ah) h bʔah	‘we buried ourselves’
t a muk-(ah) a bʔa-ʔeš	‘you-all buried yourselves’
t u muk-(ah) u bʔa-ʔobʔ	‘they buried themselves’

Present perfect

in muk-m-ah im bʔah	‘I have buried myself’
a muk-m-(ah) a bʔah	‘you have buried yourself’
u muk-m-(ah) u bʔah	‘he/she has buried himself/herself’
k muk-m-ah h bʔah	‘we have buried ourselves’
a muk-m-(ah) a bʔa-ʔeš	‘you-all have buried yourselves’
u muk-m-(ah) u bʔa-ʔobʔ	‘they have buried themselves’

Subjunctive

káʔ(ah) in muk-∅ im bʔah	‘I might bury myself’
káʔ(ah) a muk-∅ a bʔah	‘you might bury yourself’
káʔ(ah) u muk-∅ u bʔah	‘he/she might bury himself/herself’
káʔah k muk-∅ k bʔah	‘we might bury ourselves’
káʔ(ah) a muk-∅ a bʔa-ʔeš	‘you-all might bury yourselves’
káʔ(ah) u muk-∅ u bʔa-ʔobʔ	‘they might bury themselves’

PASSIVE VOICE

Imperfective (durative)

táan in múʔuk-ul	'I am being buried'
táan a múʔuk-ul	'you are being buried'
táan u múʔuk-ul	'he/she/it is being buried'
táan k múʔuk-ul	'we are being buried'
táan a múʔuk-ul-éʔeš	'you-all are being buried'
táan u múʔuk-ul-óʔob'	'they are being buried'

Perfective (completive)

múʔuk-∅-en	'I was buried'
múʔuk-∅-eč	'you were buried'
múʔuk-ih-∅	'he/she/it was buried'
múʔuk-∅-óʔon	'we were buried'
múʔuk-∅-éʔeš	'you-all were buried'
múʔuk-∅-óʔob'	'they were buried'

Perfective (completive preceded by temporal or modal adverb)

b'ey múʔuk-ik-en-aʔ	'I was buried like this'
b'ey múʔuk-ik-eč-aʔ	'you were buried like this'
b'ey múʔuk-ik-∅-aʔ	'he/she/it was buried like this'
b'ey múʔuk-ik-óʔon-aʔ	'we were buried like this'
b'ey múʔuk-ik-éʔeš-aʔ	'you-all were buried like this'
b'ey múʔuk-ik-óʔob'-aʔ	'they were buried like this'

Present perfect

múʔuk-áʔan-en	'I have been buried'
múʔuk-áʔan-eč	'you have been buried'
múʔuk-áʔan-∅	'he/she/it has been buried'
múʔuk-áʔan-óʔon	'we have been buried'
múʔuk-áʔan-éʔeš	'you-all have been buried'
múʔuk-áʔan-óʔob'	'they have been buried'

Subjunctive

káʔah múʔuk-uk-en	'I might be buried'
káʔah múʔuk-uk-eč	'you might be buried'
káʔah múʔuk-uk-∅	'he/she/it might be buried'
káʔah múʔuk-uk-óʔon	'we might be buried'
káʔah múʔuk-uk-éʔeš	'you-all might be buried'
káʔah múʔuk-uk-óʔob'	'they might be buried'

Imperative

múʔuk-uk	'be buried!'
múʔuk-uk-éʔeš	'be buried! [you-all]'

Participles

muk-áʔan	‘buried [with agent]’
mùuk-ul	‘buried [without agent]’
muk-b’il	‘to be buried’

ANTIPASSIVE VOICE

Imperfective (durative)

táan in mùuk-∅	‘I am burying’
táan a mùuk-∅	‘you are burying’
táan u mùuk-∅	‘he/she is burying’
táan k mùuk-∅	‘we are burying’
táan a mùuk-∅-éʔeš	‘you-all are burying’
táan u mùuk-∅-óʔob’	‘they are burying’

Perfective (completive)

mùuk-n-ah-∅-en	‘I buried’
mùuk-n-ah-∅-eč	‘you buried’
mùuk-n-ah-ih-∅	‘he/she buried’
mùuk-n-ah-∅-óʔon	‘we buried’
mùuk-n-ah-∅-éʔeš	‘you-all buried’
mùuk-n-ah-∅-óʔob’	‘they buried’

Perfective (completive preceded by temporal or modal adverb)

b’ey mùuk-n-ah-(i)k-en-aʔ	‘I buried like this’
b’ey mùuk-n-ah-(i)k-eč-aʔ	‘you buried like this’
b’ey mùuk-n-ah-(i)k-∅-aʔ	‘he/she buried like this’
b’ey mùuk-n-ah-(i)k-óʔon-aʔ	‘we buried like this’
b’ey mùuk-n-ah-(i)k-éʔeš-aʔ	‘you-all buried like this’
b’ey mùuk-n-ah-(i)k-óʔob’-aʔ	‘they buried like this’

Present perfect

mùuk-n-ah-áʔan-en	‘I have buried’
mùuk-n-ah-áʔan-eč	‘you have buried’
mùuk-n-ah-áʔan-∅	‘he/she has buried’
mùuk-n-ah-áʔan-óʔon	‘we have buried’
mùuk-n-ah-áʔan-éʔeš	‘you-all have buried’
mùuk-n-ah-áʔan-óʔob’	‘they have buried’

Subjunctive

káʔah mùuk-n-ak-en	‘I might bury’
káʔah mùuk-n-ak-eč	‘you might bury’
káʔah mùuk-n-ak-∅	‘he/she might bury’
káʔah mùuk-n-ak-óʔon	‘we might bury’
káʔah mùuk-n-ak-éʔeš	‘you-all might bury’
káʔah mùuk-n-ak-óʔob’	‘they might bury’

Imperative

mùuk-n-en	‘bury!’
mùuk-n-en-éʔeš	‘bury! [you-all]’

ʔil, tv. see.

ACTIVE VOICE

Imperfective (durative)

Subject, First Person Singular

táan inw il-(i)k-eč	‘I am seeing you’
táan inw il-ik-∅	‘I am seeing him/her/it’
táan inw il-(i)k-éʔeš	‘I am seeing you-all’
táan inw il-(i)k-óʔob’	‘I am seeing them’

Subject, Second Person Singular

táan aw il-(i)k-en	‘you are seeing me’
táan aw il-ik-∅	‘you are seeing him/her/it’
táan aw il-(i)k-óʔon	‘you are seeing us’
táan aw il-(i)k-óʔob’	‘you are seeing them’

Subject, Third Person Singular

táan uy il-(i)k-en	‘he/she is seeing me’
táan uy il-(i)k-eč	‘he/she is seeing you’
táan uy il-ik-∅	‘he/she is seeing him/her/it’
táan uy il-(i)k-óʔon	‘he/she is seeing us’
táan uy il-(i)k-éʔeš	‘he/she is seeing you-all’
táan uy il-(i)k-óʔob’	‘he/she is seeing them’

Subject, First Person Plural

táan k ʔil-(i)k-eč	‘we are seeing you’
táan k ʔil-ik-∅	‘we are seeing him/her/it’
táan k ʔil-(i)k-éʔeš	‘we are seeing you-all’
táan k ʔil-(i)k-óʔob’	‘we are seeing them’

Subject, Second Person Plural

táan aw il-(i)k-en-éʔeš	‘you-all are seeing me’
táan aw il-(i)k-∅-éʔeš	‘you-all are seeing him/her/it’
táan aw il-(i)k-óʔon-éʔeš	‘you-all are seeing us’
táan aw il-(i)k-éʔeš-óʔob’	‘you-all are seeing them’

Subject, Third Person Plural

táan uy il-(i)k-en-óʔob’	‘they are seeing me’
táan uy il-(i)k-eč-óʔob’	‘they are seeing you’
táan uy il-(i)k-∅-óʔob’	‘they are seeing him/her/it/them’
táan uy il-(i)k-óʔon-óʔob’	‘they are seeing us’
táan uy il-(i)k-éʔeš-óʔob’	‘they are seeing you-all’

Perfective (completive)

Subject, First Person Singular

t inw il-(ah)-eč	'I saw you'
t inw il-ah-∅	'I saw him/her/it'
t inw il-(ah)-éʔeš	'I saw you-all'
t inw il-(ah)-óʔob'	'I saw them'

Subject, Second Person Singular

t aw il-(ah)-en	'you saw me'
t aw il-ah-∅	'you saw him/her/it'
t aw il-(ah)-óʔon	'you saw us'
t aw il-(ah)-óʔob'	'you saw them'

Subject, Third Person Singular

t uy il-(ah)-en	'he/she saw me'
t uy il-(ah)-eč	'he/she saw you'
t uy il-ah-∅	'he/she saw him/her/it'
t uy il-(ah)-óʔon	'he/she saw us'
t uy il-(ah)-éʔeš	'he/she saw you-all'
t uy il-(ah)-óʔob'	'he/she saw them'

Subject, First Person Plural

t ʔil-(ah)-eč	'we saw you'
t ʔil-ah-∅	'we saw him/her/it'
t ʔil-(ah)-éʔeš	'we saw you-all'
t ʔil-(ah)-óʔob'	'we saw them'

Subject, Second Person Plural

t aw il-(ah)-en-éʔeš	'you-all saw me'
t aw il-(ah)-∅-éʔeš	'you-all saw him/her/it'
t aw il-(ah)-óʔon-éʔeš	'you-all saw us'
t aw il-(ah)-éʔeš-óʔob'	'you-all saw them'

Subject, Third Person Plural

t uy il-(ah)-en-óʔob'	'they saw me'
t uy il-(ah)-eč-óʔob'	'they saw you'
t uy il-(ah)-∅-óʔob'	'they saw him/her/it/them'
t uy il-(ah)-óʔon-óʔob'	'they saw us'
t uy il-(ah)-éʔeš-óʔob'	'they saw you-all'

Perfective (completive preceded by temporal or modal adverb)

Subject, First Person Singular

b'ey t inw il-(ah)-il-eč-aʔ	'I saw you like this'
b'ey t inw il-(ah)-il-∅-aʔ	'I saw him/her/it like this'
b'ey t inw il-(ah)-il-éʔeš-aʔ	'I saw you-all like this'
b'ey t inw il-(ah)-il-óʔob'-aʔ	'I saw them like this'

Subject, Second Person Singular

b'ey t aw il-(ah)-il-en-a?	'you saw me like this'
b'ey t aw il-(ah)-il-∅-a?	'you saw him/her/it like this'
b'ey t aw il-(ah)-il-óʔon-a?	'you saw us like this'
b'ey t aw il-(ah)-il-óʔob'-a?	'you saw them like this'

Subject, Third Person Singular

b'ey t uy il-(ah)-il-en-a?	'he/she saw me like this'
b'ey t uy il-(ah)-il-eč-a?	'he/she saw you like this'
b'ey t uy il-(ah)-il-∅-a?	'he/she saw him/her/it like this'
b'ey t uy il-(ah)-il-óʔon-a?	'he/she saw us like this'
b'ey t uy il-(ah)-il-éʔeš-a?	'he/she saw you-all like this'
b'ey t uy il-(ah)-il-óʔob'-a?	'he/she saw them like this'

Subject, First Person Plural

b'ey t ʔil-(ah)-il-eč-a?	'we saw you like this'
b'ey t ʔil-(ah)-il-∅-a?	'we saw him/her/it like this'
b'ey t ʔil-(ah)-il-éʔeš-a?	'we saw you-all like this'
b'ey t ʔil-(ah)-il-óʔob'-a?	'we saw them like this'

Subject, Second Person Plural

b'ey t aw il-(ah)-il-en-éʔeš-a?	'you-all saw me like this'
b'ey t aw il-(ah)-il-∅-éʔeš-a?	'you-all saw him/her/it like this'
b'ey t aw il-(ah)-il-óʔon-éʔeš-a?	'you-all saw us like this'
b'ey t aw il-(ah)-il-éʔeš-óʔob'-a?	'you-all saw them like this'

Subject, Third Person Plural

b'ey t uy il-(ah)-il-en-óʔob'-a?	'they saw me like this'
b'ey t uy il-(ah)-il-eč-óʔob'-a?	'they saw you like this'
b'ey t uy il-(ah)-il-∅-óʔob'-a?	'they saw him/her/it/them like this'
b'ey t uy il-(ah)-il-óʔon-óʔob'-a?	'they saw us like this'
b'ey t uy il-(ah)-il-éʔeš-óʔob'-a?	'they saw you-all like this'

Present perfect

Subject, First Person Singular

inw il-m-(ah)-eč	'I have seen you'
inw il-m-ah-∅	'I have seen him/her/it'
inw il-m-(ah)-éʔeš	'I have seen you-all'
inw il-m-(ah)-óʔob'	'I have seen them'

Subject, Second Person Singular

aw il-m-(ah)-en	'you have seen me'
aw il-m-ah-∅	'you have seen him/her/it'
aw il-m-(ah)-óʔon	'you have seen us'
aw il-m-(ah)-óʔob'	'you have seen them'

Subject, Third Person Singular

uy il-m-(ah)-en	‘he/she has seen me’
uy il-m-(ah)-eč	‘he/she has seen you’
uy il-m-ah-Ø	‘he/she has seen him/her/it’
uy il-m-(ah)-óʔon	‘he/she has seen us’
uy il-m-(ah)-éʔeš	‘he/she has seen you-all’
uy il-m-(ah)-óʔob’	‘he/she has seen them’

Subject, First Person Plural

k ʔil-m-(ah)-eč	‘we have seen you’
k ʔil-m-ah-Ø	‘we have seen him/her/it’
k ʔil-m-(ah)-éʔeš	‘we have seen you-all’
k ʔil-m-(ah)-óʔob’	‘we have seen them’

Subject, Second Person Plural

aw il-m-(ah)-en-éʔeš	‘you-all have seen me’
aw il-m-(ah)-Ø-éʔeš	‘you-all have seen him/her/it’
aw il-m-(ah)-óʔon-éʔeš	‘you-all have seen us’
aw il-m-(ah)-éʔeš-óʔob’	‘you-all have seen them’

Subject, Third Person Plural

uy il-m-(ah)-en-óʔob’	‘they have seen me’
uy il-m-(ah)-eč-óʔob’	‘they have seen you’
uy il-m-(ah)-Ø-óʔob’	‘they have seen him/her/them’
uy il-m-(ah)-óʔon-óʔob’	‘they have seen us’
uy il-m-(ah)-éʔeš-óʔob’	‘they have seen you-all’

Subjunctive

Subject, First Person Singular

káʔ(ah) inw il-Ø-eč	‘I might see you’
káʔ(ah) inw il-eh-Ø	‘I might see him/her/it’
káʔ(ah) inw il-Ø-éʔeš	‘I might see you-all’
káʔ(ah) inw il-Ø-óʔob’	‘I might see them’

Subject, Second Person Singular

káʔ(ah) aw il-Ø-en	‘you might see me’
káʔ(ah) aw il-eh-Ø	‘you might see him/her/it’
káʔ(ah) aw il-Ø-óʔon	‘you might see us’
káʔ(ah) aw il-Ø-óʔob’	‘you might see them’

Subject, Third Person Singular

káʔ(ah) uy il-Ø-en	‘he/she might see me’
káʔ(ah) uy il-Ø-eč	‘he/she might see you’
káʔ(ah) uy il-eh-Ø	‘he/she might see him/her/it’
káʔ(ah) uy il-Ø-óʔon	‘he/she might see us’
káʔ(ah) uy il-Ø-éʔeš	‘he/she might see you-all’
káʔ(ah) uy il-Ø-óʔob’	‘he/she might see them’

Subject, First Person Plural

káʔ(ah) k ʔil-∅-eč	‘we might see you’
káʔ(ah) k ʔil-eh-∅	‘we might see him/her/it’
káʔ(ah) k ʔil-∅-éʔeš	‘we might see you-all’
káʔ(ah) k ʔil-∅-óʔob’	‘we might see them’

Subject, Second Person Plural

káʔ(ah) aw il-∅-en-éʔeš	‘you-all might see me’
káʔ(ah) aw il-∅-∅-éʔeš	‘you-all might see him/her/it’
káʔ(ah) aw il-∅-óʔon-éʔeš	‘you-all might see us’
káʔ(ah) aw il-∅-éʔeš-óʔob’	‘you-all might see them’

Subject, Third Person Plural

káʔ(ah) uy il-∅-en-óʔob’	‘they might see me’
káʔ(ah) uy il-∅-eč-óʔob’	‘they might see you’
káʔ(ah) uy il-∅-∅-óʔob’	‘they might see him/her/it/them’
káʔ(ah) uy il-∅-óʔon-óʔob’	‘they might see us’
káʔ(ah) uy il-∅-éʔeš-óʔob’	‘they might see you-all’

Imperative

ʔil-eh-∅	‘see him/her/it!’
ʔil-∅-éʔeš	‘see him/her/it! [you-all]’

Hortative

kóʔoš ʔil-ik-∅	‘let’s see him/her/it!’
kóʔoš ʔil-(i)k-óʔob’	‘let’s see them!’

REFLEXIVE

Imperfective (durative)

táan inw il-(i)k im b’ah	‘I am seeing myself’
táan aw il-(i)k a b’ah	‘you are seeing yourself’
táan uy il-(i)k u b’ah	‘he/she is seeing himself/herself’
táan k ʔil-ik k b’ah	‘we are seeing ourselves’
táan aw il-(i)k a b’a-ʔeš	‘you-all are seeing yourselves’
táan uy il-(i)k u b’a-ʔob’	‘they are seeing themselves’

Perfective (completive)

t inw il-(ah) im b’ah	‘I saw myself’
t aw il-(ah) a b’ah	‘you saw yourself’
t uy il-(ah) u b’ah	‘he/she saw himself/herself’
t ʔil-ah h b’ah	‘we saw ourselves’
t aw il-(ah) a b’a-ʔeš	‘you-all saw yourselves’
t uy il-(ah) u b’a-ʔob’	‘they saw themselves’

Present perfect

inw il-m-ah im b’ah	‘I have seen myself’
aw il-m-(ah) a b’ah	‘you have seen yourself’
uy il-m-(ah) u b’ah	‘he/she has seen himself/herself’

k ʔil-m-ah k b'ah
aw il-m-(ah) a b'a-ʔeš
uy il-m-(ah) u b'a-ʔob'

'we have seen ourselves'
'you-all have seen yourselves'
'they have seen themselves'

Subjunctive

káʔ(ah) inw il-∅ im b'ah
káʔ(ah) aw il-∅ a b'ah
káʔ(ah) uy il-∅ u b'ah
káʔah k ʔil-∅ k b'ah
káʔ(ah) aw il-∅ a b'a-ʔeš
káʔ(ah) uy il-∅ u b'a-ʔob'

'I might see myself'
'you might see yourself'
'he/she might see himself/herself'
'we might see ourselves'
'you-all might see yourselves'
'they might see themselves'

PASSIVE VOICE

Imperfective (durative)

táan inw il-áʔal
táan aw il-áʔal
táan uy il-áʔal
táan k ʔil-áʔal
táan aw il-áʔal-éʔeš
táan uy il-áʔal-óʔob'

'I am being seen'
'you are being seen'
'he/she/it is being seen'
'we are being seen'
'you-all are being seen'
'they are being seen'

Perfective (completive)

ʔil-áʔab'-∅-en
ʔil-áʔab'-∅-eč
ʔil-áʔab'-ih-∅
ʔil-áʔab'-∅-óʔon
ʔil-áʔab'-∅-éʔeš
ʔil-áʔab'-∅-óʔob'

'I was seen'
'you were seen'
'he/she/it was seen'
'we were seen'
'you-all were seen'
'they were seen'

Perfective (completive preceded by temporal or modal adverb)

b'ey ʔil-áʔab'-ik-en-aʔ
b'ey ʔil-áʔab'-ik-eč-aʔ
b'ey ʔil-áʔab'-ik-∅-aʔ
b'ey ʔil-áʔab'-ik-óʔon-aʔ
b'ey ʔil-áʔab'-ik-éʔeš-aʔ
b'ey ʔil-áʔab'-ik-óʔob'-aʔ

'I was seen like this'
'you were seen like this'
'he/she/it was seen like this'
'we were seen like this'
'you-all were seen like this'
'they were seen like this'

Present perfect

ʔil-áʔan-en
ʔil-áʔan-eč
ʔil-áʔan-∅
ʔil-áʔan-óʔon
ʔil-áʔan-éʔeš
ʔil-áʔan-óʔob'

'I have been seen'
'you have been seen'
'he/she/it has been seen'
'we have been seen'
'you-all have been seen'
'they have been seen'

Subjunctive

káʔah ʔil-áʔak-en
káʔah ʔil-áʔak-eč

'I might be seen'
'you might be seen'

káʔah ʔil-áʔak-∅	‘he/she/it might be seen’
káʔah ʔil-áʔak-óʔon	‘we might be seen’
káʔah ʔil-áʔak-éʔeš	‘you-all might be seen’
káʔah ʔil-áʔak-óʔob’	‘they might be seen’

Imperative

ʔil-áʔak	‘be seen!’
ʔil-áʔak-éʔeš	‘be seen! [you-all]’

Participles

ʔil-áʔan	‘seen’
ʔil-b’il	‘to be seen’

ANTIPASSIVE VOICE

Imperfective (durative)

táan inw il-ah	‘I am seeing’
táan aw il-ah	‘you are seeing’
táan uy il-ah	‘he/she is seeing’
táan k ʔil-ah	‘we are seeing’
táan aw il-ah-éʔeš	‘you-all are seeing’
táan uy il-ah-óʔob’	‘they are seeing’

Perfective (completive)

ʔil-ah-n-ah-∅-en	‘I saw’
ʔil-ah-n-ah-∅-eč	‘you saw’
ʔil-ah-n-ah-ih-∅	‘he/she saw’
ʔil-ah-n-ah-∅-óʔon	‘we saw’
ʔil-ah-n-ah-∅-éʔeš	‘you-all saw’
ʔil-ah-n-ah-∅-óʔob’	‘they saw’

Perfective (completive preceded by temporal or modal adverb)

b’ey ʔil-ah-n-ah-(i)k-en-aʔ	‘I saw like this’
b’ey ʔil-ah-n-ah-(i)k-eč-aʔ	‘you saw like this’
b’ey ʔil-ah-n-ah-(i)k-∅-aʔ	‘he/she saw like this’
b’ey ʔil-ah-n-ah-(i)k-óʔon-aʔ	‘we saw like this’
b’ey ʔil-ah-n-ah-(i)k-éʔeš-aʔ	‘you-all saw like this’
b’ey ʔil-ah-n-ah-(i)k-óʔob’-aʔ	‘they saw like this’

Present perfect

ʔil-ah-n-ah-áʔan-en	‘I have seen’
ʔil-ah-n-ah-áʔan-eč	‘you have seen’
ʔil-ah-n-ah-áʔan-∅	‘he/she has seen’
ʔil-ah-n-ah-áʔan-óʔon	‘we have seen’
ʔil-ah-n-ah-áʔan-éʔeš	‘you-all have seen’
ʔil-ah-n-ah-áʔan-óʔob’	‘they have seen’

Subjunctive

káʔah ʔil-ah-n-ak-en	‘I might see’
káʔah ʔil-ah-n-ak-eč	‘you might see’
káʔah ʔil-ah-n-ak-∅	‘he/she might see’
káʔah ʔil-ah-n-ak-óʔon	‘we might see’
káʔah ʔil-ah-n-ak-éʔeš	‘you-all might see’
káʔah ʔil-ah-n-ak-óʔob’	‘they might see’

Imperative

ʔil-ah-n-en	‘see!’
ʔil-ah-n-en-éʔeš	‘see! [you-all]’

B. Intransitive Verbs

hóok’, iv. go out.

Imperfective (durative)

táan in hóok’-ol	‘I am going out’
táan a hóok’-ol	‘you are going out’
táan u hóok’-ol	‘he/she/it is going out’
táan k hóok’-ol	‘we are going out’
táan a hóok’-(o)l-éʔeš	‘you-all are going out’
táan u hóok’-(o)l-óʔob’	‘they are going out’

Perfective (completive)

(h) hóok’-∅-en	‘I went out’
(h) hóok’-∅-eč	‘you went out’
(h) hóok’-ih-∅	‘he/she/it went out’
(h) hóok’-∅-óʔon	‘we went out’
(h) hóok’-∅-éʔeš	‘you-all went out’
(h) hóok’-∅-óʔob’	‘they went out’

Perfective (completive preceded by temporal or modal adverb)

b’ey hóok’-ik-en-aʔ	‘I went out like this’
b’ey hóok’-ik-eč-aʔ	‘you went out like this’
b’ey hóok’-ik-∅-aʔ	‘he/she/it went out like this’
b’ey hóok’-ik-óʔon-aʔ	‘we went out like this’
b’ey hóok’-ik-éʔeš-aʔ	‘you-all went out like this’
b’ey hóok’-ik-óʔob’-aʔ	‘they went out like this’

Present perfect

hóok’-(a)h-áʔan-en	‘I have gone out’
hóok’-(a)h-áʔan-eč	‘you have gone out’
hóok’-(a)h-áʔan-∅	‘he/she/it has gone out’
hóok’-(a)h-áʔan-óʔon	‘we have gone out’
hóok’-(a)h-áʔan-éʔeš	‘you-all have gone out’
hóok’-(a)h-áʔan-óʔob’	‘they have gone out’

Subjunctive

káʔah hóok'-ok-en	'I might go out'
káʔah hóok'-ok-eč	'you might go out'
káʔah hóok'-ok-∅	'he/she/it might go out'
káʔah hóok'-ok-óʔon	'we might go out'
káʔah hóok'-ok-éʔeš	'you-all might go out'
káʔah hóok'-ok-óʔob'	'they might go out'

Imperative

hóok'-en	'go out!'
hóok'-en-éʔeš	'go out! [you-all]'

Hortative

kóʔoš hóok'-ol	'let's go out!'
----------------	-----------------

Participle

hóok'-(a)h-áʔan	'gone out'
-----------------	------------

ʔéem, iv. descend.

Imperfective (durative)

táan inw éem-el	'I am descending'
táan aw éem-el	'you are descending'
táan uy éem-el	'he/she/it is descending'
táan k ʔéem-el	'we are descending'
táan aw éem-(e)l-éʔeš	'you-all are descending'
táan uy éem-(e)l-óʔob'	'they are descending'

Perfective (completive)

ʔéem-∅-en	'I descended'
ʔéem-∅-eč	'you descended'
ʔéem-ih-∅	'he/she/it descended'
ʔéem-∅-óʔon	'we descended'
ʔéem-∅-éʔeš	'you-all descended'
ʔéem-∅-óʔob'	'they descended'

Perfective (completive preceded by temporal or modal adverb)

b'ey ʔéem-ik-en-aʔ	'I descended like this'
b'ey ʔéem-ik-eč-aʔ	'you descended like this'
b'ey ʔéem-ik-∅-aʔ	'he/she/it has descended like this'
b'ey ʔéem-ik-óʔon-aʔ	'we descended like this'
b'ey ʔéem-ik-éʔeš-aʔ	'you-all descended like this'
b'ey ʔéem-ik-óʔob'-aʔ	'they descended like this'

Present perfect

ʔéem-(a)h-áʔan-en	'I have descended'
ʔéem-(a)h-áʔan-eč	'you have descended'

ʔém-(a)h-áʔan-∅	‘he/she/it has descended’
ʔém-(a)h-áʔan-óʔon	‘we have descended’
ʔém-(a)h-áʔan-éʔeš	‘you-all have descended’
ʔém-(a)h-áʔan-óʔob’	‘they have descended’
Subjunctive	
káʔah ʔém-ek-en	‘I might descend’
káʔah ʔém-ek-eč	‘you might descend’
káʔah ʔém-ek-∅	‘he/she/it might descend’
káʔah ʔém-ek-óʔon	‘we might descend’
káʔah ʔém-ek-éʔeš	‘you-all might descend’
káʔah ʔém-ek-óʔob’	‘they might descend’
Imperative	
ʔém-en	‘descend!’
ʔém-en-éʔeš	‘descend! [you-all]’
Hortative	
kóʔoš ʔém-el	‘let’s descend!’
Participle	
ʔém-(a)h-áʔan	‘descended’

C. Affect Verbs

náay-b’al, av. doze.

Imperfective (durative)	
táan in náay-b’al-∅	‘I am dozing’
táan a náay-b’al-∅	‘you are dozing’
táan u náay-b’al-∅	‘he/she/it is dozing’
táan k náay-b’al-∅	‘we are dozing’
táan a náay-b’al-∅-éʔeš	‘you-all are dozing’
táan u náay-b’al-∅-óʔob’	‘they are dozing’
Perfective (completive)	
náay-b’al-n-ah-∅-en	‘I dozed’
náay-b’al-n-ah-∅-eč	‘you dozed’
náay-b’al-n-ah-ih-∅	‘he/she/it dozed’
náay-b’al-n-ah-∅-óʔon	‘we dozed’
náay-b’al-n-ah-∅-éʔeš	‘you-all dozed’
náay-b’al-n-ah-∅-óʔob’	‘they dozed’
Perfective (completive preceded by temporal or modal adverb)	
b’ey náay-b’al-n-ah-(i)k-en-aʔ	‘I dozed like this’
b’ey náay-b’al-n-ah-(i)k-eč-aʔ	‘you dozed like this’
b’ey náay-b’al-n-ah-(i)k-∅-aʔ	‘he/she/it dozed like this’
b’ey náay-b’al-n-ah-(i)k-óʔon-aʔ	‘we dozed like this’

b'ey náay-b'al-n-ah-(i)k-éʔeš-aʔ
 b'ey náay-b'al-n-ah-(i)k-óʔob'-aʔ

'you-all dozed like this'
 'they dozed like this'

Present perfect

náay-b'al-n-ah-áʔan-en
 náay-b'al-n-ah-áʔan-eč
 náay-b'al-n-ah-áʔan-∅
 náay-b'al-n-ah-áʔan-óʔon
 náay-b'al-n-ah-áʔan-éʔeš
 náay-b'al-n-ah-áʔan-óʔob'

'I have dozed'
 'you have dozed'
 'he/she/it has dozed'
 'we have dozed'
 'you-all have dozed'
 'they have dozed'

Subjunctive

káʔah náay-b'al-n-ak-en
 káʔah náay-b'al-n-ak-eč
 káʔah náay-b'al-n-ak-∅
 káʔah náay-b'al-n-ak-óʔon
 káʔah náay-b'al-n-ak-éʔeš
 káʔah náay-b'al-n-ak-óʔob'

'I might doze'
 'you might doze'
 'he/she/it might doze'
 'we might doze'
 'you-all might doze'
 'they might doze'

Imperative

náay-b'al-n-en
 náay-b'al-n-en-éʔeš

'doze!'
 'doze! [you-all]'

D. Inchoative Verbs

kéʔel-tal, incv. become cold.

Imperfective (durative)

táan in kéʔel-tal
 táan a kéʔel-tal
 táan u kéʔel-tal
 táan k kéʔel-tal
 táan a kéʔel-tal-éʔeš
 táan u kéʔel-tal-óʔob'

'I am becoming cold'
 'you are becoming cold'
 'he/she/it is becoming cold'
 'we are becoming cold'
 'you-all are becoming cold'
 'they are becoming cold'

Perfective (completive)

kéʔel-č-ah-∅-en
 kéʔel-č-ah-∅-eč
 kéʔel-č-ah-ih-∅
 kéʔel-č-ah-∅-óʔon
 kéʔel-č-ah-∅-éʔeš
 kéʔel-č-ah-∅-óʔob'

'I became cold'
 'you became cold'
 'he/she/it became cold'
 'we became cold'
 'you-all became cold'
 'they became cold'

Perfective (completive preceded by temporal or modal adverb)

b'ey kéʔel-č-ah-(i)k-en-aʔ
 b'ey kéʔel-č-ah-(i)k-eč-aʔ
 b'ey kéʔel-č-ah-(i)k-∅-aʔ

'I became cold like this'
 'you became cold like this'
 'he/she/it became cold like this'

b'ey kéʔel-č-ah-(i)k-óʔon-aʔ	'we became cold like this'
b'ey kéʔel-č-ah-(i)k-éʔeš-aʔ	'you-all became cold like this'
b'ey kéʔel-č-ah-(i)k-óʔob'-aʔ	'they became cold like this'

Present perfect

kéʔel-č-ah-áʔan-en	'I have become cold'
kéʔel-č-ah-áʔan-eč	'you have become cold'
kéʔel-č-ah-áʔan-∅	'he/she/it has become cold'
kéʔel-č-ah-áʔan-óʔon	'we have become cold'
kéʔel-č-ah-áʔan-éʔeš	'you-all have become cold'
kéʔel-č-ah-áʔan-óʔob'	'they have become cold'

Subjunctive

káʔah kéʔel-č-ak-en	'I might become cold'
káʔah kéʔel-č-ak-eč	'you might become cold'
káʔah kéʔel-č-ak-∅	'he/she/it might become cold'
káʔah kéʔel-č-ak-óʔon	'we might become cold'
káʔah kéʔel-č-ak-éʔeš	'you-all might become cold'
káʔah kéʔel-č-ak-óʔob'	'they might become cold'

E. Positional Verbs

čín, pv. bow, grovel.

Imperfective (durative)

táan in čín-tal	'I am bowing'
táan a čín-tal	'you are bowing'
táan u čín-tal	'he/she/it is bowing'
táan k čín-tal	'we are bowing'
táan a čín-tal-éʔeš	'you-all are bowing'
táan u čín-tal-óʔob'	'they are bowing'

Perfective (completive)

čín-l-ah-∅-en	'I bowed'
čín-l-ah-∅-eč	'you bowed'
čín-l-ah-ih-∅	'he/she/it bowed'
čín-l-ah-∅-óʔon	'we bowed'
čín-l-ah-∅-éʔeš	'you-all bowed'
čín-l-ah-∅-óʔob'	'they bowed'

Perfective (completive preceded by temporal or modal adverb)

b'ey čín-l-ah-(i)k-en-aʔ	'I bowed like this'
b'ey čín-l-ah-(i)k-eč-aʔ	'you bowed like this'
b'ey čín-l-ah-(i)k-∅-aʔ	'he/she/it bowed like this'
b'ey čín-l-ah-(i)k-óʔon-aʔ	'we bowed like this'
b'ey čín-l-ah-(i)k-éʔeš-aʔ	'you-all bowed like this'
b'ey čín-l-ah-(i)k-óʔob'-aʔ	'they bowed like this'

Present perfect

čín-l-ah-áʔan-en	'I have bowed'
čín-l-ah-áʔan-eč	'you have bowed'
čín-l-ah-áʔan-∅	'he/she/it has bowed'
čín-l-ah-áʔan-óʔon	'we have bowed'
čín-l-ah-áʔan-éʔeš	'you-all have bowed'
čín-l-ah-áʔan-óʔob'	'they have bowed'

Subjunctive

káʔah čín-l-ak-en	'I might bow'
káʔah čín-l-ak-eč	'you might bow'
káʔah čín-l-ak-∅	'he/she/it might bow'
káʔah čín-l-ak-óʔon	'we might bow'
káʔah čín-l-ak-éʔeš	'you-all might bow'
káʔah čín-l-ak-óʔob'	'they might bow'

Imperative

čín-l-en	'bow!'
čín-l-en-éʔeš	'bow! [you-all]'

Participles

čín-ik-b'al	'bowing'
číin-un-číin	'bowing here and there'

F. Nouns

POSSESSION

sukúʔun, n1. older brother.

in sukúʔun	'my older brother'
a sukúʔun	'your older brother'
u sukúʔun	'his/her older brother'
k sukúʔun	'our older brother'
a sukúʔun-éʔeš	'you-all's older brother'
u sukúʔun-óʔob'	'their older brother'

ʔíiç'in, n1. younger sibling.

inw ʔíiç'in	'my younger sibling'
aw ʔíiç'in	'your younger sibling'
uy ʔíiç'in	'his/her younger sibling'
k ʔíiç'in	'our younger sibling'
aw ʔíiç'(i)n-éʔeš	'you-all's younger sibling'
uy ʔíiç'(i)n-óʔob'	'their younger sibling'

STATIVE

wíinik, n l. man.

wíinik-en	'I am a man'
wíinik-eč	'you are a man'
wíinik-∅	'he is a man'
wíinik-óʔon	'we are men'
wíinik-éʔeš	'you-all are men'
wíinik-óʔob	'they are men'

G. Adjectives (stative)

ʔuk'ah, aj. thirsty.

ʔuk'ah-en	'I am thirsty'
ʔuk'ah-eč	'you are thirsty'
ʔuk'ah-∅	'he/she/it is thirsty'
ʔuk'ah-óʔon	'we are thirsty'
ʔuk'ah-éʔeš	'you-all are thirsty'
ʔuk'ah-óʔob	'they are thirsty'

Grammatical Affixes

11. The dictionary entries and the examples that illustrate them can be found with a large number of affixes. The lists below include clitics and enclitics, as well as prefixes, suffixes, and one infix.

A. PREFIXES (AND CLITICS)

a	second person subject of verb or possessor of noun
aw	second person subject or possessive pronoun when stem begins with a glottal stop
č'	terminative aspect
h	masculine agentive
h	intransitive completive aspect
im	first person singular subject of verb or possessor of noun when stem begins with a bilabial stop
in	first person singular subject of verb or possessor of noun
inw	first person singular subject of verb or possessor of noun when stem begins with a glottal stop
k	first person plural subject or possessor of noun
k	incompletive aspect
š	feminine agentive
š	instrumental
t	transitive completive aspect
t	durative aspect

u	third person subject or possessor of noun
uy	third person subject or possessive pronoun when stem begins with a glottal stop

B. SUFFIXES (AND ENCLITICS)

-aʔ	proximal enclitic
-áʔabʔ	passive completive
-ah	transitive perfective
-ah	antipassive
-ak	subjunctive
-ak	intransitive pluperfect
-ak	'-ever'
-áʔak	passive subjunctive
-al	ownership possession
-al	nominal plural (rare)
-áʔal	passive imperfective
-(áʔ)an	participial
-áʔan	intransitive present perfect
-(á)ankil	affect
-bʔ	causative
-bʔal	affect
-bʔ(éʔ)en	potential
-bʔes	causative
-bʔil	future participial
-čil	reverential
-č	inchoative
-eʔ	topical enclitic
-eč	second person singular object of transitives or subject of statives and completive intransitives
-eh	transitive subjunctive
-eh	transitive imperative
-el	inalienable possession
-en	first person singular object of transitives or subject of statives and completive intransitives
-en	intransitive imperative
-éʔeš	second person plural object of transitives or subject of statives and completive intransitives
-iʔ	scoping enclitic
-ih	intransitive perfective
-ik	transitive imperfective
-ik	intransitive completive
-il	ownership possession
-il	associative possession
-il	abstractive
-il	transitive completive
-il	partitive
-il	gentilic
-iliʔ	'yet, still'

-in	usative
-ina	'even'
-l	positional
-kil	adjectival affect
-k(i)in	causative
-k(ú)un	causative
-k'	celeritive
-láʔah	passive distributive
-láʔant	distributive
-m	present perfect
-n	antipassive
-n(á)al	agentive
-oʔ	distal enclitic
-óʔob'	third person plural object of transitives, subject of intransitives and statives, and plural of nouns
-óʔon	first person plural object of transitives and subject of intransitives and statives
-p	agentless passive
-s	causative
-t	transitivizer
-tal	inchoative and positional imperfective
-ul	associative possession
-Vb'	instrumental (V echoes root vowel)
-Vk	intransitive subjunctive (V echoes root vowel)
-VʔVk	passive subjunctive (V echoes root vowel)
-Vkb'al	positional adjectival (V echoes root vowel)
-Vl	intransitive imperfective (V echoes root vowel)
-Vl	ownership possession (V echoes root vowel)

C. INFIX

-ʔ-	passive
-----	---------

References Cited

- Barrera Vásquez, Alfredo, Juan Ramón Bastarrachea Manzano, William Brito Sansores, Refugio Vermont Salas, David Dzul Góngora, and Domingo Dzul Poot (editors)
1980 *Diccionario maya Cordemex: maya-español, español-maya*. Ediciones Cordemex, Mérida, Yucatán.
- Blair, Robert W., and Refugio Vermont-Salas
1965 *Spoken Yucatec Maya, Book 1: Lessons 1–12*. Department of Anthropology, University of Chicago.
1967 *Spoken Yucatec Maya, Book 2: Lessons 13–18*. Department of Anthropology, University of Chicago.
- Breedlove, Dennis E., and Robert M. Laughlin
1993 *The Flowering of Man: A Tzotzil Botany of Zinacantán*. 2 vols. Smithsonian Institution Contributions to Anthropology 35, Washington, D.C.
- Bricker, Victoria R.
1970 Relationship terms with the usative suffix in Tzotzil and Yucatec Maya. *Papers from the Sixth Regional Meeting of the Chicago Linguistic Society*, 75–86. Chicago Linguistic Society, Chicago.
1978 Antipassive constructions in Yucatec Maya. In *Papers in Mayan Linguistics*, edited by Nora C. England, 3–24. University of Missouri Miscellaneous Publications in Anthropology, No. 6, Studies in Mayan Linguistics No. 2, Columbia, Mo.
1979 Wh-questions, relativization, and clefting in Yucatec Maya. In *Papers in Mayan Linguistics*, edited by Laura Martin, 109–38. Lucas Brothers Publishing, Columbia, Mo.
1981 The source of the ergative split in Yucatec Maya. *Journal of Mayan Linguistics* 2(2): 83–127.
- Durbin, Marshall E.
1973 Sound symbolism in the Mayan language family. In *Meaning in Mayan Languages*, edited by Munro S. Edmonson, 23–49. Mouton, The Hague.
- Hartig, Helga-Maria
1979 *Las aves de Yucatán. The Birds of Yucatan*. Fondo Editorial de Yucatán, Mexico City.
- Holmes, Barbara Ellen
1978 Women and Yucatec Kinship. Unpublished Ph.D. dissertation, Department of Anthropology, Tulane University.
- INEGI (Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática)
1991 *XI Censo General de Población y Vivienda, 1990: Resultados Definitivos, Tabulados Básicos*. Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática, Mexico City.
- Laughlin, Robert M.
1975 *The Great Tzotzil Dictionary of San Lorenzo Zinacantán*. Smithsonian Institution Contributions to Anthropology 19, Washington, D.C.

Martínez Hernández, Juan (editor)

- 1929 *Diccionario de Motul maya-español atribuido a fray Antonio de Ciudad Real y Arte de la lengua maya por fray Juan Coronel*. Talleres de la Compañía Tipográfica Yucateca, Mérida, Yucatán.

Michelon, Oscar (editor)

- 1976 *Diccionario de San Francisco*. Akademische Druck- u. Verlagsanstalt, Graz.

Pacheco Cruz, Santiago

- 1958 *Diccionario de la fauna yucateca*. Talleres Gráficos y Editorial "ZAMNA," Mérida, Yucatán.

Pérez, Juan Pío

- 1866–77 *Diccionario de la lengua maya*. Imprenta Literaria de Juan F. Molina Solís, Mérida, Yucatán.

Poʔot Yah, Eleuterio, and Victoria R. Bricker

- 1981 *Yucatec Maya Verbs (Hocaba Dialect)*. Tulane University Center for Latin American Studies, New Orleans.

Schoenhals, Louise C.

- 1988 *A Spanish-English Glossary of Mexican Flora and Fauna*. Summer Institute of Linguistics, Mexico City.

Sullivan, Paul R.

- 1984 Noun incorporation in Yucatec Maya. *Anthropological Linguistics* 26:138–60.